

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服语言障碍，实现英语学习的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服语言障碍，实现英语学习的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000001

2. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000002

3. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000003

4. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000004

5. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000005

6. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000006

7. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000007

8. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000008

9. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000009

10. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000010

11. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000011

12. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000012

13. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000013

14. 威尔士骑士传说; (knightly Legends Of Wales; Or,) 000014

15. 威尔士骑士传说；(knightly Legends Of Wales; Or,) 000015

16. 威尔士骑士传说；(knightly Legends Of Wales; Or,) 000016

17. 威尔士骑士传说；(knightly Legends Of Wales; Or,) 000017

18. 威尔士骑士传说；(knightly Legends Of Wales; Or,) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尔士骑士传说； (Knightly Legends of Wales; or,)

第1/18页

[ˈnaɪtli] [ˈledʒəndz]
Knightly Legends
骑士精神 传说

骑士传奇

[ʌv; əv] [weɪlz]
of Wales
的 威尔士

威尔士

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˌmæbɪˈnɒʊɡiən]
The Boy's Mabinogion
这 男孩们 马比诺吉昂

男孩的《马比诺吉昂》

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliəst] [welʃ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər]
BEING THE EARLIEST WELSH TALES OF KING ARTHUR
存在 这 最早 威尔士语 故事 的 国王 亚瑟

最早的威尔士亚瑟王传说

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [red] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈhɜːrɡest]
IN THE FAMOUS RED BOOK OF HERGEST
在 这 著名的 红色的 书 的 赫格斯特

在赫杰斯特著名的《红皮书》中

[ˈeditɪd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
EDITED FOR BOYS WITH AN INTRODUCTION
编辑 为了 男孩们 和 一个 介绍

专为男孩编辑，附导言

[baɪ] [ˈsaɪdni] [lənɪr]
BY SIDNEY LANIER
经过 西德尼 拉尼尔

作者：西德尼·拉尼尔

[ˈeditər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [frwaɪˈsɑːrt] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kɪŋ] [ˈɑːrθər]
EDITOR OF " THE BOY'S FROISSART " AND " THE BOY'S KING ARTHUR
编辑 的 " 这 男孩们 佛罗萨特 " 和 " 这 男孩们 国王 亚瑟

《男孩的弗鲁瓦萨尔》和《男孩的亚瑟王》的编辑

" [ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈælfred] [ˈfredrɪk]
" Illustrated by Alfred Frederick
" 插图 经过 阿尔弗雷德 弗雷德里克

由阿尔弗雷德·弗雷德里克绘制插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑ:rlz] ['skɾɪbnɜ:z] SONS1932
CHARLES SCRIBNER'S SONS1932
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1932

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1932年

['kɑ:praɪt] , - , - , [baɪ]
Copyright , 1881 , 1884 , BY
版权 , - , - , 经过

版权所有，1881年、1884年，作者：

[tʃɑ:rlz] ['skɾɪbnɜ:z] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['kɑ:praɪt] , - , - , [baɪ]
Copyright , 1909 , 1912 , BY
版权 , - , - , 经过

版权所有，1909年、1912年，作者：

['merɪ] [di:] . [lə'nɪr]
MARY D . LANIER
玛丽 D . 拉尼尔

玛丽·D·兰尼尔

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
No part of this book
不 部分 的 这 书

本书任何部分均不得用于其他用途。

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ:prə'dju:st] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm] [wɪ'daʊt]
may be reproduced in any form without
可能 是 复制品 在 任何 形式 没有

可以以任何形式复制，无需

[ðə; ði] [pə'rmiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['skɾɪbnɜ:z] [sʌnz]
the permission of Charles Scribner's Sons
这 允许 的 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

经查尔斯·斯克里布纳之子出版社许可

[kaɪ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] -
Kai and His Companions at the Castle of the Giant Gwrnach
凯 和 他的 同伴 在 这 城堡 的 这 巨大的 -

凯和他的伙伴们在巨人格沃纳赫城堡

[,ɪntrə'dʌk(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] , [ɪz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [welʃ] [emˈes] . [kɔːld] - [**In the library of Jesus College , Oxford , is an ancient Welsh MS . called Llyfr [** **1**] **Coch [** **2**] **O Hergest ;** **1**] 耳蜗 [**2**] 哦 赫格斯特 ;

牛津大学耶稣学院图书馆藏有一部古老的威尔士手稿，名为 Llyfr[1] Coch[2] O Hergest；

[[θriː]] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [red] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈhɜːrɡest] . **[3] that is , The Red Book of Hergest .** [**3**] 那 是 , 这 红色的 书 的 赫格斯特 .

[3] 即赫格斯特的《红书》。

[ðɪs] [emˈes] . [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , **This MS . was written in the fourteenth century ,** 这 多发性硬化症 . 曾是 书面 在 这 第十四 世纪 , 这份手稿写于十四世纪。

[ðʊʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [,kɒmpəˈzɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [kəˈlektɪd] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] **though some of the compositions which it has collected are of a much** 尽管 一些 的 这 作品 哪个 它 有 集 是 的 一个 很多 **earlier date .** 早些时候 日期 .

虽然它所收集的一些作品年代要早得多。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈprouəməz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɔːdɪ][ʌv; əv] [prouz] [rəuˈmænsɪz] **It contains a number of poems , together with a body of prose romances** 它 包含 一个 数字 的 诗歌 , 一起 和 一个 身体 的 散文 浪漫故事 **called Mabinogion . [4]** 称为 马比诺吉昂 . [**4**]

它包含许多诗歌，以及一部名为《马比诺吉昂》的散文浪漫故事集。[4]

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˈleɪdɪ] [ˈʃɑːrlət] [ɡest] [ˈrʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌmæbrɪˈnouʃɡɪən] , **In the year 1838 Lady Charlotte Guest published a translation of these Mabinogion ,** 在 这 年 - 女士 夏洛特 客人 已发布 一个 翻译 的 这些 马比诺吉昂 , 1838年，夏洛特·格斯特夫人出版了这些《马比诺吉昂》的译本。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðər; ðər] [welʃ] [əˈrɪdʒənəlz][ænd; ænd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)] **accompanied by the text of their Welsh originals and a mass of useful** 伴随 经过 这 文本 的 他们的 威尔士语 原件 和 一个 大量的 的 有用 **and scholarly notes .** 和 学术性的 笔记 .

并附有威尔士语原文以及大量有用的学术注释。

[hɜːr; həər][wɜːrk] [bɔːr] [ðɪs] [ˈɡreɪʃəs] [dedɪˈkeɪʃ(ə)n] : — **Her work bore this gracious dedication : —** 她 工作 钻孔 这 亲切 奉献 : —

她的作品上镌刻着这样一段优美的题词：——

[tuː; tə][ˈaɪvə; ˈiːvə][ænd; ænd] [ˈmɜːrθər] . **TO IVOR AND MERTHYR .** 到 伊沃 和 梅瑟蒂德菲尔 .

致艾弗和梅瑟蒂德菲尔。

[maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] , — [ɪnfənts] [æz; əz][juː; jʊ] [jet] [ɑːr; ər] , **My dear Children , — Infants as you yet are ,** 我的 亲爱的 孩子们 , — 婴儿 作为 你 然而 是 ,

我亲爱的孩子们，——尽管你们还是婴儿，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [ˈkændɑ:t] [ˈdedɪkeɪt] [mɔ:r] [fɪtli] [ðæn; ðən][tu:; tə][ju:; jʊ] [ði:z] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈreɪks] [ʌv; əv]
I feel that I cannot dedicate more fitly than to you these venerable relics of
我 感觉 那 我 不能 奉献 更多的 合适地 比 到 你 这些 可敬 遗物 的
[ˈeɪnfənt] [b:r] ,
ancient lore ,
古老的 知识 ,

我觉得没有比将这些珍贵的古代遗物献给您更合适的礼物了。

[ænd; ənd][aɪ][du:][soʊ][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪnˈsaɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][ˈlɪtərəʃ(ə); ˈlɪtrətʃ(ə); ˈlɪtrətʃ(ə)]
and I do so in the hope of inciting you to cultivate the Literature
和 我 做 所以 在 这 希望 的 煽动 你 到 培育 这 文学
[ʌv; əv] " - [wɑ:li:ə] ,
of " Gwyllt Walia ,
的 " - 瓦利亚 ,

我这样做是希望能够激发你们去研究“Gwyllt Walia”的文学作品。

" [ɪn] [hu:z] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪˈnɪʃieɪtɪd] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [hu:z] [fri:]
" in whose beautiful language you are being initiated , and amongst whose free
" 在 谁 美丽的 语言 你 是 存在 启动 , 和 在 谁 自由的
[ˈmaʊntɪnz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bɔ:rn] .
mountains you were born .
山脉 你 是 出生 .

“你将接受这门美丽语言的启蒙，你将出生在这片自由的群山之中。”

[meɪ] [ju:; jʊ] [brɪˈkʌm] [ˈɜ:rlɪ] [ɪmˈbju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈvælɪrɪk; ˈɪvəlɪrɪk][ænd; ənd][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər]
May you become early imbued with the chivalric and exalted sense of honor
可能 你 变得 早期的 注入 和 这 骑士精神 和 崇高 感觉 的 荣誉
,
.
,

愿你从小就培养出骑士精神和崇高的荣誉感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜ:rvənt] [ˈpeɪtriətɪzəm][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɪts] [sʌnz] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈselɪbreɪtɪd] .
and the fervent patriotism for which its sons have ever been celebrated .
和 这 热切 爱国主义 为了 哪个 它是儿子们 有 曾经 到过 著名 .

以及其子民一直以来引以为傲的炽热爱国主义精神。

[meɪ] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ˈemjuleɪt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ˈaɪvə; ˈi:və] [heɪl] ,
May you learn to emulate the noble qualities of Ivor Hael ,
可能 你 学习 到 仿真 这 高贵 品质 的 伊沃 哈尔 ,

愿您学习并效仿伊沃·海尔的高尚品质。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][jɔr; jər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðæt] [ˈaɪvə; ˈi:və]
and the firm attachment to your native country which distinguished that Ivor
和 这 公司 依恋 到 你的 本国的 国家 哪个 杰出的 那 伊沃
[bætʃ] ,
Bach ,
巴赫 ,

以及对祖国的坚定依恋，这正是伊沃·巴赫的独特之处。

[ˈæftər] [hu:m] [ðə; ði] [ˈeldər] [ʌv; əv][ju:; jʊ][wʌz; wəz] [neɪmd] .
after whom the elder of you was named .
后 谁 这 长老 的 你 曾是 命名 .

你们当中年纪最大的人就是以他的名字命名的。

[aɪ][eɪ ˈem][jɔr; jər] [əˈfekʃənət] [ˈmʌðər] ,
I am your affectionate mother ,
我 是 你的 亲热 母亲 ,

我是你慈爱的母亲，

[si:] . [i:] . [gest] .
C . E . GUEST .
C . E . 客人 .

CE GUEST。

[ˈdaʊləɪs] , [ɔ:g] . - , - .
Dowlais , Aug . 29 , 1838 .
道莱斯 , 八月 . - , - .

道莱斯, 1838 年 8 月 29 日。

[ˈsevrəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [meɪd] [em 'i:] ['strɔ:ŋli] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][ɑ:r 'i:] - ['edit] ,
Several considerations made me strongly desire to re - edit ,
一些 考虑因素 制成 我 强烈 欲望 到 关于 - 编辑 ,
出于多种考虑, 我强烈希望重新编辑。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [plæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔɪz] [frwa:'sa:rt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [kɪŋ] [ɑ:rθər] ,
upon the same plan with The Boy's Froissart and The Boy's King Arthur ,
之上 这 相同的 计划 和 这 男孩们 弗鲁瓦萨尔 和 这 男孩们 国王 亚瑟 ,
与《男孩的弗鲁瓦萨尔》和《男孩的亚瑟王》采用相同的计划,

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [oʊld] [ˈprɑ:ɪlɔkt] [ʌv; əv] [welʃ] ['fænsi] [ðʌs] ['rendərd] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] [s'kɒləz] .
the curious old products of Welsh fancy thus rendered available to scholars .
这 好奇的 老的 产品 的 威尔士语 想要 因此 渲染 可用的 到 学者们 .
威尔士人奇思妙想的古老产物由此得以呈现在学者面前。

[ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [wʊd] ['i:zəli] [hæv; həv]
The intrinsic charm of the stories themselves in the first place would easily have
这 固有的 魅力 的 这 故事 他们自己 在 这 第一的 地方 会 容易地 有
[sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] .
secured them a position in this series .
安全 他们 一个 位置 在 这 系列 .
故事本身的内在魅力就足以让它们在这个系列中占有一席之地。

[ðooʊ] [na:t][soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['vɪgərəs] ,
Though not so rich as the Arabian Nights , they are more vigorous ,
尽管 不是 所以 富有的 作为 这 阿拉伯 夜晚 , 他们 是 更多的 蓬勃 ,
虽然不如《一千零一夜》那样丰富多彩, 但它们更加生动活泼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌfæsi'nei(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['mænfl] ['kwa:ləti] .
and their fascination is of a more manful quality .
和 他们的 魅力 是 的 一个 更多的 男子汉 质量 .
他们的迷恋更具男子气概。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [kəm'pærɪsn] ['oʊpən] - [er] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [ænd; ənd][du:][na:t] [mu:v] [ɪn] [ðæt]
Moreover , they are in comparison open - air tales , and do not move in that
而且 , 他们 是 在 比较 打开 - 空气 故事 , 和 做 不是 移动 在 那
[kloʊz] , [ænd; ənd] ,
close , and ,
关闭 , 和 ,

此外, 它们相对而言更像是露天故事, 情节推进并不那么紧密, 而且,

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [gæs] - ['pɔɪznd] ,
if one could think such a thing , gas - poisoned ,
如果 一 可以 思考 这样的 一个 事物 , 气体 - 中毒 ,
如果有人会想到这种事的话, 煤气中毒,

[ˈtemprətʃər; 'temprətʃər] [wɪtʃ] [ˈɔ:f(ə)n] ['rendərz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
temperature which often renders the atmosphere of the Eastern tales
温度 哪个 经常 渲染 这 气氛 的 这 东 故事
[ɪk'stri:mli] [ʌn'hoʊlsəm] .
extremely unwholesome .
极其 不健康的 .
这种温度常常使东方故事的氛围变得极其不健康。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði][ˌmæbɪr'nouʒiən][ɔːl] ['sentər] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'hʌðər] ,
But in the second place the Mabinogion all centre , in one way or another ,
但 在 这 第二 地方 这 马比诺吉昂 全部 中心 , 在 一 方式 或者 其他 ,
但其次,《马比诺吉昂》的核心,无论以何种方式,

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
about the court of King Arthur ,
关于 这 法庭 的 国王 亚瑟 ,
关于亚瑟王的宫廷,

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][juː 'es][wɪð; wɪθ] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [laɪf] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθəz]
and present us with views of the domestic life going on in King Arthur's
和 展示 我们 和 浏览 的 这 国内的 生活 去 在 在 国王 亚瑟的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

并向我们展现亚瑟王宫殿中的日常生活景象。
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ,
as well as of the wild adventures of his warriors ,
作为 出色地 作为 的 这 荒野 冒险 的 他的 战士 ,
以及他麾下战士们的惊险冒险经历,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'siːvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][ˈruːdər] ['piəriəd] [ðæn; ðən] [ðæt]
which were conceived at a very much earlier and ruder period than that
哪个 是 构思 在 一个 非常 很多 早些时候 和 舵 时期 比 那
[ʌv; əv][sɜːr] [ˈtɒməs] ['mæləriːz] [bʊk] ;
of Sir Thomas Malory's book ;
的 先生 托马斯 马洛里的 书 ;
这些作品的构思时期比托马斯·马洛里爵士的著作所处的时期要早得多, 也早得多;

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɑːr'θʊəriən] ['ledʒəndz] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
so that this collection of the earliest Arthurian legends seemed to make a
所以 那 这 收藏 的 这 最早 亚瑟王时代 传说 似乎 到 制作 一个
[pɪ'kjuːliəri] ['hæpi] [kəm'pænjən] - [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
peculiarly happy companion - book to The Boy's King Arthur ,
奇特地 快乐的 伴侣 - 书 到 这 男孩们 国王 亚瑟 ,
因此,这本最早的亚瑟王传说集与《少年亚瑟王》成了一本特别合适的姊妹篇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][læst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .
which was last published in this series .
哪个 曾是 最后的 已发布 在 这 系列 .
这是该系列中最后出版的作品。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ˌmæbɪr'nouʒiən] [hɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)]
it is probable that in these Mabinogion here following we have the original
它 是 可能 那 在 这些 马比诺吉昂 这里 下列的 我们 有 这 原来的
[dʒəːmz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [ɑːr'θʊəriən] [rəu'mænsɪz] [wɪtʃ] [oʊvər'spred] ['jʊrəp] ['æftər]
germs of that great growth of Arthurian romances which overspread Europe after
细菌 的 那 伟大的 生长 的 亚瑟王时代 浪漫故事 哪个 蔓延 欧洲 后
[ˈdʒɛfri] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] ,
Geoffrey of Monmouth published his History of the Britons ,
杰弗里 的 蒙茅斯 已发布 他的 历史 的 这 英国人 ,
很可能, 以下这些《马比诺吉昂》中蕴藏着亚瑟王传奇故事蓬勃发展的最初萌芽, 这种传奇故事在杰弗里·蒙茅斯出版《不列颠史》后风靡欧洲。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [kɪŋ]
and of which I gave some account in the Introduction to The Boy's King
和 的 哪个 我 给予 一些 帐户 在 这 介绍 到 这 男孩们 国王
['ɑːrθər] .
Arthur .
亚瑟 .

我在《少年亚瑟王》的引言中对此进行了一些描述。

[ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðer; ðər][ˈɡɪv(ə)n] ,
Readers of that Introduction will remember the statement there given ,
读者 的 那 介绍 将要 记住 这 陈述 那里 给定 ,

读过那篇导言的读者应该还记得其中提到的那句话：

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒefrɪ] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [hɪm'self] [dɪ'kleəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][meɪn] [mə'tɪrɪəl] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv]
in which Geoffrey of Monmouth himself declares that his main material consisted of
在 哪个 杰弗里 的 蒙茅斯 他自己 声明 那 他的 主要的 材料 由.....组成 的
[ə; eɪ] [welʃ] [bʊk] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɜːrs(ə)n] [sɪns] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
a Welsh book given him by a certain person since supposed to be
一个 威尔士语 书 给定 他 经过 一个 肯定 人 自从 据称 到 是
[ˈwɔːltər][mæp] ([ɔːr] ['meɪps]) .
Walter Map (or Mapes) .
沃尔特 地图 (或者 马佩斯) .

其中，蒙茅斯的杰弗里本人宣称，他的主要资料是一本威尔士语书籍，这本书是由某人赠予他的，此人后来被认为是沃尔特·马普（或马佩斯）。

[ɔːl'dʊʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ˌmæbɪ'nɒʊɡɪən][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [rɪ'sɪːvd] [ə'dɪʃənz]
Although several of the following Mabinogion have probably received additions
虽然 一些 的 这 下列的 马比诺吉昂 有 大概 已收到 新增内容
[frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['sɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] — [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)] [welʃ] ['stɔːri] ,
from foreign sources in the course of time — an original Welsh story ,
从 外国的 来源 在 这 课程 的 时间 — 一个 原来的 威尔士语 故事 ,

尽管以下几则《马比诺吉昂》故事可能随着时间的推移而从外国来源增添了内容——一个最初的威尔士故事，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [wʊd] [biː; bi] ['kæɪrɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['trævələər] ['ɪntuː] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
for example , would be carried by some traveller into other parts of Europe ,
为了 例子 , 会 是 携带 经过 一些 游客 进入 其他 部分 的 欧洲 ,

例如，它可能会被一些旅行者带到欧洲其他地区。

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][riː'tʊʊld][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [ænd; ʌnd][ˌveəriː'eɪʃənz] ,
would there be retold with additions and variations ,
会 那里 是 重述 和 新增内容 和 变体 ,

是否会进行增补和改编后重新讲述？

[wʊd] [faɪnd][ɪts] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [fɔːrm][tuː; tə] [weɪlz] ,
would find its way back in the new form to Wales ,
会 寻找 它是 方式 后退 在 这 新的 形式 到 威尔士 ,

它将以新的形式重返威尔士。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ɑːr 'iː] - [ə'pɪr] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [welʃ] [kə'lekʃənz] ; [jet] [ˈlðər] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]
and thus re - appear after a while in Welsh collections ; yet others are in a
和 因此 关于 - 出现 后 一个 尽管 在 威尔士语 收藏 ; 然而 其他的 是 在 一个
['nɪrli] [pjɔər] [steɪt] .
nearly pure state .
几乎 纯的 状态 .

因此，过了一段时间后，它们又出现在威尔士的收藏品中；而另一些则几乎保持着纯净的状态。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [ˈklæsɪz] ['ɪntuː] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst] ,
In order to bring these two classes into striking contrast ,
在 命令 到 带来 这些 二 课程 进入 引人注目 对比 ,

为了使这两个阶层形成鲜明对比，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ədˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [maɪt] [smuːð] [daʊn]
and to show how much a foreign admixture of this kind might smooth down
和 到 展示 如何 很多 一个 外国的 混合物 的 这 种类 可能 光滑的 向下
[ðə; ðɪ] [groʊˈtesk] [ˈrʌɡɪdnəs] [ʌv; əv][ɪts] [welʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,
the grotesque ruggedness of its Welsh original ,
这 怪诞 坚固性 的 它是威尔士语 原来的 ,

为了说明这种外来混杂因素能在多大程度上缓和威尔士原产地那种怪诞粗犷的特质，

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌmæbɪˈnɒʊɡɪən][æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈleɪdɪ] [ˈɡɛsts]
I have changed the order of the Mabinogion as given in Lady Guest's
我 有 已更改 这 命令 的 这 马比诺吉昂 作为 给定 在 女士 客人的
[əˈreɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

我已更改了Lady Guest编排的《马比诺吉昂》的顺序。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ðɪ][ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈɔlwen] ,
and have placed the story of Kilhwch and Olwen ,
和 有 放置 这 故事 的 - 和 奥尔文 ,
[ˌkɪlhwɔːtʃ] [ˌɒlwen] ,
并讲述了基尔赫赫和奥尔温的故事，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈhɪdiəs] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts][hjuːdʒ][ˈfænsɪs] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːjənz] [ænd; ənd][ɪz] [pjuː]
which is almost hideous in many of its huge fancies and distortions and is pure
哪个 是 几乎 可怕 在 许多 的 它是 巨大的 幻想 和 失真 和 是 纯的
[welʃ] ,
Welsh ,
威尔士语 ,

它在许多夸张的幻想和扭曲之处几乎令人作呕，而且是纯粹的威尔士风格。

[ɪˈmiːdiətli] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] , [huːz] [ˈdeɪntɪnəs] ,
immediately next to the story of The Lady of the Fountain, whose daintiness ,
立即地 下一个 到 这 故事 的 这 女士 的 这 喷泉 , 谁 精致 ,
[ˈlʌkjəri] , [blæk] [ˈsævɪdʒɪz] ,
luxury, black savages ,
奢华 , 黑色的 野蛮人 ,

紧接着《喷泉夫人》的故事，其优雅、奢华、黑人野蛮人，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] , [siːm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈfɔːrən] [ˈtʌtʃɪz] .
and the like, seem here and there to indicate foreign touches .
和 这 喜欢 , 似乎 这里 和 那里 到 表明 外国的 触摸 .
[ˈtʌtʃɪz] ,
诸如此类的事物，似乎处处都带有外国的痕迹。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtoʊn] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋktli]
The general tone and essential spirit, however, of the whole, are distinctly
这 一般的 语气 和 基本的 精神 , 然而 , 的 这 所有的 , 是 明显地
[welʃ] , [ænd; ənd][oʊld] [welʃ] .
Welsh, and old Welsh .
威尔士语 , 和 老的 威尔士语 .

然而，整体的基调和本质精神却是鲜明的威尔士风格，而且是古威尔士风格。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈkjʊriəs] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [noʊt] [haʊ] [ˈkjʊriəs] [ðoʊz] [oʊld][rəʊˈmænsɪz] , [ɔːr][ˌmæbɪˈnɒʊɡɪən] ,
I think it curious indeed to note how curious those old romances, or Mabinogion ,
我 思考 它 好奇的 的确 到 笔记 如何 好奇的 那些 老的 浪漫故事 , 或者 马比诺吉昂 ,
[ˈrɒmænsɪz] [ˌmæbɪˈnɒʊɡɪən] ,
我觉得注意到那些古老的爱情故事，或者说《马比诺吉昂》，确实是一件很有趣的事情。

[siːm] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈɪntɪməsi] [ænd; ənd] [ˈnɪrnəs] [brɪˈtwiːn] [welʃ] [ænd; ənd]
seem to us in spite of the long intimacy and nearness between Welsh and
似乎 到 我们 在 尽管如此 的 这 长的 亲密关系 和 接近 之间 威尔士语 和
[ˈɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 .

尽管威尔士人和英格兰人之间有着长久的亲密关系和密切联系，但在我们看来，情况似乎并非如此。

[ðeɪ] [ɪmˈpres] [moʊst] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [sens] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənnəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhoʊli] **They impress most readers with a greater sense of foreignness , of a wholly**
他们 令人印象深刻 最多 读者 和 一个 更大的 感觉 的 外国性 , 的 一个 完全
[ˈdɪfrənt] [ˈkʌltəs] , **different cultus** ,
不同的 邪教 ,

它们给大多数读者留下了更深刻的异域感，一种截然不同的文化氛围。

[ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n] [tʃaɪˈniːz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ænˈtɪpədɪ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ;
than even Chinese or other antipodal tales ;
比 甚至 中国人 或者 其他 反足 故事 ;
甚至比中国或其他对岸的故事还要精彩；

[ænd; ænd][ˈoʊvər][ænd; ænd] [əˈbʌv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈglæməər] [ænd; ænd] [sliːp] - [ˈwɔːkɪŋ] [ˈmɪstəri]
and over and above this there is a glamour and sleep - walking mystery
和 超过 和 多于 这 那里 是 一个 魅力 和 睡觉 - 步行 神秘
[wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈklaɪn] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmæbəˈnoʊɡi] ,
which often incline a man to rub his eyes in the midst of a Mabinogi ,
哪个 经常 倾斜 一个 男人 到 擦 他的 眼睛 在 这 中间 的 一个 玛比诺吉 ,
除此之外，还有一种迷人的、如梦游般的神秘感，常常让男人在阅读《玛奇》时忍不住揉揉眼睛。

[ænd; ænd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpriːviəs] [steɪts] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
and to think of previous states of existence .
和 到 思考 的 以前的 各州 的 存在 .
并思考之前的存在状态。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [welʃ] [ænd; ænd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [moʊdɪz]
It is another feature of this same difference between Welsh and English modes
它是 其他 特征 的 这 相同的 不同之处 之间 威尔士语 和 英语 模式
[ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ][θɜːrd] ,
of thought which forms a third ,
的 想法 哪个 表格 一个 第三 ,
威尔士人和英格兰人思维方式的这种差异，也构成了第三个特征。

[ænd; ænd][tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][moʊst] [ˈweɪtɪ] ,
and to me the most weighty ,
和 到 我 这 最多 重 ,
对我而言，最沉重的一点是：

[ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðiːz] [ˌmæbəˈnoʊɡiən] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [jʌŋ] [ˈkʌntriːmɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr]
reason for bringing these Mabinogion before my young countrymen at this particular
原因 为了 带来 这些 马比诺吉昂 前 我的 年轻的 同胞们 在 这 特别的
[taɪm] .
time .
时间 .
我之所以在这个时候把这些《马比诺吉昂》带给我的年轻同胞们，是有原因的。

[aɪ][kæn; kən] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [moʊst] [ˈvɪvɪdli] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði]
I can illustrate this difference most vividly by asking you to consider the
我 能 阐明 这 不同之处 最多 生动地 经过 问 你 到 考虑 这
[ˈfaːloʊɪŋ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [welʃ] [kənˈsiːts] [ænd; ænd] [ˈnəʊʃnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əˈseɪmblɪd] [frʌm; frəm]
following group of Welsh conceits and notions which I have assembled from
下列的 团体 的 威尔士语 奇想 和 概念 哪个 我 有 组装 从
[ˈveriəs] [ˈsɔːrsɪz] ,
various sources ,
各种各样的 来源 ,

为了更生动地说明这种差异，我请您思考以下我从各种来源收集的一组威尔士人的奇思妙想和观念：

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [θred] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlaɪknəs] [ɪn] [ɪkˈstrævəɡəns] , [ɪn] [ˈwaɪldnəs] [brɪˈdɑːnd] [ɔːl]
upon the single thread of their likeness in extravagance , in wildness beyond all
之上 这 单身的 线 的 他们的 相似 在 奢侈 , 在 野性 超过 全部
[ˈtɑːlərəns] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
tolerance of reason ,
宽容 的 原因 ,
他们以极尽奢华、狂野不羁的方式, 在相似之处上, 超越了理性所能容忍的一切。

[ɪn] [ˈlɔːləsnəs] .
in lawlessness .
在 无法无天 .
处于无法无天的状态。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðei] [ɑːr; ər][naːt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ˈɔːrd(ə)neri] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈspesɪmənz] ;
Of course they are not to be taken as ordinary representative specimens ;
的 课程 他们 是 不是 到 是 已采取 作为 普通的 代表 标本 ;
当然, 它们不能被视为普通的代表性样本;

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; ʃəɪ] [ˈprez(ə)ntli] [ˈkaʊntərbæləns] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈmɑːdəɾət]
and I shall presently counterbalance them with some very beautiful , moderate
和 我 将 目前 抗衡 他们 和 一些 非常 美丽的 , 缓和
, [ænd; ænd][waɪz][ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [welʃ] [ɑːrt] .
and wise examples of Welsh art .
, 和 明智的 示例 的 威尔士语 艺术 .
我稍后将用一些非常优美、适度且富有智慧的威尔士艺术作品来平衡它们。

[bʌt; bət] [ðei] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈtendənsɪ] [soʊ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli]
But they unquestionably show a tendency so characteristic as to be easily
但 他们 毫无疑问 展示 一个 趋势 所以 特征 作为 到 是 容易地
[ˈtreɪsəb(ə)l] .
traceable .
可追溯的 .
但它们无疑表现出一种特征鲜明、易于追踪的趋势。

[teɪk] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈmænt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ]
Take , for instance , the following story concerning the famous mantle of King
拿 , 为了 实例 , 这 下列的 故事 有关 这 著名的 地幔 的 国王
-
Ryence .
-
例如, 下面这个故事就与著名的莱恩斯国王的披风有关。

[ˈriːdʒ-z] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɑːvrənz] [ˈmænfɪ] [dɪˈfaɪəns] , [wen] ,
Readers of King Arthur will remember the young sovereign's manful defiance , when ,
读者 的 国王 亚瑟 将要 记住 这 年轻的 主权者的 男子汉 蔑视 , 什么时候 ,
读过《亚瑟王》的读者都会记得这位年轻君主英勇的反抗, 当时,

[suːn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
soon after his elevation to the throne ,
很快 后 他的 海拔 到 这 王座 ,
他登基后不久,

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm] [kɪŋ] - [dɪˈmændɪŋ] [kɪŋ] [ˈɑːrθʒ-z] [bɪrd] ([ðoʊ] , [ɪnˈdiːd]
a messenger came from King Ryence demanding King Arthur's beard (though , indeed
一个 信使 来了 从 国王 - 要求 国王 亚瑟的 胡须 (尽管 , 的确
,
.
,
一位来自雷恩斯国王的使者前来索要亚瑟王的胡须（尽管实际上,

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn] [tu:] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn]) [tuː; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]['mənt(ə)]
he must have been too young to have one) to complete a mantle
他 必须 有 到过 也 年轻的 到 有 一) 到 完全的 一个 地幔
[wɪtʃ] [kɪŋ] - [wʌz; wəz] ['pɜːrpl] (['bɔːdəɪŋ]) [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] - [biədʒ] ,
which King Ryence was purfling (bordering) with kings ' beards ,
哪个 国王 - 曾是 镶边 (毗邻) 和 国王 - 胡须 ,
他当时一定太年轻, 没有胡子) 来完成一件披风, 而国王赖恩斯正在用国王的胡须为这件披风镶边。

— [ə; eɪ][dɪ'mænd] [wɪtʃ] ['ɑːrθər] [prə'naʊnst] " [ðə; ði][moʊst] ['vɪlənəs] [ænd; ənd] ['luːdɪst] ['mesɪdʒ]
— a demand which Arthur pronounced " the most villainous and lewdest message
— 一个 要求 哪个 亚瑟 发音 " 这 最多 邪恶的 和 最下流的 信息
[ðæt] ['evər][mæn] [hɜːrd] [sent][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] .
that ever man heard sent to a king .
那 曾经 男人 听到 发送 到 一个 国王 .
亚瑟称这一要求是“人类听过的最卑鄙、最下流的信息, 是送给国王的”。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɜːrʒ(ə)n] [foʊz] [wʌt] [prə'dɪdʒəsli] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ðə; ði] [seɪm] ['nærətɪv] [meɪ]
" The following version shows what prodigiously different forms the same narrative may
" 这 下列的 版本 演出 什么 惊人地 不同的 表格 这 相同的 叙述 可能
[ə'su:m] .
assume .
认为 .
“以下版本展示了同一个故事可以呈现出多么截然不同的形式。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv][oʊld]['brɪt(ə)n][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət] [naɪt] .
Once upon a time two kings of Old Britain were walking together at night .
一次 之上 一个 时间 二 国王 的 老的 英国 是 步行 一起 在 夜晚 .
从前, 英国古代的两位国王在夜间结伴而行。
[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd] - .
Their names were Nynniaw and Peibiaw .
他们的 姓名 是 - 和 - .
他们的名字分别是尼尼亚和佩比亚。

" [si:] , " [sed] - , " [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [fiːld] [aɪ] [oʊn] ! "
" See , " said Nynniaw , " what a beautiful and large field I own ! "
" 看 , " 说 - , " 什么 一个 美丽的 和 大的 场地 我 自己的 ! "
“瞧,”尼尼亚说道, “我拥有多么美丽广阔的田地啊! ”
" [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [sed] - .
" Where is it ? " said Peibiaw .
" 在哪里 是 它 ? " 说 - .
“它在哪儿? ”佩比亚问道。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['fɜːrməmənt] , " [sed] - .
" The whole firmament , " said Nynniaw .
" 这 所有的 苍穹 , " 说 - .
“整个苍穹,”尼尼亚说道。
" [ænd; ənd][duː] [ðəʊ] [si:] , " [sed] - , " [wʌt] ['kaʊntləs] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)] [ænd; ənd] [ʃi:p]
" And do thou see , " said Peibiaw , " what countless herds of cattle and sheep
" 和 做 你 看 , " 说 - , " 什么 无数 畜群 的 牛 和 羊
[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

“你看到了吗? ”佩比亚说道, “我拥有数不清的牛羊群。”
[fiːdɪŋ] [ɪn][ðəɪ] [fiːld] ! "
feeding in thy field ! "
喂养 在 你的 场地 ! "
在你的田野里觅食吧!

[hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [biədʒ] [ʌv; əv] [kɪŋz] - [ænd; ənd] - .
he cut off the beards of kings Nynniaw and Peibiaw .
他 切 离开 这 胡须 的 国王 - 和 - .

他剃掉了国王尼尼亚和佩比亚的胡须。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['twenti] - [eɪt] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] ,
But at this time there were twenty - eight kings in the Island of Britain ,
但 在 这 时间 那里 是 二十 - 八 国王 在 这 岛 的 英国 ,
但当时不列颠岛上共有二十八位国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
and when the others heard of these things ,
和 什么时候 这 其他的 听到 的 这些 事物 ,
当其他人听到这些事时，

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [tə'geðər] [ə'genst] [kɪŋ] - [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪrd]
they marched all together against King Rhitta to avenge the insult of the beard
他们 行军 全部 一起 反对 国王 - 到 报仇 这 侮辱 的 这 胡须
.
:
.

为了报复胡须受到的侮辱，他们齐心协力向里塔国王进军。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] , [həʊ'evər] , - [wʌz; wəz] [ə'gen] ['vɪktər] .
In the battle which followed , however , Rhitta was again victor .
在 这 战斗 哪个 随后 , 然而 , - 曾是 再次 胜利者 .

然而，在随后的战斗中，里塔再次取得了胜利。

" [ðɪs] [fi:ld] [ɪz] [maɪn] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [biədʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪŋz] .
" This field is mine , " said he , and cut off the beards of those kings .
" 这 场地 是 矿 , " 说 他 , 和 切 离开 这 胡须 的 那些 国王 .

“这片田地是我的，”他说，然后剃掉了那些国王的胡须。

[ði:z] ['mætərz] ['bi:ɪŋ] [toʊld] [ə'brɔ:d] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrɪz] [meɪd]
These matters being told abroad , the kings of all the surrounding countries made
这些 事情 存在 讲述 国外 , 这 国王 的 全部 这 周围 国家 制成
['kɑ:mən] [kɔ:z] [ə'genst] - ,
common cause against Rhitta ,
常见的 原因 反对 - ,

这些事传到国外后，周围各国的国王联合起来对抗里塔。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [weɪdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and presently waged a great battle with him .
和 目前 发动 一个 伟大的 战斗 和 他 .

于是，他们之间爆发了一场激烈的战斗。

[sti:l] , - ['kɒŋkəd] [ɔ:l] [ði:z] .
Still , Rhitta conquered all these .
仍然 , - 征服 全部 这些 .

然而，Rhitta 最终克服了所有这些困难。

" [ðə; ði] [greɪt] [fi:ld] [ɪz] [maɪn] , " [hi:; hi] [sed] [ə'gen] ; " [ænd; ənd] , " ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðer; ðər] [biədʒ] ,
" The great field is mine , " he said again ; " and , " cutting off all their beards ,
" 这 伟大的 场地 是 矿 , " 他 说 再次 ; " 和 , " 切割 离开 全部 他们的 胡须 ,

“这片广袤的田野是我的，”他又说；“然后，”他剃掉了他们所有人的胡须，

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [hə:dʒ] [ðæt] [fed] [ɪn] [maɪ] [fi:ld] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [aʊt] .
" these are the herds that fed in my field ; but I have driven them out .
" 这些 是 这 畜群 那 美联储 在 我的 场地 ; 但 我 有 驱动 他们 出去 .

“这些牛群以前在我的田里吃草；但我已经把它们赶走了。”

" [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmənt(ə)] [fɔ: r; fər] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðoʊz] [biədʒ] ,
" **Then he made a mantle for himself out of all those beards** ,
" 然后 他 制成 一个 地幔 为了 他自己 出去 的 全部 那些 胡须 ,
然后他用那些胡子给自己做了一件斗篷,

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [twais] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [mæn] [ˈevə]
and although he was a giant twice as large as the largest man ever
和 虽然 他 曾是 一个 巨大的 两次 作为 大的 作为 这 最大 男人 曾经
[noʊn] ,
known ,
已知 ,
虽然他体型巨大, 是已知最高大的人的两倍,

[ðæt] [ˈmənt(ə)] [ri:tʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
that mantle reached from his head to his heels .
那 地幔 达到 从 他的 头 到 他的 高跟鞋 .
那件斗篷从他的头一直垂到脚跟。

[ɔ:r] [teɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzækʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈmesɪndʒər] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈpi:kə:k] " ([waɪ] [pɔn]
Or take the exactions of a certain messenger called " The Little Peacock " (Y Paun
或者 拿 这 提取 的 一个 肯定 信使 称为 " 这 小的 孔雀 " (是 保恩
[bætʃ]) ,
Bach) ,
巴赫) ,
或者以一位名叫“小孔雀”(Y Paun Bach) 的信使的苛捐杂税为例,

[hu:] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdeɪvɪd] , [prɪns] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [weɪlz] , [tu:; tə] [fetʃ] - (
who was sent by a certain David , Prince of North Wales , to fetch Gwgan (
WHO 曾是 发送 经过 一个 肯定 大卫 , 王子 的 北 威尔士 , 到 拿来 - (
 ,
Googan ,
古根 ,
受北威尔士亲王大卫的派遣, 去接格温(古根,

[ˈnɪrli]) [ðə; ði] [bɑ:rd] [tu:; tə] [kɔ:rt] .
nearly) the bard to court .
几乎) 这 诗人 到 法庭 .
几乎) 吟游诗人到宫廷。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] ,
After a long journey ,
后 一个 长的 旅行 ,
经过漫长的旅程,

[tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈpi:kə:k] [hɜ:rd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃʊnɪŋ]
towards the close of the evening the Little Peacock heard sounds of the tuning
向 这 关闭 的 这 晚上 这 小的 孔雀 听到 声音 的 这 调谐
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:rp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈvæli] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
of a harp from a house in a wooded valley where he had arrived .
的 一个 竖琴 从 一个 房子 在 一个 树木繁茂的 谷 在哪里 他 有 到达的 .
傍晚时分, 小孔雀听到他所到之处——一片树林茂密的山谷中, 有一户人家传来竖琴调音的声音。

" [ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑ:dʒəˈleɪʃn] " [led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðɪs]
" **The style of playing and the modulation** " **led him to suspect that this**
" 这 风格 的 玩耍 和 这 调制 " 引领 他 到 怀疑 那 这
[wʌz; wəz] - [haʊs] ;
was Gwgan's house ;
曾是 - 房子 ;
“演奏风格和调式变化”让他怀疑这是格温的房子;

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [hi:; hi] [ədˈvænsɪz] [ænd; ənd] [pɔ:z] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [haɪ] - [floʊn]
and in order to be sure he advances and pours forth a high - flown
和 在 命令 到 是 当然 他 进展 和 倾倒 前进 一个 高的 - 飞行
[spi:tʃ] [tu:; tə] - ,
speech to Gwgan ,
演讲 到 - ,

为了确保万无一失，他上前向格温发表了一番慷慨激昂的演说。

[hu:] [riˈplaɪz, riˈplaɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ˈlɔ:fti] [veɪn] , [ˈfaɪnəli] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
who replies in the like lofty vein , finally inquiring what he would have .
WHO 回复 在 这 喜欢 高远 静脉 , 最后 查询 什么 他 会 有 .
他以同样高傲的语气回答，最后问他想要什么。

" [aɪ][wa:nt] [ˈlɑ:dʒɪŋ] , " [kwʊðθ][waɪ] [pɔn] [bætʃ] ,
" **I want lodging** , " **quoth Y Paun Bach** ,
" 我 想 住宿 , " 引用 是 保恩 巴赫 ,
“我需要住处，”Y Paun Bach说道。

" [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [na:t] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] . .
" **for to - night . . . and that not better than I know how to ask for . .**
" 为了 到 - 夜晚 . . . 和 那 不是 更好的 比 我 知道 如何 到 问 为了 . .
. .
: :
. .

“今晚.....而且这也不是我能要求的最好的了.....”

[ə; eɪ] [ˈlaɪtsəm] [hɔ:l] , [flɔ:rd] [wɪð; wɪθ][taɪl] , [ænd; ənd] [swept] ,
A lightsome hall , floored with tile , and swept ,
一个 轻盈 大厅 , 倒地 和 瓦 , 和 扫荡 ,
明亮的大厅，铺着瓷砖地板，打扫干净，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈni:ðər] [flʌd] [nɔ:r][ˈreɪndrɔ:p][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
in which there has been neither flood nor raindrop for the last hundred years ,
在 哪个 那里 有 到过 两者都不 洪水 也不 雨滴 为了 这 最后的 百 年 ,
过去一百年来，那里既没有洪水也没有降雨。

[drest] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ɡri:n] [ˈrʌɪz] ,
dressed with fresh green rushes ,
穿着 和 新鲜的 绿色的 冲刺 ,
披上新鲜的绿色灯芯草，

[leɪd][soʊ] [ˈi:vnlɪ] [ðæt] [wʌn] [rʌʃ] [bi:; bi][na:t] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
laid so evenly that one rush be not higher than the other the height of a
铺设 所以 均匀地 那 一 匆忙 是 不是 更高 比 这 其他 这 高度 的 一个
[næts] [aɪ] ,
gnat's eye ,
小飞虫 眼睛 ,

铺放得如此均匀，以至于每一根灯芯草的高度都不比另一根高出蚊子的眼睛那么高。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd][na:t][slɪp] [ˈi:ðər] [ˈbækwərd] [ɔ:r][ˈfɔ:rwərd][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊt] [ɪn]
so that my foot should not slip either backward or forward the space of a mote in
所以 那 我的 脚 应该 不是 滑 任何一个 落后 或者 向前 这 空间 的 一个 尘埃 在
[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ʌv; əv][dʒu:n] ;
the sunshine of June ;
这 阳光 的 六月 ;
这样，即使在六月的阳光下，我的脚也不会向前或向后滑动哪怕一粒尘埃的距离；

" [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmələər][su:'pɜ:rb] [ri'kwaiəmənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [br'ni:θ] [hɪm; ɪm] ,
" **together with similar superb requirements as to the cushion beneath him** ,
" 一起 和 相似的 高超 要求 作为 到 这 软垫 下面 他 ,
[ðə; ði] ['pɪləʊ] [ˈʌndər] [i:tʃ] ['elboʊ] ,
the pillow under each elbow ,
这 枕头 在下面 每个 弯头 ,

“此外，对身下的垫子、肘下的枕头等也提出了类似的极高要求，

[ðə; ði][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] - [ˈlɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪl] .
the fire , the supper , the servants ' livery , and the quantity of his ale .
这 火 , 这 晚餐 , 这 仆人 - 涂装 , 和 这 数量 的 他的 麦芽酒 .
炉火、晚餐、仆人的制服以及他喝的麦酒的数量。

[ɔ:r] [ðɪs] [ˈaɪtəmaɪzd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] , [wɪtʃ] , [ðooʊ] [nɑ:t] [welʃ] , [ɪz] - ,
Or this itemized account of a monster , which , though not Welsh , is Gaelic ,
或者 这 明细 帐户 的 一个 怪物 , 哪个 , 尽管 不是 威尔士语 , 是 - ,
或者这篇对怪物的详细描述，虽然不是威尔士语，但却是盖尔语。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkeltɪk] [prəˈklɪvəti] .
and shows the general Keltic proclivity .
和 演出 这 一般的 凯尔特人 倾向 .
并展现了凯尔特人的普遍倾向。

" . . . [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] , — [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ;
" . . . **they saw a couple approaching them , — a woman and a man** ;
" . . . 他们 锯 一个 夫妻 接近 他们 , — 一个 女士 和 一个 男人 ;
“.....他们看到一对男女朝他们走来；

[ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] . . . [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [i:tʃ] . . . [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmembər]
larger than the summit of . . . a mountain was each . . . of their members
更大的 比 这 首脑 的 . . . 一个 山 曾是 每个 . . . 的 他们的 成员
;
;
;
;
比山顶还大.....每一座山都是.....他们的成员；

[ˈʃɑ:rpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfeɪvɪŋ] - [naɪf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪnz] ; [ðer; ðər] [hi:lz] [ænd; ənd]
sharper than a shaving - knife the edge of their shins ; their heels and
更锐利 比 一个 剃须 - 刀 这 边缘 的 他们的 小腿 ; 他们的 高跟鞋 和
[hæmz]
hams
火腿
比剃须刀还锋利的小腿边缘；它们的脚后跟和大腿肌肉

[[wɜ:r; wər]] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
[were] in front of them ;
[是] 在 正面 的 他们 ;
在他们面前；

[ʃʊd; əd][ə; eɪ] [ˈsækfʊl] [ʌv; əv] [ˈæplz] [bi:; bi] [θroʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd]
should a sackful of apples be thrown on their heads not one of them would
应该 一个 一袋 的 苹果 是 抛掷 在 他们的 头部 不是 一 的 他们 会
[fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
fall to the ground ,
落下 到 这 地面 ,
即使把一袋苹果扔到他们头上，他们中也不会有一个倒在地上。

[bʌt; bət] [wʊd] [stɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] , ['brɪsli] [her] [wɪt] [gru:] [aʊt] [ʌv; əv]
but would stick on the points of the strong , bristly hair which grew out of
但 会 戳 在 这 积分 的 这 强的 , 刚毛的 头发 哪个 生长 出去 的
[ðer; ðər] ['hedz] ;
their heads ;
他们的 头部 ;

但会粘在他们头上长出的坚硬、粗糙的毛发的尖端；

. . . ['waɪtə, 'hwaɪtə-][ðæn; ðən] [snəʊ] [ðer; ðər] [aɪz] ;
: . . **whiter than snow their eyes ;**
: . . 更白 比 雪 他们的 眼睛 ;

他们的眼睛比雪还白；

[ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɒʊər] [bɪrd] [wʌz; wəz] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
a lock of the lower beard was carried round the back of the head ,
一个 锁 的 这 降低 胡须 曾是 携带 圆形的 这 后退 的 这 头 ,
下半部分的一缕胡须绕到脑后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [bɪrd] [dɪ'sendɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ni:z] ;
and a lock of the upper beard descended so as to cover the knees ;
和 一个 锁 的 这 上 胡须 下降 所以 作为 到 覆盖 这 膝盖 ;
上层胡须的一缕垂下来，盖住了膝盖；

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['wɪskərz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] ['wɪskərz] .
the woman had whiskers , but the man was without whiskers .
这 女士 有 胡须 , 但 这 男人 曾是 没有 胡须 .
女人有胡须，但男人没有胡须。

" [ɔ:r][ðə; ði] [kɪŋ] - - , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ɔlwən] ,
" **Or the King Yspaddaden Penkawr , in the following story of Kilhwch and Olwen ,**
" 或者 这 国王 - - , 在 这 下列的 故事 的 - 和 奥尔文 ,
“或者，在基尔赫赫和奥尔温的故事中，国王伊斯帕达登·彭卡乌尔……”

[hu:z] ['aɪ,braʊz] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
whose eyebrows hung over his eyes to such a degree that they had to be
谁 眉毛 悬挂 超过 他的 眼睛 到 这样的 一个 程度 那 他们 有 到 是
[prɒpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fɔ:ks] ;
propped up with forks ;
支撑 向上 和 叉子 ;
他的眉毛下垂得遮住了眼睛，以至于不得不拿叉子把它们撑起来；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [kwa:lɪfɪ'keɪŋz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθə-z] ['wɒrɪrz] , ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ɪn]
as well as the amazing qualifications of King Arthur's warriors , detailed in
作为 出色地 作为 这 惊人的 资格 的 国王 亚瑟的 战士 , 详细的 在
[ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] ,
the same story ,
这 相同的 故事 ,

故事中还详细描述了亚瑟王战士们的惊人素质。

— [sʌt] [æz; əz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:z] ['dægər] [wʌz; wəz][soʊ] [brɔ:d] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑ:rθə-z] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz]
— **such as of him whose dagger was so broad that King Arthur's army was**
— 这样的 作为 的 他 谁 匕首 曾是 所以 广阔 那 国王 亚瑟的 军队 曾是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn] ['pæsɪŋ] ['rɪvəz] ;
accustomed to use it for a bridge in passing rivers ;
习惯 到 使用 它 为了 一个 桥 在 通过 河流 ;
例如，他的匕首非常宽，以至于亚瑟王的军队习惯用它作为桥梁过河；

[ɔːr][hɪm; ɪm] [huː] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [næts] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]
or him who could hear the touch of a gnat's foot on the ground at a
或者 他 WHO 可以 听到 这 触碰 的 一个 小飞虫 脚 在 这 地面 在 一个
[greɪt] ['dɪstəns] ,
great distance ,
伟大的 距离 ,

或者说，他能听到很远的地方蚊子脚踩在地上的声音。

[ɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [moʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌnbɪːm] [æt; ət] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]
or of him who could see a mote in a sunbeam at either of the four
或者 的 他 WHO 可以 看 一个 尘埃 在 一个 阳光 在 任何一个 的 这 四
['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
corners of the earth ,
角落 的 这 地球 ,
[ɔːr][hɪm; ɪm] [huː] [red] [bɪrd] [leɪ] [kəm'pliːtli] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]
or him whose red beard lay completely along the twenty - eight rafters of the
或者 他 谁 红色的 胡须 躺 完全地 沿着 这 二十 - 八 椽子 的 这
['kɪŋz] [hɔːl] ,
king's hall ,
国王的 大厅 ,
[ɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [red] [bɪrd] [leɪ] [kəm'pliːtli] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]
or him whose red beard lay completely along the twenty - eight rafters of the
或者 他 谁 红色的 胡须 躺 完全地 沿着 这 二十 - 八 椽子 的 这
['kɪŋz] [hɔːl] ,
king's hall ,
国王的 大厅 ,

或者，他能看到地球四角任何一束阳光中的微尘。

[ɔːr][hɪm; ɪm] [huː] [red] [bɪrd] [leɪ] [kəm'pliːtli] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]
or him whose red beard lay completely along the twenty - eight rafters of the
或者 他 谁 红色的 胡须 躺 完全地 沿着 这 二十 - 八 椽子 的 这
['kɪŋz] [hɔːl] ,
king's hall ,
国王的 大厅 ,
[ɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [red] [bɪrd] [leɪ] [kəm'pliːtli] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]
or him whose red beard lay completely along the twenty - eight rafters of the
或者 他 谁 红色的 胡须 躺 完全地 沿着 这 二十 - 八 椽子 的 这
['kɪŋz] [hɔːl] ,
king's hall ,
国王的 大厅 ,

或者，他的红胡子沿着国王大厅的二十八根椽子一直铺展开来。

[ɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [lɪps][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]
or of him whose lips were so large that he was accustomed to draw the
或者 的 他 谁 嘴唇 是 所以 大的 那 他 曾是 习惯 到 画 这
['loʊər] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən]['eɪprən][ænd; ənd][tuː; tə] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʊd] ;
lower down for an apron and to lift up the other for a hood ;
降低 向下 为了 一个 围裙 和 到 举起 向上 这 其他 为了 一个 兜帽 ;
[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [mɔːr] ['mɑːrvələsli] [əb'sɜːrd] .
and others still more marvellously absurd .
和 其他的 仍然 更多的 奇妙地 荒诞 .

还有一些则更加荒诞离奇。

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪldɪst] [flaɪts] [ɪn] ['mæləriːz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
If we compare these with the wildest flights in Malory's King Arthur ,
如果 我们 比较 这些 和 这 最狂野的 航班 在 马洛里的 国王 亚瑟 ,
[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪldɪst] [flaɪts] [ɪn] ['mæləriːz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
If we compare these with the wildest flights in Malory's King Arthur ,
如果 我们 比较 这些 和 这 最狂野的 航班 在 马洛里的 国王 亚瑟 ,

如果我们把这些与马洛里《亚瑟王》中最离奇的飞行经历相比，

[nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪərər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
nothing can be clearer than the constant presence in the latter of a certain
没有什么 能 是 更清晰 比 这 持续的 在场 在 这 后者 的 一个 肯定
['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'streɪnt] ,
reasonable restraint ,
合理的 克制 ,

后者始终保持着某种合理的克制，这一点再清楚不过了。

[ə; eɪ]['soʊbər] [prə'pɔːr(ə)n] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['væljuː][ʌv; əv] [lɔː] ,
a sober proportion , a sense of the supreme value of law ,
一个 清醒 部分 , 一个 感觉 的 这 最高 价值 的 法律 ,
[ə; eɪ]['soʊbər] [prə'pɔːr(ə)n] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['væljuː][ʌv; əv] [lɔː] ,
a sober proportion , a sense of the supreme value of law ,
一个 清醒 部分 , 一个 感觉 的 这 最高 价值 的 法律 ,

冷静的分寸，对法律至高价值的认知，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pærəntli] ['lɔːləs] [ɪks'kɜːʃənz] .
even in the most apparently lawless excursions .
甚至 在 这 最多 显然 无法无天 短途旅行 .
['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pærəntli] ['lɔːləs] [ɪks'kɜːʃənz] .
even in the most apparently lawless excursions .
甚至 在 这 最多 显然 无法无天 短途旅行 .

即使是最看似无法无天的外出活动。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ˈɡoʊɪŋ][ˈfɑːr] [brɪˈɑːnd] [ˈprɑːpər] [bəʊndz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [hɪr] [həʊ] [ðɪs] [ˈsʌt(ə)l] [ˈfiːlɪŋ]
It would be going far beyond proper bounds to discuss here how this subtle feeling
它 会 是 去 远的 超过 恰当的 界限 到 讨论 这里 如何 这 微妙的 感觉
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] ,
for the beauty of restraint ,
为了 这 美丽 的 克制 ,
在此讨论这种对克制之美的微妙感受，未免有些越界了。

[ðɪs] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] , [hæz; həz]
this underlying perception of the artistic necessity of law and order , has
这 潜在的 洞察力 的 这 艺术 必要性 的 法律 和 命令 , 有
[ˈkwaɪətli] [ˈreɪnd] ,
quietly reigned ,
悄悄 统治 ,
这种关于法律和秩序在艺术上必不可少的潜在观念，一直悄然占据主导地位。

[nɔːt][ˈoʊnli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪːlsəʊ]
not only over the advance of English literature , but has been also
不是 仅有的 超过 这 进步 的 英语 文学 , 但 有 到过 还
[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈspɪrɪt] ,
the moving spirit ,
这 移动 精神 ,
不仅推动了英国文学的发展，而且一直是其精神支柱。

[ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [kɪŋ] [ˈælfred] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
the perpetual King Alfred , of the whole of English development in general .
这 永久 国王 阿尔弗雷德 , 的 这 所有的 的 英语 发展 在 一般的 .
永恒的阿尔弗雷德国王，对整个英国的发展都产生了深远的影响。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] ,
And , as hinted ,
和 , 作为 暗示 ,
正如暗示的那样，

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [pərˈtɪkjələrli] [ˈfɔːrsəbl] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][ɪn]
I have thought this consideration particularly forcible at the present moment in
我 有 想法 这 考虑 特别 强制的 在 这 展示 片刻 在
[ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
our own country ,
我们的 自己的 国家 ,
我认为，在当前我国的形势下，这种考虑尤为重要。

[wer] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstætʃuːts] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn][ɪgˈzækt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði]
where the making of statutes increases in exact proportion to the decrease in the
在哪里 这 制作 的 法规 增加 在 精确的 部分 到 这 减少 在 这
[ˈpɑːpjələr] [ɪˈstiːm] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
popular esteem for them .
受欢迎的 尊重 为了 他们 .
法律的制定量与民众对法律的尊重程度成正比增加。

[ˈdeɪli] [ænd; ənd] [ˈendləsli] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [ˈmʌltɪplaɪ] [lɔːz] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] [lɔː] .
Daily and endlessly our Legislatures multiply laws and murder Law .
日常的 和 不休 我们的 立法机构 乘 法律 和 谋杀 法律 .
我们的立法机构每天都在不断地制定法律，包括谋杀法。

[bʌt; bət] — [meɪ] [aɪ][nɔːt][eɪ diː ˈdiː] , [ɪf] [ˈoʊnli][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈʌtərənsɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
But — may I not add , if only as one of those utterances which a boy
但 — 可能 我 不是 添加 , 如果 仅有的 作为 一 的 那些 话语 哪个 一个 男生
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈprɑːfɪtəbli] [rɪˈmembəz] ,
sometimes profitably remembers ,
有时 盈利 记得 ,
但是——恕我补充一句，哪怕只是作为男孩有时会记住的有益话语之一，

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [ˈdɪmli] [ˌʌndərˈstʊd] — [ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] [lɔː] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [lɔːz] [wʊd] [siːm]
though at first dimly understood — the love of Law beyond all laws would seem
尽管 在 第一的 依稀 理解 — 这 爱 的 法律 超过 全部 法律 会 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] ;
to be particularly vital in a republic ;
到 是 特别 必不可少的 在 一个 共和国 ;
虽然起初难以理解——但对法律的热爱超越一切法律，这在共和国中似乎尤为重要；

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][soʊ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] , [ðæt] [æt; ət][wʌn] [ɪkˈstriːm] , [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n]
being a principle so comprehensive , that at one extreme , in contact with certain
存在 一个 原则 所以 综合的 , 那 在 一 极端 , 在 接触 和 肯定
[ˈtendənsɪz] ,
tendencies ,
倾向 ,
作为一个如此全面的原则，在某种极端情况下，当它与某些倾向接触时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊərz] [ˈɪntuː] [ðæt] [sens] [lʌv; əv][prəˈpɔːrj(ə)n] ,
it flowers into that sense of proportion ,
它 花朵 进入 那 感觉 的 部分 ,
它最终会展现出那种比例感，

[lʌv; əv][ðə; ði] [duː] [rɪˈleɪŋ] [lʌv; əv][ɔːl][pɑːrts][lʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,
of the due relation of all parts of the universe to the whole ,
的 这 到期的 关系 的 全部 部分 的 这 宇宙 到 这 所有的 ,
宇宙各部分与整体之间应有的联系，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːrtæsts, ˈɑːrtɪsts][ˈlɑːrdʒɪst] [pərˈsep](ə)n [lʌv; əv] [ˈbjuːti] ,
which is the artist's largest perception of beauty ,
哪个 是 这 艺术家的 最大 洞察力 的 美丽 ,
这是艺术家对美的最大感知，

[ænd; ænd][ɪz][ðə; ði][meɪn] [ˈaʊtfit] [lʌv; əv][ˈdʒiːniəs][ɪn] [kənˈstrʌktɪŋ] [ˌmæbɪˈnoʊɡɪən] , [ɪn]
and is the main outfit of genius in constructing Mabinogion , in
和 是 这 主要的 全套服装 的 天才 在 建造 马比诺吉昂 , 在
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ɪn][ɔːl][ɑːrt] ;
literature , in all art ;
文学 , 在 全部 艺术 ;
并且是创作《马比诺吉昂》、文学、所有艺术作品中天才的主要装备；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈstriːm] , [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [ˈtendənsɪz] [lʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
while at the other extreme , working with certain other tendencies of character ,
尽管 在 这 其他 极端 , 在职的 和 肯定 其他 倾向 的 特点 ,
另一方面，如果具备某些其他性格倾向，

[ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [lʌv; əv] [lɔː] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ruːt] [lʌv; əv] [ˈdekərəs] [brɪˈheɪvjər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][lʌv; əv]
the same love of Law is at once the root of decorous behavior on the part of
这 相同的 爱 的 法律 是 在 一次 这 根 的 得体 行为 在 这 部分 的
[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] ,
the private citizen ,
这 私人的 公民 ,
对法律的热爱同时也是普通公民举止得体的根源。

[ænd; ænd][lʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈfɪj(ə)l] .
and of large statesmanship on the part of the public official .
和 的 大的 政治家风范 在 这 部分 的 这 民众 官方的 .
以及公职人员展现出的卓越政治才能。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [welʃ]
But while this danger of extravagance certainly exists in the products of Welsh
但 尽管 这 危险 的 奢侈 当然 存在 在 这 产品 的 威尔士语
[ˈfænsi] ,
fancy ,
想要 ,
但是, 尽管这种铺张浪费的风险确实存在于威尔士人的奇思妙想中,

[ðeɪ] [pə'zes] [ˈmeni] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ˈdʒen(ə)rəl]
they possess many qualities which have wrought with fine influence upon general
他们 具有 许多 品质 哪个 有 锻 和 美好的 影响 之上 一般的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
English life and literature :
英语 生活 和 文学 :
它们具有许多特质, 对英国的日常生活和文学产生了良好的影响。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [welʃ] [poʊ'etɪk] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [hæv; həv] [klʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es]
Among the oldest remains of Welsh poetic wisdom that have come down to us
之中 这 最老 遗迹 的 威尔士语 诗意的 智慧 那 有 来 向下 到 我们
[ɑ:r; ər] [wʌt] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈtraɪədz] ,
are what were called The Triads ,
是 什么 是 称为 这 三元组 ,
流传至今的最古老的威尔士诗歌智慧遗存中, 就包括所谓的《三联诗》。

[ɪn] [wɪtʃ] [waɪz] [ˈæfə,rɪzəmz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪ'fektɪvli] [gru:pt] [tə'geðər] [baɪ] [θɪ'ri:z] .
in which wise aphorisms and sayings are effectively grouped together by threes .
在 哪个 明智的 格言 和 谚语 是 有效地 分组 一起 经过 三 .
其中, 睿智的格言和谚语被有效地以三条一组的形式组合在一起。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ˈfoʊ] [æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd]
The four following examples of this form of composition show an insight and
这 四 下列的 示例 的 这 形式 的 作品 展示 一个 洞察力 和
[bredθ] [wɪtʃ] [ˈrendər][ðəm; ðəm] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [ˈrɪ:dɜ:z] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] .
breadth which render them instructive to the wisest readers of our own time .
宽度 哪个 使成为 他们 有指导意义的 到 这 最明智的 读者 的 我们的 自己的 时间 .
以下四个例子展现了这种写作形式的洞察力和广度, 对于我们这个时代最睿智的读者来说, 也具有指导意义。

[aɪ] .
I .
我 :
我。

[ðə; ði] [θɪ:ɪ] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ˈpoʊətɪri] : [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv][ˈdʒɪ:niəs] , [ˈdʒʌdʒmənt][frʌm; frəm]
The three qualifications of poetry : Endowment of genius , judgment from
这 三 资格 的 诗 : 捐赠基金 的 天才 , 判断 从
[ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪnd] .
experience , and happiness of mind .
经验 , 和 幸福 的 头脑 .
诗歌的三大要素: 天赋、经验的判断力和心灵的愉悦。

[ɪ:] .
II .
三 :
二、

[ðə; ði] [θɪ:ɪ] [ˈpraɪmerɪ] [ˈrekwɪzɪts] [ʌv; əv][ˈdʒɪ:niəs] : [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [kæn; kən] [si:] [ˈneɪtʃər] ,
The three primary requisites of genius : An eye that can see nature ,
这 三 基本的 必备条件 的 天才 : 一个 眼睛 那 能 看 自然 ,
天才的三大基本要素: 能够洞察自然的眼光,

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [kæn; kən] [fi:l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['boʊldnəs] [ðæt] [dɛəz] ['fɑ:lʊʊ] ['neɪtʃər] .
a heart that can feel nature , and boldness that dares follow nature .
一个 心 那 能 感觉 自然 , 和 大胆 那 敢于 跟随 自然 .
一颗能够感受自然的心, 以及一颗敢于追随自然的勇气。

[aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、
三、

[ðə; ði] [θri:] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] : [boʊld] [dɪ'zain] , ['kɑ:nstənt] ['præktɪs] , [ænd; ənd] ['fri:kwənt]
The three foundations of judgment : Bold design , constant practice , and frequent
这 三 基础 的 判断 : 大胆的 设计 , 持续的 实践 , 和 频繁
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .
判断的三大基础：大胆的设计、不断的练习和频繁的错误。

[aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :
四、

[ðə; ði] [θri:] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] : ['si:ɪŋ] [mʌtʃ] , ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ]
The three foundations of learning : Seeing much , suffering much , and studying
这 三 基础 的 学习 : 看到 很多 , 痛苦 很多 , 和 学习
[mʌtʃ] .
much .
很多 .
学习的三大基础：多看、多受苦、多学习。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] [mɔ:r] ['wɪzdəm] [ɪn] [fju:ər] [wɜ:rdz] , [ɔ:r] ['lɒftiə] [θɔ:t] [ɪn]
It would be difficult to find more wisdom in fewer words , or loftier thought in
它 会 是 难的 到 寻找 更多的 智慧 在 更少 字 , 或者 更高 想法 在
[ˈsɪmpəlɜ:, ˈsɪmplɜ:][tɜ:rmz] ;
simpler terms ;
更简单 条款 ;
很难用更少的文字表达更多的智慧, 或者用更简单的语言表达更高深的思想;

[ænd; ənd] ['eni] [jʌŋ] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmæbɪˈnoʊʒiən] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['deɪz] [wɜ:rk] [ɪf]
and any young reader of The Mabinogion will have done a good day's work if
和 任何 年轻的 读者 的 这 马比诺吉昂 将要 有 完毕 一个 好的 天 工作 如果
[hi:; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [ði:z] [wɜ:rdz][soʊ] ['θɜ:rəli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][tu:; tə]
he will commit these words so thoroughly that they will say themselves over to
他 将要 犯罪 这些 字 所以 彻底 那 他们 将要 说 他们自己 超过 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

任何年轻的《马比诺吉昂》读者, 如果能将这文字牢记于心, 使之自然流露, 那么他今天就完成了一项有意义的学习任务。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['fru:tɪf(ə)l]['fɔ:rmjələ] , [əˈlaɪk] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv]
day by day , as a noble and fruitful formula , alike stimulating in every line of
天 经过 天 , 作为 一个 高贵 和 卓有成效 公式 , 同样 刺激性的 在 每一个 线 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
日复一日, 如同一个高尚而富有成效的公式, 在生活的各个方面都起到了激励作用,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpləʊmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] .
from the ploughman's to the president's .
从 这 农夫的 到 这 总统的 .
从农夫到总统。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [welʃ] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][kæn; kən] [pɪrs] ,
Among the Welsh, indeed, as far back as history can pierce ,
之中 这 威尔士语, 的确 , 作为 远的 后退 作为 历史 能 刺穿 ,
事实上, 在威尔士人中, 早在历史能够追溯到的时期,

[wiː; wi][faɪnd][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [əˈdɔːrɪŋ] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpoʊət] .
we find an almost adoring reverence for the poet .
我们 寻找 一个 几乎 崇拜 尊敬 为了 这 诗人 .
我们发现人们对这位诗人抱有近乎崇拜的敬意。

[tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrd][ɪz][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst]
To assume the function of a bard is to assume the function of the wisest
到 认为 这 功能 的 一个 诗人 是 到 认为 这 功能 的 这 最明智的
[mæn][ænd; ənd][best] [ˈtiːtʃər] [ɪn][səˈsaɪəti] ;
man and best teacher in society ;
男人 和 最好的 老师 在 社会 ;
担任吟游诗人的角色, 就等于担任社会中最睿智的人和最好的老师的角色;

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [peɪnz][ɑːr; ər][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbɑːrdz] [edzuˈkeɪ(ə)n] ,
and therefore the utmost pains are taken with the young bard's education ,
和 所以 这 极致 疼痛 是 已采取 和 这 年轻的 吟游诗人的 教育 ,
因此, 人们对年轻吟游诗人的教育格外重视。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [held] [baʊnd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈnoʊn] .
and he is held bound to know all that can be known .
和 他 是 握住 边界 到 知道 全部 那 能 是 已知 .
他被认为有义务知道所有可以知道的事情。

[wʌn] [suˈpri:m] [neɪm] [stændz] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ˈeɪnʃənt] [welʃ] [bɑːdz] ,
One supreme name stands out among ancient Welsh bards ,
一 最高 姓名 站立 出去 之中 古老的 威尔士语吟游诗人 ,
在古代威尔士吟游诗人中, 有一个至高无上的名字格外引人注目。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnek(ə)n] .
which I will ask you to remember in this connection .
哪个 我 将要 问 你 到 记住 在 这 联系 .
这一点我希望你们记住。

[ðɪs] [ɪz][ˌtæliˈesɪn] , [huːz] [neɪm] [ˈsɪnɪfaɪz] " [ˈʃaɪnɪŋ] [braʊ] .
This is Taliesin, whose name signifies " Shining Brow .
这 是 塔列辛 , 谁 姓名 表示 " 灼灼 眉头 .
这是塔列辛, 它的名字意为“闪亮的眉毛”。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌmæbɪˈnoʊɡɪən] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm]
" **He is the hero of one of the following Mabinogion which bears his name**
" 他 是 这 英雄 的 一 的 这 下列的 马比诺吉昂 哪个 熊 他的 姓名
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] .
for a title .
为了 一个 标题 .
“他是以下某部《马比诺吉昂》中的英雄, 这部《马比诺吉昂》的标题就是他的名字。

[sʌm; səm] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [faʊnd] ;
Some specimens of his poetry will there be found ;
一些 标本 的 他的 诗 将要 那里 是 成立 ;
那里可以找到他的一些诗歌作品;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [fæktɪs][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:r; əɹ] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfʊtnoʊt] .
and a few facts as to his life are added in a footnote .
和 一个 很少 事实 作为 到 他的 生活 是 额外 在 一个 脚注 .

脚注中补充了一些关于他生平的事实。

[ðə; ði][ˈpoʊət][ʌv; əv][nekst][ræŋk][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪz][pərˈhæps] - [hen] , [hu:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The poet of next rank to him is perhaps Llywarch Hen , who , as well as
这 诗人 的 下一个 秩 到 他 是 也许 - 母鸡 , WHO , 作为 出色地 作为
[ˌtæliˈɛsɪn] ,
Taliesin ,
塔列辛 ,

仅次于他的诗人或许是利瓦赫·亨，他与塔列辛一样，

[biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][sɪksθ] [ˈsentʃəri] .
belongs to the sixth century .
属于 到 这 第六 世纪 .

属于公元六世纪。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [hen] " [mi:nz] [oʊld] ; [ænd; ənd] " [oʊld] - " [si:mz] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
The word " Hen " means old ; and " Old Llywarch " seems a sort of expression
这 单词 " 母鸡 " 方法 老的 ; 和 " 老的 - " 似乎 一个 种类 的 表达
[ʌv; əv] [ɪnˈdɪrmənt] .
of endearment .
的 爱称 .

“Hen”一词的意思是“老的”；而“Old Llywarch”似乎是一种亲昵的表达。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [pəˈθetɪk] [sɔ:ŋ] .
This is a specimen of his more pathetic song .
这 是 一个 标本 的 他的 更多的 可怜的 歌曲 .

这是他比较糟糕的一首歌的例子。

[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] , [gwen] , [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][ɪn][ˈbæt(ə)] .
His youngest son , Gwenn , had been slain in battle .
他的 最小的 儿子 , 格温 , 有 到过 被杀 在 战斗 .

他最小的儿子格温在战斗中阵亡了。

" [let] [ðə; ði] [weɪv] [breɪk] [ˈnɔɪzɪli] : [let][aɪ ˈti:] [ˈklʌvər] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [wen] [ðə; ði][dʒɔɪnd] [læns] [ɑ:r; əɹ][ɪn]
" Let the wave break noisily : let it cover the shore when the joined lances are in
" 让 这 海浪 休息 喧闹地 : 让 它 覆盖 这 支撑 什么时候 这 加入 长矛 是 在
[ˈbæt(ə)]]
battle
战斗

“让海浪轰鸣，让海浪淹没海岸，当长矛交锋之时.....”

[let] [ðə; ði] [weɪv] [breɪk] [ˈnɔɪzɪli] : [let][aɪ ˈti:] [ˈklʌvər] [ðə; ði][pleɪn] [wen] [ðə; ði] [læns] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Let the wave break noisily : let it cover the plain when the lances join with a
让 这 海浪 休息 喧闹地 : 让 它 覆盖 这 清楚的 什么时候 这 长矛 加入 和 一个
[ʃɑ:k]
shock
震惊

让巨浪轰鸣，让长矛碰撞，冲击波席卷平原.....

[gwen] [hæz; həz] [bɪn] [sleɪn][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd][ʌv; əv] -
Gwenn has been slain at the ford of Morlas
格温 有 到过 被杀 在 这 福特 的 -

格温在莫拉斯渡口被杀害了.....

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [gwen] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - .
Here is the tomb of Gwenn , the son of the old Llywarch .
这里 是 这 墓 的 格温 , 这 儿子 的 这 老的 - .

这是老利瓦奇之子格温的墓。

[ˈswi:tli] [ə; ei][bɜ:rd] [sæŋ] [ɑ:n][ə; ei] [pɜr] - [tri:] [əˈblʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [gwɛn] ,
Sweetly a bird sang on a pear - tree above the head of Gwenn ,
甜蜜地 一个 鸟 唱 在 一个 梨 - 树 多于 这 头 的 格温 ,
一只鸟儿在格温头顶的梨树上甜美地歌唱，

[bɪˈfɔ:r] [ðei] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][tɜ:rf] : [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] -
before they covered him with turf : that broke the heart of the old Llywarch .
前 他们 涵盖 他 和 草皮 : 那 打破 这 心 的 这 老的 -
在他们用草皮掩埋他之前：这让老利瓦奇心碎了。

" [aɪ] [wɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪm] [tu;; tə] [spi:k] [ʌv; əv][æŋˈjʊərɪn] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [ˈsɪŋər] ;
" **I wish there were time to speak of Aneurin , the battle - singer ;**
" 我 希望 那里 是 时间 到 说话 的 阿纽林 , 这 战斗 - 歌手 ;
“我希望有时间谈谈阿纽林，这位战斗歌手；

[ɔ:r][tu;; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈtraɪəd] [ˈpʌblɪʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪoʊloʊ] [ˈmænjʊskɹɪpts] ,
or to give the curious triad published among the Iolo Manuscripts ,
或者 到 给 这 好奇的 三元组 已发布 之中 这 伊奥洛 手稿 ,
或者，给出在伊奥洛手稿中发表的那组奇特的三联画，

[dɪˈskraɪbɪŋ] " [ðə; ði] [naɪn] [ɪmˈpʌlsɪv] [stɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæpˈtɪzməl] [bɑ:dz] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] " ;
describing " The Nine Impulsive Stocks of the Baptismal Bards of Britain " ;
描述 " 这 九 冲动 股票 的 这 洗礼 吟游诗人 的 英国 " ;
描述“英国洗礼吟游诗人的九种冲动习惯”；

[ɔ:r][tu;; tə] [saɪt] [sʌm; səm] [bri:f] [ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [stɪl] [les] - [noʊn] [ˈpoʊəts] ,
or to cite some brief beauties of still less - known poets ,
或者 到 引用 一些 简短的 美女 的 仍然 较少的 - 已知 诗人 ,
或者，不妨引用一些鲜为人知的诗人的优美短句，

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] [ˈhi:bru:] [ˈaʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - - ,
— **such as the wild Hebrew outcry of the King Gwyddno Garanhir ,**
— 这样的 作为 这 荒野 希伯来语 强烈抗议 的 这 国王 - - ,
——比如希伯来国王格威德诺·加兰希尔（Gwyddno Garanhir）的疯狂呐喊，

[wɪtʃ] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪst] [flʌdz] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)]
which swept over the waste floods covering his plains and cities after the total
哪个 扫荡 超过 这 浪费 洪水 覆盖 他的 平原 和 城市 后 这 全部的
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] [si:] [θru:] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkənnəs] [ʌv; əv] - ,
destruction of his kingdom by the sea through the drunkenness of Seithenin ,
破坏 的 他的 王国 经过 这 海 通过 这 酒醉 的 - ,
在塞特宁醉酒导致他的王国被海水彻底摧毁之后，洪水席卷了他的平原和城市，造成了巨大的破坏。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ɑ:n][ə; ei] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈrevlɹi] , —
who had been left to watch the embankment on a night of revelry , —
WHO 有 到过 左边 到 手表 这 堤 在 一个 夜晚 的 狂欢 , —
在一个狂欢之夜，有人被留下来守卫堤岸——

" [stænd] [fɔ:rθ] , - , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] , — [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
" **Stand forth , Seithenin , and behold the dwelling of heroes , — the plain of**
" 站立 前进 , - , 和 看哪 这 住宅 的 英雄 , — 这 清楚的 的
- [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ˈkʌvəz] !
Gwyddno the ocean covers !
- 这 海洋 封面 !
“站出来吧，塞特宁，看看英雄的居所——被海洋覆盖的格维德诺平原！ ”

[əˈkɜ:rsɪd] [bi;; bi][ðə; ði] [si:] [gɑ:rd] ,
Accursed be the sea guard ,
被诅咒的 是 这 海 警卫 ,
诅咒海卫队！

[hu:] ['æftər][hɪz; ɪz] [kə'raʊzl] [let] [lu:s] [ðə; ði] [dist'rɔɪn] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [di:p] .
who after his carousal let loose the destroying fountain of the raging deep .
WHO 后 他的 旋转木马 让 松动的 这 摧毁 喷泉 的 这 愤怒 深的 .
他纵情狂欢之后，释放了汹涌深渊中毁灭性的泉水。

[ə'kɜ:rsɪd] [bi:: bi][ðə; ði] ['wɑ:tʃər] , [hu:] ['æftər][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['revlri] [lu:st] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
Accursed be the watcher , who after his drunken revelry loosed the fountain of
被诅咒的 是 这 观察者 , WHO 后 他的 醉 狂欢 松开 这 喷泉 的
[ðə; ði] ['desələɪtɪŋ] [si:] .
the desolating sea .
这 荒凉的 海 .
诅咒那位守望者，他在醉酒狂欢之后释放了毁灭之海的泉水。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɜ'aɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] ; ['i:v(ə)n][tu:: tə] ['hev(ə)n] [dʌz] [ɪts] [ə'send] ,
A cry from the sea arises above the ramparts ; even to heaven does its ascend ,
一个 哭 从 这 海 出现 多于 这 城墙 ; 甚至 到 天堂 做 它是 上升 ,
海中来一声呐喊，越过城墙；它甚至升腾至天际。

— ['æftər][ðə; ði] [fɪrs] [ɪk'ses] [kʌmz] [ðə; ði] [lɔ:n] [se'seɪʃn] !
— after the fierce excess comes the long cessation !
— 后 这 凶猛的 过量的 来 这 长的 停止 !
——狂暴过后，便是漫长的平静！

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ə'sendz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] ; ['i:v(ə)n][tu:: tə] ['hev(ə)n] [dʌz] [ðə; ði]
A cry from the sea ascends above the ramparts ; even to heaven does the
一个 哭 从 这 海 上升 多于 这 城墙 ; 甚至 到 天堂 做 这
[sʌplɪ'keɪʃn] [kʌm] !
supplication come !
恳求 来 !
海中的呼喊声响彻城墙，甚至传到天庭！

— ['æftər][ðə; ði] [ɪk'ses] [ðer; ðər] [ɪn'sju:z] [rɪ'streɪnt] !
— after the excess there ensues restraint !
— 后 这 过量的 那里 随之而来 克制 !
——过度之后必然会有克制！

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ə'weɪkənz] [em 'i:] [ðɪs] [naɪt] ! —
A cry from the sea awakens me this night ! —
一个 哭 从 这 海 觉醒 我 这 夜晚 ! —
今夜，一声来自大海的呼啸将我惊醒！

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɜ'aɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['waɪndz] !
A cry from the sea arises above the winds !
一个 哭 从 这 海 出现 多于 这 风 !
海面上发出一声呐喊，盖过了狂风！

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɪm'pelz] [em 'i:][frʌm; frəm][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][rest] [ðɪs] [naɪt] !
A cry from the sea impels me from my place of rest this night !
一个 哭 从 这 海 推动 我 从 我的 地方 的 休息 这 夜晚 !
今夜，一声来自大海的呼啸将我从安眠之地唤醒！

['æftər] [ɪk'ses] [kʌmz] [ðə; ði][fa:r] [ɪk'stendɪŋ] [deθ] !
After excess comes the far extending death !
后 过量的 来 这 远的 扩展 死亡 !
过度之后必有深远的死亡！

" — ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] - - , [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] ['frægmənt] , —
" — or as the saying of Heinin Vardd , preserved in the fragment , —
" — 或者 作为 这 说 的 - - , 保存完好 在 这 分段 , —
“——或者正如海宁·瓦尔德在残篇中保留的说法，——

" [hæst] [ðəʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['seɪŋ] [ʌv; əv] - ,
" **Hast thou heard the saying of Heinin** ,
" 哈斯特 你 听到 这 说 的 - ,
你可曾听过海宁的话？

[ðə; ði][bɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] - ?
The Bard of the college of Llanveithan ?
这 诗人 的 这 大学 的 - ?
兰维坦学院的吟游诗人？

[ðə; ði] [breɪv] [ɪz] ['nevər] ['kru:əl] .
The brave is never cruel .
这 勇敢的 是 绝不 残忍的 - .
勇敢的人从不残忍。
" [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] ['noʊtɪs] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɪn'tens] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kʌlər] ,
" **In this connection I will ask you to notice also the intense feeling for color** ,
" 在 这 联系 我 将要 问 你 到 注意 还 这 激烈的 感觉 为了 颜色 ,
“在此，我还想请你们注意一下对色彩的强烈感受，

[wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [mæbɪ'noʊɡɪən] , [spredz] [æn; ən][ɔ:lməʊst][ɔ:ri'ent(ə)l]
which , in some of the following Mabinogion , spreads an almost Oriental
哪个 , 在 一些 的 这 下列的 马比诺吉昂 , 传播 一个 几乎 东方
[lʌg'zɔ:riəs] [ʌv; əv][tɪnt] ['oʊvər][ðə; ði] [si:nz] .
luxuriance of tint over the scenes .
奢华 的 着色 超过 这 场景 - .
在以下一些《马比诺吉昂》中，场景中弥漫着一种近乎东方式的华丽色彩。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ([ðə; ði][fɜ:rst][mæbə'noʊɡɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n]) ,
The Lady of the Fountain (the first Mabinogi of the following collection) ,
这 女士 的 这 喷泉 (这 第一的 玛比诺吉 的 这 下列的 收藏) ,
[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,
例如，《喷泉女神》（以下系列中的第一部《玛奇》）

[ʃəʊz] [ju: 'es] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n] [ɡri:n] ['rʌʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [red] ['sætɪn]
shows us King Arthur reclining upon green rushes , with a cushion of red satin
演出 我们 国王 亚瑟 斜倚 之上 绿色的 冲刺 , 和 一个 软垫 的 红色的 缎
[ʌndər] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,
under his elbow ,
在下面 他的 弯头 ,
画面中，亚瑟王斜倚在绿色的灯芯草上，手肘下垫着一块红色的缎子。

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['leɪdɪz] [ɡru:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] , ['mænt(ə)l][ʌv; əv]
Guenever and her ladies grouped at the other end of the hall , mantles of
- 和 她 女士们 分组 在 这 其他 结尾 的 这 大厅 , 地衣 的
[fleɪm] - ['kʌlərd] ['sætɪn] ,
flame - colored satin ,
火焰 - 有色 缎 ,
格温娜维尔和她的侍女们聚集在大厅的另一端，身披火焰色的缎子斗篷。

[ˈɡɪldɪd] ['baʊz, 'boʊz] , [ɡoʊld] - ['hedɪd] ['æərəʊs] [wɪŋd] [wɪð; wɪθ] ['pi:kɔks] - ['feðəz] , [ɡoʊld] - ['bændɪd]
gilded bows , gold - headed arrows winged with peacocks ' feathers , gold - banded
镀金 弓 , 金子 - 标题 箭头 有翅膀的 和 孔雀 - 羽毛 , 金子 - 带状
[ˈɡɑ:rmənts] , [ʃu:z] [ʌv; əv] ['verɪɡetɪd] ['leðər] ,
garments , shoes of variegated leather ,
服装 , 鞋 的 斑 皮革 ,
镀金的弓，镶有孔雀羽毛的金头箭，镶金边的衣服，五彩斑斓的皮鞋，

[ˈtwenti] - [ˈfɔːr] [jʊθs] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [her] , [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpænlz] [ˈpeɪntɪd] [ɪn]
twenty - four youths with golden hair , rooms with all the panels painted in
二十 - 四 青年 和 金的 头发 , 房间 和 全部 这 面板 绘 在
[ˈɡɔːrdʒəs] [ˈkʌlɜːz] , [ðə; ði][koʊl] - [blæk] [ˈsævɪdʒ] ,
gorgeous colors , the coal - black savage ,
华丽的 颜色 , 这 煤炭 - 黑色的 野蛮的 ,

二十四个金发少年，所有房间的墙板都涂上了华丽的色彩，还有那个皮肤黝黑的野蛮人，

[waɪt] [ˈweɪlbʊn] ([ˈaɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːrwəlz] [tuːθ] , [ˈpraɪbəbli]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
white whalebone (ivory of the narwhal's tooth , probably) , and the like .
白色的 鲸骨 (象牙 的 这 独角鲸的 齿 , 大概) , 和 这 喜欢 .
白色鲸骨（可能是独角鲸牙齿的象牙）等等。

[ɔːr][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kweɪnt] [ɪkˈstrævəɡənt] [siːn] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌmæbəˈnoʊɡi][ʌv; əv] [ˈpeɪrədər] (或者 我们 有 一个 古雅 靡 场景 喜欢 那 在 这 玛比诺吉 的 佩雷杜尔 ([ðə; ði][ˈmaːdərn] [ˈpəːsɪvəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrθər] [ˈsɪriːz])) :
the modern Percival of the Arthur series) :
这 现代的 珀西瓦尔 的 这 亚瑟 系列) :

或者，我们在《马比诺吉昂》（现代亚瑟王系列中的珀西瓦尔）中也能看到类似这样奇特而奢华的场景：

[wer] , [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈkeɪʒn] , [ˈpeɪrədər] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn]
where , upon a certain occasion , Peredur was observed with his eyes fixed upon
在哪里 , 之上 一个 肯定 场合 , 佩雷杜尔 曾是 观察到 和 他的 眼睛 固定的 之上
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][spɑːt] ,
a certain spot ,
一个 肯定 点 ,

在某个场合，有人看到佩雷杜尔的目光一直盯着某个地方。

[ˈsʌŋkən] [ɪn] [diːp] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
sunken in deep meditation .
凹陷 在 深的 冥想 .

陷入深度冥想。

[ɔːl] [əˈtɛmpts] [tuː; tə][ɡet][hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [feɪld] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌft] , [bɑːkst] , [ˈiːv(ə)n] [ˌoʊvərˈθroʊn]
All attempts to get his attention failed ; he was cuffed , boxed , even overthrown
全部 尝试 到 得到 他的 注意力 失败的 ; 他 曾是 袖口 , 盒装 , 甚至 被推翻
; [ʌnˈtɪl] ,
; until ,
; 直到 ,

所有引起他注意的尝试都失败了；他被戴上手铐、被拳击，甚至被推倒在地；直到.....

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [kəˈtæstrəfi] ([fɔːr; fər] [wɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈstɔːri]) ,
after a final catastrophe (for which see the story) ,
后 一个 最终的 灾难 (为了 哪个 看 这 故事) ,
在一场最终的灾难之后（详情请见文中报道），

[ˈpeɪrədər] [ɪkˈsplɛɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
Peredur explains that he is studying certain effects of color produced by the following
佩雷杜尔 解释 那 他 是 学习 肯定 效果 的 颜色 生产 经过 这 下列的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
circumstances ;
情况 ;

佩雷杜尔解释说，他正在研究以下情况下产生的某些颜色效果；

[ˈæftər] [ˈspɛndɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪts] [sel] , " [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][əˈroʊz] , [ænd; ənd] ,
after spending the night in a hermit's cell , " in the morning he arose , and ,
后 开支 这 夜晚 在 一个 隐士的 细胞 , " 在 这 早晨 他 出现 , 和 ,
在隐士的房间里过夜后，“早晨他起床了，然后，

[wen] [hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] , [br'hoʊld][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] ,
when he went forth , behold a shower of snow had fallen the night before ,
什么时候 他 去 前进 , 看哪 一个 淋浴 的 雪 有 倒下 这 夜晚 前 ,
他出门时, 看见前夜下了一场雪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:k] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][waɪld] [faʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] ,
and a hawk had killed a wild fowl in front of the cell ,
和 一个 鹰 有 被杀 一个 荒野 鸡 在 正面 的 这 细胞 ,
一只鹰在牢房前捕杀了一只野禽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [skerd] [ðə; ði] [hɔ:k] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ə'lait]
and the noise of the horse scared the hawk away , and a raven alighted
和 这 噪音 的 这 马 害怕的 这 鹰 离开 , 和 一个 乌鸦 下车
[ə'pɑ:n][ðə; ði][bɜ:rd] .
upon the bird .
之上 这 鸟 .

马蹄声吓跑了鹰, 一只渡鸦落在了鹰身上。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [stʊd] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And Peredur stood and compared the blackness of the raven , and the
和 佩雷杜尔 站立 和 比较的 这 黑 的 这 乌鸦 , 和 这
['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
whiteness of the snow ,
白人 的 这 雪 ,
佩雷杜尔站着, 将乌鸦的黑色与雪的白色进行了比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [tu:; tə][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [best] [hi:; hi] [lʌvd]
and the redness of the blood , to the hair of the lady that best he loved
和 这 发红 的 这 血 , 到 这 头发 的 这 女士 那 最好的 他 喜爱
,
,
,

鲜血染红了他最爱的女人的秀发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blækər] [ðæn; ðən][dʒet] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [skɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['waɪtɜ:, 'hwaɪtɜ:]
which was blacker than jet , and to her skin , which was whiter
哪个 曾是 更黑 比 喷射 , 和 到 她 皮肤 , 哪个 曾是 更白
[ðæn; ðən] [snəʊ] ,
than snow ,
比 雪 ,
那东西比煤玉还要黑, 与她比雪还要白的皮肤形成鲜明对比。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɑ:ts][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,
and to the two red spots upon her cheeks ,
和 到 这 二 红色的 地点 之上 她 脸颊 ,
还有她脸颊上的两处红点,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['rɛdɜ:] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] .
which were redder than the blood upon the snow appeared to be .
哪个 是 更红 比 这 血 之上 这 雪 出现 到 是 .
它们比雪地上的血迹还要红。

" [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ['stɑ:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] [ɪn] -
" **The glowing picture of the young knight starting for Arthur's court in Kilhwch**
" 这 发光 图片 的 这 年轻的 骑士 开始 为了 亚瑟的 法庭 在 -
[ænd; ənd] ['ɔlwen] ;
and Olwen ;
和 奥尔文 ;
“在基尔赫赫和奥尔温, 年轻骑士启程前往亚瑟王宫廷的画面非常精彩;

[ðə; ði] ['deɪnti] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ˌblɑːduːd] ,
the dainty composition of the maiden Blodeuwedd ,
这 纤巧 作品 的 这 少女 布洛德韦德 ,
少女布洛德韦德的精致构图,

[huː] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['mædʒɪk][aʊt] [ˈʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['flaʊərz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪd]
who was constructed by magic out of certain flowers in order to be a bride
WHO 曾是 建造 经过 魔法 出去 的 肯定 花朵 在 命令 到 是 一个 新娘
[fɔːr; fər] - ,
for Gwyddion ,
为了 - ,
她是由某些花朵通过魔法创造出来的，目的是成为格维迪翁的新娘。

[huː] [wʌz; wəz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ]
who was cursed by Arianrod with the curse that he should never have a
WHO 曾是 被诅咒的 经过 - 和 这 诅咒 那 他 应该 绝不 有 一个
[waɪf] [ˈʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['hjuːmən] [reɪs] ,
wife of the present human race ,
妻子 的 这 展示 人类 种族 ,
他被阿里安罗德诅咒，永远无法娶到现代人类的妻子。

— [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələr] [braɪt] - ['kʌlərd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌmæbɪˈnoʊɡrən] [wɪl]
— **these and many similar bright - colored passages in the Mabinogion will**
— 这些 和 许多 相似的 明亮的 - 有色 段落 在 这 马比诺吉昂 将要
[straɪk] [ðə; ði][moʊst] ['kɜːrsəri] ['riːdər] [ɪn][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌlər] [əˈledʒd] .
strike the most cursory reader in confirmation of the feeling for color alleged .
罢工 这 最多 粗略地 读者 在 确认 的 这 感觉 为了 颜色 据称 .
——《马比诺吉昂》中这些以及许多类似的色彩鲜艳的段落，即使是最粗略的读者也会被其所宣称的对色彩的感受所打

[waɪl] [aɪ][eɪˈem] ['skersli] [prɪˈperd] [tuː; tə][əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][soʊ] [mʌt] [wert] [tuː; tə] ['eni] ['fɔːrən]
While I am scarcely prepared to attribute so much weight to any foreign
尽管 我 是 几乎 准备 到 属性 所以 很多 重量 到 任何 外国的
['elɪmənt] [æz; əz][tuː; tə] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['henri] ['mɔːrli] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
element as to agree with Mr . Henry Morley in believing that but for the
元素 作为 到 同意 和 先生 , 亨利 莫利 在 相信 那 但 为了 这
['keltɪk] ['ɪnfluəns] ['ɪŋɡlənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈʃeɪkspɪr] ;
Keltic influence England would not have produced a Shakespeare ;
凯尔特人 影响 英格兰 会 不是 有 生产 一个 莎士比亚 ;

虽然我很难认同亨利·莫利先生的观点，认为如果没有凯尔特人的影响，英国就不会诞生莎士比亚，但我还是倾向于认为
外国因素对莎士比亚的影响非常重要。

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mæθjuː] ['ɑːrnəld] ,
or with Mr . Matthew Arnold ,
或者 和 先生 : 马修 阿诺德 ;
或者与马修·阿诺德先生联系,

[ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pouətɪrɪ][ɡɑːt] ['nɪrli] [ɔːl][ɪts][tɜːrn][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrm]
that English poetry got nearly all its turn for catching and rendering the charm
那 英语 诗 得到 几乎 全部它是 转动 为了 捕捉 和 渲染 这 魅力
[ˈʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [nɪr] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [wei] ,
of nature in a wonderfully near and vivid way ,
的 自然 在 一个 太棒了 靠近 和 生动 方式 ,
英国诗歌几乎完全专注于捕捉和描绘自然界的魅力，以一种奇妙而生动的方式呈现出来。

[bɪˈsaɪd] ['pɑːsəbli] [ˈʌðər] [ˌkwɑːlətɪz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['keltɪk] [sɔːrs] :
beside possibly other qualities , from a Keltic source :
旁 可能 其他 品质 , 从 一个 凯尔特人 来源 :
除了可能具有的其他特质之外，还源自凯尔特文化:

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli]
yet I think we can safely say that our literature has certainly
然而 我 思考 我们 能 安全 说 那 我们的 文学 有 当然
[ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrdz] ['wɪzdəm] ,
enriched itself with Bard's wisdom ,
富含 本身 和 吟游诗人的 智慧 ,
但我认为我们可以肯定地说, 莎士比亚的智慧无疑丰富了我们的文学作品。

[hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɑːmd] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['fænsi] ,
has certainly warmed itself with the fire and color of Celtic fancy ,
有 当然 温暖 本身 和 这 火 和 颜色 的 凯尔特人 想要 ,
它无疑在凯尔特风情的热情与色彩中找到了温暖。

[ænd; ənd][hæz; həz][pər'hæps] ['spɪrɪtʃuəlaɪzd] [ɪts] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [wʊd] -
and has perhaps spiritualized its feeling for nature with that subtle wood -
和 有 也许 精神化的 它是 感觉 为了 自然 和 那 微妙的 木头 -
[ˈloʊnlinəs] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ˈɑːrnəld] [kɔːlz] " [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈmædʒɪk] " [ʌv; əv][ðə; ði][keltʃ] .
loneliness which Mr . Arnold calls " the natural magic " of the Kelt .
孤独 哪个 先生 : 阿诺德 呼叫 " 这 自然的 魔法 " 的 这 凯尔特 .

也许正是这种对自然的感受, 赋予了它一种精神性, 那就是阿诺德先生所说的凯尔特人“自然的魔力”——那种微妙的森林孤独感。

[ðə; ði] [welʃ] ['prɑːpər] [neɪmz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'kuːθ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðoʊz]
The Welsh proper names are apt to make such an uncouth impression upon those
这 威尔士语 恰当的 姓名 是 易于 到 制作 这样的 一个 粗野 印象 之上 那些
[ʌnəkweɪntrɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [truː] [saʊndz] ,
unacquainted with their true sounds ,
不熟悉的 和 他们的 真的 声音 ,
威尔士语专有名词很容易给那些不熟悉其正确发音的人留下粗俗的印象。

[ðæt] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ˈhelpf(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [dɪˈvoʊt] [ðə; ði] [briːf] [rɪˈmeɪndər]
that perhaps the most helpful matter to which I can devote the brief remainder
那 也许 这 最多 有帮助 事情 到 哪个 我 能 奉献 这 简短的 余
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [prəˈnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welʃ] .
of this Introduction is the pronunciation of Welsh .
的 这 介绍 是 这 发音 的 威尔士语 .

也许我能用这篇引言的剩余篇幅来重点讨论的最有帮助的事情是威尔士语的发音。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ə'tempt] [æt; ət] ['mɪnɪt] ['ækjərəsi] [ɪz] ['sækrifaɪst]
The following rules , in which of course all attempt at minute accuracy is sacrificed
这 下列的 规则 , 在 哪个 的 课程 全部 试图 在 分钟 准确性 是 牺牲
[tuː; tə] ['brevəti] ,
to brevity ,
到 简洁 ,

以下规则, 当然是为了简洁而牺牲了所有精确性:

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈprɑːksɪmət] [saʊndz] [ɑːr; ər] [eɪmd] [æt; ət] ,
and only approximate sounds are aimed at ,
和 仅有的 近似 声音 是 旨在 在 ,
而且只追求近似的声音效果。

[wɪl] [æt; ət] [liːst] [rɪˈzʌlt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [sʌtʃ] [neɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːf(ə)n][ˈmjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ,
will at least result in showing such names to be often musical and pleasing ,
将要 在 至少 结果 在 显示 这样的 姓名 到 是 经常 音乐 和 令人愉悦 ,
至少会让人觉得这些名字通常都很悦耳动听。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪr] .
even to the English ear .
甚至 到 这 英语 耳朵 .
即使对英国人来说也是如此。

[ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [kɔːz] [moʊst][pər'pleksəti][ɑːr; ər]'dʌbljuː], [əl] , [waɪ] , [ænd; ənd][tʃeɪt]] .
The letters which cause most perplexity are w , ll , y , and ch .
这 信件 哪个 原因 最多 困惑 是 西 , 二 , 是 , 和 ch .
最容易让人困惑的字母是 w、ll、y 和 ch。

" [prə'naʊnst] - ;
" **pronounced Kilhooch** ;
" 发音 - ;
发音为 Kilhooch;

[ðoʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [pri'siːdz] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ðɪs] [saʊnd] (['əu'əu]) [ʌv; əv] [kɔːrs] ['præktɪkli] [bɪ'kʌmz]
though where it precedes a vowel this sound (oo) of course practically becomes
尽管 在哪里 它 之前 一个 元音 这 声音 (oo) 的 课程 几乎 变成
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɑːnsə'næntl] ['dʌbljuː] ;
the English consonantal w ;
这 英语 辅音 西 ;
不过，当它位于元音之前时，这个音（oo）当然实际上变成了英语辅音w;

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , ['əu'əu] - [et] , ['ræpɪdli] [prə'naʊnst] , [wʊd] [mɜːrdʒ][ɪntuː][wet] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪn] "
for example , oo - et , rapidly pronounced , would merge into wet ; and so in "
为了 例子 , oo - 等 , 快速 发音 , 会 合并 进入 湿的 ; 和 所以 在 "
" [ɔːr] "
Llywarch " or " Gwyddion ,
" 或者 "

例如，oo-et，发音很快，会合并成wet；所以在“Llywarch”或“Gwyddion”中，
" [ðə; ði]'dʌbljuː] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə; eɪ][ɔːr][waɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['sɪmplɪ] [ðə; ði] [fɔːrs]
" **the w before the a or y may be considered as having simply the force**
" 这 西 前 这 一个 或者 是 可能 是 经过考虑的 作为 拥有 简单地 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʌbljuː] . [waɪ] ,
of the English w : Y ,
的 这 英语 西 : 是 ;
a 或 y 前的 w 可以被视为与英文 w 具有相同的发音。Y，

[ɪf] [lɔːŋ] , [ɪz] [laɪk] ['dʒɜːrmən][uː] , [ɔːr] [frentʃ] [juː][ɪn][ju ɛn 'i] ; ['nɪrli] ['ɪŋɡlɪʃ] [iː] [ɪn] [siːn] .
if long , is like German ü , or French u in une ; nearly English ee in seen .
如果 长的 , 是 喜欢 德语 ü , 或者 法语 你 在 一 ; 几乎 英语 ee 在 已见 .
如果发音较长，则类似于德语的ü，或法语une中的u；接近英语seen中的ee。
[waɪ] [ɔːrt] , [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɔːrt] [juː] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
Y short , much like our short u , except in the last syllable of words ,
是 短的 , 很多 喜欢 我们的 短的 你 , 除了 在 这 最后的 音节 的 字 ,
Y 是短音，很像我们的短 u，只是出现在单词的最后一个音节中。

[wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɔːrt] [aɪ] . [əl] [ɪz] [laɪk] ['spæniʃ] [əl][ɪn]['lɑːnəʊz] ,
where it is more like our short i . Ll is like Spanish ll in llanos ,
在哪里 它 是 更多的 喜欢 我们的 短的 我 : 二 是 喜欢 西班牙语 二 在 利亚诺斯 ,
它更像是我们英语单词中的短元音 i。ll 的发音类似于西班牙语单词 ll 在 llanos 中的发音。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ][ˈæspəreɪtɪd] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [tiːθ]
but with an aspirated sound made by forcing the breath through the back teeth
但 和 一个 送气 声音 制成 经过 强制 这 气息 通过 这 后退 牙齿
[soʊ] [ˈvɪɡərəsli] [æz; əz][tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] -
so vigorously as to impress the English ear with the sound of a strongly -
所以 大力 作为 到 令人印象深刻 这 英语 耳朵 和 这 声音 的 一个 强烈 -
[lɪspt] [es] . [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔrgənz] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈhaʊns] [ðə; ði][waɪ][ɪn] [jiːld] ,
lisped s . If the organs be arranged so as to pronounce the y in yield ,
口齿不清 s . 如果 这 器官 是 安排 所以 作为 到 发音 这 是 在 屈服 ,
但发音时会发出一种送气音，这是由于气息用力地从后牙吹出，以至于英国人听起来像是发音时带有明显的口齿不清的“s”音。如果发音器官排列成能够发出“yield”中的“y”音，

[ænd; ænd][ðə; ði] [saʊnd] [ˌelˈeɪtʃ] [ˈvɪɡərəsli] [ˈfɔːrst] [əˈpaːn] [ðæt] [pəˈziʃ(ə)n] , [ˈslʌmθɪŋ] [laɪk] [welʃ] [əl]
and the sound lh vigorously forced upon that position , something like Welsh ll
和 这 声音 左手 大力 强制 之上 那 位置 , 某物 喜欢 威尔士语 二
[rɪˈzʌlts] .
results .
结果 .

而 lh 音被用力地强加到那个位置，产生了类似威尔士语 ll 的效果。

[tʃeɪtʃ][ɪz] [ˈɡʌtərəl] , [æz; əz][ɪn] [skaːtʃ] [laːk] , [ˈdʒɜːrmən] [ɑːx] .
Ch is guttural , as in Scotch loch , German ach .
ch 是 喉音 , 作为 在 苏格兰威士忌 湖 , 德语 ach .
Ch 是喉音，如苏格兰语 loch、德语 ach 中的 Ch。

[ðə; ði] [ˈvaʊəlz] [ə; eɪ] , [iː] , [aɪ] , [ˈmoʊstli] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [neɪmz] [æz; əz] [ɔːrt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ə; eɪ] ,
The vowels a , e , i , mostly occur in the following names as short English a ,
这 元音 一个 , e , 我 , 大多 发生 在 这 下列的 姓名 作为 短的 英语 一个 ,
元音字母 a、e、i 主要以英语短元音 a 的形式出现在以下名称中：

[iː] , [aɪ] ; [oʊ] , [æz; əz] [bːŋ] [oʊ] ; [ænd; ænd][juː] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈræpɪdli] [prəˈhaʊnst] [frentʃ] [juː] .
e , i ; o , as long o ; and u , as a rapidly pronounced French u .
e , 我 ; o , 作为 长的 o ; 和 你 , 作为 一个 快速 发音 法语 你 .
e, i; o, 发音为长音 o; u, 发音为快速的法语 u。

[ðə; ði][ˈɔːf(ə)n] [əˈkɜːrɪŋ] [ɔː] [ɪz] [laɪk] [oʊ][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] , [ɔːr][ˈdʒɜːrmən][eɪ ˈjuː][ɪn] [ˈhaʊs] .
The often occurring aw is like ou in English our , or German au in haus .
这 经常 发生 啊 是 喜欢 你的 在 英语 我们的 , 或者 德语 au 在 豪斯 .
经常出现的 aw 类似于英语 our 中的 ou，或者德语 haus 中的 au。

[diː ˈdiː][ɪz] [ˈnɪrli] [tiː ˈeɪtʃ][ɪn] [ðen] ,
Dd is nearly th in then ,
dd 是 几乎 th 在 然后 ,
Dd 几乎就是 th，

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][diː][ðæn; ðən][tiː] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪtʃ] [saʊnd] .
only with more of d than t blended with the h sound .
仅有的 和 更多的 的 d 比 t 混合 和 这 h 声音 .
只是d音比t音多，并且与h音混合在一起。

[siː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [keɪ] , [ˈsaɪnɑːn] [ˈiːkwəlz] [kaɪnən] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɔːft][siː][ɪn] [welʃ] .
C is always k , Cynon equals Kynon ; there is no soft c in Welsh .
C 是 总是 k , 西农 等于 基农 ; 那里 是 不 柔软的 c 在 威尔士语 .
C 始终是 k，Cynon 等于 Kynon；威尔士语中没有软音 c。

[ef][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [viː] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ef ɛf] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ef][ɪn] [fæn] .
F is always v ; it is only ff which sounds like our f in fan .
F 是 总是 v ; 它 是 仅有的 ff 哪个 声音 喜欢 我们的 f 在 扇子 .
F 始终是 v；只有 ff 的发音才像 fan 中的 f。

[ɔ:ɪ:] [ɔ:lweɪz] [hɑ:rd] , [æz; əz][ɪn] [get] .
G always hard , as in get .
G 总是 难的 , 作为 在 得到 .

G 总是很难, 就像 get 一样。

[ti: 'eɪt][æz; əz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [θæŋks] ; ['nevər][æz; əz][ɪn] [ðen] .
Th as in English thanks ; never as in then .
钍 作为 在 英语 谢谢 ; 绝不 作为 在 然后 .

Th 如英语 thanks 中的 Th; never 如 then 中的 never。

[ɔ:l] ['λðər] ['letərz] [meɪ] [bi:; bi] ['saʊndɪd] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
All other letters may be sounded as in English .
全部 其他 信件 可能 是 听起来 作为 在 英语 .

其他字母的发音可以和英语一样。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [eɪ di: 'di:] ,
It is possible , I should add ,
它 是 可能的 , 我 应该 添加 ,

我还要补充一点, 这是有可能的。

[ðæt] ['i:v(ə)n] ['welʃmən] [meɪ] [faɪnd] [θi:ə'retɪk(ə)l] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [də'rekʃ(ə)nz] ;
that even Welshmen may find theoretical fault with some of these directions ;
那 甚至 威尔士人 可能 寻找 理论 过错 和 一些 的 这些 方向 ;

即使是威尔士人, 也可能对这些方向中的某些观点提出理论上的质疑;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [hɪr] [æz; əz] ['veri] ['nɪrli] [,reprə'dju:sɪŋ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd]
but they are given here as very nearly reproducing the practical impression made
但 他们 是 给定 这里 作为 非常 几乎 繁殖 这 实际的 印象 制成

[ə'pɑ:n] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪrɪz] [baɪ]['æktʃuəl] [welʃ] ['kɜ:rənt] [tɔ:k] .
upon English ears by actual Welsh current talk .
之上 英语 耳朵 经过 实际的 威尔士语 当前的 讲话 .

但这里给出的描述非常接近地再现了威尔士语实际口语给英国人留下的实际印象。

[noʊ][wʌn] [ni:d] [goʊ][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪəriəns] [tu; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] ['ɡreɪtli] [ðə; ði] [saʊndz]
No one need go outside of his own experience to discover how greatly the sounds
不 一 需要 去 外部 的 他的 自己的 经验 到 发现 如何 非常 这 声音

[ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['dɪskɔ:rs] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [θi:ə'retɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'nʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
of current discourse differ from theoretical methods of pronunciation .
的 当前的 话语 不同 从 理论 方法 的 发音 .

任何人都不需要跳出自己的经验去发现, 当前话语的发音与理论上的发音方法有多么不同。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [tʌŋ] .
Such is the general sound of the Welsh tongue .
这样的 是 这 一般的 声音 的 这 威尔士语 舌头 .

这就是威尔士语的一般发音。

[aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi]['helpf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [eɪ di: 'di:] — [ɪn] [vju:][ʌv; əv] ['meni] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'piəriŋ]
It will be helpful if I add — in view of many books which are now appearing
它 将要 是 有帮助 如果 我 添加 — 在 看法 的 许多 图书 哪个 是 现在 出现

[æz; əz] [rɪ'zʌltz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] ['ɪntrəst] ['leɪtli] [ə'raʊzd] [ɪn][oʊld] - ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd]
as results of the fresh interest lately aroused in old Gaelic language and
作为 结果 的 这 新鲜的 兴趣 最近 被唤醒 在 老的 - 语言 和

['lɪtərəʃ(ə); 'lɪtrəʃ(ə); 'lɪtrəʃ(ə)] — [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
literature — that the sounds here given belong to the tongue of that
文学 — 那 这 声音 这里 给定 属于 到 这 舌头 的 那

['speʃ(ə)l] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keltʃ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kimrɪk] ([prə'naʊnst] ['kimrɪk]) [keltʃ] ,
special division of the Kelts known as the Cymric (pronounced Kymric) Kelts ,
特别的 分配 的 这 凯尔特人 已知 作为 这 威尔士语 (发音 凯姆里克) 凯尔特人 ,

鉴于最近人们对古盖尔语和文学重新燃起了兴趣, 涌现出许多相关书籍, 我在此补充说明: 这里给出的发音属于凯尔特人
人中被称为凯尔特语 (发音为Kymric) 的特殊分支的语言。

[ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪbəz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd][ænd; ənd]['ska:tlənd] , [noʊn]
in distinction from their neighbors of ancient Ireland and Scotland , known
在 区别 从 他们的 邻居 的 古老的 爱尔兰 和 苏格兰 , 已知
[æz; əz][ðə; ði] - , [ɔ:r] - .
as the Gædhilic , or Gaelic .
作为 这 - , 或者 - .

与他们的邻居，古代爱尔兰和苏格兰（被称为盖尔语或Gaelic）不同。

[ðə; ði] [derɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] " [weɪlz] " [ænd; ənd] " [welʃ] " [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'spju:tɪd] , [ænd; ənd]
The derivation of the names " Wales " and " Welsh " is much disputed , and
这 推导 的 这 姓名 " 威尔士 " 和 " 威尔士语 " 是 很多 争议 , 和
[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ʌn'setld] .
may be regarded as unsettled .
可能 是 认为 作为 不安的 .

“威尔士”和“威尔士人”这两个名称的由来众说纷纭，至今仍未有定论。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən] " ['kæmbriə] " [ænd; ənd] " ['kimrɪk] ,
They are , at any rate , much later than " Cambria " and " Cymric ,
他们 是 , 在 任何 速度 , 很多 之后 比 " 坎布里亚 " 和 " 威尔士语 ,
无论如何，它们都比“坎布里亚”和“威尔士”晚得多。

" [wɪtʃ] [ɔ:l] ['welʃmən] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [neɪmz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd]
" which all Welshmen claim to be the true names for their country and
" 哪个 全部 威尔士人 宣称 到 是 这 真的 姓名 为了 他们的 国家 和
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

所有威尔士人都声称这些才是他们国家和民族的真正名称。

['bɪldɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [pə'petʃə,weɪtɪd][baɪ] ['dʒefrɪ] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] , [ðæt] ['æftər]
building upon that ancient tradition perpetuated by Geoffrey of Monmouth , that after
建筑 之上 那 古老的 传统 延续 经过 杰弗里 的 蒙茅斯 , 那 后
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['bru:təs] ,
the death of Brutus ,
这 死亡 的 布鲁图斯 ,

延续杰弗里·蒙茅斯所传承的古老传统，即在布鲁图斯死后，

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] ['faʊndər] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , [hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [brɪ'twi:n]
the original founder of Britain , his three sons divided the kingdom between
这 原来的 创始人 的 英国 , 他的 三 儿子们 分割 这 王国 之间
[ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['eldɪst] ,
them ; the eldest ,
他们 ; 这 长子 ,

英国的创始人，他的三个儿子瓜分了王国；长子，

- , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm] " - "
Locrinus , taking the part now known as England , but called after him " Locria "
- , 采取 这 部分 现在 已知 作为 英格兰 , 但 称为 后 他 " - "
([ɔ:r] , ['veriəsli,vəriəsli] ,
(**or , variously ,**
(或者 , 各种各样的 ,

洛克里努斯占据了现在被称为英格兰的地区，但该地区以他的名字命名为“洛克里亚”(或，其他名称)。

" - , "
" **Locgria** , "
" - , "
“洛克里亚，”

" ['ləʊkɪs] , " & [si:] .) [ɪn][ɔ:l][oʊld] ['krɒnɪklz] ; [ðə; ði][nekst][sʌn] , [ælbənək] (['ɔ:lbəni]) ,
" **Locris , " & c .) in all old chronicles ; the next son , Albanach (Albany) ,**
" 洛克里斯 , " & c .) 在 全部 老的 编年史 ; 这 下一个 儿子 , 阿尔巴纳赫 (奥尔巴尼) ,
在所有古代编年史中都被称为“Locris”等等；下一个儿子是Albanach (Albany)，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmbər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [sʌn] , [ˈkæmbər] ,
taking the parts north of the Humber ; and the third son , Camber ,
采取 这 部分 北 的 这 亨伯 ； 和 这 第三 儿子 ； 坎伯 ；
占据亨伯河以北的地区；以及第三个儿子坎伯，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaɪrɪʃ] [ˈsiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈsevərn] [ænd; ənd] [diː] ,
taking the part between the Irish seas and the rivers Severn and Dee ,
采取 这 部分 之间 这 爱尔兰 海域 和 这 河流 塞文 和 迪 ；
位于爱尔兰海与塞文河和迪河之间的区域

[wens] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , " [ˈkæmbriə] , " [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [weɪlz] .
whence it was called after him , " Cambria , " now known as Wales .
何处 它 曾是 称为 后 他 ； " 坎布里亚 ； " 现在 已知 作为 威尔士 ；
因此，它以他的名字命名为“坎布里亚”，也就是现在的威尔士。

[hens] [ðə; ði] [welʃ] [naʊ] [kɔːl] [ðəmˈselvz] " [ˈkʌmri] , " [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [riːprəˈdjuːst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [baɪ] "
Hence the Welsh now call themselves " Cymru , " usually reproduced in English by "
因此 这 威尔士语 现在 称呼 他们自己 " 威尔士 ； " 通常 复制品 在 英语 经过 " [ˈkimri] ,
Cymry ,
威尔士语 ；

因此，威尔士人现在称自己为“Cymru”，通常在英语中被复述为“Cymry”。

" [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] " - , " [ɔːr] " [ˈkʌmraɪɡ] , " [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [riːprəˈdjuːst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
" and their language " Cymraec , " or " Cymraeg , " usually reproduced in English
" 和 他们的 语言 " - , " 或者 " 威尔士语 , " 通常 复制品 在 英语 [baɪ] " [ˈkimrɪk] .
by " Cymric .
经过 " 威尔士语 ；

“和他们的语言“Cymraec”或“Cymraeg”，通常由“Cymric”以英语复制。

" [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɜːrk] [kənˈteɪnz] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ˌmæbɪˈnoʊɡɪən] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡɪv(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
" The present work contains nearly all the Mabinogion originally given ; and ,
" 这 展示 工作 包含 几乎 全部 这 马比诺吉昂 起初 给定 ； 和 ；
“这部作品几乎包含了最初所记载的全部《马比诺吉昂》；而且，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] [ˈskruːpjələsli] [prɪˈzɜːrv] ,
as in the other works of this series , the original text is scrupulously preserved ,
作为 在 这 其他 作品 的 这 系列 ； 这 原来的 文本 是 一丝不苟地 保存完好 ；
与本系列其他作品一样，原文得到了精心保留。

[ɪkˈsept] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈlæɡɪŋ] [ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstoːri] ,
except occasionally to hasten the long - lagging action of a story ,
除了 偶尔 到 趋 这 长的 - 滞后 行动 的 一个 故事 ；
除了偶尔为了加快故事中进展缓慢的情节之外，

— [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrpəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [pleɪst] [ɪn][ˈbrækəts, ˈbrækɪts] ,
— in which case the interpolation is always placed in brackets ,
— 在 哪个 案件 这 插值 是 总是 放置 在 括号 ；
——在这种情况下，插值总是放在括号里，

— [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [wer] [ðə; ði][dɪˈmændz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [rɪˈzɜːrv] [rɪˈkwaɪərd] [ɪkˈsɪʒn] .
— and except where the demands of modern reserve required excision .
— 和 除了 在哪里 这 需求 的 现代的 预订 必需的 切除 ；
——除非现代储备需求需要进行剔除。

[æn; ən] [ɪˈtælisaɪzd] [wɜːrd][ɪn][ˈbrækəts, ˈbrækɪts][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [ɪˈmiːdiətli]
An Italicized word in brackets is always the meaning of the word immediately
一个 斜体 单词 在 括号 是 总是 这 意义 的 这 单词 立即地 [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] ,
before it ,
前 它 ；

括号内斜体字表示的总是它前面那个词的意思。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][frwa:'sa:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:rθə]

as in the Froissart and the King Arthur .
作为 在 这 弗鲁瓦萨尔 和 这 国王 亚瑟 .

就像弗鲁瓦萨尔和亚瑟王的故事一样。

[ɪn] [naʊ] ['li:vɪŋ] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntri:mɪn] ,

In now leaving this beautiful book with my young countrymen ,
在 现在 离开 这 美丽的 书 和 我的 年轻的 同胞们 ,

现在, 我要把这本美丽的书留给我的年轻同胞们。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self][soʊ] [ʊr] [ʌv; əv][ɪts] [tʃɑ:rm] [æz; əz][tu:; tə] [fi:l] [noʊ][hezɪ'teɪf(ə)n][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə'θɔ:rəti]

I find myself so sure of its charm as to feel no hesitation in taking authority

[tu:; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tu:; tə]

to unite the earnest expression of their gratitude with that of my own to

[ˈleɪdi] ['ʃɑ:rlət] [ɡest] ,

Lady Charlotte Guest ,
女士 夏洛特 客人 ,

我深信它的魅力, 毫不犹豫地代表他们向夏洛特·格斯特夫人表达我由衷的感激之情。

[hu:z] ['tælənts][ænd; ənd] ['skɑ:lərʃɪp] [hæv; həv] [meɪd] [ði:z] [dɪ'laɪts] ['pɑ:səb(ə)l] ;

whose talents and scholarship have made these delights possible ;
谁 天赋 和 奖学金 有 制成 这些 美味 可能的 ;

他们的才华和学识使这些美好事物成为可能;

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɪ] [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dəz] [fju:] ['plezərz] [ʌv; əv][ˈfaɪnər][ˈkwɑ:ləti][ðæn; ðən] [ðæt]

and I can wish my young readers few pleasures of finer quality than that

[sə'praɪzd] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [nu:] [wɜ:rld][ʌv; əv] [pə'zeɪn] [wɪt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ][fɜ:rst]

surprised sense of a whole new world of possession which came with my first

[ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌmæbɪ'noʊdʒiən] ,

reading of these Mabinogion ,
阅读 的 这些 马比诺吉昂 ,

我衷心祝愿我的年轻读者们能够享受到比我第一次阅读《马比诺吉昂》时所感受到的那种惊喜和拥有全新世界的感觉更美好的乐趣。

[ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [rɪ'membər] [ki:tsɪz]

and made me remember Keats's
和 制成 我 记住 济慈的

这让我想起了济慈的

" . . . ['wa:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]

" . . . watcher of the skies
" . . . 观察者 的 这 天空

“ 天空的守望者

[wen] [ə; eɪ] [nu:] ['plænɪt] [swɪmz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ken] .

When a new planet swims into his ken .
什么时候 一个 新的 行星 游泳 进入 他的 肯 .

当一颗新的行星进入他的视野。

" ['saɪdni] [lə'nɪr]

" SIDNEY LANIER
" 西德尼 拉尼尔

西德尼·拉尼尔

[kæmp][ˈrɑ:bɪn] , [en] . [si:] . , [dʒu:n] , - .

Camp Robin , N . C . , June , 1881 .
营 罗宾 , N . C . , 六月 , - .

北卡罗来纳州罗宾营, 1881年6月。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n]
The Lady of the Fountain
这 女士 的 这 喷泉

喷泉夫人

- [ænd; ənd] [ˈɔlwen] ; [ɔːr] , [ðə; ði] - -
Kilhwch and Olwen ; or , the Twrch Trwyth
- 和 奥尔文 ; 或者 , 这 - -

基尔赫奇和奥尔文；或者，Twrch Trwyth

[ˈpeɪrədər] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʌv; əv] -
Peredur the Son of Evrawc
佩雷杜尔 这 儿子 的 -

埃夫拉夫之子佩雷杜尔

[ðə; ði] [driːm] [ˈʌv; əv] -
The Dream of Rhonabwy
这 梦 的 -

罗纳布伊之梦

[pwiɪ] , [prɪns] [ˈʌv; əv] -
Pwyll , Prince of Dyved
普伊尔 , 王子 的 -

迪维德王子普伊尔

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ˈʌv; əv] [ljud] [ænd; ənd] -
The Story of Lludd and Llevelys
这 故事 的 卢德 和 -

卢德和莱弗利斯的故事

[ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [aʊl]
The Origin of the Owl
这 起源 的 这 猫头鹰

猫头鹰的起源

[ˈbræn,wen][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ˈʌv; əv] [lɪr]
Branwen the Daughter of Llyr
布兰雯 这 女儿 的 利尔

布兰雯，利尔之女

[ˌmaːnəˈwiðən] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs]
Manawyddan and the Mice
马纳维丹 和 这 小鼠

马纳维丹和老鼠

[dʒəˈreɪnt][ðə; ði] [sʌn] [ˈʌv; əv] [əːbɪn]
Geraint the Son of Erbin
格伦特 这 儿子 的 尔宾

埃尔宾之子格莱恩特

[ðə; ði] [driːm] [ˈʌv; əv] - [wledɪɡ]
The Dream of Maxen Wledig
这 梦 的 - 沃尔迪格

马克斯恩·弗莱迪格的梦想

[ˌtæliˈesɪn]
Taliesin
塔列辛

塔列辛

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[kaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] -
Kai and his Companions at the Castle of the Giant Gwrnach -
凯 和 他的 同伴 在 这 城堡 的 这 巨大的 -
凯和他的伙伴们在巨人格纳赫城堡

[ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv] [ˈoʊwɪn]
The Recovery of Owain
这 恢复 的 欧文
欧文的康复

- [ˈraɪdɪŋ][ˈɪntuː] [ˈɑːrθɜːz] [hɔːl]
Kilhwch riding into Arthur's Hall
- 骑术 进入 亚瑟的 大厅
基尔赫赫骑马进入亚瑟王大厅

[ˈpɛ,rɛdər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n]
Peredur and the Maiden
佩雷杜尔 和 这 少女
佩雷杜尔和少女

[ˈpɛ,rɛdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɛsmɛn]
Peredur and the Chessmen
佩雷杜尔 和 这 国际象棋棋子
佩雷杜尔和他的棋手们

[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈrævənz]
The Army of Ravens
这 军队 的 渡鸦
渡鸦军团

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrægənz]
The Battle of the Dragons
这 战斗 的 这 龙
巨龙之战

[ðə; ði] [ˈflaɪt] [ʌv; əv] [ˈblɑːduːd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz]
The Flight of Blodeuwedd and her Maidens
这 航班 的 布洛德韦德 和 她 少女们
布洛德维德和她的少女们的逃亡

- [held] [ˈfæst][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈboʊl]
Pryderi held fast by the Enchanted Bowl
- 握住 快速地 经过 这 迷人的 碗
普里德里被魔法碗牢牢抓住

[ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspærɒʊ] - [hɔːk]
The Tournament of the Sparrow - hawk
这 比赛 的 这 麻雀 - 鹰
雀鹰锦标赛

[dʒə'reɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒd]
Geraint and the Maiden at the Edge of the Wood
格伦特 和 这 少女 在 这 边缘 的 这 木头
格伦特与林边少女

[ˈɛlfrɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈbrɪʃɔːr] [ˌtæliˈɛsɪn]
Elphin singing before Taliesin
埃尔芬 歌唱 前 塔列辛
塔列辛前的精灵歌唱

[ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌmæbɪˈnɒʊɡiən] .
THE BOY'S MABINOGIION .
这 男孩们 马比诺吉昂 .

男孩的《玛比诺吉昂》。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ˌɒv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
THE LADY OF THE FOUNTAIN .
这 女士 的 这 喷泉 .

喷泉夫人。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wɒz; wəz][æt; ət] - - [əˈpɑːn] - [ʊsk] ; [ænd; ənd][wɒn] [deɪ] [hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]
King Arthur was at Caerlleon - upon - Usk ; and one day he sat in his
国王 亚瑟 曾是 在 - - 之上 - 乌斯克 ; 和 一 天 他 卫星 在 他的
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

亚瑟王当时在卡尔里昂-乌斯克; 有一天, 他坐在自己的房间里,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['oʊwɪn] [[faɪv]] [ðə; ði] [sɒn] [ˌɒv; əv][ˈjʊəriən] , [[faɪv]] [ænd; ənd][kaɪnən]
and with him were Owain [5] the son of Urien , [5] and Kynon
和 和 他 是 欧文 [5] 这 儿子 的 尤里恩 , [5] 和 基农

[ðə; ði] [sɒn] [ˌɒv; əv] - ,
the son of Clydno ,
这 儿子 的 - ,

与他同行的还有乌里恩之子欧文[5]和克莱德诺之子基农,

[ænd; ənd][kaɪ] [ðə; ði] [sɒn] [ˌɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hændmeɪdn] [æt; ət]
and Kai the son of Kyner , and Gwenhwyvar and her handmaidens at
和 凯 这 儿子 的 - , 和 - 和 她 侍女 在
[ˈniːd(ə)l] - [wɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
needle - work by the window .
针 - 工作 经过 这 窗户 .

还有凯纳的儿子凯, 以及在窗边做针线活的格温维瓦尔和她的侍女们。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒtər] [æt; ət] ['ɑːrθɜːz] ['pæləs] ,
And if it should be said that there was a porter at Arthur's palace ,
和 如果 它 应该 是 说 那 那里 曾是 一个 搬运工 在 亚瑟的 宫殿 ,

[ðer; ðər][wɒz; wəz] [nʌn] .
there was none .
那里 曾是 没有任何 .

如果说亚瑟王的宫殿里有门房, 那其实并没有。

- - [wɒz; wəz][ðer; ðər] , [æktɪŋ] [æz; əz] ['pɒtər] , [tuː; tə] ['welkəm] [gests] [ænd; ənd]
Glewlwyd Gavaelvawr was there , acting as porter , to welcome guests and
- - 曾是 那里 , 表演 作为 搬运工 , 到 欢迎 客人 和
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

格鲁伊德·加瓦尔在那里担任门房, 迎接客人和陌生人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] ,
and to receive them with honor ,
和 到 收到 他们 和 荣誉 ,

并以礼相待,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm][ˌɒv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ˌɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
and to inform them of the manners and customs of the court ,
和 到 通知 他们 的 这 礼仪 和 海关 的 这 法庭 ,

并告知他们宫廷的礼仪和习俗,

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbər] ,
and to direct those who came to the hall or to the presence - chamber ,
和 到 直接的 那些 WHO 来了 到 这 大厅 或者 到 这 在场 - 房间 ,
并指引那些来到大厅或觐见室的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋ] .
and those who came to take up their lodging .
和 那些 WHO 来了 到 拿 向上 他们的 住宿 .
以及前来入住的人。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [ʌv; əv] [gri:n] ['rʌʃɪz] ,
In the centre of the chamber King Arthur sat upon a seat of green rushes ,
在 这 中心 的 这 房间 国王 亚瑟 卫星 之上 一个 座位 的 绿色的 冲刺 ,
在房间中央，亚瑟王坐在用绿色灯芯草编织的长椅上。

[ʊʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] - ['kʌlərd] ['sætn] ,
over which was spread a covering of flame - colored satin ,
超过 哪个 曾是 传播 一个 覆盖 的 火焰 - 有色 缎 ,
上面铺着一层火焰色的缎子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [red] ['sætn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
and a cushion of red satin was under his elbow .
和 一个 软垫 的 红色的 缎 曾是 在下面 他的 弯头 .
他手肘下垫着一块红色缎子。

[ðen] ['ɑ:rθər] [spoʊk] .
Then Arthur spoke .
然后 亚瑟 辐 .
然后亚瑟开口说话了。

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [drɪ'spærɪdʒ] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] ,
" If I thought you would not disparage me , " said he ,
" 如果 我 想法 你 会 不是 贬损 我 , " 说 他 ,
“如果我认为你不会贬低我，”他说，

" [aɪ] [wʊd] [sli:p] [waɪ] [aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'pæst] ;
" I would sleep while I wait for my repast ;
" 我 会 睡觉 尽管 我 等待 为了 我的 餐饮 ;
“我会在等待饭菜的时候睡觉；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [entər'teɪn] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][teɪlz; 'teɪlɪz] ,
and you can entertain one another with relating tales ,
和 你 能 招待 一 其他 和 相关 故事 ,
你们可以互相讲述故事来娱乐对方。

[ænd; ənd][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['flægən][ʌv; əv] [mi:d] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mi:t] [frʌm; frəm] [kaɪ] .
and can obtain a flagon of mead and some meat from Kai .
和 能 获得 一个 酒壶 的 蜂蜜酒 和 一些 肉 从 凯 .
并且可以从凯那里得到一壶蜂蜜酒和一些肉。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
" And the king went to sleep .
" 和 这 国王 去 到 睡觉 .
于是国王睡着了。

[soʊ][kaɪ] [[sɪks]] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [mi:d] - ['selər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd]
So Kai [6] went to the kitchen and to the mead - cellar , and returned
所以 凯 [6] 去 到 这 厨房 和 到 这 蜂蜜酒 - 地窖 , 和 返回
['berɪŋ] [ə; eɪ]['flægən][ʌv; əv] [mi:d] ,
bearing a flagon of mead ,
轴承 一个 酒壶 的 蜂蜜酒 ,
于是凯[6]去了厨房和酒窖，然后提着一壶蜂蜜酒回来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈɡɑːblət] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈskjuːəz] [əˈpaːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔɪld]
and a golden goblet , and a handful of skewers upon which were broiled
和 一个 金的 高脚杯 , 和 一个 少数 的 烤串 之上 哪个 是 烤制
[ˈkaːləp] [ʌv; əv] [miːt] .
collops of meat .
崩溃 的 肉 .

还有一个金高脚杯，以及几串烤肉串。

[ðen] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [ˈkaːləp] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [miːd] .
Then they ate the collops , and began to drink the mead .
然后 他们 吃 这 崩溃 , 和 开始 到 喝 这 蜂蜜酒 .

然后他们吃了猪肋排，开始喝蜂蜜酒。

" [naʊ] , " [sed] [kaɪ] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][maɪ] [ˈstɔːri] . "
" Now , " said Kai , " it is time for you to give me my story . "
" 现在 , " 说 凯 , " 它 是 时间 为了 你 到 给 我 我的 故事 . "
"现在,"凯说, "该你把我的故事讲给我听了。"

" [kaɪnən] , " [sed] [ˈoʊwɪn] , " [duː] [ðəʊ] [peɪ] [tuː; tə] [kaɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [duː] . "
" Kynon , " said Owain , " do thou pay to Kai the tale that is his due . "
" 基农 , " 说 欧文 , " 做 你 支付 到 凯 这 故事 那 是 他的 到期的 . "
"基农,"欧文说, "你把凯应得的故事还给他吧。"

" [ˈtruːli] , " [sed] [kaɪnən] , " [ðəʊ] [ɑːrt][ˈoʊldər] , [ænd; ənd][ɑːrt][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈtelər] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
" Truly , " said Kynon , " thou art older , and art a better teller of tales ,
" 真的 , " 说 基农 , " 你 艺术 老 , 和 艺术 一个 更好的 出纳员 的 故事 ,
"的确,"基农说道, "你年纪更大, 讲故事也更精彩。"

[ænd; ənd][hæst] [siːn] [mɔːr] [ˈmɑːrvələs] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] : [duː] [ðəʊ] [ˈðerfɔːr] [peɪ] [kaɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl]
and hast seen more marvellous things than I : do thou therefore pay Kai his tale
和 哈斯特 已见 更多的 奇妙 事物 比 我 : 做 你 所以 支付 凯 他的 故事
.
" : "
.
" :

他见过的奇事比我多得多，所以你应当把他的故事告诉凯。

" [brɪˈɡɪn] [ðəɪˈself] , " [kwɒθ] [ˈoʊwɪn] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] . "
" Begin thyself , " quoth Owain , " with the best that thou knowest . "
" 开始 你自己 , " 引用 欧文 , " 和 这 最好的 那 你 最了解 . "
"从你所知道的最好的东西开始,"欧文说道。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , " [ˈænsər] [kaɪnən] .
" I will do so , " answered Kynon .
" 我 将要 做 所以 , " 回答 基农 .

“我会的,”基农回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
" I was the only son of my mother and father , and I was exceedingly
" 我 曾是 这 仅有的 儿子 的 我的 母亲 和 父亲 , 和 我 曾是 非常
[əˈspaɪərɪŋ] ,
aspiring ,
有抱负的 ,

“我是父母唯一的儿子，我当时非常有抱负。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈderɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
and my daring was very great .
和 我的 大胆 曾是 非常 伟大的 .

我的胆子非常大。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈentərpraɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː] [ˈmaɪti] [fɔːr; fər][em ˈiː] ; [ænd; ənd] ,
I thought there was no enterprise in the world too mighty for me ; and ,
我 想法 那里 曾是 不 企业 在 这 世界 也 强大的 为了 我 ; 和 ,
我当时认为世界上没有我无法征服的事业；而且，

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ðæt][wɜːr; wər][ɪn][maɪ][oʊn] [ˈkʌntri] , [aɪ] [ɪˈkwɪpt]
after I had achieved all the adventures that were in my own country , I equipped
后 我 有 已达成 全部 这 冒险 那 是 在 我的 自己的 国家 , 我 配备
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

在完成了本国所有的冒险之后，我武装了自己。

[ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [dɪˈzɜːrts] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ˈriːdʒənz] .
and set forth to journey through deserts and distant regions .
和 放 前进 到 旅行 通过 沙漠 和 遥远 地区 .

于是他们启程穿越沙漠和遥远地区。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt][aɪ][keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
And at length it chanced that I came to the fairest valley in the world ,
和 在 长度 它 偶然 那 我 来了 到 这 最公平 谷 在 这 世界 ,
最后，我机缘巧合地来到了世界上最美丽的山谷。

[wɛrˈɪn] [wɜːr; wər] [triːz] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [groʊθ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrɪvər][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
wherein were trees of equal growth ; and a river ran through the valley ,
其中 是 树木 的 平等的 生长 ; 和 一个 河 跑 通过 这 谷 ,
山谷中生长着大小相同的树木；一条河流穿过山谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæθ] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and a path was by the side of the river .
和 一个 小路 曾是 经过 这 边 的 这 河 .

河边有一条小路。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɔːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌnˈtɪl] [mɪd] - [deɪ] ,
And I followed the path until mid - day ,
和 我 随后 这 小路 直到 中 - 天 ,

我沿着这条路一直走到中午。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ;
and continued my journey along the remainder of the valley until the evening ;
和 持续 我的 旅行 沿着 这 余 的 这 谷 直到 这 晚上 ;
然后我继续沿着山谷的剩余部分前行，直到傍晚；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] [ˈkæs(ə)]
and at the extremity of a plain I came to a large and lustrous castle
和 在 这 末端 的 一个 清楚的 我 来了 到 一个 大的 和 光泽的 城堡
,
.
,

在平原的尽头，我看到了一座宏伟壮丽的城堡。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] .
at the foot of which was a torrent .
在 这 脚 的 哪个 曾是 一个 激流 .

山脚下是一条湍急的溪流。

[ænd; ənd][aɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ] [bɪˈhɛld] [tuː] [jʊθs] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] ,
And I approached the castle ; and there I beheld two youths with yellow ,
和 我 接近 这 城堡 ; 和 那里 我 观看 二 青年 和 黄色的 ,
[ˈkɜːrliŋ] [her] ,
curling hair ,
冰壶 头发 ,

于是我走近城堡；在那里，我看到了两个有着金色卷发的年轻人，

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntlɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑ:rmənt][ʌv; əv]
each with a frontlet of gold upon his head , and clad in a garment of
每个 和 一个 前额 的 金子 之上 他的 头 , 和 覆膜 在 一个 服装 的
[ˈjeləʊ] [ˈsætn] ,
yellow satin ,
黄色的 缎 ,

他们头上都戴着金冠，身穿黄色缎子衣服，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡoʊld][kla:sps][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈɪnstɛp] .
and they had gold clasps upon their insteps .
和 他们 有 金子 扣环 之上 他们的 脚背 .

他们的脚背上戴着金扣。

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪvəri][baʊ; boʊ] ,
In the hand of each of them was an ivory bow ,
在 这 手 的 每个 的 他们 曾是 一个 象牙 弓 ,

他们每人手中都拿着一把象牙弓。

[strʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪnju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] ;
strung with the sinews of the stag ;
串 和 这 肌腱 的 这 麋 ;

用鹿的筋腱串起来；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈærəʊs][hæd; həd] [ˈɑ:fts] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
and their arrows had shafts of the bone of the whale , and were
和 他们的 箭头 有 轴 的 这 骨 的 这 鲸 , 和 是

[wɪŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:kə:ks] [ˈfeðz-z] ;
winged with peacock's feathers ;
有翅膀的 和 孔雀的 羽毛 ;

他们的箭杆是用鲸鱼骨制成的，箭翼是用孔雀羽毛制成的；

[ðə; ði] [ˈɑ:fts] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ˈɡoʊldən] [ˈhedz] .
the shafts also had golden heads .
这 轴 还 有 金的 头部 .

箭杆的杆头也是金色的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdægəz] [wɪð; wɪθ] [bleɪdz] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And they had daggers with blades of gold , and with hilts of the
和 他们 有 匕首 和 刀片 的 金子 , 和 和 剑柄 的 这

[boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
bone of the whale .
骨 的 这 鲸 .

他们拥有刀刃为金、刀柄为鲸鱼骨的匕首。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʃu:tɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdægəz] .
And they were shooting their daggers .
和 他们 是 射击 他们的 匕首 .

他们互相投掷匕首。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
" **And a little way from them I saw a man in the prime of life ,**
" 和 一个 小的 方式 从 他们 我 锯 一个 男人 在 这 主要的 的 生活 ,

“离他们不远处，我看到一个正值壮年的男人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɜrd] [ˈnu:li] [ˈɔ:rn] , [klæd][ɪn][ə; eɪ][roʊb][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmənt(ə)][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætn] ;
with his beard newly shorn , clad in a robe and a mantle of yellow satin ;
和 他的 胡须 新 剪 , 覆膜 在 一个 长袍 和 一个 地幔 的 黄色的 缎 ;

他剃掉了胡须，身穿长袍和黄色缎子披风；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ɡoʊld] [leɪs] .
and round the top of his mantle was a band of gold lace .
和 圆形的 这 顶部 的 他的 地幔 曾是 一个 乐队 的 金子 蕾丝 .

他的斗篷顶部环绕着一圈金边。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜːr; wər] [juːz] [ʌv; əv] [ˈverɪgeɪtɪd] [ˈleðər] , [ˈfɑːsənd] [baɪ] [tuː] [ˈbɒsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
On his feet were shoes of variegated leather , fastened by two bosses of gold .
在 他的 脚 是 鞋 的 斑 皮革 , 系紧 经过 二 老板 的 金子 .
他脚上穿着一双花皮鞋，鞋面用两个金扣固定。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [went] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm] ;
When I saw him , I went towards him and saluted him ;
什么时候 我 锯 他 , 我 去 向 他 和 敬礼 他 ;
我看见他后，就走上前去向他敬礼；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [ˈsuːnər] [rɪˈsiːvd] [maɪ] [ˈɡriːtɪŋ] [ðæn; ðən]
and such was his courtesy that he no sooner received my greeting than
和 这样的 曾是 他的 礼貌 那 他 不 很快 已收到 我的 问候 比
[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [aɪ ˈtiː] .
he returned it .
他 返回 它 .
他彬彬有礼，刚收到我的问候，就立即回以问候。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] .
And he went with me towards the castle .
和 他 去 和 我 向 这 城堡 .
他陪我一起向城堡走去。

[naʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] , [ɪkˈsept] [ðooz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][wʌn] [hɔːl] .
Now , there were no dwellers in the castle , except those who were in one hall .
现在 , 那里 是 不 居民 在 这 城堡 , 除了 那些 WHO 是 在 一 大厅 .
现在，城堡里除了几个住在一个大厅里的人之外，没有其他居民了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈdæmzəlz] [ɪmˈbrɔɪdəˌrɪŋ] [ˈsætn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
And there I saw four and twenty damsels embroidering satin at a window .
和 那里 我 锯 四 和 二十 少女们 刺绣 缎 在 一个 窗户 .
我看见二十四位姑娘在窗边绣缎子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [tel] [ðiː] , [kaɪ] ,
And this I tell thee , Kai ,
和 这 我 告诉 你 , 凯 ,
凯，我告诉你这些。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [liːst] [fer] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈfɛrɜː] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈfɛrɪst] [meɪd] [ðəʊ] [hæst][ˈevər]
that the least fair of them was fairer than the fairest maid thou hast ever
那 这 至少 公平的 的 他们 曾是 更公平 比 这 最公平 女佣 你 哈斯特 曾经
[brɪˈheld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ;
beheld in the Island of Britain ;
观看 在 这 岛 的 英国 ;
她们中最不漂亮的一个，也比你在不列颠岛上见过的最漂亮的姑娘还要漂亮；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːst] [ˈlʌvli] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlʌvli] [ðæn; ðən] - , [ðə; ðɪ] [waɪf]
and the least lovely of them was more lovely than Gwenhwyvar , the wife
和 这 至少 迷人的 的 他们 曾是 更多的 迷人的 比 - , 这 妻子
[ʌv; əv] [ˈɑːrθər] ,
of Arthur ,
的 亚瑟 ,
她们中最不漂亮的一个也比亚瑟王的妻子格温娜维尔更漂亮。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [əˈpɪrd] [ˈlʌvliːst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɔːfərɪŋ] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nəˈtɪvəti] ,
when she has appeared loveliest at the Offering , on the day of the Nativity ,
什么时候 她 有 出现 最可爱的 在 这 提供 , 在 这 天 的 这 圣诞节 ,
在圣诞节的献祭仪式上，她显得最为美丽动人。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈiːstər] .
or at the feast of Easter .
或者 在 这 盛宴 的 复活节 .
或在复活节盛宴上。

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp][æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,
They rose up at my coming ,
他们 玫瑰 向上 在 我的 未来 ,

我一来，他们就站了起来。

[ænd; ænd][sɪks][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tʊk] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ænd] [dɪ'vestɪd] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ]['ɑ:rmər] .
and six of them took my horse and divested me of my armor .
和 六 的 他们 采取 我的 马 和 剥离 我 的 我的 盔甲 .

他们六个人夺走了我的马，剥去了我的盔甲。

[ænd; ænd][sɪks] ['ʌðər] [tʊk] [maɪ]['ɑ:rmz][ænd; ænd] [wɑ:ʃt] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
And six others took my arms and washed them in a vessel until they were
和 六 其他的 采取 我的 武器 和 洗过 他们 在 一个 血管 直到 他们 是
[ˈpɜ:rfɪktli] [braɪt] .
perfectly bright .
完美 明亮的 .

还有六个人抓住我的胳膊，把它们放在容器里清洗，直到它们完全干净明亮。

[ænd; ænd][ðə; ði][θɜ:rd][sɪks] [sprɛd] [klɔ:ðz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ænd] [prɪ'perd] [mi:t] .
And the third six spread cloths upon the tables and prepared meat .
和 这 第三 六 传播 布料 之上 这 表格 和 准备 肉 .

第三批六个人铺好桌布，准备肉食。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [sɪks] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] [sɔɪld] ['gɑ:rmənts][ænd; ænd] [pleɪst] ['ʌðər] [ə'pɑ:n][em 'i:];
And the fourth six took off my soiled garments and placed others upon me ;
和 这 第四 六 采取 离开 我的 脏的 服装 和 放置 其他的 之上 我 ;
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

第四个六人脱下我脏兮兮的衣服，给我穿上别的衣服；他们就是：

[æn; ən] ['ʌndər] - [vest][ænd; ænd][ə; eɪ] ['dʌblət] [ʌv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [roʊb] , [ænd; ænd][ə; eɪ]
an under - vest and a doublet of fine linen , **and a robe** , **and a**
一个 在下面 - 背心 和 一个 双联体 的 美好的 亚麻布 , 和 一个 长袍 , 和 一个
[ˈsɜ:rkoʊt] ,
surcoat ,
罩衫 ,

一件细麻布内衬背心、一件亚麻布双排扣上衣、一件长袍和一件罩衫。

[ænd; ænd][ə; eɪ]['mænt(ə)][ʌv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɡoʊld][bənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['mænt(ə)] .
and a mantle of yellow satin with a broad gold band upon the mantle .
和 一个 地幔 的 黄色的 缎 和 一个 广阔 金子 乐队 之上 这 地幔 .

还有一件黄色缎子披风，披风上饰有一条宽阔的金边。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [pleɪst] ['kʊʃənz] , [bəʊθ] [bɪ'ni:θ] [ænd; ænd] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [wɪð; wɪθ] ['kʌvəɪŋz] [ʌv; əv]
And they placed cushions , **both beneath and around me** , **with coverings of**
和 他们 放置 靠垫 , 两个都 下面 和 大约 我 , 和 覆盖物 的
[red] ['lɪnɪn] ;
red linen ;
红色的 亚麻布 ;

他们在我的身下和周围都铺上了红色亚麻布垫子；

[ænd; ænd][aɪ][sæt] [daʊn] .
and I sat down .
和 我 卫星 向下 .

然后我坐了下来。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði][sɪks] [ˈmeɪdnz] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][maɪ] [hɔ:rs] [ʌnˈhɑ:rnɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf]
the six maidens who had taken my horse unharnessed him as well as if
这 六 少女们 WHO 有 已采取 我的 马 未加束缚 他 作为 出色地 作为 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [brɪn] [ðə; ði][best] [skwaɪəz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
they had been the best squires in the Island of Britain .
他们 有 到过 这 最好的 乡绅 在 这 岛 的 英国 .

牵着我的马的六个少女，卸下马鞍的手艺，就像不列颠岛上最好的侍从一样。

[ðen] , [brɪˈhoʊld] , [ðeɪ] [brɔ:t] [boʊlz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [werɪn] [wʌz; wəz][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [wɑ:ʃ] , [ænd; ənd]
Then , behold , they brought bowls of silver wherein was water to wash , and
然后 , 看哪 , 他们 带来 碗 的 银 其中 曾是 水 到 洗 , 和
[ˈtauəlz] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] ,
towels of linen ,
毛巾 的 亚麻布 ,

随后，他们拿来银碗，里面盛着洗漱的水，还有亚麻布毛巾。

[sʌm; səm] [gri:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:ʃt] .
some green , and some white ; and I washed .
一些 绿色的 , 和 一些 白色的 ; 和 我 洗过 .

有些是绿色的，有些是白色的；然后我洗了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
And in a little while the man sat down to the table .
和 在 一个 小的 尽管 这 男人 卫星 向下 到 这 桌子 .

过了一会儿，那人坐到了桌旁。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [em ˈi:][sæt][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] ,
And I sat next to him ; and below me sat all the maidens ,
和 我 卫星 下一个 到 他 ; 和 以下 我 卫星 全部 这 少女们 ,

我坐在他旁边；所有的少女都坐在我下面。

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [hu:] [ˈwertɪd] [ɑ:n][ju: ˈes] .
except those who waited on us .
除了 那些 WHO 等待 在 我们 .

除了那些为我们服务的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔ:ðz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
And the table was of silver , and the cloths upon the table were of
和 这 桌子 曾是 的 银 , 和 这 布料 之上 这 桌子 是 的
[ˈlɪnɪn] ;
linen ;
亚麻布 ;

桌子是银的，桌布是细麻布的。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [i:ðər] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ɔ:r]
and no vessel was served upon the table that was not either of gold , or
和 不 血管 曾是 服务 之上 这 桌子 那 曾是 不是 任何一个 的 金子 , 或者
[ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
of silver ,
的 银 ,

桌上摆放的器皿，无一不是金的，也不是银的。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] - [hɔ:rn] .
or of buffalo - horn .
或者 的 水牛 - 喇叭 .

或用野牛角制成。

[ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r] [mi:t] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ju: ˈes] .
And our meat was brought to us .
和 我们的 肉 曾是 带来 到 我们 .

有人把肉送到我们面前。

[ænd; ənd] [ˈveriːli] , [ˈkaɪ] ,
And verily , Kai ,
和 确实 , 凯 ,

的确如此，凯，

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [si:n]
I saw there every sort of meat and every sort of liquor that I have ever seen
我 锯 那里 每一个 种类 的 肉 和 每一个 种类 的 酒 那 我 有 曾经 已见
[ˈels,wer] ;
elsewhere ;
别处 ;

我在那里看到了我在其他地方见过的各种肉类和各种酒类；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪkər] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [sɜːrvd] [ðer; ðər][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ˈevər]
but the meat and the liquor were better served there than I have ever
但 这 肉 和 这 酒 是 更好的 服务 那里 比 我 有 曾经
[si:n] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] .
seen them in any other place .
已见 他们 在 任何 其他 地方 .

但是那里的肉和酒比我在任何其他地方见过的都要好。

" [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɪˈpæst] [wʌz; wəz] [hæf] [ˈoʊvər] ,
" **Until the repast was half over ,**
" 直到 这 餐饮 曾是 一半 超过 ,
" 直到宴席进行到一半时，

[ˈniːðər] [ðə; ði][mæn][nɔːr] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdæmzəlz] [spoʊk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] ;
neither the man nor any one of the damsels spoke a single word to me ;
两者都不 这 男人 也不 任何 一 的 这 少女们 辐 一个 单身的 单词 到 我 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

无论是那男人还是那些姑娘，都没跟我说过一句话；但是，

[wen] [ðə; ði][mæn] [pərˈsiːvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈvɜːrs]
when the man perceived that it would be more agreeable to me to converse
什么时候 这 男人 感知 那 它 会 是 更多的 同意 到 我 到 交谈
[ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] ,
than to eat any more ,
比 到 吃 任何 更多的 ,

当那人察觉到我更愿意和他聊天而不是继续吃东西时，

[hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə][ɪnˈkwaiər][ʌv; əv][em ˈiː] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .
he began to inquire of me who I was .
他 开始 到 查询 的 我 WHO 我 曾是 .
他 开始询问我是谁。

[aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [ˈdɪskɔːrs]
I said I was glad to find that there was some one who would discourse
我 说 我 曾是 高兴的 到 寻找 那 那里 曾是 一些 一 WHO 会 话语
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
with me ,
和 我 ,

我说我很高兴能找到愿意和我交谈的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [kənˈsɪdərd] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [æt; ət] [ðæt] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)]
and that it was not considered so great a crime at that court for people
和 那 它 曾是 不是 经过考虑的 所以 伟大的 一个 犯罪 在 那 法庭 为了 人们
[tuː; tə][hoʊld] [kənˈvɜːrs] [təˈɡeðər] .
to hold converse together .
到 抓住 交谈 一起 .

在该法庭上，人们聚在一起交谈并不被认为是多么严重的罪行。

" - ['tʃi:ftən] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ði:] ['su:nər] ,
" ' **Chieftain** , ' **said the man** , ' **we would have talked to thee sooner** ,
" - 头目 , - 说 这 男人 , - 我们 会 有 谈话 到 你 很快 ,
"酋长,"那人说, "我们本想早点跟你谈的。"

[bʌt; bət][wi:; wi] [fɪrd] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] [ði:] ['dɔ:rɪŋ] [ðəɪ] [rɪ'pæst] : [naʊ] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl]
but we feared to disturb thee during thy repast : now , however , we will
但 我们 害怕 到 打扰 你 期间 你的 餐饮 : 现在 , 然而 , 我们 将要
[ˈdiskɔ:rs] . -
discourse . ' -
话语 . -

但我们怕打扰您用餐, 现在, 我们将与您交谈。

" [ðen] [aɪ][təʊld][ðə; ði][mæn] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][maɪ]
" **Then I told the man who I was , and what was the cause of my**
" 然后 我 讲述 这 男人 WHO 我 曾是 , 和 什么 曾是 这 原因 的 我的
[ˈdʒɜ:rnɪ] ,
journey ,
旅行 ,

然后我告诉那个人我是谁, 以及我此行的目的。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] ['weðər] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][em 'i:] ,
and said that I was seeking whether any one was superior to me ,
和 说 那 我 曾是 寻求 无论 任何 一 曾是 优越的 到 我 ,
他说我是在寻找是否有人比我更优秀,

[ɔ:r] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər][ɔ:l] .
or whether I could gain the mastery over all .
或者 无论 我 可以 获得 这 精通 超过 全部 .

或者我是否能够完全掌控这一切。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][em 'i:] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] ,
The man looked upon me ; and he smiled , and said ,
这 男人 看起来 之上 我 ; 和 他 微笑 , 和 说 ,
那人看了我一眼, 笑了笑, 说道:

- [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:s] [ði:] [tu:] [mʌtʃ] ,
' **If I did not fear to distress thee too much** ,
- 如果 我 做过 不是 害怕 到 痛苦 你 也 很多 ,
"如果我不怕给你带来太多的痛苦,

[aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ði:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [si:kəst] . -
I would show thee that which thou seekest . ' -
我 会 展示 你 那 哪个 你 寻找 . -
我会向你展示你所寻求的东西。

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['sɑ:roufl] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][mæn] [pər'si:vɪd] [aɪ'ti:]
" **Upon this I became anxious and sorrowful ; and , when the man perceived it**
" 之上 这 我 成为 焦虑的 和 悲伤 ; 和 , 什么时候 这 男人 感知 它
[hi:; hi] [sed] ,
, **he said** ,
, 他 说 ,

“我因此感到焦虑和悲伤; 那人察觉到后, 便说:

- [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] ['ræðər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ði:] [ðəɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðəɪn] [əd'væntɪdʒ]
' **If thou wouldst rather that I should show thee thy disadvantage than thine advantage**
- 如果 你 会 相当 那 我 应该 展示 你 你的 劣势 比 你的 优势
,
,
,

“如果你宁愿我向你展示你的劣势而不是优势,

[aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] .
I will do so .
我 将要 做 所以 :

我会这么做。

[sli:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'raɪz] ['ɜ:rlɪ] ,
Sleep here to - night , and in the morning arise early ,
睡觉 这里 到 - 夜晚 , 和 在 这 早晨 出现 早期的 ,
今晚就睡在这里, 明天早上早点起床。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [ʌpwərdz] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [ðə; ði] [wʊd] [θru:]
and take the road upwards through the valley until thou reachest the wood through
和 拿 这 路 向上 通过 这 谷 直到 你 达到 这 木头 通过
[wɪtʃ] [ðəʊ] ['kæmɪst] ['hɪðər] .
which thou camest hither .
哪个 你 卡梅斯特 这里 :

沿着山谷中的路向上走, 直到到达你来时经过的那片树林。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ðəʊ] [wɪlt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊd] ['bræntʃɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]
A little way within the wood thou wilt meet with a road branching off to the
一个 小的 方式 之内 这 木头 你 枯萎 见面 和 一个 路 分枝 离开 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

沿着林间小路走一小段, 你会看到一条岔路向右延伸。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [prəʊ'si:d] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] ['kʌməst] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['feltəd] [gleɪd] [wɪð; wɪθ]
by which thou must proceed until thou comest to a large sheltered glade with
经过 哪个 你 必须 继续 直到 你 彗星 到 一个 大的 避难所 林间空地 和
[ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
a mound in the centre .
一个 冢 在 这 中心 :

你必须沿着这条路走, 直到你来到一个宽阔的、有遮蔽的林间空地, 空地中央有一个土堆。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['stætʃər] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
And thou wilt see a black man of great stature on the top of the mound .
和 你 枯萎 看 一个 黑色的 男人 的 伟大的 身材 在 这 顶部 的 这 冢 :
你会看到土堆顶上站着一位身材高大的黑人。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['smɔ:lər] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .
He is not smaller in size than two of the men of this world .
他 是 不是 较小的 在 尺寸 比 二 的 这 男人 的 这 世界 :
他的身材并不比这世上两个人矮小。

[hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
He has but one foot , and one eye in the middle of his forehead .
他 有 但 一 脚 , 和 一 眼睛 在 这 中间 的 他的 前额 :
他只有一只脚, 额头正中间长着一只眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv]['aɪərn] ;
And he has a club of iron ;
和 他 有 一个 俱乐部 的 铁 ;
他有一根铁棍;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][faɪnd]
and it is certain that there are no two men in the world who would not find
和 它 是 肯定 那 那里 是 不 二 男人 在 这 世界 WHO 会 不是 寻找
[ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n][ɪn] [ðæt] [klʌb] .
their burden in that club .
他们的 负担 在 那 俱乐部 :
可以肯定的是, 世界上没有两个男人不会在那家俱乐部里找到自己的负担。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kʌmli] [mæn] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [hi:; hi][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪl] -
And he is not a comely man , but , on the contrary , he is exceedingly ill -
和 他 是 不是 一个 漂亮 男人 , 但 , 在 这 相反 , 他 是 非常 患病的 -
[ˈfeɪvəd] ;
favored ;
受青睐 ;

而且他相貌并不俊美，相反，他相貌极其丑陋；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['wʊdwərd] [ʌv; əv][ðæt] [wʊd] .
and he is the woodward of that wood .
和 他 是 这 伍德沃德 的 那 木头 .

他是那片森林的守护者。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] ['ænɪmlz] ['greɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
And thou wilt see a thousand wild animals grazing around him .
和 你 枯萎 看 一个 千 荒野 动物 放牧 大约 他 .

你会看到上千只野兽在他周围吃草。

[ɪn'kwəɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ði:]
Inquire of him the way out of the glade ; and he will reply to thee
查询 的 他 这 方式 出去 的 这 林间空地 ; 和 他 将要 回复 到 你
[ˈbri:flɪ] ,
briefly ,
简要地 ,

你向他询问离开林间空地的路，他会简要地回答你。

[ænd; ənd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] [kwɛst]
and will point out the road by which thou shalt find that which thou art in quest
和 将要 观点 出去 这 路 经过 哪个 你 应 寻找 那 哪个 你 艺术 在 寻求
[ʌv; əv] . -
of . '
的 . -

他会为你指明方向，让你找到你所寻求的东西。

" [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [si:md] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][em 'i:] .
"
" **And long seemed that night to me** .
和 长的 似乎 那 夜晚 到 我 .

“那夜对我来说似乎很漫长。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][ə'roʊz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔ:rs] ,
And the next morning I arose and equipped myself , and mounted my horse ,
和 这 下一个 早晨 我 出现 和 配备 我 , 和 安装 我的 马 ,
第二天早晨，我起身整装，骑上马，

[ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ;
and proceeded straight through the valley to the wood ;
和 继续 直的 通过 这 谷 到 这 木头 ;

然后径直穿过山谷，进入树林；

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][em 'i:] ,
and I followed the cross - road which the man had pointed out to me ,
和 我 随后 这 叉 - 路 哪个 这 男人 有 尖 出去 到 我 ,
于是我沿着那人指给我的十字路口走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第2/18页

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][aɪ] [ə̃'raɪvd] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [glɛɪd] .

till at length I arrived at the glade .
直到 在 长度 我 到达的 在 这 林间空地 .

最后我到达了林间空地。

[ænd; ə̃nd][ðer; ðər][wɒz; wə̃z][aɪ] [θri:] [taɪmz] [mɔ:ɹ] [ə̃'stɑ:nɪft] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; ə̃v][waɪld] [ˈæ̃nɪmlz]

And there was I three times more astonished at the number of wild animals .
和 那里 曾是 我 三 时代 更多的 惊讶 在 这 数字 的 荒野 动物

[ðæt] [aɪ] [bɪ'hɛld] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][hæd; hə̃d] [sɛd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

that I beheld than the man had said I should be .
那 我 观看 比 这 男人 有 说 我 应该 是 .

我亲眼所见的野生动物数量之多，让我比那个人所说的还要惊讶三倍。

[ænd; ə̃nd][ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wə̃z][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ə̃'pɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; ə̃v][ðə; ði] [maʊ̃nd] .

And the black man was there , sitting upon the top of the mound .
和 这 黑色的 男人 曾是 那里 , 坐着 之上 这 顶部 的 这 冢 .

黑人就坐在那里，坐在土堆顶上。

[hju:dʒ][ʌv; ə̃v] ['stætʃər] [æ̃z; ə̃z][ðə; ði][mæn][hæd; hə̃d][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wə̃z] ,

Huge of stature as the man had told me that he was ,
巨大的 的 身材 作为 这 男人 有 讲述 我 那 他 曾是 ,

正如他告诉我的那样，他身材高大。

[aɪ] [faʊ̃nd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪk'si:d] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hi:; hi][hæd; hə̃d][ˈgɪv(ə)n][em 'i:][ʌv; ə̃v][hɪm; ɪm]

I found him to exceed by far the description he had given me of him .
我 成立 他 到 超过 经过 远的 这 描述 他 有 给定 我 的 他

.
:
.

我发现他本人远远超出了他之前对我的描述。

[æ̃z; ə̃z][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈaɪərn] [klʌb] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; hə̃d][təʊld][em 'i:][wɒz; wə̃z][ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][fɔ:r; fər]

As for the iron club which the man had told me was a burden for .
作为 为了 这 铁 俱乐部 哪个 这 男人 有 讲述 我 曾是 一个 负担 为了

[tu:] [men] ,

two men ,
二 男人 ,

至于那人告诉我的、对两个男人来说都是负担的铁棍，

[aɪ][eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] , [kaɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['wɒrɪrz] [tu:; tə][lɪft]

I am certain , Kai , that it would be a heavy weight for four warriors to lift .
我 是 肯定 , 凯 , 那 它 会 是 一个 重的 重量 为了 四 战士 到 举起

;
;
;

凯，我确信，即使四个战士要举起这件重物，也是件很重的事；

[ænd; ə̃nd] [ðɪs] [wɒz; wə̃z][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈmæ̃nz][hænd] .

and this was in the black man's hand .
和 这 曾是 在 这 黑色的 男人的 手 .

而这东西就在那个黑人的手里。

[ænd; ə̃nd][hi:; hi][ˈoʊ̃nli] [spəʊk] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ˈæ̃nsər] [tu:; tə][maɪ] ['kwɛstʃə̃nz] .

And he only spoke to me in answer to my questions .
和 他 仅有的 辐 到 我 在 回答 到 我的 问题 .

他只回答我的问题才跟我说话。

[ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈpəʊər] [hiː; hi] [held] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ˈænɪmlz] .
Then I asked him what power he held over those animals .
然后 我 问 他 什么 力量 他 握住 超过 那些 动物 .
然后我问他，他对这些动物有什么权力。

" - [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] , - [sed] [hiː; hi] .
" ' I will show thee , little man , ' said he .
" - 我 将要 展示 你 , 小的 男人 , - 说 他 .
“我会让你看看的，小家伙，”他说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" And he took his club in his hand ,
" 和 他 采取 他的 俱乐部 在 他的 手 ,
他手里拿着棍子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ][stæg][ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [breɪ]
and with it he struck a stag a great blow , so that he brayed
和 和 它 他 击 一个 麋 一个 伟大的 吹 , 所以 那 他 嘶鸣
[ˈviːəməntli] ;
vehemently ;
强烈地 ;
他用它狠狠地击中了一头雄鹿，雄鹿发出了一声凄厉的嘶鸣；

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbreɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [keɪm] [təˈgeðər] , [æz; əz] [ˈnuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz]
and at his braying the animals came together , as numerous as the stars
和 在 他的 叫声 这 动物 来了 一起 , 作为 很多的 作为 这 明星
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
in the sky ,
在 这 天空 ,
他的嘶鸣声响起，动物们便聚集过来，数量如同天上的繁星一样多。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [tuː; tə][stænd] [əˈmʌŋ]
so that it was difficult for me to find room in the glade to stand among
所以 那 它 曾是 难的 为了 我 到 寻找 房间 在 这 林间空地 到 站立 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因此，我很难在林间空地上找到地方站在他们中间。
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsɜːpənts] , [ænd; ənd][ˈdrægənz] , [ænd; ənd][ˈdaɪvərz] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
There were serpents , and dragons , and divers sorts of animals .
那里 是 蛇 , 和 龙 , 和 潜水员 排序 的 动物 .
那里有蛇、龙，以及各种各样的动物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd] [fiːd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
And he looked at them , and bade them go and feed ; and they
和 他 看起来 在 他们 , 和 巴德 他们 去 和 喂养 ; 和 他们
[boʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
bowed their heads ,
鞠躬 他们的 头部 ,
他看了看他们，吩咐他们去吃东西；他们就低下了头。

[ænd; ənd][dɪd][hɪm; ɪm] [ˈhɑːmɪdʒ] [æz; əz] [ˈvæsl] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈlɔːrd] .
and did him homage as vassals to their lord .
和 做过 他 尊敬 作为 附庸 到 他们的 主 .
他们像封臣一样向他们的领主表示效忠。

" [ðen] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , - [siːst] [ðəʊ] [naʊ] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
" Then the black man said to me , ' Seest thou now , little man ,
" 然后 这 黑色的 男人 说 到 我 , - 西斯特 你 现在 , 小的 男人 ,
“然后那个黑人对我说：‘你现在看到了吗，小家伙？’”

[wʌt] [ˈpaʊər] [aɪ][hoʊld][ˈoʊvər] [ðɪːz] [ˈænɪmlz] ? -
what power I hold over these animals ? -
什么 力量 我 抓住 超过 这些 动物 ? -

我对这些动物有什么权力？

" [ðen] [aɪ][ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈveri] [rʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər]
" Then I inquired of him the way , and he became very rough in his manner
" 然后 我 询问 的 他 这 方式 , 和 他 成为 非常 粗糙的 在 他的 方式
[tuː; tə][em ˈiː] :
to me :
到 我 :

“于是我向他问路，他却对我态度非常粗鲁：”

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [ˈwɪðər] [aɪ] [wʊd] [goʊ] .
however , he asked me whither I would go .
然而 , 他 问 我 往哪里去 我 会 去 .

然而，他问我打算去哪里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [sɔːt] , [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [em ˈiː] .
And when I told him who I was , and what I sought , he directed me .
和 什么时候 我 讲述 他 WHO 我 曾是 , 和 什么 我 寻求 , 他 指导 我 .
当我告诉他我是谁，以及我想要寻找什么时，他指引了我。

" - [teɪk] , - [sed] [hiː; hi] , - [ðæt] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gleɪd] ,
" ' Take , ' said he , ' that path that leads towards the head of the glade ,
" - 拿 , - 说 他 , - 那 小路 那 线索 向 这 头 的 这 林间空地 ,
“走那条通往林间空地尽头的路，”他说， “

[ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ðɪ] [ˈwʊdɪd] [stiːp] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tuː; tə][ɪts] [ˈsʌmɪt] ;
and ascend the wooded steep until thou comest to its summit ;
和 上升 这 树木繁茂的 陡 直到 你 彗星 到 它是 首脑 ;
攀登林木茂盛的陡峭山坡，直到到达山顶；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈvæli] ,
and there thou wilt find an open space like to a large valley ,
和 那里 你 枯萎 寻找 一个 打开 空间 喜欢 到 一个 大的 谷 ,
在那里你会发现一片开阔地带，如同一个大山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] , [huːz] [ˈbræntʃɪz] [ɑːr; ər] [ˈɡriːnər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
and in the midst of it a tall tree , whose branches are greener than the
和 在 这 中间 的 它 一个 高的 树 , 谁 分支 是 更环保 比 这
[ˈɡriːnist] [paɪn] - [triːz] .
greenest pine - trees .
最绿色 松树 - 树木 .
其中有一棵高大的树，它的枝干比最绿的松树还要绿。

[ˈʌndər] [ðɪs] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l][slæb]
Under this tree is a fountain , and by the side of the fountain a marble slab
在下面 这 树 是 一个 喷泉 , 和 经过 这 边 的 这 喷泉 一个 大理石 板
,
:
,

树下有一座喷泉，喷泉旁边有一块大理石板。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈmɑːrb(ə)l][slæb][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [boʊl] [əˈtætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [soʊ] [ðæt]
and on the marble slab a silver bowl attached by a chain of silver so that
和 在 这 大理石 板 一个 银 碗 随附的 经过 一个 链 的 银 所以 那
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈkærid] [əˈwei] .
it may not be carried away .
它 可能 不是 是 携带 离开 .
大理石板上放着一个银碗，用银链拴着，以免被人拿走。

[teɪk] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] ['bəʊlfʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [slæb] ,
Take the bowl and throw a bowlful of water upon the slab ,
拿 这 碗 和 扔 一个 满碗 的 水 之上 这 板 ,
拿起碗, 往石板上泼一碗水。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
and thou wilt hear a mighty peal of thunder ,
和 你 枯萎 听到 一个 强大的 皮尔 的 雷 ,
你将会听到一声震耳欲聋的雷鸣,

[soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [θɪŋk] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['fjʊəri] .
so that thou wilt think that heaven and earth are trembling with its fury .
所以 那 你 枯萎 思考 那 天堂 和 地球 是 发抖 和 它是 愤怒 .
以致你会看到天地因它的愤怒而颤抖。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [soʊ] [sɪ'vɪr] ,
With the thunder there will come a shower so severe ,
和 这 雷 那里 将要 来 一个 淋浴 所以 严重 ,
雷声过后必将迎来一场猛烈的阵雨。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [skers] ['pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] .
that it will be scarce possible for thee to endure it and live .
那 它 将要 是 稀少 可能的 为了 你 到 忍受 它 和 居住 .
你将很难忍受这一切并活下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [wɪl] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['heɪlstəʊnz] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ðə; ði] ['weðər]
And the shower will be of hailstones ; and after the shower the weather
和 这 淋浴 将要 是 的 冰雹 ; 和 后 这 淋浴 这 天气

[wɪl] [bɪ'kʌm] [fer] ,
will become fair ,
将要 变得 公平的 ,
这场雨会下冰雹; 雨后天气就会放晴。

[bʌt; bət] ['evri] [li:f] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [tri:] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði]
but every leaf that was upon the tree will have been carried away by the
但 每一个 叶子 那 曾是 之上 这 树 将要 有 到过 携带 离开 经过 这
['ʃaʊər] .
shower .
淋浴 .
但是, 树上的每一片叶子都会被这场雨冲走。

[ðen] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [tri:] ;
Then a flight of birds will come and alight upon the tree ;
然后 一个 航班 的 鸟类 将要 来 和 点燃 之上 这 树 ;
然后一群鸟会飞来, 落在树上;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəɪn] [oʊn] ['kʌntri] [ðəʊ] [dɪdst] ['nevər] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪn] [soʊ] [swi:t] [æz; əz] [ðæt] [wɪt]
and in thine own country thou didst never hear a strain so sweet as that which
和 在 你的 自己的 国家 你 迪斯特 绝不 听到 一个 拉紧 所以 甜的 作为 那 哪个
[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] .
they will sing .
他们 将要 唱歌 .
在你的祖国, 你也从未听过比他们将要唱的歌更甜美的旋律。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [moʊst] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdz] ,
And , at the moment thou art most delighted with the song of the birds ,
和 , 在 这 片刻 你 艺术 最多 高兴极了 和 这 歌曲 的 这 鸟类 ,
此刻, 你正沉浸在鸟儿的歌声中, 感到无比愉悦。

[ðəʊ] [wɪlt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɜ:rməɪɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ði:] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['væli] .
thou wilt hear a murmuring and complaining coming towards thee along the valley .
你 枯萎 听到 一个 淙淙 和 抱怨 未来 向 你 沿着 这 谷 .
你会听到山谷里传来低语和抱怨声。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][kəʊl] - [blæk] [hɔ:rs] , [kloʊðd] [ɪn] [blæk] ['velvɪt] ,
And thou wilt see a knight upon a coal - black horse , clothed in black velvet ,
和 你 枯萎 看 一个 骑士 之上 一个 煤炭 - 黑色的 马 ; 穿着衣服 在 黑色的 天鹅绒 ;
你会看到一位骑士骑着一匹漆黑的骏马, 身穿黑色天鹅绒长袍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penən] [ʌv; əv] [blæk] ['lɪnɪn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [læns] ;
and with a pennon of black linen upon his lance ;
和 和 一个 佩农 的 黑色的 亚麻布 之上 他的 槊 ;
他的长矛上挂着一面黑色亚麻布旗帜;

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɪl] [raɪd] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [tu;; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [spi:d] .
and he will ride unto thee to encounter thee with the utmost speed .
和 他 将要 骑 到 你 到 遇到 你 和 这 极致 速度 .
他将以最快的速度向你驰骋而来, 与你相遇。

[ɪf] [ðəʊ] [fli:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hi;; hi] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk] [ðɪ:] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊ] [ə'baɪd] [ðer; ðər] ,
If thou fleest from him , he will overtake thee ; and , if thou abidest there ,
如果 你 飞翔 从 他 , 他 将要 超过 你 ; 和 , 如果 你 遵守 那里 ,
你若逃避他, 他必追上你; 你若留在那里,

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [naɪt] [hi;; hi] [wɪl] [li:v] [ðɪ:] [ɑ:n] [fʊt] .
as sure as thou art a mounted knight he will leave thee on foot .
作为 当然 作为 你 艺术 一个 安装 骑士 他 将要 离开 你 在 脚 .
即使你是一名骑马的骑士, 他也一定会让你徒步离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t][faɪnd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [əd'ventʃər] [ðəʊ] [ni:d] [nɑ:t] [si:k] [aɪ'ti:] ['dʊrɪŋ]
And if thou dost not find trouble in that adventure thou needest not seek it during
和 如果 你 朋友 不是 寻找 麻烦 在 那 冒险 你 最需要 不是 寻找 它 期间
[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðəɪ] [laɪf] . -
the rest of thy life . '
这 休息 的 你的生活 . -
如果你在那次冒险中没有遇到麻烦, 那么你余生也不必再去寻找麻烦了。

" [soʊ][aɪ] ['dʒɜ:ni:d] [ɑ:n][ʌn'tɪl] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] ,
" **So I journeyed on until I reached the summit of the steep ,**
" 所以 我 旅程 在 直到 我 达到 这 首脑 的 这 陡 ,
于是我继续前行, 直到到达陡峭山峰的顶端。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [aɪ'ti:][tu;; tə]
and there I found every thing as the black man had described it to
和 那里 我 成立 每一个 事物 作为 这 黑色的 男人 有 描述 它 到
[em'ti:] .
me .
我 .
我发现那里的一切正如那位黑人向我描述的那样。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [br'ni:θ] [aɪ'ti:][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
And I went up to the tree , and beneath it I saw the fountain ,
和 我 去 向上 到 这 树 , 和 下面 它 我 锯 这 喷泉 ,
于是我走到树下, 看到了树下的喷泉。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][saɪd][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][slæb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [boʊl] ['fɑ:sənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] .
and by its side the marble slab , and the silver bowl fastened by the chain .
和 经过它是 边 这 大理石 板 , 和 这 银 碗 系紧 经过 这 链 .
旁边是大理石板, 以及用链子拴着的银碗。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ]['bəʊlful] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ə'pɑ:n][ðə; ði][slæb] ; [ænd; ənd]
Then I took the bowl , and cast a bowlful of water upon the slab ; and
然后 我 采取 这 碗 , 和 投掷 一个 满碗 的 水 之上 这 板 ; 和
[ðerə'pɑ:n] ,
thereupon ,
于是 ,
然后我拿起碗, 将一碗水倒在石板上; 随后,

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] ['θʌndər] [keɪm] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd][led][em ˈiː]
behold , the thunder came , much more violent than the black man had led me
看哪 , 这雷来了 , 很多更多的暴力比这黑色的男人有引领我
[tuː; tə][ɪkˈspekt] .
to expect .
到 预计 .

瞧, 雷声来了, 比那个黑人告诉我的要猛烈得多。
[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['θʌndər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] : [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ] [tel] [ðɪː] , [kaɪ] ,
And after the thunder came the shower : and of a truth I tell thee , Kai ,
和 后 这 雷 来了 这 淋浴 : 和 的 一个 真相 我 告诉 你 , 凯 ,
雷声过后, 暴雨倾盆而下; 凯, 我实话实说,

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [ðæt] [ˈʃaʊər] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ;
that there is neither man nor beast that could endure that shower and live ;
那 那里 是 两者都不 男人 也不 兽 那 可以 忍受 那 淋浴 和 居住 ;
无论是人还是动物, 都无法承受那样的暴雨而存活下来;

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈheɪlˌstəʊnz] [wʊd] [biː; bi] [stɔːpt] , [ˈiːðər] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [ɔːr][baɪ][ðə; ði]
for not one of those hailstones would be stopped , either by the flesh or by the
为了 不是 一 的 那些 冰雹 会 是 停止 , 任何一个 经过 这 肉 或者 经过 这
[skin] ,
skin ,
皮肤 ,

因为没有一颗冰雹能被肉体或皮肤阻挡。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊn] .
until it had reached the bone .
直到 它 有 达到 这 骨 .
直到它到达骨头。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [ˈhɔːrsəz] [flæŋk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] ,
I turned my horse's flank towards the shower ,
我 转向 我的 马匹 侧翼 向 这 淋浴 ,
我让马的侧身朝向淋浴间,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][maɪ] [ʃiːld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,
and placed the beak of my shield over his head and neck ,
和 放置 这 喙 的 我的 盾 超过 他的 头 和 脖子 ,
我用盾牌的喙盖住了他的头和脖子,

[waɪl] [aɪ][held][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][maɪ] [oʊn] [hed] .
while I held the upper part of it over my own head .
尽管 我 握住 这 上 部分 的 它 超过 我的 自己的 头 .
我它的上半部分举过自己的头顶。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] .
And thus I withstood the shower .
和 因此 我 经受住了考验 这 淋浴 .
于是, 我熬过了淋浴。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [liːf] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ;
When I looked on the tree , there was not a single leaf upon it ;
什么时候 我 看起来 在 这 树 , 那里 曾是 不是 一个 单身的 叶子 之上 它 ;
当我看向树时, 发现树上连一片叶子都没有;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [bɪˈkeɪm] [klɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑːn]
and then the sky became clear , and with that , behold the birds lighted upon
和 然后 这 天空 成为 清除 , 和 和 那 , 看哪 这 鸟类 照明 之上
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,
然后天空放晴了, 只见鸟儿们落在了树上。

[ænd; ənd] [sæŋ] .
and sang .
和 唱 .

然后唱了起来。

[ænd; ənd] [ˈtru:li] , [kaɪ] , [aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈeni] [ˈmelədi] [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] , [ˈi:ðər] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] .
And truly , Kai , I never heard any melody equal to that , either before or since .
和 真的 , 凯 , 我 绝不 听到 任何 旋律 平等的 到 那 , 任何一个 前 或者 自从 .
凯, 说真的, 我以前从未听过如此美妙的旋律, 以后也再没听过。

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] , [loʊ] ,
And , when I was most charmed with listening to the birds , lo ,
和 , 什么时候 我 曾是 最多 迷住了 和 聆听 到 这 鸟类 , 洛 ,
正当我沉浸在聆听鸟鸣声中时, 突然,

[ə; eɪ] [ˈmɜ:rmərɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ]
a murmuring voice was heard through the valley , approaching me , and saying
一个 淙淙 嗓音 曾是 听到 通过 这 谷 , 接近 我 , 和 说
, - [oʊ] [naɪt] !
, ' O knight !
, - 哦 骑士 !

山谷中传来一阵低语声, 向我走来, 说道: “哦, 骑士! ”

[wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ði:] [ˈhɪðər] ?
what has brought thee hither ?
什么 有 带来 你 这里 ?

是什么把你带到这里?

[wʌt] [ˈi:v(ə)l][hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə] [ði:] ,
What evil have I done to thee ,
什么 邪恶的 有 我 完毕 到 你 ,

我究竟对你做了什么恶事?

[ðæt] [ðəʊ] [[ʊdst] [ækt] [tɔ:rdz] [em ˈi:][ænd; ənd][maɪ] [pəˈzeɪnz] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [ðɪs] [deɪ] ?
that thou shouldst act towards me and my possessions as thou hast this day ?
那 你 应该 行为 向 我 和 我的 财产 作为 你 哈斯特 这 天 ?

你竟能像今天这样对待我和我的财物吗?

[dʌst] [ðəʊ] [nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [left] [ɪn][maɪ] [dəˈmɪnjənz] [ˈni:ðər] [mæn]
Dost thou not know that the shower to - day has left in my dominions neither man
多斯特 你 不是 知道 那 这 淋浴 到 - 天 有 左边 在 我的 领地 两者都不 男人
[nɔ:r] [bi:st] [əˈlaɪv] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][aɪ ˈti:] ? -
nor beast alive that was exposed to it ? '
也不 兽 活 那 曾是 裸露 到 它 ? -

难道你不知道, 今天这场暴雨在我领地内, 凡是暴露在雨水中的人畜, 无一幸免吗?

" [ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑ:n] , [bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [blæk] [hɔ:rs] [əˈpɪrd] , [kloʊðd] [ɪn][dʒet] -
" And thereupon , behold , a knight on a black horse appeared , clothed in jet -
" 和 于是 , 看哪 , 一个 骑士 在 一个 黑色的 马 出现 , 穿着衣服 在 喷射 -
[blæk] [ˈvelvɪt] ,
black velvet ,
黑色的 天鹅绒 ,

于是, 只见一位骑士骑着黑马出现, 身穿漆黑的天鹅绒长袍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtæbərdˌtæbə:rd][ʌv; əv] [blæk] [ˈlɪnɪn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and with a tabard of black linen about him .
和 和 一个 罩衫 的 黑色的 亚麻布 关于 他 .

他身穿黑色亚麻布罩袍。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [tʃɑ:rdʒd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈɑ:nset][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] ,
And we charged each other ; and , as the onset was furious ,
和 我们 带电 每个 其他 ; 和 , 作为 这 发病 曾是 狂怒 ,

我们互相冲锋陷阵; 而且, 由于冲突十分激烈,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [oʊvərθroʊn] .
it was not long before I was overthrown .
它 曾是 不是 长的 前 我 曾是 被推翻 .

没过多久我就被推翻了。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ləns] [θruː] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] - [reɪn][ʌv; əv][maɪ]
Then the knight passed the shaft of his lance through the bridle - rein of my
然后 这 骑士 通过了 这 轴 的 他的 槊 通过 这 轡 - 缰绳 的 我的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

然后，骑士将长矛的矛杆穿过了我马的缰绳。

[ænd; ənd][roʊd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈliːvɪŋ] [emˈiː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
and rode off with the two horses , leaving me where I was .
和 骑 离开 和 这 二 马匹 , 离开 我 在哪里 我 曾是 .

然后他们骑着两匹马扬长而去，把我留在了原地。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [brɪˈstoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈnoʊtɪs][əˈpaːn][emˈiː][æz; əz][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [emˈiː] ,
And he did not even bestow so much notice upon me as to imprison me ,
和 他 做过 不是 甚至 赐给 所以 很多 注意 之上 我 作为 到 监禁 我 ,

他甚至没有给我足够的通知，以至于要把我关进监狱。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [dɪˈspɔɪ] [emˈiː][ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz] .
nor did he despoil me of my arms .
也不 做过 他 掠夺 我 的 我的 武器 .

他也没有夺走我的武器。

[soʊ][aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] .
So I returned along the road by which I had come .
所以 我 返回 沿着 这 路 经过 哪个 我 有 来 .

于是我沿着来时的路返回。

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ɡleɪd] [wer] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wʌz; wəz] , [aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə] [ðiː]
And , when I reached the glade where the black man was , I confess to thee
和 , 什么时候 我 达到 这 林间空地 在哪里 这 黑色的 男人 曾是 , 我 承认 到 你
,
,
,
,

当我到达黑人所在的林间空地时，我向你坦白：

[kaɪ] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [melt] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [puːl] ,
Kai , it is a marvel that I did not melt down into a liquid pool ,
凯 , 它 是 一个 奇迹 那 我 做过 不是 融化 向下 进入 一个 液体 水池 ,

凯，我居然没融化成一滩液体，真是个奇迹。

[θruː] [ðə; ði] [ferm] [ðæt] [aɪ][felt][æt; ət][ðə; ði] [blæk] [ˈmænz] [dɪˈrɪʒn] .
through the shame that I felt at the black man's derision .
通过 这 耻辱 那 我 毛毡 在 这 黑色的 男人的 嘲笑 .

因黑人的嘲笑而感到羞耻。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈkæs(ə)l] [wer] [aɪ][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt]
And that night I came to the same castle where I had spent the night
和 那 夜晚 我 来了 到 这 相同的 城堡 在哪里 我 有 花费 这 夜晚
[prɪˈsiːdɪŋ] .
preceding .
前 .

当晚，我来到了前一晚我过夜的那座城堡。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'griːəblɪ] [entər'teɪnd] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ]
And I was more agreeably entertained that night than I had been the
和 我 曾是 更多的 欣然 娱乐 那 夜晚 比 我 有 到过 这
[naɪt] [brɪ'fɔːr] ;
night before ;
夜晚 前 ;

那天晚上我比前一天晚上玩得更开心；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['betər] [fiːst] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'vəːst] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv]
and I was better feasted , and I conversed freely with the inmates of
和 我 曾是 更好的 盛宴 , 和 我 交谈 自由 和 这 囚犯 的
[ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,

我享用了丰盛的宴席，并与城堡里的居民们畅所欲言。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][maɪ][ekspə'dɪj(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] ,
and none of them alluded to my expedition to the fountain ,
和 没有任何 的 他们 暗示 到 我的 远征 到 这 喷泉 ,
[niːðər] [dɪd][aɪ] ['men](ə)n [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ; [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
neither did I mention it to any ; and I remained there that night .
两者都不 做过 我 提到 它 到 任何 ; 和 我 剩余 那里 那 夜晚 .

我没有跟任何人提起这件事，当晚我就待在那里。

[wen] [aɪ][ə'rouz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrou] , [aɪ] [faʊnd] ['redi] ['sædəld] [ə; eɪ][dɑːrk] - [beɪ] ['pɔːlfri] ,
When I arose on the morrow , I found ready saddled a dark - bay palfrey ,
什么时候 我 出现 在 这 明天 , 我 成立 准备好 鞍 一个 黑暗的 - 湾 帕尔弗雷 ,
[wɪð; wɪθ]['nɒstrəlz][æz; əz] [red] [æz; əz]['skaːrlət] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['pɒtɪŋ] [ɑːn][maɪ]['ɑːrmər][ænd; ənd]
with nostrils as red as scarlet ; and , after putting on my armor and
和 鼻孔 作为 红色的 作为 猩红 ; 和 , 后 推杆 在 我的 盔甲 和
['liːvɪŋ] [ðer; ðər][maɪ] ['blesɪŋ] ,
leaving there my blessing ,
离开 那里 我的 祝福 ,

第二天早上我起床时，发现一匹深棕色的小马驹已经备好了鞍。

[wɪð; wɪθ]['nɒstrəlz][æz; əz] [red] [æz; əz]['skaːrlət] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['pɒtɪŋ] [ɑːn][maɪ]['ɑːrmər][ænd; ənd]
with nostrils as red as scarlet ; and , after putting on my armor and
和 鼻孔 作为 红色的 作为 猩红 ; 和 , 后 推杆 在 我的 盔甲 和
['liːvɪŋ] [ðer; ðər][maɪ] ['blesɪŋ] ,
leaving there my blessing ,
离开 那里 我的 祝福 ,
[aɪ] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [kɔːrt] .
I returned to my own court .
我 返回 到 我的 自己的 法庭 .

我回到了自己的宫廷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔːrs] [aɪ] [stɪl] [pə'zes] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] ['jɑːndər] ;
And that horse I still possess , and he is in the stable yonder ;
和 那 马 我 仍然 具有 , 和 他 是 在 这 稳定的 远处 ;
[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [best] ['pɔːlfri] [ɪn][ðə; ðɪ]
and I declare that I would not part with him for the best palfrey in the
和 我 宣布 那 我 会 不是 部分 和 他 为了 这 最好的 帕尔弗雷 在 这
['aɪlənd] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
Island of Britain .
岛 的 英国 .

那匹马我还留着，它就在那边的马厩里；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [best] ['pɔːlfri] [ɪn][ðə; ðɪ]
and I declare that I would not part with him for the best palfrey in the
和 我 宣布 那 我 会 不是 部分 和 他 为了 这 最好的 帕尔弗雷 在 这
['aɪlənd] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
Island of Britain .
岛 的 英国 .
[naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [kaɪ] ,
" Now of a truth , Kai ,
" 现在 的 一个 真相 , 凯 ,
[naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [kaɪ] ,
" Now of a truth , Kai ,
" 现在 的 一个 真相 , 凯 ,

我郑重声明，就算给我全英国最好的骏马，我也不会把他卖掉。

" [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [kaɪ] ,
" **Now of a truth , Kai ,**
" 现在 的 一个 真相 , 凯 ,

“现在说的是真的，凯，

[nɒʊ][mæn][ˈevə] [brɪʃ:r] [kənˈfest] [tu:; tə][æn; ən] [ədˈventʃər] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [disˈkredit] ;
no man ever before confessed to an adventure so much to his own discredit ;
不 男人 曾经 前 坦白 到 一个 冒险 所以 很多 到 他的 自己的 诋毁 ;

从来没有人像他那样坦白过一件如此有损自己名誉的冒险事；

[ænd; ənd] [ˈverɪli] [aɪ ˈti:] [si:mz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈni:ðər] [brɪʃ:r] [nɔ:r] [sɪnz] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd]
and verily it seems strange to me that neither before nor since have I heard
和 确实 它 似乎 奇怪的 到 我 那 两者都不 前 也不 自从 有 我 听到

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [brɪˈsaɪdz] [maɪˈself] [hu:] [nu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈventʃər] ,
of any person besides myself who knew of this adventure ,
的 任何 人 除了 我 WHO 知道 的 这 冒险 ,

的确，令我感到奇怪的是，此前此后，除了我之外，我从未听说过任何人知道这段奇遇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðɪn] [kɪŋ] [ˈɑ:rθəz] [dəˈmɪnjənz] [wɪˈðəʊt]
and that the subject of it should exist within King Arthur's dominions without
和 那 这 主题 的 它 应该 存在 之内 国王 亚瑟的 领地 没有

[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈlaɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] . "
any other person lighting upon it . "
任何 其他 人 灯光 之上 它 . "

而且，这件物品应该只存在于亚瑟王的领土之内，任何其他人都不得染指。

" [naʊ] , " [kwʊθ] [ˈoʊwɪn] , " [wʊd] [aɪ ˈti:][nɑ:t][bi; bi] [wel] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə]
" Now , " quoth Owain , " would it not be well to go and endeavor to
" 现在 , " 引用 欧文 , " 会 它 不是 是 出色地 到 去 和 努力 到
[dɪˈskʌvər] [ðæt] [pleɪs] ? "
discover that place ? "
发现 那 地方 ? "

“那么，”欧文说道，“我们何不去探寻一下那个地方呢？”

" [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [frend] , " [sed] [kaɪ] ,
" By the hand of my friend , " said Kai ,
" 经过 这 手 的 我的 朋友 , " 说 凯 ,

“通过我朋友之手，”凯说道。

" [ˈɔ:f(ə)n] [dʌst] [ðəʊ] [ˈʌtər] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t] [meɪk] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ]
" often dost thou utter that with thy tongue which thou wouldst not make good with
" 经常 朋友 你 说出 那 和 你的 舌头 哪个 你 会 不是 制作 好的 和
[ðəɪ] [di:dz] . "
thy deeds . "
你的 契约 . "

“你常常口出恶言，却不愿付诸行动。”

" [ɪn] [ˈveri] [tru:θ] , " [sed] - , " [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ðəʊ] [wɜ:rt] [hæŋd] , [kaɪ] ,
" In very truth , " said Gwenhwyvar , " it were better thou wert hanged , Kai ,
" 在 非常 真相 , " 说 - , " 它 是 更好的 你 沃特 绞刑 , 凯 ,

“说真的，”格温维瓦尔说，“你还不如被绞死，凯。”

[ðæn; ðən][tu:; tə][ju:z] [sʌtʃ] [ˌʌnˈkə:tiəs] [spi:tʃ] [təˈrdz] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [ˈoʊwɪn] . "
than to use such uncourteous speech towards a man like Owain . "
比 到 使用 这样的 不礼貌 演讲 向 一个 男人 喜欢 欧文 . "

与其对欧文这样的人使用如此无礼的言辞，还不如另辟蹊径。

" [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [frend] , [ɡʊd] [ˈleɪdi] , " [sed] [kaɪ] ,
" By the hand of my friend , good lady , " said Kai ,
" 经过 这 手 的 我的 朋友 , 好的 女士 , " 说 凯 ,

“通过我朋友，这位善良的女士之手，”凯说道。

" [ðəɪ] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈoʊwɪn] [ɪz][nɑ:t] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
" thy praise of Owain is not greater than mine .
" 你的 称赞 的 欧文 是 不是 更大的 比 矿 .

你对欧文的赞美不及我对他的赞美。

" [wið; wiθ] [ðæt] ['ɑ:rθər] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" **With that Arthur awoke , and asked if he had not been sleeping a little .**
" 和 那 亚瑟 醒来 , 和 问 如果 他 有 不是 到过 睡眠 一个 小的 .
" "亚瑟听了这话醒了, 问自己是不是睡了一会儿。"

" [jes] , [lɔ:rd] , " ['ænsər] ['oʊwɪn] , " [ðəʊ] [hæst] [slept] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **Yes , lord , " answered Owain , " thou hast slept a while . "**
" 是的 , 主 , " 回答 欧文 , " 你 哈斯特 睡着了 一个 尽管 . " " "是的, 大人,"欧文回答说, "您睡了一会儿。"

" [ɪz][aɪ 'ti:] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [mi:t] ? "
" **Is it time for us to go to meat ? "**
" 是 它 时间 为了 我们 到 去 到 肉 ? "
" "我们是不是该开始吃肉了? "

" [aɪ 'ti:][ɪz] , [lɔ:rd] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" **It is , lord , " said Owain .**
" 它 是 , 主 , " 说 欧文 .
" "是的, 大人,"欧文说道。

[ðen] [ðə; ði][hɔ:rn][fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [wɹ; wəz] ['saʊndɪd] ,
Then the horn for washing was sounded ,
然后 这 喇叭 为了 洗涤 曾是 听起来 ,
" 然后, 洗涤号角吹响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] .
and the king and all his household sat down to eat .
和 这 国王 和 全部 他的 家庭 卫星 向下 到 吃 .
" 国王和他的全体成员都坐下吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɹ; wəz] ['endɪd] ['oʊwɪn] [wið'dru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd]
And when the meal was ended Owain withdrew to his lodging and made
和 什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 欧文 退出 到 他的 住宿 和 制成
[ˈredi] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
ready his horse and his arms .
准备好 他的 马 和 他的 武器 .
" 饭后, 欧文回到住处, 准备好马匹和武器。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [wið; wiθ][ðə; ði] [da:n] [ɹ; əv] [deɪ] , [hi;; hi][pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] , [ænd; ənd]
On the morrow , with the dawn of day , he put on his armor , and
在 这 明天 , 和 这 黎明 的 天 , 他 放 在 他的 盔甲 , 和
['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][ˈtʃɑ:rdʒər] ,
mounted his charger ,
安装 他的 充电器 ,
" 次日黎明时分, 他穿戴好盔甲, 骑上战马。

[ænd; ənd] ['trævlɪd] [θru:] ['dɪstənt] [lændz][ænd; ənd]['oʊvər] ['dezərt] ['maʊntnɪz] .
and travelled through distant lands and over desert mountains .
和 旅行 通过 遥远 土地 和 超过 沙漠 山脉 .
" 他们跋山涉水, 穿越遥远的土地和沙漠山脉。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi;; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [kaɪnən][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə]
And at length he arrived at the valley which Kynon had described to
和 在 长度 他 到达的 在 这 谷 哪个 基农 有 描述 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
" 最后, 他到达了基农向他描述的山谷；

[ænd; ənd][hi;; hi][wɹ; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɹ; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hi;; hi] [so:t] .
and he was certain that it was the same that he sought .
和 他 曾是 肯定 那 它 曾是 这 相同的 那 他 寻求 .
" 他确信这就是他所寻找的。

[ænd; ənd] , [ˈdʒɜːrniŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
And , journeying along the valley by the side of the river ,
和 , 旅程 沿着 这 谷 经过 这 边 的 这 河 ,
沿着河谷一路前行 ,

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ɪts] [kɔːrs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he followed its course till he came to the plain and within sight of the
他 随后 它是 课程 直到 他 来了 到 这 清楚的 和 之内 视线 的 这
[ˈkæəs(ə)l] .
castle .
城堡 .

他沿着这条路走，直到来到平原，城堡就在眼前。
[wen] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] ,
When he approached the castle ,
什么时候 他 接近 这 城堡 ,
当他接近城堡时 ,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʊθs] [ˈfuːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdægəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [kaɪnən][hæd; həd] [siːn]
he saw the youths shooting their daggers in the place where Kynon had seen
他 锯 这 青年 射击 他们的 匕首 在 这 地方 在哪里 基农 有 已见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他看到那些年轻人在基农之前看到他们的地方拔刀射击。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mæn] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] [brɪˈlɔːŋd] , [ˈstændɪŋ] [hɑːrd][baɪ] .
and the yellow man , to whom the castle belonged , standing hard by .
和 这 黄色的 男人 , 到 谁 这 城堡 属于 , 常设 难的 经过 .
还有那个黄皮肤的男人，城堡的主人，就站在旁边。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ˈoʊwɪn] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈluːtɪd]
And no sooner had Owain saluted the yellow man than he was saluted
和 不 很快 有 欧文 敬礼 这 黄色的 男人 比 他 曾是 敬礼
[baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
by him in return .
经过 他 在 返回 .

欧文刚向黄皮肤男子敬礼，那男子也立即回敬了他一个敬礼。
[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwəd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ;
And he went forward towards the castle , and there he saw the chamber ;
和 他 去 向前 向 这 城堡 , 和 那里 他 锯 这 房间 ;
于是他朝城堡走去，在那里他看到了那间房间；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [hiː; hi] [brɪˈheld] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət]
and when he had entered the chamber he beheld the maidens working at
和 什么时候 他 有 进入 这 房间 他 观看 这 少女们 在职的 在
[ˈsætn] [ɪmˈbrɔɪdəri] ,
satin embroidery ,
缎 刺绣 ,

他走进房间，看见少女们正在做缎子刺绣。
[ɪn] [tʃerz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
in chairs of gold .
在 椅子 的 金子 .
坐在金色的椅子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌmlɪnɪs] [si:md] [tu:; tə] [ˈoʊwɪn] [fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
And their beauty and their comeliness seemed to Owain far greater than
和 他们的 美丽 和 他们的 美丽 似乎 到 欧文 远的 更大的 比
[kəɪnən][hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Kynon had represented to him .
基农 有 代表 到 他 .
在欧文看来，她们的美貌和气质远比凯农在他眼中展现的要好得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈrouz][tu:; tə] [weɪt] [əˈpɑ:n] [ˈoʊwɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [kəɪnən] ;
And they arose to wait upon Owain , as they had done to Kynon ;
和 他们 出现 到 等待 之上 欧文 , 作为 他们 有 完毕 到 基农 ;
于是他们起身服侍欧文，就像他们服侍基农一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [wɪt] [ðeɪ] [set] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [geɪv] [mɔ:r] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈoʊwɪn] [ðæn; ðən]
and the meal which they set before him gave more satisfaction to Owain than
和 这 一顿饭 哪个 他们 放 前 他 给予 更多的 满意 到 欧文 比
[aɪ ˈti:][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [kəɪnən] .
it had done to Kynon .
它 有 完毕 到 基农 .
他们摆在欧文面前的饭菜，给欧文带来的满足感，比给凯农带来的满足感要大得多。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpæst] , [ðə; ði] [ˈjelɒʊ] [mæn] [æskt] [ˈoʊwɪn] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
About the middle of the repast , the yellow man asked Owain the object of
关于 这 中间 的 这 餐饮 , 这 黄色的 男人 问 欧文 这 目的 的
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] .
his journey .
他的 旅行 .
用餐进行到一半时，黄皮肤的男人问欧文此行的目的是什么。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [meɪd] [aɪ ˈti:] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Owain made it known to him , and said ,
和 欧文 制成 它 已知 到 他 , 和 说 ,
欧文把这件事告诉了他，说道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] .
" **I am in quest of the knight who guards the fountain .**
" 我 是 在 寻求 的 这 骑士 WHO 守卫 这 喷泉 .
“我正在寻找守护喷泉的骑士。”

" [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈjelɒʊ] [mæn] [smaɪld] ,
" **Upon this the yellow man smiled ,**
" 之上 这 这 黄色的 男人 微笑 ,
“黄皮肤男子闻言笑了。”

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][loʊθ][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ədˈventʃər] [tu:; tə] [ˈoʊwɪn] [æz; əz]
and said that he was as loth to point out that adventure to Owain as
和 说 那 他 曾是 作为 洛斯 到 观点 出去 那 冒险 到 欧文 作为
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [kəɪnən] .
he had been to Kynon .
他 有 到过 到 基农 .
他说，他不愿意向欧文提起那次冒险经历，就像他不愿意向凯农提起那次冒险经历一样。

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə] [rest] .
However , he described the whole to Owain , and they retired to rest .
然而 , 他 描述 这 所有的 到 欧文 , 和 他们 退休 到 休息 .
然而，他把事情的经过告诉了欧文，然后他们就回去休息了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈoʊwɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈdæmzəlz] ;
The next morning Owain found his horse made ready for him by the damsels ;
这 下一个 早晨 欧文 成立 他的 马 制成 准备好 为了 他 经过 这 少女们 ;
第二天早上，欧文发现姑娘们已经为他准备好了马匹；

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [gleɪd] [wer] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wɫz; wəz] .
and he set forward , and came to the glade where the black man was .
和 他 放 向前 , 和 来了 到 这 林间空地 在哪里 这 黑色的 男人 曾是 .
于是他继续前进, 来到了黑人所在的林间空地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstætʃər] [ʌ; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] [si:md] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)] [tu:; tə] [ˈoʊwɪn] [ðæn; ðən]
And the stature of the black man seemed more wonderful to Owain than
和 这 身材 的 这 黑色的 男人 似乎 更多的 精彩的 到 欧文 比
[aɪ ˈti:][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][kaɪnən] ;
it had done to Kynon ;
它 有 完毕 到 基农 ;
黑人的身材在欧文眼中似乎比在基农眼中更加令人惊叹;

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [æskt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][roʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and Owain asked of him his road , and he showed it to him .
和 欧文 问 的 他 他的 路 , 和 他 显示 它 到 他 .
欧文问他路在哪里, 他就把路指给了欧文。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][roʊd] , [æz; əz][kaɪnən][hæd; həd] [dʌn] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
And Owain followed the road , as Kynon had done , till he came to the
和 欧文 随后 这 路 , 作为 基农 有 完毕 , 直到 他 来了 到 这
[ɡri:n] [tri:] ;
green tree ;
绿色的 树 ;
于是欧文沿着这条路走, 就像基农一样, 直到他来到那棵绿树前;

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈheld] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][slæb] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and he beheld the fountain , and the slab beside the fountain with the
和 他 观看 这 喷泉 , 和 这 板 旁 这 喷泉 和 这
[boʊl] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
bowl upon it .
碗 之上 它 .
他看见了喷泉, 以及喷泉旁边的石板, 石板上放着一个水盆。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [ˈbəʊlfʊl] [ʌ; əv][ˈwɔ:tər][əˈpɑ:n][ðə; ði][slæb] .
And Owain took the bowl , and threw a bowlful of water upon the slab .
和 欧文 采取 这 碗 , 和 扔 一个 满碗 的 水 之上 这 板 .
欧文拿起碗, 将一碗水泼在石板上。
[ænd; ənd] , [loʊ] , [ðə; ði] [ˈθʌndər] [wɫz; wəz] [hɜ:rd] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈθʌndər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] ,
And , lo , the thunder was heard ; and after the thunder came the shower ,
和 , 洛 , 这 雷 曾是 听到 ; 和 后 这 雷 来了 这 淋浴 ,
忽然, 雷声响起; 雷声过后, 下起了大雨。

[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈvaɪələnt][ðæn; ðən][kaɪnən][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ðə; ði][skaɪ]
much more violent than Kynon had described ; and after the shower the sky
很多 更多的 暴力 比 基农 有 描述 ; 和 后 这 淋浴 这 天空
[brɪˈkeɪm] [braɪt] .
became bright .
成为 明亮的 .
比基农描述的还要猛烈得多; 雨过后, 天空变得明亮起来。

[ænd; ənd] [wen] [ˈoʊwɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] [ðer; ðər][wɫz; wəz][na:t][wʌn] [li:f] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
And when Owain looked at the tree there was not one leaf upon it .
和 什么时候 欧文 看起来 在 这 树 那里 曾是 不是 一 叶子 之上 它 .
当欧文看向那棵树时, 发现树上竟然没有一片叶子。
[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði][bɜ:rdz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [sæŋ] .
And immediately the birds came , and settled upon the tree , and sang .
和 立即地 这 鸟类 来了 , 和 定居 之上 这 树 , 和 唱 .
鸟儿们立刻飞来, 落在树上, 开始歌唱。

[ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈoʊwɪn] ,
And , when their song was most pleasing to Owain ,
和 , 什么时候 他们的 歌曲 曾是 最多 令人愉悦 到 欧文 ,
而当他们的歌声最令欧文悦耳动听时,

[hi:; hi] [bɪ'held] [ə; ei] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] ;
he beheld a knight coming towards him through the valley ;
他 观看 一个 骑士 未来 向 他 通过 这 谷 ;
他看见一名骑士正穿过山谷向他走来;

[ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] .
and he prepared to receive him and encountered him violently .
和 他 准备 到 收到 他 和 遭遇 他 暴力 .
他准备迎接他, 结果与他发生了激烈的冲突。

[ˈhævɪŋ] [ˈbroʊkən][bəuθ][ðer; ðər] [læns] , [ðeɪ] [dru:] [ðer; ðər][swɔ:dz][ænd; ənd] [fɔ:t] [bleɪd] [tu:; tə]
Having broken both their lances , they drew their swords and fought blade to
拥有 破碎的 两个都 他们的 长矛 , 他们 画 他们的 剑 和 战斗 刀刃 到
[bleɪd] .
blade :
刀刃 .
两人的长矛都折断了, 他们拔出剑来, 刀剑相向, 展开了殊死搏斗。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [strʌk] [ðə; ði] [naɪt] [ə; ei] [bloʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] , [ˈhed,pɪs] , [ænd; ənd][ˈvaɪzər] ,
Then Owain struck the knight a blow through his helmet , headpiece , and visor ,
然后 欧文 击 这 骑士 一个 吹 通过 他的 头盔 , 头巾 , 和 遮阳板 ,
[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][skɪn] ,
and through the skin ,
和 通过 这 皮肤 ,
然后欧文一拳打穿了骑士的头盔、头罩和面罩, 甚至打穿了他的皮肤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊn] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [breɪn] .
and the flesh , and the bone , until it wounded the very brain .
和 这 肉 , 和 这 骨 , 直到 它 受伤 这 非常 脑 .
血肉和骨头都被撕裂, 直到伤及大脑。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; ei][ˈmɔ:rt(ə)l] [wu:nd] ,
Then the black knight felt that he had received a mortal wound ,
然后 这 黑色的 骑士 毛毡 那 他 有 已收到 一个 凡人 伤口 ,
这时, 黑骑士感到自己受了致命伤。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [hed] [ænd; ənd] [fled] .
upon which he turned his horse's head and fled .
之上 哪个 他 转向 他的 马匹 头 和 逃亡 .
于是他调转马头逃走了。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [pər'su:d] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [kloʊz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
And Owain pursued him , and followed close upon him ,
和 欧文 追击 他 , 和 随后 关闭 之上 他 ,
于是欧文追了上去, 紧紧地跟在他身后。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
although he was not near enough to strike him with his sword .
虽然 他 曾是 不是 靠近 足够的 到 罢工 他 和 他的 剑 .
虽然他离得不够近, 无法用剑砍他。

[.ðerə'pɑ:n] [ˈoʊwɪn] [dɪ'skraɪd] [ə; ei][væst][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [ˈkæs(ə)l] .
Thereupon Owain descried a vast and resplendent castle .
于是 欧文 描述 一个 广阔的 和 灿烂 城堡 .
于是, 欧文描述了一座宏伟壮丽的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] - [geɪt] .

And they came to the castle - gate .
和 他们 来了 到 这 城堡 - 门 .

他们来到了城堡大门前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [wʌz; wəz][let]

And the black knight was allowed to enter , and the portcullis was let
和 这 黑色的 骑士 曾是 允许 到 进入 , 和 这 吊闸 曾是 让

[fɔːl][ə'pɑːn] ['oʊwɪn] ;

fall upon Owain ;

落下 之上 欧文 ;

于是黑骑士被允许进入，闸门向欧文落下；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [br'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)] ,

and it struck his horse behind the saddle ,
和 它 击 他的 马 在后面 这 鞍 ,

它击中了它马鞍后面的位置。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] ['kæɪd] [ə'weɪ][ðə; ði] ['raʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːrɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]

and cut him in two and carried away the rowels of the spurs that were
和 切 他 在 二 和 携带 离开 这 轮状物 的 这 马刺 那 是

[ə'pɑːn] - [hiːlz] .

upon Owain's heels .

之上 - 高跟鞋 .

把他砍成两截，并带走了欧文脚后跟上的马刺的轮齿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

And the portcullis descended to the floor .
和 这 吊闸 下降 到 这 地面 .

于是，闸门降到了地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːrɪz][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [wɪ'daʊt] ;

And the rowels of the spurs and part of the horse were without ;
和 这 轮状物 的 这 马刺 和 部分 的 这 马 是 没有 ;

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ,

and Owain ,

和 欧文 ,

马刺的轮齿和马匹的一部分都露在外面；欧文，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [rɪ'meɪnd] [br'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [geɪts] ,

with the other part of the horse , remained between the two gates ,
和 这 其他 部分 的 这 马 , 剩余 之间 这 二 大门 ,

马的另一部分则留在两扇门之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [soʊ] [ðæt] ['oʊwɪn] [kʊd; kəd][naːt][goʊ] [ðəns] ;

and the inner gate was closed , so that Owain could not go thence ;
和 这 内 门 曾是 关闭 , 所以 那 欧文 可以 不是 去 因此 ;

内门关闭了，所以欧文无法从那里出去；

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pər'pleksɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

and Owain was in a perplexing situation .
和 欧文 曾是 在 一个 令人费解 情况 .

欧文陷入了进退两难的境地。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [stet] ,

And , while he was in this state ,
和 , 尽管 他 曾是 在 这 状态 ,

而当他处于这种状态时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] [stri:t] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

he could see through an aperture in the gate a street facing him ,
他 可以 看 通过 一个 光圈 在 这 门 一个 街道 面向 他 ,

他透过大门上的一个缝隙可以看到对面的一条街道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
with a row of houses on each side .
和 一个 排 的 房屋 在 每个 边 ；

两侧各有一排房子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] ['kɜ:rlɪŋ] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntlɪt] [ʌv; əv]
And he beheld a maiden , with yellow curling hair , and a frontlet of
和 他 观看 一个 少女 , 和 黄色的 冰壶 头发 , 和 一个 前额 的
[goʊld][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] ；
gold upon her head ;
金子 之上 她 头 ；

他看见一位少女，有着金色的卷发，头上戴着金色的额饰；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['sætn] ,
and she was clad in a dress of yellow satin ,
和 她 曾是 覆膜 在 一个 裙子 的 黄色的 缎 ,
她身穿一件黄色缎子连衣裙，

[ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [wɜ:r; wəɹ] [ʃu:z] [ʌv; əv] ['verɪgeɪtɪd] ['leðəɹ] .
and on her feet were shoes of variegated leather .
和 在 她 脚 是 鞋 的 斑 皮革 .
她脚上穿着一双花色皮鞋。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɹd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['oʊpənd] .
And she approached the gate , and desired that it should be opened .
和 她 接近 这 门 , 和 想要的 那 它 应该 是 打开 .
于是她走到大门前，请求打开大门。

" ['hev(ə)n] [noʊz] , ['leɪdi] , " [sed] ['oʊwɪn] ,
" **Heaven knows , lady , " said Owain ,**
" 天堂 知道 , 女士 , " 说 欧文 ,
“天知道，夫人，”欧文说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fəɹ][em 'i:][tu:; tə]['oʊpən][tu:; tə] [ðɪ:] [frʌm; frəm] [hens] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
" **it is no more possible for me to open to thee from hence than it**
" 它 是 不 更多的 可能的 为了 我 到 打开 到 你 从 因此 比 它
[ɪz][fɔ:r; fəɹ] [ðɪ:] [tu:; tə][set][em 'i:] [fri:] . "
is for thee to set me free . "
是 为了 你 到 放 我 自由的 . "
“从这里，我不可能向你敞开心扉，就像你不可能释放我一样。”

" ['tru:li] , " [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] , " [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [sæd] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'li:st] ,
" **Truly , " said the damsel , " it is very sad that thou canst not be released ,**
" 真的 , " 说 这 闺女 , " 它 是 非常 伤心 那 你 罐 不是 是 发布 ,
“的确，”少女说道，“你不能被释放，这真是太可惜了。”

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə] ['sʌkəɹ] [ðɪ:] ；
and every woman ought to succor thee ;
和 每一个 女士 应该 到 救助 你 ；
每个女人都应该帮助你；

[fɔ:r; fəɹ][aɪ] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] [mɔ:r] ['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊ] .
for I never saw one more faithful in the service of ladies than thou .
为了 我 绝不 锯 一 更多的 忠实 在 这 服务 的 女士们 比 你 .
因为我从未见过比你更忠于侍奉女士的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪɹ] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvəɹ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'vəʊtɪd] .
As a friend thou art the most sincere , and as a lover the most devoted .
作为 一个 朋友 你 艺术 这 最多 真诚 , 和 作为 一个 情人 这 最多 奉献 .
作为朋友，你最真诚；作为爱人，你最忠诚。

[ðɜrfɔ:r] , " [kwʊθ][ʃi:; ʃi] , " [wət'evər] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðəɪ] [rɪ'li:s] ,
Therefore , " quoth she , " whatever is in my power to do for thy release ,
所以 , " 引用 她 , " 任何 是 在 我的 力量 到 做 为了 你的 发布 ,
因此,"她说道, "无论我力所能及的如何才能让你获释,

[aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] .
I will do it .
我 将要 做 它 .

我会做。

[teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðəɪ] [ˈfɪŋɡər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn'saɪd] [ðəɪ] [hænd] ,
Take this ring , and put it on thy finger with the stone inside thy hand ,
拿 这 戒指 , 和 放 它 在 你的 手指 和 这 石头 里面 你的 手 ,
拿起这枚戒指, 把宝石戴在你的手指上, 宝石要放在你的手掌内侧。

[ænd; ənd] [klaʊz] [ðəɪ] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] .
and close thy hand upon the stone .
和 关闭 你的 手 之上 这 石头 .

把手放在石头上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [kən'si:l] [aɪ 'ti:][aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'si:l] [ði:] .
And as long as thou concealest it it will conceal thee .
和 作为 长的 作为 你 隐蔽 它 它 将要 隐藏 你 .

只要你隐藏它, 它就会隐藏你。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] ,
When they have consulted together ,
什么时候 他们 有 咨询 一起 ,

当他们共同商议之后,

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [fetʃ] [ði:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][pʊt] [ði:] [tu:; tə] [deθ] ;
they will come forth to fetch thee in order to put thee to death ;
他们 将要 来 前进 到 拿来 你 在 命令 到 放 你 到 死亡 ;

他们会出来抓你, 要处死你;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɡri:vd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t][faɪnd] [ði:] .
and they will be much grieved that they cannot find thee .
和 他们 将要 是 很多 伤心 那 他们 不能 寻找 你 .

他们会因为找不到你而感到非常悲伤。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'weɪt] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rsɪblɑ:k] [ˈjɑ:ndər] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə]
And I will await thee on the horseblock yonder ; and thou wilt be able to
和 我 将要 等待 你 在 这 马块 远处 ; 和 你 枯萎 是 有能力的 到
[si:] [em 'i:] ,
see me ,
看 我 ,

我会在远处的马厩等你; 你一定能看见我。

[ðʊʊ] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [si:] [ði:] : [ðɜrfɔ:r] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəɪ] [hænd][ə'pɑ:n][maɪ] [ˈʃouldər] ,
though I cannot see thee : therefore come and place thy hand upon my shoulder ,
尽管 我 不能 看 你 : 所以 来 和 地方 你的 手 之上 我的 肩膀 ,
虽然我看不见你, 但请你过来, 将你的手放在我的肩上。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [naʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [nɪr] [em 'i:] .
that I may know that thou art near me .
那 我 可能 知道 那 你 艺术 靠近 我 .

好让我知道你在我身边。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [aɪ][ɡoʊ] [hens] [du:] [ðəʊ] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
And by the way that I go hence do thou accompany me .
和 经过 这 方式 那 我 去 因此 做 你 陪伴 我 .

在我即将离开的路上, 你陪我一起走吧。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæd; həd]
" Then she went away from Owain , and he did all that the maiden had
" 然后 她 去 离开 从 欧文 , 和 他 做过全部 那 这 少女 有
[tould][hɪm; ɪm] .
told him .
讲述 他 .

“然后她离开了欧文，欧文就照着少女告诉他的一切做了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [si:k] ['oʊwɪn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ;
And the people of the castle came to seek Owain to put him to death ;
和 这 人们 的 这 城堡 来了 到 寻找 欧文 到 放 他 到 死亡 ;

于是城堡里的人都来找欧文，要处死他；

[ænd; ənd] , [wen] [ðei] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðei] [wɜːr; wər] ['sɔːrli]
and , when they found nothing but the half of his horse , they were sorely
和 , 什么时候 他们 成立 没有什么 但 这 一半 的 他的 马 , 他们 是 非常
[griːvd] .
grieved .
伤心 .

当他们只找到他马的一半尸体时，他们非常悲痛。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['væniʃt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
And Owain vanished from among them , and went to the maiden ,
和 欧文 消失了 从 之中 他们 , 和 去 到 这 少女 ,

于是欧文从他们中间消失了，去找那位少女了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃouldər] ; [werə'pɑːn] [ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] .
and placed his hand upon her shoulder ; whereupon she set off .
和 放置 他的 手 之上 她 肩膀 ; 于是 她 放 离开 .

他将手放在她的肩上；于是她便动身离开了。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]
And Owain followed her until they came to the door of a large and
和 欧文 随后 她 直到 他们 来了 到 这 门 的 一个 大的 和
['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃeɪmbər] ;
beautiful chamber ;
美丽的 房间 ;

于是欧文跟着她，直到他们来到一间又大又漂亮的房间门口；

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðei] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
and the maiden opened it , and they went in and closed the door .
和 这 少女 打开 它 , 和 他们 去 在 和 关闭 这 门 .

少女打开门，他们走了进去，然后把门关上了。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ;
And Owain looked around the chamber ;
和 欧文 看起来 大约 这 房间 ;

欧文环顾了一下房间；

[ænd; ənd][br'hoʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][neɪl][ɪn][aɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['peɪntɪd]
and behold there was not even a single nail in it that was not painted
和 看哪 那里 曾是 不是 甚至 一个 单身的 指甲 在 它 那 曾是 不是 绘
[wɪð; wɪθ] ['ɡɔːrdʒəs] ['kʌlɜːz] ;
with gorgeous colors ;
和 华丽的 颜色 ;

瞧，上面连一根钉子都没有不涂上绚丽色彩；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]ʼsɪŋ(ə)l][ʼpæn(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [ʼsʌndri] [ʼɪmɪdʒɪz][ɪn][gould]
and there was not a single panel that had not sundry images in gold
和 那里 曾是 不是 一个 单身的 控制板 那 有 不是 杂项 图片 在 金子
[pɔ:ˈtreɪd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
portrayed upon it .
描绘 之上 它 .

没有一块木板上没有用金色描绘的各种图案。

[ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈwɔ:tər][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [boʊl] ,
The maiden kindled a fire , and took water in a silver bowl ,
这 少女 点燃 一个 火 , 和 采取 水 在 一个 银 碗 ,
少女生起火, 用银碗盛了水。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃouldər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈoʊwɪn] [ˈwɔ:tər]
and put a towel of white linen on her shoulder , and gave Owain water
和 放 一个 毛巾 的 白色的 亚麻布 在 她 肩膀 , 和 给予 欧文 水
[tu:; tə] [wa:ʃ] .
to wash .
到 洗 .

她把一条白色亚麻毛巾搭在肩上, 又给欧文水去洗漱。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈteɪbl] [ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][gould] ,
Then she placed before him a silver table inlaid with gold ,
然后 她 放置 前 他 一个 银 桌子 镶嵌 和 金子 ,
然后, 她在他面前摆放了一张镶嵌着金子的银桌。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈlɪnɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fu:d] .
upon which was a cloth of yellow linen , and she brought him food .
之上 哪个 曾是 一个 布 的 黄色的 亚麻布 , 和 她 带来 他 食物 .
上面铺着一块黄色亚麻布, 她给他端来了食物。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]
And of a truth Owain had never seen any kind of meat that was not
和 的 一个 真相 欧文 有 绝不 已见 任何 种类 的 肉 那 曾是 不是
[ðer; ðər][ɪn] [əˈbʌndəns] ;
there in abundance ;
那里 在 丰富 ;

事实上, 欧文从未见过任何种类的肉不是非常丰富的;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbetər] [kʊkt] [ðer; ðər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈeni]
but it was better cooked there than he had ever found it in any
但 它 曾是 更好的 煮熟 那里 比 他 有 曾经 成立 它 在 任何
[ˈʌðər] [plers] .
other place .
其他 地方 .

但那里的菜肴比他以往在任何其他地方吃到的都要好吃。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi] [ˈevər] [si:] [soʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz][ðer; ðər] .
Nor did he ever see so excellent a display of meat and drink as there .
也不 做过 他 曾经 看 所以 出色的 一个 展示 的 肉 和 喝 作为 那里 .
他从未见过如此丰盛的肉食和饮品。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [ˈves(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]
And there was not one vessel from which he was served that was not
和 那里 曾是 不是 一 血管 从 哪个 他 曾是 服务 那 曾是 不是
[ʌv; əv][gould][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
of gold or of silver .
的 金子 或者 的 银 .

他所用的器皿, 没有一个不是金银的。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'hu:n] , [wen] , [loʊ] ,
And Owain ate and drank until late in the afternoon , when , lo ,
和 欧文 吃 和 喝 直到 晚的 在 这 下午 , 什么时候 , 洛 ,
欧文吃喝到下午很晚, 这时, 突然.....

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['klæməɹ][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
they heard a mighty clamor in the castle .
他们 听到 一个 强大的 叫器 在 这 城堡 .
他们听到城堡里传来一阵巨大的喧闹声。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [æskt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [wʌt] [ðæt] ['aʊtkraɪ][wʌz; wəz] .
And Owain asked the maiden what that outcry was .
和 欧文 问 这 少女 什么 那 强烈抗议 曾是 .
于是欧文问少女, 那是什么叫喊声。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [əd'mɪnɪstəɹɪŋ] [ɪk'stri:m] ['ʌŋk]n , " ['sɛvən]] [sed] [ʃi:; ʃi] , " [tu:; tə][ðə; ði] ['noʊblmən]
" They are administering extreme unction , " [7] said she , " to the nobleman
" 他们 是 管理 极端 功能 , " [7] 说 她 , " 到 这 贵族
[hu:] [oʊnz] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .
who owns the castle .
WHO 拥有 这 城堡 .
“他们正在为城堡的主人施行临终圣事,”[7]她说, “

" [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
" And Owain went to sleep .
" 和 欧文 去 到 睡觉 .
于是欧文睡着了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪt(ə)l]['æftər] ['derbreɪk] [ðeɪ] [hɜ:rd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [laʊd] ['klæməɹ][ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
And a little after daybreak they heard an exceeding loud clamor and wailing .
和 一个 小的 后 拂晓 他们 听到 一个 超过 大声 叫器 和 哀嚎 .
天刚蒙蒙亮不久, 他们就听到一阵极其响亮的喧闹声和哀嚎声。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [æskt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
And Owain asked the maiden what was the cause of it .
和 欧文 问 这 少女 什么 曾是 这 原因 的 它 .
于是欧文问少女这是为什么。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['berɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊblmən] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði]
" They are bearing to the church the body of the nobleman who owned the
" 他们 是 轴承 到 这 教会 这 身体 的 这 贵族 WHO 拥有 这
['kæs(ə)l] .
castle .
城堡 .
“他们正将城堡主人的遗体抬往教堂。”

" [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And Owain rose up and clothed himself , and opened a window of the
" 和 欧文 玫瑰 向上 和 穿着衣服 他自己 , 和 打开 一个 窗户 的 这
[tʃeɪmbəɹ] ,
chamber ,
房间 ,
于是欧文起身穿好衣服, 打开了房间的一扇窗户。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .
and looked towards the castle .
和 看起来 向 这 城堡 .
然后望向城堡方向。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [ðə; ði] [baʊndz] [nɔ:r][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][haʊsts] [ðæt] [fɪld]
And he could see neither the bounds nor the extent of the hosts that filled
和 他 可以 看 两者都不 这 界限 也不 这 程度 的 这 主持人 那 已填
[ðə; ði] [stri:ts] .
the streets .
这 街道 .

他既看不到街道上挤满人的边界，也看不到他们的规模。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fʊli] [ɑ:rmɪd] .
And they were fully armed .
和 他们 是 完全 武装 .
他们全副武装。

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bəʊθ][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk]
And a vast number of women were with them , both on horseback
和 一个 广阔的 数字 的 女性 是 和 他们 , 两个都 在 马背
[ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] ;
and on foot ;
和 在 脚 ;

还有大量的妇女与他们同行，有的骑马，有的步行；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ,kli:zi'æstiks] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ['sɪŋɪŋ] .
and all the ecclesiastics in the city , singing .
和 全部 这 教会人士 在 这 城市 , 歌唱 .
全城的神职人员都在歌唱。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə] ['oʊwɪn] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vi:əməns] [ʌv; əv]
And it seemed to Owain that the sky resounded with the vehemence of
和 它 似乎 到 欧文 那 这 天空 回荡着 和 这 激烈 的
[ðer; ðər][kraɪz] ,
their cries ,
他们的 哭泣 ,
欧文觉得，他们的怒吼声响彻云霄。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with the noise of the trumpets , and with the singing of the
和 和 这 噪音 的 这 小号 , 和 和 这 歌唱 的 这
[ɪ,kli:zi'æstiks] .
ecclesiastics .
教会人士 .
伴随着号角声和圣职人员的歌声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [bɪr] ,
In the midst of the throng he beheld the bier ,
在 这 中间 的 这 人群 他 观看 这 柩 ,
在人群中，他看到了灵柩。

['oʊvər] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] ; [ænd; ənd][wæks][ˈteɪpərz][wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [bɪ'saɪd]
over which was a veil of white linen ; and wax tapers were burning beside
超过 哪个 曾是 一个 面纱 的 白色的 亚麻布 ; 和 蜡 锥形 是 燃烧 旁
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
and around it ,
和 大约 它 ,
上面盖着一层白色亚麻布面纱；面纱旁边和周围燃着蜡烛。

[ænd; ənd] [nʌn] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [bɪr] [wʌz; wəz] ['loʊər] [ɪn][ræŋk][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)]
and none that supported the bier was lower in rank than a powerful
和 没有任何 那 有 这 柩 曾是 降低 在 秩 比 一个 强大的
['bærən] .
baron .
男爵 .
抬着灵柩的人中，没有一个地位低于权势显赫的男爵。

[ˈnevər] [dɪd] [ˈoʊwɪn] [si:] [æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [soʊ] [ˈɡɔːrdʒəs] [wɪð; wɪθ] [ˈsætɪn] [ænd; ənd] [sɪlk] [ænd; ənd]
Never did Owain see an assemblage so gorgeous with satin and silk and
绝不 做过 欧文 看 一个 装配 所以 华丽的 和 缎 和 丝绸 和
[ˈsendl] .
sendal .
森达尔 .

欧文从未见过如此华丽的缎子、丝绸和丝绸织物组合。

[ænd; ənd] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [hi; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] , [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [her] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər]
And following the train he beheld a lady , with yellow hair falling over her
和 下列的 这 火车 他 观看 一个 女士 , 和 黄色的 头发 坠落 超过 她
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

他跟着火车，看见一位女士，金色的头发披散在肩上。

[ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] , [wɪtʃ]
and stained with blood , and about her a dress of yellow satin , which
和 染色 和 血 , 和 关于 她 一个 裙子 的 黄色的 缎 , 哪个
[wʌz; wəz] [tɔːrɪn] .
was torn .
曾是 撕裂 .

她身上沾满了血迹，还穿着一件破烂的黄色缎子连衣裙。

[əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [fi:t] [wɜːr; wər] [ʃuːz] [ʌv; əv] [ˈveriɡeɪtɪd] [ˈleðər] .
Upon her feet were shoes of variegated leather .
之上 她 脚 是 鞋 的 斑 皮革 .

她脚上穿着一双花纹各异的皮鞋。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑːrv(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bruːzd] ,
And it was a marvel that the ends of her fingers were not bruised ,
和 它 曾是 一个 奇迹 那 这 结束 的 她 手指 是 不是 瘀伤 ,
[ˌɪn ˈdʒɪnɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bruːzd] ,
更令人惊讶的是，她的指尖竟然没有淤青。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [smoʊt] [hɜːr; hər] [hændz] [təˈgeðər] .
from the violence with which she smote her hands together .
从 这 暴力 和 哪个 她 猛击 她 双手 一起 .

从她用力拍打双手的那一刻起。

[ˈtruːli] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ˈleɪdi] [ˈoʊwɪn] [ˈevər] [sɔː] ,
Truly she would have been the fairest lady Owain ever saw ,
真的 她 会 有 到过 这 最公平 女士 欧文 曾经 锯 ,

她一定是欧文见过的最美丽的女子。

[hæd; həd] [ʃiː; ji] [bɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈjuːzuəl] [ɡaɪz] .
had she been in her usual guise .
有 她 到过 在 她 通常 伪装 .

如果她以平常的装扮出现的话。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kraɪ] [wʌz; wəz] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈklæməɪ] [ʌv; əv]
And her cry was louder than the shout of the men or the clamor of
和 她 哭 曾是 更大声 比 这 喊 的 这 男人 或者 这 叫嚣 的
[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] .
the trumpets .
这 小号 .

她的哭喊声比男人们的呐喊声和号角声还要响亮。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [br'held] [ðə; ði][ˈleɪdi][ðæn; ðən][hi:; hi] [br'kerm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
No sooner had he beheld the lady than he became inflamed with her
不 很快 有 他 观看 这 女士 比 他 成为 发炎的 和 她
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

他一见到这位女士，就被她的爱意所点燃。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ɪn'taɪər] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
so that it took entire possession of him :
所以 那 它 采取 全部的 拥有 的 他 :

于是它完全控制了他。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] .
Then he inquired of the maiden who the lady was .
然后 他 询问 的 这 少女 WHO 这 女士 曾是 :

然后他问少女，那位女士是谁。

" [ˈhev(ə)n] [nʊʊz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] ,
" **Heaven knows** , " **replied the maiden** , " **she may be said to be the fairest** ,
" 天堂 知道 , " 回复 这 少女 , " 她 可能 是 说 到 是 这 最公平 ,
"天知道,"少女回答说，“她可以说是最美丽的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [tʃeɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈlɪbərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the most chaste , **and the most liberal** , **and the wisest** , **and the**
和 这 最多 贞洁 , 和 这 最多 自由主义 , 和 这 最明智的 , 和 这
[moʊst][ˈnoʊb(ə)] ,
most noble ,
最多 高贵 ,

最贞洁的，最慷慨的，最智慧的，最高尚的，

[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz][maɪ] [ˈmɪstrəs] .
of women ; **and she is my mistress** .
的 女性 ; 和 她 是 我的 情妇 :

她是一位女性；她是我的情妇。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
And she is called the ' Countess of the Fountain ,
和 她 是 称为 这 - 伯爵夫人 的 这 喷泉 ,

她被称为“喷泉伯爵夫人”。

- [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [ˈjestərdeɪ] . "
" **the wife of him whom thou didst slay yesterday** . "
- 这 妻子 的 他 谁 你 迪斯特 杀戮 昨天 . "

“你昨天所杀之人的妻子。”

" [ˈverɪli] , " [sed] [ˈoʊwɪn] , " [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [best] . "
" **Verily** , " **said Owain** , " **she is the woman that I love best** . "
" 确实 , " 说 欧文 , " 她 是 这 女士 那 我 爱 最好的 . "

“的确,”欧文说，“她是最爱我的女人。”

" [ˈverɪli] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][ˈɔ:lsʊʊ] [lʌv] [ðɪ:] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **Verily** , " **said the maiden** , " **she shall also love thee not a little** .
" 确实 , " 说 这 少女 , " 她 将 还 爱 你 不是 一个 小的 .

“真的,”少女说，“她也会非常爱你。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
" **And with that the maid arose** , **and kindled a fire** ,
" 和 和 那 这 女佣 出现 , 和 点燃 一个 火 ,

于是，女仆起身，生起了一堆火。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ][pɑ:t][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][tu:; tə][wɔ:rm] ;
and filled a pot with water and placed it to warm ;
和 已填 一个 锅 和 水 和 放置 它 到 温暖的 ;

往锅里装满水，放在一边加热；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][əˈraʊnd] - [nek] ;
and she brought a towel of white linen and placed it around Owain's neck ;
和 她 带来 一个 毛巾 的 白色的 亚麻布 和 放置 它 大约 - 脖子 ;

她拿来一条白色亚麻毛巾，围在欧文的脖子上；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈgɑ:blət][ʌv; əv][ˈaɪvəri][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪlvər][ˈbeɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm]
and she took a goblet of ivory and a silver basin , and filled them

[wɪð; wɪθ][wɔ:rm][ˈwɔ:tər] ,
with warm water ,
和 温暖的 水 ,

她取了一个象牙杯和一个银盆，盛满了温水。

[hweəˈwɪð] [ʃi:; ʃɪ] [wa:ʃt] - [hed] .
wherewith she washed Owain's head .
以及 她 洗过 - 头 .

她用那东西给欧文洗头。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkæskɪt] [ænd; ənd] [dru:ɪ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][ˈreɪzər] [hu:z] [hæft][wʌz; wəz][ʌv; əv]
Then she opened a wooden casket and drew forth a razor whose haft was of

[ˈaɪvəri] ,
ivory ,
象牙 ,

然后她打开一个木匣，取出一把象牙柄的剃刀。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈrɪvɪts] [ʌv; əv][gəʊld] .
and upon which were two rivets of gold .
和 之上 哪个 是 二 铆钉 的 金子 .

上面还镶嵌着两颗金铆钉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [draɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ]
And she shaved his beard and she dried his head and his throat with

[ðə; ðɪ] [ˈtaʊəl] .
the towel .
这 毛巾 .

她刮掉了他的胡子，并用毛巾擦干了他的头和喉咙。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] .
Then she rose up from before Owain , and brought him to eat .

然后她从欧文面前起身，带他去吃饭。

[ænd; ənd][ˈtru:li] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd] [ˈnevər][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [mi:l] , [nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ˈevər][soʊ] [wel]
And truly Owain had never so good a meal , nor was he ever so well

[sɜ:rvd] .
served .
服务 .

欧文确实从未吃过这么美味的一餐，也从未受到过这么周到的款待。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪˈpæst] , [ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
When he had finished his repast , the maiden arranged his couch .
什么时候 他 有 完成的 他的 餐饮 , 这 少女 安排 他的 长椅 .

他用完饭后，少女为他整理了床榻。

" [kʌm] [hɪr] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [ænd; ənd] [sliːp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [wuː] [fɔːr; fər] [ðiː] .
" **Come here** , " **said she** , " **and sleep** , **and I will go and woo for thee** .
" 来 这里 , " 说 她 , " 和 睡觉 , 和 我 将要 去 和 哇 为了 你 .
" "过来,"她说, "睡吧, 我去追求你."

" [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **And Owain went to sleep** ; **and the maiden shut the door of the**
" 和 欧文 去 到 睡觉 ; 和 这 少女 关闭 这 门 的 这
[ˈtʃeɪmbər] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,
chamber after her ,
房间 后 她 ,
" 于是欧文睡着了; 少女关上了房门。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
and went towards the castle .
和 去 向 这 城堡 .
" 然后朝城堡走去。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] ;
When she came there , she found nothing but mourning and sorrow ;
什么时候 她 来了 那里 , 她 成立 没有什么 但 丧 和 悲哀 ;
" 她到那里后, 发现到处都是哀悼和悲伤;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ɪn][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] [kʊd; kəd][nɔːt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn]
and the countess in her chamber could not bear the sight of any one
和 这 伯爵夫人 在 她 房间 可以 不是 熊 这 视线 的 任何 一
[θruː] [griːf] .
through grief .
通过 悲伤 .

" 伯爵夫人悲痛欲绝, 在房间里见不到任何人。
[luːnd] [keɪm] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ˈænsər] [hɜːr; hər][nɔːt] .
Luned came and saluted her ; but the countess answered her not .
卢内德 来了 和 敬礼 她 ; 但 这 伯爵夫人 回答 她 不是 .
" 卢内德上前向她致意; 但伯爵夫人没有回应她。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [bent] [daʊn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [eɪlɪθ] [ðiː] ,
And the maiden bent down towards her , and said , " What aileth thee ,
和 这 少女 弯曲 向下 向 她 , 和 说 , " 什么 艾莱斯 你 ,
" 那少女俯下身对她说: "你怎么了? "

[ðæt] [ðəʊ] [ˈɑːnsə] [noʊ][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] ? "
that thou answerest no one to - day ? "
那 你 答案 不 一 到 - 天 ? "
" 你今天谁也不回答吗?

" [luːnd] , " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] , " [wʌt] [tʃeɪndʒ] [hæθ] [bɪˈfɔːlən] [ðiː] ,
" **Luned , " said the countess , " what change hath befallen thee** ,
" 卢内德 , " 说 这 伯爵夫人 , " 什么 改变 有 发生 你 ,
" 卢内德,"伯爵夫人说, "你究竟经历了什么变化? "

[ðæt] [ðəʊ] [hæst][nɔːt] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][em ˈiː][ɪn][maɪ] [griːf] ?
that thou hast not come to visit me in my grief ?
那 你 哈斯特 不是 来 到 访问 我 在 我的 悲伤 ?
" 为何你没有在我悲伤的时候来看望我?

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [ðiː] ,
It was wrong in thee ,
它 曾是 错误的 在 你 ,
" 你错了,

[ænd; ænd][aɪ] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ði:] [rɪtʃ] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [nɑ:t] [kʌm]
and I having made thee rich — it was wrong in thee that thou didst not come
和 我 拥有 制成 你 富有的 — 它 曾是 错误的 在 你 那 你 迪斯特 不是 来
[tu:; tə] [si:] [em ˈi:] [ɪn] [maɪ] [dɪˈstres] .
to see me in my distress .
到 看 我 在 我的 痛苦 .

我使你富裕起来——你却在我困境中没有来看望我，这是你的错。

[ðæt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ði:] .
That was wrong in thee .
那 曾是 错误的 在 你 .

你这样做是错误的。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [ˈbænɪʃ] [ði:] . "
As it is , I will banish thee ."
作为 它 是 , 我 将要 放逐 你 . "

既然如此，我将驱逐你。

" [aɪ][eɪ ˈem] [glæd] , " [sed] [lu:nd] ,
" I am glad , " said Luned ,
" 我 是 高兴的 , " 说 卢内德 ,

“我很高兴，”卢内德说。

" [ðæt] [ðəʊ] [hæst][noʊ] [ˈlðər] [kɔ:z] [tu:; tə][du:] [soʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]
" that thou hast no other cause to do so than that I would have been of
" 那 你 哈斯特 不 其他 原因 到 做 所以 比 那 我 会 有 到过 的
[ˈsɜ:rvis] [tu:; tə] [ði:] [wer] [ðəʊ] [dɪdst] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ðəɪn] [ədˈvæntɪdʒ] .
service to thee where thou didst not know what was to thine advantage .
服务 到 你 在哪里 你 迪斯特 不是 知道 什么 曾是 到 你的 优势 .

“你这样做没有其他原因，只是因为我本可以在你不知道什么对你有利的时候为你提供帮助。”

[ænd; ænd] [ˌhensfɔ:rθ] [ˈi:v(ə)] [brˈtaɪd] [wɪtʃˈevər] [ʌv; əv][ju: ˈes][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ædˈvæns]
And henceforth evil betide whichever of us shall make the first advance
和 今后 邪恶的 贝特迪 任何 的 我们 将 制作 这 第一的 进步
[tɔ:rdz] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ;
towards reconciliation to the other ;
向 和解 到 这 其他 ;

从此以后，我们之中谁先主动向对方寻求和解，谁就必遭厄运；

[ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:k] [æn; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ði:] ,
whether I should seek an invitation from thee ,
无论 我 应该 寻找 一个 邀请 从 你 ,

我是否应该向你寻求邀请？

[ɔ:r] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [əˈkɔ:rd] [ʃʊdst] [send][tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [em ˈi:] .
or thou of thine own accord shouldst send to invite me .
或者 你 的 你的 自己的 符合 应该 发送 到 邀请 我 .

或者你主动派人来邀请我。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lu:nd] [went] [fɔ:rθ] .
" With that Luned went forth .
" 和 那 卢内德 去 前进 .

“说完，卢内德就出发了。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [əˈroʊz] , [ænd; ænd] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the countess arose , and followed her to the door of the
和 这 伯爵夫人 出现 , 和 随后 她 到 这 门 的 这
[ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ænd][brˈɡæn] [ˈkɔ:fɪŋ] [ˈlaʊdli] .
chamber , and began coughing loudly .
房间 , 和 开始 咳嗽 高声 .

伯爵夫人起身，跟着她走到房间门口，开始大声咳嗽起来。

[ænd; ənd] , [wen] [lu:nd] [lʊkt] [bæk] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] ['bekənd] [tu;; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]
And , when Luned looked back , the countess beckoned to her , and
和 , 什么时候 卢内德 看起来 后退 , 这 伯爵夫人 招手 到 她 , 和
[fi; ji] [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] .
she returned to the countess :
她 返回 到 这 伯爵夫人 :

当卢内德回头看时, 伯爵夫人向她招了招手, 她便回到了伯爵夫人身边。

" [ɪn] [tru:θ] , " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] , " ['i:v(ə)][ɪz][ðai] [dɪspə'zi(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
" In truth , " said the countess , " evil is thy disposition ; but ,
" 在 真相 , " 说 这 伯爵夫人 , " 邪恶的 是 你的 处置 ; 但 ,
"说实话,"伯爵夫人说, "你的性情确实邪恶; 但是,

[ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [wʌt] [ɪz][tu;; tə][mai] [əd'væntɪdʒ] , [dɪ'kler] [aɪ 'ti:][tu;; tə][em 'i:] . "
if thou knowest what is to my advantage , declare it to me . "
如果 你 最了解 什么 是 到 我的 优势 , 宣布 它 到 我 . "
如果你知道什么对我有益, 请告诉我。

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , " [kwɒʊθ][fi; ji] .
" I will do so , " quoth she .
" 我 将要 做 所以 , " 引用 她 :
"我会的,"她说道。

" [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪk'sept] [baɪ] [ˈwɔ:rfer] [ænd; ənd][ɑ:rmz][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [ði:] [tu;; tə]
" Thou knowest that except by warfare and arms it is impossible for thee to
" 你 最了解 那 除了 经过 战争 和 武器 它 是 不可能的 为了 你 到
[prɪ'zɜ:rɪv] [ðai] [pə'zeɪnz] .
preserve thy possessions .
保存 你的 财产 :

“你应当知道, 若不通过战争和武力, 你不可能保全你的财产。”

[dɪ'leɪ] [nɑ:t] , [ðerfɔ:r] , [tu;; tə] [si:k] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] . "
Delay not , therefore , to seek some one who can defend them . "
延迟 不是 , 所以 , 到 寻找 一些 — WHO 能 保卫 他们 : "
因此, 不要拖延, 要尽快寻找能够保护他们的人。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][du:] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] .
" And how can I do that ? " said the countess :
" 和 如何 能 我 做 那 ? " 说 这 伯爵夫人 :
"那我该怎么做呢? "伯爵夫人问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , " [sed] [lu:nd] .
" I will tell thee , " said Luned .
" 我 将要 告诉 你 , " 说 卢内德 :
"我会告诉你的,"卢内德说道。

" [ən'les] [ðəʊ] [kænst] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [meɪn'teɪn] [ðai] [də'mɪnjənz] ;
" Unless thou canst defend the fountain , thou canst not maintain thy dominions ;
" 除非 你 罐 保卫 这 喷泉 , 你 罐 不是 维持 你的 领地 ;
"除非你能守住泉源, 否则你无法保住你的领土;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθɜ:z]
and no one can defend the fountain , except it be a knight of Arthur's
和 不 一 能 保卫 这 喷泉 , 除了 它 是 一个 骑士 的 亚瑟的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 :

除了亚瑟王麾下的骑士之外, 没有人能够守卫这座喷泉。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tu;; tə] [ˈɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] ;
And I will go to Arthur's court ;
和 我 将要 去 到 亚瑟的 法庭 ;
我将前往亚瑟王的宫廷;

[ænd; ənd] [ɪl] [bɪ'taɪd] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ðens] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:riə] [hu:] [kæn; kən] [gɑ:rd] [ðə; ði]
and ill betide me if I return thence without a warrior who can guard the
和 患病的 贝特迪 我 如果 我 返回 因此 没有 一个 战士 WHO 能 警卫 这
['faʊnt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ,
fountain as well as ,
喷泉 作为 出色地 作为 ,
我发誓, 如果我没有一个能像.....一样守护喷泉的战士就返回那里, 我必遭天谴。

[ɔ:r][i:v(ə)n] [betər] [ðæn; ðən] , [hi; hi] [hu:] [dɪ'fendɪd] [aɪ 'ti:] ['fɔ:rmərli] . "
or even better than , he who defended it formerly . "

或者 甚至 更好的 比 , 他 WHO 辩护 它 以前 . "

或者说, 比之前为它辩护的那个人还要好。

" [ðæt] [wɪl] [bi; bi][hɑ:rd][tu; tə][pər'fɔ:rm] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .
" That will be hard to perform , " said the countess .
" 那 将要 是 难的 到 履行 , " 说 这 伯爵夫人 .
"那将很难做到,"伯爵夫人说。

" [goʊ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [meɪk] [pru:f] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] ['prɑ:mɪst] .
" Go , however , and make proof of that which thou hast promised .
" 去 , 然而 , 和 制作 证明 的 那 哪个 你 哈斯特 承诺 .
"然而, 你去证明你所承诺的吧。"

" [lu:nd] [set] [aʊt] , [ʌndər] [ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu; tə] [ɑ:rθəz] [kɔ:rt] ;
" Luned set out , under the pretence of going to Arthur's court ;
" 卢内德 放 出去 , 在下面 这 虚伪 的 去 到 亚瑟的 法庭 ;
"卢内德以前往亚瑟王宫廷为由出发了;

[bʌt; bət][ʃi; ji] [went] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wer] [ʃi; ji][hæd; həd] [left] ['oʊwɪn] .
but she went back to the chamber where she had left Owain .
但 她 去 后退 到 这 房间 在哪里 她 有 左边 欧文 .
但她回到了她离开欧文的房间。

[ænd; ənd][ʃi; ji] ['tæri:d] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər]
And she tarried there with him as long as it might have taken her
和 她 滞留 那里 和 他 作为 长的 作为 它 可能 有 已采取 她
[tu; tə][hæv; həv] ['trævlɪd] [tu; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] .
to have travelled to the court of King Arthur .
到 有 旅行 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 .
于是, 她便在那里陪着他待了很久, 直到她到达亚瑟王宫廷所需的时间为止。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʃi; ji] [ə'pərəld] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [went] [tu; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
And at the end of that time she apparelled herself , and went to visit the
和 在 这 结尾 的 那 时间 她 穿着 她自己 , 和 去 到 访问 这
['kaʊntəs,'kaʊntes] .
countess .
伯爵夫人 .
最后, 她穿戴整齐, 去拜访了伯爵夫人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz] [mʌt] [rɪ'dʒɔɪst] [wen] [ʃi; ji] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ,
And the countess was much rejoiced when she saw her ,
和 这 伯爵夫人 曾是 很多 欣喜若狂 什么时候 她 锯 她 ,
伯爵夫人见到她时非常高兴。

[ænd; ənd][ɪn'kwaiəd] [wʌt] [nu:z] [ʃi; ji] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and inquired what news she brought from the court .
和 询问 什么 消息 她 带来 从 这 法庭 .
并询问她从法庭带来了什么消息。

" [aɪ] [brɪŋ] [ðɪ:] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [nu:z] , " [sed] [lu:nd] ,
" I bring thee the best of news , " said Luned ,
" 我 带来 你 这 最好的 的 消息 , " 说 卢内德 ,
"我给你带来最好的消息,"卢内德说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['kʌmpəs] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['mɪ](ə)n] .
" for I have compassed the object of my mission .
" 为了 我 有 罗盘 这 目的 的 我的 使命 ；

因为我已经完成了我的使命。

[wen] [wɪlt] [ðəʊ] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ði:] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
When wilt thou that I should present to thee the chieftain who has come with
什么时候 枯萎 你 那 我 应该 展示 到 你 这 头目 WHO 有 来 和
[em 'i:] ['hɪðər] ? "
me hither ? "
我 这里 ? "

你何时才肯让我把与我一同来到这里的人——首领——介绍给你？

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][em 'i:][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]
" Bring him here to visit me to - morrow at mid - day , " said the
" 带来 他 这里 到 访问 我 到 - 明天 在 中 - 天 , " 说 这
['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
countess ,
伯爵夫人 ,

“明天中午带他来这里见我，”伯爵夫人说。

" [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sembld] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
" and I will cause the town to be assembled by that time .
" 和 我 将要 原因 这 镇 到 是 组装 经过 那 时间 .
“到那时，我必使全城的人都聚集起来。”

" [ænd; ænd] [luːnd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
" And Luned returned home .
" 和 卢内德 返回 家 .

于是卢内德回到了家。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] ,
And the next day , at noon ,
和 这 下一个 天 , 在 中午 ,

第二天中午，

[ˈoʊwɪn] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][koʊt][ænd; ænd][ə; eɪ]['sɜːrkoʊt][ænd; ænd][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['jeləʊ]
Owain arrayed himself in a coat and a surcoat and a mantle of yellow
欧文 排列 他自己 在 一个 外套 和 一个 罩衫 和 一个 地幔 的 黄色的
['sætn][ə'pɑːn] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [bənd][ʌv; əv][goʊld] [leɪs] ;
satin upon which was a broad band of gold lace ;
缎 之上 哪个 曾是 一个 广阔 乐队 的 金子 蕾丝 ;

欧文穿上外套、罩衫和一件黄色缎子披风，披风上饰有一条宽阔的金边；

[ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [haɪ] [juːz] [ʌv; əv] ['verɪgeɪtɪd] ['leðər] ,
and on his feet were high shoes of variegated leather ,
和 在 他的 脚 是 高的 鞋 的 斑 皮革 ,

他脚上穿着一双花色皮革制成的高跟鞋。

[wɪt] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [baɪ]['goʊldən][klɑːsps][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['laɪənz] .
which were fastened by golden clasps in the form of lions .
哪个 是 系紧 经过 金的 扣环 在 这 形式 的 狮子 .

它们用狮子形状的金扣固定。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .
And they proceeded to the chamber of the countess .
和 他们 继续 到 这 房间 的 这 伯爵夫人 .

然后他们前往伯爵夫人的房间。

[raɪt] [glæd][wʌz; wəz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪmɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [geɪzd] ['stedfæstli]
Right glad was the countess of their coming , and she gazed steadfastly
正确的 高兴的 曾是 这 伯爵夫人 的 他们的 未来 , 和 她 凝视 坚定不移
[ə'pɑ:n] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd] [sed] ,
upon Owain , and said ,
之上 欧文 , 和 说 ,

伯爵夫人对他们的到来欣喜不已，她目不转睛地盯着欧文，说道：

" [lu:nd] , [ðɪs] [naɪt] [hæz; hæz][nɑ:t][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələər] . "
" Luned , this knight has not the look of a traveller . "
" 卢内德 , 这 骑士 有 不是 这 看 的 一个 游客 . "

“卢内德，这位骑士看起来不像个旅人。”

" [wʌt] [hɑ:rm][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] , ['leɪdi] ? " [sed] [lu:nd] .
" What harm is there in that , lady ? " said Luned .
" 什么 伤害 是 那里 在 那 , 女士 ? " 说 卢内德 .

“这有什么害处呢，女士？”卢内德说道。

" [aɪ][eɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
" I am certain , " said the countess ,
" 我 是 肯定 , " 说 这 伯爵夫人 ,

“我确信，”伯爵夫人说道。

" [ðæt] [noʊ] [ʼʌðər] [mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] [tʃeɪst] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd] . "
" that no other man than this chased the soul from the body of my lord . "
" 那 不 其他 男人 比 这 追逐 这 灵魂 从 这 身体 的 我的 主 . "

“除了他之外，没有其他人能将我主人的灵魂从肉体中驱逐出去。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [ði:] , ['leɪdi] , " [sed] [lu:nd] ; " [fɔ:r; fər] ,
" So much the better for thee , lady , " said Luned ; " for ,
" 所以 很多 这 更好的 为了 你 , 女士 , " 说 卢内德 ; " 为了 ,

“那对您来说就更好了，夫人，”卢内德说；“因为，

[hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [bɪn] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðəɪ] [lɔ:rd] , [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm]
had he not been stronger than thy lord , he could not have deprived him
有 他 不是 到过 更强 比 你的 主 , 他 可以 不是 有 被剥夺的 他
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

如果他没有比你的主人更强大，他就无法夺走他的性命。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['remədi] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][pæst] , [bi;; bi][aɪ 'ti:] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] . "
There is no remedy for that which is past , be it as it may . "
那里 是 不 补救 为了 那 哪个 是 过去的 , 是 它 作为 它 可能 . "

过去的事情无法挽回，无论如何。

" [goʊ] [bæk] [tu;; tə] [ðəɪn] [ə'boʊd] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] .
" Go back to thine abode , " said the countess , " and I will take counsel .
" 去 后退 到 你的 住所 , " 说 这 伯爵夫人 , " 和 我 将要 拿 法律顾问 .

“你回你的住处去吧，”伯爵夫人说，“我要去商量一下。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [kɔ:zd] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ]['sʌbdʒekts][tu;; tə] [ə'semb(ə)l] ,
" The next day the countess caused all her subjects to assemble ,
" 这 下一个 天 这 伯爵夫人 导致 全部 她 主题 到 集合 ,

第二天，伯爵夫人召集了所有臣民，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['ɜ:rldəm] [wʌz; wəz] [left] [dɪ'fensləs] ,
and showed them that her earldom was left defenceless ,
和 显示 他们 那 她 伯爵 曾是 左边 毫无防备 ,

并向他们表明，她的伯爵领地毫无防备。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][na:t][biː; bi] [prəˈtektɪd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] , [ænd; ənd]
and that it could not be protected but with horse and arms , and
和 那 它 可以 不是 是 受保护 但 和 马 和 武器 , 和
[ˈmɪləteri] [skɪl] .
military skill .
军队 技能 .

只有依靠马匹、武器和军事技能才能保卫它。

" [ðerfɔ:r] , " [sed] [jiː; ji] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˈɔ:fər] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [tʃɔɪs] :
" **Therefore , " said she , " this is what I offer for your choice :**
" 所以 , " 说 她 , " 这 是 什么 我 提供 为了 你的 选择 :
" 因此,"她说, "我提供以下选择供您选择:

[ˈiːðər] [let] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [emˈiː] ,
either let one of you take me ,
任何一个 让 一 的 你 拿 我 ,
你们俩要么让其中一个带走我,

[ɔ:r] [gɪv] [jʊr; jər] [kənˈsent] [fɔ:r; fər][emˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [frʌm; frəm] [ˈels,wer] [tuː; tə] [dɪˈfend]
or give your consent for me to take a husband from elsewhere to defend
或者 给 你的 同意 为了 我 到 拿 一个 丈夫 从 别处 到 保卫
[maɪ] [dəˈmɪnjənz] .
my dominions .
我的 领地 .

或者同意我从别处找个丈夫来保卫我的领地。

" [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪ](ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
" **So they came to the determination that it was better that she should have**
" 所以 他们 来了 到 这 决心 那 它 曾是 更好的 那 她 应该 有
[pərˈmɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈmæri] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm] [ˈels,wer] .
permission to marry some one from elsewhere .
允许 到 结婚 一些 一 从 别处 .

“所以他们决定，最好还是让她获得许可，嫁给外地人。”

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [jiː; ji] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ɑ:tˈbɪʃəps] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɜ:r; hər]
And thereupon she sent for the bishops and archbishops to celebrate her
和 于是 她 发送 为了 这 主教们 和 大主教们 到 庆祝 她
[ˈnʌpʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊwɪn] .
nuptials with Owain .
婚礼 和 欧文 .

于是，她召集主教和大主教们来为她和欧文庆祝婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪdəm] [dɪd] [ˈoʊwɪn] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
And the men of the earldom did Owain homage .
和 这 男人 的 这 伯爵 做过 欧文 尊敬 .
伯爵领地的男人们向欧文致敬。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] [sɔ:rd] .
And Owain defended the fountain with lance and sword .
和 欧文 辩护 这 喷泉 和 槊 和 剑 .
欧文用长矛和剑守卫着喷泉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [dɪˈfendɪd] [aɪˈtiː] : [wensəjˈevə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm]
And this is the manner in which he defended it : whenever a knight came
和 这 是 这 方式 在 哪个 他 辩护 它 : 无论何时 一个 骑士 来了
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
他就是这样保卫家园的：每当有骑士来到这里，

[hi:; hi] [ˌəʊvə'θru:] [him; ɪm][ænd; ənd][soʊld][him; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fəl] [wɜ:rθ] ,
he overthrew him and sold him for his full worth ,
他 推翻 他 和 卖 他 为了 他的 满的 值得 ,
他推翻了他，并把他按原价卖掉了。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [ðʌs] [geɪnd] [hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['bærənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ;
and what he thus gained he divided among his barons and his knights ;
和 什么 他 因此 获得 他 分割 之中 他的 男爵们 和 他的 骑士 ;
他将所得所得分给了他的男爵和骑士们；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [bɪ'lʌvɪd] [ðæən; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ
and no man in the whole world could be more beloved than he was by
和 不 男人 在 这 所有的 世界 可以 是 更多的 心爱 比 他 曾是 经过
[hɪz; ɪz][sʌbdʒekts] .
his subjects .
他的 主题 .
全世界没有任何人能比他更受臣民爱戴。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrɪz] .
And it was thus for the space of three years .
和 它 曾是 因此 为了 这 空间 的 三 年 .
这种情况持续了三年。

[aɪ 'ti:] [bɪ'fel] [ðæt] [æz; əz] - [[eɪt]] [went] [fɔ:rθ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [hi:; hi]
It befell that as Gwalchmai [8] went forth one day with King Arthur he
它 发生 那 作为 - [8] 去 前进 一 天 和 国王 亚瑟 他
[pər'si:vɪd] [him; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['sɑ:roufl] .
perceived him to be very sad and sorrowful .
感知 他 到 是 非常 伤心 和 悲伤 .
有一天，格瓦尔赫迈[8]与亚瑟王一起外出时，发现他非常悲伤和忧愁。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [mʌt] [gri:vɪd] [tu:; tə] [si:] ['ɑ:rθər] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi]
And Gwalchmai was much grieved to see Arthur in this state , and he
和 - 曾是 很多 伤心 到 看 亚瑟 在 这 状态 , 和 他
['kwestʃənd] [him; ɪm] ,
questioned him ,
被质问 他 ,
格瓦尔赫迈看到亚瑟这副模样，非常难过，便询问他。

['seɪɪŋ] , " [oʊ] , [maɪ][bɔ:rd] !
saying , " Oh , my lord !
说 , " 哦 , 我的 主 !
说：“哦，我的大人！

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ði:] ? "
what has befallen thee ? "
什么 有 发生 你 ? "
你遭遇了什么？

" [ɪn] [su:θ] , - , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [aɪ][eɪ'em] [gri:vɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['oʊwɪn] ,
" In sooth , Gwalchmai , " said Arthur , " I am grieved concerning Owain ,
" 在 舒缓 , - , " 说 亚瑟 , " 我 是 伤心 有关 欧文 ,
“说实话，格瓦尔奇麦，”阿瑟说，“我为欧文感到难过，

[hu:m] [aɪ][hæv; həv][bɔ:st] [ði:z] [θri:] ['jɪrɪz] ;
whom I have lost these three years ;
谁 我 有 丢失的 这些 三 年 ;
这三年里，我失去了他；

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] ['pa:sɪz] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['si:ɪŋ] [him; ɪm] .
and I shall certainly die if the fourth year passes without my seeing him .
和 我 将 当然 死 如果 这 第四 年 通过 没有 我的 看到 他 .
如果四年过去了我仍然见不到他，我一定会死。

[naʊ] [aɪ][eɪ'lem] [fɔr] [ðæt] [aɪ'ti:] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] [teɪl] [wɪt] [kaɪnən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
Now I am sure that it is through the tale which Kynon , the son of Clydno ,
现在 我 是 当然 那 它 是 通过 这 故事 哪个 基农 , 这 儿子 的 - ,
现在我确信, 正是通过克利德诺之子基农的故事,

[rɪ'leɪtɪd] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɔ:st] [ʻoʊwɪn] . "
related , that I have lost Owain ."
有关的 , 那 我 有 丢失的 欧文 . "
另有消息称, 我失去了欧文。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ði:] , " [sed] - ,
" **There is no need for thee ,** " **said Gwalchmai ,**
" 那里 是 不 需要 为了 你 , " 说 - ,
“你在这里毫无用处,”格瓦尔赫迈说道。

[tu:; tə] [sʌmən] [tu:; tə][ɑ:rmz] [ðəɪ] [hoʊl] [də'mɪnjənz] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ;
" **to summon to arms thy whole dominions on this account ;**
" 到 召唤 到 武器 你的 所有的 领地 在 这 帐户 ;
“为此号召你的整个王国拿起武器;

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ðər'self] [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['haʊshoʊld] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'vendʒ]
for thou thyself and the men of thy household will be able to avenge
为了 你 你自己 和 这 男人 的 你的 家庭 将要 是 有能力的 到 报仇
[ʻoʊwɪn] [ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [sleɪn] ,
Owain if he be slain ,
欧文 如果 他 是 被杀 ,
因为如果你的家人和你的男人们能够为被杀的欧文报仇。

[ɔ:r] [tu:; tə] [set] [hɪm; ɪm] [fri:] [ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [ɪn] ['prɪzn] ,
or to set him free if he be in prison ,
或者 到 放 他 自由的如果 他 是 在 监狱 ,
或者如果他身陷囹圄, 就释放他。

[ænd; ænd] [ɪf] [ə'laɪv] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
and if alive to bring him back with thee .
和 如果 活 到 带来 他 后退 和 你 :
如果他还活着, 就把他带回来。

" [ænd; ænd] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['setld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] - [hæd; həd] [sed] .
" **And it was settled according to what Gwalchmai had said .**
" 和 它 曾是 定居 根据 到 什么 - 有 说 :
“事情就这样按照格瓦尔赫迈所说的解决了。”

[ðen] [ˈɑ:rθər] [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ænd; ænd] [si:k] [ʻoʊwɪn]
Then Arthur and the men of his household prepared to go and seek Owain
然后 亚瑟 和 这 男人 的 他的 家庭 准备 到 去 和 寻找 欧文
;
;
;
;

于是亚瑟和他的随从们准备去寻找欧文;

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] , [br'saɪdz] [ðer; ðər] [ə'tendənts] .
and their number was three thousand , besides their attendants .
和 他们的 数字 曾是 三 千 , 除了 他们的 服务员 :
他们的人数为三千, 还不包括他们的随从。

[ænd; ænd] [kaɪnən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ˈæktɪd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɡaɪd] .
And Kynon , the son of Clydno , acted as their guide .
和 基农 , 这 儿子 的 - , 行动 作为 他们的 指导 :
而克利德诺的儿子基农则担任了他们的向导。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [wɜː] [kaɪnən][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈɔːr] ;
And Arthur came to the castle where Kynon had been before ;
和 亚瑟 来了 到 这 城堡 在哪里 基农 有 到过 前 ;

于是亚瑟来到了基农之前待过的城堡；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ˈjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and when he came there the youths were shooting in the same place ,
和 什么时候 他 来了 那里 这 青年 是 射击 在 这 相同的地方 ,
他到那里的时候，那些年轻人正在同一个地方开枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [hɑːrd][baɪ] .
and the yellow man was standing hard by .
和 这 黄色的 男人 曾是 常设 难的 经过 .

而那个黄皮肤的男人就站在旁边。

[wen] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mæn] [sɔː] [ˈɑːrθər] , [hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
When the yellow man saw Arthur , he greeted him and invited him to the
什么时候 这 黄色的 男人 锯 亚瑟 , 他 问候 他 和 受邀 他 到 这
[ˈkæs(ə)] .
castle .
城堡 .

黄衣人见到亚瑟王，便上前问候，并邀请他到城堡去。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][ɪnˈvɪteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [təˈgeðər] .
And Arthur accepted his invitation , and they entered the castle together .
和 亚瑟 公认 他的 邀请 , 和 他们 进入 这 城堡 一起 .

亚瑟接受了他的邀请，他们一起进入了城堡。

[ænd; ənd] , [greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈretənʊː] , [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz]
And , great as was the number of his retinue , their presence was
和 , 伟大的 作为 曾是 这 数字 的 他的 随从 , 他们的 在场 曾是
[ˈskersli] [əbˈzɜːrɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
scarcely observed in the castle ,
几乎 观察到 在 这 城堡 ,

尽管他的随从人数众多，但在城堡里却几乎无人察觉他们的存在。

[soʊ][væst][wʌz; wəz][ɪts] [ɪkˈstent] .
so vast was its extent .
所以 广阔的 曾是 它是 程度 .

它的疆域如此辽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [roʊz] [ʌp][tuː; tə][weɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] ;
And the maidens rose up to wait on them ;
和 这 少女们 玫瑰 向上 到 等待 在 他们 ;

于是少女们起身服侍他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [ɪkˈsel] [ˈeni]
and the service of the maidens appeared to them all to excel any
和 这 服务 的 这 少女们 出现 到 他们 全部 到 Excel 任何
[əˈtendəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [met] [wɪð; wɪθ] ;
attendance they had ever met with ;
出席 他们 有 曾经 遇见 和 ;

少女们的服侍在她们看来，比她们以往遇到的任何侍女都要好；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [wɜːrs] [sɜːrɪd]
and even the pages who had charge of the horses were no worse served
和 甚至 这 页面 WHO 有 收费 的 这 马匹 是 不 更糟 服务
[ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] [ˈɑːrθər] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæləs] .
that night than Arthur himself would have been in his own palace .
那 夜晚 比 亚瑟 他自己 会 有 到过 在 他的 自己的 宫殿 .

就连负责照看马匹的侍童，当晚受到的待遇也并不比亚瑟王在自己的宫殿里更差。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['ɑ:rθər] [set] [aʊt] [ðens] [wið; wiθ][kainən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
The next morning , Arthur set out thence with Kynon for his guide ,
这 下一个 早晨 , 亚瑟 放 出去 因此 和 基农 为了 他的 指导 ,
第二天早上, 亚瑟带着向导基农从那里出发了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wʌz; wəz] .
and came to the place where the black man was .
和 来了 到 这 地方 在哪里 这 黑色的 男人 曾是 .
然后来到了黑人所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sər'praɪzɪŋ] [tu;; tə] ['ɑ:rθər] [ðæn; ðən]
And the stature of the black man was more surprising to Arthur than
和 这 身材 的 这 黑色的 男人 曾是 更多的 奇怪 到 亚瑟 比
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [,reprɪ'zentɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
it had been represented to him .
它 有 到过 代表 到 他 .
黑人的身材比亚瑟之前所了解的更加令他惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sti:p] ,
And they came to the top of the wooded steep ,
和 他们 来了 到 这 顶部 的 这 树木繁茂的 陡 ,
他们来到了树木繁茂的陡峭山顶,

[ænd; ənd] ['trævəst] [ðə; ði] ['væli] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gri:n] [tri:] , [wer] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
and traversed the valley till they reached the green tree , where they saw the
和 穿越 这 谷 直到 他们 达到 这 绿色的 树 , 在哪里 他们 锯 这
['faʊnt(ə)n] ,
fountain ,
喷泉 ,
他们穿过山谷, 来到那棵绿树下, 在那里看到了喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][slæb] .
and the bowl , and the slab .
和 这 碗 , 和 这 板 .
还有碗和石板。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðæt] [kaɪ] [keɪm] [tu;; tə] ['ɑ:rθər] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
And upon that Kai came to Arthur , and spoke to him .
和 之上 那 凯 来了 到 亚瑟 , 和 辐 到 他 .
于是凯来到亚瑟面前, 和他交谈起来。

" [maɪ][bɔ:rd] , " [sed] [hi;; hi] , " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ;
" My lord , " said he , " I know the meaning of all this ;
" 我的 主 , " 说 他 , " 我 知道 这 意义 的 全部 这 ;
“我的大人,”他说, “我知道这一切的含义;

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kwɛst] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [pər'mɪt] [,em 'i:][tu;; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][slæb] ,
and my request is that thou wilt permit me to throw the water on the slab ,
和 我的 要求 是 那 你 枯萎 允许 我 到 扔 这 水 在 这 板 ,
我的请求是, 请允许我将水泼在石板上。

[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][fɜ:rst] [əd'ventʃər] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] .
and to receive the first adventure that may befall .
和 到 收到 这 第一的 冒险 那 可能 降临 .
并迎接可能降临到你身上的第一个冒险。

" [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] .
" And Arthur gave him leave .
" 和 亚瑟 给予 他 离开 .
“亚瑟准许他离开。”

[ðen] [kaɪ] [θru:] [ə; eɪ]['bəʊlfʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ə'pɑ:n][ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðer; ðər] [keɪm]
Then Kai threw a bowlful of water upon the slab , and immediately there came
然后 凯 扔 一个 满碗 的 水 之上 这 板 , 和 立即地 那里 来了
[ðə; ði] ['θʌndər] ,
the thunder ,
这 雷 ,

然后凯将一碗水泼在石板上，紧接着就响起了雷声。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['θʌndər] [ðə; ði] ['ʃaʊər] .
and after the thunder the shower .
和 后 这 雷 这 淋浴 .

雷声过后，下起了阵雨。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [brɪ'fɔ:r] ,
And such a thunderstorm they had never known before ,
和 这样的 一个 雷雨 他们 有 绝不 已知 前 ,

这是一场他们从未见过的雷暴。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɑ:rθɜ:z] [treɪn] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]
and many of the attendants who were in Arthur's train were killed by the
和 许多 的 这 服务员 WHO 是 在 亚瑟的 火车 是 被杀 经过 这
['ʃaʊər] .
shower .
淋浴 .

亚瑟火车上的许多乘务员都被这场风暴袭击身亡。

['æftər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [hæd; həd] ['si:st] [ðə; ði][skaɪ] [brɪ'keɪm] [klɪr] ,
After the shower had ceased the sky became clear ,
后 这 淋浴 有 停止 这 天空 成为 清除 ,

雨停后，天空放晴了。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [brɪ'held] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] ['li:fləs] .
and on looking at the tree they beheld it completely leafless .
和 在 寻找 在 这 树 他们 观看 它 完全地 无叶 .

他们抬头一看，发现那棵树光秃秃的，没有叶子。

[ðen] [ðə; ði][bɜ:rdz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] ;
Then the birds descended upon the tree ;
然后 这 鸟类 下降 之上 这 树 ;

然后，鸟儿们落在了树上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][wʌz; wəz][fɑ:r] [swi:tər] [ðæn; ðən] ['eni] [streɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the song of the birds was far sweeter than any strain they had
和 这 歌曲 的 这 鸟类 曾是 远的 更甜 比 任何 拉紧 他们 有
['evər] [hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] .
ever heard before .
曾经 听到 前 .

鸟儿的歌声比他们以前听过的任何歌声都要甜美动听得多。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][kəʊl] - [blæk] [hɔ:rs] , [kloʊðd] [ɪn] [blæk] ['sætn] , ['kʌmɪŋ]
Then they beheld a knight on a coal - black horse , clothed in black satin , coming
然后 他们 观看 一个 骑士 在 一个 煤炭 - 黑色的 马 , 穿着衣服 在 黑色的 缎 , 未来
['ræpɪdli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
rapidly towards them .
快速 向 他们 .

然后他们看到一位骑士骑着一匹漆黑的骏马，身穿黑色缎子长袍，正快速地向他们走来。

[ænd; ənd][kaɪ] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:t] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r]
And Kai met him and encountered him , and it was not long before
和 凯 遇见 他 和 遭遇 他 , 和 它 曾是 不是 长的 前
[kaɪ] [wʌz; wəz] [oʊvər'θroʊn] .
Kai was overthrown .
凯 曾是 被推翻 .

凯遇到了他，与他交锋，不久之后凯就被推翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɪð'dru:] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] [ɪn'kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
And the knight withdrew , and Arthur and his host encamped for the
和 这 骑士 退出 , 和 亚瑟 和 他的 主持人 营地 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是骑士撤退了，亚瑟和他的军队扎营过夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [pər'si:vɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv]['kɑ:mbæt][ə'pɑ:n]
And when they arose in the morning they perceived the signal of combat upon
和 什么时候 他们 出现 在 这 早晨 他们 感知 这 信号 的 战斗 之上
[ðə; ði] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the lance of the knight .
这 槊 的 这 骑士 .

清晨醒来时，他们看到骑士的长矛上出现了战斗的信号。

[ænd; ənd][kaɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
And Kai came to Arthur and spoke to him .
和 凯 来了 到 亚瑟 和 辐 到 他 .

于是凯来到亚瑟面前，和他交谈起来。

" [maɪ][lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [oʊvər'θroʊn] ['jestərdeɪ] ,
" My lord , " said he , " though I was overthrown yesterday ,
" 我的 主 , " 说 他 , " 尽管 我 曾是 被推翻 昨天 ,

“大人,”他说,“虽然我昨天被推翻了,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [ði:] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [mi:t] [ðə; ði] [naɪt] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] . "
if it seem good to thee I would gladly meet the knight again to - day . "
如果 它 似乎 好的 到 你 我 会 乐意 见面 这 骑士 再次 到 - 天 . "

如果你觉得合适，我今天很乐意再次与那位骑士见面。

" [ðəʊ] [meɪst] [du:][soʊ] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" Thou mayst do so , " said Arthur .
" 你 五月 做 所以 , " 说 亚瑟 .

“你可以这样做,”亚瑟说。

[ænd; ənd][kaɪ] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [naɪt] .
And Kai went towards the knight .
和 凯 去 向 这 骑士 .

于是凯朝骑士走去。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][hi:; hi] [əʊvə'θru:] [kaɪ] ,
And on the spot he overthrew Kai ,
和 在 这 点 他 推翻 凯 ,

他当场推翻了凯。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,
and struck him with the head of his lance in the forehead ,
和 击 他 和 这 头 的 他的 槊 在 这 前额 ,

他用长矛的矛头击中了他的额头。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['helmit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hed,pis] ,
so that it broke his helmet and the headpiece ,
所以 那 它 打破 他的 头盔 和 这 头巾 ,

结果，他的头盔和头罩都摔坏了。

[ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪr] - [hed] , [i:v(ə)n]
and pierced the skin and the flesh the breadth of the spear - head , even
和 穿孔 这 皮肤 和 这 肉 这 宽度 的 这 矛 - 头 , 甚至
[tu:; tə] [ðə; ði] [boʊn] .
to the bone .
到 这 骨 .

矛头刺穿了皮肤和肌肉，直达骨头。

[ænd; ənd] [kaɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
And Kai returned to his companions .
和 凯 返回 到 他的 同伴 .
于是凯回到了他的同伴们身边。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [went] [fɔ:rθ] [wʌn] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ˈkɑ:mbæt]
After this , all the household of Arthur went forth one after the other to combat
后 这 , 全部 这 家庭 的 亚瑟 去 前进 一 后 这 其他 到 战斗
[ðə; ði] [naɪt] ,
the knight ,
这 骑士 ,

此后，亚瑟王的全家成员一个接一个地出动迎战骑士。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd]
until there was not one that was not overthrown by him except Arthur and
直到 那里 曾是 不是 一 那 曾是 不是 被推翻 经过 他 除了 亚瑟 和
Gwalchmai .

直到最后，除了亚瑟王和格瓦尔赫迈之外，没有一个国王没有被他推翻。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [naɪt] .
And Arthur armed himself to encounter the knight .
和 亚瑟 武装 他自己 到 遇到 这 骑士 .
于是亚瑟全副武装，准备迎战骑士。

" [oʊ] , [maɪ] [bɔ:rd] ! " [sed] - , " [pər'mɪt] [em 'i:] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɜ:rst] .
" **Oh , my lord ! " said Gwalchmai , " permit me to fight with him first .**
" 哦 , 我的 主 ! " 说 - , " 允许 我 到 斗争 和 他 第一的 .
“哦，我的大人！”格瓦尔赫迈说道，“请允许我先与他交手。”

" [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
" **And Arthur permitted him .**
" 和 亚瑟 允许 他 .
“亚瑟允许了他。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [naɪt] ,
And he went forth to meet the knight ,
和 他 去 前进 到 见面 这 骑士 ,
于是他上前去迎接那位骑士。

[ˈhævɪŋ] [ˌoʊvər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈsætn] [roʊb] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
having over himself and his horse a satin robe of honor which had been
拥有 超过 他自己 和 他的 马 一个 缎 长袍 的 荣誉 哪个 有 到过
[sent] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] - ;
sent him by the daughter of the Earl of Rhangyw ;
发送 他 经过 这 女儿 的 这 伯爵 的 - ;
他和他的马都披着一件缎子荣誉长袍，这件长袍是朗格尤伯爵的女儿送给他的；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [dres] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [noʊn] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] .
and in this dress he was not known by any of the host .
和 在 这 裙子 他 曾是 不是 已知 经过 任何 的 这 主持人 .
他穿着这身衣服，主人中没有人认出他来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [i:tʃ] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ˈnʌtɪl] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ;
And they charged each other , and fought all that day until the evening ;
和 他们 带电 每个 其他 , 和 战斗 全部 那 天 直到 这 晚上 ;

于是他们互相冲锋陷阵，整日激战到傍晚；

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˌˈʌnˈhɔ:s] [ðə; ði] [ˈlðər] .
and neither of them was able to unhorse the other .
和 两者都不 的 他们 曾是 有能力的 到 下马 这 其他 .

他们俩谁也没能把对方从马上摔下来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [læns] , [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]
The next day they fought with strong lances , and neither of them could
这 下一个 天 他们 战斗 和 强的 长矛 , 和 两者都不 的 他们 可以
[əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmæstəri] .
obtain the mastery .
获得 这 精通 .

第二天，他们用强力的长矛进行战斗，但谁也没能取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [strɔ:ŋ] [læns] .
And the third day they fought with exceeding strong lances .
和 这 第三 天 他们 战斗 和 超过 强的 长矛 .

第三天，他们用极其坚固的长矛作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈsenst] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈfjʊriəsli] , [ˈi:v(ə)n] [ˈnʌtɪl] [nu:n] .
And they were incensed with rage , and fought furiously , even until noon .
和 他们 是 愤怒 和 愤怒 , 和 战斗 愤怒地 , 甚至 直到 中午 .

他们怒不可遏，激烈争斗，一直持续到中午。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [i:tʃ] [ˈlðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [gə:θs] [ˈʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər]
And they gave each other such a shock that the girths of their horses were
和 他们 给予 每个 其他 这样的 一个 震惊 那 这 周长 的 他们的 马匹 是
[ˈbrʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

他们彼此的冲击如此之大，以至于马的肚带都断了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] - [ˈkrʌpər] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
so that they fell over their horses ' cruppers to the ground .
所以 那 他们 跌倒 超过 他们的 马匹 - 鬃角 到 这 地面 .

结果他们绊倒在马的后腿上，摔到了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ˈspi:dəli] [ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər][swɔ:dz] [ænd; ənd] [riˈzju:md] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] .
And they rose up speedily and drew their swords and resumed the combat .
和 他们 玫瑰 向上 迅速地 和 画 他们的 剑 和 恢复 这 战斗 .

他们迅速起身，拔出刀剑，继续战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [ðæt] [ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər] [ɪnˈkaʊntər] [felt] [ə]ʃʊrd [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
And the multitude that witnessed their encounter felt assured that they had
和 这 民众 那 目击者 他们的 遇到 毛毡 保证 那 他们 有
[ˈnevər] [brɪfɔ:r] [si:n] [tu:] [men] [soʊ] [ˈvæliənt] [ɔ:r] [soʊ] [ˈpaʊər(ə)] .
never before seen two men so valiant or so powerful .
绝不 前 已见 二 男人 所以 英勇 或者 所以 强大的 .

目睹他们相遇的众多观众都确信，他们从未见过如此英勇或如此强大的两个人。

[ænd; ənd] , [hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [ˈmɪdnɑɪt] ,
And , had it been midnight ,
和 , 有 它 到过 午夜 ,

如果当时是午夜，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈwepənz] .
it would have been light from the fire that flashed from their weapons .
它 会 有 到过 光 从 这 火 那 闪光灯 从 他们的 武器 .

那应该是他们武器上闪烁的火焰发出的光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [geɪv] - [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['helmt] [frəm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
And the knight gave Gwalchmai a blow that turned his helmet from off his
和 这 骑士 给予 - 一个 吹 那 转向 他的 头盔 从 离开 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

骑士一拳打飞了格瓦尔赫迈，把他的头盔从脸上打掉了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .
so that the knight knew that it was Gwalchmai .
所以 那 这 骑士 知道 那 它 曾是 - .

这样骑士就知道那是格瓦尔赫迈。

[ðen] ['oʊwɪn] [sed] , " [maɪ][lɔːrd] - , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðiː] [fɔːr; fər][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
Then Owain said , " My lord Gwalchmai , I did not know thee for my cousin ,
然后 欧文 说 , " 我的 主 - , 我 做过 不是 知道 你 为了 我的 表哥 ,

然后欧文说道：“我的格瓦尔赫迈大人，我竟然不知道您是我的表兄，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ðiː] .
owing to the robe of honor that enveloped thee .
欠款 到 这 长袍 的 荣誉 那 被包裹 你 .

因为你身披荣耀的长袍。

[teɪk] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][maɪ][ɑːrmz] .
Take my sword and my arms .
拿 我的 剑 和 我的 武器 .

拿走我的剑和我的武器。

" [sed] - , " [ðəʊ] , ['oʊwɪn] , [ɑːrt][ðə; ði] ['vɪktər] .
" Said Gwalchmai , " Thou , Owain , art the victor .
" 说 - , " 你 , 欧文 , 艺术 这 胜利者 .

“戈瓦尔奇迈说道，“欧文，你是胜利者。

[teɪk] [ðəʊ] [maɪ] [sɔːrd] .
Take thou my sword .
拿 你 我的 剑 .

拿起我的剑。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːrθər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'veːsɪŋ] , [ænd; ənd] [əd'veənst] [tɔːrdz]
" And with that Arthur saw that they were conversing , and advanced towards
" 和 和 那 亚瑟 锯 那 他们 是 对话 , 和 先进的 向

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“亚瑟见他们在交谈，便朝他们走去。”

" [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] , " [sed] - , " [hɪr] [ɪz] ['oʊwɪn] ,
" My lord Arthur , " said Gwalchmai , " here is Owain ,
" 我的 主 亚瑟 , " 说 - , " 这里 是 欧文 ,

“亚瑟大人，”格瓦尔奇迈说，“这是欧文，

[huː] [hæz; hæz] ['væŋkwɪft] [em 'iː][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [maɪ][ɑːrmz] . "
who has vanquished me and will not take my arms . "
WHO 有 战败者 我 和 将要 不是 拿 我的 武器 . "

“他击败了我，却不肯夺走我的武器。”

" [maɪ][lɔːrd] , " [sed] ['oʊwɪn] ,
" My lord , " said Owain ,
" 我的 主 , " 说 欧文 ,

“大人，”欧文说道。

" [aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [ˈvænkwɪʃt] [emˈiː][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] [sɔːrd] . "
" it is he that has vanquished me and he will not take my sword . "
" 它 是 他 那 有 战败者 我 和 他 将要 不是 拿 我的 剑 . "
" 是他打败了我，但他休想夺走我的剑。 "

" [gɪv] [emˈiː][jɔː; jər] [swɔːdz] , " [sed] [ˈɑːrθər] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz]
" Give me your swords , " said Arthur , " and then neither of you has
" 给 我 你的 剑 , " 说 亚瑟 , " 和 然后 两者都不 的 你 有
[ˈvænkwɪʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
vanquished the other .
战败者 这 其他 .
" 把你们的剑给我，"亚瑟说，"这样你们谁也没有战胜对方。 "

" [ðen] [ˈoʊwɪn] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ˈɑːrθəz] [nek] , [ænd; ənd] [ðei] [ɪmˈbreɪst] .
" Then Owain put his arms around Arthur's neck , and they embraced .
" 然后 欧文 放 他的 武器 大约 亚瑟的 脖子 , 和 他们 拥抱 .
然后欧文搂住亚瑟的脖子，两人拥抱在一起。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hoʊst] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [siː] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] ;
And all the host hurried forward to see Owain , and to embrace him ;
和 全部 这 主持人 慌忙 向前 到 看 欧文 , 和 到 拥抱 他 ;
所有人都急忙上前去看望欧文，并拥抱他；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːs] [ʌv; əv][laɪf] , [soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pres] .
and there was nigh being a loss of life , so great was the press .
和 那里 曾是 夜 存在 一个 损失 的 生活 , 所以 伟大的 曾是 这 按 .
媒体如此关注，险些造成人员伤亡。

[ænd; ənd] [ðei] [rɪˈtaɪərd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑːrθər] [prɪˈperd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
And they retired that night , and the next day Arthur prepared to depart .
和 他们 退休 那 夜晚 , 和 这 下一个 天 亚瑟 准备 到 离开 .
当晚他们就寝，第二天亚瑟准备启程。

" [maɪ][bɔːrd] , " [sed] [ˈoʊwɪn] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wel] [ʌv; əv] [ðiː] ;
" My lord , " said Owain , " this is not well of thee ;
" 我的 主 , " 说 欧文 , " 这 是 不是 出色地 的 你 ;
"我的大人，"欧文说，"您这样做不太好；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈæbsənt][frʌm; frəm] [ðiː] [ðiːz] [θriː] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm]
for I have been absent from thee these three years , and during all that time
为了 我 有 到过 缺席的 从 你 这些 三 年 , 和 期间 全部 那 时间
,
.
,
因为我这三年一直不在你身边，在这三年里，

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
up to this very day , I have been preparing a banquet for thee ,
向上 到 这 非常 天 , 我 有 到过 准备 一个 宴会 为了 你 ,
直到今天，我一直在为你准备宴席。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [emˈiː] .
knowing that thou wouldst come to seek me .
会心 那 你 会 来 到 寻找 我 .
我知道你会来找我。

[ˈtæri] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [ˈðerfɔːr] ,
Tarry with me , therefore ,
塔里 和 我 , 所以 ,
所以，请留下来陪我吧。

[ʌn'tɪl] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [ə'tendənts] [hæv; həv] [rɪ'klʌvəd] [ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] **until thou and thy attendants have recovered the fatigues of the journey**
直到 你 和 你的 服务员 有 恢复 这 疲劳 的 这 旅行
[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'hɔɪntɪd] .
and have been anointed .
和 有 到过 受膏者 .

直到你和你的随从们从旅途的疲惫中恢复过来，并接受了膏抹。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
" **And they all proceeded to the castle of the Countess of the Fountain .**
" 和 他们 全部 继续 到 这 城堡 的 这 伯爵夫人 的 这 喷泉 .

于是他们都前往喷泉伯爵夫人的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θri:] ['jɪrz] [prɪ'peərɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] [θri:] **And the banquet which had been three years preparing was consumed in three**
和 这 宴会 哪个 有 到过 三 年 准备 曾是 消耗 在 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

筹备了三年的宴席，三个月就吃完了。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'lɪʃəs] [ɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] ['bæŋkwɪt] .
Never had they a more delicious or agreeable banquet .
绝不 有 他们 一个 更多的 可口的 或者 同意 宴会 .

他们从未享用过如此美味可口的盛宴。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [prɪ'perd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .
And Arthur prepared to depart .
和 亚瑟 准备 到 离开 .

于是亚瑟准备出发。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
Then he sent an embassy to the countess ,
然后 他 发送 一个 大使馆 到 这 伯爵夫人 ,

然后他派使团去见伯爵夫人。

[[brɪ'si:tʃɪŋ]] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [pər'mɪt] ['oʊwɪn] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] **[beseeching] her to permit Owain to go with him for the space of**
[恳求] 她 到 允许 欧文 到 去 和 他 为了 这 空间 的
[θri:] [mʌnθs] ,
three months ,
三 几个月 ,

恳求她允许欧文和他一起走三个月，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['nəʊblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [deɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] **that he might show him to the nobles and the fair dames of the Island**
那 他 可能 展示 他 到 这 贵族 和 这 公平的 女士们 的 这 岛
[ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
of Britain .
的 英国 .

以便他能将他介绍给不列颠岛上的贵族和美丽的女士们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [geɪv] [hɜ:r; hər] [kən'sent] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə] **And the countess gave her consent , although it was very painful to**
和 这 伯爵夫人 给予 她 同意 , 虽然 它 曾是 非常 痛苦 到
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

伯爵夫人虽然内心非常痛苦，但还是同意了。

[soʊ] [ˈoʊwɪn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .

So Owain came with Arthur to the Island of Britain .
所以 欧文 来了 和 亚瑟 到 这 岛 的 英国 .

于是欧文跟随亚瑟来到了不列颠岛。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] , [hiː; hi]
And , when he was once more amongst his kindred and friends , he
和 , 什么时候 他 曾是 一次 更多的 在 他的 亲属 和 朋友们 , 他
[rɪˈmeɪnd] [θriː] [ˈjɪrz] ,
remained three years ,
剩余 三 年 ,

当他再次回到亲友身边时，他待了三年。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
instead of three months , with them .
反而 的 三 几个月 , 和 他们 .

而不是三个月，和他们在一起。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈoʊwɪn] [wʌn] [deɪ] [sæt][æt; ət] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - - [əˈpɑːn] - [ʊsk] ,
And , as Owain one day sat at meat in the city of Caerlleon - upon - Usk ,
和 , 作为 欧文 一 天 卫星 在 肉 在 这 城市 的 - - 之上 - 乌斯克 ,
[bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ˈentərd] ,
behold a damsel entered ,
看哪 一个 闺女 进入 ,

有一天，欧文在卡里昂城里吃肉时，一位少女走了进来。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [beɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜːrlɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ;
upon a bay horse with a curling mane and covered with foam ;
之上 一个 湾 马 和 一个 冰壶 鬃毛 和 涵盖 和 泡沫 ;

在一匹鬃毛卷曲、浑身沾满泡沫的栗色马上；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [æz; əz][wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][wɜːr; wər][ʌv; əv]
and the bridle and so much as was seen of the saddle were of
和 这 轡 和 所以 很多 作为 曾是 已见 的 这 鞍 是 的
[ɡoʊld] .
gold :
金子 .

马笼头和马鞍上所有可见的部分都是金的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætn] .
And the damsel was arrayed in a dress of yellow satin .
和 这 闺女 曾是 排列 在 一个 裙子 的 黄色的 缎 .

那位少女身着黄色缎子长裙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hænd] .
And she came up to Owain , and took the ring from off his hand .
和 她 来了 向上 到 欧文 , 和 采取 这 戒指 从 离开 他的 手 .

她走到欧文面前，从他手上取下了戒指。

" [ðʌs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [jæl; jəl][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈsiːvər] , [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] , [ðə; ði]
" Thus , " said she , " shall be treated the deceiver , the traitor , the faithless , the
" 因此 , " 说 她 , " 将 是 治疗 这 骗子 , 这 叛徒 , 这 不忠 , 这
[dɪsˈɡreɪst] ,
disgraced ,
蒙羞的 ,

“因此，”她说，“将要把骗子、叛徒、不忠者、蒙羞者视为罪犯。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiədliːs] .
and the beardless .
和 这 无胡须 .

还有没有胡子的。

" [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ˈhɔrsəz] [hed] , [ænd; ənd] [drɪˈpɑːrtɪd] .
" **And she turned her horse's head , and departed .**
" 和 她 转向 她 马匹 头 , 和 已离开 .

于是她调转马头，走了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [keɪm] [tuː; tə] - [rɪ'membrəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] ;
Then his adventure came to Owain's remembrance , and he was sorrowful ;
然后 他的 冒险 来了 到 - 纪念 , 和 他 曾是 悲伤 ;
[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
and , having finished eating ,
和 , 拥有 完成的 吃 ,

这时，欧文想起了他的冒险经历，感到十分悲伤；吃完饭后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'boʊd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðæt] [naɪt] .
he went to his own abode and made preparations that night .
他 去 到 他的 自己的 住所 和 制成 准备工作 那 夜晚 .

当晚，他回到自己的住处，做了准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'roʊz] , [[jet]] [dɪd][na:t][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
And the next day he arose , [yet] did not go to the court ,
和 这 下一个 天 他 出现 , [然而] 做过 不是 去 到 这 法庭 ,

第二天他起床了，却没有去法庭。

[bʌt; bət] ['wɒndəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]
but wandered to the distant parts of the earth and to uncultivated
但 漫步 到 这 遥远 部分 的 这 地球 和 到 未开垦的
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .

但却游荡到地球的遥远角落和未开垦的山区。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [wʌz; wəz][wɔːrɪn] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔːdi]
And he remained there until all his apparel was worn out , and his body
和 他 剩余 那里 直到 全部 他的 服饰 曾是 磨损 出去 , 和 他的 身体
[wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ə'wei] ,
was wasted away ,
曾是 浪费 离开 ,

他一直待在那里，直到衣服全部破烂不堪，身体也消瘦如柴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [groʊn] [lɔːŋ] .
and his hair was grown long .
和 他的 头发 曾是 生长 长的 .

他的头发留得很长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
And he went about with the wild beasts , and fed with them ,
和 他 去 关于 和 这 荒野 野兽 , 和 美联储 和 他们 ,

他与野兽一同走动，与它们一同进食。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
until they became familiar with him .
直到 他们 成为 熟悉的 和 他 .

直到他们熟悉了他。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [gruː] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ber] [ðem; ðəm]
But at length he grew so weak that he could no longer bear them
但 在 长度 他 生长 所以 虚弱的 那 他 可以 不 更长 熊 他们
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

但最终他身体虚弱到无法再陪伴他们了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,
Then he descended from the mountains to the valley ,
然后 他 下降 从 这 山脉 到 这 谷 ,
然后他从山上下来到山谷里，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə]
and came to a park that was the fairest in the world and belonged to
和 来了 到 一个 公园 那 曾是 这 最公平 在 这 世界 和 属于 到
[ə; eɪ] ['wɪdɔʊd] ['kaʊntəs;'kaʊntəs] .
a widowed countess .
一个 寡 伯爵夫人 .
他们来到了世界上最美丽的公园，这座公园属于一位寡居的伯爵夫人。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['kaʊntəs;'kaʊntəs][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] ['meɪdnz] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][ə; eɪ] [leɪk]
One day the countess and her maidens went forth to walk by a lake
— 天 这 伯爵夫人 和 她 少女们 去 前进 到 走 经过 一个 湖
[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ;
that was in the middle of the park ;
那 曾是 在 这 中间 的 这 公园 ;
一天，伯爵夫人和她的侍女们到公园中央的湖边散步；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
and they saw the form of a man .
和 他们 锯 这 形式 的 一个 男人 .
他们看见一个人的身影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['terəfaɪd] .
And they were terrified .
和 他们 是 恐惧 .
他们吓坏了。
[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [went] [nɪɹ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]
Nevertheless , they went near him , and touched him , and looked at him
尽管如此 , 他们 去 靠近 他 , 和 感动 他 , 和 看起来 在 他
.
.
.
然而，他们还是走近他，触摸他，注视他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm] ,
And they saw that there was life in him ,
和 他们 锯 那 那里 曾是 生活 在 他 ,
他们看见他里面有生命，
[ðooʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
though he was exhausted by the heat of the sun .
尽管 他 曾是 筋疲力尽的 经过 这 热 的 这 太阳 .
尽管他被烈日炙烤得筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs;'kaʊntəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
And the countess returned to the castle ,
和 这 伯爵夫人 返回 到 这 城堡 ,
于是伯爵夫人回到了城堡。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][flæsk] [fʊl] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
and took a flask full of precious ointment and gave it to one of
和 采取 一个 烧瓶 满的 的 宝贵的 软膏 和 给予 它 到 一 的
[hɜːr; həɹ] ['meɪdnz] .
her maidens .
她 少女们 .
她拿出一瓶珍贵的药膏，送给了她的一位侍女。

" [gou̯][wið; wiθ] [ðɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [ænd; ənd] [teɪk] [wið; wiθ] [ðiː] [ˈjɑːndər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
" **Go with this** , " **said she** , " **and take with thee yonder horse and clothing** ,
" 去 和 这 , " 说 她 , " 和 拿 和 你 远处 马 和 衣服 ,
"带着这些东西去吧,"她说, "还有那边的马和衣服也一起带上。"

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðəm; ðəm] [nɪr] [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sɔː] [dʒʌst] [naʊ] .
and place them near the man we saw just now .
和 地方 他们 靠近 这 男人 我们 锯 只是 现在 .
并将它们放在我们刚才看到的那个人附近。

[ænd; ənd] [əˈnoɪnt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [ðɪs] [ˈbɔːlsəm] , [nɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
And anoint him with this balsam , **near his heart** ;
和 涂油 他 和 这 香脂 , 靠近 他的 心 ;
用这香膏膏抹他的心口;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [əˈraɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɔːlsəm] .
and if there is life in him he will arise through the efficacy of this balsam .
和 如果 那里 是 生活 在 他 他 将要 出现 通过 这 功效 的 这 香脂 .
如果他体内还有生命, 他就会因这香膏的功效而复活。

[ðen] [wa:tʃ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] .
Then watch what he will do .
然后 手表 什么 他 将要 做 .
然后看看他会怎么做。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **And the maiden departed from her** , **and poured the whole of the**
" 和 这 少女 已离开 从 她 , 和 倾倒 这 所有的 的 这
[ˈbɔːlsəm][əˈpɑːn] [ˈoʊwɪn] ,
balsam upon Owain ,
香脂 之上 欧文 ,
于是少女离开了她, 把所有的香脂都倒在了欧文身上。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɑːrmənts] [hɑːrd][baɪ] ,
and left the horse and the garments hard by ,
和 左边 这 马 和 这 服装 难的 经过 ,
然后把马和衣服留在附近。

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ɔːf][ænd; ənd][hɪd] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm] .
and went a little way off and hid herself to watch him .
和 去 一个 小的 方式 离开 和 隐藏 她自己 到 手表 他 .
她走到不远处, 躲起来观察他。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
In a short time she saw him begin to move his arms .
在 一个 短的 时间 她 锯 他 开始 到 移动 他的 武器 .
没过多久, 她就看到他开始活动手臂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] ,
And he rose up and looked at his person ,
和 他 玫瑰 向上 和 看起来 在 他的 人 ,
他站起身, 看了看自己。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsiːmlinis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
and became ashamed of the unseemliness of his appearance .
和 成为 羞愧 的 这 不得体 的 他的 外貌 .
他为自己衣着不得体的外表感到羞愧。

[ðen] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɑːrmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
Then he perceived the horse and the garments that were near him .
然后 他 感知 这 马 和 这 服装 那 是 靠近 他 .
然后他看到了马和它附近的衣物。

[ænd; ənd][hi:; hi] [krept] ['fɔ:rwərd] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ðə; ði]['gɑ:rmənts][tu:; tə][hɪm; ɪm]
And he crept forward till he was able to draw the garments to him
和 他 悄悄地爬 向前 直到 他 曾是 有能力的 到 画 这 服装 到 他
[frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði]['sæd(ə)] .
from off the saddle .
从 离开 这 鞍 .
于是他慢慢地向前挪动，直到能够从马鞍上取下衣服。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊðd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
And he clothed himself , and with difficulty mounted the horse .
和 他 穿着衣服 他自己 , 和 和 困难 安装 这 马 .
他穿戴好衣服，费力地翻身上马。
[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [dɪ'skʌvəd] [hɜ:r'self][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Then the damsel discovered herself to him , and saluted him .
然后 这 闺女 发现 她自己 到 他 , 和 敬礼 他 .
然后，少女向他表明了自己的身份，并向他行礼。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hær] ,
And he was rejoiced when he saw her ,
和 他 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 锯 她 ,
他见到她时非常高兴。
[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [wʌt] [lænd][ænd; ənd] [wʌt] ['terətɔ:ri] [ðæt] [wʌz; wəz] .
and inquired of her what land and what territory that was .
和 询问 的 她 什么 土地 和 什么 领土 那 曾是 .
然后问她那是什么土地，属于哪个地区。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['oʊwɪn] .
The Recovery of Owain .
这 恢复 的 欧文 .
欧文的康复。
" ['tru:li] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [ə; eɪ] ['wɪdɔʊd] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [oʊnz] ['jɑ:ndər]['kæs(ə)] .
" Truly , " said the maiden , " a widowed countess owns yonder castle .
" 真的 , " 说 这 少女 , " 一个 寡 伯爵夫人 拥有 远处 城堡 .
“真的,”少女说,“那座城堡的主人是一位寡居的伯爵夫人。”

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] [hi:; hi] [left] [hɜ:r; hær] [tu:ɪ] ['tɜ:rlɪdəm] ;
At the death of her husband he left her two earldoms ;
在 这 死亡 的 她 丈夫 他 左边 她 二 伯爵领地 ;
丈夫去世后，给她留下了两个伯爵爵位;
[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [['oʊnli]] [ðɪs] [wʌn] ['dwelɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [restɪd]
but at this day she has [only] this one dwelling that has not been wrested
但 在 这 天 她 有 [仅有的] 这 一 住宅 那 有 不是 到过 夺取
[frʌm; frəm][hɜ:r; hær][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɜ:rɪ] [hu:ɪ] [ɪz][hɜ:r; hær] ['neɪbər] ,
from her by a young earl who is her neighbor ,
从 她 经过 一个 年轻的 伯爵 WHO 是 她 邻居 ,
但如今，她只有这一处住所没有被她邻居——一位年轻的伯爵——夺走。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
because she refused to become his wife . "
因为 她 拒绝 到 变得 他的 妻子 . "
因为她拒绝成为他的妻子。
" [ðæt] [ɪz] ['pɪtɪ] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" That is pity , " said Owain .
" 那 是 遗憾 , " 说 欧文 .
“那真是太可惜了,”欧文说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [prə'siːdɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] .
And he and the maiden proceeded to the castle .
和 他 和 这 少女 继续 到 这 城堡 :

于是他和那位少女一起前往城堡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
And he alighted there ; and the maiden conducted him to a pleasant
和 他 下车 那里 ; 和 这 少女 实施 他 到 一个 令人愉快的
[t'eɪmbər] , [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] ,
chamber , and kindled a fire ,
房间 , 和 点燃 一个 火 ,

他下了车；少女领他到一间舒适的房间，并生起了火。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .
and left him .
和 左边 他 :

然后离开了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][flæsk]['ɪntu:][hɜ:; hər]
And the maiden came to the countess , and gave the flask into her
和 这 少女 来了 到 这 伯爵夫人 , 和 给予 这 烧瓶 进入 她
[hænd] .
hand .
手 :

于是少女走到伯爵夫人面前，把瓶子递到她手里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第3/18页

" [hɑ:ɪ] , [ˈmeɪd(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] , " [wer] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbɔ:lsəm] ? "
" **Ha , maiden !** " **said the countess** , " **where is all the balsam ?** "
" 哈 , 少女 ! " 说 这 伯爵夫人 , " 在哪里 是 全部 这 香脂 ? "

“哈，姑娘！”伯爵夫人说，“香脂都到哪儿去了？”

" [hæv; həv] [aɪ] [nɑ:t] [ju:st] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] ? " [sed] [ʃi: ʃi] .
" **Have I not used it all ?** " **said she** .
" 有 我 不是 用过的 它 全部 ? " 说 她 .

“难道我还没用完吗？”她说道。

" [oʊ] , [ˈmeɪd(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] , " [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈi:zəli] [fərˈɡɪv] [ðɪ:] [ðɪs] .
" **Oh , maiden !** " **said the countess** , " **I cannot easily forgive thee this** .
" 哦 , 少女 ! " 说 这 伯爵夫人 , " 我 不能 容易地 原谅 你 这 .

“哦，姑娘！”伯爵夫人说，“这件事我不能轻易原谅你。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sæd] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [ˈsevn, skɔ:r] [paʊndz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs]
It is sad for me to have wasted sevenscore pounds ' worth of precious
它 是 伤心 为了 我 到 有 浪费 七分 磅 - 值得 的 宝贵的
[ˈɔɪntmənt] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [hu:m] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
ointment upon a stranger whom I know not .
软膏 之上 一个 陌生人 谁 我 知道 不是 .

让我感到难过的是，我竟然把价值七十英镑的珍贵药膏浪费在一个我不认识的陌生人身上。

[haʊˈevər] , [ˈmeɪd(ə)n] , [weɪt] [ðəʊ] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ɪz] [kwɪt] [rɪˈkʌvəd] .
However , maiden , wait thou upon him until he is quite recovered .
然而 , 少女 , 等待 你 之上 他 直到 他 是 相当 恢复 .

但是，姑娘，你务必侍奉他，直到他完全康复。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [dɪd] [soʊ] ,
" **And the maiden did so** ,
" 和 这 少女 做过 所以 ,

于是，少女照做了。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rniʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd]
and furnished him with meat and drink and fire and lodging and
和 提供 他 和 肉 和 喝 和 火 和 住宿 和
[ˈmɪdɪkəmənts] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wel] [əˈɡen] .
medicaments until he was well again .
药物 直到 他 曾是 出色地 再次 .

他们为他提供食物、饮料、火源、住所和药品，直到他康复为止。

[ænd; ənd] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [gaɪz] ,
And in three months he was restored to his former guise ,
和 在 三 几个月 他 曾是 恢复 到 他的 以前的 伪装 ,

三个月后，他恢复了原貌。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [i:ˈv(ə)n] [mɔ:r] [ˈkʌmli] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [brɪˈfɔ:r] .
and became even more comely than he had ever been before .
和 成为 甚至 更多的 漂亮 比 他 有 曾经 到过 前 .

他变得比以前更加英俊了。

[wʌn] [deɪ] [ˈoʊwɪn] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtu:mʌlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] ,
One day Owain heard a great tumult and a sound of arms in the castle ,
一 天 欧文 听到 一个 伟大的 骚乱 和 一个 声音 的 武器 在 这 城堡 ,

有一天，欧文听到城堡里传来巨大的骚动和兵器碰撞声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ðer'ʌv] .

and he inquired of the maiden the cause thereof .
和 他 询问 的 这 少女 这 原因 其中 .

于是他向少女询问了其中的原因。

" [ðə; ði] [ɜːrl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [huːm] [aɪ] ['men](ə)nd] [tuː; tə] [ðiː] ,
" **The earl , " said she , " whom I mentioned to thee ,**
" 这 伯爵 , " 说 她 , " 谁 我 提及 到 你 ,

“我跟你提到的那位伯爵,”她说, “

[hæz; həz] [kʌm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['ɑːrmi] , [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]
has come before the castle with a numerous army , to subdue the
有 来 前 这 城堡 和 一个 很多的 军队 , 到 征服 这

[ˈkaʊntəs,'kaʊntes] .

countess .
伯爵夫人 .

他率领大军来到城堡前, 意图征服伯爵夫人。

" [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['weðər] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs]
" **And Owain inquired of her whether the countess had a horse**
" 和 欧文 询问 的 她 无论 这 伯爵夫人 有 一个 马

[ænd; ənd][ɑːrmz][ɪn][hɜːr; hər] [pə'zeɪn] .

and arms in her possession .
和 武器 在 她 拥有 .

“欧文问她, 伯爵夫人是否拥有马匹和武器。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
" **She has the best in the world , " said the maiden .**
" 她 有 这 最好的 在 这 世界 , " 说 这 少女 .

“她拥有世界上最好的,”少女说道。

" [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz][fɔːr; fər][em 'iː] , " [sed]
" **Wilt thou go and request the loan of a horse and arms for me , " said**
" 枯萎 你 去 和 要求 这 贷款 的 一个 马 和 武器 为了 我 , " 说
['oʊwɪn] ,
Owain ,
欧文 ,

“你愿意去帮我请求借一匹马和一些武器吗?”欧文问道。

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːrmi] ? "
" **that I may go and look at this army ?** "
" 那 我 可能 去 和 看 在 这 军队 ? " "

“我可以去看看这支军队吗? ”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
" **I will , " said the maiden .**
" 我 将要 , " 说 这 少女 .

“我愿意,”少女说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [wʌt] ['oʊwɪn] [hæd; həd] [sed]
And she came to the countess , and told her what Owain had said
和 她 来了 到 这 伯爵夫人 , 和 讲述 她 什么 欧文 有 说
.
:
.

于是她来到伯爵夫人面前, 把欧文说的话告诉了她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [læft] .
And the countess laughed .
和 这 伯爵夫人 笑了 .

伯爵夫人笑了。

" ['tru:li] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **Truly** , " **said she** ,
" 真的 , " 说 她 ,

“确实如此,”她说。

" [aɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [fə'revə] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
" **I will even give him a horse and arms forever — such a horse and such**
" 我 将要 甚至 给 他 一个 马 和 武器 永远 — 这样的 一个 马 和 这样的
[ɑ:rmz][hæd; həd][hi:; hi]['nevə] [jet] .
arms had he never yet .
武器 有 他 绝不 然而 .

“我甚至会永远送给他一匹马和一副武器——他以前从未拥有过的这样的马和武器。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] ,
And I am glad that they should be taken by him to - day ,
和 我 是 高兴的 那 他们 应该 是 已采取 经过 他 到 - 天 ,
我很高兴他们今天被他带走了。

[lest] [maɪ] ['enəmi] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
lest my enemies should have them against my will to - morrow .
免得 我的 敌人 应该 有 他们 反对 我的 将要 到 - 明天 .
免得我的敌人明天违背我的意愿就得到它们。

[jet] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Yet I know not what he would do with them .
然而 我 知道 不是 什么 他 会 做 和 他们 .
但我不知道他会如何处置它们。

" [ðə; ði]['kaʊntəs;kaʊntes] [beɪd] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [blæk] [sti:d] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" **The countess bade them bring out a beautiful black steed upon which was**
" 这 伯爵夫人 巴德 他们 带来 出去 一个 美丽的 黑色的 骏马 之上 哪个 曾是
[ə; eɪ] ['bi:tʃən] ['sæd(ə)] ,
a beechen saddle ,
一个 山毛榉 鞍 ,
伯爵夫人吩咐他们牵出一匹漂亮的黑马，马鞍上装着山毛榉木鞍具。

[ænd; ənd][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv]['ɑ:rmər][fɔ:r; fər][mæn][ænd; ənd] [hɔ:rs] .
and a suit of armor for man and horse .
和 一个 套装 的 盔甲 为了 男人 和 马 .
以及一套人马盔甲。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] ,
And Owain armed himself , and mounted the horse and went forth ,
和 欧文 武装 他自己 , 和 安装 这 马 和 去 前进 ,
于是欧文武装起来，骑上马出发了。

[ə'tendɪd] [baɪ] [tu:] ['peɪdʒɪz] [kəm'pli:tli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] .
attended by two pages completely equipped with horses and arms .
参加 经过 二 页面 完全地 配备 和 马匹 和 武器 .
由两名全副武装、骑马持械的侍从陪同。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:lz] ['ɑ:rmɪ] ,
And , when they came near to the earl's army ,
和 , 什么时候 他们 来了 靠近 到 这 伯爵的 军队 ,
当他们接近伯爵的军队时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [ɪts] [ɪk'stent][nɔ:r][ɪts] [ɪk'streməti] .
they could see neither its extent nor its extremity .
他们 可以 看 两者都不 它是 程度 也不 它是 末端 .
他们既看不到它的范围，也看不到它的极限。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [æskt] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tru:p] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [wʌz; wəz] .

And Owain asked the pages in which troop the earl was .
和 欧文 问 这 页面 在 哪个 部队 这 伯爵 曾是 .

欧文问侍童们，伯爵在哪支部队里。

" [ɪn] [ˈjɑ:ndər] [tru:p] , " [sed] [ðeɪ] , " [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ˈjelʊθ] [ˈstændərdz] : [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
" In yonder troop , " said they , " in which are four yellow standards : two of them

" 在 远处 部队 , " 说 他们 , " 在 哪个 是 四 黄色的 标准 : 二 的 他们
[ɑ:r; ər] [bɪˈfɔ:r] ,
are before ,
是 前 ,

“在那边的队伍里，”他们说，“有四面黄旗：其中两面在前面，

[ænd; ənd] [tu:] [bɪˈhaɪnd] , [hɪm; ɪm] . " and two behind , him . "
和 二 在后面 , 他 . "

他身后还有两个人。

" [naʊ] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [du:] [ju:; jʊ] [rɪˈtʜ:rn] , [ænd; ənd] [əˈweɪt] [em ˈi:] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Now , " said Owain , " do you return , and await me near the portal of the
" 现在 , " 说 欧文 , " 做 你 返回 , 和 等待 我 靠近 这 门户网站 的 这
[ˈkæs(ə)] .
castle .
城堡 .

“现在，”欧文说，“你回去，在城堡门口等我。”

" [soʊ] [ðeɪ] [rɪˈtʜ:rnd] ; [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [prest] [ˈfɔ:rwərd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] .
" So they returned ; and Owain pressed forward until he met the earl .
" 所以 他们 返回 ; 和 欧文 按下 向前 直到 他 遇见 这 伯爵 .

于是他们返回；欧文继续前进，直到遇见了伯爵。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [dru:] [hɪm; ɪm] [kəmˈpli:tli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [tʜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsəz]
And Owain drew him completely out of his saddle and turned his horse's
和 欧文 画 他 完全地 出去 的 他的 鞍 和 转向 他的 马匹
[hed] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
head towards the castle ,
头 向 这 城堡 ,

于是欧文把马从马鞍上拉了下来，然后调转马头朝着城堡的方向走去。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] ,
and , though it was with difficulty , he brought the earl to the portal ,
和 , 尽管 它 曾是 和 困难 , 他 带来 这 伯爵 到 这 门户网站 ,
[tə] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪ] [hɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] ,
尽管费了好大劲，他还是把伯爵带到了门口。

[wer] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
where the pages awaited him .
在哪里 这 页面 等待中 他 .

书页在那里等着他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [keɪm] .
And in they came .
和 在 他们 来了 .

他们进来了。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] , [ænd; ənd] [sed]
And Owain presented the earl as a gift to the countess , and said
和 欧文 呈现 这 伯爵 作为 一个 礼物 到 这 伯爵夫人 , 和 说
[tu:; tə][hɜ:; hɜr] ,
to her ,
到 她 ,

于是欧文将伯爵作为礼物送给了伯爵夫人，并对她说：

" [bɪ'hoʊld][ə; eɪ][rɪ'kwɪə(ə)l][tuː; tə] [ðɪː] [fɔːr; fər][ðəɪ][ˈblesɪd; blest][ˈbɔːlsəm] .

" Behold a requital to thee for thy blessed balsam .

看哪 一个 还礼 到 你 为了 你的 蒙福 香脂 .

“看哪，这是对你所赐福膏的报答。”

" [ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] [ɪnˈkæmpt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] .

" The army encamped around the castle .

这 军队 营地 大约 这 城堡 .

军队在城堡周围扎营。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɜːrldəm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]

And the earl restored to the countess the two earldoms he had taken

和 这 伯爵 恢复 到 这 伯爵夫人 这 二 伯爵领地 他 有 已采取

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

from her ,

从 她 ,

伯爵将他从伯爵夫人那里夺走的两个伯爵爵位归还给了她。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ;

as a ransom for his life ;

作为 一个 赎金 为了 他的 生活 ;

作为他生命的赎金；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] ,

and for his freedom he gave her the half of his own dominions ,

和 为了 他的 自由 他 给予 她 这 一半 的 他的 自己的 领地 ,

为了换取她的自由，他将自己一半的领土赐给了她。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ɡoʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪlvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [brˈsaɪdz] [ˈhɒstɪdʒz] .

and all his gold and his silver and his jewels , besides hostages .

和 全部 他的 金子 和 他的 银 和 他的 珠宝 , 除了 人质 .

还有他所有的金银珠宝，以及人质。

[ænd; ənd][ˈoʊwɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .

And Owain took his departure .

和 欧文 采取 他的 离开 .

于是欧文离开了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs][ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər][ˈsʌbdʒekts] [brˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ;

And the countess and all her subjects besought him to remain ;

和 这 伯爵夫人 和 全部 她 主题 恳求 他 到 保持 ;

伯爵夫人和她的所有臣民都恳求他留下来；

[bʌt; bət] [ˈoʊwɪn] [tʃoʊz] [ˈræðər] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [θruː] [ˈdɪstənt] [lændz][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrts] .

but Owain chose rather to wander through distant lands and deserts .

但 欧文 选择 相当 到 漫步 通过 遥远 土地 和 沙漠 .

但欧文宁愿去遥远的土地和沙漠中游荡。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [ˈjelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

And as he journeyed he heard a loud yelling in a wood .

和 作为 他 旅程 他 听到 一个 大声 大喊 在 一个 木头 .

在他旅途中，他听到树林里传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] .

And it was repeated a second and a third time .

和 它 曾是 重复 一个 第二 和 一个 第三 时间 .

而且这种情况重复了第二遍、第三遍。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [went] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][spɑːt] ,

And Owain went towards the spot ,

和 欧文 去 向 这 点 ,

于是欧文朝那个地方走去。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['krægi] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
and beheld a huge craggy mound in the middle of the wood ,
和 观看 一个 巨大的 崎岖不平 冢 在 这 中间 的 这 木头 ,
只见树林中央耸立着一个巨大的嶙峋土堆,

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [rɑ:k] .
on the side of which was a gray rock .
在 这 边 的 哪个 曾是 一个 灰色的 岩石 .
旁边是一块灰色的石头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
And there was a cleft in the rock , and a serpent was within the
和 那里 曾是 一个 裂 在 这 岩石 , 和 一个 蛇 曾是 之内 这
[kleft] .
cleft .
裂 .
岩石上有一道裂缝, 裂缝里有一条蛇。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [rɑ:k] [stʊd] [ə; eɪ] [blæk] ['laɪən] ;
And near the rock stood a black lion ;
和 靠近 这 岩石 站立 一个 黑色的 狮子 ;
岩石附近站着一头黑狮;

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['laɪən] [sɔ:t] [tu:: tə][goʊ] [ðens] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] ['dɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm]
and every time the lion sought to go thence the serpent darted towards him
和 每一个 时间 这 狮子 寻求 到 去 因此 这 蛇 飞镖 向 他
[tu:: tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
to attack him .
到 攻击 他 .
每当狮子想要离开时, 蛇就会猛扑过去攻击它。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['ʌn'fi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [dru:] [nɪr] [tu:: tə][ðə; ði] [rɑ:k] ; [ænd; ənd] ,
And Owain unsheathed his sword , and drew near to the rock ; and ,
和 欧文 出鞘 他的 剑 , 和 画 靠近 到 这 岩石 ; 和 ,
[æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [spræŋ] [aʊt] ,
as the serpent sprang out ,
作为 这 蛇 弹簧 出去 ,
于是欧文拔出剑, 走到岩石旁; 就在这时, 那条蛇从岩石中跃出,

[hi:: hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tu:] .
he struck him with his sword and cut him in two .
他 击 他 和 他的 剑 和 切 他 在 二 .
他用剑砍了他, 把他砍成了两截。

[ænd; ənd][hi:: hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [br'fɔ:r] .
And he dried his sword , and went on his way as before .
和 他 干燥 他的 剑 , 和 去 在 他的 方式 作为 前 .
他擦干剑, 照常继续赶路。

[bʌt; bət] , [br'hoʊld] ,
But , behold ,
但 , 看哪 ,
但是, 瞧!

[ðə; ði] ['laɪən] ['fɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
the lion followed him and played about him as though it had been a
这 狮子 随后 他 和 玩 关于 他 作为 尽管 它 有 到过 一个
['greɪhaʊnd] [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd] [riəd] .
greyhound that he had reared .
灵缇犬 那 他 有 饲养 .
那头狮子跟着他, 在他身边嬉戏玩耍, 就像是他自己养的一只灰狗。

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ðɒs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
They proceeded thus throughout the day until the evening .
他们 继续 因此 自始至终 这 天 直到 这 晚上 .

他们就这样一直持续到晚上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈoʊwɪn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rest] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
And when it was time for Owain to take his rest he dismounted ,
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 欧文 到 拿 他的 休息 他 下马 ,

当欧文需要休息的时候，他下了马。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [ænd; ənd] [ˈwʊdɪd] [ˈmedoʊ] .
and turned his horse loose in a flat and wooded meadow .
和 转向 他的 马 松动的 在 一个 平坦的 和 树木繁茂的 草地 .

他把马放飞到一片平坦的林地草地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ˈfaɪər] ,
And he struck fire ,
和 他 击 火 ,

他点燃了火焰，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɒz; wəz] [ˈkɪndld] [ðə; ði][ˈlaɪən] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈfjuːəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][læst]
and when the fire was kindled the lion brought him fuel enough to last
和 什么时候 这 火 曾是 点燃 这 狮子 带来 他 燃料 足够的 到 最后的

[fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] .
for three nights .
为了 三 夜晚 .

火点燃后，狮子给他带来了足够燃烧三个晚上的燃料。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
And the lion disappeared .
和 这 狮子 消失 .

狮子消失了。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈlaɪən] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [ˈroʊ.bʌk] .
And presently the lion returned , bearing a fine large roebuck .
和 目前 这 狮子 返回 , 轴承 一个 美好的 大的 狍鹿 .

不一会儿，狮子回来了，驮着一只漂亮的大狍子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ˈoʊwɪn] , [huː] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
And he threw it down before Owain , who went towards the fire with it .
和 他 扔 它 向下 前 欧文 , WHO 去 向 这 火 和 它 .

他把火扔在欧文面前，欧文拿着火走向火堆。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈroʊ.bʌk] , [ænd; ənd] [skɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
And Owain took the roebuck , and skinned it ,
和 欧文 采取 这 狍鹿 , 和 去皮 它 ,

于是欧文牵着那只狍子，剥了皮。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈkɑːləp] [ʌv; əv][ɪts] [fleɪ] [əˈpɑːn] [ˈskjuːəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
and placed collops of its flesh upon skewers around the fire .
和 放置 崩溃 的 它是 肉 之上 烤串 大约 这 火 .

然后将切成小块的肉串在烤肉签上，放在火堆旁烤。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][tuː; tə][dɪˈvaʊər] .
The rest of the buck he gave to the lion to devour .
这 休息 的 这 巴克 他 给予 到 这 狮子 到 吞食 .

他把剩下的雄鹿给了狮子吃掉。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][diːp] [saɪ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd]
While he was doing this , he heard a deep sigh near him , and a second
尽管 他 曾是 正在做 这 , 他 听到 一个 深的 叹 靠近 他 , 和 一个 第二
,
:
:

正当他这样做的时候，他听到附近传来一声深深的叹息，紧接着又是一声叹息。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] .

and a third .
和 一个 第三 :

还有第三个。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [saɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
And Owain called out to know whether the sigh he heard proceeded from a
和 欧文 称为 出去 到 知道 无论 这 叹 他 听到 继续 从 一个

[ˈmɔːrt(ə)] ,
mortal ,
凡人 ,

于是欧文大声问道，想知道他听到的叹息声是否来自凡人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈænsər] [ðæt][aɪˈtiː][dɪd] .

and he received answer that it did .
和 他 已收到 回答 那 它 做过 :

他得到的答复是确实如此。

" [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? " [sed] [ˈoʊwɪn] .

" Who art thou ? " said Owain .
" WHO 艺术 你 ? " 说 欧文 :

“你是谁？”欧文问道。

" [ˈtruːli] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [aɪ][eɪˈem] [luːnd] , [ðə; ði] [ˈhændmeɪdn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes]
" Truly , " said the voice , " I am Luned , the handmaiden of the Countess
" 真的 , " 说 这 嗓音 , " 我 是 卢内德 , 这 侍女 的 这 伯爵夫人

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] . "
of the Fountain . "
的 这 喷泉 : "

“的确，”那声音说道，“我就是喷泉伯爵夫人的侍女卢内德。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] ? " [sed] [ˈoʊwɪn] .

" And what dost thou here ? " said Owain .
" 和 什么 朋友 你 这里 ? " 说 欧文 :

“你在这里做什么？”欧文问道。

" [aɪ][eɪˈem] [ɪmˈprɪznd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

" I am imprisoned , " said she ,
" 我 是 被监禁 , " 说 她 ,

“我被囚禁了，”她说。

" [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈɑːrθəːz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ðə; ði]
" on account of the knight who came from Arthur's court and married the
" 在 帐户 的 这 骑士 WHO 来了 从 亚瑟的 法庭 和 已婚 这

[ˈkaʊntəsˌkaʊntes] .
countess .
伯爵夫人 :

“因为那位来自亚瑟王宫廷的骑士娶了伯爵夫人。”

" [ænd; ənd][ɑ:rt] [ðəʊ] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [naɪt] [nu:] [ɔ:l] [ðɪs] [hi:, hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ðai]
" **And art thou certain that if that knight knew all this he would come to thy**
" 和 艺术 你 肯定 那 如果 那 骑士 知道 全部 这 他 会 来 到 你的
[ˈreskjʊ:] ? "
rescue ? "
救援 ? "

“你确信如果那位骑士知道这一切，他一定会来救你吗？”

" [aɪ][eɪ 'em][moʊst]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [ʃi:, ʃɪ] .
" **I am most certain of it** , " **said she** .
" 我 是 最多 肯定 的 它 , " 说 她 .

“我对此非常肯定，”她说。

[wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləp] [wɜ:r; wər] [kʊkt] , [ˈoʊwɪn] [dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] , [brɪtwi:n]
When the collops were cooked , Owain divided them into two parts , between
什么时候 这 崩溃 是 煮熟 , 欧文 分割 他们 进入 二 部分 , 之间
[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ;
himself and the maiden ;
他自己 和 这 少女 ;

羊肚煮熟后，欧文将其分成两份，一份给自己，一份给那位少女；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɔ:nd] .
and after they had eaten they talked together until the day dawned .
和 后 他们 有 吃 他们 谈话 一起 直到 这 天 黎明 .

他们吃完饭后一直聊天，直到天亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈoʊwɪn] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [pleɪs]
And the next morning Owain inquired of the damsel if there was any place
和 这 下一个 早晨 欧文 询问 的 这 闺女 如果 那里 曾是 任何 地方
[wer] [hi:, hi][kʊd; kəd][get] [fu:d] [ænd; ənd] [entər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] .
where he could get food and entertainment for that night .
在哪里 他 可以 得到 食物 和 娱乐 为了 那 夜晚 .

第二天早上，欧文问那位姑娘，晚上有没有什么地方可以让他吃点东西、找点乐子。

" [ðer; ðər][ɪz] , [lɔ:rd] , " [sed] [ʃi:, ʃɪ] .
" **There is , lord ,** " **said she** .
" 那里 是 , 主 , " 说 她 .

“有的，大人，”她说。

" [krɔ:s] [ˈoʊvər] ['jɑ:ndər][ænd; ənd][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
" **Cross over yonder and go along the side of the river ,**
" 又 超过 远处 和 去 沿着 这 边 的 这 河 ,
“过河去，沿着河边走。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)][ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['meni] ['təʊərz] ;
and in a short time thou wilt see a great castle in which are many towers ;
和 在 一个 短的 时间 你 枯萎 看 一个 伟大的 城堡 在 哪个 是 许多 塔楼 ;

不久之后，你将看到一座宏伟的城堡，城堡里有很多塔楼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [hu:] [oʊnz] [ðæt] ['kæs(ə)][ɪz][ðə; ði][moʊst]['hɑ:spɪtəb(ə)][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and the earl who owns that castle is the most hospitable man in the world .
和 这 伯爵 WHO 拥有 那 城堡 是 这 最多 好客 男人 在 这 世界 .

而拥有那座城堡的伯爵是世界上最热情好客的人。

[ðer; ðər] [ðəʊ] [meɪst] [spend][ðə; ði] [naɪt] .
There thou mayst spend the night .
那里 你 五月 花费 这 夜晚 .

你可以在那里过夜。

" ['nevər] [dɪd][ˈsentɪn(ə)l] [ki:p] ['striktɜː] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lɔ:rd][ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] [ðæt] [naɪt] ['oʊvər]
" Never did sentinel keep stricter watch over his lord than the lion that night over
" 绝不 做过 哨兵 保持 更严格 手表 超过 他的 主 比 这 狮子 那 夜晚 超过
['oʊwɪn] .
Owain .
欧文 .

“从来没有哪个哨兵像那天晚上狮子守护欧文那样，如此严密地守护着它的主人。”

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ə'ku:tə] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [pæst] [ə'krɔ:s] [baɪ][ðə; ði][fɔ:rd] ,
And Owain accoutred his horse , and passed across by the ford ,
和 欧文 配备 他的 马 , 和 通过了 穿过 经过 这 福特 ,
于是欧文为他的马备好装备，从浅滩渡了过去。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
and came in sight of the castle .
和 来了 在 视线 的 这 城堡 .
城堡出现在眼前。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['entərd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑ:nərəbli] [rɪ'si:vd] .
And he entered it , and was honorably received .
和 他 进入 它 , 和 曾是 光荣地 已收到 .
他进入其中，受到了隆重的接待。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɑ:dər] [wʌz; wəz] [pleɪst]
And his horse was well cared for , and plenty of fodder was placed
和 他的 马 曾是 出色地 关心 为了 , 和 很多 的 饲料 曾是 放置
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他的马得到了很好的照顾，面前摆放着充足的饲料。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [went] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:rsəz] ['meɪndʒər] ;
Then the lion went and laid down in the horse's manger ;
然后 这 狮子 去 和 铺设 向下 在 这 马匹 马槽 ;
于是狮子走到马槽里躺下了；

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɜ:rd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
so that none of the people of the castle dared to approach him .
所以 那 没有任何 的 这 人们 的 这 城堡 敢于 到 方法 他 .
因此，城堡里没有人敢靠近他。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] ['oʊwɪn] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər]
The treatment which Owain met with there was such as he had never
这 治疗 哪个 欧文 遇见 和 那里 曾是 这样的 作为 他 有 绝不
[noʊn] ['els,wer] ;
known elsewhere ;
已知 别处 ;

欧文在那里受到的待遇是他在其他任何地方都从未经历过的；

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][æz; əz] ['sɑ:roufl] [æz; əz] [ðoʊ] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
for every one was as sorrowful as though death had been upon him .
为了 每一个 一 曾是 作为 悲伤 作为 尽管 死亡 有 到过 之上 他 .
每个人都悲痛欲绝，仿佛死神已降临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [sæt][ə'pɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] ['oʊwɪn] ,
And they went to meat ; and the earl sat upon one side of Owain ,
和 他们 去 到 肉 ; 和 这 伯爵 卫星 之上 一 边 的 欧文 ;
他们去吃晚饭；伯爵坐在欧文的一侧，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔ:tər] .
and on the other side his only daughter .
和 在 这 其他 边 他的 仅有的 女儿 .
另一边是他唯一的女儿。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eni] [mɔ:r] ['lʌvli] [ðæn; ðən][fi:; ji] .

And Owain had never seen any more lovely than she .

和 欧文 有 绝不 已见 任何 更多的 迷人的 比 她 .

欧文从未见过比她更美丽的女人。

[ðen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'twi:n] - [fi:t] ,

Then the lion came and placed himself between Owain's feet ,

然后 这 狮子 来了 和 放置 他自己 之间 - 脚 ,

然后狮子走过来，站在欧文的两脚之间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [hɪm'self] .

and he fed him with every kind of food that he took himself .

和 他 美联储 他 和 每一个 种类 的 食物 那 他 采取 他自己 .

他把自己吃的各种食物都给了他吃。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [sɔ:] ['eni] [θɪŋ] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

And he never saw any thing equal to the sadness of the people .

和 他 绝不 锯 任何 事物 平等的 到 这 悲伤 的 这 人们 .

他从未见过任何事物能与人们的悲伤相提并论。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pæst][ðə; ði] [ɜ:rl] [bɪ'gæn][tu:; tə][bɪd] ['oʊwɪn] ['welkəm] .

In the middle of the repast the earl began to bid Owain welcome .

在 这 中间 的 这 餐饮 这 伯爵 开始 到 出价 欧文 欢迎 .

宴席进行到一半时，伯爵开始向欧文致以欢迎的问候。

[ðen] [sed] ['oʊwɪn] , " [bɪ'hoʊld] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪrf(ə)] . "

Then said Owain , "Behold , it is time for thee to be cheerful . "

然后 说 欧文 , " 看哪 , 它是 时间 为了 你 到 是 快乐 . "

欧文说道：“瞧，是时候让你高兴起来了。”

" [hev(ə)n] [noʊz] , " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] , " [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [ðəɪ] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ju: 'es]

" Heaven knows , " said the earl , " that it is not thy coming that makes us

" 天堂 知道 , " 说 这 伯爵 , " 那 它是 不是 你的 未来 那 制作 我们

['sɑ:roʊfl] ;

sorrowful ;

悲伤 ;

伯爵说：“老天知道，让我们悲伤的并不是你的到来；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:z] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['sædnəs] [ænd; ənd] [ker] . "

but we have cause enough for sadness and care . "

但 我们 有 原因 足够的 为了 悲伤 和 关心 . "

但我们有足够的理由感到悲伤和忧虑。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['oʊwɪn] .

" What is that ? " said Owain .

" 什么 是 那 ? " 说 欧文 .

“那是什么？”欧文问道。

" [aɪ][hæv; həv] [tu:] [sʌnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɜ:rl] , " [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

" I have two sons , " replied the earl , " and yesterday they went to the

" 我 有 二 儿子们 , " 回复 这 伯爵 , " 和 昨天 他们 去 到 这

['maʊntnz] [tu:; tə] [hʌnt] .

mountains to hunt .

山脉 到 打猎 .

“我有两个儿子，”伯爵回答说，“昨天他们去山上打猎了。”

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] ['mɔ:nstər] [hu:] [kɪlz] [men] [ænd; ənd] [di'vauəz] [ðem; ðəm] ;

Now , there is on the mountain a monster who kills men and devours them ;

现在 , 那里 是 在 这 山 一个 怪物 WHO 杀戮 男人 和 吞噬 他们 ;

现在，山上有一个怪物，它会杀人并吞噬他们；

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [maɪ] [sʌnz] .
and he seized my sons .
和 他 查获 我的 儿子们 .

他抓住了我的儿子们。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [fɪkst] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ;
And to - morrow is the time he has fixed to be here ;
和 到 - 明天 是 这 时间 他 有 固定的 到 是 这里 ;

他已定于明天来到这里；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['θretənz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ðen] [sleɪ] [maɪ] [sʌnz] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [ən'les] [aɪ] [wɪl]
and he threatens that he will then slay my sons before my eyes unless I will
和 他 威胁 那 他 将要 然后 杀戮 我的 儿子们 前 我的 眼睛 除非 我 将要
[dɪ'lɪvər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [ðɪs] [maɪ] ['dɔ:tər] .
deliver into his hands this my daughter .
递送 进入 他的 双手 这 我的 女儿 .

他还威胁说，如果我不把我的女儿交给他，他就会当着我的面杀了我的儿子们。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət][ɪn] ['stætʃər] [hi:; hi][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
He has the form of a man ; but in stature he is no less than a
他 有 这 形式 的 一个 男人 ; 但 在 身材 他 是 不 较少的 比 一个
[ˈdʒaɪənt] . "
giant . "
巨大的 . "

他外形像人，但身材却堪比巨人。

" ['tru:lɪ] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [ðæt] [ɪz][lə'mentəb(ə)l] .
" Truly , " said Owain , " that is lamentable .
" 真的 , " 说 欧文 , " 那 是 令人惋惜的 .

“确实，”欧文说，“这真是令人遗憾。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪlt] [ðəʊ] [du:] ? "
And which wilt thou do ? "
和 哪个 枯萎 你 做 ? "

你打算怎么做？

" ['hev(ə)n] [noʊz] , " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] ,
" Heaven knows , " said the earl ,
" 天堂 知道 , " 说 这 伯爵 ,

“天知道，”伯爵说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sleɪn] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ]
" it will be better that my sons should be slain against my will than that I
" 它 将要 是 更好的 那 我的 儿子们 应该 是 被杀 反对 我的 将要 比 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [vɔ:lən'terəli] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['dɔ:tər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪl] - [tri:t] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
should voluntarily give up my daughter to him to ill - treat and destroy .
应该 自愿 给 向上 我的 女儿 到 他 到 患病的 - 对待 和 破坏 .

“我宁愿我的儿子们违背我的意愿被杀，也不愿我自愿将女儿交给他虐待和残害。”

" [ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ʌðər] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [steɪd][ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
" Then they talked about other things ; and Owain staid there that night .
" 然后 他们 谈话 关于 其他 事物 ; 和 欧文 稳重 那里 那 夜晚 .

然后他们又聊起了其他事情；欧文当晚就待在那里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] ['klæməɪ] ,
The next morning they heard an exceeding great clamor ,
这 下一个 早晨 他们 听到 一个 超过 伟大的 叫嚣 ,

第二天早上，他们听到一阵极其嘈杂的声音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['klɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [jʊθs] .
which was caused by the coming of the giant with the two youths .
哪个 曾是 导致 经过 这 未来 的 这 巨大的 和 这 二 青年 .

这是由于巨人带着两个年轻人到来而引起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [bəʊθ][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈli:s]
And the earl was anxious both to protect his castle , and to release
和 这 伯爵 曾是 焦虑的 两个都 到 保护 他的 城堡 , 和 到 发布
[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
his two sons .
他的 二 儿子们 .

伯爵既想保住自己的城堡，又想释放他的两个儿子。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ɪnˈkʌʊntər] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
Then Owain put on his armor , and went forth to encounter the giant .
然后 欧文 放 在 他的 盔甲 , 和 去 前进 到 遇到 这 巨大的 .
然后欧文穿上盔甲，出发去迎战巨人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
And the lion followed him .
和 这 狮子 随后 他 .
狮子也跟着他走了。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [sɔ:] [ðæt] [ˈoʊwɪn] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] , [hi:; hi] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm]
And , when the giant saw that Owain was armed , he rushed towards him
和 , 什么时候 这 巨大的 锯 那 欧文 曾是 武装 , 他 匆忙 向 他
[ænd; ənd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] .
and attacked him .
和 遭到攻击 他 .

巨人看到欧文带着武器，便冲向他并攻击了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈfɪrsli] [ðæn; ðən] [ˈoʊwɪn] [dɪd] .
And the lion fought with the giant much more fiercely than Owain did .
和 这 狮子 战斗 和 这 巨大的 很多 更多的 激烈地 比 欧文 做过 .
狮子与巨人搏斗的凶猛程度远胜于欧文。

" [ˈtru:li] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
" Truly , " said the giant , " I should find no difficulty in fighting with thee ,
" 真的 , " 说 这 巨大的 , " 我 应该 寻找 不 困难 在 斗争 和 你 ,
“的确,”巨人说,“与你战斗对我来说毫无难度。”

[wɜ:r; wər][aɪ ˈti:][nɔ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈænim(ə)l] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:] .
were it not for the animal that is with thee .
是 它 不是 为了 这 动物 那 是 和 你 .
若非有你身边的这只动物。

" [əˈpa:n] [ðæt] , [ˈoʊwɪn] [tʊk] [ðə; ði][ˈlaɪən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [geɪt] [əˈpa:n]
" Upon that , Owain took the lion back to the castle and shut the gate upon
" 之上 那 , 欧文 采取 这 狮子 后退 到 这 城堡 和 关闭 这 门 之上
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

于是，欧文带着狮子回到城堡，关上了城门；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
and then he returned to fight the giant as before .
和 然后 他 返回 到 斗争 这 巨大的 作为 前 .
然后他又像以前一样回去与巨人战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [rɔ:rd] [ˈveri] [laʊd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [went] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [ˈoʊwɪn] .
And the lion roared very loud , for he heard that it went hard with Owain .
和 这 狮子 咆哮 非常 大声 , 为了 他 听到 那 它 去 难的 和 欧文 .
狮子咆哮得非常响亮，因为它听说它和欧文发生了激烈的争吵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tɪl] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:lz] [hɔ:l] ,
And he climbed up till he reached the top of the earl's hall ,
和 他 攀登 向上直到 他 达到 这 顶部 的 这 伯爵的 大厅 ,
他一路向上，直到到达伯爵大厅的顶端。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi][gɑ:t][tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [spræn] [daʊn]
and thence he got to the top of the castle ; and he sprang down
和 因此 他 得到 到 这 顶部 的 这 城堡 ; 和 他 弹簧 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
from the walls ,
从 这 墙壁 ;

于是他爬上了城堡顶；然后他从城墙上跳了下来。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ˈoʊwɪn] .
and went and joined Owain .
和 去 和 加入 欧文 .

然后就去和欧文会合了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [geɪv] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ə; eɪ] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [wɪtʃ] [tɔːr] [hɪm; ɪm]
And the lion gave the giant a stroke with his paw which tore him
和 这 狮子 给予 这 巨大的 一个 中风 和 他的 爪子 哪个 撕裂 他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɪp] ,
from his shoulder to his hip ,
从 他的 肩膀 到 他的 时髦的 ,

狮子用爪子猛击巨人，将他从肩膀到臀部撕了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][leɪd] [ber] .
and his heart was laid bare .
和 他的 心 曾是 铺设 裸 .

他的内心世界完全暴露无遗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [fel] [daʊn] [ded] .
And the giant fell down dead .
和 这 巨大的 跌倒 向下 死的 .

巨人倒地身亡。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
Then Owain restored the two youths to their father .
然后 欧文 恢复 这 二 青年 到 他们的 父亲 .

然后欧文将两个年轻人还给了他们的父亲。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [brɪˈsɔːt] [ˈoʊwɪn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ,
The earl besought Owain to remain with him ; and he would not ,
这 伯爵 恳求 欧文 到 保持 和 他 ; 和 他 会 不是 ,
[brɪˈsɔːt] [ˈoʊwɪn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
伯爵 恳求 欧文 留在他身边，但他拒绝了。

[bʌt; bət][set] [ˈfɔːrwəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [wer] [luːnd] [wʌz; wəz] .
but set forward towards the meadow where Luned was .
但 放 向前 向 这 草地 在哪里 卢内德 曾是 .

但还是朝着卢内德所在的草地走去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər] [ˈkɪndld] ,
And when he came there he saw a great fire kindled ,
和 什么时候 他 来了 那里 他 锯 一个 伟大的 火 点燃 ,
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər] [ˈkɪndld] ,
他到那里时，看见一堆大火燃起。

[ænd; ənd] [tuː] [jʊθs] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈkɜːrɪŋ] [ˈɔːbərn] [her] [wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n]
and two youths with beautiful curling auburn hair were leading the maiden
和 二 青年 和 美丽的 冰壶 奥本 头发 是 领导 这 少女
[tuː; tə][kæst][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] .
to cast her into the fire .
到 投掷 她 进入 这 火 .

两个有着漂亮卷曲红褐色头发的年轻人正领着少女要把她扔进火里。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] .
And Owain asked them what charge they had against her .
和 欧文 问 他们 什么 收费 他们 有 反对 她 .

欧文问他们，他们指控她犯了什么罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɒʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
And they told him of the compact that was between them ,
和 他们 讲述 他 的 这 袖珍的 那 曾是 之间 他们 ,
他们把他们之间的约定告诉了他。

[æz; əz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] .
as the maiden had done the night before .
作为 这 少女 有 完毕 这 夜晚 前 .
就像那位少女前一天晚上所做的那样。

" [ænd; ənd] , " [sed] [ðeɪ] , " ['oʊwɪn] [hæz; həz] [feɪld] [hɜ:r; hər] : [ðerfɔ:r] [wi; wi][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]
" **And** , " **said they** , " **Owain has failed her** : **therefore we are taking her**
" 和 , " 说 他们 , " 欧文 有 失败的 她 : 所以 我们 是 采取 她
[tu; tə][bi; bi][bɜ:rnt] . "
to be burnt . "
到 是 烧焦的 : "
“而且,”他们说,“欧文辜负了她: 因此我们要把她带去烧死。”

" ['tru:li] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] ;
" **Truly** , " **said Owain** , " **he is a good knight** ;
" 真的 , " 说 欧文 , " 他 是 一个 好的 骑士 ;
“的确,”欧文说,“他是一位好骑士;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [sʌt] [ˈperəl][aɪ]['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] [hi; hi] [keɪm]
and if he knew that the maiden was in such peril I marvel that he came
和 如果 他 知道 那 这 少女 曾是 在 这样的 危险 我 奇迹 那 他 来了
[nɑ:t][tu; tə][hɜ:r; hər] ['reskjʊ:] .
not to her rescue .
不是 到 她 救援 .
如果他知道这位少女身处如此危险的境地,我感到奇怪的是,他竟然没有去救她。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [aɪ] [wɪl] [du:][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] . "
But , if you will accept me in his stead , I will do battle with you . "
但 , 如果 你 将要 接受 我 在 他的 坚定 , 我 将要 做 战斗 和 你 : "
但是,如果你接受我代替他,我将与你战斗。

" [wi; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [jʊθs] .
" **We will** , " **said the youths** .
" 我们 将要 , " 说 这 青年 :
“我们会的,”年轻人说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd] [brɪ'set] [baɪ][ðem; ðəm] .
And they attacked Owain , and he was hard beset by them .
和 他们 遭到攻击 欧文 , 和 他 曾是 难的 围困 经过 他们 .
他们袭击了欧文, 欧文被他们团团围住。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tu; tə] - [ə'sɪstəns] ,
And with that the lion came to Owain's assistance ,
和 和 那 这 狮子 来了 到 - 协助 ,
于是,狮子前来帮助欧文。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
and they two got the better of the young men .
和 他们 二 得到 这 更好的 的 这 年轻的 男人 :
他们俩制服了那几个年轻人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu; tə][hɪm; ɪm] , " ['tʃi:ftən] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gri:d] [ðæt] [wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪt]
And they said to him , " Chieftain , it was not agreed that we should fight
和 他们 说 到 他 , " 头目 , 它 曾是 不是 同意 那 我们 应该 斗争
,
/
,
他们对他说明：“酋长, 我们之间并没有约定要打仗,

[seɪv] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ'self] [ə'loʊn] ;
save with thyself alone ;
节省 和 你自己 独自的 ;

除了你自己，别无他求；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rdər] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ˈjɑ:ndər] [ˈæni(ə)] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ]
and it is harder for us to contend with yonder animal than with
和 它 是 更难 为了 我们 到 抗衡 和 远处 动物 比 和
[ði:] .
thee .
你 .

我们觉得与那只动物对抗比你对抗更难。

" [ænd; ʌnd] [ˈoʊwɪn] [pʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈprɪznd] ,
" **And Owain put the lion in the place where the maiden had been imprisoned** ,
" 和 欧文 放 这 狮子 在 这 地方 在哪里 这 少女 有 到过 被监禁 ,
于是欧文把狮子放在了少女被囚禁的地方。

[ænd; ʌnd] [blɑ:kt] [ʌp] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ;
and blocked up the door with stones ;
和 已屏蔽 向上 这 门 和 石头 ;

并用石头堵住了门；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [æz; əz] [brɪˈɔ:r] .
and he went to fight with the young men as before .
和 他 去 到 斗争 和 这 年轻的 男人 作为 前 .

于是他像以前一样，和那些年轻人一起去战斗了。

[bʌt; bət] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˈju:zuəl] [streŋθ] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [prest] [hɑ:rd]
But Owain had not his usual strength , **and the two youths pressed hard**
但 欧文 有 不是 他的 通常 力量 , 和 这 二 青年 按下 难的
[əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

但欧文没有了往日的力气，两个年轻人紧紧地压在他身上。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [rɔ:rd] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ˈoʊwɪn] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
And the lion roared incessantly at seeing Owain in trouble .
和 这 狮子 咆哮 不已 在 看到 欧文 在 麻烦 .

看到欧文遇到麻烦，狮子便不停地咆哮起来。

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
And he burst through the wall until he found a way out ,
和 他 爆裂 通过 这 墙 直到 他 成立 一个 方式 出去 ,
他撞破墙壁，直到找到出路。

[ænd; ʌnd] [rʌt] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ʌnd] [ˈɪnstəntli] [slu:] [ðem; ðəm] .
and rushed upon the young men , **and instantly slew them** .
和 匆忙 之上 这 年轻的 男人 , 和 即刻 一万 他们 .

他们冲向那些年轻人，瞬间将他们全部杀死。

[soʊ] [lu:nd] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [bə:nd] .
So Luned was saved from being burned .
所以 卢内德 曾是 已保存 从 存在 烧伤 .

因此，卢内德得以免于被烧死。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [lu:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then Owain returned with Luned to the dominions of the Countess of the
然后 欧文 返回 和 卢内德 到 这 领地 的 这 伯爵夫人 的 这
[ˈfaʊnt(ə)n] .
Fountain .
喷泉 .

然后欧文带着卢内德回到了喷泉伯爵夫人的领地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ðens] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][wið; wiθ][him; ɪm][tuː; tə] [ˈɑːrθəz]
And when he went thence he took the countess with him to Arthur's
和 什么时候 他 去 因此 他 采取 这 伯爵夫人 和 他 到 亚瑟的
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

他离开时，带着伯爵夫人去了亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
and she was his wife as long as she lived .
和 她 曾是 他的 妻子 作为 长的 作为 她 居住地 .
她终其一生都是他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [blæk] [mæn] ,
And then he took the road that led to the court of the savage black man ,
和 然后 他 采取 这 路 那 引领 到 这 法庭 的 这 野蛮的 黑色的 男人 ,
然后，他走上了通往野蛮黑人法庭的路。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [fɔːt] [wið; wiθ][him; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][dɪd][nɑːt] [kwɪt] [ˈoʊwɪn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
and Owain fought with him ; and the lion did not quit Owain until he
和 欧文 战斗 和 他 ; 和 这 狮子 做过 不是 辞职 欧文 直到 他
[hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt] [him; ɪm] .
had vanquished him :
有 战败者 他 :
欧文与狮子搏斗；狮子不肯放过欧文，直到欧文战胜它为止。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [blæk] [mæn][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl]
And when he reached the court of the savage black man he entered the hall
和 什么时候 他 达到 这 法庭 的 这 野蛮的 黑色的 男人 他 进入 这 大厅
,
;
,
当他到达那个野蛮黑人的宫廷时，他走进了大厅。

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈleɪdɪz] , [ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
and beheld four and twenty ladies , the fairest that could be seen .
和 观看 四 和 二十 女士们 , 这 最公平 那 可以 是 已见 :
只见二十四位佳人，都是世间最美丽的女子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑːrmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti]
And the garments which they had on were not worth four and twenty
和 这 服装 哪个 他们 有 在 是 不是 值得 四 和 二十
[pens] ,
pence ,
便士 ,
他们身上穿的衣服价值不到二十四便士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈsɑːroʊfl] [æz; əz] [deθ] .
and they were as sorrowful as death .
和 他们 是 作为 悲伤 作为 死亡 :
他们悲痛欲绝，如同死人一般。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [æskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsædnəs] .
And Owain asked them the cause of their sadness .
和 欧文 问 他们 这 原因 的 他们的 悲伤 :
欧文问他们为何如此悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ðə; ði] ['dɔtəz] [ʌv; əv] [ˈɜːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [hɪr]
And they said , " We are the daughters of earls , and we all came here
和 他们 说 , " 我们 是 这 女儿们 的 伯爵 , 和 我们 全部 来了 这里
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌzbəndz] ,
with our husbands ,
和 我们的 丈夫们 ,

她们说：“我们是伯爵的女儿，我们都和丈夫一起来到这里。”

[huːm] [wiː; wi] [ˈdɪrli] [lʌvd] .
whom we dearly loved .
谁 我们 亲爱的 喜爱 .

我们深爱的人。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
And we were received with honor and rejoicing .
和 我们 是 已收到 和 荣誉 和 欢欣鼓舞 .

我们受到了隆重而欢欣的接待。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈstuːpər] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ]
And we were thrown into a state of stupor ; and , while we were
和 我们 是 抛掷 进入 一个 状态 的 昏迷 ; 和 , 尽管 我们 是
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

于是我们陷入了昏迷状态；就在我们昏迷不醒的时候，

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [huː] [oʊnz] [ðɪs] [ˈkæs(ə)] [sluː] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌzbəndz] ,
the demon who owns this castle slew all our husbands ,
这 恶魔 WHO 拥有 这 城堡 一万 全部 我们的 丈夫们 ,

这座城堡的主人，那个恶魔，杀死了我们所有的丈夫。

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈreɪmənt] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ɡoʊld]
and took from us our horses and our raiment and our gold
和 采取 从 我们 我们的 马匹 和 我们的 服饰 和 我们的 金子
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪlvər] .
and our silver .
和 我们的 银 .

他们夺走了我们的马匹、衣服、金子和银子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːpsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌzbəndz] [ɑːr; əɹ] [stiːl] [ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]
And the corpses of our husbands are still in this house , and many others
和 这 尸体 的 我们的 丈夫们 是 仍然 在 这 房子 , 和 许多 其他的
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

我们丈夫的尸体仍然在这栋房子里，还有许多其他人的尸体也和他们在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ˈtʃiːftən] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡriːf] ;
And this , chieftain , is the cause of our grief ;
和 这 , 头目 , 是 这 原因 的 我们的 悲伤 ;

酋长，这就是我们悲伤的原因；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ˈsaːri] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [kʌm] [ˈhɪðər] , [lest] [ˈhɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈfɔːl] [ðiː] .
and we are sorry that thou art come hither , lest harm should befall thee .
和 我们 是 对不起 那 你 艺术 来 这里 , 免得 伤害 应该 降临 你 .

我们很遗憾你来到这里，以免你遭遇不测。

" [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wʌz; wəz] [ɡriːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
" **And Owain was grieved when he heard this .**
" 和 欧文 曾是 伤心 什么时候 他 听到 这 .

“欧文听到这话，感到非常难过。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [br'held] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ]
And he went forth from the castle , and he beheld a knight approaching
和 他 去 前进 从 这 城堡 , 和 他 观看 一个 骑士 接近
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是他走出城堡，看见一个骑士向他走来。

[hu:] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] [tʃɪrf(ə)l] ['mænər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
who saluted him in a friendly and cheerful manner as if he had been
WHO 敬礼 他 在 一个 友好的 和 快乐 方式 作为 如果 他 有 到过
[ə; eɪ] ['brʌðər] .
a brother .
一个 兄弟 .

他们友好而热情地向他敬礼，就像对待亲兄弟一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [blæk] [mæn] .
And this was the savage black man .
和 这 曾是 这 野蛮的 黑色的 男人 .

这就是那个野蛮的黑人。

" [ɪn] ['veri] [su:θ] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [si:k] [ðɑɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] . "
" In very sooth , " said Owain , " it is not to seek thy friendship that I am here . "
" 在 非常 舒缓 , " 说 欧文 , " 它 是 不是 到 寻找 你的 友谊 那 我 是 这里 . "
"说实话,"欧文说道,“我来这里并不是为了寻求你的友谊。”

" [ɪn] [su:θ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] [ðen] .
" In sooth , " said he , " thou shalt not find it then .
" 在 舒缓 , " 说 他 , " 你 应 不是 寻找 它 然后 .

“的确,”他说,“那时你将找不到它。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [fɔ:t] ['fjʊriəsli] .
" And with that they charged each other , and fought furiously .
" 和 和 那 他们 带电 每个 其他 , 和 战斗 愤怒地 .

于是他们互相冲锋，激烈搏斗起来。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [oʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
And Owain overcame him , and bound his hands behind his back .
和 欧文 克服 他 , 和 边界 他的 双手 在后面 他的 后退 .

欧文制服了他，并将他的双手反绑在背后。

[ðen] [ðə; ðɪ] [blæk] ['sævɪdʒ] [br'sɔ:t] ['oʊwɪn] [tu:; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ðʌs] : " [maɪ]
Then the black savage besought Owain to spare his life , and spoke thus : " My
然后 这 黑色的 野蛮的 恳求 欧文 到 空闲的 他的 生活 , 和 辐 因此 : " 我的
[ɔ:rd] ['oʊwɪn] ,
lord Owain ,
主 欧文 ,

于是，那个黑人野蛮人恳求欧文饶他一命，说道：“欧文大人，

" [sed] [hi:; hi] , " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r'təʊld] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃ] [em 'i:] ;
" said he , " it was foretold that thou shouldst come hither and vanquish me ;
" 说 他 , " 它 曾是 预言 那 你 应该 来 这里 和 征服 我 ;
他说：“预言说你会来到这里，战胜我；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [soʊ] .
and thou hast done so .
和 你 哈斯特 完毕 所以 .

而你已经做到了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑ:bər] [hɪr] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [spɔɪl] ;
I was a robber here , and my house was a house of spoil ;
我 曾是 一个 强盗 这里 , 和 我的 房子 曾是 一个 房子 的 剧透 ;

我曾是这里的强盗，我的房子是赃物堆；

[bʌt; bət][grænt][em 'i:][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][æn; ən] ['hɑ:spɪs] ,
but grant me my life , and I will become the keeper of an hospice ,
但 授予 我 我的 生活 , 和 我 将要 变得 这 守门员 的 一个 临终关怀 ,
但请赐予我生命, 我愿成为一家临终关怀医院的管理者。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][æn; ən] ['hɑ:spɪs] [fɔ:r; fər] [wi:k] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [strɔ:ŋ]
and I will maintain this house as an hospice for weak and for strong
和 我 将要 维持 这 房子 作为 一个 临终关怀 为了 虚弱的 和 为了 强的
[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
as long as I live ,
作为 长的 作为 我 居住 ,
我将在有生之年, 将这所房子继续作为疗养院, 为体弱者和健壮者提供服务。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðəɪ] [soʊl] .
for the good of thy soul .
为了 这 好的 的 你的 灵魂 .
为了你灵魂的益处。

" [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [æk'septɪd] [ðɪs] [prə'pouz(ə)][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
" **And Owain accepted this proposal of him , and remained there that night .**
" 和 欧文 公认 这 提议 的 他 , 和 剩余 那里 那 夜晚 .
“欧文接受了他的提议, 当晚就留在那里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz]
And the next day he took the four and twenty ladies and their horses
和 这 下一个 天 他 采取 这 四 和 二十 女士们 和 他们的 马匹
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['reɪmənt] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [pə'zest] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
and their raiment and what they possessed of goods and jewels ,
和 他们的 服饰 和 什么 他们 拥有 的 商品 和 珠宝 ,
第二天, 他带走了二十四位女士、她们的马匹、衣服、财物和珠宝。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] .
and proceeded with them to Arthur's court .
和 继续 和 他们 到 亚瑟的 法庭 .
然后与他们一同前往亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɪst] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['æftər][hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] [hɪm; ɪm]
And , if Arthur was rejoiced when he saw him after he had lost him
和 , 如果 亚瑟 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 锯 他 后 他 有 丢失的 他
[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,
而且, 如果亚瑟在第一次失去他之后再次见到他时感到欣喜若狂,

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] .
his joy was now much greater .
他的 喜悦 曾是 现在 很多 更大的 .
他此刻的喜悦更加强烈了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪdɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] [rɪ'meɪnd]
And , of those ladies , such as wished to remain in Arthur's court remained
和 , 的 那些 女士们 , 这样的 作为 希望 到 保持 在 亚瑟的 法庭 剩余
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
而那些愿意留在亚瑟王宫廷的女士们, 就留了下来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪft] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
and such as wished to depart departed .
和 这样的 作为 希望 到 离开 已离开 .
而那些想离开的人已经离开了。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rwərd] ['oʊwɪn] [dwelt] [æt; ət] ['ɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] , ['greɪtli] [br'laʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [hed]
And thenceforward Owain dwelt at Arthur's court , greatly beloved , as the head
和 此后 欧文 居住 在 亚瑟的 法庭 , 非常 心爱 , 作为 这 头
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
of his household ,
的 他的 家庭 ,
此后，欧文便居住在亚瑟王的宫廷中，深受亚瑟王喜爱，成为他的家主。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ;
until he went away with his followers ;
 直到 他 去 离开 和 他的 追隨者 ;
 直到他帶着他的追隨者离开；

[ænd; ɐnd] [ðəʊz] [wɜ:r; wɜ:] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɹv; ɐv] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈrævənz] [ˈnaɪn] [wɪt] -
and those were the army of three hundred ravens [9] which Kenverchyn
 和 那些 是 这 军队 的 三 百 渡鸦 [9] 哪个 -
 [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
had left him .
 有 左边 他 .

而这些就是肯维尔钦留给他的三百只渡鸦[9]。

[ænd; ənd] [wer'evər] ['oʊwɪn] [went] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] .
And wherever Owain went with these he was victorious .
 和 无论 欧文 去 和 这些 他 曾是 胜利者 .
 欧文带着这些东西无论走到哪里都取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [lʌ; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [lʌ; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
And this is the tale of The Lady of the Fountain .
 和 这 是 这 故事 的 这 女士 的 这 喷泉 .
 这就是喷泉夫人的故事。

- [-] [ænd; ənd] ['ɔlwɛn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] - - .
KILHWCH [**10**] **AND** **OLWEN** ; **OR** , **THE** **TWRCH** **TRWYTH** .
 - [-] 和 奥尔文 ; 或者 , 这 - - .
 KILHWCH[10]和奥尔文; 或者, TWRCH TWYTH。

[- , ['hævɪŋ] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
[**Kilhwch** , **having grown to be a youth in the palace of his father** ,
[- , 拥有 生长 到 是 一个 青年 在 这 宫殿 的 他的 父亲 ,
[基尔赫奇在他父亲的宫殿里长大成人,]

[wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] , [hu:] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]] ,
was one day sent for by his stepmother , who said to him] ,
 曾是 一 天 发送 为了 经过 他的 后妈 , WHO 说 到 他] ,
 有一天, 他的继母把他叫了过来, 对他说:

" [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə] [ðɪː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðəɪ] ['destəni] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['suːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌn'tɪl]
" I declare to thee that it is thy destiny not to be suited with a wife until
 " 我 宣布 到 你 那 它 是 你的 命运 不是 到 是 适合 和 一个 妻子 直到
 [ðəʊ] [əb'teɪn] [ɔlwen] ,
thou obtain Olwen ,
 你 获得 奥尔文 ,

我向你宣告，除非你得到奥尔文，否则你注定无法娶到贤妻。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - - .
the daughter of Yspaddaden Penkawr .
 这 女儿 的 - - .
 伊斯帕达登·彭卡乌尔的女儿。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [blʌʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [dɪˈfju:zd] [ɪtˈself] [θru:]
" **And the youth blushed , and the love of the maiden diffused itself through**
" 和 这 青年 脸红了 , 和 这 爱 的 这 少女 扩散 本身 通过
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [freɪm] ,
all his frame ,
全部 他的 框架 ,

“少年脸颊泛红，少女的爱慕之情弥漫了他的全身。”

[ɔ:lˈðoʊ] [hi; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [hɜ:r; hər] .
although he had never seen her :
虽然 他 有 绝不 已见 她 :

虽然他从未见过她。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [ˈoʊvər] [ðɪ:] , [maɪ] [sʌn] ,
And his father inquired of him , " What has come over thee , my son ,
和 他的 父亲 询问 的 他 , " 什么 有 来 超过 你 , 我的 儿子 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [eɪlɪθ] [ðɪ:] ? "
and what aileth thee ? "
和 什么 艾莱斯 你 ? "

他父亲问他：“孩子，你怎么了？你有什么事？”

" [maɪ] [ˈstepmʌðər] [hæz; həz] [dɪˈklerd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ʌnˈtɪl] [aɪ]
" **My stepmother has declared to me that I shall never have a wife until I**
" 我的 后妈 有 声明 到 我 那 我 将 绝不 有 一个 妻子 直到 我
[əbˈteɪn] [ˈɔlwen] ,
obtain Olwen ,
获得 奥尔文 ,

“我的继母告诉我，除非我娶到奥尔文，否则我永远不可能有妻子。”

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - - . "
the daughter of Yspaddaden Penkawr . "
这 女儿 的 - - . "

伊斯帕达登·彭考尔的女儿。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
" **That will be easy for thee , " answered his father .**
" 那 将要 是 简单的 为了 你 , " 回答 他的 父亲 .

“那对你来说很容易，”他父亲回答道。

" [ˈɑ:rθər] [ɪz][ðəɪ] [ˈkʌz(ə)n] .
" **Arthur is thy cousin .**
" 亚瑟 是 你的 表哥 .

“亚瑟是你的表兄。”

[goʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɑ:rθər] [tu:; tə] [kʌt] [ðəɪ] [her] , [ænd; ənd][æsk] [ðɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
Go , therefore , unto Arthur to cut thy hair , and ask this of him as a
去 , 所以 , 到 亚瑟 到 切 你的 头发 , 和 问 这 的 他 作为 一个
[bu:n] .
boon .
恩惠 .

因此，你去见亚瑟王，让他帮你剪头发，并向他祈求这个恩惠。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [prɪkt] [fɔ:rθ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [sti:d] [wɪð; wɪθ] [hed] [ˈdæp(ə)ld] - [greɪ] , [ʌv; əv] [fɔ:r]
" **And the youth pricked forth upon a steed with head dappled - gray , of four**
" 和 这 青年 刺痛 前进 之上 一个 骏马 和 头 斑驳的 - 灰色的 , 的 四
[ˈwɪntɜːz] [oʊld] ,
winters old ,
冬天 老的 ,

“那少年骑着一匹四岁大的灰褐色斑马，昂首阔步地走了过来。”

[fɜːrm][ʌv; əv] [lɪm] , [wɪð; wɪθ] [fel] - [fɔːrmd] [huːf] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] [ʌv; əv] [lɪŋkt] [goʊld][ɑːn][hɪz; ɪz]
firm of limb , with shell - formed hoofs , having a bridle of linked gold on his
公司 的 肢 , 和 壳 - 形成 蹄子 , 拥有一个 轡 的 链接 金子 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

四肢结实，蹄子呈贝壳状，头上戴着金链缰绳。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsæd(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɔːstli] [goʊld] . [-] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːθs] [hænd]
and upon him a saddle of costly gold . [11] And in the youth's hand
和 之上 他 一个 鞍 的 昂贵 金子 . [-] 和 在 这 青年的 手
[wɜːr; wər] [tuː] [spiə] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
were two spears of silver ,
是 二 长矛 的 银 ,
他背着一个贵重的金鞍。 [11] 这少年手里拿着两支银矛，

[ɑːrp] , [wel] - [ˈtempərd] , [ˈhedɪd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] , [θriː] [elz][ɪn][lenkθ; lenθ] ,
sharp , well - tempered , headed with steel , three ells in length ,
锋利的 , 出色地 - 淬火 , 标题 和 钢 , 三 肘 在 长度 ,
锋利，淬火良好，钢制头部，长三肘，

[ʌv; əv][æn; ən] [edʒ] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [kɔːz] [blʌd] [tuː; tə] [floʊ] ,
of an edge to wound the wind and cause blood to flow ,
的 一个 边缘 到 伤口 这 风 和 原因 血 到 流动 ,
锋利的刀刃能割破风，使人流血。

[ænd; ənd] [ˈswɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːdraːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [riːd] - [græs]
and swifter than the fall of the dewdrop from the blade of reed - grass
和 更迅捷 比 这 落下 的 这 露珠 从 这 刀刃 的 芦苇 - 草
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][dʒuːn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈhevɪst] .
upon the earth when the dew of June is at the heaviest .
之上 这 地球 什么时候 这 露 的 六月 是 在 这 最重 .
比六月露水最浓时，露珠从芦苇叶上落到地上的速度还要快。

[ə; eɪ][goʊld] - [hɪlt] [sɔːrd] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] , [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][goʊld]
A gold - hilted sword was upon his thigh , the blade of which was of gold
一个 金子 - 带柄 剑 曾是 之上 他的 大腿 , 这 刀刃 的 哪个 曾是 的 金子
,
:
,
他大腿上别着一把金柄剑，剑刃也是金色的。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv][ɪnˈleɪd][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
bearing a cross of inlaid gold of the hue of the lightning of heaven .
轴承 一个 叉 的 镶嵌 金子 的 这 色调 的 这 闪电 的 天堂 .
十字架上镶嵌着金色的十字架，颜色如同天上的闪电。

[hɪz; ɪz][wɔːr] - [hɔːrn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaɪvəri] .
His war - horn was of ivory .
他的 战争 - 喇叭 曾是 的 象牙 .
他的战号是用象牙制成的。

[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] [ˈbrɪndld] [waɪt] - [ˈbrestɪd] [ˈɡreɪhaʊnd] ,
Before him were two brindled white - breasted greyhounds ,
前 他 是 二 斑纹 白色的 - 胸部 灵缇犬 ,
他面前是两只白胸杂色灰狗，

[ˈhævɪŋ] [strɒŋ] [ˈkɑːlərz][ʌv; əv] [ˈruːbiz] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [neks] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [tuː; tə]
having strong collars of rubies about their necks reaching from the shoulder to
拥有 强的 项圈 的 红宝石 关于 他们的 脖子 到达 从 这 肩膀 到
[ðə; ði] [ɪr] .
the ear .
这 耳朵 .

她们的脖子上戴着一圈醒目的红宝石项链，从肩膀一直延伸到耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [baʊndɪd] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
And the one that was on the left side bounded across to the right side ,
和 这 一 那 曾是 在 这 左边 边 有界 穿过 到 这 正确的 边 ,
而原本在左边的那只动物则跳到了右边。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː] [siː] - [ˈswɒləʊz] [ˈspɔːtɪd]
and the one on the right to the left , and like two sea - swallows sported
和 这 一 在 这 正确的 到 这 左边 , 和 喜欢 二 海 - 燕子 运动
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

右边的那只向左移动，像两只海燕一样在他周围嬉戏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrsər] [kæst][ʌp] [fɔːr] [sɑːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [huːf] , [laɪk] [fɔːr] [ˈswɒləʊz] [ɪn][ðə; ði]
And his courser cast up four sods with his four hoofs , like four swallows in the
和 他的 粗略 投掷 向上 四 草皮 和 他的 四 蹄子 , 喜欢 四 燕子 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,

他的骏马用四蹄扬起四块草皮，就像四只燕子在空中飞舞。

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [naʊ] [əˈbʌv] , [naʊ] [bɪˈləʊ] .
about his head , now above , now below .
关于 他的 头 , 现在 多于 , 现在 以下 .

在他的头上，时而上方，时而下方。

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈkɔːrnəd] [klɒːθ] [ʌv; əv][ˈpɜːr(ə)l] ; [ænd; ənd][æən; ən][ˈæp(ə)l][ʌv; əv]
About him was a four - cornered cloth of purple ; and an apple of
关于 他 曾是 一个 四 - 被逼到绝境 布 的 紫色的 ; 和 一个 苹果 的
[ɡoʊld][wʌz; wəz][æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər] ,
gold was at each corner ,
金子 曾是 在 每个 角落 ,

他身披一块四角紫色的布，四角各有一个金苹果。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæpɪlz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][æən; ən] [ˈhʌndrəd] [kaɪn] .
and every one of the apples was of the value of an hundred kine .
和 每一个 一 的 这 苹果 曾是 的 这 价值 的 一个 百 牛 .
每个苹果都价值一百牛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] [ɡoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [kaɪn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
And there was precious gold of the value of three hundred kine upon his
和 那里 曾是 宝贵的 金子 的 这 价值 的 三 百 牛 之上 他的
[juːz] ,
shoes ,
鞋 ,

他的鞋子上镶嵌着价值三百头牛的珍贵黄金。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][təʊ] .
and upon his stirrups , from his knee to the tip of his toe .
和 之上 他的 马镫 , 从 他的 膝盖 到 这 提示 的 他的 脚趾 .
在他的马镫上，从膝盖到脚趾尖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bent] [nɑ:t] [bɪ'hi:θ] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [laɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kɔrsɜz]
And the blade of grass bent not beneath him , so light was his courser's
和 这 刀刃 的 草 弯曲 不是 下面 他 , 所以 光 曾是 他的 考瑟的
[tred] ,
tread ,
踏 ,

他迈着轻盈的步伐，草叶在他脚下纹丝不动。

[æz; əz][hi; hi] ['dʒɜ:ni:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['ɑ:rθɜz] ['pæləs] .
as he journeyed towards the gate of Arthur's palace .
作为 他 旅程 向 这 门 的 亚瑟的 宫殿 .

当他朝着亚瑟王宫殿的大门走去时。

[spoʊk] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['potər] ? "
Spoke the youth , " Is there a porter ? "
辐 这 青年 , " 是 那里 一个 搬运工 ? "

年轻人问道：“请问有搬运工吗？ ”

" [ðer; ðər][ɪz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊ] [həʊld] [nɑ:t][ðəɪ] [pi:s] , [smɔ:l] [wɪl] [bi; bi][ðəɪ] ['welkəm] .
" There is ; and , if thou holdest not thy peace , small will be thy welcome .
" 那里 是 ; 和 , 如果 你 持有者 不是 你的 和平 , 小的 将要 是 你的 欢迎 .

“确实如此；而且，如果你不保持沉默，你将不会受到欢迎。”

[aɪ][eɪ 'em] ['ɑ:rθɜz] ['potər] ['evri] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒænjuəri] .
I am Arthur's porter every first day of January .
我 是 亚瑟的 搬运工 每一个 第一的 天 的 一月 .

每年一月的第一天，我都是亚瑟的门房。

[ænd; ənd] , [dʊrɪŋ] ['evri] [lðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ]
And , during every other part of the year but this , the office is filled by
和 , 期间 每一个 其他 部分 的 这 年 但 这 , 这 办公室 是 已填 经过
Huandaw ,
- ,

除了这段时间以外，一年中的其他时间，这个职位都由Huandaw担任。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [hu:] [goʊz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]
and Gogigwc , and Llaeskenym , and Pennpingyon , who goes upon his head
和 - , 和 - , 和 - , WHO 去 之上 他的 头
[tu; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
to save his feet ,
到 节省 他的 脚 ,

还有 Gogigwc、Llaeskenym 和 Pennpingyon，他用头顶着地面来保护自己的脚。

[laɪk] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] . "
like a rolling stone upon the floor of the court . "
喜欢 一个 滚动 石头 之上 这 地面 的 这 法庭 . "

就像球场上的滚石一样。

" ['oʊpən][ðə; ði] ['pɔ:rtl] . "
" Open the portal . "
" 打开 这 门户网站 . "

“打开传送门。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['oʊpən][aɪ 'ti:] . "
" I will not open it . "
" 我 将要 不是 打开 它 . "

“我不会打开它。”

" ['werfɔ:r] [nɑ:t] ? "
" Wherefore not ? "
" 因此 不是 ? "

“为什么不呢？ ”

" [ðə; ði] [naɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hɔ:rn] ,
" **The knife is in the meat , and the drink is in the horn ,**
" 这 刀 是 在 这 肉 , 和 这 喝 是 在 这 喇叭 ,
"刀插在肉里, 酒在牛角里。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['revlri] [ɪn] ['ɑ:rθɜ:z] [hɔ:l] ; [ænd; ənd] [nʌn] [meɪ] ['entər] [ðer'ɪn] ,
and there is revelry in Arthur's hall ; and none may enter therein ,
和 那里 是 狂欢 在 亚瑟的 大厅 ; 和 没有任何 可能 进入 其中 ,
亚瑟王的宫殿里正在举行狂欢, 任何人不得入内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪvələɪdʒd] ['kʌntri] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['kræftsmən] ['brɪŋɪŋ]
but the son of a king of a privileged country , or a craftsman bringing
但 这 儿子 的 一个 国王 的 一个 特权 国家 , 或者 一个 工匠 带来
[hɪz; ɪz][kra:ft] .
his craft .
他的 工艺 .

但他可能是某个特权国家的国王之子, 或者是一位带来自己手艺的工匠。

" [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɑ:t][du:] .
" **Said the youth , " That will I not do .**
" 说 这 青年 , " 那 将要 我 不是 做 .
年轻人说: “我不会那样做。”

[ɪf] [ðəʊ] ['oʊpənɪst][ðə; ði] [geɪt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] .
If thou openest the gate , it is well .
如果 你 最开放 这 门 , 它 是 出色地 .
如果你打开大门, 那就很好。

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t]['oʊpən][aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɑ:n][ðəɪ][bɔ:rd] ,
If thou dost not open it , I will bring disgrace upon thy lord ,
如果 你 朋友 不是 打开 它 , 我 将要 带来 耻辱 之上 你的 主 ,
如果你不打开它, 我将使你的主人蒙羞。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n] [ði:] .
and evil report upon thee .
和 邪恶的 报告 之上 你 .
并传扬你的恶名。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [θri:] [jʌʊts] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [geɪt] ,
And I will set up three shouts at this very gate ,
和 我 将要 放 向上 三 喊叫 在 这 非常 门 ,
我将在这座大门前设置三次呐喊,

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [wɜ:r; wər][ɪ'veər] [mɔ:r] ['dedli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] - [ɪn]
than which none were ever more deadly , from the top of Pengwaed in
比 哪个 没有任何 是 曾经 更多的 致命 , 从 这 顶部 的 - 在
['kɔ:rnwɑ:l] ,
Cornwall ,
康沃尔郡 ,
从康沃尔郡彭瓦德山顶坠落, 没有比这更致命的了。

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][tu:; tə] - - [ɪn]['aɪərlənd] . "
to the bottom of Dinsol in the north , and to Esgair Oervel in Ireland . "
到 这 底部 的 - 在 这 北 , 和 到 - - 在 爱尔兰 . "
北至丁索尔山脚, 南至爱尔兰埃斯盖尔·厄维尔山脚。

" [wʌt] ['klæmər][soʊ'veər] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [meɪk] , " [sed] - - , " [ə'genst] [ðə; ði]
" **What clamor soever thou mayest make , " said Gwylwyd Gavaelvawr , " against the**
" 什么 叫器 无论如何 你 五月 制作 , " 说 - - , " 反对 这
[bɔ:z] [ʌv; əv] ['ɑ:rθɜ:z] ['pæləs] ,
laws of Arthur's palace ,
法律 的 亚瑟的 宫殿 ,
“无论你对亚瑟王宫廷的法律发出怎样的喧嚣,”格鲁伊德·加瓦尔瓦尔说道, “

[ˈjælt] [ðəʊ] [nɑ:t] [ˈentər] [ðerɪn] , [ˈʌn'tɪl] [aɪ] [fɜ:rst] [goʊ] [ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rθər] .
shalt thou not enter therein , until I first go and speak with Arthur .
应 你 不是 进入 其中 , 直到 我 第一的 去 和 说话 和 亚瑟 .

在我先去和亚瑟商议之前, 你不得进入其中。

" [ðen] - [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .
" Then Glewlwyd went into the hall .
" 然后 - 去 进入 这 大厅 .

然后格鲁伊德走进了大厅。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , " [hæst] [ðəʊ] [nu:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] ? "
And Arthur said to him , " Hast thou news from the gate ? "
和 亚瑟 说 到 他 , " 哈斯特 你 消息 从 这 门 ? "

亚瑟问他: “你从城门那边得到消息吗? ”

" [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðəɪn] .
" Half of my life is past , and half of thine .
" 一半 的 我的 生活 是 过去的 , 和 一半 的 你的 .

“我的人生已经过去一半了, 你的人生也过去一半了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌhɪrtʊ'fɔ:r] [ɪn] [keɪər] [es 'i:] [ænd; ənd] [ə'seɪ] , [ɪn] [sɑ:t] [ænd; ənd] [sælək] , [ɪn] [ˈloʊtɔ:r] [ænd; ənd]
I was heretofore in Kaer Se and Asse , in Sach and Salach , in Lotor and
我 曾是 此前 在 凯尔 塞 和 屁股 , 在 萨奇 和 萨拉赫 , 在 乐托 和

[foʊtɜː] ;
Fotor ;
照片 ;

我之前在凯尔塞和阿塞, 在萨赫和萨拉赫, 在洛托尔和福托尔;

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪrtʊ'fɔ:r] [ɪn] [ˈɪndiə] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɪndiə] [ðə; ði] [ˈlesər] ;
and I have been heretofore in India the Great and India the Lesser ;
和 我 有 到过 此前 在 印度 这 伟大的 和 印度 这 较小的 ;

我此前曾到过大印度和小印度;

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈdoʊ] - , [wen] [ðə; ði] [twelv] [ˈhɒstɪdʒz] [wɜ:r; wər]
and I was in the battle of Dau Ynyr , when the twelve hostages were
和 我 曾是 在 这 战斗 的 女儿 - , 什么时候 这 十二 人质 是

[brɔ:t] [frʌm; frəm] - ;
brought from Llychlyn ;
带来 从 - ;

我参加了道伊尼尔战役, 当时十二名人质从利赫林被押送过来;

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [ɪn] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv]
and I have also been in Europe , and in Africa , and in the islands of
和 我 有 还 到过 在 欧洲 , 和 在 非洲 , 和 在 这 岛屿 的

[ˈkɔ:rsɪkə] ,
Corsica ,
科西嘉岛 ,

我还去过欧洲、非洲和科西嘉岛。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɑ:r] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and in Caer Brythwch and Brythach and Verthach ;
和 在 凯尔 - 和 - 和 - ;

以及在 Caer Brythwch、Brythach 和 Verthach;

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [wen] [ˈfɔ:rmərli] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [klɪs] [ðə; ði] [sʌn]
and I was present when formerly thou didst slay the family of Clis the son
和 我 曾是 展示 什么时候 以前 你 迪斯特 杀戮 这 家庭 的 clis 这 儿子

[ʌv; əv] [ˈmerɪn] ,
of Merin ,
的 梅林 ,

我曾亲眼目睹你屠杀梅林之子克利斯的家族,

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [mɪl][di:ˈju][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
and when thou didst slay Mil Du the son of Ducum ,
和 什么时候 你 迪斯特 杀戮 米尔 杜 这 儿子 的 - ,

当你杀死杜库姆之子米尔·杜时，

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] ['kɑ:ŋkər] [gri:s] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ;
and when thou didst conquer Greece in the East ;
和 什么时候 你 迪斯特 征服 希腊 在 这 东方 ;

当你征服东方的希腊时；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kɑ:r] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪn] [kɑ:r] - ; [naɪn]
and I have been in Caer Oeth and Annoeth , **and in Caer Nevenhyr** ; **nine**
和 我 有 到过 在 凯尔 - 和 - , 和 在 凯尔 - ; 九
[suˈpri:m] [ˈsɔvrɪnz] ,
supreme sovereigns ,
最高 君主 ,

我曾到过凯尔·奥斯、安诺斯和凯尔·内文希尔；九位至高无上的君主，

[ˈhænsəm] [men] , [sɔ:] [wi:; wi][ðer; ðər] ,
handsome men , **saw we there** ,
英俊的 男人 , 锯 我们 那里 ,

我们在那里看到了帅哥们。

[bʌt; bət] ['nevər] [dɪd][aɪ][bɪˈhoʊld][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈi:kwəl] [ˈdɪgnəti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]
but never did I behold a man of equal dignity with him who is now at the
但 绝不 做过 我 看哪 一个 男人 的 平等的 尊严 和 他 WHO 是 现在 在 这
[dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] .
door of the portal .
门 的 这 门户网站 .

但我从未见过像现在站在门口的这位一样有尊严的人。

" [ðen] [sed] [ˈɑ:rθər] , " [ɪf] [ˈwɔ:kiŋ] [ðəʊ] [dɪdst] ['entər][ɪn] [hɪr] , [rɪˈtʰ:rn] [ðəʊ] [ˈrʌniŋ] .
" **Then said Arthur** , " **If walking thou didst enter in here** , **return thou running** .
" 然后 说 亚瑟 , " 如果 步行 你 迪斯特 进入 在 这里 , 返回 你 跑步 .

亚瑟说：“如果你是走进来的，那就跑出去吧。”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [bɪˈhəʊldz][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ˈəʊpənz][ænd; ənd] [ʌts]
And every one that beholds the light , **and every one that opens and shuts**
和 每一个 一 那 凝视 这 光 , 和 每一个 一 那 打开 和 关闭
[ðə; ði] [aɪ] ,
the eye ,
这 眼睛 ,

凡看见光明的人，凡睁开和闭上眼睛的人，

[let][ðem; ðəm] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ; [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] - ['maʊntɪd]
let them show him respect , **and serve him** ; **some with gold - mounted**
让 他们 展示 他 尊重 , 和 服务 他 ; 一些 和 金子 - 安装
[ˈdrɪŋkɪŋ] - [hɔ:rnz] ,
drinking - horns ,
喝 - 角 ,

让他们对他表示尊敬，服侍他；有些人拿着镶金的饮酒号角，

[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ləp] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈpepəd] , [ʌnˈtɪl] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [kæen; kən][bi:; bi]
others with collops cooked and peppered , **until food and drink can be**
其他的 和 崩溃 煮熟 和 胡椒 , 直到 食物 和 喝 能 是
[prɪˈperd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
prepared for him .
准备 为了 他 .

其他人则将鱼肉煮熟并撒上胡椒粉，直到可以为他准备食物和饮料为止。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnbɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [waɪnd]
It is unbecoming to keep such a man as thou sayest he is in the wind
它 是 不体面 到 保持 这样的 一个 男人 作为 你 萨耶斯特 他 是 在 这 风
[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] .
and the rain .
和 这 雨 .

如你所说，让这样的人风吹雨淋是不合适的。

" [sed] [kaɪ] , " [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [frend] , [ɪf] [ðəʊ] [ˈfaːləʊ] [maɪ][ˈkaʊns(ə)l] ,
" Said Kai , " By the hand of my friend , if thou would'st follow my counsel ,
" 说 凯 , " 经过 这 手 的 我的 朋友 , 如果 你 会 跟随 我的 法律顾问 ,
凯说道：“以我朋友的名义，如果你愿意听从我的建议，
[ðəʊ] [naːt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " **thou would'st not break through the laws of the court because of him .** "
你 会 不是 休息 通过 这 法律 的 这 法庭 因为 的 他 . "
你不会因为他而违背法庭的规矩。

" [naːt][soʊ] , [ˈblesɪd; blest] [kaɪ] .
" Not so , blessed Kai .
" 不是 所以 , 蒙福 凯 .

“并非如此，可怜的凯。”

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] ;
It is an honor to us to be resorted to ;
它 是 一个 荣誉 到 我们 到 是 复原 到 ;
能被委以重任，我们深感荣幸；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɜːrtəsi] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈnaʊn] , [ænd; ənd]
and the greater our courtesy the greater will be our renown , and
和 这 更大的 我们的 礼貌 这 更大的 将要 是 我们的 名声 , 和
[ˈaʊər; ɑːr] [feɪm] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːrɪ] .
our fame , and our glory .
我们的 名声 , 和 我们的 荣耀 .
我们越有礼貌，我们的声望、名望和荣耀就越大。

" [ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ;
" And Glewlwyd came to the gate , and opened the gate before him ;
" 和 - 来了 到 这 门 , 和 打开 这 门 前 他 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
“格鲁伊德来到城门口，在他面前打开了城门；然后，

[ɔːlˈðoʊ] [ɔːl] [dɪsˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɔːsɪblɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [jet] [dɪd][hiː; hi][naːt] [dɪsˈmaʊnt]
although all dismounted upon the horseblock at the gate , yet did he not dismount
虽然 全部 下马 之上 这 马块 在 这 门 , 然而 做过 他 不是 下马
,
,
,

虽然所有人都下了马，站在城门口的马厩上，但他却没有下马。

[bʌt; bət] [roʊd] [ɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈtʃɑːrdʒər] .
but rode in upon his charger .
但 骑 在 之上 他的 充电器 .
但他骑着他的战马来了。

[ðen] [sed] - , " [ˈɡriːtɪŋ] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ˈsɑːvrɪn] [ˈruːləər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
Then said Kilhwch , " Greeting be unto thee , sovereign ruler of this island ;
然后 说 - , " 问候 是 到 你 , 主权 统治者 的 这 岛 ;
基尔赫赫说道：“向你致以问候，这座岛屿的君主；

[ænd; ənd][biː; bi] [ðɪs] [ˈɡriːtɪŋ] [noʊ] [les] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ðæən; ðən][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] .
and **be** **this** **greeting** **no** **less** **unto** **the** **lowest** **than** **unto** **the** **highest** .
和 是 这 问候 不 较少的 到 这 最低 比 到 这 最高 .

愿这问候同样适用于地位最低的人，也适用于地位最高的人。

" - [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈɑːrθəz] [hɔːl] .
" **Kilhwch** **Riding** **into** **Arthur's** **Hall** .
" - 骑术 进入 亚瑟的 大厅 .

“基尔赫赫骑马进入亚瑟王的宫殿。

" [ˈɡriːtɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , [ˈɔːlsou] , " [sed] [ˈɑːrθər] .
" **Greeting** **unto** **thee** , **also** , " **said** **Arthur** .
" 问候 到 你 , 还 , " 说 亚瑟 .

“也向你问好，”亚瑟说道。

" [sɪt] [ðəʊ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv] [ˈmɪnstrəl] [bɪˈfɔːr] [ðɪː]
" **Sit** **thou** **between** **two** **of** **my** **warriors** , **and** **thou** **shalt** **have** **minstrels** **before** **thee** .
" 坐 你 之间 二 的 我的 战士 , 和 你 应 有 吟游诗人 前 你
;
;
;

“你坐在我两位勇士中间，你将有吟游诗人为你演奏；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈprɪvələɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɔːrɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [θroʊn] ,
and **thou** **shalt** **enjoy** **the** **privileges** **of** **a** **king** **born** **to** **a** **throne** ,
和 你 应 享受 这 特权 的 一个 国王 出生 到 一个 王座 ,
你将享有生而为王的君主的特权，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪr] .
as **long** **as** **thou** **remainest** **here** .
作为 长的 作为 你 剩余 这里 .

只要你留在这里。

" [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [aɪ] [keɪm] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [kənˈsuːm] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [bʌt; bət] ,
" **Said** **the** **youth** , " **I** **came** **not** **here** **to** **consume** **meat** **and** **drink** ; **but** ,
" 说 这 青年 , " 我 来了 不是 这里 到 消耗 肉 和 喝 ; 但 ,
年轻人说：“我来这里不是为了吃喝玩乐，而是.....”

[ɪf] [aɪ] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [aɪ] [siːk] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈkwat] [aɪ ˈtiː] [ðɪː] , [ænd; ənd] [ɪkˈstoʊl] [ðɪː] .
if **I** **obtain** **the** **boon** **that** **I** **seek** , **I** **will** **requite** **it** **thee** , **and** **extol** **thee** .
如果 我 获得 这 恩惠 那 我 寻找 , 我 将要 报答 它 你 , 和 赞美 你 .
如果我如愿以偿，我必报答你，并颂扬你。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː][nɑːt] ,
And , **if** **I** **have** **it** **not** ,
和 , 如果 我 有 它 不是 ,

如果我没有的话，

[aɪ] [wɪl] [ber] [fɔːrθ] [ðəɪ] [dɪsˈpreɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
I **will** **bear** **forth** **thy** **dispraise** **to** **the** **four** **quarters** **of** **the** **world** ,
我 将要 熊 前进 你的 贬义 到 这 四 四分之一 的 这 世界 ,

我将向全世界宣扬你受的耻辱。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðəɪ] [rɪˈnaʊn] [hæz; həz] [ɪkˈstendɪd] .
as **far** **as** **thy** **renown** **has** **extended** .
作为 远的 作为 你的 名声 有 扩展 .

你的名声所及之处。

" [ðen] [sed] [ˈɑːrθər] , " [sɪns] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , [ˈtʃiːftən] ,
" **Then** **said** **Arthur** , " **Since** **thou** **wilt** **not** **remain** **here** , **chieftain** ,
" 然后 说 亚瑟 , " 自从 你 枯萎 不是 保持 这里 , 头目 ,

“然后亚瑟说道：‘既然你不会留在这里，酋长，

[ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [bu:n] [wɒtsou'evər] [ðɑɪ] [tʌŋ] [meɪ] [neɪm] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [wind]
thou shalt receive the boon whatsoever thy tongue may name , as far as the wind
你 应 收到 这 恩惠 任何 你的 舌头 可能 姓名 , 作为 远的 作为 这 风
[draɪz] ,
dries ,
干燥 ,

无论你口中所言，你都将获得你所渴望的一切恩惠，直至风干之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [mɔɪsənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ri'vɒlvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [en'sɜ:kəlz] ,
and the rain moistens , and the sun revolves , and the sea encircles ,
和 这 雨 湿润 , 和 这 太阳 旋转 , 和 这 海 包围 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪk'stendz; ek'stendz] ;
and the earth extends ;
和 这 地球 扩展 ;

雨水滋润大地，太阳运转，海洋环绕大地，大地扩张；

[seɪv] ['oʊnli][maɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][maɪ]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] - , [maɪ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd]
save only my ship , and my mantle , and Caledwlch , my sword , and
节省 仅有的 我的 船 , 和 我的 地幔 , 和 - , 我的 剑 , 和
- , [maɪ] [læns] ,
Rhongomyant , my lance ,
- , 我的 槊 ,

只留下我的船、我的披风、我的剑卡莱德沃尔奇和我的长矛朗戈米扬特。

[ænd; ənd] - , [maɪ] [ʃi:ld] , [ænd; ənd] - , [maɪ] ['dægər] , [ænd; ənd]
and Wynebgwrthucher , my shield , and Carnwenhau , my dagger , and
和 - , 我的 盾 , 和 - , 我的 匕首 , 和
- , [maɪ] [waɪf] .
Gwenhwyvar , my wife .
- , 我的 妻子 .

还有Wynebgwrthucher，我的盾牌，Carnwenhau，我的匕首，还有Gwenhwyvar，我的妻子。

[neɪm] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] . "
Name what thou wilt . "
姓名 什么 你 枯萎 . "

说出你的意愿。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðəʊ] [bles] [maɪ] [her] . "
"**I would that thou bless my hair . "**
" 我 会 那 你 保佑 我的 头发 . "

“我祈求你祝福我的头发。”

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['græntɪd] [ði:] .
"**That shall be granted thee .**
" 那 将 是 的确 你 .

“那将准许你的。”

" [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [tʊk] [ə; eɪ]['gouldən] [koʊm] , [ænd; ənd] ['sɪzərz] [wer'ʌv] [ðə; ði] ['lu:ps] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
"**And Arthur took a golden comb , and scissors whereof the loops were of**
" 和 亚瑟 采取 一个 金的 梳子 , 和 剪刀 其中 这 循环 是 的
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

亚瑟拿起一把金梳子和一把银环剪刀，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəumd] [hɪz; ɪz] [her] .
and he combed his hair .
和 他 梳理过的 他的 头发 .

他梳了梳头发。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

And Arthur inquired of him who he was .
和 亚瑟 询问 的 他 WHO 他 曾是 .

于是亚瑟问他是谁。

" [fɔ:r; fər][maɪ] [hɑ:rt] [wɔ:ms] [ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [kʌm] [ʌv; əv][maɪ]
" **For my heart warms unto thee , and I know that thou art come of my**
" 为了 我的 心 温暖 到 你 , 和 我 知道 那 你 艺术 来 的 我的
[blʌd] .
blood .
血 .

“因为我的心对你充满爱意，我知道你出自我的血脉。”

[tel] [em 'i:] , [ðerfɔ:r] , [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] . "
Tell me , therefore , who thou art ."
告诉 我 , 所以 , WHO 你 艺术 . "

所以，告诉我，你是谁？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **I will tell thee , " said the youth .**
" 我 将要 告诉 你 , " 说 这 青年 .

“我会告诉你的，”年轻人说。

" [aɪ][eɪ 'em] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [prɪns] - [baɪ] -
" **I am Kilhwch , the son of Kilydd , the son of Prince Kelyddon by Goleuddydd**
" 我 是 - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 王子 - 经过 -
[maɪ] ['mʌðər] ,
my mother ,
我的 母亲 ,

“我是基尔赫奇，基利德的儿子，基利登王子与我母亲戈勒迪德的儿子，

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [prɪns] - . "
the daughter of Prince Anlawdd ."
这 女儿 的 王子 - . "

安劳德王子的女儿。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" **That is true , " said Arthur .**
" 那 是 真的 , " 说 亚瑟 .

“没错，”亚瑟说。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ]['kʌz(ə)n] .
" **Thou art my cousin .**
" 你 艺术 我的 表哥 .

你是我的表兄。

[ˌwʌtsʊv'eɪər] [bu:n] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][æsk] , [ðəʊ] [[ælt] [rɪ'si:v] ,
Whatsoever boon thou mayest ask , thou shalt receive ,

无论你祈求什么，你都将得到。

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ðæt] [ðəɪ] [tʌŋ] [[æɫ; jəl] [neɪm] . "
be it what it may that thy tongue shall name ."
是 它 什么 它 可能 那 你的 舌头 将 姓名 . "

无论你口中所言是什么。

" [aɪ] [kreɪv] [ʌv; əv] [ði:] , [ðen] , [ðæt] [ðəʊ] [əb'teɪn] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['ɔɫwen] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
" **I crave of thee , then , that thou obtain for me Olwen , the daughter of**
" 我 渴望 的 你 , 然后 , 那 你 获得 为了 我 奥尔文 , 这 女儿 的
- - ;
Yspaddaden Penkawr ;
- - ;

“那么，我恳求你为我娶到伊斯帕达登·彭卡沃的女儿奥尔温；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bu:n] [aɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [si:k] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈwɔrɪz] .
and this boon I likewise seek at the hands of thy warriors .
和 这 恩惠 我 同样地 寻找 在 这 双手 的 你的 战士 .

我也同样希望从你的勇士手中得到这份恩惠。

[aɪ] [si:k] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [kaɪ] , [ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʒːbɪn] ,
I seek it from Kai , and Geraint the son of Erbin ,
我 寻找 它 从 凯 , 和 格伦特 这 儿子 的 尔宾 ,

我向凯和厄尔宾之子格莱恩特寻求答案，

[ænd; ənd][ɑ:slə] - ([hu:] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ɔ:rt] , [brɔ:d] [ˈdægər] :
and Osla Gylleillvawr (who bore a short , broad dagger :
和 奥斯拉 - (WHO 钻孔 一个 短的 , 广阔 匕首 :

还有奥斯拉·吉列尔瓦尔（他携带一把短而宽的匕首）：

[wen] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] [keɪm] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] ,
when Arthur and his hosts came before a torrent ,
什么时候 亚瑟 和 他的 主持人 来了 前 一个 激流 ,

当亚瑟和他的随从们来到一条湍急的河流前时，

[ðeɪ] [wʊd] [si:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhæroʊ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
they would seek for a narrow place where they might pass the water ,
他们 会 寻找 为了 一个 狭窄的 地方 在哪里 他们 可能 经过 这 水 ,

他们会寻找狭窄的地方渡河，

[ænd; ənd] [wʊd] [leɪ] [ðə; ði] [ʃi:ðd] [ˈdægər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] ,
and would lay the sheathed dagger across the torrent ,
和 会 躺 这 鞘 匕首 穿过 这 激流 ,

然后他会将带鞘的匕首横放在湍急的河水中，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [fɔ:rm][ə; eɪ] [brɪdʒ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈaɪləndz]
and it would form a bridge sufficient for the armies of the three islands
和 它 会 形式 一个 桥 充足的 为了 这 军队 的 这 三 岛屿

[ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
of Britain ,
的 英国 ,

它将形成一座足以容纳不列颠三岛军队的桥梁。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈaɪləndz][əˈdʒeɪs(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spɔɪl]) ; [ænd; ənd]
and of the three islands adjacent , with their spoil) ; and
和 的 这 三 岛屿 邻近的 , 和 他们的 剧透) ; 和

以及邻近的三个岛屿及其掠夺物)；

[ˈɡɪlə] [koʊz] [hɪd] ([hi:; hi] [wʊd] [klɪr] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] [æt; ət][wʌn] [baʊnd] :
Gilla Coes Hydd (he would clear three hundred acres at one bound :
吉拉 coes 液压 (他 会 清除 三 百 英亩 在 一 边界 :

吉拉·科斯·海德（他一跃就能清理三百英亩土地）：

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈli:pə] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][wʌz; wəz][hi:; hi]) ;
the chief leaper of Ireland was he) ;
这 首席 跳跃者 的 爱尔兰 曾是 他) ;

他是爱尔兰最杰出的跳跃者)；

[soʊl] , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - ([soʊl][kʊd; kəd][stænd][ɔ:l] [deɪ] [əˈpɑ:n][wʌn]
Sol , and Gwadyň Ossol , and Gwadyň Odyeth (Sol could stand all day upon one
索尔 , 和 - - , 和 - - (索尔 可以 站立 全部 天 之上 一

[fɒt] ;
foot ;
脚 ;

Sol，以及 Gwadyň Ossol，以及 Gwadyň Odyeth（Sol 可以整天单脚站立；

[ˈbrɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ([frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈfɜːrn,breɪk] [ɪn] [nɔːrθ] **Brys , the son of Bryssethach (from the Hill of the Black Fernbrake in North** 布莱斯 , 这 儿子 的 - (从 这 爬坡道 的 这 黑色的 蕨类植物 在 北 [ˈbrɪt(ə)n]) ; **Britain)** ; 英国) ;

布里斯, 布里塞塔赫之子 (来自英国北部黑蕨山) ;

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ([ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['berɪd] ['sev(ə)n][ˈkjuːbɪt] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] **Clust , the son of Clustveinad (though he were buried seven cubits beneath the** - , 这 儿子 的 - (尽管 他 是 埋葬 七 肘尺 下面 这 [ɜːrθ] , **earth ,** 地球 ,

克鲁斯特, 克鲁斯特维纳德之子 (尽管他被埋在地下七肘深处),

[hiː; hi] [wɒd] [hɪr] [ðə; ði][ænt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [ɔːf] [raɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]) , **he would hear the ant fifty miles off rise from her nest in the morning) ,** 他 会 听到 这 蚂蚁 五十 英里 离开 上升 从 她 巢 在 这 早晨) , 他早上会听到五十英里外的蚂蚁从巢穴里爬出来的声音),

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ([frʌm; frəm] ['geli] [wɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , **Medyr , the son of Methredydd (from Gelli Wic he could , in a twinkling ,** - , 这 儿子 的 - (从 凝胶 wic 他 可以 , 在 一个 闪烁 , 梅迪尔, 梅斯雷迪德之子 (来自盖利·维克, 他可以, 一眨眼的功夫,

[ʃuːt] [ðə; ði] [ren] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [legz][əˈpɑːn] - - [ɪn][ˈaɪərlənd]) ; [ænd; ənd] - **shoot the wren through the two legs upon Esgeir Oervel in Ireland) ; and Henwas** 射击 这 鹌 通过 这 二 腿 之上 - - 在 爱尔兰) ; 和 - **Adeinawg ,** - ,

在爱尔兰埃斯盖尔·奥尔维尔 (Esgeir Oervel) 的双腿之间射杀鹌鹑) ; 以及亨瓦斯·阿德伊诺格 (Henwas Adeinawg),

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈerɪm] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈerɪm] ; [ænd; ənd] - **the son of Erim ; and Henbedestyr , the son of Erim ; and Sgilti** 这 儿子 的 埃里姆 ; 和 - , 这 儿子 的 埃里姆 ; 和 - **Yscawndroed ,** - ,

埃里姆之子 ; 以及埃里姆之子亨贝德斯蒂尔 ; 以及斯吉尔蒂·伊斯坎德罗德,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈerɪm] ([ˈʌntə,ʌntu] [ðiːz] [θriː] [men] [brɪˈbːŋd] [ðiːz] [θriː] [ˈkwaːlətɪz] : **the son of Erim (unto these three men belonged these three qualities :** 这 儿子 的 埃里姆 (到 这些 三 男人 属于 这些 三 品质 : 埃里姆之子 (这三个人具备以下三种品质:)

[wɪð; wɪθ] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [peɪs] , [ɪːðər] [ɑːn] **with Henbedestyr there was not any one who could keep pace , either on** 和 - 那里 曾是 不是 任何 一 WHO 可以 保持 步伐 , 任何一个 在 [ˈhɔːrsbæk] [ɔːr][ɑːn] [fʊt] ; **horseback or on foot ;** 马背 或者 在 脚 ;

无论是骑马还是步行, 没有人能跟上亨贝德斯蒂尔的步伐;

[wɪð; wɪθ] - - , [noʊ] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [biːst] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] **with Henwas Adeinawg , no four - footed beast could run the distance of an** 和 - - , 不 四 - 有脚的 兽 可以 跑步 这 距离 的 一个 [ˈeɪkər] , **acre ,** 英亩 ,

有了亨瓦斯·阿德伊诺格, 任何四足动物都跑不动一英亩的距离。

[mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [aɪ'tiː] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] - ,
much less could go beyond it ; and as to Sgilti Yscawndroed ,
很多 较少的 可以 去 超过 它 ; 和 作为 到 - - ,

更遑论超越它了；至于斯吉尔蒂·伊斯坎德罗德，

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɔːrd] ,
when he intended to go upon a message for his lord ,
什么时候 他 故意的 到 去 之上 一个 信息 为了 他的 主 ,

当他打算奉主之命出征时，

[hiː; hi] ['nevər] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] , [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] ['wɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] ,
he never sought to find a path , but knowing whither he was to go ,
他 绝不 寻求 到 寻找 一个 小路 , 但 会心 往哪里去 他 曾是 到 去 ,

他从未刻意寻找道路，而是知道自己要去往何方。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wei] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]) ; [ænd; ənd]
if his way lay through a wood , he went along the tops of the trees) ; and
如果 他的 方式 躺 通过 一个 木头 , 他 去 沿着 这 最高额 的 这 树木) ; 和

[hjuːəl] ,
Hueil ,
惠尔 ,

如果他的路要穿过树林，他就沿着树梢走)；还有休伊尔，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɔː] ([hiː; hi] ['nevər] [jet] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['eni] [lɔːrd]) ;
the son of Kaw (he never yet made a request at the hand of any lord) ;
这 儿子 的 卡瓦 (他 绝不 然而 制成 一个 要求 在 这 手 的 任何 主) ;

卡瓦之子（他从未向任何领主提出过请求）；

[ænd; ənd][tæli'ɛsɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] ; [ænd; ənd] [mɑːnə'wɪðən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [lɪr] ;
and Taliesin , the chief of the bards ; and Manawyddan , the son of Llyr ;
和 塔列辛 , 这 首席 的 这 吟游诗人 ; 和 马纳维丹 , 这 儿子 的 利尔 ;

还有吟游诗人首领塔里埃森；还有利里尔（Llyr）的儿子马纳维丹（Manawyddan）；

[bɔɪʃ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - - ([ðer; ðər] [θriː]
Bwlch and Kyfwlch and Sefwlch , the sons of Cleddyf Kyfwlch (their three
布尔奇 和 - 和 - , 这 儿子们 的 - - (他们的 三

[ʃiːldz] [wɜːr; wər] [θriː] ['gliːmɪŋ] ;
shields were three gleaming glitterers ;
盾牌 是 三 闪闪发光 闪光器 ;

Bwlch、Kyfwlch 和 Sefwlch，Cleddyf Kyfwlch 的儿子（他们的三个盾牌是三个闪闪发光的亮片；

[ðer; ðər] [θriː] [spiə] [wɜːr; wər] [θriː] ['pɔɪntɪd] ['pɪrsər] ; [ðer; ðər] [θriː] [swɔːdz] [wɜːr; wər] [θriː]
their three spears were three pointed piercers ; their three swords were three
他们的 三 长矛 是 三 尖 穿孔师 ; 他们的 三 剑 是 三

[ɡraɪdɪŋ] , — [ˈglæs] ,
griding gashers , — Glas ,
网格 裂口 , — 格拉斯 ,

他们的三支长矛是三支尖锐的刺矛；他们的三把剑是三支锋利的利剑。——格拉斯

- , [ænd; ənd] - ; [ðer; ðər] [θriː] [dɔːgz] , [kɔːl] , - , [ænd; ənd] - ; [ðer; ðər] [θriː]
Glessic , and Gleisad ; their three dogs , Call , Cull , and Cavall ; their three
- , 和 - ; 他们的 三 狗 , 称呼 , - , 和 - ; 他们的 三

[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

格莱西克和格莱萨德；他们的三只狗，卡尔、库阿尔和卡瓦尔；他们的三匹马，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ; [ðer; ðər] [θri:] [waɪvz] , [ɑ:k; ɑ:x]
Hwyrdyddwd and Drwgdyddwd and Llwyrdyddwg ; their three wives , Och
- 和 - 和 - ； 他们的 三 妻子们 , 奥赫
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ; [ðer; ðər] [θri:] ['græn'tʃɪldrən] ,
and Garym and Diaspad ; their three grandchildren ,
和 - 和 - ； 他们的 三 孙辈 ,

Hwyrdyddwd 和 Drwgdyddwd 和 Llwyrdyddwg；他们的三个妻子，奥赫（Och）、加里姆（Garym）和迪阿斯帕德（Diaspad）；他们的三个孙子，

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ; [ðer; ðər] [θri:] ['dɒtɜːz] , [dræg] [ænd; ənd] -
Lluched and Neved and Eissiwed ; their three daughters , Drwg and Gwaeth
- 和 - 和 - ； 他们的 三 女儿们 , 图纸 和 -
[ænd; ənd] - ['ɒl] ; [ðer; ðər] [θri:] ['hændmeɪd] ,
and Gwaethav Oll ; their three handmaids ,
和 - 奥尔 ; 他们的 三 使女 ,

Lluched、Neved 和 Eissiwed；他们的三个女儿： Drwg、Gwaeth 和 Gwaethav Oll；他们的三个使女，

- [ðə; ði] ['dɒ:tər] [ʌv; əv] - , - [ðə; ði] ['dɒ:tər] [ʌv; əv] [nɜːθ] ,
Ehebryd the daughter of Kyfwlch , Gorascwrn the daughter of Nerth ,
- 这 女儿 的 - , - 这 女儿 的 奈斯 ,
基福尔奇的女儿埃赫布吕德，涅斯的女儿戈拉斯克恩，

- [ðə; ði] ['dɒ:tər] [ʌv; əv] - - [pwiːl] [ðə; ði] [hæf] - [mæn]) ; [ænd; ənd] - ,
Ewaedan the daughter of Kynvelyn Keudawd Pwyll the half - man) ; and Morvran ,
- 这 女儿 的 - - 普伊尔 这 一半 - 男人) ; 和 - ,
Ewaedan（半人 Kynvelyn Keudawd Pwyll 的女儿）；还有莫尔夫兰，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ([noʊ] [wʌn] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]
the son of Tegid (no one struck him in the battle of Camlan by reason of
这 儿子 的 - (不 一 击 他 在 这 战斗 的 - 经过 原因 的
[hɪz; ɪz] [ʌɡlɪnəs] ;
his ugliness ;
他的 丑陋 ;

泰吉德之子（在卡姆兰战役中，没有人因为他的丑陋而攻击他；

[ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['dev(ə)l] ;
all thought he was an auxiliary devil ;
全部 想法 他 曾是 一个 辅助的 魔鬼 ;
所有人都认为他是魔鬼的帮凶；

[her] [hæd; həd] [hiː; hi] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stæg]) ;
hair had he upon him like the hair of a stag) ;
头发 有 他 之上 他 喜欢 这 头发 的 一个 麋) ;
他身上有一头像鹿毛一样的头发；

[ænd; ənd] - [brɪd] ['eɪndʒl] ([noʊ] [wʌn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]
and Sandde Bryd Angel (no one touched him with a spear in the battle of
和 - 布莱德 天使 (不 一 感动 他 和 一个 矛 在 这 战斗 的
- ,
Camlan ,
- ,

还有桑德·布莱德·安吉尔（在卡姆兰战役中，没有人用长矛碰到过他，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] ; [ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒl]) ; [ænd; ənd]
because of his beauty ; all thought he was a ministering angel) ; and
因为 的 他的 美丽 ; 全部 想法 他 曾是 一个 服侍 天使) ; 和
- [sɑːiər] ([huː] [kən'strʌktɪd] - ,
Glwyddyn Saer (who constructed Ehangwen ,
- 萨尔 (WHO 建造 - ,

因为他的美貌；所有人都认为他是一位侍奉天使）；和 Glwyddyn Saer（建造了 Ehangwen，

[ˈɑːrθəz] [hɔːl]) ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [tʃeɪnd] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] —
Arthur's hall) ; for the sake of the golden - chained daughters of this island —
亚瑟的 大厅) ; 为了 这 清酒 的 这 金的 - 连锁 女儿们 的 这 岛 —
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] - ,
for the sake of Gwenhwyvar ,
为了 这 清酒 的 - ,
亚瑟王的殿堂) ; 为了这座岛上戴着金链的女儿们——为了格温娜维尔，

[ɪts] [tʃiːf] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd] - , [hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][ˈoʊnli]
its chief lady , and Gwennhwyach , her sister , and Rathtyeu , the only
它是 首席 女士 , 和 - , 她 姐姐 , 和 - , 这 仅有的
[ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - ,
daughter of Clemenhill , and Rhelemon ,
女儿 的 - , 和 - ,
它的女主人，以及她的妹妹格温赫维亚赫，还有克莱门希尔的独生女拉特蒂乌，以及雷勒蒙，

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][kaɪ] ; - , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈjʊəriən] [ˈreɪɡed] ; [ɡwenliːən] [ˈdeg] ,
the daughter of Kai ; Morvudd , the daughter of Urien Rheged ; Gwenllian Deg ,
这 女儿 的 凯 ; - , 这 女儿 的 尤里恩 雷格德 ; 格温利安 度 ,
[ðə; ði][məˈdʒestɪk][ˈmeɪd(ə)n] ; - ,
the majestic maiden ; Creiddylad ,
这 雄伟 少女 ; - ,
凯的女儿；莫尔乌德 (Morvudd)，乌里安·雷吉德 (Urien Reged) 的女儿；格温莲·德格，高贵的少女；克雷迪拉德，

[-] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ljʊd] - - ([ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˈmeɪd(ə)n][ɪn]
[12] the daughter of Lludd Llaw Ereint (she was the most splendid maiden in
[-] 这 女儿 的 卢德 - - (她 曾是 这 最多 灿烂 少女 在
[ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] ,
the three islands of the mighty ,
这 三 岛屿 的 这 强大的 ,
[12] 卢德·劳·埃雷恩特的女儿（她是强大的三个岛屿中最耀眼的少女，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz][əˈdʒeɪs(ə)nt] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , - [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
and in the three islands adjacent ; and for her , Gwythyr the son of
和 在 这 三 岛屿 邻近的 ; 和 为了 她 , - 这 儿子 的
- ,
Greidawl ,
- ,
以及邻近的三座岛屿；还有为她，格雷达尔之子格维瑟尔，

[ænd; ənd] [ˈɡwɪn] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [nʌd] , [faɪt] [ˈevri] [fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [duːm])
and Gwynn the son of Nudd , fight every first of May until the day of doom)
和 格温 这 儿子 的 纳德 , 斗争 每一个 第一的 的 可能 直到 这 天 的 厄运)
.
:
.
以及努德之子格温，每年五月一日都会战斗，直到世界末日来临。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] [-] [dɪd] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [əˈdʒʊr] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [buːn] .
" **And all these [13] did Kilhwch , son of Kilydd , adjure to obtain his boon .**
" 和 全部 这些 [-] 做过 - , 儿子 的 - , 恳求 到 获得 他的 恩惠 .
“所有这些[13]都由基利德之子基尔赫赫祈求获得他的恩惠。

[ðen] [sed] [ˈɑːrθər] , " [oʊ] [ˈtʃiːftən] !
Then said Arthur , " O chieftain !
然后 说 亚瑟 , " 哦 头目 !
亚瑟说道：“哦，酋长！

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] ['spi:kɪst] , [nɔ:r][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
I have never heard of the maiden of whom thou speakest , nor of her
我 有 绝不 听到 的 这 少女 的 谁 你 演讲者 , 也不 的 她
['kɪndrəd] ;
kindred ;
亲属 ;

我从未听说过你所说的那位少女，也从未听说过她的亲属；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['glædli] [send] ['mesɪndʒəz] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
but I will gladly send messengers in search of her .
但 我 将要 乐意 发送 信使 在 搜索 的 她 .

但我会很乐意派人去找她。

[gɪv] [em 'i:] [taɪm] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; həɹ] .
Give me time to seek her .
给 我 时间 到 寻找 她 .

给我时间去找她。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sed] ,
" **And the youth said ,**
" 和 这 青年 说 ,

年轻人说：

" [aɪ] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [grænt][frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] [tu:; tə] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə]
" **I will willingly grant from this night to that at the end of the year to**
" 我 将要 心甘情愿 授予 从 这 夜晚 到 那 在 这 结尾 的 这 年 到
[du:;][soʊ] .
do so .
做 所以 .

“我愿意从今晚到年底这段时间这样做。”

" [ðen] ['ɑ:rθər] [sent] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] ['evri] [lænd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər]
" **Then Arthur sent messengers to every land within his dominions to seek for**
" 然后 亚瑟 发送 信使 到 每一个 土地 之内 他的 领地 到 寻找 为了
[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ;
the maiden ;
这 少女 ;

于是亚瑟王派使者到他领土内的各个地方寻找那位少女；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['ɑ:rθəz] ['mesɪndʒəz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [geɪnd]
and at the end of the year Arthur's messengers returned without having gained
和 在 这 结尾 的 这 年 亚瑟的 信使 返回 没有 拥有 获得
['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ɔlwen] ,
any knowledge or intelligence concerning Olwen ,
任何 知识 或者 智力 有关 奥尔文 ,

年底，亚瑟的使者们空手而归，没有获得任何关于奥尔温的信息或情报。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
more than on the first day .
更多的 比 在 这 第一的 天 .

比第一天多。

[ðen] [sed] - , " ['evri] [wʌn][hæz; həz] [rɪ'si:vɪ] [hɪz; ɪz] [bu:n] , [ænd; ənd][aɪ] [jet] [læk] [maɪn] .
Then said Kilhwch , " Every one has received his boon , and I yet lack mine .
然后 说 - , " 每一个 一 有 已收到 他的 恩惠 , 和 我 然而 缺少 矿 .

基尔赫赫说道：“每个人都得到了他的恩惠，而我还没有得到我的恩惠。”

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ber] [ə'weɪ] [ðəɪ] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I will depart , and bear away thy honor with me .
我 将要 离开 , 和 熊 离开 你的 荣誉 和 我 .

我将离去，带走你的荣耀。

" [ðen] [sed] [kai] , " [ræ] [ˈtʃi:ftən] !
" **Then said Kai** , " **Rash chieftain** !
" 然后 说 凯 , " 皮疹 头目 !

“然后凯说道：‘鲁莽的首领！’”

[dʌst] [ðao] [rɪˈproʊtʃ] [ˈɑ:rθər] ?
dost thou reproach Arthur ?
朋友 你 责备 亚瑟 ?

你竟敢责备亚瑟？

[goʊ][wið; wiθ][ju: 'es] ,
Go with us ,
去 和 我们 ,

跟我们走吧。

[ænd; ənd][wi; wi] [wɪ] [nɑ:t][pɑ:rt] [ʌn'tɪl] [ðao] [dʌst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪg'zɪsts][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]
and we will not part until thou dost confess that the maiden exists not in the
和 我们 将要 不是 部分 直到 你 朋友 承认 那 这 少女 存在 不是 在 这

[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

我们不会分别，直到你承认世上根本不存在那位少女。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [wi; wi] [əb'teɪn] [hɜ:r; hər] .
or until we obtain her .
或者 直到 我们 获得 她 .

或者直到我们得到她为止。

" [ðerə'pɑ:n] [kai] [roʊz] [ʌp] .
" **Thereupon Kai rose up** .
" 于是 凯 玫瑰 向上 .

于是凯站了起来。

[kai] [hæd; həd] [ðɪs] [pɪ,kju:lɪ'ærəti] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['læstɪd] [naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] ['ʌndər]
Kai had this peculiarity , that his breath lasted nine nights and nine days under
凯 有 这 特点 , 那 他的 气息 持续 九 夜晚 和 九 天 在下面

['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

凯有一个奇特的现象，那就是他在水下可以呼吸九夜九天。

[ænd; ənd][hi; hi][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] [wɪ'ðaoʊt] [sli:p] .
and he could exist nine nights and nine days without sleep .
和 他 可以 存在 九 夜晚 和 九 天 没有 睡觉 .

他可以九夜九天不睡觉。

[ə; eɪ] [wu:nd] [frʌm; frəm] [kaɪz] [sɔ:rd] [noʊ] [fɪ'zɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [hi:l] .
A wound from Kai's sword no physician could heal .
一个 伤口 从 凯的 剑 不 医生 可以 愈合 .

凯的剑所造成的伤口，任何医生都无法治愈。

[ˈveri] ['sʌt(ə)l] [wʌz; wəz] [kai] .
Very subtle was Kai .
非常 微妙的 曾是 凯 .

凯非常细腻。

[wen] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] , [hi; hi][kʊd; kəd] ['rendər] [hɪm'self] [æz; əz] [tʊ:l] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
When it pleased him , he could render himself as tall as the highest
什么时候 它 高兴 他 , 他 可以 使成为 他自己 作为 高的 作为 这 最高

[tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
tree in the forest .
树 在 这 森林 .

他若愿意，便能把自己变成森林里最高的树那么高。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [pɪ,kju:lɪ'ærəti] : [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtʃər]
And he had another peculiarity : so great was the heat of his nature
和 他 有 其他 特点 : 所以 伟大的 曾是 这 热 的 他的 自然
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他还有另一个怪癖：他性情火爆，以至于

[wen] [aɪ 'ti:] [reɪnd] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] , [wət'eɪvər] [hi:; hi] ['kærid] [rɪ'meɪnd] [draɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
when it rained hardest , whatever he carried remained dry for a
什么时候 它 下雨了 最难 , 任何 他 携带 剩余 干燥 为了 一个
['hænd,bredθ] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænd,bredθ] [bɪ'ləʊ] ,
handbreadth above , and a handbreadth below ,
手掌宽 多于 , 和 一个 手掌宽 以下 ,
即使在暴雨最猛烈的时候，他携带的物品也能保持上方和下方一掌宽的距离内干燥。

[hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər]['kəʊldəst] ,
his hand ; and , when his companions were coldest ,
他的 手 ; 和 , 什么时候 他的 同伴 是 最冷 ,
他的手；而且，当他的同伴们最冷的时候，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['fju:əl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [laɪt] [ðer; ðər]['faɪər] .
it was to them as fuel with which to light their fire .
它 曾是 到 他们 作为 燃料 和 哪个 到 光 他们的 火 :
对他们来说，它是点燃火焰的燃料。

[ænd; ənd] [ɑ:rθər] [kɔ:ld] ['bed,wɪr] , [hu:] ['nevər] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['eni] ['entərpraɪz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [kaɪ]
And Arthur called Bedwyr , who never shrank from any enterprise upon which Kai
和 亚瑟 称为 贝德维尔 , WHO 绝不 缩小 从 任何 企业 之上 哪个 凯
[wʌz; wəz] [baʊnd] .
was bound .
曾是 边界 :
亚瑟王召来了贝德维尔，他从不畏惧凯伊所肩负的任何使命。

[nʌn] [wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['swɪftnəs] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɪk'sept] [ɑ:rθər] [ænd; ənd]
None was equal to him in swiftness throughout this island , except Arthur and
没有任何 曾是 平等的 到 他 在 速度 自始至终 这 岛 , 除了 亚瑟 和
- [eɪl] - .
Drych Ail Kibddar .
- 艾尔 - :
在这个岛上，除了亚瑟和德里奇·艾尔·基布达尔之外，没有人的速度能与他匹敌。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] - ['hændɪd] ,
And , although he was one - handed ,
和 , 虽然 他 曾是 一 - 递交 ,
而且，尽管他只有一只手，

[θri:] ['wɒrɪrɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃed] [blʌd] ['fæstər][ðæn; ðən][hi:; hi][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
three warriors could not shed blood faster than he on the field of battle .
三 战士 可以 不是 棚 血 快点 比 他 在 这 场地 的 战斗 :
三个战士在战场上杀人的速度都比不上他。

[ə'nʌðər] ['prɑ:pərti] [hi:; hi][hæd; həd] : [hɪz; ɪz] [læns] [wʊd] [prə'du:s] [ə; eɪ] [wu:nd] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz]
Another property he had : his lance would produce a wound equal to those
其他 财产 他 有 : 他的 槊 会 生产 一个 伤口 平等的 到 那些
[ʌv; əv][naɪn] [ə'poozɪŋ] [læns] .
of nine opposing lances .
的 九 反对 长矛 :
他还有一种特殊能力：他的长矛能造成相当于九支对向长矛造成的伤口。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [kɔːld] [tuː; tə] - [ðə; ði] [gaɪd] , " [goʊ] [ðəʊ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
And Arthur called to Kynddelig the guide , " Go thou upon this expedition with
和 亚瑟 称为 到 - 这 指导 , " 去 你 之上 这 远征 和
[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] .
the chieftain .
这 头目 .

亚瑟王叫来向导金德利格：“你和酋长一起去执行这次远征任务吧。”

" [fɔːr; fər][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [gaɪd] [wɹz; wəz][hiː; hi][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn]
" For as good a guide was he in a land which he had never seen
" 为了 作为 好的 一个 指导 曾是 他 在 一个 土地 哪个 他 有 绝不 已见
[æz; əz][hiː; hi][wɹz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
as he was in his own .
作为 他 曾是 在 他的 自己的 .

“因为他对于他从未去过的地方，就像对于他自己的家乡一样，是一位优秀的向导。”

[hiː; hi] [kɔːld] - - - , [brˈkəz, brˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [tʌŋz] .
He called Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd , because he knew all tongues .
他 称为 - - - , 因为 他 知道 全部 舌头 .

他称 Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd 为“Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd”，因为他懂得所有语言。

[hiː; hi] [kɔːld] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
He called Gwalchmai , the son of Gwyar ,
他 称为 - , 这 儿子 的 - ,

他称 Gwyar 的儿子 Gwalchmai 为：

[brˈkəz, brˈkɔːz][hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [əˈtʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
because he never returned home without achieving the adventure of which he
因为 他 绝不 返回 家 没有 实现 这 冒险 的 哪个 他
[went] [ɪn] [kwɛst] .
went in quest .
去 在 寻求 .

因为他每次都能完成他所追求的冒险目标而凯旋而归。

[hiː; hi][wɹz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈfɒtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈnaɪts] .
He was the best of footmen and the best of knights .
他 曾是 这 最好的 的 侍从 和 这 最好的 的 骑士 .

他是最优秀的步兵，也是最优秀的骑士。

[hiː; hi][wɹz; wəz] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
He was nephew to Arthur , the son of his sister and his cousin .
他 曾是 侄子 到 亚瑟 , 这 儿子 的 他的 姐姐 和 他的 表哥 .

他是亚瑟的侄子，亚瑟姐姐和表兄的儿子。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [kɔːld] [mɛnw] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And Arthur called Menw , the son of Teirgwaedd ,
和 亚瑟 称为 男 , 这 儿子 的 - ,

亚瑟称Teirgwaedd的儿子Menw为“

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [maɪt] [kæst][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd]
in order that if they went into a savage country he might cast a charm and
在 命令 那 如果 他们 去 进入 一个 野蛮的 国家 他 可能 投掷 一个 魅力 和
[æn; ən][ɪˈluːz(ə)n][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
an illusion over them ,
一个 错觉 超过 他们 ,

这样，如果他们进入蛮荒之地，他就可以对他们施以魔法和幻术。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [siː] [ðəm; ðəm] , [waɪlst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈevri] [wʌn] .
so that none might see them , whilst they could see every one .
所以 那 没有任何 可能 看 他们 , 而 他们 可以 看 每一个 一 .

这样一来，谁也看不见他们，而他们却能看见所有人。

[ðeɪ] [ˈdʒɜːni:d] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [ˈoʊpən] [pleɪn] , [werˈɪn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
They journeyed until they came to a vast , open plain , wherein they saw a great
他们 旅程 直到 他们 来了 到 一个 广阔的 , 打开 清楚的 , 其中 他们 锯 一个 伟大的
[ˈkæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

他们一路跋涉，来到一片广袤无垠的平原，在那里他们看到了一座宏伟的城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
which was the fairest of the castles of the world .
哪个 曾是 这 最公平 的 这 城堡 的 这 世界 .

那是世界上最美丽的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜːni:d] [ðæt] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
And they journeyed that day until the evening ; and ,
和 他们 旅程 那 天 直到 这 晚上 ; 和 ,

他们当天一直赶路到晚上；

[wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
when they thought they were nigh to the castle ,
什么时候 他们 想法 他们 是 夜 到 这 城堡 ,

当他们以为快要到达城堡时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
they were no nearer to it than they had been in the morning .
他们 是 不 更近 到 它 比 他们 有 到过 在 这 早晨 .

他们离目的地仍然没有比早上更近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːni:d] ,
And the second and the third day they journeyed ,
和 这 第二 和 这 第三 天 他们 旅程 ,

第二天和第三天，他们继续赶路。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈskersli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [soʊ][faːr] .
and even then scarcely could they reach so far .
和 甚至 然后 几乎 可以 他们 抵达 所以 远的 .

即使如此，他们也很难到达那么远的地方。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ][væst] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
And , when they came before the castle , they beheld a vast flock of sheep ,
和 , 什么时候 他们 来了 前 这 城堡 , 他们 观看 一个 广阔的 群 的 羊 ,

当他们来到城堡前时，他们看到一大群绵羊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbaʊndləs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][end] .
which was boundless and without an end .
哪个 曾是 无边无际 和 没有 一个 结尾 .

它是无边无际、永无止境的。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɜːrdzmən] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .
And upon the top of a mound there was a herdsman keeping the sheep .
和 之上 这 顶部 的 一个 冢 那里 曾是 一个 牧人 保持 这 羊 .

在一个小土堆顶上，有一个牧羊人正在放羊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌɡ] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
And a rug made of skins was upon him ; and by his side was a
和 一个 小地毯 制成 的 皮肤 曾是 之上 他 ; 和 经过 他的 边 曾是 一个

[ˈæɡɪ] [ˈmæstɪf] ,
shaggy mastiff ,
毛茸茸 獒 ,

他身上盖着一张兽皮毯；他身边跟着一只毛茸茸的獒犬。

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stiːd] [naɪn] [ˈwɪntɜːz] [oʊld] .
larger than a steed nine winters old .
更大的 比 一个 骏马 九 冬天 老的 .
比九岁马还大。
[ˈnevər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈbɔːst] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [læm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flɑːk] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːp] .
Never had he lost even a lamb from his flock, much less a large sheep .
绝不 有 他 丢失的 甚至 一个 羊肉 从 他的 群 , 很多 较少的 一个 大的 羊 .
他从未丢失过羊群中的任何一只羔羊, 更何况是体型较大的绵羊。

[hiː; hi][let][noʊ] [əˈkeɪzn] [ˈevər] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm][hɜːrt][ænd; ənd][hɑːrm] .
He let no occasion ever pass without doing some hurt and harm .
他 让 不 场合 曾经 经过 没有 正在做 一些 伤害 和 伤害 .
他从不放过任何机会去伤害别人。

[ɔːl][ðə; ði] [ded] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][hiː; hi][bɜːrnt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breθ] [daʊn] [tuː; tə]
All the dead trees and bushes in the plain he burnt with his breath down to
全部 这 死的 树木 和 灌木丛 在 这 清楚的 他 烧焦的 和 他的 气息 向下 到
[ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] .
the very ground .
这 非常 地面 .
他用气息将平原上所有枯死的树木和灌木烧成了灰烬。

[ðen] [sed] [kaɪ] , " - - , [goʊ] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [səˈluːt] [ˈjɑːndər] [mæn] . "
Then said Kai, " Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd, go thou, and salute yonder man . "
然后 说 凯 , " - - , 去 你 , 和 礼炮 远处 男人 . "
然后凯说: “Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd, 去吧, 向那边的人致敬。”

" [kaɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ðaiˈself] . "
" Kai, " said he, " I engaged not to go farther than thou thyself . "
" 凯 , " 说 他 , " 我 已订婚的 不是 到 去 更远 比 你 你自己 . "
“凯,”他说, “我答应过不会走得比你更远。”

" [let] [juːˈes][goʊ] [ðen] , [təˈgeðər] , " [ˈænsər] [kaɪ] .
" Let us go then, together, " answered Kai .
" 让 我们 去 然后 , 一起 , " 回答 凯 .
“那我们一起走吧。”凯回答道。

[sed] [mɛnw] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , " [fɪr] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ˈðɪðər] ;
Said Menw, the son of Teirgwaedd, " Fear not to go thither ;
说 男 , 这 儿子 的 - , " 害怕 不是 到 去 那里 ;
泰尔格瓦德之子门乌说道: “不要害怕去那里;

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [kæst][ə; eɪ] [spel] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɔːg] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl][ˈɪndʒər][noʊ][wʌn] .
for I will cast a spell upon the dog, so that he shall injure no one .
为了 我 将要 投掷 一个 拼写 之上 这 狗 , 所以 那 他 将 损伤 不 一 .
因为我要对那条狗施咒, 使它不会伤害任何人。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [werˈɑːn] [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
" And they went up to the mound whereon the herdsman was ; and they
" 和 他们 去 向上 到 这 冢 其中 这 牧人 曾是 ; 和 他们
[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,
于是他们上了牧羊人所在的土堆, 对他说:

" [huːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [kiːp] ?
" Whose are the sheep that thou dost keep ?
" 谁 是 这 羊 那 你 朋友 保持 ?
你所牧养的羊是谁的?

[nʌn] [hu:] ['evər] [keɪm] ['hɪðər] [ɑ:n] [ðɪs] [kwest] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [ə'laɪv] .
None who ever came hither on this quest has returned alive .
没有任何 WHO 曾经 来了 这里 在 这 寻求 有 返回 活 :

凡是来到这里执行这项任务的人, 没有一个活着回来的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] [roʊz] [ʌp] .
" And the herdsman rose up .
" 和 这 牧人 玫瑰 向上 :

于是牧人站了起来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'roʊz] , - [geɪv] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] .
And , as he arose , Kilhwch gave unto him a ring of gold .
和 , 作为 他 出现 , - 给予 到 他 一个 戒指 的 金子 :

当他起身时, 基尔赫赫送给他一枚金戒指。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] :
And he sought to put on the ring , but it was too small for him :
和 他 寻求 到 放 在 这 戒指 , 但 它 曾是 也 小的 为了 他 :

他想戴上戒指, 但戒指对他来说太小了:

[soʊ][hi:; hi] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɪŋɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡlʌv] .
so he placed it in the finger of his glove .
所以 他 放置 它 在 这 手指 的 他的 手套 :

于是他把它放在了手套的指套里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɡlʌv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [spaʊs] [tu:; tə] [ki:p] .
And he went home , and gave the glove to his spouse to keep .
和 他 去 家 , 和 给予 这 手套 到 他的 配偶 到 保持 :

然后他回到家, 把手套送给了妻子留着。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlʌv] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]
And she took the ring from the glove when it was given her , and
和 她 采取 这 戒指 从 这 手套 什么时候 它 曾是 给定 她 , 和

[ʃi:; ji] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

她从手套里接过戒指, 说道:

" [wens] [keɪm] [ðɪs] [rɪŋ] ?
" Whence came this ring ?
" 何处 来了 这 戒指 ?

这枚戒指是从哪里来的?

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [wɔ:nt][tu:; tə][hæv; həv] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] . "
For thou art not wont to have good fortune . "
为了 你 艺术 不是 惯于 到 有 好的 财富 :

因为你向来不常有好运。

" [aɪ] [went] , " [sed] [hi:; hi] , " [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] , [ænd; ənd] , [loʊ] ,
" I went , " said he , " to the sea to seek for fish , and , lo ,
" 我 去 , " 说 他 , " 到 这 海 到 寻找 为了 鱼 , 和 , 洛 ,

“我去了海边,”他说, “想去捕鱼, 结果, 你看,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kɔ:rps] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
I saw a corpse borne by the waves .
我 锯 一个 尸体 出生 经过 这 波浪 :

我看见一具尸体被海浪卷走。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɛrɜ:] [kɔ:rps] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][dɪd][aɪ] ['nevər] [bɪ'hoʊld] .
And a fairer corpse than it did I never behold .
和 一个 更公平 尸体 比 它 做过 我 绝不 看哪 :

我从未见过比它更美丽的尸体。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts][ˈfɪŋgə] [dɪd][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] . "

And from its finger did I take this ring . "
和 从 它是 手指 做过 我 拿 这 戒指 . "

我从他的手指上取下了这枚戒指。

" [oʊ][mæn] !

" O man !

" 哦 男人 !

“哦，天哪！ ”

[dʌz] [ðə; ði] [si:] [pər'mɪt] [ɪts] [ded] [tu:; tə] [wer] [ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ?

does the sea permit its dead to wear jewels ?
做 这 海 允许 它是 死的 到 穿 珠宝 ？

大海允许逝者佩戴珠宝吗？

[ʃoʊ] [ˌem 'i:] , [ðen] , [ðɪs] ['bɑ:di] . "

Show me , then , this body . "

展示 我 , 然后 , 这 身体 . "

“那就让我看看这具身体。”

" [oʊ][waɪf] !

" O wife !

" 哦 妻子 !

“哦，妻子！

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [rɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋd] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] . "

him to whom this ring belonged thou shalt see here in the evening . "
他 到 谁 这 戒指 属于 你 应 看 这里 在 这 晚上 . "

你今晚就能在这里见到这枚戒指的主人了。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

" And who is he ? " asked the woman .

" 和 WHO 是 他 ？ " 问 这 女士 .

“他是谁？ ”女人问道。

" - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [prɪns] - [baɪ] - , [ðə; ði]

" Kilhwch , the son of Kilydd , the son of Prince Kelyddon by Goleuddydd , the

" - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 王子 - 经过 - , 这

[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [prɪns] - ,

daughter of Prince Anlawdd ,

女儿 的 王子 - ,

“Kilhwch，Kilhwch 的儿子，Kilydd 是 Kelyddon 王子与 Goleuddydd 的儿子，Goleuddydd 是 Anlawdd 王子的女儿，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] ['ɔlwen] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .

his mother , who is come to seek Olwen as his wife .

他的 母亲 , WHO 是 来 到 寻找 奥尔文 作为 他的 妻子 .

他的母亲前来为奥尔温求婚。

" [ænd; ənd] , [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] ,

" And , when she heard that ,

" 和 , 什么时候 她 听到 那 ,

“当她听到这话时，

[hɜ:r; hær] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wær][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [hɜ:r; hær] ['nefju:] ,

her feelings were divided between the joy that she had that her nephew ,

她 情怀 是 分割 之间 这 喜悦 那 她 有 那 她 侄子 ,

她的心情很复杂，一方面为她的侄子感到高兴，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]['sɪstər] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hær] , [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] ,

the son of her sister , was coming to her , and sorrow ,

这 儿子 的 她 姐姐 , 曾是 未来 到 她 , 和 悲哀 ,

她姐姐的儿子要来见她了，悲伤也随之而来。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈhevər] [noʊn] [ˈeni][wʌn][dɪˈpɑːrt][əˈlaɪv] [huː] [hæd; həd] [kʌm][ɑːn][ðæt] [kwest]
because she had never known any one depart alive who had come on that quest
因为 她 有 绝不 已知 任何 一 离开 活 WHO 有 来 在 那 寻求
.
:
.

因为她从未见过任何参加那次探险的人活着回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði][geɪt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [hɜːˈdzmənz] [ˈdwelɪŋ] .
And they went forward to the gate of Custennin , the herdsman's dwelling .
和 他们 去 向前 到 这 门 的 - , 这 牧民的 住宅 .

于是他们来到了牧人库斯滕宁的住所门口。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈfʊtstɛps] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə]
And , when she heard their footsteps approaching , she ran out with joy to
和 , 什么时候 她 听到 他们的 脚步声 接近 , 她 跑 出去 和 喜悦 到
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .

当她听到他们的脚步声靠近时，她高兴地跑出去迎接他们。

[ænd; ənd][kaɪ] [snæpt] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .
And Kai snatched a billet out of the pile .
和 凯 抢夺 一个 坯料 出去 的 这 桩 .

凯从那堆木条中抽出一张。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [neks]
And , when she met them , she sought to throw her arms about their necks
和 , 什么时候 她 遇见 他们 , 她 寻求 到 扔 她 武器 关于 他们的 脖子
.
:
.

而且，当她见到他们时，她会试图用双臂搂住他们的脖子。

[ænd; ənd][kaɪ] [pleɪst] [ðə; ði][bɔːg] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [tuː] [hændz] ,
And Kai placed the log between her two hands ,
和 凯 放置 这 日志 之间 她 二 双手 ,

凯将木头放在双手之间，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [aɪˈtiː][soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [kɔɪl] .
and she squeezed it so that it became a twisted coil .
和 她 挤压 它 所以 那 它 成为 一个 扭曲 线圈 .

她把它捏成一团扭曲的线圈。

" [oʊ] [ˈwʊmən] ! " [sed] [kaɪ] , " [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [skwiːzd] [emˈiː] [ðʌs] ,
" O woman ! " said Kai , " if thou hadst squeezed me thus ,
" 哦 女士 ! " 说 凯 , " 如果 你 哈斯特 挤压 我 因此 ,
" 哦，女人！ " 凯说道，"如果你这样紧紧地抱住我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第4/18页

[nʌn] [kʊd; kəd][ˈevər] [əˈɡen] [hæv; həv][set][ðer; ðər] [əˈfekʃənz] [ɑːn][em ˈiː] .

none could ever again have set their affections on me .

没有任何 可以 曾经 再次 有 放 他们的 情感 在 我 .

再也不会有人爱上我了。

[ˈiːv(ə)l] [lʌv] [wɜːr; wər] [ðɪs] .

Evil love were this .

邪恶的 爱 是 这 .

这就是邪恶的爱情。

" [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɜːrvd] ; [ænd; ənd] , [suːn] [ˈæftər] ,

" They entered into the house , and were served ; and , soon after ,

" 他们 进入 进入 这 房子 , 和 是 服务 ; 和 , 很快 后 ,

他们进了屋，有人招待他们；不久之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] .

they all went forth to amuse themselves .

他们 全部 去 前进 到 娱乐 他们自己 .

他们都出去消遣了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [stoʊn] [tʃest] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːrnər] ,

Then the woman opened a stone chest that was before the chimney - corner ,

然后 这 女士 打开 一个 石头 胸部 那 曾是 前 这 烟囱 - 角落 ,

然后，那女人打开了壁炉角前的一个石箱。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][əˈroʊz] [ə; eɪ] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [ˈkɜːrlɪŋ] [her] .

and out of it arose a youth with yellow curling hair .

和 出去 的 它 出现 一个 青年 和 黄色的 冰壶 头发 .

从中走出一个有着金色卷发的青年。

[sed] - , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [haɪd] [ðɪs] [juːθ] .

Said Gwrhyr , " It is a pity to hide this youth .

说 - , " 它 是 一个 遗憾 到 隐藏 这 青年 .

格维尔说：“把这个年轻人藏起来太可惜了。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [kraɪm] [ðæt] [ɪz] [ðʌs] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . " I know that it is not his own crime that is thus visited upon him . "

我 知道 那 它 是 不是 他的 自己的 犯罪 那 是 因此 到访 之上 他 . " I know that it is not his own crime that is thus visited upon him . "

我知道，他所遭受的惩罚并非源于他自身的罪行。

" [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈremnənt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

" This is but a remnant , " said the woman .

" 这 是 但 一个 剩 , " 说 这 女士 .

“这只是残余而已，”女人说。

" [θriː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] [hæz; həz] - - [sleɪn] ,

" Three and twenty of my sons has Yspaddaden Penkawr slain ,

" 三 和 二十 的 我的 儿子们 有 - - 被杀 ,

“我的二十三个儿子被伊斯帕达登·彭考尔杀死了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .

and I have no more hope of this one than of the others .

和 我 有 不 更多的 希望 的 这 一 比 的 这 其他的 .

我对这一个也和其他几个一样，不抱任何希望。

" [ðen] [sed] [kaɪ] , " [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
" Then said Kai , " Let him come and be a companion with me ,
" 然后 说 凯 , " 让 他 来 和 是 一个 伴侣 和 我 ,
凯说道：“让他来陪我吧。”

[ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; əɪ][nɑːt][biː; bi] [sleɪn] [ənˈles] [aɪ][ɔːlsuː][eɪ ˈem] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he shall not be slain unless I also am slain with him .
和 他 将 不是 是 被杀 除非 我 还 是 被杀 和 他 .
除非我与他同死，否则他必不被杀。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] .
" And they ate .
" 和 他们 吃 .

然后他们就吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [æskt] [ðem; ðəm] , " [əˈpɑːn] [wʌt] [ˈerənd] [kʌm] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
And the woman asked them , " Upon what errand come you here ? "
和 这 女士 问 他们 , " 之上 什么 差事 来 你 这里 ? "
那女人问他们：“你们来这里有什么事？”

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ˈɔɪlwen] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːθ] .
" We come to seek Olwen for this youth .
" 我们 来 到 寻找 奥尔文 为了 这 青年 .
“我们来为这个年轻人寻找奥尔文。”

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
" Then said the woman , " In the name of Heaven ,
" 然后 说 这 女士 , " 在 这 姓名 的 天堂 ,
“然后那女人说：‘以上天的名义，

[sɪns] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [hæθ] [jet] [siːn] [juː; jʊ] , [rɪˈtʃːrən] [əˈgen] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] . "
since no one from the castle hath yet seen you , return again whence you came . "
自从 不 一 从 这 城堡 有 然而 已见 你 , 返回 再次 何处 你 来了 . "
既然城堡里还没有人见过你，那就返回你来的地方吧。

" [ˈhev(ə)n] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪtnəs] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtʃːrən] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
" Heaven is our witness , that we will not return until we have seen the
" 天堂 是 我们的 证人 , 那 我们 将要 不是 返回 直到 我们 有 已见 这
[ˈmeɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

“上天可以作证，我们不到见到少女绝不返回。”

" [sed] [kaɪ] , " [dʌz] [ʃiː; ʃi] ˈevər] [kʌm] [ˈhɪðər] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ? "
" Said Kai , " Does she ever come hither , so that she may be seen ? "
" 说 凯 , " 做 她 曾经 来 这里 , 所以 那 她 可能 是 已见 ? "
凯说：“她会来这里让人看见吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [hɪr] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [hed] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈves(ə)] [wer]
" She comes here every Saturday , to wash her head ; and , in the vessel where
" 她 来 这里 每一个 周六 , 到 洗 她 头 ; 和 , 在 这 血管 在哪里
[ʃiː; ʃi] [wɑːʃɪz] ,
she washes ,
她 洗涤 ,

她每周六都来这里洗头；在她洗头用的容器里，

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ɔːl][hɜːr; hər] [rɪŋz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [ˈiːðər] [kʌmz] [hɜːrˈself] , [ɔːr] [sendz] [ˈeni]
she leaves all her rings , and she never either comes herself , or sends any
她 树叶 全部 她 戒指 , 和 她 绝不 任何一个 来 她自己 , 或者 发送 任何
[ˈmesɪndʒəz] ,
messengers ,
信使 ,

她把所有的戒指都留下了，她自己既不来，也不派人来。

[tuː; tə] [fetʃ] [ðəm; ðəm] . "
to fetch them . "
到 拿来 他们 :

去把它们取回来。

" [wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [hɪr] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][sent][tuː; tə] ? "
" Will she come here if she is sent to ? "
" 将要 她 来 这里 如果 她 是 发送 到 ? "

“如果她被派到这里来，她会来吗？ ”

" [ˈhev(ə)n] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ][soʊl] , [nɔːr] [wɪl] [aɪ] [bɪˈtreɪ] [ðoʊz] [ðæt] [trʌst] [em ˈiː] .
" Heaven knows that I will not destroy my soul , nor will I betray those that trust me .

“天知道我不会毁灭自己的灵魂，也不会背叛那些信任我的人。”

[ənˈles] [juː; jʊ] [wɪl] [pledʒ] [em ˈiː][jɔː; jər] [feɪθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][hɜːr; hər] ,
Unless you will pledge me your faith that you will not harm her ,

除非你向我保证你不会伤害她，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][send][tuː; tə][hɜːr; hər] . "
I will not send to her . "
我 将要 不是 发送 到 她 :

我不会寄给她。

" [wiː; wi] [pledʒ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðeɪ] .
" We pledge it , " said they .
" 我们 保证 它 , " 说 他们 :

“我们保证做到，”他们说。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] .
So a message was sent ; and she came .
所以 一个 信息 曾是 发送 ; 和 她 来了 :

于是消息发出，她就来了。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [fleɪm] - [ˈkʌlərd] [sɪlk] ;
The maiden was clothed in a robe of flame - colored silk ;

少女身穿火焰色丝绸长袍；

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːləɹ] [ʌv; əv] [ˈrʌdi] [goʊld] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpreʃəs]
and about her neck was a collar of ruddy gold , on which were precious

[ˈemərəldz] [ænd; ənd] [ˈruːbiz] .
emeralds and rubies .
祖母绿 和 红宝石 :

她的脖子上戴着一条红金色的项圈，上面镶嵌着珍贵的祖母绿和红宝石。

[mɔːr] [ˈjeləʊ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [hed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːm] ;
More yellow was her head than the flower of the broom ;

更多的 黄色的 曾是 她 头 比 这 花 的 这 扫帚 ;

她的头比扫帚花还要黄；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [skin] [wʌz; wəz][ˈwaɪtəz, ˈhwaɪtəz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] ;
and her skin was whiter than the foam of the wave ;

和 她 皮肤 曾是 更白 比 这 泡沫 的 这 海浪 ;

她的皮肤比海浪的泡沫还要白皙；

[ænd; ənd] ['fɛɹɜː] [wɜːr; wɔːr][hɜːr; hɜːr][hændz][ænd; ənd][hɜːr; hɜːr] ['fɪŋgəɹz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv]
and fairer were her hands and her fingers than the blossoms of
和 更公平 是 她 双手 和 她 手指 比 这 花朵 的
[ðə; ði] [wʊd] - [ə'neməni] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [sprɛɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ['faʊnt(ə)n] .
the wood - anemone amidst the spray of the meadow fountain .
这 木头 - 海葵 在.....之中 这 喷 的 这 草地 喷泉 .
她的双手和手指比草地喷泉水雾中盛开的银莲花还要美丽。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [hɔːk] , [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - [mjuːd] ['fælkən] , [wʌz; wəz]
The eye of the trained hawk , the glance of the three - mewed falcon , was
这 眼睛 的 这 受过训练 鹰 , 这 瞥一眼 的 这 三 - 喵喵叫 鹞 , 曾是
[nɔːt] [braɪtə] [ðæn; ðən][hɜːr; rɜː] .
not brighter than hers .
不是 更亮 比 她的 .
训练有素的鹰的眼睛，三尾隼的目光，也不及她的明亮。

[hɜːr; hɜːr] ['bʊzəm] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['snəʊɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [swɔːn] ;
Her bosom was more snowy than the breast of the white swan ;
她 怀 曾是 更多的 下雪的 比 这 胸部 的 这 白色的 天鹅 ;
她的胸脯比白天鹅的胸脯还要雪白；

[hɜːr; hɜːr] [tʃiːk] [wʌz; wəz] ['rɛdɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɛdɪst] ['rouzɪz] .
her cheek was redder than the reddest roses .
她 脸颊 曾是 更红 比 这 最红 玫瑰 .
她的脸颊比最红的玫瑰还要红。

['huːsəʊ] [brɪ'hɛld] [hɜːr; hɜːr][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hɜːr] [ʌv] .
Whoso beheld her was filled with her love .
谁 观看 她 曾是 已填 和 她 爱 .
凡见过她的人，都会被她的爱所感动。

[fɔːr] [waɪt] ['trɛfɔɪl,'triːfɔɪl] [sprʌŋ] [ʌp] [wɛr'evər] [ʃiː; ʃɪ][traːd] .
Four white trefoils sprung up wherever she trod .
四 白色的 三叶草 弹簧 向上 无论 她 践踏 .
她所到之处，都冒出了四株白色的三叶草。

[ænd; ənd] ['ðɛrfɔːr] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] ['ɔɪlwen] .
And therefore was she called Olwen .
和 所以 曾是 她 称为 奥尔文 .
因此她被称作奥尔文。

[ʃiː; ʃɪ] ['ɛntərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt] [brɪ'saɪd] - , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrməʊst] [bentʃ] .
She entered the house , and sat beside Kilhwch , upon the foremost bench .
她 进入 这 房子 , 和 卫星 旁 - , 之上 这 首先 长椅 .
她走进屋子，坐在基尔赫赫旁边，在最前面的长凳上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hɜːr][hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hɜːr] .
And as soon as he saw her he knew her .
和 作为 很快 作为 他 锯 她 他 知道 她 .
他一见到她就认出了她。

[ænd; ənd] - [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɜːr; hɜːr] , " [ɑː] , ['meɪd(ə)n] !
And Kilhwch said unto her , " Ah , maiden !
和 - 说 到 她 , " 啊 , 少女 !
基尔赫赫对她说：“啊，姑娘！

[ðəʊ] [ɑːrt][ʃiː; ʃɪ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] .
thou art she whom I have loved .
你 艺术 她 谁 我 有 喜爱 .
你就是我一直爱着的那个人。

[kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] , [lest] [ðeɪ] [spi:k] ['i:v(ə)] [ʌv; əv] [ði:] [ænd; ənd][ʌv; əv][,em 'i:] .
Come away with me , lest they speak evil of thee and of me .
来 离开 和 我 , 免得 他们 说话 邪恶的 的 你 和 的 我 .
跟我走吧, 免得他们说你我坏话。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæv; həv][aɪ] [lʌvd] [ði:] . "
Many a day have I loved thee ."
许多 一个 天 有 我 喜爱 你 . "
我曾无数次爱过你。

" [aɪ] ['kænɔ:t] [du:] [ðɪs] ;
" **I cannot do this ;**
" 我 不能 做 这 ;
“我做不到;
[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ] [feɪθ] [tu;; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [nɑ:t][tu;; tə][gʊʊ] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)] ,
for I have pledged my faith to my father not to go without his counsel ,
为了 我 有 承诺 我的 信仰 到 我的 父亲 不是 到 去 没有 他的 法律顾问 ,
因为我已向父亲发誓, 绝不会在没有他指引的情况下行事。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [læst]['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'spaʊz(ə)] .
for his life will last only until the time of my espousals .
为了 他的 生活 将要 最后的 仅有的 直到 这 时间 的 我的 订婚 .
因为他的生命只持续到我出嫁之时。

[wət'evər] [ɪz][mʌst; məst][bi;; bi] .
Whatever is must be .
任何 是 必须 是 .
存在的必然存在。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] [əd'vaɪs] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
But I will give thee advice , if thou wilt take it .
但 我 将要 给 你 建议 , 如果 你 枯萎 拿 它 .
但我会给你一些建议, 如果你愿意接受的话。

[gʊʊ] , [æsk][,em 'i:][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi;; hi][,æɪ; ʃəl][ɪr'kwaiər][ʌv; əv] [ði:] , [grænt]
Go , ask me of my father , and that which he shall require of thee , grant
去 , 问 我 的 我的 父亲 , 和 那 哪个 他 将 要求 的 你 , 授予
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
你去向我的父亲求问, 他向你要求的, 你就答应他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [əb'teɪn][,em 'i:] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðəʊ] [dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] ['eni] [θɪŋ] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t]
and thou wilt obtain me ; but , if thou deny him any thing , thou wilt not
和 你 枯萎 获得 我 ; 但 , 如果 你 否定 他 任何 事物 , 你 枯萎 不是
[əb'teɪn][,em 'i:] ,
obtain me ,
获得 我 ,
你若不给他任何东西, 就必得不到我; 但如果你拒绝他, 就得不到我。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [wel] [fɔ:r; fər] [ði:] [ɪf] [ðəʊ] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [laɪf] . "
and it will be well for thee if thou escape with thy life ."
和 它 将要 是 出色地 为了 你 如果 你 逃脱 和 你的 生活 . "
如果你能保住性命, 那对你来说是件好事。

" [aɪ] ['prɔ:mɪs] [ɔ:l] [ðɪs] , [ɪf] [ə'keɪʒn] [ɔ:fər] , " [sed] [hi;; hi] .
" **I promise all this , if occasion offer ,** " **said he .**
" 我 承诺 全部 这 , 如果 场合 提供 , " 说 他 .
“如果机会合适, 我保证做到这一切,”他说。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][hɜːr; həɾ] [ˈtʃeɪmbəɾ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; həɾ]
She returned to her chamber , and they all rose up , and followed her
她 返回 到 她 房间 , 和 他们 全部 玫瑰 向上 , 和 随后 她
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
to the castle .
到 这 城堡 .

她回到自己的房间，他们都起身，跟着她去了城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ðə; ði][naɪn] [ˈpɔːtəz] [ðæt] [wɜːr; wəɾ][æt; ət][ðə; ði][naɪn] [geɪts] , [ɪn] [ˈsaɪləns] .
And they slew the nine porters that were at the nine gates , in silence .
和 他们 一万 这 九 搬运工 那 是 在 这 九 大门 , 在 沉默 .
他们默默地杀死了守卫九座城门的九名守卫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ðə; ði][naɪn] [waːtʃ] - [dɔːgz] , [wɪˈðəʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbɑːkɪŋ] .
And they slew the nine watch - dogs , without one of them barking .
和 他们 一万 这 九 手表 - 狗 , 没有 一 的 他们 叫声 .
他们杀死了九条看门狗，一条也没有吠叫一声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
And they went forward to the hall .
和 他们 去 向前 到 这 大厅 .
然后他们走向大厅。

" [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] - - , "
" The greeting of Heaven and of man be unto thee Yspaddaden Penkawr , "
" 这 问候 的 天堂 和 的 男人 是 到 你 - - , "
[sed] [ðeɪ] .
said they .
说 他们 .

“愿上天和人类的问候降临到你身上，Yspaddaden Penkawr，”他们说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] — [ˈwerfɔːr] [kʌm] [juː; jʊ] ? "
" And you — wherefore come you ? "
" 和 你 — 因此 来 你 ? "
“还有你——你从哪里来？ ”

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ðəɪ] [ˈdɔːtəɾ] [ˈɔlwen] [fɔːr; fəɾ] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
" We come to ask thy daughter Olwen for Kilhwch , the son of Kilydd ,
" 我们 来 到 问 你的 女儿 奥尔文 为了 - , 这 儿子 的 - ,
“我们前来向你的女儿奥尔温求婚，求她交出基利德之子基尔赫赫。”

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [prɪns] - . "
the son of Prince Kelyddon . "
这 儿子 的 王子 - . "
凯利顿王子的儿子。

" [wer] [ɑːr; əɾ][maɪ][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][maɪ] [ˈsɜːrvənt] ?
" Where are my pages and my servants ?
" 在哪里 是 我的 页面 和 我的 仆人 ?
我的侍从和仆人在哪里？

[reɪz] [ʌp][ðə; ði] [fɔːks] [brɪˈniːθ] [maɪ] [tuː] [ˈaɪˌbraʊz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən][ˈoʊvəɾ][maɪ] [aɪz] ,
Raise up the forks beneath my two eyebrows , which have fallen over my eyes ,
增加 向上 这 叉子 下面 我的 二 眉毛 , 哪个 有 倒下 超过 我的 眼睛 ,
抬起我垂到眼睛上的两道眉毛，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
that I may see the fashion of my son - in - law .
那 我 可能 看 这 时尚 的 我的 儿子 - 在 - 法律 .
这样我就可以看看我女婿的穿着打扮了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
" And they did so .
" 和 他们 做过 所以 .

他们确实这么做了。

" [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] .
" Come hither to - morrow , and you shall have an answer .
" 来 这里 到 - 明天 , 和 你 将 有 一个 回答 .
“明天再来这里，你就会得到答复。”

" [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] ;
" They rose to go forth ;
" 他们 玫瑰 到 去 前进 ;

他们起身出发；

[ænd; ənd] - - [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pɔɪznd] [dɑːrts][ðæt] [leɪ] [br'saɪd]
and Yspaddaden Penkawr seized one of the three poisoned darts that lay beside
和 - - 查获 一 的 这 三 中毒 飞镖 那 躺 旁
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

伊斯帕达登·彭卡乌尔抓起躺在他身旁的三支毒镖中的一支。

[ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː]['æftər][ðem; ðəm] .
and threw it after them .
和 扔 它 后 他们 .

然后把它扔向他们。

[ænd; ənd] ['bɛd,wɪr] [kɔːt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɪrst] - -
And Bedwyr caught it , and flung it , and pierced Yspaddaden Penkawr
和 贝德维尔 捕捉 它 , 和 扔 它 , 和 穿孔 - -
['griːvəsli] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [niː] .
grievously with it through the knee .
严重地 和 它 通过 这 膝盖 .

贝德维尔接住了它，把它扔了出去，狠狠地刺穿了伊斯帕达登·彭卡瓦尔的膝盖。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ʌn'dʒɛntl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['truːli] !
Then he said , " A cursed ungentle son - in - law , truly !
然后 他 说 , " 一个 被诅咒的 不温柔 儿子 - 在 - 法律 , 真的 !

然后他说：“真是该死的没教养的女婿！”

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['evər] [wɔːk] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːdnəs] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] ['evər] [biː; bi] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
I shall ever walk the worse for his rudeness , and shall ever be without a
我 将 曾经 走 这 更糟 为了 他的 粗鲁 , 和 将 曾经 是 没有 一个
[kɪər] .
cure .
治愈 .

他的粗鲁无礼将永远伤害我，而且永远无法治愈。

[ðɪs] ['pɔɪznd] ['aɪərən][peɪnz][em 'iː][laɪk][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['gædflaɪ] .
This poisoned iron pains me like the bite of a gadfly .
这 中毒 铁 疼痛 我 喜欢 这 咬 的 一个 虻 .

这有毒的铁让我痛得像被牛虻叮咬一样。

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][biː; bi][ðə; ði] [smɪθ] [huː] ['fɔrdʒd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænvɪl] [wer'ɑːn] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Cursed be the smith who forged it , and the anvil whereon it was
被诅咒的 是 这 史密斯 WHO 锻造 它 , 和 这 砧 其中 它 曾是
[rɔːt] !
wrought !
锻 ！

诅咒锻造它的铁匠，以及锻造它的铁砧！

[soʊ] [ʃɑ:rp] [ɪz][aɪ 'ti:] !
So sharp is it !
所以 锋利的 是 它 ！

它真锋利！

" [ðæt] [naɪt] [ˈɔ:soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['hɜ:rdzmən]
" That night also they took up their abode in the house of Custennin the herdsman
" 那 夜晚 还 他们 采取 向上 他们的 住所 在 这 房子 的 - 这 牧人
.
:
.

“当晚，他们也住在了牧羊人库斯滕宁的家中。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] , [ðeɪ] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [prə'si:did]
The next day , with the dawn , they arrayed themselves in haste , and proceeded
这 下一个 天 , 和 这 黎明 , 他们 排列 他们自己 在 匆忙 , 和 继续
[tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
to the castle ,
到 这 城堡 ,

第二天黎明时分，他们匆匆列队，向城堡进发。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][hɔ:l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " - ,
and entered the hall ; and they said , " Yspaddaden Penkawr ,
和 进入 这 大厅 ; 和 他们 说 , " - ,
他们进入大厅，说道：“Yspaddaden Penkawr，

[gɪv] [ju: 'es][ðəɪ] [dɔ:tər] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['daʊər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][meɪd(ə)n] [fi:] ,
give us thy daughter in consideration of her dower and her maiden fee ,
给 我们 你的 女儿 在 考虑 的 她 嫁妆 和 她 少女 费用 ,
把你的女儿嫁给我们，作为对她嫁妆和处女之身的补偿。

[wɪt] [wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [tu:; tə] [ðɪ:] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tu:] ['kɪnz,wʊmən] ['laɪkwaɪz] .
which we will pay to thee and to her two kinswomen likewise .
哪个 我们 将要 支付 到 你 和 到 她 二 女亲属 同样地 .
我们将把这笔钱付给你和她的两位女亲属。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðəʊ] [wɪlt] [du:][soʊ] , [ðəʊ] [ʃælt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [deθ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] .
And , unless thou wilt do so , thou shalt meet with thy death on her account .
和 , 除非 你 枯萎 做 所以 , 你 应 见面 和 你的 死亡 在 她 帐户 .
除非你愿意这样做，否则你将因她而丧命。

" [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [hɜ:r; hər] [fɔ:r] [greɪt] - [grænd,mʌðəz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɔ:r] [greɪt] -
" Then he said , " Her four great - grandmothers and her four great -
" 然后 他 说 , " 她 四 伟大的 - 祖母们 和 她 四 伟大的 -
[grændsairz] [ɑ:r; ər] [jet] [ə'laɪv] :
grandsires are yet alive :
祖父们 是 然而 活 :

然后他说：“她的四位曾祖母和四位曾祖父都还健在：

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] [ðæt] [aɪ] [teɪk] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
it is needful that I take counsel of them . "
它 是 需要 那 我 拿 法律顾问 的 他们 . "
我需要听取他们的意见。

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] , " ['ænsər] [ðeɪ] .
" Be it so , " answered they .
" 是 它 所以 , " 回答 他们 :
“那就这样吧。”他们回答道。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [mi:t] .
" We will go to meat .
" 我们 将要 去 到 肉 .
我们将吃肉。

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sekənd] [dɑ:rt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bi'said] [him; im] ,
" As they rose up , he took the second dart that was beside him ,
" 作为 他们 玫瑰 向上 , 他 采取 这 第二 镖 那 曾是 旁 他 ,
" 当他们起身时, 他拿起了身边的第二支飞镖,

[ænd; ənd][kæst][aɪ 'ti:]['æftər][ðəm; ðəm] .
and cast it after them .
和 投掷 它 后 他们 .

然后把它扔向他们。

[ænd; ənd] [mɛnw] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [kɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [æt; ət][him; im]
And Menw , the son of Gwaedd , caught it , and flung it back at him
和 男 , 这 儿子 的 - , 捕捉 它 , 和 扔 它 后退 在 他
,
!
,

格瓦德之子门乌接住了它, 然后把它扔了回去。

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [him; im][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɛst] ,
and wounded him in the centre of the breast ,
和 受伤 他 在 这 中心 的 这 胸部 ,
并击中了他的胸口正中央。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
so that it came out at the small of his back .
所以 那 它 来了 出去 在 这 小的 的 他的 后退 .
所以它从他的后腰处露了出来。

" [ə; eɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ʌn'dʒɛntl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , ['tru:lɪ] ! " [sed] [hi:; hi] .
" A cursed ungentle son - in - law , truly ! " said he .
" 一个 被诅咒的 不温柔 儿子 - 在 - 法律 , 真的 ! " 说 他 .
"真是个该死的没教养的女婿! "他说道。

" [ðə; ði][hɑ:rd]['aɪərn][peɪnz] [em 'i:] [laɪk] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [li:tʃ] .
" The hard iron pains me like the bite of a horse - leech .
" 这 难的 铁 疼痛 我 喜欢 这 咬 的 一个 马 - 水蛭 .
"坚硬的铁器让我感到像被马蛭叮咬一样疼痛。"

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:rθ] [wer'a:n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθ] [hu:]
Cursed be the hearth whereon it was heated , and the smith who
被诅咒的 是 这 炉 其中 它 曾是 加热 , 和 这 史密斯 who
[fɔ:rmd] [aɪ 'ti:] !
formed it !
形成 它 !

诅咒那烧火的炉灶, 以及打造炉灶的铁匠!

[soʊ] [ʃɑ:rp] [ɪz][aɪ 'ti:] !
So sharp is it !
所以 锋利的 是 它 !

它真锋利!

[hens'fɔ:rθ] , [wen'evər] [aɪ][goʊ][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] ,
Henceforth , whenever I go up a hill ,
今后 , 每当 我 去 向上 一个 爬坡道 ,
从此以后, 每当我上山时,

[aɪ][[æ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][skænt][ɪn][maɪ] [breθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [tʃɛst] ,
I shall have a scant in my breath and a pain in my chest ,
我 将 有 一个 稀少 在 我的 气息 和 一个 疼痛 在 我的 胸部 ,
我会呼吸急促, 胸口也会疼痛。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][ɔːf(ə)n] [looð] [maɪ] [fuːd] .
and I shall often loathe my food .
和 我 将 经常 厌恶 我的 食物 .

我常常会厌恶我的食物。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
" And they went to meat .
" 和 他们 去 到 肉 .

然后他们就去吃肉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
And the third day they returned to the palace .
和 这 第三 天 他们 返回 到 这 宫殿 .

第三天，他们返回了宫殿。

[ænd; ənd] - - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ʃuːt] [nɑːt][æt; ət][em ˈiː] [əˈgen] , [ənˈles]
And Yspaddaden Penkawr said to them , " Shoot not at me again , unless
和 - - 说 到 他们 , " 射击 不是 在 我 再次 , 除非
[juː; jʊ][dɪˈzaɪər] [deθ] .
you desire death .
你 欲望 死亡 .

伊斯帕达登·彭卡乌尔对他们说：“除非你们想死，否则不要再向我开枪。”

[wer] [ɑːr; ər][maɪ] [əˈtendənts] ?
Where are my attendants ?
在哪里 是 我的 服务员 ?

我的侍从在哪里？

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][maɪ] [ˈaɪˌbraʊz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈaɪˌbɔːlɪz] ,
Lift up the forks of my eyebrows , which have fallen over my eyeballs ,
举起 向上 这 叉子 的 我的 眉毛 , 哪个 有 倒下 超过 我的 眼球 ,

我抬起垂在眼球上的眉毛，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] .
that I may see the fashion of my son - in - law .
那 我 可能 看 这 时尚 的 我的 儿子 - 在 - 法律 .

这样我就可以看看我女婿的穿着打扮了。

" [ðen] [ðeɪ] [əˈrouz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , - - [tʊk] [ðə; ði][θɜːrd]
" Then they arose ; and , as they did so , Yspaddaden Penkawr took the third
" 然后 他们 出现 ; 和 , 作为 他们 做过 所以 , - - 采取 这 第三
[ˈpɔɪznd] [dɑːrt] ,
poisoned dart ,
中毒 镖 ,

“然后他们起身；就在这时，伊斯帕达登·彭考尔接住了第三支毒镖，

[ænd; ənd][kæst][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðem; ðəm] .
and cast it at them .
和 投掷 它 在 他们 .

然后把它扔向他们。

[ænd; ənd] - [kɔːt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ˈvɪgərəsli] ,
And Kilhwch caught it , and threw it vigorously ,
和 - 捕捉 它 , 和 扔 它 大力 ,

基尔赫奇接住了球，然后用力扔了出去。

[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈaɪbɔːl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrt] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]
and wounded him through the eyeball so that the dart came out at the back
和 受伤 他 通过 这 眼球 所以 那 这 镖 来了 出去 在 这 后退

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
of his head .
的 他的 头 .

飞镖射穿了他的眼球，从后脑勺穿了出来。

" [ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ʌn'dʒɛntl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['truːli] !
" **A** **cursed** **ungentle son - in - law** , **truly** !
" 一个 被诅咒的 不温柔 儿子 - 在 - 法律 , 真的 !

“真是该死的粗鲁女婿！”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] , [maɪ] ['aɪsaɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] .
As long as I remain alive , **my eyesight will be the worse** .
作为 长的 作为 我 保持 活 , 我的 视力 将要 是 这 更糟 .

只要我还活着，我的视力就会越来越差。

[wen'evər] [aɪ][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , [maɪ] [aɪz] [wɪl] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['pɜːrədʌventʃər] [maɪ] [hed]
Whenever I go against the wind , **my eyes will water** , **and peradventure my head**
每当 我 去 反对 这 风 , 我的 眼睛 将要 水 , 和 或者 我的 头
[wɪl] [bɜːrn] ,
will burn ,
将要 烧伤 ,

每当我逆风而行，我的眼睛就会流泪，或许还会感到头痛。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['ɡɪdɪnəs] ['evri] [nuː] [muːn] .
and I shall have a giddiness every new moon .
和 我 将 有 一个 眩晕 每一个 新的 月亮 .

每逢新月，我都会感到一阵眩晕。

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][biː; bi][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɜː; wəz] ['fɔːdʒd] !
Cursed be the fire in which it was forged !
被诅咒的 是 这 火 在 哪个 它 曾是 锻造 !

诅咒锻造它的那团火焰！

[laɪk] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæd][dɔːg][ɪz][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪznd] ['aɪərən] .
Like the bite of a mad dog is the stroke of this poisoned iron .
喜欢 这 咬 的 一个 疯狂的 狗 是 这 中风 的 这 中毒 铁 .

这把毒铁的击打，就像疯狗的撕咬。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
" **And they went to meat** .
" 和 他们 去 到 肉 .

然后他们就去吃肉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And the next day they came again to the palace , **and they said** ,
和 这 下一个 天 他们 来了 再次 到 这 宫殿 , 和 他们 说 ,

第二天，他们又来到宫殿，说道：

" [ʃuːt] [nɑːt][æt; ət][juː 'es] ['eni] [mɔːr] ,
" **Shoot not at us any more** ,
" 射击 不是 在 我们 任何 更多的 ,

“不要再向我们开枪了，”

[ən'les] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [sʌtʃ] [hɜːrt][ænd; ənd][hɑːrm][ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [æz; əz] [ðəʊ] [naʊ] [hæst] , [ænd; ənd]
unless thou desirest such hurt and harm and torture as thou now hast , **and**
除非 你 最渴望 这样的 伤害 和 伤害 和 酷刑 作为 你 现在 哈斯特 , 和
['iːv(ə)n] [mɔːr] .
even more .
甚至 更多的 .

除非你想要承受你现在所遭受的伤害、痛苦和折磨，甚至更多。

[gɪv] [ɪm 'iː][ðəɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] ,
Give me thy daughter , **and** , **if thou wilt not give her** ,
给 我 你的 女儿 , 和 , 如果 你 枯萎 不是 给 她 ,

把你的女儿给我，如果你不肯给，

[ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'si:v] [ðəɪ] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
thou shalt receive thy death because of her . "
你 应 收到 你的 死亡 因为 的 她 : "
你必因她而死。

" [wer] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [si:ks] [maɪ] ['dɔ:tər] ?
" Where is he that seeks my daughter ?
" 在哪里 是 他 那 寻找 我的 女儿 ? "
“那位寻找我女儿的人在哪里？ ”

[kʌm] ['hɪðər] , [wer] [aɪ] [meɪ] [si:] [ði:] .
Come hither , where I may see thee .
来 这里 , 在哪里 我 可能 看 你 :
过来，让我见见你。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" And they placed him in a chair face to face with him .
" 和 他们 放置 他 在 一个 椅子 脸 到 脸 和 他 :
他们把他放在椅子上，让他和自己面对面。

[sed] - - , " [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [ðæt] [si:kəst] [maɪ] ['dɔ:tər] ? "
Said Yspaddaden Penkawr , " Is it thou that seekest my daughter ? "
说 - - , " 是 它 你 那 寻找 我的 女儿 ? "
伊斯帕达登·彭考尔问道：“是你来寻找我的女儿吗？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , " ['ænsər] - .
" It is I , " answered Kilhwch .
" 它 是 我 , " 回答 - :
“是我，”基尔赫赫回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðəɪ] [pledʒ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][du:] [tɔ:rdz] [em 'i:] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪz]
" I must have thy pledge that thou wilt not do towards me otherwise than is
" 我 必须 有 你的 保证 那 你 枯萎 不是 做 向 我 否则 比 是
[dʒʌst] ,
just ,
只是 ,

“我必须得到你的保证，你不会以任何不公正的方式对待我。”

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['gɑ:tn] [ðæt] [wɪt] [aɪ][[æ; ə] [neɪm] , [maɪ] ['dɔ:tər] [ðəʊ] [ʃælt]
and , when I have gotten that which I shall name , my daughter thou shalt
和 , 什么时候 我 有 获得 那 哪个 我 将 姓名 , 我的 女儿 你 应
[hæv; həv] . "
have . "
有 : "

等我得到我所要取的名字之后，我的女儿就归你了。

" [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ði:] [ðæt] ['wɪlɪŋli] , " [sed] - .
" I promise thee that willingly , " said Kilhwch .
" 我 承诺 你 那 心甘情愿 , " 说 - :
“我心甘情愿地向你保证，”基尔赫赫说道。

" [neɪm] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] . "
" Name what thou wilt . "
" 姓名 什么 你 枯萎 : "
“说出你想要的。”

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will do so , " said he .
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 :
“我会这么做的，”他说。

" [si:st] [ðəʊ] [ˈjɑ:ndə] [væst] [hɪl] ? "
" **Seest thou yonder vast hill ?** "
" 西斯特 你 远处 广阔的爬坡道 ? "

“你看见那边那座巨大的山丘了吗？”

" [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] . "
" **I see it .** "
" 我 看 它 . "

“我看到了。”

" [aɪ][rɪ'kwaɪə] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ru:tɪd] [ʌp] ,
" **I require that it be rooted up ,**

我要求将其连根拔起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bi:; bi] [bə:nd] [fɔ:r; fər] [mə'hʊr] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and that the grubbings be burned for manure on the face of the land ,
和 那 这 挖掘 是 烧伤 为了 肥料 在 这 脸 的 这 土地 ,
将农作物残渣焚烧用作地表肥料。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['plʌʊd] [ænd; ənd] [soʊn] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
and that it be ploughed and sown in one day ,
和 那 它 是 耕作 和 播种 在 一 天 ,
并且要在一天之内完成耕种和播种。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] ['raɪpən] .
and in one day that the grain ripen .
和 在 一 天 那 这 粮食 熟 .

一天之内，谷物就会成熟。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wi:t] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkər] [fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ]
And of that wheat I intend to make food and liquor fit for the wedding

[ʌv; əv] [ði:] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tər] .
of thee and my daughter .
的 你 和 我的 女儿 .

我打算用这些小麦制作适合你和我女儿婚礼的食物和酒。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [aɪ][rɪ'kwaɪə] [dʌn] [ɪn][wʌn] [deɪ] . "
And all this I require done in one day . "
和 全部 这 我 要求 完毕 在 一 天 . "

所有这些我都要求一天之内完成。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðəʊ] ['meɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [dʒoʊ] [ðɪs] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ðer; ðər] [ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [soʊ] .
" **Though this be easy for thee , there is yet that which will not be so .**
" 尽管 这 是 简单的 为了 你 , 那里 是 然而 那 哪个 将要 不是 是 所以 .

“虽然这件事对你来说很容易，但还有一件事对你来说却不容易。”

[noʊ] ['hʌzbəndmən] [kæn; kən] [tɪl] [ɔ:r] [pri'pər] [ðɪs] [lənd] , [soʊ][waɪld][ɪz][aɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [ɑ:'meɪθɑ:n] ,
No husbandman can till or prepare this land , so wild is it , except Amaethon ,
不 农夫 能 直到或者 准备 这 土地 , 所以 荒野 是 它 , 除了 阿玛顿 ,
除了阿玛顿之外，任何农夫都无法耕种或准备这片荒芜的土地。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dɑ:n] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [wið; wiθ] [ði:] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
the son of Don ; and he will not come with thee by his own free will ,
这 儿子 的 大学教师 ; 和 他 将要 不是 来 和 你 经过 他的 自己的自由的 将要 ;
他是唐河之子；他不会自愿与你同行。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him ."
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði] [tu:] [dʌn] ['ɑ:ksn][ʌv; əv] - , [bəʊθ] [joʊkt] [tə'geðər] , [tu:; tə] [pləʊ] [ðə; ði][waɪld][lænd]
— **the two dun oxen of Gwllwlyd , both yoked together , to plough the wild land**
— 这 二 逼债 牛 的 - , 两个都 轭 一起 , 到 犁 这 荒野 土地
[jɑ:ndər] ['staʊtli] .
yonder stoutly .
远处 坚定地 .

—格卢利德的两头黄褐色公牛，套在一起，奋力耕耘着那边的荒野。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [grɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give them of his own free will ,
他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会出于自愿而给予他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him ."
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . "
" **It will be easy for me to compass this .**"
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . "
“对我来说，看清这一切轻而易举。”

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] ['jelʊʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪndld] [bʊl] [joʊkt] [tə'geðər] [du:][aɪ][rɪ'kwaɪər] . "
The yellow and the brindled bull yoked together do I require ."
这 黄色的 和 这 斑纹 公牛 轭 一起 做 我 要求 . "
我需要那头黄褐色和斑纹相间的公牛。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . "
" **It will be easy for me to compass this .**"
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . "
“对我来说，看清这一切轻而易举。”

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] , — [ðə; ði] [tu:] - [hɔ:rnd]
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get , — the two - horned**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 , — 这 二 - 有角的
[ˈɑ:ksn] ,
oxen ,
牛 ,

“即使你得到了这个，还有一样你得不到——那就是双角牛，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [bɪˈɑ:nd] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈðər] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] , [ðə; ði] [pi:kt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
one of which is beyond , and the other this side of , the peaked mountain ,
一 的 哪个 是 超过 , 和 这 其他 这 边 的 , 这 巅峰 山 ,
其中一座在山顶之外，另一座在山顶的这一侧。

[joʊkt] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pləʊ] .
yoked together in the same plough .
轭 一起 在 这 相同的 犁 .

同属一个犁铧。

[ænd; ɛnd] [ði:z] [ɑ:r; ər] - [ænd; ɛnd] - , [-] [hu:m] [gɑ:d] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈɑ:ksn][ɑ:n]
And these are Nynniaw and Peibiaw , [14] whom God turned into oxen on
和 这些 是 - 和 - , [-] 谁 上帝 转向 进入 牛 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] . "
account of their sins . "
帐户 的 他们的 罪孽 . "

这两个人就是尼尼亚乌和佩比亚乌[14]，上帝因他们的罪孽将他们变成了牛。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] . "
" **It will be easy for me to compass this . "**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . "

“对我来说，看清这一切轻而易举。”

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[si:st] [ðəʊ] [ˈjɑ:ndər] [red] - [tɪld] [graʊnd] ? "
Seest thou yonder red - tilled ground ? "
西斯特 你 远处 红色的 - 平铺 地面 ? "

你看见那边红褐色的田地了吗？

" [aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] . "
" **I see it . "**
" 我 看 它 . "

“我看到了。”

" [wen] [fɜ:rst][aɪ][met][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] , [naɪn] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][flæks][wɜ:r; wər] [soʊn]
" **When first I met the mother of this maiden , nine bushels of flax were sown**
" 什么时候第一的 我 遇见 这 母亲 的 这 少女 , 九 蒲式耳 的 亚麻 是 播种
[ðerˈɪn] ,
therein ,
其中 ,

“我第一次见到这位少女的母亲时，那里已经播种了九蒲式耳亚麻。”

[ænd; ɛnd] [nʌn] [hæz; həz] [jet] [sprʌŋ] [ʌp] , [ˈni:ðər] [waɪt] [nɔ:r] [blæk] ;
and none has yet sprung up , neither white nor black ;
和 没有任何 有 然而 弹簧 向上 , 两者都不 白色的 也不 黑色的 ;

至今还没有出现，无论是白色的还是黑色的；

[ænd; ɛnd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmeʒər] [baɪ][em ˈi:] [stɪl] .
and I have the measure by me still .
和 我 有 这 措施 经过 我 仍然 .

我手边还有量具。

[aɪ][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][flæks][tuː; tə][soʊ][ɪn][ðə; ði][nuː][lænd][ˈjɑːndər] ,
I require to have the flax to sow in the new land yonder ,
我 要求 到 有 这 亚麻 到 母猪 在 这 新的 土地 远处 ,
我需要亚麻种子到那边的新土地上播种。

[ðæt][wen][aɪ'tiː][grəʊz][ʌp][aɪ'tiː][meɪ][meɪk][ə; eɪ][waɪt][ˈwɪmpl][fɔːr; fər][maɪ][ˈdɒtɜːz][hed][ɑːn]
that when it grows up it may make a white wimple for my daughter's head on
那 什么时候 它 生长 向上 它 可能 制作 一个 白色的 头巾 为了 我的 女儿的 头 在
[ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðəɪ][ˈwedɪŋ] . "
the day of thy wedding . "
这 天 的 你的 婚礼 . "

等它长大后，可以在你婚礼那天，为我女儿做一条白色的头巾。

"[aɪ'tiː][wɪl][biː; bi][ˈiːzi][fɔːr; fər][em'iː][tuː; tə][ˈkʌmpəs][ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːl'doʊ][ðəʊ][ˈmeɪɪst, meɪst][θɪŋk][ðæt][aɪ'tiː][wɪl][nɑːt][biː; bi][ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

"[ðoʊ][ðəʊ][get][ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz][jet][ðæt][wɪt][ðəʊ][wɪl][nɑːt][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ˈhʌni][ðæt][ɪz][naɪn][taɪmz][swiːtər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhʌni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][swɔːrm] , [wɪ'dəʊt]
Honey that is nine times sweeter than the honey of the virgin swarm , without
蜂蜜 那 是 九 时代 更甜 比 这 蜂蜜 的 这 处女 蜂群 , 没有
[skʌm][ænd; ənd][biːz] ,
scum and bees ,
浮渣 和 蜜蜂 ,

比处女蜂群产的蜂蜜甜九倍，不含浮渣和蜜蜂。

[duː][aɪ][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][meɪk][ˈbræɡɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][fiːst] . "
do I require to make bragget for the feast . "
做 我 要求 到 制作 吹牛大王 为了 这 盛宴 . "
我需要为宴会准备甜点吗？

"[aɪ'tiː][wɪl][biː; bi][ˈiːzi][fɔːr; fər][em'iː][tuː; tə][ˈkʌmpəs][ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːl'doʊ][ðəʊ][ˈmeɪɪst, meɪst][θɪŋk][ðæt][aɪ'tiː][wɪl][nɑːt][biː; bi][ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

"[ðə; ði][ˈves(ə)l][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [wɪt][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈvæljuː] .
" **The vessel of Llwyrr , the son of Llwyryon , which is of the utmost value** .
" 这 血管 的 - , 这 儿子 的 - , 哪个 是 的 这 极致 价值 .
“Llwyrr, Llwyryon之子，拥有至高无上的价值。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈʌðər][ˈves(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæt][kæn; kən][hoʊld][ðɪs][drɪŋk] .
There is no other vessel in the world that can hold this drink .
那里 是 不 其他 血管 在 这 世界 那 能 抓住 这 喝 .
世界上没有其他容器可以盛装这种饮料。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fri:] [wɪl] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get][aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
Of his free will thou wilt not get it , and thou canst not compel him ."
的 他的 自由的 将要 你 枯萎 不是 得到 它 , 和 你 罐 不是 迫使 他 . "

你无法从他的自由意志中得到答案，也无法强迫他。

" [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt][aɪ'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] - - .
— **the basket of Gwyddneu Garanhir .**
— 这 篮子 的 - - .

——Gwyddneu Garanhir 的篮子。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðər] , [θraɪs] [naɪn] [men] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
If the whole world should come together , thrice nine men at a time ,
如果 这 所有的 世界 应该 来 一起 , 三次 九 男人 在 一个 时间 ,
如果全世界的人都能团结起来，每次九个人，三番五次，

[ðə; ði] [mi:t] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaird] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [aɪ'ti:] .
the meat that each of them desired would be found within it .
这 肉 那 每个 的 他们 想要的 会 是 成立 之内 它 .
他们各自想要的肉都在里面。

[aɪ][rɪ'kwaɪər][tu:; tə] [i:t] [ðer'frʌm] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tər] [brɪ'kʌmz] [ðəɪ] [braɪd] .
I require to eat therefrom on the night that my daughter becomes thy bride .
我 要求 到 吃 由此 在 这 夜晚 那 我的 女儿 变成 你的 新娘 .
在我女儿成为你新娘的那晚，我需要吃掉其中的肉。

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [aɪ'ti:][tu:; tə][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will give it to no one of his own free will ,
他 将要 给 它 到 不 一 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会自愿把它给任何人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou canst not compel him ."
和 你 罐 不是 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt][aɪ'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv] - , [tu:; tə] [sɜ:rʌ] [ju: 'es][wið; wiθ] ['likər] [ðæt] [naɪt] .
— the horn of Gwlgawd Gododin , to serve us with liquor that night .
— 这 喇叭 的 - , 到 服务 我们 和 酒 那 夜晚 .
——当晚, Gwlgawd Gododin 的号角为我们斟酒。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give it of his own free will ,
他 将要 不是 给 它 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会自愿放弃的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][bi:; bi] [i:'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get] ,
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个, 还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv] - [tu:; tə] [pleɪ] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [naɪt] .
— the harp of Teirtu to play to us that night .
— 这 竖琴 的 - 到 玩 到 我们 那 夜晚 .
——当晚, 泰尔图的竖琴将为我们演奏。

[wen] [ə; eɪ][mæn][dɪ'zaɪɜ:z] [ðæt] [aɪ 'ti:][fʊd; fəd] [pleɪ] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ][ʌv; əv][ɪt'self] ,
When a man desires that it should play , it does so of itself ,
什么时候 一个 男人 欲望 那 它 应该 玩 , 它 做 所以 的 本身 ,
当人希望它演奏时, 它就会自行演奏。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] [ðæt] [aɪ 'ti:][fʊd; fəd] [si:s] [aɪ 'ti:] [si:sɪz] .
and when he desires that it should cease it ceases .
和 什么时候 他 欲望 那 它 应该 停止 它 停止 .
当他希望它停止时, 它就停止了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
And this he will not give of his own free will ,
和 这 他 将要 不是 给 的 他的 自己的自由的 将要 ,
而且他不会出于自愿放弃这一切。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][bi:; bi] [i:'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即使你得到了这个, 还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði] ['kɔ:ldrən][ʌv; əv] - - , [ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
— **the caldron of Diwrnach Wyddel , the steward of Odgar the son of Aedd ,**
— 这 甑 的 - - , 这 管家 的 - 这 儿子 的 - ,
[kɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] ,
King of Ireland ,
国王 的 爱尔兰 ,

——爱尔兰国王艾德之子奥德加的管家迪尔纳赫·维德尔的大锅,

[tu:; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] ['mæɪɪdʒ] - [fi:st] . "
to boil the meat for thy marriage - feast ."
到 熬 这 肉 为了 你的 婚姻 - 盛宴 . "
“为你的婚宴煮肉。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ʃeɪv] [maɪ] [bɜrd] ;
It is needful for me to wash my head , and shave my beard ;
它 是 需要 为了 我 到 洗 我的 头 , 和 刮胡子 我的 胡须 ;
我需要洗头, 刮胡子;

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'kwəɪər][ðə; ði] [tʌsk] [ʌv; əv] - - [tu:; tə] [ʃeɪv] [maɪ'self][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
and I require the tusk of Yskithyrwyn Benbaedd to shave myself withal ,
和 我 要求 这 象牙 的 - - 到 刮胡子 我 此外 ,
而且我需要伊斯基瑟温·本巴德的象牙来刮胡子。

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['prɔ:fit][baɪ][ɪts] [ju:z] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] [plʌkt] [ə'laɪv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . "
neither shall I profit by its use if it be not plucked alive out of his head ."
两者都不 将 我 利润 经过它是 使用 如果 它 是 不是 拨弦 活 出去 的 他的 头 . "
如果不把他的脑袋活生生地拔出来, 我也不会从中获利。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðer; ðær][ɪz][nʊʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [kæn; kən] [plʌk] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
There is no one in the world that can pluck it out of his head ,
那里 是 不 一 在 这 世界 那 能 采摘 它 出去 的 他的 头 ,
世界上没有人能把它从他脑子里抹去。

[ɪk'sept] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] . "
except Odgar the son of Aedd , King of Ireland . "
除了 - 这 儿子 的 - , 国王 的 爱尔兰 . "
除了艾德之子奥德加, 爱尔兰国王。

" [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . "
" It will be easy for me to compass this . "
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . "
“对我来说, 看清这一切轻而易举。”

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðær][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][get] .
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tʌsk] , [ɪk'sept] ['gædoʊ][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['brɪt(ə)n] .
I will not trust any one to keep the tusk , except Gado of North Britain .
我 将要 不是 相信 任何 一 到 保持 这 象牙 , 除了 加多 的 北 英国 .
除了北不列颠的加多之外, 我不会信任任何人来保管这根象牙。

[naʊ] [ðə; ði] ['θriːskoːr] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['brɪt(ə)n][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [sweɪ] ;
Now the threescore Cantrevs of North Britain are under his sway ;
现在 这 六点 坎特雷夫斯 的 北 英国 是 在下面 他的 摇摆 ;
现在, 北不列颠的六十个坎特雷夫家族都在他的统治之下;

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
and of his own free will he will not come out of his kingdom ,
和 的 他的 自己的自由的 将要 他 将要 不是 来 出去 的 他的 王国 ,
他出于自愿, 不会离开他的王国。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːl'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðær][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][get] .
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[aɪ][mʌst; məst] [sprɛd] [aʊt] [maɪ] [her] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌeɪv] [ˌaɪ ˈti:] ,
I must spread out my hair in order to shave it ,
我 必须 传播 出去 我的 头发 在 命令 到 刮胡子 它 ,
我必须把头发摊开才能剃头。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [sprɛd] [aʊt] [ənˈles] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] [blæk]
and it will never be spread out unless I have the blood of the jet black
和 它 将要 绝不 是 传播 出去 除非 我 有 这 血 的 这 喷射 黑色的
[ˈsɔːrsərəs] ,
sorceress ,
巫婆 ,

除非我得到那位漆黑女巫的鲜血，否则它永远不会传播开来。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [ˈsɔːrsərəs] , [frʌm; frəm][pen] [nænt] - [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz]
the daughter of the pure white sorceress , from Pen Nant Govid on the confines
这 女儿 的 这 纯的 白色的 巫婆 , 从 笔 南特 - 在 这 限制
[ʌv; əv] [hel] . "
of Hell . "
的 地狱 . "

她是纯白女巫的女儿，来自地狱边缘的彭南特戈维德。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
" "对我来说，理解这一点很容易。"

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
" "尽管你可能认为这并不容易。"

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
" "即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] , [ənˈles] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː][wɔːrm] ;
I will not have the blood , unless I have it warm ;
我 将要 不是 有 这 血 , 除非 我 有 它 温暖的 ;
" "除非血是温的，否则我不要这血；"

[ænd; ənd][noʊ] [ˈves(ə)lɪz] [wɪl] [kiːp] [wɔːrm][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ˌðerˈɪn] ,
and no vessels will keep warm the liquid that is put therein ,
和 不 船只 将要 保持 温暖的 这 液体 那 是 放 其中 ,
" "任何容器都无法保持其中盛放液体的温度。"

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbɒtlɪz] [ʌv; əv] - [ˈɡɔr] ,
except the bottles of Gwyddolwyn Gorr ,
除了 这 瓶子 的 - 戈尔 ,
" "除了 Gwyddolwyn Gorr 的瓶子，"

[wɪt] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
which preserve the heat of the liquor that is put into them in the east until they
哪个 保存 这 热 的 这 酒 那 是 放 进入 他们 在 这 东方 直到 他们
[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [west] .
arrive at the west .
到达 在 这 西方 .
" "它们能保持从东方倒入其中的酒的温度，直到到达西方。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] ,
And he will not give them of his own free will ,
和 他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,
" "他不会出于自己的意愿把他们交给他们。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
" "你无法强迫他。"

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[sʌm; səm] [wɪl] [dɪ'zʌɪər] [freʃ] [mɪlk] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [freʃ] [mɪlk]
Some will desire fresh milk ; and it will not be possible to have fresh milk
一些 将要 欲望 新鲜的 牛奶 ; 和 它 将要 不是 是 可能的 到 有 新鲜的 牛奶
[fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
for all ,
为了 全部 ,
有些人会想要鲜牛奶；但不可能让所有人都能喝到鲜牛奶。

[ən'les] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒtlz] [ʌv; əv] - [ræn] - , [wer'ɪn] [noʊ] ['lɪkər] ['evər]
unless we have the bottles of Rhinnon Rhin Barnawd , wherein no liquor ever
除非 我们 有 这 瓶子 的 - 鼻涕虫 - , 其中 不 酒 曾经
[tɜ:rnz]['saʊər] .
turns sour .
转弯 酸的 .
除非我们有 Rhinnon Rhin Barnawd 酒瓶，这种酒永远不会变酸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
And he will not give them of his own free will ,
和 他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会出于自己的意愿把他们交给他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [koʊm] [ɔ:r] ['sɪzərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]
Throughout the world , there is not a comb or scissors with which I can
自始至终 这 世界 , 那里 是 不是 一个 梳子 或者 剪刀 和 哪个 我 能
[ə'reɪndʒ] [maɪ] [her] ,
arrange my hair ,
安排 我的 头发 ,
全世界范围内，我都找不到一把梳子或剪刀可以用来梳理头发。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['ræŋknəs] ,
on account of its rankness ,
在 帐户 的 它是 臭味 ,

由于其气味难闻，

[ɪk'sept] [ðə; ði][koʊm] [ænd; ənd] ['sɪzərz] [ðæt][ɑ:r; ər] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪrz] [ʌv; əv] - - ,
except the comb and scissors that are between the two ears of Twrch Trwyth ,
除了 这 梳子 和 剪刀 那 是 之间 这 二 耳朵 的 - - ,

除了特维斯·特鲁伊斯两只耳朵之间的梳子和剪刀之外，

[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [prɪns] [teəd] .
the son of Prince Tared .
这 儿子 的 王子 焦油 .

塔雷德王子的儿子。

[hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give them of his own free will ,
他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,

他不会出于自愿而给予他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][bi; bi] ['eɪb(ə)l][tu;: tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "

你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu;: tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['pɑ:səb(ə)l][tu;: tə] [hʌnt] - - , [wɪ'dəʊt] - , [ðə; ði] [welp] [ʌv; əv]
It will not be possible to hunt Twrch Trwyth , without Drudwyn , the whelp of
它 将要 不是 是 可能的 到 打猎 - - , 没有 - , 这 仔 的

Greid ,
- ,

如果没有格雷德的幼崽德鲁德温，就不可能狩猎图尔奇·特威斯，

[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['ɪri] . "
the son of Eri . "
这 儿子 的 艾莉 . "

埃里的儿子。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu;: tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this** ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [li:] [ðæt] [kæn; kən][hoʊld][hɪm; ɪm] ,
Throughout the world there is not a leash that can hold him ,
自始至终 这 世界 那里 是 不是 一个 牵引绳 那 能 抓住 他 ,
全世界没有一根绳子能拴住他。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] - [kænt] ['ju:ɪn] . " **except the leash of Cwrs Cant Ewin .** "
除了 这 牵引绳 的 - 不能 埃温 . "
除了 Cwrs Cant Ewin 的缰绳。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi] ['i:zi] . " **although thou mayest think that it will not be easy .** "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kɑ:lər] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [li:] ,
Throughout the world there is no collar that will hold the leash ,
自始至终 这 世界 那里 是 不 衣领 那 将要 抓住 这 牵引绳 ,
全世界都没有一种项圈能拴住这条牵引绳。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑ:lər][ʌv; əv] - - . " **except the collar of Canhastyr Canllaw .** "
除了 这 衣领 的 - - . "
除了坎哈斯蒂尔·坎拉夫的项圈。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi] ['i:zi] . " **although thou mayest think that it will not be easy .** "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] - - , [tu;; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['kɑ:lər][tu;; tə][ðə; ði] [li:] . " **— the chain of Kilydd Canhastyr , to fasten the collar to the leash .** "
— 这 链 的 - - , 到 系 这 衣领 到 这 牵引绳 . "
——基利德·坎哈斯蒂尔的链子，用来把项圈系在牵引绳上。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:ɫ̪oʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] .
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhʌntsmən] [hu:] [kæn; kən] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɔ:g] ,
Throughout the world there is not a huntsman who can hunt with this dog ,
自始至终 这 世界 那里 是 不是 一个 猎人 WHO 能 打猎 和 这 狗 ,
[ɪkˈsept] [ˈmeɪbən] ,
except Mabon ,
除了 马本节 ,

全世界没有哪个猎人能用这条狗打猎，除了马邦。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdra:n] .
the son of Modron .
这 儿子 的 莫德隆 .

莫德隆之子。

[hi:; hi] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [θri:] [naɪts] [oʊld] ,
He was taken from his mother when three nights old ,
他 曾是 已采取 从 他的 母亲 什么时候 三 夜晚 老的 ,

他出生仅三个晚上就被从母亲身边带走了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] [wer] [hi:; hi] [naʊ] [ɪz] , [nɔ:r] [ˈweðər] [hi:; hi] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:r] [ded] . "
and it is not known where he now is , nor whether he is living or dead . "
和 它 是 不是 已知 在哪里 他 现在 是 , 也不 无论 他 是 活的 或者 死的 . "

目前尚不清楚他身在何处，也不知道他是生是死。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [tu:; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:ɫ̪oʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][get] , — [ˈgwin] - ,
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get , — Gwynn Mygdwn ,
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 , — 格温 - ,

“即便你得到了这个，还有你得不到的——格温·迈格顿”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] - , [ðæt] [ɪz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] , [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈmeɪbən] ,
the horse of Gweddw , that is as swift as the wave , to carry Mabon ,
这 马 的 - , 那 是 作为 迅速 作为 这 海浪 , 到 携带 马本节 ,

格韦德的骏马，如波浪般迅捷，载着马本而来。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdra:n] , [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [bɔ:r] - .
the son of Modron , to hunt the boar Trwyth .
这 儿子 的 莫德隆 , 到 打猎 这 公猪 - .

莫德隆的儿子，去猎杀野猪特威斯。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give him of his own free will ,
他 将要 不是 给 他 的 他的 自己的自由的 将要 ,

他不会出于自愿而给他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] . "

and thou wilt not be able to compel him . "

和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "

你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,

" It will be easy for me to compass this ,

" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "

although thou mayest think that it will not be easy . "

虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [get] .

" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [get] ['meɪbən] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [wer] [hi:; hi][ɪz] , [ən'les] [ðəʊ] [faɪnd] -

Thou wilt not get Mabon , for it is not known where he is , unless thou find Eidoel -

你 枯萎 不是 得到 马本节 , 为了 它 是 不是 已知 在哪里 他 是 , 除非 你 寻找 -

,

⌚

,

你找不到马邦，因为没人知道他在哪里，除非你找到艾多尔。

[hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] [ɪn] [blʌd] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [eə] .

his kinsman in blood , the son of Aer .

他的 亲属 在 血 , 这 儿子 的 航空 .

他的血亲，艾尔之子。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

For it would be useless to seek for him .

为了 它 会 是 无用 到 寻找 为了 他 .

因为寻找他是徒劳的。

[hi:; hi][ɪz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] . "

He is his cousin . "

他 是 他的 表哥 . "

他是他的表弟。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,

" It will be easy for me to compass this ,

" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "

although thou mayest think that it will not be easy . "

虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [get] .

" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

- [ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['hʌntsmən] [ʌv; əv]['aɪərlənd] :

Garselit the Gwyddelian is the chief huntsman of Ireland :

- 这 - 是 这 首席 猎人 的 爱尔兰 :

Garselit the Gwyddelian 是爱尔兰的首席猎人：

[ðə; ði] - [kæn; kən] ['nevər] [bi; bi] ['hʌntɪd] [wɪ'dʌʊt] [hɪm; ɪm] . "
the Twrch Trwyth can never be hunted without him ."
这 - - 能 绝不 是 猎杀 没有 他 . "
没有他，就永远无法猎杀特维奇·特鲁伊斯。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðʊʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ə; eɪ] [li:f] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv] - - ,
— **a leash made from the beard of Dissull Varvawc ,**
— 一个 牵引绳 制成 从 这 胡须 的 - - ,
——一条用迪苏尔·瓦尔瓦克的胡须制成的牵引绳，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][hoʊld] [ðʊʊz] [tu:] [kʌbz] .
for that is the only one that can hold those two cubs .
为了 那 是 这 仅有的 一 那 能 抓住 那些 二 幼崽 .
因为只有那只狗舍才能容纳那两只幼崽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:f] [wɪl] [bi; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,
And the leash will be of no avail ,
和 这 牵引绳 将要 是 的 不 可用 ,
拴上狗绳也无济于事。

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi; bi] [plʌkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪrd] [waɪl] [hi; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [twɪtʃt] [aʊt]
unless it be plucked from his beard while he is alive , and twitched out
除非 它 是 拨弦 从 他的 胡须 尽管 他 是 活 , 和 抽搐 出去
[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['twi:zərz] .
with wooden tweezers .
和 木制的 镊子 .
除非在他活着的时候，用木镊子从他的胡子里拔出来。

[waɪl] [hi; hi][laɪvz; lɪvz] , [hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfər] [ðɪs] [tu; tə][bi; bi] [dʌn] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
While he lives , he will not suffer this to be done to him .
尽管 他 生活 , 他 将要 不是 遭受 这 到 是 完毕 到 他 .
只要他还活着，他绝不会容忍这种事发生在他身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:f] [wɪl] [bi; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] , [ʃʊd; ʃəd] [hi; hi][bi; bi] [ded] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wɪl]
And the leash will be of no use , should he be dead , because it will
和 这 牵引绳 将要 是 的 不 使用 , 应该 他 是 死的 , 因为 它 将要
[bi; bi]['brɪt(ə)] . "
be brittle ."
是 脆 . "
如果他死了，那条狗绳就没用了，因为它会变得很脆。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhʌntsmən] [ðæt] [kæn; kən][hoʊld] [ðoʊz] [tuː] [welp] , [ɪkˈsept]
Throughout the world there is no huntsman that can hold those two whelps , except
自始至终 这 世界 那里 是 不 猎人 那 能 抓住 那些 二 幼犬 , 除了

Kynedyr Wyllt ,
凯内迪尔·威尔特 ,

全世界没有哪个猎人能抓住那两只幼崽，除了凯内迪尔·威尔特。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] .
the son of Hettwn Glafyrawc .
这 儿子 的 - - .

赫特温·格拉菲拉克的儿子。

[hiː; hi][ɪz] [naɪn] [taɪmz] [mɔːr] [waɪld][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [biːst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
He is nine times more wild than the wildest beast upon the mountains .
他 是 九 时代 更多的 荒野 比 这 最狂野的 兽 之上 这 山脉 .

他比山上最凶猛的野兽还要狂野九倍。

[hɪm; ɪm] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈnevər] [get] , [ˈniːðər] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈevər] [get][maɪ] [ˈdɔːtər] . "
Him wilt thou never get , neither wilt thou ever get my daughter . "
他 枯萎 你 绝不 得到 , 两者都不 枯萎 你 曾经 得到 我的 女儿 . "

你永远也得不到他，也永远得不到我的女儿。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [bɔːr] - [wɪˈðəʊt] [ˈɡwɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌd] ,
It is not possible to hunt the boar Trwyth without Gwynn , the son of Nudd ,
它 是 不是 可能的 到 打猎 这 公猪 - 没有 格温 , 这 儿子 的 纳德 ,

如果没有努德之子格温，就不可能猎杀野猪特鲁伊斯。

[huːm] [ɡɑːd][hæz; həz] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bruːd] [ʌv; əv][ˈdevəlz][ɪn] [ˈɑːnɒn] ,
whom God has placed over the brood of devils in Annwn ,
谁 上帝 有 放置 超过 这 幼虫 的 魔鬼 在 安温 ,

上帝派来统领安努恩魔鬼后裔的，

[lest] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪs] .
lest they should destroy the present race .
免得 他们 应该 破坏 这 展示 种族 .

以免他们毁灭现存的种族。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [spɜrd] [ðɛns] . "
He will never be spared thence . "
 他 将要 绝不 是 幸存 因此 . "

他将永远无法幸免于难。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ɛm ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
 " It will be easy for me to compass this ,
 " 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
 “对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [ɡet] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][ɡet] .
 " Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
 " 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
 “即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən] [ˈkæri] [ˈɡwɪn] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] -
There is not a horse in the world that can carry Gwynn to hunt the Twrch
 那里 是 不是 一个 马 在 这 世界 那 能 携带 格温 到 打猎 这 -
 - ,
Trwyth ,
 - ,

世界上没有一匹马能驮着格温去猎杀特维斯。

[ɪkˈsept] [diːˈju] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ɛm oʊ ˈɑːr][ʌv; əv] - . "
except Du , the horse of Mor of Oerveddawg . "
 除了 杜 , 这 马 的 莫尔 的 - . "

除了杜，莫尔的马，来自奥尔韦道格。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ɛm ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
 " It will be easy for me to compass this ,
 " 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
 “对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [ɡet] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][ɡet] .
 " Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
 " 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
 “即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ʌnˈtɪl] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ðə; ði] - - [ˈkænɑːt] [biː; bi]
Until Gilennhin , the King of France , shall come , the Twrch Trwyth cannot be
 直到 - , 这 国王 的 法国 , 将 来 , 这 - - 不能 是
 [ˈhʌntɪd] .
hunted .
 猎杀 .

在法国国王吉伦宁到来之前，不能猎杀特鲁伊斯。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈsiːmli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] ,
It will be unseemly for him to leave his kingdom for thy sake ,
 它 将要 是 不体面的 为了 他 到 离开 他的 王国 为了 你的 清酒 ,
 他为了你而放弃自己的王国，实在有失体统。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['hevər] [kʌm] ['hɪðər] . "
and he will never come hither . "

他永远不会来到这里。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ: 'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪst, meist] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think it will not be easy . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] .
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] - - [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] ['hʌntɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]['eɪlən] - :
The Twrch Trwyth can never be hunted without the son of Alun Dyved :

如果没有 Alun Dyved 的儿子，Twrch Trwyth 永远不会被猎杀：

[hi:; hi][ɪz] [wel] [skɪld] [ɪn] ['letɪŋ] [lu:s] [ðə; ði][dɔ:gz] . "
he is well skilled in letting loose the dogs . "

他很擅长放狗。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ: 'ðoʊ] [ðəʊ] ['meɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] .
" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] - - ['kæna:t] [bi:; bi] ['hʌntɪd] , [ən'les] [ðəʊ] [get] [eɪnd] [ænd; ənd] - .
The Twrch Trwyth cannot be hunted , unless thou get Aned and Aethlem .

Twrch Trwyth 无法被猎杀，除非你得到 Aned 和 Aethlem。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
They are as swift as the gale of wind ,

它们迅如狂风，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hevər] [let] [lu:s] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bi:st] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
and they were never let loose upon a beast , that they did not kill him . "

而且它们从未被放出去攻击野兽，以至于没有杀死过它。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ðɪ] - - .
— **Arthur and his companions to hunt the Twrch Trwyth .**
— 亚瑟 和 他的 同伴 到 打猎 这 - - .

——亚瑟和他的同伴们去猎杀图尔奇·特威斯。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðɪː] ,
He is a mighty man , and he will not come for thee ,
他 是 一个 强大的 男人 , 和 他 将要 不是 来 为了 你 ,
他是个大能人，他不会来救你。

[ˈniːðər] [wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm] . "
neither wilt thou be able to compel him . "
两者都不 枯萎 你 是 有能力的 到 迫使 他 . "

你也无法强迫他。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ðɪ] - - [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈhʌntɪd] , [ənˈles] [ðəʊ] [get] [bʊlʃ] [ænd; ənd] - [[ænd; ənd]
The Twrch Trwyth cannot be hunted , unless thou get Bwlch and Kyfwlch [and
这 - - 不能 是 猎杀 , 除非 你 得到 布尔奇 和 - [和
-] ,
Sefwlch] ,
-] ,

Twrch Trwyth 无法被猎杀，除非你得到 Bwlch 和 Kyfwlch [和 Sefwlch]，

[ðə; ðɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] - - .
the grandsons of Cleddyf Difwlch .
这 孙子们 的 - - .

克莱迪夫·迪夫尔赫 (Cleddyf Difwlch) 的孙子。

[ðer; ðər] [θriː] [ʃiːldz] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈgliːmɪŋ] .
Their three shields are three gleaming glitterers .
他们的 三 盾牌 是 三 闪闪发光 闪光器 .

他们的三面盾牌闪闪发光。

[ðer; ðər] [θriː] [spiə] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈpɔɪntɪd] [ˈpɪrsər] .
Their three spears are three pointed piercers .
他们的 三 长矛 是 三 尖 穿孔师 .

他们的三支长矛是三个尖锐的穿刺器。

[ðer; ðær] [θri:] [swɔ:dz] [ɑ:r; ər] [θri:] [graɪdɪŋ] , [ˈglæs] , , [ænd; ənd] .
Their three swords are three griding gashers , Glas , Glessic , and Clersag .
他们的 三 剑 是 三 网格 裂口 , 格拉斯 , - , 和 - .

他们的三把剑是三把锋利的利剑，分别是格拉斯、格莱西克和克莱萨格。

[ðer; ðær] [θri:] [dɔ:gz] , [kɔ:l] , , [ænd; ənd] - .
Their three dogs , Call , Cual , and Cavall .
他们的 三 狗 , 称呼 , - , 和 - .

他们的三只狗，分别叫卡尔、库尔和卡瓦尔。

[ðer; ðær] [θri:] [ˈhɔ:rsɪz] , , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
Their three horses , Hwyrddwg and Drwgdydwg and Llwyrdydwg .
他们的 三 马匹 , - 和 - 和 - .

他们的三匹马，Hwyrddwg、Drwgdydwg 和 Llwyrdydwg。

[ðer; ðær] [θri:] [waɪvz] , [ɑ:k; ɑ:x][ænd; ənd][ˈgærəm][ænd; ənd] - .
Their three wives , Och and Garam and Diaspad .
他们的 三 妻子们 , 奥赫 和 加拉姆 和 - .

他们的三个妻子，分别是奥赫、加拉姆和迪亚斯帕德。

[ðer; ðær] [θri:] [ˈgrænˈtʃɪldrən] , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
Their three grandchildren , Lluched and Vyned and Eissiwed .
他们的 三 孙辈 , - 和 - 和 - .

他们的三个孙子，Lluched、Vyned 和 Eissiwed。

[ðer; ðær] [θri:] [ˈdɔ:tɜ:z] , [dræg][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ˈoʊli] .
Their three daughters , Drwg and Gwaeth and Gwaethav Oli .
他们的 三 女儿们 , 图纸 和 - 和 - 奥利 .

他们的三个女儿：Drwg、Gwaeth 和 Gwaethav Oli。

[ðer; ðær] [θri:] [ˈhændmeɪd] [- , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - ; - , [ðə; ði] .
Their three handmaids [Eheubryd , the daughter of Kyfwlch ; Gorasgwrn , the
他们的 三 使女 [- , 这 女儿 的 - ; - , 这
[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [nɜ:θ] ; [ænd; ənd] - ,
daughter of Nerth ; and Gwaedan ,
女儿 的 奈斯 ; 和 - ,

他们的三个侍女[埃赫布里德，基夫尔赫的女儿；戈拉斯格温，内尔斯的女儿；以及格瓦丹，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] -] .
the daughter of Kynvelyn] .
这 女儿 的 -] .

金维琳的女儿]。

[ði:z] [θri:] [men][jæl; jəl] [saʊnd] [ðə; ði][hɔ:rn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [jæl; jəl] [ʃaʊt] ,
These three men shall sound the horn , and all the others shall shout ,
这些 三 男人 将 声音 这 喇叭 , 和 全部 这 其他的 将 喊 ,

这三个人要吹响号角，其他人都要呐喊。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
so that all will think that the sky is falling to the earth ."
所以 那 全部 将要 思考 那 这 天空 是 坠落 到 这 地球 . "

这样一来，所有人都会觉得天要塌下来了。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:lˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get] ,
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ,**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ,
“即便你得到了这个，还有一样你却得不到。”

— [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] - [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] : [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər][bi:; bi][sleɪn] [ɪkˈsept] [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] .
— **the sword of Gwrnach the Giant : he will never be slain except therewith .**
— 这 剑 的 - 这 巨大的 : 他 将要 绝不 是 被杀 除了 由此 .
——巨人格纳赫的剑：除了这把剑，他永远不会被杀死。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [aɪˈti:] ,
Of his own free will he will not give it ,
的 他的 自己的自由的 将要 他 将要 不是 给 它 ,
他出于自愿不会给。

[ˈi:ðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [praɪs] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈnevər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kəmˈpel]
either for a price or as a gift ; and thou wilt never be able to compel
任何一个 为了 一个 价格 或者 作为 一个 礼物 ; 和 你 枯萎 绝不 是 有能力的 到 迫使
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

无论是付钱还是送人，你都无法强迫他。

" [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][emˈi:][tu:; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:ˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meist] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 : "
尽管你可能认为这并不容易。

" [ðoʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 :
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ˈdɪfəkəltɪz] [ʃælt] [ðəʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [naɪts] [wɪˈðəʊt] [sli:p] , [ɪn] [ˈsi:kɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd]
Difficulties shalt thou meet with , and nights without sleep , in seeking this , and
困难 应 你 见面 和 , 和 夜晚 没有 睡觉 , 在 寻求 这 , 和
,
!,
,

在寻求此目标的过程中，你将遭遇种种困难，彻夜难眠，并且，

[ɪf] [ðəʊ] [əbˈteɪn] [aɪˈti:][nɑ:t] , [ˈni:ðər] [ʃælt] [ðəʊ] [əbˈteɪn] [maɪ] [ˈdɔ:tər] . "
if thou obtain it not , neither shalt thou obtain my daughter . "
如果 你 获得 它 不是 , 两者都不 应 你 获得 我的 女儿 : "
如果你得不到它，也休想得到我的女儿。

" [ˈhɔ:rsɪz] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ˈʃɪvəlɪ] ;
" **Horses shall I have , and chivalry ;**
" 马匹 将 我 有 , 和 骑士精神 ;
“我将拥有骏马和骑士精神；

[ænd; ənd][maɪ][ˈbɔ:rd][ænd; ənd] [ˈkɪnzməŋ] [ˈɑ:rθər] [wɪl] [əbˈteɪn] [fɔ:r; fər][emˈi:][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .
and my lord and kinsman Arthur will obtain for me all these things .
和 我的 主 和 亲属 亚瑟 将要 获得 为了 我 全部 这些 事物 :
我的领主兼亲属亚瑟会为我得到这一切。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][geɪn] [ðaɪ] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [lu:z] [ðəɪ] [laɪf] . "
 And I shall gain thy daughter , and thou shalt lose thy life . "
 和 我 将 获得 你的 女儿 , 和 你 应 失去 你的 生活 : "

 我必得着你的女儿，你却要丧命。

" [goʊ] ['fɔ:rwərd] .
 " **Go forward .**
 " 去 向前 :

 "前进。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [nɑ:t][bi; bi] ['tʃɑ:rdʒəbl] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r] ['reɪmənt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɔ:tər] [waɪl]
 And thou shalt not be chargeable for food or raiment for my daughter while
 和 你 应 不是 是 收费 为了 食物 或者 服饰 为了 我的 女儿 尽管
 [ðəʊ] [ɑ:rt] ['si:kɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] ;
 thou art seeking these things ;
 你 艺术 寻求 这些 事物 ;

 在你寻求这些物品期间，你无需承担我女儿的食物和衣物费用；

[ænd; ənd] , [wen] [ðəʊ] [hæst] ['kʌmpəs] [ɔ:l] [ði:z] ['mɑ:vəlz] , [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][maɪ] ['dɔ:tər]
 and , when thou hast compassed all these marvels , thou shalt have my daughter
 和 , 什么时候 你 哈斯特 罗盘 全部 这些 奇迹 , 你 应 有 我的 女儿
 [fɔ:r; fər][ðəɪ] [waɪf] .
 for thy wife .
 为了 你的 妻子 :

 当你领悟了所有这些奇迹之后，你就可以娶我的女儿为妻了。

" [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ][væst]['kæəs(ə)]
 " **All that day they journeyed until the evening , and then they beheld a vast castle**
 " 全部 那 天 他们 旅程 直到 这 晚上 , 和 然后 他们 观看 一个 广阔的 城堡
 ,
 ,
 ,

 "他们走了一整天，直到傍晚，才看到一座巨大的城堡。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
 which was the largest in the world .
 哪个 曾是 这 最大 在 这 世界 :

 它是当时世界上最大的。

[ænd; ənd][loʊ] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [hju:dʒə][ðæn; ðən] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
 And lo , a black man , huger than three of the men of this world ,
 和 洛 , 一个 黑色的 男人 , 更大的 比 三 的 这 男人 的 这 世界 ,

 瞧，一个黑人，比这世上三个男人都高大。

[keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæəs(ə)] .
 came out from the castle .
 来了 出去 从 这 城堡 :

 从城堡里出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] : " [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] , [oʊ][mæn] ? "
 And they spoke unto him : " Whence comest thou , O man ? "
 和 他们 辐 到 他 : " 何处 彗星 你 , 哦 男人 ? "

 他们问他：“人哪，你从哪里来？ ”

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæəs(ə)] [wɪtʃ] [ju; jʊ] [si:] ['jɑ:ndər] . "
 " **From the castle which you see yonder .** "
 " 从 这 城堡 哪个 你 看 远处 : "

 "从你远处看到的那座城堡。"

" [hu:z] ['kæəs(ə)][ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðeɪ] .
 " **Whose castle is that ? " asked they .**
 " 谁 城堡 是 那 ? " 问 他们 :

 "那是谁的城堡？"他们问道。

" [ˈstʊːpɪd][ɑːr; əɹ][ˌjiː; ji] , [ˈtruːli] , [oʊ][men] !
" **Stupid are ye , truly , O men !**
" 愚蠢的 是 是的 , 真的 , 哦 男人 !

你们这些男人真是愚蠢至极！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] [biˈlɒŋz] .
There is no one in the world that does not know to whom this castle belongs .
那里 是 不 一 在 这 世界 那 做 不是 知道 到 谁 这 城堡 属于 .
世界上没有人不知道这座城堡的主人是谁。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] . "
It is the castle of Gwrnach the Giant ."
它 是 这 城堡 的 - 这 巨大的 . "

这是巨人格纳赫的城堡。

" [wʌt] [ˈtriːtmənt] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [gests] [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz] [ðæt] [əˈlaɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈkæs(ə)l] ? "
" **What treatment is there for guests and strangers that alight in that castle ?** "
" 什么 治疗 是 那里 为了 客人 和 陌生人 那 点燃 在 那 城堡 ? "

“那座城堡会如何对待到访的客人和陌生人？ ”

" [oʊ] [ˈtʃiːftən] , [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [ðiː] !
" **O chieftain , Heaven protect thee !**
" 哦 头目 , 天堂 保护 你 !

“酋长啊，愿上天保佑你！ ”

[noʊ] [gest] [ˈevər] [rɪˈtʊːrnd] [ðens] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [meɪ] [ˈentər] [ðerˈɪn] ,
No guest ever returned thence alive , and no one may enter therein ,
不 客人 曾经 返回 因此 活 , 和 不 一 可能 进入 其中 ,
没有一个客人能活着从那里回来，任何人也不得进入。

[ənˈles] [hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kraːft] .
unless he brings with him his craft .
除非 他 带来 和 他 他的 工艺 .

除非他把他的技艺带来了。

" [ðen] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] .
" **Then they proceeded towards the gate .**
" 然后 他们 继续 向 这 门 .

然后他们朝大门走去。

[sed] - - , " [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈpɒtər] ? "
Said Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd , " Is there a porter ? "
说 - - , " 是 那里 一个 搬运工 ? "

Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd 说道，“有搬运工吗？ ”

" [ðer; ðər][ɪz] .
" **There is .**
" 那里 是 .

“有。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪf] [ðəɪ] [tʌŋ] [biː; bi][nɑːt] [mjuːt] [ɪn][ðəɪ] [hed] , [ˈwerfɔːr] [dʌst] [ðəʊ] [kɔːl] ? "
And thou , if thy tongue be not mute in thy head , wherefore dost thou call ? "
和 你 , 如果 你的 舌头 是 不是 沉默的 在 你的 头 , 因此 朋友 你 称呼 ? "

你若头脑清醒，舌头不哑，为何还要呼喊？

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] . "
" **Open the gate .** "
" 打开 这 门 . "

“打开大门。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊpən][,aɪ ˈtiː] . "
" **I will not open it .** "
" 我 将要 不是 打开 它 . "

“我不会打开它。”

" [ˈwɜrfɔːr] [wɪlt] [ðəʊ] [nɑːt] ? "

" **Wherefore wilt thou not ?** "

" 因此 枯萎 你 不是 ? "

你为何不愿？

" [ðə; ði] [naɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hɔːrn] ,

" **The knife is in the meat , and the drink is in the horn ,**

" 这 刀 是 在 这 肉 , 和 这 喝 是 在 这 喇叭 ,

“刀插在肉里，酒在牛角里。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [ˈrevlri] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ɹ; əv] - [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,

and there is revelry in the hall of Gwrnach the Giant ,

和 那里 是 狂欢 在 这 大厅 的 - 这 巨大的 ;

在巨人格纳赫的大厅里，人们正在狂欢作乐。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkræftsmən] [huː] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][kra:ft][ðə; ði] [geɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈoʊpənd]

and except for a craftsman who brings his craft the gate will not be opened

和 除了 为了 一个 工匠 WHO 带来 他的 工艺 这 门 将要 不是 是 打开

[tuː; tə] - [naɪt] . "

to - night . "

到 - 夜晚 . "

除了带来手艺的工匠之外，今晚大门不会打开。

" [ˈverɪli] , [ˈpɒtər] , " [ðen] [sed] [kaɪ] , " [maɪ][kra:ft] [brɪŋ] [aɪ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "

" **Verily , porter , then said Kai , my craft bring I with me .** "

" 确实 , 搬运工 , " 然后 说 凯 , " 我的 工艺 带来 我 和 我 . "

“的确，搬运工，”凯说道，“我将我的工具带过来。”

" [wʌt] [ɪz][ðəɪ][kra:ft] ? "

" **What is thy craft ?** "

" 什么 是 你的 工艺 ? "

你擅长什么技艺？

" [ðə; ði] [best] [ˈbɜːrniʃər] [ɹ; əv][swɔːdz] [eɪ ˈem][aɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "

" **The best burnisher of swords am I in the world .** "

" 这 最好的 抛光器 的 剑 是 我 在 这 世界 . "

“我是世上最好的剑匠。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [ˈɹntəˈɹntu] - [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪː]

" **I will go and tell this unto Gwrnach the Giant , and I will bring thee**

" 我 将要 去 和 告诉 这 到 - 这 巨大的 , 和 我 将要 带来 你

[æɹ; ən] [ˈænsər] .

an answer .

一个 回答 .

“我会去告诉巨人格纳赫，并给你一个答复。”

" [soʊ][ðə; ði] [ˈpɒtər] [went] [ɪn] ; [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [hæst] [ðəʊ] [ˈeni] [nuːz]

" **So the porter went in ; and Gwrnach said to him , Hast thou any news**

" 所以 这 搬运工 去 在 ; 和 - 说 到 他 , " 哈斯特 你 任何 消息

[frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ? "

from the gate ? "

从 这 门 ? "

于是守门人进去了；格纳赫问他：“你从城门口得到什么消息吗？”

" [aɪ][hæv; həv] .

" **I have .**

" 我 有 .

“我有。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɹ; əv][ðə; ði] [geɪt] [huː] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

There is a party at the door of the gate who desire to come in . "

那里 是 一个 派对 在 这 门 的 这 门 WHO 欲望 到 来 在 . "

门口有一群人想要进来。

" [dɪdst] [ðəʊ] [ɪn'kwɪər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni] [ɑ:rt] ? "
" **Didst thou inquire of them if they possessed any art ?** "

迪斯特 你 查询 的 他们 如果 他们 拥有 任何 艺术 ？ "

你曾询问过他们是否掌握任何技艺吗？
" [aɪ][dɪd][ɪn'kwɪər] , " [sed] [hi:; hi] ;
" **I did inquire , " said he ;**
" 我 做过 查询 , " 说 他 ;

“我的确问过了,”他说；

" [ænd; ənd][wʌn][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['bə:nɪʃɪŋ] [ʌv; əv][swɔ:dz] . "
" **and one told me that he was well skilled in the burnishing of swords .** "

和 一 讲述 我 那 他 曾是 出色地 熟练 在 这 抛光 的 剑 . "

“其中一人告诉我，他非常擅长打磨刀剑。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðen] .
" **We have need of him , then .**
" 我们 有 需要 的 他 , 然后 .

“那么，我们需要他。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][hæv; həv][aɪ] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] ['pɑ:lɪʃ] [maɪ] [sɔ:rd] ,
For some time have I sought for some one to polish my sword ,

为了 一些 时间 有 我 寻求 为了 一些 一 到 抛光 我的 剑 ,

我寻觅良人，只为求得一人能为我擦亮宝剑。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn] .
and could find no one .
和 可以 寻找 不 一 .

但找不到任何人。

[let] [ðɪs] [mæn]['entər] , [sɪns] [hi:; hi] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kra:ft] .
Let this man enter , since he brings with him his craft .

让 这 男人 进入 , 自从 他 带来 和 他 他的 工艺 .

让这个人进来，因为他带来了他的手艺。

" [ðə; ði] ['potər] [ðerə'pɑ:n] [rɪ'tʃ:rnd] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
" **The porter thereupon returned , and opened the gate .**
" 这 搬运工 于是 返回 , 和 打开 这 门 .

于是门房回来了，打开了大门。

[ænd; ənd][kaɪ] [went] [ɪn][baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sə'lu:tɪd] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
And Kai went in by himself , and he saluted Gwrnach the Giant .

和 凯 去 在 经过 他自己 , 和 他 敬礼 - 这 巨大的 .

凯独自一人走了进去，向巨人格纳赫敬礼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz] [pleɪst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] - .
And a chair was placed for him opposite to Gwrnach .

和 一个 椅子 曾是 放置 为了 他 对面的 到 - .

人们在格纳赫对面为他放了一把椅子。

[ænd; ənd] - [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [oʊ][mæn] ! [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ʌv; əv] [ði:] ,
And Gwrnach said to him , " O man ! is it true that is reported of thee ,

和 - 说 到 他 , " 哦 男人 ！ 是 它 真的 那 是 据报道 的 你 ,

格纳赫对他说：“人啊！关于你的传闻是真的吗？”

— [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['bɜ:rnɪʃ] [swɔ:dz] ? "
— **that thou knowest how to burnish swords ?** "
— 那 你 最了解 如何 到 抛光 剑 ？ "

——你懂得如何擦亮宝剑？

" [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [haʊ] [tu:; tə][du:][soʊ] , " ['ænsər] [kaɪ] .
" **I know full well how to do so , " answered Kai .**
" 我 知道 满的 出色地 如何 到 做 所以 , " 回答 凯 .

“我当然知道该怎么做,”凯回答道。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] - [brɔ:t] [tu:; tə][him; im] .
Then was the sword of Gwrnach brought to him .
然后 曾是 这 剑 的 - 带来 到 他 .

然后，格纳赫之剑被带到了他面前。

[ænd; ənd][kaɪ] [tɒk] [ə; ei] [blu:] ['wetstoʊn] [frʌm; frəm] [ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
And Kai took a blue whetstone from under his arm ,
和 凯 采取 一个 蓝色的 磨石 从 在下面 他的 手臂 ,

凯从腋下掏出一块蓝色的磨刀石，

[ænd; ənd] [æskt] [him; im] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ['bɜ:rnɪft] [waɪt] [ɔ:r] [blu:] .
and asked him whether he would have it burnished white or blue .
和 问 他 无论 他 会 有 它 抛光 白色的 或者 蓝色的 .

然后问他想要抛光成白色还是蓝色。

" [du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] [gʊd] [tu:; tə] [ði:] ,
" **Do with it as it seems good to thee ,**
" 做 和 它 作为 它 似乎 好的 到 你 ,

“随你便吧。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ðəɪn] [oʊn] .
and as thou would'st if it were thine own .
和 作为 你 会 如果 它 是 你的 自己的 .

就像对待自己的东西一样。

" [ðen] [kaɪ] ['pɑ:lɪft] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Then Kai polished one - half of the blade , and put it in his hand .**
" 然后 凯 抛光 一 - 一半 的 这 刀刃 , 和 放 它 在 他的 手 .

然后凯将刀刃的一半打磨光滑，握在手中。

" [wɪl] [ðɪs] [pli:z] [ði:] ? " [æskt] [hi:; hi] .
" **Will this please thee ? " asked he .**
" 将要 这 请 你 ? " 问 他 .

“这样您满意吗？”他问道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [də'mɪnjənz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
" **I would rather than all that is in my dominions that the whole of it were**
" 我 会 相当 比 全部 那 是 在 我的 领地 那 这 所有的 的 它 是

[laɪk] [ʌntə'ʌntu] [ðɪs] .
like unto this .
喜欢 到 这 .

“我宁愿我领土内的所有地方都像这样。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei][ˈmɑ:rv(ə)] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; ei][mæn][æz; əz] [ðəʊ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; ei]
It is a marvel to me that such a man as thou should be without a
" 它 是 一个 奇迹 到 我 那 这样的 一个 男人 作为 你 应该 是 没有 一个
[kəm'pænjən] . " **companion .** "
" 伴侣 . "
" 同伴 . "

令我惊讶的是，像你这样的人竟然没有伴侣。

" [oʊ][ˈnoʊb(ə)] [sɜ:r] !
" **O noble sir !**
" 哦 高贵 先生 !

“哦，高贵的先生！

[aɪ][hæv; həv][ə; ei] [kəm'pænjən] , [ɔ:l'bi:tɪ][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [skɪld] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:rt] . "
I have a companion , albeit he is not skilled in this art . "
我 有 一个 伴侣 , 尽管 他 是 不是 熟练 在 这 艺术 . "
" 我有一个同伴，虽然他并不擅长这门技艺。

我有一个同伴，虽然他并不擅长这门技艺。

" [hu:] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ? "

" **Who may he be ?** "

" WHO 可能 他 是 ？ "

他是谁？

" [let] [ðə; ði] [ˈpɒtər] [goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [werˈbaɪ] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

" **Let the porter go forth , and I will tell him whereby he may know him .**

" 让 这 搬运工 去 前进 , 和 我 将要 告诉 他 由此 他 可能 知道 他 .

“让守门人出去，我会告诉他如何才能认出他。”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [wɪl] [liːv] [ɪts] [ʃæft] , [ænd; ənd] [drɔː] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

The head of his lance will leave its shaft , and draw blood from the wind ,

这 头 的 他的 槊 将要 离开 它是 轴 , 和 画 血 从 这 风 ,

他的矛头将脱离矛杆，从风中汲取鲜血。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][ɪts] [ʃæft] [əˈgen] .

and will descend upon its shaft again .

和 将要 下降 之上 它是 轴 再次 .

并将再次沿着它的轴下降。

" [ðen] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈbedˌwɪr] [ˈentərd] .

" **Then the gate was opened , and Bedwyr entered .**

" 然后 这 门 曾是 打开 , 和 贝德维尔 进入 .

“然后大门打开了，贝德维尔走了进去。”

[ænd; ənd] [kaɪ] [sed] , " [ˈbedˌwɪr] [ɪz] [ˈveri] [ˈskɪlfɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [ðɪs] [ɑːrt] .

And Kai said , " Bedwyr is very skilful , although he knows not this art .

和 凯 说 , " 贝德维尔 是 非常 熟练 , 虽然 他 知道 不是 这 艺术 .

凯说道：“贝德维尔技艺高超，虽然他不懂这门技艺。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈdɪskɔːrs] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] ,

" **And there was much discourse among those who were without ,**

" 和 那里 曾是 很多 话语 之中 那些 WHO 是 没有 ,

“而那些没有被选中的人之间也进行了很多讨论，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [kaɪ] [ænd; ənd] [ˈbedˌwɪr] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn] .

because that Kai and Bedwyr had gone in .

因为 那 凯 和 贝德维尔 有 已消失 在 .

因为凯和贝德维尔都进去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði]

And a young man who was with them , the only son of Custennin the

和 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 和 他们 , 这 仅有的 儿子 的 - 这

[ˈhɜːrdzmən] ,

herdsman ,

牧人 ,

和他们在一起的还有一个年轻人，他是牧羊人库斯滕宁的独子，

[ɡɑːt][ɪn][ˈɔːlsoʊ] .

got in also .

得到 在 还 .

我也进去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst]

And he caused all his companions to keep close to him as he passed

和 他 导致 全部 他的 同伴 到 保持 关闭 到 他 作为 他 通过了

[ðə; ði] [θriː] [wɔːrdz] ,

the three wards ,

这 三 病房 ,

他让所有同伴紧随其后，一同经过三个病房。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][hi:; hi][keɪm][ɪntu:] [ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

and until he came into the midst of the castle .
和 直到 他 来了 进入 这 中间 的 这 城堡 .

直到他来到城堡中央。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][sed][ʌntə'ʌntu] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , " [ðəʊ][hæst][dʌn][ðɪs] :

And his companions said unto the son of Custennin , " Thou hast done this :
和 他的 同伴 说 到 这 儿子 的 - , " 你 哈斯特 完毕 这 :

他的同伴对库斯滕宁的儿子说：“你做了这件事：

[ðəʊ][ɑ:rt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l][men] .

thou art the best of all men .
你 艺术 这 最好的 的 全部 男人 .

你是世上最优秀的人。

" [ænd; ənd][ðens'fɔ:rθ][hi:; hi][wʌz; wəz][kɔ:ld] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - .

" And thenceforth he was called Goreu , the son of Custennin .
" 和 此后 他 曾是 称为 - , 这 儿子 的 - .

从此，他被称为戈雷乌，库斯滕宁之子。

[ðen][ðeɪ][dɪ'spɜ:rst][tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:dʒɪŋz] , [ðæt][ðeɪ][maɪt][sleɪ][ðoʊz][hu:] [lɑ:dʒd][ðer'ɪn] ,

Then they dispersed to their lodgings , that they might slay those who lodged therein ,
然后 他们 分散的 到 他们的 住宿 , 那 他们 可能 杀戮 那些 WHO 已提交 其中 ,

然后他们分散到各自的住处，准备杀害那些住在里面的人。

[ʌn'noʊn][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

unknown to the Giant .
未知 到 这 巨大的 .

巨人对此一无所知。

[ðə; ði][sɔ:rd][wʌz; wəz][naʊ][pɑ:lɪft] , [ænd; ənd][kaɪ][geɪv][aɪ'ti:] [ʌntə'ʌntu] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] -

The sword was now polished , and Kai gave it unto the hand of Gwrnach
这 剑 曾是 现在 抛光 , 和 凯 给予 它 到 这 手 的 -

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

the Giant ,
这 巨大的 ,

剑已被擦得锃亮，凯将它交给了巨人格纳赫。

[tu:; tə][si:] [ɪf][hi:; hi][wɜ:r; wər][pli:zd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

to see if he were pleased with his work .
到 看 如果 他 是 高兴 和 他的 工作 .

看看他是否对自己的工作感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒaɪənt][sed] , " [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][gʊd] : [aɪ][eɪ'em] ['kɑ:ntent][ðer'wɪð; ðer'wɪθ] .

And the Giant said , " The work is good : I am content therewith .
和 这 巨大的 说 , " 这 工作 是 好的 : 我 是 内容 由此 .

巨人说：“这工作很好，我很满意。”

" [sed][kaɪ] , " [aɪ'ti:][ɪz][ðaɪ][skæbərd][ðæt][hæθ][rʌstɪd][ðaɪ][sɔ:rd] .

" Said Kai , " It is thy scabbard that hath rusted thy sword .
" 说 凯 , " 它 是 你的 刀鞘 那 有 生锈的 你的 剑 .

凯说道：“是你的剑鞘使你的剑生锈了。”

[gɪv][aɪ'ti:][tu:; tə][em'i:] , [ðæt][aɪ][meɪ][teɪk][aʊt][ðə; ði][wʊd(ə)n][saɪdz][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,

Give it to me , that I may take out the wooden sides of it ,
给 它 到 我 , 那 我 可能 拿 出去 这 木制的 侧面 的 它 ,

把它给我，我好把它的木板拆掉。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][nu:] [wʌnz] .

and put in new ones .
和 放 在 新的 一个 .

然后换上新的。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['skæbərd] [frʌm; frəm][him; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
" **And he took the scabbard from him , and the sword in the other**
" 和 他 采取 这 刀鞘 从 他 , 和 这 剑 在 这 其他
[hænd] .
hand .
手 :

“他从他手中夺过剑鞘，另一只手拿着剑。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
And he came and stood over against the Giant ,
和 他 来了 和 站立 超过 反对 这 巨大的 ,
于是他走上前去，站在巨人对面。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [sɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['skæbərd] ;
as if he would have put the sword into the scabbard ;
作为 如果 他 会 有 放 这 剑 进入 这 刀鞘 ;
仿佛他已经把剑插回了剑鞘；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
and with it he struck at the head of the Giant ,
和 和 它 他 击 在 这 头 的 这 巨大的 ,
他用它击中了巨人的头部。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [hi:; ɪz] [hed] [æt; ət][wʌn] [blɒʊ] .
and cut off his head at one blow .
和 切 离开 他的 头 在 一 吹 .
一击便砍下了他的头颅。

[ðen] [ðeɪ] [di'spɔɪld] [ðə; ði]['kæs(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [wʌt] [gʊdz] [ænd; ənd]
Then they despoiled the castle , and took from it what goods and
然后 他们 掠夺 这 城堡 , 和 采取 从 它 什么 商品 和
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [ðeɪ] [wʊd] .
jewels they would .
珠宝 他们 会 .
然后他们洗劫了城堡，掠走了他们想要的所有财物和珠宝。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
And again on the same day , at the beginning of the year , they came to
和 再次 在 这 相同的 天 , 在 这 开始 的 这 年 , 他们 来了 到
[ˈɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] ,
Arthur's court ,
亚瑟的 法庭 ,
同一天，也就是年初的时候，他们再次来到亚瑟王的宫廷。

[ˈberɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
bearing with them the sword of Gwrnach the Giant .
轴承 和 他们 这 剑 的 - 这 巨大的 .
他们带着巨人格纳赫的宝剑。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [təʊld] [ˈɑ:rθər] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sped] , [ˈɑ:rθər] [sed] ,
Now , when they told Arthur how they had sped , Arthur said ,
现在 , 什么时候 他们 讲述 亚瑟 如何 他们 有 加速 , 亚瑟 说 ,
当他们告诉亚瑟他们是如何超速行驶时，亚瑟说：

" [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɑ:vəlz] [wɪl] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][best][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [si:k] [fɜ:rst] ? "
" **Which of these marvels will it be best for us to seek first ?** "
" 哪个 的 这些 奇迹 将要 它 是 最好的 为了 我们 到 寻找 第一的 ? "
“我们应该首先探寻这些奇迹中的哪一个呢？ ”

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best] , " [sed] [ðeɪ] , " [tu:; tə] [si:k] ['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['moʊdrɑ:n] ;
" **It will be best ,** " **said they ,** " **to seek Mabon , the son of Modron ;**
" 它 将要 是 最好的 , " 说 他们 , " 到 寻找 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 ;
“最好,”他们说, “去找摩德隆的儿子马邦;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] , [ən'les] [wi:; wi][fɜ:rst][faɪnd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [eə] , [hɪz; ɪz]
and he will not be found , unless we first find Eidoel , the son of Aer , his
和 他 将要 不是 是 成立 , 除非 我们 第一的 寻找 - , 这 儿子的 航空 , 他的
['kɪnzməŋ] .
kinsman .
亲属 :

除非我们先找到他的亲戚艾尔之子艾多尔，否则就找不到他。

" [ðen] ['ɑ:rθər] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" **Then Arthur rose up , and the warriors of the islands of Britain with him**
" 然后 亚瑟 玫瑰 向上 , 和 这 战士 的 这 岛屿 的 英国 和 他
,
,
,

“然后亚瑟王站了起来，不列颠群岛的勇士们也和他一起站了起来，

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'si:did] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['kæəs(ə)l][ʌv; əv]
to seek for Eidoel ; and they proceeded until they came before the Castle of
到 寻找 为了 - ; 和 他们 继续 直到 他们 来了 前 这 城堡 的
- ,
Glivi ,
- ,

他们去寻找艾多尔；他们一路前行，直到来到格利维城堡前。

[wer] - [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
where Eidoel was imprisoned .
在哪里 - 曾是 被监禁 .

艾多尔被囚禁的地方。

- [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæəs(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " ['ɑ:rθər] , [wʌt]
Glivi stood on the summit of his castle , and he said , " Arthur , what requirest
- 站立 在 这 首脑 的 他的 城堡 , 和 他 说 , " 亚瑟 , 什么 需要
[ðəʊ] [ʌv; əv][em 'i:] ,
thou of me ,
你 的 我 ,

格利维站在城堡顶端，说道：“亚瑟，你想要我做什么？”

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rtɹəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] [dʒɔɪ][nɔ:r]
since nothing remains to me in this fortress , and I have neither joy nor
自从 没有什么 遗迹 到 我 在 这 堡垒 , 和 我 有 两者都不 喜悦 也不
[pleʒər] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
pleasure in it ,
乐趣 在 它 ,

既然我在这座堡垒中已一无所有，而且我在这里既没有快乐也没有乐趣，

['ni:ðər] [wi:t] [nɔ:r][oʊts] ?
neither wheat nor oats ?
两者都不 小麦 也不 燕麦 ?

既不是小麦也不是燕麦？

[si:k] [nɑ:t] ['ðɜ:fɔ:r] [tu:; tə][du:][em 'i:][hɑ:rm] .
Seek not therefore to do me harm .
寻找 不是 所以 到 做 我 伤害 .

所以，请不要想着伤害我。

" [sed] ['ɑ:rθər] , " [nɑ:t][tu:; tə]['ɪndʒər] [ðɪ:] [keɪm] [aɪ] ['hɪðər] ,
" **Said Arthur , " Not to injure thee came I hither** ,
" 说 亚瑟 , " 不是 到 损伤 你 来了 我 这里 ,

亚瑟说：“我来这里不是为了伤害你。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:] . "
but to seek for the prisoner that is with thee . "
但 到 寻找 为了 这 囚犯 那 是 和 你 . "
但要寻找与你同在的囚犯。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] [maɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
" **I will give thee my prisoner ,**
" 我 将要 给 你 我的 囚犯 ,
“我会把我的囚犯交给你，

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][na:t] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
though I had not thought to give him up to any one ,
尽管 我 有 不是 想法 到 给 他 向上 到 任何 一 ,
虽然我从未想过要把他交给任何人，

[ænd; ənd][,ðerˈwɪð; ,ðerˈwɪθ] [ʃælt] [ðəʊ] [hæv; həv][maɪ] [səˈpɔ:rt] [ænd; ənd][maɪ][eɪd] .
and therewith shalt thou have my support and my aid .
和 由此 应 你 有 我的 支持 和 我的 援助 .
届时，我将全力支持你，并给予你帮助。

" [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɑ:rθər] , " [lɔ:rd] , [goʊ] [ðəʊ] [hoʊm] :
" **His followers said unto Arthur , " Lord , go thou home :**
" 他的 追随者 说 到 亚瑟 , " 主 , 去 你 家 :
他的追随者对亚瑟说：“主啊，回家去吧:"

[ðəʊ] [kænst][na:t] [prɒʊˈsi:d] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [hoʊst][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [smɔ:l] [ədˈventʃəz] [æz; əz] [ði:z] .
thou canst not proceed with thy host in quest of such small adventures as these .
你 罐 不是 继续 和 你的 主持人 在 寻求 的 这样的 小的 冒险 作为 这些 .
你不能和你的主人一起去追求这些小冒险。

" [ðen] [sed] [ˈɑ:rθər] , " [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [fɔ:r; fər] [ði:] , - - , [tu:; tə]
" **Then said Arthur , " It were well for thee , Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd , to**
" 然后 说 亚瑟 , " 它 是 出色地 为了 你 , - - , 到
[goʊ][əˈpɑ:n] [ðɪs] [kwɛst] ;
go upon this quest ;
去 之上 这 寻求 ;
“然后亚瑟说：‘你，Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd，去执行这个任务是件好事；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔ:l][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɑ:rt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for thou knowest all languages , and art familiar with those of the
为了 你 最了解 全部 语言 , 和 艺术 熟悉的 和 那些 的 这
[bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:sts] .
birds and the beasts .
鸟类 和 这 野兽 .
因为你通晓各样的语言，也熟悉飞禽走兽的语言。

[ðəʊ] , - , [ɔ:t] [ˈlaɪkwaɪz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [men] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkʌz(ə)n] .
Thou , Eidoel , oughtest likewise to go with my men in search of thy cousin .
你 , - , 应该 同样地 到 去 和 我的 男人 在 搜索 的 你的 表哥 .
艾多尔，你也应该和我的人一起去寻找你的表兄。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [kaɪ][ænd; ənd] [ˈbɛdˌwɪr] ,
And as for you , Kai and Bedwyr ,
和 作为 为了 你 , 凯 和 贝德维尔 ,
至于你们，凯和贝德维尔，

[aɪ][hæv; həv] [hoʊp] [ʌv; əv] [wətˈevər] [ədˈventʃər] [ji:; ji][ɑ:r; ər][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] , [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [əˈtʃi:v]
I have hope of whatever adventure ye are in quest of , that ye will achieve
我 有 希望 的 任何 冒险 是的 是 在 寻求 的 , 那 是的 将要 达到
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
我相信，无论你们追求的是什么冒险，你们都能实现。

[ə'tʃi:v] [ji:; ji] [ðɪs] [əd'ventʃər] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Achieve ye this adventure for me .

达到 是的 这 冒险 为了 我 .

替我完成这次冒险吧。

" [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈu:zl] [ʌv; əv] - .
" They went forward until they came to the Ousel of Cilgwri .

" 他们 去 向前 直到 他们 来了 到 这 旋转木马 的 - .

他们一路向前，直到来到了锡尔格里的乌塞尔。

[ænd; ənd] - [ə'dʒʊrd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ˈseɪŋ] ,
And Gwrhyr adjured her for the sake of Heaven , saying ,

和 - 受伤 她 为了 这 清酒 的 天堂 , 说 ,

格尔希尔以天之名恳求她，说道：

" [tel] [em 'i:] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔ:t] [ʌv; əv][ˈmeɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdra:n] , [hu:] [wʌz; wəz]
" Tell me if thou knowest aught of Mabon , the son of Modron , who was

" 告诉 我 如果 你 最了解 零 的 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 , WHO 曾是

[ˈteɪkən] ,

taken ,

已采取 ,

“告诉我，你是否了解莫德隆之子马邦被俘虏的事迹？”

[wen] [θri:] [naɪts] [oʊld] , [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] .
when three nights old , from between his mother and the wall .

什么时候 三 夜晚 老的 , 从 之间 他的 母亲 和 这 墙 .

出生三夜后，从他母亲和墙壁之间。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈu:zl] [ˈænsər] , " [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɪθs]
" And the Ousel answered , " When I first came here , there was a smith's

" 和 这 旋转木马 回答 , " 什么时候 我 第一的 来了 这里 , 那里 曾是 一个 史密斯

[ˈænvɪl][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

anvil in this place ,

砧 在 这 地方 ,

乌塞尔回答说：“我刚来这里的时候，这地方有一块铁匠的铁砧。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜ:rd] .
and I was then a young bird .

和 我 曾是 然后 一个 年轻的 鸟 .

那时我还是个毛头小子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第5/18页

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
And from that time no work has been done upon it ,

和 从 那 时间 不 工作 有 到过 完毕 之上 它 ,

[sɜ:v] [ðə; ði] [pekɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [bi:k] ['evri] ['i:vniŋ] ;
save the pecking of my beak every evening ;

节省 这 啄食 的 我的 喙 每一个 晚上 ;

别再让我每天晚上啄食我的喙了；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer'ʌv] ;
and now there is not so much as the size of a nut remaining thereof ;

和 现在 那里 是 不是 所以 很多 作为 这 尺寸 的 一个 坚果 其余的 其中 ;

而现在，它连一颗坚果大小的东西都剩不下了；

[jet] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bi:; bi][ə'pɑ:n][em 'i:] , [ɪf] , [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ,
yet the vengeance of Heaven be upon me , if , during all that time ,

然而 这 复仇 的 天堂 是 之上 我 , 如果 , 期间 全部 那 时间 ,

然而，若在此期间，我遭受上天的惩罚，

[aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ju:; jʊ][ɪn'kwəɪər] .
I have ever heard of the man for whom you inquire .

我 有 曾经 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 .

我从未听说过你所询问的这个人。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] ,
Nevertheless I will do that which is right ,

尽管如此 我 将要 做 那 哪个 是 正确的 ,

然而，我仍会做我认为正确的事。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:][fɔ:r; fər][æn; ən] ['embəsi] [frʌm; frəm] ['ɑ:rθər] .
and that which it is fitting that I should do for an embassy from Arthur .

和 那 哪个 它 是 配件 那 我 应该 做 为了 一个 大使馆 从 亚瑟 .

而这正是我作为亚瑟使团成员应该做的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hu:] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
There is a race of animals who were formed before me ,

那里 是 一个 种族 的 动物 WHO 是 形成 前 我 ,

在我之前就存在着一个动物种族，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jɔr; jər] [gaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and I will be your guide to them .

和 我 将要 是 你的 指导 到 他们 .

我将带你们去见他们。

" [soʊ] [ðeɪ] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][stæg][ʌv; əv] - .
" So they proceeded to the place where was the Stag of Redynvre .

" 所以 他们 继续 到 这 地方 在哪里 曾是 这 麋 的 - .

于是他们前往雷丁弗尔雄鹿所在的地方。

" [stæg][ʌv; əv] - , [bɪ'hoʊld] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] , [æn; ən] ['embəsi] [frʌm; frəm]
" Stag of Redynvre , behold , we are come to thee , an embassy from

" 麋 的 - , 看哪 , 我们 是 来 到 你 , 一个 大使馆 从

['ɑ:rθər] ;
Arthur ;

亚瑟 ;

“雷丁弗的雄鹿啊，看哪，我们来到你面前，我们是亚瑟王的使节；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɔːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈeni][ˈænɪm(ə)l][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ðəʊ] .
for we have not heard of any animal older than thou .
为了 我们 有 不是 听到 的 任何 动物 老 比 你 。

因为我们从未听说过比你更古老的动物。

[sei] , [nəʊ] [ðəʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][ˈmeɪbən] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdrɑːn] ,
Say , knowest thou aught of Mabon , the son of Modron ,
说 , 最了解 你 零 的 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 ,
你说, 你对摩德隆之子马邦了解多少?

[huː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [θriː] [naɪts] [oʊld] ?
who was taken from his mother when three nights old ?
WHO 曾是 已采取 从 他的 母亲 什么时候 三 夜晚 老的 ?
他出生仅三晚就被从母亲身边带走?

" [ðə; ði][stæg] [sed] , " [wen] [fɜːrst][aɪ] [keɪm] [ˈhɪðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːl] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ,
" **The Stag said , " When first I came hither , there was a plain all around me ,**
" 这 麋 说 , " 什么时候 第一的 我 来了 这里 , 那里 曾是 一个 清楚的 全部 大约 我 ,
“雄鹿说：‘我初来此地时，周围都是平原，’”

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [triːz] [seɪv] [wʌn] [oʊk] [ˈsæplɪŋ] ,
without any trees save one oak sapling ,
没有 任何 树木 节省 一 橡木 树苗 ,
除了一棵橡树幼苗外，没有其他树木。

[wɪtʃ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [oʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈbræntɪz] .
which grew up to be an oak with an hundred branches .
哪个 生长 向上 到 是 一个 橡木 和 一个 百 分支 .
它长成了一棵有百余根树枝的橡树。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊk] [hæz; həz] [sɪns] [ˈperɪt] ; [soʊ] [ðæt] [nəʊ] [ˈhʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][bʌt; bət]
And that oak has since perished ; so that now nothing remains of it but
和 那 橡木 有 自从 遇难 ; 所以 那 现在 没有什么 遗迹 的 它 但
[ðə; ði] [ˈwɪðərd] [stʌmp] .
the withered stump .
这 干枯 树桩 .
那棵橡树后来枯死了，现在只剩下一个枯萎的树桩。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ;
And from that day to this I have been here ;
和 从 那 天 到 这 我 有 到过 这里 ;
从那天起，我就一直在这里；

[jet] [hæv; həv][aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][ɪnˈkwɪər] .
yet have I never heard of the man for whom you inquire .
然而 有 我 绝不 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 .
但我从未听说过你所询问的这个人。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈembəsi] [frʌm; frəm] [ˈɑːrθər] ,
Nevertheless , being an embassy from Arthur ,
尽管如此 , 存在 一个 大使馆 从 亚瑟 ,
然而，作为亚瑟的使馆，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː; jər] [ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
I will be your guide to the place where there is an animal which was
我 将要 是 你的 指导 到 这 地方 在哪里 那里 是 一个 动物 哪个 曾是
[fɔːrmd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] .
formed before I was .
形成 前 我 曾是 .
我将带你去一个地方，那里生活着一种在我出生之前就存在的动物。

" [soʊ] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊl] [ʌv; əv] [kʊm] - .
" **So they proceeded to the place where was the Owl of Cwm Cawlwyd** .
" 所以 他们 继续 到 这 地方 在哪里 曾是 这 猫头鹰 的 库姆 - .

于是他们前往了库姆考尔维德猫头鹰所在的地方。

" [aʊl] [ʌv; əv] [kʊm] - , [hɪr] [ɪz][æn; ən] ['embəsi] [frʌm; frəm] [ɑːrθər] .
" **Owl of Cwm Cawlwyd, here is an embassy from Arthur** .
" 猫头鹰 的 库姆 - , 这里 是 一个 大使馆 从 亚瑟 .

“Cwm Cawlwyd 的猫头鹰，这里是亚瑟的大使馆。

[nəʊ] [ðəʊ] [ɔːt] [ʌv; əv]['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['moʊdrɑːn] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən] , ['æftər] [θriː] **Knowest thou aught of Mabon, the son of Modron, who was taken, after three**
最了解 你 零 的 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 , WHO 曾是 已采取 , 后 三
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

你可曾听闻过摩德伦之子马邦的事迹？他三夜之后便被俘虏了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ? "
from his mother ? "
从 他的 母亲 ? "

来自他的母亲？

" [ɪf] [aɪ] [nuː] , [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] .
" **If I knew, I would tell you** .
" 如果 我 知道 , 我 会 告诉 你 .

“如果我知道，我会告诉你。”

[wen] [fɜːrst][aɪ] [keɪm] ['hɪðər] , [ðə; ði] [waɪd] ['væli] [juː; jʊ] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [glen] .
When first I came hither, the wide valley you see was a wooded glen .
什么时候 第一的 我 来了 这里 , 这 宽的 谷 你 看 曾是 一个 树木繁茂的 格伦 .

我初来乍到时，你看到的这片宽阔山谷还是一片林木茂盛的山谷。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [keɪm] [ænd; ænd] ['ruːtɪd] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
And a race of men came and rooted it up .
和 一个 种族 的 男人 来了 和 根 它 向上 .

然后一群人来了，把它连根拔起。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [gruː] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['sekənd] [wʊd] ; [ænd; ænd] [ðɪs] [wʊd] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] .
And there grew there a second wood; and this wood is the third .
和 那里 生长 那里 一个 第二 木头 ; 和 这 木头 是 这 第三 .

那里又长出了第二片树林；而这片树林就是第三片树林。

[maɪ] [wɪŋz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['wɪðərd] [stʌmps] ?
My wings, are they not withered stumps ?
我的 翅膀 , 是 他们 不是 干枯 树桩 ?

我的翅膀，难道不是枯萎的残肢吗？

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Yet all this time, even until to - day,
然而 全部 这 时间 , 甚至 直到 到 - 天 ,

然而，这么长时间以来，甚至直到今天，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər] .
I have never heard of the man for whom you inquire .
我 有 绝不 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 .

我从未听说过你所询问的这个人。

[,nevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv] [ˈɑːrθəz] [ˈembəsi] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪz]
I will be the guide of Arthur's embassy until you come to the place where is
我 将要 是 这 指导 的 亚瑟的 大使馆 直到 你 来 到 这 地方 在哪里 是
[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈænɪm(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
the oldest animal in this world ,
这 最老 动物 在 这 世界 ,

我将担任亚瑟使团的向导，直到你们到达世界上最古老动物的栖息地。

[ænd; ænd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈtrævlɪd] [moʊst] , — [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ʌv; əv] [gwɜːrn] - .
and the one that has travelled most , — the Eagle of Gwern Abwy .
和 这 一 那 有 旅行 最多 , — 这 鹰 的 格温 - .
而旅行最远的，是——格温修道院之鹰。

" - [sed] , " [ˈiːg(ə)l][ʌv; əv] [gwɜːrn] - , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [æn; ən] [ˈembəsi]
" Gwrhyr said , " Eagle of Gwern Abwy , we have come to thee , an embassy
" - 说 , " 鹰 的 格温 - , 我们 有 来 到 你 , 一个 大使馆
[frʌm; frəm] [ˈɑːrθər] ,
from Arthur ,
从 亚瑟 ,

格尔赫尔说道：“格温修道院的雄鹰啊，我们前来拜访你，我们是亚瑟王的使节。”

[tuː; tə][æsk] [ðiː] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][ˈmeɪbən] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdrəːn] ,
to ask thee if thou knowest aught of Mabon , the son of Modron ,
到 问 你 如果 你 最了解 零 的 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 ,
我想问问你，你是否了解摩德隆之子马邦的事迹？

[huː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] [naɪts] [oʊld] .
who was taken from his mother when he was three nights old .
WHO 曾是 已采取 从 他的 母亲 什么时候 他 曾是 三 夜晚 老的 .
他出生仅三个晚上就被从母亲身边带走。

" [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" The Eagle said , " I have been here for a great space of time ,
" 这 鹰 说 , " 我 有 到过 这里 为了 一个 伟大的 空间 的 时间 ,
老鹰说：“我在这里已经待了很长时间了，

[ænd; ænd] [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [ˈhɪðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːk] [hɪr] ,
and when I first came hither there was a rock here ,
和 什么时候 我 第一的 来了 这里 那里 曾是 一个 岩石 这里 ,
我初来此地时，这里还有一块石头。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [pekt] [æt; ət][ðə; ði][staːrɪz] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ;
from the top of which I pecked at the stars every evening ;
从 这 顶部 的 哪个 我 啄食 在 这 明星 每一个 晚上 ;
每天晚上，我都会站在山顶上啄食星星；

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][spæn] [haɪ] .
and now it is not so much as a span high .
和 现在 它 是 不是 所以 很多 作为 一个 跨度 高的 .
现在它的高度连一拃都不到。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
From that day to this I have been here ,
从 那 天 到 这 我 有 到过 这里 ,
从那天起我就一直在这里，

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][ɪnˈkwaɪər] , [ɪkˈsept] [wʌns] ,
and I have never heard of the man for whom you inquire , except once ,
和 我 有 绝不 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 , 除了 一次 ,
除了有一次之外，我从未听说过你所询问的那个人。

[wen] [aɪ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [lɪn] - .
when I went in search of food as far as Llyn Llyw .

什么时候 我 去 在 搜索 的 食物 作为 远的 作为 林恩 - .

当我远至 Llyn Llyw 寻找食物时。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ðer; ðər] , [aɪ] [strʌk] [maɪ] ['tælən] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sæmən] ,
And when I came there , I struck my talons into a salmon ,

和 什么时候 我 来了 那里 , 我 击 我的 利爪 进入 一个 三文鱼 ,

当我来到这里时, 我用利爪抓住了一条鲑鱼。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rv] [em 'i:][æz; əz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
thinking he would serve me as food for a long time .

思维 他 会 服务 我 作为 食物 为了 一个 长的 时间 .

他以为他会把我当成食物供养很长时间。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dru:] [em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
But he drew me into the deep , and I was scarcely able to escape

但 他 画 我 进入 这 深的 , 和 我 曾是 几乎 有能力的 到 逃脱

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him :

从 他 .

但他把我拖入了深渊, 我几乎无法从他手中逃脱。

[æftər] [ðæt] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] ['kɪndrəd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
After that , I went with my whole kindred to attack him , and to try to

后 那 , 我 去 和 我的 所有的 亲属 到 攻击 他 , 和 到 尝试 到

[dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ;
destroy him ;

破坏 他 ;

之后, 我带着我的全族去攻击他, 想要消灭他;

[bʌt; bət][hi:; hi] [sent] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
but he sent messengers , and made peace with me ,

但 他 发送 信使 , 和 制成 和平 和 我 ,

但他派人来与我和好,

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [br'sɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] ['fɪftɪ] [fɪʃ] [spiə] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
and came and besought me to take fifty fish spears out of his back .

和 来了 和 恳求 我 到 拿 五十 鱼 长矛 出去 的 他的 后退 .

他走过来恳求我从他背上取出五十根鱼叉。

[ən'les] [hi:; hi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:k] , [aɪ] ['kænə:t] [tel] [hu:] [meɪ] .
Unless he know something of him whom you seek , I cannot tell who may .

除非 他 知道 某物 的 他 谁 你 寻找 , 我 不能 告诉 WHO 可能 .

除非他知道你要找的人的一些信息, 否则我无法确定谁可能知道。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [ɡaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][ɪz] .
However , I will guide you to the place where he is .

然而 , 我 将要 指导 你 到 这 地方 在哪里 他 是 .

但我会带你到他所在的地方。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['ðɪðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['i:g(ə)l] [sed] , " ['sæmən] [ʌv; əv] [lɪn] - ,
" So they went thither ; and the Eagle said , " Salmon of Llyn Llyw ,

" 所以 他们 去 那里 ; 和 这 鹰 说 , " 三文鱼 的 林恩 - ,

于是他们就去了那里; 鹰说: “林卢湖的鲑鱼,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['embəsi] [frʌm; frəm] [ˈɑ:rθər] ,
I have come to thee with an embassy from Arthur ,

我 有 来 到 你 和 一个 大使馆 从 亚瑟 ,

我奉亚瑟王之命, 带着使团前来拜访你。

[tuː; tə][æsk] [ðɪ:] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔːt] [kən'sɜːrɪŋ] ['meɪbən] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]['moʊdrɑːn] ,
to ask thee if thou knowest aught concerning Mabon , the son of Modron ,
到 问 你 如果 你 最了解 零 有关 马本节 , 这 儿子的 莫德龙 ,
我想问问你, 你是否知道关于摩德隆之子马邦的任何事?

[hu:] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [æt; ət] [θri:] [naɪts] [oʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . "
who was taken away at three nights old from his mother ."
WHO 曾是 已采取 离开 在 三 夜晚 老的 从 他的 母亲 : "
他出生仅三晚就被从母亲身边带走。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] .
" **As much as I know I will tell thee .**
" 作为 很多 作为 我 知道 我 将要 告诉 你 :
“我会尽我所能告诉你。”

[wɪð; wɪθ] ['evri] [taɪd][aɪ][goʊ] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['ʌpwərdz] [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
With every tide I go along the river upwards until I come near to the walls of
和 每一个 潮 我 去 沿着 这 河 向上 直到 我 来 靠近 到 这 墙壁 的
[ˈɡlɑːstər] ,
Gloucester ,
格洛斯特 ,
每当潮水上涨, 我便沿着河向上游走去, 直到接近格洛斯特的城墙。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [rɔːŋ] [æz; əz][aɪ] ['nevər] [faʊnd] ['els,wer] .
and there have I found such wrong as I never found elsewhere .
和 那里 有 我 成立 这样的 错误的 作为 我 绝不 成立 别处 :
我在那里发现了一些我在其他地方从未发现过的错误。

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɡɪv] ['kriːd(ə)ns] [ðer'tuː] [let] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] ['ðɪðər]
And to the end that ye may give credence thereto let one of you go thither
和 到 这 结尾 那 是的 可能 给 信任 到 让 一 的 你 去 那里
[ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['ʃəʊldəz] .
upon each of my two shoulders .
之上 每个 的 我的 二 肩膀 :
为了让你们相信这件事, 让你们一人站在我的双肩上, 前往那里。

" [soʊ][kaɪ][ænd; ænd] - - [went] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **So Kai and Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd went upon the two shoulders of the**
" 所以 凯 和 - - 去 之上 这 二 肩膀 的 这
[ˈsæmən] ,
salmon ,
三文鱼 ,
“于是 Kai 和 Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd 登上了鲑鱼的两个肩膀,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
and they proceeded until they came unto the wall of the prison ,
和 他们 继续 直到 他们 来了 到 这 墙 的 这 监狱 ,
他们继续前行, 直到来到监狱的墙边。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['weɪlɪŋ] [ænd; ænd] [lə'mentɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
and they heard a great wailing and lamenting from the dungeon .
和 他们 听到 一个 伟大的 哀嚎 和 哀叹 从 这 地牢 :
他们听见地牢里传来凄厉的哀号声。

[sed] - , " [hu:] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [lə'ments] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv] [stoʊn] ? "
Said Gwrhyr , " Who is it that laments in this house of stone ? "
说 - , " WHO 是 它 那 哀叹 在 这 房子 的 石头 ? "
格尔赫尔说道：“是谁在这座石头房子里哀叹？ ”

" [ə'læs] !
" **Alas !**
" 唉 !
“唉！

[ðer; ðær][ɪz] ['ri:z(ə)n] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [hu:'evər] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [lə'ment] .

there is reason enough for whoever is here to lament .
那里 是 原因 足够的 为了 谁 是 这里 到 哀叹 .

这里的人都有充分的理由感到惋惜。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['moʊdrɑ:n] , [hu:] [ɪz] [hɪr] [ɪm'prɪznd] ;

It is Mabon , the son of Modron , who is here imprisoned ;
它 是 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 , WHO 是 这里 被监禁 ;

被囚禁在这里的是莫德隆之子马邦；

[ænd; ænd][noʊ] [ɪm'prɪznmənt] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] ['gri:vəs] [æz; əz] [maɪn] , — ['ni:ðər] [ðæt] [ʌv; əv] [ljʊd]
and no imprisonment was ever so grievous as mine , — neither that of Ludd

和 不 监禁 曾是 曾经 所以 严重的 作为 矿 , — 两者都不 那 的 卢德
- - ,
Llaw Ereint ,
- - ,

没有哪一次监禁比我的监禁更严重——也没有鲁德·劳·埃林特的监禁，

[nɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪri] . "

nor that of Greid , the son of Eri . "
也不 那 的 - , 这 儿子 的 艾莉 . "

也不是厄里之子格列德的。

" [hæst] [ðəʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [fɔ:r; fər] [goʊld] , [ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['sɪlvər] , [ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɡɪfts]
" Hast thou hope of being released for gold , or for silver , or for any gifts

" 哈斯特 你 希望 的 存在 发布 为了 金子 , 或者 为了 银 , 或者 为了 任何 礼物
[ʌv; əv] [welθ] ,
of wealth ,
的 财富 ,

你难道指望用黄金、白银或任何财富礼物换取释放吗？

[ɔ:r] [θru:] ['bæt(ə)] [ænd; ænd] ['faɪtɪŋ] ? "

or through battle and fighting ? "
或者 通过 战斗 和 斗争 ? "

还是通过战斗和搏斗？

" [baɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [wət'evər] [aɪ] [meɪ] [ɡeɪn] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

" By fighting will whatever I may gain be obtained .
" 经过 斗争 将要 任何 我 可能 获得 是 获得 .

“通过战斗，我将获得我所能获得的一切。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ðens] , [ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wer]
" Then they went thence , and returned to Arthur , and they told him where

" 然后 他们 去 因此 , 和 返回 到 亚瑟 , 和 他们 讲述 他 在哪里
['meɪbən] ,
Mabon ,
马本节 ,

“然后他们离开了那里，回到亚瑟那里，告诉他马本在哪里，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['moʊdrɑ:n] , [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

the son of Modron , was imprisoned .
这 儿子 的 莫德龙 , 曾是 被监禁 .

莫德隆的儿子被监禁了。

[ænd; ænd] [ˈɑ:rθər] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrɜz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [æz; əz]
And Arthur summoned the warriors of the island , and they journeyed as

和 亚瑟 被召唤 这 战士 的 这 岛 , 和 他们 旅程 作为
[fa:r] [æz; əz] ['ɡlɑ:stər] ,
far as Gloucester ,
远的 作为 格洛斯特 ,

于是亚瑟召集了岛上的勇士，他们一路征战到格洛斯特。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈmeɪbən][wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɪzn] .
to the place where Mabon was in prison .
到 这 地方 在哪里 马本节 曾是 在 监狱 .

前往马邦被关押的地方。

[kaɪ][ænd; ənd] [ˈbed,wɪr] [went] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
Kai and Bedwyr went upon the shoulders of the fish ,
凯 和 贝德维尔 去 之上 这 肩膀 的 这 鱼 ,
凯和贝德维尔骑在了鱼的肩膀上，

[waɪlɪst] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
whilst the warriors of Arthur attacked the castle .
而 这 战士 的 亚瑟 遭到攻击 这 城堡 .
亚瑟王的战士们攻打城堡时。

[ænd; ənd] [kaɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] ,
And Kai broke through the wall into the dungeon ,
和 凯 打破 通过 这 墙 进入 这 地牢 ,
凯破墙而入地牢。

[ænd; ənd] [brɔːt] [əˈweɪ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [waɪlɪst] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
and brought away the prisoner upon his back whilst the fight was going on
和 带来 离开 这 囚犯 之上 他的 后退 而 这 斗争 曾是 去 在
[brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] .
between the warriors .
之间 这 战士 .
趁着战士们激战正酣之际，他背着俘虏离开了。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd][ˈmeɪbən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
And Arthur returned home , and Mabon with him at liberty .
和 亚瑟 返回 家 , 和 马本节 和 他 在 自由 .
于是亚瑟回到了家，马邦也和他一起重获自由。

[sed] [ˈɑːrθər] , " [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][best][fɔːr; fər][juː ˈes] [naʊ] [tuː; tə] [siːk]
Said Arthur , " Which of the marvels will it be best for us now to seek
说 亚瑟 , " 哪个 的 这 奇迹 将要 它 是 最好的 为了 我们 现在 到 寻找
[fɜːrst] ? "
first ? "
第一的 ? "

亚瑟问道：“我们现在最好先去寻找哪一项奇迹呢？ ”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][best][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ʌv; əv][gæst] - . "
" It will be best to seek for the two cubs of Gast Rhymhi . "
" 它 将要 是 最好的 到 寻找 为了 这 二 幼崽 的 胃 - . "
“最好去找找加斯特·雷姆希的两只幼崽。”

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [noʊn] , " [æskt] [ˈɑːrθər] , " [wer] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ? "
" Is it known , " asked Arthur , " where she is ? "
" 是 它 已知 , " 问 亚瑟 , " 在哪里 她 是 ? "
“有人知道她在哪里吗？”亚瑟问道。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn] [ˈæbə] [diːˈjuː] - , " [sed] [wʌn] .
" She is in Aber Deu Cleddyf , " said one .
" 她 是 在 阿伯 德乌 - , " 说 一 .
“她在阿伯德乌克莱迪夫，”有人说道。

[ðen] [ˈɑːrθər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ɪn] [ˈæbə] - ,
Then Arthur went to the house of Tringad in Aber Cleddyf ,
然后 亚瑟 去 到 这 房子 的 - 在 阿伯 - ,
然后亚瑟去了阿伯克莱迪夫的特林加德家。

[ænd; ənd][hi:; hi][in'kwaiəd][ʌv; əv][him; im] [weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ðer; ðər] .
" **and he inquired of him whether he had heard of her there** ."
和 他 询问 的 他 无论 他 有 听到 的 她 那里 .
他问他是否在那里听说过她。

" [In] [wʌt] [fɔ:rm] [meɪ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ? "
" **In what form may she be ?** "
" 在 什么 形式 可能 她 是 ? "
她会以何种形态出现呢？

" [ʃi:; ʃi][ɪz][In][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃi:; ʃi] - [wʊlf] , " [sed] [hi:; hi] ;
" **She is in the form of a she - wolf , " said he ;**
" 她 是 在 这 形式 的 一个 她 - 狼 , " 说 他 ;
“她变成了一头母狼,”他说;

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kʌbz] . "
" **and with her there are two cubs** . "
" 和 和 她 那里 是 二 幼崽 . "
“她还有两只幼崽。”

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [sleɪn] [maɪ] [hə:dz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ðer; ðər] [br'loʊ] [In][ə; eɪ] [keɪv] [In] ['æbə]
" **She has often slain my herds , and she is there below in a cave in Aber**
" 她 有 经常 被杀 我的 畜群 , 和 她 是 那里 以下 在 一个 洞穴 在 阿伯
Cleddyf .
“她经常屠杀我的牲畜，她现在就在阿伯克莱迪夫山下的洞穴里。”

" [soʊ] ['ɑ:rθər] [went] [In][hɪz; ɪz] [ʃɪp] - , [baɪ] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [baɪ][lænd] ,
" **So Arthur went in his ship Prydwen , by sea , and the others went by land ,**
" 所以 亚瑟 去 在 他的 船 - , 经过 海 , 和 这 其他的 去 经过 土地 ,
于是亚瑟乘坐他的船普里德温号，从海路出发，其他人则走陆路。

[tu:; tə] [hʌnt] [hɜ:r; hər] .
" **to hunt her** .
到 打猎 她 .
去追捕她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] [kʌbz] ,
" **And they surrounded her and her two cubs ,**
和 他们 包围 她 和 她 二 幼崽 ,
他们围住了她和她的两只幼崽，

[ænd; ənd][gɑ:d][dɪd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rθər] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:rm] .
" **and God did change them again for Arthur into their own form** .
和 上帝 做过 改变 他们 再次 为了 亚瑟 进入 他们的 自己的 形式 .
上帝为了亚瑟王再次将他们变成了他们原本的模样。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [dɪ'spɜ:rst] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [tu:] .
" **And the host of Arthur dispersed themselves into parties of one and two** .
和 这 主持人 的 亚瑟 分散的 他们自己 进入 各方 的 一 和 二 .
亚瑟王的主人三三两两地散开了。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] , [æz; əz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]
" **On a certain day , as Gwythyr , the son of Greidawl , was walking over a**
" 在 一个 肯定 天 , 作为 - , 这 儿子 的 - , 曾是 步行 超过 一个
[maʊnt(ə)n] ,
" **mountain** ,
山 ,
有一天，格雷道尔之子格维瑟尔正走在山上，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [kraɪ] .

he heard a wailing and a grievous cry .
他 听到 一个 哀嚎 和 一个 严重的 哭 .

他听到一声哀嚎和一声悲恸的哭喊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [aɪ ˈtiː] .

And when he heard it he sprang forward , and went towards it .
和 什么时候 他 听到 它 他 弹簧 向前 , 和 去 向 它 .

他听到声音后，立刻向前跳去，朝它跑去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

And when he came there he drew his sword ,

和 什么时候 他 来了 那里 他 画 他的 剑 ,

他来到那里后便拔出了剑。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ɔːf][æn; ən][ænt] - [hɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [werˈbaɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ]

and smote off an ant - hill close to the earth , whereby it escaped being

[bəːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

burned in the fire .

烧伤 在 这 火 .

并击落了靠近地面的蚁丘，使其免于被火烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ænts] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][juː ˈes][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,

And the ants said to him , " Receive from us the blessing of Heaven ,

和 这 蚂蚁 说 到 他 , " 收到 从 我们 这 祝福 的 天堂 ,

蚂蚁们对他说：“请接受我们赐予的来自上天的祝福，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [ɡɪv] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] .

and that which no man can give we will give thee .

和 那 哪个 不 男人 能 给 我们 将要 给 你 .

我们会给你别人给不了的东西。

" [ðen] [ðeɪ] [fetʃt] [ðə; ði] [naɪn] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [ˈflæksiːd] [wɪt] - - [hæd; həd]

" Then they fetched the nine bushels of flaxseed which Yspaddaden Penkawr had

" 然后 他们 已获取 这 九 蒲式耳 的 亚麻籽 哪个 - - 有

[rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv] - ,

required of Kilhwch ,

必需的 的 - ,

“然后他们取回了伊斯帕达登·彭卡乌尔向基尔赫赫索要的九蒲式耳亚麻籽，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈmeʒər] [wɪˈðəʊt] [ˈlækɪŋ] [ˈeni] , [ɪkˈsept] [wʌn] [ˈflæksiːd] ,

and they brought the full measure without lacking any , except one flaxseed ,

和 他们 带来 这 满的 措施 没有 缺乏 任何 , 除了 一 亚麻籽 ,

他们带来了足量的亚麻籽，没有少一件，只少了一颗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪm] [ˈpɪzmɪə] [brɔːt] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [naɪt] .

and that the lame pismire brought in before night .

和 那 这 瘸 蚂 带来 在 前 夜晚 .

而跛脚的皮斯米尔在夜幕降临前就把它带了进来。

[æz; əz] [kaɪ] [ænd; ənd] [ˈbedˌwɪr] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈbiːkən] [kɜrn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv]

As Kai and Bedwyr sat on a beacon cairn on the summit of Plinlimmon ,

作为 凯 和 贝德维尔 卫星 在 一个 信标 石堆 在 这 首脑 的 普林利蒙 ,

凯和贝德维尔坐在普林利蒙山顶的烽火台上，

[ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [wɪnd] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

in the highest wind that ever was in the world , they looked around them ,

在 这 最高 风 那 曾经 曾是 在 这 世界 , 他们 看起来 大约 他们 ,

在世界有史以来最强劲的狂风中，他们环顾四周。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [smoʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'fɑ:r] [ɔ:f] [wɪt] [dɪd][nɑ:t][bend][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and saw a great smoke towards the south afar off which did not bend with the
和 锯 一个 伟大的 抽烟 向 这 南 远方 离开 哪个 做过 不是 弯曲 和 这
[wind] .
wind .
风 .

看见南方远处冒出一大团烟，那烟不随风飘动。

[ðen] [sed] [kaɪ] , " [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [frend] , [bɪ'hoʊld] , [ˈjɑ:ndər][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]
Then said Kai , " By the hand of my friend , behold , yonder is the fire of a
然后 说 凯 , " 经过 这 手 的 我的 朋友 , 看哪 , 远处 是 这 火 的 一个
[ˈrɑ:bər] !
robber !
强盗 !

凯说道：“看哪，我朋友的手啊，那边是强盗的火焰！”

" [ðen] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [smoʊk] ,
" Then they hastened towards the smoke ,
" 然后 他们 加快 向 这 抽烟 ,

然后他们便朝着烟雾的方向疾驰而去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] - - [ˈsko:rtʃɪŋ] [ə; eɪ]
and they came so near to it that they could see Dillus Varvawc scorching a
和 他们 来了 所以 靠近 到 它 那 他们 可以 看 - - 灼热 一个
[waɪld] [bɔ:r] .
wild boar .
荒野 公猪 .

他们离得非常近，甚至能看到迪卢斯·瓦尔瓦克正在烤一头野猪。

" [bɪ'hoʊld] , [ˈjɑ:ndər][ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈrɑ:bər] [ðæt] [ˈevər] [fled][frʌm; frəm] [ˈɑ:rθər] , " [sed] [ˈbed,wɪr]
" Behold , yonder is the greatest robber that ever fled from Arthur , " said Bedwyr
" 看哪 , 远处 是 这 最 强盗 那 曾经 逃亡 从 亚瑟 , " 说 贝德维尔
[ˈʌntəˈʌntu] [kaɪ] .
unto Kai .
到 凯 .

“看哪，那边逃走的正是亚瑟王麾下最伟大的强盗，”贝德维尔对凯说道。

" [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Dost thou know him ? "
" 多斯特 你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [aɪ][du:] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [ˈænsər] [kaɪ] .
" I do know him , " answered Kai .
" 我 做 知道 他 , " 回答 凯 .

“我认识他，”凯回答道。

" [hi:; hi][ɪz] - - ; [ænd; ənd][noʊ] [li:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld]
" He is Dillus Varvawc ; and no leash in the world will be able to hold
" 他 是 - - ; 和 不 牵引绳 在 这 世界 将要 是 有能力的 到 抓住
- ,
Drudwyn ,
- ,

“他是迪勒斯·瓦尔瓦克；世界上没有任何绳索能够束缚住德鲁德温。”

[ðə; ði] [kʌb] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɪri] ,
the cub of Greid , the son of Eri ,
这 幼兽 的 - , 这 儿子 的 艾莉 ,

格雷德的幼崽，埃里的儿子，

[seɪv] [ə; eɪ] [li:] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðəʊ] [si:st] [ˈjɑ:ndər] .
save a leash made from the beard of him thou seest yonder .

节省 一个 牵引绳 制成 从 这 胡须 的 他 你 西斯特 远处 .

除了用你看到的那个人的胡须做成的狗绳之外。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈju:sləs] , [ənˈles] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [bi:; bi] [plʌkt] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [ˈwɒd(ə)n]
And even that will be useless , unless his beard be plucked alive with wooden
和 甚至 那 将要 是 无用 , 除非 他的 胡须 是 拨弦 活 和 木制的
[ˈtwi:zərz] ;
tweezers ;
镊子 ;

即使那样做也是徒劳的，除非用木镊子把他的胡子活生生地拔掉；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ded] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈbrɪt(ə)l] . "
for if dead it will be brittle . "

为了 如果 死的 它 将要 是 脆 . "

因为如果死了，它就会变得很脆。

" [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][du:] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ? " [sed] [ˈbed,wɪr] .
" **What thinkest thou that we should do concerning this ?** " **said Bedwyr** .
" 什么 思考 你 那 我们 应该 做 有关 这 ? " 说 贝德维尔 .

“你觉得我们应该如何处理这件事？”贝德维尔问道。

" [let] [ju: ˈes] [ˈsʌfər] [hɪm; ɪm] , " [sed] [kaɪ] , " [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Let us suffer him** , " **said Kai** , " **to eat as much as he will of the**
" 让 我们 遭受 他 , " 说 凯 , " 到 吃 作为 很多 作为 他 将要 的 这
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

“就让他吃吧，”凯说，“让他想吃多少肉就吃多少。”

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] [əˈsli:p] .
and after that he will fall asleep .
和 后 那 他 将要 落下 睡着了 .

之后他就会睡着。

" [ænd; ʌnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˈtwi:zərz] .
" **And during that time they employed themselves in making the wooden tweezers** .
" 和 期间 那 时间 他们 受雇 他们自己 在 制作 这 木制的 镊子 .

“在那段时间里，他们就忙着制作木制镊子。”

[ænd; ʌnd] [wen] [kaɪ] [nu:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pɪt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
And when Kai knew certainly that he was asleep he made a pit under his
和 什么时候 凯 知道 当然 那 他 曾是 睡着了 他 制成 一个 坑 在下面 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

当凯确信他已经睡着后，就在他的脚下挖了一个坑。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bloʊ] ,
the largest in the world , and he struck him a violent blow ,
这 最大 在 这 世界 , 和 他 击 他 一个 暴力 吹 ,

他是世界上最大的，他狠狠地打了他一拳。

[ænd; ʌnd] [skwi:zd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] .
and squeezed him into the pit .
和 挤压 他 进入 这 坑 .

然后把他挤进了坑里。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ðeɪ] [twɪtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [kəmˈpli:tli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˈtwi:zərz] ;
And there they twitched out his beard completely with the wooden tweezers ;
和 那里 他们 抽搐 出去 他的 胡须 完全地 和 这 木制的 镊子 ;

然后他们用木制镊子把他的胡子全都拔掉了；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðei] [sluː] [hɪm; ɪm] [ɜːltəˈgeðər] .
and after that they slew him altogether .
和 后 那 他们 一万 他 共 .

之后他们把他彻底杀了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ðei] [bəuθ] [went] [tuː; tə] [ˈgeli] [wɪk] [ɪn] [ˈkɔːrnwaːl] ,
And from thence they both went to Gelli Wic in Cornwall ,
和 从 因此 他们 两个都 去 到 凝胶 wic 在 康沃尔郡 ,

然后他们俩就去了康沃尔郡的盖利威克。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liː] [meɪd] [ʌv; əv] - - [bɪrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and took the leash made of Dillus Varvawc's beard with them ,
和 采取 这 牵引绳 制成 的 - - 胡须 和 他们 ,

他们带走了用迪勒斯·瓦尔瓦克的胡须做成的牵引绳。

[ænd; ənd] [ðei] [geɪv] [ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː] [ˈɑːrθəz] [hænd] .
and they gave it into Arthur's hand .
和 他们 给予 它 进入 亚瑟的 手 .

他们把它交给了亚瑟。

[ðen] [ˈɑːrθər] [kəmˈpouzɪd] [ðɪs] [ˈɛŋɡlɪn] : —
Then Arthur composed this Englyn : —
然后 亚瑟 由 这 恩格林 : —

然后亚瑟创作了这首《英格林》：——

[kaɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [liː]
Kai made a leash
凯 制成 一个 牵引绳

凯做了一条牵引绳

[ʌv; əv] - [sʌn] [ʌv; əv] - [bɪrd] .
Of Dillus son of Eurei's beard .
的 - 儿子 的 - 胡须 .

迪勒斯之子，欧瑞的胡须。

[wɜːr; wər][hiː; hi] [əˈlaɪv] , [ðaɪ] [deθ] [ˈhiːd] [biː; bi] .
Were he alive , thy death he'd be .
是 他 活 , 你的 死亡 他会 是 .

如果他还活着，他会是你的死神。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [kaɪ] [wʌz; wəz] [rɔːθ] ,
And thereupon Kai was wroth ,
和 于是 凯 曾是 愤怒 ,

于是凯勃然大怒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [meɪk] [piːs] [bɪˈtwiːn] [kaɪ][ænd; ənd]
so that the warriors of the island could scarcely make peace between Kai and
所以 那 这 战士 的 这 岛 可以 几乎 制作 和平 之间 凯 和

[ˈɑːrθər] .

Arthur .
亚瑟 .

因此，岛上的战士们几乎无法促成凯和亚瑟之间的和平。

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːrθ] , [ˈniːðər] [ɪn] [ˈɑːrθəz] [ˈtrʌblɪz] , [nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
And thenceforth , neither in Arthur's troubles , nor for the slaying of his men ,
和 此后 , 两者都不 在 亚瑟的 麻烦 , 也不 为了 这 杀戮 的 他的 男人 ,

从此以后，无论是亚瑟王的困境，还是他部下被杀，

[wʊd] [kaɪ] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [fərˈevər] [ˈæftər] .
would Kai come forward to his aid forever after .
会 凯 来 向前 到 他的 援助 永远 后 .

从此以后，凯会一直挺身而出帮助他吗？

[sed] [ˈɑːrθər] , " [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [ɪz][aɪ ˈtiː][best] [fɔːr; fər][juː ˈes] [naʊ] [tuː; tə] [siːk] ？ " **Said Arthur , " Which of the marvels is it best for us now to seek ? "** **说 亚瑟 , " 哪个 的 这 奇迹 是 它 最好的 为了 我们 现在 到 寻找 ？ "**

亚瑟问道：“我们现在最应该去寻找哪一项奇迹呢？ ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][juː ˈes] [tuː; tə] [siːk] - , [ðə; ði] [kʌb] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɪri] . **" It is best for us to seek Drudwyn , the cub of Greid , the son of Eri .** **" 它 是 最好的 为了 我们 到 寻找 - , 这 幼兽 的 - , 这 儿子 的 艾莉 .**

“我们最好去找格雷德的幼崽，埃里的儿子德鲁德温。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] , - , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ljud] - - , [ænd; ənd] **" A little while before this , Creiddylad , the daughter of Lludd Llaw Ereint , and** **" 一个 小的 尽管 前 这 , - , 这 女儿 的 卢德 - - , 和 - , **Gwythyr ,** - ,**

“在此之前不久，Creiddylad，Lludd Llaw Ereint 和 Gwythyr 的女儿，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wɜːr; wər] [brɪˈtrʊðd] . **the son of Greidawl , were betrothed .** **这 儿子 的 - , 是 未婚妻 .**

格雷道尔的儿子，他们订婚了。

[ænd; ənd] , [brɪˈfɔːr] [fiː; ji][hæd; həd] [brɪˈklʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] , [gwin][eɪ ˈpiː] [nʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈkærid] **And , before she had become his bride , Gwyn ap Nudd came and carried** **和 , 前 她 有 变得 他的 新娘 , 格温 ap 纳德 来了 和 携带** [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [baɪ] [fɔːrs] ; **her away by force ;** **她 离开 经过 力量 ;**

还没等她成为他的新娘，格温·阿普·努德就来强行把她带走了；

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz][hoʊst] [təˈgeðər] , **and Gwythyr , the son of Greidawl , gathered his host together ,** **和 - , 这 儿子 的 - , 聚集 他的 主持人 一起 ,**

格威瑟，格雷道尔之子，召集了他的军队。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [gwin][eɪ ˈpiː] [nʌd] . **and went to fight with Gwyn ap Nudd .** **和 去 到 斗争 和 格温 ap 纳德 .**

然后去和格温·阿普·努德战斗。

[bʌt; bət] [gwin] [oʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɪri] , [ænd; ənd] - **But Gwyn overcame him , and captured Greid , the son of Eri , and Glinneu** **但 格温 克服 他 , 和 捕获 - , 这 儿子 的 艾莉 , 和 -** , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈtærən] , **, the son of Taran ,** **, 这 儿子 的 塔兰 ;**

但格温战胜了他，俘虏了埃里的儿子格雷德和塔兰的儿子格林纽。

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] . **and Gwrgwst Ledlwm , and Dynvarth , his son .** **和 - - , 和 - , 他的 儿子 .**

还有 Gwrgwst Ledlwm 和他的儿子 Dynvarth。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkæptʃərd] [pen] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] **And he captured Penn , the son of Nethawg , and Nwython , and** **和 他 捕获 宾夕法尼亚 , 这 儿子 的 - , 和 - , 和 - , [hɪz; ɪz] [sʌn] . **Kyledyr Wyllt , his son .** - - , 他的 儿子 .**

他俘虏了内索格之子佩恩、纽顿以及他的儿子凯尔迪尔·威尔特。

[wen] ['ɑ:rθər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [gwin][ei'pi:]
When Arthur heard of this , he went to the North , and summoned Gwyn ap
什么时候 亚瑟 听到 的 这 , 他 去 到 这 北 , 和 被召唤 格温 ap
[nʌd] [br'fɔ:r] [him; ɪm] ,
Nudd before him ,
纳德 前 他 ,

亚瑟王听闻此事后，便前往北方，召见格温·阿普·纳德。

[ænd; ənd][set] [fri:] [ðə; ði] ['nəublz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn] ['prɪzn] ,
and set free the nobles whom he had put in prison ,
和 放 自由的 这 贵族 谁 他 有 放 在 监狱 ,
并释放了他囚禁的贵族们。

[ænd; ənd] [meɪd] [pi:s] [br'twi:n] [gwin][ei'pi:] [nʌd] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] -
and made peace between Gwyn ap Nudd , and Gwythyr , the son of Greidawl
和 制成 和平 之间 格温 ap 纳德 , 和 - , 这 儿子 的 -
.
:
.

并在格温·阿普·纳德和格莱道尔的儿子格维瑟尔之间缔结了和平。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] : [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][fʊd; fəd] [rɪ'meɪn] [ɪn]
And this was the peace that was made : that the maiden should remain in
和 这 曾是 这 和平 那 曾是 制成 : 那 这 少女 应该 保持 在
[hɜ:r; həɹ] [fɑ:ðɜ:z] [haʊs] ,
her father's house ,
她 父亲的 房子 ,

于是双方达成了这样的和平协议：少女要留在她父亲的家中。

[wɪ'ðəʊt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [gwin][ei'pi:] [nʌd] , [ænd; ənd]
without advantage to either of them ; and that Gwyn ap Nudd , and
没有 优势 到 任何一个 的 他们 ; 和 那 格温 ap 纳德 , 和
- , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
Gwythyr , the son of Griedawl ,
- , 这 儿子 的 - ,

对他们两人都没有好处；而格温·阿普·努德和格里多尔之子格维瑟，

[fʊd; fəd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ['evri] [fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] , [frʌm; frəm] [ðens'fɔ:rθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
should fight for her every first of May , from thenceforth until the day of
应该 斗争 为了 她 每一个 第一的 的 可能 , 从 此后 直到 这 天 的
[du:m] ;
doom ;
厄运 ;

从此以后，直到世界末日，每年的五月一日都应该为她而战；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fʊd; fəd] [ðen] [bi:; bi] ['kɑ:ŋkərər] [fʊd; fəd][hæv; həv][ðə; ði]
and that whichever of them should then be conqueror should have the
和 那 任何 的 他们 应该 然后 是 征服者 应该 有 这
['meɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

而他们之中获胜者将得到少女。

[ænd; ənd] , [wen] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [ðʌs] ['rekənsaɪld] [ði:z] ['tʃi:ftənz] , [hi:; hi] [əb'teɪnd] - ,
And , when Arthur had thus reconciled these chieftains , he obtained Mygdwn ,
和 , 什么时候 亚瑟 有 因此 和解 这些 酋长们 , 他 获得 - ,
- [hɔ:rs] ,
Gweddws's horse ,
- 马 ,

于是，亚瑟王安抚了这些酋长之后，得到了格韦德的坐骑米格顿。

[ænd; ænd][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] - [kænt] ['ju:ɪn] .
and the leash of Cwrs Cant Ewin .
和 这 牵引绳 的 - 不能 埃温 .

以及 Cwrs Cant Ewin 的缰绳。

[ænd; ænd]['æftər] [ðæt] [ˈɑ:rθər] [went] ['ɪntu:] [ɑ:'mɔrikə] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And after that Arthur went into Armorica , and with him Mabon , the son of Mellt ,
和 后 那 亚瑟 去 进入 阿莫里卡 , 和 和 他 马本节 , 这 儿子 的 - ,

之后，亚瑟前往阿莫里卡，与他同行的还有梅尔特的儿子马邦。

[ænd; ænd] - - - , [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz][ʌv; əv] - - .
and Gware Gwallt Euryn , to seek the two dogs of Glythmyr Ledewic .
和 - - - , 到 寻找 这 二 狗 的 - - .

和 Gware Gwallt Euryn，去寻找 Glythmyr Ledewic 的两只狗。

[ænd; ænd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ðem; ðəm] ,
And when he had got them ,
和 什么时候 他 有 得到 他们 ,

当他得到它们之后，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] - ['severi] ; [ænd; ænd] - ,
he went to the west of Ireland in search of Gwrgi Severi ; and Odgar ,
他 去 到 这 西方 的 爱尔兰 在 搜索 的 - 严重 ; 和 - ,

他前往爱尔兰西部寻找格鲁吉·塞韦里；还有奥德加，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the son of Aedd , King of Ireland , went with him .
这 儿子 的 - , 国王 的 爱尔兰 , 去 和 他 .

爱尔兰国王艾德的儿子也和他一起去了。

[ænd; ænd] [ðens] [went] [ˈɑ:rθər] ['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ænd] ['kæptʃəd] - - ; [ænd; ænd]
And thence went Arthur into the North , and captured Kyledyr Wyllt ; and
和 因此 去 亚瑟 进入 这 北 , 和 捕获 - - ; 和

[hi:; hi] [went] ['æftər] - - .
he went after Yskithyrwyn Benbaedd .
他 去 后 - - .

于是亚瑟向北进发，攻占了凯尔迪尔·威尔特；然后他追击伊斯基瑟温·本巴德。

[ænd; ænd]['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz][ʌv; əv] - -
And Mabon , the son of Mellt , came with the two dogs of Glythmyr Ledewic
和 马本节 , 这 儿子 的 - , 来了 和 这 二 狗 的 - -

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,

梅尔特的儿子马邦手里拿着格利思米尔·莱德维克的两条狗来了。

[ænd; ænd] - , [ðə; ði] [kʌb] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪri] .
and Drudwyn , the cub of Greid , the son of Eri .
和 - , 这 幼兽 的 - , 这 儿子 的 艾莉 .

还有格雷德的幼崽德鲁德温，格雷德是埃里的儿子。

[ænd; ænd] [ˈɑ:rθər] [went] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:g] , - .
And Arthur went himself to the chase , leading his own dog , Cavall .
和 亚瑟 去 他自己 到 这 追赶 , 领导 他的 自己的 狗 , - .

亚瑟亲自出马，牵着自己的狗卡瓦尔去追赶。

[ænd; ənd] [kɔ:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['brit(ə)n] ['maʊntɪd] ['ɑ:rθɜ:z] [mer] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜ:rst][ɪn]
And Kaw of North Britain mounted Arthur's mare , Llamrei , and was first in
和 卡瓦 的 北 英国 安装 亚瑟的 母马 , - , 和 曾是 第一的 在
[ðə; ði] [ətæk] .
the attack .
这 攻击 .

北不列颠的卡乌骑着亚瑟王的母马拉姆雷，率先发起了进攻。

[ðen] [kɔ:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['brit(ə)n] [wi:ldɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [æks] ,
Then Kaw of North Britain wielded a mighty axe ,
然后 卡瓦 的 北 英国 挥舞 一个 强大的 斧头 ,
[ænd; ənd] [æbsə'lu:tli] ['derɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] ['væliəntli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:r] , [ænd; ənd][kleɪv,'kla:vɪ][hɪz; ɪz]
and absolutely daring he came valiantly up to the boar , and clave his
和 绝对地 大胆 他 来了 英勇地 向上 到 这 公猪 , 和 克拉维 他的
[hed] [ɪn] [twɛɪn] .
head in twain .
头 在 马克·吐温 .

他胆大包天，英勇地走到野猪跟前，一剑将野猪的头砍成两截。

[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
And Kaw took away the tusk .
和 卡瓦 采取 离开 这 象牙 .
[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
卡瓦把象牙拿走了。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði][dɔ:gz] [ðæt] - [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] , [bʌt; bət]
Now the boar was not slain by the dogs that Yspaddaden had mentioned , but
现在 这 公猪 曾是 不是 被杀 经过 这 狗 那 - 有 提及 , 但
[baɪ] - ,
by Cavall ,
经过 - ,

现在，这头野猪并不是被伊斯帕达登提到的那些狗杀死的，而是被卡瓦尔杀死的。

['ɑ:rθɜ:z] [oʊn] [dɔ:g] .
Arthur's own dog .
亚瑟的 自己的 狗 .
[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
卡瓦把象牙拿走了。

[ænd; ənd]['æftər] - - [wʌz; wəz] [kɪld] , ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] [dɪ'pɑ:rtɪd]
And after Yskithyrwyn Benbaedd was killed , Arthur and his host departed
和 后 - - 曾是 被杀 , 亚瑟 和 他的 主持人 已离开
[tu:; tə] ['geli] [wɪk] [ɪn] ['kɔ:rnwɑ:l] .
to Gelli Wic in Cornwall .
到 凝胶 wic 在 康沃尔郡 .

在伊斯基瑟温·本巴德被杀后，亚瑟和他的主人前往康沃尔郡的盖利·威克。

[ænd; ənd] [ðens] [hi:; hi] [sent] [mɛnw] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And thence he sent Menw , the son of Teirgwaedd ,
和 因此 他 发送 男 , 这 儿子 的 - ,
[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
卡瓦把象牙拿走了。

于是他派出了泰尔格瓦德的儿子门乌，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪrz] [ʌv; əv] - - ,
to see if the precious things were between the two ears of Twrch Trwyth ,
到 看 如果 这 宝贵的 事物 是 之间 这 二 耳朵 的 - - ,
[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
卡瓦把象牙拿走了。

看看那些珍贵的东西是否在特维赫·特鲁伊斯的双耳之间，

[sɪns] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðər; ðər] .
since it were useless to encounter him if they were not there .
自从 它 是 无用 到 遇到 他 如果 他们 是 不是 那里 .
[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
卡瓦把象牙拿走了。

因为他们不在那里，所以遇到他也毫无意义。

[ɔ:'bi:ɪt][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [θɜ:rd]
Albeit it was certain where he was , for he had laid waste the third
尽管 它 曾是 肯定 在哪里 他 曾是 , 为了 他 有 铺设 浪费 这 第三
[pɑ:rt][ʌv; əv] ['aɪərlənd] .
part of Ireland .
部分 的 爱尔兰 .

虽然他的位置很确定，因为他已经摧毁了爱尔兰的三分之一。

[ænd; ənd] [mɛnw] [went] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aɪərlənd] ,
And Menw went to seek for him , and he met with him in Ireland ,
和 男 去 到 寻找 为了 他 , 和 他 遇见 和 他 在 爱尔兰 ,
[ɪn] - .
in Esgeir Oervel .
在 - - .

于是门乌去找他，在爱尔兰的埃斯盖尔·奥尔维尔与他相遇。

[ænd; ənd] [mɛnw] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ta:p] [ʌv; əv]
And Menw took the form of a bird ; and he descended upon the top of
和 男 采取 这 形式 的 一个 鸟 ; 和 他 下降 之上 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [ler] ,
his lair ,
他的 巢穴 ,

于是门乌化作一只鸟，降落在巢穴的顶端。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [snæʔ] [ə'wei] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;
and strove to snatch away one of the precious things from him ;
和 努力 到 抢夺 离开 一 的 这 宝贵的 事物 从 他 ;
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɛr] [tə] [wɪθ] [hɪm; ɪm] [dɪ'sendɪd]
and strove to snatch away one of the precious things from him ;
并试图从他那里夺走一件珍贵的东西；

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['kærid] [ə'wei] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brɪstlɪz] .
but he carried away nothing but one of his bristles .
但 他 携带 离开 没有什么 但 一 的 他的 刷毛 .

但他除了带走一根鬃毛之外，什么也没带走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:r] [roʊz] [ʌp] ['æŋgrəli] ,
And the boar rose up angrily ,
和 这 公猪 玫瑰 向上 愤怒地 ,

野猪愤怒地站了起来，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['venəm] [fel] [ə'pɑ:n] [mɛnw] ,
and shook himself so that some of his venom fell upon Menw ,
和 摇晃 他自己 所以 那 一些 的 他的 毒液 跌倒 之上 男 ,

他抖了抖身子，让一些毒液滴到了门乌身上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [wel] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔ:rwərd] .
and he was never well from that day forward .
和 他 曾是 绝不 出色地 从 那 天 向前 .

从那天起，他的身体就一直不好。

[æftər] [ðɪs] , [ˈɑ:rθər] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]
After this , Arthur sent an embassy to Odgar , the son of Aedd , King of
后 这 , 亚瑟 发送 一个 大使馆 到 - , 这 儿子 的 - , 国王 的
['aɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

此后，亚瑟王派遣使节前往爱尔兰国王艾德之子奥德加处。

[tu:; tə] [æsk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ʌv; əv] - - , [hɪz; ɪz] [pər'veɪər] .
to ask for the caldron of Diwrnach Wyddel , his purveyor .
到 问 为了 这 甑 的 - - , 他的 供应商 .

向他的供应商 Diwrnach Wyddel 索要大锅。

[ænd; ɐnd] - [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [aɪ'ti:] .

And Odgar commanded him to give it .

和 - 命令 他 到 给 它 .

奥德加命令他交出来。

[bʌt; bət] - [sed] , " [ˈhev(ə)n] [ɪz][maɪ] [ˈwɪtnəs] ,

But Diwrnach said , " Heaven is my witness ,

但 - 说 , " 天堂 是 我的 证人 ,

但迪乌尔纳赫说：“上天可以作证，

[ɪf] [aɪ'ti:] [wʊd] [ə'veɪl][hɪm; ɪm] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ'ti:] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][du:][soʊ] .

if it would avail him any thing even to look at it , he should not do so .

如果 它 会 可用 他 任何 事物 甚至 到 看 在 它 , 他 应该 不是 做 所以 .

如果哪怕只是看一眼对他有任何好处，他也不应该去看。

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈembəsi] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ˈaɪərlənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'naɪəl] .

" And the embassy of Arthur returned from Ireland with this denial .

" 和 这 大使馆 的 亚瑟 返回 从 爱尔兰 和 这 拒绝 .

“于是，亚瑟的使团从爱尔兰返回，并否认了此事。”

[ænd; ɐnd] [ˈɑ:rθər] [set] [ˈfɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈretənu:] , [ænd; ɐnd] [ˈentərd] [ˈɪntu:] - , [hɪz; ɪz]

And Arthur set forward with a small retinue , and entered into Prydwen , his

和 亚瑟 放 向前 和 一个 小的 随从 , 和 进入 进入 - , 他的

[ɪp] ,

ship ,

船 ,

于是亚瑟带着一小队随从出发，登上他的船“普里德温号”。

[ænd; ɐnd] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈaɪərlənd] .

and went over to Ireland .

和 去 超过 到 爱尔兰 .

然后去了爱尔兰。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - - .

And they proceeded into the house of Diwrnach Wyddel .

和 他们 继续 进入 这 房子 的 - - .

于是他们进入了迪沃纳赫·维德尔的家。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] - [sɔ:] [ðer; ðər] [streŋθ] .

And the hosts of Odgar saw their strength .

和 这 主持人 的 - 锯 他们的 力量 .

奥德加尔的主人看到了他们的实力。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ænd; ɐnd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzʌɪrd] , [ˈɑ:rθər] [dɪ'mɑ:ndɪd]

When they had eaten and drunk as much as they desired , Arthur demanded

什么时候 他们 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他们 想要的 , 亚瑟 要求

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] .

to have the caldron .

到 有 这 甑 .

当他们吃饱喝足之后，亚瑟要求得到那口大锅。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [ˈænsər] , " [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][aɪ'ti:][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] ,

And he answered , " If I would have given it to any one ,

和 他 回答 , " 如果 我 会 有 给定 它 到 任何 一 ,

他回答说：“如果我把它给任何人，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][aɪ'ti:][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .

I would have given it at the word of Odgar , King of Ireland .

我 会 有 给定 它 在 这 单词 的 - , 国王 的 爱尔兰 .

如果爱尔兰国王奥德加开口，我就会毫不犹豫地答应。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðis] [dɪˈhaɪəl] , [ˈbɛd,wɪr] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv]
" When he had given them this denial , Bedwyr arose , and seized hold of
" 什么时候 他 有 给定 他们 这 拒绝 , 贝德维尔 出现 , 和 查获 抓住 的
[ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] ,
the caldron ,
这 甑 ,

“当他做出这样的否认之后，贝德维尔站起身来，抓住了坩埚，

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - , [ˈɑ:rθəz] [ˈsɜ:rvənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] ,
and placed it upon the back of Hygwyd , Arthur's servant , who was brother ,
和 放置 它 之上 这 后退 的 - , 亚瑟的 仆人 , WHO 曾是 兄弟 ,
[baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [saɪd] ,
by the mother's side ,
经过 这 母亲的 边 ,

然后把它放在亚瑟王的仆人海格维德（Hygwyd）的背上，海格维德是亚瑟王母亲的兄弟。

[tu:; tə] [ˈɑ:rθəz] [ˈsɜ:rvənt] , - .
to Arthur's servant , Cachamwri .
到 亚瑟的 仆人 , - .

亚瑟的仆人卡查姆里。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:fis] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈɑ:rθəz] [ˈkɔ:ldrən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [ˈfaɪər] [ˈʌndər] [aɪˈti:]
His office was always to carry Arthur's caldron , and to place fire under it
他的 办公室 曾是 总是 到 携带 亚瑟的 甑 , 和 到 地方 火 在下面 它
.
:
.

他的职责一直是端着亚瑟王的坩埚，并在坩埚下放火。

[ænd; ənd] - - [si:zd] - , [ænd; ənd] [ˈbrændɪt] [aɪˈti:] .
And Llenlleawg Wyddel seized Caledvwch , and brandished it .
和 - - 查获 - , 和 挥舞 它 .

Llenlleawg Wyddel 抓住了 Caledvwch，并挥舞着它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
And they slew Diwrnach Wyddel and his company .
和 他们 一万 - - 和 他的 公司 .

他们杀死了迪沃纳赫·维德尔和他的部下。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then came the Irish , and fought with them .
然后 来了 这 爱尔兰 , 和 战斗 和 他们 .

然后爱尔兰人来了，并与他们交战。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] [ˈɑ:rθər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [went] [ˈfɔ:rwərd]
And when he had put them to flight Arthur with his men went forward
和 什么时候 他 有 放 他们 到 航班 亚瑟 和 他的 男人 去 向前
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to the ship ,
到 这 船 ,

击退敌人后，亚瑟带着部下走向船边。

[ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [ˈmʌni] .
carrying away the caldron full of Irish money .
携带 离开 这 甑 满的 的 爱尔兰 钱 .

扛着装满爱尔兰货币的大锅走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [disem'ba:kt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [æt; ət]
And he disembarked at the house of Llwydden , the son of Kelcoed , at
和 他 下船 在 这 房子 的 - , 这 儿子 的 - , 在
[ˈpɔrθ] - [ɪn] - .
Porth Kerddin in Dyved .
波斯 - 在 - .

他在凯尔科德之子卢维登（Llwydden）位于迪韦德（Dyved）波思克丁（Porth Kerddin）的家下船。
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] .
And there is the measure of the caldron .
和 那里 是 这 措施 的 这 甑 .
这就是坩埚的量具。

[ðen] [ˈɑ:rθər] [ˈsʌmənd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɔrɪrɪz] [ðæt][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [θri:] [ˈaɪləndz]
Then Arthur summoned unto him all the warriors that were in the three islands
然后 亚瑟 被召唤 到 他 全部 这 战士 那 是 在 这 三 岛屿
[ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θri:] [ˈaɪləndz][əˈdʒeɪs(ə)nt] ,
of Britain and in the three islands adjacent ,
的 英国 和 在 这 三 岛屿 邻近的 ,
于是亚瑟召集了不列颠三岛和邻近三岛的所有战士。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt][wɜ:r; wər][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ɪn] [ɑ:'mɔrɪkə] , [ɪn] [ˈnɔ:rməndi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and all that were in France and in Armorica , in Normandy , and in the
和 全部 那 是 在 法国 和 在 阿莫里卡 , 在 诺曼底 , 和 在 这
[ˈsʌmər] [ˈkʌntri] ,
Summer Country ,
夏天 国家 ,
以及所有在法国、阿莫里卡、诺曼底和夏乡的人，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt][wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn] [ˈfʊtmən] [ænd; ənd][ˈvæliənt] [ˈhɔ:smən] .
and all that were chosen footmen and valiant horsemen .
和 全部 那 是 选定 侍从 和 英勇 骑兵 .
以及所有被选中的步兵和英勇的骑兵。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ˈaɪərlənd] .
And with all these he went into Ireland .
和 和 全部 这些 他 去 进入 爱尔兰 .
他带着这些东西去了爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈterər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
And in Ireland there was great fear and terror concerning him .
和 在 爱尔兰 那里 曾是 伟大的 害怕 和 恐怖 有关 他 .
在爱尔兰，人们对他充满了恐惧和惊骇。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][ˈlændɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði]
And when Arthur had landed in the country , there came unto him the
和 什么时候 亚瑟 有 登陆 在 这 国家 , 那里 来了 到 他 这
[seɪnts] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
saints of Ireland ,
圣徒 的 爱尔兰 ,
亚瑟王登陆爱尔兰后，爱尔兰的圣徒们前来迎接他。

[ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .
and besought his protection .
和 恳求 他的 保护 .
并恳求他的庇护。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]
And he granted his protection unto them , and they gave him their
和 他 的确 他的 保护 到 他们 , 和 他们 给予 他 他们的
['blesɪŋ] .
blessing .
祝福 .

他庇护了他们，他们也祝福了他。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][aɪərlənd] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu] [ɑːrθər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [prə'vɪʒnz] .
Then the men of Ireland came unto Arthur , and brought him provisions .
然后 这 男人 的 爱尔兰 来了 到 亚瑟 , 和 带来 他 条款 .
随后，爱尔兰人来到亚瑟王面前，给他带来了食物。

[ænd; ənd] [ɑːrθər] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - - , [ɪn][aɪərlənd] ,
And Arthur went as far as Esgeir Oervel , in Ireland ,
和 亚瑟 去 作为 远的 作为 - - , 在 爱尔兰 ,
亚瑟最远到达了爱尔兰的埃斯吉尔·奥维尔（Esgeir Oervel），

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔːr] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [jʌŋ] [pɪgz] .
to the place where the Boar Trwyth was with his seven young pigs .
到 这 地方 在哪里 这 公猪 - 曾是 和 他的 七 年轻的 猪 .
前往野猪特鲁伊斯和他的七头小猪所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][let] [luːs] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
And the dogs were let loose upon him from all sides .
和 这 狗 是 让 松动的 之上 他 从 全部 侧面 .
于是，一群恶犬从四面八方扑向他。

[ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [nevərðə'les] ,
That day until evening the Irish fought with him : nevertheless ,
那 天 直到 晚上 这 爱尔兰 战斗 和 他 : 尽管如此 ,
那天直到傍晚，爱尔兰人一直与他战斗：然而，

[hiː; hi][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪərlənd] .
he laid waste the fifth part of Ireland .
他 铺设 浪费 这 第五 部分 的 爱尔兰 .
他摧毁了爱尔兰五分之一的地区。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['faːloʊɪŋ] , [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ɑːrθər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And on the day following , the household of Arthur fought with him ,
和 在 这 天 下列的 , 这 家庭 的 亚瑟 战斗 和 他 ,
第二天，亚瑟王的家人与他交战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][gɑːt][noʊ] [əd'væntɪdʒ] .
and they were worsted by him , and got no advantage .
和 他们 是 最差 经过 他 , 和 得到 不 优势 .
他们被他打败了，没有获得任何优势。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ɑːrθər] [hɪm'self] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] ,
And the third day Arthur himself encountered him ,
和 这 第三 天 亚瑟 他自己 遭遇 他 ,
第三天，亚瑟亲自与他相遇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] ,
and he fought with him nine nights and nine days ,
和 他 战斗 和 他 九 夜晚 和 九 天 ,
他与他战斗了九夜九天。

[wɪ'dəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kɪlɪŋ] ['iːv(ə)n][wʌn]['lɪt(ə)] [pɪɡ] .
without so much as killing even one little pig .
没有 所以 很多 作为 杀 甚至 一 小的 猪 .
甚至连一头小猪都没杀过。

[ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] [swaɪn] ;
The warriors inquired of Arthur what was the origin of that swine ;
这 战士 询问 的 亚瑟 什么 曾是 这 起源 的 那 猪 ;

战士们向亚瑟询问那头猪的来历；

[ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ə; ei] [kɪŋ] ,
and he told them that he was once a king ,
和 他 讲述 他们 那 他 曾是 一次 一个 国王 ,

他告诉他们，他曾经是一位国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɔːd][hæd; həd] [træns'fɔːmd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; ei] [swaɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪnz] .
and that God had transformed him into a swine for his sins .
和 那 上帝 有 转变 他 进入 一个 猪 为了 他的 罪孽 .

上帝因他的罪孽将他变成了猪。

[ðən] ['ɑːrθər] [sent] - - [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then Arthur sent Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd to endeavor to speak with him .
然后 亚瑟 发送 - - 到 努力 到 说话 和 他 .

然后亚瑟派格希尔·格瓦尔斯塔特·埃索德 (Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd) 试图与他交谈。

[ænd; ənd] - [ə'suːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; ei][bɜːrd] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
And Gwrhyr assumed the form of a bird , and alighted upon the top of
和 - 假定 这 形式 的 一个 鸟 , 和 下车 之上 这 顶部 的

[ðə; ði] [ler] ,
the lair ,
这 巢穴 ,

格尔赫尔化作一只鸟，落在了巢穴的顶端。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [pɪgz] .
where he was with the seven young pigs .
在哪里 他 曾是 和 这 七 年轻的 猪 .

他当时和七头小猪在一起。

[ænd; ənd] - - - [æskt] [hɪm; ɪm] , " [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [tɜːrnd] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs]
And Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd asked him , " By him who turned you into this
和 - - 问 他 , " 经过 他 WHO 转向 你 进入 这
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

格瓦尔斯塔特·伊索德问他：“以把你变成这副模样的那位起誓，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] , [let][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [brɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk]
if you can speak , let some one of you , I beseech you , come and talk
如果 你 能 说话 , 让 一些 一 的 你 , 我 恳求 你 , 来 和 讲话
[wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] .
with Arthur .
和 亚瑟 .

如果你们会说话，请你们当中有人来和亚瑟谈谈。

" - - [meɪd] ['ænsər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Grugyn Gwrych Ereint made answer to him .
" - - 制成 回答 到 他 .

”Grugyn Gwrych Ereint 回答了他。

([naʊ] [hɪz; ɪz] ['brɪstl z] [wɜːr; wər][laɪk] ['sɪlvər] ['waɪər] ;
(Now his bristles were like silver wire ;
(现在 他的 刷毛 是 喜欢 银 金属丝 ;

(现在他的鬃毛像银丝一样；

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [pleɪn] ,
and whether he went through the wood or through the plain ,
和 无论 他 去 通过 这 木头 或者 通过 这 清楚的 ,

无论他穿过树林还是穿过平原，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrɪstlɪz] .)
he was to be traced by the glittering of his bristles .)
他 曾是 到 是 追踪 经过 这 闪闪发光 的 他的 刷毛 .)
人们可以通过他闪亮的鬃毛找到他。)

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] - [meɪd] , " [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [tɜːrnd] [juːˈes][ˈɪntuː]
And this was the answer that Grugyn made , " By him who turned us into
和 这 曾是 这 回答 那 - 制成 , " 经过 他 WHO 转向 我们 进入
[ðɪs] [fɔːrm] ,
this form ,
这 形式 ,

这就是格鲁金的回答：“以那位将我们变成这种形态的神起誓，
[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː][soʊ] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] .
we will not do so , and we will not speak with Arthur .
我们 将要 不是 做 所以 , 和 我们 将要 不是 说话 和 亚瑟 .

我们不会这样做，也不会和亚瑟说话。
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] [ðʌs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [ˈsʌfər] ,
That we have been transformed thus is enough for us to suffer ,
那 我们 有 到过 转变 因此 是 足够的 为了 我们 到 遭受 ,
我们之所以会发生这样的改变，就足以让我们遭受苦难。

[wɪˈðəʊt] [jɔː; jər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juːˈes] . "
without your coming here to fight with us . "
没有 你的 未来 这里 到 斗争 和 我们 . "
你却没来这里和我们并肩作战。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .
我会告诉你。

[ˈɑːrθər] [kʌmz] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈreɪzər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Arthur comes but to fight for the comb , and the razor , and the
亚瑟 来 但 到 斗争 为了 这 梳子 , 和 这 剃刀 , 和 这
[ˈsɪzərz] ,
scissors ,
剪刀 ,

亚瑟来了，不过是为了争夺梳子、剃刀和剪刀。
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪrɪz] [ʌv; əv] - - .
which are between the two ears of Twrch Trwyth .
哪个 是 之间 这 二 耳朵 的 - - .
它们位于 Twrch Trwyth 的两只耳朵之间。

" [sed] - , " [ɪkˈsept] [hiː; hi][fɜːrst] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [hæv; həv] [ðoʊz] [ˈpreʃəs]
" Said Grugyn , " Except he first take his life , he will never have those precious
" 说 - , " 除了 他 第一的 拿 他的 生活 , 他 将要 绝不 有 那些 宝贵的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

格鲁金说：“除非他先结束自己的生命，否则他永远也得不到那些珍贵的东西。”
[ænd; ʌnd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [hens] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ˈɪntuː]
And to - morrow morning we will rise up hence , and we will go into
和 到 - 明天 早晨 我们 将要 上升 向上 因此 , 和 我们 将要 去 进入
[ˈɑːrθɜːz] [ˈkʌntri] ,
Arthur's country ,
亚瑟的 国家 ,
明天早上我们将从这里起身，前往亚瑟王的国度。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [wiː; wi][duː][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] .

and there will we do all the mischief that we can .
和 那里 将要 我们 做 全部 这 恶作剧 那 我们 能 .

我们将在那里为所欲为。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [siː] [tɔːrdz] [weɪlz] .

" So they set forth through the sea towards Wales .

" 所以 他们 放 前进 通过 这 海 向 威尔士 .

于是他们启程渡海前往威尔士。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔːrsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːgz] , ['entərd]

And Arthur and his hosts , and his horses and his dogs , entered

和 亚瑟 和 他的 主持人 , 和 他的 马匹 和 他的 狗 , 进入

Prydwen ,

于是亚瑟和他的随从，以及他的马匹和猎犬，进入了普里德温号。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈkaʊntər] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

that they might encounter them without delay .

那 他们 可能 遇到 他们 没有 延迟 .

以便他们能够立即遇到他们。

- - ['lændɪd] [ɪn] ['pɔːrθ] ['klaɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [keɪm] [tuː; tə] - .

Twrch Trwyth landed in Porth Cleis in Dyved , and Arthur came to Mynyw .

- - 登陆 在 波斯 克莱斯 在 - , 和 亚瑟 来了 到 - .

特威斯 (Twrch Trwyth) 在戴韦德 (Dyved) 的克莱斯港 (Porth Cleis) 登陆，亚瑟 (Arthur) 则来到了迈纽 (Mynyw)。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ˈɑːrθər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ] ,

The next day it was told to Arthur that they had gone by ,

这 下一个 天 它 曾是 讲述 到 亚瑟 那 他们 有 已消失 经过 ,

第二天，亚瑟得知他们已经路过了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [oʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)] [ʌv; əv] - -

and he overtook them as they were killing the cattle of Kynnwas Kwrr

和 他 超越 他们 作为 他们 是 杀 这 牛 的 - -
[waɪ] - ,
y Vagyl ,
是 - ,

当他追上他们时，他们正在屠杀Kynnwas Kwrr y Vagyl的牛群。

['hævɪŋ] [sleɪn] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] ['æbə] - , [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [biːst] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]

having slain all that were at Aber Cleddyf , of man and beast , before the

拥有 被杀 全部 那 是 在 阿伯 - , 的 男人 和 兽 , 前 这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] .

coming of Arthur .

未来 的 亚瑟 .

在亚瑟王到来之前，他们已经屠杀了阿伯克莱迪夫城里所有的人和牲畜。

[naʊ] [wen] [ˈɑːrθər] [əˈprəʊtʃt] , - - [went] [ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] - ,

Now when Arthur approached , Twrch Trwyth went on as far as Preseleu ,

现在 什么时候 亚瑟 接近 , - - 去 在 作为 远的 作为 - ,

现在，当亚瑟靠近时，图尔奇·特威斯继续前行，直到普雷塞勒乌，

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [sent] [men] [tuː; tə]

and Arthur and his hosts followed him thither , and Arthur sent men to

和 亚瑟 和 他的 主持人 随后 他 那里 , 和 亚瑟 发送 男人 到

[hʌnt] [hɪm; ɪm] ,
hunt him ,
打猎 他 ,

于是亚瑟和他的军队追随他到了那里，亚瑟还派人去追捕他。

— [ˈiːlai][ænd; ənd] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - , [ðə; ði] [welp] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈIri] ;
— Eli and Trachmyr leading Drutwyn , the whelp of Greid , the son of Eri ;
— 伊莱 和 - 领导 - , 这 仔 的 - , 这 儿子 的 艾莉 ;
[ænd; ənd] - ,
and Gwarthegyð ,
和 - ,

——伊莱和特拉克米尔带领着埃里之子格雷德的幼崽德鲁温；和格瓦特吉德，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɔː] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][ʌv; əv] - - ;
the son of Kaw , in another quarter , with the two dogs of Glythmyr Ledewig ;
这 儿子 的 卡瓦 , 在 其他 四分之一 , 和 这 二 狗 的 - - ;
Kaw 的儿子在另一个地方，带着 Glythmyr Ledewig 的两条狗；

[ænd; ənd] [ˈbɛd,wɪr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - , [ˈɑːrθɜːz] [oʊn] [dɔːg] .
and Bedwyr leading Cavall , Arthur's own dog .
和 贝德维尔 领导 - , 亚瑟的 自己的 狗 .

贝德维尔牵着亚瑟自己的狗卡瓦尔。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɔːrɪrɜː] [reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - .
And all the warriors ranged themselves around the Nyver .
和 全部 这 战士 范围 他们自己 大约 这 - .

所有战士都列队在奈弗河周围。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðer; ðər][ðə; ði] [θriː] [sʌnz][ʌv; əv] - - ,
And there came there the three sons of Cleddyf Divwlch ,
和 那里 来了 那里 这 三 儿子们 的 - - ,

于是，克莱迪夫·迪维尔赫的三个儿子来到了那里。

[men] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] [feɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsleɪŋ] [ʌv; əv] - - ;
men who had gained much fame at the slaying of Yskithyrwyn Penbaedd ;
男人 WHO 有 获得 很多 名声 在 这 杀戮 的 - - ;
在杀死伊斯基瑟温·彭巴德（Yskithyrwyn Penbaedd）后声名鹊起的那些人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] [^lɪn] - , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [kʊm] - .
and they went on from Glyn Nyver , and came to Cwm Kerwyn .
和 他们 去 在 从 格林 - , 和 来了 到 库姆 - .

他们从格林尼弗继续前行，来到了库姆克尔温。

[ænd; ənd][ðer; ðər] - - [meɪd] [ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd] [sluː] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˈɑːrθɜːz] [ˈtʃæmpiːənz] ,
And there Twrch Trwyth made a stand , and slew four of Arthur's champions ,
和 那里 - - 制成 一个 站立 , 和 一万 四 的 亚瑟的 冠军 ,

于是，特鲁赫·特鲁伊斯挺身而出，杀死了亚瑟王的四名勇士。

— - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɔː] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ɔːlt] - , [ænd; ənd] -
— Gwarthegyð the son of Kaw , and Tarawc of Allt Clwydd , and Rheidwn
— - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 的 全部 - , 和 -

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈiːlai] - ,
the son of Eli Atver ,
这 儿子 的 伊莱 - ,

——Kaw 的儿子 Gwarthegyð，Allt Clwydd 的 Tarawc，以及 Eli Atver 的儿子 Rheidwn，

[ænd; ənd] - [heɪl] .
and Iscovan Hael .
和 - 哈尔 .

以及伊斯科万·哈尔。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðɪːz] [men][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
And after he had slain these men he made a second stand in the same
和 后 他 有 被杀 这些 男人 他 制成 一个 第二 站立 在 这 相同的
[plɛs] .
place .
地方 .

杀死这些人之后，他又在原地进行了第二次抵抗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sluː] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd] - ,
And there he slew Gwydre the son of Arthur , and Garselit Wyddel ,
和 那里 他 一万 - 这 儿子 的 亚瑟 , 和 - - ,

在那里他杀死了亚瑟之子格维德尔和加塞利特维德尔，

[ænd; ənd] [ˈgluː] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pʌnən] ;
and Glew the son of Ysgawd , and Iscawyn the son of Panon ;
和 格鲁 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 潘农 ;

还有伊斯高德之子格鲁，以及帕农之子伊斯卡温；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .
and there he himself was wounded .
和 那里 他 他自己 曾是 受伤 .

他本人也在那里受了伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪfɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [ʌp]
And the next morning , before it was day , some of the men came up
和 这 下一个 早晨 , 前 它 曾是 天 , 一些 的 这 男人 来了 向上
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

第二天清晨，天还没亮，一些人就和他一起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sluː] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [θriː] [ə'tendənts] [ə'pɑːn]
And he slew Huandaw and Gogigwr and Penpingon , three attendants upon
和 他 一万 - 和 - 和 - , 三 服务员 之上
- ,
Glewlwyd Gavaelvawr ,
- - ,

他杀死了胡安达、戈吉格尔和彭平贡，他们是格鲁伊德·加瓦尔瓦尔的三名侍从。

[soʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [noʊz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [ə'tendənt] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli]
so that Heaven knows he had not an attendant remaining , excepting only
所以 那 天堂 知道 他 有 不是 一个 服务员 其余的 , 除外 仅有的
- ,
Llaesgewyn ,
- - ,

所以，天知道他身边除了莱斯格文之外，再也没有其他侍从了。

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [noʊ][wʌn] ['evər] [dɪ'raɪvd] ['eni] [ɡʊd] .
a man from whom no one ever derived any good .
一个 男人 从 谁 不 一 曾经 衍生的 任何 好的 .
- ,
一个从来没人从他身上得到过任何好处的人。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
And together with these
和 一起 和 这些
- ,
以及这些

[hiː; hi] [sluː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] - [saɪər] , [ˈɑːrθɜːz] [tʃiːf]
he slew many of the men of that country , and Gwlydyn Saer , Arthur's chief
他 一万 许多 的 这 男人 的 那 国家 , 和 - 萨尔 , 亚瑟的 首席
[ˈɑːrkitekt] .
architect .
建筑师 .

他杀死了该国的许多男子，以及亚瑟王的首席建筑师格温丁·萨尔。

[ðen] [ˈɑːrθər] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət] - ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sluː] - [ðə; ði] [sʌn] **Then Arthur overtook him at Pelumyawc ; and there he slew Madawc the son**
然后 亚瑟 超越 他 在 - ； 和 那里 他 一万 - 这 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Teithyon ,
的 - ,

然后亚瑟在佩鲁米亚克追上了他；在那里，他杀死了泰西昂之子马达克。

[ænd; ənd] [gwin] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - - .
and Gwyn the son of Tringad , the son of Neved , and Eiryawn Penllorau .
和 格温 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - , 和 - - .

还有特林加德的儿子格温，内维德的儿子，以及埃里亚恩·彭洛劳。

[ðens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [wer] [hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðər] [stænd] ,
Thence he went to Aberteivi , where he made another stand ,
因此 他 去 到 - , 在哪里 他 制成 其他 站立 ,

然后他去了阿贝尔泰维，在那里他又进行了一次抵抗。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [sluː] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɪnən] , [ænd; ənd] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns]
and where he slew Kyflas the son of Kynan , and Gwilenhin , King of France
和 在哪里 他 一万 - 这 儿子 的 基南 , 和 - , 国王 的 法国
.
:
.

在那里，他杀死了基南之子基弗拉斯和法国国王格维伦欣。

[ðen] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [^lɪn] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːgz]
Then he went as far as Glyn Ystu , and there the men and the dogs
然后 他 去 作为 远的 作为 格林 - , 和 那里 这 男人 和 这 狗

[ɔːst] [hɪm; ɪm] .
lost him .
丢失的 他 .

然后他走到了格林伊斯图，在那里，人和狗把他弄丢了。

[ðen] [ˈɑːrθər] [ˈsʌmənd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [gwin] [ˈeˌbi] [nʌd] ,
Then Arthur summoned unto him Gwyn ab Nudd ,
然后 亚瑟 被召唤 到 他 格温 ab 纳德 ,

然后亚瑟召唤了格温·阿布·纳德，

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɔːt] [ʌv; əv] - - .
and he asked him if he knew aught of Twrch Trwyth .
和 他 问 他 如果 他 知道 零 的 - - .

他问他是否知道 Twrch Trwyth 的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] .
And he said that he did not .
和 他 说 那 他 做过 不是 .

他说他没有。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [swaɪn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈdʌvrɪn] - .
And all the huntsmen went to hunt the swine as far as Dyffryn Llychwr .
和 全部 这 猎人 去 到 打猎 这 猪 作为 远的 作为 迪弗林 - .

所有的猎人都去打猪，一直到了迪夫林·利奇尔。

[ænd; ənd] - - - [ænd; ənd] - - [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And Grugyn Gwallt Ereint and Llwydawg Govynnyad closed with them , and
和 - - - 和 - - 关闭 和 他们 , 和

[kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] ;
killed all the huntsmen ;
被杀 全部 这 猎人 ;

Grugyn Gwallt Ereint 和 Llwydawg Govynnyad 与他们合围，杀死了所有的猎人。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪpt] [bʌt; bət][wʌn][mæn]['oʊnli] .
so that there escaped but one man only .
所以 那 那里 逃脱 但 一 男人 仅有的 .

结果只有一人逃脱。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [ænd; ənd] -
And Arthur and his hosts came to the place where Grugyn and Llwydawg
和 亚瑟 和 他的 主持人 来了 到 这 地方 在哪里 - 和 -
[wɜːr; wər] .
were .
是 .

于是亚瑟和他的主人来到了格鲁金和卢伊道格所在的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][let] [luːs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv][ðə; ði][dɔːgz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;
And there he let loose the whole of the dogs upon them ;
和 那里 他 让 松动的 这 所有的 的 这 狗 之上 他们 ;

于是他放出了所有的狗去攻击他们；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [ʌp] - - [keɪm] [tuː; tə]
and with the shout and barking that was set up Twrch Trwyth came to
和 和 这 喊 和 叫声 那 曾是 放 向上 - - 来了 到
[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
their assistance .
他们的 协助 .

伴随着此起彼伏的喊叫声和犬吠声，特鲁伊斯前来支援他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [siː] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [ˈnevər] [gɑːt]
And from the time that they came across the Irish Sea Arthur had never got
和 从 这 时间 那 他们 来了 穿过 这 爱尔兰 海 亚瑟 有 绝不 得到
[saɪt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] .
sight of him until then .
视线 的 他 直到 然后 .

从他们渡过爱尔兰海的那一刻起，亚瑟就再也没见过他。

[soʊ][hiː; hi][set] [men][ænd; ənd][dɔːgz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
So he set men and dogs upon him , and thereupon he started off ,
所以 他 放 男人 和 狗 之上 他 , 和 于是 他 开始 离开 ,
于是他派人带狗去追杀他，然后就出发了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈmʌnið] - .
and went to Mynydd Amanw .
和 去 到 米尼德 - .

然后去了阿曼努山。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [pɪgz][wʌz; wəz] [kɪld] .
And there one of his young pigs was killed .
和 那里 一 的 他的 年轻的 猪 曾是 被杀 .

他的一头小猪在那里被杀了。

[ðen] [ðeɪ] [set][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][laɪf][fɔːr; fər][laɪf] , [ænd; ənd] - - [wʌz; wəz] [sleɪn] ;
Then they set upon him life for life , and Twrch Llawin was slain ;
然后 他们 放 之上 他 生活 为了 生活 , 和 - - 曾是 被杀 ;

于是他们以命偿命，将他杀死；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sleɪn] [ə'ʌðər] [ʌ; əv][ðə; ði] [swaɪn] , - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and then there was slain another of the swine , Gwys was his name .
和 然后 那里 曾是 被杀 其他 的 这 猪 , - 曾是 他的 姓名 .

然后又杀了一头猪，它的名字叫格维斯。

[ˈæftər] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ˈdlʌvrɪn] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] - [ænd; ənd] -
After that , he went on to Dyffryn Amanw , and there Banw and Bennwig
后 那 , 他 去 在 到 迪弗林 - , 和 那里 - 和 -
[wɜːr; wər] [kɪld] .
were killed .
是 被杀 .

之后，他前往迪弗林阿曼努，在那里班乌和本维格被杀。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][pɪgz] ,
Of all his pigs ,
的 全部 他的 猪 ,
[ðer; ðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈlaɪv] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [nʌn] [seɪv] - - -
there went with him alive from that place none save Grugyn Gwallt Ereint
那里 去 和 他 活 从 那 地方 没有任何 节省 - - -
[ænd; ənd] - - .
and Liwvdawg Govynnyad .
和 - - .

除了 Grugyn Gwallt Ereint 和 Liwvdawg Govynnyad 之外，没有人活着离开那个地方。

[ðens] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] - [ˈjuːɪn] ; [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ˌoʊvərˈtɒk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd]
Thence he went on to Llwch Ewin ; and Arthur overtook him there , and
因此 他 去 在 到 - 埃温 ; 和 亚瑟 超越 他 那里 , 和
[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] .
he made a stand .
他 制成 一个 站立 .
[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sluː] - - , [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] -
And there he slew Echel Forddwytwll , and Garwyli the son of Gwyddawg
和 那里 他 一万 - - , 和 - 这 儿子 的 -
- ,
Gwyr ,
- ,
在那里他杀死了埃切尔·福特威特尔（Echel Forddwytwll）和格维多格·格威尔（Gwyddawg Gwyr）的儿子加威利（Garwyli），

[ænd; ənd] [ˈmeni] [men][ænd; ənd][dɔːgz] [ˈlaɪkwaɪz] .
and many men and dogs likewise .
和 许多 男人 和 狗 同样地 .

许多男人和狗也是如此。

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - - .
And thence they went to Llwch Tawy .
和 因此 他们 去 到 - - .

然后他们去了Llwch Tawy。

- - - [ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][dɪn] .
Grugyn Gwrych Ereint parted from them there , and went to Din Tywi .
- - - 分手了 从 他们 那里 , 和 去 到 丁 泰维 .
Grugyn Gwrych Ereint 在那里与他们告别，前往丁泰维。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ˈiːlaɪ][ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]
And thence he proceeded to Ceredigiawn , and Eli and Trachmyr with
和 因此 他 继续 到 - , 和 伊莱 和 - 和
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈlaɪkwaɪz] .
him , and a multitude likewise .
他 , 和 一个 民众 同样地 .

于是他前往塞雷迪吉翁，与他同行的还有伊莱、特拉赫米尔以及许多其他人。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɑːrθ] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] - [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]
Then he came to Garth Gregyn , and there Llwydawg Govynnyad fought in the
然后 他 来了 到 加思 - , 和 那里 - - 战斗 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
midst of them ,
中间 的 他们 ,

然后他来到了加斯格雷金, Llwydawg Govynnyad 在他们中间战斗,

[ænd; ənd] [sluː] - ['riːs] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
and slew Rhudvyw Rhys and many others with him .
和 一万 - 里斯 和 许多 其他的 和 他 .

并杀死了鲁德维·里斯和许多其他人。

[ðen] - [went] [ðens] [tuː; tə] ['ɪstræd] [waɪ 'dʌbəljuː] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
Then Llwydawg went thence to Ystrad Yw ; and there the men of
然后 - 去 因此 到 伊斯特拉德 yw ; 和 那里 这 男人 的
[ɑː'mɔːrɪkə] [met] [him; ɪm] , [ænd; ənd]
Armorica met him , and
阿莫里卡 遇见 他 , 和

然后, 卢伊道格从那里去了伊斯特拉德·尤; 在那里, 阿莫里卡人迎面而来,

[ðer; ðər][hiː; hi] [sluː] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɑː'mɔːrɪkə] , [ænd; ənd] - ['iːmɪs] ,
there he slew Hirpeissawg , the King of Armorica , and Llygatrudd Emys ,
那里 他 一万 - , 这 国王 的 阿莫里卡 , 和 - 艾米 ,
[ænd; ənd] - , [ˈɑːrθəz] [ˈʌŋkəlz] ,
and Gwrbothu , Arthur's uncles ,
和 - , 亚瑟的 叔叔们 ,

在那里, 他杀死了阿莫里卡国王希尔佩萨格、亚瑟王的叔叔利加特鲁德·埃米斯和格尔博图。

[hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['brʌðərz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hiː; hi] [hɪm'self] [sleɪn] .
his mother's brothers ; and there was he himself slain .
他的 母亲的 兄弟 ; 和 那里 曾是 他 他自己 被杀 .

他的舅舅们也在那里被杀; 他本人也在那里被杀。

- - [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Twrch Trwyth went from there to between Tawy and Euyas .
- - 去 从 那里 到 之间 - 和 - .

Twrch Trwyth 从那里前往 Tawy 和 Euyas 之间。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] ['sʌmænd] [ɔːl] ['kɔːrnwɑːl] [ænd; ənd] ['devən] [ˈʌntə'ʌntu][him; ɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['estʃuəri]
And Arthur summoned all Cornwall and Devon unto him , to the estuary
和 亚瑟 被召唤 全部 康沃尔郡 和 德文郡 到 他 , 到 这 河口
[ʌv; əv][ðə; ði] ['severn] ;
of the Severn ;
的 这 塞文 ;

亚瑟召集了康沃尔郡和德文郡的所有居民, 来到塞文河口;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , " - - [hæz; hæz] [sleɪn] ['meni]
and he said to the warriors of this island , " Twrch Trwyth has slain many
和 他 说 到 这 战士 的 这 岛 , " - - 有 被杀 许多
[ʌv; əv][maɪ] [men] ,
of my men ,
的 我的 男人 ,

他对岛上的战士们说: “特鲁赫·特鲁伊斯杀死了我的许多部下,

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv] ['wɔːrɪrz] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][ˈɪntuː] ['kɔːrnwɑːl] .
but by the valor of warriors while I live he shall not go into Cornwall .
但 经过 这 勇气 的 战士 尽管 我 居住 他 将 不是 去 进入 康沃尔郡 .

但我以勇士的英勇起誓, 只要我活着, 他就休想踏入康沃尔郡。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈfɑ:lɒʊ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [əˈpooz] [hɪm; ɪm][laɪf][tu:; tə][laɪf] .
And I will not follow him any longer , but I will oppose him life to life .
和 我 将要 不是 跟随 他 任何 更长 , 但 我 将要 反对 他 生活 到 生活 .
我不再跟随他, 我必与他为敌, 直到生命的尽头。

[du:][ji:; ji][æz; əz][ji:; ji] [wɪl] .
Do ye as ye will .
做 是的 作为 是的 将要 .
你们随心所欲吧。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send][ə; ei][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [naɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz]
" And he resolved that he would send a body of knights , with the dogs
" 和 他 已解决 那 他 会 发送 一个 身体 的 骑士 , 和 这 狗
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,
“他决定派遣一支骑士队伍, 带着岛上的猎犬,

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - , [hu:] [ʊd; ʃəd] [rɪˈtɜ:rn] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsevern] ,
as far as Euyas , who should return thence to the Severn ,
作为 远的 作为 - , WHO 应该 返回 因此 到 这 塞文 ,
至于尤亚斯, 他应该从那里返回塞文河。

[ænd; ənd] [ðæt] [traɪd] [ˈwɒrɪrɜz] [ʊd; ʃəd] [trəˈvɜ:rs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈsevern] .
and that tried warriors should traverse the island , and force him into Severn .
和 那 尝试 战士 应该 横穿 这 岛 , 和 力量 他 进入 塞文 .
并让身经百战的勇士们穿越该岛, 迫使他进入塞文河。

[ænd; ənd][ˈmeɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdra:n] , [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsevern] , [əˈpɑ:n]
And Mabon , the son of Modron , came up with him at the Severn , upon
和 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 , 来了 向上 和 他 在 这 塞文 , 之上
[ˈgwɪn] - ,
Gwynn Mygddon ,
格温 - ,
摩德伦之子马邦与他一同来到塞文河畔, 来到格温·米格登。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [mɛnw] [ðə; ði]
the horse of Gweddw , and Goreu the son of Custennin , and Menw the
这 马 的 - , 和 - 这 儿子 的 - , 和 男 这
[sʌn] [ʌv; əv] - .
son of Teirgwaedd .
儿子 的 - .
Gweddw 的马、Custennin 的儿子 Goreu 和 Teirgwaedd 的儿子 Menw。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [brˈtwɪkst] [lɪn] - [ænd; ənd] [ˈæbə] [gwaɪ] .
This was betwixt Llyn Lliwan and Aber Gwy .
这 曾是 中间 林恩 - 和 阿伯 格威 .
这是 Llyn Lliwan 和 Aber Gwy 之间的事。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [fel] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
And Arthur fell upon him together with the champions of Britain .
和 亚瑟 跌倒 之上 他 一起 和 这 冠军 的 英国 .
于是亚瑟王率领不列颠的勇士们向他发起进攻。

[ænd; ənd][ɑ:slə] - [dru:] [nɪr] , [ænd; ənd] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lɪr] , [ænd; ənd]
And Osla Kyllellvawr drew near , and Manawyddan the son of Llyr , and
和 奥斯拉 - 画 靠近 , 和 马纳维丹 这 儿子 的 利尔 , 和
- [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] ,
Kacmwri the servant of Arthur ,
- 这 仆人 的 亚瑟 ,
奥斯拉·基勒瓦尔 (Osla Kyllellvawr) 和利里尔 (Llyr) 的儿子马纳维丹 (Manawyddan) 以及亚瑟 (Arthur) 的仆人卡姆维里 (Kacmwri) 也走近了,

[ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][fɜ:rst][baɪ][hɪz; ɪz]
and Gwyngelli ; and they seized hold of him , catching him first by his
和 - ; 和 他们 查获 抓住 的 他 , 捕捉 他 第一的 经过 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

还有格温杰利；他们抓住他，先抓住他的脚，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sevərn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [oʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] .
and plunged him in the Severn , so that it overwhelmed him .
和 暴跌 他 在 这 塞文 , 所以 那 它 不堪重负 他 .

然后把他扔进塞文河里，以致他被河水淹没。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmoʊdrɑ:n] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [sti:d] ,
On the one side Mabon the son of Modron spurred his steed ,
在 这 一 边 马本节 这 儿子 的 莫德龙 受到刺激 他的 骏马 ,
一边，摩德隆之子马邦策马疾驰。

[ænd; ənd] [snætʃt] [hɪz; ɪz][ˈreɪzər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] - - [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and snatched his razor from him ; and Kyledyr Wyllt came up with
和 抢夺 他的 剃刀 从 他 ; 和 - - 来了 向上 和
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
him on the other side ,
他 在 这 其他 边 ,

然后从他手里抢走了剃刀；凯尔迪尔·威尔特和他一起从另一边上来了。

[ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [sti:d] , [ɪn][ðə; ði] ['sevərn] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɪzərz] .
upon another steed , in the Severn , and took from him the scissors .
之上 其他 骏马 , 在 这 塞文 , 和 采取 从 他 这 剪刀 .

他骑着另一匹马，来到塞文河边，从他手中夺过剪刀。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn][ðə; ði] [koʊm] , [hi:; hi][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
But before they could obtain the comb , he had regained the ground with
但 前 他们 可以 获得 这 梳子 , 他 有 恢复 这 地面 和
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

但还没等他们拿到梳子，他就已经重新站稳了脚跟。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] , ['ni:ðər] [dɔ:g] , [nɔ:r][mæn] ,
and from the moment that he reached the shore , neither dog , nor man ,
和 从 这 片刻 那 他 达到 这 支撑 , 两者都不 狗 , 也不 男人 ,
从他到达岸边的那一刻起，无论是狗还是人，

[nɔ:r] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] [oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['kɔ:rnwa:l] .
nor horse could overtake him until he came to Cornwall .
也不 马 可以 超过 他 直到 他 来了 到 康沃尔郡 .

直到他来到康沃尔郡，也没有哪匹马能追上他。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
If they had had trouble in getting the jewels from him ,
如果 他们 有 有 麻烦 在 获得 这 珠宝 从 他 ,
如果他们没能从他那里得到珠宝，

[mʌtʃ] [mɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tu:] [men][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] .
much more had they in seeking to save the two men from being drowned .
很多 更多的 有 他们 在 寻求 到 节省 这 二 男人 从 存在 溺水 .

他们为了救这两名溺水者付出了更多努力。

- , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] , [wɹz; wəz] ['drægd] [baɪ] [tu:] ['mɪlstəʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p]
Kacmwri , **as** **they** **drew** **him** **forth** , **was** **dragged** **by** **two** **millstones** **into** **the** **deep**
- , 作为 他们 画 他 前进 , 曾是 拖拽 经过 二 磨石 进入 这 深的
.
:
.

当他们把他拉出来时，卡克姆里被两块磨石拖入了深渊。

[ænd; ənd][æz; əz][ɑ:slə] - [wɹz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [bɔ:r] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [drɑ:pt]
And **as** **Osla** **Kyllellvawr** **was** **running** **after** **the** **boar** , **his** **knife** **had** **dropped**
和 作为 奥斯拉 - 曾是 跑步 后 这 公猪 , 他的 刀 有 掉落
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:θ] ,
out **of** **the** **sheath** ,
出去 的 这 鞘 ,

当奥斯拉·基勒瓦尔追赶野猪时，他的刀从刀鞘里掉了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st] [aɪ 'ti:]; [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [ʃi:θ] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
and **he** **had** **lost** **it** ; **and** **after** **that** , **the** **sheath** **became** **full** **of** **water** ,
和 他 有 丢失的 它 ; 和 后 那 , 这 鞘 成为 满的 的 水 ,
他把它弄丢了; 之后，鞘里灌满了水。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [dru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm]
and **its** **weight** **drew** **him** **down** **into** **the** **deep** **as** **they** **were** **drawing** **him**
和 它是 重量 画 他 向下 进入 这 深的 作为 他们 是 绘画 他
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 .

它的重量把他拉入深渊，而他们却把他拉了出来。

[ðen] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] [prə'si:dɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [oʊvər'tʊk] [ðə; ði] [bɔ:r] [ɪn] ['kɔ:rnwɑ:l] ;
Then **Arthur** **and** **his** **hosts** **proceeded** , **until** **they** **overtook** **the** **boar** **in** **Cornwall** ;
然后 亚瑟 和 他的 主持人 继续 , 直到 他们 超越 这 公猪 在 康沃尔郡 ;
然后亚瑟和他的同伴们继续前进，直到他们在康沃尔郡追上了那头野猪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔ:r] [wɹz; wəz] [mɪr] [pleɪ] [tu:; tə] [wʌt]
and **the** **trouble** **which** **they** **had** **met** **with** **before** **was** **mere** **play** **to** **what**
和 这 麻烦 哪个 他们 有 遇见 和 前 曾是 仅仅 玩 到 什么
[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [koʊm] .
they **encountered** **in** **seeking** **the** **comb** .
他们 遭遇 在 寻求 这 梳子 .

而他们之前遇到的困难，与他们在寻找梳子时遇到的困难相比，简直是小巫见大巫。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [koʊm] [wɹz; wəz][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [əb'teɪnd] .
But **from** **one** **difficulty** **to** **another** , **the** **comb** **was** **at** **length** **obtained** .
但 从 一 困难 到 其他 , 这 梳子 曾是 在 长度 获得 .
但历经种种困难，最终还是得到了那把梳子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wɹz; wəz] ['hʌntɪd] [frʌm; frəm] ['kɔ:rnwɑ:l] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [streɪt] ['fɔ:rwəd] ['ɪntu:]
And **then** **he** **was** **hunted** **from** **Cornwall** , **and** **driven** **straight** **forward** **into**
和 然后 他 曾是 猎杀 从 康沃尔郡 , 和 驱动 直的 向前 进入
[ðə; ði] [di:p] [si:] .
the **deep** **sea** .
这 深的 海 .

然后他遭到康沃尔郡的追捕，最终被直接赶入深海。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rθ] [aɪ 'ti:][wɹz; wəz] ['nevər] [noʊn] ['wɪðər] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [eɪnd] [ænd; ənd]
And **thenceforth** **it** **was** **never** **known** **whither** **he** **went** , **and** **Aned** **and**
和 此后 它 曾是 绝不 已知 往哪里去 他 去 , 和 和 和
- [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Aethlem **with** **him** .
- 和 他 .

从此以后，就再也没有人知道他去了哪里，阿内德和埃斯勒姆也和他一起去了。

[ðən] [went] [ˈɑːrθər] [tuː; tə] - [ɪn] [ˈkɔːrnwɑːl] , [tuː; tə] [əˈhɔɪnt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rest]
Then went Arthur to Gelliwic in Cornwall , to anoint himself , and to rest
然后 去 亚瑟 到 - 在 康沃尔郡 , 到 涂油 他自己 , 和 到 休息
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fəˈtiːgz] .
from his fatigues .
从 他的 疲劳 .

然后亚瑟前往康沃尔郡的盖利维克，为自己涂油，并休息以缓解疲劳。

[sed] [ˈɑːrθər] , " [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [jet] [ʌnəbˈteɪnd] ?
Said Arthur , " Is there any one of the marvels yet unobtained ?
说 亚瑟 , " 是 那里 任何 一 的 这 奇迹 然而 未获得的 ?
亚瑟说：“难道还有什么奇迹尚未实现吗？ ”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , " [ðer; ðər][ɪz] , — [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - ,
" **Said one of his men , " There is , — the blood of the witch Orddu ,**
" 说 一 的 他的 男人 , " 那里 是 , — 这 血 的 这 巫婆 - ,
“他的一个手下说：‘这里有一—女巫奥尔杜的血，’”

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈəuɪn] [ʌv; əv] [pen] [nænt] - , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv] [hel]
the daughter of the witch Owen of Penn Nant Govid , on the confines of Hell
这 女儿 的 这 巫婆 欧文 的 宾夕法尼亚 南特 - , 在 这 限制 的 地狱
.
:
.

地狱边缘的佩恩·南特·戈维德的女巫欧文的女儿。

" [ˈɑːrθər] [set] [fɔːrθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **Arthur set forth towards the North , and came to the place where was the**
" 亚瑟 放 前进 向 这 北 , 和 来了 到 这 地方 在哪里 曾是 这
[ˈwɪtʃɪz] [keɪv] .
witch's cave .
女巫的 洞穴 .

“亚瑟向北进发，来到了女巫的洞穴所在的地方。”

[ænd; ənd][ɡwɪn] [ˈe.bi] [nʌd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And Gwyn ab Nudd , and Gwythyr the son of Greidawl ,
和 格温 ab 纳德 , 和 - 这 儿子 的 - ,
还有格温·阿布·纳德和格莱道尔的儿子格维瑟尔，

[ˈkaʊnsəld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] - [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
counselled him to send Kacmwri and Hygwyd his brother to fight with the
建议 他 到 发送 - 和 - 他的 兄弟 到 斗争 和 这
[wɪtʃ] .
witch .
巫婆 .

建议他派卡克姆里和他的兄弟海格维德去与女巫战斗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [siːzd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
And as they entered the cave , the witch seized upon them ,
和 作为 他们 进入 这 洞穴 , 这 巫婆 查获 之上 他们 ,
他们刚进入山洞，女巫就抓住了他们。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [kɔːt] - [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
and she caught Hygwyd by the hair of his head ,
和 她 捕捉 - 经过 这 头发 的 他的 头 ,
她一把抓住海格维德的头发。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər] .
and threw him on the floor beneath her .
和 扔 他 在 这 地面 下面 她 .
然后把他扔到身下的地板上。

[ænd; ənd] - [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hed] ,
And Kacmwri caught her by the hair of her head ,
和 - 捕捉 她 经过 这 头发 的 她 头 ,
卡克姆里一把抓住她的头发,

[ænd; ənd] ['drægd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm][ɔ:f] - ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'gen]
and dragged her to the earth from off Hygwyd ; but she turned again
和 拖拽 她 到 这 地球 从 离开 - ; 但 她 转向 再次
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm][bəuθ] ,
upon them both ,
之上 他们 两个都 ,
并将她从海格维德河畔拖到地上；但她又转身攻击他们两人。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][bəuθ] [ʌʊt] [wɪð; wɪθ] [kɪks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kʌfs] .
and drove them both out with kicks and with cuffs .
和 驾驶 他们 两个都 出去 和 踢 和 和 袖口 .
然后他们用脚踢、用手铐把两人赶了出去。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [ə'tendənts] [ˈɔ:lmoust][sleɪn] ,
And Arthur was wroth at seeing his two attendants almost slain ,
和 亚瑟 曾是 愤怒 在 看到 他的 二 服务员 几乎 被杀 ,
看到自己的两个侍从险些丧命，亚瑟怒不可遏。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə]'entər][ðə; ði] [keɪv] ; [bʌt; bət] [gwin] [ænd; ənd] - [sed] [ˈʌntə'ʌntu]
and he sought to enter the cave ; but Gwyn and Gwythyr said unto
和 他 寻求 到 进入 这 洞穴 ; 但 格温 和 - 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他试图进入洞穴；但格温和格维瑟对他说：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['fɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈsi:mlɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [si:] [ði:] ['skwɔbəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" It would not be fitting or seemly for us to see thee squabbling with a
" 它 会 不是 是 配件 或者 似乎 为了 我们 到 看 你 争吵 和 一个
[hæg] .
hag .
魔女 .
“看到你和一个老巫婆争吵，既不合适也不体面。”

[let] - [ænd; ənd] - [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Let Hiramreu and Hireidil go to the cave .
让 - 和 - 去 到 这 洞穴 .
让希拉姆雷和希瑞迪尔去山洞。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] .
" So they went .
" 所以 他们 去 .
于是他们就走了。

[bʌt; bət] [ɪf] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ðæt] [went] ,
But if great was the trouble of the first two that went ,
但 如果 伟大的 曾是 这 麻烦 的 这 第一的 二 那 去 ,
但如果前两个离开的人遇到的麻烦很大的话，

[mʌtʃ] ['greɪtər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] .
much greater was that of these two .
很多 更大的 曾是 那 的 这些 二 .
这两个人的规模要大得多。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [noʊz] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [kʊd; kəd] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] ,
And Heaven knows that not one of the four could move from the spot ,
和 天堂 知道 那 不是 一 的 这 四 可以 移动 从 这 点 ,
天知道，这四个人没有一个能从原地动弹。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə'pɑ:n] - , [ˈɑ:rθəz] [mər] .
until they placed them all upon Llamrei , Arthur's mare .
直到 他们 放置 他们 全部 之上 - , 亚瑟的 母马 .

直到他们把所有东西都放在亚瑟王的母马拉姆雷身上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑ:rθər] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;
And then Arthur rushed to the door of the cave ;
和 然后 亚瑟 匆忙 到 这 门 的 这 洞穴 ;
然后亚瑟冲向山洞门口；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] - , [hɪz; ɪz] [ˈdægər] ,
and at the door he struck at the witch with Carnwennan , his dagger ,
和 在 这 门 他 击 在 这 巫婆 和 - , 他的 匕首 ,
然后他用匕首卡恩温南刺向门口的女巫。

[ænd; ənd] [kloʊv] [hɜ:r; hər][ɪn] [tweɪn] , [soʊ] [ðæt] [fi:; ji] [fel] [ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .
and clove her in twain , so that she fell in two parts .
和 丁香 她 在 马克吐温 , 所以 那 她 跌倒 在 二 部分 .
将她劈成两半，使她断成两截。

[ænd; ənd] [kɔ:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˈbrɪt(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈti:] .
And Kaw of North Britain took the blood of the witch , and kept it .
和 卡瓦 的 北 英国 采取 这 血 的 这 巫婆 , 和 保留 它 .
北不列颠的卡乌取走了女巫的血，并将其保存了下来。

[ðen] - [set] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then Kilhwch set forward , and Goreu , the son of Custennin , with him ,
然后 - 放 向前 , 和 - , 这 儿子 的 - , 和 他 ,
然后基尔赫奇出发了，库斯滕宁的儿子戈雷乌也和他一起出发。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [wɪft] [ɪl] [tu:; tə] - - .
and as many as wished ill to Yspaddaden Penkawr .
和 作为 许多 作为 希望 患病的 到 - - .
以及所有对 Yspaddaden Penkawr 怀有恶意的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmɑ:vəlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
And they took the marvels with them to his court .
和 他们 采取 这 奇迹 和 他们 到 他的 法庭 .
他们把这些奇珍异宝带到了他的宫廷里。

[ænd; ənd] [kɔ:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˈbrɪt(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [skɪn] ,
And Kaw of North Britain came and shaved his beard , skin ,
和 卡瓦 的 北 英国 来了 和 剃光 他的 胡须 , 皮肤 ,
北不列颠的卡乌来了，刮掉了他的胡子和皮肤。

[ænd; ənd] [fleʃ] [kli:n] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [boʊn][frʌm; frəm] [ɪr] [tu:; tə] [ɪr] .
and flesh clean off to the very bone from ear to ear .
和 肉 干净的 离开 到 这 非常 骨 从 耳朵 到 耳朵 .
从耳到耳，皮肉都被剔除得只剩骨头。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [ʃeɪvd] , [mæn] ? " [sed] - .
" Art thou shaved , man ? " said Kilhwch .
" 艺术 你 剃光 , 男人 ? " 说 - .
“你刮胡子了吗，伙计？”基尔赫赫问道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃeɪvd] , " [ˈænsər] [hi:; hi] .
" I am shaved , " answered he .
" 我 是 剃光 , " 回答 他 .
“我刮了胡子，”他回答道。

" [ɪz] [ðəɪ] [ˈdɔ:tər] [maɪn] [naʊ] ? " .
" Is thy daughter mine now ? " .
" 是 你的 女儿 矿 现在 ? " .
“你的女儿现在是我的女儿了吗？ ”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðəɪn] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət] [ˈðerfɔːr] [niːd] [ðəʊ] [nɑːt] [θæŋk] [em ˈiː] ,
" **She is thine** , " **said he** ; " **but therefor needest thou not thank me** ,
" 她 是 你的 , " 说 他 ; " 但 因此 最需要 你 不是 感谢 我 ,
" 她是你的,"他说, "但你不必感谢我。"

[bʌt; bət] [ˈɑːrθər] [huː] [hæθ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðiː] .
but Arthur who hath accomplished this for thee .
但 亚瑟 who 有 完成 这 为了 你 .
但亚瑟为你成就了这一切。

[baɪ][mai] [friː] [wɪl] [ðəʊ] [ˈnevər] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] ; [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ] [luːz]
By my free will thou should'st never have had her ; for with her I lose
经过 我的 自由的 将要 你 不应该 绝不 有 有 她 ; 为了 和 她 我 失去
[mai][laɪf] .
my life .
我的 生活 .
若非出于我的自由意志, 你本不该拥有她; 因为与她在一起, 我失去了生命。

" [ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
" **Then Goreu , the son of Custennin , seized him by the hair of his head** ,
" 然后 - , 这 儿子 的 - , 查获 他 经过 这 头发 的 他的 头 ,
"然后, 库斯滕宁的儿子戈雷乌抓住他的头发,

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kiːp] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and dragged him after him to the keep , and cut off his head ,
和 拖拽 他 后 他 到 这 保持 , 和 切 离开 他的 头 ,
然后把他拖到城堡里, 砍下了他的头。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [sterk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
and placed it on a stake on the citadel .
和 放置 它 在 一个 赌注 在 这 堡垒 .
然后把它插在城堡的木桩上。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæəs(ə)] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] .
Then they took possession of his castle and of his treasures .
然后 他们 采取 拥有 的 他的 城堡 和 的 他的 宝藏 .
然后他们占领了他的城堡和他的宝藏。

[ænd; ənd] [ˈɔlwen] [bɪˈkeɪm] - [braɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz]
And Olwen became Kilhwch's bride , and she continued to be his wife as
和 奥尔文 成为 - 新娘 , 和 她 持续 到 是 他的 妻子 作为
[ɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
long as she lived .
长的 作为 她 居住地 .

于是奥尔温嫁给了基尔赫奇, 并终其一生都是他的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [dɪˈspɜːrst] [ðəmˈselvz] , [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
And the hosts of Arthur dispersed themselves , each man to his own country .
和 这 主持人 的 亚瑟 分散的 他们自己 , 每个 男人 到 他的 自己的 国家 .
于是亚瑟王的军队分散开来, 各回各家。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] - [əbˈteɪn] [ˈɔlwen] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - .
And thus did Kilhwch obtain Olwen , the daughter of Yspaddaden Penkawr .
和 因此 做过 - 获得 奥尔文 , 这 女儿 的 - .
就这样, 基尔赫赫娶了伊斯帕达登·彭卡乌尔的女儿奥尔温。

[ˈpɛrɛdər] [-]
PEREDUR [15]
佩雷杜尔 [-]

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -
THE SON OF EVRAWC .
这 儿子 的 - .

埃夫拉夫之子。

[ɜ:rɪ] - [oʊnd] [ðə; ði] [ˈɜ:rldəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
Earl Evrawc owned the earldom of the North .
伯爵 - 拥有 这 伯爵 的 这 北 .

埃夫拉克伯爵拥有北方伯爵领地。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ˈsev(ə)n] [sʌnz] .
And he had seven sons .
和 他 有 七 儿子们 .

他有七个儿子。

[ænd; ənd] - [meɪnˈteɪnd] [hɪmˈself] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzeɪnz] [æz; əz][baɪ]
And Evrawc maintained himself not so much by his own possessions as by
和 - 维持 他自己 不是 所以 很多 经过 他的 自己的 财产 作为 经过
[əˈtendɪŋ] [ˈtɔ:nəmənts] [ænd; ənd][ˈwɔrz][ænd; ənd][ˈkɒmbæts] .
attending tournaments and wars and combats .
参加 锦标赛 和 战争 和 战斗 .

埃夫拉夫克维持生计主要靠参加比武、战争和战斗，而不是依靠自己的财产。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ˈɔ:f(ə)n] [brɪˈfɔ:lz] [ðoʊz] [hu:] [dʒɔɪn][ɪn] [ɪnˈkaʊntəz] [ænd; ənd][ˈwɔrz] , [hi;; hi]
And , as it often befalls those who join in encounters and wars , he
和 , 作为 它 经常 发生 那些 WHO 加入 在 遭遇 和 战争 , 他
[wʌz; wəz][sleɪn] ,
was slain ,
曾是 被杀 ,

而正如那些参与冲突和战争的人经常遭遇的那样，他被杀害了。

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈlaɪkwaɪz] .
and six of his sons likewise .
和 六 的 他的 儿子们 同样地 .

他的六个儿子也是如此。

[naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsev(ə)nθ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈpɛrɛdər] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
Now the name of his seventh son was Peredur , and he was the
现在 这 姓名 的 他的 第七 儿子 曾是 佩雷杜尔 , 和 他 曾是 这
[ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
youngest of them .
最小的 的 他们 .

他的第七个儿子名叫佩雷杜尔，他是家中最小的儿子。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˈwɔrz] [ænd; ənd] [ɪnˈkaʊntəz] ,
And he was not of an age to go to wars and encounters ,
和 他 曾是 不是 的 一个 年龄 到 去 到 战争 和 遭遇 ,

而且他年纪还小，不适合参加战争和冲突。

[ˈʌðərwaɪz] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɪn] [sleɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] .
otherwise he might have been slain as well as his father and brothers .
否则 他 可能 有 到过 被杀 作为 出色地 作为 他的 父亲 和 兄弟 .

否则，他可能也会和他的父亲、兄弟们一起被杀害。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈski:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈwʊmən] ,
His mother was a scheming and thoughtful woman ,
他的 母亲 曾是 一个 心计 和 周到 女士 ,

他的母亲是个心机深沉、心思缜密的女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪs] [hɜːr; həɹ][ˈoʊnli] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz]
and she was very anxious concerning this her only son and his possessions
和 她 曾是 非常 焦虑的 有关 这 她 仅有的 儿子 和 他的 财产
.
:
.

她非常担心她唯一的儿子和他的财产。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːrˈself][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈkʌntri] ,
So she took counsel with herself to leave the inhabited country ,
所以 她 采取 法律顾问 和 她自己 到 离开 这 有人居住的 国家 ,
于是她决定离开这个有人居住的国家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ænd; ənd] [ʌnfriˈkwentɪd] [ˈwɪldərnəs] .
and to flee to the deserts and unfrequented wildernesses .
和 到 逃跑 到 这 沙漠 和 冷落 荒野 .

并逃往沙漠和人迹罕至的荒野。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pərˈmɪtɪd] [nʌn] [tuː; tə] [ber] [hɜːr; həɹ] [ˈkʌmpəni] [ˈðɪðər] [bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz]
And she permitted none to bear her company thither but women and boys
和 她 允许 没有任何 到 熊 她 公司 那里 但 女性 和 男孩们
[ænd; ənd] [ˈspɪrɪtləs] [men] ,
and spiritless men ,
和 死气沉沉 男人 ,

除了妇女、男孩和没有精神的男人之外，她不允许任何人陪同她前往那里。

[huː] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ʌnəˈkʌstəmd] [ænd; ənd] [ʌnɪˈkwəl] [tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] .
who were both unaccustomed and unequal to war and fighting .
WHO 是 两个都 不习惯 和 不等 到 战争 和 斗争 .

他们既不习惯战争和战斗，也不具备战争和战斗的能力。

[ænd; ənd] [nʌn] [derd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈiːðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr][ɑːrmz] [wer] [hɜːr; həɹ][sʌn] [wʌz; wəz] ,
And none dared to bring either horses or arms where her son was ,
和 没有任何 敢于 到 带来 任何一个 马匹 或者 武器 在哪里 她 儿子 曾是 ,
没有人敢把马匹或武器带到她儿子所在的地方。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪz; ɪz][maɪnd][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
lest he should set his mind upon them .
免得 他 应该 放 他的 头脑 之上 他们 .
免得他把心思放在他们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [went] [ˈdeɪli] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [ˈstɪks] [ænd; ənd]
And the youth went daily to divert himself in the forest by flinging sticks and
和 这 青年 去 日常的 到 转移 他自己 在 这 森林 经过 投掷 棍子 和
[ˈsteɪvz] .
staves .
杖 .

这位年轻人每天都到森林里玩耍，投掷棍棒和木杖来消遣。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [ˈnaɪts] [ˈkʌmɪŋ] [əˈboːŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] - [roʊd][ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz]
And one day they saw three knights coming along the horse - road on the borders
和 一 天 他们 锯 三 骑士 未来 沿着 这 马 - 路 在 这 边界
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

有一天，他们看到三个骑士沿着森林边缘的马路走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [naɪts] [wɜ:r; wər] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] -
And the three knights were Gwalchmai the son of Gwyar , and Geneir
和 这 三 骑士 是 - 这 儿子 的 - , 和 -

Gwystyl ,
- -

这三位骑士是格瓦亚尔（Gwyar）的儿子格瓦尔奇迈（Gwalchmai）和吉尼尔·格维斯蒂尔（Geneir Gwystyl），

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈjʊəriən] .

and Owain the son of Urien .
和 欧文 这 儿子 的 尤里恩 .

还有尤里恩之子欧文。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈæplz] [ɪn]

And Owain kept on the track of the knight who had divided the apples in
和 欧文 保留 在 这 追踪 的 这 骑士 WHO 有 分割 这 苹果 在
[ˈɑ:rθɜːz] [kɔ:rt] ,
Arthur's court ,
亚瑟的 法庭 ,

于是，欧文继续追踪那个在亚瑟王宫廷里瓜分苹果的骑士。

[hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] .

whom they were in pursuit of .
谁 他们 是 在 追逐 的 .

他们追捕的对象是谁？

" [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈpeɪrɛdər] , " [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ˈjɑ:ndər] ? "
" Mother , " said Peredur , " what are those yonder ? "
" 母亲 , " 说 佩雷杜尔 , " 什么 是 那些 远处 ? "

“母亲，”佩雷杜尔说，“那边那些是什么？”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈeɪndʒəlz] , [maɪ][sʌn] , " [sed] [fiː; ji] .

" They are angels , my son , " said she .
" 他们 是 天使 , 我的 儿子 , " 说 她 .

“他们是天使，我的孩子，”她说。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [ˈpeɪrɛdər] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [bɪˈklʌm] [æn; ən][ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

" By my faith , " said Peredur , " I will go and become an angel with them .
" 经过 我的 信仰 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 去 和 变得 一个 天使 和 他们 .

“凭着我的信仰，”佩雷杜尔说，“我将和他们一起成为天使。”

" [ænd; ənd] [ˈpeɪrɛdər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [met] [ðəm; ðəm] .

" And Peredur went to the road , and met them .
" 和 佩雷杜尔 去 到 这 路 , 和 遇见 他们 .

于是佩雷杜尔走到路上，遇见了他们。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [gʊd] [soʊl] , " [sed] ['oʊwɪn] ,

" Tell me , good soul , " said Owain ,
" 告诉 我 , 好的 灵魂 , " 说 欧文 ,

“告诉我，好心人，”欧文说道。

" [ˈsɔːɪst] [ðəʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [pæs] [ðɪs] [wei] [ˈiːðər] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr] [ˈjestərdeɪ] ? "

" sawest thou a knight pass this way either to - day or yesterday ? "
" 锯木厂 你 一个 骑士 经过 这 方式 任何一个 到 - 天 或者 昨天 ? "

“你可曾见过一位骑士今天或昨天经过这里？”

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [ˈænsər] [hiː; hi] , " [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪz] . "

" I know not , " answered he , " what a knight is . "
" 我 知道 不是 , " 回答 他 , " 什么 一个 骑士 是 . "

“我不知道，”他回答说，“骑士是什么。”

" [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" **Such an one as I am** , " **said Owain** .
" 这样的 一个 一 作为 我 是 , " 说 欧文 .

“像我这样的人，”欧文说道。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ][æsk] [ðɪ:] ,
" **If thou wilt tell me what I ask thee** ,
" 如果 你 枯萎 告诉 我 什么 我 问 你 ,

“如果你愿意告诉我我问你的问题，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑ:sk] [em 'i:] . "
I will tell thee that which thou askest me . "
我 将要 告诉 你 那 哪个 你 最 我 . "

我会告诉你你问我的问题。

" [ˈglædli] [wɪl] [aɪ][du:] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['oʊwɪn] .
" **Gladly will I do so** , " **replied Owain** .
" 乐意 将要 我 做 所以 , " 回复 欧文 .

“我乐意效劳，”欧文回答道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈpɛrɛdər] , [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] .
" **What is this ?** " **demanded Peredur** , **concerning the saddle** .
" 什么 是 这 ? " 要求 佩雷杜尔 , 有关 这 鞍 .

“这是什么？”佩雷杜尔指着马鞍问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" **It is a saddle** , " **said Owain** .
" 它 是 一个 鞍 , " 说 欧文 .

“这是个马鞍，”欧文说。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [əˈku:trəmənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [əˈpɑ:n] [ðə; ðɪ] [men] , [ænd; ənd]
Then he asked about all the accoutrements which he saw upon the men , **and**
然后 他 问 关于 全部 这 配件 哪个 他 锯 之上 这 男人 , 和
[ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

然后他询问了他在这些人身上以及马匹身上看到的所有装备。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] .
and the arms , **and what they were for** , **and how they were used** .
和 这 武器 , 和 什么 他们 是 为了 , 和 如何 他们 是 用过的 .

以及武器的用途和使用方式。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] ['fʊli] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ju:z] [wʌz; wəz]
And Owain showed him all these things fully , **and told him what use was**
和 欧文 显示 他 全部 这些 事物 完全 , 和 讲述 他 什么 使用 曾是
[meɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
made of them .
制成 的 他们 .

欧文把这些东西都详细地告诉了他，并告诉他这些东西的用途。

" [ɡoʊ] [ˈfɔ:rwərd] , " [sed] [ˈpɛrɛdər] , " [fɔ:r; fər] [aɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz] [ðəʊ] - [fɔ:r; fər] ,
" **Go forward** , " **said Peredur** , " **for I saw such an one as thou inquirest for** ,
" 去 向前 , " 说 佩雷杜尔 , " 为了 我 锯 这样的 一个 一 作为 你 - 为了 ,

“上前去吧，”佩雷杜尔说，“因为我看到了你所寻找的那种人。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ðɪ:] .
and I will follow thee .
和 我 将要 跟随 你 .

我愿跟随你。

" [ðen] ['pɛ,rɛdər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed]
" **Then Peredur returned to his mother and her company , and he said**
" 然后 佩雷杜尔 返回 到 他的 母亲 和 她 公司 , 和 他 说
[tu:; tə][hɜ:r; hə] , " ['mʌðər] ,
to her , " Mother ,
到 她 , " 母亲 ,
"然后佩雷杜尔回到他母亲和她身边, 对她说: ‘母亲,

[ðoʊz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈeɪndʒəlz] , [bʌt; bət] [ˈɑ:nərəb(ə)] [naɪts] .
those were not angels , but honorable knights .
那些 是 不是 天使 , 但 光荣的 骑士 .
他们不是天使, 而是光荣的骑士。

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [swu:nd] [ə'weɪ] .
" **Then his mother swooned away .**
" 然后 他的 母亲 晕倒 离开 .
然后他的母亲昏倒了。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɜr] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] ['kæriɪd] ['faɪərwʊd] ,
And Peredur went to the place where they kept the horses that carried firewood ,
和 佩雷杜尔 去 到 这 地方 在哪里 他们 保留 这 马匹 那 携带 柴 ,
于是佩雷杜尔去了他们养驮柴马的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔ:t] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezərt]
and that brought meat and drink from the inhabited country to the desert
和 那 带来 肉 和 喝 从 这 有人居住的 国家 到 这 沙漠
.
:
.

这样一来, 肉类和饮料就从有人居住的地区被运到了沙漠。
[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈboʊni] , [ˈpaɪbɔ:ld] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
And he took a bony , piebald horse , which seemed to him the
和 他 采取 一个 骨质 , 花斑 马 , 哪个 似乎 到 他 这
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
strongest of them ;
最强 的 他们 ;
他牵来一匹骨瘦如柴、毛色花白的马, 在他看来, 这匹马是其中最强壮的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [pæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsæd(ə)] ,
and he pressed a pack into the form of a saddle ,
和 他 按下 一个 盒 进入 这 形式 的 一个 鞍 ,
他把一个背包压成鞍形,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtwɪstɪd] [twɪgz] [hi:; hi] [ˈɪmɪ,teɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [əˈpɑ:n]
and with twisted twigs he imitated the trappings which he had seen upon
和 和 扭曲 树枝 他 模仿 这 服饰 哪个 他 有 已见 之上
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
the horses .
这 马匹 .
他用扭曲的树枝模仿他在马身上看到的装饰物。

[ænd; ənd] [wen] ['pɛ,rɛdər] [keɪm] [əˈɡen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd]
And when Peredur came again to his mother , the countess had
和 什么时候 佩雷杜尔 来了 再次 到 他的 母亲 , 这 伯爵夫人 有
[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [swu:n] .
recovered from her swoon .
恢复 从 她 昏厥 .
当佩雷杜尔再次回到母亲身边时, 伯爵夫人已经从昏厥中恢复过来。

" [maɪ] [sʌn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [dɪˈzaɪə] [ðəʊ] [tuː; tə] [raɪd] [fɔːrθ] ? "

" **My son** , " **said she** , " **desirest thou to ride forth** ? "

" 我的 儿子 , " 说 她 , " 最渴望 你 到 骑 前进 ? "

“我的儿子,”她说,“你想骑马出发吗? ”

" [jes] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [liːv] , " [sed] [hiː; hi] .

" **Yes** , **with thy leave** , " **said he** .

" 是的 , 和 你的 离开 , " 说 他 .

“是的, 如果可以的话,”他说。

" [wert] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ðɪː] [bɪˈfɔːr] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] . "

" **Wait** , **then** , **that I may counsel thee before thou goest** . "

" 等待 , 然后 , 那 我 可能 法律顾问 你 前 你 去 . "

“那么, 你先等等, 让我给你一些忠告, 然后再走。”

" [ˈwɪlɪŋli] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

" **Willingly** , " **he answered** .

" 心甘情愿 , " 他 回答 .

“乐意的,”他回答道。

" [spiːk] [ˈkwɪkli] . "

" **Speak quickly** . "

" 说话 迅速地 . "

“快点说。”

" [goʊ] [ˈfɔːrwəd] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] ,

" **Go forward** , **then** , " **she said** , " **to the court of Arthur** ,

" 去 向前 , 然后 , " 她 说 , " 到 这 法庭 的 亚瑟 ,

“那么, 就往前走吧,”她说,“去亚瑟王的宫廷。”

[wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊldɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbəʊntɪf(ə)l] [ʌv; əv] [men] .

where there are the best and the boldest and the most bountiful of men .

在哪里 那里 是 这 最好的 和 这 最勇敢的 和 这 最多 丰富 的 男人 .

那里汇聚了最优秀、最勇敢、最慷慨的人。

[ænd; ənd] [werˈevər] [ðəʊ] [siːst] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [rɪˈpiːt] [ðer; ðər] [ðaɪ] [ˈpætəˈnɑːstər] [ˈʌntəˈʌntu] [aɪ ˈtiː] .

And wherever thou seest a church , **repeat there thy Paternoster unto it** .

和 无论 你 西斯特 一个 教会 , 重复 那里 你的 帕特诺斯特 到 它 .

无论你在哪里看到教堂, 都要在那里诵读你的主祷文。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [siː] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

And if thou see meat and drink , **and have need of them** ,

和 如果 你 看 肉 和 喝 , 和 有 需要 的 他们 ,

如果你看见食物和饮料, 并且需要它们,

[ænd; ənd] [nʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪː] , [teɪk]

and none have the kindness or the courtesy to give them to thee , **take**

和 没有任何 有 这 仁慈 或者 这 礼貌 到 给 他们 到 你 , 拿

[ðem; ðəm] [ðəɪˈself] .

them thyself .

他们 你自己 .

如果没有人有这份善意或礼貌把它们送给你, 那就自己拿吧。

[ɪf] [ðəʊ] [hɪr] [æn; ən] [ˈaʊtkraɪ] , [prəʊˈsiːd] [təːrdz] [aɪ ˈtiː] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈaʊtkraɪ] [ʌv; əv]

If thou hear an outcry , **proceed towards it** , **especially if it be the outcry of**

如果 你 听到 一个 强烈抗议 , 继续 向 它 , 尤其 如果 它 是 这 强烈抗议 的

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

a woman .

一个 女士 .

如果你听到呼喊声, 就朝声音的方向走去, 尤其是如果那是女人的呼喊声。

[ɪf] [ðəʊ] [si:] [ə; eɪ] [fer] [ˈdʒu:əl] , [pəˈzes] [ðər'self] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'hʌðər] ;
If thou see a fair jewel , possess thyself of it , and give it to another ;
如果 你 看 一个 公平的 宝石 , 具有 你自己 的 它 , 和 给 它 到 其他 ;
如果你看到一件漂亮的珠宝,就把它据为己有,然后送给别人;

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [ðəʊ] [ʃælt] [əb'tein] [preɪz] .
for thus thou shalt obtain praise .
为了 因此 你 应 获得 称赞 .
这样你必得赞誉。

[ɪf] [ðəʊ] [si:] [ə; eɪ] [fer] [ˈwʊmən] , [peɪ] [ðai] [kɔ:rt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ˈweðər] [fɪ:; ʃɪ] [wɪl] [ɔ:r][noʊ] ;
If thou see a fair woman , pay thy court to her , whether she will or no ;
如果 你 看 一个 公平的 女士 , 支付 你的 法庭 到 她 , 无论 她 将要 或者 不 ;
如果你看到一位美丽的女子,无论她是否愿意,都要向她求爱;

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈrendər] [ðər'self] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪˈsti:md] [mæn][ðæn; ðən] [ðəʊ]
for thus thou wilt render thyself a better and more esteemed man than thou
为了 因此 你 枯萎 使成为 你自己 一个 更好的 和 更多的 尊敬的 男人 比 你
[wɑ:st] [brɪˈfɔ:r] .
wast before .
浪费 前 .
这样,你就能让自己比以前更好、更受人尊敬。

" [ˈæftər] [ðɪs] [ˈdiskɔ:rs] , [ˈpeɪrədər] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv]
" **After this discourse , Peredur mounted the horse , and , taking a handful of**
" 后 这 话语 , 佩雷杜尔 安装 这 马 , 和 , 采取 一个 少数 的
[ʃɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd] [fɔ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
sharp - pointed forks in his hand ,
锋利的 - 尖 叉子 在 他的 手 ,
“说完这番话后,佩雷杜尔翻身上马,手里抓起一把尖头叉子,

[hi:; hi][roʊd] [fɔ:rθ] .
he rode forth .
他 骑 前进 .

他骑马向前走去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [tu:] [naɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwʊdi] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd][ɪn]
And he journeyed two days and two nights in the woody wildernesses and in
和 他 旅程 二 天 和 二 夜晚 在 这 木质的 荒野 和 在
[ˈdezərt] [ˈpleɪsɪz] ,
desert places ,
沙漠 地方 ,
他在茂密的荒野和沙漠地带走了两天两夜。

[wɪˈðəʊt] [fu:d] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɪŋk] .
without food and without drink .
没有 食物 和 没有 喝 .
没有食物,也没有水。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][væst][waɪld] [wʊd] ;
And then he came to a vast wild wood ;
和 然后 他 来了 到 一个 广阔的 荒野 木头 ;
然后他来到了一片广袤的森林;

[ænd; ənd][fɑ:r] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [fer] [ˈi:v(ə)n] [ɡleɪd] ,
and far within the wood he saw a fair even glade ,
和 远的 之内 这 木头 他 锯 一个 公平的 甚至 林间空地 ,
他远远地看到树林深处有一片平坦开阔的林间空地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ɡleɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][tent] , [ænd; ənd] ,
and in the glade he saw a tent , and ,
和 在 这 林间空地 他 锯 一个 帐篷 , 和 ,
在林间空地上,他看见一个帐篷,然后,

[ðə; ði] [tent] ['si:mɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [hi;; hi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['pætə'nɑ:stər]
the tent seeming to him to be a church , he repeated his Paternoster
这 帐篷 似乎 到 他 到 是 一个 教会 , 他 重复 他的 帕特诺斯特
[tu;; tə][aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 :

在他看来，帐篷就像一座教堂，于是他对着帐篷念诵了《主祷文》。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
And he went towards it , and the door of the tent was open .
和 他 去 向 它 , 和 这 门 的 这 帐篷 曾是 打开 :
他朝帐篷走去，帐篷门开着。
[ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [tʃer] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
And a golden chair was near the door .
和 一个 金的 椅子 曾是 靠近 这 门 :

门口附近放着一把金色的椅子。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] [sæt][ə; eɪ] ['ʌvli] ['ɔ:bərn] - ['herd] ['meɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gəʊldən] ['frʌntlɪt]
And on the chair sat a lovely auburn - haired maiden , with a golden frontlet
和 在 这 椅子 卫星 一个 迷人的 奥本 - 头发 少女 , 和 一个 金的 前额
[ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] ,
on her forehead ,
在 她 前额 ,
椅子上坐着一位美丽的红褐色头发的少女，额头上戴着金色的额饰。

[ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntlɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑ:rdʒ][gəʊld] [rɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
and sparkling stones in the frontlet , and with a large gold ring on her
和 闪闪发光 石头 在 这 前额 , 和 和 一个 大的 金子 戒指 在 她
[hænd] .
hand .
手 :

额饰上镶嵌着闪闪发光的宝石，手上戴着一枚硕大的金戒指。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
And Peredur dismounted , and entered the tent .
和 佩雷杜尔 下马 , 和 进入 这 帐篷 :
佩雷杜尔下了马，进了帐篷。
[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][glæd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] .
And the maiden was glad at his coming , and bade him welcome .
和 这 少女 曾是 高兴的 在 他的 未来 , 和 和 巴德 他 欢迎 :
少女见到他很高兴，热情地欢迎他。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [hi;; hi] [sɔ:] [fu:d] , [ænd; ənd] [tu:] [flɑ:skz] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] ,
At the entrance of the tent he saw food , and two flasks full of wine ,
在 这 入口 的 这 帐篷 他 锯 食物 , 和 二 烧瓶 满的 的 葡萄酒 ,
在帐篷门口，他看到了食物和两瓶满满的酒。
[ænd; ənd] [tu:] [loʊvz] [ʌv; əv] [faɪn] ['hwiθn] ['flaʊər] , [ænd; ənd] ['kɑ:ləp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and two loaves of fine wheaten flour , and collops of the flesh of the
和 二 面包 的 美好的 小麦 面粉 , 和 崩溃 的 这 肉 的 这
[waɪld] [bɔ:r] .
wild boar .
荒野 公猪 :

还有两块精制小麦粉，以及几块野猪肉。

" [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][em 'i:] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " ['wɜrsou̯evər] [aɪ] [sɔ:] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
" My mother told me , " said Peredur , " wheresoever I saw meat and drink , to
" 我的 母亲 讲述 我 , " 说 佩雷杜尔 , " 无论在何处 我 锯 肉 和 喝 , 到
[teɪk] [aɪ 'ti:] .
" take it . "
拿 它 . "

佩雷杜尔说：“我母亲告诉我，无论在哪里看到肉和水，都要拿去吃。”

" [teɪk] [ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd] ['welkəm] , [ˈtʃi:ftən] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Take the meat , and welcome , chieftain , " said she .
" 拿 这 肉 , 和 欢迎 , 头目 , " 说 她 .

“拿去肉吧，欢迎您，酋长，”她说。

[soʊ] ['pɛ,rɛdər] [tʊk] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] [hɪm'self] ,
" So Peredur took half of the meat and of the liquor himself ,
所以 佩雷杜尔 采取 一半 的 这 肉 和 的 这 酒 他自己 ,
于是佩雷杜尔自己拿走了一半的肉和酒。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪd(ə)n] .
" and left the rest to the maiden .
和 左边 这 休息 到 这 少女 .

剩下的事情就留给了少女。

[ænd; ənd] , [wen] ['pɛ,rɛdər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tiŋ] , [hi:; hi] [bent] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
" And , when Peredur had finished eating , he bent upon his knee before the
和 , 什么时候 佩雷杜尔 有 完成的 吃 , 他 弯曲 之上 他的 膝盖 前 这
[meɪd(ə)n] .
" maiden .
少女 .

佩雷杜尔吃完饭后，单膝跪在少女面前。

" [maɪ] ['mʌðər] , " [sed] [hi:; hi] , " [toʊld][em 'i:] , ['wɜrsou̯evər] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [fer] ['dʒu:əl] , [tu:; tə] [teɪk]
" My mother , " said he , " told me , wheresoever I saw a fair jewel , to take
" 我的 母亲 , " 说 他 , " 讲述 我 , 无论在何处 我 锯 一个 公平的 宝石 , 到 拿
[aɪ 'ti:] .
" it . "
它 . "

“我母亲告诉我，”他说，“无论我在哪里看到漂亮的珠宝，都要把它拿走。”

" [du:][soʊ] , [maɪ] [soʊl] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Do so , my soul , " said she .
" 做 所以 , 我的 灵魂 , " 说 她 .

“照做吧，我的灵魂，”她说。

[soʊ] ['pɛ,rɛdər] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] .
" So Peredur took the ring .
所以 佩雷杜尔 采取 这 戒指 .

于是佩雷杜尔拿走了戒指。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
" And he mounted his horse , and proceeded on his journey .
和 他 安装 他的 马 , 和 继续 在 他的 旅行 .

于是他翻身上马，继续赶路。

[ˈæftər] [ðɪs] , [brɪ'hoʊld][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [tent] [brɪ'bo:ŋd] ;
" After this , behold the knight came to whom the tent belonged ;
后 这 , 看哪 这 骑士 来了 到 谁 这 帐篷 属于 ;

此后，看哪，帐篷的主人——那位骑士来了；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] .
" and he was the lord of the glade .
和 他 曾是 这 主 的 这 林间空地 .

他是林间空地的主人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
And he saw the track of the horse , and he said to the maiden ,
和 他 锯 这 追踪 的 这 马 , 和 他 说 到 这 少女 ,
他看见了马蹄印, 就对那女子说:

" [tel] [ˌem ˈi:] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [aɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] . "
Tell me who has been here since I departed . "
" 告诉 我 WHO 有 到过 这里 自从 我 已离开 . " "
"告诉我, 自从我离开后, 谁来过这里? "

" [ə; eɪ][məən] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈmi:nər] .
" A man , " said she , " of wonderful demeanor .
" 一个 男人 , " 说 她 , " 的 精彩的 风度 .
"他是一位举止优雅的男士,"她说。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] - [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [hæd; həd] [bɪn] .
" And she described to him what Peredur's appearance and conduct had been .
" 和 她 描述 到 他 什么 - 外貌 和 执行 有 到过 .
她向他描述了佩雷杜尔的外貌和行为举止。

" [tel] [ˌem ˈi:] , " [sed] [hi:; hi] , " [dɪd][hi:; hi] [ˈɔ:fər] [ði:] [ˈeni] [rɔ:ŋ] . "
" Tell me , " said he , " did he offer thee any wrong . "
" 告诉 我 , " 说 他 , " 做过 他 提供 你 任何 错误的 . " "
"告诉我,"他说, "他有没有亏待过你? "

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [hi:; hi] [hɑ:md] [ˌem ˈi:][nɑ:t] . "
" No , " answered the maiden , " by my faith , he harmed me not . "
" 不 , " 回答 这 少女 , " 经过 我的 信仰 , 他 受到伤害 我 不是 . " "
"不,"少女回答说, "我发誓, 他没有伤害我。"

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ði:] ; [ænd; ənd] ,
" By my faith , I do not believe thee ; and ,
" 经过 我的 信仰 , 我 做 不是 相信 你 ; 和 ,
"凭我的信仰, 我不相信你; 而且,

[ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn]
until I can meet with him and revenge the insult he has done
直到 我 能 见面 和 他 和 复仇 这 侮辱 他 有 完毕
[ˌem ˈi:][ænd; ənd] [rɪ:k] [maɪ] [ˈvendʒəns] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
me and wreak my vengeance upon him ,
我 和 破坏 我的 复仇 之上 他 ,
直到我能见到他, 报复他对我的侮辱, 并向他施以我的报复为止。

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [tu:] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .
thou shalt not remain two nights in the same house .
你 应 不是 保持 二 夜晚 在 这 相同的 房子 .
你不可在同一所房子里连续住两晚。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [si:k] [ˈpɛ,rədər] .
" And the knight arose , and set forth to seek Peredur .
" 和 这 骑士 出现 , 和 放 前进 到 寻找 佩雷杜尔 .
于是骑士起身, 出发去寻找佩雷杜尔。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈpɛ,rədər] [ˈdʒɜ:ni:d] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ˈɑ:rθɜ-z] [kɔ:rt] .
Meanwhile Peredur journeyed on towards Arthur's court .
同时 佩雷杜尔 旅程 在 向 亚瑟的 法庭 .
与此同时, 佩雷杜尔继续向亚瑟王的宫廷进发。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː] , [əˈnʌðər] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
And before he reached it , another knight had been there ,
和 前 他 达到 它 , 其他 骑士 有 到过 那里 ,
在他到达之前, 另一位骑士已经先到了那里。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [θɪk] [ɡoʊld][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
who gave a ring of thick gold at the door of the gate for holding his
WHO 给予 一个 戒指 的 厚的 金子 在 这 门 的 这 门 为了 保持 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,
谁在城门口送给他一枚厚厚的金戒指, 让他帮忙照看马匹?

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [wer] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] , [ænd; ənd] -
and went into the hall where Arthur and his household , and Gwenhwyvar
和 去 进入 这 大厅 在哪里 亚瑟 和 他的 家庭 , 和 -
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz] , [wɜːr; wər] [əˈsembld] .
and her maidens , were assembled .
和 她 少女们 , 是 组装 .
然后走进大厅, 亚瑟和他的家人, 以及格温娜维尔和她的侍女们都聚集在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第6/18页

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
And the page of the chamber was serving Gwenhwyvar with a golden
和 这 页 的 这 房间 曾是 服务 - 和 一个 金的
[ˈɡɑːblət] .
goblet .
高脚杯 .

侍从正端着金杯为格温维瓦尔斟酒。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [dæft] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðerˈɪn] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][əˈpɑːn]
Then the knight dashed the liquor that was therein upon her face , and upon
然后 这 骑士 虚线 这 酒 那 曾是 其中 之上 她 脸 , 和 之上
[hɜːr; hər] [ˈstʌməkər] ,
her stomacher ,
她 胸罩 ,

然后，骑士将酒杯中的酒泼在了她的脸上和胸衣上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
and gave her a violent blow on the face , and said ,
和 给予 她 一个 暴力 吹 在 这 脸 , 和 说 ,
然后狠狠地打了她一拳，打在她脸上，说道：

" [ɪf] [ˈeni] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðɪs] [ˈɡɑːblət][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
" If any have the boldness to dispute this goblet with me ,
" 如果 任何 有 这 大胆 到 争议 这 高脚杯 和 我 ;
“若有人胆敢与我争论这只酒杯，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə] - , [let] [hɪm; ɪm] [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði]
and to revenge the insult to Gwenhwyvar , let him follow me to the
和 到 复仇 这 侮辱 到 - , 让 他 跟随 我 到 这
[ˈmedoʊ] ,
meadow ,
草地 ,

为了报复格温维瓦尔所受的侮辱，让他跟我到草地上去吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [əˈweɪt] [hɪm; ɪm] .
and there I will await him .
和 那里 我 将要 等待 他 .
我将在那里等他。

" [soʊ][ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedoʊ] .
" So the knight took his horse , and rode to the meadow .
" 所以 这 骑士 采取 他的 马 , 和 骑 到 这 草地 .
于是骑士骑上马，来到草地上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [hʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
And all the household hung down their heads ,
和 全部 这 家庭 悬挂 向下 他们的 头部 ,
全家人都低下了头。

[lest] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrɪkwestɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]
lest any of them should be requested to go and avenge the insult
免得 任何 的 他们 应该 是 请求 到 去 和 报仇 这 侮辱
[tuː; tə] - .
to Gwenhwyvar .
到 - .
以免他们中的任何人被要求去为格温维瓦尔所受的侮辱报仇。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][noʊ][wʌn] [wəd] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [ɑːn][soʊ] [ˈderɪŋ] [æn; ən]
For it seemed to them that no one would have ventured on so daring an
为了 它 似乎 到 他们 那 不 一 会 有 冒险 在 所以 大胆 一个
[ˈaʊtreɪdʒ] ,
outrage ,
暴行 ,

因为在他们看来，没有人会胆敢做出如此大胆的暴行。

[ənˈles] [hiː; hi] [pəˈzest] [sʌt] [ˈpaʊəz] , [θruː] [ˈmædʒɪk][ɔːr] [tʃɑːrmz] ,
unless he possessed such powers , through magic or charms ,
除非 他 拥有 这样的 权力 , 通过 魔法 或者 魅力 ,
除非他拥有这种力量，比如通过魔法或咒语，

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
that none could be able to take vengeance upon him .
那 没有任何 可以 是 有能力的 到 拿 复仇 之上 他 .
没有人能够对他进行报复。

[ðen] , [bɪˈhoʊld] , [ˈpeɪrədər] [ˈentərd] [ðə; ði][hɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈboʊni][ˈpaɪbɔːld] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Then , behold , Peredur entered the hall upon the bony piebald horse with the
然后 , 看哪 , 佩雷杜尔 进入 这 大厅 之上 这 骨质 花斑 马 和 这
[ʌnˈkuːθ] [ˈtræpɪŋz] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
uncouth trappings upon it ,
粗野 服饰 之上 它 ,
然后，只见佩雷杜尔骑着那匹瘦骨嶙峋、装饰简陋的花斑马走进了大厅。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
and in this way he traversed the whole length of the hall .
和 在 这 方式 他 穿越 这 所有的 长度 的 这 大厅 .
就这样，他走遍了整个大厅。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [stʊd] [kaɪ] .
In the centre of the hall stood Kai .
在 这 中心 的 这 大厅 站立 凯 .
凯站在大厅中央。

" [tel] [emˈiː] , [tɔːl] [mæn] , " [sed] [ˈpeɪrədər] , " [ɪz] [ðæt] [ˈɑːrθər] , [ˈjɑːndər] ? "
" Tell me , tall man , " said Peredur , " is that Arthur , yonder ? "
" 告诉 我 , 高的 男人 , " 说 佩雷杜尔 , " 是 那 亚瑟 , 远处 ? "
“高个子男人,”佩雷杜尔说,“那边那个是亚瑟吗?”

" [wʌt] [ˈwʊdɪst] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] ? " [æskt] [kaɪ] .
" What wouldst thou with Arthur ? " asked Kai .
" 什么 最 你 和 亚瑟 ? " 问 凯 .
“你想对亚瑟做什么?”凯问道。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [toʊld][emˈiː][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
" My mother told me to go to Arthur , and receive the honor of
" 我的 母亲 讲述 我 到 去 到 亚瑟 , 和 收到 这 荣誉 的
[ˈnaɪthʊd] . "
knighthood . "
骑士爵位 . "
“我母亲告诉我，要去见亚瑟王，接受骑士的荣誉。”

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðəʊ] [ɑːrt][ɔːl] [tuː] [ˈmiːnli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]
" By my faith , " said he , " thou art all too meanly equipped with horse and
" 经过 我的 信仰 , " 说 他 , " 你 艺术 全部 也 卑鄙地 配备 和 马 和
[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] .
with arms .
和 武器 .
“以我的信念发誓,”他说,“你装备的马匹和武器都太简陋了。”

" [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'si:vð] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊʃhoʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θru:] [stɪks] [æt; ət]
" Thereupon he was perceived by all the household , and they threw sticks at
" 于是 他 曾是 感知 经过全部 这 家庭 , 和 他们 扔 棍子 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“于是全家人都看见了他，就向他扔棍子。”

[ðen] , [bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ][dwɔ:rf] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] .
Then , behold , a dwarf came forward .
然后 , 看哪 , 一个 矮人 来了 向前 .

这时，一个侏儒走了过来。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [ˈɑ:rθəz] [kɔ:rt] , [bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl]
He had already been a year at Arthur's court , both he and a female
他 有 已经 到过 一个 年 在 亚瑟的 法庭 , 两个都 他 和 一个 女性
[dwɔ:rf] .
dwarf .
矮人 .

他和一位女侏儒已经在亚瑟王的宫廷里待了一年了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kreivð] [ˈhɑ:bəridʒ] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [aɪˈti:] ;
They had craved harborage of Arthur , and had obtained it ;
他们 有 渴望 避难所 的 亚瑟 , 和 有 获得 它 ;

他们渴望庇护亚瑟王，并且如愿以偿；

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈspoukən][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wɜ:rd]
and during the whole year neither of them had spoken a single word
和 期间 这 所有的 年 两者都不 的 他们 有 说 一个 单身的 单词
[tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] .
to any one .
到 任何 一 .

整整一年里，他们俩都没跟任何人说过一句话。

[wen] [ðə; ði][dwɔ:rf] [bɪ'held] [ˈpeɪrədər] , " [ˈhɑ: ˌhɑ:; ˌhə 'hɑ:] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ʌv; əv]
When the dwarf beheld Peredur , " Haha ! " said he , " the welcome of
什么时候 这 矮人 观看 佩雷杜尔 , " 哈哈 ! " 说 他 , " 这 欢迎 的
[ˈhev(ə)n] [bi:; bi][ˈʌntəˌʌntu] [ði:] ,
Heaven be unto thee ,
天堂 是 到 你 ,

矮人看到佩雷杜尔时，说道：“哈哈！”“愿上天欢迎你！”

[ˈgʊdli] [ˈpeɪrədər] , [sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]
goodly Peredur , son of Evrawc , the chief of warriors , and flower of
很好 佩雷杜尔 , 儿子 的 - , 这 首席 的 战士 , 和 花 的
[ˈnaɪθəd] . "
knighthood . "
骑士爵位 . "

英俊的佩雷杜尔，埃夫拉夫之子，战士之首，骑士精神的瑰宝。

" [ˈtru:li] , " [sed] [kai] , " [ðəʊ] [ɑ:rt] [ɪl] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [mju:t][æt; ət] [ˈɑ:rθəz] [kɔ:rt]
" Truly , " said Kai , " thou art ill taught to remain a year mute at Arthur's court
" 真的 , " 说 凯 , " 你 艺术 患病的 教授 到 保持 一个 年 沉默的 在 亚瑟的 法庭
,
:
,

“的确，”凯说道，“你在亚瑟王的宫廷里保持一年沉默，这是你教养的不好。”

[wið; wiθ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɑːrθə] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
with choice of society , and now before the face of Arthur and all his
和 选择 的 社会 , 和 现在 前 这 脸 的 亚瑟 和 全部 他的
[ˈhaʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

在社会的选择权下，现在，她就站在亚瑟王及其全家面前。

[tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ,
to call out ,
到 称呼 出去 ,

喊叫，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]
and declare such a man as this the chief of warriors and the flower of
和 宣布 这样的 一个 男人 作为 这 这 首席 的 战士 和 这 花 的
[ˈnaɪthʊd] .
knighthood .
骑士爵位 .

并宣布这样的人为武士之首、骑士之最。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][baːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði]
" And he gave him such a box on the ear that he fell senseless to the
" 和 他 给予 他 这样的 一个 盒子 在 这 耳朵 那 他 跌倒 无意义的 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“他狠狠地打了他耳朵一拳，把他打得昏倒在地。”

[ðen] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dwɔːrf] , " [ˈhɑː ˌhɑː; ˌhə ˈhɑː] , [ˈɡʊdli] ['pɛrɛdər] , [sʌn] [ʌv; əv] - !
Then exclaimed the female dwarf , " Haha , goodly Peredur , son of Evrawc !
然后 惊呼 这 女性 矮人 , " 哈哈 , 很好 佩雷杜尔 , 儿子 的 - !

然后女矮人惊呼道：“哈哈，好样的佩雷杜尔，埃夫拉夫之子！”

[ðə; ði] ['welkəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi]ˈʌntəˌʌntu [ðiː] , ['flaʊər] [ʌv; əv] [naɪts] , [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv]
The welcome of Heaven be unto thee , flower of knights , and light of
这 欢迎 的 天堂 是 到 你 , 花 的 骑士 , 和 光 的
[ˈʃɪvəlɪ] . "
chivalry . "
骑士精神 . "

愿上天欢迎你，骑士之花，骑士精神之光。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , ['meɪd(ə)n] , " [sed] [kaɪ] ,
" Of a truth , maiden , " said Kai ,
" 的 一个 真相 , 少女 , " 说 凯 ,

“说得没错，姑娘，”凯说道。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪl] [bred][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [mjuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːrθə] ,
" thou art ill bred to remain mute for a year at the court of Arthur ,
" 你 艺术 患病的 繁殖 到 保持 沉默的 为了 一个 年 在 这 法庭 的 亚瑟 ,

“你若在亚瑟王的宫廷里保持一年沉默，那真是太没教养了。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] .
and then to speak as thou dost of such a man as this .
和 然后 到 说话 作为 你 朋友 的 这样的 一个 男人 作为 这 .

然后你竟然这样评价这样的人。

" [ænd; ənd] [kaɪ] [kɪkt] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
" And Kai kicked her with his foot , so that she fell to the ground
" 和 凯 踢 她 和 他的 脚 , 所以 那 她 跌倒 到 这 地面
['sensləs] .
senseless .
无意义的 .

“凯用脚踢了她一脚，她便昏倒在地。”

" [tɔːl] [mæn] , " [sed] [ˈpeɹədər] , " [ʃoʊ] [em 'iː] [wɪt] [ɪz] [ˈɑːrθər] . "
" Tall man , said Peredur , show me which is Arthur . "
" 高的 男人 , " 说 佩雷杜尔 , " 展示 我 哪个 是 亚瑟 . "

“高个子，”佩雷杜尔说，“告诉我哪个是亚瑟。”

" [hoʊld] [ðɑɪ] [piːs] !
" Hold thy peace !
" 抓住 你的 和平 !

保持沉默！

" [sed] [kaɪ] , " [ænd; ənd][goʊ][ˈæftər][ðə; ði] [naɪt] [huː] [went] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] ,
" said Kai , and go after the knight who went hence to the meadow ,
" 说 凯 , " 和 去 后 这 骑士 WHO 去 因此 到 这 草地 ,

“凯说道，‘去追赶那个去了草地的骑士。’”

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɡɑːblət] , [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈθroʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pəˈzes]
and take from him the goblet , and overthrow him , and possess
和 拿 从 他 这 高脚杯 , 和 推翻 他 , 和 具有
[ðɑɪ'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
thyself of his horse and arms ,
你自己 的 他的 马 和 武器 ,

从他手中夺取酒杯，击败他，夺取他的马匹和武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] . "
and then thou shalt receive the order of knighthood . "
和 然后 你 应 收到 这 命令 的 骑士爵位 . "

然后你将获得骑士勋章。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , [tɔːl] [mæn] , " [sed] [ˈpeɹədər] .
" I will do so , tall man , said Peredur .
" 我 将要 做 所以 , 高的 男人 , " 说 佩雷杜尔 .

“我会的，高个子男人，”佩雷杜尔说道。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['medoʊ] .
So he turned his horse's head towards the meadow .
所以 他 转向 他的 马匹 头 向 这 草地 .

于是他调转马头，朝着草地走去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
And when he came there , the knight was riding up and down ,
和 什么时候 他 来了 那里 , 这 骑士 曾是 骑术 向上 和 向下 ,
他到那里时，骑士正在来回骑马。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈvælər][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [miːn] .
proud of his strength and valor and noble mien .
自豪的 的 他的 力量 和 勇气 和 高贵 面容 .

他为自己的力量、勇气和高贵的品格感到自豪。

" [tel] [em 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , " [dɪdst] [ðəʊ] [siː] [ˈeni] [wʌn] [ˈklʌmɪŋ] [ˈæftər][em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]
" Tell me , said the knight , didst thou see any one coming after me from the
" 告诉 我 , " 说 这 骑士 , " 迪斯特 你 看 任何 一 未来 后 我 从 这
[kɔːrt] ? "
court ? "
法庭 ? "

“告诉我，”骑士说，“你有没有看到有人从宫廷里追着我来？”

" [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [sed] [hi;; hi] , " [dɪ'zaɪrd] [em 'i:][tu;; tə] [kʌm][ænd; ənd]
" **The tall man that was there , " said he , " desired me to come and**
" 这 高的 男人 那 曾是 那里 , " 说 他 , " 想要的 我 到 来 和
[oʊvər'θroʊ] [ði:] ,
overthrow thee ,
推翻 你 ,

“那个高个子男人,”他说,“希望我来推翻你。”

[ænd; ənd][tu;; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [ði:] [ðə; ði][ˈgɑ:blət][ænd; ənd][ðəɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðəɪ][ˈɑ:rmər][fɔ:r; fər]
and to take from thee the goblet and thy horse and thy armor for
和 到 拿 从 你 这 高脚杯 和 你的 马 和 你的 盔甲 为了
[maɪ'self] . " **myself .** "
我 . "

“我要夺走你的酒杯、你的马和你的盔甲, 据为己有。”

" [ˈsaɪləns] ! " [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
" **Silence ! " said the knight .**
" 沉默 ! " 说 这 骑士 .

“安静!”骑士说道。

" [ɡoʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [tel] [ˈɑ:rθər] , [frʌm; frəm][em 'i:] , [ˈi:ðər] [tu;; tə] [kʌm] [hɪm'self]
" **Go back to the court , and tell Arthur , from me , either to come himself**
" 去 后退 到 这 法庭 , 和 告诉 亚瑟 , 从 我 , 任何一个 到 来 他自己
,
!
,

“回到法庭, 告诉亚瑟, 要么他亲自来, 要么.....”

[ɔ:r][tu;; tə] [send] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [tu;; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ; [ænd; ənd] , [ən'les] [hi;; hi][du:][soʊ] [ˈkwɪkli] ,
or to send some other to fight with me ; and , unless he do so quickly ,
或者 到 发送 一些 其他 到 斗争 和 我 ; 和 , 除非 他 做 所以 迅速地 ,
或者派其他人来与我作战; 除非他迅速这样做,

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
I will not wait for him . "
我 将要 不是 等待 为了 他 . "

我不会等他。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [ˈpɛrɛdər] !
" **By my faith , " said Peredur !**
" 经过 我的 信仰 , " 说 佩雷杜尔 !

“以我的信仰起誓,”佩雷杜尔说道!

" [tʃu:z] [ðəʊ] [ˈweðər] [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi;; bi] [ˈwɪlɪŋli] [ɔ:r] [ʌn'wɪlɪŋli] ;
" **choose thou whether it shall be willingly or unwillingly ;**
" 选择 你 无论 它 将 是 心甘情愿 或者 不情愿地 ;

“你选择是自愿的还是不自愿的;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑ:blət] .
but I will have the horse and the arms and the goblet .
但 我 将要 有 这 马 和 这 武器 和 这 高脚杯 .

但我会得到那匹马、武器和酒杯。

" [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [naɪt] [ræn][æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈfjʊriəsli] ,
" **And upon this the knight ran at him furiously ,**
" 和 之上 这 这 骑士 跑 在 他 愤怒地 ,

于是, 骑士怒气冲冲地朝他冲了过去。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
and struck him a violent blow with the shaft of his spear between the
和 击 他 一个 暴力 吹 和 这 轴 的 他的 矛 之间 这
[nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
neck and the shoulder .
脖子 和 这 肩膀 .
他用长矛的矛杆猛击他的脖子和肩膀之间。

" [ˈhaː ,haː; ,hə ˈhaː] , [læd] ! " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] .
" **Haha , lad !** " **said Peredur** .
" 哈哈 , 小伙子 ! " 说 佩雷杜尔 .
“哈哈，小伙子！”佩雷杜尔说道。

" [maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [waɪz] : [ˈðɛrfɔːr] ,
" **My mother's servants were not used to play with me in this wise : therefore ,**
" 我的 母亲的 仆人 是 不是 用过的 到 玩 和 我 在 这 明智的 : 所以 ,
“我母亲的仆人们以前并不习惯这样和我玩耍：因此，

[ðʌs] [wɪl] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
thus will I play with thee .
因此 将要 我 玩 和 你 .
我将如此与你玩耍。

" [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [hɪz; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [fɔːrk] ,
" **And thereupon he struck him with a sharp - pointed fork ,**
" 和 于是 他 击 他 和 一个 锋利的 - 尖 叉 ,
于是他用尖叉击打他，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
and it hit him in the eye and came out at the back of his neck ,
和 它 打 他 在 这 眼睛 和 来了 出去 在 这 后退 的 他的 脖子 ,
子弹击中了他的眼睛，然后从他的后颈穿了出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [fel] [daʊn] [ˈlaɪfləs] .
so that he instantly fell down lifeless .
所以 那 他 即刻 跌倒 向下 无生命 .
于是他瞬间倒地身亡。

" [ˈverɪli] , " [sed] [ˈoʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈjʊəriən][tuː; tə] [kaɪ] ,
" **Verily , said Owain the son of Urien to Kai ,**
" 确实 , " 说 欧文 这 儿子 的 尤里恩 到 凯 ,
“的确如此，”尤里恩之子欧文对凯说道。

" [ðəʊ] [wɜːrt] [ɪl] [ədˈvaɪzd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [send] [ðæt] [ˈmædmən][ˈæftər][ðə; ði] [naɪt] ;
" **thou wert ill advised when thou didst send that madman after the knight ;**
" 你 沃特 患病的 建议 什么时候 你 迪斯特 发送 那 狂人 后 这 骑士 ;
“你派那个疯子去追杀骑士，真是个愚蠢的决定；

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst] [brɪfɔːl] [hɪm; ɪm] .
for one of two things must befall him .
为了 一 的 二 事物 必须 降临 他 .
他必将遭遇以下两种情况之一。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈiːðər] [biː; bi] [oʊvərˈθroʊn] , [ɔːr] [sleɪn] .
He must either be overthrown , or slain .
他 必须 任何一个 是 被推翻 , 或者 被杀 .
他要么被推翻，要么被杀。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [oʊvərˈθroʊn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] ,
If he is overthrown by the knight ,
如果 他 是 被推翻 经过 这 骑士 ,
如果他被骑士推翻，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ；
he will be counted by him to be an honorable person of the court ；
他 将要 是 计数 经过 他 到 是 一个 光荣的 人 的 这 法庭 ；
他将被视为法庭上的一位德高望重之人；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪs'greɪs] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] ．
and an eternal disgrace will it be to Arthur and his warriors ．
和 一个 永恒 耻辱 将要 它 是 到 亚瑟 和 他的 战士 ．
这将是亚瑟王和他的勇士们永远的耻辱。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sleɪn] ， [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ， [ænd; ənd] ， [mɔːr'ʊʊvər] ，
And if he is slain , the disgrace will be the same , and , moreover ,
和 如果 他 是 被杀 ， 这 耻辱 将要 是 这 相同的 ， 和 ， 而且 ，
如果他被杀，耻辱也一样，而且，

[hɪz; ɪz][sɪn] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ː ['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm]
his sin will be upon him : therefore will I go to see what has befallen him
他的 罪 将要 是 之上 他 ː 所以 将要 我 去 到 看 什么 有 发生 他
．
ː
．
他的罪孽必归于他自己；因此，我要去看看他遭遇了什么。

" [soʊ] ['oʊwɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['pɛ,rɛdər] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði][mæn]
" So Owain went to the meadow , and he found Peredur dragging the man
" 所以 欧文 去 到 这 草地 ， 和 他 成立 佩雷杜尔 拖拽 这 男人
[ə'baʊt] ．
about ．
关于 ．

于是欧文来到草地上，发现佩雷杜尔正拖着那个人走来走去。
" [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] ['duːɪŋ] [ðʌs] ？ " [sed] ['oʊwɪn] ．
" What art thou doing thus ? " said Owain ．
" 什么 艺术 你 正在做 因此 ？ " 说 欧文 ．
“你这是在做什么？”欧文问道。

" [ðɪs] ['aɪərən] [koʊt] ， " [sed] ['pɛ,rɛdər] ， " [wɪl] ['nevər] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪm; ɪm] ； [nɑːt][baɪ][maɪ]
" This iron coat , " said Peredur , " will never come from off him ; not by my
" 这 铁 外套 ， " 说 佩雷杜尔 ， " 将要 绝不 来 从 离开 他 ； 不是 经过 我的
['efərts] ，
efforts ．
努力 ．
“这件铁甲，”佩雷杜尔说，“永远也脱不下来；就算我使尽浑身解数也无济于事。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ．
at any rate ．
在 任何 速度 ．
好歹。

" [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ʌn'fæsənd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ．
" And Owain unfastened his armor and his clothes ．
" 和 欧文 解开 他的 盔甲 和 他的 衣服 ．
于是欧文解开了盔甲和衣服。

" [hɪr] ， [maɪ] [ɡʊd] [soʊl] ， " [sed] [hiː; hi] ， " [ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['ɑːrmər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] ．
" Here , my good soul , " said he , " is a horse and armor better than thine ．
" 这里 ， 我的 好的 灵魂 ， " 说 他 ， " 是 一个 马 和 盔甲 更好的 比 你的 ．
“我的好心人，”他说，“这里有一匹比你的马和一副盔甲更好的马。”

[teɪk] [ðem; ðəm] [ˈdʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [ˈɑːrθər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈɔːrdər]
Take them joyfully , and come with me to Arthur to receive the order
拿 他们 欣喜地 , 和 来 和 我 到 亚瑟 到 收到 这 命令
[ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] ;
of knighthood ;
的 骑士爵位 ;

带着它们，兴高采烈地跟我去见亚瑟王，接受骑士勋章；

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [dʌst] [ˈmerɪt] [aɪ ˈtiː] . " **for thou dost merit it** . "
为了 你 朋友 优点 它 : "

因为你值得拥有它。

" [meɪ] [aɪ] [ˈhevər] [ʃoʊ] [maɪ] [feɪs] [əˈgen] , [ɪf] [aɪ][goʊ] ! " [sed] [ˈpɛˌredər] .
" **May I never show my face again , if I go !** " **said Peredur** .
" 可能 我 绝不 展示 我的 脸 再次 , 如果 我 去 ! " 说 佩雷杜尔 .

“如果我走了，愿我永远不再露面！”佩雷杜尔说道。

" [bʌt; bət] [teɪk] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈgɑːblət][tuː; tə] - ,
" **But take thou the goblet to Gwenhwyvar** ,
" 但 拿 你 这 高脚杯 到 - ,

“但你要把酒杯带给格温维瓦尔，

[ænd; ənd] [tel] [ˈɑːrθər] [ðæt] [werˈevər] [aɪ][eɪ ˈem][aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈvæsl] [ænd; ənd] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm]
and tell Arthur that wherever I am I will be his vassal and will do him
和 告诉 亚瑟 那 无论 我 是 我 将要 是 他的 附庸 和 将要 做 他
[wʌt] [ˈprɑːfɪt][ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)] .
what profit and service I am able .
什么 利润 和 服务 我 是 有能力的 .

并告诉亚瑟，无论我在哪里，我都会是他的臣属，并将尽我所能为他效力，为他创造利益。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [tɔːl]
And say that I will not come to his court until I have encountered the tall
和 说 那 我 将要 不是 来 到 他的 法庭 直到 我 有 遭遇 这 高的
[mæn] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ,
man that is there ,
男人 那 是 那里 ,

并说，在我见到那里的那个高个子男人之前，我不会去他的法庭。

[tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][dwaːrf][ænd; ənd]
to revenge the injury he did to the dwarf and dwarfess .
到 复仇 这 受伤 他 做过 到 这 矮人 和 矮人 .

为了报复他对侏儒夫妇造成的伤害。

" [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈɑːrθər]
" **And Owain went back to the court , and related all these things to Arthur**
" 和 欧文 去 后退 到 这 法庭 , 和 有关的 全部 这些 事物 到 亚瑟

[ænd; ənd] - ,
and Gwenhwyvar ,
和 - ,

于是欧文回到宫廷，把这一切都告诉了亚瑟和格温娜维尔。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
and to all the household .
和 到 全部 这 家庭 .

以及全家。

[ænd; ənd] [ˈpɛˌredər] [roʊd] [ˈfɔːrwərd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 .

佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] , [brˈhoʊld][ə; eɪ] [naɪt] [met][hɪm; ɪm] .
" **And as he proceeded , behold a knight met him .**
" 和 作为 他 继续 , 看哪 一个 骑士 遇见 他 .
他继续前行, 突然遇到一位骑士。

" [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
" **Whence comest thou ? " said the knight .**
" 何处 彗星 你 ? " 说 这 骑士 .
“你从哪里来？”骑士问道。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɑːrθɜːz] [kɔːrt] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] .
" **I come from Arthur's court , " said Peredur .**
" 我 来 从 亚瑟的 法庭 , " 说 佩雷杜尔 .
“我来自亚瑟王的宫廷,”佩雷杜尔说道。

" [ɑːrt] [ðəʊ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ? " [æskt] [hiː; hi] .
" **Art thou one of his men ? " asked he .**
" 艺术 你 一 的 他的 男人 ? " 问 他 .
“你是他的人吗？”他问道。

" [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] !
" **Yes , by my faith !**
" 是的 , 经过 我的 信仰 !
“是的, 以我的信仰起誓！”

" [hiː; hi] ['ænsər] .
" **he answered .**
" 他 回答 .
他回答道。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] , [ˈtruːli] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] . "
" **A good service , truly , is that of Arthur . "**
" 一个 好的 服务 , 真的 , 是 那 的 亚瑟 . "
“亚瑟的服务确实非常好。”

" ['werfɔːr] ['seɪɪst] [ðəʊ] [soʊ] ? " [sed] ['pɛ,rɛdər] .
" **Wherefore sayest thou so ? " said Peredur .**
" 因此 萨耶斯特 你 所以 ? " 说 佩雷杜尔 .
“你为何如此说？”佩雷杜尔问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will tell thee , " said he .**
" 我 将要 告诉 你 , " 说 他 .
“我会告诉你的,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ɑːrθɜːz] ['enəmi] ,
" **I have always been Arthur's enemy ,**
" 我 有 总是 到过 亚瑟的 敌人 ,
“我一直都是亚瑟的敌人。”

[ænd; ʌnd][ɔːl] [sʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evər] [ɪnˈkaʊntər] [aɪ][hæv; həv][sleɪn] .
" **and all such of his men as I have ever encountered I have slain .**
" 和 全部 这样的 的 他的 男人 作为 我 有 曾经 遭遇 我 有 被杀 .
我所遇到的所有他的手下, 我都杀死了。

" [ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] ['fɜːrðər] ['pɑːrləns] [ðeɪ] [fɔːt] ,
" **And without further par lance they fought ,**
" 和 没有 更远 语言 他们 战斗 ,
于是, 他们不再多言, 便投入了战斗。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ['peɪrədər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
and it was not long before Peredur brought him to the ground over his
和 它 曾是 不是 长的 前 佩雷杜尔 带来 他 到 这 地面 超过 他的
[ˈhɔrsəz] [ˈkrʌpər] .
horse's crupper .
马匹 后颈 .

没过多久，佩雷杜尔就把他摔倒在地，摔在了他马的后腿上。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsi] .
Then the knight besought his mercy .
然后 这 骑士 恳求 他的 怜悯 .

于是，骑士恳求他的怜悯。

" ['mɜ:rsi] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] , " [sed] ['peɪrədər] ,
" Mercy thou shalt have , " said Peredur ,
" 怜悯 你 应 有 , " 说 佩雷杜尔 ,

“你必蒙怜悯，”佩雷杜尔说道。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [meɪk] [oʊθ] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [goʊ] [tu:; tə] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] ,
" if thou wilt make oath to me that thou wilt go to Arthur's court ,
" 如果 你 枯萎 制作 誓言 到 我 那 你 枯萎 去 到 亚瑟的 法庭 ,

“如果你向我发誓，你会前往亚瑟王的宫廷，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aɪ] [ðæt] [əʊvə'θru:] [ði:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and tell him that it was I that overthrew thee for the honor of his
和 告诉 他 那 它 曾是 我 那 推翻 你 为了 这 荣誉 的 他的
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

告诉他，是我为了他所效力的荣誉而推翻了你。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ə'vendʒd] [ðə; ði]
and say that I will never come to the court until I have avenged the
和 说 那 我 将要 绝不 来 到 这 法庭 直到 我 有 复仇 这
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [ænd; ənd] .
insult offered to the dwarf and dwarfess .
侮辱 提供 到 这 矮人 和 矮人 .

我发誓，在为侏儒夫妇所受的侮辱复仇之前，我绝不会到法庭来。

" [ðə; ði] [naɪt] [pledʒd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt]
" The knight pledged him his faith of this , and proceeded to the court
" 这 骑士 承诺 他 他的 信仰 的 这 , 和 继续 到 这 法庭
[ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ,
of Arthur ,
的 亚瑟 ,

“骑士向他保证了自己的信念，然后前往亚瑟王的宫廷。”

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [hi; hi] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðə; ði] [θret] [tu:; tə] [kaɪ] .
and said as he had promised , and conveyed the threat to Kai .
和 说 作为 他 有 承诺 , 和 传递 这 威胁 到 凯 .

他信守承诺，把威胁传达给了凯。

[ænd; ənd] ['peɪrədər] [roʊd] ['fɔ:rwərd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 .

佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [wi:k] [hi:; hi] [ɪn'kʌntər] [ˌsɪks'ti:n] [naɪts] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θru:] [ðem; ðəm][ɔ:l]
And within that week he encountered sixteen knights , and overthrew them all
和 之内 那 星期 他 遭遇 十六 骑士 , 和 推翻 他们 全部
[ˈfeɪmfəli] .
shamefully .
可耻地 .

在那一周内，他遇到了十六位骑士，并将他们全部击败，令他们颜面尽失。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [ˈɑ:rθə-z] [kɔ:rt] ,
And they all went to Arthur's court ,
和 他们 全部 去 到 亚瑟的 法庭 ,
[ˈtʃeɪnɪŋ] .
于是他们都去了亚瑟王的宫廷。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [hæd; həd] [kən'veɪd]
taking with them the same message which the first knight had conveyed
采取 和 他们 这 相同的 信息 哪个 这 第一的 骑士 有 传递
[frʌm; frəm] [ˈpeɪrədər] ,
from Peredur ,
从 佩雷杜尔 ,

他们带去了第一位骑士从佩雷杜尔那里传达的同样信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θret] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][kaɪ] .
and the same threat which he had sent to Kai .
和 这 相同的 威胁 哪个 他 有 发送 到 凯 .
[ˈtʃeɪnɪŋ] .
以及他之前向凯发出的那条威胁。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [kaɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pru:vd] [baɪ] [ˈɑ:rθər] ; [ænd; ənd][kaɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɡri:vd]
And thereupon Kai was reprovved by Arthur ; and Kai was greatly grieved
和 于是 凯 曾是 责备 经过 亚瑟 ; 和 凯 曾是 非常 伤心
[ðeər'æt] .
thereat .
那里 .

于是，凯被亚瑟责备；凯为此非常伤心。

[ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [rʊəd] [ˈfɔ:rwəd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 .
[ˈtʃeɪnɪŋ] .
佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ˈdezərt] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ]
And he came to a vast and desert wood on the confines of which
和 他 来了 到 一个 广阔的 和 沙漠 木头 在 这 限制 的 哪个
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] .
was a lake .
曾是 一个 湖 .

他来到一片广袤的荒芜森林，森林边缘有一个湖泊。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [ˈkæs(ə)] .
And on the other side was a fair castle .
和 在 这 其他 边 曾是 一个 公平的 城堡 .
[ˈtʃeɪnɪŋ] .
另一边是一座漂亮的城堡。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)] , [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] ,
And on the border of the lake he saw a venerable , hoary - headed man ,
和 在 这 边界 的 这 湖 他 锯 一个 可敬 , 苍老 - 标题 男人 ,
[ˈtʃeɪnɪŋ] .
在湖边，他看见一位德高望重、头发花白的老人。

[ˈsɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [ˈkʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡɑ:rmənt][ʌv; əv] [ˈvelvɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
sitting upon a velvet cushion , and having a garment of velvet upon him .
坐着 之上 一个 天鹅绒 软垫 , 和 拥有 一个 服装 的 天鹅绒 之上 他 .
[ˈtʃeɪnɪŋ] .
他坐在天鹅绒垫子上，身上穿着天鹅绒衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

And his attendants were fishing in the lake .
和 他的 服务员 是 钓鱼 在 这 湖 .

他的随从们正在湖里钓鱼。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] [bɪ'held] [ˈpe.rədər] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hi:; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [went]
When the hoary - headed man beheld Peredur approaching , he arose , and went
什么时候 这 苍老 - 标题 男人 观看 佩雷杜尔 接近 , 他 出现 , 和 去

[tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
towards the castle .
向 这 城堡 .

当白发苍苍的老人看到佩雷杜尔走近时，他站起身，朝城堡走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wɹz; wəz] [leɪm] .

And the old man was lame .
和 这 老的 男人 曾是 瘸 .

那个老人腿脚不便。

[ˈpe.rədər] [rouɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɹz; wəz][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈentərd]
Peredur rode to the palace ; and the door was open , and he entered
佩雷杜尔 骑 到 这 宫殿 ; 和 这 门 曾是 打开 , 和 他 进入

[ðə; ði][hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 .

佩雷杜尔骑马来到宫殿；宫殿大门敞开着，他走进了大厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɹz; wəz][ðə; ði] [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] ,

And there was the hoary - headed man sitting on a cushion ,
和 那里 曾是 这 苍老 - 标题 男人 坐着 在 一个 软垫 ,

只见一位头发花白的老人坐在垫子上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and a large blazing fire burning before him .
和 一个 大的 炽烈 火 燃烧 前 他 .

他面前燃着熊熊大火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ə'roʊz][tu:; tə] [mi:t] [ˈpe.rədər] , [ænd; ənd]

And the household and the company arose to meet Peredur , and
和 这 家庭 和 这 公司 出现 到 见面 佩雷杜尔 , 和

[ˌdɪsə'reɪd] [hɪm; ɪm] .
disarrayed him .
混乱 他 .

于是，家人和同伴们起身迎战佩雷杜尔，把他制服了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [æskt] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] ;

And the man asked the youth to sit on the cushion ;
和 这 男人 问 这 青年 到 坐 在 这 软垫 ;

于是那人请年轻人坐在垫子上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'və:st] [tə'geðər] .

and they sat down and conversed together .
和 他们 卫星 向下 和 交谈 一起 .

于是他们坐下来交谈起来。

[wen] [aɪ ˈti:][wɹz; wəz] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈteɪblz] [wɜ:r; wər] [leɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] .

When it was time , the tables were laid , and they went to meat .
什么时候 它 曾是 时间 , 这 表格 是 铺设 , 和 他们 去 到 肉 .

时间到了，餐桌摆好了，他们开始吃肉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ðer; ðər] [mi:l] ,

And when they had finished their meal ,
和 什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 ,

他们吃完饭后，

[ðə; ði][mæn] [in'kwaɪəd] [ʌv; əv] ['pɛ,rɛdər] [ɪf] [hi;; hi] [nu:] [wel] [haʊ] [tu;; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
the man inquired of Peredur if he knew well how to fight with the sword .
这 男人 询问 的 佩雷杜尔 如果 他 知道 出色地 如何 到 斗争 和 这 剑 .

那人问佩雷杜尔是否精通剑术。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] ; " [bʌt; bət][wɜ:r; wər][aɪ][tu;; tə][bi;; bi] [tɔ:t] , ['daʊtləs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
" I know not , " said Peredur ; " but were I to be taught , doubtless I should .
" 我 知道 不是 , " 说 佩雷杜尔 ; " 但 是 我 到 是 教授 , 毫无疑问 我 应该 .
"
"
"

“我不知道,”佩雷杜尔说,“但如果有人教我,我肯定能学会。”

" [hu:'evər] [kæn; kən] [pleɪ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌdʒl] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə]
" Whoever can play well with the cudgel and shield will also be able to
" 谁 能 玩 出色地 和 这 棍棒 和 盾 将要 还 是 有能力的 到
[faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
fight with a sword .
斗争 和 一个 剑 .

“凡是能熟练使用棍棒和盾牌的人,也能熟练使用剑。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tu:] [sʌnz] : [ðə; ði][wʌn][hæd; həd] ['jeləʊ] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
" And the man had two sons : the one had yellow hair , and the other
" 和 这 男人 有 二 儿子们 : 这 一 有 黄色的 头发 , 和 这 其他
[ˈɔ:bərn] .
auburn .
奥本 .

“这个人有两个儿子:一个头发是黄色的,另一个头发是红褐色的。”

" [ə'raɪz] , [jʊθs] , " [sed] [hi;; hi] , " [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌdʒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:ld] .
" Arise , youths , " said he , " and play with the cudgel and the shield .
" 出现 , 青年 , " 说 他 , " 和 玩 和 这 棍棒 和 这 盾 .

“起来,年轻人,”他说,“玩玩棍棒和盾牌吧。”

" [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ðeɪ] .
" And so did they .
" 和 所以 做过 他们 .

他们也一样。

" [tel] [em 'i:] , [maɪ] [soʊl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [pleɪz] [best]
" Tell me , my soul , " said the man , " which of the youths thinkest thou plays best
" 告诉 我 , 我的 灵魂 , " 说 这 男人 , " 哪个 的 这 青年 思考 你 演出 最好的
.
"
:
:
"

“告诉我,我的灵魂,”那人说,“你认为哪个年轻人觉得你弹得最好?”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] - ['herd] [ju:θ] [kʊd; kəd] [drɔ:] [blʌd] [frʌm; frəm]
" I think , " said Peredur , " that the yellow - haired youth could draw blood from
" 我 思考 , " 说 佩雷杜尔 , " 那 这 黄色的 - 头发 青年 可以 画 血 从
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

“我认为,”佩雷杜尔说,“那个金发青年能让对方流血。”

[ɪf] [hi;; hi] [tʃoʊz] . "
if he chose . "
如果 他 选择 . "

如果他愿意的话。

" [ə'raɪz] [ðəʊ] , [maɪ][laɪf] ,
" **Arise thou , my life ,**
" 出现 你 , 我的 生活 ,

“起来吧，我的生命，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌdʒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ]
and take the cudgel and the shield from the hand of the youth with
和 拿 这 棍棒 和 这 盾 从 这 手 的 这 青年 和
[ðə; ði] ['ɔːbərn] [her] ,
the auburn hair ,
这 奥本 头发 ,

从那个红棕色头发的年轻人手中夺过棍棒和盾牌，

[ænd; ənd] [drɔː] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['herd] [juːθ] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] .
and draw blood from the yellow - haired youth if thou canst .
和 画 血 从 这 黄色的 - 头发 青年 如果 你 罐 .

如果可以，就让那个金发少年流血。

" [soʊ] ['pe,rɛdər] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['herd] [juːθ] ; [ænd; ənd]
" **So Peredur arose , and went to play with the yellow - haired youth ; and**
" 所以 佩雷杜尔 出现 , 和 去 到 玩 和 这 黄色的 - 头发 青年 ; 和
[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
he lifted up his arm ,
他 抬起 向上 他的 手臂 ,

于是佩雷杜尔起身，去和那个金发少年玩耍；他举起胳膊，

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and struck him such a mighty blow that his brow fell over his eye ,
和 击 他 这样的 一个 强大的 吹 那 他的 眉头 跌倒 超过 他的 眼睛 ,

一记重击打在他身上，以至于他的眉毛都耷拉到了眼睛上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [fɔːrθ] .
and the blood flowed forth .
和 这 血 流动 前进 .

鲜血涌了出来。

" [ɑː] , [maɪ][laɪf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ;
" **Ah , my life , " said the man , " come now , and sit down ;**
" 啊 , 我的 生活 , " 说 这 男人 , " 来 现在 , 和 坐 向下 ;

“啊，我的生活，”那人说，“来，坐下吧；

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][best] ['faɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
for thou wilt become the best fighter with the sword of any in this island .
为了 你 枯萎 变得 这 最好的 战斗机 和 这 剑 的 任何 在 这 岛 .

因为你将成为这座岛上剑术最强的战士。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðəɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðəɪ] ['mʌðəz] ['brʌðər] .
And I am thy uncle , thy mother's brother .
和 我 是 你的 叔叔 , 你的 母亲的 兄弟 .

我是你的舅舅，你母亲的兄弟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ʃælt] [ðəʊ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] ['mænərz]
And with me shalt thou remain a space in order to learn the manners
和 和 我 应 你 保持 一个 空间 在 命令 到 学习 这 礼仪

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] ,
and customs of different countries ,
和 海关 的 不同的 国家 ,

你将与我同在，成为学习不同国家礼仪风俗的场所。

[ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lənəs] , [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] .
and courtesy , and gentleness , and noble bearing .
和 礼貌 , 和 温柔 , 和 高贵 轴承 .

还有礼貌、温柔和高贵的举止。

[li:v] , [ðen] , [ðə; ði][ˈhæbɪts][ænd; ənd][ðə; ði] ['diskɔ:rs] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi]
Leave , then , the habits and the discourse of thy mother , and I will be
离开 , 然后 , 这 习惯 和 这 话语 的 你的 母亲 , 和 我 将要 是
[ðəɪ] ['ti:tʃər] ;
thy teacher ;
你的 老师 ;

那么，就离开你母亲的习惯和言谈举止，我来做你的老师吧；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [ðɪ:] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔ:rwərd] .
and I will raise thee to the rank of knight from this time forward .
和 我 将要 增加 你 到 这 秩 的 骑士 从 这 时间 向前 .

从今以后，我将册封你为骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [du:] [ðəʊ] .
And thus do thou .
和 因此 做 你 .

你照样去做。

[ɪf] [ðəʊ] [si:st] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðɪ:] [ˈwʌndər] , [æsk][nɑ:t][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
If thou seest aught to cause thee wonder , ask not the meaning of it :
如果 你 西斯特 零 到 原因 你 想知道 , 问 不是 这 意义 的 它 :

如果你看到令你疑惑的事物，不要问它的含义：

[ɪf] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm] [ðɪ:] , [ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:l][əˈpɑ:n] [ðɪ:] ,
if no one has the courtesy to inform thee , the reproach will not fall upon thee ,
如果 不 一 有 这 礼貌 到 通知 你 , 这 责备 将要 不是 落下 之上 你 ,

如果没有人礼貌地通知你，那么责备就不会落在你身上。

[bʌt; bət][əˈpɑ:n][em 'i:] [ðæt] [eɪ 'em][ðəɪ] ['ti:tʃər] .
but upon me that am thy teacher .
但 之上 我 那 是 你的 老师 .

但你是相信我，我是你的老师。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvis] .
" **And they had abundance of honor and service .**
" 和 他们 有 丰富 的 荣誉 和 服务 .

他们获得了大量的荣誉和功绩。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
And when it was time they went to sleep .
和 什么时候 它 曾是 时间 他们 去 到 睡觉 .

到了睡觉时间，他们就去睡觉了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ['pɛ,rɛdər] [əˈrouz][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
At the break of day Peredur arose and took his horse ,
在 这 休息 的 天 佩雷杜尔 出现 和 采取 他的 马 ,

天刚破晓，佩雷杜尔起身牵着他的马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [pərˈmɪ(ə)n] [hi:; hi][roʊd] [fɔ:rθ] .
and with his uncle's permission he rode forth .
和 和 他的 叔叔的 允许 他 骑 前进 .

得到叔叔的许可后，他骑马出发了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][væst] ['dezərt] [wʊd] ,
And he came to a vast desert wood ,
和 他 来了 到 一个 广阔的 沙漠 木头 ,

他来到了一片广袤的沙漠森林，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] ,
and at the further end of the wood was a meadow ,
和 在 这 更远 结尾 的 这 木头 曾是 一个 草地 ,

树林的尽头是一片草地。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kæs(ə)] .
and on the other side of the meadow he saw a large castle .
和 在 这 其他 边 的 这 草地 他 锯 一个 大的 城堡 .

在草地的另一边，他看到了一座大城堡。

[ænd; ənd] ['ðɪðərwərd] ['pɛrɛdər] [bent][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən] ,
And thitherward Peredur bent his way , and he found the gate open ,
和 向那边 佩雷杜尔 弯曲 他的 方式 , 和 他 成立 这 门 打开 ,
于是佩雷杜尔朝着那个方向走去，发现大门开着。

[ænd; ənd][hi;; hi] [prə'si:did] [tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
and he proceeded to the hall .
和 他 继续 到 这 大厅 .

然后他走向大厅。

[ænd; ənd][hi;; hi] [br'held] [ə; eɪ] ['stɛɪtli] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
And he beheld a stately hoary - headed man sitting on one side of the hall ,
和 他 观看 一个 庄严 苍老 - 标题 男人 坐着 在 一 边 的 这 大厅 ,
他看见一位仪态庄严、头发花白的老人坐在大厅的一侧。

[ænd; ənd] ['meni] ['peɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hu:] [ə'roʊz][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd][tu;; tə] ['ɑ:nər] ['pɛrɛdər] .
and many pages around him , who arose to receive and to honor Peredur .
和 许多 页面 大约 他 , WHO 出现 到 收到 和 到 荣誉 佩雷杜尔 .
他周围还有许多侍从，他们起身迎接并尊敬佩雷杜尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
And they placed him by the side of the owner of the palace .
和 他们 放置 他 经过 这 边 的 这 所有者 的 这 宫殿 .

他们把他安置在宫殿主人身边。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'skɔ:rst] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu;; tə] [i:t] ,
Then they discoursed together ; and when it was time to eat ,
然后 他们 谈论的 一起 ; 和 什么时候 它 曾是 时间 到 吃 ,
然后他们交谈起来；到了吃饭时间，

[ðeɪ] [kɔ:zd] ['pɛrɛdər] [tu;; tə][sɪt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['noʊblmən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pæst] .
they caused Peredur to sit beside the nobleman during the repast .
他们 导致 佩雷杜尔 到 坐 旁 这 贵族 期间 这 餐饮 .

他们安排佩雷杜尔在宴席上坐在贵族旁边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] ,
And when they had eaten and drunk as much as they desired ,
和 什么时候 他们 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他们 想要的 ,

当他们吃喝尽兴之后，

[ðə; ði] ['noʊblmən] [æskt] ['pɛrɛdər] ['weðər] [hi;; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
the nobleman asked Peredur whether he could fight with a sword .
这 贵族 问 佩雷杜尔 无论 他 可以 斗争 和 一个 剑 .

这位贵族问佩雷杜尔是否会用剑战斗。

" [wɜ:r; wər][aɪ][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌk(ə)n] , " [sed] ['pɛrɛdər] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] .
" **Were I to receive instruction , said Peredur , I think I could .**
" 是 我 到 收到 操作说明 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 思考 我 可以 .

“如果我能得到指导，”佩雷杜尔说，“我想我可以做到。”

" [naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ə; eɪ][hju:dʒ]['steɪp(ə)] ,
" **Now , there was on the floor of the hall a huge staple ,**
" 现在 , 那里 曾是 在 这 地面 的 这 大厅 一个 巨大的 主食 ,

“现在，大厅的地板上躺着一个巨大的订书钉，

[æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [kʊd; kəd][græsp] .
as large as a warrior could grasp .
作为 大的 作为 一个 战士 可以 抓牢 .

大到战士能握住的程度。

" [teɪk] [ˈjɑːndər] [sɔːrd] , " [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˈpeɪredər] , " [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈsteɪp(ə)] .
" **Take yonder sword** , " **said the man to Peredur** , " **and strike the iron staple** .
" 拿 远处 剑 , " 说 这 男人 到 佩雷杜尔 , " 和 罢工 这 铁 主食 .
" 拿起那把剑, "那人对佩雷杜尔说, "砍断那根铁钉。"

" [ðen]] [ˈpeɪredər] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] ;
" **[Then] Peredur arose** , **and struck the staple so that he cut it in two** ;
" [然后] 佩雷杜尔 出现 , 和 击 这 主食 所以 那 他 切 它 在 二 ;
然后, 佩雷杜尔站起身来, 敲击订书钉, 把它切成了两半;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [broʊk] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts][ˈɔːlsoʊ] .
and the sword broke into two parts also .
和 这 剑 打破 进入 二 部分 还 .
剑也断成了两截。

" [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [juˈnaɪt][ðəm; ðəm] .
" **Place the two parts together** , **and re - unite them** .
" 地方 这 二 部分 一起 , 和 关于 - 团结 他们 .
将两部分放在一起, 重新组合起来。

" [ænd; ənd] [ˈpeɪredər] [pleɪst] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtaɪər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **And Peredur placed them together** , **and they became entire as they were**
" 和 佩雷杜尔 放置 他们 一起 , 和 他们 成为 全部的 作为 他们 是
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

"佩雷杜尔将它们放在一起, 它们就恢复了原样。"
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] [soʊ] [ðæt] [bəʊθ][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði]
And a second time he struck upon the staple so that both it and the
和 一个 第二 时间 他 击 之上 这 主食 所以 那 两个都 它 和 这
[sɔːrd] [broʊk] [ɪn] [tuː] ,
sword broke in two ,
剑 打破 在 二 ,

他第二次击打订书钉, 结果订书钉和剑都断成了两截。
[ænd; ənd][æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr ˈiː] - [juˈnaɪtɪd] .
and as before they re - united .
和 作为 前 他们 关于 - 团结的 .
他们像以前一样重聚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪk] [bloʊ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][ˈbroʊkən][pɑːrts]
And the third time he gave a like blow , **and placed the broken parts**
和 这 第三 时间 他 给予 一个 喜欢 吹 , 和 放置 这 破碎的 部分
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

第三次, 他用同样的方法击打, 然后将断裂的部分重新拼合起来。
[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] [nɔːr][ðə; ði] [sɔːrd] [wʊd] [juˈnaɪt][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
and neither the staple nor the sword would unite as before .
和 两者都不 这 主食 也不 这 剑 会 团结 作为 前 .

钉子和剑都无法像以前那样结合在一起了。

" [juːθ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈnoʊblmən] , " [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈblesɪŋ]
" **Youth** , " **said the nobleman** , " **come now** , **and sit down** , **and my blessing**
" 青年 , " 说 这 贵族 , " 来 现在 , 和 坐 向下 , 和 我的 祝福
[biː; bi][əˈpɑːn] [ðiː] .
be upon thee .
是 之上 你 .

"年轻人,"贵族说道, "来, 坐下, 愿我祝福你。"

[ðəʊ] [faɪt] [best] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Thou fightest best with the sword of any man in the kingdom .
你 战斗 最好的 和 这 剑 的 任何 男人 在 这 王国 .

你是王国中最擅长用剑战斗的人。

[ðəʊ] [hæst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðəɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɜ:rd] [ðəʊ] [hæst]
Thou hast arrived at two - thirds of thy strength , and the other third thou hast
你 哈斯特 到达的 在 二 - 三分之一 的 你的 力量 , 和 这 其他 第三 你 哈斯特
[nɑ:t] [jet] [əb'teɪnd] ;
not yet obtained ;
不是 然而 获得 ;

你已经发挥了三分之二的力量，剩下的三分之一你还没有获得；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ə'teɪn] [tu;; tə][ðəɪ] [fʊl] ['paʊər] [nʌn] [wɪl] [bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [kən'tend]
and when thou attainest to thy full power none will be able to contend
和 什么时候 你 达到 到 你的 满的 力量 没有任何 将要 是 有能力的 到 抗衡
[wɪð; wɪθ] [ði:] .
with thee .
和 你 .

当你达到全部力量时，无人能与你匹敌。

[aɪ][eɪ 'em][ðəɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðəɪ] ['mʌðəz] ['brʌðər] ,
I am thy uncle , thy mother's brother ,
我 是 你的 叔叔 , 你的 母亲的 兄弟 ,

我是你的叔叔，你母亲的兄弟。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['brʌðər] [tu;; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:z] [haʊs] [ðəʊ] [wɔ:st][læst] [naɪt] .
and I am brother to the man in whose house thou wast last night .
和 我 是 兄弟 到 这 男人 在 谁 房子 你 浪费 最后的 夜晚 .

我与你昨晚所在的那个男人是兄弟。

" [ðen] ['peɪrədər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dɪ'skɔ:rst] [tə'geðər] ,
" **Then Peredur and his uncle discoursed together ,**
" 然后 佩雷杜尔 和 他的 叔叔 谈论的 一起 ,

然后佩雷杜尔和他的叔叔交谈起来，

[ænd; ənd][hi;; hi] [br'held] [tu:] [jʊθs] ['entər][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [prəʊ'si:d] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
and he beheld two youths enter the hall and proceed up to the chamber ,
和 他 观看 二 青年 进入 这 大厅 和 继续 向上 到 这 房间 ,

他看见两个年轻人走进大厅，然后上楼去了房间。

['berɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [saɪz] ,
bearing a spear of mighty size ,
轴承 一个 矛 的 强大的 尺寸 ,

他手持一根巨大的长矛，

[wɪð; wɪθ] [θri:] [stri:mz] [ʌv; əv] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
with three streams of blood flowing from the point to the ground .
和 三 溪流 的 血 流动 从 这 观点 到 这 地面 .

伤口处有三股血流向地面。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔ:] [ðɪs] [ðeɪ] [br'gæən] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] .
And when all the company saw this they began wailing and lamenting .
和 什么时候全部 这 公司 锯 这 他们 开始 哀嚎 和 哀叹 .

公司里的所有人看到这一幕，都开始嚎啕大哭、哀叹不已。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [breɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['peɪrədər] .
But for all that the man did not break off his discourse with Peredur .
但 为了 全部 那 这 男人 做过 不是 休息 离开 他的 话语 和 佩雷杜尔 .

尽管如此，这个人并没有中断与佩雷杜尔的谈话。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['pɛrɛdər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ,
And as he did not tell Peredur the meaning of what he saw ,
和 作为 他 做过 不是 告诉 佩雷杜尔 这 意义 的 什么 他 锯 ,
而他并没有告诉佩雷杜尔他所看到的東西的含义,

[hiː; hi] [fɔːr'boːr] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː] .
he forbore to ask him concerning it .
他 前钻孔 到 问 他 有关 它 .
他没好意思问他这件事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['klæmər][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [səb'saɪdɪd] , [br'hoʊld] , [tuː] ['meɪdnz] ['entərd] ,
And when the clamor had a little subsided , behold , two maidens entered ,
和 什么时候 这 叫器 有 一个 小的 平静下来 , 看哪 , 二 少女们 进入 ,
喧闹声稍稍平息后, 只见两位少女走了进来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sælvər] [br'twiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [hed] ,
with a large salver between them , in which was a man's head ,
和 一个 大的 托盘 之间 他们 , 在 哪个 曾是 一个 男人的 头 ,
他们中间放着一个大托盘, 托盘里装着一颗人头。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [blʌd] .
surrounded by a profusion of blood .
包围 经过 一个 丰富 的 血 .
周围血流成河。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən]['aʊtkraɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː]
And thereupon the company of the court made so great an outcry that it
和 于是 这 公司 的 这 法庭 制成 所以 伟大的 一个 强烈抗议 那 它
[wʌz; wəz] [ˈɜːrksəm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was irksome to be in the same hall with them .
曾是 烦人的 到 是 在 这 相同的 大厅 和 他们 .
于是, 宫廷众人大声喧哗, 令人难以忍受, 以至于和他们待在同一个大厅里都成了一件烦人的事。

[bʌt; bət][æɪ; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
But at length they were silent .
但 在 长度 他们 是 沉默的 .
但最终, 他们都沉默了。

[ænd; ənd] , [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] , ['pɛrɛdər] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fer]
And , when time was that they should sleep , Peredur was brought into a fair
和 , 什么时候 时间 曾是 那 他们 应该 睡觉 , 佩雷杜尔 曾是 带来 进入 一个 公平的
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .
当到了该睡觉的时候, 佩雷杜尔被带进了一间漂亮的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][roʊd] [fɔːrθ] .
And the next day , with his uncle's permission , he rode forth .
和 这 下一个 天 , 和 他的 叔叔的 允许 , 他 骑 前进 .
第二天, 他征得叔叔的同意后, 便骑马出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][fɑːr] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ]
And he came to a wood , and far within the wood he heard a loud cry
和 他 来了 到 一个 木头 , 和 远的 之内 这 木头 他 听到 一个 大声 哭
,
:
,
他来到一片树林里, 听见树林深处传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['ɔːbərɪn] [her] ,
and he saw a beautiful woman with auburn hair ,
和 他 锯 一个 美丽的 女士 和 奥本 头发 ,
他看到一位有着红褐色头发的美丽女子,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rpɪs]
and a horse with a saddle upon it standing near her , and a corpse
和 一个 马 和 一个 鞍 之上 它 常设 靠近 她 , 和 一个 尸体
[baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] .
by her side .
经过 她 边 .
她旁边站着一匹鞍着的马，旁边还有一具尸体。

[ænd; ənd][æz; əz][,ji:; ji] [stroʊv] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɔ:rpɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [,aɪ ˈti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði]
And as she strove to place the corpse upon the horse it fell to the
和 作为 她 努力 到 地方 这 尸体 之上 这 马 它 跌倒 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
当她努力将尸体放在马背上时，尸体却掉到了地上。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑ:n] [,ji:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌlæmənˈteɪʃn] .
and thereupon she made a great lamentation .
和 于是 她 制成 一个 伟大的 哀叹 .
于是她大哭起来。

" [tel] [em ˈi:] , [ˈsɪstər] , " [sed] [ˈpeɪrədər] , " [ˈwerfɔ:r] [ɑ:rt] [ðəʊ] [biˈweɪlɪŋ] ? "
" Tell me , sister , " said Peredur , " wherefore art thou bewailing ? "
" 告诉 我 , 姐姐 , " 说 佩雷杜尔 , " 因此 艺术 你 哀叹 ? "
“告诉我，妹妹,”佩雷杜尔说，“你为何哭泣？”

" [oʊ] , [əˈkɜ:rsɪd] [ˈpeɪrədər] !
" Oh , accursed Peredur !
" 哦 , 被诅咒的 佩雷杜尔 !
“哦，该死的佩雷杜尔！”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪti] [hæz; həz][maɪ] [ɪl] [ˈfɔ:rtən] [ˈevər] [met] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [ði:] . "
little pity has my ill fortune ever met with from thee . "
小的 遗憾 有 我的 患病的 财富 曾经 遇见 和 从 你 . "
你从未对我的不幸遭遇表示过丝毫怜悯。

" [ˈwerfɔ:r] , " [sed] [ˈpeɪrədər] , " [eɪ ˈem][aɪ] [əˈkɜ:rsɪd] ? "
" Wherefore , " said Peredur , " am I accursed ? "
" 因此 , " 说 佩雷杜尔 , " 是 我 被诅咒的 ? "
“那么,”佩雷杜尔说，“我究竟为何受到诅咒？”

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [wɔ:st][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmʌðə-z] [deθ] ; [fɔ:r; fər] ,
" Because thou wast the cause of thy mother's death ; for ,
" 因为 你 浪费 这 原因 的 你的 母亲的 死亡 ; 为了 ,
“因为你害死了你的母亲；因为，

[wen] [ðəʊ] [dɪdst] [raɪd] [fɔ:rθ] [əˈgenst] [hɜ:r; hər] [wɪl] , [ˈæŋɡwɪʃ] [sɪ:zd] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [soʊ] [ðæt]
when thou didst ride forth against her will , anguish seized upon her heart so that
什么时候 你 迪斯特 骑 前进 反对 她 将要 , 痛苦 查获 之上 她 心 所以 那
[,ji:; ji][daɪd] ;
she died ;
她 死亡 ;
当你违背她的意愿骑马离开时，她因悲痛欲绝而死；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ɑ:rt] [ðəʊ] [əˈkɜ:rsɪd] .
and therefore art thou accursed .
和 所以 艺术 你 被诅咒的 .
因此，你受到了诅咒。

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf][ænd; ənd][ðə; ði] [ðæt] [ðəʊ] ['sɔ:ɪst] [æt; ət] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər]
And the dwarf and the dwarfess that thou sawest at Arthur's court were
和 这 矮人 和 这 矮人 那 你 锯木厂 在 亚瑟的 法庭 是
[ðə; ði] ['dwɔ:rf] [ʌv; əv][ðəɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .
the dwarfs of thy father and mother .
这 矮人 的 你的 父亲 和 母亲 .

你在亚瑟王宫廷里看到的侏儒和侏儒夫人，就是你父母的侏儒。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðəɪ] ['fɑ:stər] - ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðis] [wʌz; wəz][maɪ] ['wedɪd] ['hʌzbənd] ,
And I am thy foster - sister , and this was my wedded husband ,
和 我 是 你的 促进 - 姐姐 , 和 这 曾是 我的 已婚 丈夫 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

我是你的养姐，这是我的丈夫。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

他被林间空地上的骑士杀死了。

[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

你不要靠近他，免得你也被他杀害。

" [maɪ] ['sɪstər] , [ðəʊ] [dʌst] [rɪ'prəʊt] [em 'i:] ['rɔ:ŋfəli] .
" **My sister , thou dost reproach me wrongfully .**
" 我的 姐姐 , 你 朋友 责备 我 错误地 .
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

“我的妹妹，你冤枉了我。”

[θru:;] [maɪ] ['hævɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] , [aɪ][jæl; jəl] ['skersli] ['væŋkwɪʃ] [hɪm; ɪm] ;
Through my having so long remained amongst you , I shall scarcely vanquish him ;
通过 我的 拥有 所以 长的 剩余 在 你 , 我 将 几乎 征服 他 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

因我已在你们中间停留如此之久，我恐怕难以战胜他；而且，

[hæd; həd][aɪ] [kən'tɪnju:d] [lɔ:ŋgər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [sək'si:d] .
had I continued longer , it would indeed be difficult for me to succeed .
有 我 持续 更长 , 它 会 的确 是 难的 为了 我 到 成功 .
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

如果我继续下去，我的确很难成功。

[si:s] , ['ðerfɔ:r] , [ðəɪ] [lə'mentɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
Cease , therefore , thy lamenting , for it is of no avail .
停止 , 所以 , 你的 哀叹 , 为了 它 是 的 不 可用 .
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

所以，停止你的哀悼吧，因为这毫无用处。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['beri] [ðə; ði]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And I will bury the body , and then I will go in quest of the knight ,
和 我 将要 埋葬 这 身体 , 和 然后 我 将要 去 在 寻求 的 这 骑士 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

我会埋葬尸体，然后去寻找那位骑士。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and see if I can do vengeance upon him .
和 看 如果 我 能 做 复仇 之上 他 .
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

看看我能不能报复他。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['berɪd] [ðə; ði]['bɑ:di] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
" **And when he had buried the body , they went to the place where the**
" 和 什么时候 他 有 埋葬 这 身体 , 他们 去 到 这 地方 在哪里 这
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and he was slain by the knight that is in the glade in the wood .
和 他 曾是 被杀 经过 这 骑士 那 是 在 这 林间空地 在 这 木头 .
[ænd; ənd][du:; nɑ:t] [ðəʊ] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm] ['laɪkwəɪz] . "
And do not thou go near him , lest thou shouldst be slain by him likewise . "
和 做 不是 你 去 靠近 他 , 免得 你 最肩 是 被杀 经过 他 同样地 . "

“他埋葬了尸体之后，他们就去了骑士所在的地方。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] ['praʊdli] [ə'ɪɔ:ŋ] [ðə; ði] [gleɪd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['peɪrədər]
and found him riding proudly along the glade ; and he inquired of Peredur
和 成立 他 骑术 自豪地 沿着 这 林间空地 ; 和 他 询问 的 佩雷杜尔
[wens] [hi:; hi] [keɪm] .
whence he came .
何处 他 来了 .

他发现佩雷杜尔骄傲地骑马沿着林间空地行进；于是他问佩雷杜尔是从哪里来的。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɑ:rθə-z] [kɔ:rt] . "
" I come from Arthur's court . "
" 我 来 从 亚瑟的 法庭 . "

“我来自亚瑟王的宫廷。”

" [ænd; ənd][ɑ:rt] [ðəʊ] [wʌn][ʌv; əv] ['ɑ:rθə-z] [men] ? "
" And art thou one of Arthur's men ? "
" 和 艺术 你 一 的 亚瑟的 男人 ? "

“你是亚瑟王的部下吗？”

" [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! "
" Yes , by my faith ! "
" 是的 , 经过 我的 信仰 ! "

“是的，以我的信仰起誓！ ”

" [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ə'laɪəns] ['tru:li] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] .
" A profitable alliance truly , is that of Arthur .
" 一个 有利可图 联盟 真的 , 是 那 的 亚瑟 .

“亚瑟王的联盟才是真正有利可图的联盟。”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['pɑ:rləns] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [wʌn] [ə'hʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli]
" And without further parlance they encountered one another ; and immediately
" 和 没有 更远 语言 他们 遭遇 一 其他 ; 和 立即地
['peɪrədər] [əʊvə'θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,
Peredur overthrew the knight ,
佩雷杜尔 推翻 这 骑士 ,

“他们没有再多说话，就碰面了；佩雷杜尔立刻制服了骑士，

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] ['mɜ:rsɪ][ʌv; əv] ['peɪrədər] .
and he besought mercy of Peredur .
和 他 恳求 怜悯 的 佩雷杜尔 .

于是他恳求佩雷杜尔的怜悯。

" ['mɜ:rsɪ] [ʃælt] [ðəʊ] [hæv; həv] , " [sed] [hi:; hi] , " [ə'pɑ:n] [ði:z] [tɜ:rmz] : [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [ðɪs] ['wʊmən]
" Mercy shalt thou have , " said he , " upon these terms : that thou take this woman
" 怜悯 应 你 有 , " 说 他 , " 之上 这些 条款 : 那 你 拿 这 女士
[ɪn] ['mæɪdʒ] ,
in marriage ,
在 婚姻 ,

“你将得到怜悯，”他说，“但条件是：你必须娶这个女人为妻，

[ænd; ənd][du:][hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['revərəns] [ɪn][ðəɪ] ['paʊər] , ['si:ɪŋ] [ðəʊ] [hæst] ,
and do her all the honor and reverence in thy power , seeing thou hast ,
和 做 她 全部 这 荣誉 和 尊敬 在 你的 力量 , 看到 你 哈斯特 ,
[wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] ,
without cause ,
没有 原因 ,

既然你无缘无故地拥有了她，就尽你所能给予她所有的尊重和敬意吧。

[sleɪn][hɜ:r; həɹ] ['wedɪd] ['hʌzbənd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ɡoʊ][tu:; tə] ['ɑ:rθə-z] [kɔ:rt] ,
slain her wedded husband ; and that thou go to Arthur's court ,
被杀 她 已婚 丈夫 ; 和 那 你 去 到 亚瑟的 法庭 ,

她杀死了她的丈夫；而你却要前往亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aɪ] [ðæt] [.əʊvə'θru:] [ði:] , [tu;; tə] [du:] [hɪm; ɪm] ['ɑ:nər]
and show him that it was I that overthrew thee , to do him honor
和 展示 他 那 它 曾是 我 那 推翻 你 , 到 做 他 荣誉

[ænd; ənd] ['sɜ:rvis] ;
and service ;
和 服务 ;

让他知道是我推翻了你，好让他得到荣耀和服侍；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv]
and that thou tell him that I will never come to his court again until I have
和 那 你 告诉 他 那 我 将要 绝不 来 到 他的 法庭 再次 直到 我 有

[met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] ,
met with the tall man that is there ,
遇见 和 这 高的 男人 那 是 那里 ,

你要告诉他，在我见到那里的那个高个子男人之前，我绝不会再来他的宫廷。

[tu;; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tu;; tə] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [ænd; ənd]
to take vengeance upon him for his insult to the dwarf and dwarfess
到 拿 复仇 之上 他 为了 他的 侮辱 到 这 矮人 和 矮人

·
·
·

为了报复他侮辱矮人和矮女。

" [ænd; ənd] [hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['naɪts] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [pər'fɔ:rm] [ɔ:l] [ðɪs] .
" **And he took the knight's assurance that he would perform all this .**
" 和 他 采取 这 骑士的 保证 那 他 会 履行 全部 这 :
“他接受了骑士的保证，相信他会完成这一切。”

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gɑ:rmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər]
Then the knight provided the lady with a horse and garments that were
然后 这 骑士 假如 这 女士 和 一个 马 和 服装 那 是

[ˈsu:təb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,
suitable for her ,
合适的 为了 她 ,

然后，骑士为这位女士提供了一匹马和合适的衣服。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] .
and took her with him to Arthur's court .
和 采取 她 和 他 到 亚瑟的 法庭 :
他带着她去了亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [təʊld] ['ɑ:rθər] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [tu;; tə] [kaɪ] .
And he told Arthur all that had occurred , and gave the defiance to Kai .
和 他 讲述 亚瑟 全部 那 有 发生 , 和 给予 这 蔑视 到 凯 :
他把所有发生的事情都告诉了亚瑟，并向凯表达了蔑视。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [rɪ'pru:vɪd] [kaɪ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['drɪvŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
And Arthur and all his household reproved Kai for having driven such a
和 亚瑟 和 全部 他的 家庭 责备 凯 为了 拥有 驱动 这样的 一个

[ju:θ] [æz; əz] [ˈpɛrɛdər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
youth as Peredur from his court .
青年 作为 佩雷杜尔 从 他的 法庭 :
亚瑟和他的所有家人都责备凯，因为他把佩雷杜尔这样的年轻人赶出了宫廷。

[sed] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['jʊəriən] ,
Said Owain the son of Urien ,
说 欧文 这 儿子 的 尤里恩 ,
尤里恩之子欧文说道：

" [ðɪs] [ju:θ] [wɪl] ['hevər] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌn'tɪl] [kai] [hæz; həz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] . "

" **This youth will never come into the court until Kai has gone forth from it** . "

" 这 青年 将要 绝不 来 进入 这 法庭 直到 凯 有 已消失 前进 从 它 . "

"除非凯离开法庭，否则这个年轻人永远不会踏入法庭。"

" [baɪ][mai] [feiθ] ！ " [sed] ['ɑ:rθər] ,

" **By my faith ! " said Arthur** ,

" 经过 我的 信仰 ！ " 说 亚瑟 ,

"以我的信仰起誓！"亚瑟说道。

" [aɪ] [wɪl] [sɜ:rtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] ['pe,rɛdər] ,

" **I will search all the deserts in the island of Britain until I find Peredur** ,

" 我 将要 搜索 全部 这 沙漠 在 这 岛 的 英国 直到 我 寻找 佩雷杜尔 ,

"我将搜遍不列颠岛上的所有沙漠，直到找到佩雷杜尔为止。"

[ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [du:][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] .

and then let him and his adversary do their utmost to each other .

和 然后 让 他 和 他的 对手 做 他们的 极致 到 每个 其他 .

然后就让他和他的对手互相使出浑身解数吧。

" [ðen] ['pe,rɛdər] [roʊd] ['fɔ:rwərd] .

" **Then Peredur rode forward** .

" 然后 佩雷杜尔 骑 向前 .

然后佩雷杜尔骑马向前走去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dezərt] [wʊd] ,

And he came to a desert wood ,

和 他 来了 到 一个 沙漠 木头 ,

他来到了一片沙漠树林里，

[wer] [hi:; hi] [sɔ:] [nɑ:t][ðə; ði] [træk] ['i:ðər] [ʌv; əv][men][ɔ:r] ['æniɪmlz] ,

where he saw not the track either of men or animals ,

在哪里 他 锯 不是 这 追踪 任何一个 的 男人 或者 动物 ,

他没有看到任何人或动物的踪迹。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wi:dz] .

and where there was nothing but bushes and weeds .

和 在哪里 那里 曾是 没有什么 但 灌木丛 和 杂草 .

那里除了灌木和杂草什么也没有。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][væst]['kæs(ə)] ,

And at the upper end of the wood he saw a vast castle ,

和 在 这 上 结尾 的 这 木头 他 锯 一个 广阔的 城堡 ,

在树林的尽头，他看到了一座巨大的城堡。

[wer'ɪn] [wɜ:r; wər] ['meni] [strɔ:ŋ] ['təʊərz] ;

wherein were many strong towers ;

其中 是 许多 强的 塔楼 ;

其中有许多坚固的塔楼；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wi:dz] ['tɔ:lər][ðæn; ðən][hi:; hi]

and when he came near the gate he found the weeds taller than he

和 什么时候 他 来了 靠近 这 门 他 成立 这 杂草 更高 比 他

[hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] ['els,wer] .

had seen them elsewhere .

有 已见 他们 别处 .

当他走到大门附近时，发现这里的杂草比他在其他地方看到的要高得多。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] ,

And he struck the gate with the shaft of his lance ,

和 他 击 这 门 和 这 轴 的 他的 槊 ,

他用长矛的矛杆击打城门，

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [br'hoʊld][ə; eɪ] [li:n] ['ɔ:bərn] - ['herd] [ju:θ] [keɪm] [tu:; tə][æən; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] **and thereupon behold a lean auburn - haired youth came to an opening in the** 和 于是 看哪 一个 倾斜 奥本 - 头发 青年 来了 到 一个 开幕 在 这 [ˈbætlmənts] . **battlements** . 城垛 .

于是，只见一个身材瘦削、红棕色头发的青年来到城垛的一个缺口处。

" [tʃu:z] [ðəʊ] , [ˈtʃi:ftən] , " [sed] [hi:; hi] , " [ˈweðər] [[æɫ; ʃəl][aɪ]ʼoʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:~] , **" Choose thou , chieftain , " said he , " whether shall I open the gate unto thee ,** " 选择 你 , 头目 , " 说 他 , " 无论 将 我 打开 这 门 到 你 , " 酋长，你自己选择吧，"他说，"我是否要为你打开城门。"

[ɔ:r][jæl; ʃəl][aɪ] [əˈnaʊns] [ˈʌntəˈʌntu] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tʃi:f] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ? " **or shall I announce unto those that are chief , that thou art at the gateway ? "** 或者 将 我 宣布 到 那些 那 是 首席 , 那 你 艺术 在 这 网关 ? " 或者我应该向那些首领们宣告，你已抵达城门？

" [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [hɪr] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪˈti:] [ɪz] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈentər] **" Say that I am here , " said Peredur , " and , if it is desired that I should enter** " 说 那 我 是 这里 , " 说 佩雷杜尔 , " 和 , 如果 它 是 想要的 那 我 应该 进入 , ！ , " 就说我在这里，"佩雷杜尔说，"如果你们希望我进去，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɪn] . **I will go in .** 我 将要 去 在 .

我进去。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər] [ˈpɛ,rɛdər] . **" And the youth came back , and opened the gate for Peredur .** " 和 这 青年 来了 后退 , 和 打开 这 门 为了 佩雷杜尔 . 于是，那年轻人回来了，并为佩雷杜尔打开了城门。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [hi:; hi] [br'held] [eɪˈti:n] [jʊθs] , [li:n] [ænd; ənd] [red] - **And when he went into the hall he beheld eighteen youths , lean and red -** 和 什么时候 他 去 进入 这 大厅 他 观看 十八 青年 , 倾斜 和 红色的 - [ˈhedɪd] , **headed** , 标题 ,

他走进大厅，看见十八个身材瘦削、红头发的年轻人，

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈæspekt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dres] , **of the same height , and of the same aspect , and of the same dress ,** 的 这 相同的 高度 , 和 的 这 相同的 方面 , 和 的 这 相同的 裙子 , 身高相同，相貌相同，穿着相同的衣服，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] **and of the same age , as the one who had opened the gate for him** 和 的 这 相同的 年龄 , 作为 这 一 WHO 有 打开 这 门 为了 他 . : .

而且年龄与为他开门的人相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [skɪld] [ɪn] [ˈkɜ:rtəsi] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsɜ:rvis] . **And they were well skilled in courtesy and in service .** 和 他们 是 出色地 熟练 在 礼貌 和 在 服务 . 他们待人彬彬有礼，服务周到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪsə'reɪd] [hɪm; ɪm] .
And they disarrayed him .
和 他们 混乱 他 .

他们把他弄得乱七八糟。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] .
Then they sat down to discourse .
然后 他们 卫星 向下 到 话语 .

然后他们坐下来进行讨论。

[ˌðerə'pɑːn] , [brɪ'hoʊld] [faɪv] ['meɪdnz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Thereupon , behold five maidens came from the chamber into the hall .
于是 , 看哪 五 少女们 来了 从 这 房间 进入 这 大厅 .

这时，只见五个少女从房间里走到大厅里。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][soʊ] [fer] [æn; ən] [ˈæspekt][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] .
aspect as the chief of the maidens .
方面 作为 这 首席 的 这 少女们 .

佩雷杜尔确信，他从未见过像少女之首那样容貌美丽的女子。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][æn; ən][oʊld][ˈgɑːrmənt] [ʌv; əv][ˈsætn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈhænsəm] ,
And she had an old garment of satin upon her , which had once been handsome ,
和 她 有 一个 老的 服装 的 缎 之上 她 , 哪个 有 一次 到过 英俊的 ,

她身上穿着一件旧缎子衣服，那件衣服曾经很漂亮。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðen] [soʊ] [ˈtætərd] [ðæt] [hɜːr; hər] [skɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [aɪ 'tiː] .
but was then so tattered that her skin could be seen through it .
但 曾是 然后 所以 破烂 那 她 皮肤 可以 是 已见 通过 它 .

但衣服已经破烂不堪，甚至能透过衣服看到她的皮肤。

[ænd; ənd][ˈwaɪtɜː, 'hwaɪtɜː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [skɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] ;
And whiter was her skin than the bloom of crystal ;
和 更白 曾是 她 皮肤 比 这 盛开 的 水晶 ;

她的肌肤比水晶还要洁白；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [ˈaɪ,braʊz] [wɜːr; wər] [blækər] [ðæn; ðən][dʒet] ;
and her hair and her two eyebrows were blacker than jet ;
和 她 头发 和 她 二 眉毛 是 更黑 比 喷射 ;

她的头发和两条眉毛比乌黑还要黑；

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [tuː] [red] [spɑːts] , [ˈrɛdɜː] [ðæn; ðən] [wət'evər] [ɪz] [ˈrɛdɪst] .
and on her cheeks were two red spots , redder than whatever is reddest .
和 在 她 脸颊 是 二 红色的 地点 , 更红 比 任何 是 最红 .

她脸颊上有两块红点，比任何红色的东西都要红。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈwelkəmd] [ˈpɛ,rɛdər] , [ænd; ənd][pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
And the maiden welcomed Peredur , and put her arms about his neck ,
和 这 少女 欢迎 佩雷杜尔 , 和 放 她 武器 关于 他的 脖子 ,

少女热情地迎接了佩雷杜尔，并将双臂环住了他的脖子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] [brɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
and made him sit down beside her .
和 制成 他 坐 向下 旁 她 .

然后让他坐在她旁边。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðɪs] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [nʌnz] [ˈentər] ;
Not long after this , he saw two nuns enter ;
不是 长的 后 这 , 他 锯 二 修女 进入 ;

不久之后，他看到两个修女走了进来；

[ænd; ənd][ə; eɪ][flæsk] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [baɪ][wʌn] ,
and a flask full of wine was borne by one ,
和 一个 烧瓶 满的 的 葡萄酒 曾是 出生 经过 一 ,
其中一人拿着一瓶酒。

[ænd; ənd][sɪks] [lɒʊnz] [ʌv; əv] [waɪt] [bred] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and six loaves of white bread by the other .
和 六 面包 的 白色的 面包 经过 这 其他 .
另一边放着六条白面包。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [ðeɪ] ,
" Lady , " said they ,
" 女士 , " 说 他们 ,
“女士,”他们说道。

" [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈlɪkər] [æz; əz] [ðɪs] [left] [ɪn]
" Heaven is witness that there is not so much of food and liquor as this left in
" 天堂 是 证人 那 那里 是 不是 所以 很多 的 食物 和 酒 作为 这 左边 在
[ˈjɑ:ndər][ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt] [ðɪs] [naɪt] .
yonder convent this night .
远处 修道院 这 夜晚 .
“老天作证，今晚那边修道院里剩下的食物和酒水可没有这么多。”

" [ˈpɛ,rɛdər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
" Peredur and the Maiden .
" 佩雷杜尔 和 这 少女 .
“佩雷杜尔和少女。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] ,
Then they went to meat ,
然后 他们 去 到 肉 ,
然后他们就去吃肉了。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [wɪft] [tu:; tə] [ɡɪv] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd]
and Peredur observed that the maiden wished to give more of the food and
和 佩雷杜尔 观察到 那 这 少女 希望 到 给 更多的 的 这 食物 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of the liquor to him than to any of the others .
的 这 酒 到 他 比 到 任何 的 这 其他的 .
佩雷杜尔注意到，这位少女想把更多的食物和酒分给他，而不是分给其他人。

" [maɪ][ˈsɪstər] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [aɪ] [wɪl] [ʃer] [aʊt][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪkər] . "
" My sister , " said Peredur , " I will share out the food and the liquor . "
" 我的 姐姐 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 分享 出去 这 食物 和 这 酒 . " "
“我的妹妹,”佩雷杜尔说，“我会分给大家食物和酒水。”

" [nɑ:t][soʊ] , [maɪ][soʊl] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Not so , my soul , " said she .
" 不是 所以 , 我的 灵魂 , " 说 她 .
“并非如此，我的灵魂,”她说。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] !
" By my faith but I will !
" 经过 我的 信仰 但 我 将要 !
“凭我的信仰，我一定会做到！ ”

" [soʊ] [ˈpeɹədər] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][hi; hi] [geɪv] [æən; ən][ˈiːkwəl][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [iːtj]
" **So Peredur took the bread and he gave an equal portion of it to each**
" 所以 佩雷杜尔 采取 这 面包 和 他 给予 一个 平等的 部分 的 它 到 每个
.
:
.

于是佩雷杜尔拿起面包，平均分给每个人一份。

[[ðen] , [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] , [ˈpeɹədər] [rɪˈtaɪərd][ænd; ənd] [slept] .
[**Then , having eaten , Peredur retired and slept** .
[然后 , 拥有 吃 , 佩雷杜尔 退休 和 睡着了 .

[然后，吃过饭后，佩雷杜尔就去睡觉了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt]] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈpeɹədər] [əˈwɔʊk] ;
And in the night] with the noise of the door opening , Peredur awoke ;
和 在 这 夜晚] 和 这 噪音 的 这 门 开幕 , 佩雷杜尔 醒来 ;
夜里，随着开门声，佩雷杜尔醒了过来；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] [[ðer; ðər]] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] .
and the maiden was [there] weeping and lamenting .
和 这 少女 曾是 [那里] 哭泣 和 哀叹 .

那少女在那里哭泣哀号。

" [tel] [em ˈiː] , [maɪ] [ˈsɪstər] , " [sed] [ˈpeɹədər] , " [ˈwerfɔːr] [dʌst] [ðəʊ] [wiːp] ? "
" **Tell me , my sister , " said Peredur , " wherefore dost thou weep ? "**
" 告诉 我 , 我的 姐姐 , " 说 佩雷杜尔 , " 因此 朋友 你 哭泣 ? "
“告诉我，我的妹妹，”佩雷杜尔说，“你为什么哭泣？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **I will tell thee , lord , " said she** .
" 我 将要 告诉 你 , 主 , " 说 她 .

“我会告诉您的，大人，”她说。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [pəˈzest] [ðiːz] [dəˈmɪnjənz] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpæləs] [wʌz; wəz]
" **My father possessed these dominions as their chief , and this palace was**
" 我的 父亲 拥有 这些 领地 作为 他们的 首席 , 和 这 宫殿 曾是
[hɪz; ɪz] ;
his ;
他的 ;

“我父亲是这些领地的首领，这座宫殿是他的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][hi; hi] [held] [ðə; ði] [best] [ˈɜːrldəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and with it he held the best earldom in the kingdom .
和 和 它 他 握住 这 最好的 伯爵 在 这 王国 .

凭借它，他拥有了王国中最好的伯爵爵位。

[ðen] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɜːrɪ] [sɔːt] [em ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
Then the son of another earl sought me of my father ,
然后 这 儿子 的 其他 伯爵 寻求 我 的 我的 父亲 ,

后来，另一位伯爵的儿子来找我父亲，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ;
and I was not willing to be given unto him ;
和 我 曾是 不是 愿意的 到 是 给定 到 他 ;

我并愿意被交给他；

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [nɔːt] [ɡɪv] [em ˈiː] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] ,
and my father would not give me against my will ,
和 我的 父亲 会 不是 给 我 反对 我的 将要 ,

我父亲不会违背我的意愿给我东西。

[ˈiːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr] [ˈeni] [ɜːr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
either to him or any earl in the world .
任何一个 到 他 或者 任何 伯爵 在 这 世界 .

无论是对他本人，还是对世界上任何一位伯爵。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃaɪld] [ɪkˈsept] [maɪˈself] .
And my father had no child except myself .
和 我的 父亲 有 不 孩子 除了 我 .

除了我之外，我父亲没有其他孩子。

[ænd; ənd][ˈæftər][maɪ] [ˈfɑːðəz] [deθ] [ðiːz] [dəˈmɪnjənz] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [hændz] ,
And after my father's death these dominions came into my own hands ,
和 后 我的 父亲的 死亡 这些 领地 来了 进入 我的 自己的 双手 ,
父亲去世后，这些领地就落入了我手中。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz][aɪ] [les] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
and then was I less willing to accept him than before .
和 然后 曾是 我 较少的 愿意的 到 接受 他 比 前 .

然后，我反而比以前更不愿意接受他了。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [wɔːr][əˈpɑːn][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈkɒŋkəd] [ɔːl][maɪ] [pəˈzeɪnz] [ɪkˈsept] [ðɪs] [wʌn]
So he made war upon me , and conquered all my possessions except this one
所以 他 制成 战争 之上 我 , 和 征服 全部 我的 财产 除了 这 一
[haʊs] .
house .
房子 .

于是他向我发动战争，夺取了我所有的财产，只留下了这栋房子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [ðəʊ] [hæst] [siːn] , [huː] [ɑːr; ər][maɪ][ˈfɑːstər] -
And through the valor of the men whom thou hast seen , who are my foster -
和 通过 这 勇气 的 这 男人 谁 你 哈斯特 已见 , WHO 是 我的 促进 -
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

而凭借你所见到的那些英勇无畏的勇士，他们是我的义兄弟们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi][ˈteɪkən] [waɪl] [fuːd] [ænd; ənd]
and the strength of the house , it can never be taken while food and
和 这 力量 的 这 房子 , 它 能 绝不 是 已采取 尽管 食物 和
[drɪŋk] [rɪˈmeɪn] .
drink remain .
喝 保持 .

只要食物和饮料还在，房子就永远不会被攻破。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːstɪd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [siːn] ,
And now our provisions are exhausted ; but , as thou hast seen ,
和 现在 我们的 条款 是 筋疲力尽的 ; 但 , 作为 你 哈斯特 已见 ,
现在我们的补给已经用完了；但是，正如你所看到的，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [fed] [baɪ][ðə; ði] [nʌnz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [friː] .
we have been fed by the nuns , to whom the country is free .
我们 有 到过 美联储 经过 这 修女 , 到 谁 这 国家 是 自由的 .

我们一直由修女们供养，这个国家对她们来说是自由的。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] [ˈlɪkər] .
And at length they also are without supply of food or liquor .
和 在 长度 他们 还 是 没有 供应 的 食物 或者 酒 .

最终，他们连食物和酒水也断了。

[ˈðerfɔːr] , [lɔːrd] , [aɪ][eɪˈlem] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [pleɪs] [maɪˈself] [ɪn] [ðəɪ] [hændz] ,
Therefore , lord , I am come to offer to place myself in thy hands ,
 所以 , 主 , 我 是 来 到 提供 到 地方 我 在 你的 双手 ,
 因此, 主啊, 我前来献上自己, 愿将自己交托在您的手中。

[wɪtʃˈevər] [meɪ] [si:m] [best] [ˈʌntəˌʌntu] [ði:] . "
whichever may seem best unto thee . "

任何 可能 似乎 最好的 到 你 . "

随你便吧。

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðɪː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ]
nor will I depart from thee until I do that which thou requirest ,
 也不 将要 我 离开 从 你 直到 我 做 那 哪个 你 需要 ,
 我必不离开你，直到我完成你所要求的。

" [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [went] [ə'gen] [tu::; tə] [rest] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi::; ji] [keɪm] [tu::; tə] ['pɛ,rɛdər] ,
" The maiden went again to rest ; and the next morning she came to Peredur ,
 " 这 少女 去 再次 到 休息 ; 和 这 下一个 早晨 她 来了 到 佩雷杜尔 ,
 [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] .
and saluted him .
 和 敬礼 他 .

“少女又去休息了：第二天早晨，她来到佩雷杜尔那里，向他致敬。”

" ['hev(ə)n] ['prɑːspər] [ðɪː] , [maɪ] [soʊl] ; [ænd; ənd] [wʌt] ['taɪdɪŋz] [dʌst] [ðəʊ] [brɪŋ] ? "

" Heaven prosper thee , my soul ; and what tidings dost thou bring ? "

" 天堂 繁荣 你 , 我的 灵魂 ; 和 什么 消息 朋友 你 带来 ? "

“愿上天保佑你，我的灵魂；你带来了什么消息呢？”

" [nʌn] ['lðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [hæv; həv] [ə'laɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

" None other than that the earl and all his forces have alighted at the

" 没有任何 其他 比 那 这 伯爵 和 全部 他的 力量 有 下车 在 这

[geɪt] ,

gate ,

门 ,

“除此之外，伯爵及其所有部下都已在城门下车。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [bɪ'held] ['eni] [pleɪs] [soʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tents] ,

and I never beheld any place so covered with tents ,

和 我 绝不 观看 任何 地方 所以 涵盖 和 帐篷 ,

我从未见过任何地方像这样布满帐篷。

[ænd; ənd] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [naɪts] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['lðər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑːmbæt] . "

and thronged with knights challenging others to the combat . "

和 熙熙攘攘 和 骑士 具有挑战性的 其他的 到 这 战斗 . "

骑士们熙熙攘攘，互相挑战，准备决斗。

" [truːli] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [let] [maɪ] [hɔːrs] [biː; bi] [meɪd] ['redi] .

" Truly , " said Peredur , " let my horse be made ready .

" 真的 , " 说 佩雷杜尔 , " 让 我的 马 是 制成 准备好 .

“真的,”佩雷杜尔说,“让我准备好我的马吧。”

" [soʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'kuːtə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'rouz] [ænd; ənd] ['sællaɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

" So his horse was accoutred , and he arose and sallied forth to the

" 所以 他的 马 曾是 配备 , 和 他 出现 和 突袭 前进 到 这

[ˈmedoʊ] .

meadow .

草地 .

于是他给马备好行装，起身向草地走去。

[ænd; ənd] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] ['raɪdɪŋ] ['praʊdli] [ə'loːŋ] [ðə; ðɪ] ['medoʊ] , [ˈhævɪŋ] [reɪzɪd] [ðə; ðɪ]

And there was a knight riding proudly along the meadow , having raised the

和 那里 曾是 一个 骑士 骑术 自豪地 沿着 这 草地 , 拥有 提高 这

[ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)] .

signal for battle .

信号 为了 战斗 .

只见一位骑士骄傲地骑马经过草地，他已经举起了战斗的信号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ; [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsəz] ['krʌpər]

And they encountered ; and Peredur threw the knight over his horse's crupper

和 他们 遭遇 ; 和 佩雷杜尔 扔 这 骑士 超过 他的 马匹 后颈

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

to the ground .

到 这 地面 .

他们相遇了；佩雷杜尔将骑士从马鞍上摔了下来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [naɪts] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

And at the close of the day one of the chief knights came to fight with

和 在 这 关闭 的 这 天 一 的 这 首席 骑士 来了 到 斗争 和

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

当天结束时，一位骑士首领前来与他决斗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌəʊvəˈθru:] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lsoʊ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [brɪˈɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ] .
and he overthrew him also , so that he besought his mercy .
和 他 推翻 他 还 , 所以 那 他 恳求 他的 怜悯 .

他也推翻了他, 以至于他不得不向他求饶。

" [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? " [sed] [ˈpɛ.rədər] .
" Who art thou ? " said Peredur .
" WHO 艺术 你 ? " 说 佩雷杜尔 .

“你是谁？”佩雷杜尔问道。

" [ˈverɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ ˈem][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rɪ] . "
" Verily , " said he , " I am master of the household to the earl . "
" 确实 , " 说 他 , " 我 是 掌握 的 这 家庭 到 这 伯爵 . "

“的确,”他说,“我是伯爵的管家。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntɪsɪz] [pəˈzeɪnz] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðaɪ] [ˈpaʊər] ? "
" And how much of the countess's possessions is there in thy power ? "
" 和 如何 很多 的 这 伯爵夫人的 财产 是 那里 在 你的 力量 ? "

“那么, 伯爵夫人的财产有多少在你掌控之中呢? ”

" [ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt] [ˈverɪli] , " [ˈænsər] [hi:; hi] .
" The third part verily , " answered he .
" 这 第三 部分 确实 , " 回答 他 .

“第三部分确实如此,”他回答道。

" [ðen] , " [sed] [ˈpɛ.rədər] , " [rɪˈstɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pəˈzeɪnz] [ɪn] [fʊl] ,
" Then , " said Peredur , " restore to her the third of her possessions in full ,
" 然后 , " 说 佩雷杜尔 , " 恢复 到 她 这 第三 的 她 财产 在 满的 ,

“那么,”佩雷杜尔说,“把她三分之一的财产全额归还给她。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈprɑ:fit] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and all the profit thou hast made by them ,
和 全部 这 利润 你 哈斯特 制成 经过 他们 ,

以及你从中获得的所有利润,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
and bring meat and drink for a hundred men , with their horses and
和 带来 肉 和 喝 为了 一个 百 男人 , 和 他们的 马匹 和

[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

并带来一百名士兵的肉和水, 以及他们的马匹和武器。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [kɔ:rt] [ðɪs] [naɪt] .
to her court this night .
到 她 法庭 这 夜晚 .

今晚去她的法庭。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪˈmeɪn] [hɜ:r; hər] [ˈkæptɪv] [ənˈles] [ʃi:; ji] [wɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] [laɪf] .
And thou shalt remain her captive unless she wish to take thy life .
和 你 应 保持 她 俘虏 除非 她 希望 到 拿 你的生活 .

除非她愿意取你的性命, 否则你将永远是她的俘虏。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][fɔ:rθwɪθ; fɔ:rθwɪð] .
" And this he did forthwith .
" 和 这 他 做过 立即 .

他立即照做了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] [raɪt] [ˈdʒɔɪfl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɛrd] [ˈplɛntɪəsli] .
And that night the maiden was right joyful , and they fared plenteously .
和 那 夜晚 这 少女 曾是 正确的 快乐 , 和 他们 表现 大量 .

当晚, 少女非常高兴, 他们过得很愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ˈpɛ,rɛdər][roʊd][fɔ:rθ][tu:; tə][ðə; ði][ˈmedoʊ] ；
And the next day Peredur rode forth to the meadow ；
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 骑 前进 到 这 草地 ；

第二天，佩雷杜尔骑马前往草地；

[ænd; ənd][ðæt][deɪ][hi:; hi][ˈvænkwɪft][ə; eɪ][ˈmʌltɪtu:d][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .
and that day he vanquished a multitude of the host .
和 那 天 他 战败者 一个 民众 的 这 主持人 ；

那一天，他击败了敌军的大部分兵力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ðer; ðər][keɪm][ə; eɪ][praʊd][ænd; ənd][ˈstertli][naɪt] ；
And at the close of the day there came a proud and stately knight ；
和 在 这 关闭 的 这 天 那里 来了 一个 自豪的 和 庄严 骑士 ；

一天结束时，来了一位骄傲而威严的骑士；

[ænd; ənd][ˈpɛ,rɛdər][.əʊvə'θru:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'sɔ:t][hɪz; ɪz][ˈmɜ:rsɪ] .
and Peredur overthrew him , and he besought his mercy .
和 佩雷杜尔 推翻 他 , 和 他 恳求 他的 怜悯 ；

佩雷杜尔推翻了他，他便向佩雷杜尔求饶。

" [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] .
" Who art thou ? " said Peredur .
" WHO 艺术 你 ? " 说 佩雷杜尔 ；

“你是谁？”佩雷杜尔问道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈstu:ərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , " [sed] [hi:; hi] .
" I am steward of the palace , " said he .
" 我 是 管家 的 这 宫殿 , " 说 他 ；

“我是宫廷管家，”他说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [pəˈzeɪnz] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ðəɪ][kən'troʊl] ? "
" And how much of the maiden's possessions are under thy control ? "
" 和 如何 很多 的 这 少女的 财产 是 在下面 你的 控制 ? "

“那么，少女的财产有多少在你掌控之中呢？”

" [wʌn] - [θɜ:rd][pɑ:rt] , " [ˈænsər] [hi:; hi] .
" One - third part , " answered he .
" 一 - 第三 部分 , " 回答 他 ；

“三分之一，”他回答道。

" [ˈverɪli] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [ðəʊ] [[ælt] [ˈfɒli] [rɪˈstɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][hɜ:r; hər] [pəˈzeɪnz] ；
" Verily , " said Peredur , " thou shalt fully restore to the maiden her possessions ；
" 确实 , " 说 佩雷杜尔 , " 你 应 完全 恢复 到 这 少女 她 财产 ；

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] ,
and , moreover ,
和 , 而且 ,

“的确，”佩雷杜尔说，“你必须将少女的财产全部归还给她；而且，

[ðəʊ] [[ælt] [gɪv] [hɜ:r; hər] [mi:t] [ænd; ənd][drɪŋk] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz]
thou shalt give her meat and drink for two hundred men , and their horses
你 应 给 她 肉 和 喝 为了 二 百 男人 , 和 他们的 马匹

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
and their arms .
和 他们的 武器 ；

你要给她两百人的饭食、饮水、马匹和武器。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ðəɪ'self] , [ðəʊ] [[ælt] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [ˈkæptɪv] .
And , for thyself , thou shalt be her captive .
和 , 为了 你自己 , 你 应 是 她 俘虏 ；

而你自己，将成为她的俘虏。

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [dʌn] .
" **And immediately it was so done .**
" 和 立即地 它 曾是 所以 完毕 .
“事情就这么立刻完成了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ˈpɛ,rɛdər] [roʊd] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ;
And the third day Peredur rode forth to the meadow ;
和 这 第三 天 佩雷杜尔 骑 前进 到 这 草地 ;
第三天，佩雷杜尔骑马前往草地；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈvænkwɪft] [mɔ:r] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] .
and he vanquished more that day than on either of the preceding .
和 他 战败者 更多的 那 天 比 在 任何一个 的 这 前 .
他那天取得的胜利比前两天加起来还要多。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] [ɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And at the close of the day an earl came to encounter him , and
和 在 这 关闭 的 这 天 一个 伯爵 来了 到 遇到 他 , 和
[hi:; hi] [ˌəʊvəˈθru:] [hɪm; ɪm] ,
he overthrew him ,
他 推翻 他 ,
当天临近结束时，一位伯爵前来与他交战，并击败了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈsoʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] .
and he besought his mercy .
和 他 恳求 他的 怜悯 .
他恳求他的怜悯。

" [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] .
" **Who art thou ? " said Peredur .**
" WHO 艺术 你 ? " 说 佩雷杜尔 .
“你是谁？”佩雷杜尔问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ɜ:rl] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I am the earl , " said he .**
" 我 是 这 伯爵 , " 说 他 .
“我是伯爵，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kənˈsi:l] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ði:] . "
" **I will not conceal it from thee . "**
" 我 将要 不是 隐藏 它 从 你 . "
我不会对你隐瞒这件事。

" [ˈverɪli] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [ðəʊ] [jælt] [rɪˈstɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈɜ:rlɪdəm] ,
" **Verily , " said Peredur , " thou shalt restore the whole of the maiden's earldom ,**
" 确实 , " 说 佩雷杜尔 , " 你 应 恢复 这 所有的 的 这 少女的 伯爵 ,
“的确，”佩雷杜尔说道，“你必须归还少女的全部伯爵领地。”

[ænd; ənd] [jælt] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ðəɪn] [oʊn] [ˈɜ:rlɪdəm] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ðərˈtu:] ,
and shalt give her thine own earldom in addition thereto ,
和 应 给 她 你的 自己的 伯爵 在 添加 到 ,
此外，你还要将你自己的伯爵领地赐给她。

[ænd; ənd] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
and meat and drink for three hundred men , and their horses and
和 肉 和 喝 为了 三 百 男人 , 和 他们的 马匹 和
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,
还有三百名士兵的肉食和饮水，以及他们的马匹和武器。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [jælt] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈpaʊə] .
" **and thou thyself shalt remain in her power** .

和 你 你自己 应 保持 在 她 力量 .

而你本人仍将处于她的掌控之下。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .
" **And thus it was fulfilled** .

" 和 因此 它 曾是 已完成 .

“就这样，预言实现了。”

[ænd; ənd] [ˈpɛ.rədər] [ˈtæɪrɪ:d] [θɪrɪ:] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
And Peredur tarried three weeks in the country ,

和 佩雷杜尔 滞留 三 周 在 这 国家 ,

佩雷杜尔在乡下逗留了三个星期。

[ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ænd; ənd] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
causing tribute and obedience to be paid to the maiden ,

导致 贡 和 服从 到 是 有薪酬的 到 这 少女 ,

使人向少女进贡并服从，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hændz] .
and the government to be placed in her hands .

和 这 政府 到 是 放置 在 她 双手 .

政府将交到她手中。

" [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [li:v] , " [sed] [ˈpɛ.rədər] , " [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [hens] . "
" **With thy leave, " said Peredur, " I will go hence** . "

" 和 你的 离开 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 去 因此 . "

“恕我冒昧，”佩雷杜尔说，“我这就离开。”

" [ˈverɪli] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [dɪˈzəɪə] [ðəʊ] [ðɪs] ? "
" **Verily, my brother, desirest thou this ?** "

" 确实 , 我的 兄弟 , 最渴望 你 这 ? "

“我的兄弟，你真的想要这个吗？ ”

" [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] .
" **Yes, by my faith** .

" 是的 , 经过 我的 信仰 .

“是的，以我的信仰起誓。”

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fəɹ] [lʌv] [lʌ; əv] [ði:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðʌs]
And had it not been for love of thee, I should not have been here thus

和 有 它 不是 到过 为了 爱 的 你 , 我 应该 不是 有 到过 这里 因此

[lɔ:ŋ] . "

long . "

长的 . "

若非出于对你的爱，我不会在这里待这么久。

" [maɪ] [soʊl] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? "
" **My soul, " said she, " who art thou ?** "

" 我的 灵魂 , " 说 她 , " WHO 艺术 你 ? "

“我的灵魂，”她说，“你是谁？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈpɛ.rədər] [ðə; ði] [sʌn] [lʌ; əv] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ; [ænd; ənd] ,
" **I am Peredur the son of Evrawc, from the North; and** ,

" 我 是 佩雷杜尔 这 儿子 的 - , 从 这 北 ; 和 ,

“我是来自北方的埃夫拉夫之子佩雷杜尔；而且，

[ɪf] [ˈevər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔ:r][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [əˈkweɪnt] [em 'i:][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] ,
if ever thou art in trouble or in danger, acquaint me therewith ,

如果 曾经 你 艺术 在 麻烦 或者 在 危险 , 熟人 我 由此 ,

如果你遇到麻烦或危险，一定要告诉我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ðɪ:] .
" **and if I can I will protect thee** .

和 如果 我 能 我 将要 保护 你 .

如果可以，我会保护你。

" [soʊ] ['pɛrɛdər] [roʊd] [fɔ:rθ] .
" **So Peredur rode forth** .

" 所以 佩雷杜尔 骑 前进 .

于是佩雷杜尔骑马出发了。

[ænd; ənd][fɑ:r] [ðəns] [ðer; ðər][met] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['leɪdɪ] ,
And far thence there met him a lady ,

和 远的 因此 那里 遇见 他 一个 女士 ;

远处，他遇见了一位女士。

['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [li:n] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [swet] .
mounted on a horse that was lean and covered with sweat .

安装 在 一个 马 那 曾是 倾斜 和 涵盖 和 汗 .

他骑在一匹瘦削且浑身汗水的马上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sə'lu:tɪd] [ðə; ðɪ] [ju:θ] .
And she saluted the youth .

和 她 敬礼 这 青年 .

她向青年们敬礼。

" [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] , [maɪ] ['sɪstər] ?
" **Whence comest thou , my sister ?**

" 何处 彗星 你 , 我的 姐姐 ?

“我的妹妹，你从哪里来？”

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] .
" **Then she told him the cause of her journey** .

" 然后 她 讲述 他 这 原因 的 她 旅行 .

然后她告诉他她此行的原因。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡleɪd] .
Now she was the wife of the lord of the glade .

现在 她 曾是 这 妻子 的 这 主 的 这 林间空地 .

现在她是林间空地领主的妻子。

" [bɪ'hoʊld] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ'em][ðə; ðɪ] [naɪt] [θru:] [hu:m] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
" **Behold , " said he , " I am the knight through whom thou art in trouble** ,

" 看哪 , " 说 他 , " 我 是 这 骑士 通过 谁 你 艺术 在 麻烦 ,

“瞧,”他说,“我就是让你陷入困境的那位骑士。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ʌel; ʃəl] [rɪ'pent] [aɪ 'ti:] [hu:] [hæz; həz] ['tri:tɪd] [ðɪ:] [ðʌs] .
and he shall repent it who has treated thee thus .

和 他 将 悔改 它 WHO 有 治疗 你 因此 .

他如此对待你，必将后悔。

" [ðerə'pɑ:n] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [naɪt] [roʊd] [ʌp] ,
" **Thereupon , behold , a knight rode up** ,

" 于是 , 看哪 , 一个 骑士 骑 向上 ,

这时，只见一位骑士骑马而来，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv] ['pɛrɛdər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [naɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]
and he inquired of Peredur if he had seen a knight such as he

和 他 询问 的 佩雷杜尔 如果 他 有 已见 一个 骑士 这样的 作为 他

[wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] .
was seeking .

曾是 寻求 .

他询问佩雷杜尔是否见过他正在寻找的那种骑士。

" [hoʊld][ðai] [pi:s] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] .
" **Hold thy peace** , " **said Peredur** .
" 抓住 你的 和平 , " 说 佩雷杜尔 .

“保持安静,”佩雷杜尔说。

" [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:m] [ðəʊ] [si:kəst] .
" **I am he whom thou seekest** .
" 我 是 他 谁 你 寻找 .

我就是你所寻找的那个人。

[ænd; ənd][bai][mai] [feɪθ] [ðəʊ] [dɪ'z:v] [ɪl] [ʌv; əv][ðai] ['haʊshoʊld] [fɔ:r; fər][ðai] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]
And by my faith thou deservest ill of thy household for thy treatment of
和 经过 我的 信仰 你 值得 患病的 的 你的 家庭 为了 你的 治疗 的
[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
the maiden ,
这 少女 ,

以我的信念发誓，你如此对待那位少女，理应受到家人的责罚。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [em 'i:] .
for she is innocent concerning me .
为了 她 是 清白的 有关 我 .

因为她与我无关。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn]['kɑ:mbæt] [er] ['pɛ,rɛdər] [əʊvə'θru:]
" **So they encountered ; and they were not long in combat ere Peredur overthrew**
" 所以 他们 遭遇 ; 和 他们 是 不是 长的 在 战斗 埃雷 佩雷杜尔 推翻
[ðə; ði] [naɪt] ,
the knight ,
这 骑士 ,

于是他们相遇了；战斗没过多久，佩雷杜尔就击败了骑士。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] .
and he besought his mercy .
和 他 恳求 他的 怜悯 .

他恳求他的怜悯。

" ['mɜ:rsɪ] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [soʊ] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'tɜ:rn] [bai][ðə; ði] [wei] [ðəʊ]
" **Mercy thou shalt have , " said Peredur , " so thou wilt return by the way thou**
" 怜悯 你 应 有 , " 说 佩雷杜尔 , " 所以 你 枯萎 返回 经过 这 方式 你
['kæmɪst] ,
camest ,
卡梅斯特 ,

“你将蒙受怜悯,”佩雷杜尔说, “你将沿原路返回。”

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [ðəʊ] [həʊld] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and declare that thou holdest the maiden innocent ,
和 宣布 那 你 持有者 这 少女 清白的 ,

并声明你认为该少女无罪,

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ðəʊ] [hæst] [sə'steɪnd]
and so that thou wilt acknowledge unto her the reverse thou hast sustained
和 所以 那 你 枯萎 承认 到 她 这 撤销 你 哈斯特 持续

[æt; ət][mai][hændz] .
at my hands .
在 我的 双手 .

这样你就会向她承认你因我而遭受的失败。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [p'laɪtɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðer'tu:] .
" **And the knight plighted him his faith thereto** .
" 和 这 骑士 陷入困境 他 他的 信仰 到 .

“骑士向他发誓效忠。”

[ðen] [ˈpɛrɛdər] [roʊd] [ˈfɔːrwərd] .
Then Peredur rode forward .
然后 佩雷杜尔 骑 向前 :

然后佩雷杜尔策马向前。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd] [ˈðɪðərwərd] [hiː; hi] [went] .
And above him he beheld a castle , and thitherward he went .
和 多于 他 他 观看 一个 城堡 , 和 向那边 他 去 :

他看到上方有一座城堡，于是便朝那里走去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈhoʊld] ,
And he struck upon the gate with his lance , and then , behold ,

和 他 击 之上 这 门 和 他的 槊 , 和 然后 , 看哪 ,

[ə; eɪ] [ˈkʌmli] [ˈɔːbərn] - [ˈherd] [juːθ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈstætʃər]
a comely auburn - haired youth opened the gate , and he had the stature

一个 漂亮 奥本 - 头发 青年 打开 这 门 , 和 他 有 这 身材

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] ,
of a warrior ,

的 一个 战士 ,

一位容貌俊美、有着红褐色头发的青年打开了大门，他身材魁梧，像个战士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and the years of a boy .
和 这 年 的 一个 男生 :

以及男孩的岁月。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpɛrɛdər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
And when Peredur came into the hall ,

和 什么时候 佩雷杜尔 来了 进入 这 大厅 ,

当佩雷杜尔走进大厅时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈstetli] [ˈleɪdi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [ˈmeni]
there was a tall and stately lady sitting in a chair , and many

那里 曾是 一个 高的 和 庄严 女士 坐着 在 一个 椅子 , 和 许多

[ˈhændmeɪdn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ;

handmaidens around her ;
侍女 大约 她 ;

一位身材高挑、仪态端庄的女士坐在椅子上，周围有很多侍女；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdi] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
and the lady rejoiced at his coming .
和 这 女士 欣喜若狂 在 他的 未来 :

那位女士对他的到来感到欣喜。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
And when it was time they went to meat .
和 什么时候 它 曾是 时间 他们 去 到 肉 :

到了吃肉的时候，他们就去吃肉了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər] [rɪˈpæst] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , " [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [wel] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ˈtʃiːftən] , "
And after their repast was finished , " It were well for thee , chieftain , "

和 后 他们的 餐饮 曾是 完成的 , " 它 是 出色地 为了 你 , 头目 , "

[sed] [fiː; ji] ,

said she ,
说 她 ,

饭后，她说：“酋长，你这样做是对你有益的。”

" [tuː; tə][goʊ] [ˈels,wər] [tuː; tə] [sliːp] . "
" to go elsewhere to sleep . "
" 到 去 别处 到 睡觉 : "

“去别的地方睡觉。”

" [ˈwɛrfɔːr] [kæən; kən][aɪ][nɑːt] [sliːp] [hɪr] ？ " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] .
" **Wherefore can I not sleep here ?** " **said Peredur** .
" 因此 能 我 不是 睡觉 这里 ？ " 说 佩雷杜尔 .

“为什么我不能在这里睡觉？”佩雷杜尔说道。

" [naɪn] [ˈsɔːrsərəs] [ɑːr; ər] [hɪr] , [maɪ][soʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːrsərəs] [ʌv; əv] [ˈglɑːstər] ,
" **Nine sorceresses are here , my soul , of the sorceresses of Gloucester** ,
" 九 女巫 是 这里 , 我的 灵魂 , 的 这 女巫 的 格洛斯特 ,

“我的灵魂啊，这里有九位女巫，她们是格洛斯特的女巫。”

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
and their father and their mother are with them ;
和 他们的 父亲 和 他们的 母亲 是 和 他们 ;

他们的父母也和他们在一起；

[ænd; ænd] [ənˈles] [wiː; wi][kæən; kən] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [sleɪn] ;
and unless we can make our escape before daybreak we shall be slain ;
和 除非 我们 能 制作 我们的 逃脱 前 拂晓 我们 将 是 被杀 ;

如果我们不能在天亮前逃脱，我们就会被杀；

[ænd; ænd] [ɔːˈredi] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkɔŋkəd] [ænd; ænd][leɪd] [weɪst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪkˈsept] [ðɪs] [wʌn]
and already they have conquered and laid waste all the country except this one

[ˈdwelɪŋ] . "
dwelling . "
住宅 . "

他们已经征服并摧毁了整个国家，只剩下这间民居。

" [bɪˈhoʊld] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **Behold ,** " **said Peredur ,** " **I will remain here to - night** ,
" 看哪 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 保持 这里 到 - 夜晚 ,

“瞧，”佩雷杜尔说，“我今晚就留在这里。”

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [aɪ] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [wʌt] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][kæən; kən] ;
and if you are in trouble I will do you what service I can ;
和 如果 你 是 在 麻烦 我 将要 做 你 什么 服务 我 能 ;

如果你遇到困难，我会尽我所能帮助你；

[bʌt; bət][hɑːrm][[æɪ; ʃəl][juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
but harm shall you not receive from me .
但 伤害 将 你 不是 收到 从 我 .

但你必不会受到我的伤害。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][rest] .
" **So they went to rest** .
" 所以 他们 去 到 休息 .

于是他们就去休息了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ˈpɛ,rɛdər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈaʊtkraɪ] .
And with the break of day Peredur heard a dreadful outcry .
和 和 这 休息 的 天 佩雷杜尔 听到 一个 可怕 强烈抗议 .

天刚破晓，佩雷杜尔就听到了一声可怕的惨叫。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [əˈroʊz] , [ænd; ænd] [went] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] ,
And he hastily arose , and went forth in his vest and his doublet ,
和 他 草草 出现 , 和 去 前进 在 他的 背心 和 他的 双联体 ,

他匆匆起身，穿着背心和短上衣就出去了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɔ:rsərəs] [oʊvər'teɪk][wʌn][ʌv; əv]
with his sword about his neck ; and he saw a sorceress overtake one of
和 他的 剑 关于 他的 脖子 ; 和 他 锯 一个 巫婆 超过 一 的
[ðə; ði] [wa:tʃ] ,
the watch ,
这 手表 ;

他脖子上挂着剑；他看见一个女巫追上了守卫中的一个，

[hu:] [kraɪd] [aʊt] ['vaɪələntli] .
who cried out violently .
WHO 哭 出去 暴力 .

他发出剧烈的叫喊声。

[ˈpe,rədər] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] ,
Peredur attacked the sorceress ,
佩雷杜尔 遭到攻击 这 巫婆 ,

佩雷杜尔攻击了女巫，

[ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [soʊ] [ðæt][hi:; hi] ['flætnd] [hɜ:r; hər]
and struck her upon the head with his sword so that he flattened her
和 击 她 之上 这 头 和 他的 剑 所以 那 他 扁平的 她
['helmt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hed,pɪs] [laɪk][ə; eɪ] [dɪʃ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] .
helmet and her headpiece like a dish upon her head .
头盔 和 她 头巾 喜欢 一个 盘子 之上 她 头 .

他用剑砍向她的头部，把她的头盔和头饰都打扁了，就像盘子一样压在她头上。

" [ðai] ['mɜ:rsɪ] , [ˈgʊdli] [ˈpe,rədər] , [sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! "
" Thy mercy , goodly Peredur , son of Evrawc , and the mercy of Heaven ! "
" 你的 怜悯 , 很好 佩雷杜尔 , 儿子 的 - , 和 这 怜悯 的 天堂 ! "

“仁慈的佩雷杜尔，埃夫拉夫之子，感谢您的慈悲，感谢上天的慈悲！ ”

" [haʊ] [nəʊ] [ðəʊ] , [hæg] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈpe,rədər] ? "
" How knowest thou , hag , that I am Peredur ? "
" 如何 最了解 你 , 魔女 , 那 我 是 佩雷杜尔 ? "

“老巫婆，你怎么知道我是佩雷杜尔呢？ ”

" [baɪ] ['destəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] ['sʌfər] [hɑ:rm][frʌm; frəm] [ði:] .
" By destiny , and the foreknowledge that I should suffer harm from thee .
" 经过 命运 , 和 这 预知 那 我 应该 遭受 伤害 从 你 .

“命运使然，我预知我会受到你的伤害。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈɑ:rmər][ʌv; əv][em 'i:] ,
And thou shalt take a horse and armor of me ,
和 你 应 拿 一个 马 和 盔甲 的 我 ,

你要从我这里取一匹马和一套盔甲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðəʊ] [ʃælt] [ɡoʊ][tu:; tə] [lɜ:rn] ['ɪvəlri] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðai] [ɑ:rmz] .
and with me thou shalt go to learn chivalry and the use of thy arms .
和 和 我 你 应 去 到 学习 骑士精神 和 这 使用 的 你的 武器 .

你我将与我一同学习骑士精神和武器的使用。

" [sed] [ˈpe,rədər] , " [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] ,
" Said Peredur , " Thou shalt have mercy ,
" 说 佩雷杜尔 , " 你 应 有 怜悯 ,

佩雷杜尔说：“你当施以怜悯。”

[ɪf] [ðəʊ] [pledʒ] [ðai] [feɪθ] [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [mɔ:r] ['ɪndʒər][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
if thou pledge thy faith thou wilt never more injure the dominions of the
如果 你 保证 你的 信仰 你 枯萎 绝不 更多的 损伤 这 领地 的 这
['kaʊntəs,'kaʊntəs] .
countess .
伯爵夫人 .

如果你发誓效忠，你将永远不会再侵犯伯爵夫人的领地。

" [ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [tʊk] [ˈfɔrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" And Peredur took surety of this ,
" 和 佩雷杜尔 采取 保证 的 这 ,
“佩雷杜尔为此作了担保,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][hi; hi][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs]
and with permission of the countess he set forth with the sorceress
和 和 允许 的 这 伯爵夫人 他 放 前进 和 这 巫婆
[tu; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] .
to the palace of the sorceresses .
到 这 宫殿 的 这 女巫 .

得到伯爵夫人的许可后，他与女巫一同前往女巫的宫殿。
[ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
And there he remained for three weeks , and then he made choice of
和 那里 他 剩余 为了 三 周 , 和 然后 他 制成 选择 的
[ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,
a horse and arms ,
一个 马 和 武器 ,
他在那里待了三个星期，然后挑选了一匹马和一些武器。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and went his way .
和 去 他的 方式 :
然后他便离开了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [hi; hi] ['entərd] [ə; eɪ] [ˈvæli] ,
And in the evening he entered a valley ,
和 在 这 晚上 他 进入 一个 谷 ,
傍晚时分，他进入了一个山谷。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [hi; hi] [kɜrm] [tu; tə][ə; eɪ] [ˈhɜ:rmɪts] [sel] ,
and at the head of the valley he came to a hermit's cell ,
和 在 这 头 的 这 谷 他 来了 到 一个 隐士的 细胞 ,
在山谷的尽头，他来到了一位隐士的小屋前。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] [ˈglædli] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] .
and the hermit welcomed him gladly ; and there he spent the night .
和 这 隐士 欢迎 他 乐意 ; 和 那里 他 花费 这 夜晚 .
隐士欣然接待了他；于是，他就在那里过夜了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi; hi] [əˈroʊz] ; [ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [went] [fɔ:rθ] , [brɪˈhoʊld] ,
And in the morning he arose ; and when he went forth , behold ,
和 在 这 早晨 他 出现 ; 和 什么时候 他 去 前进 , 看哪 ,
早晨他起来，出去一看，

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] ,
a shower of snow had fallen the night before ,
一个 淋浴 的 雪 有 倒下 这 夜晚 前 ,
前夜下了一场雪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:k] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][waɪld] [faʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
and a hawk had killed a wild fowl in front of the cell .
和 一个 鹰 有 被杀 一个 荒野 鸡 在 正面 的 这 细胞 :
一只鹰在牢房前捕杀了一只野禽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [skɜrd] [ðə; ði] [hɔ:k] [əˈwei] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] [əˈlaɪt]
And the noise of the horse scared the hawk away , and a raven alighted
和 这 噪音 的 这 马 害怕的 这 鹰 离开 , 和 一个 乌鸦 下车
[əˈpɑ:n][ðə; ði][bɜ:rd] .
upon the bird .
之上 这 鸟 .
马蹄声吓跑了鹰，一只渡鸦落在了鹰身上。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [stʊd] ,
And Peredur stood ,
和 佩雷杜尔 站立 ,

佩雷杜尔站了起来，

[ænd; ənd] [kəm'pɛrd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌ; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [snoʊ]
and compared the blackness of the raven and the whiteness of the snow
和 比较的 这 黑 的 这 乌鸦 和 这 白人 的 这 雪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rednəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
and the redness of the blood ,
和 这 发红 的 这 血 ,

并将乌鸦的黑色与雪的白色和血液的红色进行了比较。

[tu; tə][ðə; ði] [hɛr] [ʌ; əv][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [best][hi; hi] [ʌvd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blækər] [ðæn; ðən][dʒet] ,
to the hair of the lady that best he loved which was blacker than jet ,
到 这 头发 的 这 女士 那 最好的 他 喜爱 哪个 曾是 更黑 比 喷射 ,

献给他最爱的女人那比乌黑还要黑的头发。

[ænd; ənd][tu; tə][hɜːr; hər] [skɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['waɪtɜː, 'hwaɪtɜː][ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] ,
and to her skin which was whiter than the snow ,
和 到 她 皮肤 哪个 曾是 更白 比 这 雪 ,

她那比雪还要白的肌肤，

[ænd; ənd][tu; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɑːts][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['redɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and to the two red spots upon her cheeks which were redder than the
和 到 这 二 红色的 地点 之上 她 脸颊 哪个 是 更红 比 这

[blʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ə'pɪrd] [tu; tə][bi; bi] .
blood upon the snow appeared to be .
血 之上 这 雪 出现 到 是 .

还有她脸颊上的两处红点，比雪地上的血还要红。

[naʊ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌ; əv] ['pɛ,rɛdər] .
Now Arthur and his household were in search of Peredur .
现在 亚瑟 和 他的 家庭 是 在 搜索 的 佩雷杜尔 .

现在，亚瑟和他的家人正在寻找佩雷杜尔。

" [noʊ] [ji; ji] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [huː] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [spɪr] ,
" Know ye , " said Arthur , " who is the knight with the long spear ,
" 知道 是的 , " 说 亚瑟 , " WHO 是 这 骑士 和 这 长的 矛 ,

“你们要知道,”亚瑟说,“那位手持长矛的骑士是谁。”

[ðæt] [stændz][baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ʌp] ['jɑːndər] ? " that stands by the brook up yonder ? "
那 站立 经过 这 溪 向上 远处 ? "

就是那边小溪边站着的那个人吗?

" [lɔːrd] , " [sed] [wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lɜːrn] [huː] [hi; hi][ɪz] .
" Lord , " said one of them , " I will go and learn who he is .
" 主 , " 说 一 的 他们 , " 我 将要 去 和 学习 WHO 他 是 .

“主啊,”其中一人说,“我要去打听他是谁。”

" [soʊ][ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['pɛ,rɛdər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt]
" So the youth came to the place where Peredur was , and asked him what
" 所以 这 青年 来了 到 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 , 和 问 他 什么

[hi; hi][dɪd] [ðʌs] ,
he did thus ,
他 做过 因此 ,

于是，那青年来到佩雷杜尔所在的地方，问他为何这样做。

[ænd; ənd] [huː] [hi; hi][wʌz; wəz] .
and who he was .
和 WHO 他 曾是 .

以及他究竟是谁。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪntensəti] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈleɪdi] [huːm] [best] [hiː; hi]
And from the intensity with which he thought upon the lady whom best he
和 从 这 强度 和 哪个 他 想法 之上 这 女士 谁 最好的 他
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

而他心中对那位他最爱的女士的思念之情，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈænsər] .
he gave him no answer .
他 给予 他 不 回答 .

他没有回答他。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [θɹʌst] [æt; ət] [ˈpeɪrədər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [læns] ; [ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn]
Then the youth thrust at Peredur with his lance ; and Peredur turned upon
然后 这 青年 推力 在 佩雷杜尔 和 他的 槊 ; 和 佩雷杜尔 转向 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是，那青年用长矛刺向佩雷杜尔；佩雷杜尔转身反击他。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [ˈkrʌpər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and struck him over his horse's crupper to the ground .
和 击 他 超过 他的 马匹 后颈 到 这 地面 .

然后一拳打在他的马后腿上，把他打倒在地。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] , [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [jʊθs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And after this , four and twenty youths came to him ,
和 后 这 , 四 和 二十 青年 来了 到 他 ,

此后，有二十四名青年来到他那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈhʌðər] , [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈsep(ə)n]
and he did not answer one more than another , but gave the same reception
和 他 做过 不是 回答 一 更多的 比 其他 , 但 给予 这 相同的 接待
[tuː; tə][ɔːl] ,
to all ,
到 全部 ,

他一视同仁，对每个人都给予同样的接待。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][wið; wiθ][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [θɹʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
bringing them with one single thrust to the ground .
带来 他们 和 一 单身的 推力 到 这 地面 .

一击便将他们击倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [kaɪ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈpeɪrədər] [ˈruːdli] [ænd; ənd][ˈæŋgrəli] .
And then came Kai , and spoke to Peredur rudely and angrily .
和 然后 来了 凯 , 和 辐 到 佩雷杜尔 粗鲁地 和 愤怒地 .

然后凯来了，他粗鲁又愤怒地跟佩雷杜尔说话。

[ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [tʊk] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [læns] [ˈʌndər] [ðə; ði][dʒɔː] ,
And Peredur took him with his lance under the jaw ,
和 佩雷杜尔 采取 他 和 他的 槊 在下面 这 颞 ,

佩雷杜尔用长矛刺穿了他的下颞，

[ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ] [θɹʌst] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm]
and cast him from him with a thrust , so that he broke his arm
和 投掷 他 从 他 和 一个 推力 , 所以 那 他 打破 他的 手臂
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] - [bleɪd] ,
and his shoulder - blade ,
和 他的 肩膀 - 刀刃 ,

于是一击将他击倒，以致他的胳膊和肩胛骨骨折。

[ænd; ənd][hi:; hi][roʊd][ˈoʊvər][him; ɪm][wʌn][ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] .

and he rode over him one and twenty times .
和 他 骑 超过 他 一 和 二十 时代 :

他骑马从他身上碾过二十一次。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][leɪ] [ðʌs] , [stʌnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [ðæt] [hi:; hi]

And while he lay thus , stunned with the violence of the pain that he
和 尽管 他 躺 因此 , 目瞪口呆 和 这 暴力 的 这 疼痛 那 他

[hæd; həd] ['sʌfəd] ,

had suffered ,
有 遭受 ,

他就这样躺着，因遭受的剧痛而惊魂未定。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [rɪ'tʃ:rnd] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [prænsɪŋ] [peɪs] .

his horse returned back at a wild and prancing pace .
他的 马 返回 后退 在 一个 荒野 和 轻快地跳跃 步伐 :

他的马以狂野而轻快的步伐返回了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kʌm] [bæk] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz]['raɪdər] ,

And when the household saw the horse come back without his riders ,
和 什么时候 这 家庭 锯 这 马 来 后退 没有 他的 骑士 ,

当家人看到马匹独自一人回来时，

[ðeɪ] [roʊd] [fɔ:rθ] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd] [bɪn] .

they rode forth in haste to the place where the encounter had been .
他们 骑 前进 在 匆忙 到 这 地方 在哪里 这 遇到 有 到过 :

他们匆匆策马赶往交战地点。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [ðer; ðər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [kaɪ][wʌz; wəz][sleɪn] ;

And when they first came there they thought that Kai was slain ;
和 什么时候 他们 第一的 来了 那里 他们 想法 那 凯 曾是 被杀 ;

他们初到那里时，以为凯已经被杀了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɪfl] [frɪzɪ(ə)n] [hi:; hi] [jet] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

but they found that if he had a skilful physician he yet might live .
但 他们 成立 那 如果 他 有 一个 熟练 医生 他 然而 可能 居住 :

但他们发现，如果他能找到一位医术高明的医生，他或许还能活下来。

[ænd; ənd] ['peɪrədər] [mu:vɪd] [nɔ:tɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌmedɪteɪ(ə)n] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:nkɔ:rs] [ðæt]

And Peredur moved not from his meditation , on seeing the concourse that
和 佩雷杜尔 已搬 不是 从 他的 冥想 , 在 看到 这 大厅 那

[wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [kaɪ] .

was around Kai .
曾是 大约 凯 :

佩雷杜尔看到凯周围的人群，并没有从沉思中回过神来。

[ænd; ənd] [kaɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈɑ:rθəz] [tent] , [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [kɔ:zd] ['skɪfl] [frɪzɪnɪz]

And Kai was brought to Arthur's tent , and Arthur caused skilful physicians
和 凯 曾是 带来 到 亚瑟的 帐篷 , 和 亚瑟 导致 熟练 医生

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][him; ɪm] .

to come to him .
到 来 到 他 :

于是凯被带到亚瑟的帐篷里，亚瑟让医术高明的医生来为他诊治。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] [gri:vɪd] [ðæt] [kaɪ][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'vɜ:rs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvd]

And Arthur was grieved that Kai had met with this reverse , for he loved
和 亚瑟 曾是 伤心 那 凯 有 遇见 和 这 撤销 , 为了 他 喜爱

[him; ɪm] ['greɪtli] .

him greatly .
他 非常 :

亚瑟对凯遭遇这样的不幸感到非常难过，因为他非常爱凯。

" [ðen] , " [sed] ,
" **Then** , " **said Gwalchmai** ,
" 然后 , " 说 ,

“然后，”格瓦尔赫迈说道，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['fitɪŋ] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜ:rb] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] [naɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔ:t]
" **it is not fitting that any should disturb an honorable knight from his thought**
" 它 是 不是 配件 那 任何 应该 打扰 一个 光荣的 骑士 从 他的 想法
[ʌnəd'vaɪzdli] ;
unadvisedly ;
不明智地 ;

“任何人都不应该贸然打扰一位正直骑士的沉思；

[fɔ:r; fər] ['i:ðər] [hi:; hi] [ɪz] ['pɒndəriŋ] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [sə'steɪnd] ,
for either he is pondering some damage that he has sustained ,
为了 任何一个 他 是 沉思 一些 损害 那 他 有 持续 ,

他要么是在思考自己所遭受的伤害，要么就是在思考他所受到的某种伤害。

[ɔ:r] [hi:; hi] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [hu:m] [best] [hi:; hi] [lʌvz] .
or he is thinking of the lady whom best he loves .
或者 他 是 思维 的 这 女士 谁 最好的 他 爱 .

或者，他正在想念他最爱的那位女士。

[ænd; ənd] [θru:] [sʌt] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [prə'si:dɪŋ] [pər'tæns] [ðɪs] [mɪsəd'ventʃər] [hæz; həz]
And through such ill - advised proceeding perchance this misadventure has
和 通过 这样的 患病的 - 建议 进行中 或许 这 不幸遭遇 有
[bɪ'fɔ:lən] [hɪm; ɪm] [hu:] [læst] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
befallen him who last met with him .
发生 他 WHO 最后的 遇见 和 他 .

或许正是由于这种不明智的举动，才导致了最后与他见面的那个人遭遇了这场不幸。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [wel] [tu:; tə] [ði:] , [lɔ:rd] ,
And if it seem well to thee , lord ,
和 如果 它 似乎 出色地 到 你 , 主 ,

主啊，如果您觉得合适，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðɪs] [naɪt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ; [ænd; ənd] , [ɪf]
I will go and see if this knight has changed from his thought ; and , if
我 将要 去 和 看 如果 这 骑士 有 已更改 从 他的 想法 ; 和 , 如果
[hi:; hi] [hæz; həz] ,
he has ,
他 有 ,

我将去看看这位骑士是否改变了他的想法；如果他改变了，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [hɪm; ɪm] ['kɜ:rtiəsli] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ði:] .
I will ask him courteously to come and visit thee .
我 将要 问 他 礼貌地 到 来 和 访问 你 .

我会礼貌地请他来拜访你。

" [ðen] [kaɪ] [wʌz; wəz] [ræθ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [spʊk] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['spɔɪtɪf(ə)l] [wɜ:rdz] .
" **Then Kai was wrath , and he spoke angry and spiteful words** .
" 然后 凯 曾是 愤怒 , 和 他 辐 生气的 和 恶毒的 字 .

“于是凯怒火中烧，说了许多愤怒恶毒的话。”

" - , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz]
" **Gwalchmai** , " **said he** , " **I know that thou wilt bring him because he is**
" - , " 说 他 , " 我 知道 那 你 枯萎 带来 他 因为 他 是
[fə'ti:gd] .
fatigued .
疲劳 .

“格瓦尔赫迈，”他说，“我知道你会把他带来，因为他很疲惫。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpreɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [ˌnevərðəˈles] ,
Little praise and honor , nevertheless ,
小的 称赞 和 荣誉 , 尽管如此 ,

然而，却鲜少获得赞扬和荣誉。

[wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][frʌm; frəm] [ˌvænkwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [naɪt] [huː] [ɪz][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈfaɪtɪŋ] .
wilt thou have from vanquishing a weary knight who is tired with fighting .
枯萎 你 有 从 战胜 一个 厌倦 骑士 WHO 是 疲劳的 和 斗争 .

战胜一位疲惫不堪、厌倦了战斗的骑士，你将获得什么？

[jɛt] [ðʌs] [hæst] [ðəʊ] [geɪnd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər] [ˈmeni] .
Yet thus hast thou gained the advantage over many .
然而 因此 哈斯特 你 获得 这 优势 超过 许多 .

然而，你却因此获得了胜过许多人的优势。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðəɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðəɪ] [sɔːft] [wɜːrdz] [læst] ,
And , while thy speech and thy soft words last ,
和 , 尽管 你的 演讲 和 你的 柔软的 字 最后的 ,

而当你的言语和温柔的话语还在时，

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [θɪn] [ˈlɪnɪn] [wɜːr; wər][ˈɑːrmər] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
a coat of thin linen were armor sufficient for thee ,
一个 外套 的 薄的 亚麻布 是 盔甲 充足的 为了 你 ,

一件薄亚麻布外衣就足以保护你。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [breɪk] [ˈiːðər] [læns] [ɔːr] [sɔːrd] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt]
and thou wilt not need to break either lance or sword in fighting with the knight
和 你 枯萎 不是 需要 到 休息 任何一个 槊 或者 剑 在 斗争 和 这 骑士

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] .
in the state he is in .
在 这 状态 他 是 在 .

你无需折断长矛或剑就能与处于这种状态的骑士战斗。

" [ðen] [sed] - [tuː; tə][kaɪ] , " [ðəʊ] [maɪt] [juːz] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [wɜːrdz] , [wɜːrt] [ðəʊ] [soʊ]
" Then said Gwalchmai to Kai , " Thou mightest use more pleasant words , wert thou so
" 然后 说 - 到 凯 , " 你 最强 使用 更多的 令人愉快的 字 , 沃特 你 所以
[ˈmaɪndɪd] ;
minded ;
有思想 ;

“然后格瓦尔赫迈对凯说：‘如果你愿意，你可以用更悦耳的语言；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [ðiː] [nɑːt][əˈpɑːn][em ˈiː][tuː; tə] [riːk] [ðəɪ] [ræθ] [ænd; ənd][ðəɪ] [dɪsˈplezər] .
and it behooves thee not upon me to wreak thy wrath and thy displeasure .
和 它 理应 你 不是 之上 我 到 破坏 你的 愤怒 和 你的 不满 .

你没有理由将你的愤怒和不满发泄在我身上。

[mɪˈθɪŋks] [aɪ][jæl; jəl] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈhiðər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wɪðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈiːðər] [maɪ][ɑːrm][ɔːr]
Methinks I shall bring the knight hither with me without breaking either my arm or
我觉得 我 将 带来 这 骑士 这里 和 我 没有 打破 任何一个 我的 手臂 或者

[maɪ] [ˈʃoʊldər] .
my shoulder .
我的 肩膀 .

我想我应该能把这位骑士带到这里，而且不会伤到我的胳膊或肩膀。

" [ðen] [sed] [ˈɑːrθər] [tuː; tə] - , " [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [laɪk][ə; eɪ] [waɪz][ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt][mæn] .
" Then said Arthur to Gwalchmai , " Thou speakest like a wise and prudent man .
" 然后 说 亚瑟 到 - , " 你 演讲者 喜欢 一个 明智的 和 谨慎 男人 .

“然后亚瑟对格瓦尔赫迈说：‘你说话像个睿智谨慎的人。’

[goʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˈɑːrmər] [əˈbəʊt] [ðiː] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðəɪ] [hɔːrs] .
Go , and take enough of armor about thee , and choose thy horse .
去 , 和 拿 足够的 的 盔甲 关于 你 , 和 选择 你的 马 .

去吧，带上足够的盔甲，挑选你的战马。

" [ænd; ənd] - [ə'ku:tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][roʊd] [fɔ:rwərd] [heɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
" And Gwalchmai accoutred himself , and rode forward hastily to the place
" 和 - 配备 他自己 , 和 骑 向前 草草 到 这 地方
[wer] [ˈpɛ,rɛdər] [wʌz; wəz] .
where Peredur was .
在哪里 佩雷杜尔 曾是 .
“于是格瓦尔赫迈整装待发，急忙骑马赶往佩雷杜尔所在的地方。”

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [[æft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] , [ˈpɒndərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
And Peredur was resting on the shaft of his spear , pondering the same
和 佩雷杜尔 曾是 休息 在 这 轴 的 他的 矛 , 沉思 这 相同的
[θɔ:t] ;
thought ;
想法 ;
佩雷杜尔倚在长矛的矛杆上，也在思考着同样的事情；

[ænd; ənd] - [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][hɑ:'stɪləti] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
and Gwalchmai came to him without any signs of hostility , and said to
和 - 来了 到 他 没有 任何 标志 的 敌意 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
格瓦尔赫迈毫无敌意地来到他面前，对他说：

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ði:] [æz; əz][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
" If I thought that it would be as agreeable to thee as it would be
" 如果 我 想法 那 它 会 是 作为 同意 到 你 作为 它 会 是
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,
“如果我认为你也会像我一样喜欢它，

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or)

第7/18页

[aɪ] [wʊd] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
I would converse with thee .
我 会 交谈 和 你 .

我想和你交谈。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ɑ:rθər] ['ʌntə,'ʌntu] [ði:] , [tu:; tə] [preɪ] [ði:] [tu:; tə] [kʌm]
I have also a message from Arthur unto thee , to pray thee to come
我 有 还 一个 信息 从 亚瑟 到 你 , 到 祈祷 你 到 来
[ænd; ʌnd][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
and visit him .
和 访问 他 .

我还有亚瑟转达给你的信息，请你去探望他。

[ænd; ʌnd] [tu:] [men][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] ['erənd] . "
And two men have been before on this errand . "
和 二 男人 有 到过 前 在 这 差事 . "

此前已有两人执行过这项任务。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] ['peɪrədər] , " [ænd; ʌnd] [ʌn'kɜ:rtiəsli] [ðeɪ] [keɪm] .
" That is true , " said Peredur , " and uncourteously they came .
" 那 是 真的 , " 说 佩雷杜尔 , " 和 粗鲁地 他们 来了 .
"没错,"佩雷杜尔说, "他们来的时候很没礼貌。"

[ðeɪ] [ə'tækt] [em 'i:] , [ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'noɪd] [ðeər'æt] ;
They attacked me , and I was annoyed thereat ;
他们 遭到攻击 我 , 和 我 曾是 恼怒 那里 ;
他们攻击我，我对此感到恼火；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ]
for it was not pleasing to me to be drawn from the thought that I
为了 它 曾是 不是 令人愉悦 到 我 到 是 绘制 从 这 想法 那 我
[wʌz; wəz][ɪn] ,
was in ,
曾是 在 ,

因为我不喜欢被从我正沉浸在的思考中拉出来。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [best][aɪ] [lʌv] ,
for I was thinking of the lady whom best I love ,
为了 我 曾是 思维 的 这 女士 谁 最好的 我 爱 ,
因为我当时想着我最爱的那位女士，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [wʌz; wəz][fɪ:; fɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] : [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] ,
and thus was she brought to my mind : I was looking upon the snow ,
和 因此 曾是 她 带来 到 我的 头脑 : 我 曾是 寻找 之上 这 雪 ,
于是，她的身影浮现在我的脑海中：当时我正在望着雪，

[ænd; ʌnd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
and upon the raven ,
和 之上 这 乌鸦 ,

而乌鸦，

[ænd; ʌnd][ə'pɑ:n][ðə; ði][dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] [kɪld]
and upon the drops of the blood of the bird that the hawk had killed
和 之上 这 滴 的 这 血 的 这 鸟 那 这 鹰 有 被杀
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] ;
upon the snow ;
之上 这 雪 ;

还有鹰在雪地上杀死的鸟儿滴落的鲜血；

[ænd; ʌnd][aɪ] [bi'θɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['waɪtnəs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
and I bethought me that her whiteness was like that of the snow ,
和 我 思考 我 那 她 白人 曾是 喜欢 那 的 这 雪 ,
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['aɪ,brəʊz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt]
我当时就觉得她的肤色像雪一样白。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [her] [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['aɪ,brəʊz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt]
and that the blackness of her hair and her eyebrows was like that
和 那 这 黑 的 她 头发 和 她 眉毛 曾是 喜欢 那
[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
of the raven ,
的 这 乌鸦 ,
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['aɪ,brəʊz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt]
她的头发和眉毛像乌鸦一样乌黑。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [red] [spɑ:ts][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
and that the two red spots upon her cheeks were like the two drops of
和 那 这 二 红色的 地点 之上 她 脸颊 是 喜欢 这 二 滴 的
[blʌd] .
blood .
血 .
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
她脸颊上的两处红点就像两滴血。

" [sed] - , " [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ʌn'dʒentl] [θɔ:t] ,
" **Said Gwalchmai , " This was not an ungentle thought ,**
" 说 - , " 这 曾是 不是 一个 不温柔 想法 ,
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
格瓦尔赫迈说：“这并非一个粗鲁的想法。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɑ:rv(ə)] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['plez(ə)nt] [tu;; tə] [ðɪ:] [tu;; tə][bi;; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm]
and I should marvel if it were pleasant to thee to be drawn from
和 我 应该 奇迹 如果 它 是 令人愉快的 到 你 到 是 绘制 从
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 : "
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
我倒觉得，如果你乐意摆脱它，那真是不可思议。

" [tel] [em 'i:] , " [sed] ['peɪrɛdər] , " [ɪz][kaɪ][ɪn] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] ? "
" **Tell me , " said Peredur , " is Kai in Arthur's court ? "**
" 告诉 我 , " 说 佩雷杜尔 , " 是 凯 在 亚瑟的 法庭 ? "
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
佩雷杜尔问道：“告诉我，凯在亚瑟王的宫廷里吗？ ”

" [hi;; hi][ɪz] , " [sed] [hi;; hi] .
" **He is , " said he .**
" 他 是 , " 说 他 :
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
“他是，”他说。

" [ænd; ʌnd] , [bi'hoʊld] , [hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [læst] ,
" **And , behold , he is the knight that fought with thee last ,**
" 和 , 看哪 , 他 是 这 骑士 那 战斗 和 你 最后的 ,
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
“瞧，他就是最后与你并肩作战的那位骑士。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [kʌm] ;
and it would have been better for him had he not come ;
和 它 会 有 到过 更好的 为了 他 有 他 不是 来 ;
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [dra:ps][ʌv; əv]
他没来对他来说或许更好；

" [fɔːr; fər][ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðəɪ] [feɪm] [fɔːr; fər]
" **for in every country where I have been I have heard of thy fame for**
" 为了 在 每一个 国家 在哪里 我 有 到过 我 有 听到 的 你的 名声 为了
[ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] ,
prowess and uprightness ,
能力 和 正直 ,
“因为我所到之处，都听闻过你英勇善战、正直无私的美名。”

[ænd; ənd][aɪ] [səˈlɪsɪt] [ðəɪ] [ˈfelʊʃɪp] . "
and I solicit thy fellowship . "
和 我 征求 你的 奖学金 . "
我恳请你们与我结伴同行。

" [ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv][aɪˈtiː] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ; [ænd; ənd][grænt][emˈliː] [ðəɪn] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Thou shalt have it , by my faith ; and grant me thine** , " **said he** .
" 你 应 有 它 , 经过 我的 信仰 ; 和 授予 我 你的 , " 说 他 .
“凭我的信念，你必得着它；也请你把你的给我，”他说。

" [ˈglædli] [wɪl] [aɪ][duː][soʊ] , " [ˈænsər] [ˈpɛrədər] .
" **Gladly will I do so** , " **answered Peredur** .
" 乐意 将要 我 做 所以 , " 回答 佩雷杜尔 .
“我很乐意这样做，”佩雷杜尔回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [fɔːrθ] [təˈgeðər] [ˈdʒɔɪfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] ,
So they rode forth together joyfully towards the place where Arthur was ; and ,
所以 他们 骑 前进 一起 欣喜地 向 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 ; 和 ,
于是，他们欢欢喜喜地一同骑马前往亚瑟王所在的地方；

[wen] [kaɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [nuː] [ðæt] - [ˈniːdɪd] [nɑːt][tuː; tə]
when Kai saw them coming , he said , " I knew that Gwalchmai needed not to
什么时候 凯 锯 他们 未来 , 他 说 , " 我 知道 那 - 需要 不是 到
[faɪt] [ðə; ði] [naɪt] .
fight the knight .
斗争 这 骑士 .
凯看到他们过来时说：“我知道格瓦尔赫迈不需要和骑士战斗。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [geɪn] [feɪm] :
And it is no wonder that he should gain fame :
和 它 是 不 想知道 那 他 应该 获得 名声 :
他成名也就不足为奇了：

[mɔːr] [kæn; kən][hiː; hi][duː][baɪ][hɪz; ɪz] [fer] [wɜːrdz][ðæn; ðən][aɪ][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrm] .
more can he do by his fair words than I by the strength of my arm .
更多的 能 他 做 经过 他的 公平的 字 比 我 经过 这 力量 的 我的 手臂 .
他用言语所能做的，比我用武力所能做的要多得多。

" [ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [went] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər]
" **And Peredur went with Gwalchmai to his tent , and they took off their**
" 和 佩雷杜尔 去 和 - 到 他的 帐篷 , 和 他们 采取 离开 他们的
[ɑːrmər] .
armor .
盔甲 .
“佩雷杜尔和格瓦尔赫迈一起回到他的帐篷，他们脱下了盔甲。”

[ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [pʊt][ɑːn][ˈɡɑːrmənts] [laɪk] [ðoʊz] [ðæt] - [wɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]
And Peredur put on garments like those that Gwalchmai wore , and they went
和 佩雷杜尔 放 在 服装 喜欢 那些 那 - 穿着 , 和 他们 去
[təˈgeðər] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɑːrθər] ,
together unto Arthur ,
一起 到 亚瑟 ,
佩雷杜尔穿上了和格瓦尔赫迈一样的衣服，他们一起去了亚瑟那里。

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] .

and saluted him .
和 敬礼 他 .

并向他敬礼。

" [bɪ'hoʊld] , [lɔ:rd] , " [sed] - , " [hɪm; ɪm] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [sɔ:t] [soʊ] [lɔ:ŋ] . "
" Behold , lord , " said Gwalchmai , " him whom thou hast sought so long . "

" 看哪 , 主 , " 说 - , " 他 谁 你 哈斯特 寻求 所以 长的 . "

“看哪，主啊，”格瓦尔赫迈说道，“这就是你苦苦寻找的人。”

" ['welkəm] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , ['tʃi:ftən] ! " [sed] ['ɑ:rθər] .
" Welcome unto thee , chieftain ! " said Arthur .

" 欢迎 到 你 , 头目 ! " 说 亚瑟 .

“欢迎你，酋长！”亚瑟说道。

" [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðəʊ] [jælt] [rɪ'meɪn] ; [ænd; ənd] , [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðəɪ] ['vælər][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ]
" With me thou shalt remain ; and , had I known thy valor had been such
" 和 我 你 应 保持 ; 和 , 有 我 已知 你的 勇气 有 到过 这样的
,
,
,

“你将留在我身边；如果我早知道你如此英勇，

[ðəʊ] [ʊdst] [nɑ:t][hæv; həv] [left] [em 'i:][æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] .
thou shouldst not have left me as thou didst .

你 应该 不是 有 左边 我 作为 你 迪斯特 .

你不该那样离开我。

[nevərðə'les] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ʌv; əv] [ði:] [baɪ][ðə; ði][dwɔ:rf][ænd; ənd][ðə; ði]
Nevertheless , this was predicted of thee by the dwarf and the dwarfess ,
[hu:m] [kaɪ] [ɪl] ['tri:tɪd] ,
whom Kai ill treated ,
谁 凯 患病的 治疗 ,

然而，矮人和矮女曾预言过你会遭遇这样的事，而凯却虐待了他们。

[ænd; ənd] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [ə'vendʒd] .
and whom thou hast avenged .

和 谁 你 哈斯特 复仇 .

你已经为他报了仇。

" [ænd; ənd] [hɪrə'pɑ:n] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hændmeɪdn] ;
" And hereupon , behold , there came the queen and her handmaidens ;
" 和 于是 , 看哪 , 那里 来了 这 女王 和 她 侍女 ;

[ænd; ənd] ['pɛrədər] [sə'lu:tɪd] [ðem; ðəm] .
and Peredur saluted them .

和 佩雷杜尔 敬礼 他们 .

“这时，只见王后和她的侍女们来了；佩雷杜尔向她们致敬。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] .
And they were rejoiced to see him , and bade him welcome .

和 他们 是 欣喜若狂 到 看 他 , 和 巴德 他 欢迎 .

他们见到他非常高兴，并热情地欢迎他。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [dɪd][hɪm; ɪm] [greɪt] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
And Arthur did him great honor and respect .

和 亚瑟 做过 他 伟大的 荣誉 和 尊重 .

亚瑟给予了他极大的荣誉和尊重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tɔ:rdz] - .
And they returned towards Caerlleon .

和 他们 返回 向 - .

于是他们返回了卡尔里昂方向。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ˈpɛ,rɛdər] [keɪm] [tuː; tə] - , [tuː; tə] [ˈɑːrθəz] [kɔːrt] , [ænd; ənd] ,
And the first night Peredur came to Caerlleon , to Arthur's court , and ,
和 这 第一的 夜晚 佩雷杜尔 来了 到 - , 到 亚瑟的 法庭 , 和 ,
佩雷杜尔来到卡尔里昂，来到亚瑟王的宫廷的第一晚，

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈpæst] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][met] [hɪm; ɪm] [ˈæŋhəræd]
as he walked in the city after his repast , behold , there met him Angharad
作为 他 步行 在 这 城市 后 他的 餐饮 , 看哪 , 那里 遇见 他 安加拉德
[ɔː] - .
Law Eurawc .
法律 - .

饭后，他走在城里，忽然遇见了安加拉德·劳·尤拉克。
" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ˈsɪstər] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈbjʊːtiəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈmeɪd(ə)n] ;
" By my faith , sister , " said Peredur , " thou art a beauteous and lovely maiden ;
" 经过 我的 信仰 , 姐姐 , " 说 佩雷杜尔 , " 你 艺术 一个 美丽的 和 迷人的 少女 ;
“以我的信仰发誓，妹妹，”佩雷杜尔说，“你是一位美丽可爱的少女；

[ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪ ˈtiː] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [ðiː] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] . " **and were it pleasing to thee I could love thee above all women . "**
和 是 它 令人愉悦 到 你 我 可以 爱 你 多于 全部 女性 . "
如果你愿意，我愿爱你胜过所有女人。

" [aɪ] [pledʒ] [maɪ] [feɪθ] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [ðiː] ;
" I pledge my faith , " said she , " that I do not love thee ;
" 我 保证 我的 信仰 , " 说 她 , " 那 我 做 不是 爱 你 ;
“我发誓，”她说，“我不爱你；

[nɔːr] [wɪl] [aɪ][ˈevər][duː][soʊ] . " **nor will I ever do so . "**
也不 将要 我 曾经 做 所以 . "
我永远不会这样做。

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [pledʒ] [maɪ] [feɪθ] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] ,
" I also pledge my faith , " said Peredur ,
" 我 还 保证 我的 信仰 , " 说 佩雷杜尔 ,
“我也宣誓我的信仰，”佩雷杜尔说道。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈeni] [ˈkrɪstjən] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv]
" that I will never speak a word to any Christian again until thou come to love
" 那 我 将要 绝不 说话 一个 单词 到 任何 基督教 再次 直到 你 来 到 爱
[em ˈiː] [əˈbʌv] [ɔːl] [men] .
me above all men .
我 多于 全部 男人 .
“除非你爱我胜过爱所有人，否则我绝不再对任何基督徒说话。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈpɛ,rɛdər] [went] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] , [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] - [rɪdʒ] ,
" The next day Peredur went forth by the high road , along a mountain - ridge ,
" 这 下一个 天 佩雷杜尔 去 前进 经过 这 高的 路 , 沿着 一个 山 - 岭 ,
第二天，佩雷杜尔沿着山脊上的大路出发了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələɹ][fɔːrm] , [ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
and he saw a valley of a circular form , the confines of which were
和 他 锯 一个 谷 的 一个 圆 形式 , 这 限制 的 哪个 是
[ˈrɑːki] [ænd; ənd] [ˈwʊdɪd] .
rocky and wooded .
岩石 和 树木繁茂的 .
他看到一个圆形山谷，四周是岩石和树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈmedəʊz] ,
And the flat part of the valley was in meadows ,
和 这 平坦的 部分 的 这 谷 曾是 在 草地 ,
山谷的平坦部分是草地，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fiːldz] [bɪtwɪkst] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒd] .
and there were fields betwixt the meadows and the wood .

和 那里 是 字段 中间 这 草地 和 这 木头 .

草地和树林之间是田野。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒd] [hiː; hi] [sɔː] [lɑːrdʒ] [blæk] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈkuːθ]
And in the bosom of the wood he saw large black houses of uncouth

和 在 这 怀 的 这 木头 他 锯 大的 黑色的 房屋 的 粗野

[ˈwɜːrkmənʃɪp] .

workmanship .
做工 .

在树林深处，他看到了做工粗糙的大黑房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɒd] .

And he dismounted , and led his horse towards the wood .

和 他 下马 , 和 引领 他的 马 向 这 木头 .

于是他下了马，牵着马朝树林走去。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɒd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ledʒ] , [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd]
And a little way within the wood he saw a rocky ledge , along which the road

和 一个 小的 方式 之内 这 木头 他 锯 一个 岩石 壁架 , 沿着 哪个 这 路

[leɪ] .

lay .

躺 .

往树林深处走一小段路，他看到一处岩石峭壁，路就沿着峭壁延伸。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪən] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] .

And upon the ledge was a lion bound by a chain , and sleeping .

和 之上 这 壁架 曾是 一个 狮子 边界 经过 一个 链 , 和 睡眠 .

窗台上躺着一头被铁链拴着的狮子，正在睡觉。

[ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈlaɪən][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt][ʌv; əv] [ɪˈmens] [saɪz] ,

And beneath the lion he saw a deep pit of immense size ,

和 下面 这 狮子 他 锯 一个 深的 坑 的 巨大 尺寸 ,

他看到狮子下方有一个巨大的深坑。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .

full of the bones of men and animals .

满的 的 这 骨头 的 男人 和 动物 .

里面全是人和动物的骨头。

[ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][ˈlaɪən] ,

And Peredur drew his sword , and struck the lion ,

和 佩雷杜尔 画 他的 剑 , 和 击 这 狮子 ,

于是佩雷杜尔拔出剑，砍向狮子。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] ;

so that he fell into the mouth of the pit , and hung there by the chain ;

所以 那 他 跌倒 进入 这 嘴 的 这 坑 , 和 悬挂 那里 经过 这 链 ;

于是他掉进了坑口，被锁链吊在那里；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [bloʊ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [brʊk] [aɪˈtiː] ;

and with a second blow he struck the chain , and broke it ;

和 和 一个 第二 吹 他 击 这 链 , 和 打破 它 ;

他又一击打断了锁链；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

and the lion fell into the pit .

和 这 狮子 跌倒 进入 这 坑 .

于是狮子掉进了坑里。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [led][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ki] [ledʒ] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .
And Peredur led his horse over the rocky ledge until he came into the valley .
和 佩雷杜尔 引领 他的 马 超过 这 岩石 壁架 直到 他 来了 进入 这 谷 .

佩雷杜尔牵着马越过岩石峭壁，来到了山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [fer] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] **And in the centre of the valley he saw a fair castle , and he went**
和 在 这 中心 的 这 谷 他 锯 一个 公平的 城堡 , 和 他 去
[tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
towards it .
向 它 .

在山谷中央，他看见一座漂亮的城堡，便朝城堡走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [baɪ][ðə; ði]['kæs(ə)l][hi:; hi] [br'held] [ə; eɪ][hju:dʒ] [greɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] ,
And in the meadow by the castle he beheld a huge gray man sitting ,
和 在 这 草地 经过 这 城堡 他 观看 一个 巨大的 灰色的 男人 坐着 ,
[greɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] .
在城堡旁的草地上，他看见一个巨大的灰衣人坐着。

[hu:] [wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [br'fɔ:r] [si:n] .
who was larger than any man he had ever before seen .
WHO 曾是 更大的 比 任何 男人 他 有 曾经 前 已见 .
[si:n] .
他比他以前见过的任何人都高大。

[ænd; ənd] [tu:] [jʌŋ] ['peɪdʒɪz][wɜ:ɪ; wər] ['ju:tɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['dægəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊn]
And two young pages were shooting the hilts of their daggers , of the bone
和 二 年轻的 页面 是 射击 这 剑柄 的 他们的 匕首 , 的 这 骨
[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:hɔ:rs] .
of the seahorse .
的 这 海马 .

两个年轻的侍童正用海马骨雕刻着匕首的柄。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæd; həd] [red] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ɔ:bərn] .
And one of the pages had red hair , and the other auburn .
和 一 的 这 页面 有 红色的 头发 , 和 这 其他 奥本 .
[ʌðər] [ɔ:bərn] .
其中一页纸上的人有一头红发，另一页纸上的人有一头红褐色头发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [greɪ] [mæn][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]
And they went before him to the place where the gray man was , and
和 他们 去 前 他 到 这 地方 在哪里 这 灰色的 男人 曾是 , 和
[pɛ,rɛdər] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Peredur saluted him .
佩雷杜尔 敬礼 他 .

他们走在他前面，来到灰衣人所在的地方，佩雷杜尔向他致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn] [sed] , " [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][maɪ] ['pɒtər] !
And the gray man said , " Disgrace to the beard of my porter !
和 这 灰色的 男人 说 , " 耻辱 到 这 胡须 的 我的 搬运工 !
[dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][maɪ] ['pɒtər] !
灰衣人说：“我的门房的胡子蒙羞了！ ”

" [ðen] ['pɛ,rɛdər] [ʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] ['pɒtər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪən] .
" Then Peredur understood that the porter was the lion .
" 然后 佩雷杜尔 理解 那 这 搬运工 曾是 这 狮子 .
[ðæt][ðə; ði] ['pɒtər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪən] .
“这时佩雷杜尔才明白，门房就是狮子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [went] [tə'geðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd]
And the gray man and the pages went together into the castle , and
和 这 灰色的 男人 和 这 页面 去 一起 进入 这 城堡 , 和
[pɛ,rɛdər] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] ;
Peredur accompanied them ;
佩雷杜尔 伴随 他们 ;
[ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] ;
于是，灰衣人和侍童们一起进了城堡，佩雷杜尔也陪同他们一起进去；

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [pleɪs] .

and he found it a fair and noble place .
和 他 成立 它 一个 公平的 和 高贵 地方 .

他认为这是一个公正而高尚的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:ɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪblz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [leɪd] ,

And they proceeded to the hall , and the tables were already laid ,
和 他们 继续 到 这 大厅 , 和 这 表格 是 已经 铺设 ,
他们来到大厅, 桌子已经摆好了。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkər] .

and upon them was abundance of food and liquor .
和 之上 他们 曾是 丰富 的 食物 和 酒 .

他们身上摆满了食物和酒水。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [kʌm] [frʌm; frəm]

And thereupon he saw an aged woman and a young woman come from the chamber ;
和 于是 他 锯 一个 老年人 女士 和 一个 年轻的 女士 来 从 这 房间 ;

于是他看见一个老妇人和一个年轻女子从房间里出来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['stertli] ['wɪmɪn] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .

and they were the most stately women he had ever seen .
和 他们 是 这 最多 庄严 女性 他 有 曾经 已见 .

她们是他见过的最有气质的女性。

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:ft] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] .

Then they washed and went to meat .
然后 他们 洗过 和 去 到 肉 .

然后他们洗漱完毕，就去吃肉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

And the gray man sat in the upper seat at the head of the table ,
和 这 灰色的 男人 卫星 在 这 上 座位 在 这 头 的 这 桌子 ,
灰衣男子坐在桌子首位的上层座位上。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and the aged woman next to him .
和 这 老年人 女士 下一个 到 他 .

还有他旁边那位老妇人。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][wɜ:r; wər] [pleɪst] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ]

And Peredur and the maiden were placed together , and the two young pages served them .
和 佩雷杜尔 和 这 少女 是 放置 一起 , 和 这 二 年轻的 页面 服务 他们 .

于是佩雷杜尔和少女被安排在一起，两个年轻的侍童服侍他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [geɪzd] ['sɑ:roʊfəli] [ə'pɑ:n] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [æskt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]

And the maiden gazed sorrowfully upon Peredur , and Peredur asked the maiden wherefore she was sad .
和 这 少女 凝视 悲伤地 之上 佩雷杜尔 , 和 佩雷杜尔 问 这 少女 因此 她 曾是 伤心 .

少女悲伤地望着佩雷杜尔，佩雷杜尔问少女为何如此悲伤。

" [fɔ:r; fər] [ði:] , [maɪ] [soʊl] ; [fɔ:r; fər] , [frʌm; frəm] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [bɪ'held] [ði:] ,

" For thee , my soul ; for , from when I first beheld thee ,
" 为了 你 , 我的 灵魂 ; 为了 , 从 什么时候 我 第一的 观看 你 ,

“我的灵魂啊，为了你；因为，自从我第一眼见到你，

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ði:] [ə'bʌv] [ɔ:l] [men] .
I have loved thee above all men .
我 有 喜爱 你 多于 全部 男人 :

我爱你胜过爱世上所有人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [peɪnz] [em 'i:] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [soʊ] ['dʒent(ə)] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] [ðəʊ] [fʊd; ʃəd] [hæv; həv]
And it pains me to know that so gentle a youth as thou should have
和 它 疼痛 我 到 知道 那 所以 温和的 一个 青年 作为 你 应该 有
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [du:m] [æz; əz] [ə'weɪts] [ði:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
such a doom as awaits thee to - morrow .
这样的 一个 厄运 作为 等待 你 到 - 明天 :

想到像你这样温柔的年轻人，明天却将面临这样的命运，我感到无比痛心。

['sɔ:ɪst] [ðəʊ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [blæk] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ?
Sawest thou the numerous black houses in the bosom of the wood ?
锯木厂 你 这 很多的 黑色的 房屋 在 这 怀 的 这 木头 ?

你可曾见过森林深处那些黑漆漆的房屋？

[ɔ:l] [ði:z] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [mæn] ['jɑ:ndər] , [hu:] [ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] .
All these belong to the vassals of the gray man yonder , who is my father .
全部 这些 属于 到 这 附庸 的 这 灰色的 男人 远处 , WHO 是 我的 父亲 :

这些都是那边那个灰衣人的封臣们的，而那个灰衣人就是我的父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['dʒaɪənts] .
And they are all giants .
和 他们 是 全部 巨人 :

它们都是巨人。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ði:] , [ænd; ənd] [wɪl] [sleɪ] [ði:] .
And to - morrow they will rise up against thee , and will slay thee .
和 到 - 明天 他们 将要 上升 向上 反对 你 , 和 将要 杀戮 你 :

明天他们必起来攻击你，要杀你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['væli] [ɪz] [ðɪs] ['væli] [kɔ:ld] . "
And the Round Valley is this valley called . "
和 这 圆形的 谷 是 这 谷 称为 :

而这个山谷就叫做圆谷。

" ['lɪs(ə)n] , [fer] ['meɪd(ə)n] :
" **Listen , fair maiden :**
" 听 , 公平的 少女 :

“听着，美丽的少女：

[wɪlt] [ðəʊ] [kən'traɪv] [ðæt] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][bi; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɑ:dʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
wilt thou contrive that my horse and arms be in the same lodging with me
枯萎 你 精心策划 那 我的 马 和 武器 是 在 这 相同的 住宿 和 我
[tu:; tə] - [naɪt] ? "
to - night ? "
到 - 夜晚 ? "

你能否安排今晚我的马和武器与我同在一处住所？

" ['glædli] [wɪl] [aɪ] [kɔ:z] [aɪ 'ti:][soʊ][tu:; tə][bi; bi] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
" **Gladly will I cause it so to be , by Heaven , if I can :**
" 乐意 将要 我 原因 它 所以 到 是 , 经过 天堂 , 如果 我 能 :

“如果可以，我发誓，我一定会促成此事。”

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kə'raʊz]
" **And when it was time for them to sleep rather than to carouse**
" 和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 睡觉 相当 比 到 旋转木马
[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rest] .
they went to rest .
他们 去 到 休息 :

“到了睡觉的时候，他们没有继续寻欢作乐，而是去休息了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [kɔ:zd] - [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɑ:dʒɪŋ]
And the maiden caused Peredur's horse and arms to be in the same lodging
和 这 少女 导致 - 马 和 武器 到 是 在 这 相同的 住宿
[wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :
少女安排佩雷杜尔的马和武器与他一起待在同一个住处。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['pe,rɛdər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz]
And the next morning Peredur heard a great tumult of men and horses
和 这 下一个 早晨 佩雷杜尔 听到 一个 伟大的 骚乱 的 男人 和 马匹
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .
around the castle :
大约 这 城堡 :
第二天早上，佩雷杜尔听到城堡周围传来人马喧闹的嘈杂声。

[ænd; ənd] ['pe,rɛdər] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
And Peredur arose , and armed himself and his horse , and went to
和 佩雷杜尔 出现 , 和 武装 他自己 和 他的 马 , 和 去 到
[ðə; ði] ['medʊ] .
the meadow :
这 草地 :
于是佩雷杜尔起身，给自己和马都装备好武器，前往草地。

[ðen] [ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] [mæn] .
Then the aged woman and the maiden came to the gray man .
然后 这 老年人 女士 和 这 少女 来了 到 这 灰色的 男人 :
然后，老妇人和少女来到了灰衣男子面前。

" [bɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] ,
" **Lord ,** " **said they** ,
" 主 , " 说 他们 ,
“主啊，”他们说。
" [teɪk] [ðə; ði][wɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [dɪs'kloʊz] [wʌt] [hi:; hi][hæz; hæz] [si:n] [ɪn]
" **take the word of the youth that he will never disclose what he has seen in**
" 拿 这 单词 的 这 青年 那 他 将要 绝不 透露 什么 他 有 已见 在
[ðɪs] [pleɪs] ,
this place ,
这 地方 ,

“相信那个年轻人的话，他绝不会泄露他在这里看到的一切。”
[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['fuətɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ki:p] [aɪ 'ti:] . "
and we will be his sureties that he keep it . "
和 我们 将要 是 他的 担保人 那 他 保持 它 : "
我们将保证他会信守承诺。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][soʊ] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] .
" **I will not do so , by my faith ,** " **said the gray man** .
" 我 将要 不是 做 所以 , 经过 我的 信仰 , " 说 这 灰色的 男人 :
“我发誓，我不会那样做，”灰衣人说道。
[soʊ] ['pe,rɛdər] [fɔ:t] [wið; wiθ][ðə; ði][hoʊst] ;
So Peredur fought with the host ;
所以 佩雷杜尔 战斗 和 这 主持人 ;
于是佩雷杜尔与敌军交战；

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [hi:; hi][hæd; həd][sleɪn][ðə; ði][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'si:vɪŋ]
and towards evening he had slain the one - third of them without receiving
和 向 晚上 他 有 被杀 这 一 - 第三 的 他们 没有 接收
[eni] [hɜ:rt] [hɪm'self] .
any hurt himself .
任何 伤害 他自己 .

到了傍晚，他杀死了他们中的三分之一，自己却毫发无损。

[ðen] [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] , " [bɪ'hoʊld] , ['meni] [ʌv; əv][ðəɪ] [hoʊst][hæv; həv] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðə; ði]
Then said the aged woman , " Behold , many of thy host have been slain by the
然后 说 这 老年人 女士 , " 看哪 , 许多 的 你的 主持人 有 到过 被杀 经过 这
[ju:θ] :
youth :
青年 :

老妇人说：“看哪，你的军队中许多人都被这年轻人杀害了：

[du:] [ðəʊ] , ['ðerfɔ:r] , [grænt][hɪm; ɪm] ['mɜ:rsɪ] . "
do thou , therefore , grant him mercy . "
做 你 , 所以 , 授予 他 怜悯 . "

所以，求你怜悯他。

" [aɪ] [wɪl] [nɔ:t][grænt][aɪ 'ti:] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will not grant it , by my faith , " said he :
" 我 将要 不是 授予 它 , 经过 我的 信仰 , " 说 他 .

“我以我的信仰起誓，我不会允许的。”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv]
And the aged woman and the fair maiden were upon the battlements of
和 这 老年人 女士 和 这 公平的 少女 是 之上 这 城垛 的
[ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['lɒkɪŋ] [fɔ:rθ] .
the castle , looking forth .
这 城堡 , 寻找 前进 .

老妇人和美丽的少女站在城堡的城垛上，向外眺望。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] ['pɛ,rɛdər] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['jeləʊ] - ['herd] [ju:θ] , [ænd; ənd] [slu:]
And at that juncture Peredur encountered the yellow - haired youth , and slew
和 在 那 契机 佩雷杜尔 遭遇 这 黄色的 - 头发 青年 , 和 一万
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

就在这时，佩雷杜尔遇到了那个金发青年，并杀死了他。

" [bɜ:rd] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [grænt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mɜ:rsɪ] . "
" Lord , " said the maiden , " grant the young man mercy . "
" 主 , " 说 这 少女 , " 授予 这 年轻的 男人 怜悯 . "

“主啊,”少女说，“请怜悯这位年轻人。”

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɔ:t][du:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" That will I not do , by Heaven , " he replied .
" 那 将要 我 不是 做 , 经过 天堂 , " 他 回复 .

“我绝不会那样做，老天作证！”他回答道。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] ['pɛ,rɛdər] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ɔ:bərn] - ['herd] [ju:θ] , [ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm]
And thereupon Peredur attacked the auburn - haired youth , and slew him
和 于是 佩雷杜尔 遭到攻击 这 奥本 - 头发 青年 , 和 一万 他
['laɪkwaɪz] .
likewise .
同样地 .

于是佩雷杜尔向那个红发青年发起攻击，并同样将其杀死。

" [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðəʊ] [hædst] [ə'kɔ:d] ['mɜ:rsi] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:θ] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [sleɪn]
" **It were better thou hadst accorded mercy to the youth before he had slain**
" 它 是 更好的 你 哈斯特 同意 怜悯 到 这 青年 前 他 有 被杀
[ðəɪ] [tu:] [sʌnz] ;
thy two sons ;
你的 二 儿子们 ;

“你若在那个年轻人杀害你的两个儿子之前，就对他施以怜悯，那就好了；

[fɔ:r; fər] [naʊ] ['skersli] [wɪlt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
for now scarcely wilt thou thyself escape from him ."
为了 现在 几乎 枯萎 你 你自己 逃脱 从 他 . "

现在你恐怕很难逃脱他的掌控了。

" [goʊ] , [ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [brɪ'si:tʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə] [grænt] ['mɜ:rsi] [ˈʌntə'ʌntu] [ju: 'es] ,
" **Go , maiden , and beseech the youth to grant mercy unto us ,**
" 去 , 少女 , 和 恳求 这 青年 到 授予 怜悯 到 我们 ,
“去吧，姑娘，恳求那位少年怜悯我们。”

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [ji:ld] [ɑ:r'selvz] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] .
for we yield ourselves into his hands .
为了 我们 屈服 我们自己 进入 他的 双手 .

因为我们把自己交托在他的手中。

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈpɛrɛdər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] ['mɜ:rsi]
" **So the maiden came to the place where Peredur was , and besought mercy**
" 所以 这 少女 来了 到 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 , 和 恳求 怜悯
[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
for her father ,
为了 她 父亲 ,

于是，少女来到佩雷杜尔所在的地方，恳求他饶恕她的父亲。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [sʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl] [æz; əz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə'laɪv] .
and for all such of his vassals as had escaped alive .
和 为了 全部 这样的 的 他的 附庸 作为 有 逃脱 活 .

以及所有侥幸逃脱的封臣。

" [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm]
" **Thou shalt have it on condition that thy father and all that are under him**
" 你 应 有 它 在 状况 那 你的 父亲 和 全部 那 是 在下面 他
[goʊ] [ænd; ənd] [ˈrendər] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] ,
go and render homage to Arthur ,
去 和 使成为 尊敬 到 亚瑟 ,

“你可以得到它，但条件是你的父亲和他手下所有的人都要去向亚瑟王效忠。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl] [ˈpɛrɛdər] [ðæt] [dɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈsɜ:rvis] . "
and tell him that it was his vassal Peredur that did him this service ."
和 告诉 他 那 它 曾是 他的 附庸 佩雷杜尔 那 做过 他 这 服务 . "

告诉他，是他的封臣佩雷杜尔为他办了这件事。

" [ðɪs] [wɪl] [wi:; wi] [du:] [ˈwɪlɪŋli] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] . "
" **This will we do willingly , by Heaven .**"
" 这 将要 我们 做 心甘情愿 , 经过 天堂 . "

“我们心甘情愿地这样做，以天之名。”

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:v] [ˈbæptɪzəm] .
" **And you shall also receive baptism .**
" 和 你 将 还 收到 洗礼 .

你们也要受洗。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [send] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] ,
And I will send to Arthur ,
和 我 将要 发送 到 亚瑟 ,

我会派人去见亚瑟，

[ænd; ənd] [br'si:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [br'stɒʊ] [ðɪs] ['væli] [ə'pɑ:n] [ði:] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðai] ['ɛrz] ['æftər]
and beseech him to bestow this valley upon thee and upon thy heirs after
和 恳求 他 到 赐给 这 谷 之上 你 和 之上 你的 继承人 后
[ðɪ:] [fər'evər] .
thee forever .
你 永远 .

并恳求他将这山谷赐予你和你的子孙后代，直到永远。

" [ðen] [ðei] [went] [ɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:l] ['wʊmən] [sə'lu:tɪd] ['pɛ,rɛdər] .
" **Then they went in ; and the gray man and the tall woman saluted Peredur** .
" 然后 他们 去 在 ; 和 这 灰色的 男人 和 这 高的 女士 敬礼 佩雷杜尔 .
“然后他们进去了；灰衣男子和高个女子向佩雷杜尔敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , " [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [pə'zest] [ðɪs] ['væli] ,
And the gray man said unto him , " Since I have possessed this valley ,
和 这 灰色的 男人 说 到 他 , " 自从 我 有 拥有 这 谷 ,
灰衣人对他说：“既然我已经拥有了这山谷，

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] ['eni] ['krɪstʃən] [dɪ'pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] , [seɪv] [ðəɪ'self] .
I have not seen any Christian depart with his life , save thyself .
我 有 不是 已见 任何 基督教 离开 和 他的 生活 , 节省 你自己 .
我从未见过哪个基督徒能活着离开人世，所以，救救你自己吧。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][du:] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [feɪθ] ,
And we will go to do homage to Arthur , and to embrace the faith ,
和 我们 将要 去 到 做 尊敬 到 亚瑟 , 和 到 拥抱 这 信仰 ,
[ænd; ənd][bi:; bi][bæpt'aɪzɪd; bæp'taɪzɪd] .
and be baptized .
和 是 受洗 .
我们将去朝拜亚瑟王，接受信仰，并受洗。

" [ðen] [sed] ['pɛ,rɛdər] ,
" **Then said Peredur** ,
" 然后 说 佩雷杜尔 ,
佩雷杜尔接着说：

" [tu:; tə] ['hev(ə)n] [aɪ]['rendər] [θæŋks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t]['brookən][maɪ] [vəʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt]
" **To Heaven I render thanks that I have not broken my vow to the lady that**
" 到 天堂 我 使成为 谢谢 那 我 有 不是 破碎的 我的 发誓 到 这 女士 那
[best] [aɪ] [lʌv] ,
best I love ,
最好的 我 爱 ,
“我感谢上苍，没有违背我对最爱之人的誓言。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [spi:k] [wʌn][wɜ:rd]['ʌntə,'ʌntu] ['eni] ['krɪstʃən] .
which was , that I would not speak one word unto any Christian .
哪个 曾是 , 那 我 会 不是 说话 一 单词 到 任何 基督教 .
也就是说，我不会跟任何基督徒说一句话。

" [ðæt] [naɪt] [ðei] ['tæri:d] [ðer; ðər] .
" **That night they tarried there** .
" 那 夜晚 他们 滞留 那里 .
“那天晚上他们在那里逗留了一夜。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [greɪ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
And the next day , in the morning , the gray man , with his company ,
和 这 下一个 天 , 在 这 早晨 , 这 灰色的 男人 , 和 他的 公司 ,
第二天早上，那个灰衣男子和他的同伴们，

[set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] ['ɑ:rθəz] [kɔ:rt] .
set forth to Arthur's court .
放 前进 到 亚瑟的 法庭 .
呈递给亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
And they did homage unto Arthur , and he caused them to be
和 他们 做过 尊敬 到 亚瑟 , 和 他 导致 他们 到 是
[ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd] .
baptized :
受洗 :
他们向亚瑟王致敬，亚瑟王为他们施洗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn][tɔʊld] [ˈɑːrθər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpeɪrədər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt]
And the gray man told Arthur that it was Peredur that had vanquished
和 这 灰色的 男人 讲述 亚瑟 那 它 曾是 佩雷杜尔 那 有 战败者
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

灰衣人告诉亚瑟，是佩雷杜尔击败了他们。
[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
And Arthur gave the valley to the gray man and his company ,
和 亚瑟 给予 这 谷 到 这 灰色的 男人 和 他的 公司 ,
于是亚瑟把山谷赐给了灰衣人和他的随从。

[tuː; tə][hoʊld][aɪ ˈtiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈpeɪrədər] [hæd; həd] [bɪˈsɔːt] .
to hold it of him as Peredur had besought .
到 抓住 它 的 他 作为 佩雷杜尔 有 恳求 :
按照佩雷杜尔的请求，让他保管好它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθəz] [pərˈmɪ(ə)n] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [ˈvæli] .
And with Arthur's permission the gray man went back to the Round Valley .
和 和 亚瑟的 允许 这 灰色的 男人 去 后退 到 这 圆形的 谷 :
得到亚瑟的允许后，灰衣人回到了圆谷。

[ˈpeɪrədər] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] [nekst] [deɪ] ,
Peredur rode forward next day ,
佩雷杜尔 骑 向前 下一个 天 ,
佩雷杜尔第二天骑马前进，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtrævəst] [ə; eɪ][væst][trækt][ʌv; əv] [ˈdezərt] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [dˈwelɪŋz] [wɜːr; wər] .
and he traversed a vast tract of desert in which no dwellings were .
和 他 穿越 一个 广阔的 通道 的 沙漠 在 哪个 不 住宅 是 :
他穿越了一片广袤的沙漠，那里没有任何人居住。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [miːn] [ænd; ənd] [smɔːl] .
And at length he came to a habitation mean and small .
和 在 长度 他 来了 到 一个 居住地 意思是 和 小的 :
最后，他住进了一间简陋狭小的住处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [ðæt] [leɪ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ]
And there he heard that there was a serpent that lay upon a gold ring
和 那里 他 听到 那 那里 曾是 一个 蛇 那 躺 之上 一个 金子 戒指
[ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [nʌn] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [əˈraʊnd] .
and suffered none to inhabit the country for seven miles around .
和 遭受 没有任何 到 居住 这 国家 为了 七 英里 大约 :
他听说有一条蛇趴在一枚金戒指上，方圆七英里内无人能居住在那里。

[ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [wʌz; wəz] .
And Peredur came to the place where he heard the serpent was .
和 佩雷杜尔 来了 到 这 地方 在哪里 他 听到 这 蛇 曾是 :
于是佩雷杜尔来到了他听说有蛇的地方。

[ænd; ənd][ˈæŋgrəli] , [ˈfjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ˈdespərətli] [fɔ:t] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˈsɜ:rpənt] ; [ænd; ənd]
And angrily , furiously , and desperately fought he with the serpent ; and
和 愤怒地 , 愤怒地 , 和 绝望地 战斗 他 和 这 蛇 ; 和
[æt; ət][læst][hi:; hi] [kɪld] [aɪˈti:] ,
at last he killed it ,
在 最后的 他 被杀 它 ,
于是他愤怒地、拼死地与蛇搏斗；最后他杀死了蛇。

[ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and took away the ring .
和 采取 离开 这 戒指 .
然后拿走了戒指。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [ˈeni]
And thus he was for a long time without speaking a word to any
和 因此 他 曾是 为了 一个 长的 时间 没有 请讲 一个 单词 到 任何
[ˈkrɪstʃən] .
Christian .
基督教 .
因此，很长一段时间里，他都没有和任何基督徒说过一句话。

[ænd; ənd] [ðerˈfrʌm] [hi:; hi][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈæspekt] , [θru:] [ɪkˈstri:m] [ˈlɔ:ŋɪŋ]
And therefrom he lost his color and his aspect , through extreme longing
和 由此 他 丢失的 他的 颜色 和 他的 方面 , 通过 极端 渴望
[ˈæftər][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] ,
after the court of Arthur ,
后 这 法庭 的 亚瑟 ,
从此，他因极度渴望亚瑟王的宫廷而面色苍白，容貌憔悴。

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [hu:m] [best] [hi:; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
and the society of the lady whom best he loved , and of his companions
和 这 社会 的 这 女士 谁 最好的 他 喜爱 , 和 的 他的 同伴
.
:
.
还有他最爱的女士以及他的同伴们的陪伴。

[ðen] [hi:; hi] [prəˈsi:did] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [ˈɑ:rθəz] [kɔ:rt] ;
Then he proceeded forward to Arthur's court ;
然后 他 继续 向前 到 亚瑟的 法庭 ;
然后他继续前往亚瑟王的宫廷；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] [met] [hɪm; ɪm] [ˈɑ:rθəz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈerənd]
and on the road there met him Arthur's household going on a particular errand
和 在 这 路 那里 遇见 他 亚瑟的 家庭 去 在 一个 特别的 差事
,
.
,
在路上，他遇到了亚瑟王一家，他们正要去办一件特别的事。

[wɪð; wɪθ] [kaɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
with Kai at their head .
和 凯 在 他们的 头 .
凯是他们的领头人。

[ænd; ənd] [ˈpe,rɛdər] [nu:] [ðem; ðəm][ɔ:l] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
And Peredur knew them all ; but none of the household recognized him .
和 佩雷杜尔 知道 他们 全部 ; 但 没有任何 的 这 家庭 认可 他 .
佩雷杜尔认识他们所有人；但家里没有人认得他。

" [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] , [ˈtʃi:ftən] ? " [sed] [kaɪ] .
" **Whence comest thou , chieftain ?** " **said Kai** .
" 何处 彗星 你 , 头目 ? " 说 凯 .
“酋长，你从哪里来？”凯问道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [twais] [ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm]
And this he asked him twice and three times , and he answered him
和 这 他 问 他 两次 和 三 时代 , 和 他 回答 他
[nɑ:t] .
not .
不是 .

他问了他两三次，他都不回答。
[ænd; ənd][kaɪ] [θɹʌst] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] .
And Kai thrust him through the thigh with his lance .
和 凯 推力 他 通过 这 大腿 和 他的 槊 .

凯用长矛刺穿了他的大腿。
[ænd; ənd][lest] [hi:; hi] [fʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vəʊ] ,
And lest he should be compelled to speak , and to break his vow ,
和 免得 他 应该 是 被迫 到 说话 , 和 到 休息 他的 发誓 ,
为了避免他被迫开口，从而违背自己的誓言，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] .
he went on without stopping .
他 去 在 没有 停止 .
他不停地继续前进。

" [ðen] , " [sed] - , " [aɪ] [dɪˈkler] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [kaɪ] ,
" **Then ,** " **said Gwalchmai ,** " **I declare to Heaven , Kai ,**
" 然后 , " 说 - , " 我 宣布 到 天堂 , 凯 ,
“然后，”格瓦尔赫迈说道，“我向苍天宣告，凯，
[ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈæktɪd] [ɪl] [ɪn] [kəˈmɪtɪŋ] [sʌt] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ju:θ] [laɪk] [ðɪs] ,
that thou hast acted ill in committing such an outrage on a youth like this ,
那 你 哈斯特 行动 患病的 在 提交 这样的 一个 暴行 在 一个 青年 喜欢 这 ,
你对这样一个年轻人做出如此恶劣的举动，你的行为实在令人不齿。

[hu:] [ˈkænɑ:t] [spi:k] .
who cannot speak .
WHO 不能 说话 .
不会说话的人。

" [ænd; ənd] - [rɪˈtʃ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [ˈɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] .
" **And Gwalchmai returned back to Arthur's court** .
" 和 - 返回 后退 到 亚瑟的 法庭 .
于是格瓦尔赫迈回到了亚瑟王的宫廷。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] - ,
" **Lady ,** " **said he to Gwenhwyvar ,**
" 女士 , " 说 他 到 - ,
“女士，”他对格温海瓦尔说，

" [si:st] [ðəʊ] [haʊ] [ˈwɪkɪd] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [kaɪ][hæz; hæz] [kəˈmɪtɪd] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ju:θ] [hu:] [ˈkænɑ:t]
" **seest thou how wicked an outrage Kai has committed upon this youth who cannot**
" 西斯特 你 如何 邪恶 一个 暴行 凯 有 坚定的 之上 这 青年 WHO 不能
[spi:k] .
speak .
说话 .
“你看凯对这个不会说话的年轻人犯下了多么邪恶的暴行。”

[fɔːr; fər] [ˈhevənz] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [maɪn] , [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˈmedɪk(ə)] [ker] [brɪfɔːr]
For Heaven's sake and for mine , cause him to have medical care before
为了 天 清酒 和 为了 矿 , 原因 他 到 有 医疗的 关心 前
[aɪ] [kʌm] [bæk] ,
I come back ,
我 来 后退 ,

看在老天爷的份上, 也看在我自己的份上, 在我回来之前, 务必让他接受治疗。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ði:] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
and I will repay thee the charge .
和 我 将要 偿还 你 这 收费 .

我会偿还你这笔费用。

" [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [men] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈerənd] , [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" And before the men returned from their errand , a knight came to the
" 和 前 这 男人 返回 从 他们的 差事 , 一个 骑士 来了 到 这
[ˈmedoʊ] [brɪˈsaɪd] [ˈɑːrθəz] [ˈpæləs] ,
meadow beside Arthur's palace ,
草地 旁 亚瑟的 宫殿 ,

“在众人完成任务返回之前, 一位骑士来到了亚瑟王宫殿旁的草地上。”

[tuː; tə] [der] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] .
to dare some one to the encounter .
到 敢 一些 一 到 这 遇到 .

怂恿某人进行这场遭遇战。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] ; [ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And his challenge was accepted ; and Peredur fought with him , and
和 他的 挑战 曾是 公认 ; 和 佩雷杜尔 战斗 和 他 , 和
[.əʊvəˈθruː] [hɪm; ɪm] .
overthrew him .
推翻 他 .

他的挑战被接受了; 佩雷杜尔与他交战, 并击败了他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [hiː; hi] [.əʊvəˈθruː] [wʌn] [naɪt] [ˈevri] [deɪ] .
And for a week he overthrew one knight every day .
和 为了 一个 星期 他 推翻 一 骑士 每一个 天 .

他连续一周每天都推翻一名骑士。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
And one day Arthur and his household were going to church ,
和 一 天 亚瑟 和 他的 家庭 是 去 到 教会 ,

有一天, 亚瑟和他的家人去教堂做礼拜,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər][ˈkɑːmbæt] .
and they beheld a knight who had raised the signal for combat .
和 他们 观看 一个 骑士 WHO 有 提高 这 信号 为了 战斗 .

他们看到一名骑士举起了战斗的信号。

" [ˈverɪli] , " [sed] [ˈɑːrθər] ,
" Verily , " said Arthur ,
" 确实 , " 说 亚瑟 ,

“的确如此,”亚瑟说道。

" [baɪ][ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv][men][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [hens] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][maɪ][ɑːrmz]
" by the valor of men I will not go hence until I have my horse and my arms
" 经过 这 勇气 的 男人 我 将要 不是 去 因此 直到 我 有 我的 马 和 我的 武器
[tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ˈjɑːndər] [bɔːr] .
to overthrow yonder boor .
到 推翻 远处 莽汉 .

“我以男儿的英勇起誓, 不拿到我的马和武器, 绝不离开, 我要推翻那个蛮族。”

" [ðen] [went] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tu;; tə] [fetʃ] ['ɑ:rθəz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] .
" **Then went the attendants to fetch Arthur's horse and arms .**
" 然后 去 这 服务员 到 拿来 亚瑟的 马 和 武器 .
“然后侍从们去取亚瑟的马和武器。”

[ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [met] [ðə; ði] [ə'tendənts] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] ,
And Peredur met the attendants as they were going back ,
和 佩雷杜尔 遇见 这 服务员 作为 他们 是 去 后退 ,
佩雷杜尔在侍者们返回的路上与他们碰面。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu;; tə]
and he took the horse and arms from them , and proceeded to
和 他 采取 这 马 和 武器 从 他们 , 和 继续 到
[ðə; ði] ['medəʊ] ,
the meadow ,
这 草地 ,
他从他们手中夺取了马匹和武器，然后向草地走去。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ə'raɪz][ænd; ənd][ɡoʊ][tu;; tə][du:][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt]
and all those who saw him arise and go to do battle with the knight
和 全部 那些 WHO 锯 他 出现 和 去 到 做 战斗 和 这 骑士
[went] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
went upon the tops of the houses ,
去 之上 这 最高额 的 这 房屋 ,
所有看到他起身与骑士交战的人都爬上了屋顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [tu;; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
and the mounds , and the high places , to behold the combat .
和 这 土堆 , 和 这 高的 地方 , 到 看哪 这 战斗 .
登上土丘和高地，观看战斗。

[ænd; ənd] [ˈpɛrədər] ['bekənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə][ðə; ði] [naɪt] [tu;; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [faɪt] .
And Peredur beckoned with his hand to the knight to commence the fight .
和 佩雷杜尔 招手 和 他的 手 到 这 骑士 到 开始 这 斗争 .
佩雷杜尔向骑士挥手示意，战斗开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [θrʌst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðer'baɪ] [mu:vd] [frʌm; frəm]
And the knight thrust at him ; but he was not thereby moved from
和 这 骑士 推力 在 他 ; 但 他 曾是 不是 从而 已搬 从
[wer] [hi;; hi] [stʊd] .
where he stood .
在哪里 他 站立 .
骑士向他猛扑过去，但他却纹丝不动，依然站在那里。

[ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm] ['ræθfəli] , ['fjʊriəsli] ,
And Peredur spurred his horse , and ran at him wrathfully , furiously ,
和 佩雷杜尔 受到刺激 他的 马 , 和 跑 在 他 愤怒地 , 愤怒地 ,
['fɜ:rsli] , ['despəɾətli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['maɪti] [reɪdʒ] ,
fiercely , desperately , and with mighty rage ,
激烈地 , 绝望地 , 和 和 强大的 愤怒 ,
佩雷杜尔策马狂怒，怒不可遏，拼死地朝他冲去，怒气冲冲，狂暴至极。

[ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θrʌst] , ['dedli] - ['wu:ndɪŋ] , [sɪ'vɪr] , ['fjʊriəs] , [ə'drɔɪt] ,
and he gave him a thrust , deadly - wounding , severe , furious , adroit ,
和 他 给予 他 一个 推力 , 致命 - 受伤 , 严重 , 狂怒 , 灵巧 ,
[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][dʒɔ:] ,
and strong under his jaw ,
和 强的 在下面 他的 颞 ,
他猛地一刺，致命一击，凶狠、迅猛、迅猛、灵巧，而且下颞力量十足。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm]
and raised him out of his saddle , and cast him a long way from
和 提高 他 出去 的 他的 鞍 , 和 投掷 他 一个 长的 方式 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

然后把他从马鞍上拉下来，扔到很远的地方。

[ænd; ənd] ['pɛrɛdər] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz][wið; wɪθ][ðə; ði]
And Peredur went back , and left the horse and the arms with the
和 佩雷杜尔 去 后退 , 和 左边 这 马 和 这 武器 和 这
[ə'tendənt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
attendant as before ,
服务员 作为 前 ,

于是佩雷杜尔返回，像之前一样把马和武器留给了侍从。

[ænd; ənd][hi; hi] [went] [ɑ:n] [fɒt] [tu; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and he went on foot to the palace .
和 他 去 在 脚 到 这 宫殿 :

他步行前往宫殿。

[ðen] ['pɛrɛdər] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] [ju:θ] .
Then Peredur went by the name of the Dumb Youth .
然后 佩雷杜尔 去 经过 这 姓名 的 这 哑的 青年 :

后来，佩雷杜尔就被称为“哑巴青年”。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , ['æŋhəræd] [lɔ:] - [met][hɪm; ɪm] .
And , behold , Angharad Law Eurawc met him .
和 , 看哪 , 安加拉德 法律 - 遇见 他 :

然后，看哪，Angharad Law Eurawc 遇见了他。

" [aɪ] [dɪ'kler] [tu; tə] ['hev(ə)n] , [tʃi:ftən] , " [sed] [ʃi; ʃi] , " ['wəʊfəl][ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [spi:k]
" I declare to Heaven , chieftain , " said she , " woful is it that thou canst not speak
" 我 宣布 到 天堂 , 头目 , " 说 她 , " 糟糕的 是 它 那 你 罐 不是 说话
;
;
;
;

“我向上帝祈祷，酋长，”她说，“你无法说话，这真是太遗憾了；

[fɔ:r; fər] , [kudst] [ðəʊ] [spi:k] , [aɪ] [wʊd] [ʌv] [ði:] [best][ʌv; əv][ɔ:l] [men] .
for , couldst thou speak , I would love thee best of all men .
为了 , 可以 你 说话 , 我 会 爱 你 最好的 的 全部 男人 :

如果你能开口说话，我将最爱你。

[ænd; ənd] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] , [aɪ][du:] [ʌv] [ði:] [ə'bʌv] [ɔ:l] . "
And , by my faith , although thou canst not , I do love thee above all . "

和 , 经过 我的 信仰 , 虽然 你 罐 不是 , 我 做 爱 你 多于 全部 . "

而且，凭着我的信念，虽然你不能，但我爱你胜过一切。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] , [maɪ] ['sɪstər] , " [sed] ['pɛrɛdər] .
" Heaven reward thee , my sister , " said Peredur .
" 天堂 报酬 你 , 我的 姐姐 , " 说 佩雷杜尔 :

“愿上天奖赏你，我的妹妹，”佩雷杜尔说道。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] [aɪ][ɔ:lsoʊ][du:] [ʌv] [ði:] .
" By my faith I also do love thee .
" 经过 我的 信仰 我 还 做 爱 你 :

“我凭着我的信仰也爱你。”

" [ðerə'pɑ:n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['pɛrɛdər] .
" Thereupon it was known that he was Peredur .
" 于是 它 曾是 已知 那 他 曾是 佩雷杜尔 :

“由此便知道他就是佩雷杜尔。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [held] ['felʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈjʊəriən] ,
And then he held fellowship with Gwalchmai , and Owain the son of Urien ,
和 然后 他 握住 奖学金 和 - , 和 欧文 这 儿子 的 尤里恩 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ;
and all the household ;
和 全部 这 家庭 ;
然后，他与格瓦赫迈、乌里恩的儿子欧文以及全家的人都建立了友谊；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɑːrθəz] [kɔːrt] .
and he remained in Arthur's court .
和 他 剩余 在 亚瑟的 法庭 .
他留在了亚瑟王的宫廷里。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ɪn] - - [ə'pɑːn] - [ʊsk] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] ['pɛrɛdər]
Arthur was in Caerlleon - upon - Usk ; and he went to hunt , and Peredur
亚瑟 曾是 在 - - 之上 - 乌斯克 ; 和 他 去 到 打猎 , 和 佩雷杜尔
[went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
went with him .
去 和 他 .
亚瑟王在卡尔里昂乌斯克，他去打猎，佩雷杜尔和他一起去了。

[ænd; ənd] ['pɛrɛdər] [let] [luːs] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hɑːrt] ,
And Peredur let loose his dog upon a hart ,
和 佩雷杜尔 让 松动的 他的 狗 之上 一个 哈特 ,
佩雷杜尔放出他的狗去追一只雄鹿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [kɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dezərt] [pleɪs] .
and the dog killed the hart in a desert place .
和 这 狗 被杀 这 哈特 在 一个 沙漠 地方 .
那只狗在沙漠里杀死了那只鹿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [speɪs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,
And a short space from him he saw signs of a dwelling ,
和 一个 短的 空间 从 他 他 锯 标志 的 一个 住宅 ,
离他不远处，他看到了房屋的迹象。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [br'held] [ə; eɪ] [hɔːl] ,
and towards the dwelling he went , and he beheld a hall ,
和 向 这 住宅 他 去 , 和 他 观看 一个 大厅 ,
于是他朝那住处走去，看见一个大厅，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] [bɔːld] ['swɔːrði] [jʊθs] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] .
and at the door of the hall he found bald swarthy youths playing at chess .
和 在 这 门 的 这 大厅 他 成立 秃 黝黑的 青年 玩耍 在 棋 .
他在大厅门口发现几个秃顶黝黑的年轻人正在下棋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [hiː; hi] [br'held] [θriː] ['meɪdnz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] ,
And when he entered he beheld three maidens sitting on a bench ,
和 什么时候 他 进入 他 观看 三 少女们 坐着 在 一个 长椅 ,
他进去后，看见三个少女坐在长凳上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kloʊðd] [ə'laɪk] , [æz; əz] [br'keɪm] [pɜːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
and they were all clothed alike , as became persons of high rank .
和 他们 是 全部 穿着衣服 同样 , 作为 成为 人 的 高的 秩 .
他们都穿着同样的衣服，符合身份显赫之人的装束。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] ;
And he came and sat by them upon the bench ;
和 他 来了 和 卫星 经过 他们 之上 这 长椅 ;
他走过来，坐在他们旁边的长凳上；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ['lʊkt] ['stedfæstli] [ə'pɑ:n] ['pe,rədər] , [ænd; ənd][wept] .
and one of the maidens looked steadfastly upon Peredur , and wept .
和 一 的 这 少女们 看起来 坚定不移 之上 佩雷杜尔 , 和 哭泣 .
其中一位少女目不转睛地望着佩雷杜尔, 哭了起来。

[ænd; ənd] ['pe,rədər] [æskt] [hɜ:r; hər] ['werfɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wi:pɪŋ] .
And Peredur asked her wherefore she was weeping .
和 佩雷杜尔 问 她 因此 她 曾是 哭泣 .
佩雷杜尔问她为什么哭泣。

" [θru:] [gri:f] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][sleɪn] . "
" Through grief that I should see so fair a youth as thou art slain . "
" 通过 悲伤 那 我 应该 看 所以 公平的 一个 青年 作为 你 艺术 被杀 . "
“我悲痛欲绝, 竟眼睁睁看着你这样一位俊美的青年惨遭杀害。”

" [hu:] [wɪl] [sleɪ] [,em 'i:] ? " [ɪn'kwaiəd] ['pe,rədər] .
" Who will slay me ? " inquired Peredur .
" WHO 将要 杀戮 我 ? " 询问 佩雷杜尔 .
“谁会杀了我? ”佩雷杜尔问道。

" [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][soʊ] ['derɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] . "
" If thou art so daring as to remain here to - night , I will tell thee . "
" 如果 你 艺术 所以 大胆 作为 到 保持 这里 到 - 夜晚 , 我 将要 告诉 你 . "
“如果你胆敢今晚留在这里, 我就告诉你。”

" [haʊ] [greɪt] [soʊ'veər][maɪ]['deɪndʒər] [meɪ] [bi:; bi][frʌm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n]['ʌntə,'ʌntu] [ðɪ:] . "
" How great soever my danger may be from remaining here , I will listen unto thee . "
" 如何 伟大的 无论如何 我的 危险 可能 是 从 其余的 这里 , 我 将要 听 到 你 . "

“无论我留在这里有多危险, 我都会听从你的话。”

" [ðɪs] ['pæləs] [ɪz] [oʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ;
" This palace is owned by him who is my father , " said the maiden ;
" 这 宫殿 是 拥有 经过 他 WHO 是 我的 父亲 , " 说 这 少女 ;
“这座宫殿是我的父亲的,”少女说道;

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sleɪz] ['evri] [wʌn] [hu:] [kʌmz] ['hɪðər] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [li:v] . "
" and he slays every one who comes hither without his leave . "
" 和 他 杀戮 每一个 一 WHO 来 这里 没有 他的 离开 . "
“凡未经他允许擅自来到这里的人, 他都会杀死。”

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðəɪ] ['fɑ:ðər] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [sleɪ] ['evri] [wʌn] [ðʌs] ? "
" What sort of a man is thy father , that he is able to slay every one thus ? "
" 什么 种类 的 一个 男人 是 你的 父亲 , 那 他 是有能力的 到 杀戮 每一个 一 因此 ? "
“你父亲究竟是怎样一个人, 竟能如此残忍地杀害所有人? ”

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dʌz] ['vʌɪələns] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['hebəz] , [ænd; ənd] [hu:] ['rendərz]
" A man who does violence and wrong unto his neighbors , and who renders
" 一个 男人 WHO 做 暴力 和 错误的 到 他的 邻居 , 和 WHO 渲染
['dʒʌstɪs]['ʌntə,'ʌntu] [nʌn] .
justice unto none .
正义 到 没有任何 .
“一个对邻居施以暴力和不义之举, 却不为任何人伸张正义的人。”

" [ænd; ənd] [hɪrə'pɑ:n] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʊθs] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['tʃesmən] [frʌm; frəm]
" And hereupon he saw the youths arise , and clear the chessmen from
" 和 于是 他 锯 这 青年 出现 , 和 清除 这 国际象棋棋子 从
[ðə; ði] [bɔ:rd] .
the board .
这 木板 .
于是他看见那些年轻人站起来, 把棋盘上的棋子都清走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtuːmlɪt] .

And he heard a great tumult .
和 他 听到 一个 伟大的 骚乱 .

他听到一阵巨大的骚动。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈtuːmlɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [wʌn] - [aɪd] [mæn] ,

And after the tumult there came in a huge black one - eyed man ,
和 后 这 骚乱 那里 来了 在 一个 巨大的 黑色的 一 - 眼睛 男人 ,

骚乱过后，进来一个身材魁梧、独眼的黑人男子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [əˈroʊz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and the maidens arose to meet him .
和 这 少女们 出现 到 见面 他 .

于是少女们起身迎接他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈreɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

And they disarrayed him , and he went and sat down .
和 他们 混乱 他 , 和 他 去 和 卫星 向下 .

他们弄乱了他的衣着，他就坐了下来。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈpeɪrədər] ,

And after he had rested and pondered a while , he looked at Peredur ,
和 后 他 有 休息 和 沉思 一个 尽管 , 他 看起来 在 佩雷杜尔 ,

他休息了一会儿，沉思片刻后，看向了佩雷杜尔。

[ænd; ənd] [æskt] [huː] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] .

and asked who the knight was .
和 问 WHO 这 骑士 曾是 .

然后问这位骑士是谁。

" [lɔːrd] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] ,

" Lord , " said one of the maidens ,
" 主 , " 说 一 的 这 少女们 ,

“大人,”其中一个少女说道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ænd; ənd][ˈdʒɛntələst] [juːθ] [ðæt] [ˈevər] [ðəʊ] [dɪdst] [siː] .

" he is the fairest and gentlest youth that ever thou didst see .
" 他 是 这 最公平 和 最温柔的 青年 那 曾经 你 迪斯特 看 .

“他是你见过的最英俊、最温柔的年轻人。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [ˈdɪɡnəti] , [hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns]

And for the sake of Heaven and of thine own dignity , have patience
和 为了 这 清酒 的 天堂 和 的 你的 自己的 尊严 , 有 耐心

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " " " " " " " " " " " "

with him .
和 他 .

为了上天，也为了你自身的尊严，请对他保持耐心。

" [fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡrænt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] [ðɪs] [naɪt] .

" For thy sake I will have patience , and I will grant him his life this night .
" 为了 你的 清酒 我 将要 有 耐心 , 和 我 将要 授予 他 他的 生活 这 夜晚 .

“为了你的缘故，我将忍耐，今晚我将饶他一命。”

" [ðen] [ˈpeɪrədər] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

" Then Peredur came towards them to the fire , and partook of food and
" 然后 佩雷杜尔 来了 向 他们 到 这 火 , 和 参与 的 食物 和

[ˈlɪkər] ,
liquor ,
酒 ,

“然后佩雷杜尔走到他们跟前，来到火堆旁，吃了些食物，喝了些酒。”

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:] ['diskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

and entered into discourse with the ladies .

和 进入 进入 话语 和 这 女士们 .

于是与女士们攀谈起来。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,

And , being elated with the liquor , he said to the black man ,

和 , 存在 欣喜若狂 和 这 酒 , 他 说 到 这 黑色的 男人 ,

他喝得酩酊大醉, 对那个黑人说:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:rv(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] , [soʊ] ['mɑ:ti] [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪst] [ðəʊ] [ɑ:rt] ,

" It is a marvel to me , so mighty as thou sayest thou art ,

" 它 是 一个 奇迹 到 我 , 所以 强大的 作为 你 萨耶斯特 你 艺术 ,

“你真如你所说的那样强大, 这让我感到惊奇。”

[hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [ðəɪn] [aɪ] . "

who could have put out thine eye . "

WHO 可以 有 放 出去 你的 眼睛 . "

谁能挖出你的眼睛?

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['hæbɪts] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ,

" It is one of my habits , " said the black man ,

" 它 是 一 的 我的 习惯 , " 说 这 黑色的 男人 ,

“这是我的习惯之一,”黑人说道。

" [ðæt] [hu:soʊ'evər] [pʊts] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [æskt] [[æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp]

" that whosoever puts to me the question which thou hast asked shall not escape

" 那 无论谁 放置 到 我 这 问题 哪个 你 哈斯特 问 将 不是 逃脱

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

with his life ,

和 他的 生活 ,

“凡向我提出你所问的问题的人, 都必不得性命。”

['i:ðər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fri:] [ɡɪft] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [praɪs] . "

either as a free gift or for a price . "

任何一个 作为 一个 自由的 礼物 或者 为了 一个 价格 . "

可以是免费赠品, 也可以是收费商品。

" [lɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] , " [wʌtsoʊ'evər] [hi:; hi] [meɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] [ɪn] [dʒest] ,

" Lord , " said the maiden , " whatsoever he may say to thee in jest ,

" 主 , " 说 这 少女 , " 任何 他 可能 说 到 你 在 笑话 ,

“主啊,”少女说, “无论他跟你开玩笑说什么,

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [meɪk] [ɡʊd] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] ['sedzt,'sedst] ,

and through the excitement of liquor , make good that which thou saidst ,

和 通过 这 激动 的 酒 , 制作 好的 那 哪个 你 说道 ,

在酒精的刺激下, 兑现你所说的话。

[ænd; ənd] [dɪdst] ['prɑ:mɪs] [em 'i:] [dʒʌst] [naʊ] . "

and didst promise me just now . "

和 迪斯特 承诺 我 只是 现在 . "

他刚才并没有答应我。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] ['glædli] , [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [seɪk] , " [sed] [hi:; hi] .

" I will do so gladly , for thy sake , " said he .

" 我 将要 做 所以 乐意 , 为了 你的 清酒 , " 说 他 .

“为了你, 我乐意这么做,”他说。

" ['wɪlɪŋli] [wɪl] [aɪ] [grænt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðɪs] [naɪt] .

" Willingly will I grant him his life this night .

" 心甘情愿 将要 我 授予 他 他的 生活 这 夜晚 .

“我今晚甘愿饶他一命。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðʌs] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] .
" And that night thus they remained .
" 和 那 夜晚 因此 他们 剩余 .

“那天晚上，他们就这样待在一起。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [gɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmər] ,
And the next day the black man got up , and put on his armor ,
和 这 下一个 天 这 黑色的 男人 得到 向上 , 和 放 在 他的 盔甲 ,
第二天，黑人起床后穿上了盔甲。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ˈpe.rədər] , " [ə'raɪz] , [mæn] , [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [deθ] .
and said to Peredur , " Arise , man , and suffer death .
和 说 到 佩雷杜尔 , " 出现 , 男人 , 和 遭受 死亡 .

并对佩雷杜尔说：“起来吧，人啊，去死吧。”

" [ænd; ənd] [ˈpe.rədər] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , " [du:] [wʌn] [ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] , [blæk] [mæn] :
" And Peredur said unto him , " Do one of two things , black man :
" 和 佩雷杜尔 说 到 他 , " 做 一 的 二 事物 , 黑色的 男人 :

佩雷杜尔对他说：“黑人，你只能做两件事中的一件；

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [ɪ:ðər] [θroʊ] [ɔ:f] [ðəɪ] [oʊn] [ɑ:rmər] , [ɔ:r] [gɪv] [ɑ:rmz] [tu:; tə] [em 'i:] ,
if thou wilt fight with me , either throw off thy own armor , or give arms to me ,
如果 你 枯萎 斗争 和 我 , 任何一个 扔 离开 你的 自己的 盔甲 , 或者 给 武器 到 我 ,
如果你要与我作战，要么脱下你的盔甲，要么把武器交给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] [ði:] . "
that I may encounter thee . "
那 我 可能 遇到 你 . "

愿我能与你相遇。

" [hɑ:] , [mæn] ! " [sed] [hi:; hi] .
" Ha , man ! " said he .
" 哈 , 男人 ! " 说 他 .

“哈，伙计！”他说道。

" [kudst] [ðəʊ] [faɪt] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [ɑ:rmz] ?
" Couldst thou fight if thou hadst arms ?
" 可以 你 斗争 如果 你 哈斯特 武器 ?

“如果你有武器，你能战斗吗？”

[teɪk] , [ðen] , [wʌt] [ɑ:rmz] [ðəʊ] [dʌst] [tʃu:z] .
Take , then , what arms thou dost choose .
拿 , 然后 , 什么 武器 你 朋友 选择 .

那么，就拿起你选择的武器吧。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [ˈpe.rədər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑ:rmz] [æz; əz] [pli:zd]
" And thereupon the maiden came to Peredur with such arms as pleased
" 和 于是 这 少女 来了 到 佩雷杜尔 和 这样的 武器 作为 高兴

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

于是，少女带着佩雷杜尔喜欢的武器来到了他面前；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kreɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ]
and he fought with the black man , and forced him to crave his mercy
和 他 战斗 和 这 黑色的 男人 , 和 强制 他 到 渴望 他的 怜悯
.
:
.

他与黑人搏斗，迫使黑人乞求他的怜悯。

" [blæk] [mæn] , [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] , [prə'vaɪdɪd] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] ,
" **Black man , thou shalt have mercy , provided thou tell me who thou art ,**
" 黑色的 男人 , 你 应 有 怜悯 , 假如 你 告诉 我 WHO 你 艺术 ,
“黑人，只要你告诉我你是谁，我便会怜悯你。”

[ænd; ənd] [hu:] [pʊt] [aʊt] [ðain] [aɪ] . "
and who put out thine eye ."
和 WHO 放 出去 你的 眼睛 . "

谁挖出了你的眼睛？

" [lɔ:rd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] .
" **Lord , I will tell thee .**
" 主 , 我 将要 告诉 你 .

“主啊，我会告诉你。”

[aɪ] [lɔ:st] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['fɑ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] ['sɜ:rpənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:n] .
I lost it in fighting with the black serpent of the carn .
我 丢失的 它 在 斗争 和 这 黑色的 蛇 的 这 卡恩 .

我在与卡恩的黑蛇搏斗时把它弄丢了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [maʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ;
There is a mound which is called the Mound of Mourning ;
那里 是 一个 冢 哪个 是 称为 这 冢 的 丧 ;

有一座土丘，被称为哀悼之丘；

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [maʊnd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑ:n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:n] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] ,
and on the mound there is a carn , and in the carn there is a serpent ,
和 在 这 冢 那里 是 一个 卡恩 , 和 在 这 卡恩 那里 是 一个 蛇 ,

土堆上有一个肉堆，肉堆里有一条蛇。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
and on the tail of the serpent there is a stone ,
和 在 这 尾巴 的 这 蛇 那里 是 一个 石头 ,

蛇的尾巴上有一块石头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] , [ðæt] [hu:sʊʊ'evər] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌn]
and the virtues of the stone are such , that whosoever should hold it in one
和 这 美德 的 这 石头 是 这样的 , 那 无论谁 应该 抓住 它 在 一

[hænd] ,
hand ,
手 ,

这块石头的功效如此之大，凡是能用一只手握住它的人，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hi;; hi] [wɪl] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld] [æz; əz] [hi;; hi] [meɪ] [dɪ'zʌɪər] .
in the other he will have as much gold as he may desire .
在 这 其他 他 将要 有 作为 很多 金子 作为 他 可能 欲望 .

在另一个世界里，他将拥有他想要的所有黄金。

[ænd; ənd] [ɪn] ['fɑ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜ:rpənt] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [lɔ:st] [maɪ] [aɪ] .
And in fighting with this serpent was it that I lost my eye .
和 在 斗争 和 这 蛇 曾是 它 那 我 丢失的 我的 眼睛 .

在与这条毒蛇搏斗的过程中，我失去了一只眼睛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [ə'presər] [aɪ 'em] [aɪ] [kɔ:ld] .
And the Black Oppressor am I called .
和 这 黑色的 压迫者 是 我 称为 .

我被称为黑人压迫者。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [aɪ 'em] [kɔ:ld] [ðə; ði] [blæk] [ə'presər] ,
And for this reason I am called the Black Oppressor ,
和 为了 这 原因 我 是 称为 这 黑色的 压迫者 ,

正因如此，我才被称为“黑人压迫者”。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] [əˈraʊnd] [ˌem ˈi:] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [əˈprest] ;
that there is not a single man around me whom I have not oppressed ;
那 那里 是 不是 一个 单身的 男人 大约 我 谁 我 有 不是 受压迫者 ;
我身边没有一个男人没有被我欺压过；

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [nʌn] . "
and justice have I done unto none ."
和 正义 有 我 完毕 到 没有任何 . "
我未曾对任何人秉公行事。

" [tel] [ˌem ˈi:] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [haʊ] [fɑ:r][ɪz][aɪ ˈti:] [hens] ? "
" Tell me , " said Peredur , " how far is it hence ? "
" 告诉 我 , " 说 佩雷杜尔 , " 如何 远的 是 它 因此 ? "
佩雷杜尔问道：“告诉我，还有多远？ ”

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [set] [fɔ:rθ] ,
" The same day that thou settest forth ,
" 这 相同的 天 那 你 测试 前进 ,
“你出发的那天，

[ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃəz] . "
thou wilt come to the palace of the Sons of the King of the Tortures ."
你 枯萎 来 到 这 宫殿 的 这 儿子们 的 这 国王 的 这 酷刑 . "
你将来到酷刑之王的儿子们的宫殿。

" [ˈwerfɔ:r] [ɑ:r; ər] [ðei] [kɔ:ld] [ðʌs] ? "
" Wherefore are they called thus ? "
" 因此 是 他们 称为 因此 ? "
“它们为何被称为‘它们’？ ”

" [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sleɪz] [ðem; ðəm][wʌns] [ˈevri] [deɪ] .
" The Addanc of the lake slays them once every day .
" 这 - 的 这 湖 杀戮 他们 一次 每一个 天 .
“湖中的阿丹克每天都会杀死他们一次。”

[wen] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [ðens] , [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌv; əv]
When thou goest thence , thou wilt come to the court of the Countess of
什么时候 你 去 因此 , 你 枯萎 来 到 这 法庭 的 这 伯爵夫人 的
[ðə; ði] [əˈtʃi:vmənts] . "
the Achievements ."
这 成就 . "
你从那里出发后，就会来到成就伯爵夫人的宫廷。

" [wʌt] [əˈtʃi:vmənts] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? " [æskt] [ˈpɛ,rɛdər] .
" What achievements are there ? " asked Peredur .
" 什么 成就 是 那里 ? " 问 佩雷杜尔 .
佩雷杜尔问道：“取得了哪些成就？ ”

" [θri:] [ˈhʌndrəd] [men][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈhaʊshoʊld] ,
" Three hundred men there are in her household ,
" 三 百 男人 那里 是 在 她 家庭 ,
她家有三百个男人，

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [ˈevri] [ˈstreɪndʒər] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðə; ði] [əˈtʃi:vmənts] [ʌv; əv]
and unto every stranger that comes to the court the achievements of
和 到 每一个 陌生人 那 来 到 这 法庭 这 成就 的
[hɜ:r; hər] [ˈhaʊshoʊld] [ɑ:r; ər] [rɪˈleɪtɪd] .
her household are related .
她 家庭 是 有关的 .
凡是来到宫廷的陌生人，都会听到她家的种种事迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
And this is the manner of it ,
和 这 是 这 方式 的 它 ,

事情就是这样发生的。

— [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌʊshoʊld] [sɪt][nekst]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['leɪdi] ,
the three hundred men of the household sit next unto the lady ,
— 这 三 百 男人 的 这 家庭 坐 下一个 到 这 女士 ,
——家中三百名男子都坐在女主人旁边，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t] [θru:] [,dɪsrɪ'spekt] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [gests] ,
and that not through disrespect unto the guests ,
和 那 不是 通过 不尊重 到 这 客人 ,

这并非出于对客人的不尊重，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [meɪ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌʊshoʊld] .
but that they may relate the achievements of the household .
但 那 他们 可能 涉及 这 成就 的 这 家庭 .

但他们可能会讲述这个家庭的成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [ðens] , [ðəʊ] [wɪlt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ;
And the day that thou goest thence , thou wilt reach the Mound of Mourning ;
和 这 天 那 你 去 因此 , 你 枯萎 抵达 这 冢 的 丧 ;

你离开那里的那一天，将会到达哀悼之丘；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [tents]
and round about the mound there are the owners of three hundred tents
和 圆形的 关于 这 冢 那里 是 这 所有者 的 三 百 帐篷
['ga:diŋ] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] . "
guarding the serpent . "
守护 这 蛇 . "

土堆周围有三百顶帐篷，帐篷的主人守卫着那条蛇。

" [sɪns] [ðəʊ] [hæst] , [ɪn'di:d] , [bɪn] [æn; ən] [ə'presər] [soʊ] [lɔ:ŋ] , " [sed] ['pɛ,rədər] ,
" Since thou hast , indeed , been an oppressor so long , " said Peredur ,
" 自从 你 哈斯特 , 的确 , 到过 一个 压迫者 所以 长的 , " 说 佩雷杜尔 ,
“既然你一直以来都是个压迫者，”佩雷杜尔说道，

" [aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðæt] [ðəʊ] [kən'tɪnju:] [soʊ][noʊ] [lɔ:ŋgər] .
" I will cause that thou continue so no longer .
" 我 将要 原因 那 你 继续 所以 不 更长 .

我必使你不再这样下去。

" [soʊ][hi:; hi] [slu:] [hɪm; ɪm] .
" So he slew him .
" 所以 他 一万 他 .

于是他杀了他。

[ðen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [spoʊk] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then the maiden spoke , and began to converse with him .
然后 这 少女 辐 , 和 开始 到 交谈 和 他 .

然后少女开口说话了，开始和他交谈起来。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɑ:st] [pɔr] [wen] [ðəʊ] ['kæmɪst] [hɪr] ,
" If thou wast poor when thou camest here ,
" 如果 你 浪费 贫穷的 什么时候 你 卡梅斯特 这里 ,

“如果你来这里的时候很穷，

[ˌhensfɔːrθ] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [rɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] [huːm] [ðəʊ] [hæst]
henceforth thou wilt be rich through the treasure of the black man whom thou hast
今后 你 枯萎 是 富有的 通过 这 宝藏 的 这 黑色的 男人 谁 你 哈斯特
[sleɪn] .
slain .
被杀 ；

从此以后，你将通过你所杀害的黑人的财物而变得富有。

[ðəʊ] [siːst] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlʌvli] [ˈmeɪdnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] :
Thou seest the many lovely maidens that there are in this court :
你 西斯特 这 许多 迷人的 少女们 那 那里 是 在 这 法庭 ；

你看，这宫廷里有许多美丽的少女：

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [huːm] [ðəʊ] [best] [laɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪdi][ˌʌ; əv][ðəɪ] [lʌv] . "
thou shalt have her whom thou best likest for the lady of thy love . "

你 应 有 她 谁 你 最好的 最喜欢 为了 这 女士 的 你的 爱 ； "

你将迎娶你最喜欢的女子为妻。

" [ˈleɪdi] , [əɪ] [keɪm] [nɑːt] [ˈhiðər] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [wuː] ;
" **Lady , I came not hither from my country to woo** ;
" 女士 ， 我 来了 不是 这里 从 我的 国家 到 哇 ；

“夫人，我来到这里并非是为了追求您；

[bʌt; bət] [mætʃ] [jɔːrˈselvz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [lɪkɪθ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmli] [jʊθs] [aɪ] [siː] [hɪr] .
but match yourselves as it liketh you with the comely youths I see here .
但 匹配 你们自己 作为 它 像 你 和 这 漂亮 青年 我 看 这里 ；

但你们可以和这里我看到的俊俏青年们相配。

[ænd; ænd] [nʌn] [ˌʌ; əv][jɔːr; jər] [gʊdz] [duː][aɪ][dɪˈzaɪər] ; [fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
And none of your goods do I desire ; for I need them not .
和 没有任何 的 你的 商品 做 我 欲望 ； 为了 我 需要 他们 不是 ；

你的财物我都不想要，因为我不需要。

" [ðen] [ˈpɛrɛdər] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] ,
" **Then Peredur rode forward** ,
" 然后 佩雷杜尔 骑 向前 ；

然后佩雷杜尔骑马向前走去，

[ænd; ænd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈtɔːtʃəz] .
and he came to the palace of the Sons of the King of the Tortures .
和 他 来了 到 这 宫殿 的 这 儿子们 的 这 国王 的 这 酷刑 ；

于是他来到了酷刑之王的儿子们的宫殿。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] ; [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈroʊz]
And when he entered the palace he saw none but women ; and they rose
和 什么时候 他 进入 这 宫殿 他 锯 没有任何 但 女性 ； 和 他们 玫瑰
[ʌp] ,
up ,
向上 ；

他进入宫殿后，看到的只有妇女；于是她们站了起来，

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈdʒɔːfl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ; [ænd; ænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈgæən][tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs]
and were joyful at his coming ; and , as they began to discourse
和 是 快乐 在 他的 未来 ； 和 ， 作为 他们 开始 到 话语

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ；

他们因他的到来而欢欣鼓舞；当他们开始与他交谈时，

[hi:; hi] [br'held] [ə; ei][ˈtʃɑ:rdʒər] [ə'raɪv] , [wið; wiθ][ə; ei][ˈsæd(ə)l][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; ei] [kɔ:ɾps] [ɪn][ðə; ði]
he beheld a charger arrive , with a saddle upon it and a corpse in the
他 观看 一个 充电器 到达 , 和 一个 鞍 之上 它 和 一个 尸体 在 这
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

他看到一匹战马驶来，马鞍上驮着一具尸体。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
And one of the women arose , and took the corpse from the saddle ,
和 一 的 这 女性 出现 , 和 采取 这 尸体 从 这 鞍 ,
其中一个女人站起来，把尸体从马鞍上抱了下来。

[ænd; ənd] [ə'noɪntɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; ei][ˈves(ə)l][ʌv; əv][wɔ:ɾm][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and anointed it in a vessel of warm water which was below the door ,
和 受膏者 它 在 一个 血管 的 温暖的 水 哪个 曾是 以下 这 门 ,
然后把它放在门下的一盆温水中膏抹。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['preʃəs] ['bɔ:lsəm][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and placed precious balsam upon it .
和 放置 宝贵的 香脂 之上 它 .
并在上面涂抹了珍贵的香脂。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][rouz] [ʌp] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈpɛrɛdər] [wʌz; wəz] ,
And the man rose up alive , and came to the place where Peredur was ,
和 这 男人 玫瑰 向上 活 , 和 来了 到 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 ,
[ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
and greeted him ,
和 问候 他 ,

那人复活了，来到佩雷杜尔所在的地方，向他问好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
and was joyful to see him .
和 曾是 快乐 到 看 他 .
见到他非常高兴。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] [men] [keɪm] [ɪn][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [ˈsædlz] ;
And two other men came in upon their saddles ;
和 二 其他 男人 来了 在 之上 他们的 马鞍 ;
另有两人骑着马进来；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈtri:tɪd] [ði:z] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
and the maiden treated these two in the same manner as she had done the
和 这 少女 治疗 这些 二 在 这 相同的 方式 作为 她 有 完毕 这
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .

少女对待这两个人的方式与对待第一个人的方式相同。

[ðen] [ˈpɛrɛdər] [æskt] [ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] ['werfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] .
Then Peredur asked the chieftain wherefore it was thus .
然后 佩雷杜尔 问 这 头目 因此 它 曾是 因此 .
然后佩雷杜尔问酋长，为什么会这样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] - [ɪn][ə; ei] [keɪv] ,
And they told him that there was an Addanc in a cave ,
和 他们 讲述 他 那 那里 曾是 一个 - 在 一个 洞穴 ,
他们告诉他，山洞里住着一个阿丹克人。

[wɪtʃ] [slu:] [ðem; ðəm][wʌns] ['evri] [deɪ] .
which slew them once every day .
哪个 一万 他们 一次 每一个 天 .
每天都会屠杀他们一次。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] .
And thus they remained that night .
和 因此 他们 剩余 那 夜晚 .

那天晚上，他们就这样待在了那里。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [ə'roʊz][tu:; tə] ['sæli] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [brɪ'sɔ:t]
And next morning the youths arose to sally forth , and Peredur besought
和 下一个 早晨 这 青年 出现 到 莎莉 前进 , 和 佩雷杜尔 恳求
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

第二天早晨，青年们起身准备出发，佩雷杜尔恳求他们：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌv] , [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
for the sake of the ladies of their love , to permit him to go with
为了 这 清酒 的 这 女士们 的 他们的 爱 , 到 允许 他 到 去 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

为了她们的爱，允许他与她们同行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] , " [ɪf] [ðəʊ] [ʃʊdst] [bi:; bi] [sleɪn][ðer; ðər] ,
but they refused him , saying , " If thou shouldst be slain there ,
但 他们 拒绝 他 , 说 , " 如果 你 应该 是 被杀 那里 ,
[bʌt; bət] ,
but they refused him , saying , " If thou shouldst be slain there ,
但他们拒绝了他，说：“如果你在那里被杀，

[ðəʊ] [hæst] [nʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ði:] [bæk] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] .
thou hast none to bring thee back to life again .
你 哈斯特 没有任何 到 带来 你 后退 到 生活 再次 .
[bʌt; bət] ,
but they refused him , saying , " If thou shouldst be slain there ,
没有人能让你复活。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] ['fɑ:lʊd] [æftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
" And they rode forward , and Peredur followed after them ; and ,
" 和 他们 骑 向前 , 和 佩雷杜尔 随后 后 他们 ; 和 ,
[bʌt; bət] ,
but they refused him , saying , " If thou shouldst be slain there ,
他们策马向前，佩雷杜尔紧随其后；

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [maʊnd] ,
after they had disappeared out of his sight , he came to a mound ,
后 他们 有 消失 出去 的 他的 视线 , 他 来了 到 一个 冢 ,
[bʌt; bət] ,
but they refused him , saying , " If thou shouldst be slain there ,
他们消失在他的视线之外后，他来到了一个土堆前。

[wer'ɑ:n] [sæt][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi][hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [brɪ'held] .
whereon sat the fairest lady he had ever beheld .
其中 卫星 这 最公平 女士 他 有 曾经 观看 .
[bʌt; bət] ,
but they refused him , saying , " If thou shouldst be slain there ,
坐在那里的是他见过的最美丽的女子。

" [aɪ] [noʊ] [ðəɪ] [kwɛst] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" I know thy quest , " said she .
" 我 知道 你的 寻求 , " 说 她 .

“我知道你的目的，”她说。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [sleɪ] [ði:] , [ænd; ənd] [ðæt]
" Thou art going to encounter the Addanc , and he will slay thee , and that
" 你 艺术 去 到 遇到 这 - , 和 他 将要 杀戮 你 , 和 那
[nɑ:t][baɪ] ['kɜ:ɪdʒ] ,
not by courage ,
不是 经过 勇气 ,

“你即将遭遇阿丹克，他会杀死你，而且不是因为你勇敢。”

[bʌt; bət][baɪ][kra:ft] .
but by craft .
但 经过 工艺 .

但通过工艺。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn]
He has a cave , and at the entrance of the cave there is a stone
他 有 一个 洞穴 , 和 在 这 入口 的 这 洞穴 那里 是 一个 石头
['pɪlər] ,
pillar ,
支柱 ,

他有一个山洞，洞口有一根石柱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:z] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['entərz] , [ænd; ənd] [nʌn] [si:] [hɪm; ɪm] ;
and he sees every one that enters , and none see him ;
和 他 看到 每一个 一 那 进入 , 和 没有任何 看 他 ;

他看见每一个进来的人，却没有人看见他；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪlər] [hi:; hi] [sleɪz] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [dɑ:rt] .
and from behind the pillar he slays every one with a poisonous dart .
和 从 在后面 这 支柱 他 杀戮 每一个 一 和 一个 有毒 镖 .

他躲在柱子后面，用毒镖杀死了所有人。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [pledʒ] [em 'i:][ðəɪ] [feɪθ] [tu:; tə] [ʌv] [em 'i:] [ə'blʌv] [ɔ:l] ['wɪmɪn] ,
And , if thou wouldst pledge me thy faith to love me above all women ,
和 , 如果 你 会 保证 我 你的 信仰 到 爱 我 多于 全部 女性 ,

如果你愿意向我保证，你会爱我胜过爱所有女人，

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ði:] [ə; eɪ] [stoʊn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ʃʊdst] [si:] [hɪm; ɪm] [wen] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [ɪn] ,
I would give thee a stone by which thou shouldst see him when thou goest in ,
我 会 给 你 一个 石头 经过 哪个 你 应该 看 他 什么时候 你 去 在 ,

我会给你一块石头，让你进去的时候能看见他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [si:] [ði:] . "
and he should not see thee . "
和 他 应该 不是 看 你 . "

他不应该见到你。

" [aɪ] [wɪl] , [baɪ][maɪ] [trɔ:θ] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] ; " [fɔ:r; fər] , [wen] [fɜ:rst][aɪ] [bɪ'held] [ði:] , [aɪ] [lʌvd] [ði:]
" I will , by my troth , " said Peredur ; " for , when first I beheld thee , I loved thee
" 我 将要 , 经过 我的 誓言 , " 说 佩雷杜尔 ; " 为了 , 什么时候 第一的 我 观看 你 , 我 喜爱 你
.
:
.

“我发誓，”佩雷杜尔说，“因为，当我第一眼看到你时，我就爱上了你。”

[ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:k] [ði:] ? "
And where shall I seek thee ? "
和 在哪里 将 我 寻找 你 ? "

我该去哪里寻找你呢？

" [wen] [ðəʊ] [si:kəst] [em 'i:] , [si:k] [tɔ:rdz] ['ɪndiə] .
" When thou seekest me , seek towards India .
" 什么时候 你 寻找 我 , 寻找 向 印度 .

“当你寻找我时，要向印度寻找。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈvæniʃt] , [ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] - [hænd] .
" And the maiden vanished , after placing the stone in Peredur's hand .
" 和 这 少女 消失了 , 后 放置 这 石头 在 - 手 .

“少女将石头放在佩雷杜尔手中后便消失了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈvæli] , [θru:] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [ˈrɪvər] ;
And he came towards a valley , through which ran a river ;
和 他 来了 向 一个 谷 , 通过 哪个 跑 一个 河 ;

他来到一个山谷，山谷中有一条河穿过；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wɜːr; wər] [ˈwʊdɪd] ,
and the borders of the valley were wooded ,
和 这 边界 的 这 谷 是 树木繁茂的 ,
山谷边缘长满了树木。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wɜːr; wər][ˈlev(ə)l] [medəʊz] .
and on each side of the river were level meadows .
和 在 每个 边 的 这 河 是 等级 草地 .
河两岸都是平坦的草地。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːp] ,
And on one side of the river he saw a flock of white sheep ,
和 在 一 边 的 这 河 他 锯 一个 群 的 白色的 羊 ,
在河的一边，他看见一群白羊。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [blæk] [ʃiːp] .
and on the other a flock of black sheep .
和 在 这 其他 一个 群 的 黑色的 羊 .
另一边则是一群黑羊。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʃiːp] [bliːtɪd] ,
And whenever one of the white sheep bleated ,
和 每当 一 的 这 白色的 羊 咩咩叫 ,
每当其中一只白羊咩咩叫时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] [wʊd] [krɔːs] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [waɪt] ; [ænd; ənd] ,
one of the black sheep would cross over and become white ; and ,
一 的 这 黑色的 羊 会 叉 超过 和 变得 白色的 ; 和 ,
其中一只黑羊会变白；而且，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] [bliːtɪd] ,
when one of the black sheep bleated ,
什么时候 一 的 这 黑色的 羊 咩咩叫 ,
当其中一只黑羊咩咩叫时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʃiːp] [wʊd] [krɔːs] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [blæk] .
one of the white sheep would cross over and become black .
一 的 这 白色的 羊 会 叉 超过 和 变得 黑色的 .
其中一只白羊会穿过障碍，变成黑色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
And he saw a tall tree by the side of the river ,
和 他 锯 一个 高的 树 经过 这 边 的 这 河 ,
他看见河边有一棵高大的树，

[wʌn][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
one half of which was in flames from the root to the top ,
一 一半 的 哪个 曾是 在 火焰 从 这 根 到 这 顶部 ,
其中一半从根部到顶部都在燃烧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [hæf][wʌz; wəz] [ɡriːn] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [liːf] .
and the other half was green and in full leaf .
和 这 其他 一半 曾是 绿色的 和 在 满的 叶子 .
另一半则绿意盎然，枝繁叶茂。

[ænd; ənd] [naɪ] [ðerˈtuː] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [juːθ] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] , [ænd; ənd] [tuː]
And nigh thereto he saw a youth sitting upon a mound , and two
和 夜 到 他 锯 一个 青年 坐着 之上 一个 冢 , 和 二
[ˈɡreɪhʌʊnd] , [waɪt] - [ˈbrestɪd] [ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] ,
greyhounds , white - breasted and spotted ,
灵缇犬 , 白色的 - 胸部 和 斑 ,
他看见附近有个青年坐在土堆上，还有两只灰狗，胸前是白色的，身上有斑点。

[ɪn] [ˈliːɪz] , [ˈlaɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
in leashes , lying by his side .
在 牵引绳 , 说谎 经过 他的 边 .

被拴着，躺在他身边。

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][soʊ] [ˈrɔɪəl] [ə; eɪ]
And certain was he that he had never seen a youth of so royal a
和 肯定 曾是 他 那 他 有 绝不 已见 一个 青年 的 所以 皇家 一个
[ˈberɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] .
bearing as he .
轴承 作为 他 .

他确信自己从未见过像他这样举止如此高贵的年轻人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ˈɑːpəzɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [həʊndz] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] .
And in the wood opposite he heard hounds raising a herd of deer .
和 在 这 木头 对面的 他 听到 猎犬 提高 一个 一群 的 鹿 .

他听见对面树林里有猎犬在惊起一群鹿。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
And Peredur saluted the youth , and the youth greeted him in return .
和 佩雷杜尔 敬礼 这 青年 , 和 这 青年 问候 他 在 返回 .

佩雷杜尔向青年敬礼，青年也向他回礼。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [roʊdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] : [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
And there were three roads leading from the mound : two of them
和 那里 是 三 道路 领导 从 这 冢 : 二 的 他们
[wɜːr; wər] [waɪd] [roʊdz] ,
were wide roads ,
是 宽的 道路 ,

从土丘延伸出三条路：其中两条是宽阔的道路，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈnæroʊ] .
and the third was more narrow .
和 这 第三 曾是 更多的 狭窄的 .

第三道则比较窄。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [ɪnˈkwaɪəd] [wer] [ðə; ði] [θriː] [roʊdz] [went] .
And Peredur inquired where the three roads went .
和 佩雷杜尔 询问 在哪里 这 三 道路 去 .

佩雷杜尔询问这三条路通向哪里。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊz] [tuː; tə][maɪ] [ˈpæləs] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ;
" One of them goes to my palace , " said the youth ;
" 一 的 他们 去 到 我的 宫殿 , " 说 这 青年 ;

“他们中的一个要去我的宫殿，”年轻人说；

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ðɪː] [tuː; tə][duː] , — [ˈiːðər] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][maɪ]
" and one of two things I counsel thee to do , — either to proceed to my
" 和 一 的 二 事物 我 法律顾问 你 到 做 , — 任何一个 到 继续 到 我的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

“我劝你做两件事中的一件，要么前往我的宫殿，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ðɪː] , [ænd; ənd] [wer] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][maɪ] [waɪf] ,
which is before thee , and where thou wilt find my wife ,
哪个 是 前 你 , 和 在哪里 你 枯萎 寻找 我的 妻子 ,

就在你面前，你将在那里找到我的妻子。

[ɔːr] [els] [rɪ'mein] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raʊzɪd] [dɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd]
or else remain here to see the hounds chasing the roused deer from the wood
 或者 别的 保持 这里 到 看 这 猎犬 追逐 这 唤醒 鹿 从 这 木头
 [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .
to the plain .
 到 这 清楚的 .

或者留在这里观看猎犬将受惊的鹿群从树林追赶到平原。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [ðə; ði] [best] ['greɪhaʊnd] [ðəʊ] [dɪdst] ['evə] [br'haʊld] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bəʊldɪst]
And thou shalt see the best greyhounds thou didst ever behold , and the boldest
 和 你 应 看 这 最好的 灵缇犬 你 迪斯特 曾经 看哪 , 和 这 最勇敢的

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
in the chase ,
 在 这 追赶 ,

你将会看到你从未见过的最优秀的猎犬，以及追逐时最勇敢的猎犬。

[kɪl] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [br'saɪd] [ju: 'es] .
kill them by the water beside us .
 杀 他们 经过 这 水 旁 我们 .
 在我们旁边的水边杀死它们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [mi:t] ,
And when it is time to go to meat ,
 和 什么时候 它 是 时间 到 去 到 肉 ,
 到了吃肉的时候,

[maɪ][peɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:],
my page will come with my horse to meet me ,
 我的 页 将要 来 和 我的 马 到 见面 我 ,
 我的页面会带着我的马来和我见面,

[ænd; ənd] [ðəv] [ʃælt] [rest] [ɪn] [maɪ] [ˈpæləs] [tuː; tə] - [naɪt] . "

and thou shalt rest in my palace to - night . "

和 你 应 休息 在 我的 宫殿 到 - 夜晚 . "

今夜你将在我的宫殿中安息。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ðɪ:] .
 " Heaven reward thee .
 " 天堂 报酬 你 .

愿上天奖赏你。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænə:t] ['tæri] , [fɔ:r; fər]['ɑ:nwəd][mʌst; məst][aɪ][gʊ] . "

But I cannot tarry , for onward must I go . "

但 我 不能 焦油 , 为了 向前 必须 我 去 . "

但我不能停留，我必须继续前进。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [roud] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [hɪr] ,
 " The other road leads to the town , which is near here ,
 " 这 其他 路 线索 到 这 镇 , 哪个 是 靠近 这里 ,
 另一条路通往附近的城镇,

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkər] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:t] .
and wherein food and liquor may be bought .
 和 其中 食物 和 酒 可能 是 买 .
 并且可以在那里购买食品和酒水。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [wɪt] [ɪz] ['nɛrəʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðər] [goʊz] [tə:rdz] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

And the road which is narrower than the others goes towards the cave of the

和 这 路 哪个 是 较窄 比 这 其他的 去 向 这 洞穴 的 这

- . "

Addanc . "

- . "

而那条比其他路都窄的路则通往阿丹克洞穴。

" [wið; wiθ][ðai] [pə'rmi](ə)n] , [jʌŋ] [mæn] , [ai] [wi] [goʊ] [ðæt] [wei] .
" With thy permission , young man , I will go that way .
" 和 你的 允许 , 年轻的 男人 , 我 将要 去 那 方式 .
“年轻人，如果允许的话，我就走那条路。”

" [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [keiv] .
" And Peredur went towards the cave .
" 和 佩雷杜尔 去 向 这 洞穴 .
于是佩雷杜尔朝山洞走去。

[ænd; ənd][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [in][hi; iz] [left] [hænd] , [ænd; ənd][hi; iz] [ləns] [in][hi; iz] [rait] .
And he took the stone in his left hand , and his lance in his right .
和 他 采取 这 石头 在 他的 左边 手 , 和 他的 槊 在 他的 正确的 .
他左手拿着石头，右手拿着长矛。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [went] [in][hi; hi] [pər'si:vd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][hi; hi] [pɪrst] [him; im] [θru:] [wið; wiθ][hi; iz] [ləns] ,
And as he went in he perceived the Addanc , and he pierced him
和 作为 他 去 在 他 感知 这 - , 和 他 穿孔 他
through with his lance ,
通过 和 他的 槊 ,
他进去后看到了阿丹克，便用长矛刺穿了他。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [hi; iz] [hed] .
and cut off his head .
和 切 离开 他的 头 .
然后砍下了他的头。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi; hi] [keim] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keiv] , [br'hoʊld] , [ðə; ði] [θri:] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər]
And , as he came from the cave , behold , the three companions were
和 , 作为 他 来了 从 这 洞穴 , 看哪 , 这 三 同伴 是
[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ;
at the entrance ;
在 这 入口 ;
当他从山洞里出来时，看见那三个同伴正在洞口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lu:tɪd] ['pɛ,rɛdər] ,
and they saluted Peredur ,
和 他们 敬礼 佩雷杜尔 ,
他们向佩雷杜尔敬礼，

[ænd; ənd][tɔʊld][him; im] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðæt] ['mɑ:nstər] .
and told him that there was a prediction that he should slay that monster .
和 讲述 他 那 那里 曾是 一个 预言 那 他 应该 杀戮 那 怪物 .
并告诉他，有预言说他应该杀死那个怪物。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [gɛv] [ðə; ði] [hed] [tu; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
And Peredur gave the head to the young men ,
和 佩雷杜尔 给予 这 头 到 这 年轻的 男人 ,
佩雷杜尔把头颅交给了那些年轻人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:fərd] [him; im][in] ['mæɪrɪdʒ] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɪstər] [hi; hi] [maɪt] [tʃu:z] ,
and they offered him in marriage whichever of the three sisters he might
和 他们 提供 他 在 婚姻 任何 的 这 三 姐妹 他 可能
choose ,
选择 ,
她们提出让他从三姐妹中任选一位作为妻子。

[ænd; ənd] [hæf] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] .
and half their kingdom with her .
和 一半 他们的 王国 和 她 .
她还带走了他们一半的王国。

" [aɪ] [keɪm] [nɑ:t] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [wu:] , " [sed] [ˈpeɪrədər] ; " [bʌt; bət] [ɪf] , [ˈpɜ:rrədˌventʃər] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]
" **I came not hither to woo , " said Peredur ; " but if , peradventure , I took a**
" 我 来了 不是 这里 到 哇 , " 说 佩雷杜尔 ; " 但 如果 , 或者 , 我 采取 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“我来这里不是为了求爱,”佩雷杜尔说; “但是, 万一我娶了个老婆,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜ:r] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈʌðər] .
I should prefer your sister to all others .
我 应该 更喜欢 你的 姐姐 到 全部 其他的 .

我会更喜欢你妹妹而不是其他人。

" [ænd; ænd] [ˈpeɪrədər] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ænd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" **And Peredur rode forward , and he heard a noise behind him .**
" 和 佩雷杜尔 骑 向前 , 和 他 听到 一个 噪音 在后面 他 .

“佩雷杜尔策马向前, 听见身后有动静。”

[ænd; ænd][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ænd] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [red] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ] [red] [ˈɑ:rmər]
And he looked back , and saw a man upon a red horse , with red armor
和 他 看起来 后退 , 和 锯 一个 男人 之上 一个 红色的 马 , 和 红色的 盔甲
[əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

他回头一看, 只见一个骑着红马、身穿红色盔甲的人。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][roʊd] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ænd] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
And the man rode up by his side , and saluted him ,
和 这 男人 骑 向上 经过 他的 边 , 和 敬礼 他 ,

那人骑马来到他身边, 向他敬礼。

[ænd; ænd] [wɪft] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd][ʌv; əv][mæn] .
and wished him the favor of Heaven and of man .
和 希望 他 这 偏爱 的 天堂 和 的 男人 .

并祝愿他得到上天和世人的恩惠。

[ænd; ænd] [ˈpeɪrədər] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈkaɪndli] .
And Peredur greeted the youth kindly .
和 佩雷杜尔 问候 这 青年 亲切地 .

佩雷杜尔热情地向这位年轻人问好。

" [lɔ:rd] , [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [ˈʌntəˌʌntu] [ði:] . "
" **Lord , I come to make a request unto thee . "**
" 主 , 我 来 到 制作 一个 要求 到 你 . "

“主啊, 我来向你祈求。”

" [wʌt] [ðəʊ] ? "
" **What would'st thou ? "**
" 什么 会 你 ? "

你想做什么?

" [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [em ˈi:][æz; əz] [ðəɪn] [əˈtendənt] . "
" **That thou should'st take me as thine attendant . "**
" 那 你 不应该 拿 我 作为 你的 服务员 . "

“你竟要我做你的侍从。”

" [hu:m] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [æz; əz][maɪ] [əˈtendənt] , [ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ] ? "
" **Whom , then , should I take as my attendant , if I did so ? "**
" 谁 , 然后 , 应该 我 拿 作为 我的 服务员 , 如果 我 做过 所以 ? "

“那么, 如果我要这样做, 我应该选择谁做我的侍从呢? ”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kən'si:l] [frʌm; frəm] [ðɪ:] [wʌt] ['kɪndrəd] [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] .

" **I will not conceal from thee what kindred I am of** .
" 我 将要 不是 隐藏 从 你 什么 亲属 我 是 的 .

我不会向你隐瞒我的出身。

- - [kɒtʃ] [eɪ 'em][aɪ] [kɔ:ld] , [æn; ən] [ɜ:rl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [i:st] ['kʌntri] . "
Etlym Gleddyv Coch am I called , an earl from the East Country . "
- - 耳蜗 是 我 称为 , 一个 伯爵 从 这 东方 国家 . "

我名叫埃特利姆·格莱迪夫·科赫，是来自东部的一位伯爵。

" [aɪ]['mɑ:rv(ə)] [ðæt] [ðəʊ] [ɔ:fər] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə'tendənt] [tu:; tə][ə; ei][mæn] [hu:z]
" **I marvel that thou should'st offer to become attendant to a man whose**
" 我 奇迹 那 你 不应该 提供 到 变得 服务员 到 一个 男人 谁
[pə'zeɪnz] [ɑ:r; ər][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] [oʊn] ;
possessions are no greater than thine own ;
财产 是 不 更大的 比 你的 自己的 ;

“我惊讶于你竟然愿意侍奉一个家产并不比你多的人；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən] ['ɜ:rlɪdəm] [laɪk] [ðəɪ'self] .
for I have but an earldom like thyself .
为了 我 有 但 一个 伯爵 喜欢 你自己 .

因为我只有和你一样的伯爵位。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [ə'tendənt] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪ:] ['dʒɔɪfəli] .
But , since thou desirest to be my attendant , I will take thee joyfully .
但 , 自从 你 最渴望 到 是 我的 服务员 , 我 将要 拿 你 欣喜地 .

但是，既然你愿意做我的侍从，我将欣然接受你。

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [went] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
" **And they went forward to the court of the countess** ,
" 和 他们 去 向前 到 这 法庭 的 这 伯爵夫人 ,
于是他们前往伯爵夫人的宫廷，

[ænd; ænd][ɔ:l] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər][glæd][æt; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;
and all they of the court were glad at their coming ;
和 全部 他们 的 这 法庭 是 高兴的 在 他们的 未来 ;
朝廷所有人都对他们的到来感到高兴；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [θru:] [dɪsɪ'spekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [br'loʊ]
and they were told it was not through disrespect they were placed below
和 他们 是 讲述 它 曾是 不是 通过 不尊重 他们 是 放置 以下
[ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] ,
the household ,
这 家庭 ,
他们被告知，他们被安排在家庭底层并不是因为不尊重他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['ju:sɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] .
but that such was the usage of the court .
但 那 这样的 曾是 这 用法 的 这 法庭 .
但这就是法院的惯例。

[fɔ:r; fər] [hu:'evər] [ʃʊd; ʃəd] [oʊvər'θroʊ] [ðə; ðɪ] [θri:] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['haʊshəʊld] [wʊd] [sɪt]
For whoever should overthrow the three hundred men of her household would sit
为了 谁 应该 推翻 这 三 百 男人 的 她 家庭 会 坐
[nekst][ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
next the countess ,
下一个 这 伯爵夫人 ,
凡是能推翻她家三百名男子的人，都将坐在伯爵夫人身旁。

[ænd; ænd][ʃɪ:; ʃɪ] [wʊd] [ʌv] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔ:l] [men] .
and she would love him above all men .
和 她 会 爱 他 多于 全部 男人 .
她会爱他胜过所有男人。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] , [ˈhævɪŋ] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ðə; ði] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] [ˈhaʊshoʊld] , [sæt]
And Peredur , having overthrown the three hundred men of her household , sat
和 佩雷杜尔 , 拥有 被推翻 这 三 百 男人 的 她 家庭 , 卫星
[daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɾ] ;
down beside her ;
向下 旁 她 ;

佩雷杜尔击败了她家的三百名男子后，就坐在她旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs] [sed] ,
and the countess said ,
和 这 伯爵夫人 说 ,
伯爵夫人说道：

" [aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ju:θ] [soʊ] [fer] [ænd; ənd][soʊ] [ˈvæliənt] [æz; əz] [ðəʊ] ,
" **I thank Heaven that I have a youth so fair and so valiant as thou ,**
" 我 感谢 天堂 那 我 有 一个 青年 所以 公平的 和 所以 英勇 作为 你 ,
“我感谢上苍，让我拥有像你这样英俊勇敢的青年。”

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [best] [aɪ] [ʌv] . "
since I have not obtained the man whom best I love . "
自从 我 有 不是 获得 这 男人 谁 最好的 我 爱 . "
因为我还没有找到我最爱的人。

" [hu:] [ɪz][hi; hi] [hu:m] [best] [ðəʊ] [ˈlʌvst] ? "
" **Who is he whom best thou lovest ? "**
" WHO 是 他 谁 最好的 你 最爱 ? "
你最爱的人是谁？

" [baɪ][maɪ] [ferθ] , - [kɒtʃ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [aɪ] [ʌv] [best] ,
" **By my faith , Etlym Gleddyv Coch is the man whom I love best ,**
" 经过 我的 信仰 , - 耳蜗 是 这 男人 谁 我 爱 最好的 ,
“以我的信仰来说，埃特利姆·格莱迪夫·科赫是我最爱的人。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [hɪm; ɪm] . "
and I have never seen him . "
和 我 有 绝不 已见 他 . "
我从未见过他。

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tru:θ] , - [ɪz][maɪ] [kəmˈpænjən] ; [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [hɪr] [hi; hi][ɪz] ,
" **Of a truth , Etlym is my companion ; and , behold , here he is ,**
" 的 一个 真相 , - 是 我的 伴侣 ; 和 , 看哪 , 这里 他 是 ,
“的确，埃特林是我的同伴；瞧，他就在这里，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [dɪd][aɪ] [kʌm] [tu:; tə][dʒʌʊst][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈhaʊshoʊld] .
and for his sake did I come to joust with thy household .
和 为了 他的 清酒 做过 我 来 到 比武 和 你的 家庭 .
我为了他的缘故，前来与你的家人决斗。

[ænd; ənd][hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] , [hæd; həd][aɪ ˈti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] .
And he could have done so better than I , had it pleased him .
和 他 可以 有 完毕 所以 更好的 比 我 , 有 它 高兴 他 .
如果他愿意，他本可以做得比我更好。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [gɪv] [ði:] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] . "
And I do give thee unto him . "
和 我 做 给 你 到 他 . "
我将你交给他。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ðɪ:] , [fer] [ju:θ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ə'bʌv] [ɔ:l]
" Heaven reward thee , fair youth , and I will take the man whom I love above all
" 天堂 报酬 你 , 公平的 青年 , 和 我 将要 拿 这 男人 谁 我 爱 多于 全部
 ['ʌðər] .
others .
其他的 .

“上天会奖赏你，俊美的少年，我将迎娶我最爱的人。”

" [ænd; ɛnd][ðə; ði]['kaʊntəs,kaʊntəs] [br'keɪm] - [braɪd][frʌm; frəm] [ðæt] ['mɒmənt] .
 " And the countess became Etlym's bride from that moment .
 " 和 这 伯爵夫人 成为 - 新娘 从 那 片刻 .

“从那一刻起，伯爵夫人就成了埃特利姆的新娘。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst][deɪ] ['pɛrədər][set][fɔːrθ][tɔːrdz][ðə; ði][maʊnd][ʌv; əv][ˈmɔːrniŋ] .
And the next day Peredur set forth towards the Mound of Mourning .
 和 这 下一个 天 佩雷杜尔 放 前进 向 这 冢 的 丧 .

第二天，佩雷杜尔启程前往哀悼之丘。

" [baɪ] [ðəɪ] [hænd] , [lɔ:rd] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wið; wiθ] [ði:] , " [sed] - .
" By thy hand , lord , but I will go with thee , " said Etlym .
 " 经过 你的 手 , 主 , 但 我 将要 去 和 你 , " 说 - .

“主啊，愿您保佑，但我愿与您同去。”埃特林说道。

[ðən] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwəd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] .
Then they went forward till they came in sight of the mound and the tents .
 然后 他们 去 向前 直到 他们 来了 在 视线 的 这 冢 和 这 帐篷 .

然后他们继续前进，直到看到了土堆和帐篷。

" [gɒʊ][ˈʌntəˈʌntu] [ˈjaːndər] [men] , " [sed] [ˈpɛrɛdər] [tuː; tə] - ,
 " Go unto yonder men , " said Peredur to Etlym ,
 " 去 到 远处 男人 , " 说 佩雷杜尔 到 - ,

“去那边那些人那里，”佩雷杜尔对埃特林说道。

" [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː][,em 'i:] ['hɑːmɪdʒ] .
 " and desire them to come and do me homage .
 " 和 欲望 他们 到 来 和 做 我 尊敬 .

“并希望他们来向我致敬。”

" [soʊ] - [went] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] [ðʌs] " [kʌm] [ænd; ənd][du:]
" So Etlym went unto them , and said unto them thus " Come and do
 " 所以 - 去 到 他们 , 和 说 到 他们 因此 " 来 和 做
 ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][maɪ][bɔ:rd] . "
homage to my lord . "
 尊敬 到 我的 主 . "

于是埃特林走到他们面前，对他们说：“来向我的主人致敬吧。”

" [hu:] [ɪz] [ðɑɪ] [lɔ:rd] ? " [sed] [ðeɪ] .
 " Who is thy lord ? " said they .
 " WHO 是 你的 主 ? " 说 他们 .

他们问：“你的主人是谁？”

" [pɛrɛdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [læns] [ɪz][maɪ][lɔːrd] , " [sed] - .
 " Peredur with the long lance is my lord , " said Etlym .
 " 佩雷杜尔 和 这 长的 槊 是 我的 主 , " 说 - .

“佩雷杜尔，手持长矛，是我的主人，”埃特林说道。

" [wɜːr; wər][aɪ 'tiː] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] [nɑːt][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðəɪ]
 " Were it permitted to slay a messenger , thou shouldst not go back to thy
 " 是 它 允许 到 杀戮 一个 信使 , 你 最肩 不是 去 后退 到 你的
 [lɔːrd][ə'laɪv] ,
lord alive ,
 主 活 ,

“即使允许杀害使者，你也不可活着回到你的主人那里。”

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɜːlɪz] [ænd; ənd][ˈbærənɪz][soʊ] [ˈæɪrəɡənt] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [æz; əz]
for making unto kings and earls and barons so arrogant a demand as
为了 制作 到 国王 和 伯爵 和 男爵们 所以 傲慢的 一个 要求 作为
[tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][duː][hɪm; ɪm] [ˈhɑːmɪdʒ]
to go and do him homage .
到 去 和 做 他 尊敬 .
因为他向国王、伯爵和男爵们提出了如此傲慢的要求，要求他们去向他效忠。

" [ˈpɛrɛdər] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
" Peredur desired him to go back to them , and to give them their
" 佩雷杜尔 想要的 他 到 去 后退 到 他们 , 和 到 给 他们 他们的
[tʃɔɪs] ,
choice ,
选择 ,
佩雷杜尔希望他回到他们身边，让他们自己选择。

[ɪːðər] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [ˈhɑːmɪdʒ] [ɔːr][tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
either to do him homage or to do battle with him .
任何一个 到 做 他 尊敬 或者 到 做 战斗 和 他 .
要么向他致敬，要么与他决斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ˈræðər] [tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l] .
And they chose rather to do battle .
和 他们 选择 相当 到 做 战斗 .
他们宁愿选择战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˈpɛrɛdər] [ˌəʊvəˈθruː] [ðə; ði] [ˈoʊnəɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tents] ;
And that day Peredur overthrew the owners of a hundred tents ;
和 那 天 佩雷杜尔 推翻 这 所有者 的 一个 百 帐篷 ;
那天，佩雷杜尔攻占了一百顶帐篷的主人；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈθruː] [ðə; ði] [ˈoʊnəɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mɔːr] ;
and the next day he overthrew the owners of a hundred more ;
和 这 下一个 天 他 推翻 这 所有者 的 一个 百 更多的 ;
第二天，他又推翻了另外一百家庄园的主人；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhʌndrəd] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə]
and the third day the remaining hundred took counsel to do homage to
和 这 第三 天 这 其余的 百 采取 法律顾问 到 做 尊敬 到
[ˈpɛrɛdər] .
Peredur .
佩雷杜尔 .
第三天，剩下的一百人商议向佩雷杜尔致敬。

[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɛrfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
And Peredur inquired of them wherefore they were there .
和 佩雷杜尔 询问 的 他们 因此 他们 是 那里 .
佩雷杜尔询问他们为何在此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
And they told him they were guarding the serpent until he should die .
和 他们 讲述 他 他们 是 守护 这 蛇 直到 他 应该 死 .
他们告诉他，他们会看守这条蛇，直到他死去。

" [fɔːr; fər] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] ,
" For then should we fight for the stone among ourselves ,
" 为了 然后 应该 我们 斗争 为了 这 石头 之中 我们自己 ,
“如果那样的话，我们岂不是要为了争夺石头而互相厮杀吗？”

[ænd; ənd] [huːˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɑːŋkərər] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [stoʊn] . "
and whoever should be conqueror among us would have the stone . "
和 谁 应该 是 征服者 之中 我们 会 有 这 石头 . "
谁在我们之中获胜，谁就能得到那块石头。

" [ə'weɪt] [hɪr] , " [sed] ['peɪrədər] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] . "
" **Await here** , " **said Peredur** , " **and I will go to encounter the serpent** . "
" 等待 这里 , " 说 佩雷杜尔 , " 和 我 将要 去 到 遇到 这 蛇 . "
"你们在这里等着,"佩雷杜尔说, "我去迎战那条蛇."

" [nɑ:t][soʊ] , [bɜ:rd] , " [sed] [ðeɪ] : " [wi;; wi] [wɪl] [goʊ][ɔ:l] [tə'geðər] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] . "
" **Not so** , **lord** , " **said they** : " **we will go all together to encounter the serpent** . "
" 不是 所以 , 主 , " 说 他们 : " 我们 将要 去 全部 一起 到 遇到 这 蛇 . "
"不, 主啊,"他们说, "我们将一起去与那条蛇搏斗."

" [ˈveriɪ] , " [sed] ['peɪrədər] , " [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɑ:t] [pər'mɪt] ;
" **Verily** , " **said Peredur** , " **that will I not permit** ;
" 确实 , " 说 佩雷杜尔 , " 那 将要 我 不是 允许 ;
"我绝不允许,"佩雷杜尔说;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][bi:; bi][sleɪn] [aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪ'raɪv] [noʊ] [mɔ:ɹ] [feɪm] [ðer'frʌm] [ðæn; ðən][wʌn]
for if the serpent be slain I shall derive no more fame therefrom than one
为了 如果 这 蛇 是 被杀 我 将 派生 不 更多的 名声 由此 比 一
[ʌv; əv][ju:; jʊ] .
of you :
的 你 .

即使那条蛇被杀死, 我也不会比你们中的任何人获得更多的名声。
" [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [slu:] [aɪ'ti:] ,
" **Then he went to the place where the serpent was** , **and slew it** ,
" 然后 他 去 到 这 地方 在哪里 这 蛇 曾是 , 和 一万 它 ,
"然后他来到蛇所在的地方, 把它杀死了,

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,
and came back to them , **and said** ,
和 来了 后退 到 他们 , 和 说 ,
然后他回到他们身边, 说道:

" [ˈrekən] [ʌp] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [spent] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
" **Reckon up what you have spent since you have been here** ,
" 估计 向上 什么 你 有 花费 自从 你 有 到过 这里 ,
"算算你来到这里之后都花了多少钱,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .
and I will repay you to the full .
和 我 将要 偿还 你 到 这 满的 .
我会全额偿还你。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kleɪm] .
" **And he paid to each what he said was his claim** .
" 和 他 有薪酬的 到 每个 什么 他 说 曾是 他的 宣称 .
"他向每个人支付了他所声称的索赔金额."

[ænd; ənd][hi:; hi][rɪ'kwærəd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'na:lɪdʒ] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz]
And he required of them only that they should acknowledge themselves his
和 他 必需的 的 他们 仅有的 那 他们 应该 承认 他们自己 他的
[ˈvæsl] .
vassals .
附庸 .

他只要求他们承认自己是他的封臣。
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - , " [goʊ] [bæk] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ] [hu:m] [ðəʊ] [ˈʌvst] [best] ,
And he said to Etlym , " **Go back unto her whom thou lovest best** ,
和 他 说 到 - , " 去 后退 到 她 谁 你 最爱 最好的 ,
他对埃特林说: "回到你最爱的人身边去吧。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [ðɪː] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [maɪ] [əˈtendənt] .
" **and I will go forward , and I will reward thee for having been my attendant .**
" 和 我 将要 去 向前 , 和 我 将要 报酬 你 为了 拥有 到过 我的 服务员 .
" 我将继续前进, 并会奖赏你作为我的侍从。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] - [ðə; ðɪ] [stoʊn] .
" **And he gave Etlym the stone .**
" 和 他 给予 - 这 石头 .
" "然后他把石头给了埃特林。"

" [ˈhev(ə)n] [rɪˈpeɪ] [ðɪː] [ænd; ənd][ˈprɑːspər] [ðɪː] , " [sed] - .
" **Heaven repay thee and prosper thee , " said Etlym .**
" 天堂 偿还 你 和 繁荣 你 , " 说 - .
" "愿上天报答你, 保佑你成功,"埃特林说道。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [roʊd] [ðens] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɛrɪst] [ˈvæli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] ,
And Peredur rode thence , and he came to the fairest valley he had ever seen ,
和 佩雷杜尔 骑 因此 , 和 他 来了 到 这 最公平 谷 他 有 曾经 已见 ,
于是佩雷杜尔骑马离开了那里, 来到了他所见过的最美丽的山谷。

[θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ][ˈrɪvər] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi] [bɪˈheld] [ˈmeni] [tents] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] .
through which ran a river ; and there he beheld many tents of various colors .
通过 哪个 跑 一个 河 ; 和 那里 他 观看 许多 帐篷 的 各种各样的 颜色 .
一条河流从河中流过; 他看到河边有许多不同颜色的帐篷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmaːvəld] [stiːl] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [mɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɪnd,mɪlz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] .
And he marvelled still more at the number of water - mills and of windmills that he saw .
和 他 惊叹不已 仍然 更多的 在 这 数字 的 水 - 磨坊 和 的 风车 那 他 锯 .
他看到那么多水车和风车, 更是惊叹不已。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [roʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈɔːbərn] - [ˈherd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːkmənz] [ɡɑːrb] .
And there rode up with him a tall auburn - haired man in a workman's garb
和 那里 骑 向上 和 他 一个 高的 奥本 - 头发 男人 在 一个 工人的 外衣
;
;
;
;
与他同行的还有一个身材高大、头发呈红褐色、身穿工人服装的男人;

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
and Peredur inquired of him who he was .
和 佩雷杜尔 询问 的 他 WHO 他 曾是 .
佩雷杜尔问他是谁。

" [aɪ][eɪˈem][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ˈmɪlər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɪlz] [ˈjɑːndər] . "
" **I am the chief miller , " said he , " of all the mills yonder . "**
" 我 是 这 首席 磨坊主 , " 说 他 , " 的 全部 这 磨坊 远处 . "
"我是那边所有磨坊的总管,"他说。

" [wɪlt] [ðəʊ] [ɡɪv] [emˈiː] [ˈlɑːdʒɪŋ] ? " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] .
" **Wilt thou give me lodging ? " said Peredur .**
" 枯萎 你 给 我 住宿 ? " 说 佩雷杜尔 .
"你愿意给我提供住处吗?"佩雷杜尔问道。

" [aɪ] [wɪl] , [ˈɡlædli] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **I will , gladly , " he answered .**
" 我 将要 , 乐意 , " 他 回答 .
"我很乐意,"他回答道。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [kɛɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlɜ-z] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer]
And Peredur came to the miller's house , and the miller had a fair
和 佩雷杜尔 来了 到 这 米勒的 房子 , 和 这 磨坊主 有 一个 公平的

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['dwelɪŋ] .
and pleasant dwelling .
和 令人愉快的 住宅 .

于是佩雷杜尔来到磨坊主家，磨坊主的住所漂亮又舒适。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [æskt] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ][loʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlər] ,
And Peredur asked money as a loan from the miller ,
和 佩雷杜尔 问 钱 作为 一个 贷款 从 这 磨坊主 ,

于是佩雷杜尔向磨坊主借了一笔钱。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [baɪ] [mi:t] [ænd; ənd] ['lɪkər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
that he might buy meat and liquor for himself and for the household ,
那 他 可能 买 肉 和 酒 为了 他自己 和 为了 这 家庭 ,

这样他就可以为自己和家人购买肉类和酒水了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə'gen]
and he promised that he would pay him again
和 他 承诺 那 他 会 支付 他 再次

他承诺会再次付钱给他。

[er] [hi:; hi] [went] [ðens] .
ere he went thence .
埃雷 他 去 因此 .

在他离开之前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlər] ['werfɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
And he inquired of the miller wherefore such a multitude was there
和 他 询问 的 这 磨坊主 因此 这样的 一个 民众 曾是 那里

[ə'sembld] .
assembled .
组装 .

他问磨坊主，为什么有这么多人聚集在那里。

[sed] [ðə; ði] ['mɪlər] [tu:; tə] ['pɛ,rɛdər] , " [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] : ['i:ðər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]
Said the miller to Peredur , " One thing is certain : either thou art a man from
说 这 磨坊主 到 佩雷杜尔 , " 一 事物 是 肯定 : 任何一个 你 艺术 一个 男人 从

[ə'fa:r] ,
afar ,
远方 ,

磨坊主对佩雷杜尔说：“有一件事是肯定的：要么你是个远道而来的人，

[ɔ:r] [ðəʊ] [ɑ:rt] [br'saɪd] [ðər'self] .
or thou art beside thyself .
或者 你 艺术 旁 你自己 .

否则你就疯了。

[ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [hɪr] ;
The Empress of Cristinobyl the Great is here ;
这 皇后 的 - 这 伟大的 是 这里 ;

克里斯蒂娜贝利大帝女皇驾到！

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][moʊst] ['væliənt] ;
and she will have no one but the man who is most valiant ;
和 她 将要 有 不 一 但 这 男人 WHO 是 最多 英勇 ;

她只会选择最勇敢的男人；

[fɔ:r; fər] ['rɪtʃɪz] [dʌz] [fɪ:; fɪ][nɔ:t][rɪ'kwaɪər] .
for riches does she not require .
为了 财富 做 她 不是 要求 .

她并不需要财富。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [brɪŋ] [fʊ:d] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][æz; əz]
And it was impossible to bring food for so many thousands as
和 它 曾是 不可能的 到 带来 食物 为了 所以 许多 数千 作为
[ɑ:r; ər] [hɪr] ,
are here ,
是 这里 ,

而且，要为这里成千上万的人运送食物是不可能的。

[ðerfɔ:r] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ði:z] [mɪlz] [kən'strʌktɪd] .
therefore were all these mills constructed .
所以 是 全部 这些 磨坊 建造 .

因此才建造了这些磨坊。

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][rest] .
And that night they took their rest .
" 和 那 夜晚 他们 采取 他们的 休息 .

“当晚他们就休息了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['pe,rɛdər] [ə'rouz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'kwɪpt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
And the next day Peredur arose , and he equipped himself and his horse
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 出现 , 和 他 配备 他自己 和 他的 马
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] .
for the tournament .
为了 这 比赛 .

第二天，佩雷杜尔起身，为自己和马匹装备齐全，准备参加比武大会。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [tents] [hi:; hi] [br'held] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [hi:; hi][hæd; həd]
And among the other tents he beheld one which was the fairest he had
和 之中 这 其他 帐篷 他 观看 一 哪个 曾是 这 最公平 他 有
[ˈevər] [si:n] .
ever seen .
曾经 已见 .

在众多帐篷中，他看到了一座他见过的最漂亮的帐篷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tiəs] ['meɪd(ə)n] ['li:nɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv]
And he saw a beauteous maiden leaning her head out of a window of
和 他 锯 一个 美丽的 少女 倾斜 她 头 出去 的 一个 窗户 的
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

他看见一位美丽的少女从帐篷的窗户探出头来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [mɔ:r] ['lʌvli] [ðæn; ðən][fɪ; fɪ] .
and he had never seen a maiden more lovely than she .
和 他 有 绝不 已见 一个 少女 更多的 迷人的 比 她 .

他从未见过比她更美丽的少女。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ʌv; əv]['sætn] .
And upon her was a garment of satin .
和 之上 她 曾是 一个 服装 的 缎 .

她身上穿着一件缎子衣服。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪzd] ['fɪksɪdli] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [lʌv] [hɜ:r; hər] ['greɪtli] .
And he gazed fixedly on the maiden , and began to love her greatly .
和 他 凝视 固定地 在 这 少女 , 和 开始 到 爱 她 非常 .

他目不转睛地盯着那位少女，开始深深地爱上了她。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['meɪd(ə)n][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ]
And he remained there , gazing upon the maiden from morning until mid - day
和 他 剩余 那里 , 凝视 之上 这 少女 从 早晨 直到 中 - 天
 , [ænd; ənd][frʌm; frəm][mɪd] - [deɪ] [ʌn'tɪl] ['i:vniŋ] ;
 , **and from mid - day until evening ;**
 , 和 从 中 - 天 直到 晚上 ;
 他便一直待在那里, 从早晨到中午, 再从中午到傍晚, 凝视着那位少女;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɔrnəmənt] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
and then the tournament was ended , and he went to his lodging ,
和 然后 这 比赛 曾是 结束 , 和 他 去 到 他的 住宿 ,
[ænd; ənd] [dru:] [ɔ:fɪ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər] .
and drew off his armor .
和 画 离开 他的 盔甲 .
 然后比赛结束了, 他回到住处, 脱下了盔甲。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlər] [æz; əz][ə; eɪ][loʊn] ,
Then he asked money of the miller as a loan ,
然后 他 问 钱 的 这 磨坊主 作为 一个 贷款 ,
 然后他向磨坊主借钱,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɜ:z] [waɪf][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ] ['peɪrədər] : [nevərðə'les] , [ðə; ði] ['mɪlər] [lent]
and the miller's wife was wroth with Peredur : nevertheless , the miller lent
和 这 米勒的 妻子 曾是 愤怒 和 佩雷杜尔 : 尽管如此 , 这 磨坊主 借出的
[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] .
him the money .
他 这 钱 .
 磨坊主的妻子对佩雷杜尔非常生气; 尽管如此, 磨坊主还是把钱借给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][dɪd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
And the next day he did in like manner as he had done the day before .
和 这 下一个 天 他 做过 在 喜欢 方式 作为 他 有 完毕 这 天 前 .
 第二天, 他又以同样的方式做了和前一天一样的事情。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ][loʊn]
And at night he came to his lodging , and took money as a loan
和 在 夜晚 他 来了 到 他的 住宿 , 和 采取 钱 作为 一个 贷款
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlər] .
from the miller .
从 这 磨坊主 .
 夜里, 他回到住处, 向磨坊主借了钱。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['meɪd(ə)n]
And the third day , as he was in the same place , gazing upon the maiden
和 这 第三 天 , 作为 他 曾是 在 这 相同的 地方 , 凝视 之上 这 少女
 ,
 ,
 ,
 第三天, 当他还在原地, 凝视着那位少女时,

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][hɑ:rd] [bloʊ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ]
he felt a hard blow between the neck and the shoulder , from the edge
他 毛毡 一个 难的 吹 之间 这 脖子 和 这 肩膀 , 从 这 边缘
[ʌv; əv][æn; ən][æks] .
of an axe .
的 一个 斧头 .
 他感到脖子和肩膀之间遭到重击, 像是被斧刃砍中了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlər] ;
And when he looked behind him , he saw that it was the miller ;
和 什么时候 他 看起来 在后面 他 , 他 锯 那 它 曾是 这 磨坊主 ;
 他回头一看, 发现是磨坊主;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlə] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [du:] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] : ['i:ðə] [tɜ:rn] [ðai] [hed]
and the miller said to him , " Do one of two things : either turn thy head
和 这 磨坊主 说 到 他 , " 做 一 的 二 事物 : 任何一个 转动 你的 头
[frʌm; frəm] [hens] ,
from hence ,
从 因此 ,

磨坊主对他说：“你做两件事中的一件：要么转过头去，

[ɔ:r][gʊv][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] .
or go to the tournament .
或者 去 到 这 比赛 .

或者去参加比赛。

" [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [smaɪld] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪlə] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] ;
" And Peredur smiled on the miller , and went to the tournament ;
" 和 佩雷杜尔 微笑 在 这 磨坊主 , 和 去 到 这 比赛 ;

佩雷杜尔对磨坊主笑了笑，然后去参加比武大会；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [ˌəʊvə'θru:] .
and all that encountered him that day he overthrew .
和 全部 那 遭遇 他 那 天 他 推翻 .

那天所有与他相遇的人，他都击败了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hi:; hi] [ˈvæŋkwɪʃt] [hi:; hi] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [gift] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] ;
And as many as he vanquished he sent as a gift to the empress ;
和 作为 许多 作为 他 战败者 他 发送 作为 一个 礼物 到 这 皇后 ;

他将战胜的敌人全部作为礼物送给皇后；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][hi:; hi] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [gift] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their horses and arms he sent as a gift to the wife of the
和 他们的 马匹 和 武器 他 发送 作为 一个 礼物 到 这 妻子 的 这
['mɪlə] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rouəd] ['mʌni] .
miller in payment of the borrowed money .
磨坊主 在 支付 的 这 借来的 钱 .

他还把马匹和武器作为礼物送给了磨坊主的妻子，以偿还借款。

['pɛ,rɛdər] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['tɔrnəmənt] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˌoʊvə'θroʊn] ,
Peredur attended the tournament until all were overthrown ,
佩雷杜尔 参加 这 比赛 直到 全部 是 被推翻 ,

佩雷杜尔一直参加比赛，直到所有人都被推翻为止。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ,
and he sent all the men to the prison of the empress ,
和 他 发送 全部 这 男人 到 这 监狱 的 这 皇后 ,

他把所有人都送进了皇后的监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlə] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the horses and arms to the wife of the miller in payment of the
和 这 马匹 和 武器 到 这 妻子 的 这 磨坊主 在 支付 的 这
['bɔ:rouəd] ['mʌni] .
borrowed money .
借来的 钱 .

将马匹和武器交给磨坊主的妻子，以偿还借款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm]
And the empress sent to the Knight of the Mill to ask him to come
和 这 皇后 发送 到 这 骑士 的 这 磨 到 问 他 到 来

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər] .
and visit her .
和 访问 她 .

于是皇后派人去请磨坊骑士来拜访她。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [went] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][nɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['mesɪdʒ] .
And Peredur went not for the first nor for the second message .
和 佩雷杜尔 去 不是 为了 这 第一的 也不 为了 这 第二 信息 .

佩雷杜尔既没有去查看第一条信息，也没有查看第二条信息。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ʃi; ji] [sent] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
And the third time she sent a hundred knights to bring him against his will ,
和 这 第三 时间 她 发送 一个 百 骑士 到 带来 他 反对 他的 将要 ,
第三次，她派了一百名骑士强行将他带走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['mɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] .
and they went to him and told him their mission from the empress .
和 他们 去 到 他 和 讲述 他 他们的 使命 从 这 皇后 .

于是他们去见他，告诉他皇后派他们来执行的任务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第8/18页

[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [fɔ:t] [wel] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd]
And Peredur fought well with them , and caused them to be bound
和 佩雷杜尔 战斗 出色地 和 他们 , 和 导致 他们 到 是 边界
[laɪk] [stægz] ,
like stags ,
喜欢 雄鹿 ,

佩雷杜尔与他们作战英勇，将他们像鹿一样捆绑起来。

[ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪl] - [daɪk] .
and thrown into the mill - dike .
和 抛掷 进入 这 磨 - 堤 .

然后被扔进了磨坊堤坝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛmprəs] [sɔ:t] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][ˈkaʊns(ə)] ;
And the empress sought advice of a wise man who was in her counsel ;
和 这 皇后 寻求 建议 的 一个 明智的 男人 WHO 曾是 在 她 法律顾问 ;

于是，皇后向一位在她麾下的智者寻求建议；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , " [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [pərˈmɪ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪˈself] .
and he said to her , " With thy permission I will go to him myself .
和 他 说 到 她 , " 和 你的 允许 我 将要 去 到 他 我 .

他对她说：“如果允许，我亲自去见他。”

" [soʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈpɛrɛdər] [ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
" So he came to Peredur and saluted him ,
" 所以 他 来了 到 佩雷杜尔 和 敬礼 他 ,

于是他来到佩雷杜尔面前，向他敬礼。

[ænd; ənd] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə] [kʌm]
and besought him for the sake of the lady of his love to come
和 恳求 他 为了 这 清酒 的 这 女士 的 他的 爱 到 来

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɛmprəs] .
and visit the empress .
和 访问 这 皇后 .

她恳求他为了心爱的女士前来拜见皇后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪlər] .
And they went , together with the miller .
和 他们 去 , 一起 和 这 磨坊主 .

于是，他们和磨坊主一起去了。

[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
And Peredur went and sat down in the outer chamber of the tent ,
和 佩雷杜尔 去 和 卫星 向下 在 这 外 房间 的 这 帐篷 ,

于是佩雷杜尔走到帐篷外间，坐了下来。

[ænd; ənd][fi:; ji] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:rˈself][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and she came and placed herself by his side .
和 她 来了 和 放置 她自己 经过 他的 边 .

于是她走上前去，坐在他身边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪskɔ:rs] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
And there was but little discourse between them .
和 那里 曾是 但 小的 话语 之间 他们 .

他们之间几乎没有任何交流。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [tɒk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋ] .
And Peredur took his leave , and went to his lodging .
和 佩雷杜尔 采取 他的 离开 , 和 去 到 他的 住宿 .

于是佩雷杜尔告辞，回到了自己的住处。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , [wen] [hi;; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði]
And the next day he came to visit her , and , when he came into the
和 这 下一个 天 他 来了 到 访问 她 , 和 , 什么时候 他 来了 进入 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

第二天他来看望她，当他走进帐篷时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ˈtʃeɪmbər] [les] [ˈdekəreɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] .
there was no one chamber less decorated than the others .
那里 曾是 不 一 房间 较少的 装饰 比 这 其他的 .

没有哪个房间的装饰比其他房间逊色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wer] [hi;; hi] [wʊd] [sɪt] .
And they knew not where he would sit .
和 他们 知道 不是 在哪里 他 会 坐 .

他们不知道他会坐在哪里。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [went] [ænd; ənd][sæt] [br'saɪd] [ðə; ði] [ˈemprəs] , [ænd; ənd] [dɪ'skɔ:rst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
And Peredur went and sat beside the empress , and discoursed with her
和 佩雷杜尔 去 和 卫星 旁 这 皇后 , 和 谈论的 和 她
[ˈkɜ:rtiəsli] .
courteously .
礼貌地 .

于是佩雷杜尔走到皇后身边坐下，恭敬地与她交谈起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] , [ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ˈentər] ,
And while they were thus , they beheld a black man enter ,
和 尽管 他们 是 因此 , 他们 观看 一个 黑色的 男人 进入 ,

正当他们交谈时，他们看见一个黑人走了进来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgɑ:blət] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a goblet full of wine in his hand .
和 一个 高脚杯 满的 的 葡萄酒 在 他的 手 .

他手里拿着一杯满满的葡萄酒。

[ænd; ənd][hi;; hi] [dra:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈemprəs] ,
And he dropped upon his knee before the empress ,
和 他 掉落 之上 他的 膝盖 前 这 皇后 ,

他单膝跪在皇后面前，

[ænd; ənd] [br'sɔ:t] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][noʊ][wʌn] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and besought her to give it to no one who would not fight with him
和 恳求 她 到 给 它 到 不 一 WHO 会 不是 斗争 和 他
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

他恳求她不要把东西给任何不会和他一起为之战斗的人。

[ænd; ənd][fi;; ji] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [ˈpɛ,rɛdər] .
And she looked upon Peredur .
和 她 看起来 之上 佩雷杜尔 .

她望着佩雷杜尔。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [hi;; hi] , " [br'stoʊ] [ɑ:n][em 'i:][ðə; ði][ˈgɑ:blət] .
" Lady , " said he , " bestow on me the goblet .
" 女士 , " 说 他 , " 赐给 在 我 这 高脚杯 .

“夫人,”他说,“请把酒杯给我。”

" [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['gɑ:blət][tu;; tə][ðə; ði] ['mɪlɜ-z] [waɪf] .
" **And Peredur drank the wine , and gave the goblet to the miller's wife .**
" 和 佩雷杜尔 喝 这 葡萄酒 , 和 给予 这 高脚杯 到 这 米勒的 妻子 :
“佩雷杜尔喝了那酒，然后把酒杯给了磨坊主的妻子。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] ['entəd] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ʌv; əv]['lɑ:rdʒər]
And while they were thus , behold , there entered a black man of larger
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 , 那里 进入 一个 黑色的 男人 的 更大的
['stætʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðər] ,
stature than the other ,
身材 比 这 其他 ,
正当他们交谈时，忽然进来一位身材比其他人高大的黑人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['bi:sts] [klɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with a wild beast's claw in his hand ,
和 一个 荒野 野兽的 爪 在 他的 手 ,
他手里拿着野兽的爪子，
[rɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑ:blət][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
wrought into the form of a goblet and filled with wine .
锻 进入 这 形式 的 一个 高脚杯 和 已填 和 葡萄酒 :
被制成高脚杯的形状，并盛满了葡萄酒。

[ænd; ənd][hi;; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] ['empɾəs] ,
And he presented it to the empress ,
和 他 呈现 它 到 这 皇后 ,
他把礼物献给了皇后。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [faɪt]
and besought her to give it to no one but the man who would fight
和 恳求 她 到 给 它 到 不 一 但 这 男人 WHO 会 斗争
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他恳求她不要把东西给任何人，只给那个愿意和他战斗的人。

" ['leɪdi] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [bɪ'stoʊ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][em 'i:] .
" **Lady , " said Peredur , " bestow it on me** :
" 女士 , " 说 佩雷杜尔 , " 赐给 它 在 我 :
“夫人,”佩雷杜尔说，“把它赐给我吧。”

" [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
" **And she gave it to him** :
" 和 她 给予 它 到 他 :
她把它给了他。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['gɑ:blət][tu;; tə][ðə; ði] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
And Peredur drank the wine , and sent the goblet to the wife of the
和 佩雷杜尔 喝 这 葡萄酒 , 和 发送 这 高脚杯 到 这 妻子 的 这
['mɪləɾ] .
miller :
磨坊主 :
佩雷杜尔喝了酒，然后把酒杯送给了磨坊主的妻子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [krɪsp] - ['herd] [mæn] , ['tɔ:lər]
And while they were thus , behold , a rough - looking crisp - haired man , taller
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 , 一个 粗糙的 - 寻找 脆 - 头发 男人 , 更高
[ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ,
than either of the others ,
比 任何一个 的 这 其他的 ,
就在这时，突然出现一个外表粗犷、头发蓬乱的男人，比他们两个都高。

[kɛɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] ; [ænd; ənd][hi; hi] [bent] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:]
came in with a bowl in his hand full of wine ; and he bent upon his knee
来了 在 和 一个 碗 在 他的 手 满的 的 葡萄酒 ; 和 他 弯曲 之上 他的 膝盖
,
:
,

他手里拿着一个盛满酒的碗走了进来；他单膝跪下，

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empɾəs] ,
and gave it into the hands of the empress ,
和 给予 它 进入 这 双手 的 这 皇后 ;
并将其交给了皇后。

[ænd; ənd][hi; hi] [brɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər][tu; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm; ɪm] [hu:] [wʊd] [faɪt]
and he besought her to give it to none but him who would fight
和 他 恳求 她 到 给 它 到 没有任何 但 他 WHO 会 斗争
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
with him for it ;
和 他 为了 它 ;

他恳求她不要把东西给任何人，只给那些愿意与他并肩作战去争取它的人；

[ænd; ənd][fi; ji] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ənd][hi; hi] [sent] [aɪ 'ti:][tu; tə][ðə; ði] ['mɪlɜ:z] [waɪf] .
and she gave it to Peredur , and he sent it to the miller's wife .
和 她 给予 它 到 佩雷杜尔 , 和 他 发送 它 到 这 米勒的 妻子 .
她把信给了佩雷杜尔，佩雷杜尔又把信送给了磨坊主的妻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['pɛ,rɛdər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] ;
And that night Peredur returned to his lodging ;
和 那 夜晚 佩雷杜尔 返回 到 他的 住宿 ;
当晚，佩雷杜尔回到了他的住处；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi; hi] [ə'ku:tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [went] [tu; tə]
and the next day he accoutred himself and his horse , and went to
和 这 下一个 天 他 配备 他自己 和 他的 马 , 和 去 到
[ðə; ði] ['medʊ] ,
the meadow ,
这 草地 ,

第二天，他穿戴好行装，带着马匹，来到了草地上。

[ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði] [θri:] [men] .
and slew the three men .
和 一万 这 三 男人 .
然后杀死了这三人。

[ðen] ['pɛ,rɛdər] [prə'si:did] [tu; tə][ðə; ði] [tent] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['empɾəs] [sed] [tu; tə][hɪm; ɪm] , " ['gʊdli]
Then Peredur proceeded to the tent ; and the empress said to him , " Goodly
然后 佩雷杜尔 继续 到 这 帐篷 ; 和 这 皇后 说 到 他 , " 很好
['pɛ,rɛdər] ,
Peredur ,
佩雷杜尔 ,

于是佩雷杜尔走进帐篷；皇后对他说：“好佩雷杜尔，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [feɪθ] [ðəʊ] [dɪdst] [pledʒ] [em 'i:] [wen] [aɪ] [geɪv] [ði:] [ðə; ði] [stoʊn] ,
remember the faith thou didst pledge me when I gave thee the stone ,
记住 这 信仰 你 迪斯特 保证 我 什么时候 我 给予 你 这 石头 ,
记住你当初我把石头给你时，你向我许下的诺言。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪdst] [kɪl] [ðə; ði] - . "
and thou didst kill the Addanc . "
和 你 迪斯特 杀 这 - . "
你杀死了阿丹克。

" [ˈleɪdi] , " [ˈænsər] [hiː; hi] , " [ðəʊ] [ˈseɪɪst] [truːθ]: [aɪ][duː] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] .
" **Lady** , " **answered he** , " **thou sayest truth: I do remember it** .
" 女士 , " 回答 他 , " 你 萨耶斯特 真相 : 我 做 记住 它 .
"夫人,"他回答说, "您说的是实话: 我确实记得。"

" [ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [wɹz; wəz] [entərˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri]
" **And Peredur was entertained by the empress fourteen years , as the story**
" 和 佩雷杜尔 曾是 娱乐 经过 这 皇后 十四 年 , 作为 这 故事
[rɪˈleɪts] .
relates .
相关 .

据记载, 佩雷杜尔被皇后款待了十四年。

[ˈɑːrθər] [wɹz; wəz][æɪ; əɪ] - - [əˈpɑːn] - [ʊsk] , [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpæləs] ;
Arthur was at Caerlleon - upon - Usk , his principal palace ;
亚瑟 曾是 在 - - 之上 - 乌斯克 , 他的 主要的 宫殿 ;
亚瑟王当时在卡尔里昂-乌斯克, 那是他的主要宫殿;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ɹv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɹv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
and in the centre of the floor of the hall were four men sitting on a
和 在 这 中心 的 这 地面 的 这 大厅 是 四 男人 坐着 在 一个
[ˈkɑːrpiɪt] [ɹv; əv] [ˈvelvɪt] ,
carpet of velvet ,
地毯 的 天鹅绒 ,
大厅中央的地毯上坐着四个男人, 地毯是天鹅绒材质的。

— [ˈoʊwɪn] [ðə; ði] [sɹn] [ɹv; əv][ˈjʊəriən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɹn] [ɹv; əv] - ,
— **Owain the son of Urien , and Gwalchmai the son of Gwyar ,**
— 欧文 这 儿子 的 尤里恩 , 和 - 这 儿子 的 - ,
——乌里恩 (Urien) 的儿子欧文 (Owain) 和格瓦亚尔 (Gwyar) 的儿子格瓦尔奇迈 (Gwalchmai) ,

[ænd; ənd] [ˈhaʊəl] [ðə; ði] [sɹn] [ɹv; əv][ˈɛmər] - , [ænd; ənd] [ˈpɛrədər] [ɹv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [læns] .
and Howel the son of Emyr Llydaw , and Peredur of the long lance .
和 豪厄尔 这 儿子 的 埃米尔 - , 和 佩雷杜尔 的 这 长的 槊 .
还有埃米尔·利道的儿子豪厄尔和长枪手佩雷杜尔。

[ænd; ənd] [ðərəˈpɑːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkɜːrli] - [ˈhedɪd] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈentər] , [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
And thereupon they saw a black curly - headed maiden enter , riding upon a
和 于是 他们 锯 一个 黑色的 卷曲 - 标题 少女 进入 , 骑术 之上 一个
[ˈjeloo] [mjuːl] ,
yellow mule ,
黄色的 骡子 ,

这时, 他们看见一个黑发卷发的少女骑着一匹黄骡子走了进来。

[wɪð; wɪθ][ˈdʒæɡɪd] [θɔːŋz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [ɜːrdʒ] [aɪˈtiː][ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf]
with jagged thongs in her hand to urge it on , and having a rough
和 锯齿状 丁字裤 在 她 手 到 敦促 它 在 , 和 拥有 一个 粗糙的
[ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈæspekt] .
and hideous aspect .
和 可怕 方面 .

她手里拿着锯齿状的皮条催促它前进, 外表粗犷丑陋。

[blækər] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [hændz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈaɪərən] [ˈkɹvəd]
Blacker were her face and her two hands than the blackest iron covered
布莱克 是 她 脸 和 她 二 双手 比 这 最黑的 铁 涵盖
[wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ;
with pitch ;
和 沥青 ;
她的脸和双手比涂满沥青的最黑的铁还要黑;

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hju:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ][fɔ:rm] .

and her hue was not more frightful than her form .

和 她 色调 曾是 不是 更多的 可怕 比 她 形式 .

她的肤色并不比她的身形更可怕。

[haɪ] [tʃi:ks] [hæd; həd][ʃi:; ji] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [ˈdaʊnwərdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

High **cheeks** **had** **she** , **and** **a** **face** **lengthened** **downwards** , **and** **a** **short**

高的 脸颊 有 她 , 和 一个 脸 加长 向下 , 和 一个 短的

[noʊz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstendɪd] [ˈnɒstrəlz] .

nose **with** **distended** **nostrils** .

鼻子 和 膨胀 鼻孔 .

她颧骨高耸，脸型向下延伸，鼻子短小，鼻孔较大。

[ænd; ənd][wʌŋ] [aɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈmɑ:t(ə)ld] [greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][æz; əz]

And **one** **eye** **was** **of** **a** **piercing** **mottled** **gray** , **and** **the** **other** **was** **as**

和 一 眼睛 曾是 的 一个 冲孔 斑驳 灰色的 , 和 这 其他 曾是 作为

[blæk] [æz; əz][dʒet] ,

black **as** **jet** ,

黑色的 作为 喷射 ,

一只眼睛是锐利的灰白色，另一只眼睛则像乌黑的煤玉一样漆黑。

[di:p] [sʌŋk] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hed] .

deep **sunk** **in** **her** **head** .

深的 沉没 在 她 头 .

深深地埋在她脑海里。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , — [mɔ:r] [ˈjeləʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæn; ðən]

And **her** **teeth** **were** **long** **and** **yellow** , — **more** **yellow** **were** **they** **than**

和 她 牙齿 是 长的 和 黄色的 , — 更多的 黄色的 是 他们 比

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:m] .

the **flower** **of** **the** **broom** .

这 花 的 这 扫帚 .

她的牙齿又长又黄，比扫帚花还要黄。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [bæk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krʊk] .

And **her** **back** **was** **in** **the** **shape** **of** **a** **crook** .

和 她 后退 曾是 在 这 形状 的 一个 骗子 .

她的背部呈弯钩状。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [θɪn] [ænd; ənd] [sper] , [ɪkˈsept] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

And **her** **figure** **was** **very** **thin** **and** **spare** , **except** **her** **feet** , **which** **were**

和 她 数字 曾是 非常 薄的 和 空闲的 , 除了 她 脚 , 哪个 是

[ʌv; əv][hju:dʒ][saɪz] .

of **huge** **size** .

的 巨大的 尺寸 .

她的身材非常纤瘦，只有脚特别大。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈgri:tɪd] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] , [ɪkˈsept] [ˈpɛrɛdər] .

And **she** **greeted** **Arthur** **and** **all** **his** **household** , **except** **Peredur** .

和 她 问候 亚瑟 和 全部 他的 家庭 , 除了 佩雷杜尔 .

她向亚瑟和他的所有家人问好，除了佩雷杜尔。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpɛrɛdər] [ʃi:; ji] [spʊk] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd][ˈæŋgri] [wɜ:rdz] .

And **to** **Peredur** **she** **spoke** **harsh** **and** **angry** **words** .

和 到 佩雷杜尔 她 辐 残酷的 和 生气的 字 .

她对佩雷杜尔说了些严厉而愤怒的话。

" [ˈpɛrɛdər] , [aɪ] [gri:t] [ðɪ:] [nɑ:t] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [ˈmerɪt] [aɪ ˈti:] .

" **Peredur** , **I** **greet** **thee** **not** , **seeing** **that** **thou** **dost** **not** **merit** **it** .

" 佩雷杜尔 , 我 迎接 你 不是 , 看到 那 你 朋友 不是 优点 它 .

“佩雷杜尔，我不向你致意，因为你不配。”

[ˈblaɪnd][wʌz; wəz] [feɪt] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪ:] [feɪm] [ænd; ənd][ˈfeɪvər] .

Blind was Fate in giving thee fame and favor .
瞎的 曾是 命运 在 给予 你 名声 和 偏爱 .

命运弄人，赐予你名望和恩宠。

[wen] [ðəʊ] [wɑːst][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪm] [kɪŋ] ,

When thou wast in the court of the lame King ,
什么时候 你 浪费 在 这 法庭 的 这 瘸 国王 ,

当你身处跛王的宫廷时，

[ænd; ənd][dɪdst] [si:] [ðer; ðər][ðə; ði] [juːθ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈstriːmɪŋ] [spɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnts]

and didst see there the youth bearing the streaming spear from the points
和 迪斯特 看 那里 这 青年 轴承 这 流媒体 矛 从 这 积分

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][draːps][ʌv; əv] [blʌd] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn] [striːmz] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

of which were drops of blood flowing in streams even to the hand of the
的 哪个 是 滴 的 血 流动 在 溪流 甚至 到 这 手 的 这

[juːθ] ,

youth ,

青年 ,

他看见那里有一个年轻人，手持一根喷溅着鲜血的长矛，矛尖滴着鲜血，像溪流一样流淌到年轻人的手上。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈwʌndəz] [ˈlaɪkwɑɪz] , [ðəʊ] [dɪdst][nɑːt][ɪnˈkwɑɪər][ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] [nɔːr][ðer; ðər]

and many other wonders likewise , thou didst not inquire their meaning nor their
和 许多 其他 奇迹 同样地 , 你 迪斯特 不是 查询 他们的 意义 也不 他们的

[kɔːz] .

cause .

原因 .

还有许多其他的奇观，你既没有探究它们的意义，也没有探究它们的原因。

[hædst] [ðəʊ] [dʌn] [soʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [helθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Hadst thou done so , the king would have been restored to health , and his
哈斯特 你 完毕 所以 , 这 国王 会 有 到过 恢复 到 健康 , 和 他的

[dəˈmɪnjənz] [tuː; tə] [piːs] .

dominions to peace .

领地 到 和平 .

如果你那样做，国王就会恢复健康，他的领土也会恢复和平。

[ˌwerˈæz] [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [kənˈflɪkts] ,

Whereas from henceforth he will have to endure battles and conflicts ,
然而 从 今后 他 将要 有 到 忍受 战斗 和 冲突 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪl] [ˈperɪʃ] ,

and his knights will perish ,
和 他的 骑士 将要 沦 ,

然而从今以后，他将不得经历战争和冲突，他的骑士们也将战死沙场。

[ænd; ənd] [waɪvz] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪdoʊd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [wɪl] [biː; bi] [left] [ˈpɔːʃənɪsˌpəj-] ,

and wives will be widowed , and maidens will be left portionless ,
和 妻子们 将要 是 寡 , 和 少女们 将要 是 左边 无份 ,

妻子将守寡，未婚女子将一无所有。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ði:] .

and all this is because of thee .
和 全部 这 是 因为 的 你 .

这一切都是因为你。

" [ðen] [sed] [ʃiː; ʃi][ˈʌntəˌʌntu] [ˈɑːrθər] , " [meɪ] [aɪˈtiː] [pliːz] [ði:] , [lɔːrd] , [maɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪz][faːr] [hens] ,

" Then said she unto Arthur , " May it please thee , lord , my dwelling is far hence ,
" 然后 说 她 到 亚瑟 , " 可能 它 请 你 , 主 , 我的 住宅 是 远的 因此 ,

她对亚瑟说：“大人，恕我冒昧，我的住处很远。”

[ɪn][ðə; ði] ['stɛrtli] ['kæs(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] ,
in the stately castle of which thou hast heard ,
在这 庄严 城堡 的 哪个 你 哈斯特 听到 ;
在你听说过的那座雄伟城堡里,

[ænd; ənd] [ðer'ɪn] [ɑ:r; ər] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [sɪks] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri]
and therein are five hundred and sixty - six knights of the order of chivalry
和 其中 是 五 百 和 六十 - 六 骑士 的 这 命令 的 骑士精神
;
.
;
其中有五百六十六名骑士团骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [best] [hi:; hi] [lʌvz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ;
and the lady whom best he loves with each ;
和 这 女士 谁 最好的 他 爱 和 每个 ;
以及他最爱的女士与每一位女士的互动;
[ænd; ənd] [hu:'evər] [wʊd] [ə'kwɪər] [feɪm] [ɪn][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ɪn'kauntəz] [ænd; ənd] [kən'flɪkts] , [hi:; hi]
and whoever would acquire fame in arms and encounters and conflicts , **he**
和 谁 会 获得 名声 在 武器 和 遭遇 和 冲突 , 他
[wɪl] [geɪn][,aɪ 'ti:][ðer; ðər] ,
will gain it there ,
将要 获得 它 那里 ;
凡是想在武力征战和冲突中扬名立万的人, 都将在那里获得荣耀。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rv] [,aɪ 'ti:] .
if he deserve it .
如果 他 应得 它 .
如果他配得上他的话。

[ænd; ənd][ˈhu:səʊ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
And whoso would reach the summit of fame and of honor ,
和 谁 会 抵达 这 首脑 的 名声 和 的 荣誉 ,
谁能登上名望和荣誉的巅峰?

[aɪ] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] .
I know where he may find it .
我 知道 在哪里 他 可能 寻找 它 .
我知道他可能会在哪里找到它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kæs(ə)] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [[ɪz]] [ðer'ɪn] ,
There is a castle on a lofty mountain , and a maiden [is] therein ,
那里 是 一个 城堡 在 一个 高远 山 , 和 一个 少女 [是] 其中 ;
高山上有一座城堡, 里面住着一位少女。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ;
and she is a prisoner ;
和 她 是 一个 囚犯 ;
她是一名囚犯;

[ænd; ənd] [hu:'evər] [ʃæl; ʃəl][set][hɜ:r; hær] [fri:] [wɪl] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and whoever shall set her free will attain the summit of the fame of the
和 谁 将 放 她 自由的 将要 达到 这 首脑 的 这 名声 的 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .
凡能解救她的人, 必将名扬天下。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi][rouɪd] [ə'weɪ] .
" **And thereupon she rode away** .
" 和 于是 她 骑 离开 .
于是她骑马离开了。

[sed] - ,
Said Gwalchmai ,
说 - ,

格瓦尔赫迈说

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rest] ['træŋkwɪli] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'li:s] [ðə; ði]
" By my faith I will not rest tranquilly until I have proved if I can release the
" 经过 我的 信仰 我 将要 不是 休息 平静地 直到 我 有 已证实 如果 我 能 发布 这
[ˈmeɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

“凭我的信仰，我一定要证明我能否解救这位少女，否则我将无法安心。”

" [ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv] ['ɑ:rθɜ:z] ['haʊshoʊld] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" And many of Arthur's household joined themselves with him .
" 和 许多 的 亚瑟的 家庭 加入 他们自己 和 他 .

“亚瑟王的许多家人也加入了他的阵营。”

[ðen] ['laɪkwaɪz] [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [baɪ][maɪ] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rest] ['træŋkwɪli] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]
Then likewise said Peredur , " By my faith I will not rest tranquilly until I know the
然后 同样地 说 佩雷杜尔 , " 经过 我的 信仰 我 将要 不是 休息 平静地 直到 我 知道 这
[ˈsto:ri] ,
story ,
故事 ,

佩雷杜尔也说道：“以我的信仰发誓，在得知真相之前，我无法安心休息。”

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [wer'ʌv] [ðə; ði] [blæk] ['meɪd(ə)n] [spoʊk] .
and the meaning of the lance whereof the black maiden spoke .
和 这 意义 的 这 槊 其中 这 黑色的 少女 辐 .

以及黑衣少女所说的长矛的含义。

" [ænd; ænd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɪpɪŋ] [ðəm'selvz] , [bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
" And , while they were equipping themselves , behold a knight came to the
" 和 , 尽管 他们 是 装备 他们自己 , 看哪 一个 骑士 来了 到 这
[geɪt] .
gate .
门 .

“当他们准备装备时，忽然有一位骑士来到了城门前。”

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][saɪz][ænd; ænd] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] , [ænd; ænd][wʌz; wəz]
And he had the size and strength of a warrior , and was
和 他 有 这 尺寸 和 力量 的 一个 战士 , 和 曾是
[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ænd] [həbɪ'lɪmənts] .
equipped with arms and habiliments .
配备 和 武器 和 服装 .

他身材高大，力大无穷，像个战士，而且全副武装。

[ænd; ænd][hi:; hi] [went] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ænd] [sə'lu:tɪd] ['ɑ:rθər] [ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] , [ɪk'sept]
And he went forward , and saluted Arthur and all his household , except
和 他 去 向前 , 和 敬礼 亚瑟 和 全部 他的 家庭 , 除了
-
Gwalchmai .
- .

他上前向亚瑟王及其全家敬礼，唯独没有向格瓦尔赫迈敬礼。

[ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ] [ʃɪ:ld] [ɪn'greɪnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
And the knight had upon his shoulder a shield ingrained with gold ,
和 这 骑士 有 之上 他的 肩膀 一个 盾 根深蒂固 和 金子 ,
-
骑士肩上扛着一面镶有黄金的盾牌。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfes] [ʌ; əv] [ˈæzər] [bluː] [əˈpɑ:n][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊ] [ˈɑ:rmər][wʌz; wəz][ʌ; əv][ðə; ði] **with a fesse of azure blue upon it , and his whole armor was of the** 和 一个 屁股 的 蔚蓝 蓝色的 之上 它 , 和 他的 所有的 盔甲 曾是 的 这 [seɪm] [hjuː] . **same hue** . 相同的 色调 .

他的盔甲上有一条天蓝色的横带，他的全身盔甲也是同样的颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , " [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [maɪ][ɔ:rd][baɪ][ðəɪ] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd] **And he said to Gwalchmai , " Thou didst slay my lord by thy treachery and** 和 他 说 到 - , " 你 迪斯特 杀戮 我的 主 经过 你的 背信弃义 和 [dɪˈsi:t] , **deceit** , 欺骗 ,

他对格瓦尔赫迈说：“你用你的背信弃义和诡计杀害了我的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [aɪ] [pruːv] [əˈpɑ:n] [ðiː] . **and that will I prove upon thee** . 和 那 将要 我 证明 之上 你 .

我将向你证明这一点。

" [ðen] - [rouz] [ʌp] . **" Then Gwalchmai rose up** . " 然后 - 玫瑰 向上 .

然后格瓦尔赫迈站了起来。

" [bɪˈhoʊld] , " [sed] [hiː; hi] , " [hɪr] [ɪz][maɪ][geɪdʒ] [əˈgenst] [ðiː] , [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] , **" Behold , " said he , " here is my gage against thee , to maintain** , " 看哪 , " 说 他 , " 这里 是 我的 量规 反对 你 , 到 维持 ,

“看,”他说,“这是我用来对付你的筹码,用来证明.....”

[ɪˈðər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɔ:r] [werˈevər] [els] [ðəʊ] [wɪlt] , [ðæt] [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɔ:r] [dɪˈsi:vər] . **" either in this place or wherever else thou wilt , that I am not a traitor or deceiver . "** 任何一个 在 这 地方 或者 无论 别的 你 枯萎 , 那 我 是 不是 一个 叛徒 或者 骗子 . "

无论在这里还是在任何你愿意的地方，我都不是叛徒或骗子。

" [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [aɪ][əˈbeɪ] , [wɪl] [aɪ] [ðæt] [maɪ] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [teɪk] [pleɪs] , **" Before the king whom I obey , will I that my encounter with thee take place** , " 前 这 国王 谁 我 服从 , 将要 我 那 我的 遇到 和 你 拿 地方 ,

“我愿在所效忠的君王面前与你相遇，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] . **" said the knight** . " 说 这 骑士 .

骑士说道。

" [ˈwɪlɪŋli] , " [sed] - . **" Willingly , " said Gwalchmai** . " 心甘情愿 , " 说 - .

“乐意的,”格瓦尔赫迈说道。

" [ɡoʊ] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðiː] . **" Go forward , and I will follow thee** . " 去 向前 , 和 我 将要 跟随 你 .

“你先走，我跟随你。”

" [soʊ][ðə; ði] [naɪt] [went] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] - [əˈku:tə] [hɪmˈself] ; **" So the knight went forth , and Gwalchmai accoutred himself** ; " 所以 这 骑士 去 前进 , 和 - 配备 他自己 ;

于是骑士出发了，格瓦尔赫迈也穿戴好了行装；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ˈʌntəˌʌntu][him; ɪm] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈɑːrmər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]
and there was offered unto him abundance of armor , but he would
和 那里 曾是 提供 到 他 丰富 的 盔甲 , 但 他 会
[teɪk] [nʌn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] .
take none but his own .
拿 没有任何 但 他的 自己的 .

有人给他提供了许多盔甲，但他只肯接受自己的盔甲。

[ænd; ənd] [wen] - [ænd; ənd] [ˈpɛɾɛdər] [wɜːr; wər] [ɪˈkwɪpt] , [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]
And when Gwalchmai and Peredur were equipped , they set forth to follow
和 什么时候 - 和 佩雷杜尔 是 配备 , 他们 放 前进 到 跟随
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

当格瓦尔赫迈和佩雷杜尔装备齐全后，他们便出发跟随他。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfelʊʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfrendʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn]
by reason of their fellowship and of the great friendship that was between
经过 原因 的 他们的 奖学金 和 的 这 伟大的 友谊 那 曾是 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为他们之间的情谊和深厚的友谊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][æftər][him; ɪm][ɪn] [ˈkʌmpəni] [təˈgeðər] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [went] [hɪz; ɪz] [oʊn]
And they did not go after him in company together ; but each went his own
和 他们 做过 不是 去 后 他 在 公司 一起 ; 但 每个 去 他的 自己的
[wei] .
way .
方式 :

他们没有一同跟随他，而是各自走了自己的路。

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvæli] ,
At the dawn of day Gwalchmai came to a valley ,
在 这 黎明 的 天 - 来了 到 一个 谷 ,
黎明时分，格瓦尔赫迈来到一个山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ə; eɪ][væst] [ˈpæləs]
and in the valley he saw a fortress , and within the fortress a vast palace
和 在 这 谷 他 锯 一个 堡垒 , 和 之内 这 堡垒 一个 广阔的 宫殿
,
:
,

在山谷里，他看见一座堡垒，堡垒里有一座巨大的宫殿。

[ænd; ənd] [ˈlɔːfti] [ˈtaʊərz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and lofty towers around it .
和 高远 塔楼 大约 它 :
周围环绕着高耸的塔楼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
And he beheld a knight coming out to hunt from the other side ,
和 他 观看 一个 骑士 未来 出去 到 打猎 从 这 其他 边 ,
他看见一名骑士从对岸出来狩猎。
[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [blæk] [snɔːtɪŋ] [ˈpɔːlfri] , [ðæt] [ədˈvænst] [æt; ət][ə; eɪ] [prænsɪŋ] [peɪs] ,
mounted on a spirited black snorting palfrey , that advanced at a prancing pace ,
安装 在 一个 精神抖擞 黑色的 吸鼻 帕尔弗雷 , 那 先进的 在 一个 轻快地跳跃 步伐 ,
他骑着一匹精神抖擞、喷着鼻息的黑色小马，迈着轻快的步伐向前走去。

[ˈpraʊdli] [ˈstepɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪmbli] [ˈbəʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃɒr] [ˈʌv; əv] [ˈfʊt] ;
proudly stepping and nimbly bounding and sure of foot ;
自豪地 步进 和 敏捷地 边界 和 当然 的 脚 ;

昂首阔步，轻盈跳跃，步伐稳健；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˈhuːm] [ðə; ði] [ˈpæləs] [brɪˈbɔːŋd] .
and this was the man to whom the palace belonged .
和 这 曾是 这 男人 到 谁 这 宫殿 属于 .

而这个人就是这座宫殿的主人。

[ænd; ənd] - [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm] .
And Gwalchmai saluted him .
和 - 敬礼 他 .

格瓦尔赫迈向他敬礼。

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɑːspər] [ðɪː] , [ˈtʃiːftən] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd] [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ? "
" Heaven prosper thee , chieftain , " said he ; " and whence comest thou ? "
" 天堂 繁荣 你 , 头目 , " 说 他 ; " 和 何处 彗星 你 ? "

“愿上天保佑你，酋长，”他说，“你来自哪里？ ”

" [aɪ] [kʌm] , " [ˈænsər] - , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈʌv; əv] [ˈɑːrθər] . "
" I come , " answered Gwalchmai , " from the court of Arthur . "
" 我 来 , " 回答 - , " 从 这 法庭 的 亚瑟 . "

“我来自亚瑟王的宫廷，”格瓦尔赫迈回答道。

" [ænd; ənd][ɑːrt] [ðəʊ] [ˈɑːrθɜːz] [ˈvæsl] ? "
" And art thou Arthur's vassal ? "
" 和 艺术 你 亚瑟的 附庸 ? "

“你是亚瑟王的封臣吗？ ”

" [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] - .
" Yes , by my faith , " said Gwalchmai .
" 是的 , 经过 我的 信仰 , " 说 - .

“是的，我相信，”格瓦尔奇迈说。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [ɡʊd] [ˈkaʊns(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
" I will give thee good counsel , " said the knight .
" 我 将要 给 你 好的 法律顾问 , " 说 这 骑士 .

“我会给你一些好的建议，”骑士说道。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈwɪri] : [ɡoʊ][ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈpæləs] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [pliːz]
" I see that thou art tired and weary : go unto my palace , if it may please
" 我 看 那 你 艺术 疲劳的 和 厌倦 : 去 到 我的 宫殿 , 如果 它 可能 请

[ðɪː] ,
thee ,
你 ,

“我看你很疲惫，如果你愿意，就到我的宫殿去吧。”

[ænd; ənd] [ˈtæri] [ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] . "
and tarry there to - night . "
和 焦油 那里 到 - 夜晚 . "

今晚就待在那里吧。

" [ˈwɪlɪŋli] , [ˈlɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðɪː] ! "
" Willingly , lord , " said he , " and Heaven reward thee ! "
" 心甘情愿 , 主 , " 说 他 , " 和 天堂 报酬 你 ! "

“我愿意，大人，”他说，“愿上天奖赏您！ ”

" [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊskən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɒtər] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈjɑːndər] [ˈtʌvər]
" **Take this ring as a token to the porter , and go forward to yonder tower**
" 拿 这 戒指 作为 一个 令牌 到 这 搬运工 , 和 去 向前 到 远处 塔
,
:
:

“把这枚戒指交给门卫作信物，然后往那边的塔楼去。”

[ænd; ənd] [ðerɪn] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][maɪ] [ˈsɪstər] .
and therein thou wilt find my sister .
和 其中 你 枯萎 寻找 我的 姐姐 .

你会在那里找到我的妹妹。

" [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡert] , [ænd; ənd] [ˈʊʊd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd]
" **And Gwalchmai went to the gate , and showed the ring , and proceeded**
" 和 - 去 到 这 门 , 和 显示 这 戒指 , 和 继续
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʌvər] .
to the tower .
到 这 塔 .

“于是格瓦尔赫迈走到城门前，亮出戒指，然后上了塔。”

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈentərɪŋ] [hiː; hi] [brɪˈheld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] ,
And on entering he beheld a large blazing fire ,
和 在 进入 他 观看 一个 大的 炽烈 火 ,

他进去后，看到一堆熊熊燃烧的大火。

[ˈbɜːrɪŋ] [wɪˈðəʊt] [smoʊk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈlɔːftɪ] [fleɪm] ,
burning without smoke and with a bright and lofty flame ,
燃烧 没有 抽烟 和 和 一个 明亮的 和 高远 火焰 ,

燃烧时无烟，火焰明亮高昂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjʊːtiəs] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ˈmeɪd(ə)n][wɔːz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and a beauteous and stately maiden was sitting on a chair by the fire .
和 一个 美丽的 和 庄严 少女 曾是 坐着 在 一个 椅子 经过 这 火 .

一位美丽端庄的少女坐在火炉旁的椅子上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wɔːz; wəz][ɡlæd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And the maiden was glad at his coming , and welcomed him , and
和 这 少女 曾是 高兴的 在 他的 未来 , 和 欢迎 他 , 和
[ədˈvænst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
advanced to meet him .
先进的 到 见面 他 .

少女见到他很高兴，热情地迎接他，上前迎接他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][sæt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][rɪˈpæst] .
And he went and sat beside the maiden , and they took their repast .
和 他 去 和 卫星 旁 这 少女 , 和 他们 采取 他们的 餐饮 .

于是他走到少女身边坐下，他们一起吃了饭。

[ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər][rɪˈpæst][wɔːz; wəz][ˈʊʊvər] , [ðeɪ] [dɪˈskɔːrst] [ˈplezntli] [təˈgeðər] .
And , when their repast was over , they discoursed pleasantly together .
和 , 什么时候 他们的 餐饮 曾是 超过 , 他们 谈论的 愉快 一起 .

饭后，他们愉快地交谈起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] , [brɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [ˈentərd] [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd]
And while they were thus , behold , there entered a venerable hoary - headed
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 , 那里 进入 一个 可敬 苍老 - 标题
[mæn] .
man .
男人 .

正当他们交谈时，忽然，一位德高望重、头发花白的老人走了进来。

" [ɑ:] , [beɪs] [gɜ:rl] ! " [sed] [hi:; hi] ,
" **Ah** , **base girl** ! " **said he** ,
" 啊 , 根据 女孩 ! " 说 他 ,

“啊，基地女孩！”他说道。

" [ɪf] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [entər'teɪn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [sɪt]
" **if thou did'st think that it was right for thee to entertain and to sit**
" 如果 你 不是 思考 那 它 曾是 正确的 为了 你 到 招待 和 到 坐
[baɪ] ['jɑ:ndər] [mæn] ,
by yonder man ,
经过 远处 男人 ,

“如果你认为招待那人并坐在他旁边是合适的，

[ðəʊ] [nɑ:t] [du:] [soʊ] .
thou would'st not do so .
你 会 不是 做 所以 .

你不会那样做。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] .
" **And he withdrew his head , and went forth** .
" 和 他 退出 他的 头 , 和 去 前进 .

于是他缩回头，走了出去。

" [ɑ:] , [tʃi:ftən] ! " [sed] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] , " [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [du:] [æz; əz] [aɪ] ['kaʊns(ə)] [ði:] ,
" **Ah , chieftain !** " **said the maiden ,** " **if thou wilt do as I counsel thee** ,
" 啊 , 头目 ! " 说 这 少女 , " 如果 你 枯萎 做 作为 我 法律顾问 你 ,
“啊，酋长！”少女说道，“如果你愿意听从我的建议，

[ðəʊ] [wɪlt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [lest] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plɑ:t] [ə'genst] [ði:] .
thou wilt shut the door , lest the man should have a plot against thee .
你 枯萎 关闭 这 门 , 免得 这 男人 应该 有 一个 阴谋 反对 你 .

你要关上门，免得那人图谋害你。

" [ə'pɑ:n] [ðæt] - [ə'roʊz] ;
" **Upon that Gwalchmai arose** ;
" 之上 那 - 出现 ;

于是格瓦尔赫迈站了起来；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['sɪkstɪ] [ˈʌðər] ['fʊli] [ɑ:rmd]
and when he came near unto the door the man with sixty others fully armed
和 什么时候 他 来了 靠近 到 这 门 这 男人 和 六十 其他的 完全 武装
[wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] .
was ascending the tower .
曾是 上升 这 塔 .

当他走到门口时，那人正带着六十个全副武装的人登上塔楼。

[ænd; ənd] - [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃesbɔ:rd] ,
And Gwalchmai defended the door with a chessboard ,
和 - 辩护 这 门 和 一个 棋盘 ,

格瓦尔赫迈用棋盘守卫着大门。

[ðæt] [nʌn] [maɪt] [ˈentər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
that none might enter until the man should return from the chase .
那 没有任何 可能 进入 直到 这 男人 应该 返回 从 这 追赶 .

直到那人追逐归来，任何人不得入内。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [ɜ:r] [ə'raɪvd] .
And thereupon , behold , the earl arrived .
和 于是 , 看哪 , 这 伯爵 到达的 .

就在这时，伯爵来了。

" [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ? " [æskt] [hi:; hi] .
" **What is all this ? " asked he .**
" 什么 是全部 这 ？ " 问 他 ；

“这到底是怎么回事？”他问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] .
" **It is a sad thing , " said the hoary - headed man .**
" 它 是 一个 伤心 事物 , " 说 这 苍老 - 标题 男人 ；

“这真是一件令人难过的事，”那位头发花白的老人说道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] ['jɑ:ndər][hæz; hæz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tiŋ] [wið; wiθ][him; ɪm] [hu:] [slu:] [jɔ:; jər]
" **The young girl yonder has been sitting and eating with him who slew your**
" 这 年轻的 女孩 远处 有 到过 坐着 和 吃 和 他 WHO 一万 你的
[fɑ:ðər] .
father .
父亲 ；

“那边那个年轻女孩一直和杀害你父亲的那个人坐在一起吃饭。”

[hi:; hi][ɪz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - . "
He is Gwalchmai , the son of Gwyar . "
他 是 - , 这 儿子 的 - . "

他是 Gwalchmai, Gwyar 的儿子。”

" [hoʊld] [ðai] [pi:s] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] : " [ai] [wɪl] [goʊ][ɪn] .
" **Hold thy peace , then , " said the earl : " I will go in .**
" 抓住 你的 和平 , 然后 , " 说 这 伯爵 : " 我 将要 去 在 .

“那就保持安静吧，”伯爵说，“我要进去了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] [kən'sɜ:rnɪŋ] - .
" **And the earl was joyful concerning Gwalchmai .**
" 和 这 伯爵 曾是 快乐 有关 - .

“伯爵对格瓦尔赫迈感到高兴。”

" [ha:] , ['tʃi:ftən] ! " [sed] [hi:; hi] ,
" **Ha , chieftain ! " said he ,**
" 哈 , 头目 ! " 说 他 ,

“哈，酋长！”他说道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ði:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [kɔ:rt] [wen] [ðəʊ] [nju:] [ðæt] [ðəʊ]
" **it was wrong of thee to come to my court when thou knewest that thou**
" 它 曾是 错误的 的 你 到 来 到 我的 法庭 什么时候 你 已知 那 你
[dɪdst] [sleɪ] [maɪ] [fɑ:ðər] ;
didst slay my father ;
迪斯特 杀戮 我的 父亲 ；

“你明知自己杀害了我的父亲，却还来我的宫廷，这是你的错；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [wi:; wi] ['kæna:t] [ə'vendʒ] [him; ɪm] , ['hev(ə)n] [wɪl] [ə'vendʒ] [him; ɪm][ə'pɑ:n] [ði:] . "
and , though we cannot avenge him , Heaven will avenge him upon thee . "
和 , 尽管 我们 不能 报仇 他 , 天堂 将要 报仇 他 之上 你 . "

虽然我们无法为他复仇，但上天会替你报仇。

" [maɪ] [soʊl] , " [sed] - , " [ðʌs] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
" **My soul , " said Gwalchmai , " thus it is .**
" 我的 灵魂 , " 说 - , " 因此 它 是 .

“我的灵魂，”格瓦尔赫迈说，“就是这样。”

[aɪ] [keɪm] [nɑ:t] [hɪr] ['i:ðər] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] [ɔ:r][tu:; tə][dɪ'naɪ] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðai] [fɑ:ðər] ;
I came not here either to acknowledge or to deny having slain thy father ;
我 来了 不是 这里 任何一个 到 承认 或者 到 否定 拥有 被杀 你的 父亲 ；

我来到这里，既不是为了承认也不是为了否认我杀害了你的父亲；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ɑːn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ɑːrθər] ,
but I am on a message from Arthur ,
但 我 是 在 一个 信息 从 亚瑟 ,
但我正在回复亚瑟的消息,

[ænd; ænd] ['ðerfɔːr] [duː][aɪ] [kreɪv] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈembəsi] ,
and therefore do I crave the space of a year until I shall return from my embassy ,
和 所以 做 我 渴望 这 空间 的 一个 年 直到 我 将 返回 从 我的 大使馆 ,

[ænd; ænd] [ðen] , [ə'pɑːn][maɪ] [feɪθ] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪs] ['pæləs] ,
and then , upon my faith , I will come back unto this palace ,
和 然后 , 之上 我的 信仰 , 我 将要 来 后退 到 这 宫殿 ,
然后, 凭借我的信仰, 我将重返这座宫殿。

[ænd; ænd][duː][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] , — ['ɪːðər] [ək'hɑːlɪdʒ] [aɪ 'tiː] , [ɔːr][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] .
and do one of two things , — either acknowledge it , or deny it :
和 做 一 的 二 事物 , — 任何一个 承认 它 , 或者 否定 它 :
然后做两件事之一——要么承认, 要么否认。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
" **And the time was granted him willingly ; and he remained there that night** .
" 和 这 时间 曾是 的确 他 心甘情愿 ; 和 他 剩余 那里 那 夜晚 .

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [roʊd] [fɔːrθ] .
And the next morning he rode forth .
和 这 下一个 早晨 他 骑 前进 :
第二天早上他就骑马出发了。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'leɪts] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] - [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [əd'ventʃər] .
And the story relates nothing further of Gwalchmai respecting this adventure .
和 这 故事 相关 没有什么 更远 的 - 尊重 这 冒险 :
故事再也没有提及格瓦尔赫迈对这次冒险的尊重。

[ænd; ænd] ['pɛrədər] [roʊd] ['fɔːrwəd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 :
佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['wɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] , ['siːkɪŋ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['meɪd(ə)n] ,
And he wandered over the whole island , seeking tidings of the black maiden ,
和 他 漫步 超过 这 所有的 岛 , 寻求 消息 的 这 黑色的 少女 ,
于是他走遍了整个岛屿, 寻找黑衣少女的消息。

[ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [nʌn] .
and he could meet with none .
和 他 可以 见面 和 没有任何 :
但他一个也见不到。

[[ænd; ænd][ˈæftər] ['meni] [deɪz] , [ænd; ænd] [ɡreɪt] [diːdʒ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ænd] ['perələs] [əd'ventʃəz] ,
[**And after many days , and great deeds of arms and perilous adventures** ,
[和 后 许多 天 , 和 伟大的 契约 的 武器 和 危险的 冒险 ,
[经过许多天, 经历了伟大的武力较量和危险的冒险之后,

[æ̯t; ət] [læ̯st] [ˈpɛ̯rɛdər] [mɛ̯t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmeɪd(ə)n] ,
at last Peredur met with a certain maiden ,
在 最后的 佩雷杜尔 遇见 和 一个 肯定 少女 ,
最后, 佩雷杜尔遇到了某位少女。

[ænd; ænd] [æskt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] .]
and asked her the way to the Castle of Wonders .]
和 问 她 这 方式 到 这 城堡 的 奇迹 .]
然后问她去奇迹城堡的路。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [goʊ] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ænd] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ə; eɪ] [leɪk]
Then she said to him , " Go over yonder mountain , and thou wilt find a lake
然后 她 说 到 他 , " 去 超过 远处 山 , 和 你 枯萎 寻找 一个 湖
,
,
,
然后她对他说：“翻过那座山，你就会找到一个湖，

[ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkæs(ə)] ,
and in the middle of the lake there is a castle ,
和 在 这 中间 的 这 湖 那里 是 一个 城堡 ,
湖中央有一座城堡。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] .
and that is the castle that is called the Castle of Wonders .
和 那 是 这 城堡 那 是 称为 这 城堡 的 奇迹 .
这就是那座被称为奇迹城堡的城堡。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˈwʌndəz] [ɑːr; ər] [ðerˈɪn] , [bʌt; bət] [ðʌs] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [kɔːld] .
And we know not what wonders are therein , but thus is it called .
和 我们 知道 不是 什么 奇迹 是 其中 , 但 因此 是 它 称为 .
我们不知道其中蕴藏着什么奇迹，但它却因此得名。

" [ænd; ænd] [ˈpɛ̯rɛdər] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)]
" **And Peredur proceeded towards the castle , and the gate of the castle**
" 和 佩雷杜尔 继续 向 这 城堡 , 和 这 门 的 这 城堡
[wʌz; wəz] [ˈoʊpən] .
was open .
曾是 打开 .

于是佩雷杜尔向城堡走去，城堡的大门敞开着。
[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [ˈentərd] .
And when he came to the hall , the door was open , and he entered .
和 什么时候 他 来了 到 这 大厅 , 这 门 曾是 打开 , 和 他 进入 .
他来到大厅时，门是开着的，于是他走了进去。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [brˈheld] [ə; eɪ] [ˈtʃesbɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
And he beheld a chessboard in the hall ,
和 他 观看 一个 棋盘 在 这 大厅 ,
他看到大厅里摆着一副棋盘。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈtʃɛsmɛn] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈɡɛnst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [ðəmˈsɛlvz] .
and the chessmen were playing against each other by themselves .
和 这 国际象棋棋子 是 玩耍 反对 每个 其他 经过 他们自己 .
棋子们各自进行着对弈。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪvərd] [lɔːst] [ðə; ði] [ɡeɪm] ,
And the side that he favored lost the game ,
和 这 边 那 他 受青睐 丢失的 这 游戏 ,
他支持的一方输掉了比赛。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [men]
and thereupon the others set up a shout as though they had been living men
和 于是 这 其他的 放 向上 一个 喊 作为 尽管 他们 有 到过 活的 男人
.
:
.

于是其他人也像活人一样大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [wʌz; wəz] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtʃɛsmən] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,
And Peredur was wroth , and took the chessmen in his lap ,
和 佩雷杜尔 曾是 愤怒 , 和 采取 这 国际象棋棋子 在 他的 膝 ,
佩雷杜尔勃然大怒，把棋子抱在膝上。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði] [ˈtʃɛsbɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and cast the chessboard into the lake .
和 投掷 这 棋盘 进入 这 湖 .
然后把棋盘扔进湖里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðʌs] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [blæk] [ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
And when he had done thus , behold , the black maiden came in ; and she
和 什么时候 他 有 完毕 因此 , 看哪 , 这 黑色的 少女 来了 在 ; 和 她
[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,
他照做了，这时，黑衣少女走了进来，对他说：

" [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][nɑːt][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
" The welcome of Heaven be not unto thee .
" 这 欢迎 的 天堂 是 不是 到 你 .
“愿你得不到天堂的欢迎。”

[ðəʊ] [hædst] [ˈræðər] [duː][ˈiːv(ə)l][ðæn; ðən] [gʊd] .
Thou hadst rather do evil than good .
你 哈斯特 相当 做 邪恶的 比 好的 .
你宁愿作恶也不愿行善。

" [ˈpɛrɛdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɛsmən] .
" Peredur and the Chessmen .
" 佩雷杜尔 和 这 国际象棋棋子 .
“佩雷杜尔和他的棋子。”

" [wʌt] [kəmˈpleɪnt] [hæst] [ðəʊ] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] , [ˈmeɪd(ə)n] ? " [sed] [ˈpɛrɛdər] .
" What complaint hast thou against me , maiden ? " said Peredur .
" 什么 抱怨 哈斯特 你 反对 我 , 少女 ? " 说 佩雷杜尔 .
“姑娘，你对我有什么不满呢？”佩雷杜尔问道。

" [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɔˈkeɪzənd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈemprəs] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɛsbɔːrd] ,
" That thou hast occasioned unto the empress the loss of her chessboard ,
" 那 你 哈斯特 引发 到 这 皇后 这 损失 的 她 棋盘 ,
“你竟使皇后失去了她的棋盘，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [lɔːst] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər][ˈempaɪər] .
which she would not have lost for all her empire .
哪个 她 会 不是 有 丢失的 为了 全部 她 帝国 .
即使拥有整个帝国，她也不会失去它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈtʃɛsbɔːrd] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə]
And the way in which thou mayest recover the chessboard is to repair to
和 这 方式 在 哪个 你 五月 恢复 这 棋盘 是 到 维修 到
[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] - ,
the Castle of Ysbidinongyl ,
这 城堡 的 - ,
而你若想找回棋盘，就必须前往伊斯比迪农吉尔城堡。

[wer] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [mæn] [hu:] [leɪz] [weɪst] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] ; [ænd; ənd] ,
where is a black man who lays waste the dominions of the empress ; and ,
在哪里 是 一个 黑色的 男人 WHO 躺下 浪费 这 领地 的 这 皇后 ; 和 ,
哪里有黑人能摧毁女皇的领地？ 还有，

[ɪf] [ðəʊ] [kænst] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [tʃesbɔ:rd] .
if thou canst slay him , thou wilt recover the chessboard .
如果 你 罐 杀戮 他 , 你 枯萎 恢复 这 棋盘 .
如果你能杀死他，你就能夺回棋盘。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst][ðer; ðər] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ə'laɪv] . "
But , if thou goest there , thou wilt not return alive . "
但 , 如果 你 去 那里 , 你 枯萎 不是 返回 活 . "
但是，如果你去了那里，你将无法活着回来。

" [wɪlt] [ðəʊ] [də'rekt][em 'i:] [ˈðɪðər] ? " [sed] [ˈpɛrədər] .
" Wilt thou direct me thither ? " said Peredur .
" 枯萎 你 直接的 我 那里 ? " 说 佩雷杜尔 .
“你能指引我到那里吗？”佩雷杜尔问道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [ðə; ði] [wei] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] .
" I will show thee the way , " she replied .
" 我 将要 展示 你 这 方式 , " 她 回复 .
“我会为你指路，”她回答说。

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk]
So he went to the Castle of Ysbidinongyl , and he fought with the black
所以 他 去 到 这 城堡 的 - , 和 他 战斗 和 这 黑色的
[mæn] .
man .
男人 .
于是他去了伊斯比迪农吉尔城堡，与黑人交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn] [brɜ:ɔ:t] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [ˈpɛrədər] .
And the black man besought mercy of Peredur .
和 这 黑色的 男人 恳求 怜悯 的 佩雷杜尔 .
黑人向佩雷杜尔乞求怜悯。

" ['mɜ:rsɪ] [wɪl] [aɪ][grænt] [ði:] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Mercy will I grant thee , " said he ,
" 怜悯 将要 我 授予 你 , " 说 他 ,
“我会怜悯你，”他说。

" [ɑ:n] [kən'dɪj(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [kɔ:z] [ðə; ði] [tʃesbɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
" on condition that thou cause the chessboard to be restored to the place where
" 在 状况 那 你 原因 这 棋盘 到 是 恢复 到 这 地方 在哪里
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
it was when I entered the hall .
它 曾是 什么时候 我 进入 这 大厅 .
“但前提是，你必须将棋盘放回我进入大厅时它所在的位置。”

" [ðen] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði][ˌmælə'dɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
" Then the maiden came to him , and said , " The malediction of Heaven
" 然后 这 少女 来了 到 他 , 和 说 , " 这 诅咒 的 天堂
[ə'tend] [ði:] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [wɜ:rk] ,
attend thee for thy work ,
出席 你 为了 你的 工作 ,
“然后少女来到他面前，说道：‘愿上天的诅咒伴随你，因为你所做的事，’”

[sɪns] [ðəʊ] [hæst] [left] [ðæt] ['mɑ:nstər] [ə'laɪv] [hu:] [leɪz] [weɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
since thou hast left that monster alive who lays waste all the possessions of the
自从 你 哈斯特 左边 那 怪物 活 WHO 躺下 浪费 全部 这 财产 的 这
[emprəs] . "
empress . "
皇后 . "

既然你放过了那个毁坏皇后所有财产的怪物。

" [aɪ] [græntɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , " [sed] ['peɪrədər] , " [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði] ['tʃesbɔ:rd]
" I granted him his life , " said Peredur , " that he might cause the chessboard
" 我 的确 他 他的 生活 , " 说 佩雷杜尔 , " 那 他 可能 原因 这 棋盘
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] . "
to be restored . "
到 是 恢复 . "

“我饶了他一命,”佩雷杜尔说,“这样他就能把棋盘恢复原状。”

" [ðə; ði] ['tʃesbɔ:rd] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðəʊ] [dɪdst] [faɪnd][aɪ 'ti:] : [goʊ] [bæk] , ['ðerfɔ:r] ,
" The chessboard is not in the place where thou didst find it : go back , therefore ,
" 这 棋盘 是 不是 在 这 地方 在哪里 你 迪斯特 寻找 它 : 去 后退 , 所以 ,
" 棋盘不在你找到它的地方; 所以, 回去吧。"

[ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ʃi:; ʃi] .
and slay him , " answered she .
和 杀戮 他 , " 回答 她 .

“杀了他,”她回答道。

[soʊ] ['peɪrədər] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
So Peredur went back , and slew the black man .
所以 佩雷杜尔 去 后退 , 和 一万 这 黑色的 男人 .

于是佩雷杜尔回去, 杀死了那个黑人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [blæk] ['meɪd(ə)n][ðer; ðər] .
And when he returned to the palace , he found the black maiden there .
和 什么时候 他 返回 到 这 宫殿 , 他 成立 这 黑色的 少女 那里 .

当他回到宫殿时, 发现黑衣少女在那里。

" [ɑ:] , ['meɪd(ə)n] ! " [sed] ['peɪrədər] , " [wer] [ɪz][ðə; ði] [emprəs] ? "
" Ah , maiden ! " said Peredur , " where is the empress ? "
" 啊 , 少女 ! " 说 佩雷杜尔 , " 在哪里 是 这 皇后 ? "

“啊, 姑娘!”佩雷杜尔说道,“皇后在哪里?”

" [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] [naʊ] ,
" I declare to Heaven that thou wilt not see her now ,
" 我 宣布 到 天堂 那 你 枯萎 不是 看 她 现在 ,

我向上帝宣告, 你现在再也见不到她了。

[ən'les] [ðəʊ] [dʌst] [sleɪ] [ðə; ði]['mɑ:nstər] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['jɑ:ndər] ['fɔ:rɪst] . "
unless thou dost slay the monster that is in yonder forest . "
除非 你 朋友 杀戮 这 怪物 那 是 在 远处 森林 . "

除非你杀死那片森林里的怪物。

" [wʌt] ['mɑ:nstər][ɪz][ðer; ðər] ? "
" What monster is there ? "
" 什么 怪物 是 那里 ? "

“那里有什么怪物? ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][stæg] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['swɪftəst] [bɜ:rd] ;
" It is a stag that is as swift as the swiftest bird ;
" 它 是 一个 麋 那 是 作为 迅速 作为 这 最快 鸟 ;

“它是一头速度堪比最快鸟的雄鹿;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][wʌn][hɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:rhed] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and he has one horn in his forehead , as long as the shaft of a
和 他 有 一 喇叭 在 他的 前额 , 作为 长的 作为 这 轴 的 一个
[spɪr] ,
spear ,
矛 ,

他的额头上长着一只角，像矛杆一样长。

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz] [wət'evər] [ɪz] [ʃɑ:rpəst] .
and as sharp as whatever is sharpest .
和 作为 锋利的 作为 任何 是 最锋利 .

锋利无比，堪比最锋利的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'strɔɪz] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
And he destroys the branches of the best trees in the forest ,
和 他 摧毁 这 分支 的 这 最好的 树木 在 这 森林 ,
he destroyed the best trees in the forest .
他毁掉了森林里最好的树木的枝条。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪlz] ['evri] ['ænɪm(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [mi:ts] [wɪð; wɪθ] [ðer'ɪn] ;
and he kills every animal that he meets with therein ;
和 他 杀戮 每一个 动物 那 他 满足 和 其中 ;
he killed every animal that he met with therein .
他在里面遇到的所有动物都会被他杀死；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɔ:t] [sleɪ] ['periʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
and those that he doth not slay perish of hunger .
和 那些 那 他 确实 不是 杀戮 沦 的 饥饿 .
those he did not slay perished .
那些他没有杀死的，都会饿死。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
And , what is worse than that ,
和 , 什么 是 更糟 比 那 ,
it was worse than that .
更糟糕的是，

[hi:; hi] [kʌmz] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] - [pɑ:nd][ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz]
he comes every night and drinks up the fish - pond and leaves the fishes
他 来 每一个 夜晚 和 饮料 向上 这 鱼 - 池塘 和 树叶 这 鱼
[ɪk'spoʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,
he came every night and drank up the fish-pond and left the fishes exposed .
他每晚都来，把鱼塘里的水喝光，留下鱼儿裸露在外。

[soʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ðeɪ] [daɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ'tʃ:rn] [ə'gen] . "
so that for the most part they die before the water returns again ."
所以 那 为了 这 最多 部分 他们 死 前 这 水 返回 再次 . "
so they died before the water returned again .
所以，它们大多会在水再次上涨之前死去。

" ['meɪd(ə)n] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [fɔʊ] [em 'i:] [ðɪs] ['ænɪm(ə)] ? "
" Maiden , " said Peredur , " wilt thou come and show me this animal ? "
" 少女 , " 说 佩雷杜尔 , " 枯萎 你 来 和 展示 我 这 动物 ? "
"Maiden," Peredur said, "wilt thou come and show me this animal?"
“姑娘，”佩雷杜尔说，“你愿意带我去看看这只动物吗？”

" [nɔ:t][soʊ] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ;
" Not so , " said the maiden ;
" 不是 所以 , " 说 这 少女 ;
"Not so," said the maiden .
“并非如此，”少女说道；

" [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t] [pər'mɪtɪd] ['eni] ['mɔ:rt(ə)][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [fɔ:r; fər] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
" for he has not permitted any mortal to enter the forest for above a
" 为了 他 有 不是 允许 任何 凡人 到 进入 这 森林 为了 多于 一个
[ˈtwelvəmʌnθ] .
twelvemonth .
十二个月 .
he had not permitted any mortal to enter the forest for above a twelvemonth .
因为他已经超过十二个月没有允许任何凡人进入森林了。”

[bɪ'hoʊld] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dɔːg] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] , [wɪtʃ] [wɪl] [raʊz] [ðə; ði][stæg] ,
Behold , here is a little dog belonging to the empress , which will rouse the stag ,
看哪 , 这里 是 一个 小的 狗 属于 到 这 皇后 , 哪个 将要 唤醒 这 麋 ,
瞧, 这是皇后的小狗, 它会惊醒雄鹿。

[ænd; ənd] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [wɪl] [ə'tæk] [ðiː] .
and will chase him towards thee , and the stag will attack thee .
和 将要 追赶 他 向 你 , 和 这 麋 将要 攻击 你 .
他会追赶他向你袭来, 雄鹿会攻击你。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɔːg] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði][stæg] ,
" **Then the little dog went as a guide to Peredur , and roused the stag ,**
" 然后 这 小的 狗 去 作为 一个 指导 到 佩雷杜尔 , 和 唤醒 这 麋 ,
"然后小狗就去给佩雷杜尔当向导, 并惊醒了那头雄鹿,

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['pɛ,rɛdər] [wɹz; wəz] .
and brought him towards the place where Peredur was .
和 带来 他 向 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 .
然后把他带到佩雷杜尔所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [ə'tækt] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
And the stag attacked Peredur , and he let him pass by him , and ,
和 这 麋 遭到攻击 佩雷杜尔 , 和 他 让 他 经过 经过 他 , 和 ,
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
as he did so ,
作为 他 做过 所以 ,
于是, 那头雄鹿向佩雷杜尔发起攻击, 但他却让雄鹿从自己身边经过, 就在这时,

[hiː; hi] [smoʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
he smote off his head with his sword .
他 猛击 离开 他的 头 和 他的 剑 .
他用剑砍下了他的头颅。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wɹz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɹv; əv][ðə; ði][stæg] ,
And , while he was looking at the head of the stag ,
和 , 尽管 他 曾是 寻找 在 这 头 的 这 麋 ,
当他注视着雄鹿的头部时,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdɪ][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
he saw a lady on horseback coming towards him .
他 锯 一个 女士 在 马背 未来 向 他 .
他看到一位女士骑马朝他走来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɔːg] [ɪn][ðə; ði] ['læpɪt] [ɹv; əv][hɜːr; hær][kæp] ,
And she took the little dog in the lappet of her cap ,
和 她 采取 这 小的 狗 在 这 垂片 的 她 帽 ,
她把小狗抱在帽子的领口里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdɪ][ɹv; əv][ðə; ði][stæg] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hær] .
and the head and the body of the stag lay before her .
和 这 头 和 这 身体 的 这 麋 躺 前 她 .
雄鹿的头和身体就躺在她面前。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stægz] [nek] [wɹz; wəz][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['kɑːlər] .
And around the stag's neck was a golden collar .
和 大约 这 雄鹿 脖子 曾是 一个 金的 衣领 .
雄鹿的脖子上戴着一条金项圈。

" [hɑː] , [tʃiːftən] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **Ha , chieftain !** " **said she ,**
" 哈 , 头目 ! " 说 她 ,
“哈, 酋长! ”她说道。

" [gəʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rwəd] ['ʌntə,ʌntu] ['iːəndər] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][ə; eɪ] [groʊv] ;
 " Go thou forward unto yonder mountain , and there thou wilt find a grove ;
 " 去 你 向前 到 远处 山 , 和 那里 你 枯萎 寻找 一个 树林 ;
 “你往那边的山上去，在那里你会看到一片树林；

[ænd; ənd][bəuθ][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn][hju:dʒ] ['rʌsti] ['ɑ:rmər] .
and both he and his horse were clad in huge rusty armor .
 和 两个都 他 和 他的 马 是 覆膜 在 巨大的 生锈的 盔甲 .
 他和他的马都穿着巨大的锈迹斑斑的盔甲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] .
And they fought .
和 他们 战斗 .

于是他们打了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [pɛ,rɛdər] [kæst][ðə; ði] [blæk] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hi:; hi] [wɒd] [dʒʌmp]
And as often as Peredur cast the black man to the earth he would jump
和 作为 经常 作为 佩雷杜尔 投掷 这 黑色的 男人 到 这 地球 他 会 跳
[ə'gen] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
again into his saddle .
再次 进入 他的 鞍 .

每当佩雷杜尔把黑人摔倒在地，他就会再次跳上马鞍。

[ænd; ənd] [pɛ,rɛdər] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ;
And Peredur dismounted , and drew his sword ;
和 佩雷杜尔 下马 , 和 画 他的 剑 ;

佩雷杜尔下马，拔出剑来；

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] - [hɔ:rs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and thereupon the black man disappeared with Peredur's horse and his own ,
和 于是 这 黑色的 男人 消失 和 - 马 和 他的 自己的 ,
[sʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][geɪn] [saɪt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
so that he could not gain sight of him a second time .
所以 那 他 可以 不是 获得 视线 的 他 一个 第二 时间 .

这样他就再也见不到他了。

[ænd; ənd] [pɛ,rɛdər] [went] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
And Peredur went along the mountain ,
和 佩雷杜尔 去 沿着 这 山 ,

于是佩雷杜尔沿着山路走去，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
and on the other side of the mountain he beheld a castle in the valley ,
和 在 这 其他 边 的 这 山 他 观看 一个 城堡 在 这 谷 ,
[wɜr'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər] .
wherein was a river .
其中 曾是 一个 河 .

翻过山，他看到山谷里有一座城堡。

[wɜr'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər] .
wherein was a river .
其中 曾是 一个 河 .

其中有一条河。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][hɔ:l] ,
And he went to the castle ; and as he entered it he saw a hall ,
和 他 去 到 这 城堡 ; 和 作为 他 进入 它 他 锯 一个 大厅 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] .
and the door of the hall was open , and he went in .
和 这 门 的 这 大厅 曾是 打开 , 和 他 去 在 .

于是他去了城堡；当他进入城堡时，他看见一个大厅，

[ænd; ənd][ðə; ðə][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [leɪm] [greɪ] - ['hedɪd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
And there he saw a lame gray - headed man sitting on one side of the hall ,
和 那里 他 锯 一个 瘸 灰色的 - 标题 男人 坐着 在 一 边 的 这 大厅 ,
[wɪð; wɪθ] - [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
with Gwalchmai beside him .
和 - 旁 他 .

他看到大厅一侧坐着一个跛脚的、头发花白的男人。

[wɪð; wɪθ] - [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
with Gwalchmai beside him .
和 - 旁 他 .

格瓦尔赫迈在他身边。

[ænd; ənd] [ˈpɛˌrɛdər] [br'hɛld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
And Peredur beheld his horse , which the black man had taken ,
和 佩雷杜尔 观看 他的 马 , 哪个 这 黑色的 男人 有 已采取 ,
佩雷杜尔看到了他的马, 那匹马已经被那个黑人牵走了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] -
in the same stall with that of Gwalchmai .
在 这 相同的 摊位 和 那 的 -
与 Gwalchmai 的摊位在同一个摊位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [kən'sɜːrɪŋ] [ˈpɛˌrɛdər] .
And they were glad concerning Peredur .
和 他们 是 高兴的 有关 佩雷杜尔 .
他们为佩雷杜尔感到高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrɪ] - [ˈhedɪd]
And he went and seated himself on the other side of the hoary - headed
和 他 去 和 坐着 他自己 在 这 其他 边 的 这 苍老 - 标题
[mæn] .
man .
男人 .
于是他走到那位白发老人的另一边坐了下来。

[ðen] , [br'hoʊld][ə; eɪ] [ˈjelou] - [ˈherd] [juːθ] [keɪm] , [ænd; ənd] [bent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [niː] [br'fɔːr]
Then , behold a yellow - haired youth came , and bent upon the knee before
然后 , 看哪 一个 黄色的 - 头发 青年 来了 , 和 弯曲 之上 这 膝盖 前
[ˈpɛˌrɛdər] , [ænd; ənd] [br'ɜːt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] .
Peredur , and besought his friendship .
佩雷杜尔 , 和 恳求 他的 友谊 .
这时, 一个金发少年走了过来, 跪在佩雷杜尔面前, 请求与他结为朋友。

" [ɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,
" Lord , " said the youth ,
" 主 , " 说 这 青年 ,
“主啊,”年轻人说道。
[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈmeɪd(ə)n][tuː; tə] [ˈɑːrθɜːz] [kɔːrt] ,
" it was I that came in the form of the black maiden to Arthur's court ,
" 它 曾是 我 那 来了 在 这 形式 的 这 黑色的 少女 到 亚瑟的 法庭 ,
“是我化作黑衣少女来到亚瑟王的宫廷。”

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [θrou] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃesbɔːrd] ,
and when thou didst throw down the chessboard ,
和 什么时候 你 迪斯特 扔 向下 这 棋盘 ,
当你放下棋盘的时候,

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst]
and when thou didst slay the black man of Ysbidinongyl , and when thou didst
和 什么时候 你 迪斯特 杀戮 这 黑色的 男人 的 - , 和 什么时候 你 迪斯特
[sleɪ] [ðə; ði][stæg] ,
slay the stag ,
杀戮 这 麋 ,
当你杀死伊斯比迪农吉尔的黑人, 当你杀死那头雄鹿时,

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [goʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraːmlek] .
and when thou didst go to fight the black man of the cromlech .
和 什么时候 你 迪斯特 去 到 斗争 这 黑色的 男人 的 这 石圈 .
当你去与巨石阵的黑人战斗时。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblɒdi] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈsælvər] ,
And I came with the bloody head in the salver ,
和 我 来了 和 这 血腥 头 在 这 托盘 ,
我端着盛在托盘里的血淋淋的头颅来了,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] [ðæt] ['stri:md] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][hænd]
and with the lance that streamed with blood from the point to the hand
和 和 这 槊 那 流媒体 和 血 从 这 观点 到 这 手
[ɔ:l] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [æft] ;
all along the shaft ;
全部 沿着 这 轴 ;

长矛从矛尖到矛杆，鲜血顺着矛身流淌到手上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðəɪ] ['kʌzənz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs]
and the head was thy cousin's , and he was killed by the sorceresses
和 这 头 曾是 你的 表亲 , 和 他 曾是 被杀 经过 这 女巫
[ʌv; əv] ['glɑ:stər] ,
of Gloucester ,
的 格洛斯特 ,

那颗头颅是你表兄的，他被格洛斯特的女巫们杀死了。

[hu:] ['ɔ:lsʊʊ][leɪmd; læmɪd] [ðəɪn] [ʌŋk(ə)] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðəɪ] ['kʌz(ə)n] .
who also lamed thine uncle ; and I am thy cousin .
WHO 还 跛脚 你的 叔叔 ; 和 我 是 你的 表哥 .

他也会使你的叔叔跛脚；而我是你的表兄。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ði:z] [θɪŋz] .
And there is a prediction that thou art to avenge these things .
和 那里 是 一个 预言 那 你 艺术 到 报仇 这些 事物 .

预言中说，你将为这些事复仇。

" [ðen] ['pɛ,rɛdər] [ænd; ənd] - [tʊk] ['kʌʊns(ə)] ,
" Then Peredur and Gwalchmai took counsel ,
" 然后 佩雷杜尔 和 - 采取 法律顾问 ,

“然后佩雷杜尔和格瓦尔奇迈商议，

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [tu:; tə] [bɪ'si:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm]
and sent to Arthur and his household to beseech them to come
和 发送 到 亚瑟 和 他的 家庭 到 恳求 他们 到 来
[ə'genst] [ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] .
against the sorceresses .
反对 这 女巫 .

并派人去劝说亚瑟王和他的家人来对抗女巫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
And they began to fight with them ;
和 他们 开始 到 斗争 和 他们 ;

于是他们开始与他们战斗；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] [slu:] [wʌn][ʌv; əv] ['ɑ:rθɜ:z] [men] [bɪ'fɔ:r] - [feɪs] ,
and one of the sorceresses slew one of Arthur's men before Peredur's face ,
和 一 的 这 女巫 一万 一 的 亚瑟的 男人 前 - 脸 ,

其中一位女巫当着佩雷杜尔的面杀死了亚瑟王的一名手下。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [beɪd] [hɜ:r; hər] [fɔ:r'ber] .
and Peredur bade her forbear .
和 佩雷杜尔 巴德 她 忍耐 .

佩雷杜尔劝她住手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] [slu:] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔ:r] - [feɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
And the sorceress slew a man before Peredur's face a second time ,
和 这 巫婆 一万 一个 男人 前 - 脸 一个 第二 时间 ,

于是，女巫第二次当着佩雷杜尔的面杀死了一个人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hi:; hi][fər'bæd,fər'beɪd][hɜ:r; hər] .
and a second time he forbade her .
和 一个 第二 时间 他 禁止 她 .

第二次他又禁止了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][taɪm][ðə; ði][ˈsɔ:rsərəs][slu:][ə; ei][mæn][bɪfɔ:r][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ˈpeɪrədər] ；
And the third time the sorceress slew a man before the face of Peredur ；
和 这 第三 时间 这 巫婆 一万 一个 男人 前 这 脸 的 佩雷杜尔 ；

第三次，女巫当着佩雷杜尔的面杀死了一个人；

[ænd; ənd][ðen][ˈpeɪrədər][dru:] [hɪz; ɪz][sɔ:rd] ，[ænd; ənd][smoʊt][ðə; ði][ˈsɔ:rsərəs][ɑ:n][ðə; ði][ˈhelmit] ；
and then Peredur drew his sword , and smote the sorceress on the helmet ；
和 然后 佩雷杜尔 画 他的 剑 ， 和 猛击 这 巫婆 在 这 头盔 ；

然后佩雷杜尔拔出剑，砍向女巫的头盔；

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər][hed] - [ˈɑ:rmər][wʌz; wəz][split][ɪn][tu:] [pɑ:rts] .
and all her head - armor was split in two parts .
和 全部 她 头 - 盔甲 曾是 分裂 在 二 部分 。

她的头部盔甲全部分成了两部分。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][set][ʌp][ə; ei][kraɪ] ，[ænd; ənd][dɪˈzaɪrd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈsɔ:rsərəs][tu:; tə][fli:] ，
And she set up a cry , and desired the other sorceresses to flee ,
和 她 放 向上 一个 哭 ， 和 想要的 这 其他 女巫 到 逃跑 ；

于是她放出一声呼喊，希望其他女巫都能逃走。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][ˈpeɪrədər] ，[ðə; ði][mæn][hu:] [hæd; həd][lɜ:rnt][ˈʃɪvəlri]
and told them that this was Peredur , the man who had learnt chivalry
和 讲述 他们 那 这 曾是 佩雷杜尔 ， 这 男人 WHO 有 学会了 骑士精神

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ，
with them ；
和 他们 ；

然后告诉他们，这个人是佩雷杜尔，就是那个和他们一起学习骑士精神的人。

[ænd; ənd][baɪ][hu:m][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈdestɪnd][tu:; tə][bi:; bi][sleɪn] .
and by whom they were destined to be slain .
和 经过 谁 他们 是 注定 到 是 被杀 。

他们注定要被谁杀害。

[ðen][ˈɑ:rθər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhaʊshoʊld][fel][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsɔ:rsərəs] ，[ænd; ənd][slu:] [ðə; ði]
Then Arthur and his household fell upon the sorceresses , and slew the
然后 亚瑟 和 他的 家庭 跌倒 之上 这 女巫 ， 和 一万 这
[ˈsɔ:rsərəs][ʌv; əv][ˈglɑ:stər] ，[ˈevri][wʌn] .
sorceresses of Gloucester , every one .
女巫 的 格洛斯特 ， 每一个 一 。

然后亚瑟和他的家人袭击了女巫们，杀死了格洛斯特的所有女巫。

[ænd; ənd][ðʌs][ɪz][aɪˈti:] [rɪˈleɪtɪd][kənˈsɜ:rnɪŋ][ðə; ði][ˈkæs(ə)][ʌv; əv][ˈwʌndəz] .
And thus is it related concerning the Castle of Wonders .
和 因此 是 它 有关的 有关 这 城堡 的 奇迹 。

这就是关于奇迹城堡的故事。

[ðə; ði][dri:m][ʌv; əv] - .
THE DREAM OF RHONABWY .
这 梦 的 - 。

罗纳布伊之梦。

- [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [pəˈzest][ˈpəʊɪs; 'pau-][wɪˈðɪn][ɪts][ˈbaʊndrɪz] ，
Madawc the son of Maredudd possessed Powys within its boundaries ,
- 这 儿子 的 - 拥有 波伊斯 之内 它是 边界 ；

马杜德之子马道克将波伊斯控制在其疆域内，

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði][ˈʌpləndz][ʌv; əv] - .
from Porfoed to Gwauan in the uplands of Arwystli .
从 - 到 - 在 这 高地 的 - 。

从 Porfoed 到 Arwystli 高地的 Gwauan。

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃] [ðæt̃] [taim] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɔ:rwɜ:θ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
And at that time he had a brother Iorwerth the son of Maredudd ,
和 在 那 时间 他 有 一个 兄弟 伊奥沃斯 这 儿子 的 - ,
那时他还有一个兄弟，名叫伊奥沃斯，是马雷杜德的儿子。

[In][ræŋk][nɑ:t̃][i:kwəl̃][tu:; tə] [him'self] .
in rank not equal to himself .
在 秩 不是 平等的 到 他自己 .
地位不如他自己。

[ænd; ənd] ['ɔ:rwɜ:θ] [hæd; həd] [greit̃] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['hevɪnəs] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nər]
And Iorwerth had great sorrow and heaviness because of the honor
和 伊奥沃斯 有 伟大的 悲哀 和 沉重 因为 的 这 荣誉
[ænd; ənd] ['paʊər] [ðæt̃] [hi:; ɪz] ['brʌðər] [ɪn'dʒɔɪd] ,
and power that his brother enjoyed ,
和 力量 那 他的 兄弟 享受 ,
伊奥沃斯因他哥哥所享有的荣誉和权力而感到无比悲伤和沉重。

[wɪt̃] [hi:; hi] [ʃer̃d] [nɑ:t̃] .
which he shared not .
哪个 他 共享 不是 .
但他没有分享。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t̃] [hi:; ɪz] ['felʊʊz] [ænd; ənd][hi:; ɪz]['fɑ:stər] - ['brʌðərz] ,
And he sought his fellows and his foster - brothers ,
和 他 寻求 他的 伙伴们 和 他的 促进 - 兄弟 ,
于是他寻找他的同伴和义兄弟，

[ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʌt̃] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][In] [ðɪs] ['mætər] .
and took counsel with them what he should do in this matter .
和 采取 法律顾问 和 他们 什么 他 应该 做 在 这 事情 .
他向他们请教了自己在这件事上应该怎么做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dɪ'spæt̃] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌmbər] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:k]
And they resolved to despatch some of their number to go and seek
和 他们 已解决 到 调度 一些 的 他们的 数字 到 去 和 寻找
[ə; eɪ] ['meɪntənəns] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
a maintenance for him .
一个 维护 为了 他 .
于是他们决定派出一些人去为他争取赡养费。

[ðen] - ['ɔ:fərd] [him; ɪm][tu:; tə] [br'kʌm] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshʊld] ,
Then Madawc offered him to become master of the household ,
然后 - 提供 他 到 变得 掌握 的 这 家庭 ,
然后，马达克提议让他担任一家之主。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [fer] [laɪk] [æz; əz]
and to have horses and arms and honor , and to fare like as
和 到 有 马匹 和 武器 和 荣誉 , 和 到 票价 喜欢 作为
[him'self] .
himself .
他自己 .
拥有马匹、武器和荣誉，并像他自己一样过得很好。

[bʌt; bət̃] ['ɔ:rwɜ:θ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðɪs] .
But Iorwerth refused this .
但 伊奥沃斯 拒绝 这 .
但伊奥沃斯拒绝了这一点。

[ænd; ənd] [ˈɪːrwɜːθ] [meɪd] [æn; ən][ˈɪnrɒd][ˈɪntuː][lɒʊˈegriə] , [ˈsleɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] , [ænd; ənd]
And Iorwerth made an inroad into Loegria , slaying the inhabitants , and
和 伊奥沃斯 制成 一个 侵入 进入 洛格里亚 , 杀戮 这 居民 , 和
[ˈbɜːrɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [əˈwei] [ˈprɪzənəz] .
burning houses , and carrying away prisoners .
燃烧 房屋 , 和 携带 离开 囚犯 .
伊奥沃斯入侵洛格里亚, 屠杀居民, 焚烧房屋, 掳走俘虏。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ɹ; əv][ˈpəuis; ˈpau-] ,
And Madawc took counsel with the men of Powys ,
和 - 采取 法律顾问 和 这 男人 的 波伊斯 ,
马达克与波伊斯人商议后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [men][ɪn] [iːtʃ] [ɹ; əv][ðə; ði] [θriː]
and they determined to place an hundred men in each of the three Commots
和 他们 决定 到 地方 一个 百 男人 在 每个 的 这 三 蝾螈
[ɹ; əv; əv][ˈpəuis; ˈpau-][tuː; tə] [siːk] [fɜːr; fər][hɪm; ɪm] .
of Powys to seek for him .
的 波伊斯 到 寻找 为了 他 .
他们决定在波伊斯郡的三个县各派一百人去寻找他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɛd] [ðiːz] [men][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [trevən] .
And they spread these men over the plains as far as Nillystwn Trevan .
和 他们 传播 这些 男人 超过 这 平原 作为 远的 作为 - 特雷万 .
他们将这些人分散部署到远至尼利斯敦特雷凡的平原上。

[naʊ] [wɹɹn][ɹ; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɹz; wəz][əˈpɑːn] [ðɪs] [kwɛst] [wɹz; wəz] [kɔːld] - .
Now one of the men who was upon this quest was called Rhonabwy .
现在 一 的 这 男人 WHO 曾是 之上 这 寻求 曾是 称为 - .
参与这次探险的人中, 有一位名叫罗纳布伊。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ə; eɪ][mæn][ɹ; əv] , [ænd; ənd] -
And Rhonabwy and Kynwrig Vrychgoch , a man of Mawddwy , and Cadwgan
和 - 和 - , 一个 男人 的 莫德威 , 和 -
- ,
Vras ,
- ,
还有 Rhonabwy 和 Kynwrig Vrychgoch, Mawddwy 的一个人, 以及 Cadwgan Vras,

[ə; eɪ][mæn][ɹ; əv] - [ɪn] - , [keɪm] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɹ; əv] - [gɑːtʃ] ,
a man of Moelvre in Kynlleith , came together to the house of Heilyn Goch ,
一个 男人 的 - 在 - , 来了 一起 到 这 房子 的 - 戈奇 ,
来自金莱斯莫尔夫雷的一名男子来到海林·戈赫的家中,

[ðə; ði][sɹn][ɹ; əv] - [ðə; ði][sɹn][ɹ; əv] [ˈɪdən] .
the son of Cadwgan the son of Iddon .
这 儿子 的 - 这 儿子 的 伊顿 .
卡德沃根之子, 伊顿之子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld][ˈhɔːl] ,
And when they came near to the house , they saw an old hall ,
和 什么时候 他们 来了 靠近 到 这 房子 , 他们 锯 一个 老的 大厅 ,
当他们走近房子时, 他们看到一座古老的厅堂,

[ˈveri] [blæk] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈgeɪbl] , [wɛns] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [greɪt] [smoʊk] ; [ænd; ənd]
very black and having an upright gable , whence issued a great smoke ; and
非常 黑色的 和 拥有 一个 直立 山墙 , 何处 发布 一个 伟大的 抽烟 ; 和
[ɑːn] [ˈentərɪŋ] ,
on entering ,
在 进入 ,
房子非常黑, 有一个直立的山墙, 从那里冒出浓烟; 进入屋内,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpʌdlz] [ænd; ənd] [maʊndz] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt]
they found the floor full of puddles and mounds ; and it was difficult
他们 成立 这 地面 满的 的 水坑 和 土堆 ; 和 它 曾是 难的
[tuː; tə][stænd] [ðerˈɑːn] ,
to stand thereon ,
到 站立 其上 ;

他们发现地面上到处都是水坑和土堆，很难站立。

[soʊ] [ˈslɪpəri] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪər][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
so slippery was it with the mire of cattle .
所以 滑 曾是 它 和 这 沼泽 的 牛 .

牛群在泥沼里，路面非常滑。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈpʌdlz] [wɜːr; wər] , [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ɪn][ˈwɔːtər]
And where the puddles were , a man might go up to his ankles in water
和 在哪里 这 水坑 是 , 一个 男人 可能 去 向上 到 他的 脚踝 在 水
[ænd; ənd][dɜːrt] .
and dirt .
和 污垢 .

在有水坑的地方，水和泥土可能会没过人的脚踝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [baʊz] [ʌv; əv] [ˈhɑːli] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] , [werˈʌv] [ðə; ði][ˈkæt(ə)]
And there were boughs of holly spread over the floor , whereof the cattle
和 那里 是 树枝 的 冬青 传播 超过 这 地面 , 其中 这 牛
[hæd; həd] [braʊzd] [ðə; ði] [sprɪgz] .
had browsed the sprigs .
有 浏览 这 枝条 .

地上散落着冬青树枝，牛群已经啃食过这些枝条了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [brɪˈheld] [ˈseɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] ,
When they came to the hall of the house , they beheld cells full of dust ,
什么时候 他们 来了 到 这 大厅 的 这 房子 , 他们 观看 细胞 满的 的 灰尘 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪər] [dʌst] [wɜːr; wər] [ˈhæŋklz] [ɪn]
当他们来到房子的大厅时，看到牢房里满是灰尘。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈgluːmi] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd] [æn; ən][oʊld][hæg] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
and very gloomy , and on one side an old hag making a fire .
和 非常 阴沉 , 和 在 一 边 一个 老的 魔女 制作 一个 火 .

气氛十分阴暗，一边有个老巫婆正在生火。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [koʊld] , [ʃiː; ʃɪ][kæst][ə; eɪ][ˈlæpˌfʊl][ʌv; əv] [tʃæf] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
And whenever she felt cold , she cast a lapful of chaff upon the fire ,
和 每当 她 毛毡 寒冷的 , 她 投掷 一个 满满一腿 的 糠 之上 这 火 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪər] [dʌst] [wɜːr; wər] [ˈhæŋklz] [ɪn]
每当她感到寒冷时， she就把一捧糠秕扔进火里。

[ænd; ənd] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smoʊk] ,
and raised such a smoke ,
和 提高 这样的 一个 抽烟 ,

并扬起了如此大的烟雾，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][rouz] [ʌp][ðə; ði][ˈnɒstrəlz] .
that it was scarcely to be borne as it rose up the nostrils .
那 它 曾是 几乎 到 是 出生 作为 它 玫瑰 向上 这 鼻孔 .

那东西从鼻孔里升起，几乎让人难以忍受。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [kæf] - [skɪn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] :
And on the other side was a yellow calf - skin on the floor :
和 在 这 其他 边 曾是 一个 黄色的 小牛 - 皮肤 在 这 地面 :

另一边地板上放着一张黄色的小牛皮：

[ə; eɪ] [meɪn] [ˈprɪvələdʒ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [get] [əˈpɑːn] [ðæt] [haɪd] .
a main privilege was it to any one who should get upon that hide .
一个 主要的 特权 曾是 它 到 任何 一 WHO 应该 得到 之上 那 隐藏 .

登上那张兽皮是一种莫大的荣幸。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][hæg] [wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
And when they had sat down , they asked the hag where were the people
和 什么时候 他们 有 卫星 向下 , 他们 问 这 魔女 在哪里 是 这 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

他们坐下后，问老巫婆，房子里的人在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæg] [spəʊk] [nɑ:t] , [bʌt; bət] ['mʌtəd] .
And the hag spoke not , but muttered .
和 这 魔女 辐 不是 , 但 低声说道 .
老巫婆没有说话，只是喃喃自语。

[ðerə'pɑ:n] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['entərd] , — [ə; eɪ] ['rʌdi] , ['klaʊnɪʃ] , ['kɜ:rlɪ] -
Thereupon behold the people of the house entered , — a ruddy , clownish , curly -
于是 看哪 这 人们 的 这 房子 进入 , — 一个 红润 , 小丑 , 卷曲 -
['hedɪd] [mæn] ,
headed man ,
标题 男人 ,

这时，只见屋里的人走了进来——一个面色红润、滑稽可笑、一头卷发的男人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜ:rdən] [ʌv; əv]['fægəts][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] , ['slendər] ['wʊmən] ,
with a burthen of fagots on his back , and a pale , slender woman ,
和 一个 负担 的 柴捆 在 他的 后退 , 和 一个 苍白 , 苗条 女士 ,
他背上背着一大捆柴火，身边跟着一个面色苍白、身材苗条的女人。

['ɔ:lsʊʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)] ['ʌndər] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] .
also carrying a bundle under her arm .
还 携带 一个 捆 在下面 她 手臂 .
她腋下还夹着一个包裹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berli] ['welkəmd] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baʊz] .
And they barely welcomed the men , and kindled a fire with the boughs .
和 他们 仅仅 欢迎 这 男人 , 和 点燃 一个 火 和 这 树枝 .
他们几乎没有欢迎这些人，就用树枝生起了火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [kʊkt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu; tə] [i:t] , — ['bɑ:rlɪ] [bred] ,
And the woman cooked something , and gave them to eat , — barley bread ,
和 这 女士 煮熟 某物 , 和 给予 他们 到 吃 , — 大麦 面包 ,
[ænd; ənd] [tʃi:z] ,
and cheese ,
和 奶酪 ,

那妇人做了些东西给他们吃，是大麦面包和奶酪。

[ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and milk and water .
和 牛奶 和 水 .
还有牛奶和水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
And there arose a storm of wind and rain ,
和 那里 出现 一个 风暴 的 风 和 雨 ,
于是，狂风暴雨袭来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['pɑ:səb(ə)] [tu; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['seɪftɪ] .
so that it was hardly possible to go forth with safety .
所以 那 它 曾是 几乎 可能的 到 去 前进 和 安全 .
因此，安全出行几乎是不可能的。

[θɔ:t] [hi:; hi] [ʃɒd; ʃəd] [ˈsʌfə] [les] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [laɪ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kæf] - [skin] [ðæt]
thought he should suffer less if he went to lie upon the yellow calf - skin that
想法 他 应该 遭受 较少的如果 他 去 到 说谎 之上 这 黄色的 小牛 - 皮肤 那
[wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
was stretched out on the floor .
曾是 拉伸 出去 在 这 地面 .

他心想，如果躺在铺在地上的黄色小牛皮上，应该会少受些苦。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [slept] .
And there he slept .
和 那里 他 睡着了 .

他就睡在那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sli:p] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
As soon as sleep had come upon his eyes ,
作为 很快 作为 睡觉 有 来 之上 他的 眼睛 ,
[pleɪn] [ʌv; əv] ,
他刚一入睡，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒɜ:rneɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
it seemed to him that he was journeying with his companions across the
它 似乎 到 他 那 他 曾是 旅程 和 他的 同伴 穿过 这
[pleɪn] [ʌv; əv] - ,
plain of Argyngroeg ,
清楚的 的 - ,

他觉得自己正和同伴们一起穿越阿金格罗格平原。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tɔ:rdz] - [waɪ] [gru:s] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsevern] .
and he thought that he went towards Rhyd y Groes on the Severn .
和 他 想法 那 他 去 向 - 是 格罗斯 在 这 塞文 .

他以为自己要去塞文河畔的里德格罗斯。

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈdʒɜ:ni:d] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [nɔɪz] , [ðə; ði] [laɪk] [werˈʌv] [hɜ:rd] [hi:; hi] [ˈnevər]
As he journeyed , he heard a mighty noise , the like whereof heard he never
作为 他 旅程 , 他 听到 一个 强大的 噪音 , 这 喜欢 其中 听到 他 绝不
[bɪˈfɔ:r] ;
before ;
前 ;

他在旅途中，听到一声巨响，这是他从未听过的。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [brˈheld] [ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [ˈkɜ:rlɪŋ] [her] ,
and looking behind him , he beheld a youth with yellow curling hair ,
和 寻找 在后面 他 , 他 观看 一个 青年 和 黄色的 冰壶 头发 ,

他回头望去，看到一个有着金色卷发的年轻人。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ˈnu:li] [trɪmd] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈtjesnʌt] [hɔ:rs] ,
and with his beard newly trimmed , mounted on a chestnut horse ,
和 和 他的 胡须 新 修剪过的 , 安装 在 一个 板栗 马 ,

他胡子刚修剪过，骑着一匹栗色的马，

[werˈʌv] [ðə; ði] [legz] [wɜ:r; wər] [greɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rleg] ,
whereof the legs were gray from the top of the forelegs ,
其中 这 腿 是 灰色的 从 这 顶部 的 这 前腿 ,

其中，前腿上部以下的腿呈灰色，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪndˌlegz] [ˈdaʊnwərdz] .
and from the bend of the hindlegs downwards .
和 从 这 弯曲 的 这 后腿 向下 .

从后腿弯曲处向下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraɪdər] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kəʊt] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætn] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [sɪlk] ;
And the rider wore a coat of yellow satin sewn with green silk ;
和 这 骑士 穿着 一个 外套 的 黄色的 缎 缝制的 和 绿色的 丝绸 ;

骑手身穿一件黄色缎子外套，上面缝着绿色丝绸；

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊld] - [hɪlt] [sɔ:rd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skæbərd] [ʌv; əv] [nu:]
and on his thigh was a gold - hilted sword , with a scabbard of new
和 在 他的 大腿 曾是 一个 金子 - 带柄 剑 , 和 一个 刀鞘 的 新的
['leðər] [ʌv; əv]['kɔ:dəvə] ,
leather of Cordova ,
皮革 的 科尔多瓦 ,

他大腿上挂着一把金柄剑，剑鞘是用科尔多瓦产的新皮制成的。

['beltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd] [klɑ:spt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
belted with the skin of the deer , and clasped with gold .
系带 和 这 皮肤 的 这 鹿 , 和 紧握 和 金子 .

腰间系着鹿皮，并用金扣固定。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][skɑ:rf][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] ['sætɪn] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] [saɪlk] ,
And over this was a scarf of yellow satin wrought with green silk ,
和 超过 这 曾是 一个 围巾 的 黄色的 缎 锻 和 绿色的 丝绸 ,

而且，上面还围着一条饰有绿色丝线的黄色缎子围巾。

[ðə; ði][ˈbɔ:rdərz] [wer'ʌv] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ɡri:n] .
the borders whereof were likewise green .
这 边界 其中 是 同样地 绿色的 .

其边界也呈绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪdər][wʌz; wəz]
And the green of the caparison of the horse and of his rider was
和 这 绿色的 的 这 马衣 的 这 马 和 的 他的 骑士 曾是

[æz; əz] [ɡri:n] [æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] - [tri:] ,
as green as the leaves of the fir - tree ,
作为 绿色的 作为 这 树叶 的 这 冷杉 - 树 ,

马匹和骑手的外套都是绿色的，就像杉树叶一样绿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈjeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈblɑ:səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:m] .
and the yellow was as yellow as the blossom of the broom .
和 这 黄色的 曾是 作为 黄色的 作为 这 开花 的 这 扫帚 .

黄色就像扫帚花的黄色一样。

[soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [fɪr] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
So fierce was the aspect of the knight , that fear seized upon them ,
所以 凶猛的 曾是 这 方面 的 这 骑士 , 那 害怕 查获 之上 他们 ,

骑士的面目如此凶狠，令他们心生恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] [fli:] .
and they began to flee .
和 他们 开始 到 逃跑 .

于是他们开始逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pər'su:d] [ðem; ðəm] .
And the knight pursued them .
和 这 骑士 追击 他们 .

于是骑士追了上去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [bri:ðd] [fɔ:rθ] , [ðə; ði][men] [br'keɪm] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
And when the horse breathed forth , the men became distant from him ,
和 什么时候 这 马 呼吸 前进 , 这 男人 成为 遥远 从 他 ,

马儿停止呼吸后，人们便渐渐远离了它。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and when he drew in his breath , they were drawn near to him ,
和 什么时候 他 画 在 他的 气息 , 他们 是 绘制 靠近 到 他 ,

当他吸气时，他们就被吸引到他身边。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [tʃest] .
even to the horse's chest .
甚至 到 这 马匹 胸部 .

甚至到了马的胸口。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][,əuvəˈteikən][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [brɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] .
And when he had overtaken them , they besought his mercy .
和 什么时候 他 有 被超越 他们 , 他们 恳求 他的 怜悯 .

当他追上他们时，他们恳求他的怜悯。

" [juː; jʊ][hæv; həv][,aɪˈtiː] [ˈglædli] , " [sed] [hiː; hi] : " [fɪr] [nɔːt] . "
" You have it gladly , " said he : " fear nought . "
" 你 有 它 乐意 , " 说 他 : " 害怕 零 . "

“你欣然接受吧,”他说,“不必担心。”

" [hɑː] , [ˈtʃiːftən] !
" Ha , chieftain !
" 哈 , 头目 !

“哈，酋长！ ”

[sɪns] [ðəʊ] [hæst] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][,emˈiː] , [tel] [,emˈiː][ˈɔːlsɒθ] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] , " [sed] - .
since thou hast mercy upon me , tell me also who thou art , " said Rhonabwy .
自从 你 哈斯特 怜悯 之上 我 , 告诉 我 还 WHO 你 艺术 , " 说 - .

“既然你怜悯我，也请告诉我你是谁吧。”罗纳布维说道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kənˈsiːl] [maɪ] [ˈlɪniɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪː] .
" I will not conceal my lineage from thee .
" 我 将要 不是 隐藏 我的 血统 从 你 .

我不会向你隐瞒我的出身。

[aɪ][,eɪˈem] - [ðə; ði][sʌn][,ʌv; əv] - ; [jet] [nɑːt][baɪ][maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ] [ˈnɪkneɪm] ,
I am Iddawc the son of Mynyo ; yet not by my name , but by my nickname ,
我 是 - 这 儿子 的 - ; 然而 不是 经过 我的 姓名 , 但 经过 我的 昵称 ,

我是伊达克，米尼奥之子；然而，人们并非用我的真名，而是用我的绰号。

[,eɪˈem][aɪ][best] [noʊn] . "
am I best known . "
是 我 最好的 已知 . "

我最出名的是.....

" [ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [juːˈes] [wʌt] [ðəɪ] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] ? "
" And wilt thou tell us what thy nickname is ? "
" 和 枯萎 你 告诉 我们 什么 你的 昵称 是 ? "

“那么，你愿意告诉我们你的昵称是什么吗？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[,aɪˈtiː][ɪz] - - [ˈpraɪdeɪn] . "
It is Iddawc Cordd Prydain . "
它 是 - - 普莱丹 . "

这是 Iddawc Cordd Prydain。

" [hɑː] , [ˈtʃiːftən] ! " [sed] - .
" Ha , chieftain ! " said Rhonabwy .
" 哈 , 头目 ! " 说 - .

“哈，酋长！ ”罗纳维说道。

" [waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [kɔːld] [ðʌs] ? "
" Why art thou called thus ? "
" 为什么 艺术 你 称为 因此 ? "

你为何被称为“你”？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] .
" **I will tell thee** .
" 我 将要 告诉 你 " .

我会告诉你。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [bɪ'twi:n] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ['nefju:] , [æt; ət]
I was one of the messengers between Arthur and Medrawd his nephew , at
我 曾是 一 的 这 信使 之间 亚瑟 和 - 他的 侄子 , 在
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ;
the battle of Camlan ;
这 战斗 的 - ;

在卡姆兰战役中，我是亚瑟王和他的侄子梅德劳德之间的信使之一；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['rekləs] [ju:θ] ,
and I was then a reckless youth ,
和 我 曾是 然后 一个 鲁莽 青年 ,

那时我还是个鲁莽的年轻人，

[ænd; ənd] [θru:] [maɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['bæt(ə)l][aɪ] ['kɪndld] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
and through my desire for battle I kindled strife between them ,
和 通过 我的 欲望 为了 战斗 我 点燃 冲突 之间 他们 ,

我好战的欲望点燃了他们之间的纷争。

[ænd; ənd] [stɜ:rd] [ʌp] [ræθ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['ɑ:rθər] [ðə; ði] ['empərər] [tu;; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ]
and stirred up wrath when I was sent by Arthur the emperor to reason with
和 搅拌 向上 愤怒 什么时候 我 曾是 发送 经过 亚瑟 这 皇帝 到 原因 和
-
Medrawd ,
- ,

我奉亚瑟皇帝之命去与梅德拉沃德交涉，却激起了他的愤怒。

[ænd; ənd][tu;; tə] [fʊʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
and to show him that he was his foster - father and his uncle ,
和 到 展示 他 那 他 曾是 他的 促进 - 父亲 和 他的 叔叔 ,

[ænd; ənd][tu;; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,
and to seek for peace ,
和 到 寻找 为了 和平 ,

为了向他表明自己是他的养父和叔叔，并寻求和平，

[lest] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz]
lest the sons of the Kings of the Island of Britain and of the nobles
免得 这 儿子们 的 这 国王 的 这 岛 的 英国 和 的 这 贵族
[ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][sleɪn] .
should be slain .
应该 是 被杀 .

免得不列颠岛国王和贵族的儿子们惨遭杀害。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] ['ɑ:rθər] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['seɪɪŋz] [hi;; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
And whereas Arthur charged me with the fairest sayings he could think of ,
和 然而 亚瑟 带电 我 和 这 最公平 谚语 他 可以 思考 的 ,

而亚瑟则用他能想到的最公正的话语嘱咐了我，

[aɪ] ['ʌtəd] ['ʌntə'ʌntu] - [ðə; ði] ['hɑ:rfəst] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
I uttered unto Medrawd the harshest I could devise .
我 说出 到 - 这 最严酷 我 可以 设计 .

我对梅德劳德说了我能想到的最严厉的话。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [eɪ ˈem][aɪ] [kɔːld] - - [ˈpraɪdeɪn] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪd][ðə; ði] [ˈbæt(ə)]

And therefore am I called Iddawc Cordd Prydain , for from this did the battle

和 所以 是 我 称为 - - 普莱丹 , 为了 从 这 做过 这 战斗

[ʌv; əv] - [ɪnˈsuː] .

of Camlan ensue .

的 - 随之而来 .

因此我被称为伊达克·科德·普里丹，因为卡姆兰战役由此而起。

[ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ɹv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɹv; əv] - [aɪ] [left] [ðem; ðəm] ,
And three nights before the end of the battle of Camlan I left them ,
 和 三 夜晚 前 这 结尾 的 这 战斗 的 - 我 左边 他们 ,
 在卡姆兰战役结束前三个晚上，我离开了他们。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - [læs] [ɪn] [nɔːrθ] ['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [duː] ['penəns] .
and went to the Llech Las in North Britain to do penance .
 和 去 到 这 - 拉斯 在 北 英国 到 做 忏悔 .
 然后前往北不列颠的菜赫拉斯山忏悔。

[ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ] [rɪ'meɪnd] ['duːɪŋ] ['penəns] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [geɪnd]
And there I remained doing penance seven years , and after that I gained
 和 那里 我 剩余 正在做 忏悔 七 年 , 和 后 那 我 获得
 ['pɑːrd(ə)n] .
pardon .
 赦免 .

于是我在那里忏悔了七年，之后获得了赦免。

"	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ˈdʒɜːniːd]	[ˈoʊvər][ðə; ði]	[pleɪn]	[ʌv; əv]	-	[æz; əz][fɑːr]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fɔːrd]	[ʌv; əv]		
"	<u>And</u>	<u>they</u>	<u>journeyed</u>	<u>over</u>	<u>the</u>	<u>plain</u>	<u>of</u>	<u>Argyngroeg</u>	<u>as</u>	<u>far</u>	<u>as</u>	<u>the</u>	<u>ford</u>	<u>of</u>
"	和	他们	旅程	超过	这	清楚的	的	-	作为	远的	作为	这	福特	的
-	[waɪ]	[gruːs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈsevrən]	.								
	<u>Rhyd</u>	<u>y</u>	<u>Groes</u>	<u>on</u>	<u>the</u>	<u>Severn</u>	.							
-	是	格罗斯	在	这	塞文	.								

他们一路跋涉，穿过阿金格罗格平原，到达塞文河畔的里德伊格罗斯渡口。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fɔːrd][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [sɔː] [tents]
And for a mile around the ford on both sides of the road they saw tents
 和 为了 一个 英里 大约 这 福特 在 两个都 侧面 的 这 路 他们 锯 帐篷
 [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpmənts] ,
and encampments ,
 和 营地 ,
 在渡口周围一英里范围内，道路两旁都布满了帐篷和营地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['klæməɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [hoʊst] .
and there was the clamor of a mighty host .
和 那里 曾是 这 叫器 的 一个 强大的 主持人 .
那里传来一支庞大队伍的喧闹声。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ðeɪ] [brɪ'held] ['ɑːrθər] ,
And they came to the edge of the ford , and there they beheld Arthur ,

和 他们 来了 到 这 边缘 的 这 福特 , 和 那里 他们 观看 亚瑟 ,

他们来到浅滩边，在那里看到了亚瑟王。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; ei] [flæt] ['aɪlənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:rd] , ['hævɪŋ] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]
sitting on a flat island below the ford , having Bedwini the bishop on one side of
 坐着 在 一个 平坦的 岛 以下 这 福特 , 拥有 - 这 主教 在 一 边 的
 [hɪm; ɪm] ,
him ,
 他 ,

他坐在浅滩下方的一座平坦小岛上，主教贝德维尼坐在他的一侧。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
and Gwarthegyd the son of Kaw on the other .
和 - 这 儿子 的 卡瓦 在 这 其他 .

另一边是卡瓦之子格瓦特吉德。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈɔːbərn] - [ˈherd] [juːθ] [stəd] [brɪˈɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃiːðd] [sɔːrd]
And a tall , auburn - haired youth stood before him , with his sheathed sword
和 一个 高的 , 奥本 - 头发 青年 站立 前 他 , 和 他的 鞘 剑
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,

一个身材高挑、红棕色头发的青年站在他面前，手里拿着带鞘的剑。

[ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd][kæp] [ʌv; əv][dʒet] - [blæk] [ˈsætn] .
and clad in a coat and cap of jet - black satin .
和 覆膜 在 一个 外套 和 帽 的 喷射 - 黑色的 缎 .

他身穿黑色缎面外套和帽子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ˈaɪvəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [blæk] [æz; əz][dʒet] ,
And his face was white as ivory , and his eyebrows black as jet ,
和 他的 脸 曾是 白色的 作为 象牙 , 和 他的 眉毛 黑色的 作为 喷射 ,
[hɪz; ɪz] [sɪːv] [wʌz; wəz][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɪli] ,
his sleeve was whiter than the lily ,
他的 袖子 曾是 更白 比 这 百合 ,

他的脸白如象牙，眉毛黑如玉。

[ænd; ənd] [sʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [æz; əz][kəd; kəd][biː; bi] [siːn] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [glʌv] [ænd; ənd]
and such part of his wrist as could be seen between his glove and
和 这样的 部分 的 他的 手腕 作为 可以 是 已见 之间 他的 手套 和
[hɪz; ɪz] [sliːv] [wʌz; wəz][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɪli] ,
his sleeve was whiter than the lily ,
他的 袖子 曾是 更白 比 这 百合 ,

他手腕上从手套和袖子之间露出的那部分，比百合花还要白。

[ænd; ənd] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪərz] [ˈæŋk(ə)l] .
and thicker than a warrior's ankle .
和 较厚 比 一个 战士们 踝 .

比战士的脚踝还粗。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈheld] [əˈnʌðər] [truːp] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrd] ;
Then they beheld another troop coming towards the ford ;
然后 他们 观看 其他 部队 未来 向 这 福特 ;

然后他们看到另一队人马正朝渡口走来；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [tʃests] [ˈʌpwərdz] [wɜːr; wər][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɪli]
and these from their horses ' chests upwards were whiter than the lily
和 这些 从 他们的 马匹 - 箱子 向上 是 更白 比 这 百合
, [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [blækər] [ðæn; ðən][dʒet] .
, and below blacker than jet .
, 和 以下 更黑 比 喷射 .

从马的胸部以上，比百合花还要白；从胸部以下，比煤玉还要黑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [naɪts] [goʊ] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [rest] ,
And they saw one of these knights go before the rest ,
和 他们 锯 一 的 这些 骑士 去 前 这 休息 ,

他们看到其中一个骑士走在了其他人前面。

[ænd; ənd][spɜːr][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [dæft] [ˈoʊvər]
and spur his horse into the ford in such a manner that the water dashed over
和 刺 他的 马 进入 这 福特 在 这样的 一个 方式 那 这 水 虚线 超过
[ˈɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪʃəp] ,
Arthur and the bishop ,
亚瑟 和 这 主教 ,

他策马冲入浅滩，结果河水溅了亚瑟和主教一身。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
and those holding counsel with them ,
和 那些 保持 法律顾问 和 他们 ,
以及与他们商议的人,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drentʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
so that they were as wet as if they had been drenched in the river .
所以 那 他们 是 作为 湿的 作为 如果 他们 有 到过 湿透了 在 这 河 .
他们浑身湿透, 就像刚从河里出来一样。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
And as he turned the head of his horse ,
和 作为 他 转向 这 头 的 他的 马 ,
当他转过马头时,

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [stʊd] [brɪfɔːr] [ˈɑːrθər] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈnəʊstrəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
the youth who stood before Arthur struck the horse over the nostrils with his
这 青年 WHO 站立 前 亚瑟 击 这 马 超过 这 鼻孔 和 他的
[ʃiːðd] [sɔːrd] ,
sheathed sword ,
鞘 剑 ,
站在亚瑟面前的少年用剑鞘里的剑击打马的鼻孔。

[soʊ] [ðæt] , [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] [bleɪd] ,
so that , had it been with the bare blade ,
所以 那 , 有 它 到过 和 这 裸 刀刃 ,
所以, 如果当时使用的是裸露的刀刃,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmɑːrv(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [boʊn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [æz; əz] [wel]
it would have been a marvel if the bone had not been wounded as well
它 会 有 到过 一个 奇迹 如果 这 骨 有 不是 到过 受伤 作为 出色地
[æz; əz] [ðə; ði] [fleʃ] .
as the flesh .
作为 这 肉 .
如果骨头没有像肌肉一样受伤, 那才真是奇迹。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [nart] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskæbərd] , [ænd; ʌnd] [æskt] [ʌv; əv]
And the knight drew his sword half out of the scabbard , and asked of
和 这 骑士 画 他的 剑 一半 出去 的 这 刀鞘 , 和 问 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
于是骑士将剑从剑鞘中拔出一半, 问他:

" [ˈwerfɔːr] [dɪdst] [ðəʊ] [straɪk] [maɪ] [hɔːrs] ?
" Wherefore didst thou strike my horse ?
" 因此 迪斯特 你 罢工 我的 马 ?
你为何打我的马?
[ˈweðər] [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ɔːr] [ɪn] [ˈkaʊns(ə)] [ˈʌntə, ˈʌntu] [em ˈiː] ? "
Whether was it in insult , or in counsel unto me ? "
无论 曾是 它 在 侮辱 , 或者 在 法律顾问 到 我 ? "
那究竟是侮辱, 还是给我的建议?

" [ðəʊ] [dʌst] [ɪnˈdiːd] [læk] [ˈkaʊns(ə)] .
" Thou dost indeed lack counsel .
" 你 朋友 的确 缺少 法律顾问 .
你确实缺乏谋略。

[wʌt] [ˈmædnəs] [kɔːzd] [ðiː] [tuː; tə] [raɪd] [soʊ] [ˈfjʊriəsli] [æz; əz] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
What madness caused thee to ride so furiously as to dash the water of the
什么 疯狂 导致 你 到 骑 所以 愤怒地 作为 到 短跑 这 水 的 这
[fɔːrd][ˈoʊvər] [ˈɑːrθər] ,
ford over Arthur ,
福特 超过 亚瑟 ,
究竟是怎样的疯狂让你如此疯狂地策马奔腾，竟将浅滩的水溅到亚瑟身上？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈkaʊnsələz] ,
and the consecrated bishop , and their counsellors ,
和 这 已祝圣的 主教 , 和 他们的 咨询师 ,
以及受过祝圣的主教和他们的顾问们,
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdræɡd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ? "
so that they were as wet as if they had been dragged out of the river ? "
所以 那 他们 是 作为 湿的 作为 如果 他们 有 到过 拖拽 出去 的 这 河 ? "
所以他们浑身湿透，就像刚从河里拖出来一样？

" [æz; əz] [ˈkaʊns(ə)l] , [ðən] , [wɪl] [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
" As counsel , then , will I take it .
" 作为 法律顾问 , 然后 , 将要 我 拿 它 :
那么，我将接受这份法律建议。

" [soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] [raʊnd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] .
" So he turned his horse's head round towards his army .
" 所以 他 转向 他的 马匹 头 圆形的 向 他的 军队 :
于是他调转马头，朝着他的军队走去。

" - , " [sed] - , " [huː] [wʌz; wəz] [ˈjɑːndər] [naɪt] ? "
" Iddawc , " said Rhonabwy , " who was yonder knight ? "
" - , " 说 - , " WHO 曾是 远处 骑士 ? "
“伊达克,”罗纳维说,“那边的骑士是谁? ”

" [ðə; ði] [moʊst] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [juːθ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , — - , [ðə; ði] [sʌn]
" The most eloquent and the wisest youth that is in this island , — Adaon , the son
" 这 最多 雄辩 和 这 最明智的 青年 那 是 在 这 岛 , — - , 这 儿子
[ʌv; əv] [ˌtæliˈɛsɪn] . "
of Taliesin . "
的 塔列辛 : "
“岛上最能言善辩、最有智慧的年轻人——塔列辛之子阿达翁。”

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mæn] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ? "
" Who was the man that struck his horse ? "
" WHO 曾是 这 男人 那 击 他的 马 ? "
“是谁打了他的马? ”

" [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈfroʊwərd] [ˈneɪtʃər] , — [ˈelfɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
" A youth of froward nature , — Elphin , the son of Gwyddno .
" 一个 青年 的 向外 自然 , — 埃尔芬 , 这 儿子 的 - :
“一个性格乖戾的年轻人，——埃尔芬，格威德诺的儿子。

" [ðən] - [tʊk] - [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɑːti] [hoʊst]
" Then Iddawc took Rhonabwy behind him on his horse , and that mighty host
" 然后 - 采取 - 在后面 他 在 他的 马 , 和 那 强大的 主持人
[muːvd] [ˈfɔːrwərd] ,
moved forward ,
已搬 向前 ,
“然后伊达克带着罗纳布伊骑在马上，这支强大的军队向前推进了。”

[iːtʃ] [truːp] [ɪn] [ɪts] [ˈɔːrdər] , [tɔːrdz] - .
each troop in its order , towards Cevndigoll .
每个 部队 在 它是 命令 , 向 - :
每个部队按顺序向塞文迪戈尔方向前进。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] ,
And when they came to the middle of the ford of the Severn ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 中间 的 这 福特 的 这 塞文 ,
当他们来到塞文河浅滩中央时,

- [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:səz] [hed] , [ænd; ənd] - [lɒkt] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]
Iddawc turned his horse's head , and Rhonabwy looked along the valley of the
- 转向 他的 马匹 头 , 和 - 看起来 沿着 这 谷 的 这
['sevərn] .
Severn .
塞文 .

伊达克转过马头，罗纳布伊望向塞文河谷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'held] [tu:] [fer] [tru:ps] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɔ:rd] .
And he beheld two fair troops coming towards the ford .
和 他 观看 二 公平的 军队 未来 向 这 福特 .

他看见两支英俊的军队正向渡口走来。

[wʌn] [tru:p] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [waɪt] ,
One troop there came of brilliant white ,
一 部队 那里 来了 的 杰出的 白色的 ,
那里来了一支身穿亮白色制服的部队,

[wer'ʌv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ][skɑ:rf][ʌv; əv] [waɪt] ['sætɪn][wɪð; wɪθ][dʒet] - [blæk]
whereof every one of the men had a scarf of white satin with jet - black
其中 每一个 一 的 这 男人 有 一个 围巾 的 白色的 缎 和 喷射 - 黑色的
['bɔ:rdərz] .
borders .
边界 .

其中每个男人都戴着一条白色缎面围巾，围巾边缘镶有乌黑的边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəuldəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][dʒet]
And the knees and the tops of the shoulders of their horses were jet
和 这 膝盖 和 这 最高额 的 这 肩膀 的 他们的 马匹 是 喷射
- [blæk] ,
- **black** ,
- 黑色的 ,

它们马匹的膝盖和肩胛骨上部都呈漆黑一片。

[ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjɔr] [waɪt] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pɑ:rt] .
though they were of a pure white in every other part .
尽管 他们 是 的 一个 纯的 白色的 在 每一个 其他 部分 .

虽然它们身体的其他部分都是纯白色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bænərz] [wɜ:r; wər] [pjɔr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
And their banners were pure white , with black points to them all .
和 他们的 横幅 是 纯的 白色的 , 和 黑色的 积分 到 他们 全部 .
他们的旗帜是纯白色的，上面都带有黑色的尖角。

" - , " [sed] - , " [hu:] [ɑ:r; ər]['jɑ:ndər] [pjɔr] - [waɪt] [tru:p] ? "
" **Iddawc** , " **said Rhonabwy** , " **who are yonder pure - white troop ?** "
" - , " 说 - , " WHO 是 远处 纯的 - 白色的 部队 ? "

“伊达克，”罗纳布伊说，“那边那群纯白色的士兵是谁？”

" [ðei] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['hɔ:rwei] ; [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ɪz][ðer; ðər]
" **They are the men of Norway ; and March , the son of Meirchion , is their**
" 他们 是 这 男人 的 挪威 ; 和 行进 , 这 儿子 的 - , 是 他们的
[prɪns] .
prince .
王子 .

“他们是挪威人；梅尔基翁之子马奇是他们的王子。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ˈkʌz(ə)n][ˈʌntəˌʌntu] [ˈɑ:rθər] .
And he is cousin unto Arthur .
和 他 是 表哥 到 亚瑟 .

他是亚瑟王的表兄。

" [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][hi:; hi] [sɔ:] [ə; ei] [tru:p] [werˈʌv] [i:t] [mæn] [wɔ:r] [ˈgɑ:rmənts][ʌv; əv][dʒet] -
And further on he saw a troop whereof each man wore garments of jet -
" 和 更远 在 他 锯 一个 部队 其中 每个 男人 穿着 服装 的 喷射 -
[blæk] ,
black ,
黑色的 .

“再往前走，他看到一队人，每个人都穿着漆黑的衣服，

[wɪð; wɪθ][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv] [pjər] [waɪt] [tu:; tə] [ˈevri] [skɑ:rf] ;
with borders of pure white to every scarf ;
和 边界 的 纯的 白色的 到 每一个 围巾 ;

每条围巾都带有纯白色的边缘；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [pjər]
and the tops of the shoulders and the knees of their horses were pure
和 这 最高额 的 这 肩膀 和 这 膝盖 的 他们的 马匹 是 纯的
[waɪt] .
white .
白色的 .

它们的马匹肩胛骨和膝盖都是纯白色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbænərz] [wɜ:r; wər][dʒet] - [blæk] [wɪð; wɪθ] [pjər] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [i:t] .
And their banners were jet - black with pure white at the point of each .
和 他们的 横幅 是 喷射 - 黑色的 和 纯的 白色的 在 这 观点 的 每个 .

他们的旗帜通体漆黑，顶端是纯白色。

" - , " [sed] - , " [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dʒet] - [blæk] [tru:p] [ˈjɑ:ndər] ? "
" Iddawc , " said Rhonabwy , " who are the jet - black troop yonder ? "
" - , " 说 - , " WHO 是 这 喷射 - 黑色的 部队 远处 ? "

“伊达克,”罗纳布伊说,“那边那些漆黑的士兵是谁?”

" [ðei] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈdenmɑ:rk] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌd] , [ɪz][ðer; ðər]
" They are the men of Denmark ; and Edeyrn , the son of Nudd , is their
" 他们 是 这 男人 的 丹麦 ; 和 - , 这 儿子 的 纳德 , 是 他们的
[prɪns] .
prince .
王子 .

“他们是丹麦人；努德之子埃德恩是他们的王子。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd][,əuvəˈteikən][ðə; ði][hoʊst] ,
" And when they had overtaken the host ,
" 和 什么时候 他们 有 被超越 这 主持人 ,

“当他们追上主人时，

[ˈɑ:rθər] [ænd; ənd][hi:z; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈmɑ:ti] [wʌnz] [dɪsˈmɑʊntɪd] [brɪˈloʊ] [kɑ:r] [ˈbædu:] ,
Arthur and his army of mighty ones dismounted below Caer Badou ,
亚瑟 和 他的 军队 的 强大的 一个 下马 以下 凯尔 巴杜 ,

亚瑟和他的精锐大军在凯尔巴杜山脚下下了马，

[ænd; ənd][hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] - [ˈdʒɜ:ni:d] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd][æz; əz] [ˈɑ:rθər] .
and he perceived that he and Iddawc journeyed the same road as Arthur .
和 他 感知 那 他 和 - 旅程 这 相同的 路 作为 亚瑟 .

他意识到自己和伊达克走的是与亚瑟王相同的道路。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd, həd] [disˈmaʊntɪd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtuːmʌlt][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n]
And after they had dismounted , he heard a great tumult and confusion
和 后 他们 有 下马 , 他 听到 一个 伟大的 骚乱 和 困惑
[əˈmʌŋst] [ðə; ði][hoʊst] ;
amongst the host ;
在 这 主持人 ;

他们下马后，他听见军队中一片混乱喧哗；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][flæŋks] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentər] ,
and such as were then at the flanks turned to the centre ,
和 这样的 作为 是 然后 在 这 侧翼 转向 到 这 中心 ,
而当时位于边路的那些人则转向了中央，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋks] .
and such as had been in the centre moved to the flanks .
和 这样的 作为 有 到过 在 这 中心 已搬 到 这 侧翼 .
而原本在中路的球员则被调到了边路。

[ænd; ənd] [ðen] , [brɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] , [klæd] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
And then , behold , he saw a knight coming , clad , both he and his horse
和 然后 , 看哪 , 他 锯 一个 骑士 未来 , 覆膜 , 两个都 他 和 他的 马
, [ɪn][meɪl] ,
, in mail ,
, 在 邮件 ,

然后，他看见一个骑士走过来，他和他的马都穿着锁子甲。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɜːr; wər][ˈwaɪtɜː , ˈhwaɪtɜː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwaɪtɪst] [ˈlɪli] ,
of which the rings were whiter than the whitest lily ,
的 哪个 这 戒指 是 更白 比 这 最白 百合 ,
其中这些戒指比最白的百合花还要白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvɪts] [ˈredɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrʌdiɪst] [blʌd] .
and the rivets redder than the ruddiest blood .
和 这 铆钉 更红 比 这 最红润的 血 .
铆钉比最鲜红的血液还要红。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][hoʊst] .
And he rode amongst the host .
和 他 骑 在 这 主持人 .
他骑马进入了队伍之中。

[.ðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɔːl] [meɪd] [fɔːr; fər] - , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] ; [ænd; ənd][brɪˈhoʊld]
Thereupon they heard a call made for Kadwr , Earl of Cornwall ; and behold
于是 他们 听到 一个 称呼 制成 为了 - , 伯爵 的 康沃尔郡 ; 和 看哪
[hiː; hi][əˈroʊz] ,
he arose ,
他 出现 ,

于是他们听见有人呼唤康沃尔伯爵卡杜尔；瞧，他站了起来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with the sword of Arthur in his hand .
和 这 剑 的 亚瑟 在 他的 手 .
他手中握着亚瑟王的宝剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɜːpənts] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][ɡoʊld] .
And the similitude of two serpents was upon the sword in gold .
和 这 相似性 的 二 蛇 曾是 之上 这 剑 在 金子 .
剑上有两条蛇的图案，是用金子做的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈskæbərd] ,
And when the sword was drawn from its scabbard ,
和 什么时候 这 剑 曾是 绘制 从 它是 刀鞘 ,
当剑从剑鞘中拔出时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [ˈfleɪmz] [ʌv; əv][ˈfaɪər][bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
it seemed as if two flames of fire burst forth from the jaws of the
 它 似乎 作为 如果 二 火焰 的 火 爆裂 前进 从 这 下颚 的 这
 [ˈsɜːpənts] ,
serpents ,
 蛇 ,

仿佛有两团火焰从蛇口中喷涌而出，

[ænd; ənd] [ðen] , [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
and then , so wonderful was the sword ,
 和 然后 , 所以 精彩的 曾是 这 剑 ,
 然后, 那把剑真是太棒了,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] .
that it was hard for any one to look upon it .
 那 它 曾是 难的 为了 任何 一 到 看 之上 它 .
 任何人都难以直视它。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][hoʊst] [bɪ'keɪm] [stɪl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['tu:məlt] ['si:st] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ʒ:rl] [rɪ'tɜ:rnd]
And the host became still , and the tumult ceased , and the earl returned
 和 这 主持人 成为 仍然 , 和 这 骚乱 停止 , 和 这 伯爵 返回
 [tu:; tə][ðə; ði][tent] .
to the tent .
 到 这 帐篷 .

于是，主人安静了下来，喧闹声也停止了，伯爵回到了帐篷里。

"
" Iddawc , " said Rhonabwy , " who is the man who bore the sword of Arthur ? "
" 说 , " WHO 是 这 男人 WHO 钻孔 这 剑 的 亚瑟 ? "
"伊达克,"罗纳布伊问道,"是谁持有亚瑟王的宝剑?"

"
- , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['kɔ:rnwɑ:l] ,
" **Kadwr** , **the** **Earl** **of** **Cornwall** ,
- , 这 伯爵 的 康沃尔郡 ,
"
"康沃尔伯爵卡杜尔

[hu:z] ['du:ti][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][ɑ:rm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [wɔ:rfer] .
whose duty it is to arm the King on the days of battle and warfare .
 谁 责任 它 是 到 手臂 这 国王 在 这 天 的 战斗 和 战争 .
 其职责是在战争时期为国王提供武器装备。

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kɔ:l] [meɪd] [fɔ:r; fər] - - , [ˈɑ:rθəz] [ˈsɜ:rvənt] , [ə; eɪ] [red]
 " And they heard a call made for Eirynwyth Amheibyn , Arthur's servant , a red
 " 和 他们 听到 一个 称呼 制成 为了 - - , 亚瑟的 仆人 , 一个 红色的
 , [rʌf] , [ɪl] - [ˈfeɪvəd] [mæn] ,
 , rough , ill - avored man ,
 , 粗糙的 , 患病的 - 受青睐 男人 ,
 "他们听到有人呼唤亚瑟王的仆人艾琳威奇·阿姆海宾，他是一个面色红润、粗糙丑陋的男人，

[ˈhævɪŋ] [red] [ˈwɪskərz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪslɪ] [her] .
having red whiskers with bristly hairs .
 拥有 红色的 胡须 和 刚毛的 头发 .
 长着红色、毛发粗糙的胡须。

[ænd; ənd][br'hoʊld][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][tɔ:l] [red] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['pɑ:rtɪd][ɑ:n] [i:t]
And behold he came upon a tall red horse , with the mane parted on each
 和 看哪 他 来了 之上 一个 高的 红色的 马 , 和 这 鬃毛 分手了 在 每个
 [saɪd] ,
side ,
 边 ,

他看见一匹高大的红马，鬃毛向两侧分开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [wið; wiθ][him; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['slʌmtə] [pæk] .
and he brought with him a large and beautiful sumter pack .
和 他 带来 和 他 一个 大的 和 美丽的 萨姆特 盒 .
他还带来了一个又大又漂亮的萨姆特背包。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [red] [ju:θ] [dis'maʊntɪd] [brɪfɔ:r] ['ɑ:rθər] ,
And the huge red youth dismounted before Arthur ,
和 这 巨大的 红色的 青年 下马 前 亚瑟 ,
那个身材魁梧、浑身赤红的青年在亚瑟面前下了马，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ]['gəʊldən] [tʃer] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] ['daɪpərd]
and he drew a golden chair out of the pack , and a carpet of diapered
和 他 画 一个 金的 椅子 出去 的 这 盒 , 和 一个 地毯 的 穿尿布
[sætn] .
satin .
缎 .
他从包里抽出一把金椅子和一块带尿布的缎子地毯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sprɛd] [ðə; ði]['kɑ:rpɪt] [brɪfɔ:r] ['ɑ:rθər] ,
And he spread the carpet before Arthur ,
和 他 传播 这 地毯 前 亚瑟 ,
他把地毯铺在亚瑟面前，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)][ʌv; əv] ['rʌdi] [gəʊld][æt; ət] [i:t] ['kɔ:rnər] [ðer'ʌv] ,
and there was an apple of ruddy gold at each corner thereof ,
和 那里 曾是 一个 苹果 的 红润 金子 在 每个 角落 其中 ,
它的四个角上各有一个金黄色的苹果。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃer] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] .
and he placed the chair upon the carpet .
和 他 放置 这 椅子 之上 这 地毯 .
他把椅子放在地毯上。

[ænd; ənd][soʊ][lɑ:rdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃer] , [ðæt] [θri:] [ɑ:rmɪd] ['wɒrɪrɪz] [maɪt] [hæv; həv][sæt] [ðer'ɪn] .
And so large was the chair , that three armed warriors might have sat therein .
和 所以 大的 曾是 这 椅子 , 那 三 武装 战士 可能 有 卫星 其中 .
那把椅子非常大，三个全副武装的战士都能坐在里面。

[gwɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] ;
Gwenn was the name of the carpet ;
格温 曾是 这 姓名 的 这 地毯 ;
地毯的名字叫格温；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:pərtɪz] [ðæt] [hu:'levər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][noʊ][wʌn]
and it was one of its properties that whoever was upon it no one
和 它 曾是 一 的 它是 特性 那 谁 曾是 之上 它 不 一
[kʊd; kəd] [si:] [him; ɪm] ,
could see him ,
可以 看 他 ,
它的特性之一就是，无论谁站在上面，别人都看不到他。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['evri] [wʌn] .
and he could see every one .
和 他 可以 看 每一个 一 .
他能看见每一个人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'teɪn] [noʊ] ['kʌlər] [bʌt; bət][ɪts] [oʊn] .
And it would retain no color but its own .
和 它 会 保持 不 颜色 但 它是自己的 .
而且它将不再保留任何颜色，只保留它自己的颜色。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [sæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] , [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['jʊəriən] [wʌz; wəz]
And Arthur sat within the carpet , and Owain the son of Urien was
和 亚瑟 卫星 之内 这 地毯 , 和 欧文 这 儿子 的 尤里恩 曾是
['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:ɾ] [hɪm; ɪm] .
standing before him .
常设 前 他 .

亚瑟坐在地毯上，尤里安之子欧文站在他面前。

" ['oʊwɪn] , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [wɪlt] [ðəʊ] [pleɪ] [tʃes] ? "
" Owain , " said Arthur , " wilt thou play chess ? "
" 欧文 , " 说 亚瑟 , " 枯萎 你 玩 棋 ? "

“欧文,”亚瑟说,“你愿意下棋吗? ”

" [aɪ] [wɪl] , [lɔ:ɾd] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" I will , lord , " said Owain .
" 我 将要 , 主 , " 说 欧文 .

“我愿意，大人,”欧文说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ju:θ] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃes] [fɔ:ɾ; fər] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] ['oʊwɪn] ;
And the red youth brought the chess for Arthur and Owain ;
和 这 红色的 青年 带来 这 棋 为了 亚瑟 和 欧文 ;

那个红头发的年轻人给亚瑟和欧文带来了国际象棋；

['ɡoʊldən] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:ɾd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
golden pieces and a board of silver .
金的 件 和 一个 木板 的 银 .

金棋子和银棋盘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'ɡæən][tu:; tə] [pleɪ] .
And they began to play .
和 他们 开始 到 玩 .

于是他们开始演奏。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [best] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
And while they were thus , and when they were best amused with their
和 尽管 他们 是 因此 , 和 什么时候 他们 是 最好的 觉得好笑 和 他们的

[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

当他们这样做，并且玩得最开心的时候，

[bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['kænəpi] ,
behold they saw a white tent with a red canopy ,
看哪 他们 锯 一个 白色的 帐篷 和 一个 红色的 树冠 ,

他们看见一个白色的帐篷，上面有红色的顶篷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['sɜ:rpənt][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
and the figure of a jet - black serpent on the top of the tent ,
和 这 数字 的 一个 喷射 - 黑色的 蛇 在 这 顶部 的 这 帐篷 ,

帐篷顶上还有一条漆黑的蛇的图案。

[ænd; ənd] [red] ['ɡlerɪŋ] ['venəməs] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red]
and red glaring venomous eyes in the head of the serpent , and a red
和 红色的 刺眼 有毒 眼睛 在 这 头 的 这 蛇 , 和 一个 红色的

['fleɪmɪŋ] [tʌŋ] .
flaming tongue .
炽盛 舌头 .

蛇头上有双闪着红光的毒眼，还有一条燃烧着红火的舌头。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] ['kɜ:rlɪŋ] [her] , [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] ,
And there came a young page with yellow curling hair , and blue eyes ,
和 那里 来了 一个 年轻的 页 和 黄色的 冰壶 头发 , 和 蓝色的 眼睛 ;
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nu:li] - ['sprɪŋɪŋ] [bɜ:d] ,
and a newly - springing beard ,
和 一个 新 - 弹簧 胡须 ,

这时，一个有着金色卷发、蓝色眼睛和新生胡须的年轻侍从走了过来。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rkəʊt][ʌv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] ,
wearing a coat and a surcoat of yellow satin ,
穿着 一个 外套 和 一个 罩衫 的 黄色的 缎 ,
身穿黄色缎子外套和罩衫，

[ænd; ənd][hoʊz][ʌv; əv] [θɪn] ['gri:nɪ] - ['jeləʊ] [klə:θ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz][hoʊz]
and hose of thin greenish - yellow cloth upon his feet , and over his hose
和 软管 的 薄的 绿绿色 - 黄色的 布 之上 他的 脚 , 和 超过 他的 软管
[ʃu:z] [ʌv; əv]['pɑ:rtɪ] - ['kʌlərd] ['leðər] ,
shoes of party - colored leather ,
鞋 的 派对 - 有色 皮革 ,

脚上穿着薄薄的黄绿色布袜，袜上套着一双五彩皮鞋。

['fɑ:sənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɛp] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən][kla:spz] .
fastened at the insteps with golden clasps .
系紧 在 这 脚背 和 金的 扣环 .
鞋面用金色搭扣固定。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:ɾ] [ə; eɪ] ['hevi] [θri:] - [edʒd] [sɔ:ɾd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən][hɪlt] ,
And he bore a heavy three - edged sword with a golden hilt ,
和 他 钻孔 一个 重的 三 - 边缘 剑 和 一个 金的 剑柄 ,
他携带一把沉重的三刃剑，剑柄是金色的。

[ɪn][ə; eɪ] ['skæbəɾd] [ʌv; əv] [blæk] ['leðər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][faɪn][ɡoʊld] .
in a scabbard of black leather tipped with fine gold .
在 一个 刀鞘 的 黑色的 皮革 倾斜 和 美好的 金子 .
剑鞘为黑色皮革制成，顶端饰以精美黄金。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['empərəɾ] [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ]
And he came to the place where the emperor and Owain were playing
和 他 来了 到 这 地方 在哪里 这 皇帝 和 欧文 是 玩耍
[æt; ət] [tʃes] .
at chess .
在 棋 .

他来到皇帝和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sə'lu:tɪd] ['oʊwɪn] .
And the youth saluted Owain .
和 这 青年 敬礼 欧文 .
青年们向欧文敬礼。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['mɑ:vəld] [ðæt][ðə; ði] [ju:θ] [ʃəd; ʃəd] [sə'lu:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃəd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]
And Owain marvelled that the youth should salute him , and should not have
和 欧文 惊叹不已 那 这 青年 应该 礼炮 他 , 和 应该 不是 有
[sə'lu:tɪd] [ðə; ði] ['empərəɾ] ['ɑ:rθər] .
saluted the Emperor Arthur .
敬礼 这 皇帝 亚瑟 .

欧文感到惊奇，这个年轻人竟然向他敬礼，而不是向亚瑟皇帝敬礼。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] - [θɔ:t] .
And Arthur knew what was in Owain's thought .
和 亚瑟 知道 什么 曾是 在 - 想法 .
亚瑟知道欧文在想什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['oʊwɪn] , " [ˈmɑ:rv(ə)] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [sə'lu:ts] [ði:] [nəʊ] ,
And he said to Owain , " Marvel not that the youth salutes thee now ,
和 他 说 到 欧文 , " 奇迹 不是 那 这 青年 敬礼 你 现在 ,
他对欧文说：“不要惊讶这年轻人现在向你致敬，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [em 'i:] [er'hwaɪl] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] [ɪz] .
for he saluted me erewhile ; and it is unto thee that his errand is .
为了 他 敬礼 我 以前 ; 和 它 是 到 你 那 他的 差事 是 .
因为他先前已向我问好；而他此行的目的是为了你。

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈʌntə'ʌntu] ['oʊwɪn] , " [lɔ:rd] ,
" Then said the youth unto Owain , " Lord ,
" 然后 说 这 青年 到 欧文 , " 主 ,
“然后那年轻人对欧文说：‘主啊，

[ɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [li:v] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
is it with thy leave that the young pages and attendants of the emperor
是 它 和 你的 离开 那 这 年轻的 页面 和 服务员 的 这 皇帝
[hə'ræs] [ænd; ənd] [ˈtɔ:rment] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ri] [ðəɪ] [ˈrævənz] ?
harass and torment and worry thy ravens ?
骚扰 和 折磨 和 担心 你的 渡鸦 ?
你允许皇帝的年轻侍从骚扰、折磨、惊扰你的渡鸦吗？

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [li:v] , [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈempərər] [tu:; tə] [fər'bɪd] [ðem; ðəm] . "
And , if it be not with thy leave , cause the emperor to forbid them . "
和 , 如果 它 是 不是 和 你的 离开 , 原因 这 皇帝 到 禁止 他们 . "
如果这未经你的许可，就让皇帝禁止他们这样做。

" [lɔ:rd] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [wʌt] [ðə; ði] [ju:θ] [sez] : [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [ði:]
" Lord , " said Owain , " thou hearest what the youth says : if it seem good to thee
" 主 , " 说 欧文 , " 你 亲爱的 什么 这 青年 说道 : 如果 它 似乎 好的 到 你
,
/
,
“主啊，”欧文说，“您听见了年轻人的话：如果您觉得好，

[fər'bɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][maɪ][ˈrævənz] . "
forbid them from my ravens . "
禁止 他们 从 我的 渡鸦 . "
禁止它们靠近我的渡鸦。

" [pleɪ] [ðəɪ] [geɪm] , " [sed] [hi:; hi] .
" Play thy game , " said he .
" 玩 你的 游戏 , " 说 他 .
“玩你的游戏吧，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第9/18页

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .
Then the youth returned to the tent .
然后 这 青年 返回 到 这 帐篷 ；

然后，年轻人回到了帐篷。

[ðæt] [geɪm] [dɪd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [brɪ'gæən] , [ænd; ənd] ,
That game did they finish , and another they began , and ,
那 游戏 做过 他们 结束 , 和 其他 他们 开始 , 和 ,
他们打完了那场比赛，然后又开始了另一场比赛，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [brɪ'hoʊld] ,
when they were in the midst of the game , behold ,
什么时候 他们 是 在 这 中间 的 这 游戏 , 看哪 ,
当他们正进行比赛时，瞧！

[ə; eɪ] ['rʌdi] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈɔ:bərn] ['kɜ:rlɪŋ] [her] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [aɪz] , [wel] - [groʊn] ,
a ruddy young man with auburn curling hair and large eyes , well - grown ,
一个 红润 年轻的 男人 和 奥本 冰壶 头发 和 大的 眼睛 , 出色地 - 生长 ,
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [nu:] - [ɔ:rn] ,
and having his beard new - shorn ,
和 拥有 他的 胡须 新的 - 剪 ,
一位面色红润、头发呈红褐色卷曲、眼睛大大的年轻人，身材魁梧，胡子刚刮干净。

[keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [tent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
came forth from a bright yellow tent upon the summit of which was the
来了 前进 从 一个 明亮的 黄色的 帐篷 之上 这 首脑 的 哪个 曾是 这
[ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['laɪən] .
figure of a bright red lion .
数字 的 一个 明亮的 红色的 狮子 ；

一个亮黄色的帐篷里走了出来，帐篷顶上有一个鲜红色的狮子雕像。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['sætn] ,
And he was clad in a coat of yellow satin ,
和 他 曾是 覆膜 在 一个 外套 的 黄色的 缎 ,
他身穿一件黄色缎子外套，

['fɔ:lɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [θredz] [ʌv; əv]
falling as low as the small of his leg , and embroidered with threads of
坠落 作为 低的 作为 这 小的 的 他的 腿 , 和 绣花 和 线程 的
[red] [sɪlk] .
red silk .
红色的 丝绸 ；

垂到他小腿根部，用红色丝线绣成。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər][hoʊz] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪt] ['bʌkrəm] ;
And on his feet were hose of fine white buckram ;
和 在 他的 脚 是 软管 的 美好的 白色的 粗麻布 ；
他脚上穿着精细的白色粗麻布长袜；

[ænd; ənd] ['bʌskɪn] [ʌv; əv] [blæk] ['leðər] [wɜ:r; wər]['oʊvər][hɪz; ɪz][hoʊz] , [wer'a:n] [wɜ:r; wər]['ɡoʊldən]
and buskins of black leather were over his hose , whereon were golden
和 短靴 的 黑色的 皮革 是 超过 他的 软管 , 其中 是 金的
[kla:sps] .
clasps .
扣环 ；

他的长袜外面套着黑色皮质短靴，短靴上有金色的搭扣。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ˈhevi] , [θriː] - [edʒd] [sɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskæbərd] [ʌv; əv]
And in his hand a huge , heavy , three - edged sword , with a scabbard of
和 在 他的 手 一个 巨大的 , 重的 , 三 - 边缘 剑 , 和 一个 刀鞘 的
[red] [dɪr] - [haɪd] ,
red deer - hide ,
红色的 鹿 - 隐藏 ,

他手中拿着一把巨大而沉重的三刃剑，剑鞘是用红鹿皮制成的。

[tɪpt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
tipped with gold .
倾斜 和 金子 .

镶有黄金。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət]
And he came to the place where Arthur and Owain were playing at
和 他 来了 到 这 地方 在哪里 亚瑟 和 欧文 是 玩耍 在
[tʃes] .
chess .
棋 .

他来到了亚瑟和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm] .
And he saluted him .
和 他 敬礼 他 .

他向他敬了个礼。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][sæljuˈteɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˈɑːrθər] [ˈmaɪndɪd][,aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr]
And Owain was troubled at his salutation ; but Arthur minded it no more
和 欧文 曾是 麻烦 在 他的 问候 ; 但 亚瑟 有思想 它 不 更多的
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
than before .
比 前 .

欧文对他的问候感到不安；但亚瑟对此毫不在意，和以前一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈoʊwɪn] ,
And the youth said unto Owain ,
和 这 青年 说 到 欧文 ,

那年轻人对欧文说：

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [əˈɡenst] [ðɑɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəɪr] [həˈræs] [ðɑɪ] [ˈrævənz] ,
" **Is it not against thy will that the attendants of the emperor harass thy ravens ,**
" 是 它 不是 反对 你的 将要 那 这 服务员 的 这 皇帝 骚扰 你的 渡鸦 ,
"难道皇帝的侍从骚扰你的渡鸦不是违背你的意愿吗？"

[ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ˈwɜːrɪŋ] [ˈʌðər] ?
killing some , and worrying others ?
杀 一些 , 和 令人担忧 其他的 ?

杀死一部分人，让另一部分人担忧？

[ɪf] [əˈɡenst] [ðɑɪ] [wɪl] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] , [brɪˈsiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fərˈbɪd] [ðem; ðəm] . "
If against thy will it be , beseech him to forbid them . "
如果 反对 你的 将要 它 是 , 恳求 他 到 禁止 他们 . "

如果这违背你的意愿，就恳求他禁止他们。

" [lɔːrd] , " [sed] [ˈoʊwɪn] , " [fərˈbɪd] [ðɑɪ] [men] , [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [siːm] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðiː] . "
" **Lord , " said Owain , " forbid thy men , if it seem good to thee . "**
" 主 , " 说 欧文 , " 禁止 你的 男人 , 如果 它 似乎 好的 到 你 . "

“主啊，”欧文说，“如果您觉得合适，就禁止您的手下这样做吧。”

" [pleɪ] [ðɑɪ] [ɡeɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈempərəɪr] .
" **Play thy game , " said the emperor .**
" 玩 你的 游戏 , " 说 这 皇帝 .

“玩你的游戏吧，”皇帝说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .
And the youth returned to the tent .
和 这 青年 返回 到 这 帐篷 .
于是，年轻人回到了帐篷。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪm] [wɒz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [brɪ'gʌn] .
And that game was ended , and another begun .
和 那 游戏 曾是 结束 , 和 其他 开始 .
那场比赛结束了，另一场比赛开始了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
And as they were beginning the first move of the game ,
和 作为 他们 是 开始 这 第一的 移动 的 这 游戏 ,
当他们开始进行游戏的第一步时，

[ðeɪ] [brɪ'held] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tent] ['speklɪd] ['jeləʊ] , [ðə; ði]
they beheld at a small distance from them a tent speckled yellow , the
他们 观看 在 一个 小的 距离 从 他们 一个 帐篷 斑驳的 黄色的 , 这
[ˈlɑ:rdʒɪst][ˈevər] [si:n] ,
largest ever seen ,
最大 曾经 已见 ,
他们看到不远处有一个黄色斑点的帐篷，是他们见过的最大的帐篷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:g(ə)] [ʌv; əv][ɡoʊld][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and the figure of an eagle of gold upon it ,
和 这 数字 的 一个 鹰 的 金子 之上 它 ,
上面还有一只金鹰的图案，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:gəlz] [hed] .
and a precious stone on the eagle's head .
和 一个 宝贵的 石头 在 这 老鹰的 头 .
老鹰头上还镶嵌着一颗宝石。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [sɔ:z] [ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['jeləʊ] [her] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
And coming out of the tent they saw a youth with thick yellow hair upon his
和 未来 出去 的 这 帐篷 他们 锯 一个 青年 和 厚的 黄色的 头发 之上 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他们走出帐篷，看见一个年轻人，头上顶着一头浓密的金黄色头发。

[fer] [ænd; ənd] ['kʌmli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɑ:rf][ʌv; əv] [blu:] ['sætɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
fair and comely , and a scarf of blue satin upon him ,
公平的 和 漂亮 , 和 一个 围巾 的 蓝色的 缎 之上 他 ,
他相貌英俊，身上围着一条蓝色缎子围巾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [broʊtʃ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði][skɑ:rf][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
and a brooch of gold in the scarf upon his right shoulder as large as a
和 一个 胸针 的 金子 在 这 围巾 之上 他的 正确的 肩膀 作为 大的 作为 一个
[ˈwɔ:riərz] ['mɪd(ə)] ['fɪŋgər] .
warrior's middle finger .
战士们 中间 手指 .
他右肩的围巾上别着一枚金胸针，大小如同战士的中指。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [hoʊz] [ʌv; əv] [faɪn] [tɑ:tnəs] , [ænd; ənd] [ju:z] [ʌv; əv][pɑ:'ti:] - ['kʌlərd]
And upon his feet were hose of fine Totness , and shoes of parti - colored
和 之上 他的 脚 是 软管 的 美好的 托特尼斯 , 和 鞋 的 派对 - 有色
[ˈleðər] , [kla:spt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ;
leather , clasped with gold ;
皮革 , 紧握 和 金子 ;
他的脚上穿着精美的托特尼斯长袜和镶有金扣的彩色皮鞋；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˈberɪŋ] , [fer] [ʌv; əv] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌdi] [tʃi:ks]
and the youth was of noble bearing , fair of face , with ruddy cheeks
和 这 青年 曾是 的 高贵 轴承 , 公平的 的 脸 , 和 红润 脸颊
[ænd; ənd][la:rdʒ] [hʊ:ks] [aɪz] .
and large hawk's eyes .
和 大的 鹰的 眼睛 .

那青年仪态高贵，面容俊美，双颊红润，眼睛又大又炯炯有神。

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [læns] , [ˈspekld] [ˈjeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In the hand of the youth was a mighty lance , speckled yellow , with a
在 这 手 的 这 青年 曾是 一个 强大的 槊 , 斑驳的 黄色的 , 和 一个
[ˈnu:li] [ˈja:pənd] [hed] ;
newly sharpened head ;
新 锋利 头 ;

少年手中拿着一支威力强大的长矛，矛身斑驳，呈黄色，矛头刚刚磨尖；

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [læns] [ə; eɪ] [ˈbænər] [dɪˈsplerd] .
and upon the lance a banner displayed .
和 之上 这 槊 一个 横幅 显示 .
[ˈfɪrslɪ] [ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
Fiercely angry , and with rapid pace ,
激烈地 生气的 , 和 和 迅速的 步伐 ,
[ˈfɪrslɪ] [ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
Fiercely angry , and with rapid pace ,
激烈地 生气的 , 和 和 迅速的 步伐 ,

长矛上展示着一面旗帜。

[ˈfɪrslɪ] [ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
Fiercely angry , and with rapid pace ,
激烈地 生气的 , 和 和 迅速的 步伐 ,
[ˈfɪrslɪ] [ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
Fiercely angry , and with rapid pace ,
激烈地 生气的 , 和 和 迅速的 步伐 ,
[keɪm] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊwɪn] .
came the youth to the place where Arthur was playing at chess with Owain .
来了 这 青年 到 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 玩耍 在 棋 和 欧文 .

年轻人来到亚瑟和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rʊ:θ] .
And they perceived that he was wroth .
和 他们 感知 那 他 曾是 愤怒 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rʊ:θ] .
And they perceived that he was wroth .
和 他们 感知 那 他 曾是 愤怒 .

他们看出他很生气。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [səˈlu:tɪd] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈrævənz] [hæd; həd]
And thereupon he saluted Owain , and told him that his ravens had
和 于是 他 敬礼 欧文 , 和 讲述 他 那 他的 渡鸦 有
[bɪn] [kɪld] ,
been killed ,
到过 被杀 ,

于是他向欧文敬了个礼，并告诉他，他的渡鸦都被杀死了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the chief part of them ,
这 首席 部分 的 他们 ,
[ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the chief part of them ,
这 首席 部分 的 他们 ,

其中大部分，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sleɪn] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd]
and that such of them as were not slain were so wounded and
和 那 这样的 的 他们 作为 是 不是 被杀 是 所以 受伤 和
[bru:zd] ,
bruised ,
瘀伤 ,

而那些没有被杀的人，也都身负重伤。

[ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [reɪz] [ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfæðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
that not one of them could raise its wings a single fathom above the earth .
那 不是 一 的 他们 可以 增加 它是 翅膀 一个 单身的 捉摸 多于 这 地球 .
[ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [reɪz] [ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfæðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
that not one of them could raise its wings a single fathom above the earth .
那 不是 一 的 他们 可以 增加 它是 翅膀 一个 单身的 捉摸 多于 这 地球 .

它们没有一个能将翅膀抬离地面哪怕一尺远。

" [lɔ:rd] , " [sed] ['oʊwin] , " [fər'bid] [ðai] [men] . "
" Lord , " said Owain , " forbid thy men . "

" 主 , " 说 欧文 , " 禁止 你的 男人 . "

" "主啊,"欧文说, "请禁止你的手下这样做。"

" [preɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ði:] .
" Pray , " said he , " if it please thee .

" 祈祷 , " 说 他 , " 如果 它 请 你 .

" "请,"他说, "如果你愿意的话。"

" [ðen] [sed] ['oʊwin] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] , " [goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðəʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [straɪf]
" Then said Owain to the youth , " Go back , and wherever thou findest the strife

" 然后 说 欧文 到 这 青年 , " 去 后退 , 和 无论 你 最 这 冲突
[æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪst] ,
at the thickest ,
在 这 最厚 ,

" "然后欧文对年轻人说: '回去吧, 无论你在哪里发现冲突最激烈,'"

[ðer; ðər][lɪft] [ʌp][ðə; ði] ['bænər] , [ænd; ənd][let] [kʌm] [wʌt] [pli:zɪz] ['hev(ə)n] .
there lift up the banner , and let come what pleases Heaven .

那里 举起 向上 这 横幅 , 和 让 来 什么 请 天堂 .

" "在那里高举旗帜, 让上天所喜悦的事物到来。"

" [soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tʃ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [straɪf] [bɔ:r] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ə'pɑ:n]
" So the youth returned back to the place where the strife bore hardest upon

" 所以 这 青年 返回 后退 到 这 地方 在哪里 这 冲突 钻孔 最难 之上
[ðə; ði]['rævənz] ,
the ravens ,
这 渡鸦 ,

" "于是, 这年轻人回到了渡鸦们遭受苦难最深的地方。"

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] ['bænər] ;
and he lifted up the banner ;
和 他 抬起 向上 这 横幅 ;

" "他举起了旗帜;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [rouz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , ['ræθfl] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
and as he did so they all rose up in the air , wrathful and fierce ,

和 作为 他 做过 所以 他们 全部 玫瑰 向上 在 这 空气 , 愤怒的 和 凶猛的 ,

" "就在这时, 它们全都升到了空中, 愤怒而凶猛。"

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
and high of spirit , clapping their wings in the wind ,

和 高的 的 精神 , 鼓掌 他们的 翅膀 在 这 风 ,

" "它们精神抖擞, 在风中拍打着翅膀。"

[ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and shaking off the weariness that was upon them .

和 摇晃 离开 这 疲劳 那 曾是 之上 他们 .

" "他们甩掉了身上的疲惫。"

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['enərdʒɪ][ænd; ənd] ['kɜ:rdʒ] , ['fjʊriəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [egzʌl'teɪʃn] [dɪd]
And recovering their energy and courage , furiously and with exultation did

和 恢复中 他们的 活力 和 勇气 , 愤怒地 和 和 大喜 做过
[ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [swi:p] ,
they , with one sweep ,
他们 , 和 一 扫 ,

" "他们恢复了活力和勇气, 气势汹汹、兴高采烈地一举发动进攻。"

[dɪ'send] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [er'hwaɪ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm]['æŋgə] **descend upon the heads of the men who had erewhile caused them anger**
下降 之上 这 头部 的 这 男人 WHO 有 以前 导致 他们 愤怒
[ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] ;
and pain and damage ;
和 疼痛 和 损害 ;
惩罚那些曾经给他们带来愤怒、痛苦和伤害的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:zd] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] [ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] ,
and they seized some by the heads and others by the eyes ,
和 他们 查获 一些 经过 这 头部 和 其他的 经过 这 眼睛 ,
他们揪住一些人的头，揪住另一些人的眼睛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [ʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp]
and some by the ears and others by the arms , and carried them up
和 一些 经过 这 耳朵 和 其他的 经过 这 武器 , 和 携带 他们 向上
[ɪntu:][ðə; ði] [er] ;
into the air ;
进入 这 空气 ;
有的揪着耳朵，有的揪着胳膊，把他们举到空中；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['tu:mʌlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz]
and in the air there was a mighty tumult with the flapping of the wings
和 在 这 空气 那里 曾是 一个 强大的 骚乱 和 这 扑 的 这 翅膀
[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['rævənz] ,
of the triumphant ravens ,
的 这 凯 渡鸦 ,
空中一片喧嚣，胜利的渡鸦拍打着翅膀，发出震耳欲聋的轰鸣。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krəʊkɪŋ] ;
and with their croaking ;
和 和 他们的 呱呱叫 ;
以及它们的呱呱叫声；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['maɪti] ['tu:mʌlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt]
and there was another mighty tumult with the groaning of the men that
和 那里 曾是 其他 强大的 骚乱 和 这 呻吟 的 这 男人 那
[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rn][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
were being torn and wounded ,
是 存在 撕裂 和 受伤 ,
又是一阵剧烈的骚动，伴随着被撕裂和受伤的士兵们的呻吟声。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][sleɪn] .
and some of whom were slain .
和 一些 的 谁 是 被杀 .
其中一些人被杀害了。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði]['tu:mʌlt][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [tʃes] ;
And Arthur and Owain marvelled at the tumult as they played at chess ;
和 亚瑟 和 欧文 惊叹不已 在 这 骚乱 作为 他们 玩 在 棋 ;
[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ,
and , looking ,
和 , 寻找 ,
亚瑟和欧文一边下棋，一边惊叹于这喧闹的场面；看着这一切，

[ðeɪ] [pər'si:vd] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][dʌn] - ['kɒlərd] [hɔ:rs] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
they perceived a knight upon a dun - colored horse coming towards them .
他们 感知 一个 骑士 之上 一个 逼债 - 有色 马 未来 向 他们 .
他们看到一名骑士骑着一匹灰褐色的马朝他们走来。

[ænd; ʌnd] ['mɑ:rvələs] [wʌz; wəz][ðə; ði][hju:] [ʌv; əv][ðə; ði][dʌn] [hɔ:rs] .
And **marvellous** **was** **the** **hue** **of** **the** **dun** **horse** .
和 奇妙 曾是 这 色调 的 这 逼债 马 .
那匹黄褐色马的毛色真是美妙极了。

[braɪt] [red] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] ,
Bright **red** **was** **his** **right** **shoulder** ,
明亮的 红色的 曾是 他的 正确的 肩膀 ,
他的右肩通红。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hu:f] [wʌz; wəz] [braɪt] [ˈjeloʊ] .
and **from** **the** **top** **of** **his** **legs** **to** **the** **centre** **of** **his** **hoof** **was** **bright** **yellow** .
和 从 这 顶部 的 他的 腿 到 这 中心 的 他的 蹄 曾是 明亮的 黄色的 .
从腿根到蹄子中心都是亮黄色。

[bəʊθ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] ['fəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['fɔ:rən] ['ɑ:rmər] .
Both **the** **knight** **and** **his** **horse** **were** **fully** **equipped** **with** **heavy** **foreign** **armor** .
两个都 这 骑士 和 他的 马 是 完全 配备 和 重的 外国的 盔甲 .
骑士和他的马都穿戴着厚重的外国盔甲。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['oʊpənɪŋ] [ʌpwərdz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braɪt] [red] [ˈsendl] ,
The **clothing** **of** **the** **horse** **from** **the** **front** **opening** **upwards** **was** **of** **bright** **red** **sendal** ,
这 衣服 的 这 马 从 这 正面 开幕 向上 曾是 的 明亮的 红色的 森达尔 ,
马匹从前胸向上披挂的衣物是鲜红色的桑达尔色。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðens] , ['oʊpənɪŋ] ['daʊnwərdz] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braɪt] ['jeloʊ] ['sendl] .
and **from** **thence** , **opening** **downwards** , **was** **of** **bright** **yellow** **sendal** .
和 从 因此 , 开幕 向下 , 曾是 的 明亮的 黄色的 森达尔 .
从那里向下开口，是明亮的黄色仙人掌。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][goʊld] - [hɪlt] [wʌn] - [edʒd] [sɔ:rd] [hæd; həd][ðə; ði] [ju:θ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θaɪ] , [ɪn][ə; eɪ]
A **large** **gold** - **hilted** **one** - **edged** **sword** **had** **the** **youth** **upon** **his** **thigh** , **in** **a** **scabbard** **of** **light** - **blue** ,
一个 大的 金子 - 带柄 一 - 边缘 剑 有 这 青年 之上 他的 大腿 , 在 一个 刀鞘 的 光 - 蓝色的 ,
少年大腿上放着一把巨大的金柄单刃剑，剑鞘为浅蓝色。

[ænd; ʌnd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['spæni] ['lætən] .
and **tipped** **with** **Spanish** **laton** .
和 倾斜 和 西班牙语 拉顿 .
并用西班牙拉顿语小费。

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɑ:rk] - [gri:n] ['leðər] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [slɑɪdz] ,
The **belt** **of** **the** **sword** **was** **of** **dark** - **green** **leather** **with** **golden** **slides** ,
这 腰带 的 这 剑 曾是 的 黑暗的 - 绿色的 皮革 和 金的 幻灯片 ,
剑带是深绿色皮革材质，带有金色滑扣。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][klæsp] [ʌv; əv]['aɪvəri][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['blʌk(ə)] [ʌv; əv][dʒet] - [blæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and **a** **clasp** **of** **ivory** **upon** **it** , **and** **a** **buckle** **of** **jet** - **black** **upon** **the** **clasp** .
和 一个 搭扣 的 象牙 之上 它 , 和 一个 扣上 的 喷射 - 黑色的 之上 这 搭扣 .
上面有一个象牙搭扣，搭扣上有一个漆黑的皮带扣。

[ə; eɪ] ['helmit] [ʌv; əv][gəʊld][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
A helmet of gold was on the head of the knight ,
一个 头盔 的 金子 曾是 在 这 头 的 这 骑士 ,
骑士头上戴着一顶金盔。

[set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vɜ:rtʃu:] ;
set with precious stones of great virtue ;
放 和 宝贵的 石头 的 伟大的 美德 ;
镶嵌有珍贵的宝石，象征着极高的美德；

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['helmit] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] - ['kʌlərd]
and at the top of the helmet was the image of a flame - colored
和 在 这 顶部 的 这 头盔 曾是 这 图像 的 一个 火焰 - 有色
[ˈlepərd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ru:bi] - [red] [stoʊnz] [ɪn][ɪts] [hed] ,
leopard with two ruby - red stones in its head ,
豹 和 二 红宝石 - 红色的 石头 在 它是 头 ,
头盔顶部是一只火焰色豹子的图案，豹子的头上镶嵌着两颗红宝石。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɔ:riər] , [haʊ'evər] [staʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
so that it was astounding for a warrior , however stout his heart ,
所以 那 它 曾是 惊人 为了 一个 战士 , 然而 肥硕 他的 心 ,
所以，即使对于一个意志坚强的战士来说，这也是令人震惊的。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] , [mʌt] [mɔ:ɹ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
to look at the face of the leopard , much more at the face of the knight
到 看 在 这 脸 的 这 豹 , 很多 更多的 在 这 脸 的 这 骑士
.
.
.

与其关注豹子的脸，不如关注骑士的脸。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [blu:] - ['fɑ:ftɪd] [læns] ;
He had in his hand a blue - shafted lance ;
他 有 在 他的 手 一个 蓝色的 - 轴 槊 ;
他手中拿着一支蓝色枪杆的长矛；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][hæft][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [steɪnd] ['krɪmz(ə)n] - [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but from the haft to the point it was stained crimson - red with the
但 从 这 半柄 到 这 观点 它 曾是 染色 赤红 - 红色的 和 这
[blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rævənz] [ænd; ʌnd][ðər; ðər] ['plu:mɪdʒ] .
blood of the ravens and their plumage .
血 的 这 渡鸦 和 他们的 羽毛 .
但从柄部到尖端，都被渡鸦的鲜血和羽毛染成了深红色。

[ðə; ði] ['ɑ:ɹmi][ʌv; əv]['rævənz] .
The Army of Ravens .
这 军队 的 渡鸦 .
渡鸦军团。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ɑ:rθər] [ænd; ʌnd] ['oʊwɪn] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [æt; ət] [tʃes] .
The knight came to the place where Arthur and Owain were seated at chess .
这 骑士 来了 到 这 地方 在哪里 亚瑟 和 欧文 是 坐着 在 棋 .
骑士来到亚瑟和欧文下棋的地方。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [pər'si:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hə'ræst; 'hærəst][ænd; ʌnd] [vekst] [ænd; ʌnd] ['wɪri] [æz; əz]
And they perceived that he was harassed and vexed and weary as
和 他们 感知 那 他 曾是 骚扰 和 烦恼 和 厌倦 作为
[hi:; hi] [keɪm] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
he came towards them .
他 来了 向 他们 .
他们看出他走近他们时，神情烦躁、疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sə'lu:tid] ['ɑ:rθər] ,
And the youth saluted Arthur ,
和 这 青年 敬礼 亚瑟 ,
青年向亚瑟敬礼,
[ænd; ənd][təʊld][him; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['rævənz][ʌv; əv] ['oʊwɪn] [wɜ:r; wər] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
and told him that the ravens of Owain were slaying his young men and
和 讲述 他 那 这 渡鸦 的 欧文 是 杀戮 他的 年轻的 男人 和
[ə'tendənts] .
attendants .
服务员 .

并告诉他，欧文的渡鸦正在杀害他的年轻人和随从。
[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [lʊkt] [æt; ət] ['oʊwɪn] [ænd; ənd] [sed] , " [fər'bid] [ðai]['rævənz] . "
And Arthur looked at Owain and said , " Forbid thy ravens . "
和 亚瑟 看起来 在 欧文 和 说 , " 禁止 你的 渡鸦 . "
亚瑟看着欧文说：“禁止你的渡鸦。”
" [bɜ:rd] , " ['ænsər] ['oʊwɪn] , " [pleɪ] [ðai] [geɪm] .
" **Lord , " answered Owain , " play thy game .**
" 主 , " 回答 欧文 , " 玩 你的 游戏 .
“主啊,”欧文回答说,“请您玩游戏吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] .
" **And they played** .
" 和 他们 玩 .
他们就上场比赛了。
[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [rɪ'tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [straɪf] ,
And the knight returned back towards the strife ,
和 这 骑士 返回 后退 向 这 冲突 ,
于是骑士又回到了战场上。
[ænd; ənd][ðə; ði]['rævənz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [fər'bidn] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [br'fɔ:r] .
and the ravens were not forbidden any more than before .
和 这 渡鸦 是 不是 禁止 任何 更多的 比 前 .
乌鸦不再像以前那样被禁止进入。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tu:mʌlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
And when they had played a while , they heard a mighty tumult , and a
和 什么时候 他们 有 玩 一个 尽管 , 他们 听到 一个 强大的 骚乱 , 和 一个
[weɪlɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,
wailing of men ,
哀嚎 的 男人 ,
他们演奏了一会儿后，听到一阵巨大的喧闹声和男人的哀嚎声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['rævənz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][men] [ɪn][ðer; ðər] [streŋθ] ['ɪntu:]
and a croaking of ravens , as they carried the men in their strength into
和 一个 呱呱叫 的 渡鸦 , 作为 他们 携带 这 男人 在 他们的 力量 进入
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
乌鸦发出呱呱的叫声，它们用尽全力将这些人抬向空中。
[ænd; ənd] , ['teɪŋ] [ðem; ðəm] [br'twɪkst] [ðem; ðəm] , [let][ðem; ðəm] [fɔ:l] ['pi:smi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and , tearing them betwixt them , let them fall piecemeal to the earth .
和 , 撕裂 他们 中间 他们 , 让 他们 落下 零散地 到 这 地球 .
然后，将它们撕开，让它们一块一块地掉落在地上。

[ænd; ənd] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtu:məlɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈkɪnɪŋ] [təːrdz] [ðəm; ðəm] , [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] -
And during the tumult they saw a knight coming towards them , on a light -
 和 期间 这 骚乱 他们 锯 一个 骑士 未来 向 他们 , 在 一个 光 -
 [greɪ] [hɔːrs] ,
gray horse ,
 灰色的 马 ,

混乱之中，他们看见一位骑士骑着一匹浅灰色的马朝他们走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] ['fɔ:rlæg] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [wəz; wəz][dʒet] - [blæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the left foreleg of the horse was jet - black to the centre of his
 和 这 左边 前腿 的 这 马 曾是 喷射 - 黑色的 到 这 中心 的 他的
 [hu:f] .
hoof .
 蹄 .

马的左前腿从蹄子中心到脚掌都是漆黑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] ['fɒli] [ə'ku:tə] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] ['hevi] [blu:]

And the knight and the horse were fully accoutred with huge heavy blue

和 这 骑士 和 这 马 是 完全 配备 和 巨大的 重的 蓝色的

[ɑ:rmə].

armor .

盔甲 .

骑士和战马都身披厚重的蓝色盔甲。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv][ˈɑːnər][ʌv; əv][ˈjeləʊ][ˈdaɪpərd][ˈsætn][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][naɪt] ,
And a robe of honor of yellow diapered satin was upon the knight ,
 和 一个 长袍 的 荣誉 的 黄色的 穿尿布 缎 曾是 之上 这 骑士 ,
 骑士身上穿着一件黄色缎面镶边的荣誉长袍。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊb][wɜːr; wər][bluː] .
and the borders of the robe were blue .
 和 这 边界 的 这 长袍 是 蓝色的 .

长袍的镶边是蓝色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər][dʒet] - [blæk] , [wɪð; wɪθ]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [braɪt]
And **the** **housing** **of** **the** **horse** **were** **jet** - **black** , **with** **borders** **of** **bright**
和 这 住房 的 这 马 是 喷射 - 黑色的 , 和 边界 的 明亮的
[ˈjeləʊ] .
yellow .
黄色的

马的外壳是漆黑的，边缘是亮黄色的。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [θaɪ] [ɹ; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wɹz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θri:] - [edʒd]
And on the thigh of the youth was a sword , long and three - edged
和 在 这 大腿 的 这 青年 曾是 一个 剑 , 长的 和 三 - 边缘

[ænd; ənd] ['hevi] .
and heavy .
和 重的

少年的大腿上挂着一把长而重的三刃剑。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['skæbərd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [red] [kʌt] ['leðər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [nu:] [red]
And the scabbard was of red cut leather , and the belt of new red
和 这 刀鞘 曾是 的 红色的 切 皮革 , 和 这 腰带 的 新的 红色的
[ˈdɪrˌskɪn] ,
deerskin ,
鹿皮

剑鞘是用红色裁切皮革制成的，腰带是用崭新的红色鹿皮制成的。

[ˈhævɪŋ] [əˈpɑ:n][ˌaɪ ˈti:] [ˈmeni] [ˈɡoʊldən] [ˈslaɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblæk(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [boʊn] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
having upon it many golden slides , and a buckle of the bone of the
拥有 之上 它 许多 金的 幻灯片 , 和 一个 扣上 的 这 骨 的 这
[ˈsi:hɔ:rs] ,
seahorse ,
海马 ,
它上面有许多金色滑扣, 还有一个海马骨制成的扣环。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ˈʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][dʒet] - [blæk] .
the tongue of which was jet - black .
这 舌头 的 哪个 曾是 喷射 - 黑色的 .
它的舌头漆黑如墨。

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [werˈɪn] [wɜ:r; wər][set] [ˈsæfaɪər]
A golden helmet was upon the head of the knight , wherein were set sapphire
一个 金的 头盔 曾是 之上 这 头 的 这 骑士 , 其中 是 放 蓝宝石
- [stoʊnz] [ˈʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvɜ:rtʃu:] .
- stones of great virtue .
- 石头 的 伟大的 美德 .
骑士头上戴着一顶金头盔, 头盔上镶嵌着象征极高价值的蓝宝石。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelmt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] - [ˈkʌlərd] [ˈlaɪən]
And at the top of the helmet was the figure of a flame - colored lion
和 在 这 顶部 的 这 头盔 曾是 这 数字 的 一个 火焰 - 有色 狮子
,
.
,
头盔顶部是一个火焰色的狮子图案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪəri] - [red] [tʌŋ] , [ˈɪsju:ɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]
with a fiery - red tongue , issuing above a foot from his mouth , and
和 一个 火热 - 红色的 舌头 , 发行 多于 一个 脚 从 他的 嘴 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈvenəməs] [aɪz] ,
with venomous eyes ,
和 有毒 眼睛 ,
他长着一条火红色的舌头, 从嘴边伸出一英尺多, 眼睛里充满了毒液。

[ˈkrɪmz(ə)n] - [red] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
crimson - red , in his head .
赤红 - 红色的 , 在 他的 头 .
他脑袋里一片绯红。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , [ˈberɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈæʃ(ə)n] [læns] , [ðə; ði] [hed]
And the knight came , bearing in his hand a thick ashen lance , the head
和 这 骑士 来了 , 轴承 在 他的 手 一个 厚的 铁青 槊 , 这 头
[werˈʌv] ,
whereof ,
其中 ,
骑士走了过来, 手里拿着一根粗壮的灰烬长矛, 矛头,

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnu:lɪ] [sti:pt] [ɪn] [blʌd] , [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] .
which had been newly steeped in blood , was overlaid with silver .
哪个 有 到过 新 浸泡 在 血 , 曾是 叠加 和 银 .
浸透了鲜血的银器上覆盖着一层银。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] .
And the youth saluted the emperor .
和 这 青年 敬礼 这 皇帝 .
于是, 那名青年向皇帝行了礼。

" [lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [kɛrst] [ðəʊ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sleɪŋ] [ʌv; əv][ðəɪ]['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðəɪ]
" **Lord** , " **said he** , " **carest thou not for the slaying of thy pages** , **and thy**
" 主 , " 说他 , " 卡斯特 你 不是 为了 这 杀戮 的 你的 页面 , 和 你的
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,

“主啊,”他说,“你难道不在乎你的侍从和你的青年们被杀吗?”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] ,
and the sons of the nobles of the Island of Britain ,
和 这 儿子们 的 这 贵族 的 这 岛 的 英国 ,
以及不列颠岛上贵族的子嗣,

[wer'baɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['aɪlənd][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rwərd] [fər'evər] ? "
whereby it will be difficult to defend this island from henceforward forever ? "
由此 它 将要 是 难的 到 保卫 这 岛 从 从此以后 永远 ? "
这样一来,从今以后,这座岛屿将永远难以守卫吗?

" ['oʊwɪn] , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [fər'bɪd] [ðəɪ]['rævənz] . "
" **Owain** , " **said Arthur** , " **forbid thy ravens** . "
" 欧文 , " 说 亚瑟 , " 禁止 你的 渡鸦 . "
“欧文,”亚瑟说,“禁止你的渡鸦。”

" [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] , [lɔ:rd] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" **Play this game** , **lord** , " **said Owain** .
" 玩 这 游戏 , 主 , " 说 欧文 .
“来玩这个游戏吧,大人,”欧文说道。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][brɪ'gæŋ] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃɪŋ]
So they finished the game , **and began another** ; **and as they were finishing**
所以 他们 完成的 这 游戏 , 和 开始 其他 ; 和 作为 他们 是 精加工
[ðæt] [geɪm] ,
that game ,
那 游戏 ,

于是他们结束了一局游戏,又开始了另一局;当他们快要结束那局游戏时,

[loo] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tu:mʌlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['klæməɹ][ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [men] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
lo , **they heard a great tumult** , **and a clamor of armed men** , **and a**
洛 , 他们 听到 一个 伟大的 骚乱 , 和 一个 叫嚣 的 武装 男人 , 和 一个
[krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['rævənz] ,
croaking of ravens ,
呱呱叫 的 渡鸦 ,
瞧,他们听见一阵喧闹声,一阵武装人员的喧嚣声,还有乌鸦的叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and a flapping of wings in the air ,
和 一个 扑 的 翅膀 在 这 空气 ,
以及空中扑扇的翅膀,

[æz; əz] [ðeɪ] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ɑ:rmər][ɪn'taɪər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
as they flung down the armor entire to the ground , **and the men and**
作为 他们 扔 向下 这 盔甲 全部的 到 这 地面 , 和 这 男人 和
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['pi:smi:l] .
the horses piecemeal .
这 马匹 零散地 .

他们将整套盔甲扔到地上,人和马也一个个倒下。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['b:ftɪ] - ['hedɪd] ['paɪbɔ:ld] [hɔ:rs] .
Then they saw coming a knight on a lofty - headed piebald horse .
然后 他们 锯 未来 一个 骑士 在 一个 高远 - 标题 花斑 马 .
然后他们看到一位骑士骑着一匹高头杂色马朝他们走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] ['ʃouldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braɪt] [red] , [ænd; ənd][ɪts] [raɪt] [leg] ,
And the left shoulder of the horse was of bright red , and its right leg ,
和 这 左边 肩膀 的 这 马 曾是 的 明亮的 红色的 , 和 它是 正确的 腿 ,
马的左肩呈鲜红色, 右腿,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:lʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] , [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] .
from the chest to the hollow of the hoof , was pure white .
从 这 胸部 到 这 空洞的 的 这 蹄 , 曾是 纯的 白色的 .
从胸部到蹄窝, 通体雪白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['speklɪd] ['jelʊ] ,
And the knight and horse were equipped with arms of speckled yellow ,
和 这 骑士 和 马 是 配备 和 武器 的 斑驳的 黄色的 ,
[ˈverɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['lætən] .
variegated with Spanish laton .
斑 和 西班牙语 拉顿 .
骑士和马匹都佩戴着斑驳的黄色纹章, 上面点缀着西班牙拉丁文图案。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
And there was a robe of honor upon him and upon his horse ,
和 那里 曾是 一个 长袍 的 荣誉 之上 他 和 之上 他的 马 ,
[dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tu:] [pɑ:rts] ,
divided in two parts ,
分割 在 二 部分 ,
他和他的马都穿着一件分为两部分的荣誉长袍。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:rdəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['ɡoʊldən]
white and black ; and the borders of the robe of honor were of golden
白色的 和 黑色的 ; 和 这 边界 的 这 长袍 的 荣誉 是 的 金的
[ˈpɜ:rp(ə)] .
purple .
紫色的 .
白色和黑色; 荣誉长袍的边缘是金紫色的。

[ænd; ənd] [ə'ʌv] [ðə; ði] [roʊb] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [θri:] - [edʒd] [ænd; ənd] [braɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And above the robe he wore a sword , three - edged and bright , with a
和 多于 这 长袍 他 穿着 一个 剑 , 三 - 边缘 和 明亮的 , 和 一个
[ˈɡoʊldən] [hɪlt] .
golden hilt .
金的 剑柄 .
长袍之上, 他佩戴着一把三刃闪亮的宝剑, 剑柄为金色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['jelʊ] ['gəʊldwɜ:k] ,
And the belt of the sword was of yellow goldwork ,
和 这 腰带 的 这 剑 曾是 的 黄色的 金饰 ,
剑带是用黄金制成的。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][klæsp][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['si:hɔ:rs] ,
having a clasp upon it of the eyelid of a black seahorse ,
拥有 一个 搭扣 之上 它 的 这 眼皮 的 一个 黑色的 海马 ,
上面有一个黑色海马眼睑的扣环,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['jelʊ] [ɡoʊld][tu:; tə][ðə; ði][klæsp] .
and a tongue of yellow gold to the clasp .
和 一个 舌头 的 黄色的 金子 到 这 搭扣 .
搭扣处还连接着一段黄金。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['helmt] [ʌv; əv] ['jelʊ] ['lætən] ,
Upon the head of the knight was a bright helmet of yellow laton ,
之上 这 头 的 这 骑士 曾是 一个 明亮的 头盔 的 黄色的 拉顿 ,
骑士头上戴着一顶明亮的黄色拉顿盔。

[wɪð; wɪθ] ['spɑ:rkliŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l][ɪn][aɪ ˈti:] ,
with sparkling stones of crystal in it ,
和 闪闪发光 石头 的 水晶 在 它 ,
里面镶嵌着闪闪发光的水晶石,

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmit] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪfɪn] ,
and at the crest of the helmet was the figure of a griffin ,
和 在 这 波峰 的 这 头盔 曾是 这 数字 的 一个 格里芬 ,
头盔顶部的图案是狮鹫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] ['meni] ['vɜ:rtʃʊ] [ɪn][ɪts] [hed] .
with a stone of many virtues in its head .
和 一个 石头 的 许多 美德 在 它是 头 .
它的头部镶嵌着一块具有诸多美德的石头。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈæʃ(ə)n] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [ʃæft] , ['kʌlərd]
And he had an ashen spear in his hand , with a round shaft , colored
和 他 有 一个 铁青 矛 在 他的 手 , 和 一个 圆形的 轴 , 有色
[wɪð; wɪθ] ['æʒər] - [blu:] .
with azure - blue .
和 蔚蓝 - 蓝色的 .
他手里拿着一根灰白色长矛，矛杆是圆形的，呈天蓝色。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [wʌz; wəz] ['nu:li] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ænd][wʌz; wəz]
And the head of the spear was newly stained with blood , and was
和 这 头 的 这 矛 曾是 新 染色 和 血 , 和 曾是
[oʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ] [faɪn] ['sɪlvər] .
overlaid with fine silver .
叠加 和 美好的 银 .
矛头沾满了鲜血，并包裹着精美的银子。

['ræθfəli] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] ;
Wrathfully came the knight to the place where Arthur was ;
愤怒地 来了 这 骑士 到 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 ;
骑士怒气冲冲地来到亚瑟王所在的地方;

[ænd; ænd][hi:; hi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['rævənz] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
and he told him that the ravens had slain his household ,
和 他 讲述 他 那 这 渡鸦 有 被杀 他的 家庭 ,
他告诉他，乌鸦杀死了他的家人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and the sons of the chief men of this island ,
和 这 儿子们 的 这 首席 男人 的 这 岛 ,
以及岛上各族首领的儿子们,

[ænd; ænd][hi:; hi] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:z] ['oʊwɪn] [tu:; tə] [fərˈbɪd] [hɪz; ɪz]['rævənz] .
and he besought him to cause Owain to forbid his ravens .
和 他 恳求 他 到 原因 欧文 到 禁止 他的 渡鸦 .
他恳求他让欧文禁止他的渡鸦。

[ænd; ænd] ['ɑ:rθər] [brɪˈsɔ:t] ['oʊwɪn] [tu:; tə] [fərˈbɪd] [ðəm; ðəm] .
And Arthur besought Owain to forbid them .
和 亚瑟 恳求 欧文 到 禁止 他们 .
亚瑟恳求欧文禁止他们这样做。

[ðen] ['ɑ:rθər] [tʊk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['tʃesmen] [ðæt] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
Then Arthur took the golden chessmen that were upon the board ,
然后 亚瑟 采取 这 金的 国际象棋棋子 那 是 之上 这 木板 ,
然后亚瑟拿起棋盘上的金色棋子。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [dʌst] .
and crushed them until they became as dust .
和 碎 他们 直到 他们 成为 作为 灰尘 .

并将它们碾碎，直到它们变成尘埃。

[ðen] ['oʊwɪn] [ˈɔ:rdərd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['reɪɡed] , [tu:; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] ['bænər] .
Then Owain ordered Gwres , the son of Rheged , to lower his banner .
然后 欧文 订购 - , 这 儿子 的 雷格德 , 到 降低 他的 横幅 .

然后欧文命令雷吉德之子古雷斯降下旗帜。

[soʊ][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [pi:s] .
So it was lowered , and all was peace .
所以 它 曾是 降低 , 和 全部 曾是 和平 .

于是水位下降了，一切都恢复了平静。

[ðen] - [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv] - [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [men] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə]
Then Rhonabwy inquired of Iddawc who were the first three men that came to
然后 - 询问 的 - WHO 是 这 第一的 三 男人 那 来了 到

['oʊwɪn] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['rævənz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [sleɪn] .
Owain to tell him his ravens were being slain .
欧文 到 告诉 他 他的 渡鸦 是 存在 被杀 .

然后罗纳布伊向伊达克询问，最先来告诉欧文他的渡鸦被杀的三个人是谁。

[sed] - , " [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [gri:vd] [ðæt] ['oʊwɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [lɔ:s] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
Said Iddawc , " They were men who grieved that Owain should suffer loss , his fellow -
说 - , " 他们 是 男人 WHO 伤心 那 欧文 应该 遭受 损失 , 他的 同伴 -

['tʃi:ftənz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] ,
chieftains and companions ,
酋长们 和 同伴 ,

伊达克说：“他们都是为欧文遭受损失而悲痛的人，他的同僚酋长和同伴们，

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɪnən] - [ʌv; əv] ['pəʊɪs; 'pau-] , [ænd; ənd] - - ,
Selyv the son of Kynan Garwyn of Powys , and Gwgawn Gleddeyrdd ,
- 这 儿子 的 基南 - 的 波伊斯 , 和 - - ,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['reɪɡed] ,
and Gwres the son of Rheged ,
和 - 这 儿子 的 雷格德 ,

波伊斯的基南·加文的儿子塞利夫、格加恩·格莱迪鲁德、雷吉德的儿子古雷斯，

[hi:; hi] [hu:] [berz] [ðə; ði] ['bænər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [straɪf] . "
he who bears the banner in the day of battle and strife . "
他 WHO 熊 这 横幅 在 这 天 的 战斗 和 冲突 . "

在战斗和冲突之日高举旗帜的人。

" [hu:] , " [sed] - , " [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst] [θri:] [men] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] ,
" Who , " said Rhonabwy , " were the last three men who came to Arthur ,
" WHO , " 说 - , " 是 这 最后的 三 男人 WHO 来了 到 亚瑟 ,

“罗纳布伊问道：“最后来见亚瑟的三个人是谁？”

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['rævənz] [wɜ:r; wər] ['slɔ:təriŋ] [hɪz; ɪz] [men] ? "
and told him that the ravens were slaughtering his men ? "
和 讲述 他 那 这 渡鸦 是 屠宰 他的 男人 ? "

然后告诉他，乌鸦正在屠杀他的部下？

" [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvəst] ,
" The best of men , " said Iddawc , " and the bravest ,
" 这 最好的 的 男人 , " 说 - , " 和 这 最勇敢的 ,

“最优秀的人，”伊达克说，“也是最勇敢的人，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒd] [gri:v] [ɪk'si:dɪŋli] [ðæt] [ˈɑ:rθər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈdæmɪdʒ] [ɪn] [ɔ:t] ;
and who would grieve exceedingly that Arthur should have damage in aught ;
和 WHO 会 悲伤 非常 那 亚瑟 应该 有 损害 在 零 ;
- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
Blathaon the son of Mawrtheth ,
- 这 儿子 的 - ,

谁会为亚瑟遭受任何损失而感到无比悲痛？布拉塔翁，莫尔赫斯的儿子，

[ænd; ənd] - - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [prɪns] - , [ænd; ənd] - - .
and Rhuvawn Pebyr the son of Prince Deorthach , and Hyveidd Unlenn .
和 - - 这 儿子 的 王子 - , 和 - - .
以及德奥萨赫王子的儿子鲁瓦恩·佩比尔，还有海维德·乌伦。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
" **And with that ,**
" 和 和 那 ,
就这样，

[bɪ'hoʊld] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] [naɪts] [keɪm] [frʌm; frəm][ɑ:slə] - [tu:; tə] [kreɪv] [ə; eɪ] [tru:s]
behold four and twenty knights came from Osla Gyllellvawr to crave a truce
看哪 四 和 二十 骑士 来了 从 奥斯拉 - 到 渴望 一个 休战
[ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] .
of Arthur for a fortnight and a month .
的 亚瑟 为了 一个 两星期 和 一个 月 .

只见二十四名骑士从奥斯拉·吉勒瓦尔前来，请求亚瑟王休战两周零一个月。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [ə'roʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] .
And Arthur arose and went to take counsel .
和 亚瑟 出现 和 去 到 拿 法律顾问 .
于是亚瑟起身去征求意见。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ɔ:bərn] , ['kɜ:rlɪ] - ['hedɪd] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]
And he came to where a tall auburn , curly - headed man was a little way
和 他 来了 到 在哪里 一个 高的 奥本 , 卷曲 - 标题 男人 曾是 一个 小的 方式
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
他走到不远处，看到一个身材高挑、红棕色头发、卷曲着头发的男人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [ə'sembld] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] , — - , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd]
and there he assembled his counsellors , — Bedwini , the Bishop , and
和 那里 他 组装 他的 咨询师 , — - , 这 主教 , 和
- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɔ:] ,
Gwarthegydd the son of Kaw ,
- 这 儿子 的 卡瓦 ,
于是他召集了他的顾问——主教贝德维尼和卡乌之子格瓦特吉德。

[ˈɡɪldəs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɔ:] , - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['sɑ:ɪdi:] ,
Gildas the son of Kaw , Kadyriaith the son of Saidi ,
吉尔达斯 这 儿子 的 卡瓦 , - 这 儿子 的 赛义迪 ,
卡乌之子吉尔达斯，赛义德之子卡迪里亚斯

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rweɪ] [ænd; ənd] ['denmɑ:rk] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and many of the men of Norway and Denmark , and many of the
和 许多 的 这 男人 的 挪威 和 丹麦 , 和 许多 的 这
[men] [ʌv; əv] [ɡri:s] ,
men of Greece ,
男人 的 希腊 ,
还有许多挪威和丹麦的男人，以及许多希腊的男人，

[[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [br'said]] .
[and many more beside] .
[和 许多 更多的 旁] .

[还有许多其他问题]。

" - , " [sed] - , " [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːbərn] - [ˈherd] [mæn][tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ]
" Iddawc , " said Rhonabwy , " who was the auburn - haired man to whom they
" - , " 说 - , " WHO 曾是 这 奥本 - 头发 男人 到 谁 他们
[keɪm] [dʒʌst] [naʊ] ? "
came just now ? "
来了 只是 现在 ? "

“伊达克,”罗纳布伊说,“他们刚才遇到的那个红棕色头发的男人是谁?”

" [rʌn] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - [ˈ^wineð] ,
" Rhun the son of Maelgwn Gwynedd ,
" 伦 这 儿子 的 - 格温内斯 ,

“鲁恩是梅尔根·格温内德的儿子,

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [prɪˈrɑːgətɪv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dʒɔɪn][ɪn][ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][ɔːl] . "
a man whose prerogative it is that he may join in counsel with all . "
一个 男人 谁 特权 它是 那 他 可能 加入 在 法律顾问 和 全部 . "

一个有权与所有人一起商议的人。

" [ænd; ənd] [ˈwerfɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [ædˈmɪt][ˈɪntuː][ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɪgnəti] [æz; əz][ɑːr; ər]
" And wherefore did they admit into counsel with men of such dignity as are
" 和 因此 做过 他们 承认 进入 法律顾问 和 男人 的 这样的 尊严 作为 是
[ˈjɑːndər][ə; eɪ] [ˈstriplɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] [æz; əz] - [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈsɑːɪdiː] ? "
yonder a stripling so young as Kadyriaith the son of Saidi ? "
远处 一个 幼苗 所以 年轻的 作为 - 这 儿子 的 赛义迪 ? "

“他们为何要让像赛义德之子卡迪里亚斯这样年轻的少年参与那些尊贵人物的商议呢?”

" [brˈkəz, brˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [θruːˈaʊt] [ˈbrɪt(ə)n][ə; eɪ][mæn] [ˈbetər] [skɪld] [ɪn][ˈkaʊns(ə)][ðæn; ðən]
" Because there is not throughout Britain a man better skilled in counsel than
" 因为 那里 是 不是 自始至终 英国 一个 男人 更好的 熟练 在 法律顾问 比
[hiː; hi] .
he :
他 :

因为在整个英国, 没有比他更擅长谋略的人了。

" [ðerəˈpɑːn] , [brˈhoʊld] , [baːdz] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪtɪd] [vəːsɪz] [brˈfɔːr] [ˈɑːrθər] ,
" Thereupon , behold , bards came and recited verses before Arthur ,
" 于是 , 看哪 , 吟游诗人 来了 和 背诵 诗句 前 亚瑟 ,

于是, 只见吟游诗人前来, 在亚瑟王面前吟诵诗篇。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [ʌndərˈstʊd] [ðoʊz] [vəːsɪz] [bʌt; bət] - [ˈoʊnli] , [seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]
and no man understood those verses but Kadyriaith only , save that they were in
和 不 男人 理解 那些 诗句 但 - 仅有的 , 节省 那 他们 是 在
[ˈɑːrθəz] [preɪz] .
Arthur's praise .
亚瑟的 称赞 .

除了卡迪里亚伊斯之外, 没有人能理解这些诗句, 只知道它们是在赞美亚瑟王。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈæsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
And , lo , there came four and twenty asses , with their burdens of gold
和 , 洛 , 那里 来了 四 和 二十 亚斯 , 和 他们的 负担 的 金子

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
and of silver ,
和 的 银 ,

瞧, 来了二十四头驴, 驮着金银。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪərd] , [ˈweɪwɔːrn] [mæn][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and a tired , wayworn man with each of them ,
和 一个 疲劳的 , 破旧的 男人 和 每个 的 他们 ,

他们每个人身边都有一个疲惫不堪、饱经风霜的男人。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
bringing tribute to Arthur from the Islands of Greece .
带来 贡 到 亚瑟 从 这 岛屿 的 希腊 .

来自希腊群岛的人们向亚瑟王致敬。

[ðen] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈsaɪdiː] [bɪˈsɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [truːs] [maɪt] [biː; bi] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ɑːslə]
Then Kadyriaith the son of Saidi besought that a truce might be granted to Osla
然后 - 这 儿子 的 赛义迪 恳求 那 一个 休战 可能 是 的确 到 奥斯拉
- [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Gyllellvawr for the space of a fortnight and a month ,
- 为了 这 空间 的 一个 两星期 和 一个 月 ,

于是，赛义德之子卡迪里亚斯恳求给予奥斯拉·吉勒尔瓦尔两周零一个月的休战期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæːdənz] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and that the asses and the burdens they carried might be given to the
和 那 这 亚斯 和 这 负担 他们 携带 可能 是 给定 到 这
[bɑːdz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [steɪ] ,
bards to be to them as the reward for their stay ,
吟游诗人 到 是 到 他们 作为 这 报酬 为了 他们的 停留 ,
并将驴子和它们驮运的重物赠予吟游诗人，作为他们逗留的报酬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [vɜːrs] [maɪt] [biː; bi] [ˈrekəmˌpenst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːs] .
and that their verse might be recompensed during the time of the truce .
和 那 他们的 诗 可能 是 补偿 期间 这 时间 的 这 休战 .

并且他们的诗歌可以在休战期间得到补偿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] .
And thus it was settled .
和 因此 它 曾是 定居 .

事情就这样解决了。

" - , " [sed] - ,
" **Rhonabwy , " said Iddawc ,**
" - , " 说 - ,

“罗纳布维，”伊达克说道。

" [wɒd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][fərˈbɪd] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [kæn; kən] [ɡɪv] [ˈkaʊns(ə)l][soʊ] [ˈlɪbəərəl]
" **would it not be wrong to forbid a youth who can give counsel so liberal**
" 会 它 不是 是 错误的 到 禁止 一个 青年 WHO 能 给 法律顾问 所以 自由主义
[æz; əz] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːrd] ?
as this from coming to the councils of his lord ?
作为 这 从 未来 到 这 议会 的 他的 主 ?

“禁止一位能提出如此慷慨建议的年轻人参加其君主的会议，难道不是错误的吗？”

" [ðen] [kaɪ] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [huːsɔʊˈevər] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ˈɑːrθər] ,
" **Then Kai arose , and he said , " Whosoever will follow Arthur ,**
" 然后 凯 出现 , 和 他 说 , " 无论谁 将要 跟随 亚瑟 ,

于是凯站了起来，说道：“凡愿意跟随亚瑟的人，

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] [ˈkɔːrnwɑːl] ; [ænd; ənd] [huːsɔʊˈevər] [wɪl] [nɑːt] ,
let him be with him to - night in Cornwall ; and whosoever will not ,
让 他 是 和 他 到 - 夜晚 在 康沃尔郡 ; 和 无论谁 将要 不是 ,

今晚就让他和他一起待在康沃尔吧；凡不愿意的，

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [əˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] [ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [truːs] .
let him be opposed to Arthur even during the truce .
让 他 是 反对 到 亚瑟 甚至 期间 这 休战 .

即使在休战期间，也要让他反对亚瑟。

" [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ðæt] [ɪn'sju:d] , - [ə'wʊk] .
" **And through the greatness of the tumult that ensued , Rhonabwy awoke .**
" 和 通过 这 伟大的 这 骚乱 那 随后 , - 醒来 .

在随之而来的混乱之中，罗纳布伊醒了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['jeloo] [kæf] - [skɪn] , ['hævɪŋ] [slept] [θri:]
And when he awoke he was upon the yellow calf - skin , having slept three
和 什么时候 他 醒来 他 曾是 之上 这 黄色的 小牛 - 皮肤 , 拥有 睡着了 三
[naɪts] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] .
nights and three days .
夜晚 和 三 天 .

当他醒来时，他发现自己躺在黄色的小牛皮上，已经睡了三夜三天。

[ænd; ənd] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] - .
And this tale is called the Dream of Rhonabwy .
和 这 故事 是 称为 这 梦 的 - .

这个故事叫做《罗纳布伊之梦》。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [dri:m] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
And this is the reason that no one knows the dream without a book ,
和 这 是 这 原因 那 不 一 知道 这 梦 没有 一个 书 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [dri:m] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
这就是为什么没有人能在没有书本的情况下了解梦想的原因。

[ni:ðər] [bɑ:rd][nɔ:r] ['ɡɪftɪd] [sɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌlɜ-z] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
neither bard nor gifted seer , because of the various colors that were upon the
两者都不 诗人 也不 天才 先知 , 因为 的 这 各种各样的 颜色 那 是 之上 这
[hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他既不是吟游诗人，也不是有天赋的先知，因为马匹身上有着各种不同的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['wʌndrəs] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænəpli] , [ænd; ənd]
and the many wondrous colors of the arms and of the panoply , and
和 这 许多 奇妙的 颜色 的 这 武器 和 的 这 全套装备 , 和
[ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['ska:rfɪz] ,
of the precious scarfs ,
的 这 宝贵的 围巾 ,

还有武器、盔甲和珍贵围巾上那些绚丽多彩的颜色，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:] - ['berɪŋ] [stoʊnz] .
and of the virtue - bearing stones .
和 的 这 美德 - 轴承 石头 .

以及象征美德的石头。

[pwiɪ] , [prɪns] [ʌv; əv] - .
PWYLL , PRINCE OF DYVED .
普伊尔 , 王子 的 - .

普伊尔，戴维德王子。

[pwiɪ] , [prɪns] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ʌv; əv] - ;
Pwyll , Prince of Dyved , was lord of the seven Cantrevs of Dyved ;
普伊尔 , 王子 的 - , 曾是 主 的 这 七 坎特雷夫斯 的 - ;

迪维德亲王普威尔 (Pwyll) 是迪维德七个坎特雷夫的领主。

[ænd; ənd][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['nɑ:rbərθ] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['pæləs] ,
and once upon a time he was at Narberth , his chief palace ,
和 一次 之上 一个 时间 他 曾是 在 纳伯斯 , 他的 首席 宫殿 ,
[ænd; ənd][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['nɑ:rbərθ] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['pæləs] ,
从前，他曾在他的主要宫殿纳伯斯居住过。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] ,
and he was minded to go and hunt ,
和 他 曾是 有思想 到 去 和 打猎 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] ,
他打算去打猎。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [hʌnt] [wʌz; wəz]
and the part of his dominions in which it pleased him to hunt was
和 这 部分 的 他的 领地 在 哪个 它 高兴 他 到 打猎 曾是
[^lɪn] [kɒtʃ] .
Glyn Cuch .
格林 库奇 .

他最喜欢的狩猎地点是他领地中的格林库奇。

[soʊ][hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['nɑ:rbərθ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [lʊɪn]
So he set forth from Narberth that night , and went as far as Llwyn
所以 他 放 前进 从 纳伯斯 那 夜晚 , 和 去 作为 远的 作为 卢因
-
Diarwyd .
- .

于是当晚他就从纳伯斯出发，一直到了勒文·迪亚维德。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] ['tæri:d] [ðer; ðər] ,
And that night he tarried there ,
和 那 夜晚 他 滞留 那里 ,
当晚他就在那里逗留了。

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [^lɪn] [kɒtʃ] ,
and early on the morrow he rose and came to Glyn Cuch ,
和 早期的 在 这 明天 他 玫瑰 和 来了 到 格林 库奇 ,
第二天一大早，他就起身来到了格林·库奇。

[wen] [hi:; hi][let] [lu:s] [ðə; ði][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði][hɔ:rn] , [ænd; ənd][brɪ'gæn]
when he let loose the dogs in the wood , and sounded the horn , and began
什么时候 他 让 松动的 这 狗 在 这 木头 , 和 听起来 这 喇叭 , 和 开始
[ðə; ði] [tʃeɪs] .
the chase .
这 追赶 .

当他把猎犬放进树林，吹响号角，开始追逐时。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][dɔ:gz] , [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; [ænd; ənd] [waɪlst] [hi:; hi]
And as he followed the dogs , he lost his companions ; and whilst he
和 作为 他 随后 这 狗 , 他 丢失的 他的 同伴 ; 和 而 他
['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊndz] ,
listened to the hounds ,
听着 到 这 猎犬 ,

他跟着猎犬走，结果和同伴们走散了；当他倾听猎犬的吠叫时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [^ðər] [haʊndz] , — [ə; eɪ][kraɪ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
he heard the cry of other hounds , — a cry different from his own ,
他 听到 这 哭 的 其他 猎犬 , — 一个 哭 不同的 从 他的 自己的 ,
他听到了其他猎犬的叫声，——那叫声与他自己的叫声不同。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and coming in the opposite direction .
和 未来 在 这 对面的 方向 .
并且是从相反的方向来的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'held] [ə; eɪ] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['fɔ: mɪŋ] [ə; eɪ][^lev(ə)] [pleɪn] ,
And he beheld a glade in the wood forming a level plain ,
和 他 观看 一个 林间空地 在 这 木头 成型 一个 等级 清楚的 ,
他看到树林中有一片空地，形成一片平坦的平原。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][dɔ:gz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,
and as his dogs came to the edge of the glade ,
和 作为 他的 狗 来了 到 这 边缘 的 这 林间空地 ,
当他的猎犬来到林间空地边缘时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][stæg] [brʴɔ:r] [ðə; ði] [ʴðə] [dɔ:gz] .
he saw a stag before the other dogs .
他 锯 一个 麋 前 这 其他 狗 。

他比其他狗更早看到一头雄鹿。

[ænd; ənd] , [loo] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʴv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,
And , lo , as it reached the middle of the glade ,
和 , 洛 , 作为 它 达到 这 中间 的 这 林间空地 ,

瞧, 当它到达林间空地的中央时,

[ðə; ði][dɔ:gz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][stæg] [oʊvər'tʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
the dogs that followed the stag overtook it , and brought it down .
这 狗 那 随后 这 麋 超越 它 , 和 带来 它 向下 。

追逐雄鹿的猎犬追上了它, 并把它咬倒了。

[ðen] [ʴʊkt] [hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] ['kʴlər] [ʴv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] , ['steɪn] [nɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stæg] ;
Then looked he at the color of the dogs , staying not to look at the stag ;
然后 看起来 他 在 这 颜色 的 这 狗 , 入住 不是 到 看 在 这 麋 ;

然后他看了看狗的颜色, 却始终没有去看那只雄鹿;

[ænd; ənd][ʴv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [hɑʊndz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər]
and of all the hounds that he had seen in the world he had never
和 的 全部 这 猎犬 那 他 有 已见 在 这 世界 他 有 绝不

[si:n] ['eni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ʴntə'ʴntu] [ði:z] .
seen any that were like unto these .
已见 任何 那 是 喜欢 到 这些 。

在他见过的所有猎犬中, 他从未见过像这些一样的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [her] [wʴz; wəz][ʴv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ʴaɪnɪŋ] [waɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz] [wɜ:r; wər]
For their hair was of a brilliant shining white , and their ears were
为了 他们的 头发 曾是 的 一个 杰出的 灼灼 白色的 , 和 他们的 耳朵 是

[red] ;
red ;
红色的 ;

因为他们的头发洁白闪亮, 耳朵是红色的;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʴv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ʴoʊn] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] ['rednəs] [ʴv; əv][ðer; ðər]
and as the whiteness of their bodies shone , so did the redness of their
和 作为 这 白人 的 他们的 身体 闪耀 , 所以 做过 这 发红 的 他们的

[ɪrz] ['glɪs(ə)n] .
ears glisten .
耳朵 闪亮 。

他们雪白的身体闪闪发光, 他们鲜红的耳朵也熠熠生辉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði][dɔ:gz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə'wei] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t]
And he came towards the dogs , and drove away those that had brought
和 他 来了 向 这 狗 , 和 驾驶 离开 那些 那 有 带来

[daʊn] [ðə; ði][stæg] ,
down the stag ,
向下 这 麋 ,

他朝狗群走去, 赶走了那些猎杀雄鹿的狗。

[ænd; ənd][set] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:gz][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and set his own dogs upon it .
和 放 他的 自己的 狗 之上 它 。

然后派自己的狗去撕咬它。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɔːgz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz]
And as he was setting on his dogs he saw a horseman coming towards
和 作为 他 曾是 环境 在 他的 狗 他 锯 一个 骑手 未来 向
[hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ə; eɪ][laːrdʒ] [laɪt] - [greɪ] [stiːd] ,
him upon a large light - gray steed ,
他 之上 一个 大的 光 - 灰色的 骏马 ,
他正准备骑上猎犬时, 看见一个骑马的人骑着一匹高大的浅灰色骏马朝他走来。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [hɔːrn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][klæd][ɪn][ˈgɑːrmənts][ʌv; əv] [greɪ] [ˈwʊlən] ,
with a hunting - horn round his neck , and clad in garments of gray woollen ,
和 一个 打猎 - 喇叭 圆形的 他的 脖子 , 和 覆膜 在 服装 的 灰色的 羊毛 ,
他脖子上挂着猎号, 身穿灰色羊毛衣,
[ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [gɑːrb] .
in the fashion of a hunting - garb .
在 这 时尚 的 一个 打猎 - 外衣 .
穿着类似猎装的服饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðʌs] : " [ˈtʃiːftən] , " [sed]
And the horseman drew near , and spake unto him thus : " Chieftain , " said
和 这 骑手 画 靠近 , 和 说 到 他 因此 : " 头目 , " 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
骑马的人走近他, 对他说: “酋长,”他说,

" [aɪ] [noʊ] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ] [griːt] [ðiː] [nɑːt] . "
" I know who thou art , and I greet thee not . "
" 我 知道 WHO 你 艺术 , 和 我 迎接 你 不是 . "
“我知道你是谁, 但我不会向你问好。”
" [ˈpɜːrɹədˌventʃər] , " [sed] [pwiːl] , " [ðəʊ] [ɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɪgnəti] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [nɑːt][duː][soʊ]
" Peradventure , " said Pwyll , " thou art of such dignity that thou shouldest not do so
" 或者 , " 说 普伊尔 , " 你 艺术 的 这样的 尊严 那 你 最肩 不是 做 所以
.
" : " : " .

“或许,”普伊尔说, “你身份尊贵, 不应该这样做。”
" [ˈverɪli] , " [ˈænsər] [hiː; hi] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [ˈdɪgnəti] [ðæt] [prɪˈvents, priˈvents][em ˈiː] . "
" Verily , " answered he , " it is not my dignity that prevents me . "
" 确实 , " 回答 他 , " 它 是 不是 我的 尊严 那 阻止 我 . "
“的确,”他回答说, “阻止我的不是我的尊严。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ðən] , [oʊ] [ˈtʃiːftən] ? " [æskt] [hiː; hi] .
" What is it , then , O chieftain ? " asked he .
" 什么 是 它 , 然后 , 哦 头目 ? " 问 他 :
“那么, 究竟是怎么回事呢, 酋长?”他问道。
" [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] . "
" By Heaven , it is by reason of thine own ignorance and want of courtesy . "
" 经过 天堂 , 它 是 经过 原因 的 你的 自己的 无知 和 想 的 礼貌 . "
“老天作证, 这都是因为你的无知和缺乏礼貌。”

" [wʌt] [dɪsˈkɜːrtəsi] , [ˈtʃiːftən] , [hæst] [ðəʊ] [siːn] [ɪn][em ˈiː] ? " "
" What discourtesy , chieftain , hast thou seen in me ? "
" 什么 失礼 , 头目 , 哈斯特 你 已见 在 我 ? " "
“酋长, 你见我有什么失礼之处吗? ”
" [ˈgreɪtər] [dɪsˈkɜːrtəsi] [sɔː] [aɪ] [ˈnevər] [ɪn][mæn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Greater discourtesy saw I never in man , " said he ,
" 更大的 失礼 锯 我 绝不 在 男人 , " 说 他 ,
他说: “我从未见过比这更无礼的行为。”

" [ðæn; ðən][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd][tuː; tə][set][ə'pɑːn]
" than to drive away the dogs that were killing the stag and to set upon
" 比 到 驾驶 离开 这 狗 那 是 杀 这 麋 和 到 放 之上
[aɪ 'tiː] [ðəɪn] [oʊn] .
it thine own .
它 你的 自己的 .

“与其赶走正在猎杀雄鹿的猎犬，不如自己去猎杀它。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrtiəs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn] [ðiː] ,
This was discourteous , and though I may not be revenged upon thee ,
这 曾是 无礼 , 和 尽管 我 可能 不是 是 复仇 之上 你 ,
[jet] [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] [ðiː] [mɔːr] [dɪs'ɑːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]
yet I declare to Heaven that I will do thee more dishonor than the value of
然而 我 宣布 到 天堂 那 我 将要 做 你 更多的 羞辱 比 这 价值 的
[æn; ən] ['hʌndrəd] [stægz] . "
an hundred stags . "
一个 百 雄鹿 . "

但我向苍天宣告，我将给你带来比一百只鹿更沉重的耻辱。

" [oʊ] ['tʃiːftən] !
" O chieftain !
" 哦 头目 !

“哦，酋长！

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪl] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'diːm] [ðəɪ] ['frendʃɪp] . "
" he replied , " if I have done ill , I will redeem thy friendship . "
" 他 回复 , " 如果 我 有 完毕 患病的 , 我 将要 赎回 你的 友谊 . "
[haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [rɪ'diːm] [aɪ 'tiː] ? "
" How wilt thou redeem it ? "
" 如何 枯萎 你 赎回 它 ? "

他回答说：“如果我做错了什么，我将弥补我们之间的友谊。”

" [həʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [rɪ'diːm] [aɪ 'tiː] ? "
" How wilt thou redeem it ? "
" 如何 枯萎 你 赎回 它 ? "

“你将如何赎回它？”

" [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðəɪ] ['dɪgnəti] [meɪ] [biː; bi] .
" According as thy dignity may be .
" 根据 作为 你的 尊严 可能 是 .
[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] . "
But I know not who thou art . "
但 我 知道 不是 WHO 你 艺术 . "

“无论你的尊严如何。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] . "
But I know not who thou art . "
但 我 知道 不是 WHO 你 艺术 . "

但我不知道你是谁。

" [ə; eɪ] [kraʊnd] [kɪŋ] [eɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ði][lənd] [wens] [aɪ] [kʌm] . "
" A crowned king am I in the land whence I come . "
" 一个 加冕 国王 是 我 在 这 土地 何处 我 来 . "
[lɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [meɪ] [ðə; ði] [deɪ] ['prɑːspər][wɪð; wɪθ] [ðiː] !
" Lord , " said he , " may the day prosper with thee !
" 主 , " 说 他 , " 可能 这 天 繁荣 和 你 !

“主啊，”他说，“愿你今天一切顺利！”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [lənd] ['kʌməst] [ðəʊ] ? "
And from what land comest thou ? "
和 从 什么 土地 彗星 你 ? "

你来自哪里？

" [frʌm; frəm] - , " ['ænsər] [hi:; hi] .
" From Annwvyn , " answered he .
" 从 - , " 回答 他 :

“来自安温,”他回答道。

" ['ɑ:rɔ:n] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [eɪ 'em][aɪ] . "
" Arawn , a king of Annwvyn , am I . "
" 阿劳恩 , 一个 国王 的 - , 是 我 :

“我是安努文的国王阿劳恩。”

" [bɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [haʊ] [meɪ] [aɪ][geɪn] [ðəɪ] ['frendʃɪp] ? "
" Lord , " said he , " how may I gain thy friendship ? "
" 主 , " 说 他 , " 如何 可能 我 获得 你的 友谊 ? "

“主啊,”他说,“我怎样才能赢得您的友谊呢?”

" [æftər] [ðɪs] ['mænər] ['meɪɪst, meist] [ðəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" After this manner mayest thou , " he said .
" 后 这 方式 五月 你 , " 他 说 :

“你可以照此行事,”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [də'mɪnjənz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][maɪn] , [hu:] [ɪz]['evər] ['wɔ:ɾɪŋ]
" There is a man whose dominions are opposite to mine , who is ever warring
" 那里 是 一个 男人 谁 领地 是 对面的 到 矿 , WHO 是 曾经 战争
[ə'genst] [em 'i:] ,
against me ,
反对 我 ,

“有一个人的领土与我的领土相对, 他一直与我作战,

[ænd; ænd][hi:; hi][ɪz] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ænd][baɪ] ['rɪdɪŋ] [em 'i:][ʌv; əv] [ðɪs]
and he is Havgan , a king of Annwvyn , and by ridding me of this
和 他 是 - , 一个 国王 的 - , 和 经过 骑行 我 的 这
[ə'preʃn] ,
oppression ,
压迫 ,

他就是安努文的国王哈夫甘, 他解除了我的压迫,

[wɪθ] [ðəʊ] [kænst] ['i:zəli] [du:] , [jælt] [ðəʊ] [geɪn][maɪ] ['frendʃɪp] . "
which thou canst easily do , shalt thou gain my friendship . "
哪个 你 罐 容易地 做 , 应 你 获得 我的 友谊 . "

你若能轻易做到, 便可赢得我的友谊。

" [glædli] [wɪl] [aɪ][du:] [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] .
" Gladly will I do this , " said he .
" 乐意 将要 我 做 这 , " 说 他 :

“我很乐意这样做,”他说。

" [ʃoʊ] [em 'i:] [haʊ] [aɪ] [meɪ] . "
" Show me how I may . "
" 展示 我 如何 我 可能 :

“请告诉我该怎么做。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] .
" I will show thee .
" 我 将要 展示 你 :

我会让你看到的。

[bɪ'hoʊld] [ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] : [aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɜ:rm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ði:] ;
Behold thus it is thou mayest : I will make firm friendship with thee ;
看哪 因此 它 是 你 五月 : 我 将要 制作 公司 友谊 和 你 ;

事情就是这样, 我必与你结为挚友;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:] .
and this will I do .
和 这 将要 我 做 .

我会这样做。

[aɪ] [wɪl] [send] [ðɪ:] [tu:; tə] - [ɪn][maɪ] [sted] ,
I will send thee to Annwvyn in my stead ,
我 将要 发送 你 到 - 在 我的 坚定 ,

我将派你代替我去安努文。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ][fɔ:rm][ænd; ənd] ['seɪbləns] [ə'pɑ:n] [ðɪ:] ,
and I will put my form and semblance upon thee ,
和 我 将要 放 我的 形式 和 外表 之上 你 ,

我要将我的形像和形象放在你身上，

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [nɔ:r][æɪn; ən] ['ɑ:fɪsər] ,
so that not a page of the chamber , nor an officer ,
所以 那 不是 一个 页 的 这 房间 , 也不 一个 官 ,

所以，无论是议事厅的侍从，还是官员，

[nɔ:r] ['eni] [ʌðər] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] ['fɑ:lʊəd] [ˌem 'i:] , [jæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][aɪ] .
nor any other man that has always followed me , shall know that it is not I .
也不 任何 其他 男人 那 有 总是 随后 我 , 将 知道 那 它 是 不是 我 .

任何一直追随我的人都不会知道这不是我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
And this shall be for the space of a year from to - morrow ,
和 这 将 是 为了 这 空间 的 一个 年 从 到 - 明天 ,

从明天起，这项措施将持续一年。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
and then we will meet in this place . "
和 然后 我们 将要 见面 在 这 地方 . "

然后我们会在这里见面。

" [jes] , " [sed] [hi:; hi] ; " [bʌt; bət] [wen] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Yes , " said he ; " but when I shall have been there for the space of a
" 是的 , " 说 他 ; " 但 什么时候 我 将 有 到过 那里 为了 这 空间 的 一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,

“是的,”他说; “但是当我在那里待满一年之后,

[baɪ] [wʌt] [mi:nz] [jæl; ʃəl][aɪ] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] ['spi:kɪst] ? "
by what means shall I discover him of whom thou speakest ? "
经过 什么 方法 将 我 发现 他 的 谁 你 演讲者 ? "

我该如何找到你所说的那个人呢?

" [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] , " [hi:; hi] ['ænsər] ,
" One year from this night , " he answered ,
" 一 年 从 这 夜晚 , " 他 回答 ,

“从今晚算起一年后,”他回答道。

" [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rd] .
" is the time fixed between him and me that we should meet at the Ford .
" 是 这 时间 固定的 之间 他 和 我 那 我们 应该 见面 在 这 福特 .

“我和他约定好在福特见面的时间。”

[bi:; bi] [ðəʊ] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] ['laɪknəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ðæt] [ðəʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
Be thou there in my likeness , and with one stroke that thou givest him ,
是 你 那里 在 我的 相似 , 和 和 一 中风 那 你 给予 他 ,

愿你以我的形象出现在那里，并用你给予他的一击，

[hi:; hi][æɫ; ʃəl][noʊ][ɒ:ŋgər][lɪv; laɪv] .
he shall no longer live .
他 将 不 更长 居住 .

他将不再活着。

[ænd; ənd][ɪf][hi:; hi][æsk][ðɪ:] [tu:; tə][gɪv][hɪm; ɪm][ə'ʌðər] , [gɪv][aɪ'ti:][nɔ:t] ,
And if he ask thee to give him another , give it not ,
和 如果 他 问 你 到 给 他 其他 , 给 它 不是 ,
如果他再要你给他, 不要给他。

[haʊ][mʌtʃ][soʊ'veər][hi:; hi][meɪ][ɪn'tri:t][ðɪ:] ; [fɔ:r; fər][wen][aɪ][dɪd][soʊ] ,
how much soever he may entreat thee ; for when I did so ,
如何 很多 无论如何 他 可能 恳求 你 ; 为了 什么时候 我 做过 所以 ,
无论他如何恳求你; 因为当我那样做时,

[hi:; hi][fɔ:t][wɪð; wɪθ][em'i:][nekst][deɪ][æz; əz][wel][æz; əz]['evər][brɪ'fɔ:r] . "
he fought with me next day as well as ever before . "

他 战斗 和 我 下一个 天 作为 出色地 作为 曾经 前 . "

第二天他跟我吵了起来, 而且吵得跟以前一样凶狠。

" ['verɪli] , " [sed][pʊɪl] , " [wʌt][ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [kən'sɜ:rɪŋ][maɪ][ˈkɪŋdəm] ?
" Verily , " said Pwyll , " what shall I do concerning my kingdom ?
" 确实 , " 说 普伊尔 , " 什么 将 我 做 有关 我的 王国 ?
“我该如何处置我的王国呢?”普伊尔说道。

" [sed][ˈɑ:rɔ:n] , " [aɪ][wɪl][kɔ:z][ðæt][noʊ][wʌn][ɪn][ɔ:l][ðəɪ][də'mɪnjənz] , ['ni:ðər][mæn][nɔ:r][ˈwʊmən] ,
" Said Arawn , " I will cause that no one in all thy dominions , neither man nor woman ,
" 说 阿劳恩 , " 我 将要 原因 那 不 一 在 全部 你的 领地 , 两者都不 男人 也不 女士 ,
阿劳恩说:“我将使你所有领土上的任何人, 无论是男人还是女人, 都不得.....”

[ʃæl; ʃəl][noʊ][ðæt][aɪ][eɪ'em][nɔ:t][ðəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl][goʊ][ðer; ðər][ɪn][ðəɪ][sted] . "
shall know that I am not thou , and I will go there in thy stead . "

将 知道 那 我 是 不是 你 , 和 我 将要 去 那里 在 你的 坚定 . "

必知道我不是你, 我将代替你去那里。

" ['glædli][ðen] , " [sed][pʊɪl] , " [wɪl][aɪ][set][ˈfɔ:rwərd] . "
" Gladly then , " said Pwyll , " will I set forward . "
" 乐意 然后 , " 说 普伊尔 , " 将要 我 放 向前 . "

“那么,”普伊尔说, “我乐意启程。”

" [klɪr][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðəɪ][pæθ] , [ænd; ənd][ˈʌθɪŋ][ʃæl; ʃəl][dɪ'teɪn][ðɪ:] , [ʌn'tɪl][ðəʊ][kʌm][ɪn'tu:][maɪ]
" Clear shall be thy path , and nothing shall detain thee , until thou come into my
" 清除 将 是 你的 小路 , 和 没有什么 将 扣留 你 , 直到 你 来 进入 我的
[də'mɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,
“你的道路将畅通无阻, 没有任何事物能够阻挡你, 直到你进入我的国度。”

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][wɪl][bi:; bi][ðəɪ][gaɪd] .
and I myself will be thy guide .
和 我 我 将要 是 你的 指导 .
我本人将担任你的向导。

" [soʊ][hi:; hi][kən'dʌktɪd][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hi:; hi][keɪm][ɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpæləs][ænd; ənd][ɪts][d'welɪŋz]
" So he conducted him until he came in sight of the palace and its dwellings
" 所以 他 实施 他 直到 他 来了 在 视线 的 这 宫殿 和 它是 住宅
.
.
.
于是他领着他, 直到他看到了宫殿和宫殿的住所。

" [bɪ'hoʊld] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðəɪ] ['paʊər] .
" **Behold** , " **said he** , " **the court and the kingdom in thy power** .
" 看哪 , " 说 他 , " 这 法庭 和 这 王国 在 你的 力量 :
"看哪,"他说, "宫廷和王国都在你的掌控之中。"

[ˈentər][ðə; ði] [kɔːrt] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] [huː] [wɪl] [noʊ] [ðiː] ,
Enter the court : there is no one there who will know thee ,
进入 这 法庭 : 那里 是 不 一 那里 WHO 将要 知道 你 ,
进入法庭吧: 那里没有人认识你。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [siːst] [wʌt] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər] , [ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
and when thou seest what service is done there , thou wilt know the customs of
和 什么时候 你 西斯特 什么 服务 是 完毕 那里 , 你 枯萎 知道 这 海关 的
[ðə; ði] [kɔːrt] .
the court .
这 法庭 :
当你看到那里提供的服务时, 你就会了解宫廷的习俗。

" [soʊ][hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hiː; hi] [bɪ'held]
" **So he went forward to the court , and when he came there he beheld**
" 所以 他 去 向前 到 这 法庭 , 和 什么时候 他 来了 那里 他 观看
['sliːpɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] ,
sleeping - rooms ,
睡眠 - 房间 ,
于是他来到了法庭, 到了那里, 他看见了寝室,

[ænd; ənd] [hɔːlz] , [ænd; ənd] ['tʃembər] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] ['evər] [siːn] .
and halls , and chambers , and the most beautiful buildings ever seen .
和 大厅 , 和 房间 , 和 这 最多 美丽的 建筑物 曾经 已见 :
还有大厅、房间, 以及我见过的最美丽的建筑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [tuː; tə] [dɪsə'reɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [jʊθs] [ænd; ənd]
And he went into the hall to disarray , and there came youths and
和 他 去 进入 这 大厅 到 混乱 , 和 那里 来了 青年 和
['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [dɪsə'reɪd] [hɪm; ɪm] ,
pages and disarrayed him ,
页面 和 混乱 他 ,
他走进大厅, 想要扰乱秩序, 于是少年人和侍童们上前, 把他弄得乱七八糟。

[ænd; ənd][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm] .
and all as they entered saluted him .
和 全部 作为 他们 进入 敬礼 他 :
所有人进入时都向他敬礼。

[ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [keɪm] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [dres] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
And two knights came and drew his hunting - dress from about him ,
和 二 骑士 来了 和 画 他的 打猎 - 裙子 从 关于 他 ,
于是两个骑士走过来, 从他身上取下猎装。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['vestʃər] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd][ɡoʊld] .
and clothed him in a vesture of silk and gold .
和 穿着衣服 他 在 一个 笼罩 的 丝绸 和 金子 :
并用丝绸和金线给他穿上了衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]
And the hall was prepared , and behold he saw the household and the
和 这 大厅 曾是 准备 , 和 看哪 他 锯 这 家庭 和 这
[hoʊst] ['entər] [ɪn] ,
host enter in ,
主持人 进入 在 ,
大厅已经预备好了, 他看见一家人和主人都进来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈkʌmli] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈrkwipt] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd]
and the host was the most comely and the best equipped that he had
和 这 主持人 曾是 这 最多 漂亮 和 这 最好的 配备 那 他 有
[ˈevər] [si:n] .
ever seen .
曾经 已见 .

而主人是他见过的最英俊、最有魅力的人。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [ˈlaɪkwəɪz] [ðə; ði] [kwi:n] ,
And with them came in likewise the queen ,
和 和 他们 来了 在 同样地 这 女王 ,
[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈferɪst] [ˈwʊmən] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd][ˈevər] [jet] [brˈheld] .
who was the fairest woman that he had ever yet beheld .
WHO 曾是 这 最公平 女士 那 他 有 曾经 然而 观看 .
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
她是他见过的最美丽的女人。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [roʊb][ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsætn] ;
And she had on a yellow robe of shining satin ;
和 她 有 在 一个 黄色的 长袍 的 灼灼 缎 ;
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
她身穿一件闪亮的黄色缎子长袍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [waɪft] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][sæt] , [ðə; ði] [kwi:n] [əˈpa:n][wʌn]
and they washed and went to the table , and sat , the queen upon one
和 他们 洗过 和 去 到 这 桌子 , 和 卫星 , 这 女王 之上 一
[saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
side of him ,
边 的 他 ,
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
他们洗漱完毕后走到桌边坐下，王后坐在他的一侧。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [si:md] [tu;; tə][bi; bi][æn; ən] [ɜ:rɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
and one who seemed to be an earl on the other side .
和 一 WHO 似乎 到 是 一个 伯爵 在 这 其他 边 .
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
另一边似乎站着一位伯爵。

[ænd; ənd][hi;; hi][brˈgæn][tu;; tə] [spi:k] [wið; wiθ][ðə; ði] [kwi:n] ,
And he began to speak with the queen ,
和 他 开始 到 说话 和 这 女王 ,
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
于是他开始与王后交谈，

[ænd; ənd][hi;; hi] [θɔ:t] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [spi:tʃ] [ðæt][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsi:mli] [ænd; ənd]
and he thought from her speech that she was the seemliest and
和 他 想法 从 她 演讲 那 她 曾是 这 最看似 和
[moʊst][ˈnoʊb(ə)][ˈleɪdi][ʌv; əv] [kənˈvɜ:rs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃɪr] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] .
most noble lady of converse and of cheer that ever was .
最多 高贵 女士 的 交谈 和 的 欢呼 那 曾经 曾是 .
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
从她的谈吐中，他认为她是迄今为止最得体、最高贵、最善于交谈、最令人愉悦的女士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑ:rˈtʊk] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wið; wiθ] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][wið; wiθ] [ˈfi:stɪŋ] ;
And they partook of meat and drink , with songs and with feasting ;
和 他们 参与 的 肉 和 喝 , 和 歌曲 和 和 盛宴 ;
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
他们吃喝玩乐，载歌载舞；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rts] [əˈpa:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and of all the courts upon the earth ,
和 的 全部 这 法院 之上 这 地球 ,
[ˈhɪlən] [wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] .
在世上所有的法庭中，

[bɪ'hoʊld] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv]
behold this was the best supplied with food and drink , and vessels of
看哪 这 曾是 这 最好的 供应 和 食物 和 喝 , 和 船只 的
[gʊəld][ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
gold and royal jewels :
金子 和 皇家 珠宝 :
瞧, 这里食物、饮料、金器和皇家珠宝都摆放得井井有条。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [hi:; hi] [spɛnt] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɪnstreɪsɪ] , [ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] , [ænd; ənd]
And the year he spent in hunting , and minstrelsy , and feasting , and
和 这 年 他 花费 在 打猎 , 和 吟游诗人 , 和 盛宴 , 和
[daɪˈvɜ:ʃnɪz] ,
diversions ,
转移 ,
他花了一年时间打猎、吟游、宴饮和娱乐,

[ænd; ənd] [ˈdɪskʊ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and discourse with his companions , until the night that was fixed for the
和 话语 和 他的 同伴 , 直到 这 夜晚 那 曾是 固定的 为了 这
[ˈkɔ:nflɪkt] .
conflict :
冲突 :
他与同伴们商议, 直到约定的决战之夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [naɪt] [keɪm] ,
And when that night came ,
和 什么时候 那 夜晚 来了 ,
当那夜来临的时候,
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'membə] [i:v(ə)n][baɪ] [ðʊsɪz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rðɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
it was remembered even by those who lived in the furthest part of his
它 曾是 记得 甚至 经过 那些 WHO 居住地 在 这 最远 部分 的 他的
[də'mɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,

即使是居住在他领土最偏远地区的人们也记得这件事。
[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ]
and he went to the meeting , and the nobles of the kingdom with
和 他 去 到 这 会议 , 和 这 贵族 的 这 王国 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

于是他去了会议, 王国里的贵族们也和他一起去了。
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rd] , [ə; eɪ] [naɪt] [əˈroʊsɪz] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] : " [lɔ:ds]
And when he came to the Ford , a knight arose , and spake thus : " Lords
和 什么时候 他 来了 到 这 福特 , 一个 骑士 出现 , 和 说 因此 : " 领主
, " [sed] [hi:; hi] ,
, " **said he** ,
, " 说 他 ,

当他来到浅滩时, 一位骑士站了起来, 说道: “诸位大人,”他说,
" [ˈlɪs(ə)n] [wel] .
" listen well .
" 听 出色地 .
仔细听。

[aɪ 'ti:][ɪz] [brɪ'twi:n] [tu:] [kɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ˈoʊnli] .
It is between two kings that this meeting is , and between them only .
它 是 之间 二 国王 那 这 会议 是 , 和 之间 他们 仅有的 .
这是两位国王之间的会面, 仅此而已。

[i:tʃ] [klemiθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd] [ˈterətɔ:ri] , [ænd; ənd][du:][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][stænd]
Each claimeth of the other his land and territory , and do all of you stand
每个 声称 的 这 其他 他的 土地 和 领土 , 和 做 全部 的 你 站立
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ,

你们每个人都声称拥有对方的土地和领土，你们都给我让开！

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and leave the fight to be between them .
和 离开 这 斗争 到 是 之间 他们 .

让他们自己去争斗吧。

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [ə'prɒʊtʃt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rd] , [ænd; ənd]
" **Thereupon the two kings approached each other in the middle of the Ford , and**
" 于是 这 二 国王 接近 每个 其他 在 这 中间 的 这 福特 , 和
[ɪn'kaʊntər] ,
encountered ,
遭遇 ,

于是，两位国王在浅滩中央相遇，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [θrʌst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv]['ɑ:rɔ:n] [strʌk]
and at the first thrust the man who was in the stead of Arawn struck
和 在 这 第一的 推力 这 男人 WHO 曾是 在 这 坚定 的 阿劳恩 击
- [ɑ:n][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
Havgan on the centre of the boss of his shield ;
- 在 这 中心 的 这 老板 的 他的 盾 ,

第一击，代替阿拉温的那个人击中了哈夫甘盾牌中心的凸起部分。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈkloʊvɪn; 'kloʊvən][ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmər][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ;
so that it was cloven in twain , and his armor was broken ;
所以 那 它 曾是 裂瓣 在 马克·吐温 , 和 他的 盔甲 曾是 破碎的 ;

于是它裂成了两半，他的盔甲也破了。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən][ˈɑ:rmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪrɪz]
and Havgan himself was borne to the ground an arm's and a spear's
和 - 他自己 曾是 出生 到 这 地面 一个 武器 和 一个 长矛的
[lenkθ; lenθ][ˈoʊvər][ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
length over the crupper of his horse ,
长度 超过 这 后颈 的 他的 马 ,

哈夫根本人则被马甩了下来，摔倒在地，摔倒距离马的后腿足有一臂一矛的距离。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['dedli] [bloʊ] .
and he received a deadly blow .
和 他 已收到 一个 致命 吹 .

他遭受了致命一击。

" [oʊ] [ˈtʃi:ftən] , " [sed] - , " [wʌt] [raɪt] [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə] [kɔ:z] [maɪ] [deθ] ?
" **O chieftain , " said Havgan , " what right hast thou to cause my death ?**
" 哦 头目 , " 说 - , " 什么 正确的 哈斯特 你 到 原因 我的 死亡 ?

“酋长啊，”哈夫甘说道，“你有什么权利害死我？ ”

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈɪndʒərɪŋ] [ði:] [ɪn] [ˈeni] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ˈwerfɔ:r] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst]
I was not injuring thee in any thing , and I know not wherefore thou wouldest
我 曾是 不是 受伤 你 在 任何 事物 , 和 我 知道 不是 因此 你 最
[sleɪ] [em 'i:] .
slay me .
杀戮 我 .

我没有做任何伤害你的事，也不知道你为什么要杀我。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem ˈiː] , [kəmˈpliːt]
But , for the love of Heaven , since thou hast begun to slay me , complete
但 , 为了这爱的天堂 , 自从你哈斯特开始到杀戮我 , 完全的
[ðəɪ] [wɜːrk] . "
thy work . "
你的工作 . "

但是，看在上天的份上，既然你已经开始杀我，那就完成你的使命吧。

" [ɑː] , [ˈtʃiːftən] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ] [meɪ] [jet] [rɪˈpent] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] : [sleɪ] [ðɪː]
" Ah , chieftain , " he replied , " I may yet repent doing that unto thee : slay thee
" 啊 , 头目 , " 他 回复 , " 我 可能 然而 悔改 正在做 那 到 你 : 杀戮 你
[huː] [meɪ] ,
who may ,
WHO 可能 ,
" 啊，酋长，"他回答说，"我或许会后悔那样对你：谁想杀你，就杀吧。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][soʊ] . "
I will not do so . "
我 将要 不是 做 所以 . "

我不会这样做。

" [maɪ] [ˈtrʌsti] [ˈbɔːds] , " [sed] - , " [ber] [ˌem ˈiː] [hens] .
" My trusty lords , " said Havgan , " bear me hence .
" 我的 可靠 领主们 , " 说 - , " 熊 我 因此 .
"我忠实的诸位大人，"哈夫根说道，"带我离开这里。"

[maɪ] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] .
My death has come .
我的 死亡 有 来 .

我的死期到了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ʌpˈhoʊld][juː; jʊ] . "
I shall be no more able to uphold you . "
我 将 是 不 更多的 有能力的 到 坚持 你 . "

我将再也无法支持你了。

" [maɪ] [ˈnəublz] , " [ˈɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][ˈɑːrɔːn] , " [teɪk] [ˈkaʊns(ə)l]
" My nobles , " also said he who was in the semblance of Arawn , " take counsel
" 我的 贵族 , " 还 说 他 WHO 曾是 在 这 外表 的 阿劳恩 , " 拿 法律顾问
,
:
,

“我的贵族们，”那位酷似阿拉温的人说道，“请商议，

[ænd; ənd] [noʊ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈsʌbdʒekts] . "
and know who ought to be my subjects . "
和 知道 WHO 应该 到 是 我的 主题 . "

并且知道谁应该成为我的臣民。

" [ɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈnəublz] , " [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;
" Lord , " said the nobles , " all should be ;
" 主 , " 说 这 贵族 , " 全部 应该 是 ;

“大人，”贵族们说，“所有人都应该如此；

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [bʌt; bət] [ðɪː] . "
for there is no king over the whole of Annwryn but thee . "
为了 那里 是 不 国王 超过 这 所有的 的 - 但 你 . "

因为除了你之外，安努文全境没有其他君王。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [kʌmz] ['hʌmbli] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'si:vd]
" **Yes** , " **he replied** , " **it is right that he who comes humbly should be received**
" 是的 , " 他 回复 , " 它 是 正确的 那 他 WHO 来 谦卑地 应该 是 已收到
[ˈɡreɪʃəsli] ;
graciously ;
亲切地 ;

“是的,”他回答说, “谦卑而来的人理应受到热情接待;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [nɔ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'bi:diəns] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kəm'peld] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs]
but he that doth not come with obedience shall be compelled by the force
但 他 那 确实 不是 来 和 服从 将 是 被迫 经过 这 力量
[ʌv; əv] [swɔ:dz] .
of swords .
的 剑 .

但凡不服从者, 必遭刀剑之力强杀。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['hɑ:miɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə]
" **And thereupon he received the homage of the men , and he began to**
" 和 于是 他 已收到 这 尊敬 的 这 男人 , 和 他 开始 到
[ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
conquer the country ;
征服 这 国家 ;

于是他接受了人民的效忠, 并开始征服这个国家;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [baɪ] [nu:n] [ðə; ði] [tu:] ['kɪŋdəmz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
and the next day by noon the two kingdoms were in his power .
和 这 下一个 天 经过 中午 这 二 王国 是 在 他的 力量 .

第二天中午, 两国就都落入了他的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [trɪst] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [^lin] [kʊtʃ] .
And thereupon he went to keep his tryst , and came to Glyn Cuch .
和 于是 他 去 到 保持 他的 幽会 , 和 来了 到 格林 库奇 .

于是他便去赴约, 来到了格林库奇。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [mi:t]
And when he came there , the king of Annwvyn was there to meet
和 什么时候 他 来了 那里 , 这 国王 的 - 曾是 那里 到 见面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他到达那里时, 安努文国王在那里迎接他。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [^lðər] .
and each of them was rejoiced to see the other .
和 每个 的 他们 曾是 欣喜若狂 到 看 这 其他 .

他们彼此见到对方都非常高兴。

" [ˈverɪli] , " [sed] ['ɑ:ɾɔ:n] , " [meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [ˈfrendʃɪp] [tɔ:rdz] [em 'i:] !
" **Verily , " said Arawn , " may Heaven reward thee for thy friendship towards me !**
" 确实 , " 说 阿劳恩 , " 可能 天堂 报酬 你 为了 你的 友谊 向 我 !
"阿劳恩说: ‘愿上天奖赏你对我的友谊!’ "

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
I have heard of it .
我 有 听到 的 它 .

我听说过。

[wen] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ðəɪ'self] [tu:; tə] [ðəɪ] [də'mɪnjənz] , " [sed] [hi:; hi] ,
When thou comest thyself to thy dominions , " said he ,
什么时候 你 彗星 你自己 到 你的 领地 , " 说 他 ,
“当你回到你的领地时,”他说,

" [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ði:] . "
" **thou wilt see that which I have done for thee** . "
" 你 枯萎 看 那 哪个 我 有 完毕 为了 你 . "
" 你必看见我为你所做的一切。 "

" [wət'evər] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'peɪ] [aɪ 'ti:] [ði:] .
" **Whatever thou hast done for me , may Heaven repay it thee** .
" 任何 你 哈斯特 完毕 为了 我 , 可能 天堂 偿还 它 你 .
" 你为我所做的一切, 愿上天报答你。 "

" [ðen] ['ɑ:rɔ:n] [geɪv] [tu:; tə] [pwiɪ] , [prɪns] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz][pɹa:pər][fɔ:rm][ænd; ənd] ['seɪbləns] ,
" **Then Arawn gave to Pwyll , Prince of Dyved , his proper form and semblance** ,
" 然后 阿劳恩 给予 到 普伊尔 , 王子 的 - , 他的 恰当的 形式 和 外表 ,
" 然后阿拉恩将他正确的形态和外表交给了戴维德王子普威尔,

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and he himself took his own .
和 他 他自己 采取 他的 自己的 .
他自己也采取了行动。

[ænd; ənd]['ɑ:rɔ:n] [set] [fɔ:rθ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] - ;
And Arawn set forth towards the court of Annwvyn ;
和 阿劳恩 放 前进 向 这 法庭 的 - ;
于是阿拉温启程前往安努文的宫廷;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔɪst] [wen] [hi:; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz][həʊsts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
and he was rejoiced when he beheld his hosts and his household ,
和 他 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 观看 他的 主持人 和 他的 家庭 ,
他看见主人和家人, 就非常高兴。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [soʊ] [lɔ:ŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns]
whom he had not seen so long ; but they had not known of his absence
谁 他 有 不是 已见 所以 长的 ; 但 他们 有 不是 已知 的 他的 缺席
,
,
,

他已经很久没见到他们了; 但他们并不知道他不在。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] .
and wondered no more at his coming than usual .
和 想知道 不 更多的 在 他的 未来 比 通常 .
对于他的到来, 他并没有像往常一样感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['merɪmənt] ;
And that day was spent in joy and merriment ;
和 那 天 曾是 花费 在 喜悦 和 欢乐 ;
那一天充满了欢乐和喜庆;

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəʊblz] .
and he sat and conversed with his wife and his nobles .
和 他 卫星 和 交谈 和 他的 妻子 和 他的 贵族 .
他坐下来与妻子和贵族们交谈。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['ræðər] [tu:; tə] [sli:p] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kə'raʊz] ,
And when it was time for them rather to sleep than to carouse ,
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 相当 到 睡觉 比 到 旋转木马 ,
[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rest] .
they went to rest .
他们 去 到 休息 .
当到了该睡觉而不是玩乐的时候, 他们就去休息了。

[pʍɪl] , [prɪns] [ʌv; əv] - , [keɪm] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ,
Pwyll , Prince of Dyved , came likewise to his country and dominions ,
普伊尔 , 王子的 - , 来了 同样地 到 他的 国家 和 领地 ,
迪维德王子普伊尔也回到了他的国家和领地。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and began to inquire of the nobles of the land ,
和 开始 到 查询 的 这 贵族的 的 这 土地 ,
于是开始向当地的贵族们打听，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ruːl] [hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ 'tiː][hæd; həd]
how his rule had been during the past year , compared with what it had
如何 他的 规则 有 到过 期间 这 过去的 年 , 比较的 和 什么 它 有
[bɪn] [brɪ'fɔːr] .
been before .
到过 前 .

与他执政之前相比，过去一年他的执政情况如何。

" [lɔːrd] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðɑɪ] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz] ['hevər][soʊ] [greɪt] ,
" Lord , " said they , " thy wisdom was never so great ,
" 主 , " 说 他们 , " 你的 智慧 曾是 绝不 所以 伟大的 ,
“主啊,”他们说, “您的智慧从未如此伟大。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wəːst] ['hevər][soʊ][kaɪnd][ɔːr][soʊ] [friː] [ɪn] [bi'stəʊɪŋ] [ðɑɪ] [ɡɪfts] ;
and thou wast never so kind or so free in bestowing thy gifts ;
和 你 浪费 绝不 所以 种类 或者 所以 自由的 在 授予 你的 礼物 ;
你从未如此慷慨大方地赠予过别人；

[ænd; ənd][ðɑɪ] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] ['hevər] [mɔːr] ['wɜːrðɪli] [siːn] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [jɪr] . "
and thy justice was never more worthily seen than in this year . "
和 你的 正义 曾是 绝不 更多的 值得地 已见 比 在 这 年 . "
而你的公正在今年得到了最充分的体现。

" [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] ,
" By Heaven , " said he ,
" 经过 天堂 , " 说 他 ,
“以老天的名义,”他说。

" [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɡʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [huː] [hæθ] [bɪn]
" for all the good you have enjoyed you should thank him who hath been
" 为了 全部 这 好的 你 有 享受 你 应该 感谢 他 WHO 有 到过
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
with you ;
和 你 ;
“对于你所享受的一切美好事物，你应该感谢一直陪伴在你身边的人；

“对于你所享受的一切美好事物，你应该感谢一直陪伴在你身边的人；

[fɔːr; fər][brɪ'hoʊld] , [ðʌs] [hæθ] [ðɪs] ['mætər] [bɪn] .
for behold , thus hath this matter been .
为了 看哪 , 因此 有 这 事情 到过 .
事情就是这样发生的。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [pʍɪl] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] .
" And thereupon Pwyll related the whole unto them .
" 和 于是 普伊尔 有关的 这 所有的 到 他们 .
于是，普伊尔把整个事情都告诉了他们。

" ['veriːli] , [lɔːrd] , " [sed] [ðeɪ] , " ['rendər] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Verily , lord , " said they , " render thanks unto Heaven that thou hast such a
" 确实 , 主 , " 说 他们 , " 使成为 谢谢 到 天堂 那 你 哈斯特 这样的 一个
['feləʊʃɪp] ,
fellowship ,
奖学金 ,
“主啊,”他们说, “请感谢上苍, 您有这样的友谊。”

“主啊,”他们说, “请感谢上苍, 您有这样的友谊。”

[ænd; ənd] [wɪð'hoʊld] [nɑ:t][frʌm; frəm][ju: 'es][ðə; ði] [ru:l] [wɪt] [wi;; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jɪr]
and withhold not from us the rule which we have enjoyed for this year
和 扣压 不是 从 我们 这 规则 哪个 我们 有 享受 为了 这 年
[pæst] . "
past . "
过去的 . "

不要剥夺我们过去一年所享有的统治权。

" [aɪ] [teɪk] ['hev(ə)n] [tu;; tə] [wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [wɪð'hoʊld] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [pwɪl] .
" I take Heaven to witness that I will not withhold it , " answered Pwyll .
" 我 拿 天堂 到 证人 那 我 将要 不是 扣压 它 , " 回答 普伊尔 .
“我以上天的名义作证，我不会隐瞒，”普伊尔回答道。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rθ] [ðeɪ] [meɪd] [strɔ:ŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
And thenceforth they made strong the friendship that was between them ,
和 此后 他们 制成 强的 这 友谊 那 曾是 之间 他们 ,
从此，他们加深了彼此之间的友谊。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [sent] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [ænd; ənd] [hɔ:ks] ,
and each sent unto the other horses and greyhounds and hawks ,
和 每个 发送 到 这 其他 马匹 和 灵缇犬 和 老鹰 ,
他们各自派出马匹、猎犬和鹰，

[ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [wʊd] [bi;; bi] ['pli:zɪŋ] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
and all such jewels as they thought would be pleasing to each other .
和 全部 这样的 珠宝 作为 他们 想法 会 是 令人愉悦 到 每个 其他 .
以及他们认为彼此会喜欢的各种珠宝。

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dwelt] [ðæt] [jɪr] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ru:ld]
And by reason of his having dwelt that year in Annwvyn , and having ruled
和 经过 原因 的 他的 拥有 居住 那 年 在 - , 和 拥有 裁决
[ðer; ðər][soʊ] ['prɒspərəsli] ,
there so prosperously ,
那里 所以 繁荣昌盛 ,
由于他那一年居住在安努文，并且在那里统治得如此繁荣，

[ænd; ənd][ju'nʌɪtɪd][ðə; ði] [tu:] ['kɪŋdəmz] [ɪn][wʌn] [deɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['vælər][ænd; ənd] ['praʊəs] ,
and united the two kingdoms in one day by his valor and prowess ,
和 团结的 这 二 王国 在 一 天 经过 他的 勇气 和 能力 ,
他凭借英勇和武艺，在一天之内统一了两个王国。

[hi;; hi] [bɔ:st] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pwɪl] , [prɪns] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [pwɪl] , [tʃi:f]
he lost the name of Pwyll , Prince of Dyved , and was called Pwyll , chief
他 丢失的 这 姓名 的 普伊尔 , 王子 的 - , 和 曾是 称为 普伊尔 , 首席
[ʌv; əv] - ,
of Annwvyn ,
的 - ,
他失去了戴维德亲王普威尔的名字，而被称为安温文酋长普威尔，

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:rwərd] .
from that time forward .
从 那 时间 向前 .
从那时开始。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [pwɪl] [wʌz; wəz][æt; ət] ['nɑ:rbərθ] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['pæləs] ,
Once upon a time Pwyll was at Narberth , his chief palace ,
一次 之上 一个 时间 普伊尔 曾是 在 纳伯斯 , 他的 首席 宫殿 ,
从前，普伊尔在他的主要宫殿纳伯斯。

[wer] [ə; eɪ] [fi:st] [hæd; həd] [bɪn] [pri'perd] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][him; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]
where a feast had been prepared for him , and with him was a
在哪里 一个 盛宴 有 到过 准备 为了 他 , 和 和 他 曾是 一个
[greɪt] [hoʊst][ʌv; əv][men] .
great host of men .
伟大的 主持人 的 男人 .

那里已经为他预备了筵席，还有一大群人陪同他。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] , [pwi:l] [ə'rouz][tu:; tə] [wɔ:k] ,
And after the first meal , Pwyll arose to walk ,
和 后 这 第一的 一顿饭 , 普伊尔 出现 到 走 ,
第一餐过后，普伊尔起身散步。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
and he went to the top of a mound that was above the palace ,
和 他 去 到 这 顶部 的 一个 冢 那 曾是 多于 这 宫殿 ,
于是他爬上了宫殿上方的一座小山丘顶上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['gɔ:rsɛð] - .
and was called Gorsedd Arberth .
和 曾是 称为 戈尔塞德 - .
他的名字叫戈塞德·阿伯斯。

" [bɔ:rd] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
" **Lord , " said one of the court ,**
" 主 , " 说 一 的 这 法庭 ,
“大人，”法庭上的一人说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ðæt] [ˌhu:sʊv'evər] [sɪts][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [goʊ] [ðens]
" **it is peculiar to the mound that whosoever sits upon it cannot go thence**
" 它 是 奇特 到 这 冢 那 无论谁 坐着 之上 它 不能 去 因此
[wɪ'ðəʊt] ['i:ðər] [rɪ'si:vɪŋ] ['wu:ndz] [ɔ:r] [bloʊz] ,
without either receiving wounds or blows ,
没有 任何一个 接收 伤口 或者 打击 ,
“这个土堆的独特之处在于，任何坐在上面的人都无法从上面下来而不受伤或挨打。”

[ɔ:r] [els] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndər] . " **or else seeing a wonder .** "
或者 别的 看到 一个 想知道 . "
或者看到奇观。

" [aɪ] [fɪr] [nɔ:t][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['wu:ndz] [ænd; ənd] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊst][æz; əz]
" **I fear not to receive wounds and blows in the midst of such a host as**
" 我 害怕 不是 到 收到 伤口 和 打击 在 这 中间 的 这样的 一个 主持人 作为
[ðɪs] ;
this ;
这 ;
“身处如此强大的敌军之中，我不怕受伤挨打；

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndər] , ['glædli] [wʊd] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] .
but as to the wonder , gladly would I see it .
但 作为 到 这 想知道 , 乐意 会 我 看 它 .
至于奇观，我非常乐意一睹。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] ['ðerfɔ:r] [ænd; ənd][sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊnd] .
I will go therefore and sit upon the mound .
我 将要 去 所以 和 坐 之上 这 冢 .
因此，我要去坐在土堆上。

" [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊnd] [hi:; hi][sæt] .
" **And upon the mound he sat .**
" 和 之上 这 冢 他 卫星 .
他坐在土堆上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː hi][sæt][ðer; ðər] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ɑːn][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [hɔːrs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]
And while he sat there , they saw a lady , on a pure white horse of large
 和 尽管 他 卫星 那里 , 他们 锯 一个 女士 , 在 一个 纯的 白色的 马 的 大的
 [saɪz] ,
size ,
 尺寸 ,

他坐在那里的时候, 他们看见一位女士骑着一匹高大的纯白色骏马。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt][ʌv; əv] [ˈfaɪnɪŋ] [ɡoʊld] [əˈraʊnd] [hɜːr; hær] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ðæt] [led]
with a garment of shining gold around her , coming along the highway that led
 和 一个 服装 的 灼灼 金子 大约 她 , 未来 沿着 这 公路 那 引领

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] ;
from the mound ;
 从 这 冢 ;

她身披闪亮的金衣，沿着从土丘延伸出来的大道走来；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ə; ei] [sləʊ] [ænd; ʌnd][i:v(ə)n] [peɪs] ,
and the horse seemed to move at a slow and even pace ,
 和 这 马 似乎 到 移动 在 一个 慢的 和 甚至 步伐 ,
 那匹马似乎以缓慢而均匀的步伐行进着。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [təːrdz] [ðə; ði] [maʊnd] .
and to be coming up towards the mound .
 和 到 是 未来 向上 向 这 冢 .
 并向投手丘方向走来。

" [maɪ] [men] , " [sed] [pwiɪ] , " [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [noʊz] [ˈjɑːndər] [ˈleɪdi] ? "

" My men , " said Pwyll , " is there any among you who knows yonder lady ? "

" 我的 男人 , " 说 普伊尔 , " 是 那里 任何 之中 你 WHO 知道 远处 女士 ? "

“我的弟兄们,”普伊尔说,“你们当中有人认识那位女士吗?”

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] , [b:rd] , " [sed] [ðeɪ] .
 " There is not , lord , " said they .
 " 那里 是 不是 , 主 , " 说 他们 .

“没有，大人，”他们说。

" [gəʊ][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mi:t] [hɜ:r; həɪ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [noʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi][ɪz] .
 " Go one of you and meet her , that we may know who she is .
 " 去 一 的 你 和 见面 她 , 那 我们 可能 知道 WHO 她 是 .
 "你们当中谁去见她，好让我们知道她是谁。"

" [ænd; ɛnd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə'rouz] ;
 " And one of them arose ;
 " 和 一 的 他们 出现 ;

“其中一人站了起来；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][d̩ə; ði][roʊd][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər][fi; ji] [pæst] [baɪ] ,
and as he came upon the road to meet her she passed by ,
和 作为 他 来了 之上 这 路 到 见面 她 她 通过了 经过 ,
当他走上路去迎接她时，她却从他身边走过。

[ænd; ənd][hi; hi] ['fɑ:lʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər]
and he followed as fast as he could , being on foot ; and the greater
 和 他 随后 作为 快速地 作为 他 可以 , 存在 在 脚 ; 和 这 更大的

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [spi:d] ,
was his speed ,
 曾是 他的 速度 ,

他步行追赶，速度越快，

[ðə; ði] ['fɑ:rðər] [wʌz; wəz][ʃi; ʃi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
the farther was she from him .
这 更远 曾是 她 从 他 .
 她离他越远。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ˈprɑːfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi]
And when he saw that it profited him nothing to follow her , he
和 什么时候 他 锯 那 它 获利 他 没有什么 到 跟随 她 , 他
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [pwiːl] ,
returned to Pwyll ,
返回 到 普伊尔 ,
当他发现跟随她对他没有任何好处时, 他就返回了普伊尔。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , " [lɔːrd] ,
and said unto him , " Lord ,
和 说 到 他 , " 主 ,
并对他说: “主啊,
[aɪ 'tiː][ɪz][ˈaɪd(ə)][ˈfɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; hər][aːn] [fʊt] . "
it is idle for any one in the world to follow her on foot . "
它 是 闲置的 为了 任何 一 在 这 世界 到 跟随 她 在 脚 . "
世界上任何人步行跟随她都是徒劳的。

" [ˈveriːlɪ] , " [sed] [pwiːl] , " [goʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfliːt] [hɔːrs] [ðæt]
" Verily , " said Pwyll , " go unto the palace , and take the fleetest horse that
" 确实 , " 说 普伊尔 , " 去 到 这 宫殿 , 和 拿 这 最快 马 那
[ðəʊ] [siːst] ,
thou seest ,
你 西斯特 ,
“的确,”普伊尔说道, “去宫殿里, 牵走你所能看到的最快的马。”

[ænd; ənd][goʊ][ˈæftər][hɜːr; hər] .
and go after her .
和 去 后 她 .
然后追上去。
" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːrwəd] .
" And he took a horse and went forward .
" 和 他 采取 一个 马 和 去 向前 .
于是他骑马向前走去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][ˈoʊpən][ˈlev(ə)] [pleɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ;
And he came to an open level plain , and put spurs to his horse ;
和 他 来了 到 一个 打开 等级 清楚的 , 和 放 马刺 到 他的 马 ;
他来到一片开阔的平原, 给马钉上马刺;
[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and the more he urged his horse , the farther was she from him .
和 这 更多的 他 敦促 他的 马 , 这 更远 曾是 她 从 他 .
他越催马, 马就离他越远。

[jet] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [æz; əz][æt; ət][ˈfɜːrst] .
Yet she held the same pace as at first .
然而 她 握住 这 相同的 步伐 作为 在 第一的 .
但她的速度和一开始一样。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][feɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [fiːt] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
And his horse began to fail ; and when his horse's feet failed him ,
和 他的 马 开始 到 失败 ; 和 什么时候 他的 马匹 脚 失败的 他 ,
他的马开始衰弱; 当他的马蹄也使他无力时,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [pwiːl] [wʌz; wəz] .
he returned to the place where Pwyll was .
他 返回 到 这 地方 在哪里 普伊尔 曾是 .
他回到了普伊尔所在的地方。

" [lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ['jɑ:ndər] ['leɪdi] .
" Lord , " said he , " it will avail nothing for any one to follow yonder lady .
" 主 , " 说他 , " 它 将要 可用 没有什么 为了 任何 一 到 跟随 远处 女士 :
"大人,"他说, "任何人跟随那位女士都是徒劳的。"

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [hɔ:rs] [ɪn] [ði:z] ['reɪlmz] ['swɪftər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
I know of no horse in these realms swifter than this ,
我 知道 的 不 马 在 这些 领域 更迅捷 比 这 ,
我所知的这片土地上, 没有哪匹马比它更快。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'veɪld] [em 'i:][nɔ:t][tu:; tə] [pər'su:] [hɜ:r; hər] . "
and it availed me not to pursue her . "
和 它 已利用 我 不是 到 追求 她 : "
而我最终没有追问她, 这对我很有帮助。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , " [sed] [pwi] , " [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [hɪr] .
" Of a truth , " said Pwyll , " there must be some illusion here .
" 的 一个 真相 , " 说 普伊尔 , " 那里 必须 是 一些 错觉 这里 :
"说真的,"普伊尔说, "这里面肯定存在某种错觉。"

[let] [ju: 'es][goʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pæləs] .
Let us go towards the palace .
让 我们 去 向 这 宫殿 :
我们往宫殿方向走吧。

" [soʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðæt] [deɪ] .
" So to the palace they went , and they spent that day .
" 所以 到 这 宫殿 他们 去 , 和 他们 花费 那 天 :
于是他们去了宫殿, 在那里度过了那一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'roʊz] ,
And the next day they arose ,
和 这 下一个 天 他们 出现 ,
第二天他们就起来了,

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [spent] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [mi:t] .
and that also they spent until it was time to go to meat .
和 那 还 他们 花费 直到 它 曾是 时间 到 去 到 肉 :
他们一直待到吃肉的时候才离开。

[ænd; ənd][æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] , " ['verɪli] , " [sed] [pwi] , " [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] , [ðə; ði] [seɪm] ['pa:rti]
And after the first meal , " Verily , " said Pwyll , " we will go , the same party
和 后 这 第一的 一顿饭 , " 确实 , " 说 普伊尔 , " 我们 将要 去 , 这 相同的 派对
[æz; əz] ['jestərdeɪ] ,
as yesterday ,
作为 昨天 ,
第一顿饭后, 普伊尔说: "的确, 我们将和昨天一样, 参加同样的聚会。"

[tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
to the top of the mound .
到 这 顶部 的 这 冢 :
爬到土堆顶。

[ænd; ənd][du:] [ðəʊ] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] ,
And do thou , " said he to one of his young men ,
和 做 你 , " 说 他 到 一 的 他的 年轻的 男人 ,
"你就照办吧,"他对手下的一个年轻人说。

" [teɪk] [ðə; ði] ['swɪftəst] [hɔ:rs] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
" take the swiftest horse that thou knowest in the field .
" 拿 这 最快 马 那 你 最了解 在 这 场地 :
"挑选你所知道的最快的马。"

" [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" And thus did the young man .
" 和 因此 做过 这 年轻的 男人 :

于是，这位年轻人照做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [maʊnd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
And they went towards the mound , taking the horse with them .
和 他们 去 向 这 冢 , 采取 这 马 和 他们 :

于是他们带着马向土堆走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [brˈheld] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:rs] ,
And as they were sitting down they beheld the lady on the same horse ,
和 作为 他们 是 坐着 向下 他们 观看 这 女士 在 这 相同的 马 ,

他们坐下时，看见那位女士也骑着同一匹马。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈpærəl] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .
and in the same apparel , coming along the same road .
和 在 这 相同的 服饰 , 未来 沿着 这 相同的路 :

穿着同样的衣服，走着同样的路。

" [brˈhoʊld] , " [sed] [pwaɪ] , " [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] .
" Behold , " said Pwyll , " here is the lady of yesterday .
" 看哪 , " 说 普伊尔 , " 这里 是 这 女士 的 昨天 :

“瞧，”普伊尔说，“这就是昨天的那位女士。”

[meɪk] [ˈredi] , [ju:θ] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [hu:; ji:; ji][ɪz] . "
Make ready , youth , to learn who she is . "
制作 准备好 , 青年 , 到 学习 WHO 她 是 :

年轻人，准备好去了解她是谁吧。

" [maɪ][ɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [waɪ] [aɪ][ˈglædli] [du:] .
" My lord , " said he , " that will I gladly do .
" 我的 主 , " 说 他 , " 那 将要 我 乐意 做 :

“大人，”他说，“我乐意效劳。”

" [ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði][ˈleɪdi] [keɪm] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
" And thereupon the lady came opposite to them .
" 和 于是 这 女士 来了 对面的 到 他们 :

于是，那位女士走到了他们对面。

[soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ; [ænd; ənd] [brˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz]
So the youth mounted his horse ; and before he had settled himself in his
所以 这 青年 安装 他的 马 ; 和 前 他 有 定居 他自己 在 他的

[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

于是，那少年翻身上马；还没等他坐稳，

[fi:; ji] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaɪr] [speɪs] [brˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
she passed by , and there was a clear space between them .
她 通过了 经过 , 和 那里 曾是 一个 清除 空间 之间 他们 :

她从旁边走过，两人之间保持着明显的距离。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [spi:d] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [brˈfɔ:r] .
But her speed was no greater than it had been the day before .
但 她 速度 曾是 不 更大的 比 它 有 到过 这 天 前 :

但她的速度并没有比前一天更快。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɪntu:][æn; ən][ˈæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ðæt] ,
Then he put his horse into an amble , and thought , that ,
然后 他 放 他的 马 进入 一个 缓行 , 和 想法 , 那 ,

然后他策马慢步走，心想，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [went] , [hiː; hi][ʊd; ʒəd] [suːn]
notwithstanding the gentle pace at which his horse went , he should soon
虽然 这 温和的 步伐 在 哪个 他的 马 去 , 他 应该 很快
[ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; həɹ] .
overtake her .
超过 她 .

尽管他的马走得很慢，但他很快就能追上她。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'veɪld] [hɪm; ɪm][nɑːt] : [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðə; ði][reɪnz] .
But this availed him not : so he gave his horse the reins .
但 这 已利用 他 不是 : 所以 他 给予 他的 马 这 缰绳 .

但这并没有让他得逞：于是他把缰绳交给了马。

[ænd; ænd] [stiːl] [hiː; hi] [keɪm] [noʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊts]
And still he came no nearer to her than when he went at a foot's
和 仍然 他 来了 不 更近 到 她 比 什么时候 他 去 在 一个 脚的
[peɪs] .
pace .
步伐 .

即使他以一英尺的速度走，也始终无法更靠近她。

[ænd; ænd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
And the more he urged his horse , the farther was she from him .
和 这 更多的 他 敦促 他的 马 , 这 更远 曾是 她 从 他 .
他越是催马，她就越是离他远去。

[jet] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [nɑːt][ˈfæstər][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
Yet she rode not faster than before .
然而 她 骑 不是 快点 比 前 .

但她骑得并没有比以前更快。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ə'veɪld] [nɑːt][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; həɹ] ,
When he saw that it availed not to follow her ,
什么时候 他 锯 那 它 已利用 不是 到 跟随 她 ,

当他发现不跟着她也没用时，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈpwiːl] [wʌz; wəz] .
he returned to the place where Pwyll was .
他 返回 到 这 地方 在哪里 普伊尔 曾是 .

他回到了普伊尔所在的地方。

" [lɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [hɔːrs] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [hæst] [siːn] . " " **Lord , " said he , " the horse can no more than thou hast seen .** " "
" 主 , " 说 他 , " 这 马 能 不 更多的 比 你 哈斯特 已见 . " "

“主啊,”他说,“这匹马的能力也就如您所见。”

" [aɪ] [siː] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ə'veɪls] [nɑːt] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ʊd; ʒəd] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; həɹ] .
" I see indeed that it avails not that any one should follow her . "
" 我 看 的确 那 它 可用性 不是 那 任何 一 应该 跟随 她 .

“我看，任何人都不应该追随她。”

[ænd; ænd][baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] ,
And by Heaven , " said he ,
和 经过 天堂 , " 说 他 ,

“以天发誓,”他说, “

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [niːdʒ] [hæv; həv][æn; ən] [ˈerənd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pleɪn] ,
" she must needs have an errand to some one in this plain , "
" 她 必须 需求 有 一个 差事 到 一些 一 在 这 清楚的 ,

“她一定是在这片平原上要给某人办事。”

[ɪf] [hɜːr; hər] [heɪst] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪˈkler] [aɪˈtiː] .

if her haste would allow her to declare it .
如果 她 匆忙 会 允许 她 到 宣布 它 .

如果她能及时宣布的话。

[let] [juːˈes][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

Let us go back to the palace .
让 我们 去 后退 到 这 宫殿 .

我们回宫殿去吧。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd]

" And to the palace they went , and they spent that night in songs and

" 和 到 这 宫殿 他们 去 , 和 他们 花费 那 夜晚 在 歌曲 和

[ˈfiːstɪŋ] ,
feasting ,
盛宴 ,

于是他们去了宫殿，当晚载歌载舞，宴饮狂欢。

[æz; əz][aɪˈtiː] [pliːzd] [ðem; ðəm] .

as it pleased them .
作为 它 高兴 他们 .

因为这让他们高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [miːt]

And the next day they amused themselves until it was time to go to meat

" 和 这 下一个 天 他们 觉得好笑 他们自己 直到 它 曾是 时间 到 去 到 肉

第二天，他们自娱自乐，直到吃肉的时候。

[ænd; ənd] [wen] [miːt] [wɒz; wəz] [ˈendɪd] , [pwiːl] [sed] ,

And when meat was ended , Pwyll said ,

" 和 什么时候 肉 曾是 结束 , 普伊尔 说 ,

当肉类消费结束后，普伊尔说道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][həʊsts] [ðæt] [went] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

" Where are the hosts that went yesterday and the day before to the top of

" 在哪里 是 这 主持人 那 去 昨天 和 这 天 前 到 这 顶部 的

[ðə; ði] [maʊnd] ? "
the mound ? "

这 冢 ? "
“昨天和前天去投手丘顶上的那些主持人去哪儿了？ ”

" [brɪˈhoʊld] , [bɔːrd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , " [sed] [ðeɪ] .

" Behold , lord , we are here , " said they .

" 看哪 , 主 , 我们 是 这里 , " 说 他们 .

“主啊，我们来了，”他们说。

" [let] [juːˈes][goʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] , [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] .

" Let us go , " said he , " to the mound , to sit there .

" 让 我们 去 , " 说 他 , " 到 这 冢 , 到 坐 那里 .

“我们走吧，”他说，“到土堆上去，坐在那里。”

[ænd; ənd][duː] [ðəʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] [huː] [tendɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , " [ˈsæd(ə)l][maɪ] [hɔːrs]

And do thou , " said he to the page who tended his horse , " saddle my horse

" 和 做 你 , " 说 他 到 这 页 WHO 倾向于 他的 马 , " 鞍 我的 马

[wel] ,
well ,
出色地 ,

“你务必给我的马好好备鞍，”他对照料他马匹的侍童说。

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈɔːlsoʊ][maɪ][spɜːrɪz][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
and **hasten** **with** **him** **to** **the** **road** , **and** **bring** **also** **my** **spurs** **with** **thee** .
和 趋 和 他 到 这 路 , 和 带来 还 我的 马刺 和 你 .

你快与他一同上路，也把我的马刺带上。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [ðʌs] .
" **And** **the** **youth** **did** **thus** .
" 和 这 青年 做过 因此 .

于是，这位年轻人照做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt][əˈpaːn][ðə; ði] [maʊnd] .
And **they** **went** **and** **sat** **upon** **the** **mound** .
和 他们 去 和 卫星 之上 这 冢 .

于是他们就去了，坐在土堆上。

[ænd; ənd] [er] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
And **ere** **they** **had** **been** **there** **but** **a** **short** **time** ,
和 埃雷 他们 有 到过 那里 但 一个 短的 时间 ,

他们到那里没多久，

[ðeɪ] [brɪˈheld] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈklʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,
they **beheld** **the** **lady** **coming** **by** **the** **same** **road** , **and** **in** **the** **same** **manner** ,
他们 观看 这 女士 未来 经过 这 相同的 路 , 和 在 这 相同的 方式 ,

他们看见那位女士沿着同一条路，以同样的方式走过来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] .
and **at** **the** **same** **pace** .
和 在 这 相同的 步伐 .

并且以同样的速度。

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [pwaɪl] , " [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈklʌmɪŋ] : [ɡɪv] [em ˈiː][maɪ] [hɔːrs] .
" **Young** **man** , " **said** **Pwyll** , " **I** **see** **the** **lady** **coming** : **give** **me** **my** **horse** .
" 年轻的 男人 , " 说 普伊尔 , " 我 看 这 女士 未来 : 给 我 我的 马 .

“年轻人,”普伊尔说,“我看到那位女士来了: 把我的马给我。”

" [ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm] .
" **And** **no** **sooner** **had** **he** **mounted** **his** **horse** **than** **she** **passed** **him** .
" 和 不 很快 有 他 安装 他的 马 比 她 通过了 他 .

“他刚翻身上马，她就从他身边经过了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈæftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
And **he** **turned** **after** **her** , **and** **followed** **her** .
和 他 转向 后 她 , 和 随后 她 .

于是他转身跟在她身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɡoʊ] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈpleɪfəli] ,
And **he** **let** **his** **horse** **go** **bounding** **playfully** ,
和 他 让 他的 马 去 边界 嬉戏地 ,

他放开马，让它欢快地奔跑起来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [step] [ɔːr][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [klʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and **thought** **that** **at** **the** **second** **step** **or** **the** **third** **he** **should** **come** **up** **with** .
和 想法 那 在 这 第二 步 或者 这 第三 他 应该 来 向上 和

[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他心想，在第二步或第三步，他应该就能和她一起上来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [noʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
But **he** **came** **no** **nearer** **to** **her** **than** **at** **first** .
但 他 来了 不 更近 到 她 比 在 第一的 .

但他与她的距离并没有比最初更近。

[ðen] [hi:; hi] [ʔə:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ʔatmoost] [spi:d] ,
Then he urged his horse to his utmost speed ,
然后 他 敦促 他的 马 到 他的 极致 速度 ,
然后他催马加速,使马奔向最快速度。

[jet] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'veild] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] [hɜ:r; hær] .
yet he found that it availed nothing to follow her .
然而 他 成立 那 它 已利用 没有什么 到 跟随 她 :
但他发现,跟着她也无济于事。

[ðen] [sed] [pwiɪ] , " [oʊ][ˈmeɪd(ə)n] , [fɔ:r; fær][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ðəʊ] [best] [ˈlʌvst] , [steɪ]
Then said Pwyll , " O maiden , for the sake of him whom thou best lovest , stay
然后 说 普伊尔 , " 哦 少女 , 为了 这 清酒 的 他 谁 你 最好的 最爱 , 停留
[fɔ:r; fær][em 'i:] . " **for me . "**
为了 我 : "
普伊尔说道:“哦,姑娘,为了你最爱的人,请留下来陪我吧。”

" [aɪ] [wɪɪ] [steɪ] [ˈglædli] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" I will stay gladly , " said she ,
" 我 将要 停留 乐意 , " 说 她 ,
“我乐意留下来,”她说。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɜ:ɪ; wər] [ˈbetər] [fɔ:r; fær][ðəɪ] [hɔ:rs] [hædst] [ðəʊ] [æskt] [aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [sɪns] .
" and it were better for thy horse hadst thou asked it long since .
" 和 它 是 更好的 为了 你的 马 哈斯特 你 问 它 长的 自从 :
“如果你早点问清楚,对你的马来说会更好。”

" [soʊ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [θru:] [bæk] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [hed] - [dres]
" So the maiden stopped , and she threw back that part of her head - dress
" 所以 这 少女 停止 , 和 她 扔 后退 那 部分 的 她 头 - 裙子
[wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɜ:r; hær] [feɪs] .
which covered her face .
哪个 涵盖 她 脸 :
于是少女停了下来,把遮住脸的头饰往后甩了甩。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [fɪkst] [hɜ:r; hær] [aɪz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And she fixed her eyes upon him , and began to talk with him .
和 她 固定的 她 眼睛 之上 他 , 和 开始 到 讲话 和 他 :
她目不转睛地盯着他,开始和他说话。

" [ˈleɪdi] , " [æskt] [hi:; hi] , " [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [hweərˈʌntʊ] [dʌst] [ðəʊ] [ˈdʒɜ:rni] ? "
" Lady , " asked he , " whence comest thou , and whereunto dost thou journey ? "
" 女士 , " 问 他 , " 何处 彗星 你 , 和 其中 朋友 你 旅行 ? "
“夫人,”他问道,“你从哪里来? 要去哪里? ”

" [aɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ɑ:n][maɪn] [oʊn] [ˈerənd] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [ænd; ənd] [raɪt] [glæd][eɪˈem][aɪ][tu:; tə] [si:] [ðɪ:]
" I journey on mine own errand , " said she , " and right glad am I to see thee
" 我 旅行 在 矿 自己的 差事 , " 说 她 , " 和 正确的 高兴的 是 我 到 看 你
:
"
:
"
:
“我独自前来办事,”她说,“见到你我真是太高兴了。”

" [maɪ] [ˈgri:tɪŋ] [bi:; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] , " [sed] [hi:; hi] .
" My greeting be unto thee , " said he .
" 我的 问候 是 到 你 , " 说 他 :
“我向你问好,”他说。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] ,
Then he thought that the beauty of all the maidens ,
然后 他 想法 那 这 美丽 的 全部 这 少女们 ,
然后他想到所有少女的美貌,

[ænd; ʌnd][ɔ:tɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tu:; tə]
and all the ladies that he had ever seen , was as nothing compared to
和 全部 这 女士们 那 他 有 曾经 已见 , 曾是 作为 没有什么 比较的 到
[hɜ:r; həɾ] ['bju:tɪ] .
her beauty .
她 美丽 .

他见过的所有女子，与她的美貌相比都黯然失色。

" ['leɪdɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [ɔ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðəɪ] ['pɜ:rpəs] ? "
" **Lady , " he said , " wilt thou tell me aught concerning thy purpose ? "**
" 女士 , " 他 说 , " 枯萎 你 告诉 我 零 有关 你的 目的 ? "
" 夫人,"他说, "您能否告诉我一些关于您此行的目的? "

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
" **I will tell thee , " said she .**
" 我 将要 告诉 你 , " 说 她 .

“我会告诉你的,”她说。

" [maɪ] [tʃi:f] [kwɛst] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:k] [ði:] . "
" **My chief quest was to seek thee . "**
" 我的 首席 寻求 曾是 到 寻找 你 . "

“我此行的主要目的就是找到你。”

" [bɪ'hoʊld] , " [sed] [pwi:l] ,
" **Behold , " said Pwyll ,**
" 看哪 , " 说 普伊尔 ,

“瞧,”普伊尔说道,

" [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][moʊst] ['pli:zɪŋ] [kwɛst] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðəʊ] [kudst] [hæv; həv] [kʌm] .
" **this is to me the most pleasing quest on which thou couldst have come .**
" 这 是 到 我 这 最多 令人愉悦 寻求 在 哪个 你 可以 有 来 .
“在我看来，这是你能所踏上的最令人欣喜的征程。”

[ænd; ʌnd][wɪlt] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] ? "
And wilt thou tell me who thou art ? "
和 枯萎 你 告诉 我 WHO 你 艺术 ? "

你能否告诉我你是谁？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , [lɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
" **I will tell thee , lord , " said she .**
" 我 将要 告诉 你 , 主 , " 说 她 .

“我会告诉您的，大人,”她说。

" [aɪ][eɪ 'em] [ri'ænən] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - - ,
" **I am Rhiannon , the daughter of Heveydd Hên ,**
" 我 是 瑞安农 , 这 女儿 的 - - ,

“我是瑞安农，赫维德·亨的女儿，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
and they sought to give me to a husband against my will .
和 他们 寻求 到 给 我 到 一个 丈夫 反对 我的 将要 .

他们想违背我的意愿，把我嫁给一个丈夫。

[bʌt; bət][noʊ] ['hʌzbənd] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ði:] ,
But no husband would I have , and that because of my love for thee ,
但 不 丈夫 会 我 有 , 和 那 因为 的 我的 爱 为了 你 ,
“但我不想嫁人，因为我爱你。

['ni:ðər] [wɪl] [aɪ] [jet] [hæv; həv][wʌn] [ən'les] [ðəʊ] [rɪ'dʒekt][em 'i:] .
neither will I yet have one unless thou reject me .
两者都不 将要 我 然而 有 一 除非 你 拒绝 我 .

除非你拒绝我，否则我永远不会有女朋友。

[ænd; ənd] ['hɪðər] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ðaɪ] ['ænsər] . "

And **hither** **have** **I** **come** **to** **hear** **thy** **answer** . "

和 这里 有 我 来 到 听到 你的 回答 . "

我来到这里，就是为了听听你的答复。

" [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [pʍɪl] , " [br'hoʊld] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ænsər] .

" By Heaven , " said Pwyll , " behold this is my answer .

" 经过 天堂 , " 说 普伊尔 , " 看哪 这 是 我的 回答 .

“老天爷啊，”普伊尔说，“这就是我的答案。”

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dæmzəlz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðiː] [wʊd] [aɪ]

If I might choose among all the ladies and damsels in the world , thee would I

如果 我 可能 选择 之中 全部 这 女士们 和 少女们 在 这 世界 , 你 会 我

[tʃuːz] . "

choose . "

选择 . "

如果让我从全世界所有的女士和少女中挑选，我会选择你。

" ['verɪli] , " [sed] [fɪː; fɪ] , " [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ðʌs] ['maɪndɪd] ,

" Verily , " said she , " if thou art thus minded ,

" 确实 , " 说 她 , " 如果 你 艺术 因此 有思想 ,

“的确，”她说，“如果你真有此意，

[meɪk] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə] [miːt] [em 'iː] [er] [aɪ][eɪ 'em]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'hʌðər] . "

make a pledge to meet me ere I am given to another . "

制作 一个 保证 到 见面 我 埃雷 我 是 给定 到 其他 . "

在我被交给别人之前，请你承诺与我见面。

" [ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [meɪ] [duː][soʊ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi][ʼʌntə'ʌntu][em 'iː] , " [sed]

" The sooner I may do so , the more pleasing will it be unto me , " said

" 这 很快 我 可能 做 所以 , 这 更多的 令人愉悦 将要 它 是 到 我 , " 说

[pʍɪl] ,

Pwyll ,

普伊尔 ,

“我越早这样做，我就越高兴，”普伊尔说道。

" [ænd; ənd] ['wersoʊ,evər] [ðəʊ] [wɪlt] , [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . "

" and wheresoever thou wilt , there will I meet with thee . "

" 和 无论在何处 你 枯萎 , 那里 将要 我 见面 和 你 . "

“无论你愿意在哪里，我都会在那里与你相遇。”

" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [miːt] [em 'iː] [ðɪs] [deɪ] ['twelvəmʌnθ] , [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] .

" I will that thou meet me this day twelvemonth , at the palace of Heveydd .

" 我 将要 那 你 见面 我 这 天 十二个月 , 在 这 宫殿 的 - .

“我希望你在十二周年纪念日，在赫维德的宫殿与我相会。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [fɪːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['redi] [ə'genst] [ðəʊ]

And I will cause a feast to be prepared , so that it be ready against thou

和 我 将要 原因 一个 盛宴 到 是 准备 , 所以 那 它 是 准备好 反对 你

[kʌm] . "

come . "

来 . "

我必为你预备筵席，迎接你的到来。

" ['glædli] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪl] [aɪ] [kiːp] [ðɪs] [trɪst] . "

" Gladly , " said he , " will I keep this tryst . "

" 乐意 , " 说 他 , " 将要 我 保持 这 幽会 . "

“我乐意，”他说，“履行这次约会。”

" [bɜːrd] , " [sed] [fɪː; fɪ] , " [rɪ'meɪn] [ɪn] [helθ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['maɪndfɪ] [ðæt] [ðəʊ] [kiːp] [ðəɪ] ['prɑːmɪs] .

" Lord , " said she , " remain in health , and be mindful that thou keep thy promise .

" 主 , " 说 她 , " 保持 在 健康 , 和 是 正念 那 你 保持 你的 承诺 .

“主啊，”她说，“愿您身体健康，并谨记您信守诺言。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [aɪ][goʊ] [hens] .
And now will I go hence .
和 现在 将要 我 去 因此 .

现在我要离开了。

" [soʊ] [ðeɪ] ['pa:rtɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊsts][ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv]
" So they parted , and he went back to his hosts and to them of
" 所以 他们 分手了 , 和 他 去 后退 到 他的 主持人 和 到 他们 的
[hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
his household .
他的 家庭 .

于是他们就此分别，他回到主人家和自己家中去了。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsəʊ'veə] ['kwɛstʃənz] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['dæmzl] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]
And whatsoever questions they asked him respecting the damsel , he always
和 任何 问题 他们 问 他 尊重 这 闺女 , 他 总是
[tɜ:rnd] [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [ə'pɑ:n] [ˈʌðər] ['mætərz] .
turned the discourse upon other matters .
转向 这 话语 之上 其他 事情 .

无论他们问他关于那位少女的什么问题，他总是把话题转移到其他事情上。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts]
And when a year from that time was gone , he caused a hundred knights
和 什么时候 一个 年 从 那 时间 曾是 已消失 , 他 导致 一个 百 骑士
[tu:; tə] [r'kwɪp] [ðəm'selvz] ,
to equip themselves ,
到 装备 他们自己 ,

一年后，他命一百名骑士整装待发。

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - - .
and to go with him to the palace of Heveydd Hên .
和 到 去 和 他 到 这 宫殿 的 - - .

并与他一同前往赫维德亨宫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
And he came to the palace , and there was great joy concerning him ,
和 他 来了 到 这 宫殿 , 和 那里 曾是 伟大的 喜悦 有关 他 ,
he came to the palace , and there was great joy concerning him .
他来到王宫，宫里的人都为他欢欣鼓舞。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][væst] [ˌprepə'reɪnɪz]
with much concourse of people , and great rejoicing , and vast preparations
和 很多 大厅 的 人们 , 和 伟大的 欢欣鼓舞 , 和 广阔的 准备工作
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
for his coming .
为了 他的 未来 .

人山人海，欢声笑语，人们为他的到来做了周密的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .
And the whole court was placed under his orders .
和 这 所有的 法庭 曾是 放置 在下面 他的 订单 .

整个法庭都由他指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['gɑ:nɪft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ]
And the hall was garnished , and they went to meat , and thus did they
和 这 大厅 曾是 装饰 , 和 他们 去 到 肉 , 和 因此 做过 他们
[sɪt] :
sit :
坐 :

大厅布置妥当后，他们去享用肉食，就这样坐了下来：

- [wɹɹ; wɹɹ][ɑ:ŋ][wɹɹ][saɪd][ɹ; əv] [pɹɹ] , [ænd; ənd] [ri'æənən] [ɑ:ŋ][ðə; ði] [ʌðər] .
Heveydd Hên was on one side of Pwyll , and Rhiannon on the other .
- - 曾是 在 一 边 的 普伊尔 , 和 瑞安农 在 这 其他 .

Heveydd Hên 位于 Pwyll 的一侧, Rhiannon 位于另一侧。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ræŋk] .
And all the rest according to their rank .
和 全部 这 休息 根据 到 他们的 秩 .

其余人员则按军衔排序。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [fi:st] [ænd; ənd] [tɔ:kt] , [wɹɹ][wɹɹ; wɹɹ] [ə'hɹðər] ;
And they ate and feasted and talked , one with another ;
和 他们 吃 和 盛宴 和 谈话 , 一 和 其他 ;

他们吃喝玩乐, 彼此交谈;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɹi'ɡɪnɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ði] [kə'raʊzl] [ʌftər][ðə; ði] [mi:t] , [ðer; ðər] ['entərd] [ə; eɪ][tɔ:l]
and at the beginning of the carousal after the meat , there entered a tall
和 在 这 开始 的 这 旋转木马 后 这 肉 , 那里 进入 一个 高的
[ɔ:bərn] - ['herd] [ju:θ] ,
auburn - haired youth ,
奥本 - 头发 青年 ,

肉食过后, 狂欢开始时, 进来一位身材高挑、有着红褐色头发的青年。

[ɹ; əv] [rɹɹəl] ['berɪŋ] , [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ]['ɡɑ:rmənt][ɹ; əv]['sætn] .
of royal bearing , clothed in a garment of satin .
的 皇家 轴承 , 穿着衣服 在 一个 服装 的 缎 .

仪态高贵, 身着缎子长袍。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [pɹɹ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
And when he came into the hall he saluted Pwyll and his companions .
和 什么时候 他 来了 进入 这 大厅 他 敬礼 普伊尔 和 他的 同伴 .

他走进大厅时, 向普伊尔和他的同伴们敬礼。

" [ðə; ði] ['ɡri:tɪŋ] [ɹ; əv] ['hev(ə)n] [bi:; bi]['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [maɪ][soʊ] , " [sed] [pɹɹ] .
" **The greeting of Heaven be unto thee , my soul ,** " **said Pwyll .**
" 这 问候 的 天堂 是 到 你 , 我的 灵魂 , " 说 普伊尔 .

“愿上天的问候临到你, 我的灵魂,”普伊尔说道。

" [kɹm] [ðəʊ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] . "
" **Come thou and sit down .** "
" 来 你 和 坐 向下 . "
"

“来, 坐下。”

" [neɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ə; eɪ]['su:tər][eɪ'em][aɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɹɹ] [du:][maɪn] ['erənd] . "
" **Nay ,** " **said he ,** " **a suitor am I ; and I will do mine errand .** "
" 不 , " 说 他 , " 一个 求婚者 是 我 ; 和 我 将要 做 矿 差事 . "
"

“不,”他说, “我是一名求婚者; 我会完成我的任务。”

" [du:][soʊ] ['wɹɪŋli] , " [sed] [pɹɹ] .
" **Do so willingly ,** " **said Pwyll .**
" 做 所以 心甘情愿 , " 说 普伊尔 .

“自愿这样做,”普尔说。

" [bɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [maɪ] ['erənd] [ɪz]['ʌntə'ʌntu] [ði:] ;
" **Lord ,** " **said he ,** " **my errand is unto thee ;**
" 主 , " 说 他 , " 我的 差事 是 到 你 ;

“主啊,”他说, “我的使命就是为你而设;

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə] [kreɪv] [ə; eɪ] [bu:n] [ɹ; əv] [ði:] [ðæt] [aɪ] [kɹm] . "
and it is to crave a boon of thee that I come . "
和 它 是 到 渴望 一个 恩惠 的 你 那 我 来 . "
"

我前来, 是祈求你的恩惠。

" [wʌt] [bu:n] [soʊ'veər] [ðəʊ] ['meɪst, meist][æsk][ʌv; əv][,em 'i:] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][,eɪb(ə)l] , [ðəʊ]
" **What boon soever thou mayest ask of me , as far as I am able , thou**
" 什么 恩惠 无论如何 你 五月 问 的 我 , 作为 远的 作为 我 是 有能力的 , 你
[jælt] [hæv; həv] . "
shalt have . "
应 有 . "

“无论你向我祈求什么， 只要我力所能及，你都将得到。”

" [ɑ:] , " [sed] [ri'ænən] , " ['wɜ:fɔ:r] [dɪdst] [ðəʊ] [ɡɪv] [ðæt] ['ænsər] ? "
" **Ah , " said Rhannon , " wherefore didst thou give that answer ? "**
" 啊 , " 说 瑞安农 , " 因此 迪斯特 你 给 那 回答 ? "

“啊，”瑞安娜说，“你为什么会那样回答呢？ ”

" [hæz; həz][hi; hi][nɑ:t][, 'ɡɪv(ə)n][,aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['nəʊblz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ju:θ]
" **Has he not given it before the presence of these nobles ? " asked the youth**
" 有 他 不是 给定 它 前 这 在场 的 这些 贵族 ? " 问 这 青年
.
:
.

“难道他没有当着这些贵族的面授予他吗？ ”年轻人问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第10/18页

" [maɪ] [soʊl] , " [sed] [pwiːl] , " [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [bu:n] [ðəʊ] [ɑ:sk] ? "
" My soul , " said Pwyll , " what is the boon thou askest ? "
" 我的 灵魂 , " 说 普伊尔 , " 什么 是 这 恩惠 你 最 ? "

“我的灵魂,”普伊尔说,“你所求的是什么恩惠?”

" [ðə; ði] ['leɪdi] [hu:m] [best] [aɪ] [lʌv] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðəɪ] [braɪd] [ðɪs] [naɪt] :
" The lady whom best I love is to be thy bride this night :
" 这 女士 谁 最好的 我 爱 是 到 是 你的 新娘 这 夜晚 :

“今晚,我最爱的姑娘将成为你的新娘:

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [æsk] [hɜ:r; hær] [lʌv; əv] [ði:] ,
I come to ask her of thee ,
我 来 到 问 她 的 你 ,

我来向她求问你,

[wið; wiθ] [ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
with the feast and the banquet that are in this place .
和 这 盛宴 和 这 宴会 那 是 在 这 地方 .

这里正在举行盛宴和宴席。

" [ænd; ənd] [pwiːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [br'kəz, br'kɔ:z] [lʌv; əv] [ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] .
" And Pwyll was silent because of the answer which he had given .
" 和 普伊尔 曾是 沉默的 因为 的 这 回答 哪个 他 有 给定 .

“普伊尔沉默不语,因为他已经给出了答案。”

" [bi:; bi] ['saɪlənt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] , " [sed] [ri'ænən] .
" Be silent as long as thou wilt , " said Rhiannon .
" 是 沉默的 作为 长的 作为 你 枯萎 , " 说 瑞安农 .

“你想保持沉默就保持沉默吧,”瑞安娜说道。

" ['nevər] [dɪd] [mæn] [meɪk] [wɜ:rs] [ju:z] [lʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] . " "
" Never did man make worse use of his wits than thou hast done . " "
" 绝不 做过 男人 制作 更糟 使用 的 他的 智慧 比 你 哈斯特 完毕 . "

“世上再也没有比你更糟地利用自己的才智的人了。”

" ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [nu:] [nɔ:t] [hu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] . " "
" Lady , " said he , " I knew not who he was . " "
" 女士 , " 说 他 , " 我 知道 不是 WHO 他 曾是 . "

“夫人,”他说,“我不知道他是谁。”

" [br'hoʊld] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
" Behold, this is the man to whom they would have given me against my will ,
" 看哪 , 这 是 这 男人 到 谁 他们 会 有 给定 我 反对 我的 将要 ,

“看哪,这就是他们原本要违背我的意愿把我交给的人。”

" [sed] [ʃi:; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [gwɔ:l] [ðə; ði] [sʌn] [lʌv; əv] [klʌd] , [ə; eɪ] [mæn] [lʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ] ;
" And he is Gwawl the son of Clud, a man of great power and wealth ;
" 和 他 是 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 , 一个 男人 的 伟大的 力量 和 财富 ;

“他是克鲁德的儿子格瓦尔,一个拥有巨大权力和财富的人;

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [ðəʊ] [hæst]['spəʊkən] , [bɪ'stəʊ] [em 'i:][ə'pɑ:n][him; ɪm] , [lest]
and because of the word thou hast spoken , bestow me upon him , lest
和 因为 的 这 单词 你 哈斯特 说 , 赐给 我 之上 他 , 免得
[eɪm] [bɪ'fɔ:l] [ðɪ:] . "
shame befall thee . "
耻辱 降临 你 . "

因你所说的话，求你将我赐给他，免得你蒙羞。

" [leɪdɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] [nɑ:t] [ðaɪn] ['ænsər] .

" Lady , " said he , " I understand not thine answer .
" 女士 , " 说 他 , " 我 理解 不是 你的 回答 .

“夫人,”他说,“我不明白您的回答。”

[ˈnevər] [kæn; kən][aɪ][du:][æz; əz] [ðəʊ] ['seɪnst] . "

Never can I do as thou sayest .
绝不 能 我 做 作为 你 萨耶斯特 . "

我永远不可能按照你说的去做。

" [bɪ'stəʊ] [em 'i:][ə'pɑ:n][him; ɪm] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈnevər] [bi:; bi]

" Bestow me upon him , " said she , " and I will cause that I shall never be
" 赐给 我 之上 他 , " 说 她 , " 和 我 将要 原因 那 我 将 绝不 是

[hɪz; ɪz] . "
his . "
他的 . "

“你把我赐给他吧,”她说,“但我保证我永远不会属于他。”

" [baɪ] [wʌt] [mi:nz] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ? " [æskt] [pwaɪl] .

" By what means will that be ? " asked Pwyll .
" 经过 什么 方法 将要 那 是 ? " 问 普伊尔 .

“那将通过什么方式实现呢?”普伊尔问道。

" [ɪn] [ðəɪ] [hænd] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .

" In thy hand will I give thee a small bag , " said she .
" 在 你的 手 将要 我 给 你 一个 小的 包 , " 说 她 .

“我会把一个小袋子放在你手里,”她说。

" [si:] [ðæt] [ðəʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [æsk][ʌv; əv] [ðɪ:] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd]

" See that thou keep it well , and he will ask of thee the banquet and
" 看 那 你 保持 它 出色地 , 和 他 将要 问 的 你 这 宴会 和

[ðə; ðɪ] [fi:st] ,

the feast ,
这 盛宴 ,

“你务必好好遵守，他必向你请筵席和宴席。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t][ɪn] [ðəɪ] ['paʊər] .

and the preparations , which are not in thy power .
和 这 准备工作 , 哪个 是 不是 在 你的 力量 .

以及那些你无力掌控的准备工作。

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ][həʊsts][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ðɪ] [fi:st] .

Unto the hosts and the household will I give the feast .
到 这 主持人 和 这 家庭 将要 我 给 这 盛宴 .

我要为主人和他们家属摆设筵席。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] ['ænsər] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] .

And such will be thy answer respecting this .
和 这样的 将要 是 你的 回答 尊重 这 .

这就是你对此的答复。

[ænd; ənd][æz; əz][kən'sɜ:rnz][maɪ'self] , [aɪ][wɪl][ɪn'geɪdʒ][tu:; tə][bɪ'klʌm][hɪz; ɪz][braɪd][ðɪs][naɪt]
And as concerns myself , I will engage to become his bride this night
和 作为 担忧 我 , 我 将要 从事 到 变得 他的 新娘 这 夜晚
['twelvmanθ] .
twelvemonth .
十二个月 :

至于我自己, 我将于今晚与他订婚, 成为他的新娘。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɪr][bi:; bi][ðəʊ][hɪr] , " [sed][jɪ:; jɪ] ,
And at the end of the year be thou here , " said she ,
和 在 这 结尾 的 这 年 是 你 这里 , " 说 她 ,
"到年底的时候, 你还在这里,"她说。

" [ænd; ənd][brɪŋ][ðɪs][bæg][wɪð; wɪθ][ðɪ:][ænd; ənd][let][ðəɪ][hʌndrəd][naɪts][bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ]
" and bring this bag with thee , and let thy hundred knights be in the
" 和 带来 这 包 和 你 , 和 让 你的 百 骑士 是 在 这
[ɔ:rtʃərd][ʌp][jɑ:ndər] .
orchard up yonder .
果园 向上 远处 :

“带着这个袋子, 让你的100名骑士待在那边的果园里。”

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][fɪ:stɪŋ] , [klʌm][ðəʊ][ɪn][baɪ][ðəɪ'self] ,
And when he is in the midst of joy and feasting , come thou in by thyself ,
和 什么时候 他 是 在 这 中间 的 喜悦 和 盛宴 , 来 你 在 经过 你自己 ,
当他欢庆宴乐之时, 你独自进去吧。

[klæd][ɪn][rægɪd][gɑ:rmənts] , [ænd; ənd][houldɪŋ][ðəɪ][bæg][ɪn][ðəɪ][hænd] ,
clad in ragged garments , and holding thy bag in thy hand ,
覆膜 在 破烂不堪 服装 , 和 保持 你的 包 在 你的 手 ,
你身穿破烂的衣服, 手里提着你的袋子,

[ænd; ənd][æsk][nʌθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][bæg, fʊl][ʌv; əv][fu:d] :
and ask nothing but a bagful of food :
和 问 没有什么 但 一个 满袋 的 食物 :
他们只想要一袋食物:

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][kɔ:z][ðæt][ɪf][ɔ:l][ðə; ðɪ][mi:t][ænd; ənd][lɪkər][ðæt][ɑ:r; ər][ɪn][ðɪ:z][sev(ə)n]
and I will cause that if all the meat and liquor that are in these seven
和 我 将要 原因 那 如果全部 这 肉 和 酒 那 是 在 这些 七
[wɜ:r; wər][pʊt][ɪntu:][aɪ'ti:] ,
cantrevs were put into it ,
坎特雷夫斯 是 放 进入 它 ,
我会让这七个坎特雷夫酒窖里所有的肉和酒都放进去,

[aɪ'ti:][wʊd][bi:; bi][nou][fʊlər][ðæn; ðən][brɪfɔ:r] .
it would be no fuller than before .
它 会 是 不 更丰满 比 前 .
它不会比以前更满。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ][greɪt][di:l][hæz; həz][bɪn][pʊt][ðer'ɪn] ,
And after a great deal has been put therein ,
和 后 一个 伟大的 交易 有 到过 放 其中 ,
而且, 在放入大量物品之后,

[hi:; hi][wɪl][æsk][ðɪ:][weðər][ðəɪ][bæg][wɪl][evər][bi:; bi][fʊl] .
he will ask thee whether thy bag will ever be full .
他 将要 问 你 无论 你的 包 将要 曾经 是 满的 .
他会问你, 你的钱袋是否会装满。

[seɪ][ðəʊ][ðen][ðæt][aɪ'ti:][nevər][wɪl] ,
Say thou then that it never will ,
说 你 然后 那 它 绝不 将要 ,
那你却说它永远不会发生?

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [bɜ:rθ][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ə'raɪz][ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [fu:d]
until a man of noble birth and of great wealth arise and press the food
直到 一个 男人 的 高贵 出生 和 的 伟大的 财富 出现 和 按 这 食物
[ɪn][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
in the bag with both his feet ,
在 这 包 和 两个都 他的 脚 ,

直到一位出身高贵、家财万贯的男子站起来，用双脚将袋子里的食物踩实。

[ˈseɪɪŋ] , - [ɪ'nʌf] [hæz; hæz] [bɪn] [pʊt] [ðer'ɪn] . -
saying , ' Enough has been put therein . '
说 , - 足够的 有 到过 放 其中 . -

他说：“里面已经放了足够多的东西了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [tred] [daʊn] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ðə; ði][bæg] ,
And I will cause him to go and tread down the food in the bag ,
和 我 将要 原因 他 到 去 和 踏 向下 这 食物 在 这 包 ,
[daʊn] [bæg] [fu:d] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] ,
我会让他去践踏袋子里的食物，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [soʊ] , [tɜ:rn] [ðəʊ] [ðə; ði][bæg] ,
and when he does so , turn thou the bag ,
和 什么时候 他 做 所以 , 转动 你 这 包 ,
[tɜ:rn] [ðəʊ] [ðə; ði] [bæg] ,
当他这样做的时候，你就把袋子翻过来。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][æ; ɛl][bi:; bi][ʌp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
so that he shall be up over his head in it ,
所以 那 他 将 是 向上 超过 他的 头 在 它 ,
[hed] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
这样他就会深陷其中，无法自拔。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪp][ə; eɪ] [nɑ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .
and then slip a knot upon the thongs of the bag .
和 然后 滑 一个 结 之上 这 丁字裤 的 这 包 .
[θɔ:ŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæg] .
然后将包带打个结。

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbju:gl] - [hɔ:rn] [ə'baʊt] [ðəɪ] [nek] ,
Let there be also a good bugle - horn about thy neck ,
让 那里 是 还 一个 好的 号角 - 喇叭 关于 你的 脖子 ,
[hɔ:rn] [ə'baʊt] [ðəɪ] [nek] ,
你的脖子上也要挂着一个响亮的号角。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bæg] , [wɪnd] [ðəɪ] [hɔ:rn] ,
and as soon as thou hast bound him in the bag , wind thy horn ,
和 作为 很快 作为 你 哈斯特 边界 他 在 这 包 , 风 你的 喇叭 ,
[wɪnd] [ðəɪ] [hɔ:rn] ,
你把他装进袋子后，就吹响号角。

[ænd; ənd][let][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [brɪtwi:n] [ðɪ:] [ænd; ənd][ðəɪ] [naɪts] .
and let it be a signal between thee and thy knights .
和 让 它 是 一个 信号 之间 你 和 你的 骑士 .
[brɪtwi:n] [ðɪ:] [ænd; ənd][ðəɪ] [naɪts] .
让它成为你与你的骑士们之间的信号。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
And when they hear the sound of the horn , let them come down upon the
和 什么时候 他们 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 让 他们 来 向下 之上 这
[pæləs] . "
palace . "
宫殿 . "

当他们听到号角声时，就让他们冲进宫殿吧。

" [bɔ:rd] , " [sed] [gwo:l] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [mi:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æ; ən] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ] [rɪ'kwest] . "
" Lord , " said Gwawl , " it is meet that I have an answer to my request . "
" 主 , " 说 格瓦尔 , " 它 是 见面 那 我 有 一个 回答 到 我的 要求 . "
[rɪ'kwest] . "
“主啊，”格瓦尔说，“我的请求理应得到答复。”

" [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [æskt] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [gɪv] ,
" **As much of that thou hast asked as it is in my power to give** ,
" 作为 很多 的 那 你 哈斯特 问 作为 它 是 在 我的 力量 到 给 ,
“你所要求的，只要在我能力范围之内，我都会尽力满足你。”

[ðəʊ] [jælt] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [pwiɪ] .
thou shalt have , " **replied Pwyll** .
你 应 有 , " 回复 普伊尔 .
“你必将拥有，”普伊尔回答道。

" [maɪ][soʊl] , " [sed] [rɪ'ænən] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , " [æz; əz][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **My soul** , " **said Rhiannon unto him** , " **as for the feast and the**
" 我的 灵魂 , " 说 瑞安农 到 他 , " 作为 为了 这 盛宴 和 这
[ˈbæŋkwɪt] [ðæt] [ɑ:ɾ; ər] [hɪr] ,
banquet that are here ,
宴会 那 是 这里 ,
“我的灵魂啊，”瑞安农对他说，“至于这里的宴席和筵席，

[aɪ][hæv; həv] [bi'stəu] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði][men] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
I have bestowed them upon the men of Dyved , **and the household** ,
我 有 授予 他们 之上 这 男人 的 - , 和 这 家庭 ,
我已将它们赐予迪维德的男人们和他们的家人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪɾz] [ðæt] [ɑ:ɾ; ər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
and the warriors that are with us .
和 这 战士 那 是 和 我们 .
以及与我们并肩作战的勇士们。

[ði:z] [kæn; kən][aɪ][nɑ:t] ['sʌfər] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['eni] .
These can I not suffer to be given to any .
这些 能 我 不是 遭受 到 是 给定 到 任何 .
这些我绝不能容忍给任何人。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][tu:; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [jæl; jəl][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:ɾ; fər] [ðɪ:] [ɪn] [ðɪs]
In a year from to - night a banquet shall be prepared for thee in this
在 一个 年 从 到 - 夜晚 一个 宴会 将 是 准备 为了 你 在 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
从今晚起一年后，这座宫殿将为你准备一场盛宴。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ðəɪ] [braɪd] .
that I may become thy bride .
那 我 可能 变得 你的 新娘 .
愿我成为你的新娘。

" [soʊ] [gwo:ɪ] [went] [fɔ:ɾθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] , [ænd; ənd] [pwiɪ] [went] [ˈɔ:lsəʊ] [bæk] [tu:; tə] -
" **So Gwawl went forth to his possessions** , **and Pwyll went also back to Dyved**
" 所以 格瓦尔 去 前进 到 他的 财产 , 和 普伊尔 去 还 后退 到 -
.
:
.
“于是，Gwawl 就出发去取他的财产了，Pwyll 也回到了 Dyved。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [spent] [ðæt] [jɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði]
And they both spent that year until it was the time for the feast at the
和 他们 两个都 花费 那 年 直到 它 曾是 这 时间 为了 这 盛宴 在 这
[ˈpæləs] [ʌv; əv] - - .
palace of Heveydd Hên .
宫殿 的 - - .
他们俩就这样度过了那一年，直到赫维德·亨宫举行盛宴的时候。

[ðen] [gwɔ:l] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [klʌd] [set] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [pri'perd] [fɔ:r; fər][him; im]
Then Gwawl the son of Clud set out to the feast that was prepared for him
然后 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 放 出去 到 这 盛宴 那 曾是 准备 为了 他
,
:
,

然后，克鲁德之子格瓦尔动身前往为他准备的宴席。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keim] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈsi:vð] [ðer; ðər][wið; wiθ] [riˈdʒɔɪsɪŋ] .
and he came to the palace , and was received there with rejoicing .
和 他 来了 到 这 宫殿 , 和 曾是 已收到 那里 和 欢欣鼓舞 .

他来到宫殿，受到了热烈的欢迎。

[pwɪl] [ˈɔ:lsou] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] - , [keim] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd]
Pwyll also , the chief of Annwryn , came to the orchard with his hundred
普伊尔 还 , 这 首席 的 - , 来了 到 这 果园 和 他的 百
[naɪts] ,
knight ,
骑士 ,

安努文的首领普伊尔也带着他的一百名骑士来到了果园。

[æz; əz] [riˈænən] [hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] [him; im] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][bæg][wið; wiθ][him; im] .
as Rhiannon had commanded him , having the bag with him .
作为 瑞安农 有 命令 他 , 拥有 这 包 和 他 .

按照瑞安农的命令，他带着袋子。

[ænd; ənd] [pwɪl] [wʌz; wəz][klæd][ɪn] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈrægɪd] [ˈgɑ:rmənts] ,
And Pwyll was clad in coarse and ragged garments ,
和 普伊尔 曾是 覆膜 在 粗 和 破烂不堪 服装 ,

普伊尔身穿粗糙破烂的衣服，

[ænd; ənd] [wɔ:r] [lɑ:rdʒ] [ˈklʌmzi] [oʊld] [ju:z] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and wore large clumsy old shoes upon his feet .
和 穿着 大的 笨拙 老的 鞋 之上 他的 脚 .

他脚上穿着笨重的大旧鞋。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈraʊzl] [ˈæftər][ðə; ði] [mi:t] [hæd; həd] [biˈgʌn] , [hi:; hi] [went]
And when he knew that the carousal after the meat had begun , he went
和 什么时候 他 知道 那 这 旋转木马 后 这 肉 有 开始 , 他 去
[tɔ:rdz] [ðə; ði][hɔ:l] ,
towards the hall ,
向 这 大厅 ,

当他得知肉宴后的狂欢已经开始时，便朝大厅走去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keim] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi] [səˈlu:tɪd] [gwɔ:l] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [klʌd] , [ænd; ənd]
and when he came into the hall , he saluted Gwawl the son of Clud , and
和 什么时候 他 来了 进入 这 大厅 , 他 敬礼 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 , 和

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
his company ,
他的 公司 ,

他进入大厅后，向克鲁德之子格瓦尔及其随从敬礼。

[bəuθ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
both men and women .
两个都 男人 和 女性 .

包括男性和女性。

" ['hev(ə)n] ['prɑːspər] [ðɪː] ！ " [sed] [gwɔːl] ， " [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi][ʼʌntəʼʌntu]
" **Heaven prosper thee ！** " **said Gwawl ，** " **and the greeting of Heaven be unto**
" 天堂 繁荣 你 ！ " 说 格瓦尔 ， " 和 这 问候 的 天堂 是 到
[ðɪː] ！ "
thee ！ "
你 ！ "

“愿上天保佑你！”格瓦尔说道，“愿上天的问候与你同在！”

" [bɔːrd] ， " [sed] [hiː; hi] ， " [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔːrd] [ðɪː] ！
" **Lord ，** " **said he ，** " **may Heaven reward thee ！**
" 主 ， " 说 他 ， " 可能 天堂 报酬 你 ！
" 主啊，”他说，“愿上天奖赏你！”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [ʼʌntəʼʌntu] [ðɪː] ． "
I have an errand unto thee ． "
我 有 一个 差事 到 你 ． "

我派你来办一件事。

" ['welkəm] [biː; bi] [ðəɪn] ['erənd] ， [ænd; ənd] ， [ɪf] [ðəʊ] [æsk][ʌv; əv][em 'iː] [ðæt] [wɪt] [ɪz][dʒʌst] ，
" **Welcome be thine errand ， and ， if thou ask of me that which is just ，**
" 欢迎 是 你的 差事 ， 和 ， 如果 你 问 的 我 那 哪个 是 只是 ，
" 欢迎你前来执行任务，如果你向我索取公正之事，

[ðəʊ] [ælt] [hæv; həv][aɪ 'tiː] [glædli] ． "
thou shalt have it gladly ． "
你 应 有 它 乐意 ． "

你会欣然接受的。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [fɪtɪŋ] ， " ['ænsər] [hiː; hi] ．
" **It is fitting ，** " **answered he ．**
" 它 是 配件 ， " 回答 他 ．

“这很合适，”他回答道。

" [aɪ] [kreɪv] [bʌt; bət][frʌm; frəm][wɔːnt] ；
" **I crave but from want ；**
" 我 渴望 但 从 想 ；

“我渴望，但只是出于匮乏；

[ænd; ənd][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [aɪ][æsk][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [smɔːl] [bæg] [ðæt] [ðəʊ] [siːst] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and the boon that I ask is to have this small bag that thou seest filled with
和 这 恩惠 那 我 问 是 到 有 这 小的 包 那 你 西斯特 已填 和
[miːt] ． "
meat ． "
肉 ． "

我所求的恩惠，就是得到你看到的这个装满肉的小袋子。

" [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ， " [sed] [hiː; hi] ， " [ænd; ənd][glædli] [ælt] [ðəʊ] [hæv; həv][aɪ 'tiː] ．
" **A request within reason is this ，** " **said he ，** " **and gladly shalt thou have it ．**
— [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] ．
— **Bring him food ．**
— 带来 他 食物 ．

“这是一个合理的请求，”他说，“你一定会乐意满足你的请求——给他拿些吃的来。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [ə'roʊz] ， [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][bæg] ；
" **A great number of attendants arose ， and began to fill the bag ；**
" 一个 伟大的 数字 的 服务员 出现 ， 和 开始 到 充满 这 包 ；

“许多侍者站起来，开始往袋子里装东西；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ɪntuː][aɪ 'tiː] ， [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fʊlər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] ．
but for all that they put into it ， it was no fuller than at first ．
但 为了 全部 那 他们 放 进入 它 ， 它 曾是 不 更丰满 比 在 第一的 ．

但尽管他们投入了大量精力，结果却和最初一样没有变得更丰盛。

" [maɪ] [soʊl] , " [sed] [ɡwɔːl] , " [wɪl] [ðəɪ] [bæg] [biː; bi] [ˈevər] [fʊl] ? "
" **My soul , " said Gwawl , " will thy bag be ever full ? "**
" 我的 灵魂 , " 说 格瓦尔 , " 将要 你的 包 是 曾经 满的 ? "

“我的灵魂啊,”格瓦尔说,“你的口袋会永远装满吗? ”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [dɪˈkler] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **It will not , I declare to Heaven , " said he ,**
" 它 将要 不是 , 我 宣布 到 天堂 , " 说 他 ,

“我向上帝发誓, 绝不可能,”他说。

" [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] ,
" **for all that may be put into it ,**
" 为了 全部 那 可能 是 放 进入 它 ,

“尽管可能投入其中,

[ənˈles] [wʌn] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ləndz] [ænd; ənd] [dɒʊˈmeɪnz] [ænd; ənd] [ˈtreʒər] [[æɪ; ʃəl] [əˈraɪz] ,
unless one possessed of lands and domains and treasure shall arise ,
除非 一 拥有 的 土地 和 域名 和 宝藏 将 出现 ,

除非有一位拥有土地、领地和财富的人出现,

[ænd; ənd] [tred] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd]
and tread down with both his feet the food that is within the bag , and
和 踏 向下 和 两个都 他的 脚 这 食物 那 是 之内 这 包 , 和

[æɪ; ʃəl] [seɪ] ,
shall say ,
将 说 ,

他用双脚踩踏袋子里的食物, 然后说:

- [ɪˈnʌf] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ˈhɪrɪn] . -
- **Enough has been put herein . '**
- 足够的 有 到过 放 在此处 . -

“这里已经写得够多了。”

" [ðen] [sed] [rɪˈæənən] [ˈʌntəˈʌntu] [ɡwɔːl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [klʌd] , " [raɪz] [ʌp] [ˈkwɪkli] . "
" **Then said Rhannon unto Gwawl the son of Clud , " Rise up quickly . "**
" 然后 说 瑞安农 到 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 , " 上升 向上 迅速地 . "

“然后瑞安农对克鲁德之子格瓦尔说:“快起来。”

" [aɪ] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [əˈraɪz] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will willingly arise , " said he .**
" 我 将要 心甘情愿 出现 , " 说 他 .

“我愿意起身,”他说。

[soʊ] [hiː; hi] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bæg] .
So he rose up , and put his two feet into the bag .
所以 他 玫瑰 向上 , 和 放 他的 二 脚 进入 这 包 .

于是他站起身, 把两只脚伸进袋子里。

[ænd; ənd] [pwiːl] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] ,
And Pwyll turned up the sides of the bag ,
和 普伊尔 转向 向上 这 侧面 的 这 包 ,

普伊尔把袋子的两边翻了起来,

[soʊ] [ðæt] [ɡwɔːl] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
so that Gwawl was over his head in it .
所以 那 格瓦尔 曾是 超过 他的 头 在 它 .

所以格瓦尔完全搞不定这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌt] [aɪ 'tiː][ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [nɑːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɔːŋz] , [ænd; ənd]
And he shut it up quickly , and slipped a knot upon the thongs , and
和 他 关闭 它 向上 迅速地 , 和 滑倒了 一个 结 之上 这 丁字裤 , 和
[bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn] .
blew his horn .
吹 他的 喇叭 .

他迅速关上门，在皮绳上打了个结，然后吹响了号角。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [brɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæləs] .
And thereupon behold his household came down upon the palace .
和 于是 看哪 他的 家庭 来了 向下 之上 这 宫殿 .

于是，他的家人就来到了宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [ɔːl][ðə; ði][hoʊst] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [gwɔːl] ,
And they seized all the host that had come with Gwawl ,
和 他们 查获 全部 这 主持人 那 有 来 和 格瓦尔 ,

他们抓住了所有跟随格瓦尔而来的军队，

[ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɪzn] .
and cast them into his own prison .
和 投掷 他们 进入 他的 自己的 监狱 .

并将他们投入他自己的监狱。

[ænd; ənd] [pwiːl] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][rægz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃuːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tætərd] [ə'reɪ] .
And Pwyll threw off his rags , and his old shoes , and his tattered array .
和 普伊尔 扔 离开 他的 破布 , 和 他的 老的 鞋 , 和 他的 破烂 大批 .

普伊尔脱掉了破烂的衣服、旧鞋子和褴褛的衣物。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [naɪts] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæg]
And as they came in , every one of Pwyll's knights struck a blow upon the bag
和 作为 他们 来了 在 , 每一个 一 的 - 骑士 击 一个 吹 之上 这 包
,
/
,
,

他们进来时，普伊尔的每个骑士都击打了一下袋子。

[ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [ɪz] [hɪr] ? "
and asked , " What is here ? "
和 问 , " 什么 是 这里 ? "

然后问道：“这里是什么？ ”

" [ə; eɪ]['bædʒər] , " [sed] [ðeɪ] .
" A Badger , " said they .
" 一个 獾 , " 说 他们 .

“一只獾，”他们说。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [pleɪd] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][bæg] ,
And in this manner they played , each of them striking the bag ,
和 在 这 方式 他们 玩 , 每个 的 他们 引人注目 这 包 ,

他们就这样轮流击球，每个人都击打沙包。

['iːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːf] .
either with his foot or with a staff .
任何一个 和 他的 脚 或者 和 一个 职员 .

他要么用脚踢，要么用棍子打。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pleɪd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] .
And thus played they with the bag .
和 因此 玩 他们 和 这 包 .

于是，他们就这样玩起了袋子。

[ˈevri] [wʌn][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [æskt] , " [wʌt] [geɪm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈpleɪŋ] [æt; ət] [ðʌs] ? "
Every one as he came in asked , " What game are you playing at thus ? "
每一个 一 作为 他 来了 在 问 , " 什么 游戏 是 你 玩耍 在 因此 ? "

他进来时, 每个人都问: “你这是在玩什么游戏? ”

" [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ˈbædʒər][ɪn][ðə; ði][bæg] , " [sed] [ðeɪ] .
" The game of Badger in the Bag , " said they .
" 这 游戏 的 獾 在 这 包 , " 说 他们 :
“这是‘袋中獾’游戏,”他们说。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ˈbædʒər][ɪn][ðə; ði][bæg][fɜːrst] [pleɪd] .
And then was the game of Badger in the Bag first played .
和 然后 曾是 这 游戏 的 獾 在 这 包 第一的 玩 :
然后, 人们第一次玩了“袋中獾”游戏。

" [lɔːrd] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] , " [ɪf] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [bʌt; bət] [hɪr] [ˌem ˈiː] ,
" Lord , " said the man in the bag , " if thou wouldst but hear me ,
" 主 , " 说 这 男人 在 这 包 , " 如果 你 最 但 听到 我 ,
“主啊,”袋子里的人说, “如果你愿意听我说,

[aɪ][ˈmerɪt][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
I merit not to be slain in a bag .
我 优点 不是 到 是 被杀 在 一个 包 :
我不该被装进袋子里杀害。

" [sed] - - , " [lɔːrd] , [hiː; hi] [spiːks] [truːθ] .
" Said Heveydd Hên , " Lord , he speaks truth .
" 说 - - , " 主 , 他 说话 真相 :
“赫维德·亨说道: ‘主啊, 他说的是真话。’

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [nɑːt] [ðɪs] . "
It were fitting that thou listen to him ; for he deserves not this . "
它 是 配件 那 你 听 到 他 ; 为了 他 值得 不是 这 : "
你听他的才是明智之举; 他不该遭受这样的对待。

" [ˈveriːli] , " [sed] [pwiːl] , " [aɪ] [wiːl] [duːː][ðəɪ][ˈkaʊns(ə)l] [kənˈsɜːrniŋ] [hɪm; ɪm] . "
" Verily , " said Pwyll , " I will do thy counsel concerning him . "
" 确实 , " 说 普伊尔 , " 我 将要 做 你的 法律顾问 有关 他 : "
“的确,”普伊尔说, “我会遵照你的建议处置他。”

" [brˈhoʊld] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ðen] , " [sed] [riˈænən] .
" Behold , this is my counsel then , " said Rhiannon .
" 看哪 , 这 是 我的 法律顾问 然后 , " 说 瑞安农 :
“那么, 这就是我的建议,”瑞安农说道。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [brˈhoʊv] [ðɪː] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [ˈsuːtəz] [ænd; ʌnd]
" Thou art now in a position in which it behoves thee to satisfy suitors and
" 你 艺术 现在 在 一个 位置 在 哪个 它 理应 你 到 满足 求婚者 和
[ˈmɪnstrel] :
minstrels :
吟游诗人 :

“你现在所处的位置, 使你不得不满足求婚者和吟游诗人的需求:
[let] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɪn][ðəɪ] [sted] ,
let him give unto them in thy stead ,
让 他 给 到 他们 在 你的 坚定 ,
让他代替你给予他们。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pledʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [wɪt]]
and take a pledge from him that he will never seek to revenge that which
和 拿 一个 保证 从 他 那 他 将要 绝不 寻找 到 复仇 那 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
has been done to him .
有 到过 完毕 到 他 .
并让他发誓，他永远不会报复别人对他所做的一切。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈplʌnɪmənt] [ɪ'nʌf] . "
And this will be punishment enough ."
和 这 将要 是 惩罚 足够的 . "
这已经是足够的惩罚了。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] ['glædli] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] .
" **I will do this gladly , " said the man in the bag .**
" 我 将要 做 这 乐意 , " 说 这 男人 在 这 包 .
“我很乐意这样做,”袋子里的男人说道。

" [ænd; ənd] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'tiː] , " [sed] [pwiːl] ,
" **And gladly will I accept it , " said Pwyll ,**
" 和 乐意 将要 我 接受 它 , " 说 普伊尔 ,
“我欣然接受,”普伊尔说道。

" [sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ri'ænən] . "
" **since it is the counsel of Heveydd and Rhiannon .**"
" 自从 它 是 这 法律顾问 的 - 和 瑞安农 . "
“因为这是赫维德和瑞安农的建议。”

" [sʌt] , [ðen] , [ɪz]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)] , " ['ænsər] [ðeɪ] .
" **Such , then , is our counsel , " answered they .**
" 这样的 , 然后 , 是 我们的 法律顾问 , " 回答 他们 .
“那么，这就是我们的建议,”他们回答道。

" [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'tiː] , " [sed] [pwiːl] .
" **I accept it , " said Pwyll .**
" 我 接受 它 , " 说 普伊尔 .
“我接受,”普伊尔说。

" [siːk] [ðəɪ'self] ['juətɪz] . "
" **Seek thyself sureties .**"
" 寻找 你自己 担保人 . "
“要为自己寻找担保人。”

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] - , " [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][men][biː; bi] [friː] [tuː; tə] ['ænsər]
" **We will be for him , " said Heveydd , " until his men be free to answer**
" 我们 将要 是 为了 他 , " 说 - , " 直到 他的 男人 是 自由的 到 回答
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
“我们将支持他,”赫维德说,“直到他的手下重获自由,为他讨回公道为止。”

" [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][let] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [liːdʒ] - [men][wɜːr; wər]
" **And upon this he was let out of the bag , and his liege - men were**
" 和 之上 这 他 曾是 让 出去 的 这 包 , 和 他的 列日 - 男人 是
[ˈlɪbəreɪtɪd] .
liberated .
解放 .
于是他被从袋子里放了出来, 他的臣民也获得了自由。

" [dɪ'mænd] [naʊ] [ʌv; əv] [gwɔ:l] [hɪz; ɪz] ['juətɪz] , " [sed] - : " [wi:; wi] [noʊ] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
" **Demand now of Gwawl his sureties** , " **said Heveydd** : " **we know which should be**
" 要求 现在 的 格瓦尔 他的 担保人 , " 说 - : " 我们 知道 哪个 应该 是
[ˈteɪkən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
taken for him :
已采取 为了 他 :

“现在要求格瓦尔提供担保人,”赫维德说:“我们知道应该找谁来为他担保。”

" [ænd; ənd] - ['nʌmbərd] [ðə; ði] ['juətɪz] .
" **And Heveydd numbered the sureties** .
" 和 - 编号 这 担保人 :

“赫维德给担保人数了名。”

[sed] [gwɔ:l] , " [du:] [ðəʊ] [ðai'self] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] ['kʌvənənt] . "
Said Gwawl , " **Do thou thyself draw up the covenant** . "
说 格瓦尔 , " 做 你 你自己 画 向上 这 盟约 . "

格瓦尔说:“你自己拟定盟约吧。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][æz; əz] [ri'ænən] [sed] , " ['ænsər] [pwɪl] .
" **It will suffice me that it be as Rhiannon said** , " **answered Pwyll** .
" 它 将要 足够了 我 那 它 是 作为 瑞安农 说 , " 回答 普伊尔 .

“只要像瑞安农说的那样就行了,”普伊尔回答道。

[soʊ][ˈʌntəˌʌntu] [ðæt] ['kʌvənənt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['juətɪz] [pledʒd] .
So unto that covenant were the sureties pledged .
所以 到 那 盟约 是 这 担保人 承诺 .

于是, 担保人就向该盟约作出了承诺。

" ['veriɪ] , [lɔ:rd] , " [sed] [gwɔ:l] , " [aɪ][ei 'em] ['grentli] [hɜ:rt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] ['bru:zɪz] .
" **Verily** , **lord** , " **said Gwawl** , " **I am greatly hurt** , **and I have many bruises** .
" 确实 , 主 , " 说 格瓦尔 , " 我 是 非常 伤害 , 和 我 有 许多 瘀伤 .

“大人, 真的,”格瓦尔说,“我受了重伤, 身上有很多瘀伤。”

[aɪ][hæv; həv] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'noɪntɪd] : [wɪð; wɪθ][ðai] [li:v] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [fɔ:rθ] .
I have need to be anointed : **with thy leave I will go forth** .
我 有 需要 到 是 受膏者 : 和 你的 离开 我 将要 去 前进 .

我需要接受膏抹: 若蒙你允许, 我将前往。

[aɪ] [wɪl] [li:v] ['nəʊblz] [ɪn][maɪ] [sted] [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'kwaɪər] . "
I will leave nobles in my stead to answer for me in all that thou shalt require . "
我 将要 离开 贵族 在 我的 坚定 到 回答 为了 我 在 全部 那 你 应 要求 . "

我将留下贵族们代替我, 替我回答你提出的一切要求。

" ['wɪlɪŋli] , " [sed] [pwɪl] , " ['meɪɪst, meist] [ðəʊ] [du:] [ðʌs] .
" **Willingly** , " **said Pwyll** , " **mayest thou do thus** .
" 心甘情愿 , " 说 普伊尔 , " 五月 你 做 因此 .

“你乐意这样做吧,”普伊尔说。

" [soʊ] [gwɔ:l] [went] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeɪnz] .
" **So Gwawl went towards his own possessions** .
" 所以 格瓦尔 去 向 他的 自己的 财产 .

于是格瓦尔走向了自己的财物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz][set] [ɪn][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [pwɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] ,
And the hall was set in order for Pwyll and the men of his host ,
和 这 大厅 曾是 放 在 命令 为了 普伊尔 和 这 男人 的 他的 主持人 ,

大厅已为普伊尔和他的随从们布置妥当。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ˈɔːlsʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪblz]
and for them also of the palace , and they went to the tables
和 为了 他们 还 的 这 宫殿 , 和 他们 去 到 这 表格
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

他们也进入宫殿，来到桌旁坐下。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [ðæt] [taɪm] [ˈtwelvmonθ] , [soʊ][sæt] [ðeɪ] [ðæt] [naɪt] .
And as they had sat that time twelvemonth , so sat they that night .
和 作为 他们 有 卫星 那 时间 十二个月 , 所以 卫星 他们 那 夜晚 .

他们像过去一年那样坐着，今晚也一样坐着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] , [ænd; ənd] [fiːst] , [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [mɜːrθ][ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] .
And they ate , and feasted , and spent the night in mirth and tranquillity .
和 他们 吃 , 和 盛宴 , 和 花费 这 夜晚 在 欢笑 和 宁静 .

他们吃喝玩乐，欢声笑语，安然度过了一夜。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , " [maɪ][ɔːrd] , " [sed] [riˈænən] ,
And next morning , at the break of day , " My lord , " said Rhiannon ,
和 下一个 早晨 , 在 这 休息 的 天 , " 我的 主 , " 说 瑞安农 ,

第二天清晨，天刚破晓时分，瑞安农说道：“大人，

" [əˈraɪz][ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəɪ] [ɡɪfts] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] .
" arise and begin to give thy gifts unto the minstrels .
" 出现 和 开始 到 给 你的 礼物 到 这 吟游诗人 .

“起来，开始把你的礼物送给吟游诗人吧。”

[rɪˈfjuːz] [noʊ][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [meɪ] [kleɪm] [ðəɪ] [ˈbaʊnti] . "
Refuse no one to - day that may claim thy bounty . "
拒绝 不 一 到 - 天 那 可能 宣称 你的 赏金 . "

今天，不要拒绝任何想要领取你恩惠的人。

" [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [ˈɡlædli] , " [sed] [pwiɪl] ,
" Thus shall it be , gladly , " said Pwyll ,
" 因此 将 它 是 , 乐意 , " 说 普伊尔 ,

“那就这样吧，我乐意。”普伊尔说道。

" [bəʊθ][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [fiːst] [ʃæl; ʃəl][læst] .
" both to - day and every day while the feast shall last .
" 两个都 到 - 天 和 每一个 天 尽管 这 盛宴 将 最后的 .

“今天以及节庆期间的每一天都是如此。”

" [soʊ] [pwiɪl] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ˈsaɪləns] [tuː; tə][biː; bi][prəˈkleɪmd; prɒvˈkleɪmd] ,
" So Pwyll arose , and he caused silence to be proclaimed
" 所以 普伊尔 出现 , 和 他 导致 沉默 到 是 宣布 ,

于是普伊尔站起身来，下令肃静。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsuːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
and desired all the suitors and the minstrels to show and to point out
和 想要的 全部 这 求婚者 和 这 吟游诗人 到 展示 和 到 观点 出去

[wʌt] [ɡɪfts] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðer; ðər] [wiʃ] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər] .
what gifts were to their wish and desire .
什么 礼物 是 到 他们的 希望 和 欲望 .

并希望所有求婚者和吟游诗人展示并指出他们想要的礼物是什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] [fiːst] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈnaɪd] [noʊ][wʌn] [waɪl] [aɪ ˈtiː]
And this being done , the feast went on , and he denied no one while it
和 这 存在 完毕 , 这 盛宴 去 在 , 和 他 否认 不 一 尽管 它

[ˈlæstrɪd] .
lasted .
持续 .

事情就这样办完了，宴席继续进行，期间他没有拒绝任何人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [pwɪl] [sed] ['ʌntə'ʌntu] - , " [maɪ][lɔ:rd] , [wið; wiθ]
And when the feast was ended , Pwyll said unto Heveydd , " My lord , with
和 什么时候 这 盛宴 曾是 结束 , 普伊尔 说 到 - , " 我的 主 , 和
[ðəɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
thy permission ,
你的 允许 ,

宴会结束后，普伊尔对赫维德说：“大人，恕我冒昧，

[aɪ] [wɪl] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
I will set out for Dyved to - morrow . "
我 将要 放 出去 为了 - 到 - 明天 . "

我明天将启程前往迪韦德。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] - .
" Certainly , " said Heveydd .
" 当然 , " 说 - .

“当然，”赫维德说道。

" [meɪ] ['hev(ə)n] ['prɑ:spər] [ðɪ:] !
" May Heaven prosper thee !
" 可能 天堂 繁荣 你 !

愿上天保佑你！

[fɪks] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ri'ænən] [meɪ] ['fa:lɔʊ] [ðɪ:] .
Fix also a time when Rhiannon may follow thee .
使固定 还 一个 时间 什么时候 瑞安农 可能 跟随 你 .

还要确定瑞安农可以跟随你的时间。

" [sed] [pwɪl] , " [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [hens] [tə'geðər] . "
" Said Pwyll , " We will go hence together . "
" 说 普伊尔 , " 我们 将要 去 因此 一起 . "

普伊尔说：“我们将一起离开这里。”

" [wɪl] [ðəʊ] [ðɪs] , [lɔ:rd] ? " [sed] - .
" Willest thou this , lord ? " said Heveydd .
" 威尔斯特 你 这 , 主 ? " 说 - .

“大人，您真的希望如此吗？”赫维德问道。

" [jes] , " ['ænsər] [pwɪl] .
" Yes , " answered Pwyll .
" 是的 , " 回答 普伊尔 .

“是的，”普伊尔回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rdz] - , [ænd; ənd] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði]
And the next day they set forward towards Dyved , and journeyed to the
和 这 下一个 天 他们 放 向前 向 - , 和 旅程 到 这
[ˈpæləs] [ʌv; əv] ['nɑ:rbərθ] ,
palace of Narberth ,
宫殿 的 纳伯斯 ,

第二天，他们启程前往迪韦德，并抵达了纳伯斯的宫殿。

[wer] [ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
where a feast was made ready for them .
在哪里 一个 盛宴 曾是 制成 准备好 为了 他们 .

那里已经为他们预备了盛宴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
And there came to them great numbers of the chief men and the most
和 那里 来了 到 他们 伟大的 数字 的 这 首席 男人 和 这 最多
[ˈnoʊb(ə)l] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
noble ladies of the land ,
高贵 女士们 的 这 土地 ,

于是，许多国家首领和最尊贵的女士都前来拜访他们。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [huːm] [ri'ænən] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [sʌm; səm] [rɪt]
and of these there was none to whom Rhiannon did not give some rich
和 的 这些 那里 曾是 没有任何 到 谁 瑞安农 做过 不是 给 一些 富有的
[ɡɪft] ,
gift ,
礼物 ,

而且，瑞安娜对这些人无一例外都赠送了贵重的礼物。

[ɪːðər] [ə; eɪ] ['breɪslət] , [ɔːr][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] .
either a bracelet , or a ring , or a precious stone .
任何一个 一个 手镯 , 或者 一个 戒指 , 或者 一个 宝贵的 石头 .

可以是手镯、戒指或宝石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði][lənd] ['prɒspərəsli] [bəuθ] [ðæt] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
And they ruled the land prosperously both that year and the next .
和 他们 裁决 这 土地 繁荣昌盛 两个都 那 年 和 这 下一个 .

那一年和第二年，他们都统治着这片土地，繁荣昌盛。

[[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ə; eɪ][sʌn][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
[**And in the fourth year a son was born to them** ,
[和 在 这 第四 年 一个 儿子 曾是 出生 到 他们 ,
[第四年，他们生了一个儿子。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [beɪb] [æt; ət] [naɪt] .]
and women were brought to watch the babe at night .]
和 女性 是 带来 到 手表 这 宝贝 在 夜晚 .]

晚上会安排妇女看守婴儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [slept] , [æz; əz][dɪd][ɔːlsəʊ] [ri'ænən] .
And the women slept , as did also Rhiannon .
和 这 女性 睡着了 , 作为 做过 还 瑞安农 .

女人们都睡着了，瑞安农也睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wʊk] [ðeɪ] [lʊkt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [bɔɪ] ,
And when they awoke they looked where they had put the boy ,
和 什么时候 他们 醒来 他们 看起来 在哪里 他们 有 放 这 男生 ,

他们醒来后，四处查看他们把男孩放在哪里。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
and behold he was not there .
和 看哪 他 曾是 不是 那里 .

结果他不在那里。

[[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['fraɪ(ə)nd] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [plɒtɪd] [tə'geðər] ,
[**And the women were frightened ; and , having plotted together ,**
[和 这 女性 是 害怕 ; 和 , 拥有 绘制 一起 ,

妇女们很害怕；她们一起商议，

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ri'ænən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mæːdəd] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [brɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .]
they accused Rhiannon of having murdered her child before their eyes .]
他们 被告 瑞安农 的 拥有 被谋杀 她 孩子 前 他们的 眼睛 .]

他们当着他们的面指控瑞安农杀害了自己的孩子。

" [fɔːr; fər] ['pɪtɪz] [seɪk] , " [sed] [ri'ænən] , " [ðə; ði] [lɔːrd][ɡɑːd] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .
" **For pity's sake , " said Rhiannon , " the Lord God knows all things .**
" 为了 可惜 清酒 , " 说 瑞安农 , " 这 主 上帝 知道 全部 事物 .

“看在上帝的份上，”瑞安农说，“上帝无所不知。”

[tʃɑːrdʒ] [em 'iː][nɑːt] ['fɔːlsli] .
Charge me not falsely .
收费 我 不是 错误地 .

不要诬告我。

[ɪf] [juː; jʊ] [tɛl] [ɛm ˈiː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [fɪr] , [aɪ] [əˈsɜːrt] [bɪˈfɔːr] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dɪˈfend] [juː; jʊ] . "**If you tell me this from fear , I assert before Heaven that I will defend you .**"
如果你告诉我这从害怕 , 我断言前天堂那我将要保卫你 . "

如果你是因为恐惧才这样告诉我, 我向上帝发誓, 我会保护你。

" [ˈtruːli] , " [sed] [ðeɪ] , " [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [ˈiːv(ə)] [ɑːn] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] "**Truly , " said they , " we would not bring evil on ourselves for any one in the**"
" 真的 , " 说 他们 , " 我们 会 不是 带来 邪恶的 在 我们自己 为了 任何 一 在 这 [wɜːrld] . "**world .**"
" 世界 . " "

"的确,"他们说, "我们绝不会为了世上任何人而给自己招致灾祸。"

" [fɔːr; fər] [ˈpɪtɪz] [seɪk] , " [sed] [riˈænən] , " [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [noʊ] [ˈiːv(ə)] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . "**For pity's sake , " said Rhiannon , " you will receive no evil by telling the truth .**"
" 为了 可惜 清酒 , " 说 瑞安农 , " 你 将要 收到 不 邪恶的 经过 讲述 这 真相 . "

"看在上帝的份上,"瑞安农说, "说出真相并不会给你带来任何坏处。"

" [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] , [ˈweðər] [fer] [ɔːr] [hɑːr] , "**But for all her words , whether fair or harsh ,**"
" 但 为了 全部 她 字 , 无论 公平的或者 残酷的 , "

"但无论她说了什么, 无论公正还是苛刻,

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] . "**she received but the same answer from the women .**"
她 已收到 但 这 相同的 回答 从 这 女性 . "

她从这些女性那里得到的都是同样的答案。

[ænd; ænd] [pwɪl] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] - [əˈrouz] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [həʊsts] "**And Pwyll the chief of Annwvyn arose , and his household and his hosts**"
和 普伊尔 这 首席 的 - 出现 , 和 他的 家庭 和 他的 主持人
.
:
.

安努文的首领普伊尔起身, 他的家人和军队也随之起身。

[ænd; ænd] [ðɪs] [əˈkɜːrəns] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kənˈsiːld] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [went] [fɔːrθ] "**And this occurrence could not be concealed ; but the story went forth**"
和 这 发生 可以 不是 是 暗 ; 但 这 故事 去 前进
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lænd] , "**throughout the land ,**"
自始至终 这 土地 , "

这件事无法隐瞒, 消息很快传遍了全国各地。

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] . "**and all the nobles heard it .**"
和 全部 这 贵族 听到 它 . "

所有贵族都听到了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [keɪm] [tuː; tə] [pwɪl] , "**Then the nobles came to Pwyll ,**"
然后 这 贵族 来了 到 普伊尔 , "

然后贵族们来到了普伊尔,

[ænd; ænd] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪm] [wɪtʃ] "**and besought him to put away his wife because of the great crime which**"
和 恳求 他 到 放 离开 他的 妻子 因为 的 这 伟大的 犯罪 哪个
[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] . "**she had done .**"
她 有 完毕 . "

并恳求他休掉妻子, 因为她犯下了滔天罪行。

[bʌt; bət] [pwi:l] ['ænsər] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][noʊ] [kɔ:z] ['werfɔ:r] [ðei] [maɪt] [æsk]
But Pwyll answered them that they had no cause wherefore they might ask
但 普伊尔 回答 他们 那 他们 有 不 原因 因此 他们 可能 问
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
him to put away his wife .
他 到 放 离开 他的 妻子 .

但普伊尔回答他们说，他们没有任何理由要求他休妻。

[soʊ] [ri'ænən] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] ,
So Rhiannon sent for the teachers and the wise men ,
所以 瑞安农 发送 为了 这 教师 和 这 明智的 男人 ,
[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:rd] ['du:ɪŋ] ['penəns] [tu:; tə] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ʃi:; ʃi] [tʊk]
and as she preferred doing penance to contending with the women , she took
和 作为 她 首选 正在做 忏悔 到 争吵 和 这 女性 , 她 采取
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['penəns] .
upon her a penance .
之上 她 一个 忏悔 .

因为她宁愿忏悔也不愿与那些女人争辩，所以她承担了忏悔的责任。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn]
And the penance that was imposed upon her was that she should remain in
和 这 忏悔 那 曾是 强加 之上 她 曾是 那 她 应该 保持 在
[ðæt] ['pæləs] [ʌv; əv] ['nɑ:rberθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
that palace of Narberth until the end of seven years ,
那 宫殿 的 纳伯斯 直到 这 结尾 的 七 年 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] ['evri] [deɪ] [nɪr] [ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [hɔ:rsɪblə:k] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt]
and that she should sit every day near unto a horseblock that was without
和 那 她 应该 坐 每一个 天 靠近 到 一个 马块 那 曾是 没有
[ðə; ði] [geɪt] ;
the gate ;
这 门 ;

她应该每天坐在大门外的马厩附近；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðer; ðər] [hu:m] [ʃi:; ʃi]
and that she should relate the story to all who should come there whom she
和 那 她 应该 涉及 这 故事 到 全部 WHO 应该 来 那里 谁 她
[maɪt] [sə'poʊz] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'reɪdɪ] ;
might suppose not to know it already ;
可能 认为 不是 到 知道 它 已经 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:fər][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] , [ɪf] [ðei] [wʊd] [pər'mɪt] [hɜ:r; hər]
and that she should offer the guests and strangers , if they would permit her
和 那 她 应该 提供 这 客人 和 陌生人 , 如果 他们 会 允许 她
,
,
,

她应该把这个故事讲给所有可能来到这里的人，即使她认为这些人可能还不知道这个故事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:fər][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] , [ɪf] [ðei] [wʊd] [pər'mɪt] [hɜ:r; hər]
and that she should offer the guests and strangers , if they would permit her
和 那 她 应该 提供 这 客人 和 陌生人 , 如果 他们 会 允许 她
,
,
,

她应该向客人和陌生人提供，如果他们允许的话。

[tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .
to carry them upon her back into the palace .
到 携带 他们 之上 她 后退 进入 这 宫殿 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bækn] [wɪθ] [ɪn]
and she carried them back with her into the palace .
和 她 携带 他们 后退 和 她 进入 这 宫殿 .

她将它们背在背上带进宫殿。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['rerli] ['hæpənd] [ðæt] ['eni] [wʊd] [pər'mɪt] .
But it rarely happened that any would permit .
但 它 很少 发生 那 任何 会 允许 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bækn] [wɪθ] [ɪn]
and she carried them back with her into the palace .
和 她 携带 他们 后退 和 她 进入 这 宫殿 .

但很少有人会允许这种情况发生。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][fɪː; fɪ] [spend] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

And thus did she spend part of the year .
和 因此 做过 她 花费 部分 的 这 年 .

于是，她一年中的一部分时间就这么度过了。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] - - - [wʌz; wəz][bɔːrd][ʌv; əv] [gwent] [ɪz][koʊˈed] ,
Now at that time Teirnyon Twryv Vliant was lord of Gwent Is Coed ,
现在 在 那 时间 - - - 曾是 主 的 格温特 是 男女同校 ,

当时，泰尔尼翁·特里夫·弗利安特是格温特·伊斯·科德的领主。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
and he was the best man in the world .
和 他 曾是 这 最好的 男人 在 这 世界 .

他是世界上最好的人。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər] [brɪˈbɔːnd] [ə; eɪ] [mer] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [mer] [nɔːr]
And unto his house there belonged a mare than which neither mare nor

[hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

horse in the kingdom was more beautiful .
马 在 这 王国 曾是 更多的 美丽的 .

他家有一匹母马，王国里没有哪匹母马或马比它更漂亮。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈevri] [fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] [fɪː; fɪ] [fəʊld] ,
And on the night of every first of May she foaled ,
和 在 这 夜晚 的 每一个 第一的 的 可能 她 小马驹 ,

每年五月一日的晚上，她都会产驹。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈevər] [nuː] [wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊlt] .
and no one ever knew what became of the colt .
和 不 一 曾经 知道 什么 成为 的 这 小马 .

没有人知道那匹小马驹后来怎么样了。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] - [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] : " [waɪf] , " [sed] [hiː; hi] ,
And one night Teirnyon talked with his wife : " Wife , " said he ,
和 一 夜晚 - 谈话 和 他的 妻子 : " 妻子 , " 说 他 ,

一天晚上，泰尔尼翁和妻子谈话：“妻子,”他说，

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ʌv; əv][juː ˈes] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [mer] [[ʊd; ʊd] [foʊl] [ˈevri] [jɪr] ,
" it is very simple of us that our mare should foal every year ,
" 它 是 非常 简单的 的 我们 那 我们的 母马 应该 驹 每一个 年 ,

“我们的想法很简单，就是希望我们的母马每年都能产驹。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [[ʊd; ʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][koʊlts] . "
and that we should have none of her colts . "
和 那 我们 应该 有 没有任何 的 她 小马驹 . "

我们不应该得到她的任何一匹小马驹。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [sed] [fɪː; fɪ] .
" What can be done in the matter ? " said she .
" 什么 能 是 完毕 在 这 事情 ? " 说 她 .

“这件事能怎么办呢？”她问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" This is the night of the first of May , " said he .
" 这 是 这 夜晚 的 这 第一的 的 可能 , " 说 他 .

“今天是五月一日晚上,”他说。

" [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][əˈpɑːn][em ˈiː] ,
" The vengeance of Heaven be upon me ,
" 这 复仇 的 天堂 是 之上 我 ,

“愿上天的惩罚降临于我，

[ɪf] [aɪ] [lɜːrn] [nɔːt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [teɪks] [əˈweɪ] [ðə; ði][kɒʊlts] .

if I learn not what it is that takes away the colts .

如果 我 学习 不是 什么 它 是 那 需要 离开 这 小马驹 .

如果我不知道是什么夺走了小马驹。

" [soʊ][hiː; hi] [ɑːrmd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [naɪt] .

" So he armed himself , and began to watch that night .

" 所以 他 武装 他自己 , 和 开始 到 手表 那 夜晚 .

于是他武装起来，开始当晚的监视。

- [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtuːmʌlt] ,

Teirnyon heard a great tumult ,

- 听到 一个 伟大的 骚乱 ,

提尔尼翁听到一阵巨大的骚动，

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [brɪˈhoʊld][ə; eɪ] [klɔː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,

and after the tumult behold a claw came through the window into the house ,

和 后 这 骚乱 看哪 一个 爪 来了 通过 这 窗户 进入 这 房子 ,

骚动过后，只见一只爪子从窗户伸进了屋里。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːzd] [ðə; ði][kɒʊlt][baɪ][ðə; ði] [meɪn] .

and it seized the colt by the mane .

和 它 查获 这 小马 经过 这 鬃毛 .

它咬住了小马驹的鬃毛。

[ðen] - [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [ˈelboʊ] :

Then Teirnyon drew his sword , and struck off the arm at the elbow :

然后 - 画 他的 剑 , 和 击 离开 这 手臂 在 这 弯头 :

于是，泰尔尼翁拔出剑，砍断了那条胳膊的肘部。

[soʊ] [ðæt] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɒʊlt] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wɪð; wɪθ]

so that portion of the arm , together with the colt , was in the house with

所以 那 部分 的 这 手臂 , 一起 和 这 小马 , 曾是 在 这 房子 和

[hɪm; ɪm] .

him :

他 .

所以，那截断臂连同那匹小马驹，都和他一起待在房子里。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈtuːmʌlt] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [bəʊθ][æt; ət] [wʌnz] .

And then did he hear a tumult and wailing both at once .

和 然后 做过 他 听到 一个 骚乱 和 哀嚎 两个都 在 一次 .

然后他听到一阵喧闹声和哀嚎声同时响起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [rʌft] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪz]

And he opened the door , and rushed out in the direction of the noise

和 他 打开 这 门 , 和 匆忙 出去 在 这 方向 的 这 噪音

,

;

,

他打开门，朝着声音传来的方向冲了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs]

and he could not see the cause of the tumult because of the darkness

和 他 可以 不是 看 这 原因 的 这 骚乱 因为 的 这 黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

of the night ;

的 这 夜晚 ;

由于夜色漆黑，他看不见骚乱的原因；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌft] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [aɪ ˈtiː] .

but he rushed after it and followed it .

但 他 匆忙 后 它 和 随后 它 .

但他还是追了上去，一直跟着它。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membə] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
Then he remembered that he had left the door open , and he returned .
然后 他 记得 那 他 有 左边 这 门 打开 , 和 他 返回 .

然后他想起自己忘了关门，于是又走了回去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] - [bɔɪ] [ɪn] ['swɒdlɪŋ] - [kloʊðz] ,
And at the door behold there was an infant - boy in swaddling - clothes ,
和 在 这 门 看哪 那里 曾是 一个 婴儿 - 男生 在 襁褓 - 衣服 ,

只见门口站着一个裹在襁褓里的男婴。

[ræpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; ei]['mænt(ə)l][ʌv; əv]['sætn] .
wrapped around in a mantle of satin .
包装 大约 在 一个 地幔 的 缎 .

裹在缎子外袍里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ,
And he took up the boy ,
和 他 采取 向上 这 男生 ,

他抱起了那个男孩，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] .
and behold he was very strong for the age that he was of .
和 看哪 他 曾是 非常 强的 为了 这 年龄 那 他 曾是 的 .

瞧，他年纪虽小，却力大无穷。

[ðen] [hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] .
Then he shut the door , and went into the chamber where his wife was .
然后 他 关闭 这 门 , 和 去 进入 这 房间 在哪里 他的 妻子 曾是 .

然后他关上门，走进妻子所在的房间。

" ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɑ:rt] [ðəʊ] ['sli:pɪŋ] ? "
" Lady , " said he , " art thou sleeping ? "
" 女士 , " 说 他 , " 艺术 你 睡眠 ? "

“夫人,”他问道,“您睡着了吗? ”

" [noʊ] , [bɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] : " [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] ['kæmɪst] [ɪn][aɪ][dɪd] [ə'weɪk] . "
" No , lord , " said she : " I was asleep , but as thou camest in I did awake . "
" 不 , 主 , " 说 她 : " 我 曾是 睡着了 , 但 作为 你 卡梅斯特 在 我 做过 醒 . "

“不，大人,”她说,“我睡着了，但您进来的时候我就醒了。”

" [bɪ'hoʊld] , [hɪr] [ɪz][ə; ei] [bɔɪ] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Behold , here is a boy for thee , if thou wilt , " said he ,
" 看哪 , 这里 是 一个 男生 为了 你 , 如果 你 枯萎 , " 说 他 ,

“瞧，这里有个男孩是给你的，如果你愿意的话,”他说。

" [sɪns] [ðəʊ] [hæst] ['nevər] [hæd; həd][wʌn] . "
" since thou hast never had one . "
" 自从 你 哈斯特 绝不 有 一 . "

“因为你从来没有过。”

" [maɪ][bɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [wʌt] [əd'ventʃər] [ɪz] [ðɪs] ? "
" My lord , " said she , " what adventure is this ? "
" 我的 主 , " 说 她 , " 什么 冒险 是 这 ? "

“大人,”她问道,“这是什么冒险? ”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] , " [sed] - .
" It was thus , " said Teirnyon .
" 它 曾是 因此 , " 说 - .

“事情就是这样,”泰尔尼翁说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [bɪ'fel] .
And he told her how it all befell .
和 他 讲述 她 如何 它 全部 发生 .

他把事情的经过告诉了她。

" [ˈveriɫ] , [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɒt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈɡɑːrmənts][ɑːr; ər][ðer; ðər][əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ? "
" Verily , lord , " said she , " what sort of garments are there upon the boy ? "
" 确实 , 主 , " 说 她 , " 什么 种类 的 服装 是 那里 之上 这 男生 ? "
" 大人, 请问,"她问道, "这孩子身上穿的是什麼衣服呢? "

" [ə; eɪ][ˈmənt(ə)] [ʌv; əv][ˈsætn] , " [sed] [hiː; hi] .
" A mantle of satin , " said he .
" 一个 地幔 的 缎 , " 说 他 .
" 一件缎子披风,"他说。

" [hiː; hi][ɪz] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l] [ˈlɪniɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" He is then a boy of gentle lineage , " she replied .
" 他 是 然后 一个 男生 的 温和的 血统 , " 她 回复 .
" 那么他就是出身名门的男孩,"她回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wɒz; wəz]
And they caused the boy to be baptized , and the ceremony was
和 他们 导致 这 男生 到 是 受洗 , 和 这 仪式 曾是
[pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər] .
performed there .
执行 那里 .
他们让男孩接受洗礼, 仪式就在那里举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wɪt] [ðeɪ] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][wɒz; wəz] - - - ,
And the name which they gave unto him was Gwri Wallt Eurnyn ,
和 这 姓名 哪个 他们 给予 到 他 曾是 - - - ,
他们给他取的名字是格瑞·沃尔特·欧林 (Gwri Wallt Eurnyn)。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [wɒt] [her] [wɒz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈjelʊθ] [æz; əz][ɡoʊld] .
because what hair was upon his head was as yellow as gold .
因为 什么 头发 曾是 之上 他的 头 曾是 作为 黄色的 作为 金子 .
因为他头上的头发像黄金一样金黄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [nəːst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .
And they had the boy nursed in the court until he was a year old .
和 他们 有 这 男生 护理 在 这 法庭 直到 他 曾是 一个 年 老的 .
他们把男孩送到法院照看, 直到他一岁。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [wɒz; wəz][ˈoʊvər][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ˈstaʊtli] ;
And before the year was over he could walk stoutly ;
和 前 这 年 曾是 超过 他 可以 走 坚定地 ;
不到一年, 他就能步履矫健地走路了;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
and he was larger than a boy of three years old ,
和 他 曾是 更大的 比 一个 男生 的 三 年 老的 ,
他比三岁男孩还要高大。

[ˈiːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɡroʊθ] [ænd; ənd][saɪz] .
even one of great growth and size .
甚至 一 的 伟大的 生长 和 尺寸 .
甚至包括那些生长迅速、规模庞大的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nəːst] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] ,
And the boy was nursed the second year ,
和 这 男生 曾是 护理 这 第二 年 ,
男孩在第二年接受了哺乳。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] .
and then he was as large as a child six years old .
和 然后 他 曾是 作为 大的 作为 一个 孩子 六 年 老的 .
然后他长得像六岁孩子那么大了。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] ,
And before the end of the fourth year ,
和 前 这 结尾 的 这 第四 年 ,
在第四年结束之前,

[hiː; hi] [wʊd] [braɪb] [ðə; ði] [grʊmz] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ˈwɔːtər] .
he would bribe the groom to allow him to take the horses to water .
他 会 贿赂 这 新郎 到 允许 他 到 拿 这 马匹 到 水 .
他会贿赂马夫，让他们允许他带马去喝水。
" [maɪ][ɔːrd] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈʌntəˈʌntu] - ,
" My lord , " said his wife unto Teirnyon ,
" 我的 主 , " 说 他的 妻子 到 - ,
“我的大人，”他的妻子对提尔尼翁说道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][kɒlt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [seɪv] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] ? "
" where is the colt which thou didst save on the night that thou didst find the boy ? "
" 在哪里 是 这 小马 哪个 你 迪斯特 节省 在 这 夜晚 那 你 迪斯特 寻找 这 男生 ? "
“你那晚上找到那个男孩时救下的那匹小马驹在哪里？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [grʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" I have commanded the groom of the horses , " said he , " that they take care
" 我 有 命令 这 新郎 的 这 马匹 , " 说 他 , " 那 他们 拿 关心
of him . "
的 他 . "
“我已经吩咐马夫们照顾好他，”他说。

" [wʊd] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi] [wel] , [ɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Would it not be well , lord , " said she ,
" 会 它 不是 是 出色地 , 主 , " 说 她 ,
“主啊，这岂不是很好吗？ ”她说道。
" [ɪf] [ðəʊ] [wɜːrt][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈbrʊkən][ɪn] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" if thou wert to cause him to be broken in , and given to the boy ,
" 如果 你 沃特 到 原因 他 到 是 破碎的 在 , 和 给定 到 这 男生 ,
“如果你要让他破壳而出，交给那个男孩，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ðə; ði][kɒlt][wʌz; wəz] [fəʊld] ,
seeing that on the same night that thou didst find the boy , the colt was foaled ,
看到 那 在 这 相同的 夜晚 那 你 迪斯特 寻找 这 男生 , 这 小马 曾是 小马驹 ,
因为你发现那个男孩的当晚，那匹小马驹也出生了，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪdst] [seɪv] [hɪm; ɪm] ? "
and thou didst save him ? "
和 你 迪斯特 节省 他 ? "
你救了他？

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈpəʊz] [ðɪː] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] , " [sed] - .
" I will not oppose thee in this matter , " said Teirnyon .
" 我 将要 不是 反对 你 在 这 事情 , " 说 - .
“在这件事上，我不会反对你，”泰尔尼翁说道。

" [aɪ] [wɪl] [əˈlʌʊ] [ðɪː] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kɒlt] . "
" I will allow thee to give him the colt . "
" 我 将要 允许 你 到 给 他 这 小马 . "
“我允许你把那匹小马驹给他。”

" [ɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðɪː] !
" Lord , " said she , " may Heaven reward thee !
" 主 , " 说 她 , " 可能 天堂 报酬 你 !
“主啊，”她说，“愿上天奖赏你！ ”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tɪ:] [hɪm; ɪm] .
I will give it him .
我 将要 给 它 他 .

我会把它给他。

" [soʊ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" So the horse was given to the boy .
" 所以 这 马 曾是 给定 到 这 男生 .

于是，这匹马就送给了那个男孩。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [grʊmz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [tendɪd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Then she went to the grooms and those who tended the horses ,
然后 她 去 到 这 新郎 和 那些 WHO 倾向于 这 马匹 ,

然后她去找了马夫和照料马匹的人，

[ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkɛr(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
and commanded them to be careful of the horse ,
和 命令 他们 到 是 小心 的 这 马 ,

并嘱咐他们要小心那匹马。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbroʊkən] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [hɪm; ɪm] .
so that he might be broken in by the time that the boy could ride him .
所以 那 他 可能 是 破碎的 在 经过 这 时间 那 这 男生 可以 骑 他 .

这样，等到男孩能骑他的时候，他可能已经被驯服了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] , [ðei] [hɜ:rd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [riˈænən]
And while these things were going forward , they heard tidings of Rhiannon
和 尽管 这些 事物 是 去 向前 , 他们 听到 消息 的 瑞安农

[ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and her punishment .
和 她 惩罚 .

就在这些事情进行的同时，他们听到了关于瑞安娜及其惩罚的消息。

[ænd; ənd] - - - ,
And Teirnyon Twryv Vliant ,
和 - - - ,

以及 Teirnyon Twryv Vliant,

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪti] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [riˈænən] [ænd; ənd]
by reason of the pity that he felt on hearing this story of Rhiannon and
经过 原因 的 这 遗憾 那 他 毛毡 在 听力 这 故事 的 瑞安农 和

[hɜ:r; həɹ] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
her punishment ,
她 惩罚 ,

因为他听到瑞安娜及其所受惩罚的故事后感到怜悯，

[ɪnˈkwaɪəd] [ˈkloʊsli] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [aɪ 'tɪ:] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
inquired closely concerning it , until he had heard from many of those who
询问 密切 有关 它 , 直到 他 有 听到 从 许多 的 那些 WHO

[keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
came to his court .
来了 到 他的 法庭 .

他仔细询问此事，直到从许多来到他宫廷的人那里得到了答复。

[ðen] [dɪd] - , [ˈɔ:f(ə)n] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [sæd] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ˈpɑ:ndər] [wɪˈðɪn] [hɪm'self] ;
Then did Teirnyon , often lamenting the sad history , ponder within himself ;
然后 做过 - , 经常 哀叹 这 伤心 历史 , 思考 之内 他自己 ;

泰尔尼翁常常为这段悲惨的历史而感叹，并在心中沉思；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈstedfæstli] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
and he looked steadfastly on the boy , and as he looked upon him ,
和 他 看起来 坚定不移 在 这 男生 , 和 作为 他 看起来 之上 他 ,

他目不转睛地盯着那个男孩，当他看着他时，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈheld] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈlɑːknəs] [bɪˈtwiːn]
it seemed to him that he had never beheld so great a likeness between
它 似乎 到 他 那 他 有 绝不 观看 所以 伟大的 一个 相似 之间
[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [æz; əz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] -
father and son as between the boy and Pwyll the chief of Annwryn .
父亲 和 儿子 作为 之间 这 男生 和 普伊尔 这 首席 的 - .

在他看来，他从未见过像这男孩和安努文酋长普伊尔那样，父子俩长得如此相像。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv] [pwiːl] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Now the semblance of Pwyll was well known to him ,
现在 这 外表 的 普伊尔 曾是 出色地 已知 到 他 ,
现在，普伊尔的相貌对他来说已经很熟悉了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [jɔːr] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
for he had of yore been one of his followers .
为了 他 有 的 昔时 到过 一 的 他的 追随者 .
因为他曾是他的追随者之一。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɡriːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]
And thereupon he became grieved for the wrong that he did in keeping with
和 于是 他 成为 伤心 为了 这 错误的 那 他 做过 在 保持 和
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [mæn] .
him a boy whom he knew to be the son of another man .
他 一个 男生 谁 他 知道 到 是 这 儿子 的 其他 男人 .
于是，他为自己对一个他明知是别人儿子的男孩所犯的错误感到懊悔。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt]
And the first time that he was alone with his wife he told her that
和 这 第一的 时间 那 他 曾是 独自的 和 他的 妻子 他 讲述 她 那
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
it was not right that they should keep the boy with them ,
它 曾是 不是 正确的 那 他们 应该 保持 这 男生 和 他们 ,
他第一次单独和妻子在一起时，就告诉她，他们不应该把这个男孩留在身边。

[ænd; ənd] [ˈsʌfər] [soʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ][ˈleɪdi][æz; əz] [riˈænən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplʌnɪft] [soʊ] [ˈɡreɪtli] [ɑːn]
and suffer so excellent a lady as Rhiannon to be punished so greatly on
和 遭受 所以 出色的 一个 女士 作为 瑞安农 到 是 受到惩罚 所以 非常 在
[hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
his account ,
他的 帐户 ,
让他这样一位优秀的女士瑞安娜遭受如此严重的惩罚，实在令人惋惜。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] -
whereas the boy was the son of Pwyll the chief of Annwryn .
然而 这 男生 曾是 这 儿子 的 普伊尔 这 首席 的 - .
而这个男孩是安努文酋长普伊尔的儿子。

[ænd; ənd] - [waɪf] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pwiːl] .
And Teirnyon's wife agreed with him that they should send the boy to Pwyll .
和 - 妻子 同意 和 他 那 他们 应该 发送 这 男生 到 普伊尔 .
泰尔尼翁的妻子也同意他的看法，认为应该把这个男孩送到普伊尔去。

" [ænd; ənd] [θriː] [θɪŋz] , [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɡeɪn] [ˌðerˈbaɪ] ,
" **And three things , lord , " said she , " shall we gain thereby ,**
" 和 三 事物 , 主 , " 说 她 , " 将 我们 获得 从而 ,
“大人,”她说道，“我们由此将获得三样东西，
— [θæŋks] [ænd; ənd] [ɡɪfts] [fɔːr; fər] [rɪˈliːsɪŋ] [riˈænən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈplʌnɪfmənt] ,
— **thanks and gifts for releasing Rhiannon from her punishment ,**
— 谢谢 和 礼物 为了 发布 瑞安农 从 她 惩罚 ,
——感谢你们释放了瑞安娜，并赠送了礼物。

[ænd; ənd] [θæŋks] [frʌm; frəm] [pwiɫ] [fɔːr; fər] [ˈnɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu]

and thanks from Pwyll for nursing his son and restoring him unto

和 谢谢 从 普伊尔 为了 护理 他的 儿子 和 恢复 他 到

[hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [ˈθɜːrdli] ,

him ; and , thirdly ,

他 ; 和 , 第三 ,

第三, 普伊尔感谢他们照顾他的儿子并把他带回自己身边; 第三,

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)] [ˈneɪtʃər] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːstər] - [sʌn] ,

if the boy is of gentle nature , he will be our foster - son ,

如果 这 男生 是 的 温和的 自然 , 他 将要 是 我们的 促进 - 儿子 ,

如果这男孩性格温顺, 他将成为我们的养子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

and he will do for us all the good in his power .

和 他 将要 做 为了 我们 全部 这 好的 在 他的 力量 .

他会尽其所能为我们所有人带来好处。

" [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] .

" So it was settled according to this counsel .

" 所以 它 曾是 定居 根据 到 这 法律顾问 .

“所以, 根据这位律师的说法, 事情就此解决了。”

[ænd; ənd][noʊ][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] - [ˈkwɪpt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər]

And no later than the next day was Teirnyon equipped and two other

和 不 之后 比 这 下一个 天 曾是 - 配备 和 二 其他

[naɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

knights with him :

骑士 和 他 .

最迟第二天, 提尔尼翁就装备齐全, 还有另外两名骑士与他同行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌmpəni] ,

And the boy , as a fourth in their company ,

和 这 男生 , 作为 一个 第四 在 他们的 公司 ,

而男孩, 作为他们队伍中的第四个人,

[went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][əˈpaːn][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

went with them upon the horse which Teirnyon had given him .

去 和 他们 之上 这 马 哪个 - 有 给定 他 .

他们骑着泰尔尼翁送给他的那匹马与他们同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [tɔːrdz] [ˈnɑːrbərθ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

And they journeyed towards Narberth , and it was not long before they

和 他们 旅程 向 纳伯斯 , 和 它 曾是 不是 长的 前 他们

[riːtʃt] [ðæt] [pleɪs] .

reached that place .

达到 那 地方 .

于是他们向纳伯斯进发, 不久便到达了那里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðeɪ] [bɪˈheld] [rɪˈænən] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]

And as they drew near to the palace , they beheld Rhiannon sitting beside the

和 作为 他们 画 靠近 到 这 宫殿 , 他们 观看 瑞安农 坐着 旁 这

[hɔːrsɪblɑːk] .

horseblock .

马块 .

当他们走近宫殿时, 看见瑞安农坐在马厩旁。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ˈtʃiːftən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɡoʊ][nɑːt]
And when they were opposite to her , " Chieftain , " said she , " go not
和 什么时候 他们 是 对面的 到 她 , " 头目 , " 说 她 , " 去 不是
[ˈfɑːrðər] [ðʌs] :
farther thus :
更远 因此 :

当他们走到她对面时, 她说: “酋长, 不要再这样往前走了:

[aɪ] [wɪl] [ber] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
I will bear every one of you into the palace .
我 将要 熊 每一个 一 的 你 进入 这 宫殿 .

我会把你们每个人都带进宫殿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈpenəns] [fɔːr; fər] [ˈsleɪɪŋ] [maɪ] [oʊn] [sʌn] , [ænd; ənd] [dɪˈvəʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] . " And this is my penance for slaying my own son , and devouring him . "
和 这 是 我的 忏悔 为了 杀戮 我的 自己的 儿子 , 和 吞噬 他 . "
“这是我杀害并吞噬亲生儿子的赎罪。”

" [oʊ] , [fer] [ˈleɪdi] , " [sed] - ,
" Oh , fair lady , " said Teirnyon ,
" 哦 , 公平的 女士 , " 说 - ,
“哦, 美丽的女士,”泰尔尼翁说道。

" [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [əˈpɑːn][ðai] [bæk] . " " think not that I will be one to be carried upon thy back . "
" 思考 不是 那 我 将要 是 一 到 是 携带 之上 你的 后退 . "
“别以为我会成为你背上的人。”

" [ˈniːðər] [wɪl] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Neither will I , " said the boy .
" 两者都不 将要 我 , " 说 这 男生 .

“我也不会,”男孩说。

" [ˈtruːli] , [maɪ] [soʊl] , " [sed] - , " [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] .
" Truly , my soul , " said Teirnyon , " we will not go .
" 真的 , 我的 灵魂 , " 说 - , " 我们 将要 不是 去 .
“我的灵魂啊,”泰尔尼翁说, “我们不会去的。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðer; ðər]
" So they went forward to the palace , and there was great joy at their
" 所以 他们 去 向前 到 这 宫殿 , 和 那里 曾是 伟大的 喜悦 在 他们的
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

于是他们就往宫殿去了, 他们的到来引起了极大的欢呼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] ,
And at the palace a feast was prepared ,
和 在 这 宫殿 一个 盛宴 曾是 准备 ,
宫里已经准备好了盛宴。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [pwiːl] [wʌz; wəz] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv] - .
because Pwyll was come back from the confines of Dyved .
因为 普伊尔 曾是 来 后退 从 这 限制 的 - .
因为普伊尔已经从戴维德的禁锢中回来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [waːʃt] , [ænd; ənd] [pwiːl] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [siː]
And they went into the hall and washed , and Pwyll rejoiced to see
和 他们 去 进入 这 大厅 和 洗过 , 和 普伊尔 欣喜若狂 到 看
- .
Teirnyon .
- .

他们走进大厅洗漱, 普伊尔见到泰尔尼翁非常高兴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [ðeɪ] [sæt] :
And in this order they sat :
和 在 这 命令 他们 卫星 :

他们按以下顺序坐下:

- [brɪtwi:n] [pwiɪ] [ænd; ənd] [ri'ænən] , [ænd; ənd] - [tu:] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][ðə; ði]
Teirnyon between Pwyll and Rhiannon , and Teirnyon's two companions on the
- 之间 普伊尔 和 瑞安农 , 和 - 二 同伴 在 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [pwiɪ] ,
other side of Pwyll ,
其他 边 的 普伊尔 ,

Teirnyon 位于 Pwyll 和 Rhiannon 之间, Teirnyon 的两个同伴位于 Pwyll 的另一边,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] .
with the boy between them :
和 这 男生 之间 他们 :

他们中间还夹着一个男孩。

[ænd; ənd][æftər] [mi:t] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [kə'raʊz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['diskɔ:rs] .
And after meat they began to carouse and to discourse .
和 后 肉 他们 开始 到 旋转木马 和 到 话语 :

吃过肉之后, 他们开始狂欢作乐, 谈天说地。

[ænd; ənd] - ['diskɔ:rs] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd]
And Teirnyon's discourse was concerning the adventure of the mare and
和 - 话语 曾是 有关 这 冒险 的 这 母马 和
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

泰尔尼翁的演讲内容是关于母马和男孩的奇遇。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [nə:st] [ænd; ənd] [riəd] [ðə; ði] [tʃaɪld][æz; əz][ðer; ðər]
and how he and his wife had nursed and reared the child as their
和 如何 他 和 他的 妻子 有 护理 和 饲养 这 孩子 作为 他们的
[oʊn] .
own .
自己的 :

以及他和妻子如何像对待亲生孩子一样照顾和抚养这个孩子。

" [ænd; ənd][brɪ'hoʊld] [hɪr] [ɪz] [ðəɪ] [sʌn] , [ˈleɪdi] , " [sed] - .
" And behold here is thy son , lady , " said Teirnyon .
" 和 看哪 这里 是 你的 儿子 , 女士 , " 说 - .

“夫人, 看, 这就是你的儿子,”泰尔尼翁说道。

" [ænd; ənd] [ˌhuːsoʊ'veər] [toʊld] [ðæt] [laɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪ:] [hæz; həz] [dʌŋ] [rɔ:ŋ] .
" And whosoever told that lie concerning thee has done wrong .
" 和 无论谁 讲述 那 说谎 有关 你 有 完毕 错误的 :

“凡是散布关于你的谎言的人, 都做错了。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsɑ:roʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [ɡriːvd] .
And when I heard of thy sorrow I was troubled and grieved .
和 什么时候 我 听到 的 你的 悲哀 我 曾是 麻烦 和 伤心 :

当我听到你的悲伤时, 我感到难过和痛苦。

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊst] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]
And I believe that there is none of this host who will not perceive that the boy
和 我 相信 那 那里 是 没有任何 的 这 主持人 WHO 将要 不是 感知 那 这 男生
[ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pwiɪ] ,
is the son of Pwyll ,
是 这 儿子 的 普伊尔 ,

我相信在场的所有人都会看出这个男孩是普伊尔的儿子。

" [sed] - .
" **said Teirnyon** - .
" 说 - .

泰尔尼翁说道。

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , " [sed] [ðei] [ɔ:l] , " [hu:] [ɪz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðer'ʌv] . "
" **There is none** , " **said they all** , " **who is not certain thereof** . "
" 那里 是 没有任何 , " 说 他们 全部 , " WHO 是 不是 肯定 其中 . "

“没有人,”他们齐声说道,“对此不确信不疑。”

" [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [ri'ænən] , " [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ,
" **I declare to Heaven** , " **said Rhiannon** , " **that , if this be true** ,
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 瑞安农 , " 那 , 如果 这 是 真的 ,

“我向上帝宣告,”瑞安娜说道,“如果这是真的,

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] [æn; ən][end][tu:; tə][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] . "
there is indeed an end to my trouble . "
那里 是 的确 一个 结尾 到 我的 麻烦 . "

我的麻烦终于要结束了。

" [ˈleɪdi] , " [sed] - - , " [wel] [hæst] [ðəʊ] [neɪmd] [ðai] [sʌn] - ,
" **Lady** , " **said Pendaran Dyved** , " **well hast thou named thy son Pryderi** ,
" 女士 , " 说 - - , " 出色地哈斯特 你 命名 你的 儿子 - ,

“女士,”潘达兰·戴维德说,“您给您的儿子起名叫普里德里,

[ænd; ənd] [wel] [bɪ'kʌmz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [sʌn] [ʌv; əv] [pwiɪl] [tʃi:f] [ʌv; əv] - . "
and well becomes him the name of Pryderi son of Pwyll chief of Annwryn . "
和 出色地 变成 他 这 姓名 的 - 儿子 的 普伊尔 首席 的 - . "

“他真是配得上‘普里德里之子, 安努文酋长普伊尔之子’这个名字。”

" [lʊk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ri'ænən] : " [wɪl] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [bɪ'kʌm] [hɪm; ɪm] ['betər] ? "
" **Look you** , " **said Rhiannon** : " **will not his own name become him better** ? "
" 看 你 , " 说 瑞安农 : " 将要 不是 他的 自己的 姓名 变得 他 更好的 ? "

“你瞧,”瑞安娜说,“他自己的名字难道不会让他更好吗? ”

" [wʌt] [neɪm] [hæz; həz][hi:; hi] ? " [æskt] - - .
" **What name has he** ? " **asked Pendaran Dyved** .
" 什么 姓名 有 他 ? " 问 - - .

“他叫什么名字?”彭达兰·迪维德问道。

" - - - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] . "
" **Gwri Wallt Euryn is the name that we gave him** . "
" - - - 是 这 姓名 那 我们 给予 他 . "

“Gwri Wallt Euryn 是我们给他起的名字。”

" - , " [sed] - , " [æɫ; ʃəl][hɪz; ɪz] [neɪm] [bi:; bi] . "
" **Pryderi** , " **said Pendaran** , " **shall his name be** . "
" - , " 说 - , " 将 他的 姓名 是 . "

“他的名字就叫普里德里,”彭达兰说道。

" [aɪ ˈti:][wɜ:ɹ; wər] [mɔ:ɹ] [ˈprɑ:pər] , " [sed] [pwiɪl] ,
" **It were more proper** , " **said Pwyll** ,
" 它 是 更多的 恰当的 , " 说 普伊尔 ,

“那样才更合适,”普伊尔说。

" [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:ɹd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [spoʊk] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
" **that the boy should take his name from the word his mother spoke when she**
" 那 这 男生 应该 拿 他的 姓名 从 这 单词 他的 母亲 辐 什么时候 她
[rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
received the joyful tidings of him .
已收到 这 快乐 消息 的 他 .

“让男孩以母亲听到他即将出生的喜讯时所说的词语为名。”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə'reɪndʒd] .
" And thus was it arranged .
 " 和 因此 曾是 它 安排 .

事情就这样安排好了。

" - , " [sed] [pwiɪ] , " ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [riəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [tu:; tə]
" Teirnyon , " said Pwyll , " Heaven reward thee that thou hast reared the boy up to
 " - , " 说 普伊尔 , " 天堂 报酬 你 那 你 哈斯特 饲养 这 男生 向上 到
 [ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
 这 时间 ,

“泰尔尼翁,”普伊尔说道,“上天会奖赏你,因为你把这孩子养育至今。”

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][dʒent(ə)l] ['lɪniɪdʒ] , [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'peɪ] [ði:] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
and , being of gentle lineage , it were fitting that he repay thee for it
 和 , 存在 的 温和的 血统 , 它 是 配件 那 他 偿还 你 为了 它
 .
 "
 : "
 : "
 .

而且,他出身名门,理应报答你。

" [maɪ][bɔ:rd] , " [sed] - , " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][waɪf] [hu:] [nə:st] [hɪm; ɪm] ,
" My lord , " said Teirnyon , " it was my wife who nursed him ,
 " 我的 主 , " 说 - , " 它 曾是 我的 妻子 WHO 护理 他 ,

“大人,”泰尔尼翁说,“是我的妻子照顾他的。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌŋ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][soʊ] [ə'flɪktɪd] [æz; əz][fɪ:; jɪ][æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and there is no one in the world so afflicted as she at parting with him .
 和 那里 是 不 一 在 这 世界 所以 受苦的 作为 她 在 离别 和 他 .

世界上没有人比她更因与他分离而感到痛苦。

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [hæv; həv] [dʌn]
It were well that he should bear in mind what I and my wife have done
 它 是 出色地 那 他 应该 熊 在 头脑 什么 我 和 我的 妻子 有 完毕
 [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
for him . "
 为了 他 . "
 .

他最好记住我和我妻子为他所做的一切。

" [aɪ][kɔ:l] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['wɪtnəs] , " [sed] [pwiɪ] ,
" I call Heaven to witness , " said Pwyll ,
 " 我 称呼 天堂 到 证人 , " 说 普伊尔 ,

“我呼唤上天来作证,”普伊尔说道。

" [ðæt] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][aɪ] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [ði:] [ænd; ənd][ðəɪ] [pə'zeɪnz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em]
" that while I live I will support thee and thy possessions as long as I am
 " 那 尽管 我 居住 我 将要 支持 你 和 你的 财产 作为 长的 作为 我 是
 ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [maɪ] [oʊn] .
able to preserve my own .
 有能力的 到 保存 我的 自己的 .

“只要我还能保住自己的财产,我就会尽我所能地供养你和你的财产。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] ,
And when he shall have power ,
 和 什么时候 他 将 有 力量 ,

当他掌权之时,

[hi:; hi] [wɪl] [mɔ:ɹ] [fitli] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][bi:; bi] ['pli:zɪŋ]
he will more fitly maintain them than I . And if this counsel be pleasing
他 将要 更多的 合适地 维持 他们 比 我 : 和 如果 这 法律顾问 是 令人愉悦
[ˈʌntə'ʌntu] [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['nəʊblz] ,
unto thee and to my nobles ,
到 你 和 到 我的 贵族 ,
他比我更适合维护他们的利益。如果这个建议令你和我的贵族们都满意,

[aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] , [ðæt] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [riəd] [hɪm; ɪm][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
it shall be , that , as thou hast reared him up to the present time ,
它 将 是 , 那 , 作为 你 哈斯特 饲养 他 向上 到 这 展示 时间 ,
就如你一直以来养育他那样,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [baɪ] - - [frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] .
I will give him to be brought up by Pendaran Dyved from henceforth .
我 将要 给 他 到 是 带来 向上 经过 - - 从 今后 :
从今以后, 我将把他交给彭达兰·迪维德抚养。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl][bəʊθ][bi:; bi]['fa:stə] - ['fa:ðəz] [ˈʌntə'ʌntu]
And you shall be companions , and shall both be foster - fathers unto
和 你 将 是 同伴 , 和 将 两个都 是 促进 - 父亲们 到
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "
你们要成为同伴, 并且都要做他的养父。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] , " [sed] [ðei] [ɔ:l] .
" This is good counsel , " said they all .
" 这 是 好的 法律顾问 , " 说 他们 全部 :
“这是个好建议,”他们异口同声地说。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] - - ,
So the boy was given to Pendaran Dyved ,
所以 这 男生 曾是 给定 到 - - ,
于是, 这孩子被交给了彭达兰·迪维德。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][wɜ:r; wər] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the nobles of the land were sent with him .
和 这 贵族 的 这 土地 是 发送 和 他 :
该国的贵族们也随他一同前往。

[ænd; ənd] - - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
And Teirnyon Twryv Vliant and his companions set out for his country
和 - - - 和 他的 同伴 放 出去 为了 他的 国家
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] ,
and his possessions ,
和 他的 财产 ,
于是, 泰尔尼翁·特里夫·弗利安特和他的同伴们启程前往他的祖国和领地。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['glædnəs] .
with love and gladness .
和 爱 和 欢乐 :
带着爱与喜悦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛrɪst]
And he went not without being offered the fairest jewels , and the fairest
和 他 去 不是 没有 存在 提供 这 最公平 珠宝 , 和 这 最公平
['hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
他临行前还收到了最精美的珠宝和最漂亮的骏马作为礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪsəst] [dɔːgz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and the choicest dogs ; but he would take none of them .
和 这 精选 狗 ; 但 他 会 拿 没有任何 的 他们 ;
还有最上等的狗；但他一条也不肯带走。

[ðerə'pɑːn] [ðei] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [də'mɪnjənz] .
Thereupon they all remained in their own dominions .
于是 他们 全部 剩余 在 他们的 自己的 领地 .
于是，他们都留在了自己的领地内。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ['kerfəli] ,
And Pryderi the son of Pwyll the chief of Annwryn was brought up carefully ,
和 - 这 儿子 的 普伊尔 这 首席 的 - 曾是 带来 向上 小心 ;
[æz; əz][wʌz; wəz][fɪt] ,
as was fit ,
作为 曾是 合身 ;
安努文酋长普伊尔之子普里德里受到了悉心的抚养，这很符合他的性格。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] ['ferɪst] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['kʌmli] ,
so that he became the fairest youth , and the most comely ,
所以 那 他 成为 这 最公平 青年 , 和 这 最多 漂亮 ,
于是他成了最俊美、最英俊的少年。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [skɪld] [ɪn][ɔːl] [gʊd] [geɪmz] , [ʌv; əv]['eni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and the best skilled in all good games , of any in the kingdom .
和 这 最好的 熟练 在 全部 好的 游戏 , 的 任何 在 这 王国 .
他是王国中所有优秀游戏中技艺最精湛的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]
And thus passed years and years until the end of Pwyll the chief of
和 因此 通过了 年 和 年 直到 这 结尾 的 普伊尔 这 首席 的
- [laɪf] [keɪm] ,
Annwryn's life came ,
- 生活 来了 ;
就这样，岁月流逝，直到安努文酋长普伊尔去世。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .
and he died .
和 他 死亡 .
他去世了。

[ænd; ənd] - [ruːld] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ʌv; əv] - ['prɒspərəsli] ;
And Pryderi ruled the seven Cantreys of Dyved prosperously ;
和 - 裁决 这 七 坎特雷夫斯 的 - 繁荣昌盛 ;
普赖德里统治着迪维德的七个坎特雷夫，繁荣昌盛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [br'ʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and he was beloved by his people and by all around him .
和 他 曾是 心爱 经过 他的 人们 和 经过全部 大约 他 .
他深受人民和周围所有人的爱戴。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] ['ædɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] ['ɪstræd]
And at length he added unto them the three Cantreys of Ystrad Tywi
和 在 长度 他 额外 到 他们 这 三 坎特雷夫斯 的 伊斯特拉德 泰维
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv]['kɑːrdɪɡən] ;
and the four Cantreys of Cardigan ;
和 这 四 坎特雷夫斯 的 开襟衫 ;
最后，他又将伊斯特拉德泰维的三名坎特雷夫和卡迪根的四名坎特雷夫也加入了他们；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kɑːld] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ʌv; əv] - .
and these were called the Seven Cantreys of Seissyllwch .
和 这些 是 称为 这 七 坎特雷夫斯 的 - .
这些被称为塞西尔维赫的七位坎特雷夫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [əˈdɪl(ə)n] ,
And when he made this addition ,
和 什么时候 他 制成 这 添加 ,

当他做出这一补充时，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] - [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .
Pryderi the son of Pwyll the chief of Annwyvn desired to take a wife .
- 这 儿子 的 普伊尔 这 首席 的 - 想要的 到 拿 一个 妻子 .

安文酋长普尔 (Pwyll) 的儿子普赖德里 (Pryderi) 想要娶妻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [wʌz; wəz][ˈkɪkvaː] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['gwin] - ,
And the wife he chose was Kicva , the daughter of Gwynn Gohoyw ,
和 这 妻子 他 选择 曾是 基奇瓦 , 这 女儿 的 格温 - ,

他选择的妻子是格温·戈霍尤的女儿基奇瓦。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - - - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [prɪns] - ,
the son of Gloyw Wlallt Lydan , the son of Prince Casnar ,
这 儿子 的 - - - , 这 儿子 的 王子 - ,

格洛伊·乌拉尔特·莱丹 (Gloyw Wlallt Lydan) 的儿子，格洛伊夫·瓦拉尔特·莱丹 (Gloyw Wlallt Lydan) 的儿子，卡斯纳 (Casnar) 王子的儿子，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
one of the nobles of this island .
一 的 这 贵族 的 这 岛 .

岛上的一位贵族。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ljʊd] [ænd; ənd] - .
THE STORY OF LLUDD AND LLEVELYS .
这 故事 的 卢德 和 - .

卢德和莱维利斯的故事。

['bɛli] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [ljʊd] [ænd; ənd] -
Beli the Great , the son of Manogan , had three sons , Lludd and Caswallawn
贝利 这 伟大的 , 这 儿子 的 - , 有 三 儿子们 , 卢德 和 -

[ænd; ənd] - ,
and Nynyaw ,
和 - ,

伟大的贝利，马诺根之子，有三个儿子，分别是卢德、卡斯瓦隆和尼尼亚。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [sʌn] [kɔːld] - .
and according to the story he had a fourth son called Llevelys .
和 根据 到 这 故事 他 有 一个 第四 儿子 称为 - .

据传，他还有第四个儿子，名叫莱维利斯。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bɛli] ,
And after the death of Beli ,
和 后 这 死亡 的 贝利 ,

贝利死后，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ljʊd] , [hɪz; ɪz] ['eldɪst]
the kingdom of the Island of Britain fell into the hands of Lludd , his eldest
这 王国 的 这 岛 的 英国 跌倒 进入 这 双手 的 卢德 , 他的 长子

[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

不列颠岛王国落入了他的长子卢德手中；

[ænd; ənd] [ljud] [ru:ld] ['prɒspərəsli] , [ænd; ənd] [ri:'bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd]
and Lludd ruled prosperously , and rebuilt the walls of London , and
和 卢德 裁决 繁荣昌盛 , 和 重建 这 墙壁 的 伦敦 , 和
[en'klʌmpəst] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] ['taʊərz] .
encompassed it about with numberless towers .
包括 它 关于 和 无数 塔楼 .
卢德统治时期繁荣昌盛, 他重建了伦敦城墙, 并在城墙周围建造了无数的塔楼。

[ænd; ənd][æftər] [ðæt] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪld] ['haʊzɪz] [ðer'ɪn] ,
And after that he bade the citizens build houses therein ,
和 后 那 他 巴德 这 公民 建造 房屋 其中 ,
之后, 他命令市民在那里建造房屋。
[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [kʊd; kəd]['i:kwəl] .
such as no houses in the kingdoms could equal .
这样的 作为 不 房屋 在 这 王国 可以 平等的 .
王国中没有任何房屋能与之媲美。

[ænd; ənd] [mɔ:r'ʊʊvər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['wɔ:riər] ,
And moreover he was a mighty warrior ,
和 而且 他 曾是 一个 强大的 战士 ,
而且他还是个骁勇善战的战士。

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['lɪbəərəl] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [ðem; ðəm]
and generous and liberal in giving meat and drink to all that sought them
和 慷慨的 和 自由主义 在 给予 肉 和 喝 到 全部 那 寻求 他们
:
:
:
慷慨大方地向所有寻求食物和饮料的人提供食物和饮料。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kɑ:slz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] , [ðɪs] [wʌn] [lʌvd] [hi:; hi] [mɔ:r]
And though he had many castles and cities , this one loved he more
和 尽管 他 有 许多 城堡 和 城市 , 这 一 喜爱 他 更多的
[ðæn; ðən] ['eni] .
than any .
比 任何 .
虽然他拥有许多城堡和城市, 但这座城堡和城市却比任何一座都更爱他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dwelt] [ðer'ɪn] [moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]
And he dwelt therein most part of the year , and therefore was it
和 他 居住 其中 最多 部分 的 这 年 , 和 所以 曾是 它
[kɔ:ld] [kɑ:r] [ljud] ,
called Caer Lludd ,
称为 凯尔 卢德 ,
他一年中的大部分时间都居住在那里, 因此那里被称为凯尔·卢德 (Caer Lludd)。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [kɑ:r] ['lʌndən] .
and at last Caer London .
和 在 最后的 凯尔 伦敦 .
最后, 凯尔伦敦。

[ænd; ənd][æftər][ðə; ði]['streɪndʒər] - [reɪs] [keɪm] [ðer; ðər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['lʌndən] , [ɔ:r] - .
And after the stranger - race came there , it was called London , or Lwndrys .
和 后 这 陌生人 - 种族 来了 那里 , 它 曾是 称为 伦敦 , 或者 - .
后来, 外来种族来到这里, 那里就被称为伦敦, 或者叫 Lwndrys。

[ˈljʊd] [ˈlʌvd] - [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]
Lludd loved Llevelys best of all his brothers , because he was a wise and
卢德 喜爱 - 最好的 的 全部 他的 兄弟 , 因为 他 曾是 一个 明智的 和
[dɪ'skri:t] [mæn] .
discreet man .
慎重 男人 .

在所有兄弟中，卢德最爱莱维利斯，因为莱维利斯是一个睿智而谨慎的人。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [daɪd] , ['li:vɪŋ] [noʊ] [er] [ɪk'sept] [ə; eɪ]
Having heard that the King of France had died , leaving no heir except a
拥有 听到 那 这 国王 的 法国 有 死亡 , 离开 不 继承人 除了 一个
[ˈdɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

听说法国国王驾崩，除了一个女儿外没有留下任何继承人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hændz] ,
and that he had left all his possessions in her hands ,
和 那 他 有 左边 全部 他的 财产 在 她 双手 ,
他把所有财产都留给了她。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ljʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [br'si:tʃ] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd] [eɪd] ;
he came to Lludd his brother to beseech his counsel and aid ;
他 来了 到 卢德 他的 兄弟 到 恳求 他的 法律顾问 和 援助 ;
他来找他的兄弟卢德，请求他的建议和帮助；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['welfer] [æz; əz] [tu:; tə] [si:k] [tu:; tə] [eɪ di: 'di:] [tu:; tə]
and that not so much for his own welfare as to seek to add to
和 那 不是 所以 很多 为了 他的 自己的 福利 作为 到 寻找 到 添加 到
[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ,
the glory and honor and dignity of his kindred ,
这 荣耀 和 荣誉 和 尊严 的 他的 亲属 ,

而且他这样做与其说是为了自己的利益，不如说是为了增加家族的荣耀、荣誉和尊严。

[ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ] [tu:; tə] [fræns] [tu:; tə] [wu:] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
if he might go to France to woo the maiden for his wife .
如果 他 可能 去 到 法国 到 哇 这 少女 为了 他的 妻子 .
他或许会去法国为他娶妻，追求那位姑娘。

[ænd; ənd] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kaʊns(ə)] [wʌz; wəz]
And forthwith his brother conferred with him , and this counsel was
和 立即 他的 兄弟 授予 和 他 , 和 这 法律顾问 曾是
[ˈpli:zɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] .
pleasing unto him .
令人愉悦 到 他 .

于是，他的兄弟立刻与他商议，他觉得这个建议很好。

[soʊ] [hi:; hi] [prɪ'perd] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmd] [naɪts] , [ænd; ənd] [set] [fɔ:rθ]
So he prepared ships , and filled them with armed knights , and set forth
所以 他 准备 船舶 , 和 已填 他们 和 武装 骑士 , 和 放 前进
[tɔ:rdz] [fræns] .
towards France .
向 法国 .

于是他准备了船只，并让全副武装的骑士满载而归，向法国进发。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] ,
And as soon as they had landed ,
和 作为 很快 作为 他们 有 登陆 ,
他们一落地，

[ðeɪ] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [fræns] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈembəsi] .
they sent messengers to show the nobles of France the cause of the embassy .
他们 发送 信使 到 展示 这 贵族 的 法国 这 原因 的 这 大使馆 .
他们派使者向法国贵族们说明使团的缘由。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] ,
And by the joint counsel of the nobles of France and of the princes ,
和 经过 这 联合的 法律顾问 的 这 贵族 的 法国 和 的 这 王子们 ,
经法国贵族和诸侯的共同商议，

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ]
the maiden was given to Llevelys , and the crown of the kingdom with
这 少女 曾是 给定 到 - , 和 这 王冠 的 这 王国 和
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 .
少女被赐予莱维利斯，王国的王冠也随之而来。

[ænd; ənd] [ðensˈfɔːrθ] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði][lənd] [dɪˈskriːtli] [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [æz; əz]
And thenceforth he ruled the land discreetly and wisely and happily as
和 此后 他 裁决 这 土地 谨慎地 和 明智地 和 快乐地 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈlæstɪd] .
long as his life lasted .
长的 作为 他的 生活 持续 .
此后，他谨慎、明智、幸福地统治着这片土地，直至去世。

[ˈæftər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] , [θriː] [pleɪgz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
After a space of time had passed , three plagues fell on the Island of Britain ,
后 一个 空间 的 时间 有 通过了 , 三 瘟疫 跌倒 在 这 岛 的 英国 ,
一段时间后，不列颠岛上发生了三次瘟疫。

[sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [hæd; həd] [ˈevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] .
such as none in the islands had ever seen the like of .
这样的 作为 没有任何 在 这 岛屿 有 曾经 已见 这 喜欢 的 .
岛上的人们从未见过这样的景象。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [reɪs] [ðæt] [keɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - ;
The first was a certain race that came , and was called the Coranians ;
这 第一的 曾是 一个 肯定 种族 那 来了 , 和 曾是 称为 这 - ;
第一个到来的种族被称为古兰人；

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈnaːlɪdʒ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪskɔːrs] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and so great was their knowledge , that there was no discourse upon the
和 所以 伟大的 曾是 他们的 知识 , 那 那里 曾是 不 话语 之上 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
face of the island ,
脸 的 这 岛 ,
他们的知识如此渊博，以至于岛上无人能及。

[haʊˈevər] [loʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈspʊʊkən] , [bʌt; bət] [wʌt] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [met] [aɪ ˈtiː] ,
however low it might be spoken , but what , if the wind met it ,
然而 低的 它 可能 是 说 , 但 什么 , 如果 这 风 遇见 它 ,
不管声音多么低沉，但如果风吹来呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
it was known to them .
它 曾是 已知 到 他们 .
他们都知道这件事。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi][ˈɪndʒərd] .
And through this they could not be injured .
和 通过 这 他们 可以 不是 是 受伤 .
因此他们不会受伤。

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈri:k] [wɪt] [keɪm] [ɑ:n] ['evri] [meɪ] - [i:v] ['soʊvər] ['evri] [hɑ:rθ]
The second plague was a shriek which came on every May - eve over every hearth
这 第二 瘟疫 曾是 一个 尖叫 哪个 来了 在 每一个 可能 - 前夕 超过 每一个 炉
[ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] .
in the Island of Britain .
在 这 岛 的 英国 .

第二场瘟疫是每年五月前夜响彻不列颠岛每个壁炉的尖叫声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [went] [θru:] [ˈpi:pəlz] [ˈhɑ:rts] , [ænd; ənd][soʊ] [skerd] [ðem; ðəm] ,
And this went through people's hearts , and so scared them ,
和 这 去 通过 人们的 心 , 和 所以 害怕的 他们 ,
这件事深深触动了人们的心, 让他们感到无比恐惧。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ˌɔ:st] [ðer; ðər] [hju:] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
that the men lost their hue and their strength ,
那 这 男人 丢失的 他们的 色调 和 他们的 力量 ,
男人们失去了色泽和力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [ˌɔ:st] [ðer; ðər] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
and the young men and the maidens lost their senses , and all the
和 这 年轻的 男人 和 这 少女们 丢失的 他们的 感官 , 和 全部 这
[ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
animals and trees ,
动物 和 树木 ,
青年男女都失去了理智, 所有的动物和树木也都如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:tərz] , [wɜ:r; wər] [left] ['bærən] .
and the earth and the waters , were left barren .
和 这 地球 和 这 水 , 是 左边 荒芜 .
土地和水都变得贫瘠了。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [pleɪg] [wʌz; wəz] [ðæt] ,
The third plague was that ,
这 第三 瘟疫 曾是 那 ,
第三场瘟疫是：

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [fu:d] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rts] ,
however much of provisions and food might be prepared in the king's courts ,
然而 很多 的 条款 和 食物 可能 是 准备 在 这 国王的 法院 ,
然而, 即便国王的宫廷里准备了大量的粮食和食物,

[wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['i:v(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
were there even so much as a year's provision of meat and drink ,
是 那里 甚至 所以 很多 作为 一个 年 条款 的 肉 和 喝 ,
哪怕只有一年的肉类和饮料供应,

[nʌŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['evər] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɪk'sept] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:rst] [naɪt]
none of it could ever be found , except what was consumed in the first night
没有任何 的 它 可以 曾经 是 成立 , 除了 什么 曾是 消耗 在 这 第一的 夜晚
.
:
.

除了第一晚消耗掉的东西之外, 其他东西都再也找不到了。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [pleɪgz] [noʊ][wʌŋ] ['evər] [nu:] [ðer; ðər] [kɔ:z] ,
And two of these plagues no one ever knew their cause ,
和 二 的 这些 瘟疫 不 一 曾经 知道 他们的 原因 ,
其中两种瘟疫的起因至今无人知晓。

[ˈðɜfɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈbetər] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfriːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðæn; ðən][frʌm; frəm]
therefore was there better hope of being freed from the first than from
所以 曾是 那里 更好的 希望 的 存在 自由 从 这 第一的 比 从
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] .
the second and third .
这 第二 和 第三 .

因此，摆脱第一种束缚的希望是否比摆脱第二种和第三种束缚的希望更大？

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [kɪŋ] [ljud] [felt] [greɪt] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ker] ,
And thereupon King Lludd felt great sorrow and care ,
和 于是 国王 卢德 毛毡 伟大的 悲哀 和 关心 ,
[ˌbrʰkəz, brʰkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈnəublz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
And he called to him all the nobles of his kingdom ,
和 他 称为 到 他 全部 这 贵族 的 他的 王国 ,
[ˌbrʰkəz, brʰkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[ænd; ənd] [æskt] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][duː] [əˈgenst] [ðiːz] [əˈflɪkʃənz] .
and asked counsel of them what they should do against these afflictions .
和 问 法律顾问 的 他们 什么 他们 应该 做 反对 这些 苦难 .
他们向他们请教，该如何应对这些苦难。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] ,
And by the common counsel of the nobles ,
和 经过 这 常见的 法律顾问 的 这 贵族 ,
[ljud] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbɛli] [went] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
Lludd the son of Beli went to Llevelys his brother , King of France ,
卢德 这 儿子 的 贝利 去 到 - 他的 兄弟 , 国王 的 法国 ,
[ˌbrʰkəz, brʰkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [greɪt] [ʌv; əv] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
for he was a man great of counsel and wisdom , to seek his advice .
为了 他 曾是 一个 男人 伟大的 的 法律顾问 和 智慧 , 到 寻找 他的 建议 .
因为他是一位极具智慧和谋略的人，应该向他寻求建议。
[ænd; ənd] [ðei] [meɪd] [ˈredi] [ə; eɪ] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
And they made ready a fleet , and that in secret and in silence ,
和 他们 制成 准备好 一个 舰队 , 和 那 在 秘密 和 在 沉默 ,
[ˌbrʰkəz, brʰkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[lest] [ðæt] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈerənd] ,
lest that race should know the cause of their errand ,
免得 那 种族 应该 知道 这 原因 的 他们的 差事 ,
[ˌbrʰkəz, brʰkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[ɔːr] [ˈeni] [brʰsaɪdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] .
or any besides the king and his counsellors .
或者 任何 除了 这 国王 和 他的 咨询师 .
除了国王和他的顾问之外的任何人。
[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈredi] , [ðei] [went] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈɪps] ,
And when they were made ready , they went into their ships ,
和 什么时候 他们 是 制成 准备好 , 他们 去 进入 他们的 船舶 ,
[ˌbrʰkəz, brʰkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[ˈljʊd] [ænd; ʌnd] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [tʃoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Lludd and those whom he chose with him .
卢德 和 那些 谁 他 选择 和 他 .

鲁德和他挑选的与他一起的人。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] [kli:v] [ðə; ði] ['si:z] [tɔ:rdz] [fræns] .

And they began to cleave the seas towards France .
和 他们 开始 到 劈开 这 海域 向 法国 .

于是他们开始劈开大海，驶向法国。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðɪ:z] [ˈtaɪdɪŋz] [keɪm] [tu:; tə] - ,

And when these tidings came to Llevelys ,
和 什么时候 这些 消息 来了 到 - ,

当这些消息传到莱维利斯耳中时，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ʃɪps] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər]

seeing that he knew not the cause of his brother's ships he came on the other
看到 那 他 知道 不是 这 原因 的 他的 兄弟 船舶 他 来了 在 这 其他

[saɪd][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,

side to meet him ,
边 到 见面 他 ,

他见自己不知兄弟船只出事的原因，便从对岸赶来迎接他。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fli:t] [væst][ʌv; əv][saɪz] .

and with him was a fleet vast of size .
和 和 他 曾是 一个 舰队 广阔的 的 尺寸 .

他麾下还有一支规模庞大的舰队。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈljʊd] [sɔ:] [ðɪs] , [hi:; hi] [left] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɪk'sept] [wʌn][ˈoʊnli] ;

And when Lludd saw this , he left all the ships out upon the sea except one only ;
和 什么时候 卢德 锯 这 , 他 左边 全部 这 船舶 出去 之上 这 海 除了 一 仅有的 ;

路德看到这一幕，便将所有船只都留在海上，只留下一艘。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [wʌn][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

and in that one he came to meet his brother ,
和 在 那 一 他 来了 到 见面 他的 兄弟 ,

在那次相遇中，他遇到了他的兄弟。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈlaɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

and he likewise with a single ship came to meet him .
和 他 同样地 和 一个 单身的 船 来了 到 见面 他 .

他也只派了一艘船来迎接他。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tə'geðər] , [i:tʃ] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [nek] ,

And when they were come together , each put his arms about the other's neck ,
和 什么时候 他们 是 来 一起 , 每个 放 他的 武器 关于 这 其他的 脖子 ,

他们走到一起时，彼此用双臂环抱着对方的脖子。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈwelkəmd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðərli] [ʌv] .

and they welcomed each other with brotherly love .
和 他们 欢迎 每个 其他 和 兄弟般的 爱 .

他们以兄弟般的爱彼此欢迎。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈljʊd] [hæd; həd] [ˈʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerənd] ,

After that Lludd had shown his brother the cause of his errand ,
后 那 卢德 有 所示 他的 兄弟 这 原因 的 他的 差事 ,

之后，卢德向他的兄弟说明了他此行的目的。

- [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [lændz] .

Llevelys said that he himself knew the cause of the coming to those lands .
- 说 那 他 他自己 知道 这 原因 的 这 未来 到 那些 土地 .

莱维利斯说他自己知道来到那些土地的原因。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] ['diskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ['lðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ðɒs]
And they took counsel together to discourse on the matter otherwise than thus
和 他们 采取 法律顾问 一起 到 话语 在 这 事情 否则 比 因此
,
.
.

他们商议后决定另辟蹊径，讨论此事。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [nɑːt] [kætʃ] [ðer; ðər][wɜːrdz] ,
in order that the wind might not catch their words ,
在 命令 那 这 风 可能 不是 抓住 他们的 字 ,
.
为了不让风把他们的话语带走,
[nɔːr][ðə; ði] - [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] .
nor the Coranians know what they might say .
也不 这 - 知道 什么 他们 可能 说 .

古兰经信徒也不知道他们会说什么。

[ðen] - [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [hɔːrn]
Then Llevelys caused a long horn to be made of brass , and through this horn
然后 - 导致 一个 长的 喇叭 到 是 制成 的 黄铜 , 和 通过 这 喇叭
[ðeɪ] [dɪ'skɔːrst] .
they discoursed .
他们 谈论的 .

然后莱维利斯让人用黄铜打造了一个长号角，他们通过这个号角进行交谈。

[bʌt; bət] [ˌwʌtsʊv'evər] [wɜːrdz] [ðeɪ] [spʊʊk] [θruː] [ðɪs] [hɔːrn] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['lðər] ,
But whatsoever words they spoke through this horn , one to the other ,
但 任何 字 他们 辐 通过 这 喇叭 , 一 到 这 其他 ,
.
但无论他们通过这号角彼此交谈，说什么话，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [hɪr] ['eni] ['lðər] [bʌt; bət] [hɑːrʃ] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l][wɜːrdz] .
neither of them could hear any other but harsh and hostile words .
两者都不 的 他们 可以 听到 任何 其他 但 残酷的 和 敌对的 字 .
.
他们俩除了刺耳的、充满敌意的话语之外，什么也听不见。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːmən] ['θwɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm]
And when Llevelys saw this , and that there was a demon thwarting them
和 什么时候 - 锯 这 , 和 那 那里 曾是 一个 恶魔 挫败 他们
,
.
.

当莱维利斯看到这一切，看到有个恶魔在阻挠他们时，

[ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [θruː] [ðɪs] [hɔːrn] , [hiː; hi] [kɔːzd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ðer'ɪn] [tuː; tə] [wɔːʃ]
and disturbing through this horn , he caused wine to be put therein to wash
和 令人不安 通过 这 喇叭 , 他 导致 葡萄酒 到 是 放 其中 到 洗
[aɪ 'tiː] .
it :
它 .

他搅动这号角，让人往里面倒酒来洗它。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ðə; ði] ['diːmən] [wʌz; wəz] ['drɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn]
And through the virtue of the wine the demon was driven out of the horn
和 通过 这 美德 的 这 葡萄酒 这 恶魔 曾是 驱动 出去 的 这 喇叭
.
:
.

凭借酒的功效，恶魔被从号角中驱逐了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [ˈdiskɔːrs] [wʌz; wəz] [ˌʌnəbˈstrʌktɪd] , - [ˈtʊld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðæt] [hiː; hi]
And when their discourse was unobstructed , Llevelys told his brother that he
和 什么时候 他们的 话语 曾是 通畅 , - 讲述 他的 兄弟 那 他
[wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈɪnsektz] ,
would give him some insects ,
会 给 他 一些 昆虫 ,
当他们之间的谈话畅通无阻时, 莱维利斯告诉他的兄弟, 他会给他一些昆虫。

[werˈʌv] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [sʌm; səm][tuː; tə] [briːd] ,
whereof he should keep some to breed ,
其中 他 应该 保持 一些 到 品种 ,
其中他应该留一些用于繁殖。
[lest][baɪ] [tjæns] [ðə; ði][laɪk] [əˈflɪkʃ(ə)n] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
lest by chance the like affliction might come a second time .
免得 经过 机会 这 喜欢 痛苦 可能 来 一个 第二 时间 .
以免同样的灾祸再次降临。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪnsektz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ænd; ənd] [bruːz] [ɪn][ˈwɔːtər] .
And other of these insects he should take and bruise in water .
和 其他 的 这些 昆虫 他 应该 拿 和 挫伤 在 水 .
他还应该把其他昆虫取下来, 用水浸灭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]
And he assured him that it would have power to destroy the race of
和 他 保证 他 那 它 会 有 力量 到 破坏 这 种族 的
[ðə; ði] - .
the Coranians .
这 - .
他向他保证, 它有能力毁灭科拉尼亚人这个种族。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
That is to say , that when he came home to his kingdom ,
那 是 到 说 , 那 什么时候 他 来了 家 到 他的 王国 ,
也就是说, 当他回到他的王国时,

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
he should call together all the people ,
他 应该 称呼 一起 全部 这 人们 ,
他应该召集所有人,

[bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
both of his own race and of the race of the Coranians , for a
两个都 的 他的 自己的 种族 和 的 这 种族 的 这 - , 为了 一个
[ˈkɔːnfərəns] ,
conference ,
会议 ,
他与自己的种族以及科拉尼亚种族代表进行了一次会议。

[æz; əz] [ðʊv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [piːs] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
as though with the intent of making peace between them ,
作为 尽管 和 这 意图 的 制作 和平 之间 他们 ,
仿佛是为了促成双方和平,
[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [təˈgeðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrmd] [ˈwɔːtər] ,
and that when they were all together he should take this charmed water ,
和 那 什么时候 他们 是 全部 一起 他 应该 拿 这 迷住了 水 ,
当大家聚在一起时, 他应该喝下这神奇的水。

[ænd; ənd][kæst][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɔːl] [əˈlaɪk] .
and cast it over all alike .
和 投掷 它 超过 全部 同样 .
并把它一视同仁地撒在所有人身上。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ə'ʃɔrd] [him; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɒd] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
And he assured him that the water would poison the race of the Coranians ,
和 他 保证 他 那 这 水 会 毒 这 种族 的 这 - ,
他向他保证，这水会毒害科拉尼亚人。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [nɑ:t] [sleɪ] [ɔ:r][hɑ:rm] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
but that it would not slay or harm those of his own race .
但 那 它 会 不是 杀戮 或者 伤害 那些 的 他的 自己的 种族 .
但他不会杀害或伤害他自己的同胞。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪg] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðəɪ] [də'mɪnjən] , [bɪ'hoʊld][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]
" **And the second plague** , " **said he** , " **that is in thy dominion** , **behold it is a**
" 和 这 第二 瘟疫 , " 说 他 , " 那 是 在 你的 统治权 , 看哪 它 是 一个
['dræɡən] .
dragon .
龙 .
“第二灾,”他说,“就是在你统治下的那灾，看哪，是一条龙。”

[ænd; ʌnd] [ə'nʌðər] ['dræɡən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [reɪs] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] ['straɪvɪŋ]
And another dragon of a foreign race is fighting with it , **and striving**
和 其他 龙 的 一个 外国的 种族 是 斗争 和 它 , 和 努力
[tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [aɪ 'ti:] .
to overcome it .
到 克服 它 .
还有一条外族巨龙正在与它战斗，并力图战胜它。

[ænd; ʌnd] ['ðerfɔ:r] [dʌz] [jɔr; jər]['dræɡən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] ['aʊtkraɪ] .
And therefore does your dragon make a fearful outcry .
和 所以 做 你的 龙 制作 一个 可怕 强烈抗议 .
所以你的龙才会发出恐惧的嚎叫。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] ['meɪɪst, meɪst] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] .
And on this wise mayest thou come to know this .
和 在 这 明智的 五月 你 来 到 知道 这 .
愿你由此知晓此事。

['æftər] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'tɔ:rnd] [hoʊm] , [kɔ:z] [ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪzərd] [ɪn][ɪts][lɛŋkθ; lɛŋθ]
After thou hast returned home , **cause the island to be measured in its length**
后 你 哈斯特 返回 家 , 原因 这 岛 到 是 测量 在 它是 长度
[ænd; ʌnd] [bredθ] ;
and breadth ;
和 宽度 ;
你回到家后，要测量这座岛屿的长度和宽度；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðəʊ] [dʌst] [faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt] ['sentrəl] [pɔɪnt] ,
and in the place where thou dost find the exact central point ,
和 在 这 地方 在哪里 你 朋友 寻找 这 精确的 中央 观点 ,
在你找到确切中心点的地方，

[ðer; ðər] [kɔ:z] [ə; eɪ][pɪt][tu:; tə][bi:; bi] [dʌg] ,
there cause a pit to be dug ,
那里 原因 一个 坑 到 是 挖 ,
他们导致挖了一个坑，

[ænd; ʌnd] [kɔ:z] [ə; eɪ]['kɔ:ldrən] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [mi:d] [ðæt] [kæən; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt]
and cause a caldron full of the best mead that can be made to be put
和 原因 一个 甑 满的 的 这 最好的 蜂蜜酒 那 能 是 制成 到 是 放
[ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
in the pit ,
在 这 坑 ,
然后让人把一锅最好的蜂蜜酒放进坑里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ˈsætən][ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːldrən] .
with a covering of satin over the face of the caldron .
和 一个 覆盖 的 缎 超过 这 脸 的 这 甌 .
锅面覆盖着缎子。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n][duː] [ðəʊ] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] ,
And then in thine own person do thou remain there watching ,
和 然后 在 你的 自己的 人 做 你 保持 那里 观看 ,
然后, 你要亲自留在那里观看,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [siː] [ðə; ði][ˈdrægənz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] ['ænɪmlz] .
and thou wilt see the dragons fighting in the form of terrific animals .
和 你 枯萎 看 这 龙 斗争 在 这 形式 的 了不起 动物 .
你将看到巨龙化作可怕的野兽进行战斗。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈdrægənz][ɪn][ðə; ði] [er] .
And at length they will take the form of dragons in the air .
和 在 长度 他们 将要 拿 这 形式 的 龙 在 这 空气 .
最终, 它们将化作空中飞龙的形态。

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˈæftər] ['wiərɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['faɪtɪŋ] ,
And last of all , after wearying themselves with fierce and furious fighting ,
和 最后的 的 全部 , 后 令人疲惫 他们自己 和 凶猛的 和 狂怒 斗争 ,
[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ,
they will fall ,
他们 将要 落下 ,
最后, 在经历了激烈而残酷的战斗后, 他们终将倒下。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [tuː] [pɪgz] , [əˈpɑːn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɪŋk] [ɪn] ,
in the form of two pigs , upon the covering , and they will sink in ,
在 这 形式 的 二 猪 , 之上 这 覆盖 , 和 他们 将要 下沉 在 ,
形状像两只猪, 在覆盖物上, 它们会沉入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and the covering with them ,
和 这 覆盖 和 他们 ,
以及覆盖它们的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [drɔː] [aɪˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːldrən] .
and they will draw it down to the very bottom of the caldron .
和 他们 将要 画 它 向下 到 这 非常 底部 的 这 甌 .
他们会把它抽到坩埚的最底部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːd] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sliːp] .
And they will drink up the whole of the mead ; and after that they will sleep .
和 他们 将要 喝 向上 这 所有的 的 这 蜂蜜酒 ; 和 后 那 他们 将要 睡觉 .
他们将喝光所有的蜜酒, 然后睡觉。

[ˌðerəˈpɑːn] [duː] [ðəʊ] [ɪˈmiːdiətli] [fəʊld][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
Thereupon do thou immediately fold the covering around them ,
于是 做 你 立即地 折叠 这 覆盖 大约 他们 ,
于是你当立即将盖布盖在它们上面。

[ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kɪstviːn] [ɪn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [pleɪs] [ðəʊ] [hæst][ɪn] [ðai]
and bury them in a kistvaen in the strongest place thou hast in thy
和 埋葬 他们 在 一个 基斯特瓦恩 在 这 最强 地方 你 哈斯特 在 你的
[dəˈmɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,
将他们葬在你领土内最坚固的地方的石棺中。

[ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and hide them in the earth .
和 隐藏 他们 在 这 地球 .

并将它们埋入土里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [jæl; jəl][baɪd][ɪn] [ðæt] [strɔ:ŋ] [pleɪs] ,
And as long as they shall bide in that strong place ,
和 作为 长的 作为 他们 将 比德 在 那 强的 地方 ,
只要他们坚守在那坚固的堡垒中，

[noʊ] [pleɪŋ] [jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][frʌm; frəm] [ˈels,wer] .
no plague shall come to the Island of Britain from elsewhere .
不 瘟疫 将 来 到 这 岛 的 英国 从 别处 .
任何瘟疫都不会从其他地方传入不列颠岛。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡənz] .
The Battle of the Dragons .
这 战斗 的 这 龙 .

巨龙之战。

" [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn][ʌv; əv][ˈmædʒɪk] ,
" The cause of the third plague , " said he , " is a mighty man of magic ,
" 这 原因 的 这 第三 瘟疫 , " 说 他 , " 是 一个 强大的 男人 的 魔法 ,
“第三次瘟疫的起因,”他说, “是一位精通魔法的强大人物。”

[hu:] [teɪks] [ðəɪ] [mi:t] [ænd; ənd][ðəɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðəɪ] [stɔ:r] .
who takes thy meat and thy drink and thy store .
WHO 需要 你的 肉 和 你的 喝 和 你的 店铺 .
谁夺走你的食物、你的饮料和你的财物。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [θru:] [ɪˈlu:ʒnz] [ænd; ənd] [tʃɑ:rmz] , [ˈkɔ:zɪz] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə] [sli:p] .
And he , through illusions and charms , causes every one to sleep .
和 他 , 通过 幻觉 和 魅力 , 原因 每一个 一 到 睡觉 .
他凭借幻术和咒语, 使每个人都沉睡。

[ˈðerfɔ:r] [aɪˈti:][ɪz] [ˈni:dfɪ] [fɔ:r; fər] [ði:] [ɪn][ðəɪ] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðəɪ] [fu:d] [ænd; ənd][ðəɪ]
Therefore it is needful for thee in thy own person to watch thy food and thy
所以 它 是 需要 为了 你 在 你的 自己的 人 到 手表 你的 食物 和 你的
[prəˈvɪʒnz] .
provisions .
条款 .
因此, 你务必亲自留意你的食物和所需之物。

[ænd; ənd] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [oʊvərˈkʌm] [ði:] [wɪð; wɪθ] [sli:p] ,
And lest he should overcome thee with sleep ,
和 免得 他 应该 克服 你 和 睡觉 ,
免得他让你昏昏欲睡，

[bi:; bi][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈkɔ:ldrən][ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔ:tər][baɪ] [ðəɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [əˈprest]
be there a caldron of cold water by thy side , and when thou art oppressed
是 那里 一个 甑 的 寒冷的 水 经过 你的 边 , 和 什么时候 你 艺术 受压迫者
[wɪð; wɪθ] [sli:p] ,
with sleep ,
和 睡觉 ,
身边要有一锅凉水, 当你困倦难耐时，

[plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] .
plunge into the caldron .
暴跌 进入 这 甑 .

纵身跃入坩埚。

" [ðen] [ljud] [rɪ'tʃ:rnd] [bæk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][lənd] .
" Then Lludd returned back unto his land .
" 然后 卢德 返回 后退 到 他的 土地 .

然后，卢德返回了他的土地。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hi; hi] [ˈsʌmənd] [tu; tə][him; im][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [reɪs] [ænd; ənd]
And immediately he summoned to him the whole of his own race and
和 立即地 他 被召唤 到 他 这 所有的 的 他的 自己的 种族 和
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of the Coranians .
的 这 - .

他立即召集了自己全族和古兰经人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - [hæd; həd] [tʊ:t] [him; im] , [hi; hi] [bru:zd] [ðə; ði][ˈɪnsektz][ɪn][ˈwɔ:tər] ,
And , as Llevelys had taught him , he bruised the insects in water ,
和 , 作为 - 有 教授 他 , 他 瘀伤 这 昆虫 在 水 ,
按照莱维利斯教他的方法，他用水把昆虫弄伤。

[wɪtʃ] [hi; hi][kæst][ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɔ:l] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][aɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
which he cast over them all together , and forthwith it destroyed the
哪个 他 投掷 超过 他们 全部 一起 , 和 立即 它 损毁 这
[hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
whole tribe of the Coranians ,
所有的 部落 的 这 - ,

他将烈火倾泻在他们所有人身上，立刻毁灭了整个古兰经部落。

[wɪ'daʊt] [hɜ:rt][tu; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] .
without hurt to any of the Britons .
没有 伤害 到 任何 的 这 英国人 .

没有造成任何英国人受伤。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðɪs] [ljud] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][tu; tə][bi; bi] [ˈmeɪzərd] [ɪn][ɪts]
And some time after this Lludd caused the island to be measured in its
和 一些 时间 后 这 卢德 导致 这 岛 到 是 测量 在 它是
[lenkθ; lenθ][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [bredθ] .
length and in its breadth .
长度 和 在 它是 宽度 .

此后不久，卢德下令测量了该岛的长度和宽度。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɑ:ksfərd][hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] ,
And in Oxford he found the central point ,
和 在 牛津 他 成立 这 中央 观点 ,

在牛津，他找到了中心点。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hi; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu; tə][bi; bi] [dʌg] ,
and in that place he caused the earth to be dug ,
和 在 那 地方 他 导致 这 地球 到 是 挖 ,

于是他命人在那地方挖土，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pɪt][ə; eɪ][ˈkɔ:ldrən][tu; tə][bi; bi][set] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [mi:d] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi]
and in that pit a caldron to be set full of the best mead that could be
和 在 那 坑 一个 甑 到 是 放 满的 的 这 最好的 蜂蜜酒 那 可以 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

在那个坑里要放一个大锅，盛满最好的蜂蜜酒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ˈsætn][ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and a covering of satin over the face of it .
和 一个 覆盖 的 缎 超过 这 脸 的 它 .

表面覆盖着一层缎子。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪm'self][wɑ:tʃt][ðæt][naɪt] .
And he himself watched that night .
和 他 他自己 观看 那 夜晚 .

当晚他本人也目睹了这一切。

[ænd; ənd][waɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][hi:; hi][br'held][ðə; ði]['drægənz][fɑɪtɪŋ] .
And while he was there , he beheld the dragons fighting .
和 尽管 他 曾是 那里 , 他 观看 这 龙 斗争 .

他在那里的时候, 亲眼目睹了巨龙之间的战斗。

[ænd; ənd][wen][ðei][wɜ:r; wər][wɪri][ðei][fel][ænd; ənd][keɪm][daʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][sætn] ,
And when they were weary they fell , and came down upon the top of the satin ,
和 什么时候 他们 是 厌倦 他们 跌倒 , 和 来了 向下 之上 这 顶部 的 这 缎 ,

他们疲倦了, 就跌倒了, 落在了缎子顶上。

[ænd; ənd][dru:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:ldrən] .
and drew it with them to the bottom of the caldron .
和 画 它 和 他们 到 这 底部 的 这 甑 .

然后把它们一起拉到大锅底部。

[ænd; ənd][wen][ðei][hæd; həd][drʌŋk][ðə; ði][mi:d][ðei][slept] .
And when they had drunk the mead they slept .
和 什么时候 他们 有 醉 这 蜂蜜酒 他们 睡着了 .

他们喝完蜜酒后就睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][sli:p][ljʊd][fʊʊldɪd][ðə; ði][kʌvəriŋ][ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,
And in their sleep Lludd folded the covering around them ,
和 在 他们的 睡觉 卢德 折叠 这 覆盖 大约 他们 ,

趁他们睡着的时候, 卢德把被子叠好盖在他们身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)][pleɪs][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][snoʊdn][hi:; hi][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; ei][kɪstvi:n] .
and in the securest place he had in Snowdon he hid them in a kistvaen .
和 在 这 最安全 地方 他 有 在 斯诺登峰 他 隐藏 他们 在 一个 基斯特瓦恩 .

他把它们藏在斯诺登最安全的地方——一个石棺里。

[naʊ][æftər][ðæt][ðɪs][spɑ:t][wʌz; wəz][kɔ:ld][di:nəs] - , [bʌt; bət][br'fɔ:r][ðæt][di:nəs] - .
Now after that , this spot was called Dinas Emreis , but before that , Dinas Ffaraon .
现在 后 那 , 这 点 曾是 称为 迪纳斯 - , 但 前 那 , 迪纳斯 - .

此后, 这个地方被称为 Dinas Emreis, 但在此之前, 它被称为 Dinas Ffaraon。

[ænd; ənd][ðʌs][ðə; ði][fɪrs][aʊtkraɪ][si:st][ɪn][hɪz; ɪz][də'mɪnjənz] .
And thus the fierce outcry ceased in his dominions .
和 因此 这 凶猛的 强烈抗议 停止 在 他的 领地 .

于是, 在他统治的领土上, 激烈的叫喊声就此平息。

[ænd; ənd][wen][ðɪs][wʌz; wəz][ɛndɪd][kɪŋ][ljʊd][kɔ:zd][æn; ən][ɪk'si:dɪŋ][greɪt][bæŋkwɪt][tu:; tə]
And when this was ended , King Lludd caused an exceeding great banquet to

[bi:; bi][prɪ'pɛrd] .
be prepared .
是 准备 .

事情结束后, 鲁德国王下令准备了一场极其盛大的宴会。

[ænd; ənd][wen][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][redi][hi:; hi][pleɪst][ə; ei][ves(ə)][ʌv; əv][koʊld][wɔ:tər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
And when it was ready , he placed a vessel of cold water by his side ,
和 什么时候 它 曾是 准备好 , 他 放置 一个 血管 的 寒冷的 水 经过 他的 边 ,

一切准备就绪后, 他在身边放了一盆冷水。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][ˈpraːpər][ˈpɜːrs(ə)n][wɑːtʃt][aɪˈtiː].
and he in his own proper person watched it .
和 他 在 他的 自己的 恰当的 人 观看 它 。

他以自己的身份观看了这一切。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][əˈboʊd][ðʌs][klæd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][,][əˈbaʊt][ðə; ði][θɜːrd][wɑːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt][,][
And as he abode thus clad with arms , about the third watch of the night ,
和 作为 他 住所 因此 覆膜 和 武器 , 关于 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,
他全副武装地待在那里, 大约在夜里三更天左右。

[loʊ][,][hiː; hi][hɜːrd][ˈmeni][sərˈpæsiŋ][,][fæsɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈveriəs][ˈsɔŋz].
lo , he heard many surpassing fascinations and various songs .
洛 , 他 听到 许多 超越 魅力 和 各种各样的 歌曲 。

瞧, 他听到了许多令人着迷的故事和各种各样的歌曲。

[ænd; ənd][ˈdraʊzɪnəs][ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sliːp].
And drowsiness urged him to sleep .
和 睡意 敦促 他 到 睡觉 。

困倦感促使他入睡。

[əˈpɑːn][ðɪs][,][lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈhindəd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɜːrpəs][,][ænd; ənd][biː; bi][ˌoʊvərˈkʌm]
Upon this , lest he should be hindered from his purpose , and be overcome
之上 这 , 免得 他 应该 是 受阻 从 他的 目的 , 和 是 克服

[baɪ][sliːp] ,
by sleep ,
经过 睡觉 ,

为此, 以免他因睡眠而耽误行程,

[hiː; hi][went][ˈɔːf(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər].
he went often into the water .
他 去 经常 进入 这 水 。

他经常下水。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][,][bɪˈhoʊld][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][væst][saɪz][,][klæd][ɪn][strɔːŋ][,][ˈhevi][ˈɑːrmər][,][keɪm][ɪn]
And at last , behold a man of vast size , clad in strong , heavy armor , came in
和 在 最后的 , 看哪 一个 男人 的 广阔的 尺寸 , 覆膜 在 强的 , 重的 盔甲 , 来了 在
,
:
,

最后, 只见一个身材魁梧、身穿厚重盔甲的壮汉走了进来。

[ˈberɪŋ][ə; eɪ][ˈhæmpər].
bearing a hamper .
轴承 一个 阻碍 。

提着一个篮子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][,][
And as he was wont ,
和 作为 他 曾是 惯于 ,

正如他一贯的做法,

[hiː; hi][pʊt][ɔːl][ðə; ði][fuːd][ænd; ənd][prəˈvɪʒnz][ʌv; əv][miːt][ænd; ənd][drɪŋk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæmpər][,][
he put all the food and provisions of meat and drink into the hamper ,
他 放 全部 这 食物 和 条款 的 肉 和 喝 进入 这 阻碍 ,

他把所有的肉类和饮料等食物都放进了篮子里。

[ænd; ənd][prəˈsiːdɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][fɔːrθ].
and proceeded to go with it forth .
和 继续 到 去 和 它 前进 。

然后便继续往前走。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈevər] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə] [ljʊd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ˈhæmpər] [ʃʊd; ʃəd]
And nothing was ever more wonderful to Lludd than that the hamper should
和 没有什么 曾是 曾经 更多的 精彩的 到 卢德 比 那 这 阻碍 应该

[hoʊld][soʊ] [mʌt] .
hold so much .
抓住 所以 很多 :

对卢德来说，最让他感到惊喜的莫过于这个篮子能装下这么多东西。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [kɪŋ] [ljʊd] [went] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðʌs] : " "
And thereupon King Lludd went after him , and spoke unto him thus : " "
和 于是 国王 卢德 去 后 他 , 和 辐 到 他 因此 : " "

[stɑːp] , [stɑːp] , " [sed] [hiː; hi] ,
Stop , stop , " said he ,
停止 , 停止 , " 说 他 ,

于是，鲁德王跟在他后面，对他说：“住手，住手。”

" [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˈmeni] [ɪnˈsʌlts] [ænd; ənd] [mʌt] [spɔɪl] [erˈhwaɪl] , [ðəʊ] [[ælt] [nɑːt][duː][soʊ]
" though thou hast done many insults and much spoil erewhile , thou shalt not do so
" 尽管 你 哈斯特 完毕 许多 侮辱 和 很多 剧透 以前 , 你 应 不是 做 所以

[eni] [mɔːr] ,
any more ,
任何 更多的 ,

“你虽然从前作恶多端，掠夺成性，但以后不可再这样了。”

[ənˈles] [ðaɪ] [skɪl] [ɪn][ɑːrmz][ænd; ənd][ðaɪ] [ˈpraʊəs] [biː; bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
unless thy skill in arms and thy prowess be greater than mine .
除非 你的 技能 在 武器 和 你的 能力 是 更大的 比 矿 .

除非你的武艺和勇气胜过我。

" [ðen] [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈhæmpər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
" Then he instantly put down the hamper on the floor , and awaited him .
" 然后 他 即刻 放 向下 这 阻碍 在 这 地面 , 和 等待中 他 .

“然后他立刻把篮子放在地上，等着他。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪnˈkaʊntər] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈfaɪər] [fluː]
And a fierce encounter was between them , so that the glittering fire flew
和 一个 凶猛的 遇到 曾是 之间 他们 , 所以 那 这 闪闪发光 火 飞翔

[aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːrmz] .
out from their arms .
出去 从 他们的 武器 .

他们之间发生了一场激烈的搏斗，以至于闪耀的火焰从他们的手臂中飞了出来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst] [ljʊd] [ˈgræpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [feɪt] [biˈstəʊ] [ðə; ði] [ˈvɪktəri]
And at the last Lludd grappled with him , and fate bestowed the victory
和 在 这 最后的 卢德 缠斗 和 他 , 和 命运 授予 这 胜利

[ɑːn] [ljʊd] .
on Lludd .
在 卢德 .

最后，卢德与他展开搏斗，命运最终将胜利赐予了卢德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [pleɪɡ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
And he threw the plague to the earth .
和 他 扔 这 瘟疫 到 这 地球 .

他将瘟疫倾泻到地上。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm][baɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [maɪt] [hiː; hi] [bɪˈsɔːt]
And after he had overcome him by strength and might he besought
和 后 他 有 克服 他 经过 力量 和 可能 他 恳求

[hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] .
his mercy .
他的 怜悯 .

他凭借力量战胜了他之后，却又恳求他的怜悯。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][grænt] [ðɪ:] ['mɜ:rsɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **How can I grant thee mercy** , " **said the king** ,
" 如何 能 我 授予 你 怜悯 , " 说 这 国王 ,
国王说：“我怎能怜悯你呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第11/18页

" [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɪndʒərɪz][ænd; ənd] [rɒŋz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [em ˈiː] ? "
 " **after all the many injuries and wrongs that thou hast done me ?** "
 " 后 全部 这 许多 受伤 和 错误 那 你 哈斯特 完毕 我 ？ "

“在你对我做了那么多伤害和错事之后？”

" [ɔːl][ðə; ði] [bːsɪz] [ðæt] [ˈevər][aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðiː] , " [sed] [hiː; hi] ,
 " **All the losses that ever I have caused thee ,** " **said he ,**
 " 全部 这 损失 那 曾经 我 有 导致 你 ， " 说 他 ，

“我曾给你造成的所有损失，”他说，

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [əˈtʊnmənt] [fɔːr; fər] , [ˈiːkwəl][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] .
 " **I will make thee atonement for , equal to what I have taken .**
 " 我 将要 制作 你 赎罪 为了 ， 平等的 到 什么 我 有 已采取 ；

“我必向你赎罪，与我所受的刑罚相等。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [duː][ðə; ði] [laɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] .
 And I will never do the like from this time forth .
 和 我 将要 绝不 做 这 喜欢 从 这 时间 前进 ；

我以后绝不会再做这样的事了。

[bʌt; bət] [ðəɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈvæsl] [wɪl] [aɪ][biː; bi] .
 But thy faithful vassal will I be .
 但 你的 忠实 附庸 将要 我 是 ；

但我将永远做你忠实的臣属。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
 " **And the king accepted this from him .**
 " 和 这 国王 公认 这 从 他 ；

国王接受了他的礼物。

[ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] .
 THE ORIGIN OF THE OWL .
 这 起源 的 这 猫头鹰 ；

猫头鹰的起源。

[[ɪnˈtaɪtld] [ɪn][ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] , " [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - . "]
 [ENTITLED IN THE ORIGINAL , " MATH THE SON OF MATHONWY . "]
 [标题 在 这 原来的 ， " 数学 这 儿子 的 - . "]

[原标题为《马修之子马修》]

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [gwaɪˈdiːən] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [ˈherd] [tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] ,
 Once upon a time Gwydion found a yellow - haired child in his chamber ,
 一次 之上 一个 时间 格维迪翁 成立 一个 黄色的 - 头发 孩子 在 他的 房间 ，

从前，格维迪翁在他的房间里发现了一个金发小孩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ˈmædʒɪk][ɑːrt] .
 which had been placed there by magic art .
 哪个 有 到过 放置 那里 经过 魔法 艺术 ；

这是通过魔法放置在那里的。

[ænd; ənd][gwaɪˈdiːən] [ˈstreɪtweɪ] [flʌŋ] [ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [skaːrf][ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪd][aɪ ˈtiː] .
 And Gwydion straightway flung a velvet scarf over the child and hid it .
 和 格维迪翁 立刻 扔 一个 天鹅绒 围巾 超过 这 孩子 和 隐藏 它 ；

格维迪翁立刻用一条天鹅绒围巾盖住孩子，把他藏了起来。

[naʊ] [ðə; ði] [plɛs] [wɜr] [hiː; hi][hɪd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɛst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
Now the place where he hid it was the bottom of a chest at the foot
现在 这 地方 在哪里 他 隐藏 它 曾是 这 底部 的 一个 胸部 在 这 脚
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] .
of his bed .
的 他的 床 .

他把东西藏在了床脚的箱子底部。

" [ˈverɪli] , " [sed] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ˈjeləʊ] - [ˈhɜrd] [bɔɪ] ,
" **Verily , " said Math the son of Mathonwy , concerning the fine yellow - haired boy ,**
" 确实 , " 说 数学 这 儿子 的 - , 有关 这 美好的 黄色的 - 头发 男生 ,
“的确如此,”马松维之子马斯指着那个金发碧眼的俊俏男孩说道。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd] ; [ænd; ænd] [ˈdɪlən] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [wɪl]
" **I will cause this one to be baptized ; and Dylan is the name I will**
" 我 将要 原因 这 一 到 是 受洗 ; 和 迪伦 是 这 姓名 我 将要
[ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
give him .
给 他 .

“我要给这个人施洗；我要给他取名叫迪伦。”

" [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd] , [ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm]
" **So they had the boy baptized , and as they baptized him**
" 所以 他们 有 这 男生 受洗 , 和 作为 他们 受洗 他
[hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
he plunged into the sea .
他 暴跌 进入 这 海 .

于是他们给男孩施洗，就在施洗的瞬间，他跳进了海里。

[ænd; ænd] [ɪˈmiːdiətli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [tʊk] [ɪts] [ˈneɪtʃər] ,
And immediately when he was in the sea , he took its nature ,
和 立即地 什么时候 他 曾是 在 这 海 , 他 采取 它是 自然 ,
他一到海里，就立刻领悟了海的本性。

[ænd; ænd][swæm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [fɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðerˈɪn] .
and swam as well as the best fish that was therein .
和 游泳 作为 出色地 作为 这 最好的 鱼 那 曾是 其中 .
它游得和那里最好的鱼一样好。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] [ˈdɪlən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] .
And for that reason was he called Dylan , the son of the Wave .
和 为了 那 原因 曾是 他 称为 迪伦 , 这 儿子 的 这 海浪 .
因此，他被称为迪伦，浪潮之子。

[bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm][noʊ] [weɪv] [ˈevər] [broʊk] .
Beneath him no wave ever broke .
下面 他 不 海浪 曾经 打破 .
在他脚下，从未有过巨浪拍击。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bloʊ] [wɜrˈbaɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)]
And the blow whereby he came to his death was struck by his uncle
和 这 吹 由此 他 来了 到 他的 死亡 曾是 击 经过 他的 叔叔
Govannion .

而导致他死亡的那一击，正是他的叔叔戈瓦尼翁打的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈfɛrt(ə)] [bloʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [kɔːld] .
The third fatal blow was it called .
这 第三 致命的 吹 曾是 它 称为 .
这被称为第三次致命打击。

[æz; əz][gwaɪ'di:ən] [leɪ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] [ə'weɪk] ,
As Gwydion lay one morning on his bed awake ,
作为 格维迪翁 躺 一 早晨 在 他的 床 醒 ,
一天早晨, 格维迪翁躺在床上, 醒着。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [laʊd] ,
he heard a cry in the chest at his feet ; and though it was not loud ,
他 听到 一个 哭 在 这 胸部 在 他的 脚 ; 和 尽管 它 曾是 不是 大声 ,
他听到脚边的胸腔里传来一声哭喊; 虽然声音不大,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
it was such that he could hear it .
它 曾是 这样的 那 他 可以 听到 它 :
他竟然能听到!

[ðen] [hi:; hi][ə'rouz][ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] ,
Then he arose in haste , and opened the chest ; and when he opened it ,
然后 他 出现 在 匆忙 , 和 打开 这 胸部 ; 和 什么时候 他 打开 它 ,
于是他急忙起身, 打开了箱子; 当他打开箱子时,

[hi:; hi] [bɪ'held] [æn; ən] ['ɪnfənt] - [bɔɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]
he beheld an infant - boy stretching out his arms from the folds of the
他 观看 一个 婴儿 - 男生 伸展 出去 他的 武器 从 这 折叠 的 这
[ska:rf] ,
scarf ,
围巾 ,
他看到一个男婴从围巾的褶皱里伸出双臂,

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'saɪd] .
and casting it aside .
和 铸件 它 旁边 :
然后把它扔到一边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
And he took up the boy in his arms ,
和 他 采取 向上 这 男生 在 他的 武器 ,
他把男孩抱了起来,

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt]
and carried him to a place where he knew there was a woman that
和 携带 他 到 一个 地方 在哪里 他 知道 那里 曾是 一个 女士 那
[kʊd; kəd] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] .
could nurse him .
可以 护士 他 :

然后把他抱到他知道有一位妇女可以照顾他的地方。
[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
And he agreed with the woman that she should take charge of the boy .
和 他 同意 和 这 女士 那 她 应该 拿 收费 的 这 男生 :

他同意了那位女士的说法, 认为应该由她来照顾这个男孩。
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nə:st] .
And that year he was nursed .
和 那 年 他 曾是 护理 :

那一年他接受了护理。
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪr] [hi:; hi] [si:md] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪz][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi]
And at the end of the year he seemed by his size as though he
和 在 这 结尾 的 这 年 他 似乎 经过 他的 尺寸 作为 尽管 他

[wɜ:ɹ; wər] [tu:] [ʃɪrɪz] [oʊld] .
were two years old .
是 二 年 老的 :
到年底的时候, 他的体型看起来就像两岁一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tʃaɪld] ,
And the second year he was a big child ,
和 这 第二 年 他 曾是 一个 大的 孩子 ;
第二年他就长成了一个孩子。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)] [tu:; tə][gɒʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [baɪ] [hɪm'self] .
and able to go to the court by himself .
和 有能力的 到 去 到 这 法庭 经过 他自己 .
并且能够独自前往法院。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] , [gwaɪ'di:ən] ['nɒʊtɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
And when he came to the court , Gwydion noticed him , and the boy
和 什么时候 他 来了 到 这 法庭 ; 格维迪翁 注意到 他 ; 和 这 男生
[bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
became familiar with him ,
成为 熟悉的 和 他 ;
当他来到法庭时，格维迪翁注意到了他，男孩便与他熟识起来。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæ; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
and loved him better than any one else .
和 喜爱 他 更好的 比 任何 一 别的 .
而且他比任何人都爱他。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [riəd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] ,
Then was the boy reared at the court until he was four years old ,
然后 曾是 这 男生 饲养 在 这 法庭 直到 他 曾是 四 年 老的 ;
之后，这名男孩在宫廷里被抚养到四岁。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [eɪt] .
when he was as big as though he had been eight .
什么时候 他 曾是 作为 大的 作为 尽管 他 有 到过 八 .
他长得好像八岁一样高大。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [gwaɪ'di:ən] [wɔ:kt] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] ;
And one day Gwydion walked forth , and the boy followed him ;
和 一 天 格维迪翁 步行 前进 , 和 这 男生 随后 他 ;
有一天，格维迪翁走了出去，那男孩跟着他；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv] - , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he went to the Castle of Arianrod , having the boy with him .
和 他 去 到 这 城堡 的 - , 拥有 这 男生 和 他 .
于是他带着男孩去了阿里安罗德城堡。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] , - [ə'roʊz][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And when he came into the court , Arianrod arose to meet him , and
和 什么时候 他 来了 进入 这 法庭 ; - 出现 到 见面 他 ; 和
['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
greeted him ,
问候 他 ;
当他进入宫廷时，阿里安罗德起身迎接他，并向他问好。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] .
and bade him welcome .
和 巴德 他 欢迎 .
并向他表示欢迎。

" ['hev(ə)n] ['prɑ:spər] [ði:] , " [sed] [hi:; hi] .
" Heaven prosper thee , " said he .
" 天堂 繁荣 你 , " 说 他 .
“愿上天保佑你，”他说。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ? " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

" **What is the name of the boy ?** " **said she** .
" 什么 是 这 姓名 的 这 男生 ? " 说 她 .

“这男孩叫什么名字？”她问道。

" [ˈveriːli] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [neɪm] . "

" **Verily** , " **he replied** , " **he has not yet a name** . "
" 确实 , " 他 回复 , " 他 有 不是 然而 一个 姓名 . "

“的确,”他回答说,“他还没有名字。”

" [wel] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ] [leɪ] [ðɪs] [ˈdestəni] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

" **Well** , " **she said** , " **I lay this destiny upon him** ,
" 出色地 , " 她 说 , " 我 躺 这 命运 之上 他 ,

“好吧,”她说,“我把这个命运托付给他。”

[ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][wʌn][frʌm; frəm][em ˈiː] . "

that he shall never have a name until he receives one from me . "
那 他 将 绝不 有 一个 姓名 直到 他 接收 一 从 我 . "

他永远不会有名字,除非我从我这里得到一个名字。

" [ˈhev(ə)n] [berz] [em ˈiː] [ˈwɪtnəs] , " [ˈænsər] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] .

" **Heaven bears me witness** , " **answered he** , " **that thou art a wicked woman** .
" 天堂 熊 我 证人 , " 回答 他 , " 那 你 艺术 一个 邪恶 女士 .

“上天可以向我作证,”他回答说,“你是个邪恶的女人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , [-] [haʊ] [dɪsˈpliːzɪŋ] [soʊˈevər]

But the boy shall have a name , [16] how displeasing soever
但 这 男生 将 有 一个 姓名 , [-] 如何 令人不快 无论如何

但无论多么令人不快,这男孩都必须有个名字。[16]

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .

it may be unto thee .
它 可能 是 到 你 .

或许对你来说是这样的。

" [ænd; ænd] [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [ɪn] [ræθ] , [ænd; ænd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [kɑːr] - ,

" **And thereupon he went forth in wrath** , **and returned to Caer Dathyl** ,
" 和 于是 他 去 前进 在 愤怒 , 和 返回 到 凯尔 - ,

于是他怒气冲冲地离开了,返回了凯尔·达西尔。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈtæriːd] [ðæt] [naɪt] .

and there he tarried that night .
和 那里 他 滞留 那 夜晚 .

当晚他就在那里逗留了。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][əˈrouz][ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And the next day he arose and took the boy with him ,
和 这 下一个 天 他 出现 和 采取 这 男生 和 他 ,

第二天,他起身带着男孩离开了。

[ænd; ænd] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːɹː] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ænd] [ˈæbə] [məneɪ] .

and went to walk on the seashore between that place and Aber Menei .
和 去 到 走 在 这 海滨 之间 那 地方 和 阿伯 梅内 .

然后去那里和亚伯梅内之间的海边散步。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈsedʒɪz] [ænd; ænd] [ˈsiːwiːd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [tʃːrnd] [ðem; ðəm]

And there he saw some sedges and seaweed , **and he turned them**
和 那里 他 锯 一些 莎草 和 海藻 , 和 他 转向 他们

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] .

into a boat .
进入 一个 船 .

他在那里看到了一些莎草和海藻,就把它们做成了一艘船。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [hi;; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔ:rdəvən] ['leðər] , [ænd; ənd]
And out of dry sticks and sedges he made some Cordovan leather , and
和 出去 的 干燥 棍子 和 莎草 他 制成 一些 科尔多瓦 皮革 , 和
[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ðer'ʌv] ;
a great deal thereof ;
一个 伟大的 交易 其中 ;

他用干树枝和莎草制作了一些科尔多瓦皮革，而且数量很多；

[ænd; ənd][hi;; hi] ['kʌlərd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mæənər] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] [sɔ:] ['leðər] [mɔ:r] ['bjʊ:trɪf(ə)l]
and he colored it in such a manner that no one ever saw leather more beautiful
和 他 有色 它 在 这样的 一个 方式 那 不 一 曾经 锯 皮革 更多的 美丽的
[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] .
than it .
比 它 .

他给皮革着色的方式，使之成为世上最美丽的皮革。

[ðen] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ][seɪl][tu;; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
Then he made a sail to the boat ,
然后 他 制成 一个 帆 到 这 船 ,

然后他扬帆驶向船边。

[ænd; ənd][hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɪn][aɪ 'ti:] [tu;; tə][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)l][ʌv; əv] -
and he and the boy went in it to the port of the Castle of Arianrod
和 他 和 这 男生 去 在 它 到 这 港口 的 这 城堡 的 -
.
:
.

他和那个男孩乘船前往阿里安罗德城堡的港口。

[ænd; ənd][hi;; hi][brɪ'gæən] ['fɔ:miŋ] [ʃu:z] , [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd]
And he began forming shoes , and stitching them , until he was observed
和 他 开始 成型 鞋 , 和 缝合 他们 , 直到 他 曾是 观察到
[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæəs(ə)l] .
from the castle .
从 这 城堡 .

于是他开始制作鞋子，并缝制它们，直到被城堡里的人发现。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)l][wɜ:r; wər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] , [hi;; hi]
And when he knew that they of the castle were observing him , he
和 什么时候 他 知道 那 他们 的 这 城堡 是 观察 他 , 他
[dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz]['æspekt] ,
disguised his aspect ,
伪装 他的 方面 ,

当他知道城堡里的人正在观察他时，他就伪装了自己的容貌。

[ænd; ənd][pʊt] [ə'nʌðər] ['seɪmbləns] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
and put another semblance upon himself and upon the boy , so that they might
和 放 其他 外表 之上 他自己 和 之上 这 男生 , 所以 那 他们 可能
[nɔ:t][bi;; bi] [noʊn] .
not be known .
不是 是 已知 .

为了不被人认出，他给自己和男孩换上了另一种装扮。

" [wʌt] [men][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ɪn][jɑ:ndər] [boʊt] ? " [sed] -
" What men are those in yonder boat ? " said Arianrod .
" 什么 男人 是 那些 在 远处 船 ? " 说 -

“那边船上的是什么人？”阿里安罗德问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɔ:rd,weɪnər] , " ['ænsər] [ðeɪ] .
" They are cordwainers , " answered they .
" 他们 是 制鞋匠 , " 回答 他们 .

“他们是制鞋匠，”他们回答道。

" [gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leðər] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] [ðeɪ]
" Go and see what kind of leather they have , and what kind of work they
" 去 和 看 什么 种类 的 皮革 他们 有 , 和 什么 种类 的 工作 他们
[kæn; kən][du:] .
can do .
能 做 .

“去看看他们有什么皮革，能做什么样的皮革制品。”

" [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
" So they came unto them .
" 所以 他们 来了 到 他们 .

于是他们就来到他们那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌləɪŋ] [sʌm; səm] ['kɔ:rdəvən] ['leðər] , [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ]
And when they came he was coloring some Cordovan leather , and gilding
和 什么时候 他们 来了 他 曾是 染色 一些 科尔多瓦 皮革 , 和 镀金
[aɪˈti:] .
it .
它 .

他们来的时候，他正在给一些科尔多瓦皮革染色和镀金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [keɪm] [ænd; ənd][tu:ld][hɜ:r; hər] [ðɪs] .
And the messengers came and told her this .
和 这 信使 来了 和 讲述 她 这 .

于是使者来告诉了她这件事。

" [wel] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [teɪk] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][maɪ] [fʊt] ,
" Well , " said she , " take the measure of my foot ,
" 出色地 , " 说 她 , " 拿 这 措施 的 我的 脚 ,
" 好吧 , " 她说 , " 量量我的脚长吧 . "

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ðə; ði] ['kɔ:rdweɪnər] [tu:; tə] [meɪk] [[u:z] [fɔ:r; fər][emˈi:] .
and desire the cordwainer to make shoes for me .
和 欲望 这 鞋匠 到 制作 鞋 为了 我 .

我希望鞋匠能为我做一双鞋。

" [soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [[u:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [jet] [nɑ:t] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] , [bʌt; bət]
" So he made the shoes for her , yet not according to the measure , but
" 所以 他 制成 这 鞋 为了 她 , 然而 不是 根据 到 这 措施 , 但
[ˈlɑ:rdʒər] .
larger .
更大的 .

于是他给她做了双鞋，却不是按照尺寸做的，而是做大了。

[ðə; ði] [[u:z] [ðen] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [lɑ:rdʒ] .
The shoes then were brought unto her , and behold they were too large .
这 鞋 然后 是 带来 到 她 , 和 看哪 他们 是 也 大的 .

于是鞋子被拿到她面前，结果发现鞋子太大了。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ; " [bʌt; bət][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər][ˈvælju:] .
" These are too large , " said she ; " but he shall receive their value .
" 这些 是 也 大的 , " 说 她 ; " 但 他 将 收到 他们的 价值 .

“这些东西太大了，”她说；“但他会得到它们应得的报酬。”

[let] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lsʊʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈsmɔ:lər] [ðæən; ðən] [ðeɪ] .
Let him also make some that are smaller than they .
让 他 还 制作 一些 那 是 较小的 比 他们 .

让他再做一些比它们小的。

" [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [hɜ:r; hær] [ˈʌðər] [ðæt] [wɜ:r; wər] [mʌt] [ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hær] [fʊt] , [ænd; ənd]
" **Then he made her others that were much smaller than her foot , and**
" 然后 他 制成 她 其他的 那 是 很多 较小的 比 她 脚 , 和
[sent] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hær] .
sent them unto her .
发送 他们 到 她 .
“然后他又给她造了一些比她脚小得多的鞋子，送到她那里去。”

" [tel] [him; ɪm] [ðæt] [ði:z] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][ɑ:n][maɪ] [fi:t] , " [sed] [ji:; ji] .
" **Tell him that these will not go on my feet , " said she .**
" 告诉 他 那 这些 将要 不是 去 在 我的 脚 , " 说 她 .
“告诉他，这些鞋子我不会穿在我脚上，”她说。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][him; ɪm] [ðɪs] .
And they told him this .
和 他们 讲述 他 这 .

他们把这些告诉了他。
" [ˈveri] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [hɜ:r; hær] [ˈeni] [ʃu:z] [ənˈles] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hær] [fʊt] .
" **Verily , " said he , " I will not make her any shoes unless I see her foot .**
" 确实 , " 说 他 , " 我 将要 不是 制作 她 任何 鞋 除非 我 看 她 脚 .
“真的，”他说，“除非我亲眼见到她的脚，否则我不会给她做鞋子。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][toʊld][ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hær] .
" **And this was told unto her .**
" 和 这 曾是 讲述 到 她 .
“有人把这件事告诉了她。”

" [ˈtru:li] , " [ji:; ji] [ˈænsər] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] .
" **Truly , " she answered , " I will go unto him .**
" 真的 , " 她 回答 , " 我 将要 去 到 他 .
“真的，”她回答说，“我愿意去见他。”

" [soʊ][ji:; ji] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ji:; ji] [keɪm] [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʃeɪpɪŋ]
" **So she went down to the boat , and when she came there he was shaping**
" 所以 她 去 向下 到 这 船 , 和 什么时候 她 来了 那里 他 曾是 成型
[ʃu:z] ,
shoes ,
鞋 ,
于是她下到船上，到那里时，他正在做鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
and the boy stitching them .
和 这 男生 缝合 他们 .
还有那个缝制它们的男孩。

" [ɑ:] , [ˈleɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [gʊd] [deɪ] [tu:; tə] [ði:] . "
" **Ah , lady , " said he , " good day to thee . "**
" 啊 , 女士 , " 说 他 , " 好的 天 到 你 . "
“啊，女士，”他说，“祝您今天愉快。”

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɑ:spər] [ði:] , " [sed] [ji:; ji] .
" **Heaven prosper thee , " said she .**
" 天堂 繁荣 你 , " 说 她 .
“愿上天保佑你，”她说。

" [aɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [ˈmæɪnɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃu:z] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈmeʒər] . "
" **I marvel that thou canst not manage to make shoes according to measure . "**
" 我 奇迹 那 你 罐 不是 管理 到 制作 鞋 根据 到 措施 . "
“我真惊讶你竟然连按尺寸做双鞋都做不好。”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][f'eɪb(ə)] .

" **I could not** , " **he replied** ; " **but now I shall be able** .
" 我 可以 不是 , " 他 回复 ; " 但 现在 我 将 是 有能力的 .

“我以前做不到,”他回答说; “但现在我能做到了。”

" [ðerə'pɑ:n] [br'hʊʊld][ə; eɪ] [ren] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

" **Thereupon behold a wren stood upon the deck of the boat** ; **and the boy**

" 于是 看哪 一个 鹪 站立 之上 这 甲板 的 这 船 ; 和 这 男生

[ʃɑ:t] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,

shot at it ,

射击 在 它 ,

“这时, 只见一只鹪鹩站在船甲板上; 男孩便向它开枪。”

[ænd; ənd][hɪt][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][leg] [br'twi:n] [ðə; ði] ['sɪnju:] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊn] .

and hit it in the leg between the sinew and the bone .

和 打 它 在 这 腿 之间 这 腱子 和 这 骨 .

击中腿部肌腱和骨头之间的部位。

[ðen] [fi:; fi] [smaɪld] .

Then she smiled .

然后 她 微笑 .

然后她笑了。

" [vɛrɪli] , " [sed] [fi:; fi] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedɪ] [hænd][dɪd][ðə; ði][lɪən][eɪm][æt; ət][aɪ 'ti:] . "

" **Verily** , " **said she** , " **with a steady hand did the lion aim at it** . "

" 确实 , " 说 她 , " 和 一个 稳定的 手 做过 这 狮子 目的 在 它 . "

“的确,”她说, “狮子用稳健的手瞄准了它。”

" [ˈhev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] [nɑ:t] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hæz; hæz][hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [neɪm] .

" **Heaven reward thee not** ; **but now has he got a name** .

" 天堂 报酬 你 不是 ; 但 现在 有 他 得到 一个 姓名 .

“上天不会奖赏你; 但他现在却有了一个名字。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] [aɪ 'ti:][ɪz] .

And a good enough name it is .

和 一个 好的 足够的 姓名 它 是 .

这名字确实不错。

[lu:] - [bi:; bi][hi:; hi] [kɔ:ld] [hens'fɔ:rθ] .

Llew Llaw Gyffes be he called henceforth .

卢 - 是 他 称为 今后 .

今后他将被称为 Llew Llaw Gyffes。

" [ðen] [ðə; ði][wɜ:rk] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn] ['si:wi:d] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ]

" **Then the work disappeared in seaweed and sedges** , **and he went on with**

" 然后 这 工作 消失 在 海藻 和 莎草 , 和 他 去 在 和

[aɪ 'ti:][noʊ] ['fɜ:rðər] .

it no further .

它 不 更远 .

“然后, 作品消失在海藻和莎草丛中, 他再也没有继续创作下去。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][θɜ:rd][gʊʊld] - [ˈfu:meɪkər] .

And for that reason was he called the third Gold - shoemaker .

和 为了 那 原因 曾是 他 称为 这 第三 金子 - 鞋匠 .

因此, 他被称为第三位金鞋匠。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , " [sed] [fi:; fi] , " [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [θraɪv] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] ['i:v(ə)l][ˈʌntə'ʌntu]

" **Of a truth** , " **said she** , " **thou wilt not thrive the better for doing evil unto**

" 的 一个 真相 , " 说 她 , " 你 枯萎 不是 蓬勃发展 这 更好的 为了 正在做 邪恶的 到

[em 'i:] . "

me . "

我 . "

“说真的,”她说, “你伤害我并不会因此而获利。”

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪ:] [noʊ][ˈi:v(ə)] [jet] , " [sed] [hi:; hi] .

" **I have done thee no evil yet , " said he .**
" 我 有 完毕 你 不 邪恶的 然而 , " 说 他 .

“我还没有伤害过你,”他说。

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rm] .

Then he restored the boy to his own form .
然后 他 恢复 这 男生 到 他的 自己的 形式 .

然后他让男孩恢复了原形。

" [wel] , " [sed] [fi:; fi] , " [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈdestəni] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [bɔɪ] ,

" **Well , " said she , " I will lay a destiny upon this boy ,**
" 出色地 , " 说 她 , " 我 将要 躺 一个 命运 之上 这 男生 ,

“好吧,”她说,“我会为这个男孩安排一个命运。”

[ðæt] [hi:; hi][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [hæv; həv][ɑ:rmz][ænd; ənd][ˈɑ:rmər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ɪnˈvest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " **that he shall never have arms and armor until I invest him with them .** " **that he shall never have arms and armor until I invest him with them .** " " 那 他 将 绝不 有 武器 和 盔甲 直到 我 投资 他 和 他们 . " " 那 他 将 绝不 有 武器 和 盔甲 直到 我 投资 他 和 他们 . "

“除非我亲自赐予他武器和盔甲, 否则他永远不得拥有它们。”

" [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [let] [ðəɪ] [ˈmæɪlɪs] [bi:; bi] [wʌt] [aɪ ˈti:] [meɪ] , [hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ɑ:rmz]

" **By Heaven , " said he , " let thy malice be what it may , he shall have arms**
" 经过 天堂 , " 说 他 , " 让 你的 恶意 是 什么 它 可能 , 他 将 有 武器

.
:
.

“以老天的名义,”他说,“不管你的恶意是什么, 他都会拥有武器。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tɔ:rdz] [ˈdi:nəs] - ,

" **Then they went towards Dinas Dinllew ,**
" 然后 他们 去 向 迪纳斯 - ,

然后他们朝迪纳斯·丁列夫走去,

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [brɔ:t] [ʌp] [lu:] - - [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][kɒd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ˈeni] [hɔ:rs] ,

and there he brought up Llew Llaw Gyffes until he could manage any horse ,
和 那里 他 带来 向上 卢 - - 直到 他 可以 管理 任何 马 ,

他在那里把卢·劳·吉菲斯训练成能够驾驭任何马匹的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn] [fɪtʃər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈstætʃər] .

and he was perfect in features and strength and stature .
和 他 曾是 完美的 在 特征 和 力量 和 身材 .

他的五官、力量和身材都堪称完美。

[ænd; ənd] [ðen] [gwaɪˈdi:ən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈlæŋgwɪt] [θru:] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd]

And then Gwydion saw that he languished through the want of horses and
和 然后 格维迪翁 锯 那 他 萎靡不振 通过 这 想 的 马匹 和

[ɑ:rmz] .

arms .
武器 .

然后, 格维迪翁看到他因为缺乏马匹和武器而日渐衰弱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .

And he called him unto him .
和 他 称为 他 到 他 .

于是他叫他过来。

" [ɑ:] , [ju:θ] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ɑ:n][æn; ən] [ˈerənd] [təˈgeðər] .

" **Ah , youth , " said he , " we will go to - morrow on an errand together .**
" 啊 , 青年 , " 说 他 , " 我们 将要 去 到 - 明天 在 一个 差事 一起 .

“啊, 年轻人,”他说,“我们明天一起去办件事吧。”

[biː; bi] [ˈðerfɔːr] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ðæən; ðən] [ðəʊ] [ɑːrt] . " **Be therefore more cheerful than thou art** . "

是 所以 更多的 快乐 比 你 艺术 : "

所以，你要比现在更快乐些。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
" **That I will , " said the youth** .
" 那 我 将要 , " 说 这 青年 .

“我会的，”年轻人说。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈrouz] .
Next morning , at the dawn of day , they arose .
下一个 早晨 , 在 这 黎明 的 天 , 他们 出现 .

第二天清晨，天刚蒙蒙亮，他们就起床了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [wei] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsiː,kəʊst] , [ʌp] [tɔːrdz] [ˈbrɪn] - .
And they took way along the seacoast , up towards Bryn Aryen .
和 他们 采取 方式 沿着 这 海岸 , 向上 向 布林 - .

他们沿着海岸线一路向上，朝着布林艾瑞恩方向走去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] - - [ðeɪ] [rˈkwɪpt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] ,
And at the top of Cevn Clydno they equipped themselves with horses ,
和 在 这 顶部 的 - - 他们 配备 他们自己 和 马匹 ,

在切文·克莱德诺山顶，他们装备了马匹。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] - .
and went towards the Castle of Arianrod .
和 去 向 这 城堡 的 - .

然后朝着阿里安罗德城堡的方向走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][fɔːrm] , [ænd; ənd] [prɪkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪmbləns]
And they changed their form , and pricked towards the gate in the semblance
和 他们 已更改 他们的 形式 , 和 刺痛 向 这 门 在 这 外表

[ʌv; əv] [tuː] [jʊθs] ;
of two youths ;
的 二 青年 ;

他们改变了形状，化作两个年轻人的模样，朝大门走去；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][gwaɪˈdiːən][wʌz; wəz] [mɔːr] [steɪd] [ðæən; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
but the aspect of Gwydion was more staid than that of the other .
但 这 方面 的 格维迪翁 曾是 更多的 稳重 比 那 的 这 其他 .

但格维迪翁的外表比其他人更沉稳。

" [ˈpɒtər] , " [sed] [hiː; hi] , " [goʊ] [ðəʊ] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪr] [bɑːdz] [frʌm; frəm]
" **Porter , " said he , " go thou in and say that there are here bards from**
" 搬运工 , " 说 他 , " 去 你 在 和 说 那 那里 是 这里 吟游诗人 从
[gləˈmɔːgən] .
Glamorgan .
格拉摩根 .

“波特，”他说，“你进去告诉大家，这里有来自格拉摩根的吟游诗人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒtər] [went] [ɪn] .
" **And the porter went in** .
" 和 这 搬运工 去 在 .

于是，搬运工走了进去。

" [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] .
" **The welcome of Heaven be unto them** .
" 这 欢迎 的 天堂 是 到 他们 .

愿上天欢迎他们。

[let] [ðem; ðəm][ɪn] , " [sed] .
Let them in , " said Arianrod .
让 他们 在 , " 说

“让他们进来吧，”阿里安罗德说道。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['griːtɪd] .
With great joy were they greeted .
和 伟大的 喜悦 是 他们 问候

他们受到了热烈的欢迎。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][hɔːl][wɜːz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [mi:t] .
And the hall was arranged , and they went to meat .
和 这 大厅 曾是 安排 , 和 他们 去 到 肉

大厅布置妥当后，他们便去吃肉了。

[wen] [mi:t] [wɜːz; wəz] ['endɪd] , [dɪ'skɔːrst] [wɪð; wɪθ][gwaɪ'diːən][ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ænd; ʌnd]
When meat was ended , Arianrod discoursed with Gwydion of tales and
什么时候 肉 曾是 结束 , 谈论的 和 格维迪翁 的 故事 和
[ˈstɔːrɪz] .
stories .
故事

吃完肉之后，阿里安罗德和格维迪翁谈论起故事和传说来。

[naʊ] [gwaɪ'diːən][wɜːz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['telər] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
Now Gwydion was an excellent teller of tales .
现在 格维迪翁 曾是 一个 出色的 出纳员 的 故事

格维迪翁是个很会讲故事的人。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ 'tiː][wɜːz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['fiːstɪŋ] , [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wɜːz; wəz] [prɪ'perd]
And when it was time to leave off feasting , a chamber was prepared
和 什么时候 它 曾是 时间 到 离开 离开 盛宴 , 一个 房间 曾是 准备
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

宴饮结束的时候，人们为他们预备了一间房间。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][rest] .
and they went to rest .
和 他们 去 到 休息

于是他们就休息了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['twailaɪt] [gwaɪ'diːən][ə'rouz] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [kɔːld] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]
In the early twilight Gwydion arose , and he called unto him his magic
在 这 早期的 暮 格维迪翁 出现 , 和 他 称为 到 他 他的 魔法
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
and his power .
和 他的 力量

在暮色初现之时，格维迪翁起身，他召唤出自己的魔法和力量。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] , [ðer; ðər] [rɪ'zaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][lənd] ['ʌprɔːr] ,
And by the time that the day dawned , there resounded through the land uproar ,
和 经过 这 时间 那 这 天 黎明 , 那里 回荡着 通过 这 土地 骚动 ,
[ænd; ʌnd] [θruː] [lənd] [ˈʌpəʊər] .
当黎明破晓时，整个大地都回荡着喧嚣声。

[ænd; ʌnd] ['trʌmpɪts] [ænd; ʌnd] [ˈʌʊts] .
and trumpets and shouts .
和 小号 和 喊叫

还有号角声和呐喊声。

[wen] [aɪ 'tiː][wɜːz; wəz] [naʊ] [deɪ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
When it was now day , they heard a knocking at the door of the chamber ,
什么时候 它 曾是 现在 天 , 他们 听到 一个 敲门 在 这 门 的 这 房间 ,
[ænd; ʌnd] [θruː] [lənd] [ˈʌpəʊər] .
天亮的时候，他们听到有人敲门。

[ænd; ənd][,ðer'wið; ,ðer'wiθ] - ['æskɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['oʊpənd] .
and therewith Arianrod asking that it might be opened .
和 由此 - 问 那 它 可能 是 打开 .

于是阿里安罗德请求允许打开它。

[ʌp] [roʊz] [ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˈʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][,fi:; fi] ['entərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Up rose the youth and opened unto her , and she entered , and a
向上 玫瑰 这 青年 和 打开 到 她 , 和 她 进入 , 和 一个
[ˈmeɪd(ə)n][wið; wiθ][hɜ:r; hər] .
maiden with her .
少女 和 她 .

那青年起身为她开门，她走了进去，还有一个少女陪着她。

" [ɑ:] , [gʊd] [men] , " [fi:; fi] [sed] , " [ɪn][ˈi:v(ə)l] [plaɪt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] . "
" **Ah , good men , " she said , " in evil plight are we** . "
" 啊 , 好的 男人 , " 她 说 , " 在 邪恶的 困境 是 我们 . "

“唉，好人啊，”她说，“我们却身处苦难之中。”

" [jes] , [ˈtru:li] , " [sed] [gwaɪ'di:ən] , " [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈtrʌmpɪts] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊts] .
" **Yes , truly , " said Gwydion , " we have heard trumpets , and shouts** .
" 是的 , 真的 , " 说 格维迪翁 , " 我们 有 听到 小号 , 和 喊叫 .

“是的，的确，”格维迪翁说，“我们听到了号角声和呐喊声。”

[wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [mi:n] ? "
What thinkest thou that they may mean ? "
什么 思考 你 那 他们 可能 意思是 ? "

你认为他们是什么意思？

" [ˈveri.li] , " [sed] [fi:; fi] ,
" **Verily , " said she ,**
" 确实 , " 说 她 ,

“的确如此，”她说。

" [wi:; wi] [ˈkænə:t] [si:] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪps] [saɪd][baɪ][saɪd] .
" **we cannot see the color of the ocean by reason of all the ships side by side** .
" 我们 不能 看 这 颜色 的 这 海洋 经过 原因 的 全部 这 船舶 边 经过 边 .

“由于船只并排停泊，我们看不到海洋的颜色。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][wið; wiθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [ðeɪ] [kæn; kən] .
And they are making for the land with all the speed they can .
和 他们 是 制作 为了 这 土地 和 全部 这 速度 他们 能 .

他们正以最快的速度向陆地进发。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? " [sed] [fi:; fi] .
And what can we do ? " said she .
和 什么 能 我们 做 ? " 说 她 .

“我们能做什么呢？”她问道。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [gwaɪ'di:ən] , " [ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ˈʌðər] [ˈkaʊns(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə] [klaʊz] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l]
" **Lady , " said Gwydion , " there is none other counsel than to close the castle**
" 女士 , " 说 格维迪翁 , " 那里 是 没有任何 其他 法律顾问 比 到 关闭 这 城堡
[əˈpɑ:n][ju: 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,

“夫人，”格维迪翁说道，“我们别无他法，只能将城堡封闭起来。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪˈfend] [aɪ 'ti:][æz; əz] [best] [wi:; wi] [meɪ] . "
and to defend it as best we may . "
和 到 保卫 它 作为 最好的 我们 可能 . "

并尽我们所能捍卫它。

" ['tru:li] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jɔ] .
" **Truly** , " **said she** , " **may Heaven reward you** .
" 真的 , " 说 她 , " 可能 天堂 报酬 你 .

“真的,”她说,“愿上天奖赏你。”

[ænd; ənd][du:][ju:; jɔ] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] .
And do you defend it .
和 做 你 保卫 它 .

你会为它辩护吗?

[ænd; ənd] [hɪr] [meɪ] [ju:; jɔ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
And here may you have plenty of arms .
和 这里 可能 你 有 很多 的 武器 .

愿你在这里拥有充足的武器。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [went] [ʃi:; ʃi] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][br'hoʊld][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] ,
" **And thereupon went she forth for the arms** , **and behold she returned** ,
" 和 于是 去 她 前进 为了 这 武器 , 和 看哪 她 返回 ,

[ænd; ənd] [tu:] ['meɪdnz] ,
and two maidens ,
和 二 少女们 ,

于是她出去取武器,看哪,她回来时,身边带着两个少女,

[ænd; ənd]['su:ts][ʌv; əv][ɑ:rmər][fɔ:r; fər] [tu:] [men] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and suits of armor for two men , with her .
和 西装 的 盔甲 为了 二 男人 , 和 她 .

她还带了两套男式盔甲。

" ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [du:] [ðəʊ] [ə'ku:tər] [ðɪs] ['striplɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑ:rm][maɪ'self] ,
" **Lady** , " **said he** , " **do thou accoutre this stripling** , **and I will arm myself** ,
" 女士 , " 说 他 , " 做 你 装备 这 幼苗 , 和 我 将要 手臂 我 ,

“夫人,”他说,“请您为这个少年置办行装,我将武装自己。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['meɪdnz] .
with the help of thy maidens .
和 这 帮助 的 你的 少女们 .

在你的侍女们的帮助下。

[loʊ] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'prəʊtʃɪŋ] . " **Lo , I hear the tumult of the men approaching** . "
洛 , 我 听到 这 骚乱 的 这 男人 接近 . " **Lo , I hear the tumult of the men approaching** . "

瞧,我听见男人们正走近,发出嘈杂的声音。

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] ['glædli] .
" **I will do so gladly** .
" 我 将要 做 所以 乐意 .

我很乐意这样做。

" [soʊ] [ʃi:; ʃi] [ɑ:rmɪd] [hɪm; ɪm] ['fɒli] , [ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [tʃɪrfəli] .
" **So she armed him fully , and that right cheerfully** .
" 所以 她 武装 他 完全 , 和 那 正确的 愉快地 .

于是她全副武装地服侍他,而且欣然接受了这个事实。

" [hæst] [ðəʊ] ['fɪnɪʃt] [ɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] ? " [sed] [hi:; hi] .
" **Hast thou finished arming the youth ?** " **said he** .
" 哈斯特 你 完成的 武装 这 青年 ? " 说 他 .

“你已经武装好这些年轻人了吗?”他问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , " [ʃi:; ʃi] [ænsər] .
" **I have finished** , " **she answered** .
" 我 有 完成的 , " 她 回答 .

“我做完了,”她回答道。

" [aɪ] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , " [sed] [gwaɪ'di:ən] .
" **I likewise have finished** , " **said Gwydion** .
" 我 同样地 有 完成的 , " 说 格维迪翁 .

“我也完成了,”格维迪翁说道。

" [let] [ju: 'es] [naʊ] [teɪk] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] : [wi;; wi][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . " **Let us now take off our arms : we have no need of them** . "
" 让 我们 现在 拿 离开 我们的 武器 : 我们 有 不 需要 的 他们 . "

“现在让我们放下武器吧, 我们不再需要它们了。”

" ['werfɔ:r] ? " [sed] [ʃi;; ʃi] .
" **Wherefore ?** " **said she** .
" 因此 ? " 说 她 .

“为什么?”她问道。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . " **Here is the army around the house** . "
" 这里 是 这 军队 大约 这 房子 . "

“这里是房子周围的军队。”

" [oʊ] , ['leɪdi] , [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [noʊ]['ɑ:rmɪ] . " **Oh , lady , there is here no army** . "
" 哦 , 女士 , 那里 是 这里 不 军队 . "

“哦, 夫人, 这里没有军队。”

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ʃi;; ʃi] .
" **Oh !** " **cried she** .
" 哦 ! " 哭 她 .

“哦!”她惊叫道。

" [wens] [ðen] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['tu:mʌlt] ? " **Whence then was this tumult ?** "
" 何处 然后 曾是 这 骚乱 ? "

那么, 这场骚乱究竟从何而来?

" [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][tu:; tə] [breɪk] [ðəɪ] ['pra:fəsi] , [ænd; ænd][tu:; tə] [əb'teɪn] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər] **The tumult was but to break thy prophecy , and to obtain arms for**
" 这 骚乱 曾是 但 到 休息 你的 预言 , 和 到 获得 武器 为了
[ðəɪ] [sʌn] . **thy son** .
你的 儿子 .

“这场骚乱不过是为了打破你的预言, 并为你的儿子获取武器。”

[ænd; ænd] [naʊ] [hæz; həz][hi;; hi][gɔ:t][ɑ:rmz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [θæŋks] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] . " **And now has he got arms without any thanks unto thee** . "
和 现在 有 他 得到 武器 没有 任何 谢谢 到 你 . "

如今他拥有了武器, 却丝毫没有感谢你。

" [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] - , " [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] .
" **By Heaven ,** " **said Arianrod ,** " **thou art a wicked man** .
" 经过 天堂 , " 说 - , " 你 艺术 一个 邪恶 男人 .

“天哪,”阿里安罗德说, “你真是个恶人。”

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ju:θ] [maɪt] [hæv; həv] [bɔ:st] [hɪz; ɪz][laɪf] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [ðəʊ] [hæst] [kɔ:zd] [ɪn] [ðɪs] **Many a youth might have lost his life through the uproar thou hast caused in this**
许多 一个 青年 可能 有 丢失的 他的 生活 通过 这 骚动 你 哈斯特 导致 在 这
[tu:; tə] - [deɪ] . **Cantrev to - day** .
坎特雷夫 到 - 天 .

你今天 在坎特雷夫引起的骚乱, 可能会让许多年轻人丧命。

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] ['destəni] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ju:θ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
Now will I lay a destiny upon this youth , " she said ,
现在 将要 我 躺 一个 命运 之上 这 青年 , " 她 说 ,
“现在我要为这个年轻人安排命运,”她说。

" [ðæt] [hi:; hi][jæl; jəl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [naʊ] [ɪn'hæbɪts] [ðɪs] [ɜ:rθ] . "
that he shall never have a wife of the race that now inhabits this earth . "
" 那 他 将 绝不 有 一个 妻子 的 这 种族 那 现在 居住地 这 地球 . " "
“他永远不能娶现今居住在地球上的人类为妻。”

" ['verɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðəʊ] [wɑ:st] ['evər] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['wʊmən] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə]
Verily , " said he , " thou wast ever a malicious woman , and no one ought to
" 确实 , " 说 他 , " 你 浪费 曾经 一个 恶意 女士 , 和 不 一 应该 到
[sə'pɔ:rt] [ði:] .
support thee .
支持 你 .
“的确,”他说, “你一直是个恶毒的女人, 没有人应该支持你。”

[ə; eɪ] [waɪf] [jæl; jəl][hi:; hi][hæv; həv] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] .
A wife shall he have notwithstanding .
一个 妻子 将 他 有 虽然 .
他仍然可以娶妻。

" [ðeɪ] [went] [ðerə'pɑ:n] [ʌntə'ʌntu] [məθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd]
They went thereupon unto Math the son of Mathonwy , and complained
" 他们 去 于是 到 数学 这 儿子 的 - , 和 抱怨
[ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][moʊst] ['bɪtərli] [ʌv; əv] - ,
unto him most bitterly of Arianrod ,
到 他 最多 苦涩地 的 - ,
于是他们去找马松维的儿子马斯, 向他极其愤慨地控诉阿里安罗德的所作所为。

[gwaɪ'di:ən] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɔ:lsou] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:θ] .
Gwydion showed him also how he had procured arms for the youth .
格维迪翁 显示 他 还 如何 他 有 采购 武器 为了 这 青年 .
格维迪翁还向他展示了自己是如何为年轻人弄到武器的。

" [wel] , " [sed] [məθ] , " [wi:; wi] [wɪl] [si:k] , [aɪ][ænd; ənd] [ðəʊ] , [baɪ] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,
Well , " said Math , " we will seek , I and thou , by charms and illusion ,
" 出色地 , " 说 数学 , " 我们 将要 寻找 , 我 和 你 , 经过 魅力 和 错觉 ,
“好吧,”马斯说, “我们将通过咒语和幻术来寻求, 你我皆是如此。”

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
to form a wife for him out of flowers .
到 形式 一个 妻子 为了 他 出去 的 花朵 .
用鲜花为他编织一个妻子。

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] ['mænz] ['stætʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['kʌmliɪst] [ju:θ] [ðæt]
He has now come to man's stature , and he is the comeliest youth that
他 有 现在 来 到 男人的 身材 , 和 他 是 这 最漂亮的 青年 那
[wʌz; wəz] ['evər] [br'held] .
was ever beheld .
曾是 曾经 观看 .
他现在已经长到了成年人的身高, 而且是人们见过的最俊美的青年。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:m] ,
So they took the blossoms of the oak , and the blossoms of the broom ,
" 所以 他们 采取 这 花朵 的 这 橡木 , 和 这 花朵 的 这 扫帚 ,
于是他们摘了橡树的花和金雀花,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] - [swi:t] , [ænd; ənd] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ə; eɪ]
and the blossoms of the meadow - sweet , and produced from them a
和 这 花朵 的 这 草地 - 甜的 , 和 生产 从 他们 一个
[ˈmeɪd(ə)n] ,
maiden ,
少女 ,

还有绣线菊的花朵，并从中生出了一个少女。

[ðə; ði] ['feɪɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈɡreɪsf(ə)] [ðæt] [mæn][ˈevər] [sɔ:] .
the fairest and most graceful that man ever saw .
这 最公平 和 最多 优美 那 男人 曾经 锯 .

世间最美丽、最优雅的女子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][hɜ:r; həɾ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɾ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [blɑ:du:d] .
And they baptized her , and gave her the name of Blodeuwedd .
和 他们 受洗 她 , 和 给予 她 这 姓名 的 布洛德韦德 .

他们给她施洗，并给她取名为布洛德韦德。

[ˈæftər][fi:; ji][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fi:st] , [sed] [gwaɪ'di:ən] ,
After she had become his bride , and they had feasted , said Gwydion ,
后 她 有 变得 他的 新娘 , 和 他们 有 盛宴 , 说 格维迪翁 ,
格维迪翁说，在她成为他的新娘，他们宴饮之后，

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [wɪ'ðəʊt] [pə'zeɪnz] . "
" **It is not easy for a man to maintain himself without possessions .** "
" 它 是 不是 简单的 为了 一个 男人 到 维持 他自己 没有 财产 . "
“一个人如果没有财产，维持生计并不容易。”

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , " [sed] [mæθ] , " [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði] [best] [tu:; tə][hoʊld]
" **Of a truth , said Math , I will give the young man the best Cantrev to hold**
" 的 一个 真相 , " 说 数学 , " 我 将要 给 这 年轻的 男人 这 最好的 坎特雷夫 到 抓住
.
"
: "
: "
.

“说真的，”马斯说，“我会给这位年轻人最好的坎特雷夫让他握在手中。”

" [lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Lord , said he , what Cantrev is that ?** "
" 主 , " 说 他 , " 什么 坎特雷夫 是 那 ? "
“主啊，”他说，“那是什么坎特雷夫？ ”

" [ðə; ði] [ʌv; əv] - , " [hi:; hi] [ˈænsər] .
" **The Cantrev of Dinodig , he answered .**
" 这 坎特雷夫 的 - , " 他 回答 .
“迪诺迪格的坎特雷夫，”他回答道。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] - [ænd; ənd][ɑ:r'du:dwɪ:] .
Now it is called at this day Eivionydd and Ardudwy .
现在 它 是 称为 在 这 天 - 和 阿杜德威 .
如今它被称为 Eivionydd 和 Ardudwy。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wer] [hi:; hi] [dwelt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ə; eɪ]
And the place in the Cantrev where he dwelt was a palace of his in a
和 这 地方 在 这 坎特雷夫 在哪里 他 居住 曾是 一个 宫殿 的 他的 在 一个
[spɑ:t] [kɔ:ld] [muə][waɪ] [ˈkeɪstəl] ,
spot called Mur y Castell ,
点 称为 穆尔 是 卡斯特尔 ,
他在坎特雷夫居住的地方是他位于穆尔伊卡斯特尔（Mur y Castell）的一座宫殿。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ɑ:r'du:dwɪ:] .
on the confines of Ardudwy .
在 这 限制 的 阿杜德威 .
在阿杜德维的边界上。

[ðer; ðær] [dwelt] [hi;; hi][ænd; ənd] ['reɪnd] , [ænd; ənd][bəuθ][hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sweɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'ləvɪd]
There dwelt he and reigned , and both he and his sway were beloved
那里 居住 他 和 统治 , 和 两个都 他 和 他的 摇摆 是 心爱
[baɪ][ɔ:l] .
by all .
经过 全部 .

他居住在那里，统治那里，他和他的统治都深受所有人爱戴。

[wʌn] [deɪ] [hi;; hi] [went] [fɔːrθ] [tu;; tə] [kɑːr] - [tu;; tə] ['vɪzɪt] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
One day he went forth to Caer Dathyl to visit Math the son of Mathonwy .
一 天 他 去 前进 到 凯尔 - 到 访问 数学 这 儿子 的 - .

有一天，他前往凯尔·达西尔拜访马松维之子马斯。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hi;; hi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [kɑːr] - , [blaːduːd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]
And on the day that he set out for Caer Dathyl , Blodeuwedd walked in the
和 在 这 天 那 他 放 出去 为了 凯尔 - , 布洛德韦德 步行 在 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

在他前往凯尔·达西尔的那天，布洛德韦德走进了法庭。

[ænd; ənd][fiː; ji] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] .
And she heard the sound of a horn .
和 她 听到 这 声音 的 一个 喇叭 .

她听到了号角声。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] , [bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['taɪərd][stæg] [went] [baɪ] ,
And after the sound of the horn , behold a tired stag went by ,
和 后 这 声音 的 这 喇叭 , 看哪 一个 疲劳的 麋 去 经过 ,
[ɪn] [hɔːrn] [stæg] [wɛnt] [baɪ] [tə] [hɔːrn] [stæg] [wɛnt] [baɪ] .
号角声过后，只见一头疲惫的雄鹿走了过去。

[wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd]['hʌntsmən] ['fɑːləʊɪŋ] [aɪ 'tiː] .
with dogs and huntsmen following it .
和 狗 和 猎人 下列的 它 .

后面跟着猎犬和猎人。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntsmən] [ðer; ðær] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men][ɑ:n] [fʊt]
And after the dogs and the huntsmen there came a crowd of men on foot
和 后 这 狗 和 这 猎人 那里 来了 一个 人群 的 男人 在 脚
.
:
.

猎犬和猎人之后，是一群步行的人。

" [send] [ə; eɪ] [juːθ] , " [sed] [fiː; ji] , " [tu;; tə][æsk] [huː] ['jɑːndər] [hoʊst] [meɪ] [biː; bi] .
" Send a youth , " said she , " to ask who yonder host may be .
" 发送 一个 青年 , " 说 她 , " 到 问 WHO 远处 主持人 可能 是 .

“派个年轻人去问问那边的主人是谁，”她说。

" [soʊ][ə; eɪ] [juːθ] [went] [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
" So a youth went and inquired who they were .
" 所以 一个 青年 去 和 询问 WHO 他们 是 .

于是，一个年轻人去打听他们是谁。

" - - [ɪz] [ðɪs] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] - , " [sed] [ðeɪ] .
" Gronw Pebyr is this , the lord of Penllyn , " said they .
" - - 是 这 , 这 主 的 - , " 说 他们 .

“这就是彭林领主格隆·佩比尔，”他们说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [juːθ] [toʊld][hɜːr; hər] .
And thus the youth told her .
和 因此 这 青年 讲述 她 .

于是，年轻人就把这件事告诉了她。

- [pəɹ'su:d] [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəɹ] - [hiː; hi] [ˌoʊvəɹ'tɒk] [ðə; ði][stæg] ,
Gronw Pebyr pursued the stag , and by the River Cynvael he overtook the stag ,
- - 追击 这 麋 , 和 经过 这 河 - 他 超越 这 麋 ,
[ænd; ənd] [kɪld] [aɪ 'ti:] .
and killed it .
和 被杀 它 .

格隆·佩比尔追赶着那头雄鹿，在辛瓦尔河边追上了它，并杀死了它。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð; wɪθ] ['fleɪɪŋ] [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd] ['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒːgz] ,
And what with flaying the stag , and baiting his dogs ,
和 什么 和 剥皮 这 麋 , 和 诱饵 他的 狗 ,
还有剥鹿皮、引诱猎犬之类的事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
he was there until the night began to close in upon him .
他 曾是 那里 直到 这 夜晚 开始 到 关闭 在 之上 他 .
他一直待在那里，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [druː] [nɪɹ] ,
And as the day departed and the night drew near ,
和 作为 这 天 已离开 和 这 夜晚 画 靠近 ,
当白昼消逝，夜幕降临，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
he came to the gate of the court .
他 来了 到 这 门 的 这 法庭 .
他来到了法院门口。

" [ˈverɪli] , " [sed] [blaːduːd] ,
" Verily , " said Blodeuwedd ,
" 确实 , " 说 布洛德韦德 ,
“的确如此，”布洛德韦德说道。

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wɪl] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [dɪ'pɑːrt] [tuː; tə]
" the chieftain will speak ill of us if we let him at this hour depart to
" 这 头目 将要 说话 患病的 的 我们 如果 我们 让 他 在 这 小时 离开 到
[ə'nʌðər] [lənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
another land without inviting him in . "
其他 土地 没有 邀请 他 在 . "
“如果我们此时不邀请他来就让他离开前往另一个国家，酋长会说我们坏话。”

" [jes] , [ˈtruːli] , [ˈleɪdi] , " [sed] [ðer] , " [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
" Yes , truly , lady , " said they , " it will be most fitting to invite him .
" 是的 , 真的 , 女士 , " 说 他们 , " 它 将要 是 最多 配件 到 邀请 他 .
“是的，夫人，”他们说，“邀请他真是再合适不过了。”

" [ðen] [went] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
" Then went messengers to meet him , and bid him in .
" 然后 去 信使 到 见面 他 , 和 出价 他 在 .
于是派使者去迎接他，请他进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] ['bɪdɪŋ] [ˈglædli] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ;
And he accepted her bidding gladly , and came to the court ;
和 他 公认 她 投标 乐意 , 和 来了 到 这 法庭 ;
他欣然接受了她的请求，来到了宫廷；

[ænd; ənd] [blaːduːd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm]
and Blodeuwedd went to meet him and greeted him , and bade him
和 布洛德韦德 去 到 见面 他 和 问候 他 , 和 巴德 他
[ˈwelkəm] .
welcome .
欢迎 .
布洛德韦德上前迎接他，向他问好并表示欢迎。

" [ˈleɪdɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˈhev(ə)n] [rɪˈpeɪ] [ðɪː] [ðəɪ] [ˈkaɪndnəs] .
" **Lady** , " **said** **he** , " **Heaven** **repay** **thee** **thy** **kindness** .
" 女士 , " 说 他 , " 天堂 偿还 你 你的 仁慈 .

“夫人,”他说, “上天会报答你的恩情。”

" [ˈnaʊ] [blɑːduːd] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] , [wʌz; wəz][æt; ət]
" **[Now** **Blodeuwedd** , **in** **spite** **of** **her** **descent** **from** **the** **flowers** , **was** **at**

" [现在 布洛德韦德 , 在 尽管如此 的 她 下降 从 这 花朵 , 曾是 在

[hɑːrt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] ,

heart **a** **wicked** **woman** ,

心 一个 邪恶 女士 ,

布洛德维德虽然出身花仙子家族, 但她的内心却是一个邪恶的女人。

[ænd; ænd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][brɪˈgæən][tuː; tə][plɑːt][wɪð; wɪθ] - - [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [sleɪ] [ðə; ðɪ][ˈvæliənt]
and **so** **she** **began** **to** **plot** **with** **Gronw** **Pebyr** **how** **they** **might** **slay** **the** **valiant**

和 所以 她 开始 到 阴谋 和 - - 如何 他们 可能 杀戮 这 英勇

[luː] - - ,

Llew **Llaw** **Gyffes** ,

卢 - - ,

于是她开始与老佩比尔密谋如何杀死勇敢的卢·卢·吉夫斯,

[ænd; ænd][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnɪz] .
and **enjoy** **his** **possessions** .
和 享受 他的 财产 .

并享用他的财产。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜːr; hær] ,] " [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈfʊli] ,
Then **Gronw** **said** **to** **her** ,] " **Converse** **with** **him** **fully** ,

然后 - 说 到 她 ,] " 交谈 和 他 完全 ,

然后格罗努对她说: “和他充分交谈,

[ænd; ænd][faɪnd][aʊt][baɪ] [wʌt] [miːnɪz] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
and **find** **out** **by** **what** **means** **he** **may** **come** **to** **his** **death** .

和 寻找 出去 经过 什么 方法 他 可能 来 到 他的 死亡 .

并查明他可能以何种方式死去。

" [ðæt] [naɪt] [luː] - - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
" **That** **night** **Llew** **Llaw** **Gyffes** **returned** **to** **his** **home** .

" 那 夜晚 卢 - - 返回 到 他的 家 .

“那天晚上, 卢·卢·吉夫斯回到了家。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [spent] [ɪn] [ˈdɪskɔːrs] [ænd; ænd] [ˈmɪnstrelsi] [ænd; ænd] [ˈfiːstrɪŋ] .
And **the** **day** **they** **spent** **in** **discourse** **and** **minstrelsy** **and** **feasting** .

和 这 天 他们 花费 在 话语 和 吟游诗人 和 盛宴 .

他们用一天的时间进行谈话、歌唱和宴饮。

[ænd; ænd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][rest] , [ænd; ænd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [blɑːduːd] [wʌns] ,
And **at** **night** **they** **went** **to** **rest** , **and** **he** **spoke** **to** **Blodeuwedd** **once** ,

和 在 夜晚 他们 去 到 休息 , 和 他 辐 到 布洛德韦德 一次 ,

夜里他们就去休息了, 他跟布洛德韦德说了一句话。

[ænd; ænd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hær][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
and **he** **spoke** **to** **her** **a** **second** **time** .

和 他 辐 到 她 一个 第二 时间 .

他第二次和她交谈。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [wʌn] [wɜːrd] .
But **for** **all** **this** **he** **could** **not** **get** **from** **her** **one** **word** .

但 为了 全部 这 他 可以 不是 得到 从 她 一 单词 .

但是, 尽管他做了这么多, 却始终没能从她那里得到一个字。

" [wʌt] [eɪlɪθ] [ðɪ:] ? " [sed] [hi:; hi] .
" **What aileth thee ?** " **said he** .
" 什么 艾莱斯 你 ？ " 说 他 ；

“你怎么了？”他问道。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [wel] ? "
" **Art thou well ?** "
" 艺术 你 出色地 ？ "

你还好吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [fi:; fi] , " [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rnɪŋ]
" **I was thinking ,** " **said she ,** " **of that which thou didst never think of concerning**
" 我 曾是 思维 ， " 说 她 ， " 的 那 哪个 你 迪斯特 绝不 思考 的 有关
[em 'i:] ;
me ;
我 ；

“我在想，”她说，“你从未想过关于我的那件事；

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:roufl] [æz; əz][tu:; tə][ðəɪ] [deθ] , [lest] [ðəʊ] [ʃʊdst] [goʊ] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] .
for I was sorrowful as to thy death , lest thou shouldst go sooner than I .
为了 我 曾是 悲伤 作为 到 你的 死亡 ， 免得 你 应该 去 很快 比 我 ；
"
"
"

因为我为你的死感到悲伤，怕你比我先走。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ðəɪ] [ker] [fɔ:r; fər][em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Heaven reward thy care for me ,** " **said he** .
" 天堂 报酬 你的 关心 为了 我 ， " 说 他 ；

“上天会奖赏你对我的眷顾，”他说。

" [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['hev(ə)n] [teɪk] [em 'i:][aɪ][fæl; ʃəl][nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] [sleɪn] . "
" **But until Heaven take me I shall not easily be slain .** "
" 但 直到 天堂 拿 我 我 将 不是 容易地 是 被杀 ； "

“但除非上天带走我，否则我不会轻易被杀死。”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [maɪn] , [ʃoʊ] [em 'i:] [haʊ] [ðəʊ] [maɪt] [bi:; bi]
" **For the sake of heaven , and for mine , show me how thou mightest be**
" 为了 这 清酒 的 天堂 ， 和 为了 矿 ， 展示 我 如何 你 最强 是
[sleɪn] .
slain .
被杀 ；

“看在上天的份上，也看在我身上，告诉我你该如何被杀。”

[maɪ] ['meməri] [ɪn] ['ga:diŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] . "
My memory in guarding is better than thine . "
我的 记忆 在 守护 是 更好的 比 你的 ； "

我的守卫记忆力比你好。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] ['glædli] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I will tell thee gladly ,** " **said he** .
" 我 将要 告诉 你 乐意 ， " 说 他 ；

“我很乐意告诉你，”他说。

" [nɑ:t] ['i:zəli] [kæn; kən][aɪ][bi:; bi] [sleɪn] , [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [wu:nd] .
" **Not easily can I be slain , except by a wound .**
" 不是 容易地 能 我 是 被杀 ， 除了 经过 一个 伤口 ；

“除非被伤口杀死，否则我不容易被杀死。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [hweə'wɪð] [aɪ][eɪ 'em] [strʌk] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:miŋ] .
And the spear wherewith I am struck must be a year in the forming .
和 这 矛 以及 我 是 击 必须 是 一个 年 在 这 成型 ；

我所受的攻击所用的长矛，必定是一年前才锻造完成的。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tɔːrdz] [aɪ ˈtiː] , [ɪkˈsept] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɑːn]
And nothing must be done towards it , except during the sacrifice on
和 没有什么 必须 是 完毕 向 它 , 除了 期间 这 牺牲 在
[ˈsʌndɪz; -deɪz] . "
Sundays . "
星期日 . "

除了星期日的献祭之外，任何其他行为都不得用于此。

" [ɪz] [ðɪs] [ˈsɜːrt(ə)n] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] .
" Is this certain ? " asked she .
" 是 这 肯定 ? " 问 她 .

“这确定吗？”她问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [truːθ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" It is in truth , " he answered .
" 它 是 在 真相 , " 他 回答 .

“确实如此，”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sleɪn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] [nɔːr] [wɪˈðaʊt] .
" And I cannot be slain within a house nor without .
" 和 我 不能 是 被杀 之内 一个 房子 也不 没有 .

“无论在屋内还是屋外，我都不会被杀。”

[aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sleɪn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [nɔːr][ɑːn] [fʊt] . "
I cannot be slain on horseback nor on foot . "
我 不能 是 被杀 在 马背 也不 在 脚 . "

我骑马时不会被杀，步行时也不会被杀。

" [ˈveriːli] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] , [ðen] , [kænst] [ðəʊ] [biː; bi] [sleɪn] ? "
" Verily , " said she , " in what manner , then , canst thou be slain ? "
" 确实 , " 说 她 , " 在 什么 方式 , 然后 , 罐 你 是 被杀 ? "

“那么，”她说道，“你究竟会以何种方式被杀死呢？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" I will tell thee , " said he .
" 我 将要 告诉 你 , " 说 他 .

“我会告诉你的，”他说。

" [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔːr; fər][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,
" By making a bath for me by the side of a river ,
" 经过 制作 一个 洗澡 为了 我 经过 这 边 的 一个 河 ,

“在河边为我准备洗澡水，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] , [ænd; ənd] [ˈθætɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wel] [ænd; ənd]
and by putting a roof over the caldron , and thatching it well and
和 经过 推杆 一个 屋顶 超过 这 甑 , 和 茅草屋顶 它 出色地 和
[ˈtaɪtli] ,
tightly ,
紧紧 ,

并在锅上盖上屋顶，用茅草严密地盖好。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bʌk] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] .
and bringing a buck , and putting it beside the caldron .
和 带来 一个 巴克 , 和 推杆 它 旁 这 甑 .

然后牵来一只雄鹿，把它放在大锅旁边。

[ðen] [ɪf] [aɪ] [pleɪs] [wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌks] [bæk] ,
Then if I place one foot on the buck's back ,
然后 如果 我 地方 一 脚 在 这 巴克的 后退 ,

然后，如果我把一只脚放在雄鹿的背上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] , [ˌhu:souˈevər] [straɪks] [ˌem ˈi:] [ðʌs] [wɪl]
and the other on the edge of the caldron , whosoever strikes me thus will
和 这 其他 在 这 边缘 的 这 甌 , 无论谁 罢工 我 因此 将要
[kɔ:z] [maɪ] [deθ] . "
cause my death . "
原因 我的 死亡 . "

另一个则站在坩埚边缘，谁要是敢这样击打我，我必死无疑。

" [wel] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] .
" Well , " said she , " I thank Heaven that it will be easy to avoid this .
" 出色地 , " 说 她 , " 我 感谢 天堂 那 它 将要 是 简单的 到 避免 这 .
" "好吧,"她说, "感谢老天, 避免这种情况很容易。"

" [noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [held] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [sent] [tu:; tə] - - .
" No sooner had she held this discourse than she sent to Gronw Pebyr .
" 不 很快 有 她 握住 这 话语 比 她 发送 到 - - .
"她刚发表完这番讲话, 就派人去见格罗努·佩比尔。"

- [ˈtɔɪld] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈredi] .
Gronw toiled at making the spear , and that day twelvemonth it was ready .
- 辛勤劳作 在 制作 这 矛 , 和 那 天 十二个月 它 曾是 准备好 .
格隆辛勤地制作长矛, 一年后, 长矛终于做好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˌðerˈʌv] .
And that very day he caused her to be informed thereof .
和 那 非常 天 他 导致 她 到 是 知情的 其中 .
当天他就派人将此事告知了她。

" [bɔ:rd] , " [sed] [ˌblɑ:du:d] [ˈʌntəˈʌntu] [lu:] ,
" Lord , " said Blodeuwedd unto Llew ,
" 主 , " 说 布洛德韦德 到 卢 ,
"主啊,"布洛杜韦德对卢说道,

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɔ:səb(ə)l] [ðæt] [wʌt] [ðəʊ] [dɪdst] [tel] [ˌem ˈi:] [ˈfɔ:rmərli]
" I have been thinking how it is possible that what thou didst tell me formerly
" 我 有 到过 思维 如何 它 是 可能的 那 什么 你 迪斯特 告诉 我 以前
[kæn; kən][bi:; bi] [tru:] .
can be true .
能 是 真的 .
"我一直在想, 你以前告诉我的事情怎么可能是真的。"

[wɪlt] [ðəʊ] [ʃoʊ] [ˌem ˈi:][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðəʊ] [kudst] [stænd][æt; ət][wʌns][əˈpɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Wilt thou show me in what manner thou couldst stand at once upon the edge of
枯萎 你 展示 我 在 什么 方式 你 可以 站立 在 一次 之上 这 边缘 的
[ə; eɪ][ˈkɔ:ldrən][ænd; ənd][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [bʌk] ,
a caldron and upon a buck ,
一个 甌 和 之上 一个 巴克 ;
你能否向我展示一下, 你是如何同时站在大锅边缘和雄鹿背上的?

[ɪf] [aɪ] [prɪˈper] [ðə; ði] [bæθ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] ? "
if I prepare the bath for thee ? "
如果 我 准备 这 洗澡 为了 你 ? "
我来帮你准备洗澡水好吗?

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðɪ:] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will show thee , " said he .
" 我 将要 展示 你 , " 说 他 .
"我会让你看到的,"他说。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sent] [ˈʌntəˈʌntu] - ,
Then she sent unto Gronw ,
然后 她 发送 到 - ,
然后她派人去见格罗努,

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][biː; bi][ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði][hɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['brɪn] - ,
and bade him be in ambush on the hill which is now called Bryn Kyvergyr ,
和 巴德 他 是 在 伏击 在 这 爬坡道 哪个 是 现在 称为 布林 - ,
并命令他在现在被称为布林·凯弗吉尔的山上设下埋伏。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] - .
on the bank of the River Cynvael .
在 这 银行 的 这 河 - .
在辛瓦尔河岸边。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːzd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [goʊts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] - ,
She caused also to be collected all the goats that were in the Cantrev ,
她 导致 还 到 是 集 全部 这 山羊 那 是 在 这 坎特雷夫 ,
她还下令将坎特雷夫的所有山羊都集中起来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , ['ɑːpəzɪt] ['brɪn] -
and had them brought to the other side of the river , opposite Bryn Kyvergyr .
和 有 他们 带来 到 这 其他 边 的 这 河 , 对面的 布林 -
然后让他们把他们带到河对岸，布林·凯弗吉尔对面。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] [ðʌs] : " [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
And the next day she spoke thus : " Lord , " said she ,
和 这 下一个 天 她 辐 因此 : " 主 , " 说 她 ,
第二天，她这样说道：“主啊，”她说，
" [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæθ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][loʊ] !
" **I have caused the roof and the bath to be prepared , and lo !**
" 我 有 导致 这 屋顶 和 这 洗澡 到 是 准备 , 和 洛 !
“我已经安排人准备好了屋顶和浴室，瞧！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] . " **they are ready** . "
他们 是 准备好 . "
他们准备好了。

" [wel] , " [sed] [luː] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ˈɡlædli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" **Well , " said Llew , " we will go gladly to look at them** .
" 出色地 , " 说 卢 , " 我们 将要 去 乐意 到 看 在 他们 .
“好吧，”卢说道，“我们很乐意去看看它们。”

" [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bæθ] .
" **The day after they came and looked at the bath** .
" 这 天 后 他们 来了 和 看起来 在 这 洗澡 .
第二天他们来了，看了看浴室。

" [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [bæθ] , [lɔːrd] ? " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" **Wilt thou go into the bath , lord ? " said she** .
" 枯萎 你 去 进入 这 洗澡 , 主 ? " 说 她 .
“大人，您要去洗澡吗？”她问道。

" ['wɪlɪŋli] [wɪl] [aɪ][goʊ][ɪn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **Willingly will I go in , " he answered** .
" 心甘情愿 将要 我 去 在 , " 他 回答 .
“我愿意进去，”他回答道。

[soʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'noʊɪntɪd] [hɪm'self] .
So into the bath he went , and he anointed himself .
所以 进入 这 洗澡 他 去 , 和 他 受膏者 他自己 .
于是他走进浴池，用香膏涂抹自己。

" [lɔ:rd] , " [sed] [fi:; ji] , " [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['æni:mɪlz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [spi:k] [ʌv; əv][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld]
" Lord , " said she , " behold the animals which thou didst speak of as being called
" 主 , " 说她 , " 看哪 这 动物 哪个 你 迪斯特 说话 的 作为 存在 称为
[bʌks] . "
bucks . "
雄鹿 . "

“主啊,”她说,“请看, 这些动物就是您所说的雄鹿。”

" [wel] , " [sed] [hi:; hi] , " [kɔ:z] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪr] .
" Well , " said he , " cause one of them to be caught and brought here .
" 出色地 , " 说他 , " 原因 一 的 他们 到 是 捕捉 和 带来 这里 .
“好吧,”他说,“那就让他们其中一个被抓住, 带到这里来。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [brɔ:t] .
" And the buck was brought .
" 和 这 巴克 曾是 带来 .

“雄鹿被带了过来。”

[ðen] [lu:] [roʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,
Then Llew rose out of the bath , and put on his trowsers ,
然后 卢 玫瑰 出去 的 这 洗澡 , 和 放 在 他的 裤子 ,
然后卢从浴缸里起来, 穿上裤子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [wʌŋ] [fɒt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] ,
and he placed one foot on the edge of the bath ,
和 他 放置 一 脚 在 这 边缘 的 这 洗澡 ,
他把一只脚放在浴缸边缘,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʌks] [bæk] .
and the other on the buck's back .
和 这 其他 在 这 巴克的 后退 .

另一只则在雄鹿的背上。

[ðerə'pɑ:n] - [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['brɪn] - ,
Thereupon Gronw rose up from the hill which is called Bryn Cyvergyr ,
于是 - 玫瑰 向上 从 这 爬坡道 哪个 是 称为 布林 - ,
于是, 格罗努从布林·西弗吉尔山上站了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n][wʌŋ] [ni:] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [dɑ:rt] , [ænd; ənd] [strʌk]
and he rested on one knee , and flung the poisoned dart , and struck
和 他 休息 在 一 膝盖 , 和 扔 这 中毒 镖 , 和 击

[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ,
him on the side ,
他 在 这 边 ,

他单膝跪地, 掷出毒镖, 击中了他的肋部。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌft] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] .
so that the shaft started out , but the head of the dart remained in .
所以 那 这 轴 开始 出去 , 但 这 头 的 这 镖 剩余 在 .

因此, 镖杆伸出来了, 但镖头还留在里面。

[ðen] [hi:; hi] [flu:] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən]['i:g(ə)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɪr(ə)] [skri:m] .
Then he flew up in the form of an eagle , and gave a fearful scream .
然后 他 飞翔 向上 在 这 形式 的 一个 鹰 , 和 给予 一个 可怕 尖叫 .

然后他化作一只鹰飞了起来, 发出了一声恐怖的尖叫。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rθ] [wʌz; wəz][hi:; hi][noʊ] [mɔ:r] [si:n] .
And thenceforth was he no more seen .
和 此后 曾是 他 不 更多的 已见 .

从此以后, 人们再也没有见过他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][dei] - [ə'roʊz] , [ænd; ənd][tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɑ:r'du:dwɪ:] .
And the next day Gronw arose , and took possession of Ardudwy .
和 这 下一个 天 - 出现 , 和 采取 拥有 的 阿杜德威 .
第二天, 格罗努起身, 占领了阿杜德维。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][lənd] , [hi:; hi][ru:ld] [ˌoʊvər][aɪ'ti:] ,
And after he had overcome the land , he ruled over it ,
和 后 他 有 克服 这 土地 , 他 裁决 超过 它 ,
他征服了那地之后, 就统治了那地。

[soʊ] [ðæt] [ɑ:r'du:dwɪ:][ænd; ənd] [pənɪlɪn] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [swer] .
so that Ardudwy and Penllyn were both under his sway .
所以 那 阿杜德威 和 彭林 是 两个都 在下面 他的 摇摆 .
因此, 阿杜德维和彭林都受他控制。

[ðen] [ði:z] ['taɪdɪŋz] [ri:tft] [mæθ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - .
Then these tidings reached Math the son of Mathonwy .
然后 这些 消息 达到 数学 这 儿子 的 - .
然后, 这些消息传到了马松维的儿子马斯耳中。

[ænd; ənd] ['hevinəs] [ænd; ənd] [gri:f] [keɪm] [ə'pɑ:n] [mæθ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][gwaɪ'di:ən]
And heaviness and grief came upon Math , and much more upon Gwydion
和 沉重 和 悲伤 来了 之上 数学 , 和 很多 更多的 之上 格维迪翁
[ðæn; ðən][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
than upon him .
比 之上 他 .
马斯感到沉重和悲伤, 而格维迪翁感受到的悲伤比他还要强烈得多。

" [lɔ:rd] , " [sed] [gwaɪ'di:ən] , " [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪfju:] . "
" **Lord , " said Gwydion , " I shall never rest until I have tidings of my nephew .** "
" 主 , " 说 格维迪翁 , " 我 将 绝不 休息 直到 我 有 消息 的 我的 侄子 . "
“大人,”格维迪翁说, “我一定要得到我侄子的消息, 否则我绝不会安宁。”

" ['verɪli] , " [sed] [mæθ] , " [meɪ] ['hev(ə)n] [bi:; bi][ðɑɪ] [streŋθ] .
" **Verily , " said Math , " may Heaven be thy strength .**
" 确实 , " 说 数学 , " 可能 天堂 是 你的 力量 .
“诚然,”马斯说道, “愿上天赐予你力量。”

" [ðen] [gwaɪ'di:ən][set] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwərd] .
" **Then Gwydion set forth , and began to go forward .**
" 然后 格维迪翁 放 前进 , 和 开始 到 去 向前 .
“然后格维迪恩出发了, 开始向前走。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [θru:] ['^wineð] [ænd; ənd]['pəuis; 'pau-] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nfaɪnz] .
And he went through Gwynedd and Powys to the confines .
和 他 去 通过 格温内斯 和 波伊斯 到 这 限制 .
他途经格温内斯和波伊斯, 到达了边境。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:]['ɑ:rva:n] ,
And when he had done so , he went into Arvon ,
和 什么时候 他 有 完毕 所以 , 他 去 进入 阿尔文 ;
做完这一切后, 他就去了阿尔文。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væsl] [ɪn] - - .
and came to the house of a vassal in Maenawr Penardd .
和 来了 到 这 房子 的 一个 附庸 在 - - .
然后来到梅纳瓦尔·佩纳德的一位封臣家中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][steɪd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
And he alighted at the house , and staid there that night .
和 他 下车 在 这 房子 , 和 稳重 那里 那 夜晚 .
他下了车, 在房子前过夜。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [keɪm] [ɪn] ,
The man of the house and his household came in ,
这 男人 的 这 房子 和 他的 家庭 来了 在 ,
男主人和他的家人都进来了,

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈswaɪnhɜ:rd] .
and last of all came there the swineherd .
和 最后的 的 全部 来了 那里 这 养猪人 .
最后到场的是养猪人。

[sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈswaɪnhɜ:rd] , " [wel] , [ju:θ] , [hæθ] [ðəɪ] [soʊ] [kʌm]
Said the man of the house to the swineherd , " Well , youth , hath thy sow come
说 这 男人 的 这 房子 到 这 养猪人 , " 出色地 , 青年 , 有 你的 母猪 来
[ɪn][tu:; tə] - [naɪt] ? "
in to - night ? "
在 到 - 夜晚 ? "

屋主问牧猪人：“年轻人，你的母猪今晚回来了吗？ ”
" [fi:; ji] [hæθ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] . "
" She hath , " said he , " and is this instant returned to the pigs . "
" 她 有 , " 说 他 , " 和 是 这 立即的 返回 到 这 猪 . "
“她已经回去了,”他说,“现在已经被送回猪圈了。”

" [wer] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [soʊ] [goʊ][tu:; tə] ? " [sed] [gwaɪˈdi:ən] .
" Where doth this sow go to ? " said Gwydion .
" 在哪里 确实 这 母猪 去 到 ? " 说 格维迪翁 .
“这头母猪要去哪里？”格维迪翁问道。

" [ˈevri] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][staɪ][ɪz] [ˈoʊpənd] , [fi:; ji] [ˈ^əjiθ] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [kætʃ] [saɪt]
" Every day , when the sty is opened , she goeth forth , and none can catch sight
" 每一个 天 , 什么时候 这 风格 是 打开 , 她 戈特 前进 , 和 没有任何 能 抓住 视线
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
of her ,
的 她 ,
“每天猪圈打开的时候，她就出去，谁也看不见她。”

[ˈni:ðər] [ɪz][aɪ ˈti:] [noʊn] [ˈwiðər] [fi:; ji] [ˈ^əjiθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [fi:; ji][sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
neither is it known whither she goeth more than if she sank into the earth . "
两者都不 是 它 已知 往哪里去 她 戈特 更多的 比 如果 她 沉没 进入 这 地球 . "
人们既不知道她去了哪里，也不知道她是否已经沉入了地下。

" [wɪlt] [ðəʊ] [grænt][ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , " [sed] [gwaɪˈdi:ən] ,
" Wilt thou grant unto me , " said Gwydion ,
" 枯萎 你 授予 到 我 , " 说 格维迪翁 ,
“你愿意赐予我吗？”格维迪恩说，
" [nɑ:t][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][staɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [brˈsaɪd] [ðə; ði][staɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] ? "
" not to open the sty until I am beside the sty with thee ? "
" 不是 到 打开 这 风格 直到 我 是 旁 这 风格 和 你 ? "
“直到我与你一起站在猪圈旁，才肯打开猪圈吗？”

" [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:] [raɪt] [ˈglædli] , " [hi:; hi] [ˈænsər] .
" This will I do right gladly , " he answered .
" 这 将要 我 做 正确的 乐意 , " 他 回答 .
“我很乐意这样做,”他回答道。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][rest] .
That night they went to rest .
那 夜晚 他们 去 到 休息 .
当晚他们就去休息了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['swainhɜ:rd] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [hi:; hi] [ə'wʊk] [gwaɪ'di:ən] .
And as soon as the swineherd saw the light of day , he awoke Gwydion .

和 作为 很快 作为 这 养猪人 锯 这 光 的 天 , 他 醒来 格维迪翁 .

猪倌一见到天亮, 就叫醒了格维迪翁。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən] [ə'roʊz][ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swainhɜ:rd] ,
And Gwydion arose and dressed himself , and went with the swineherd ,

和 格维迪翁 出现 和 穿着 他自己 , 和 去 和 这 养猪人 ,

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][staɪ] .
and stood beside the sty .

和 站立 旁 这 风格 .

于是格维迪翁起身穿好衣服, 和牧猪人一起走到猪圈旁站着。

[ðen] [ðə; ði] ['swainhɜ:rd] ['oʊpənd][ðə; ði][staɪ] .
Then the swineherd opened the sty .

然后 这 养猪人 打开 这 风格 .

然后, 养猪人打开了猪圈。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] , [bɪ'hoʊld][fɪ:; fɪ] [li:pt] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] .
And as soon as he opened it , behold she leaped forth , and set off

和 作为 很快 作为 他 打开 它 , 看哪 她 跳跃 前进 , 和 放 离开

with great speed .

和 伟大的 速度 .

他刚一打开门, 她就跳了出来, 飞快地跑开了。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hɜr] .
And Gwydion followed her .

和 格维迪翁 随后 她 .

格维迪翁也跟着她走了。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brʊk] ,
And she went against the course of a river , and made for a brook ,

和 她 去 反对 这 课程 的 一个 河 , 和 制成 为了 一个 溪 ,

她逆着河水的方向走, 朝着一条小溪走去。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [nænt][waɪ] [lu:] .
which is now called Nant y Llew .

哪个 是 现在 称为 南特 是 卢 .

现在被称为 Nant y Llew。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɪ:; fɪ] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fi:dɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] .
And there she halted , and began feeding under a tree .

和 那里 她 停止 , 和 开始 喂养 在下面 一个 树 .

于是她停了下来, 开始在一棵树下觅食。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [lʊkt] ,
And Gwydion came under the tree , and looked ,

和 格维迪翁 来了 在下面 这 树 , 和 看起来 ,

格维迪翁走到树下, 望着树下,

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [hi:; hi] [bɪ'held] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [æn; ən]['i:g(ə)] .
and as he looked he beheld on the top of the tree an eagle .

和 作为 他 看起来 他 观看 在 这 顶部 的 这 树 一个 鹰 .

他抬头望去, 只见树顶上有一只鹰。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['i:g(ə)] [wʌz; wəz] [lu:] .
And it seemed to him that the eagle was Llew .

和 它 似乎 到 他 那 这 鹰 曾是 卢 .

在他看来, 那只鹰就是卢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæn] [æn; ən] ['ɛŋɡlɪn] : —
And he sang an Englyn : —
和 他 唱 一个 恩格林 : —

他唱了一首英格林的歌：——

" [oʊk] [ðæt] [grəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bæŋks] ;
" **Oak that grows between the two banks ;**
" 橡木 那 生长 之间 这 二 银行 ;

“两岸之间生长的橡树；

['da:kənd] [ɪz][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [hɪl] !
Darkened is the sky and hill !
变暗 是 这 天空 和 爬坡道 !

天空和山峦都变得昏暗了！

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,
Shall I not tell him by his wounds ,
将 我 不是 告诉 他 经过 他的 伤口 ,

我岂能不凭他的伤口告诉他？

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [luː] ?
That this is Llew ?
那 这 是 卢 ?

这是卢吗？

" [ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
" **Upon this the eagle came down until he reached the centre of the tree .**
" 之上 这 这 鹰 来了 向下 直到 他 达到 这 中心 的 这 树 .

于是，雄鹰俯冲而下，直到到达树的中心。

[ænd; ənd][gwaɪ'diːən] [sæn] [ə'hʌðər] ['ɛŋɡlɪn] : —
And Gwydion sang another Englyn : —
和 格维迪翁 唱 其他 恩格林 : —

Gwydion 又唱了一首 Englyn 歌：——

" [oʊk] [ðæt] [grəʊz] [ɪn] ['ʌplənd] [graʊnd] ,
" **Oak that grows in upland ground ,**
" 橡木 那 生长 在 高地 地面 ,

生长在高地上的橡树

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] ['wɛtɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ?
Is it not wetted by the rain ?
是 它 不是 湿润 经过 这 雨 ?

它没有被雨淋湿吗？

[hæz; həz][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [drentʃt]
Has it not been drenched
有 它 不是 到过 湿透了

难道还没被淋透吗？

[baɪ] ['naɪn,skoːr] ['tempɪsts] ?
By ninescore tempests ?
经过 九分 暴风雨 ?

九十场风暴？

[aɪ 'tiː] [berz] [ɪn][ɪts] ['bræntʃɪz] [luː] - - !
It bears in its branches Llew Llaw Gyffes !
它 熊 在 它是 分支 卢 - - !

它的树枝上结着卢卢·吉夫斯！

" [ðen] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
" **Then the eagle came down until he was on the lowest branch of the tree ,**
" 然后 这 鹰 来了 向下 直到 他 曾是 在 这 最低 分支 的 这 树 ,

“然后，老鹰一路向下，直到落在树的最低枝头。”

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈɛŋɡlɪn] [dɪd][gwaɪˈdi:ən] [sɪŋ] ： —
and thereupon this Englyn did Gwydion sing ： —
和 于是 这 恩格林 做过 格维迪翁 唱歌 ： —

于是，格维迪恩唱起了这位恩格林歌： ——

" [oʊk] [ðæt] [grəʊz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [sti:p] ；
" **Oak that grows beneath the steep** ；
" 橡木 那 生长 下面 这 陡 ；

“生长在陡峭山坡下的橡树；

[ˈstɜrtli] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk][ɪz][ɪts][ˈæspekt] ！
Stately and majestic is its aspect ！
庄严 和 雄伟 是 它是 方面 ！

它的外观庄严雄伟！

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t] [spi:k] [aɪ ˈti:] ？
Shall I not speak it ？
将 我 不是 说话 它 ？

我难道不应该说出来吗？

[ðæt] - [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][ləp] ？
That Llaw will come to my lap ？
那 - 将要 来 到 我的 膝 ？

劳会来到我身边吗？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:g(ə)l] [keɪm] [daʊn] [əˈpa:n] - [ni:] ．
" **And the eagle came down upon Gwydion's knee** ．
" 和 这 鹰 来了 向下 之上 - 膝盖 ．

“然后，那只鹰落在了格维迪翁的膝盖上。”

[ænd; ənd][gwaɪˈdi:ən] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][wɑ:nd] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
And Gwydion struck him with his magic wand , so that he returned to
和 格维迪翁 击 他 和 他的 魔法 魔杖 ， 所以 那 他 返回 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rm] ．
his own form ．
他的 自己的 形式 ．

格维迪翁用魔杖击打他，使他恢复了原形。

[noʊ][wʌn] [ˈevər] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpitɪəs] [saɪt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][skɪn][ænd; ənd]
No one ever saw a more piteous sight , for he was nothing but skin and
不 一 曾经 锯 一个 更多的 可怜的 视线 ， 为了 他 曾是 没有什么 但 皮肤 和
[boʊn] ．
bone ．
骨 ．

没有人见过比这更可怜的景象，因为他瘦得只剩皮包骨了。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˈʌntəˈʌntu] [kɑ:r] - ,
Then he went unto Caer Dathyl ,
然后 他 去 到 凯尔 - ,

然后他去了凯尔达瑟尔，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ɡʊd] [fɪˈzɪfɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈ^wɪneð] ,
and there were brought unto him good physicians that were in Gwynedd ,
和 那里 是 带来 到 他 好的 医生 那 是 在 格温内斯 ，

于是，有人把格温内斯郡的优秀医生请来给他看病。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [hi:ld] ．
and before the end of the year he was quite healed ．
和 前 这 结尾 的 这 年 他 曾是 相当 已治愈 ．

到年底，他的伤势就完全康复了。

" [lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi][ˈʌntəˌʌntu] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
" **Lord** , " **said he unto Math the son of Mathonwy** ,
" 主 , " 说他到数学这儿子的 - ,
" "主啊,"他对马松维之子马斯说道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [fʊl] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][retriˈbju:](ə)n][ʌv; əv][him; ɪm][baɪ] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd]
" **it is full time now that I have retribution of him by whom I have suffered**
" 它是满的时间现在那我有报应的他经过谁我有遭受
[ɔ:l] [ðɪs] [woʊ] . " **all this woe** . "
全部 这 悲哀 . "
"现在是时候向那个让我遭受这一切苦难的人复仇了。"

" [ˈtru:lɪ] , " [sed] [mæθ] ,
" **Truly** , " **said Math** ,
" 真的 , " 说 数学 ,
" "确实如此,"数学说道。

" [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
" **he will never be able to maintain himself in the possession of that which is**
" 他 将要 绝不 是 有能力的 到 维持 他自己 在 这 拥有 的 那 哪个 是
[ðəɪ] [raɪt] . " **thy right** . "
你的 正确的 . "
"他永远无法保有本属于你的东西。"

" [wel] , " [sed] [lu:] , " [ðə; ði] [ˈsu:nər] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [raɪt] , [ðə; ði] [ˈbetər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi] [pli:zd] .
" **Well** , " **said Llew** , " **the sooner I have my right , the better shall I be pleased** .
" 出色地 , " 说 卢 , " 这 很快 我 有 我的 正确的 , 这 更好的 将 我 是 高兴 .
"好吧,"卢说道,“我越早得到我的权利,我就越高兴。”

" [ðen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [təˈgeðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈ^wɪneð] , [ænd; ænd][set] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ɑ:rˈdu:dwi:] .
" **Then they called together the whole of Gwynedd , and set forth to Ardudwy** .
" 然后 他们 称为 一起 这 所有的 的 格温内斯 , 和 放 前进 到 阿杜德威 .
"然后他们召集了整个格温内斯郡的人, 向阿杜德维进发。"

[ænd; ænd][gwaɪˈdi:ən] [went] [ɑ:n] [bɪˈfɔ:r] , [ænd; ænd] [prəˈsi:did] [tu:; tə][muə][waɪ] [ˈkeɪstəl] .
" **And Gwydion went on before , and proceeded to Mur y Castell** .
和 格维迪翁 去 在 前 , 和 继续 到 穆尔 是 卡斯特尔 .
Gwydion继续前行, 前往Mur y Castell。

[ænd; ænd] [wen] [blɑ:du:d] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ˈmeɪdnz]
" **And when Blodeuwedd heard that he was coming , she took her maidens**
和 什么时候 布洛德韦德 听到 那 他 曾是 未来 , 她 采取 她 少女们
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
" **with her** ,
和 她 ,
当布洛德维德听说他要来时, 她就带着她的侍女们一起去了。

[ænd; ænd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
" **and fled to the mountain** .
和 逃亡 到 这 山 .
然后逃到了山上。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - ,
" **And they passed through the River Cynvael** ,
和 他们 通过了 通过 这 河 - ,
他们经过了辛瓦尔河,

[ænd; ænd] [went] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
" **and went towards a court that there was upon the mountain** ;
和 去 向 一个 法庭 那 那里 曾是 之上 这 山 ;
于是, 他们朝着山上的一个院子走去;

[ænd; ənd] [θru:] [fɪr] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑ:t] [prɒʊ'si:d] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ˈlʊkɪŋ]
and through fear they could not proceed except with their faces looking
和 通过 害怕 他们 可以 不是 继续 除了 和 他们的 面孔 寻找
[ˈbækwərdz] ,
backwards ,
向后 ,

由于恐惧，他们只能回头望着前方，不敢继续前进。

[soʊ] [ðæt] [ʌnəˈwerz] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] .
so that unawares they fell into the lake .
所以 那 不知情 他们 跌倒 进入 这 湖 .

于是，他们不小心掉进了湖里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [draʊnd] [ɪk'sept] [blɑ:du:d] [hɜ:r'self] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gwaɪ'di:ən]
And they were all drowned except Blodeuwedd herself ; and her Gwydion
和 他们 是 全部 溺水 除了 布洛德韦德 她自己 ; 和 她 格维迪翁
[ˌoʊvərˈtɒk] .
overtook .
超越 .

除了布洛德维德本人之外，其他人都被淹死了；而她的格维迪翁号则追上了她。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [sleɪ] [ði:] ;
And he said unto her , " I will not slay thee ;
和 他 说 到 她 , " 我 将要 不是 杀戮 你 ;

他对她说：“我不会杀你；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
but I will do unto thee worse than that .
但 我 将要 做 到 你 更糟 比 那 .

但我会比这更狠地对待你。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [tɜ:rn] [ði:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][bɜ:rd] .
For I will turn thee into a bird .
为了 我 将要 转动 你 进入 一个 鸟 .

因为我必将你变成一只鸟。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeɪm] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [lu:] - - ,
And because of the shame thou hast done unto Llew Llaw Gyffes ,
和 因为 的 这 耻辱 你 哈斯特 完毕 到 卢 - - ,

因为你对卢·劳·吉菲斯所造成的羞辱，

[ðəʊ] [ˈælt] [ˈnevər] [ʃoʊ] [ðaɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ˌhensˈfɔ:rθ] ;
thou shalt never show thy face in the light of day henceforth ;
你 应 绝不 展示 你的 脸 在 这 光 的 天 今后 ;

从此以后，你不得在日光下露面；

[ænd; ənd] [ðæt] [θru:] [fɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜ:rdz] .
and that through fear of all the other birds .
和 那 通过 害怕 的 全部 这 其他 鸟类 .

这是因为它们害怕其他所有鸟类。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ˈæɪ; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə] [ətæk] [ði:] ,
For it shall be their nature to attack thee ,
为了 它 将 是 他们的 自然 到 攻击 你 ,

因为他们的本性就是攻击你，

[ænd; ənd][tu:; tə] [tˈfeɪs] [ði:] [frʌm; frəm] [ˈwersoʊˌevər] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ði:] .
and to chase thee from wheresoever they may find thee .
和 到 追赶 你 从 无论在何处 他们 可能 寻找 你 .

并把你从他们发现你的任何地方赶走。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [nɑ:t] [lu:z] [ðai] [neim] , [bʌt; bət] [[ælt] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [blɑ:du:d] .
And thou shalt not lose thy name , but shalt be always called Blodeuwedd .
和 你 应 不是 失去 你的 姓名 , 但 应 是 总是 称为 布洛德韦德 .
你的名字不会失去, 你将永远被称为布洛德韦德。

" [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [blɑ:du:d] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['meɪdnz] .
" **The Flight of Blodeuwedd and her Maidens .**
" 这 航班 的 布洛德韦德 和 她 少女们 .
《布洛德维德和她的少女们的逃亡》。

[naʊ] [blɑ:du:d] [ɪz][æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] ;
Now Blodeuwedd is an owl in the language of this present time ;
现在 布洛德韦德 是 一个 猫头鹰 在 这 语言 的 这 展示 时间 ;
用现代语言来说, Blodeuwedd 就是一只猫头鹰;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [aʊl] ['heɪtfl] ['ʌntə,'ʌntu][ɔ:l][bɜ:rdz] .
and for this reason is the owl hateful unto all birds .
和 为了 这 原因 是 这 猫头鹰 可恶 到 全部 鸟类 .
正因如此, 猫头鹰才令所有鸟类憎恨。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [kɔ:ld] [blɑ:du:d] .
And even now the owl is called Blodeuwedd .
和 甚至 现在 这 猫头鹰 是 称为 布洛德韦德 .
即使到了今天, 猫头鹰仍然被称为 Blodeuwedd。

[ðen] - - [wɪð'dru:z] ['ʌntə,'ʌntu] [penlɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'spætʃ] [ðens] [æn; ən]
Then Gronw Pebyr withdrew unto Penllyn , and he despatched thence an
然后 - - 退出 到 彭林 , 和 他 已派送 因此 一个
[ˈembəsi] .
embassy .
大使馆 .
然后格隆·佩比尔退守彭林, 并从那里派遣使节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hi:; hi] [sent] [æskt] [lu:] - - [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [lənd] , [ɔ:r]
And the messengers he sent asked Llew Llaw Gyffes if he would take land , or
和 这 信使 他 发送 问 卢 - - 如果 他 会 拿 土地 , 或者
[doʊ'meɪn] ,
domain ,
领域 ,
他派出的使者问卢·劳·吉菲斯是否愿意接受土地或领地。

[ɔ:r][ɡoʊld] , [ɔ:r] ['sɪlvər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] .
or gold , or silver , for the injury he had received .
或者 金子 , 或者 银 , 为了 这 受伤 他 有 已收到 .
或者用金子或银子来赔偿他所受的伤。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [baɪ][maɪ] [kən'feɪ(ə)n] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I will not , by my confession to Heaven , " said he .**
" 我 将要 不是 , 经过 我的 忏悔 到 天堂 , " 说 他 .
“我向上帝发誓, 我不会这么做,”他说。

" [br'hoʊld] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
" **Behold this is the least that I will accept from him :**
" 看哪 这 是 这 至少 那 我 将要 接受 从 他 :
“看哪, 这是我从他那里所能接受的最小的:

[ðæt] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] ['wu:ndɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that he come to the spot where I was when he wounded me with the
那 他 来 到 这 点 在哪里 我 曾是 什么时候 他 受伤 我 和 这
[dɑ:rt] ,
dart ,
镖 ,
他来到我被飞镖射伤的地方,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][stænd] [wer] [hi:; hi][did] ,
and that I stand where he did ,
和 那 我 站立 在哪里 他 做过 ,
而我, 也站在了他曾经站过的位置上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wið; wiθ][ə; eɪ][dɑ:rt][aɪ] [teɪk] [maɪ][eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm] .
and that with a dart I take my aim at him .
和 那 和 一个 镖 我 拿 我的 目的 在 他 .
我用飞镖瞄准他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [li:st] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] .
And this is the very least that I will accept .
和 这 是 这 非常 至少 那 我 将要 接受 .
这是我最低能接受的条件。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][təʊld][ˈʌntə'ʌntu] - - .
" And this was told unto Gronw Pebyr .
" 和 这 曾是 讲述 到 - - .
“这件事告诉了格隆·佩比尔。”

" [ˈverɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][aɪ 'ti:] [ˈni:dfl] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:] [ðʌs] ?
" Verily , " said he , " is it needful for me to do thus ?
" 确实 , " 说 他 , " 是 它 需要 为了 我 到 做 因此 ?
“说真的,”他说, “我有必要这样做吗? ”

[maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwɒrɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] , [ænd; ənd][maɪ][ˈfɑ:stər] - [ˈbrʌðərz] ,
My faithful warriors , and my household , and my foster - brothers ,
我的 忠实 战士 , 和 我的 家庭 , 和 我的 促进 - 兄弟 ,
我忠诚的战士们, 我的家人, 以及我的义兄弟们,

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][wʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [bloʊ] [ɪn][maɪ] [sted] ? "
is there not one among you who will stand the blow in my stead ? "
是 那里 不是 一 之中 你 WHO 将要 站立 这 吹 在 我的 坚定 ? "
你们当中难道没有人愿意替我承受这一切吗?

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ˈverɪli] , " [ˈænsər] [ðeɪ] .
" There is not verily , " answered they .
" 那里 是 不是 确实 , " 回答 他们 .
“确实没有,”他们回答道。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [ˈsʌfər] [wʌn] [stroʊk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][lɔ:rd] ,
And because of their refusal to suffer one stroke for their lord ,
和 因为 的 他们的 拒绝 到 遭受 一 中风 为了 他们的 主 ,
因为他们拒绝为他们的主人承受哪怕一丝痛苦,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði][θɜ:rd] [dɪs'loɪəl] [traɪb] [ˈi:v(ə)n][ˈʌntə'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
they are called the third disloyal tribe even unto this day .
他们 是 称为 这 第三 不忠 部落 甚至 到 这 天 .
直到今天, 他们仍被称为第三个不忠的部落。

" [wel] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [wɪl] [mi:t] [aɪ 'ti:] .
" Well , " said he , " I will meet it .
" 出色地 , " 说 他 , " 我 将要 见面 它 .
“好吧,”他说, “我会迎接它的。”

" [ðen] [ðeɪ] [tu:] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] - ;
" Then they two went forth to the banks of the River Cynvael ;
" 然后 他们 二 去 前进 到 这 银行 的 这 河 - ;
于是, 他们二人来到辛瓦尔河岸边;

[ænd; ənd] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [lu:] - - [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm]
and Gronw stood in the place where Llew Llaw Gyffes was when he struck him
和 - 站立 在 这 地方 在哪里 卢 - - 曾是 什么时候 他 击 他
,
:
:

格罗努站在卢·劳·吉菲斯被他击打时所在的位置上，

[ænd; ənd] [lu:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [wʌz; wəz] .
and Llew in the place where Gronw was .
和 卢 在 这 地方 在哪里 - 曾是 .

而 Llew 则在 Gronw 所在的地方。

[ðen] [sed] - - [ʌntə,ʌntu] [lu:] ,
Then said Gronw Pebyr unto Llew ,
然后 说 - - 到 卢 ,

然后格隆·佩比尔对卢说道：

" [sɪns] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ][dɪd][ʌntə,ʌntu] [ði:] [æz; əz][aɪ]
" **Since it was through the wiles of a woman that I did unto thee as I**
" 自从 它 曾是 通过 这 诡计 的 一个 女士 那 我 做过 到 你 作为 我
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

“既然我所做的一切都是靠女人的诡计，

[aɪ] [ə'dʒʊr] [ði:] [baɪ] ['hev(ə)n] [tu:; tə][let][em 'i:] [pleɪs] [brɪ'twi:n] [em 'i:] [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒʊ] [ðə; ði][slæb]
I adjure thee by Heaven to let me place between me and the blow the slab
我 恳求 你 经过 天堂 到 让 我 地方 之间 我 和 这 吹 这 板
[ðəʊ] [si:st] [ˈjɑ:ndər][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvə:z] [bəŋk] . "
thou seest yonder on the river's bank . "
你 西斯特 远处 在 这 河流的 银行 . "

我以苍天的名义恳求你，让我用你看到的河岸边的那块石板挡在我与死亡之间。

" [ˈverɪli] , " [sed] [lu:] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ði:] [ðɪs] . "
" **Verily** , " **said Llew** , " **I will not refuse thee this** . "
" 确实 , " 说 卢 , " 我 将要 不是 拒绝 你 这 . "

“我当然不会拒绝你，”卢说道。

" [ɑ:] , " [sed] [hi:; hi] , " [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] .
" **Ah** , " **said he** , " **may Heaven reward thee** .
" 啊 , " 说 他 , " 可能 天堂 报酬 你 .

“啊，”他说，“愿上天奖赏你。”

" [soʊ] - [tʊk] [ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [blɒʊ] .
" **So Gronw took the slab** , **and placed it between him and the blow** .
" 所以 - 采取 这 板 , 和 放置 它 之间 他 和 这 吹 .

于是格罗努拿起石板，把它放在自己和那一击之间。

[ðen] [lu:] [flʌŋ] [ðə; ði][dɑ:rt][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pɪrst] [ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] [went]
Then Llew flung the dart at him , **and it pierced the slab** , **and went**
然后 卢 扔 这 镖 在 他 , 和 它 穿孔 这 板 , 和 去
[θru:] - [laɪkwaɪz] ,
threw Gronw likewise ,
扔 - 同样地 ,

然后卢向他投掷飞镖，飞镖穿透了石板，也穿过了格隆。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pɪrst] [θru:] [hɪz; ɪz] [bæk] .
so that it pierced through his back .
所以 那 它 穿孔 通过 他的 后退 .

于是它刺穿了他的背部。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] - [sleɪn] .
And thus was Gronw Pebyr slain .
和 因此 曾是 - 被杀 .

格隆·佩比尔就这样被杀了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][slæb][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] - [ɪn][ɑ:ˈdu:dwɪ:] ,
And there is still the slab on the bank of the River Cynvael in Ardudwy ,
和 那里 是 仍然 这 板 在 这 银行 的 这 河 - 在 阿杜德威 ,
在阿杜德维的辛瓦尔河岸边，至今仍保留着那块石板。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] [θru:] [aɪ ˈti:] .
having the hole through it .
拥有 这 洞 通过 它 .

上面有个洞。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ɪz][aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [kɔ:ld] - - .
And therefore is it even now called Llech Gronw .
和 所以 是 它 甚至 现在 称为 - - .

因此，它现在仍然被称为 Llech Gronw。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [dɪd] [lu:] - - [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
A second time did Llew Llaw Gyffes take possession of the land ,
一个 第二 时间 做过 卢 - - 拿 拥有 的 这 土地 ,

Llew Llaw Gyffes 第二次占领了这片土地，

[ænd; ənd] [ˈprɒspərəsli] [dɪd][hi:; hi] [ˈgʌvərn] [aɪ ˈti:] .
and prosperously did he govern it .
和 繁荣昌盛 做过 他 治理 它 .

他治理得非常繁荣。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsto:ri] [rɪˈleɪts] , [hi:; hi][wʌz; wəz][b:rd][ˈæftər] [ðɪs] [ˈoʊvər] [ˈ^wɪneð] .
And , as the story relates , he was lord after this over Gwynedd .
和 , 作为 这 故事 相关 , 他 曾是 主 后 这 超过 格温内斯 .

据故事记载，此后他成为了格温内斯的领主。

[ˈbræn,wen] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [lɪr] .
BRANWEN THE DAUGHTER OF LLYR .
布兰温 这 女儿 的 llyr .

布兰温，利尔之女。

- [vrɑ:n] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [lɪr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
Bendigeid Vran , the son of Llyr , was the crowned king of this island ,
- 弗兰 , 这 儿子 的 利尔 , 曾是 这 加冕 国王 的 这 岛 ,

利尔之子本迪盖德·弗兰是这座岛屿的加冕国王。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪgˈzɔ:ltɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
and he was exalted from the crown of London .
和 他 曾是 崇高 从 这 王冠 的 伦敦 .

他被剥夺了伦敦的王位。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ˈæftərˈnu:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈhɑ:rlək] [ɪn][ɑ:ˈdu:dwɪ:] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
And one afternoon he was at Harlech in Ardudwy , at his court ,
和 一 下午 他 曾是 在 哈莱克 在 阿杜德威 , 在 他的 法庭 ,

一天下午，他在阿杜德维的哈莱赫宫廷里。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rlək] , [ˈlɒkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] .
and he sat upon the rock of Harlech , looking over the sea .
和 他 卫星 之上 这 岩石 的 哈莱克 , 寻找 超过 这 海 .

他坐在哈莱赫岩上，眺望大海。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [lɪr] ,
And with him were his brother Manawyddan the son of Llyr ,
和 和 他 是 他的 兄弟 马纳维丹 这 儿子 的 利尔 ,

和他在一起的还有他的兄弟利里尔的儿子马纳维丹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðəz] [saɪd] , - [ænd; ənd] [ɛv'nɪsɪ,ɛn] , [ænd; ənd] ['meni]
and his brothers by the mother's side , Nissyen and Evnissyen , and many
和 他的 兄弟 经过 这 母亲的 边 , - 和 埃夫尼西恩 , 和 许多
[ˈnəublz] ['laɪkwaɪz] ,
nobles likewise ,
贵族 同样地 ,

还有他同母异父的兄弟尼西恩和埃夫尼西恩，以及许多其他贵族。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
as was fitting to see around a king .
作为 曾是 配件 到 看 大约 一个 国王 .

这很符合国王的身份。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðəz] [saɪd][wɜ:ɪ; wəɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - , [baɪ][hɪz; ɪz]
His two brothers by the mother's side were the sons of Eurosswydd , by his
他的 二 兄弟 经过 这 母亲的 边 是 这 儿子们 的 - , 经过 他的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

他同母异父的两个兄弟是他母亲与Eurosswydd所生的儿子。

- , [ðə; ði] ['dɔ:ɾər] [ʌv; əv]['bɛli] [sʌn][ʌv; əv] - .
Penardun , the daughter of Beli son of Manogan .
- , 这 女儿 的 贝利 儿子 的 - .

佩纳敦（Penardun），马诺甘（Manogan）之子贝利（Beli）的女儿。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [jʊθs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ju:θ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] ,
And one of these youths was a good youth , and of gentle nature ,
和 一 的 这些 青年 曾是 一个 好的 青年 , 和 的 温和的 自然 ,

这些年轻人中有一个品行端正、性情温和的年轻人。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [pi:s] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ,
and would make peace between his kindred ,
和 会 制作 和平 之间 他的 亲属 ,

他会调解族人之间的矛盾，使之和平共处。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [wen] [ðer; ðər] [ræθ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
and cause his family to be friends when their wrath was at the
和 原因 他的 家庭 到 是 朋友们 什么时候 他们的 愤怒 曾是 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ;
highest ;
最高 ;

并在家人怒火最盛之时，促成他们成为朋友；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] - :
and this one was Nissyen :
和 这 一 曾是 - :

而这位是尼森：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [kɔ:z] [straɪf] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][moʊst]
but the other would cause strife between his two brothers when they were most
但 这 其他 会 原因 冲突 之间 他的 二 兄弟 什么时候 他们 是 最多
[æt; ət] [pi:s] .
at peace .
在 和平 .

但另一个却会在他两个兄弟最和平的时候挑拨离间，使他们反目成仇。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'held] [θɜ:rti:n] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]
And as they sat thus , they beheld thirteen ships coming from the south of
和 作为 他们 卫星 因此 , 他们 观看 十三 船舶 未来 从 这 南 的
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

他们就这样坐着，看见十三艘船从爱尔兰南部驶来。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊ(ə)n] , [ðə; ði] [wɪnd]
and making towards them ; and they came with a swift motion , the wind
和 制作 向 他们 ; 和 他们 来了 和 一个 迅速 运动 , 这 风
[ˈbi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
being behind them ,
存在 在后面 他们 ,

他们朝他们走去；他们行动迅速，顺风而行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪə] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] .
and they neared them rapidly .
和 他们 接近 他们 快速 .

他们迅速靠近了他们。

" [aɪ] [si:] [ʃɪps] [ə'fa:r] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][lənd] .
" I see ships afar , " said the king , " coming swiftly towards the land .
" 我 看 船舶 远方 , " 说 这 国王 , " 未来 迅速地 向 这 土地 .

国王说：“我看到远处有船只，正迅速驶向陆地。”

[kə'mænd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ænd; ənd]
Command the men of the court that they equip themselves , and go and
命令 这 男人 的 这 法庭 那 他们 装备 他们自己 , 和 去 和
[lɜ:rn] [ðer; ðər] [ɪn'tent] .
learn their intent .
学习 他们的 意图 .

命令朝廷官员整装待发，去打探他们的意图。

" [soʊ][ðə; ði] [men] [ɪ'kwɪpt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
" So the men equipped themselves , and went down towards them .
" 所以 这 男人 配备 他们自己 , 和 去 向下 向 他们 .

于是，这些人整装起来，向他们走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɪps] [nɪr] ,
And when they saw the ships near ,
和 什么时候 他们 锯 这 船舶 靠近 ,

当他们看到船只靠近时，

[ˈsɜ:rt(ə)n][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ʃɪps] ['betər] ['fɜ:rnɪʃt] .
certain were they that they had never seen ships better furnished .
肯定 是 他们 那 他们 有 绝不 已见 船舶 更好的 提供 .

他们确信自己从未见过设施如此完善的船只。

[ˈbju:tɪf(ə)l] [flægz][ʌv; əv] ['sætɪn] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
Beautiful flags of satin were upon them .
美丽的 旗帜 的 缎 是 之上 他们 .

他们身上飘扬着美丽的缎子旗帜。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði] [ʌðər] .
And behold one of the ships outstripped the others .
和 看哪 一 的 这 船舶 超越 这 其他的 .

瞧，其中一艘船的速度超过了其他船只。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃi:ld] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And they saw a shield lifted up above the side of the ship ,
和 他们 锯 一个 盾 抬起 向上 多于 这 边 的 这 船 ,

他们看到船舷上方升起了一面盾牌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] [ʌpwərdz] , [ɪn][tʰoʊkən][ʌv; əv] [pi:s] .
and the point of the shield was upwards , in token of peace .
和 这 观点 的 这 盾 曾是 向上 , 在 令牌 的 和平 .
盾牌尖端朝上, 象征和平。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dru:] [nɪr] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hoʊld] [kən'vɜ:rs] .
And the men drew near , that they might hold converse .
和 这 男人 画 靠近 , 那 他们 可能 抓住 交谈 .
于是, 男人们走近彼此, 要交谈起来。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] ['boʊts] , [ænd; ənd] [keɪm] [tʰɔ:rdz] [ðə; ði][lənd] .
Then they put out boats , and came towards the land .
然后 他们 放 出去 船 , 和 来了 向 这 土地 .
然后他们放下船只, 向陆地驶去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And they saluted the king .
和 他们 敬礼 这 国王 .
他们向国王致敬。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Now the king could hear them from the place where he was ,
现在 这 国王 可以 听到 他们 从 这 地方 在哪里 他 曾是 ,
现在国王在他所在的地方也能听到他们的声音了。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .
upon the rock above their heads .
之上 这 岩石 多于 他们的 头部 .
在他们头顶的岩石上。

" [hev(ə)n] ['prɑ:spər][ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][bi:; bi][ji:; ji] ['welkəm] .
" **Heaven prosper you ,** " **said he ,** " **and be ye welcome .**
" 天堂 繁荣 你 , " 说 他 , " 和 是 是的 欢迎 .
“愿上天保佑你们,”他说, “欢迎你们。”

[tu:; tə] [hu:m] [du:] [ði:z] [ʃɪps] [brɪ'ɔ:n] ?
To whom do these ships belong ?
到 谁 做 这些 船舶 属于 ?
这些船属于谁?

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] ? "
and who is the chief amongst you ? "
和 WHO 是 这 首席 在 你 ? "
你们当中谁是首领?

" [ɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " - , [kɪŋ] [ʌv; əv][aɪərlənd] , [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ði:z] [ʃɪps] [brɪ'ɔ:n]
" **Lord ,** " **said they ,** " **Matholwch , King of Ireland , is here ,** **and these ships belong**
" 主 , " 说 他们 , " - , 国王 的 爱尔兰 , 是 这里 , 和 这些 船舶 属于

[tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
to him . "
到 他 . "
“大人,”他们说, “爱尔兰国王马索尔赫就在这里, 这些船是他的。”

" [werfɔ:r] [kʌmz] [hi:; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Wherefore comes he ?** " **asked the king .**
" 因此 来 他 ? " 问 这 国王 .
“他从哪里来?”国王问道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] ? "
" **And will he come to the land ?** "
" 和 将要 他 来 到 这 土地 ? "
他会来到这片土地吗?

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['su:tər] ['ʌntə, ʌntu] [ðɪ:] , [b:rd] , " [sed] [ðeɪ] .
" He is a suitor unto thee , lord , " said they .
" 他 是 一个 求婚者 到 你 , 主 , " 说 他们 :
"他是您的求婚者, 大人,"他们说。

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][lænd] , [ən'les] [hi:; hi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bu:n] . "
" And he will not land , unless he have his boon . "
" 和 他 将要 不是 土地 , 除非 他 有 他的 恩惠 : "
"除非他得到他的恩惠, 否则他不会着陆。"

" [ænd; ʌnd] [wʌt] [meɪ] [ðæt] [bi:; bi] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" And what may that be ? " inquired the king .
" 和 什么 可能 那 是 ? " 询问 这 国王 :
"那是什么呢? "国王问道。

" [hi:; hi] [dɪ'zaɪə-z] [tu:; tə] ['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [b:rd] , " [sed] [ðeɪ] .
" He desires to ally himself with thee , lord , " said they .
" 他 欲望 到 盟友 他自己 和 你 , 主 , " 说 他们 :
"他想与您结盟, 大人,"他们说。

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][æsk] ['bræn,wen][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [lɪr] , [ðæt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [wel]
" And he comes to ask Branwen the daughter of Llyr , that , if it seem well
" 和 他 来 到 问 布兰雯 这 女儿 的 利尔 , 那 , 如果 它 似乎 出色地
[tu:; tə] [ðɪ:] ,
to thee ,
到 你 ,
"他前来询问利尔之女布兰雯, 如果你觉得合适的话,

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] [meɪ] [bi:; bi] [li:gd] [wɪð; wɪθ] ['aɪərlənd] , [ænd; ʌnd][bəuθ] [bɪ'kʌm]
the Island of the Mighty may be leagued with Ireland , and both become
这 岛 的 这 强大的 可能 是 联盟 和 爱尔兰 , 和 两个都 变得
[mɔ:r] ['paʊəf(ə)l] . "
more powerful . "
更多的 强大的 : "
"强大的岛屿"可以与爱尔兰结盟, 两国都将变得更加强大。

" ['verɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə][lænd] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] ['kaʊns(ə)l]
" Verily , " said he , " let him come to land , and we will take counsel
" 确实 , " 说 他 , " 让 他 来 到 土地 , 和 我们 将要 拿 法律顾问
[ðerə'pɑ:n] .
thereupon .
于是 :
"的确,"他说, "让他上岸, 我们再商议此事。"

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] ['ænsər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] - .
" And this answer was brought to Matholwch .
" 和 这 回答 曾是 带来 到 - :
"这个答案被带到了马索尔赫。"

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['wɪlɪŋli] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will go willingly , " said he .
" 我 将要 去 心甘情愿 , " 说 他 :
"我心甘情愿去,"他说。

[soʊ][hi:; hi] ['lændɪd] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ['dʒɔɪfəli] .
So he landed , and they received him joyfully .
所以 他 登陆 , 和 他们 已收到 他 欣喜地 :
于是他降落了, 人们欢欣地迎接了他。

[ænd; ʌnd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [naɪt] ,
And great was the throng in the palace that night ,
和 伟大的 曾是 这 人群 在 这 宫殿 那 夜晚 ,
当晚宫内人山人海。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][həʊsts][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ænd; ənd][nekst][deɪ] [ðeɪ] [tʊk] ['kaʊns(ə)] ,
between his hosts and those of the court ; and next day they took counsel ,
之间 他的 主持人 和 那些 的 这 法庭 ; 和 下一个 天 他们 采取 法律顾问 ;
在他的主人和朝廷官员之间; 第二天, 他们商议了此事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [bɪ'stoʊ] ['bræn,wən][ə'pɑ:n] - .
and they resolved to bestow Branwen upon Matholwch .
和 他们 已解决 到 赐给 布兰雯 之上 - .
他们决定将布兰文赐给马索洛奇。

[naʊ] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
Now she was one of the three chief ladies of this island ,
现在 她 曾是 一 的 这 三 首席 女士们 的 这 岛 ;
现在她是岛上三位主要女主人之一。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ferɪst] ['dæmzl] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and she was the fairest damsel in the world .
和 她 曾是 这 最公平 闺女 在 这 世界 ;
她是世界上最美丽的姑娘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [æbər'frɔ:] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃi;; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'klʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] .
And they fixed upon Aberffraw as the place where she should become his bride .
和 他们 固定的 之上 阿伯弗劳 作为 这 地方 在哪里 她 应该 变得 他的 新娘 ;
他们最终选定阿伯弗劳作为她成为他新娘的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðens] , [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [æbər'frɔ:] [ðə; ði][həʊsts] [prə'si:did] , - -
And they went thence , and towards Aberffraw the hosts proceeded , - Matholwch
和 他们 去 因此 , 和 向 阿伯弗劳 这 主持人 继续 , - -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪps] ;
and his host in their ships ;
和 他的 主持人在 他们的 船舶 ;

于是他们离开了那里, 马索尔赫和他的军队乘着他们的船向阿伯弗劳进发;
- [vrɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst][baɪ][lənd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə] [æbər'frɔ:] .
Bendigeid Vran and his host by land , until they came to Aberffraw .
- 弗兰 和 他的 主持人 经过 土地 , 直到 他们 来了 到 阿伯弗劳 ;
本迪盖德·弗兰和他的同伴们一路陆路来到了阿伯弗劳。

[ænd; ənd][æt; ət] [æbər'frɔ:] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [fi:st] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
And at Aberffraw they began the feast , and sat down .
和 在 阿伯弗劳 他们 开始 这 盛宴 , 和 卫星 向下 ;
在阿伯弗劳, 他们开始宴席, 并坐了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sæt] [ðeɪ] :
And thus sat they :
和 因此 卫星 他们 :
他们就这样坐了下来:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [mɑ:nə'wɪðən] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [lɪr] [ɑ:n]
the King of the Island of the Mighty and Manawyddan the son of Llyr on
这 国王 的 这 岛 的 这 强大的 和 马纳维丹 这 儿子 的 利尔 在
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ,
一边是强者之岛的国王和利尔之子马纳维丹,

[ænd; ənd] - [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd]['bræn,wən][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [lɪr] [bɪ'saɪd]
and Matholwch on the other side , and Branwen the daughter of Llyr beside
和 - 在 这 其他 边 , 和 布兰雯 这 女儿 的 利尔 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 ;
另一边是马索尔赫, 旁边是利尔的女儿布兰雯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [tents] .
And they were not within a house , but under tents .
和 他们 是 不是 之内 一个 房子 , 但 在下面 帐篷 .
他们不在房子里, 而是在帐篷里。

[noʊ] [haʊs] [kʊd; kəd]['evər] [kən'teɪn] - [vrɑ:n] .
No house could ever contain Bendigeid Vran .
不 房子 可以 曾经 包含 - 弗兰 .
任何房子都无法容纳本迪盖德·弗兰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæən][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [kə'raʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'skɔ:rst] .
And they began the banquet , and caroused and discoursed .
和 他们 开始 这 宴会 , 和 狂欢 和 谈论的 .
于是他们开始宴饮, 尽情狂欢, 谈笑风生。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kə'raʊz] ,
And when it was more pleasing to them to sleep than to carouse ,
和 什么时候 它 曾是 更多的 令人愉悦 到 他们 到 睡觉 比 到 旋转木马 ,
[ðeɪ] [went] [tu:; tə][rest] ;
they went to rest ;
他们 去 到 休息 ;
当他们觉得睡觉比玩乐更有趣时, 他们就去休息了;

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['bræŋwen] [bɪ'keɪm] - [braɪd] .
and that night Branwen became Matholwch's bride .
和 那 夜晚 布兰雯 成为 - 新娘 .
那天晚上, 布兰文成为了马索尔奇的新娘。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'rouz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
And next day they arose , and all they of the court ,
和 下一个 天 他们 出现 , 和 全部 他们 的 这 法庭 ,
第二天, 他们起身, 所有法庭上的人都起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [ænd; ənd][tu:; tə][reɪndʒ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the officers began to equip and to range the horses and the
和 这 警官 开始 到 装备 和 到 范围 这 马匹 和 这
[ə'tendənts] ;
attendants ;
服务员 ;
于是军官们开始为马匹和随从配备装备和人员;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪndʒd][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:rdər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [si:] .
and they ranged them in order as far as the sea .
和 他们 范围 他们 在 命令 作为 远的 作为 这 海 .
他们按顺序将它们排列到海边。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][wʌn] [deɪ] , [ɛv'nɪsɪ,ɛn] , [ðə; ði] ['kwɑ:rəlsəm] [mæn][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz]['spoukən]
And behold one day , Evnissyen , the quarrelsome man of whom it is spoken
和 看哪 一 天 , 埃夫尼西恩 , 这 爱争吵的 男人 的 谁 它 是 说
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,
看哪, 有一天, 埃夫尼西恩, 就是上面提到的那个好争吵的人,

[keɪm] [baɪ] [tʃæns] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] ,
came by chance into the place where the horses of Matholwch were ,
来了 经过 机会 进入 这 地方 在哪里 这 马匹 的 - 是 ,
偶然间来到了马索尔赫的马匹所在的地方,

[ænd; ənd] [æskt] [hu:z] ['hɔ:rsɪz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] .
and asked whose horses they might be .
和 问 谁 马匹 他们 可能 是 .
然后问这些马是谁的。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [hu:] [ɪz] ['mærid] [tu:; tə]
" They are the horses of Matholwch , King of Ireland , who is married to
" 他们 是 这 马匹 的 - , 国王 的 爱尔兰 , WHO 是 已婚 到
[ˈbræn,wən] [ðəɪ] ['sɪstər] :
Branwen thy sister :
布兰雯 你的 姐姐 :
“它们是爱尔兰国王马索尔赫的马，他娶了你的妹妹布兰雯为妻：

[hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] . "
his horses are they . "
他的 马匹 是 他们 : "
他的马就是它们。

" [ænd; ænd][ɪz][,aɪ 'ti:] [ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] , [ænd; ænd]
" And is it thus they have done with a maiden such as she , and
" 和 是 它 因此 他们 有 完毕 和 一个 少女 这样的 作为 她 , 和
[mɔ:ˈroʊvər] [maɪ] ['sɪstər] ,
moreover my sister ,
而且 我的 姐姐 ,
“他们竟如此对待她这样的少女，而且还是我的妹妹，真是岂有此理！ ”

[bɪˈstəʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [kənˈsent] ?
bestowing her without my consent ?
授予 她 没有 我的 同意 ?
未经我同意就把她赐给我？

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][em ˈi:] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] .
They could have offered no greater insult to me than this , " said he .
他们 可以 有 提供 不 更大的 侮辱 到 我 比 这 , " 说 他 :
“他们不可能给我更大的侮辱了，”他说。

[ænd; ænd] [ˌðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [rʌʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ænd] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər][lɪps][æt; ət][ðə; ði]
And thereupon he rushed under the horses , and cut off their lips at the
和 于是 他 匆忙 在下面 这 马匹 , 和 切 离开 他们的 嘴唇 在 这
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,
于是他冲到马匹下方，割掉了它们的嘴唇和牙齿。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ɪrɪz] [kloʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [teɪlɪz] [kloʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [bæks]
and their ears close to their heads , and their tails close to their backs
和 他们的 耳朵 关闭 到 他们的 头部 , 和 他们的 尾巴 关闭 到 他们的 背部
,
:
,
它们的耳朵贴近头部，尾巴贴近背部。

[ænd; ænd] [werˈevər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌtʃ] [ðer; ðər] [ˈaɪ,lɪdz] , [hi:; hi] [kʌt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri]
and wherever he could clutch their eyelids , he cut them to the very
和 无论 他 可以 离合器 他们的 眼睑 , 他 切 他们 到 这 非常
[boʊn] ,
bone ,
骨 ,
他抓住他们的眼皮，凡是能抓住的地方，都割到只剩骨头。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˌdɪsˈfɪɡəd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ænd] [ˈrendərd] [ðem; ðəm] [ˈju:sləs] .
and he disfigured the horses , and rendered them useless .
和 他 毁容 这 马匹 , 和 渲染 他们 无用 :
他毁坏了马匹，使它们失去了作用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['taɪdɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu] - , ['seɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]
And they came with these tidings unto Matholwch , saying that the horses
和 他们 来了 和 这些 消息 到 - , 说 那 这 马匹
[wɜ:r; wər] [dis'fɪɡəd] [ænd; ənd]['ɪndʒəd] ,
were disfigured and injured ,
是 毁容 和 受伤 ,
他们带着这些消息来到马索尔赫, 说马匹伤痕累累, 面目全非。

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['evər][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] [ə'gen] .
so that not one of them could ever be of any use again .
所以 那 不是 一 的 他们 可以 曾经 是 的 任何 使用 再次 .
这样一来, 他们就再也没有利用价值了。

" ['veriɪ] , [lɔ:rd] , " [sed] [wʌn] , " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['ʌntə,'ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd][æz; əz]
" Verily , lord , " said one , " it was an insult unto thee , and as
" 确实 , 主 , " 说 一 , " 它 曾是 一个 侮辱 到 你 , 和 作为
[sʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ment] . "
such was it meant . "
这样的 曾是 它 意思是 . "
“大人, 的确,”其中一人说道, “这是对您的侮辱, 而且正是出于这个目的。”

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][tu:; tə][em 'i:] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]['ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
" Of a truth , it is a marvel to me , that , if they desire to insult
" 的 一个 真相 , 它 是 一个 奇迹 到 我 , 那 , 如果 他们 欲望 到 侮辱
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
“说实话, 令我感到惊讶的是, 如果他们想要侮辱我,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] [sʌt] [haɪ] [ræŋk] ,
they should have given me a maiden of such high rank ,
他们 应该 有 给定 我 一个 少女 的 这样的 高的 秩 ,
他们应该给我安排一位出身高贵的女子。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪndrəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] . "
and so much beloved of her kindred , as they have done . "
和 所以 很多 心爱 的 她 亲属 , 作为 他们 有 完毕 . "
她深受亲人的爱戴, 正如他们所做的那样。

" [lɔ:rd] , " [sed] [ə'nʌðər] , " [ðəʊ] [si:st] [ðæt] [ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
" Lord , " said another , " thou seest that thus it is ,
" 主 , " 说 其他 , " 你 西斯特 那 因此 它 是 ,
“主啊,”另一个人说, “您也看到了事情就是这样。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðəɪ] [ʃɪps] .
and there is nothing for thee to do but to go to thy ships .
和 那里 是 没有什么 为了 你 到 做 但 到 去 到 你的 船舶 .
你别无选择, 只能前往你的船只。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hi:; hi][set] [aʊt] .
" And thereupon towards his ships he set out .
" 和 于是 向 他的 船舶 他 放 出去 .
于是他便向他的船只驶去。

[ænd; ənd] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [tu:; tə] - [vrɑ:n] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt]
And tidings came to Bendigeid Vran that Matholwch was quitting the court
和 消息 来了 到 - 弗兰 那 - 曾是 辞职 这 法庭
[wɪ'ðəʊt] [æskɪŋ] [li:v] ;
without asking leave ;
没有 问 离开 ;
本迪盖德·弗兰得知, 马托尔赫未经许可便要离开法庭;

[ænd; ənd] [ˈmesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈkwɪər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .
and messengers were sent to inquire of him wherefore he did so .
和 信使 是 发送 到 查询 的 他 因此 他 做过 所以 .

于是派人去询问他这样做的原因。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ðæt] [went] [wɜːr; wər] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] -
And the messengers that went were Iddic the son of Anarawd , and Heveydd
和 这 信使 那 去 是 - 这 儿子 的 - , 和 -
[hɪ] .
Hir .
希尔 .

去的使者是阿纳劳德之子伊迪克和赫维德·希尔。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [duː] ,
And these overtook him , and asked of him what he designed to do ,
和 这些 超越 他 , 和 问 的 他 什么 他 设计 到 做 ,
于是这些人追上他, 问他打算做什么。

[ænd; ənd] [ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] .
and wherefore he went forth .
和 因此 他 去 前进 .
所以他就出发了。

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] , [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [ˈhɪðər] .
" **Of a truth , said he , if I had known , I had not come hither** .
" 的 一个 真相 , " 说 他 , " 如果 我 有 已知 , 我 有 不是 来 这里 .
“说真的,”他说, “如果我知道的话, 我就不会来这里了。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪnˈsʌltɪd] : [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ˈevər] [wɜːrs] [ˈtriːtmənt] [ðæn; ðən] [aɪ]
I have been altogether insulted : no one had ever worse treatment than I
我 有 到过 共 受辱 : 不 一 有 曾经 更糟 治疗 比 我
[hæv; həv] [hæd; həd] [hɪr] .
have had here .
有 有 这里 .
我受到了极大的侮辱：在这里, 没有人比我受到更恶劣的待遇。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [səˈpraɪzɪz] [em ˈiː] [əˈbʌv] [ɔːl] . "
But one thing surprises me above all . "
但 一 事物 惊喜 我 多于 全部 . "
但最令我惊讶的还是这件事。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðeɪ] .
" **What is that ? asked they** .
" 什么 是 那 ? " 问 他们 .
“那是什么？”他们问道。

" [ðæt] [ˈbrænˌwɛn] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [lɪr] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
" **That Branwen the daughter of Llyr , one of the three chief ladies of this island ,**
" 那 布兰雯 这 女儿 的 利尔 , 一 的 这 三 首席 女士们 的 这 岛 ,
“布兰雯, 莉尔之女, 是这座岛上三位主要女主人之一，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] ,
and the daughter of the King of the Island of the Mighty ,
和 这 女儿 的 这 国王 的 这 岛 的 这 强大的 ,
还有那位强大岛屿国王的女儿，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈiː] [æz; əz] [maɪ] [braɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
should have been given me as my bride , and that after that I should have
应该 有 到过 给定 我 作为 我的 新娘 , 和 那 后 那 我 应该 有
[bɪn] [ɪnˈsʌltɪd] ;
been insulted ;
到过 受辱 ;
她本该嫁给我做新娘, 之后我却遭受了侮辱；

[ænd; ʌnd][aɪ][ˈmɑ:rv(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] [em ˈi:] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd]
and I marvel that the insult was not done me before they had
和 我 奇迹 那 这 侮辱 曾是 不是 完毕 我 前 他们 有
[biˈstəu] [əˈpɑ:n][em ˈi:][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][soʊ][ɪgˈzɔ:ltɪd][æz; əz][fi:; fi] . "
bestowed upon me a maiden so exalted as she . "

我感到惊奇的是，在他们将如此高贵的少女赐予我之前，他们竟然没有先侮辱我。

" [ˈtru:li] , [bɔ:rd] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , " [sed] [ðeɪ] ,
" Truly , lord , it was not the will of any that are of the court , " said they ,
" 真的 , 主 , 它 曾是 不是 这 将要 的 任何 那 是 的 这 法庭 , " 说 他们 ,
“大人，这的确不是朝廷中任何人的意愿，”他们说道。

" [nɔ:r][ʌv; əv] [ˈeni] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [hæv; həv] [rɪˈsi:vd] [ðɪs]
" nor of any that are of the council , that thou shouldest have received this
" 也不 的 任何 那 是 的 这 理事会 , 那 你 最肩 有 已收到 这
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ;
insult ;
侮辱 ;

“你既不是议会中的任何人，也不应受到这样的侮辱；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ɪnˈsʌltɪd] , [ðə; ði] [dɪsˈɑ:nər] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ˈʌntəˈʌntu] - [vrɑ:n]
and as thou hast been insulted , the dishonor is greater unto Bendigeid Vran
和 作为 你 哈斯特 到过 受辱 , 这 羞辱 是 更大的 到 - 弗兰
[ðæn; ðən][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] . "
than unto thee . "
比 到 你 . "

既然你受到了侮辱，那么本迪盖德·弗兰所受的耻辱比你更大。

" [ˈveriɫi] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" Verily , " said he , " I think so .
" 确实 , " 说 他 , " 我 思考 所以 .

“的确，”他说，“我也这么认为。”

[ˌnevərðəˈles] [hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
Nevertheless he cannot recall the insult .
尽管如此 他 不能 记起 这 侮辱 .

但他记不起曾受到过怎样的侮辱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第12/18页

" [ði:z] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [vrɑ:n][wɹɹ; wəz] ,
" **These men returned with that answer to the place where Bendigeid Vran was** ,
" 这些 男人 返回 和 那 回答 到 这 地方 在哪里 - 弗兰 曾是 ,
“这些人带着答案回到了本迪盖德·弗兰所在的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [wɒt] [rɪ'plaɪ] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] .
and they told him what reply Matholwch had given them .
和 他们 讲述 他 什么 回复 - 有 给定 他们 .
他们告诉他马托尔赫给了他们怎样的答复。

" [ˈtru:lɪ] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **Truly** , " **said he** ,
" 真的 , " 说 他 ,

“确实如此，”他说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] ['enməti]
" **there are no means by which we may prevent his going away at enmity**
" 那里 是 不 方法 经过 哪个 我们 可能 防止 他的 去 离开 在 敌意
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

“我们没有任何办法阻止他与我们为敌而去。”

[ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] . "
that we will not take . "
那 我们 将要 不是 拿 . "

我们不会接受。

" [wel] , [lɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " [send][ˈæftər][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['embəsi] . "
" **Well , lord , " said they , " send after him another embassy** . "
" 出色地 , 主 , " 说 他们 , " 发送 后 他 其他 大使馆 . "
“好吧，大人，”他们说，“再派一个使团去追他吧。”

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I will do so , " said he** .
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 .

“我会这么做的，”他说。

" [ə'raɪz] , [ˌmɑ:nə'wɪðən] [sʌn] [ʌv; əv] [lɪr] , [ænd; ənd] - [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈju:nɪk] [ˈɡlu:] - ,
" **Arise , Manawyddan son of Llyr , and Heveydd Hir , and Unic Glew Ysgwyd** ,
" 出现 , 马纳维丹 儿子 的 利尔 , 和 - 希尔 , 和 独一无二 格鲁 - ,
[ænd; ənd][goʊ][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
and go after him ,
和 去 后 他 ,

“起来，Llyr 的儿子 Manawyddan、Heveydd Hir 和 Unic Glew Ysgwyd，跟随他，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [saʊnd] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz]
and tell him that he shall have a sound horse for every one that has
和 告诉 他 那 他 将 有 一个 声音 马 为了 每一个 一 那 有
[bɪn] [ˈɪndʒərd] .
been injured .
到过 受伤 .

并告诉他，每有一匹受伤的马，他都将得到一匹健康的马作为补偿。

[ænd; ənd] [br'saɪd] [ðæt] , [æz; əz][æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
And beside that , as an atonement for the insult ,
和 旁 那 , 作为 一个 赎罪 为了 这 侮辱 ,
此外, 为了弥补这种侮辱,

[hi:; hi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [hɪm'self] ,
he shall have a staff of silver as large and as tall as himself ,
他 将 有 一个 职员 的 银 作为 大的 和 作为 高的 作为 他自己 ,
他将拥有一根与他本人一样长、一样高的银杖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][gəʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a plate of gold of the breadth of his face .
和 一个 盘子 的 金子 的 这 宽度 的 他的 脸 .
还有一块与他脸庞一样宽的金板。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] ,
And show unto him who it was that did this ,
和 展示 到 他 WHO 它 曾是 那 做过 这 ,
并告诉他是谁干的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'ɡenst] [maɪ] [wɪl] ;
and that it was done against my will ;
和 那 它 曾是 完毕 反对 我的 将要 ;
而且这是违背我意愿的;

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðəz] [saɪd] ,
but that he who did it is my brother by the mother's side ,
但 那 他 WHO 做过 它 是 我的 兄弟 经过 这 母亲的 边 ,
但做这件事的人是我同母异父的兄弟。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .
and therefore it would be hard for me to put him to death .
和 所以 它 会 是 难的 为了 我 到 放 他 到 死亡 .
因此, 我很难处死他。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] ,
And let him come and meet me , " said he ,
和 让 他 来 和 见面 我 , " 说 他 ,
“让他来见我,”他说。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [pi:s] [ɪn] ['eni] [wei] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .
" and we will make peace in any way he may desire .
" 和 我们 将要 制作 和平 在 任何 方式 他 可能 欲望 .
“我们将按照他希望的任何方式实现和平。”

" [ðə; ði] ['embəsi] [went] ['æftər] - , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðɪ:z] ['seɪɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]
" The embassy went after Matholwch , and told him all these sayings in a
" 这 大使馆 去 后 - , 和 讲述 他 全部 这些 谚语 在 一个
[frendli] ['mænər] ,
friendly manner ,
友好的 方式 ,
“大使馆找到马托尔赫, 友好地把这些话都告诉了他。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪsnd] [ðerʌn'tu:] .
and he listened thereunto .
和 他 听着 至于 .
他听了。

" [men] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] .
" Men , " said he , " I will take counsel .
" 男人 , " 说 他 , " 我 将要 拿 法律顾问 .
“各位,”他说, “我会听取意见。”

" [soʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][hiː; hi] [went] .
" So to the council he went .
" 所以 到 这 理事会 他 去 ；

于是他去了议会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [ðɪs] ,
And in the council they considered that if they should refuse this ,
和 在 这 理事会 他们 经过考虑的 那 如果 他们 应该 拒绝 这 ；
议会考虑过，如果他们拒绝这项提议，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ˈfeɪm] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əbˈteɪn] [soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən]
they were likely to have more shame rather than to obtain so great an
他们 是 可能 到 有 更多的 耻辱 相当 比 到 获得 所以 伟大的 一个
[əˈtɒnmənt] .
atonement .
赎罪 ；

他们更有可能感到羞愧，而不是获得如此巨大的赎罪。

[ðeɪ] [rɪˈzɔːlvd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [piːs]
They resolved therefore to accept it , and they returned to the court in peace
他们 已解决 所以 到 接受 它 ； 和 他们 返回 到 这 法庭 在 和平
.
:
.

因此，他们决定接受，并和平地返回了法庭。

[ðen] [ðə; ði] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər][set] [ɪn][ˈɔːrdər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːl]
Then the pavilions and the tents were set in order after the fashion of a hall
然后 这 亭子 和 这 帐篷 是 放 在 命令 后 这 时尚 的 一个 大厅
;
;
;
;

然后，亭台楼阁和帐篷按照大厅的样式摆放好；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
and they went to meat .
和 他们 去 到 肉 ；

然后他们去吃肉了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] , [soʊ][sæt] [ðeɪ] [ðer; ðər] .
And as they had sat at the beginning of the feast , so sat they there .
和 作为 他们 有 卫星 在 这 开始 的 这 盛宴 ； 所以 卫星 他们 那里 ；
他们像宴会开始时那样坐着，就那样坐着。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [vrɑːn][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] ; [ænd; ənd][brɪˈhoʊld][aɪ ˈtiː]
And Matholwch and Bendigeid Vran began to discourse ; and behold it
和 - 和 - 弗兰 开始 到 话语 ； 和 看哪 它
[siːmd] [tuː; tə] - [vrɑːn] ,
seemed to Bendigeid Vran ,
似乎 到 - 弗兰 ；

于是马托尔赫和本迪盖德·弗兰开始交谈；本迪盖德·弗兰突然觉得，

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr]
while they talked , that Matholwch was not so cheerful as he had been before
尽管 他们 谈话 ； 那 - 曾是 不是 所以 快乐 作为 他 有 到过 前
.
:
.

在他们交谈的过程中，马托尔赫不像以前那么高兴了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [maɪt] [biː; bi][sæd][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs]
And he thought that the chieftain might be sad because of the smallness
和 他 想法 那 这 头目 可能 是 伤心 因为 的 这 小
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtounmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [hɪm; ɪm]
of the atonement which he had for the wrong that had been done him
的 这 赎罪 哪个 他 有 为了 这 错误的 那 有 到过 完毕 他
.
:
.

他认为，酋长可能会因为自己所受的冤屈所得到的补偿太少而感到悲伤。

" [oʊ] , [mæn] , " [sed] - [vrɑːn] , " [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [ˈdiskɔːrs] [tuː; tə] - [naɪt] [soʊ] [ˈtʃɪrfəli]
" Oh , man , " said Bendigeid Vran , " thou dost not discourse to - night so cheerfully
" 哦 , 男人 , " 说 - 弗兰 , " 你 朋友 不是 话语 到 - 夜晚 所以 愉快地
[æz; əz] [ðəʊ] [wɑːst] [wɔːnt] .
as thou wast wont .
作为 你 浪费 惯于 .

“哦，伙计，”本迪盖德·弗兰说道，“你今晚的讲话不像往常那样愉快了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtounmənt] ,
And if it be because of the smallness of the atonement ,
和 如果 它 是 因为 的 这 小 的 这 赎罪 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtounmənt] ,
如果是因为赎罪的微不足道 ,

[ðəʊ] [ʃælt] [eɪ diː ˈdiː] [ðerʌnˈtuː] [wʌtsʊʃevər] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [tʃuːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ]
thou shalt add thereunto whatsoever thou mayest choose , and to - morrow I
你 应 添加 至于 任何 你 五月 选择 , 和 到 - 明天 我
[wɪl] [peɪ] [ðiː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] . "
will pay thee the horses . "
将要 支付 你 这 马匹 . "

你随意添加任何东西，明天我就会付你马匹的钱。

" [lɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] . "
" Lord , " said he , " Heaven reward thee . "
" 主 , " 说 他 , " 天堂 报酬 你 . "

“主啊，”他说，“愿上天奖赏你。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈhæns] [ðə; ði] [əˈtounmənt] , " [sed] - [vrɑːn] ;
" And I will enhance the atonement , " said Bendigeid Vran ;
" 和 我 将要 提高 这 赎罪 , " 说 - 弗兰 ;
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈhæns] [ðə; ði] [əˈtounmənt] ,
“我将加强赎罪，”本迪盖德·弗兰说道；

" [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
" for I will give unto thee a caldrn , the property of which is ,
" 为了 我 将要 给 到 你 一个 甑 , 这 财产 的 哪个 是 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
“因为我必赐给你一口锅，这锅的物权是，

[ðæt] [ɪf] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəɪ] [men][biː; bi][sleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][biː; bi][kæst] [ðerˈɪn] ,
that if one of thy men be slain to - day , and be cast therein ,
那 如果 一 的 你的 男人 是 被杀 到 - 天 , 和 是 投掷 其中 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
如果今天你手下有人被杀，被扔进那里，

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
to - morrow he will be as well as ever he was at the best ,
到 - 明天 他 将要 是 作为 出色地 作为 曾经 他 曾是 在 这 最好的 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
明天他会恢复到巅峰时期的状态。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
except that he will not regain his speech .
除了 那 他 将要 不是 恢复 他的 演讲 .
[ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
但他将永远无法恢复说话能力。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [geiv] [him; im] [greit] [θæŋks] , [ænd; ənd] [veri] [dʒɔɪfl] [wʌz; wəz][hi:; hi]
" And thereupon he gave him great thanks , and very joyful was he
" 和 于是 他 给予 他 伟大的 谢谢 , 和 非常 快乐 曾是 他
[fɔ:r; fər] [ðæt] [kɔ:z] .
for that cause .
为了 那 原因 .

于是他向他表达了深深的感谢，并为此感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðei] [peɪd] - [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪnd]
And the next morning they paid Matholwch the horses as long as the trained
和 这 下一个 早晨 他们 有薪酬的 - 这 马匹 作为 长的 作为 这 受过训练
['hɔ:rsɪz] ['læstɪd] .
horses lasted .
马匹 持续 .

第二天早上，他们付钱给马索尔赫，支付给马匹的报酬，只要这些训练有素的马匹还能继续服役。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['dʒɜ:nɪ:d] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [kə'mɑ:t] ,
And then they journeyed into another commot ,
和 然后 他们 旅程 进入 其他 移动 ,
[kə'mɑ:t] [ə'hʌðər]
然后他们又进入了另一个村庄。

[wer] [ðei] [peɪd] [him; im][wið; wiθ][kɔʊlts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ;
where they paid him with colts until the whole had been paid ;
在哪里 他们 有薪酬的 他 和 小马驹 直到 这 所有的 有 到过 有薪酬的 ;
[hæd; həd] [bɪn] [peɪd]
他们用小马驹支付他的报酬，直到全部款项付清为止；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens'fɔ:rθ] [ðæt] [kə'mɑ:t] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - .
and from thenceforth that commot was called Talebolion .
和 从 此后 那 移动 曾是 称为 - .
[kɔ:ld]
从此以后，那片荒地就被称为塔勒博利翁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [naɪt] [sæt] [ðei] [tə'geðər] .
And a second night sat they together .
和 一个 第二 夜晚 卫星 他们 一起 .
[tə'geðər]
第二个晚上，他们又一起坐了下来。

" [maɪ][lɔ:rd] , " [sed] - , " [wens] [hædst] [ðəʊ] [ðə; ði]['kɔ:ldrən] [wɪθ] [ðəʊ] [hæst]['gɪv(ə)n]
" My lord , " said Matholwch , " whence hadst thou the caldron which thou hast given
" 我的 主 , " 说 - , " 何处 哈斯特 你 这 甑 哪个 你 哈斯特 给定
[em 'i:] ? " me ? " me ? " me ? "
我 ? " 我 ? " me ? "
"大人,"马索尔赫问道，“您给我的这口大锅是从哪里来的？” "

" [aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðəɪ][lænd] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I had it of a man who had been in thy land , " said he ,
" 我 有 它 的 一个 男人 WHO 有 到过 在 你的 土地 , " 说 他 ,
[lænd]
“我从一个去过你们国家的人那里得到的,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [nɔ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [tu:; tə][wʌn][frʌm; frəm][ðer; ðər] . " and I would not give it except to one from there . " and I would not give it except to one from there . "
" 和 我 会 不是 给 它 除了 到 一 从 那里 . " 和 我 会 不是 给 它 除了 到 一 从 那里 . "
[wʌn][frʌm; frəm]
“而且我只会把它给那里的人。”

" [hu:] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [hi:; hi] .
" Who was it ? " Who was it ? " Who was it ? " Who was it ? " Who was it ? " Who was it ? "
" WHO 曾是 它 ? " WHO 问 他 .
[æskt]
“是谁？”他问道。

" - .
" Llassar Llaesgyvnewid .
" - .
[læsɪt]
"Llassar Llaesgyvnewid。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈaɪərlənd][wɪð; wɪθ] - - , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He came here from Ireland with Kymideu Kymeinvoll , his wife ,
他 来了 这里 从 爱尔兰 和 - - , 他的 妻子 ,
他和妻子基米德乌·基梅因沃尔一起从爱尔兰来到这里。

[huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [haʊs] [ɪn][ˈaɪərlənd] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [red] [hɔːt] [əˈraʊnd]
who escaped from the Iron House in Ireland when it was made red hot around
WHO 逃脱 从 这 铁 房子 在 爱尔兰 什么时候 它 曾是 制成 红色的 热的 大约
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们从爱尔兰的铁屋中逃脱，当时铁屋被烧得通红。

[ænd; ænd] [fled] [ˈhɪðər] .
and fled hither .
和 逃亡 这里 .

然后逃到了这里。
[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l][tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ðəʊ] [[ʊdst] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ]
And it is a marvel to me that thou shouldst know nothing concerning the
和 它 是 一个 奇迹 到 我 那 你 应该 知道 没有什么 有关 这
[ˈmætər] . "
matter . "
事情 . "

令我惊讶的是，你对此事竟然一无所知。
" [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][duː] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ænd][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː]
" Something I do know , " said he , " and as much as I know I will tell thee
" 某物 我 做 知道 , " 说 他 , " 和 作为 很多 作为 我 知道 我 将要 告诉 你
.
:
.

“我确实知道一些事，”他说，“我会尽我所能告诉你。”
[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
One day I was hunting in Ireland ,
一 天 我 曾是 打猎 在 爱尔兰 ,
有一天我在爱尔兰打猎，

[ænd; ænd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,
and I came to the mound at the head of the lake ,
和 我 来了 到 这 冢 在 这 头 的 这 湖 ,
于是我来到了湖头的小土堆旁，
[wɪt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔːldrən] .
which is called the Lake of the Caldron .
哪个 是 称为 这 湖 的 这 甑 .
它被称为卡德隆湖。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈjeləʊ] - [ˈherd] [mæn] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And I beheld a huge yellow - haired man coming from the lake , with a
和 我 观看 一个 巨大的 黄色的 - 头发 男人 未来 从 这 湖 , 和 一个
[ˈkɔːldrən][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
caldron upon his back .
甑 之上 他的 后退 .
我看见一个身材魁梧、金发碧眼的人从湖边走来，背上背着一个大锅。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][væst][saɪz][ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈhɔːrɪd] [ˈæspekt] ,
And he was a man of vast size and of horrid aspect ,
和 他 曾是 一个 男人 的 广阔的 尺寸 和 的 可怕的 方面 ,
他身材魁梧，相貌狰狞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɑ:lʊd] ['æftər][him; ɪm] .

and a woman followed after him .
和 一个 女士 随后 后 他 .

一个女人跟在他后面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tɔ:l] , [twɑɪs] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] ;

And if the man was tall , twice as large as he was the woman ;
和 如果 这 男人 曾是 高的 , 两次 作为 大的 作为 他 曾是 这 女士 ;

如果这个男人很高，比女人高两倍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tɔ:rdz] [em 'i:][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [em 'i:] .

and they came towards me and greeted me .
和 他们 来了 向 我 和 问候 我 .

他们朝我走来，向我问好。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] .

So I took them with me , and maintained them .
所以 我 采取 他们 和 我 , 和 维持 他们 .

所以我把它们带走了，并好好保养了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

And they were with me for a year .
和 他们 是 和 我 为了 一个 年 .

他们和我在一起一年。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪr] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em 'i:][nɑ:t] ['grʌdʒɪŋli] .

And that year I had them with me not grudgingly .
和 那 年 我 有 他们 和 我 不是 勉强 .

那一年，我并不心甘情愿地带着他们。

[bʌt; bət] [ðens'fɔ:rθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mɜ:rmərɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:] .

But thenceforth was there murmuring because that they were with me .
但 此后 曾是 那里 淙淙 因为 那 他们 是 和 我 .

但从此以后，他们就因为和我在一起而窃窃私语。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [mʌnθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'ɡʌn] [tu:; tə] [meɪk]

For from the beginning of the fourth month they had begun to make
为了 从 这 开始 的 这 第四 月 他们 有 开始 到 制作

[ðəm'selvz] [heɪtɪd] ,

themselves hated ,
他们自己 憎恨 ,

从第四个月初开始，他们就招致了众人的憎恨。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɔ:rdərli] [ɪn][ðə; ði][lənd] , [kə'mɪtɪŋ] ['autreɪdʒz] , [ænd; ənd] [mə'lestɪŋ]

and to be disorderly in the land , committing outrages , and molesting
和 到 是 乱 在 这 土地 , 提交 暴行 , 和 性骚扰

[ænd; ənd][hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['lerdɪz] .

and harassing the nobles and ladies .
和 骚扰 这 贵族 和 女士们 .

在乡间作乱，犯下暴行，骚扰和欺凌贵族和贵妇。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rwəd] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [br'sɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ]

And thenceforward my people rose up and besought me to part with
和 此后 我的 人们 玫瑰 向上 和 恳求 我 到 部分 和

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

此后，我的子民起来恳求我与他们分离。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd] [em 'i:][tu:; tə] [tʃu:z] [br'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [də'mɪnjənz] .

and they bade me to choose between them and my dominions .
和 他们 巴德 我 到 选择 之间 他们 和 我的 领地 .

他们要求我在他们和我的领地之间做出选择。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn]
And I applied to the council of my country to know what should be done
和 我 应用 到 这 理事会 的 我的 国家 到 知道 什么 应该 是 完毕
[kən'sɜːrniŋ] [ðem; ðəm] ;
concerning them ;
有关 他们 ;

于是我向我国议会申请，想知道应该如何处理他们的事情；

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ,
for of their own free will they would not go ,
为了 的 他们的 自己的自由的 将要 他们 会 不是 去 ,
因为他们出于自愿不会去。

[ˈniːðər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] , [θruː] [ˈfaɪtɪŋ] .
neither could they be compelled against their will , through fighting .
两者都不 可以 他们 是 被迫 反对 他们的 将要 , 通过 斗争 .
他们也不能通过战斗被强迫违背自己的意愿。

[ænd; ənd] [[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] ,
And [the people of the country] being in this strait ,
和 [这 人们 的 这 国家] 存在 在 这 海峡 ,
而（这个国家的人民）正处于这种困境之中，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
they caused a chamber to be made all of iron .
他们 导致 一个 房间 到 是 制成 全部 的 铁 .
他们建造了一个完全由铁制成的房间。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðer; ðər] ['evri] [smaɪθ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]
Now , when the chamber was ready , there came there every smith that was in
现在 , 什么时候 这 房间 曾是 准备好 , 那里 来了 那里 每一个 史密斯 那 曾是 在
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

铁匠铺准备好后，爱尔兰所有的铁匠都来了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [oʊnd] [tɑːŋz] [ænd; ənd] ['hæməɹ] .
and every one who owned tongs and hammer .
和 每一个 一 WHO 拥有 钳 和 锤 .
以及所有拥有钳子和锤子的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [koʊl] [tuː; tə][biː; bi] [paɪld] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər]
And they caused coals to be piled up as high as the top of the chamber
和 他们 导致 煤炭 到 是 堆积 向上 作为 高的 作为 这 顶部 的 这 房间
.
.
.

他们把煤炭堆得和炉膛顶一样高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
And they had the man , and the woman , and the children ,
和 他们 有 这 男人 , 和 这 女士 , 和 这 孩子们 ,
他们有男人、女人和孩子，

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ]
served with plenty of meat and drink ; but when it was known that they
服务 和 很多 的 肉 和 喝 ; 但 什么时候 它 曾是 已知 那 他们
[wɜːr; wər] [drʌŋk] ,
were drunk ,
是 醉 ,

宴席上摆满了肉和酒；但当人们知道他们喝醉了之后，

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][pʊt][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [koʊl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
they began to put fire to the coals about the chamber ,
他们 开始 到 放 火 到 这 煤炭 关于 这 房间 ,
他们开始往房间里的煤炭上点火,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bluː] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈbeloʊz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [red] [hɑ:t][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm]
and they blew it with bellows until the house was red hot all around them
和 他们 吹 它 和 风箱 直到 这 房子 曾是 红色的 热的 全部 大约 他们
.
:
.

他们用风箱吹火，直到房子周围的一切都变得通红。
[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
Then was there a council held in the centre of the floor of the chamber .
然后 曾是 那里 一个 理事会 握住 在 这 中心 的 这 地面 的 这 房间 .
然后，在议事厅中央举行了一次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˈtæri:d] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][ˈaɪərn][wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] - [hi:t] ;
And the man tarried until the plates of iron were all of a white - heat ;
和 这 男人 滞留 直到 这 盘子 的 铁 是 全部 的 一个 白色的 - 热 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

于是，那人一直等到铁板全部烧得通红；然后，
[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hi:t] ,
by reason of the great heat ,
经过 原因 的 这 伟大的 热 ,

由于天气炎热，
[ðə; ði][mæn] [dæʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm][aʊt] ,
the man dashed against the plates with his shoulder and struck them out ,
这 男人 虚线 反对 这 盘子 和 他的 肩膀 和 击 他们 出去 ,
那人用肩膀猛击铁板，把铁板全部击落。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [ɪkˈsept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [nʌn]
and his wife followed him ; but , except him and his wife , none
和 他的 妻子 随后 他 ; 但 , 除了 他 和 他的 妻子 , 没有任何
[ɪˈskeɪpt] [ðens] .
escaped thence .
逃脱 因此 .
他的妻子也跟着他去了；但是，除了他和他的妻子之外，没有人能逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [səˈpəʊz] , [lɔ:rd] , " [sed] - , [ˈʌntəˈʌntu] - [vrɑ:n] , " [ðæt] [hiː; hi]
And then I suppose , lord , " said Matholwch , unto Bendigeid Vran , " that he
和 然后 我 认为 , 主 , " 说 - , 到 - 弗兰 , " 那 他
[keɪm] [ˈoʊvər][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] . " **came over unto thee** . "
来了 超过 到 你 . "
“然后我想，大人，”马索尔赫对本迪盖德·弗兰说，“他来到你这里来了。”

" [ˈdaʊtləs] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ðə; ði][ˈkɔːldrən] . "
" **Doubtless he came here , " said he , " and gave unto me the caldron** . "
" 毫无疑问 他 来了 这里 , " 说 他 , " 和 给予 到 我 这 甑 . "
“毫无疑问，他来过这里，”他说，“把大锅给了我。”

" [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [dɪdst] [ðəʊ] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ? "
" **In what manner didst thou receive them** ? "
" 在 什么 方式 迪斯特 你 收到 他们 ? "
你是如何接收他们的？

" [aɪ] [dɪ'spɜːrst] [ðem; ðəm] [θruː] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **I dispersed them through every part of my dominions , and they have**
" 我 分散的 他们 通过 每一个 部分 的 我的 领地 , 和 他们 有
[bɪ'kʌm] ['nu:mərəs] ,
become numerous ,
变得 很多的 ,
" 我将他们分散到我领土的各个角落, 他们变得众多,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['prɒspəriŋ] ['evriwɐ] ,
and are prospering everywhere ,
和 是 繁荣 到处 ,
" 它们在各地蓬勃发展,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɐr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [men][ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [best]
and they fortify the places where they are with men and arms of the best
和 他们 强化 这 地方 在哪里 他们 是 和 男人 和 武器 的 这 最好的
[ðæt] [wɜːr; wər] ['evər] [siːn] .
that were ever seen .
那 是 曾经 已见 :
" 他们用有史以来最精锐的人员和武器加固了他们所驻扎的地方.

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
" **That night they continued to discourse as much as they would , and had**
" 那 夜晚 他们 持续 到 话语 作为 很多 作为 他们 会 , 和 有
[ˈmɪnstrelsi] [ænd; ənd] [kə'raʊzɪŋ] ;
minstrelsy and carousing ;
吟游诗人 和 狂欢 ;
" 当晚, 他们继续畅所欲言, 载歌载舞, 尽情狂欢;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt] [lɔːŋgər]
and when it was more pleasant to them to sleep than to sit longer
和 什么时候 它 曾是 更多的 令人愉快的 到 他们 到 睡觉 比 到 坐 更长
,
/
,
" 当他们觉得睡觉比久坐更舒服的时候,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] .
they went to rest .
他们 去 到 休息 :
" 他们去休息了.

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['kæɪɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəsnɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː]
And thus was the banquet carried on with joyousness ; and when it
和 因此 曾是 这 宴会 携带 在 和 喜悦 ; 和 什么时候 它
[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,
" 于是, 宴席在欢乐的气氛中继续进行; 宴席结束后,

- [ˈdʒɜːniːd] [tɔːrdz] [ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd] [ˈbræn,wen] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]
Matholwch journeyed towards Ireland , and Branwen with him , and they went
- 旅程 向 爱尔兰 , 和 布兰雯 和 他 , 和 他们 去
[frʌm; frəm] ['æbə] [mənei] [wɪð; wɪθ] [θɜːr'tiːn] [ˈɪps] ,
from Aber Menei with thirteen ships ,
从 阿伯 梅内 和 十三 船舶 ,
" 马索尔赫前往爱尔兰, 布兰雯与他同行, 他们从阿伯梅尼出发, 乘着十三艘船.

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈaɪərlənd] .
and came to Ireland .
和 来了 到 爱尔兰 :
" 然后来到了爱尔兰.

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərlənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .
And in Ireland was there great joy because of their coming .
和 在 爱尔兰 曾是 那里 伟大的 喜悦 因为 的 他们的 未来 .
他们的到来给爱尔兰带来了极大的喜悦。

[ænd; ənd][nɔːt][wʌn] [greɪt] [mæn][ɔːr][ˈhoʊb(ə)]['leɪdɪ] ['vɪzɪtɪd] ['bræn,wən] [ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [fɪː; fɪ] [geɪv] [nɔːt]
And not one great man or noble lady visited Branwen unto whom she gave not
和 不是 一 伟大的 男人 或者 高贵 女士 到访 布兰雯 到 谁 她 给予 不是
[ɪːðər] [ə; eɪ][klæsp] ,
either a clasp ,
任何一个 一个 搭扣 ,
没有一位显赫的男士或贵妇拜访过布兰雯，而她没有给他们送上一枚徽章。

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dʒuːəl][tuː; tə] [kiːp] ,
or a ring , or a royal jewel to keep ,
或者 一个 戒指 , 或者 一个 皇家 宝石 到 保持 ,
或者一枚戒指，或者一件值得珍藏的皇家珠宝，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːnərəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [dɪˈpɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
such as it was honorable to be seen departing with .
这样的 作为 它 曾是 光荣的 到 是 已见 离开 和 .
例如，与他一同离开是一种光荣的举动。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [θɪŋz] [fɪː; fɪ] [spent] [ðæt] [jɪr] [ɪn] [mʌtʃ] [rɪˈnaʊn] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [pæst] [hɜːr; hər]
And in these things she spent that year in much renown , and she passed her
和 在 这些 事物 她 花费 那 年 在 很多 名声 , 和 她 通过了 她
[taɪm] [ˈplezntli] ,
time pleasantly ,
时间 愉快 ,
那一年，她因这些事而声名鹊起，过得也很愉快。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
enjoying honor and friendship .
享受 荣誉 和 友谊 .
享受荣誉和友谊。

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [jɪr] [ə; eɪ] [ˈtuːmʌlt] [əˈroʊz][ɪn][ˈaɪərlənd] ,
And behold , in the second year a tumult arose in Ireland ,
和 看哪 , 在 这 第二 年 一个 骚乱 出现 在 爱尔兰 ,
看哪，第二年爱尔兰发生了动乱。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈkæmbriə] ,
on account of the insult which Matholwch had received in Cambria ,
在 帐户 的 这 侮辱 哪个 - 有 已收到 在 坎布里亚 ,
由于马索尔赫在坎布里亚受到了侮辱，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpeɪmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] .
and the payment made him for his horses .
和 这 支付 制成 他 为了 他的 马匹 .
这笔钱让他买下了他的马匹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaːstər] - [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈnɪrəst] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And his foster - brothers , and such as were nearest unto him ,
和 他的 促进 - 兄弟 , 和 这样的 作为 是 最近的 到 他 ,
[bleɪmd] [hɪm; ɪm][ˈoʊpənli][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] .
blamed him openly for that matter .
被指责 他 公然 为了 那 事情 .
他的义兄弟和与他关系最亲近的人都公开指责他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] [piːs] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌnˈtɪ] [ðeɪ] [[ʊd; ʒəd]
And he might have no peace by reason of the tumult until they should
和 他 可能 有 不 和平 经过 原因 的 这 骚乱 直到 他们 应该
[rɪˈvendʒ] [əˈpɑːn][him; ɪm] [ðɪs] [dɪsˈgreɪs] .
revenge upon him this disgrace .
复仇 之上 他 这 耻辱 .

由于这场骚乱，他可能永无宁日，直到他们为他报仇雪恨为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ˈbrænˌwɛn][frʌm; frəm][ðə; ði]
And the vengeance which they took was to drive away Branwen from the
和 这 复仇 哪个 他们 采取 曾是 到 驾驶 离开 布兰雯 从 这
[seɪm] [ˈtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
same chamber with him ,
相同的 房间 和 他 ,
他们采取的报复手段是将布兰雯赶出与他同住的房间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] .
and to make her cook for the court .
和 到 制作 她 厨师 为了 这 法庭 .
并让她为宫廷做饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [miːt] ,
And they caused the butcher , after he had cut up the meat ,
和 他们 导致 这 屠夫 , 后 他 有 切 向上 这 肉 ,
他们害得屠夫在切完肉之后，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] ,
to come to her and give her every day a blow on the ear ,
到 来 到 她 和 给 她 每一个 天 一个 吹 在 这 耳朵 ,
每天到她身边，打她耳朵一巴掌。

[ænd; ənd] [sʌt] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and such they made her punishment .
和 这样的 他们 制成 她 惩罚 .
这就是他们对她的惩罚。

" [ˈveriːli] , [lɔːrd] , " [sed] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] - ,
" **Verily , lord , " said his men to Matholwch ,**
" 确实 , 主 , " 说 他的 男人 到 - ,
“确实，大人，”他的部下对马索尔奇说道，

" [fərˈbɪd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] - [ˈboʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːrəkl] , [ðæt] [ðeɪ] [ɡoʊ]
" **forbid now the ships and the ferry - boats and the coracles , that they go**
" 禁止 现在 这 船舶 和 这 渡船 - 船 和 这 独木舟 , 那 他们 去
[nɑːt][ˈɪntuː] [ˈkæmbriə] ;
not into Cambria ;
不是 进入 坎布里亚 ;
“现在禁止船只、渡船和小舟进入坎布里亚；

[ænd; ənd] [sʌt] [æz; əz] [kʌm] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈkæmbriə] [ˈhɪðər] ,
and such as come over from Cambria hither ,
和 这样的 作为 来 超过 从 坎布里亚 这里 ,
以及从坎布里亚过来的人，

[ɪmˈprɪzn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɡoʊ][nɑːt] [bæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ðer; ðər] .
imprison them that they go not back for this thing to be known there .
监禁 他们 那 他们 去 不是 后退 为了 这 事物 到 是 已知 那里 .
将他们监禁起来，以免他们回去让这件事被那里的人知道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] [twʌz] [ðʌs] [fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈɪrɜːz] .
" **And he did so ; and t'was thus for no less than three years .**
" 和 他 做过 所以 ; 和 那是 因此 为了 不 较少的 比 三 年 .
“他照做了；这种情况持续了整整三年。”

[ænd; ənd][ˈbræn.wən] [riəd] [ə; eɪ] [ˈstɑːr.lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːdɪŋ] - [ˈtrɔːf] , [ænd; ənd]
And Branwen reared a starling in the cover of the kneading - trough , and
和 布兰雯 饲养 一个 棕鸟 在 这 覆盖 的 这 揉捏 - 槽 , 和
[fiː; ji] [tɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [spiːk] ,
she taught it to speak ,
她 教授 它 到 说话 ,
布兰雯在揉面盆的掩护下养了一只棕鸟，并教会了它说话。

[ænd; ənd][fiː; ji] [tɔːt] [ðə; ði][bɜːrd] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] .
and she taught the bird what manner of man her brother was .
和 她 教授 这 鸟 什么 方式 的 男人 她 兄弟 曾是 .
她告诉这只鸟，她的哥哥是怎样的人。

[ænd; ənd][fiː; ji] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspart] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [fiː; ji]
And she wrote a letter of her woes , and the despite with which she
和 她 写道 一个 信 的 她 烦恼 , 和 这 尽管 和 哪个 她
[wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] ;
was treated ;
曾是 治疗 ;
她写了一封信，倾诉自己的苦难和所遭受的不公待遇；

[ænd; ənd][fiː; ji] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːdz] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː]
and she bound the letter to the root of the bird's wing , and sent it
和 她 边界 这 信 到 这 根 的 这 鸟类 翼 , 和 发送 它
[tɔːrdz] [ˈbrɪt(ə)n] .
towards Britain .
向 英国 .
她把信绑在鸟的翅膀根部，然后把它送往英国。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
And the bird came to this island ;
和 这 鸟 来了 到 这 岛 ;
这只鸟来到了这个岛上；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [faʊnd] - [vrɑːn][æt; ət] [kɑːr] [ɪn][ˈɑːrvɑːn] , [kənˈfɜːrɪŋ] [ðer; ðər] ,
and one day it found Bendigeid Vran at Caer Seiont in Arvon , conferring there ,
和 一 天 它 成立 - 弗兰 在 凯尔 塞翁特 在 阿尔文 , 授予 那里 ,
有一天，它在阿尔文的凯尔塞翁特找到了本迪盖德·弗兰，在那里商议着什么。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] , [ænd; ənd] [ˈrʌfld] [ɪts] [ˈfeðəːz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and it alighted upon his shoulder , and ruffled its feathers , so that the
和 它 下车 之上 他的 肩膀 , 和 褶皱的 它是 羽毛 , 所以 那 这
[ˈletər] [wʌz; wəz] [siːn] ,
letter was seen ,
信 曾是 已见 ,
它落在他的肩膀上，抖了抖羽毛，这样信就露出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈmænər] .
and they knew that the bird had been reared in a domestic manner .
和 他们 知道 那 这 鸟 有 到过 饲养 在 一个 国内的 方式 .
他们知道这只鸟是家养的。

[ðen] - [vrɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
Then Bendigeid Vran took the letter and looked upon it .
然后 - 弗兰 采取 这 信 和 看起来 之上 它 .
然后本迪盖德·弗兰接过信，仔细看了看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [griːvd] [ɪk'siːdɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪdɪŋz]
And when he had read the letter he grieved exceedingly at the tidings
和 什么时候 他 有 读 这 信 他 伤心 非常 在 这 消息
[ʌv; əv] - [wəʊz] .
of Branwen's woes .
的 - 烦恼 .

当他读完信后，得知布兰雯的遭遇，感到非常悲痛。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][brɪ'gæən] ['sendɪŋ] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['aɪlənd] [tə'geðər] .
And immediately he began sending messengers to summon the island together .
和 立即地 他 开始 发送 信使 到 召唤 这 岛 一起 .

他立即开始派遣使者召集全岛居民。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] ['sevən,skɔːr] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kʌntrɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And he caused sevenscore and four countries to come unto him ,
和 他 导致 七分 和 四 国家 到 来 到 他 ,

他使八十四个国家归向他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn'dɔrd] .
and he complained to them himself of the grief that his sister endured .
和 他 抱怨 到 他们 他自己 的 这 悲伤 那 他的 姐姐 忍受 .

他亲自向他们诉说了他妹妹所遭受的痛苦。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] .
So they took counsel .
所以 他们 采取 法律顾问 .

于是他们寻求了建议。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aɪərlənd] ,
And in the council they resolved to go to Ireland ,
和 在 这 理事会 他们 已解决 到 去 到 爱尔兰 ,

他们在会议上决定前往爱尔兰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] ['sev(ə)n][men][æz; əz]['prɪnsəz] [hɪr] ,
and to leave seven men as princes here ,
和 到 离开 七 男人 作为 王子们 这里 ,

并留下七个人作为这里的王子，

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][bræn][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
and Caradawc the son of Bran as the chief of them , and their
和 - 这 儿子 的 麸 作为 这 首席 的 他们 , 和 他们的

['sev(ə)n] [naɪts] .
seven knights .
七 骑士 .

布兰之子卡拉道克是他们的首领，还有他们的七名骑士。

[ɪn] - [wɜːr; wər] [ðiːz] [men] [left] .
In Edeyrnion were these men left .
在 - 是 这些 男人 左边 .

这些人被留在了埃德尼翁。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'boʊd][æz; əz]['sev(ə)n] ['mɪnɪstəz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
And these abode as seven ministers to take charge of this island ;
和 这些 住所 作为 七 部长们 到 拿 收费 的 这 岛 ;

他们七位担任大臣，负责管理这座岛屿；

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][bræn][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and Caradawc the son of Bran was the chief amongst them .
和 - 这 儿子 的 麸 曾是 这 首席 在 他们 .

布兰之子卡拉道克是他们的首领。

- [vrɑ:n] , [wið; wiθ][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spoʊk] , [seɪld] [tɔ:rdz] ['aɪərlənd] ,
Bendigeid Vran , with the host of which we spoke , sailed towards Ireland ,
- 弗兰 , 和 这 主持人 的 哪个 我们 辐 , 航行 向 爱尔兰 ,
我们交谈过的船东本迪盖德·弗兰号驶向爱尔兰。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ʃoʊl] ['wɔ:tər] .
and it was not far across the sea , and he came to shoal water .
和 它 曾是 不是 远的 穿过 这 海 , 和 他 来了 到 浅滩 水 .
他没走多远就到了浅滩。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][baɪ] [tu:] ['rɪvəz] ; [ðə; ði][ɛɪ'el'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kɔ:ld] ;
It was but by two rivers ; the Lli and the Archan were they called ;
它 曾是 但 经过 二 河流 ; 这 lli 和 这 - 是 他们 称为 ;
它只有两条河；这两条河分别叫做利河和阿尔坎河；

[ænd; ənd][ðə; ði][neiʃəns] ['kʌvəd] [ðə; ði] [si:] .
and the nations covered the sea .
和 这 国家 涵盖 这 海 .
各国遍布海洋。

[ðen] [hi:; hi] [prə'si:did] [wið; wiθ] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] ,
Then he proceeded with what provisions he had on his own back ,
然后 他 继续 和 什么 条款 他 有 在 他的 自己的 后退 ,
然后他靠自己背着的补给继续前进。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
and approached the shore of Ireland .
和 接近 这 支撑 的 爱尔兰 .
然后驶向爱尔兰海岸。

[naʊ] [ðə; ði]['swaɪn.hɜ:(r)d][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
Now the swineherds of Matholwch were upon the seashore , and they came
现在 这 养猪户 的 - 是 之上 这 海滨 , 和 他们 来了
[tu:; tə] - .
to Matholwch .
到 - .

当时，马索尔赫的牧猪人来到了海边，他们来到了马索尔赫。

" [lɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " ['gri:tɪŋ] [bi:; bi]['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] . "
" Lord , " said they , " greeting be unto thee . "
" 主 , " 说 他们 , " 问候 是 到 你 . "
“主啊,”他们说,“愿你平安。”

" ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ju:; jʊ] ! " [sed] [hi:; hi] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [nu:z] ? "
" Heaven protect you ! " said he , " have you any news ? "
" 天堂 保护 你 ! " 说 他 , " 有 你 任何 消息 ? "
“老天保佑你! ”他说,“你有什么消息吗? ”

" [lɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " [wi:; wi][hæv; həv] ['mɑ:rvələs] [nu:z] :
" Lord , " said they , " we have marvellous news :
" 主 , " 说 他们 , " 我们 有 奇妙 消息 :
“主啊,”他们说,“我们有好消息要告诉你们:

[ə; eɪ] [wʊd] [hæv; həv][wi:; wi] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] ['nevər] [jet] [sɔ:] [ə; eɪ]
a wood have we seen upon the sea in a place where we never yet saw a
一个 木头 有 我们 已见 之上 这 海 在 一个 地方 在哪里 我们 绝不 然而 锯 一个
['sɪŋg(ə)] [tri:] . "
single tree . "
单身的 树 . "

我们在海边看到了一片树林，而我们之前从未在那里见过一棵树。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)] , " [sed] [hi:; hi] .
" This is indeed a marvel , " said he .
" 这 是 的确 一个 奇迹 , " 说 他 .
" 这真是个奇迹,"他说。

" [sɔ:] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [els] ? "
" Saw you aught else ? "
" 锯 你 零 别的 ? "
" 你还看到别的了吗？

" [wi:; wi] [sɔ:] , [lɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " [ə; eɪ][væst] [ˈmaʊnt(ə)n] [br'saɪd] [ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [mu:vd] ,
" We saw , lord , " said they , " a vast mountain beside the wood , which moved ,
" 我们 锯 , 主 , " 说 他们 , " 一个 广阔的 山 旁 这 木头 , 哪个 已搬 ,
" 我们看见, 主啊,"他们说, "树林旁有一座巨大的山, 它移动了。"

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔ:fti] [rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
and there was a lofty ridge on the top of the mountain ,
和 那里 曾是 一个 高远 岭 在 这 顶部 的 这 山 ,
山顶上有一道高耸的山脊,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [leɪk] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
and a lake on each side of the ridge .
和 一个 湖 在 每个 边 的 这 岭 .
山脊两侧各有一个湖泊。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [mu:vd] . "
And the wood , and the mountain , and all these things moved . "
和 这 木头 , 和 这 山 , 和 全部 这些 事物 已搬 . "
于是树林、山峦, 以及所有这一切都动了。

" [ˈveriɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [hu:] [kæn; kən] [noʊ] [ɔ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] , [ən'les]
" Verily , " said he , " there is none who can know aught concerning this , unless
" 确实 , " 说 他 , " 那里 是 没有任何 WHO 能 知道 零 有关 这 , 除非
[aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ˈbræn,wen] .
it be Branwen .
它 是 布兰雯 .
"的确,"他说, "除了布兰雯之外, 没有人能知道这件事的任何细节。"

" [ˈmesɪndʒəz] [ðen] [went] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈbræn,wen] .
" Messengers then went unto Branwen .
" 信使 然后 去 到 布兰雯 .
"然后, 使者们前往布兰雯那里。"

" [ˈleɪdi] , " [sed] [ðeɪ] , " [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ? "
" Lady , " said they , " what thinkest thou that this is ? "
" 女士 , " 说 他们 , " 什么 思考 你 那 这 是 ? "
"夫人,"他们说, "您认为这是什么？"

" [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] ,
" The men of the Island of the Mighty ,
" 这 男人 的 这 岛 的 这 强大的 ,
"强者之岛的男人们,

[hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪl] - [ˈtri:tmənt] [ænd; ʌnd][maɪ] [wəʊz] . "
who have come hither on hearing of my ill - treatment and my woes . "
WHO 有 来 这里 在 听力 的 我的 患病的 - 治疗 和 我的 烦恼 . "
他们听闻我遭受的虐待和苦难, 便前来这里。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ðæt] [ɪz] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ? " [æskt] [ðeɪ] .
" What is the forest that is seen upon the sea ? " asked they .
" 什么 是 这 森林 那 是 已见 之上 这 海 ? " 问 他们 .
他们问道: "海边看到的森林是什么？"

" [ðə; ði] [ja:dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑ:sts] [ʌv; əv] [ɪps] , " [i:; ji] [ˈænsər] .

" The yards and the masts of ships , she answered .
" 这 码 和 这 桅杆 的 船舶 , " 她 回答 .

“是船的横桁和桅杆,”她回答道。

" [ə'ləs] ! " [sed] [ðei] , " [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ɪz] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪps] ? " Alas ! " said they , " what is the mountain that is seen by the side of the ships ? " "
" 唉 ! " 说 他们 , " 什么 是 这 山 那 是 已见 经过 这 边 的 这 船舶 ? " "

“唉! ”他们说, “从船边看到的那座山是什么山呢? ”

" - [vrɑ:n] , [maɪ] ['brʌðər] , " [i:; ji] [ri'plaɪd] , " ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [foʊl] ['wɔ:tər] : Bendigeid Vran , my brother , " she replied , " coming to shoal water :
" - 弗兰 , 我的 兄弟 , " 她 回复 , " 未来 到 浅滩 水 :

“本迪盖德·弗兰, 我的兄弟,”她回答说, “来到浅水区:

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪp] [ðæt] [kæn; kən] [kən'teɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ai 'ti:] . " there is no ship that can contain him in it . " "
" 那里 是 不 船 那 能 包含 他 在 它 : " "

没有哪艘船能装下他。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['bɔ:fti] [rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪk] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ðer'ʌv] ? " What is the lofty ridge with the lake on each side thereof ? " "
" 什么 是 这 高远 岭 和 这 湖 在 每个 边 其中 ? " "

“那两侧环湖的高耸山脊是什么地方? ”

" [ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðɪs] ['aɪlənd] [hi:; hi] [ɪz] [rɔ:θ] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] , On looking towards this island he is wroth ; and his two eyes ,
" 在 寻找 向 这 岛 他 是 愤怒 ; 和 他的 二 眼睛 ,

“他望着这座岛屿, 怒火中烧; 他的双眼,

[wʌn] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [tu:] [leɪks] [br'saɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ] . one on each side of his nose , are the two lakes beside the ridge .
" 一 在 每个 边 的 他的 鼻子 , 是 这 二 湖泊 旁 这 岭 :

他鼻子两侧各有一个湖泊, 那就是山脊旁的两个湖泊。

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tə'geðər] [ɪn] [heɪst] , The warriors and the chief men of Ireland were brought together in haste ,
" 这 战士 和 这 首席 男人 的 爱尔兰 是 带来 一起 在 匆忙 ,

[ænd; ənd] [ðei] [tʊk] ['kaʊns(ə)] . and they took counsel .
" 和 他们 采取 法律顾问 :

“爱尔兰的勇士和首领们被匆匆召集起来, 商议对策。

" [bɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] ['nəʊblz] ['ʌntə'ʌntu] - , Lord , " said the nobles unto Matholwch ,
" 主 , " 说 这 贵族 到 - ,

“大人,”贵族们对马索尔赫说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈʌðər] ['kaʊns(ə)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ri'tri:t] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪnɑ:n] ([ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] there is no other counsel than to retreat over the Linon (a river which is in
" 那里 是 不 其他 法律顾问 比 到 撤退 超过 这 利农 (一个 河 哪个 是 在

['aɪərlənd]) , Ireland) ,
" 爱尔兰) ,

“除了撤退到利农河（爱尔兰境内的一条河流）对岸之外, 别无他法。”

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['rɪvər] [br'twi:n] [ði:] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] , and to keep the river between thee and him ,
" 和 到 保持 这 河 之间 你 和 他 ,

并使河流阻隔你与他,

[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ;
and to break down the bridge that is across the river ;
和 到 休息 向下 这 桥 那 是 穿过 这 河 ;
并拆毁横跨河流的桥梁；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] ['niːðər] [ʃɪp] [nɔːr]
for there is a loadstone at the bottom of the river that neither ship nor
为了 那里 是 一个 磁石 在 这 底部 的 这 河 那 两者都不 船 也不
[ˈves(ə)l] [kæn; kən] [pæs] ['oʊvər] .
vessel can pass over .
血管 能 经过 超过 .
因为河底有一块磁石，船只都无法通过。

" [soʊ] [ðeɪ] [ri'tri:tɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
" **So they retreated across the river and broke down the bridge .**
" 所以 他们 撤退 穿过 这 河 和 打破 向下 这 桥 .
于是他们撤退到河对岸，拆毁了桥梁。

- [vrɑːn] [keɪm] [tuː; tə][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
Bendigeid Vran came to land , and the fleet with him by the bank of the
- 弗兰 来了 到 土地 , 和 这 舰队 和 他 经过 这 银行 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .
本迪盖德·弗兰上岸了，舰队也和他一起来到了河岸边。

" [lɔːrd] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃiːftənz] , " [nəʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] ,
" **Lord , " said his chieftains , " knowest thou the nature of this river ,**
" 主 , " 说 他的 酋长们 , " 最了解 你 这 自然 的 这 河 ,
“主啊,”他的首领们说,“您知道这条河的特性,
[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] [ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [brɪdʒ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] ?
that nothing can go across it , and there is no bridge over it ?
那 没有什么 能 去 穿过 它 , 和 那里 是 不 桥 超过 它 ?
任何东西都无法通过它, 而且上面也没有桥梁?

[wʌt] , " [sed] [ðeɪ] , " [ɪz][ðəɪ]['kaʊns(ə)l] [kən'sɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ? "
What , " said they , " is thy counsel concerning a bridge ? "
什么 , " 说 他们 , " 是 你的 法律顾问 有关 一个 桥 ? "
“你对修桥有什么建议?”他们问道。
" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **There is none , " said he ,**
" 那里 是 没有任何 , " 说 他 ,
“没有,”他说。

" [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːf] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
" **except that he who will be chief let him be a bridge .**
" 除了 那 他 WHO 将要 是 首席 让 他 是 一个 桥 .
“但愿那位要当首领的人, 能成为一座桥梁。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
I will be so , " said he .
我 将要 是 所以 , " 说 他 .
“我会的,”他说。
[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ðæt] ['seɪɪŋ] [fɜːrst] [ˈʌtəd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [stiɪl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpraʊvɜːrb]
And then was that saying first uttered , and it is still used as a proverb
和 然后 曾是 那 说 第一的 说出 , 和 它 是 仍然 用过的 作为 一个 谚语
.
:
.

于是, 这句谚语首次被说出, 至今仍被用作谚语。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
And when he had lain down across the river ,
和 什么时候 他 有 莱恩 向下 穿过 这 河 ,
当他躺在河对岸时,

[ˈhɜːrd(ə)lɪz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst] [pæst] ['oʊvər] [ðer'baɪ] .
hurdles were placed upon him and the host passed over thereby .
障碍 是 放置 之上 他 和 这 主持人 通过了 超过 从而 .
他被设置了重重障碍，但主人还是克服了这些障碍。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][roʊz] [ʌp] , [br'hoʊld][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And as he rose up , behold the messengers of Matholwch came to him ,
和 作为 他 玫瑰 向上 , 看哪 这 信使 的 - 来了 到 他 ,
[ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
and saluted him ,
和 敬礼 他 ,
当他起身时，马托尔赫的使者们来到他面前，向他致敬。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['griːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] ,
and gave him greeting in the name of Matholwch his kinsman ,
和 给予 他 问候 在 这 姓名 的 - 他的 亲属 ,
并以他亲戚马索尔赫的名义向他问好。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] - [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['merɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
and showed how that of his good - will he had merited him nothing but
和 显示 如何 那 的 他的 好的 - 将要 他 有 值得 他 没有什么 但
[ɡʊd] .
good .
好的 .
并表明他的善意只为他赢得了好运。

" [fɔːr; fər] - [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aɪərlənd][tuː; tə] [ɡwɜːrn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" **For Matholwch has given the kingdom of Ireland to Gwern the son of**
" 为了 - 有 给定 这 王国 的 爱尔兰 到 格温 这 儿子 的
-
Matholwch ,
- ,
“马索尔奇将爱尔兰王国赐给了马索尔奇的儿子格温，

[ðəɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][ðəɪ] ['sɪstəz] [sʌn] .
thy nephew and thy sister's son .
你的 侄子 和 你的 姐妹 儿子 .
你的侄子和你姐姐的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [br'fɔːr] [ðɪː] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːmpen'seɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ænd; ənd]
And this he places before thee as a compensation for the wrong and
和 这 他 地方 前 你 作为 一个 赔偿 为了 这 错误的 和
[dɪ'spaɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['ʌntə,'ʌntu] ['bræn,wen] .
despite that has been done unto Branwen .
尽管 那 有 到过 完毕 到 布兰雯 .
他将此作为对布兰雯所受不公待遇的补偿，摆在你面前。

[ænd; ənd] - [æɪ; ʒəl][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ['wersoʊ,evər] [ðəʊ] [wɪlt] , ['iːðər] [hɪr] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
And Matholwch shall be maintained wheresoever thou wilt , either here or in the
和 - 将 是 维持 无论在何处 你 枯萎 , 任何一个 这里 或者 在 这
['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪtɪ] .
Island of the Mighty .
岛的 的 这 强大的 .
无论你选择在哪里，无论是在这里还是在强大的岛屿上，马托尔赫都将得到维护。

" [sed] - [vrɑ:n] , " [jæl; ʒəl][nɑ:t][aɪ][mɑ'self][hæv; həv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?
" Said Bendigeid Vran , " Shall not I myself have the kingdom ?
 " 说 - 弗兰 , " 将 不是 我 我 有 这 王国 ?
 本迪盖德·弗兰说道: "难道我不应该拥有王国吗? "
 [ðen] ['pɜ:rrədˌventʃər] [aɪ] [meɪ] [teɪk] ['kɑʊns(ə)] [kən'sɜ:rnɪŋ] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] .
Then peradventure I may take counsel concerning your message .
 然后 或者 我 可能 拿 法律顾问 有关 你的 信息 .
 那么或许我可以就您的信息征询一些意见。
 [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] [noʊ] ['lðər] ['ænsər] [wɪl] [ju:; jʊ][get][frʌm; frəm][em 'i:] . " **From this time until then no other answer will you get from me .** "
 从 这 时间 直到 然后 不 其他 回答 将要 你 得到 从 我 : "
 从现在到那时, 你不会再从我这里得到任何其他答复。
 " [verɪli] , " [sed] [ðeɪ] , **" Verily , " said they ,**
 " 确实 , " 说 他们 ,
 "的确如此,"他们说。
 " [ðə; ði] [best] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [fɔ:r; fər] [ði:] [wi:; wi] [wɪl] [kən'veɪ] [aɪ 'ti:] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , **" the best message that we receive for thee we will convey it unto thee ,**
 " 这 最好的 信息 那 我们 收到 为了 你 我们 将要 传达 它 到 你 ,
 "我们会将收到的对你最好的信息转达给你。"
 [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [ə'weɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['mesɪdʒ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] . " **and do thou await our message unto him .** "
 和 做 你 等待 我们的 信息 到 他 : "
 你等着我们把消息转达给他。
 " [aɪ] [wɪl] [weɪt] , " ['ænsər] [hi; hi] ; " [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] ['kwɪkli] . **" I will wait , " answered he ; " and do you return quickly .**
 " 我 将要 等待 , " 回答 他 ; " 和 做 你 返回 迅速地 :
 "我会等,"他回答说, "请你尽快回来。"
 " [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [set] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - . **" The messengers set forth and came to Matholwch .**
 " 这 信使 放 前进 和 来了 到 - :
 "使者们出发, 来到了马托卢赫。"
 " [lɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " [prɪ'per] [ə; eɪ] ['betər] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər] - [vrɑ:n] . **" Lord , " said they , " prepare a better message for Bendigeid Vran .**
 " 主 , " 说 他们 , " 准备 一个 更好的 信息 为了 - 弗兰 :
 "主啊,"他们说, "请为本迪盖德·弗兰准备一个更好的消息。"
 [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] . " **He would not listen at all to the message that we bore him .** "
 他 会 不是 听 在 全部 到 这 信息 那 我们 钻孔 他 : "
 他根本不听我们说的话, 觉得很无聊。

[meɪk] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [kənˈteɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv]
make therefore a house that will contain him and the men of the Island of
制作 所以 一个 房子 那 将要 包含 他 和 这 男人 的 这 岛 的
[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
the Mighty on the one side ,
这 强大的 在 这 一 边 ,
因此, 要建造一座房子, 一边能容纳他和强者岛上的人们;

[ænd; ənd] [ðaɪˈself] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈhoʊst][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈoʊvər][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə]
and thyself and thy host on the other , and give over thy kingdom to
和 你自己 和 你的 主持人 在 这 其他 , 和 给 超过 你的 王国 到
[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
his will ,
他的 将要 ,
你自己和你的主人则留在另一边, 并将你的王国交托给他, 顺服他的旨意。

[ænd; ənd][duː][hɪm; ɪm] [ˈhɑːmɪdʒ] .
and do him homage .
和 做 他 尊敬 .
向他致敬。

[soʊ][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ðəʊ] [ˈduː(ɪ)st][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] ,
So by reason of the honor thou doest him in making him a house ,
所以 经过 原因 的 这 荣誉 你 不会 他 在 制作 他 一个 房子 ,
所以, 因你为他建造房屋, 给予他这份荣耀,

[ˌwerˈæz] [hiː; hi] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [piːs]
whereas he never before had a house to contain him , he will make peace
然而 他 绝不 前 有 一个 房子 到 包含 他 , 他 将要 制作 和平
[wɪð; wɪθ] [ðiː] .
with thee .
和 你 .
虽然他以前从未有过一个安身之所, 但他会与你和好。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [went] [bæk] [tuː; tə] - [vrɑːn] , [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] .
" **So the messengers went back to Bendigeid Vran , bearing him this message .**
" 所以 这 信使 去 后退 到 - 弗兰 , 轴承 他 这 信息 .
于是, 使者们带着这个消息回到了本迪盖德·弗兰那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
And he took counsel , and in the council it was resolved that he should
和 他 采取 法律顾问 , 和 在 这 理事会 它 曾是 已解决 那 他 应该
[əkˈsept] [ðɪs] ;
accept this ;
接受 这 ;
他征求了意见, 议会决定他应该接受这个决定;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈbræŋwɛn] , [ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and this was all done by the advice of Branwen , and lest the country
和 这 曾是 全部 完毕 经过 这 建议 的 布兰雯 , 和 免得 这 国家
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
should be destroyed .
应该 是 损毁 .
这一切都是听从了布兰雯的建议, 以免国家遭受毁灭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [bəʊθ][væst][ænd; ənd]
And this peace was made , and the house was built both vast and
和 这 和平 曾是 制成 , 和 这 房子 曾是 建造 两个都 广阔的 和
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .
于是和平缔结了, 房子也建成了, 既宏伟又坚固。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪ] [plænd] [ə; eɪ] ['kræftɪ] [dɪ'vaɪs] ,
But the Irish planned a crafty device ,
但 这 爱尔兰 计划 一个 狡猾 设备 ,
但爱尔兰人精心策划了一个巧妙的计谋。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['brækəts, 'brækɪts][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and the craft was that they should put brackets on each side of the
和 这 工艺 曾是 那 他们 应该 放 括号 在 每个 边 的 这
[hʌndrəd] [pɪləs] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
hundred pillars that were in the house ,
百 柱子 那 是 在 这 房子 ,
工艺流程是，在房子里的一百根柱子的每一侧都安装托架。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['leðərn] [bæg][ɑ:n] [i:tʃ] ['brækɪt] ,
and should place a leathern bag on each bracket ,
和 应该 地方 一个 皮革 包 在 每个 括号 ,
并且应该在每个支架上放置一个皮袋，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:rmɪd] [mæn][ɪn] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and an armed man in every one of them :
和 一个 武装 男人 在 每一个 一 的 他们 :
每个房间里都有一名持枪男子。

[ðen] [ɛv'nɪsɪ,ɛn] [keɪm] [ɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪtɪ] ,
Then Evnissyen came in before the host of the Island of the Mighty ,
然后 埃夫尼西恩 来了 在 前 这 主持人 的 这 岛 的 这 强大的 ,
然后，埃夫尼西恩出现在了强者之岛的主人面前。

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [lʊks] ,
and scanned the house with fierce and savage looks ,
和 扫描 这 房子 和 凶猛的 和 野蛮的 看起来 ,
他用凶狠野蛮的目光扫视着整栋房子。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['leðərn] [bægz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɪləs] .
and descried the leathern bags which were around the pillars .
和 描述 这 皮革 包 哪个 是 大约 这 柱子 .
并描述了柱子周围的皮袋。

" [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bæg] ? " [æskt] [hi:; hi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] .
" **What is in this bag ?** " **asked he of one of the Irish** .
" 什么 是 在 这 包 ? " 问 他 的 一 的 这 爱尔兰 :
“这个袋子里装的是什​​么？”他问其中一个爱尔兰人。

" [mi:l] , [gʊd] [sʊl] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Meal , good soul ,** " **said he** :
" 一顿饭 , 好的 灵魂 , " 说 他 :
“饭菜，好心人，”他说。

[ænd; ənd] [ɛv'nɪsɪ,ɛn] [felt] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['mænz] [hed] ,
And Evnissyen felt about it until he came to the man's head ,
和 埃夫尼西恩 毛毡 关于 它 直到 他 来了 到 这 男人的 头 ,
埃夫尼西恩一直琢磨着，直到他摸到了那人的头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skwi:zd] [ðə; ði] [hed] [[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][mæn]] .
and he squeezed the head [until he killed the man] .
和 他 挤压 这 头 [直到 他 被杀 这 男人] .
他用力挤压头部，直到把人捏死。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt]
And he left that one , and put his hand upon another , and asked what
和 他 左边 那 一 , 和 放 他的 手 之上 其他 , 和 问 什么
[wʌz; wəz] [ðer'ɪn] .
was therein .
曾是 其中 :

于是他放下那一个，把手放在另一个上面，问里面是什么。

" [mi:l] , " [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
" Meal , " said the Irishman .
" 一顿饭 , " 说 这 爱尔兰人 :

“吃饭,”爱尔兰人说道。

[soʊ][hi:; hi] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
So he did the like unto every one of them ,
所以 他 做过 这 喜欢 到 每一个 一 的 他们 ,

于是他照样对待他们每一个人。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [left] [ə'laɪv] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [men] [seɪv] [wʌn] ['oʊnli] ;
until he had not left alive of all the two hundred men save one only ;
直到 他 有 不是 左边 活 的 全部 这 二 百 男人 节省 一 仅有的 ;

直到他离开后，两百人中只剩下一人活着；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
and when he came to him he asked what was there .
和 什么时候 他 来了 到 他 他 问 什么 曾是 那里 :

他走到他跟前，问他那里有什么。

" [mi:l] , [gʊd] [soʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
" Meal , good soul , " said the Irishman .
" 一顿饭 , 好的 灵魂 , " 说 这 爱尔兰人 :

“饭菜，好心人,”爱尔兰人说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [hed] ,
And he felt about until he felt the head ,
和 他 毛毡 关于 直到 他 毛毡 这 头 ,

他摸索着，直到摸到头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skwi:zd] [ðæt] [hed] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ʌðər] .
and he squeezed that head as he had done the others .
和 他 挤压 那 头 作为 他 有 完毕 这 其他的 :

他像捏其他头颅一样，捏住了那个头颅。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'bi:ɪt][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɑ:rmd] ,
And , albeit he found that the head of this one was armed ,
和 , 尽管 他 成立 那 这 头 的 这 一 曾是 武装 ,

尽管他发现这名首领持有武器，

[hi:; hi] [left] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
he left him not until he had killed him .
他 左边 他 不是 直到 他 有 被杀 他 :

他杀了他之后才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sæŋ] [æn; ən] ['ɛŋɡlɪn] : —
And then he sang an Englyn : —
和 然后 他 唱 一个 恩格林 : —

然后他唱了一首英格林的歌：——

" [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [bæg] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [mi:l] ,
" There is in this bag a different sort of meal ,
" 那里 是 在 这 包 一个 不同的 种类 的 一顿饭 ,

“这个袋子里装的是另一种食物，

[ðə; ði] ['redi] [kəm'bəet(ə)nt] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɪz] [meɪd]
The ready combatant , when the assault is made
这 准备好 战斗人员 , 什么时候 这 突击 是 制成

准备就绪的战士，在发起攻击时

[baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɒrɪz] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['bəet(ə)l] .
By his fellow - warriors , prepared for battle .
经过 他的 同伴 - 战士 , 准备 为了 战斗 .

由他的战友们带领，准备战斗。

" [ðerə'pɑ:n] [keɪm] [ðə; ði][həʊsts]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] .
" Thereupon came the hosts unto the house .
" 于是 来了 这 主持人 到 这 房子 .

于是，主人来到了房子里。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
The men of the Island of Ireland entered the house on the one side ,
这 男人 的 这 岛 的 爱尔兰 进入 这 房子 在 这 一 边 ,

爱尔兰岛的男人们从房子的一侧进入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] .
and the men of the Island of the Mighty on the other .
和 这 男人 的 这 岛 的 这 强大的 在 这 其他 .

另一边是强者岛上的男人们。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑ:nkɔ:rd] [br'twi:n] [ðem; ðəm] ;
And as soon as they had sat down there was concord between them ;
和 作为 很快 作为 他们 有 卫星 向下 那里 曾是 和睦 之间 他们 ;

他们一坐下，彼此之间就相处融洽；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [wʌz; wəz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] .
and the sovereignty was conferred upon the boy .
和 这 主权 曾是 授予 之上 这 男生 .

于是，主权被授予了这个男孩。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] , - [vrɑ:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
When the peace was concluded , Bendigeid Vran called the boy unto him ,
什么时候 这 和平 曾是 结束 , - 弗兰 称为 这 男生 到 他 ,

和平缔结后，本迪盖德·弗兰把男孩叫到他身边。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [vrɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ʌntə'ʌntu] [mɑ:nə'wiðən] ,
and from Bendigeid Vran the boy went unto Manawyddan ,
和 从 - 弗兰 这 男生 去 到 马纳维丹 ,

男孩从本迪盖德·弗兰去了马纳维丹，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [br'ʌvɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [br'held] [hɪm; ɪm] .
and he was beloved by all that beheld him .
和 他 曾是 心爱 经过全部 那 观看 他 .

凡是见过他的人，都喜欢他。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [mɑ:nə'wiðən] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
And from Manawyddan the boy was called by Nissyen the son of
和 从 马纳维丹 这 男生 曾是 称为 经过 - 这 儿子 的

Eurosswydd ,
- ,

这个男孩来自马纳维丹，被尤罗斯维德的儿子尼森称为，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] .
and the boy went unto him lovingly .
和 这 男生 去 到 他 深情地 .

男孩满怀爱意地走向他。

" [ˈwɛrfɔːr] , " [sed] [ɛvˈnɪsɪ,ɛn] , " [kʌmz] [nɑ:t][maɪ] [ˈhefjuː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstə] [ˈʌntə,ʌntu]
" **Wherefore** , " **said Evnissyen** , " **comes not my nephew the son of my sister unto**
" 因此 , " 说 埃夫尼西恩 , " 来 不是 我的 侄子 这 儿子 的 我的 姐姐 到
[em 'i:] ?
me ?
我 ?

“那么,”埃夫尼西恩说,“我姐姐的儿子,我的侄子,为什么不来和我在一起呢?”

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑ:t] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [jet] [ˈwɪlɪŋli] [wʊd] [aɪ][ˈfaːnd(ə)][ðə; ði] [bɔɪ] . "
Though he were not king of Ireland , yet willingly would I fondle the boy . "
尽管 他 是 不是 国王 的 爱尔兰 , 然而 心甘情愿 会 我 拏 这 男生 . "

虽然他不是爱尔兰国王,但我还是愿意抚摸那个男孩。

" [ˈtʃɪrfəli] [let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] [ðiː] , " [sed] - [vrɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went]
" **Cheerfully let him go to thee , " said Bendigeid Vran , and the boy went**
" 愉快地 让 他 去 到 你 , " 说 - 弗兰 , 和 这 男生 去
[ˈʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [ˈtʃɪrfəli] .
unto him cheerfully .
到 他 愉快地 .

“让他高兴地到你那里去吧,”本迪盖德·弗兰说道,男孩高兴地走到他跟前。

" [baɪ][maɪ] [kənˈfe(ə)n] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [ɛvˈnɪsɪ,ɛn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
" **By my confession to Heaven , " said Evnissyen in his heart ,**
" 经过 我的 忏悔 到 天堂 , " 说 埃夫尼西恩 在 他的 心 ,
"我向上帝忏悔,"埃夫尼西恩在心里说道,

" [ʌnˈθɔːt] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ɪz][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ðæt][aɪ] [wɪl] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [kəˈmɪt] .
" **unthought of by the household is the slaughter that I will this instant commit .**
" 未曾考虑过的 的 经过 这 家庭 是 这 屠宰 那 我 将要 这 立即的 犯罪 .
“家中无人想到的是,我即将立即进行一场屠杀。”

" [ðen] [hiː; hi][əˈrouz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,
" **Then he arose and took up the boy by the feet ,**
" 然后 他 出现 和 采取 向上 这 男生 经过 这 脚 ,
“然后他站起来,抓住孩子的脚,把他抱了起来。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and before any one in the house could seize hold of him ,
和 前 任何 一 在 这 房子 可以 抢占 抓住 的 他 ,
还没等屋里任何人来得及抓住他,

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
he thrust the boy headlong into the blazing fire .
他 推力 这 男生 一头扎 进入 这 炽烈 火 .
他把男孩一头推入熊熊燃烧的火焰中。

[ænd; ənd] [wen] [ˈbræŋ,wen] [sɔː] [hɜːr; hər][sʌn] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
And when Branwen saw her son burning in the fire ,
和 什么时候 布兰雯 锯 她 儿子 燃烧 在 这 火 ,
当布兰雯看到她的儿子在火中燃烧时,

[fiː; ji] [stroʊv] [tuː; tə] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɔːlsəʊ] ,
she strove to leap into the fire also ,
她 努力 到 飞跃 进入 这 火 还 ,
她也努力想要跳进火里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fiː; ji][sæt] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈbrʌðərz] .
from the place where she sat between her two brothers .
从 这 地方 在哪里 她 卫星 之间 她 二 兄弟 .
从她坐在两个哥哥中间的位置上看去。

[bʌt; bət] - [vrɑ:n] [grɑ:spt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But Bendigeid Vran grasped her with one hand , and his shield with the
但 - 弗兰 抓住 她 和 一 手 , 和 他的 盾 和 这
[ˈlðər] .
other .
其他 :

但本迪盖德·弗兰一手抓住她，一手拿着盾牌。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['hɜ:rid] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,
Then they all hurried about the house ,
然后 他们 全部 慌忙 关于 这 房子 ,

然后他们都匆匆忙忙地在屋里走动，

[ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [meɪd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈtu:mʌlt][baɪ] ['eni] [hoʊst][ɪn][wʌn] [haʊs] [æz; əz]
and never was there made so great a tumult by any host in one house as
和 绝不 曾是 那里 制成 所以 伟大的 一个 骚乱 经过 任何 主持人 在 一 房子 作为
[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
was made by them ,
曾是 制成 经过 他们 ,

从来没有哪个主人在一间房子里像他们那样引起如此大的骚动。

[æz; əz] [i:tʃ] [mæn] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] .
as each man armed himself .
作为 每个 男人 武装 他自己 :

每个人都武装起来。

[ðen] [sed] - , " [ðə; ði]['gædflaɪ][ʌv; əv] - [kaʊ] !
Then said Morddwydtyllyon , " The gadflies of Morddwydtyllyon's Cow !
然后 说 - , " 这 牛虻 的 - 奶牛 !

然后莫德维蒂林说道：“莫德维蒂林的牛的牛虻！

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:t] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , - [vrɑ:n][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˈbræn,wen]
" And while they all sought their arms , Bendigeid Vran supported Branwen
" 和 尽管 他们 全部 寻求 他们的 武器 , - 弗兰 有 布兰雯
[br'wɪ:n] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃoʊldər] .
between his shield and his shoulder .
之间 他的 盾 和 他的 肩膀 :

“当他们都去寻找武器时，本迪盖德·弗兰用他的盾牌和肩膀托住了布兰雯。”

[ðen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈʌndər][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən][ʌv; əv][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] ,
Then the Irish kindled a fire under the caldron of renovation ,
然后 这 爱尔兰 点燃 一个 火 在下面 这 甑 的 翻新 ,

然后，爱尔兰人在翻修的熔炉下点燃了一把火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] ,
and they cast the dead bodies into the caldron until it was full ,
和 他们 投掷 这 死的 身体 进入 这 甑 直到 它 曾是 满的 ,

他们将尸体扔进大锅里，直到锅满了为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [fɔ:rθ] ['faɪtɪŋ] - [men][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
and the next day they came forth fighting - men as good as before ,
和 这 下一个 天 他们 来了 前进 斗争 - 男人 作为 好的 作为 前 ,

第二天，他们像以前一样英勇作战，再次投入战斗。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] .
except that they were not able to speak .
除了 那 他们 是 不是 有能力的 到 说话 :

只是他们无法说话。

[ðen] [wen] [ˌɛvnɪsɪ,ɛn] [sɔ:] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Then when Evnissyen saw the dead bodies of the men of the Island of the
然后 什么时候 埃夫尼西恩 锯 这 死的 身体 的 这 男人 的 这 岛 的 这
[ˈmɑrtɪ] [ˈnoʊwə] [rɪˈsʌsɪ,tertɪd] ,
Mighty nowhere resuscitated ,
强大的 无处 复苏 ,
然后, 当埃夫尼西恩看到“无处可逃的强者之岛”上那些死去的男人们的尸体复活时,

[hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , " [əˈlæs] ! [wʊʊ] [ɪz][em ˈi:] ,
he said in his heart , " Alas ! woe is me ,
他 说 在 他的 心 , " 唉 ! 悲哀 是 我 ,
他心里说:“唉! 我真不幸! ”

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði]
that I should have been the cause of bringing the men of the Island of the
那 我 应该 有 到过 这 原因 的 带来 这 男人 的 这 岛 的 这
[ˈmɑrtɪ] [ˈɪntu:][sʊʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪt] .
Mighty into so great a strait .
强大的 进入 所以 伟大的 一个 海峡 .
我竟是导致“强者之岛”的男儿们陷入如此困境的罪魁祸首。

[ˈi:v(ə)l] [brˈtaɪd] [em ˈi:] [ɪf] [aɪ][faɪnd][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪˈlɪvərəns] [ðerˈfrʌm] .
Evil betide me if I find not a deliverance therefrom .
邪恶的 贝特迪 我 如果 我 寻找 不是 一个 解救 由此 .
若我找不到摆脱困境的方法, 厄运必将降临到我身上。

" [ænd; ænd][hi:; hi][kæst] [hɪm'self] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ,
" And he cast himself among the dead bodies of the Irish ,
" 和 他 投掷 他自己 之中 这 死的 身体 的 这 爱尔兰 ,
他纵身跃入爱尔兰人的尸体堆中,

[ænd; ænd] [tu:] [ʌnˈʃɑ:d] [ˈaɪrɪʃmən] [keɪm] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi:; bi][wʌn]
and two unshod Irishmen came to him , and , taking him to be one
和 二 赤脚 爱尔兰人 来了 到 他 , 和 , 采取 他 到 是 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ,
of the Irish ,
的 这 爱尔兰 ,
两个没穿鞋的爱尔兰人走到他跟前, 以为他也是爱尔兰人,

[flʌŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] .
flung him into the caldron .
扔 他 进入 这 甑 .
把他扔进了坩埚里。

[ænd; ænd][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] , [sʊʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rent] [ðə; ði][ˈkɔ:ldrən][ˈɪntu:]
And he stretched himself out in the caldron , so that he rent the caldron into
和 他 拉伸 他自己 出去 在 这 甑 , 所以 那 他 租 这 甑 进入
[fɔ:r] [ˈpi:sɪz] ,
four pieces ,
四 件 ,
他把身体伸展在锅里, 以致把锅撑裂成四块。

[ænd; ænd][bɜ:rst][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] [ˈɔ:lsʊʊ] .
and burst his own heart also .
和 爆裂 他的 自己的 心 还 .
他自己也心碎了。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪtɪ] [əb'teɪnd] [sʌt]
In consequence of that the men of the Island of the Mighty obtained such
在 结果 的 那 这 男人 的 这 岛 的 这 强大的 获得 这样的
[sək'ses] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
success as they had ;
成功 作为 他们 有 ;

正因如此，强大岛上的人们才取得了如此辉煌的成就；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [vɪk'tɔ:riəs] , [fɔ:r; fər]['oʊnli]['sev(ə)n] [men] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [ɪ'skeɪpt] ,
but they were not victorious , for only seven men of them all escaped ,
但 他们 是 不是 胜利者 , 为了 仅有的 七 男人 的 他们 全部 逃脱 ,
但他们并未取得胜利，因为所有人中只有七人逃脱。

[ænd; ənd] - [vrɑ:n] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [dɑ:rt] .
and Bendigeid Vran himself was wounded in the foot with a poisoned dart .
和 - 弗兰 他自己 曾是 受伤 在 这 脚 和 一个 中毒 镖 .
本迪盖德·弗兰本人也被一支毒镖射中了脚。

[naʊ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [men] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wɜ:r; wər] - , [ˌmɑ:nə'wɪðən] , - [i:l] ['tæərən] ,
Now the seven men that escaped were Pryderi , Manawyddan , Gluneu Eil Taran ,
现在 这 七 男人 那 逃脱 是 - , 马纳维丹 , - 埃尔 塔兰 ,
[tæli'ɛsɪn] , - ,
Taliesin , Ynawc ,
塔列辛 , - ,
现在逃脱的七个人是 Pryderi、Manawyddan、Gluneu Eil Taran、Taliesin、Ynawc、

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['gwin] [hen] .
Grudyen the son of Muryel , and Heilyn the son of Gwynn Hen .
- 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 格温 母鸡 .
穆里尔的儿子格鲁丁和格温·汉的儿子海林。

[ænd; ənd] - [vrɑ:n] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] .
And Bendigeid Vran commanded them that they should cut off his head .
和 - 弗兰 命令 他们 那 他们 应该 切 离开 他的 头 .
本迪盖德·弗兰命令他们砍下他的头。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ][maɪ] [hed] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [ber] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [waɪt]
" **And take you my head , " said he , " and bear it even unto the White**
" 和 拿 你 我的 头 , " 说 他 , " 和 熊 它 甚至 到 这 白色的
[maʊnt] ,
Mount ,
山 ,
“把我的头颅带走,”他说，“带到白山去。”

[ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['beri] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [tɔ:rdz] [fræns] .
in London , and bury it there , with the face towards France .
在 伦敦 , 和 埋葬 它 那里 , 和 这 脸 向 法国 .
将其埋葬在伦敦，墓碑朝向法国。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ə'pɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
And a long time will you be upon the road .
和 一个 长的 时间 将要 你 是 之上 这 路 .
你将长期在路上。

[ɪn] ['hɑ:rlək] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['fi:stɪŋ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] [ri'æənən] ['sɪŋɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu]
In Harlech you will be feasting seven years , the birds of Rhiannon singing unto
在 哈莱克 你 将要 是 盛宴 七 年 , 这 鸟类 的 瑞安农 歌唱 到
[ju:; jʊ][ðə; ði] [waɪl] .
you the while .
你 这 尽管 .
在哈莱赫，你们将欢庆七年，瑞安农的鸟儿将为你们歌唱。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hed] [wɪl] [bi:: bi][tu:: tə][ju:: jʊ][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌmpəni][æz; əz][aɪ ˈti:]
And all that time the head will be to you as pleasant company as it
和 全部 那 时间 这 头 将要 是 到 你 作为 令人愉快的 公司 作为 它
[ˈevər][wʌz; wəz] [wen] [ɑ:n][maɪ][ˈbɑ:di] .
ever was when on my body .
曾经 曾是 什么时候 在 我的 身体 .
在那段时间里，我的头颅会像它在我身上时一样，给你带来愉悦的陪伴。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ɪn] - [ju:: jʊ] [wɪl] [bi:: bi] [ˈfɔ:rsko:r] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ju:: jʊ] [meɪ] [rɪˈmeɪn]
And at Gwales in Penvro you will be fourscore years , and you may remain
和 在 - 在 - 你 将要 是 八十 年 , 和 你 可能 保持
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
在彭夫罗的格瓦莱斯，你将年届八十，并可能一直留在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ju:: jʊ] [ʌnkəˈrʌptɪd] , [ʌnˈtɪl] [ju:: jʊ][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [lʊks] [tɔ:rdz]
and the head with you uncorrupted , until you open the door that looks towards
和 这 头 和 你 未腐败的 , 直到 你 打开 这 门 那 看起来 向
[ˈæbə] - ,
Aber Henvelen ,
阿伯 - ,
而你身边的头颅依然纯净无瑕，直到你打开那扇面向阿伯亨维伦的门。

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ˈkɔ:rnwa:l] .
and towards Cornwall .
和 向 康沃尔郡 .
并向康沃尔方向前进。

[ænd; ənd][ˈæftər][ju:: jʊ][hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ðæt] [dɔ:r] , [ðer; ðər][ju:: jʊ] [meɪ] [noʊ] [ɔ:ŋgər] [ˈtæri] ,
And after you have opened that door , there you may no longer tarry ,
和 后 你 有 打开 那 门 , 那里 你 可能 不 更长 焦油 ,
一旦你打开了那扇门，就不要再在那里逗留了。

[set] [fɔ:rθ] [ðen] [tu:: tə] [ˈlʌndən] [tu:: tə] [ˈberi] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ˈfɔ:rwərd] .
set forth then to London to bury the head , and go straight forward .
放 前进 然后 到 伦敦 到 埋葬 这 头 , 和 去 直的 向前 .
然后启程前往伦敦埋葬头颅，然后径直前进。

" [soʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ði:z] [ˈsev(ə)n] [went] [ˈfɔ:rwərd][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] .
" **So they cut off his head , and these seven went forward therewith .**
" 所以 他们 切 离开 他的 头 , 和 这些 七 去 向前 由此 .
于是他们砍下了他的头，这七个人带着他的头往前走去。

[ænd; ənd][ˈbræn.wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:: tə][lənd][æt; ət]
And Branwen was the eighth with them , and they came to land at
和 布兰雯 曾是 这 第八 和 他们 , 和 他们 来了 到 土地 在
[ˈæbə] [æˈlɔ:] ,
Aber Alaw ,
阿伯 法律 ,
布兰雯是和他们一起的第八个人，他们来到了阿伯阿拉夫登陆。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:: tə][rest] .
in Talebolyon , and they sat down to rest .
在 - , 和 他们 卫星 向下 到 休息 .
在塔勒博利翁，他们坐下来休息。

[ænd; ənd][ˈbræn.wen] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ˈaɪərlənd][ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] ,
And Branwen looked towards Ireland and towards the Island of the Mighty ,
和 布兰雯 看起来 向 爱尔兰 和 向 这 岛 的 这 强大的 ,
布兰雯望向爱尔兰，望向那座强大的岛屿，

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][di'skraɪ][ðəm; ðəm] .

to see if she could descry them .
到 看 如果 她 可以 描述 他们 :

看看她能否辨认出他们。

" [ə'læs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʊʊ][ɪz][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['evər][bɔːrn] :

" Alas , " said she , " woe is me that I was ever born :
" 唉 , " 说 她 , " 悲哀 是 我 那 我 曾是 曾经 出生 :

“唉,”她说,“我生来如此真是不幸:”

[tuː] ['aɪləndz][hæv; həv] [bɪn] [di'strɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][em 'i:] !

two islands have been destroyed because of me !
二 岛屿 有 到过 损毁 因为 的 我 !

因为我, 两座岛屿被摧毁了!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][laʊd] [groʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

" Then she uttered a loud groan , and there broke her heart .
" 然后 她 说出 一个 大声 呻吟 , 和 那里 打破 她 心 .

“然后她发出了一声响亮的呻吟, 心都碎了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fɔːr] - ['saɪdɪd] [greɪv] , [ænd; ənd] ['berɪd] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks]

And they made her a four - sided grave , and buried her upon the banks
和 他们 制成 她 一个 四 - 侧面 严重 , 和 埋葬 她 之上 这 银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [æ'ɫɔː] .

of the Alaw .
的 这 法律 .

他们为她建了一个四面体的坟墓, 把她埋葬在阿拉乌河岸边。

[ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n][men] ['dʒɜːniːd] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] ['hɑːrlɛk] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ]

Then the seven men journeyed forward towards Harlech , bearing the head with
然后 这 七 男人 旅程 向前 向 哈莱克 , 轴承 这 头 和

[ðəm; ðəm] ;

them ;
他们 ;

于是, 这七个人带着头颅, 向哈莱克进发;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər][met] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd][ʌv; əv]

and as they went behold there met them a multitude of men and of
和 作为 他们 去 看哪 那里 遇见 他们 一个 民众 的 男人 和 的

['wɪmɪn] .

women .
女性 .

他们走着走着, 看见有许多男人和女人迎面而来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['taɪdɪŋz] ? " [æskt] [ˌmɑːnə'wɪðən] .

" Have you any tidings ? " asked Manawyddan .
" 有 你 任何 消息 ? " 问 马纳维丹 .

“你有什么消息吗? ”马纳维丹问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] , " [sed] [ðeɪ] , " [seɪv] [ðæt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['belɪ] ,

" We have none , " said they , " save that Caswallawn the son of Beli ,
" 我们 有 没有任何 , " 说 他们 , " 节省 那 - 这 儿子 的 贝利 ,

“我们没有,”他们说,“除了贝利的儿子卡斯瓦隆。”

[hæz; həz] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] , [ænd; ənd][ɪz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] . " "

has conquered the Island of the Mighty , and is crowned king in London . " "
有 征服 这 岛 的 这 强大的 , 和 是 加冕 国王 在 伦敦 . " "

他征服了强大的岛屿, 并在伦敦加冕为王。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] , " [sed] [ðeɪ] , " [ʌv; əv] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][bræn] ,

" What has become , " said they , " of Caradawc the son of Bran ,
" 什么 有 变得 , " 说 他们 , " 的 - 这 儿子 的 麸 ,

“布兰之子卡拉道克如今变成了什么样子? ”他们说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][men] [hu:] [wɜ:r; wər][left][wɪð; wɪθ][him; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ? "
 and the seven men who were left with him in this island ? "
 和 这 七 男人 WHO 是 左边 和 他 在 这 岛 ？ "

还有留在岛上的那七个人和他一起呢？

" - [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [slu:] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] -
 " Caswallawn came upon them , and slew six of the men , and Caradawc's "
 - 来了 之上 他们 , 和 一万 六 的 这 男人 , 和 -
 [hɑ:rt] [broʊk][fɔ:r; fər][gri:f] [ðer'ʌv] ;
 heart broke for grief thereof ;
 心 打破 为了 悲伤 其中 ;

“卡斯瓦隆袭击了他们，杀死了其中六个人，卡拉道克为此悲痛欲绝；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [slu:] [ðə; ði][men] ,
 for he could see the sword that slew the men ,
 为了 他 可以 看 这 剑 那 一万 这 男人 ,
 因为他能看到那把杀人的剑，

[bʌt; bət] [nu:] [nɑ:t] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wi:ldɪd] [aɪ 'ti:] .
 but knew not who it was that wielded it .
 但 知道 不是 WHO 它 曾是 那 挥舞 它 .
 但他并不知道是谁在使用这把武器。

- [hæd; həd] [flʌŋ] [ə'pɑ:n][him; ɪm][ðə; ði][veil] [ʌv; əv][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,
 Caswallawn had flung upon him the Veil of Illusion ,
 - 有 扔 之上 他 这 面纱 的 错觉 ,
 卡斯沃隆给他披上了幻象面纱，

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [him; ɪm] [sleɪ] [ðə; ði][men] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:rd] ['oʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ]
 so that no one could see him slay the men , but the sword only could they
 所以 那 不 一 可以 看 他 杀戮 这 男人 , 但 这 剑 仅有的 可以 他们
 [si:] .
 see .
 看 .

这样一来，没有人能亲眼看到他杀人，只有那把剑才能让他们看到。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [laɪkt] [him; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [sleɪ] - , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
 And it liked him not to slay Caradawc , because he was his nephew ,
 和 它 喜欢 他 不是 到 杀戮 - , 因为 他 曾是 他的 侄子 ,
 它不喜欢他杀卡拉道克，因为卡拉道克是它的侄子。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
 the son of his cousin .
 这 儿子 的 他的 表哥 .

他表兄的儿子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] [hu:z] [hɑ:rt] [hæd; həd] [broʊk] [θru:] [gri:f] .
 And now he was the third whose heart had broke through grief .
 和 现在 他 曾是 这 第三 谁 心 有 打破 通过 悲伤 .

现在，他是第三个因悲痛而心碎的人。

- - , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ði:z] [men] , [ɪ'skeɪpt]
 Pendaran Dyved , who had remained as a young page with these men , escaped
 - - , WHO 有 剩余 作为 一个 年轻的 页 和 这些 男人 , 逃脱
 [ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ,
 into the wood ,
 进入 这 木头 ,

曾作为侍童留在这些人身边的彭达兰·迪维德逃进了树林。

" [sed] [ðeɪ] .
 " said they .
 " 说 他们 .

他们说。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈhɑ:rlək] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sta:pt] [tu:; tə][rest] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Then they went on to Harlech , and there stopped to rest , and they
然后 他们 去 在 到 哈莱赫 , 和 那里 停止 到 休息 , 和 他们
[prəˈvaɪdɪd] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈlɪkər] ,
provided meat and liquor ,
假如 肉 和 酒 ,
然后他们继续前往哈莱赫, 在那里停下来休息, 并提供了肉和酒。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] .
and sat down to eat and to drink .
和 卫星 向下 到 吃 和 到 喝 .
然后坐下来吃喝。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [θri:] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sɔ:ŋ]
And there came three birds , and began singing unto them a certain song
和 那里 来了 三 鸟类 , 和 开始 歌唱 到 他们 一个 肯定 歌曲
,
.
,
于是来了三只鸟, 开始对他们唱一首歌。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlevər] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] [ʌnˈplez(ə)nt] [kəmˈperd] [ðerˈtu:] ;
and all the songs they had ever heard were unpleasant compared thereto ;
和 全部 这 歌曲 他们 有 曾经 听到 是 令人不快的 比较的 到 ;
他们以前听过的所有歌曲与此相比都显得难听;

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
and the birds seemed to them to be at a great distance from
和 这 鸟类 似乎 到 他们 到 是 在 一个 伟大的 距离 从
[ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ,
them over the sea ,
他们 超过 这 海 ,
在他们看来, 那些鸟儿似乎远远地飞在海的另一边。

[jet] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [baɪ] ,
yet they appeared as distinct as if they were close by ,
然而 他们 出现 作为 清楚的 作为 如果 他们 是 关闭 经过 ,
然而, 它们看起来却截然不同, 仿佛就在附近一样。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪˈpæst] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .
and at this repast they continued seven years .
和 在 这 餐饮 他们 持续 七 年 .
他们就这样吃了七年的饭。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ðeɪ] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] - [ɪn] - .
And at the close of the seventh year they went forth to Gwales in Penvro .
和 在 这 关闭 的 这 第七 年 他们 去 前进 到 - 在 - .
第七年末, 他们前往彭夫罗的格瓦莱斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [ˈri:gl] [spɑ:t] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ;
And there they found a fair and regal spot overlooking the ocean ;
和 那里 他们 成立 一个 公平的 和 尊贵 点 俯瞰 这 海洋 ;
他们在那里找到了一处风景优美、环境优美的地方, 可以俯瞰大海;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [hɔ:l][wʌz; wəz] [ðerˈɪn] .
and a spacious hall was therein .
和 一个 宽敞 大厅 曾是 其中 .
里面有一个宽敞的大厅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ɪts] [dɔ:z] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən] ;
And they went into the hall , and two of its doors were open ;
和 他们 去 进入 这 大厅 , 和 二 的 它是 门 是 打开 ;
他们走进大厅, 发现其中两扇门开着;

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , — [ðæt] [wɪt] [lʊkt] [tɔ:rdz] ['kɔ:rnwɑ:l] .
but the third door was closed , — that which looked towards Cornwall .
但 这 第三 门 曾是 关闭 , — 那 哪个 看起来 向 康沃尔郡 .
但第三扇门关着——那扇面向康沃尔的门。

" [si:] , ['jɑ:ndər] , " [sed] [mɑ:nə'wiðən] , " [ɪz][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t]['oʊpən] .
" **See , yonder , " said Manawyddan , " is the door that we may not open .**
" 看 , 远处 , " 说 马纳维丹 , " 是 这 门 那 我们 可能 不是 打开 .
“看，那边，”马纳维丹说，“是我们可能无法打开的门。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['dʒɔɪfl] .
" **And that night they regaled themselves and were joyful .**
" 和 那 夜晚 他们 盛宴 他们自己 和 是 快乐 .
“那天晚上，他们尽情享受，非常开心。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ʌv; əv] [fu:d] [leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
And of all they had seen of food laid before them ,
和 的 全部 他们 有 已见 的 食物 铺设 前 他们 ,
在他们所看到的所有摆在面前的食物中，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] ; ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðæt] ,
and of all they had heard of , they remembered nothing ; neither of that ,
和 的 全部 他们 有 听到 的 , 他们 记得 没有什么 ; 两者都不 的 那 ,
他们听过的所有事情，他们一个字也记不起来了；无论是这些，

[nɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['sɑ:roʊ] [wʌtsəʊ'evər] .
nor of any sorrow whatsoever .
也不 的 任何 悲哀 任何 .
也没有任何悲伤。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['fɔ:rskɔ:r] ['jɪrz] , [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['evər] [spent] [ə; eɪ]
And there they remained fourscore years , unconscious of having ever spent a
和 那里 他们 剩余 八十 年 , 无意识 的 拥有 曾经 花费 一个
[taɪm] [mɔ:r] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd]['mæ:θfʊl] .
time more joyous and mirthful .
时间 更多的 欢乐 和 欢乐的 .
他们就这样在那里生活了八十年，丝毫没有意识到自己曾经度过一段更加快乐、更加幸福的时光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] ['wɪri] [ðæn; ðən] [wen] [fɜ:rst] [ðeɪ] [keɪm] , ['ni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] ,
And they were not more weary than when first they came , neither did they ,
和 他们 是 不是 更多的 厌倦 比 什么时候 第一的 他们 来了 , 两者都不 做过 他们 ,
['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
any of them ,
任何 的 他们 ,
他们并不比刚来时更加疲惫，他们中没有一个人感到疲惫。

[noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
know the time they had been there .
知道 这 时间 他们 有 到过 那里 .
知道他们在那里待了多久。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] ['ɜ:ɪksəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
And it was not more irksome to them having the head with them ,
和 它 曾是 不是 更多的 烦人的 到 他们 拥有 这 头 和 他们 ,
而且，头颅在身边并没有让他们感到更加烦躁。

[ðæn; ðən] [ɪf] - [vrɑ:n][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [hɪm'self] .
than if Bendigeid Vran had been with them himself .
比 如果 - 弗兰 有 到过 和 他们 他自己 .
如果本迪盖德·弗兰本人和他们在一起，情况就会好得多。

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːrskɔːr] [ˈjɪrz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [entər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv]
And because of these fourscore years , it was called the entertaining of
和 因为 的 这些 八十 年 , 它 曾是 称为 这 娱乐 的
[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [hed] .
the noble head .
这 高贵 头 .

正因为这八十年，它才被称为款待贵族首领。

[ðə; ði] [entər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbræŋ,wen][ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [went]
The entertaining of Branwen and Matholwch was in the time that they went
这 娱乐 的 布兰雯 和 - 曾是 在 这 时间 那 他们 去
[tuː; tə][ˈaɪərlənd] .
to Ireland .
到 爱尔兰 .

布兰温和马索尔赫的娱乐活动发生在他们去爱尔兰的那段时间。

[wʌn] [deɪ] [sed] - [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] [ˈɡwɪn] ,
One day said Heilyn the son of Gwynn ,
一 天 说 - 这 儿子 的 格温 ,
有一天，格温的儿子海琳说道，

" [ɪːv(ə)l] [bɪ'taɪd] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [wɪtʃ] [ɪz] [sed]
" Evil betide me if I do not open the door to know if that is true which is said
" 邪恶的 贝特迪 我 如果 我 做 不是 打开 这 门 到 知道 如果 那 是 真的 哪个 是 说
[kən'sɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː] .
concerning it .
有关 它 .

“如果我不打开那扇门去看看有关它的传言是否属实，那我必遭祸患。”

" [soʊ][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrdz] [ˈkɔːrnwɑːl] [ænd; ənd] [ˈæbə] - .
" So he opened the door , and looked towards Cornwall and Aber Henvelen .
" 所以 他 打开 这 门 , 和 看起来 向 康沃尔郡 和 阿伯 - .
于是他打开门，望向康沃尔和阿伯亨维伦。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈkɑːŋjəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪːvəlz] [ðeɪ]
And when they had looked , they were as conscious of all the evils they
和 什么时候 他们 有 看起来 , 他们 是 作为 有意识的 的 全部 这 罪恶 他们
[hæd; həd][ˈevər] [sə'steɪnd] ,
had ever sustained ,
有 曾经 持续 ,

当他们回首往事时，他们才意识到自己曾经遭受的一切苦难。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] ,
and of all the friends and companions they had lost ,
和 的 全部 这 朋友们 和 同伴 他们 有 丢失的 ,
在他们失去的所有朋友和同伴中，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːləŋ] [ðem; ðəm] ,
and of all the misery that had befallen them ,
和 的 全部 这 苦难 那 有 发生 他们 ,
他们所遭受的一切苦难中，

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [spɑːt] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
as if all had happened in that very spot ; and especially of the fate of
作为 如果全部 有 发生 在 那 非常 点 ; 和 尤其 的 这 命运 的
[ðer; ðər][lɔːrd] .
their lord .
他们的 主 .

仿佛所有的事情都发生在那个地方；尤其是他们领主的命运。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɜːrtər'beɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rest] , [bʌt; bət] ['dʒɜːniːd] [fɔːrθ]
And because of their perturbation they could not rest , but journeyed forth
和 因为 的 他们的 扰动 他们 可以 不是 休息 , 但 旅程 前进
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [tɔːrdz] ['lʌndən] .
with the head towards London .
和 这 头 向 伦敦 .
由于他们的不安, 他们无法休息, 于是带着首领前往伦敦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [maʊnt] ,
And they buried the head in the White Mount ,
和 他们 埋葬 这 头 在 这 白色的 山 ,
他们将头颅埋葬在白山上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['berɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] ['gʊdli] [kən'siːlmənt] ;
and when it was buried this was the third goodly concealment ;
和 什么时候 它 曾是 埋葬 这 曾是 这 第三 很好 隐蔽 ;
而当它被埋葬时, 这是第三次巧妙的掩埋;

[ænd; ənd][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [ɪl] - ['feɪtɪd] [dɪs'kloʊʒər] [wen] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [dɪsɪn'tɜːd] ,
and it was the third ill - fated disclosure when it was disinterred ,
和 它 曾是 这 第三 患病的 - 命中注定 披露 什么时候 它 曾是 已挖掘 ,
而当它被挖出时, 这已经是第三次不幸的披露了。

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz][noʊ][ɪn'veɪz(ə)n][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [waɪl] [ðə; ði]
inasmuch as no invasion from across the sea came to this island while the
因此 作为 不 入侵 从 穿过 这 海 来了 到 这 岛 尽管 这
[hed] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [kən'siːlmənt] .
head was in that concealment .
头 曾是 在 那 隐蔽 .
因为在首领藏身期间, 没有来自海外的入侵者到达这个岛屿。

[ˌmɑːnə'wɪðən] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs] .
MANAWYDDAN AND THE MICE .
马纳维丹 和 这 会议 .
马纳维丹和老鼠们。

[[ɪn'taɪtld] [ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] " [ˌmɑːnə'wɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lɪr] . "]
[**[ENTITLED IN THE ORIGINAL " MANAWYDDAN THE SON OF LLYR . "]**
[标题 在 这 原来的 " 马纳维丹 这 儿子 的 llyr . "]
[原标题为“MANAWYDDAN THE SON OF LLYR”。]

[wen] [ðə; ði][sev(ə)n][men][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [spʊʊk] [[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [teɪl]] [hæd; həd] ['berɪd]
When the seven men of whom we spoke [in the foregoing tale] had buried
什么时候 这 七 男人 的 谁 我们 辐 [在 这 前文 故事] 有 埋葬
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [vrɑːn] ,
the head of Bendigeid Vran ,
这 头 的 - 弗兰 ,
当我们前面故事中提到的那七个人埋葬了本迪盖德·弗兰的头颅之后,

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] [maʊnt] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [feɪs] [tɔːrdz] [fræns] ,
in the White Mount in London , with its face towards France ,
在 这 白色的 山 在 伦敦 , 和 它是 脸 向 法国 ,
位于伦敦白山, 面向法国

[ˌmɑːnə'wɪðən] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Manawyddan gazed upon the town of London , and upon his companions ,
马纳维丹 凝视 之上 这 镇 的 伦敦 , 和 之上 他的 同伴 ,
[ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] ;
and heaved a great sigh ;
和 喘息 一个 伟大的 叹 ;
马纳维丹凝视着伦敦城和他的同伴们, 长叹一声;

[ænd; ənd] [mʌt] [gri:f] [ænd; ənd] [ˈhevɪnəs] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .

and much grief and heaviness came upon him .
和 很多 悲伤 和 沉重 来了 之上 他 .

他感到无比悲伤和沉重。

" [əˈlæs] , [ɔ:l'mɑrti] [ˈhev(ə)n] , [wʊʊ][ɪz][em 'i:] !

" Alas , Almighty Heaven , woe is me !

" 唉 , 全能者 天堂 , 悲哀 是 我 !

“唉，上天啊，我真是太不幸了！”

" [hi:: hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [seɪv] [maɪ'self] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ðɪs] [naɪt] . "

" he exclaimed , " there is none save myself without a resting - place this night . "

" 他 惊呼 , " 那里 是 没有任何 节省 我 没有 一个 休息 - 地方 这 夜晚 . "

他惊呼道：“今晚除了我以外，没有人没有地方落脚。”

" [ɔ:rd] , " [sed] - , " [bi:: bi][nɑ:t][soʊ] [ˈsɑ:roʊfl] .

" Lord , " said Pryderi , " be not so sorrowful .

" 主 , " 说 - , " 是 不是 所以 悲伤 .

“主啊，”普里德里说，“请不要如此悲伤。”

[ðɑɪ] [ˈkʌz(ə)n][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑrti] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:: hi][fʊd; ʃəd][du:]

Thy cousin is king of the Island of the Mighty , and though he should do

你的 表哥 是 国王 的 这 岛 的 这 强大的 , 和 尽管 他 应该 做

[ðɪ:] [rɔ:ŋ] ,

thee wrong ,

你 错误的 ,

你的表兄是强者之岛的国王，即使他亏待了你，

[ðəʊ] [hæst] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkleɪmənt] [ʌv; əv][lənd][ɔ:r] [pəˈzeɪnɪz] .

thou hast never been a claimant of land or possessions .

你 哈斯特 绝不 到过 一个 索赔 的 土地 或者 财产 .

你从未对土地或财产提出过所有权要求。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][θɜ:rd] [,disɪnˈherɪtɪd] [prɪns] . "

Thou art the third disinherited prince . "

你 艺术 这 第三 剥夺继承权 王子 . "

你是第三位被剥夺继承权的王子。

" [jeɪ] , " [ˈænsər] [hi:: hi] ; " [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] ,

" Yea , " answered he ; " but although this man is my cousin ,

" 是的 , " 回答 他 ; " 但 虽然 这 男人 是 我的 表哥 ,

“是的，”他回答说；“但是，虽然这个人是我的表弟，

[aɪ 'ti:] [em 'i:][tu:: tə] [si:] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] - [vrɑ:n] ,

it grieveth me to see any one in the place of my brother Bendigeid Vran ,

它 悲伤 我 到 看 任何 一 在 这 地方 的 我的 兄弟 - 弗兰 ,

看到任何人取代我的兄弟本迪盖德·弗兰，我都感到悲痛。

[ˈni:ðər] [kæen; kən][aɪ][bi:: bi] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

neither can I be happy in the same dwelling with him . "

两者都不 能 我 是 快乐的 在 这 相同的 住宅 和 他 . "

我也无法和他一起生活在同一个屋檐下。

" [wɪlt] [ðəʊ] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ? " [sed] - .

" Wilt thou follow the counsel of another ? " said Pryderi .

" 枯萎 你 跟随 这 法律顾问 的 其他 ? " 说 - .

“你愿意听从别人的建议吗？”普里德里问道。

" [aɪ][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)] , " [hi:; hi] ['ænsər] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [ðæt]['kaʊns(ə)] [bi:; bi]
" I stand in need of counsel , " he answered ; " and what may that counsel be
" 我 站立 在 需要 的 法律顾问 , " 他 回答 ; " 和 什么 可能 那 法律顾问 是
?
?
?"

“我需要一些建议,”他回答说,“我能得到什么建议呢?”

" [ˈsev(ə)n] [rɪˈmeɪn] [ˌʌntəˈʌntu][em ˈi:] , " [sed] - , " [werˈɪn] [rɪˈænən] [maɪ] [ˈmʌðər]
" Seven cantrevs remain unto me , " said Pryderi , " wherein Rhiannon my mother
" 七 坎特雷夫斯 保持 到 我 , " 说 - , " 其中 瑞安农 我的 母亲
[dwelz] .
dwells .
居住地 .

“我还有七坎特雷夫,”普里德里说,“我的母亲瑞安农就住在那里。”

[aɪ] [wɪl] [brɪˈstou] [hɜ:r; hər][əˈpɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
I will bestow her upon thee , and the seven Cantrevs with her ,
我 将要 赐给 她 之上 你 , 和 这 七 坎特雷夫斯 和 她 ,

我将把她和她一起赐给你, 还有那七个坎特雷夫人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kudst] [nɑ:t][hæv; həv]['sev(ə)n] [ˈfeɪrɜ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
and thou couldst not have seven Cantrevs fairer than they .
和 你 可以 不是 有 七 坎特雷夫斯 更公平 比 他们 .

你不可能找到七个比她们更漂亮的坎特雷夫。

['kɪkvɑ:] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈɡwɪn] - , [ɪz][maɪ] [waɪf] ;
Kicva , the daughter of Gwynn Gloyw , is my wife ;
基奇瓦 , 这 女儿 的 格温 - , 是 我的 妻子 ;

基奇瓦 (Kicva), 格温·格洛伊 (Gwynn Gloyw) 的女儿, 是我的妻子;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][em ˈi:] , [du:] [ðəʊ] [ænd; ənd]
and since the inheritance of the Cantrevs belongs to me , do thou and
和 自从 这 遗产 的 这 坎特雷夫斯 属于 到 我 , 做 你 和
[rɪˈænən] [ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm] .
Rhiannon enjoy them .
瑞安农 享受 他们 .

既然坎特雷夫家族的遗产属于我, 那么你和瑞安农就好好享用吧。

" [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] , [haʊˈevər] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə]
" They set forth , and , however long the journey , they came at length to
" 他们 放 前进 , 和 , 然而 长的 这 旅行 , 他们 来了 在 长度 到
- ;
Dyved ;
- ;

他们启程了, 无论路途多么漫长, 他们最终都到达了迪韦德;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈnɑ:rbərθ] ,
and a feast was prepared for them against their coming to Narberth ,
和 一个 盛宴 曾是 准备 为了 他们 反对 他们的 未来 到 纳伯斯 ,

在他们抵达纳伯斯之前, 人们为他们预备了盛宴。

[wɪtʃ] [rɪˈænən] [ænd; ənd]['kɪkvɑ:][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] .
which Rhiannon and Kicva had provided .
哪个 瑞安农 和 基奇瓦 有 假如 .

这是 Rhiannon 和 Kicva 提供的。

[ðen] [brɪˈɡæŋ] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] [ænd; ənd] [rɪˈænən] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd][tu:; tə][tɔ:k] [təˈgeðər] ,
Then began Manawyddan and Rhiannon to sit and to talk together ,
然后 开始 马纳维丹 和 瑞安农 到 坐 和 到 讲话 一起 ,

于是, 玛纳维丹和瑞安农开始坐下来交谈。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdiskɔːrs] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [bɪˈkeɪm] [wɔːmd]
and from their discourse his mind and his thoughts became warmed
和 从 他们的 话语 他的 头脑 和 他的 想法 成为 温暖
[tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,
towards her ,
向 她 ,

他们的交谈让他对她心生好感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈheld] [ˈeni] [ˈleɪdɪ] [mɔːr] [fʊlˈfɪld] [ʌv; əv]
and he thought in his heart he had never beheld any lady more fulfilled of
和 他 想法 在 他的 心 他 有 绝不 观看 任何 女士 更多的 已完成 的
[greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
grace and beauty than she .
优雅 和 美丽 比 她 .

他心里想，他从未见过比她更优雅、更美丽的女子。

" - , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [seɪ] . "
" Pryderi , " said he , " I will that it be as thou didst say . "
" - , " 说 他 , " 我 将要 那 它 是 作为 你 迪斯特 说 . "
"普里德里,"他说,"我希望事情能如你所愿。"

" [wʌt] [ˈseɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [riˈænən] .
" What saying was that ? " asked Rhiannon .
" 什么 说 曾是 那 ? " 问 瑞安农 .

“那句话是什么来着？”瑞安娜问道。

" [ˈleɪdɪ] , " [sed] - , " [aɪ] [dɪd] [ˈɔːfər] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ˌmɑːnəˈwɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" Lady , " said Pryderi , " I did offer thee as a wife to Manawyddan the son of
" 女士 , " 说 - , " 我 做过 提供 你 作为 一个 妻子 到 马纳维丹 这 儿子 的
[lɪr] . "
Llyr . "
利尔 . "

“女士,”普赖德里说,“我确实把你嫁给了利里尔的儿子马纳维丹。”

" [baɪ] [ðæt] [wɪl] [aɪ][ˈglædli] [əˈbaɪd] , " [sed] [riˈænən] .
" By that will I gladly abide , " said Rhiannon .
" 经过 那 将要 我 乐意 遵守 , " 说 瑞安农 .

“我欣然接受,”瑞安农说道。

" [raɪt] [glæd][eɪ ˈem][aɪ][ˈɔːlsoʊ] , " [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] .
" Right glad am I also , " said Manawyddan .
" 正确的 高兴的 是 我 还 , " 说 马纳维丹 .

“我也很高兴,”马纳维丹说。

" [meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm] [huː] [hæθ] [ˈfoʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] [ˈfrendʃɪp] [soʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðɪs]
" May Heaven reward him who hath shown unto me friendship so perfect as this
" 可能 天堂 报酬 他 WHO 有 所示 到 我 友谊 所以 完美的 作为 这
.
:
.

愿上天奖赏那位给予我如此完美友谊的人。

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
" And before the feast was over she became his bride .
" 和 前 这 盛宴 曾是 超过 她 成为 他的 新娘 .

“宴席还没结束，她就成了他的新娘。”

[sed] - , " [ˈtæri] [ʃiː; ʃi] [hɪr] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,
Said Pryderi , " Tarry ye here the rest of the feast ,
说 - , " 塔里 是的 这里 这 休息 的 这 盛宴 ,

普里德里说：“你们留在这里，直到宴席结束。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈɪntuː] - [tuː; tə] [ˈtendər] [maɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈlʌntəˈlʌntu] - [ðə; ði] [sʌn] [lʌ; əv]
and I will go into Lloegyr to tender my homage unto Caswallawn the son of
和 我 将要 去 进入 - 到 投标 我的 尊敬 到 - 这 儿子 的
[ˈbɛli] . "
Beli . "
贝利 . "

我将前往洛吉尔，向贝利的儿子卡斯瓦隆致敬。

" [lɔːrd] , " [sed] [riˈænən] , " - [ɪz][ɪn] [kent] : [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meist] [ˈðerfɔːr] [ˈtæri] [æt; ət]
" Lord , " said Rhiannon , " Caswallawn is in Kent : thou mayest therefore tarry at
" 主 , " 说 瑞安农 , " - 是 在 肯特 : 你 五月 所以 焦油 在
[ðə; ði] [fiːst] ,
the feast ,
这 盛宴 ,
" 大人,"瑞安农说, "卡斯沃隆在肯特郡, 因此您可以留下来参加宴会。"

[ænd; ənd] [weɪt] [lʌnˈtɪl] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈnɪrər] . "
and wait until he shall be nearer . "
和 等待 直到 他 将 是 更近 . "
等他走近些再走。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" We will wait , " he answered .
" 我们 将要 等待 , " 他 回答 .
"我们会等,"他回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [fiːst] .
So they finished the feast .
所以 他们 完成的 这 盛宴 .
于是他们吃完了宴席。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [lʌ; əv] - , [ænd; ənd][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
And they began to make the circuit of Dyved , and to hunt , and to
和 他们 开始 到 制作 这 电路 的 - , 和 到 打猎 , 和 到
[teɪk] [ðer; ðər] [ˈplezər] .
take their pleasure .
拿 他们的 乐趣 .

于是他们开始在迪韦德一带游荡、狩猎、寻欢作乐。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌntri] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [lændz] [mɔːr]
And as they went through the country , they had never seen lands more
和 作为 他们 去 通过 这 国家 , 他们 有 绝不 已见 土地 更多的
[ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
pleasant to live in ,
令人愉快的 到 居住 在 ,
他们一路走来, 发现这片土地从未如此宜居。

[nɔːr] [ˈbetər] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] , [nɔːr] [ˈgreɪtər] [ˈplenti] [lʌ; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
nor better hunting - grounds , nor greater plenty of honey and fish .
也不 更好的 打猎 - 理由 , 也不 更大的 很多 的 蜂蜜 和 鱼 .
没有比这里更好的狩猎场, 也没有比这里更丰富的蜂蜜和鱼类。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [fɔːr] ,
And such was the friendship between those four ,
和 这样的 曾是 这 友谊 之间 那些 四 ,
这就是这四个人之间的友谊。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðər] [baɪ] [naɪt] [nɔːr][baɪ] [deɪ] .
that they would not be parted from each other by night nor by day .
那 他们 会 不是 是 分手了 从 每个 其他 经过 夜晚 也不 经过 天 .
他们无论白天黑夜都不会分开。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] - [æt; ət][ʼɑ:ksfərd] , [ænd; ənd]
And in the midst of all this he went to Caswallawn at Oxford , and
和 在 这 中间 的 全部 这 他 去 到 - 在 牛津 , 和
[ˈtendəd] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:mɪdʒ] ;
tendered his homage ;
已提交 他的 尊敬 ;

就在这一切发生的时候，他去了牛津的卡斯沃隆，向他表示敬意；

[ænd; ənd] [ʼɑ:nərəb(ə)l] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪˈsep](ə)n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [wʌz; wəz][hi:; hi] [preɪzd]
and honorable was his reception there , and highly was he praised
和 光荣的 曾是 他的 接待 那里 , 和 高度 曾是 他 赞扬
[fɔ:r; fər] [ˈɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
for offering his homage .
为了 提供 他的 尊敬 .

他在那里受到了隆重的接待，并因表达敬意而受到高度赞扬。

[ænd; ənd][ʼæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] , - [ænd; ənd] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] [fi:st] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [i:z]
And after his return , Pryderi and Manawyddan feasted , and took their ease
和 后 他的 返回 , 和 马纳维丹 盛宴 , 和 采取 他们的 舒适
[ænd; ənd] [ˈplezər] .
and pleasure .
和 乐趣 .

回来之后，普里德里和马纳维丹大吃大喝，尽情享受安逸和快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [fi:st] [æt; ət] [ˈnɑ:rbərθ] ; [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpæləs] ,
And they began a feast at Narberth ; for it was the chief palace ,
和 他们 开始 一个 盛宴 在 纳伯斯 ; 为了 它 曾是 这 首席 宫殿 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ɔ:l] [ʼɑ:nər] .
and there originated all honor .
和 那里 起源于 全部 荣誉 .

于是他们在拿伯斯开始设宴，因为那是主宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ɔ:l] [ʼɑ:nər] .
and there originated all honor .
和 那里 起源于 全部 荣誉 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈendɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] [ðæt] [naɪt] , [waɪl] [ðʊʊz] [hu:] [sɜ:rvd]
And when they had ended the first meal that night , while those who served
和 什么时候 他们 有 结束 这 第一的 一顿饭 那 夜晚 , 尽管 那些 WHO 服务
[ðem; ðəm] [eɪt] ,
them ate ,
他们 吃 ,

当晚第一顿饭吃完后，当他们的侍者们也开始用餐时，

[ðeɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ɔ:l] [fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɔ:rsɛð] [ʌv; əv]
they arose and went forth , and proceeded all four to the Gorsedd of
他们 出现 和 去 前进 , 和 继续 全部 四 到 这 戈尔塞德 的
[ˈnɑ:rbərθ] ,
Narberth ,
纳伯斯 ,

他们起身出发，四人一同前往纳伯斯的戈尔塞德。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈretənu:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and their retinue with them .
和 他们的 随从 和 他们 .

以及他们的随从。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] , [bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪələns]
And as they sat thus , behold a peal of thunder , and with the violence
和 作为 他们 卫星 因此 , 看哪 一个 皮尔 的 雷 , 和 和 这 暴力
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərstɔ:rm] ,
of the thunderstorm ,
的 这 雷雨 ,

他们就这样坐着，突然一声雷鸣，伴随着雷暴的猛烈，

[lɒʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv] [mɪst] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ]
lo there came a fall of mist so thick that not one of them could see the
洛 那里 来了 一个 落下 的 薄雾 所以 厚的 那 不是 一 的 他们 可以 看 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

忽然，浓雾弥漫，浓到两人都看不见对方了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ðɪ] [mɪst] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
And after the mist it became light all around .
和 后 这 薄雾 它 成为 光 全部 大约 .

雾气散去后，四周豁然开朗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] [si:] ['kæt(ə)l]
And when they looked towards the place where they were wont to see cattle
和 什么时候 他们 看起来 向 这 地方 在哪里 他们 是 惯于 到 看 牛
[ænd; ənd] [hə:dz] [ænd; ənd] [d'welɪŋz] ,
and herds and dwellings ,
和 畜群 和 住宅 ,

当他们望向往常能看到牛群、牲畜和房屋的地方时，

[ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , — ['ni:ðər] [haʊs] , [nɔ:r] [bi:st] , [nɔ:r] [smʊʊk] , [nɔ:r][ˈfaɪər] , [nɔ:r][mæn] , [nɔ:r]
they saw nothing now , — neither house , nor beast , nor smoke , nor fire , nor man , nor
他们 锯 没有什么 现在 , — 两者都不 房子 , 也不 兽 , 也不 抽烟 , 也不 火 , 也不 男人 , 也不
[d'welɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,
他们现在什么也看不见了——既没有房子，也没有野兽，既没有烟，也没有火，既没有人，也没有住所。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] ['emptɪ] [ænd; ənd] ['dezərt] [ænd; ənd] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ,
but the houses of the court empty and desert and uninhabited ,
但 这 房屋 的 这 法庭 空的 和 沙漠 和 无人 ,
但是，宫廷的房屋空无一人，荒凉萧条。

[wɪ'daʊt] ['i:ðər] [mæn][ɔ:r] [bi:st] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
without either man or beast within them .
没有 任何一个 男人 或者 兽 之内 他们 .
它们里面既没有人也没有动物。

[ænd; ənd][ˈtru:li] [ɔ:l][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][lɔ:st][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
And truly all their companions were lost to them ,
和 真的 全部 他们的 同伴 是 丢失的 到 他们 ,
他们所有的同伴都与他们失去了联系。

[wɪ'daʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðəʊz] [fɔ:r] ['oʊnli] .
without their knowing aught of what had befallen them , save those four only .
没有 他们的 会心 零 的 什么 有 发生 他们 , 节省 那些 四 仅有的 .
除了这四个人之外，其他人对发生在自己身上的事一无所知。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , " [kraɪd] [mɑ:nə'wɪðən] , " [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] ,
" **In the name of Heaven , " cried Manawyddan , " where are they of the court** ,
" 在 这 姓名 的 天堂 , " 哭 马纳维丹 , " 在哪里 是 他们 的 这 法庭 ,
“以上天的名义，”马纳维丹喊道，“法庭的人在哪里？”

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][hoʊst] [bɪ'saɪd] [ði:z] ?
and all my host beside these ?
和 全部 我的 主持人 旁 这些 ?

除了这些，我的房东还有哪些人？

[let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [si:] .
Let us go and see .
让 我们 去 和 看 .

我们去看看吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] ;

" **So they came into the hall , and there was no man ;**
" 所以 他们 来了 进入 这 大厅 , 和 那里 曾是 不 男人 ;

于是他们进了大厅，却发现里面没有人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
and they went on to the castle , and to the sleeping - place , and they
和 他们 去 在 到 这 城堡 , 和 到 这 睡眠 - 地方 , 和 他们

[sɔː] [nʌn] ;
saw none ;
锯 没有任何 ;

于是他们继续往城堡走，到了寝宫，却什么也没看见；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːd] - [ˈselər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət]
and in the mead - cellar and in the kitchen there was nought but
和 在 这 蜂蜜酒 - 地窖 和 在 这 厨房 那里 曾是 零 但

[ˌdesəˈleɪʃn] .
desolation .
荒凉 .

酒窖和厨房里只有一片荒凉。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈɡæɪn][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pəˈzeɪnz] [ðæt] [ðeɪ]
Then they began to go through the land and all the possessions that they
然后 他们 开始 到 去 通过 这 土地 和 全部 这 财产 那 他们

[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

然后他们开始清点土地和他们所有的财产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [dˈwelɪŋz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][waɪld]
and they visited the houses and dwellings , and found nothing but wild
和 他们 到访 这 房屋 和 住宅 , 和 成立 没有什么 但 荒野

[biːsts] .
beasts .
野兽 .

他们走访了各家各户，却只发现了野兽。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsʊmd] [ðer; ðər] [fiːst] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] ,
And when they had consumed their feast and all their provisions ,
和 什么时候 他们 有 消耗 他们的 盛宴 和 全部 他们的 条款 ,

当他们吃完宴席和所有食物之后，

[ðeɪ] [fed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [preɪ] [ðeɪ] [kɪld] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
they fed upon the prey they killed in hunting , and the honey of the wild
他们 美联储 之上 这 猎物 他们 被杀 在 打猎 , 和 这 蜂蜜 的 这 荒野

[swɔːmz] .
swarms .
蜂群 .

它们以狩猎中杀死的猎物和野生蜂群的蜂蜜为食。

" [ˈveriɪ] , " [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][baɪd] [ðʌs] .
" **Verily , " said Manawyddan , " we must not bide thus .**
" 确实 , " 说 马纳维丹 , " 我们 必须 不是 比德 因此 .

“确实,”马纳维丹说,“我们不能这样坐以待毙。

[let] [juːˈes][goʊ][ˈɪntuː] - , [ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm][krɑːft] [werˈbaɪ] [wiː; wi] [meɪ] [geɪn][ˈʌʊər; ɑːr]
Let us go into Lloegyr , and seek some craft whereby we may gain our
让 我们 去 进入 - , 和 寻找 一些 工艺 由此 我们 可能 获得 我们的

[səˈpɔːrt] .
support .
支持 .

让我们进入洛吉尔，寻找一些方法来获得我们的支持。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] - , [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz][faːr][æz; əz] ['herɪfəd] .
" **So they went into Lloegyr , and came as far as Hereford .**
" 所以 他们 去 进入 - , 和 来了 作为 远的 作为 赫里福德 .

于是他们进入了洛吉尔，一直到了赫里福德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'tɒk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['sædlz] .
And they betook themselves to making saddles .
和 他们 贝托克 他们自己 到 制作 马鞍 .

于是他们开始制作马鞍。

[ænd; ənd] [ˌmaːnə'wɪðən] [bɪ'gæən][tuː; tə] [meɪk] ['haʊzɪŋz] ;
And Manawyddan began to make housings ;
和 马纳维丹 开始 到 制作 住房 ;

马纳维丹开始建造住房；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bluː] [ɪ'næm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi]
and he gilded and colored them with blue enamel in the manner that he
和 他 镀金 和 有色 他们 和 蓝色的 搪瓷 在 这 方式 那 他

[hæd; həd] [siːn] [aɪ 'tiː] [dʌŋ] [baɪ] - - .
had seen it done by Llasar Llaesgywydd .
有 已见 它 完毕 经过 - - .

他按照 Llasar Llaesgywydd 的做法，给它们镀金并涂上蓝色珐琅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] [ɪ'næm(ə)l][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
And he made the blue enamel as it was made by the other man .
和 他 制成 这 蓝色的 搪瓷 作为 它 曾是 制成 经过 这 其他 男人 .

他按照另一个人制作的方式，制作了蓝色珐琅。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪz][aɪ 'tiː] [stiːl] [kɔːld] - ['leɪsɑːr] [[bluː] [ɪ'næm(ə)l]] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] -
And therefore is it still called Calch Lasar [blue enamel] , because Llasar
和 所以 是 它 仍然 称为 - 激光 [蓝色的 搪瓷] , 因为 -

- [hæd; həd] [rɔːt] [aɪ 'tiː] .
Llaesgywydd had wrought it .
- 有 锻 它 .

因此它仍然被称为 Calch Lasar（蓝色珐琅），因为 Llasar Llaesgywydd 制作了它。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['wɜːrkmənʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv] [ˌmaːnə'wɪðən] ,
And as long as that workmanship could be had of Manawyddan ,
和 作为 长的 作为 那 做工 可以 是 有 的 马纳维丹 ,

只要马纳维丹还能提供那种工艺，

['niːðər] ['sæd(ə)l][nɔːr] ['haʊzɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sædlər] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['herɪfəd] ;
neither saddle nor housing was bought of a saddler throughout all Hereford ;
两者都不 鞍 也不 住房 曾是 买 的 一个 马鞍匠 自始至终 全部 赫里福德 ;

整个赫里福德郡都没有人从马鞍匠那里购买马鞍或马厩；

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sædlər] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ]
till at length every one of the saddlers perceived that they were losing much
直到 在 长度 每一个 一 的 这 马鞍匠 感知 那 他们 是 输 很多

[ʌv; əv][ðer; ðər][geɪn] ,
of their gain ,
的 他们的 获得 ,

最后，每个马鞍匠都意识到他们正在损失大部分收益。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [bɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][hɪm; ɪm] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [wʌt] [hiː; hi]
and that no man bought of them but him who could not get what he
和 那 不 男人 买 的 他们 但 他 WHO 可以 不是 得到 什么 他

[sɔːt] [frʌm; frəm] [ˌmaːnə'wɪðən] .
sought from Manawyddan .
寻求 从 马纳维丹 .

没有人会从他们那里购买这些东西，除非是那些无法从马纳维丹那里得到他想要的东西的人。

[ðen] [ðei] [ə'sembld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [slei] [him; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Then they assembled together , and agreed to slay him and his companions .
然后 他们 组装 一起 , 和 同意 到 杀戮 他 和 他的 同伴 .

然后他们聚集在一起，商议决定杀死他和他的同伴。

[naʊ] [ðei] [rɪ'si:vð] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈweðər] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Now they received warning of this , and took counsel whether they should leave the city .
现在 他们 已收到 警告 的 这 , 和 采取 法律顾问 无论 他们 应该 离开 这 城市 .

现在他们收到了警告，并商议是否应该离开这座城市。

" [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] - , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [maɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kwɪt] [ðə; ði] [taʊn] ,
" **By Heaven , " said Pryderi , " it is not my counsel that we should quit the town ,**
" 经过 天堂 , " 说 - , " 它 是 不是 我的 法律顾问 那 我们 应该 辞职 这 镇 ,
“老天作证，”普里德里说，“我并不建议我们离开这座城镇。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [slei] [ði:z] [bʊəz] . "
but that we should slay these boors . "
但 那 我们 应该 杀戮 这些 粗鲁 . "
但我们应该杀了这些粗人。

" [nɑ:t] [soʊ] , " [sed] [mɑ:nəˈwɪðən] ; " [fɔ:r; fər] , [ɪf] [wi:; wi] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [jæl; ʃəl]
" **Not so , " said Manawyddan ; " for , if we fight with them , we shall**
" 不是 所以 , " 说 马纳维丹 ; " 为了 , 如果 我们 斗争 和 他们 , 我们 将
[hæv; həv] [ˈi:v(ə)] [feɪm] ,
have evil fame ,
有 邪恶的 名声 ,
“并非如此，”马纳维丹说道，“因为如果我们与他们交战，我们将名声扫地。”

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ˈprɪzn] .
and shall be put in prison .
和 将 是 放 在 监狱 .
并将被投入监狱。

[aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [taʊn] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ɑ:rˈselvz] .
It were better for us to go to another town to maintain ourselves .
它 是 更好的 为了 我们 到 去 到 其他 镇 到 维持 我们自己 .
我们最好去另一个城镇生活。

" [soʊ] [ðei] [fɔ:r] [went] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈsɪti] .
" **So they four went to another city .**
" 所以 他们 四 去 到 其他 城市 .
于是他们四个去了另一个城市。

" [wʌt] [kra:ft][jæl; ʃəl] [wi:; wi] [teɪk] ? " [sed] - .
" **What craft shall we take ? " said Pryderi .**
" 什么 工艺 将 我们 拿 ? " 说 - .
“我们该乘坐什么船呢？”普里德里问道。

" [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃi:ldz] , " [sed] [mɑ:nəˈwɪðən] .
" **We will make shields , " said Manawyddan .**
" 我们 将要 制作 盾牌 , " 说 马纳维丹 .
“我们将制造盾牌，”马纳维丹说。

" [du:] [wi:; wi] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [kra:ft] ? " [sed] - .
" **Do we know any thing about that craft ? " said Pryderi .**
" 做 我们 知道 任何 事物 关于 那 工艺 ? " 说 - .
“我们对那艘飞行器了解多少？”普里德里问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , " [ˈænsər] [hiː; hi] .
" We will try , " answered he .
" 我们 将要 尝试 , " 回答 他 :

“我们会尽力,”他回答道。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [meɪk] [ʃiːldz] ,
There they began to make shields ,
那里 他们 开始 到 制作 盾牌 ,

他们在那里开始制作盾牌,

[ænd; ʌnd] [ˈfæʃnd] [ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ʃiːldz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ;
and fashioned them after the shape of the good shields they had seen ;
和 造型 他们 后 这 形状 的 这 好的 盾牌 他们 有 已见 ;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɪˈnæmld] [ðem; ðəm] ,
and they enamelled them ,
和 他们 珐琅 他们 ,

他们按照所见过的精美盾牌的形状制作了这些盾牌, 并给它们上了珐琅。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈsædlz] .
as they had done the saddles .
作为 他们 有 完毕 这 马鞍 :

就像他们修理马鞍那样。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈprɒspəd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
And they prospered in that place ,
和 他们 繁荣昌盛 在 那 地方 ,

他们在那里兴旺发达。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ,
so that not a shield was asked for in the whole town ,
所以 那 不是 一个 盾 曾是 问 为了 在 这 所有的 镇 ,

所以全镇没有人需要盾牌。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][hæd; həd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but such as was had of them .
但 这样的 作为 曾是 有 的 他们 :

但就他们所拥有的而言。

[ˈræpɪd] [ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ʌnd] [ˈnʌmbərləs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃiːldz] [ðeɪ] [meɪd] .
Rapid therefore was their work , and numberless were the shields they made .
迅速的 所以 曾是 他们的 工作 , 和 无数 是 这 盾牌 他们 制成 :

因此, 他们的工作速度很快, 他们制造的盾牌数量也数不胜数。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][ˈkrɑːftsmən] , [huː] [keɪm] [təˈgeðər] [ɪn] [heɪst] ,
But at last they were marked by the craftsmen , who came together in haste ,
但 在 最后的 他们 是 标记 经过 这 工匠 , WHO 来了 一起 在 匆忙 ,

但最终, 工匠们匆匆赶来, 给他们做了标记。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈtaʊnzmen] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk]
and their fellow - townsmen with them , and agreed that they should seek
和 他们的 同伴 - 镇民 和 他们 , 和 同意 那 他们 应该 寻找

[tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
to slay them .
到 杀戮 他们 :

他们的同乡也与他们商议, 决定设法杀死他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ænd; ʌnd] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn][ðer; ðər]
But they received warning , and heard how the men had resolved on their
但 他们 已收到 警告 , 和 听到 如何 这 男人 有 已解决 在 他们的
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 :

但他们收到了警告, 听说这些人已经决定要消灭他们。

" - , " [sed] [ˌmɑːnəˈwiðən] , " [ðiːz] [men][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [sleɪ] [juːˈes] .
" **Pryderi** , " **said Manawyddan** , " **these men desire to slay us** .
" - , " 说 马纳维丹 , " 这些 男人 欲望 到 杀戮 我们 .

“普赖德里,”马纳维丹说道,“这些人想要杀死我们。”

[let] [juːˈes][nɑːt] [ɪnˈdɔr] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bʊəz] ,
Let us not endure this from these boors ,
让 我们 不是 忍受 这 从 这些 粗鲁 ,

我们绝不能容忍这些粗鲁之徒!

[bʌt; bət][let] [juːˈes] [ˈræðər] [fɔːl][əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [sleɪ] [ðəm; ðəm] . "
but let us rather fall upon them and slay them . "
但 让 我们 相当 落下 之上 他们 和 杀戮 他们 . "

但我们不如扑上去,把他们杀光。

" [nɑːt][soʊ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **Not so** , " **he answered** .
" 不是 所以 , " 他 回答 .

“并非如此,”他回答道。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [ʌnˈdʌn] .
" **Caswallawn and his men will hear of it , and we shall be undone** .
" - 和 他的 男人 将要 听到 的 它 , 和 我们 将 是 未完成 .

“卡斯瓦隆和他的手下会知道这件事,我们会完蛋的。”

[let] [juːˈes][goʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [taʊn] .
Let us go to another town .
让 我们 去 到 其他 镇 .

我们去另一个城镇吧。

" [soʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [taʊn] [ðeɪ] [went] .
" **So to another town they went** .
" 所以 到 其他 镇 他们 去 .

于是他们去了另一个城镇。

" [wʌt] [kraːft][æɪ; əl][wiː; wi] [teɪk] ? " [sed] [ˌmɑːnəˈwiðən] .
" **What craft shall we take ?** " **said Manawyddan** .
" 什么 工艺 将 我们 拿 ? " 说 马纳维丹 .

“我们该乘坐什么船呢?”马纳维丹问道。

" [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðəʊ] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] , " [sed] - .
" **Whatever thou wilt that we know** , " **said Pryderi** .
" 任何 你 枯萎 那 我们 知道 , " 说 - .

“无论你希望我们做什么,”普里德里说道。

" [nɑːt][soʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət][let] [juːˈes] [teɪk] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz] . "
" **Not so** , " **he replied** ; " **but let us take to making shoes** . "
" 不是 所以 , " 他 回复 ; " 但 让 我们 拿 到 制作 鞋 . "

“并非如此,”他回答说,“但让我们开始做鞋吧。”

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ðerˈʌv] , " [sed] - .
" **I know nothing thereof** , " **said Pryderi** .
" 我 知道 没有什么 其中 , " 说 - .

“我对此一无所知,”普里德里说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , " [ˈænsər] [ˌmɑːnəˈwiðən] ; " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [stɪtʃ] .
" **But I know** , " **answered Manawyddan** ; " **and I will teach thee to stitch** .
" 但 我 知道 , " 回答 马纳维丹 ; " 和 我 将要 教 你 到 缝 .

“但我知道,”马纳维丹回答说,“我会教你缝纫。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [ˈleðər] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [aɪˈtiː] [ˈredi] [drest] ,
We will not attempt to dress the leather ; but we will buy it ready dressed ,
我们 将要 不是 试图 到 裙子 这 皮革 ; 但 我们 将要 买 它 准备好 穿着 ,

我们不会尝试自己打磨皮革,而是直接购买已经打磨好的皮革。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ju:z] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .

and will make the shoes from it .
和 将要 制作 这 鞋 从 它 ；

并将用它来制作鞋子。

" [soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['baɪɪŋ] [ðə; ði][best] - [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
" So he began by buying the best cordwal that could be had in the town ,
" 所以 他 开始 经过 购买 这 最好的 - 那 可以 是 有 在 这 镇 ；

[ænd; ənd]
and
和

于是他开始购买镇上最好的木条，

[nʌn] [ˈlðər] [wʊd] [hi:; hi] [baɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈleðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səʊls] .
none other would he buy except the leather for the soles .
没有任何 其他 会 他 买 除了 这 皮革 为了 这 鞋底 ；

除了鞋底皮革，他什么都不买。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'soʊsiertɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['gouldsmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
And he associated himself with the best goldsmith in the town ,
和 他 联系 他自己 和 这 最好的 金匠 在 这 镇 ；
他与镇上最好的金匠结交，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [kla:sps][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:z] , [ænd; ənd][tu:; tə][gɪld][ðə; ði][kla:sps] ;
and caused him to make clasps for the shoes , and to gild the clasps ;
和 导致 他 到 制作 扣环 为了 这 鞋 , 和 到 镀金 这 扣环 ；
于是吩咐他为鞋子制作搭扣，并给搭扣镀金；

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɑ:rkt] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['meθəd] .
and he marked how it was done , until he learned the method .
和 他 标记 如何 它 曾是 完毕 , 直到 他 学习 这 方法 ；
他仔细观察并记录下制作过程，直到学会了这种方法。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['meɪkɜ:z] [ʌv; əv][gould] [ju:z] ;
And therefore he was called one of the three makers of gold shoes ;
和 所以 他 曾是 称为 一 的 这 三 制造商 的 金子 鞋 ；
因此，他被称为制造金鞋的三大匠人之一；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and when they could be had from him ,
和 什么时候 他们 可以 是 有 从 他 ,
而当能从他那里得到它们的时候，

[nɑ:t][ə; eɪ] [ju:] [nɔ:r][hoʊz][wʌz; wəz] [bɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rd,weɪnər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
not a shoe nor hose was bought of any of the cordwainers in the town .
不是 一个 鞋 也不 软管 曾是 买 的 任何 的 这 制鞋匠 在 这 镇 ；
镇上所有鞋匠都没人买鞋或袜子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɔ:rd,weɪnər] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ðer; ðər][geɪnz][wɜ:r; wər] ['feɪlɪŋ] ([fɔ:r; fər][æz; əz]
But when the cordwainers perceived that their gains were failing (for as
但 什么时候 这 制鞋匠 感知 那 他们的 收益 是 失败 (为了 作为
[ˌmɑ:nə'wɪðən] [ˌfeɪpt] [ðə; ði][wɜ:rk] ,
Manawyddan shaped the work ,
马纳维丹 形状 这 工作 ,

但当鞋匠们意识到他们的收益正在减少时（因为正如马纳维丹塑造作品时，

[soʊ] - [stɪtʃt] [aɪ 'ti:]) , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt]
so Pryderi stitched it) , they came together and took counsel , and agreed that
所以 - 缝合 它) , 他们 来了 一起 和 采取 法律顾问 , 和 同意 那
[ðeɪ] [wʊd] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
they would slay them .
他们 会 杀戮 他们 ；

于是普里德里把它缝了起来)，他们聚在一起商议，并一致同意要杀死他们。

" - , " [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] , " [ðiːz] [men][ɑːr; ər][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [sleɪ] [juː ˈes] . "
" **Pryderi** , " **said Manawyddan** , " **these men are minded to slay us** . "
" - , " 说 马纳维丹 , " 这些 男人 是 有思想 到 杀戮 我们 . "

“普赖德里,”马纳维丹说道,“这些人想要杀死我们。”

" [ˈwerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ber] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːrɪʃ] [θiːvz] ? " [sed] - .
" **Wherefore should we bear this from the boorish thieves ?** " **said Pryderi** .
" 因此 应该 我们 熊 这 从 这 粗野 窃贼 ? " 说 - .
“我们为什么要忍受这些粗鲁的盗贼呢?”普里德里说道。

" [ˈræðər] [let][juː ˈes] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
" **Rather let us slay them all** . "
" 相当 让 我们 杀戮 他们 全部 . "

“不如我们把他们都杀光。”

" [nɑːt][soʊ] , " [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] : " [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sleɪ] [ðem; ðəm] ,
" **Not so** , " **said Manawyddan** : " **we will not slay them** ,
" 不是 所以 , " 说 马纳维丹 : " 我们 将要 不是 杀戮 他们 ,
“并非如此,”马纳维丹说道,“我们不会杀害他们。”

[ˈniːðər] [wɪl] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [ɪn] - [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
neither will we remain in Lloegyr any longer .
两者都不 将要 我们 保持 在 - 任何 更长 .
我们也不会再留在洛吉尔了。

[let] [juː ˈes][set] [fɔːrθ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let us set forth to Dyved and go to see it .
让 我们 放 前进 到 - 和 去 到 看 它 .
让我们启程前往迪韦德去看看吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə]
" **So they journeyed along until they came to Dyved , and they went forward to**
" 所以 他们 旅程 沿着 直到 他们 来了 到 - , 和 他们 去 向前 到
[ˈnɑːrbərθ] .
Narberth .
纳伯斯 .
于是他们一路前行,来到了迪韦德,然后又前往纳伯斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈkɪndld] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] .
And there they kindled fire , and supported themselves by hunting .
和 那里 他们 点燃 火 , 和 有 他们自己 经过 打猎 .
他们在那里生火,靠狩猎为生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第13/18页

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðei] [spent] [ə; ei] [mʌnθ] .
And thus they spent a month .
和 因此 他们 花费 一个 月 .

于是，他们就这样度过了一个月。

[ænd; ənd] [ðei] ['gæðərd] [ðer; ðər][dɔ:gz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tæri:d] [ðer; ðər][wʌn] [jɪr] .
And they gathered their dogs around them , and tarried there one year .
和 他们 聚集 他们的 狗 大约 他们 , 和 滞留 那里 一 年 .

他们把狗都聚集到身边，在那里待了一年。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] - [ænd; ənd] [ˌmɑ:nə'wiðən] [roʊz] [ʌp][tu:; tə] [hʌnt] ; [ænd; ənd] [ðei]
And one morning Pryderi and Manawyddan rose up to hunt ; and they
和 一 早晨 - 和 马纳维丹 玫瑰 向上 到 打猎 ; 和 他们

[reɪndʒd][ðer; ðər][dɔ:gz] ,
ranged their dogs ,
范围 他们的 狗 ,

一天早晨，普里德里和马纳维丹起身去打猎；他们放出猎犬，

[ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
and went forth from the palace .
和 去 前进 从 这 宫殿 .

然后离开了宫殿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][ræn] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
And some of the dogs ran before them ,
和 一些 的 这 狗 跑 前 他们 ,

有些狗跑在了他们前面。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei] [smɔ:l] [bʊʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ;
and came to a small bush which was near at hand ;
和 来了 到 一个 小的 衬套 哪个 曾是 靠近 在 手 ;

来到附近的一丛小灌木旁；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [ðei] ['heɪstli] [dru:] [bæk] ,
but as soon as they were come to the bush they hastily drew back ,
但 作为 很快 作为 他们 是 来 到 这 衬套 他们 草草 画 后退 ,

但他们一到灌木丛边就匆匆退了回去。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][men] , [ðer; ðər] [her] ['brɪslɪŋ] [ʌp] ['ɡreɪtli] .
and returned to the men , their hair bristling up greatly .
和 返回 到 这 男人 , 他们的 头发 竖起的 向上 非常 .

他们回到男人们身边，头发都竖了起来。

" [let] [ju: 'es][goʊ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz][ɪn][aɪ 'ti:] .
" **Let us go near to the bush ,** " **said Pryderi ,** " **and see what is in it .**
" 让 我们 去 靠近 到 这 衬套 , " 说 - , " 和 看 什么 是 在 它 .

“我们去灌木丛附近看看吧，”普里德里说，“看看里面有什么。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [keɪm] [nɪr] , [brɪ'hoʊld] ,
" **And as they came near , behold ,**
" 和 作为 他们 来了 靠近 , 看哪 ,

“当他们走近时，看哪，

[ə; ei][waɪld] [bo:ɪr] [ʌv; əv][ə; ei] [pɔ:jə] [waɪt] ['kʌlər] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] .
a wild boar of a pure white color rose up from the bush .
一个 荒野 公猪 的 一个 纯的 白色的 颜色 玫瑰 向上 从 这 衬套 .

一头纯白色的野猪从灌木丛中走了出来。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:gz] , ['bi:ɪŋ] [set][ɑ:n][baɪ][ðə; ði][men] , [rʌft] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][left] [ðə; ði]
Then the dogs , being set on by the men , rushed towards him ; but he left the
然后 这 狗 , 存在 放 在 经过 这 男人 , 匆忙 向 他 ; 但 他 左边 这
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

于是, 那些狗被男人们围攻, 朝他扑来; 但他离开了灌木丛。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [ə'genst] [ðə; ði]
and fell back a little way from the men , and made a stand against the
和 跌倒 后退 一个 小的 方式 从 这 男人 , 和 制成 一个 站立 反对 这
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ,

于是他们稍稍后退, 与人群保持距离, 并与猎犬对抗。

[wɪ'daʊt] [rɪ'tri:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][men][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] .
without retreating from them , until the men had come near .
没有 撤退 从 他们 , 直到 这 男人 有 来 靠近 .
[wɪ'daʊt] [rɪ'tri:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][men][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] .
没有后退, 直到那些人靠近。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [ʌp] , [hi:; hi][fel] [bæk] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [br'tʊk] [hɪm; ɪm]
And when the men came up , he fell back a second time , and betook him
和 什么时候 这 男人 来了 向上 , 他 跌倒 后退 一个 第二 时间 , 和 贝托克 他
[tu:; tə] [flaɪt] .
to flight .
到 航班 .

当那些人上来时, 他第二次退了回去, 然后逃跑了。

[ðen] [ðeɪ] [pər'su:d] [ðə; ði] [bɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['bɔ:ftɪ] ['kæs(ə)] , [ɔ:l] ['nu:li]
Then they pursued the boar until they beheld a vast and lofty castle , all newly
然后 他们 追击 这 公猪 直到 他们 观看 一个 广阔的 和 高远 城堡 , 全部 新
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

然后他们追赶野猪, 直到看到一座宏伟高耸的城堡, 这座城堡是新建的。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [br'fɔ:r] [si:n] ['i:ðər] [stoʊn] [ɔ:r] ['bɪldɪŋ] .
in a place where they had never before seen either stone or building .
在 一个 地方 在哪里 他们 有 绝不 前 已见 任何一个 石头 或者 建筑 .
[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [br'fɔ:r] [si:n] ['i:ðər] [stoʊn] [ɔ:r] ['bɪldɪŋ] .
在一个他们从未见过石头或建筑物的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:r] [ræn] ['swɪftli] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz]['æftər][hɪm; ɪm] .
And the boar ran swiftly into the castle , and the dogs after him .
和 这 公猪 跑 迅速地 进入 这 城堡 , 和 这 狗 后 他 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:r] [ræn] ['swɪftli] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz]['æftər][hɪm; ɪm] .
野猪迅速跑进城堡, 猎犬紧随其后。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [bɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
Now , when the boar and the dogs had gone into the castle ,
现在 , 什么时候 这 公猪 和 这 狗 有 已消失 进入 这 城堡 ,
[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [bɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
这时, 野猪和狗都进了城堡,

[ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]
they began to wonder at finding a castle in a place where they had never
他们 开始 到 想知道 在 寻找 一个 城堡 在 一个 地方 在哪里 他们 有 绝不
[br'fɔ:r] [ðen] [si:n] ['eni] ['bɪldɪŋ] [wʌtsəʊ'veər] .
before then seen any building whatsoever .
前 然后 已见 任何 建筑 任何 .

他们开始感到惊奇, 为什么在一个他们以前从未见过任何建筑物的地方会发现一座城堡。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:rsɛð] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ʌnd] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
And from the top of the Gorsedd they looked and listened for the
和 从 这 顶部 的 这 戈尔塞德 他们 看起来 和 听着 为了 这
[dɔ:gz] .
dogs .
狗 .

他们站在戈尔塞德山顶，四处张望，倾听猎犬的动静。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
But so long as they were there they heard not one of the dogs ,
但 所以 长的 作为 他们 是 那里 他们 听到 不是 一 的 这 狗 ,
但只要他们待在那里，就听不到任何一只狗的叫声。

[nɔ:r] [ɔ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .
nor aught concerning them .
也不 零 有关 他们 .

也没有任何与他们有关的事情。

" [lɔ:rd] , " [sed] - , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][tu:; tə][get] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] . "
" Lord , " said Pryderi , " I will go into the castle to get tidings of the dogs . "
" 主 , " 说 - , " 我 将要 去 进入 这 城堡 到 得到 消息 的 这 狗 . "
“大人，”普里德里说，“我要进城堡去打听一下狗的消息。”

" [ˈtru:lɪ] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" Truly , " he replied ,
" 真的 , " 他 回复 ,

“的确如此，”他回答道。

" [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi] [ʌnˈwaɪz] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [ˈnevər] [si:n] [tɪl] [naʊ] .
" thou wouldst be unwise to go into this castle which thou hast never seen till now .
" 你 会 是 失策 到 去 进入 这 城堡 哪个 你 哈斯特 绝不 已见 直到 现在 .
“你若贸然进入这座你从未见过的城堡，那将是不明智的。”

[ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [ˈfɑ:lʊʊ] [maɪ][ˈkaʊns(ə)l] , [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t][ˈentər] [ðerˈɪn] .
If thou wouldst follow my counsel , thou wouldst not enter therein .
如果 你 会 跟随 我的 法律顾问 , 你 会 不是 进入 其中 .

如果你听从我的劝告，就不会进入那里。

[hu:sʊʔevər] [hæz; həz][kæst][ə; eɪ] [spel] [ˈoʊvər] [ðɪs] [lənd][hæz; həz] [kɔ:zd] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr]
Whosoever has cast a spell over this land has caused this castle to be here
" 无论谁 有 投掷 一个 拼写 超过 这 土地 有 导致 这 城堡 到 是 这里
.
" 谁
.
" 谁
.
" 谁

“是谁在这片土地上施了魔法，才使得这座城堡出现在这里。”

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , " [ˈænsər] - , " [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ðʌs] [ɡɪv] [ʌp][maɪ][dɔ:gz] .
" Of a truth , " answered Pryderi , " I cannot thus give up my dogs .
" 的 一个 真相 , " 回答 - , " 我 不能 因此 给 向上 我的 狗 .

“说实话，”普里德里回答说，“我不能就这样放弃我的狗。”

" [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ðæt] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] , [jet] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][hi:; hi]
" And for all the counsel that Manawyddan gave him , yet to the castle he
" 和 为了 全部 这 法律顾问 那 马纳维丹 给予 他 , 然而 到 这 城堡 他
[went] .
went .
去 .

“尽管马纳维丹给了他很多建议，但他还是去了城堡。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ˈni:ðər] [mæn][nɔ:r] [bi:st] , [nɔ:r] [bɔ:r] [nɔ:r][dɔ:gz] ,
When he came within the castle , neither man nor beast , nor boar nor dogs ,
什么时候 他 来了 之内 这 城堡 , 两者都不 男人 也不 兽 , 也不 公猪 也不 狗 ,

当他进入城堡时，既没有人，也没有牲畜，无论是野猪还是狗，

[nɔːr] [haʊs] [nɔːr] ['dwelɪŋ] , [sɔː] [hiː; hi] [wɪðɪn] [aɪ 'tiː] .
nor house nor dwelling , saw he within it .
也不 房子 也不 住宅 , 锯 他 之内 它 .

他既没有看到房子，也没有看到住所，他身在其中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sentə] [ʌv; əv][ðə; ði][kæs(ə)] - [flɔːr] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)]
But in the centre of the castle - floor he beheld a fountain with marble
但 在 这 中心 的 这 城堡 - 地面 他 观看 一个 喷泉 和 大理石
[wɜːrk] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ,
work around it ,
工作 大约 它 ,

但在城堡地板的中央，他看到一座喷泉，周围环绕着大理石雕琢的装饰。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ə; eɪ]['ɡoʊldən] [boʊl] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)][slæb] ,
and on the margin of the fountain a golden bowl upon a marble slab ,
和 在 这 利润 的 这 喷泉 一个 金的 碗 之上 一个 大理石 板 ,
[ænd; ænd][boʊl] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [slæb] ,
喷泉边上，一块大理石板上放着一个金碗。

[ænd; ænd] [tʃeɪnz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ][end] .
and chains hanging from the air , to which he saw no end .
和 链条 绞刑 从 这 空气 , 到 哪个 他 锯 不 结尾 .
[ænd; ænd] [noʊ][end] ,
还有从空中垂下的锁链，他看不到尽头。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] ,
And he was greatly pleased with the beauty of the gold ,
和 他 曾是 非常 高兴 和 这 美丽 的 这 金子 ,
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡoʊld] ,
他非常欣赏黄金的美丽。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ,
and with the rich workmanship of the bowl ,
和 和 这 富有的 做工 的 这 碗 ,
[ænd; ænd][boʊl] [wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊl] ,
碗的做工非常精湛，

[ænd; ænd][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ænd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and he went up to the bowl and laid hold of it .
和 他 去 向上 到 这 碗 和 铺设 抓住 的 它 .
[ænd; ænd][hoʊld] [aɪ 'tiː] ,
他走到碗前，拿起碗来。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz][hændz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] ,
And when he had taken hold of it , his hands stuck to the bowl ,
和 什么时候 他 有 已采取 抓住 的 它 , 他的 双手 卡住 到 这 碗 ,
[ænd; ænd][stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] ,
当他抓住碗的时候，他的手却粘在了碗上。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][slæb][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,
and his feet to the slab on which the bowl was placed ,
和 他的 脚 到 这 板 在 哪个 这 碗 曾是 放置 ,
[ænd; ænd][pleɪst] [wʌz; wəz] [boʊl] ,
他的脚踩在放置碗的石板上，

[ænd; ænd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəsniːs] [fər'sʊk] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['lʌtə] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and all his joyousness forsook him , so that he could not utter a word .
和 全部 他的 喜悦 放弃 他 , 所以 那 他 可以 不是 说出 一个 单词 .
[ænd; ænd][wɜːrd] ,
他所有的快乐都离他而去，以至于他一句话也说不出。

[ænd; ænd] [ðʌs] [hiː; hi] [stʊd] .
And thus he stood .
和 因此 他 站立 .

他就这样站了起来。

[ænd; ænd] [ˌmɑːnə'wɪðən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [nɪr] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
And Manawyddan waited for him till near the close of the day .
和 马纳维丹 等待 为了 他 直到 靠近 这 关闭 的 这 天 .
[ænd; ænd][deɪ] ,
马纳维丹一直等到快到傍晚才等到他。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] ,
And late in the evening ,
和 晚的 在 这 晚上 ,

深夜,

[ˈbiːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] - [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
being certain that he should have no tidings of Pryderi or of the dogs ,
存在 肯定 那 他 应该 有 不 消息 的 - 或者 的 这 狗 ,
他确信自己不会得到关于普里德里或那些狗的任何消息。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
he went back to the palace .
他 去 后退 到 这 宫殿 .

他回到了宫殿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] , [ri'ænən] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm] .
And as he entered , Rhiannon looked at him .
和 作为 他 进入 , 瑞安农 看起来 在 他 .

他进来时, 瑞安娜看着他。

" [wer] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɑːr; ər][ðəɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ðəɪ][dɔːgz] ? "
" Where , " said she , " are thy companion and thy dogs ? "
" 在哪里 , " 说 她 , " 是 你的 伴侣 和 你的 狗 ? "
“你的同伴和你的狗在哪里?”她问道。

" [br'hoʊld] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] [hæz; həz] [br'fɔːlən] [em 'iː] .
" Behold , " he answered , " the adventure that has befallen me .
" 看哪 , " 他 回答 , " 这 冒险 那 有 发生 我 .
“瞧,”他回答说, “我遭遇了怎样的奇遇。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl][ʌntə'ʌntu][hɜːr; hər] .
" And he related it all unto her .
" 和 他 有关的 它 全部 到 她 .
他把这一切都告诉了她。

" [æn; ən][iːv(ə)] [kəm'pænjən] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] , " [sed] [ri'ænən] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [kəm'pænjən]
" An evil companion hast thou been , " said Rhiannon , " and a good companion
" 一个 邪恶的 伴侣 哈斯特 你 到过 , " 说 瑞安农 , " 和 一个 好的 伴侣
[hæst] [ðəʊ] [lɔːst] .
hast thou lost .
哈斯特 你 丢失的 .

“你曾是一个邪恶的伙伴,”瑞安农说, “你失去了一个好伙伴。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,
" And with that word she went out ,
" 和 和 那 单词 她 去 出去 ,
“说完这句话, 她就出去了。”

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæs(ə)] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv]
and proceeded towards the castle according to the direction which he gave
和 继续 向 这 城堡 根据 到 这 方向 哪个 他 给予
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她按照他给她的指示, 朝着城堡走去。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['oʊpən] .
The gate of the castle she found open .
这 门 的 这 城堡 她 成立 打开 .
她发现城堡的大门敞开着。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [dɔːntɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [went] [ɪn] .

She was nothing daunted , and she went in .
她 曾是 没有什么 畏惧 , 和 她 去 在 .

她丝毫没有畏惧, 走了进去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ji] [went] [ɪn][ʃiː; ji] [pərˈsiːvd] - [ˈleɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ,
And as she went in she perceived Pryderi laying hold of the bowl ,
和 作为 她 去 在 她 感知 - 躺下 抓住 的 这 碗 ,

她进去的时候, 看到普里德里正拿着碗。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [went] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
and she went towards him .
和 她 去 向 他 .

于是她朝他走去。

" [oʊ][maɪ][bɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ji] , " [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [duː] [hɪr] ?
" O my lord , " said she , " what dost thou do here ?
" 哦 我的 主 , " 说 她 , " 什么 朋友 你 做 这里 ?

“我的大人,”她说, “您在这里做什么? ”

" [ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ji] [dɪd][soʊ] ,
" And she took hold of the bowl with him ; and as she did so ,
" 和 她 采取 抓住 的 这 碗 和 他 ; 和 作为 她 做过 所以 ,

于是她和他一起拿起碗; 当她这样做的时候,

[hɜːr; hər][hændz] [brˈkeɪm] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][slæb] ,
her hands became fast to the bowl , and her feet to the slab ,
她 双手 成为 快速地 到 这 碗 , 和 她 脚 到 这 板 ,

她的双手紧紧抓住碗, 双脚踩在石板上。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and she was not able to utter a word .
和 她 曾是 不是 有能力的 到 说出 一个 单词 .

她一句话也说不出。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [naɪt] , [loʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈθʌndər] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
And with that , as it became night , lo , there came thunder upon them ,
和 和 那 , 作为 它 成为 夜晚 , 洛 , 那里 来了 雷 之上 他们 ,

夜幕降临之际, 突然雷声隆隆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːl] [ʌv; əv] [mɪst] , [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈvænɪʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ]
and a fall of mist , and thereupon the castle vanished , and they with
和 一个 落下 的 薄雾 , 和 于是 这 城堡 消失了 , 和 他们 和

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

一阵浓雾袭来, 城堡消失了, 他们也随之消失了。

- [held] [fæst][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [boʊl] .
Pryderi Held Fast by the Enchanted Bowl .
- 握住 快速地 经过 这 迷人的 碗 .

普里德里被魔法碗牢牢抓住。

[wen] [ˈkɪkvɑː] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɡwɪn] - ,
When Kicva , the daughter of Gwynn Gloew ,
什么时候 基奇瓦 , 这 女儿 的 格温 - ,

当 Kicva, Gwynn Gloew 的女儿,

[sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [bʌt; bət][hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˌmɑːnəˈwɪðən] ,
saw that there was no one in the palace but herself and Manawyddan ,
锯 那 那里 曾是 不 一 在 这 宫殿 但 她自己 和 马纳维丹 ,

她发现宫里除了她和马纳维丹之外, 没有其他人。

[ʃiː, ʃi] ['sɔːrɒd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [kæəd] [nɑːt] ['weðər] [ʃiː, ʃi] [lɪvd] [ɔːr][daɪd] .
she sorrowed so that she cared not whether she lived or died .
她 悲伤的 所以 那 她 关心 不是 无论 她 居住地 或者 死亡 .
她悲痛欲绝，以至于对生死都漠不关心。

[ænd; ənd] [ˌmɑːnəˈwɪðən] [sɔː] [ðɪs] .
And Manawyddan saw this .
和 马纳维丹 锯 这 .

马纳维丹看到了这一切。

" [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , " [sed] [hiː, hi] , " [ɪf] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][em 'iː] [ðəʊ] [griːv] [ðʌs] .
" Thou art in the wrong , " said he , " if through fear of me thou grieveest thus .
" 你 艺术 在 这 错误的 , " 说 他 , " 如果 通过 害怕 的 我 你 最悲伤 因此 .
“如果你因为害怕我而如此悲伤,”他说,“那你就错了。”

[aɪ][kɔːl] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈhevər] [siːn] ['frendʃɪp] [mɔːr] [pjʊr] [ðæn; ðən] [ðæt]
I call Heaven to witness that thou hast never seen friendship more pure than that
我 称呼 天堂 到 证人 那 你 哈斯特 绝不 已见 友谊 更多的 纯的 比 那
[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ber] [ðiː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [biː; bi] [ðʌs] . "
which I will bear thee as long as Heaven will that thou shouldst be thus . "
哪个 我 将要 熊 你 作为 长的 作为 天堂 将要 那 你 应该 是 因此 . "
我以苍天之名作证，你从未见过比我更纯粹的友谊，只要上天允许，我将永远如此待你。

" ['hev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] , " [ʃiː, ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [diːmd] [ʌv; əv] [ðiː] .
" Heaven reward thee , " she said , " and that is what I deemed of thee .
" 天堂 报酬 你 , " 她 说 , " 和 那 是 什么 我 被认为 的 你 .
“愿上天奖赏你,”她说,“这就是我对你的评价。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [ˌðerəˈpɑːn] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] .
" And the damsel thereupon took courage and was glad .
" 和 这 闺女 于是 采取 勇气 和 曾是 高兴的 .
于是，少女鼓起勇气，感到高兴。

" ['truːli] , ['leɪdi] , " [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] , " [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] :
" Truly , lady , " said Manawyddan , " it is not fitting for us to stay here :
" 真的 , 女士 , " 说 马纳维丹 , " 它 是 不是 配件 为了 我们 到 停留 这里 :
“夫人，的确,”马纳维丹说道,“我们不适合留在这里:

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [fuːd] .
we have lost our dogs , and we cannot get food .
我们 有 丢失的 我们的 狗 , 和 我们 不能 得到 食物 .
我们的狗走丢了，我们也买不到食物。

[let] [juː 'es][goʊ][ˈɪntuː] - : [aɪ 'tiː][ɪz] ['iːziɪst] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][faɪnd] [səˈpɔːrt] [ðer; ðər] . "
Let us go into Lloegyr : it is easiest for us to find support there . "
让 我们 去 进入 - : 它 是 最容易 为了 我们 到 寻找 支持 那里 . "
我们去洛吉尔吧：在那里我们最容易找到支援。

" ['glædli] , [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː, ʃi] , " [wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] .
" Gladly , lord , " said she , " we will do so .
" 乐意 , 主 , " 说 她 , " 我们 将要 做 所以 .
“乐意效劳，大人,”她说,“我们一定会这样做。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [təˈgeðər] [tuː; tə] - .
" And they set forth together to Lloegyr .
" 和 他们 放 前进 一起 到 - .
于是他们一同启程前往洛吉尔。

[[bʌt; bət] [əˈgen] [ðə; ði] ['kɔːrdweɪnər] [droʊv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][kraːft] .
[But again the cordwainers drove them from their craft .
[但 再次 这 制鞋匠 驾驶 他们 从 他们的 工艺 .
但鞋匠们又一次把他们赶下了船。

[ænd; ənd][ˈkɪkvɑː] [wɒd] [hæv; həv] [fɔ:t] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]]
And Kicva would have fought them ; but]
和 基奇瓦 会 有 战斗 他们 ; 但]
基克瓦本会与他们战斗；但是]

" [nei] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ˈʌntəˈʌntu] - .
" **Nay , " said he , " we will go back unto Dyved .**
" 不 , " 说 他 , " 我们 将要 去 后退 到 - .
“不,”他说,“我们将返回迪韦德。”

" [soʊ] [tɔ:rdz] - [ðei] [set] [fɔ:rθ] .
" **So towards Dyved they set forth .**
" 所以 向 - 他们 放 前进 :
“于是他们向迪维德出发。

[naʊ] - , [wen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə] - , [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
Now Madawyddan , when he set out to return to Dyved , took with him a
现在 - , 什么时候 他 放 出去 到 返回 到 - , 采取 和 他 一个
[ˈbɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [wi:t] .
burden of wheat .
负担 的 小麦 :
马达维丹启程返回迪韦德时, 带上了一车小麦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tɔ:rdz] [ˈnɑ:rbərθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dwelt] .
And he proceeded towards Narberth , and there he dwelt .
和 他 继续 向 纳伯斯 , 和 那里 他 居住 :
于是他前往拿伯斯, 并在那里居住。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [prɪˈper] [sʌm; səm] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsaʊd, ˈsoʊd] [ə; eɪ] [krɔ:ft]
And then he began to prepare some ground , and he sowed a croft
和 然后 他 开始 到 准备 一些 地面 , 和 他 播种 一个 克罗夫特
, [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
, **and a second ,**
, 和 一个 第二 ,
然后他开始开垦土地, 播种了一小块地, 又播种了一小块地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:rd] .
and a third .
和 一个 第三 :
还有第三个。

[ænd; ənd][noʊ] [wi:t] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈevər] [sprʌŋ] [ʌp] [ˈbetər] .
And no wheat in the world ever sprung up better .
和 不 小麦 在 这 世界 曾经 弹簧 向上 更好的 :
世界上没有哪棵小麦比它长得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [krɔfts] [ˈprɒspəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] [grəʊθ] , [ænd; ənd][noʊ] [mæn] [ˈevər] [sɔ:]
And the three crofts prospered with perfect growth , and no man ever saw
和 这 三 克罗夫特 繁荣昌盛 和 完美的 生长 , 和 不 男人 曾经 锯
[ˈferɜː] [wi:t] [ðæn; ðən] [ˈai ˈti:] .
fairer wheat than it .
更公平 小麦 比 它 :
这三块农田作物长势喜人, 人们从未见过比这更漂亮的麦子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [ˈsi:znz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɑ:rviːst] [keɪm] .
And thus passed the seasons of the year until the harvest came .
和 因此 通过了 这 季节 的 这 年 直到 这 收成 来了 :
就这样, 四季轮转, 直到收获的季节到来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɒfts] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp]
And he went to look at one of his crofts , and behold it was ripe
和 他 去 到 看 在 一 的 他的 克罗夫特 , 和 看哪 它 曾是 成熟 .
:
:

于是他去看了自己的一块小田地，发现庄稼已经成熟了。

" [aɪ] [wɪl] [ri:p] [ðɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will reap this to - morrow , " said he .
" 我 将要 收割 这 到 - 明天 , " 说 他 .

“我明天就要收获这一切了，”他说。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['nɑ:rbərθ] .
And that night he went back to Narberth .
和 那 夜晚 他 去 后退 到 纳伯斯 .

当晚他就回到了纳伯斯。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [da:n] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [krɒ:ft] ,
And on the morrow in the gray dawn he went to reap the croft ,
和 在 这 明天 在 这 灰色的 黎明 他 去 到 收割 这 克罗夫特 ,
第二天清晨，在灰蒙蒙的黎明中，他去收割田里的庄稼。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [strɔ:] .
and when he came there he found nothing but the bare straw .
和 什么时候 他 来了 那里 他 成立 没有什么 但 这 裸 稻草 .

他到那里后，发现除了光秃秃的稻草什么也没有。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:t] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði] [stɔ:k] ,
Every one of the ears of the wheat was cut from off the stalk ,
每一个 一 的 这 耳朵 的 这 小麦 曾是 切 从 离开 这 茎 ,
每一穗麦子都被从麦秆上割了下来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪrɪz] ['kærid] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [strɔ:] [left] .
and all the ears carried entirely away , and nothing but the straw left .
和 全部 这 耳朵 携带 完全 离开 , 和 没有什么 但 这 稻草 左边 .

所有的麦穗都被全部带走了，只剩下稻草。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [hi:; hi] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] .
And at this he marvelled greatly .
和 在 这 他 惊叹不已 非常 .

对此，他感到非常惊奇。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə'hʌðər] [krɒ:ft] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ðæt] [ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][raɪp] .
Then he went to look at another croft , and behold that also was ripe .
然后 他 去 到 看 在 其他 克罗夫特 , 和 看哪 那 还 曾是 成熟 .

然后他又去看了另一块农田，发现那里的庄稼也成熟了。

" ['verɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðɪs] [wɪl] [aɪ] [ri:p] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" Verily , " said he , " this will I reap to - morrow .
" 确实 , " 说 他 , " 这 将要 我 收割 到 - 明天 .

“的确，”他说，“这将是我明天收获的。”

" [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ri:p] [aɪ 'ti:] ,
" And on the morrow he came with the intent to reap it ,
" 和 在 这 明天 他 来了 和 这 意图 到 收割 它 ,

“第二天他就来了，打算收割它。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [strɔ:] .
and when he came there he found nothing but the bare straw .
和 什么时候 他 来了 那里 他 成立 没有什么 但 这 裸 稻草 .

他到那里后，发现除了光秃秃的稻草什么也没有。

" [oʊ] , [ˈɡreɪjəs] [ˈhev(ə)n] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [huːsoʊˈevər] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [maɪ]
" **Oh , gracious Heaven , " he exclaimed , " I know that whosoever has begun my**
" 哦 , 亲切 天堂 , " 他 惊呼 , " 我 知道 那 无论谁 有 开始 我的
[ˈruːɪn][ɪz] [kəmˈpliːtɪŋ] [aɪˈtiː] ,
ruin is completing it ,
废墟 是 完成 它 ,

“哦，仁慈的上天啊，”他惊呼道，“我知道，无论谁开始毁灭我，他都会完成这件事。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
and has also destroyed the country with me .
和 有 还 损毁 这 国家 和 我 .

他还和我一起毁了这个国家。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [krɔːft] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] ,
" **Then he went to look at the third croft , and when he came there ,**
" 然后 他 去 到 看 在 这 第三 克罗夫特 , 和 什么时候 他 来了 那里 ,
然后他去看了第三间农舍，当他到达那里时，

[ˈfaɪnər] [wiːt] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈnevər] [bɪn] [siːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][raɪp] .
finer wheat had there never been seen , and this also was ripe .
更精细 小麦 有 那里 绝不 到过 已见 , 和 这 还 曾是 成熟 .
那里从未见过如此优质的小麦，而且这批小麦也已经成熟了。

" [iːv(ə)l] [brɪˈtaɪd] [em ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [aɪ] [wɑːtʃ] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **Evil betide me , " said he , " if I watch not here to - night .**
" 邪恶的 贝特迪 我 , " 说 他 , " 如果 我 手表 不是 这里 到 - 夜晚 .

“如果我今晚不在这里守望，厄运就会降临到我身上，”他说。

[huːˈevər] [ˈkærid] [ɔːf][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔːrn] [wɪl] [kʌm] [ɪn][laɪk] [ˈmænər] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] .
Whoever carried off the other corn will come in like manner to take this .
谁 携带 离开 这 其他 玉米 将要 来 在 喜欢 方式 到 拿 这 .
谁偷走了之前的玉米，谁就会用同样的方式来偷走这堆玉米。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [huː] [aɪˈtiː][ɪz] .
And I will know who it is .
和 我 将要 知道 WHO 它 是 .

我一定会知道是谁。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [krɔːft] .
" **So he took his arms , and began to watch the croft .**
" 所以 他 采取 他的 武器 , 和 开始 到 手表 这 克罗夫特 .

于是他拿起双臂，开始监视那片农舍。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˈkɪkvɑː][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] .
And he told Kicva all that had befallen .
和 他 讲述 基奇瓦 全部 那 有 发生 .

他把所有发生的事情都告诉了基克瓦。

" [ˈverɪli] , " [sed] [fiː; ji] , " [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [tuː; tə][duː] ? "
" **Verily , " said she , " what thinkest thou to do ? "**
" 确实 , " 说 她 , " 什么 思考 你 到 做 ? "

“你究竟打算怎么做呢？”她问道。

" [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [krɔːft] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will watch the croft to - night , " said he .**
" 我 将要 手表 这 克罗夫特 到 - 夜晚 , " 说 他 .

“我今晚会的看守农场，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [krɔːft] .
And he went to watch the croft .
和 他 去 到 手表 这 克罗夫特 .

于是他去看望农舍。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] ['mɪdnaɪt] , [lɒʊ] , [ð̃er; ð̃ər][ə'roʊz̃][ð̃ə; ð̃i] ['laʊd̃əst̃] ['tu:mʌlt̃][ɪn][ð̃ə; ð̃i][w̃ɜ:rld̃] .

And at midnight , lo , there arose the loudest tumult in the world .
和 在 午夜 , 洛 , 那里 出现 这 最响亮 骚乱 在 这 世界 .

午夜时分，突然响起了世界上最喧闹的骚动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt̃] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld̃][ð̃ə; ð̃i] ['mɑ:ti:əst̃] [hoʊst̃][ʌv; əv][maɪs] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][w̃ɜ:rld̃] ,

And he looked , and behold the mightiest host of mice in the world ,
和 他 看起来 , 和 看哪 这 最强大的 主持人 的 小鼠 在 这 世界 ,

他抬头一看，只见世上最强大的老鼠大军！

[wɪt̃] [kʊd; kəd] ['ni:ð̃ər] [bi:; bi] ['nʌmbərd̃] [nɔ:r] ['meɜzərd̃] .

which could neither be numbered nor measured .
哪个 可以 两者都不 是 编号 也不 测量 .

既不能计数也不能测量。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t̃] [wʌt̃] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl̃] [ð̃ə; ð̃i][maɪs] [hæd; həd] [meɪd̃] [ð̃er; ð̃ər] [wei] ['ɪntu:]

And he knew not what it was until the mice had made their way into
和 他 知道 不是 什么 它 曾是 直到 这 小鼠 有 制成 他们的 方式 进入

[ð̃ə; ð̃i] [krɔ:ft̃] ,

the croft ,
这 克罗夫特 ,

直到老鼠闯入农舍，他才知道那是什么。

[ænd; ənd] [i:t̃] [ʌv; əv][ð̃em; ð̃əm] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp̃][ð̃ə; ð̃i] [strɔ:~] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [aɪ 'ti:~] [daʊn] [wɪð̃; wɪθ̃][ɪts̃]

and each of them , climbing up the straw and bending it down with its
和 每个 的 他们 , 攀登 向上 这 稻草 和 弯曲 它 向下 和 它是

[weɪt̃] ,
weight ,
重量 ,

它们各自爬上稻草，用自身的重量将稻草压弯。

[hæd; həd] [kʌt̃] [ɔ:f̃] [wʌn][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ɪrz̃] [ʌv; əv] [wi:t̃] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kæɪɪd̃] [aɪ 'ti:~] [ə'wei] ,

had cut off one of the ears of wheat , and had carried it away ,
有 切 离开 一 的 这 耳朵 的 小麦 , 和 有 携带 它 离开 ,

他砍下一穗麦子，把它带走了。

['li:vɪŋ] [ð̃er; ð̃ər][ð̃ə; ð̃i] [stɔ:k̃] ;

leaving there the stalk ;
离开 那里 这 茎 ;

留下茎秆；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:~] [nɑ:t̃][ə; eɪ][sɪŋg(ə)l̃] [strɔ:~] [ð̃er; ð̃ər][ð̃æt̃] [hæd; həd][nɑ:t̃][ə; eɪ] [maʊs̃] [tu:; t̃ə][aɪ 'ti:~] .

and he saw not a single straw there that had not a mouse to it .
和 他 锯 不是 一个 单身的 稻草 那里 那 有 不是 一个 老鼠 到 它 .

他发现那里没有一根稻草上没有老鼠。

[ænd; ənd] [ð̃eɪ] [ɔ:l̃] [tʊk̃] [ð̃er; ð̃ər] [wei] , ['kæɪɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ɪrz̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ð̃em; ð̃əm] .

And they all took their way , carrying the ears with them .
和 他们 全部 采取 他们的 方式 , 携带 这 耳朵 和 他们 .

于是他们都走了，带着耳朵离开了。

[ɪn] [ræθ̃] [ænd; ənd][æŋgər̃][dɪd̃][hi:; hi] [rʌʃ̃] [ə'pɑ:ñ][ð̃ə; ð̃i][maɪs] ;

In wrath and anger did he rush upon the mice ;
在 愤怒 和 愤怒 做过 他 匆忙 之上 这 小鼠 ;

他怒不可遏，冲向老鼠；

[bʌt; bət̃][hi:; hi][kʊd; kəd̃][nəʊ] [mɔ:r̃] [kʌm] [ʌp̃][wɪð̃; wɪθ̃][ð̃em; ð̃əm][ð̃æŋ; ð̃ən] [ɪf̃] [ð̃eɪ] [hæd; həd] [bɪn] [næts̃]

but he could no more come up with them than if they had been gnats
但 他 可以 不 更多的 来 向上 和 他们 比 如果 他们 有 到过 小飞虫

,
,
,

但他根本想不出它们是什么，就像想不出它们是蚊子一样。

[ɒːr][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪk'sept] [wʌn][ˈoʊnli] , [wɪt] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['slʌɡɪ] ,
or birds in the air , except one only , which , though it was but sluggish ,
或者 鸟类 在 这 空气 , 除了 一 仅有的 , 哪个 , 尽管 它 曾是 但 迟缓 ,
或者空中的鸟儿, 只有一个例外, 虽然它行动迟缓,

[went] [soʊ][fæst] [ðæt] [ə; ei][mæn][ɑːn] [fʊt] [kʊd; kəd] [skers] [ˌoʊvər'teɪk][aɪ 'tiː] .
went so fast that a man on foot could scarce overtake it .
去 所以 快速地 那 一个 男人 在 脚 可以 稀少 超过 它 .
速度如此之快, 步行的人几乎无法追上。

[ænd; ʌnd][æftər] [ðɪs] [wʌn][hiː; hi] [went] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [kɔːt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd][pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
And after this one he went , and he caught it , and put it in his
和 后 这 一 他 去 , 和 他 捕捉 它 , 和 放 它 在 他的
[ɡlʌv] ,
glove ,
手套 ,
然后他又走过去, 接住了它, 把它放进了手套里。

[ænd; ʌnd][taɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ɡlʌv] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [strɪŋ] , [ænd; ʌnd] [kept] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
and tied up the opening of the glove with a string , and kept it with
和 系 向上 这 开幕 的 这 手套 和 一个 细绳 , 和 保留 它 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他用绳子把手套口扎紧, 随身带着。

[ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and returned to the palace .
和 返回 到 这 宫殿 .
然后返回宫殿。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [wer] ['kɪkvɑː][wʌz; wəz] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; ei][ˈfaɪər] ,
Then he came to the hall where Kicva was , and he lighted a fire ,
然后 他 来了 到 这 大厅 在哪里 基奇瓦 曾是 , 和 他 照明 一个 火 ,
然后他来到基奇瓦所在的厅堂, 点燃了一堆火。

[ænd; ʌnd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ɡlʌv] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'pɑːn][ə; ei][peg] .
and hung the glove by the string upon a peg .
和 悬挂 这 手套 经过 这 细绳 之上 一个 钉子 .
然后把手套用绳子挂在钉子上。

" [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [ðer; ðər] , [lɔːrd] ? " [sed] ['kɪkvɑː] .
" **What hast thou there , lord ?** " **said Kicva .**
" 什么 哈斯特 你 那里 , 主 ? " 说 基奇瓦 .
“大人, 您那里有什么?”基克瓦问道。

" [ə; ei] [θiːf] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ˈrɒbɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" **A thief ,** " **said he ,** " **that I found robbing me .** "
" 一个 贼 , " 说 他 , " 那 我 成立 抢劫 我 . "
“我发现有个小偷在偷我的东西,”他说。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; ʌv] [θiːf] [meɪ] [aɪ 'tiː][biː; bi] , [lɔːrd] , [ðæt] [ðəʊ] [kudst] [pʊt][ˈɪntuː][ðəɪ] [ɡlʌv] ?
" **What kind of thief may it be , lord , that thou couldst put into thy glove ?**
" 什么 种类 的 贼 可能 它 是 , 主 , 那 你 可以 放 进入 你的 手套 ?
“大人, 您竟能将何等的窃贼放进您的手套里呢?”

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **said she .**
" 说 她 .
“她说。”

" [br'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" **Behold , I will tell thee , " he answered .**
" 看哪 , 我 将要 告诉 你 , " 他 回答 .

“听着，我会告诉你，”他回答道。

[ðen] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
Then he showed her how his fields had been wasted and destroyed ,
然后 他 显示 她 如何 他的 字段 有 到过 浪费 和 损毁 ,
然后他带她去看他的田地是如何被糟蹋和破坏的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [maɪs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and how the mice came to the last of the fields in his sight .
和 如何 这 小鼠 来了 到 这 最后的 的 这 字段 在 他的 视线 .
以及老鼠是如何出现在他视线范围内的最后一片田野里的。

" [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [les] ['nɪmb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ] **And one of them was less nimble than the rest , and is now in my glove :**
" 和 一 的 他们 曾是 较少的 灵活 比 这 休息 , 和 是 现在 在 我的
[glʌv] :
glove :
手套 :

“其中一个动作不如其他的敏捷，现在它在我的手套里了：

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [hæŋ] [aɪ 'ti:] .
to - morrow I will hang it .
到 - 明天 我 将要 悬挂 它 .

明天我就把它挂起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['hev(ə)n] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , [aɪ] [wʊd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] . "
And before Heaven , if I had them , I would hang them all . "
和 前 天堂 , 如果 我 有 他们 , 我 会 悬挂 他们 全部 . "
如果我拥有它们，我会把它们全部吊死在天堂。

" [maɪ][bɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [ðɪs] [ɪz] ['mɑ:rveləs] .
" **My lord , " said she , " this is marvellous .**
" 我的 主 , " 说 她 , " 这 是 奇妙 .
“我的大人，”她说，“这真是太奇妙了。”

[bʌt; bət] [jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'si:mli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['dɪgnəti] [laɪk] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi]
But yet it would be unseemly for a man of dignity like thee to be
但 然而 它 会 是 不体面的 为了 一个 男人 的 尊严 喜欢 你 到 是
['hæŋɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reptail] [æz; əz] [ðɪs] .
hanging such a reptile as this .
绞刑 这样的 一个 爬虫 作为 这 .

但是，像你这样有尊严的人，不应该去吊死这样一条爬行动物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] ['du(:)st] [raɪt] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kri:tʃər] , [bʌt; bət] [wɪlt] [let]
And if thou doest right , thou wilt not meddle with the creature , but wilt let
和 如果 你 不会 正确的 , 你 枯萎 不是 插手 和 这 生物 , 但 枯萎 让
[aɪ 'ti:][goʊ] . "
it go . "
它 去 . "

如果你行事正直，就不会干涉这只动物，而是会放它走。

" [woʊ] [br'taɪd] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [kʊd; kəd][aɪ] [kætʃ]
" **Woe betide me , " said he , " if I would not hang them all , could I catch**
" 悲哀 贝特迪 我 , " 说 他 , " 如果 我 会 不是 悬挂 他们 全部 , 可以 我 抓住
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

“如果我不能把他们都绞死，即使我能抓住他们，那我真是倒霉透了，”他说；

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][aɪ] [wɪl] [hæŋ] . "
and such as I have I will hang . "

和 这样的 作为 我 有 我 将要 悬挂 . "

而我所拥有的，我将悬挂起来。

" [ˈveriɪ] , [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌkər] [ðɪs] [ˈreptʌɪl] ,
" Verily , lord , " said she , " there is no reason that I should succor this reptile ,
" 确实 , 主 , " 说 她 , " 那里 是 不 原因 那 我 应该 救助 这 爬虫 ,
“主啊,”她说, “我实在没有理由去救助这条爬虫。”

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [prɪˈvent] [dɪsˈkredit] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
except to prevent discredit unto thee .
除了 到 防止 诋毁 到 你 .
除非是为了避免给你带来耻辱。

[duː] [ˈðerfɔːr] , [lɔːrd] , [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] . "
Do therefore , lord , as thou wilt . "
做 所以 , 主 , 作为 你 枯萎 . "
所以，主啊，就按你的旨意去做吧。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv] [ˈeni] [kɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ˈwerfɔːr] [ðəʊ] [ʃʊdst] [ˈsʌkər] [aɪ ˈtiː] ,
" If I knew of any cause in the world wherefore thou shouldst succor it ,
" 如果 我 知道 的 任何 原因 在 这 世界 因此 你 应该 救助 它 ,
“如果我知道世上有什么事需要你去帮助，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðəɪ] [ˈkaʊns(ə)] [kənˈsɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] ; " [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [noʊ]
I would take thy counsel concerning it , " said Manawyddan ; " but as I know
我 会 拿 你的 法律顾问 有关 它 , " 说 马纳维丹 ; " 但 作为 我 知道
[ʌv; əv] [nʌn] ,
of none ,
的 没有任何 ,
“我会就此事听取你的意见,”马纳维丹说道, “但我不知道有谁能做到这一点，

[ˈleɪdɪ] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] . "
lady , I am minded to destroy it . "
女士 , 我 是 有思想 到 破坏 它 . "
女士，我打算毁掉它。

" [duː][soʊ] [ˈwɪlɪŋli] , [ðen] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" Do so willingly , then , " said she .
" 做 所以 心甘情愿 , 然后 , " 说 她 .
“那就心甘情愿地去做吧,”她说。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡɔːrseð] [ʌv; əv] [ˈnɑːrbərθ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [maʊs] [wɪð; wɪθ]
And then he went to the Gorsedd of Narberth , taking the mouse with
和 然后 他 去 到 这 戈尔塞德的 的 纳伯斯 , 采取 这 老鼠 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
然后他带着老鼠去了纳伯斯的戈尔塞德。

[ænd; ænd][hiː; hi][set] [ʌp] [tuː] [fɔːks] [ɑːn][ðə; ðɪ][haɪrst; ˈhaɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡɔːrseð] .
And he set up two forks on the highest part of the Gorsedd .
和 他 放 向上 二 叉子 在 这 最高 部分 的 这 戈尔塞德 .
他在戈尔塞德的最高处设置了两个叉子。

[ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
And while he was doing this ,
和 尽管 他 曾是 正在做 这 ,
而当他这样做的时候，

[bɪ'hoʊld][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɑːləɹ] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ɪn][oʊld][ænd; ənd] [pɔr] [ænd; ənd] ['tætərd]
behold he saw a scholar coming towards him in old and poor and tattered
看哪 他 锯 一个 学者 未来 向 他 在 老的 和 贫穷的 和 破烂
[ˈgɑːrmənts] .
garments .
服装 .

他看见一位学者身穿破旧、贫穷、褴褛的衣服向他走来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ['iːðər] [mæn][ɔːr]
And it was now seven years since he had seen in that place either man or
和 它 曾是 现在 七 年 自从 他 有 已见 在 那 地方 任何一个 男人 或者
[biːst] ,
beast ,
兽 ,

距离他上次在那个地方见到人或动物，已经过去了七年。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [fɔːr] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
except those four persons who had remained together until two of them were
除了 那些 四 人 WHO 有 剩余 一起 直到 二 的 他们 是
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

除了那四个一直在一起的人，直到其中两人失踪。

" [maɪ][lɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] ['skɑːləɹ] , " [gʊd] [deɪ][tuː; tə] [ðiː] . "
" My lord , " said the scholar , " good day to thee . "
" 我的 主 , " 说 这 学者 , " 好的 天 到 你 . "
"大人,"学者说道,“您好。”

" ['hev(ə)n] ['prɑːspər] [ðiː] , [ænd; ənd][maɪ] ['grɪːtɪŋ] [biː; bi][ʌntə'ʌntu] [ðiː] .
" Heaven prosper thee , and my greeting be unto thee . "
" 天堂 繁荣 你 , 和 我的 问候 是 到 你 . "

愿上天保佑你，并向你致以我的问候。

[ænd; ənd] [wens] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] , ['skɑːləɹ] ? " [æskt] [hiː; hi] .
And whence dost thou come , scholar ? " asked he .
和 何处 朋友 你 来 , 学者 ? " 问 他 .
"学者，你从哪里来？"他问道。

" [aɪ] [kʌm] , [lɔːrd] , [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] - ; [ænd; ənd] ['werfɔːr] [dʌst] [ðəʊ] [ɪn'kwɪər] ? "
" I come , lord , from singing in Lloegyr ; and wherefore dost thou inquire ? "
" 我 来 , 主 , 从 歌唱 在 - ; 和 因此 朋友 你 查询 ? "
"主啊，我刚从洛吉尔歌唱归来；你为何要问？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['sev(ə)n] ['jɪrz] , " ['ænsər] [hiː; hi] ,
" Because , for the last seven years , " answered he ,
" 因为 , 为了 这 最后的 七 年 , " 回答 他 ,
"因为在过去的七年里,"他回答说,

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ][mæn] [hɪr] [seɪv] [fɔːr] [sɪ'kluːdɪd] ['pɜːsənz] , [ænd; ənd] [ðar'self] [ðɪs] ['moʊmənt] .
" I have seen no man here save four secluded persons , and thyself this moment .
" 我 有 已见 不 男人 这里 节省 四 僻 人 , 和 你自己 这 片刻 .
"
"
"

“除了四个独居的人，还有你，我在这里没见过其他人。”

" [ˈtruːli] , [lɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][goʊ] [θruː] [ðɪs] [lænd][ʌntə'ʌntu] [maɪn] [oʊn] .
" Truly , lord , " said he , " I go through this land unto mine own .
" 真的 , 主 , " 说 他 , " 我 去 通过 这 土地 到 矿 自己的 .
"主啊,"他说,“我穿越这片土地，是为了回到我自己的家。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:rk][ɑ:rt] [ðəʊ] [ə'pɑ:n] , [lɔ:rd] ? "

And what work art thou upon , lord ? "

和 什么 工作 艺术 你 之上 , 主 ? "

主啊，您正在进行什么工作呢？

" [aɪ][eɪ'em] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] [ðæt][aɪ] [kɔ:t] ['rɒbɪŋ] [em'i:] , " [sed] [hi;; hi] .

" I am hanging a thief that I caught robbing me , " said he .

" 我 是 绞刑 一个 贼 那 我 捕捉 抢劫 我 , " 说 他 .

“我要吊死一个偷我东西的小偷，”他说。

" [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [θi:f] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skɑ:lər] .

" What manner of thief is that ? " asked the scholar .

" 什么 方式 的 贼 是 那 ? " 问 这 学者 .

“这是什么样的窃贼？”学者问道。

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ɪn] [ðəɪ] [hænd] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [maʊs] ;

" I see a creature in thy hand like unto a mouse ;

" 我 看 一个 生物 在 你的 手 喜欢 到 一个 老鼠 ;

“我看见你手中有一只像老鼠一样的生物；

[ænd; ənd] [ɪl] [dʌz] [aɪ'ti:] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ræŋk] ['i:kwəl][tu;; tə] [ðəɪn] [tu;; tə] [tʌt] [ə; eɪ] ['reptail]

and ill does it become a man of rank equal to thine to touch a reptile

和 患病的 做 它 变得 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 到 触碰 一个 爬虫

[sʌt] [æz; əz] [ðɪs] .

such as this .

这样的 作为 这 .

像你这样身份的人，不应该去碰这种爬行动物。

[let] [aɪ'ti:][goʊ] [fɔ:rθ] [fri:] . "

Let it go forth free . "

让 它 去 前进 自由的 . "

让它自由自在地去吧。

" [aɪ] [wɪl] [nɔ:t][let][aɪ'ti:][goʊ] [fri:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi;; hi] .

" I will not let it go free , by Heaven , " said he .

" 我 将要 不是 让 它 去 自由的 , 经过 天堂 , " 说 他 .

“我发誓，我绝不会放它走！”他说道。

" [aɪ] [kɔ:t] [aɪ'ti:] ['rɒbɪŋ] [em'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θi:f] [wɪl] [aɪ] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] ,

" I caught it robbing me , and the doom of a thief will I inflict upon it ,

" 我 捕捉 它 抢劫 我 , 和 这 厄运 的 一个 贼 将要 我 造成 之上 它 ,

“我抓到它偷我的东西，我一定要让它遭受盗贼的惩罚。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæŋ] [aɪ'ti:] . "

and I will hang it . "

和 我 将要 悬挂 它 . "

我会把它挂起来。

" [lɔ:rd] , " [sed] [hi;; hi] ,

" Lord , " said he ,

" 主 , " 说 他 ,

“主啊，”他说，

" [ræðər] [ðæn; ðən] [si:] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ræŋk] ['i:kwəl][tu;; tə] [ðəɪn] [æ; t] [sʌt] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [æz; əz] [ðɪs] ,

" rather than see a man of rank equal to thine at such a work as this ,

" 相当 比 看 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 在 这样的 一个 工作 作为 这 ,

“与其看到一个与你地位相当的人从事这样的工作，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [paʊnd] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ɑ:mz] ,

I would give thee a pound , which I have received as alms ,

我 会 给 你 一个 磅 , 哪个 我 有 已收到 作为 施舍 ,

我愿给你一英镑，这是我收到的施舍。

" [aɪ][eɪ 'em] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] [ðæt] [aɪ] [kɔ:t] ['rɒbɪŋ] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I am hanging a thief that I caught robbing me , " said he .**
" 我 是 绞刑 一个 贼 那 我 捕捉 抢劫 我 , " 说 他 .
"我要吊死一个偷我东西的小偷,"他说。

" [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [θi:f] , [bɔ:rd] ? " [æskt] [hi:; hi] .
" **What manner of thief , lord ? " asked he .**
" 什么 方式 的 贼 , 主 ? " 问 他 .
"大人,是什么样的窃贼?"他问道。

" [ə; eɪ] ['kri:tʃər] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " [ɪn][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .
" **A creature , " he answered , " in form of a mouse .**
" 一个 生物 , " 他 回答 , " 在 形式 的 一个 老鼠 .
"一种生物,"他回答说,“外形像老鼠。”

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] ['rɒbɪŋ] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fliktɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It has been robbing me , and I am inflicting upon it the doom of a
它 有 到过 抢劫 我 , 和 我 是 造成 之上 它 这 厄运 的 一个
[θi:f] . "
thief . "
贼 . "
它一直在偷窃我的东西,我要让它遭受窃贼的惩罚。

" [bɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [ræðər] [ðæn; ðən] [si:] [ði:] [tʌt] [ðɪs] ['reptail] , [aɪ] [wʊd] ['pɜ:rtʃəs] [ɪts]
" **Lord , " said he , " rather than see thee touch this reptile , I would purchase its**
" 主 , " 说 他 , " 相当 比 看 你 触碰 这 爬虫 , 我 会 购买 它是
[fri:dəm] . "
freedom . "
自由 . "
“主啊,”他说,“我宁愿赎回它的自由,也不愿看到你碰这条爬行动物。”

" [baɪ][maɪ] [kən'fe(ə)n] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , ['ni:ðər] [wɪl] [aɪ] [sel] [aɪ 'ti:][nɔ:r][set] [aɪ 'ti:] [fri:] . "
" **By my confession to Heaven , neither will I sell it nor set it free . "**
" 经过 我的 忏悔 到 天堂 , 两者都不 将要 我 卖 它 也不 放 它 自由的 . "
“我向上帝发誓,我既不会卖掉它,也不会放生它。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bɔ:rd] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] .
" **It is true , lord , that it is worth nothing to buy .**
" 它 是 真的 , 主 , 那 它 是 值得 没有什么 到 买 .
“主啊,这东西确实不值得买。”

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæn; ðən] [si:] [ði:] [dɪ'faɪl] [ðər'self] [baɪ] [tʌtɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] ['reptail] [æz; əz] [ðɪs] ,
But rather than see thee defile thyself by touching such a reptile as this ,
但 相当 比 看 你 亵渎 你自己 经过 接触 这样的 一个 爬虫 作为 这 ,
"我不愿看到你因触摸这种爬行动物而玷污自己,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [θri:] [paʊndz] [tu:; tə][let][aɪ 'ti:][goʊ] . "
I will give thee three pounds to let it go . "
我 将要 给 你 三 磅 到 让 它 去 . "
我给你三英镑,让你放了它。

" [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] , [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [teɪk] ['eni] [praɪs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" **I will not , by Heaven , " said he , " take any price for it .**
" 我 将要 不是 , 经过 天堂 , " 说 他 , " 拿 任何 价格 为了 它 .
“我发誓,”他说,“无论付出什么代价,我都不会接受。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɔ:t] , [soʊ][jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] [hæŋd] . "
As it ought , so shall it be hanged . "
作为 它 应该 , 所以 将 它 是 绞刑 . "
它该被处死,就该如此处死。

" [ˈwɪlɪŋli] , [lɔːrd] , [duː][ðɑɪ] [gʊd] [ˈpleɪzər] .
" **Willingly , lord , do thy good pleasure .**
" 心甘情愿 , 主 , 做 你的 好的 乐趣 .
" "主啊，我甘愿遵行你的旨意。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
" **And the priest went his way .**
" 和 这 牧师 去 他的 方式 .
" 于是，牧师就走了。

[ðen] [hiː; hi] [nuːst] [ðə; ði] [strɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈmaʊsɪz] [nek] ,
Then he noosed the string around the mouse's neck ,
然后 他 绞索 这 细绳 大约 这 老鼠的 脖子 ,
" 然后他把绳子套在老鼠的脖子上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [bɪˈhoʊld] ,
and as he was about to draw it up , behold ,
和 作为 他 曾是 关于 到 画 它 向上 , 看哪 ,
" 正当他准备绘制图纸时，突然，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəps] [ˈretənʊː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsʌmptər] - [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .
he saw a bishop's retinue with his sumpter - horses , and his attendants .
他 锯 一个 主教的 随从 和 他的 萨姆特 - 马匹 , 和 他的 服务员 .
" 他看到主教的随从，包括他的驮马和侍从。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hɪmˈself] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
And the bishop himself came towards him .
和 这 主教 他自己 来了 向 他 .
" 于是主教亲自朝他走去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
And he stayed his work .
和 他 入住 他的 工作 .
" 他继续工作。

" [lɔːrd] [ˈbɪʃəp] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɑɪ] [ˈblesɪŋ] . "
" **Lord bishop , " said he , " thy blessing . "**
" 主 主教 , " 说 他 , " 你的 祝福 . "
" "主教大人，"他说，"愿您保佑。"

" [ˈheɪvənz] [ˈblesɪŋ] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Heaven's blessing be unto thee , " said he .**
" 天 祝福 是 到 你 , " 说 他 .
" "愿上天保佑你，"他说。

" [wʌt] [wɜːrk][ɑːrt] [ðəʊ] [əˈpɑːn] ? "
" **What work art thou upon ? "**
" 什么 工作 艺术 你 之上 ? "
" 你正在做什么工作？

" [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ˈrɒbɪŋ] [em ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Hanging a thief that I caught robbing me , " said he .**
" 绞刑 一个 贼 那 我 捕捉 抢劫 我 , " 说 他 .
" "我把偷我东西的小偷吊死了，"他说。

" [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [aɪ] [siː] [ɪn][ðɑɪ] [hænd] ? "
" **Is not that a mouse that I see in thy hand ? "**
" 是 不是 那 一个 老鼠 那 我 看 在 你的 手 ? "
" "我看到你手里拿着的不是一只老鼠吗？ "

" [jes] , " [ˈænsər] [hiː; hi] .
" **Yes , " answered he .**
" 是的 , " 回答 他 .
" "是的，"他回答道。

" [ænd; ənd][fiː, ʃi][hæz; həz] [rɒbd] [em 'iː] . "
" And she has robbed me . "
" 和 她 有 被抢劫 我 . "

“她抢劫了我。”

" [ei] , " [sed] [hiː; hi] , " [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reptail] ,
" Ay , said he , since I have come at the doom of this reptile ,
" 哎 , " 说 他 , " 自从 我 有 来 在 这 厄运 的 这 爬虫 ,
" 是的,"他说, "既然我来到这里是为了终结这条爬行动物的命运,

[aɪ] [wɪl] ['rænsəm][,aɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðɪː] .
I will ransom it of thee .
我 将要 赎金 它 的 你 .

我将向你赎回它。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪː] ['sev(ə)n] [paʊndz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
I will give thee seven pounds for it ,
我 将要 给 你 七 磅 为了 它 ,

我愿意出七英镑买下它。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [siː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ræŋk] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðain] [dis'trɔɪŋ] [soʊ] [vaɪl]
and that rather than see a man of rank equal to thine destroying so vile
和 那 相当 比 看 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 摧毁 所以 卑鄙的

[ə; eɪ] ['reptail] [æz; əz] [ðɪs] .
a reptile as this .
一个 爬虫 作为 这 .

与其眼睁睁看着与你地位相当的人去消灭像你这样卑鄙的爬行动物，你宁愿选择不去。

[let] [,aɪ 'tiː] [luːs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ælt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] . "
Let it loose , and thou shalt have the money . "
让 它 松动的 , 和 你 应 有 这 钱 . "

放手去做，你就能得到这笔钱。

" [aɪ] [dr'kler] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɔːt][set][,aɪ 'tiː] [luːs] . "
" I declare to Heaven that I will not set it loose . "
" 我 宣布 到 天堂 那 我 将要 不是 放 它 松动的 . "

我向上帝发誓，我绝不会放它走。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɔːt] [luːs] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
" If thou wilt not loose it for this ,
" 如果 你 枯萎 不是 松动的 它 为了 这 ,

“如果你不愿为此失去它，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪː] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] [tuː; tə][set][,aɪ 'tiː] [friː] . "
I will give thee four and twenty pounds of ready money to set it free . "
我 将要 给 你 四 和 二十 磅 的 准备好 钱 到 放 它 自由的 . "

我愿意给你二十四英镑现金，让你把它放生。

" [aɪ] [wɪl] [nɔːt][set][,aɪ 'tiː] [friː] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] .
" I will not set it free , by Heaven , for as much again , said he .
" 我 将要 不是 放 它 自由的 , 经过 天堂 , 为了 作为 很多 再次 , " 说 他 .

“我发誓，就算再多给它一次钱，我也不会放它走。”他说。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɔːt][set][,aɪ 'tiː] [friː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
" If thou wilt not set it free for this ,
" 如果 你 枯萎 不是 放 它 自由的 为了 这 ,

“如果你不愿为此释放它，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪː] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [ðəʊ] [siːst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪn] ,
I will give thee all the horses that thou seest in this plain ,
我 将要 给 你 全部 这 马匹 那 你 西斯特 在 这 清楚的 ,

我会把这片平原上你看到的所有马匹都送给你。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈpaːn] .
" **and the seven loads of baggage , and the seven horses that they are upon .** "
" 和 这 七 负载 的 行李 , 和 这 七 马匹 那 他们 是 之上 . "
" "
" "
" "
" 还有七车行李，以及驮着行李的七匹马。 "

" [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **By Heaven , I will not , " he replied .** "
" 经过 天堂 , 我 将要 不是 , " 他 回复 . "
" "
" "老天作证，我绝不这么做。"他回答道。 "
" [sɪns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] , [duː][soʊ][æt; ət] [wɒt] [praɪs] [soʊˈevər] [ðəʊ] [wɪlt] . " "
" **Since for this thou wilt not , do so at what price soever thou wilt .** " "
" 自从 为了 这 你 枯萎 不是 , 做 所以 在 什么 价格 无论如何 你 枯萎 . " "
" "既然你不愿这样做，那就无论付出什么代价都去做吧。" "

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will do so , " said he .** "
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 . "
" "
" "我会这么做的,"他说。 "
" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [rɪˈænən] [ænd; ənd] - [biː; bi] [friː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will that Rhiannon and Pryderi be free , " said he .** "
" 我 将要 那 瑞安农 和 - 是 自由的 , " 说 他 . "
" "
" "我希望瑞安农和普里德里获得自由,"他说。 "

" [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **That thou shalt have , " he answered .** "
" 那 你 应 有 , " 他 回答 . "
" "
" "你必将拥有它,"他回答道。 "
" [nɑːt] [jet] [wɪl] [aɪ] [luːs] [ðə; ði] [maʊs] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] . "
" **Not yet will I loose the mouse , by Heaven .** " "
" 不是 然而 将要 我 松动的 这 老鼠 , 经过 天堂 . " "
" "
" "老天作证，我还没能把老鼠弄丢呢。" "

" [wɒt] [ðen] [wʊdst] [ðəʊ] ? " "
" **What then wouldst thou ?** " "
" 什么 然后 会 你 ? " "
" "
" 那么，你究竟想要什么呢？ "
" [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ʌv; əv] "
" **That the charm and the illusion be removed from the seven Cantrevs of** "
" 那 这 魅力 和 这 错觉 是 已移除 从 这 七 坎特雷夫斯 的 "
" "
" **Dyved .** " "
" "
" "

" "
" "愿迪维德七位坎特雷夫的魔咒和幻象被解除。" "
" [ðɪs] [ʃælt] [ðəʊ] [hæv; həv][ˈɔːlsou] : [set] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [maʊs] [friː] . "
" **This shalt thou have also : set therefore the mouse free .** " "
" 这 应 你 有 还 : 放 所以 这 老鼠 自由的 . " "
" "
" 你还应得到这个：所以，放了老鼠吧。 "
" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][set][aɪ ˈtiː] [friː] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will not set it free , by Heaven , " said he .** "
" 我 将要 不是 放 它 自由的 , 经过 天堂 , " 说 他 . "
" "
" "我发誓，我绝不会放它走,"他说。 "

" [aɪ] [wɪl] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] [maʊs] [meɪ] [bi:: bi] . "

" **I will know who the mouse may be** . "

" 我 将要 知道 WHO 这 老鼠 可能 是 . "

“我会知道那只老鼠是谁。”

" [ʃi:: ʃi][ɪz][maɪ] [waɪf] . "

" **She is my wife** . "

" 她 是 我的 妻子 . "

她是我妻子。

" [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:: ʃi][bi:: bi] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][set][hɜ:r; hər] [fri:] .

" **Even though she be , I will not set her free** .

" 甚至 尽管 她 是 , 我 将要 不是 放 她 自由的 .

即使她.....我也不会放她走。

[ˈwerfɔ:r] [keɪm] [ʃi:: ʃi][tu:: tə][em ˈi:] ? "

Wherefore came she to me ? "

因此 来了 她 到 我 ? "

她为何来到我身边？

" [tu:: tə] [dɪˈspɔɪl] [ði:] , " [hi:: hi] [ˈænsər] .

" **To despoil thee , he answered** .

" 到 掠夺 你 , " 他 回答 .

“掠夺你,”他回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [lʊɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

" **I am Llwyd the son of Kilcoed** ,

" 我 是 llwyd 这 儿子 的 - ,

“我是基尔科伊德的儿子卢维德，

[ænd; ənd][aɪ][kæst][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ʌv; əv] - .

and I cast the charm over the seven cantrevs of Dyved .

和 我 投掷 这 魅力 超过 这 七 坎特雷夫斯 的 - .

我给迪维德的七个坎特雷夫施了魔法。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:: tə] [əˈvendʒ] [gwo:l] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [klʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [aɪ]

And it was to avenge Gwawl the son of Clud from the friendship I

和 它 曾是 到 报仇 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 从 这 友谊 我

[hæd; həd] [tɔ:rdʒ] [hɪm; ɪm] ,

had towards him ,

有 向 他 ,

我这样做是为了报复克鲁德之子格瓦尔，因为他曾与我交好。

[ðæt] [aɪ][kæst][ðə; ði] [tʃɑ:rm] .

that I cast the charm .

那 我 投掷 这 魅力 .

我施了魔法。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] - [dɪd][aɪ] [rɪˈvendʒ] [gwo:l] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [klʌd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]

And upon Pryderi did I revenge Gwawl the son of Clud for the game of

和 之上 - 做过 我 复仇 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 为了 这 游戏 的

[ˈbædʒər][ɪn][ðə; ði][bæg] [ðæt] [pwi:l] [pen] [ˈɑ:nʊn] [pleɪd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Badger in the Bag that Pwyll Pen Annwn played upon him ,

獾 在 这 包 那 普伊尔 笔 安温 玩 之上 他 ,

我向普里德里报了仇，替克鲁德之子格瓦尔报了仇，因为普伊尔·彭·安温曾和他玩“袋中獾”的游戏。

[wɪtʃ] [hi:: hi][dɪd] [ʌnədˈvaɪzdlɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] - - .

which he did unadvisedly in the court of Heveydd Hên .

哪个 他 做过 不明智地 在 这 法庭 的 - - .

他在赫维德·亨的法庭上贸然行事。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðəʊ] [wɑ:st] [kʌm] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] ,
And when it was known that thou wast come to dwell in the land ,
和 什么时候 它 曾是 已知 那 你 浪费 来 到 住 在 这 土地 ,
当人们知道你来到这地居住时,

[maɪ] ['haʊshoʊld] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [em 'i:] [tu:; tə] [træns'fɔ:rm] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [maɪs] , [ðæt] [ðeɪ]
my household came and besought me to transform them into mice , that they
我的 家庭 来了 和 恳求 我 到 转换 他们 进入 小鼠 , 那 他们
[maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðəɪ] [kɔ:rn] .
might destroy thy corn .
可能 破坏 你的 玉米 .

我的家人来求我把他们变成老鼠，好让他们毁掉你的庄稼。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [oʊn] ['haʊshoʊld] [ðæt] [went] [ðə; ði] [fɜ:rst] [naɪt] .
And it was my own household that went the first night .
和 它 曾是 我的 自己的 家庭 那 去 这 第一的 夜晚 .
第一晚去的就是我们家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] ['ɔ:lsou] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðəɪ] [tu:] [krɔfts] .
And the second night also they went , and they destroyed thy two crofts .
和 这 第二 夜晚 还 他们 去 , 和 他们 损毁 你的 二 克罗夫特 .
第二天晚上，他们又去了，毁了你的两块农田。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [naɪt] [keɪm] ['ʌntə'ʌntu] [em 'i:] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
And the third night came unto me my wife and the ladies of the court ,
和 这 第三 夜晚 来了 到 我 我的 妻子 和 这 女士们 的 这 法庭 ,
第三晚，我的妻子和宫廷女眷们来到了我身边。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [em 'i:] [tu:; tə] [træns'fɔ:rm] [ðem; ðəm] .
and besought me to transform them .
和 恳求 我 到 转换 他们 .
并恳求我改变他们。

[ænd; ənd] [aɪ] [træns'fɔ:md] [ðem; ðəm] .
And I transformed them .
和 我 转变 他们 .

我改变了他们。

[bʌt; bət] [sɪns] [[maɪ] [waɪf]] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:t] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'stɔ:r] [ði:] - [ænd; ənd] [rɪ'ænən]
But since [my wife] has been caught , I will restore thee Pryderi and Rhiannon
但 自从 [我的 妻子] 有 到过 捕捉 , 我 将要 恢复 你 - 和 瑞安农
;
;
;

但既然[我的妻子]被抓住了，我将把普里德里和瑞安农还给你；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [ɪ'luzɜ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔ:f] - .
and I will take the charm and illusion from off Dyved .
和 我 将要 拿 这 魅力 和 错觉 从 离开 - .
我将夺走戴维德的魅力和幻象。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [toʊld] [ði:] [hu:] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] .
I have now told thee who she is .
我 有 现在 讲述 你 WHO 她 是 .

我已经告诉你她是谁了。

[set] [hɜ:ɹ; həɹ] ['ðerfɔ:r] [fri:] . "
Set her therefore free . "
放 她 所以 自由的 . "

所以，释放她吧。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [set] [hɜ:r; hɜr] [fri:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] .

" **I will not set her free , by Heaven , " said he .**
" 我 将要 不是 放 她 自由的 , 经过 天堂 , " 说 他 .

“我发誓，我绝不会放了她，”他说。

" [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [mɔ:r] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" **What wilt thou more ? " he asked .**
" 什么 枯萎 你 更多的 ? " 他 问 .

“你还想要什么？”他问道。

" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðer; ðər] [bi:; bi] [noʊ] [mɔ:r] [tʃɑ:rm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] - ,

" **I will that there be no more charm upon the seven Cantreys of Dyved ,**
" 我 将要 那 那里 是 不 更多的 魅力 之上 这 七 坎特雷夫斯 的 - ,

“我愿迪维德的七位坎特雷夫不再受任何诅咒，

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [pʊt] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [hens'fɔ:rθ] . "

and that none shall be put upon it henceforth . "
和 那 没有任何 将 是 放 之上 它 今后 . "

并且从此以后，任何人不得再对其施加影响。

" [ðɪs] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv] , " [sed] [hi:; hi] .

" **This thou shalt have , " said he .**
" 这 你 应 有 , " 说 他 .

“你将拥有这个，”他说。

" [naʊ] [set] [hɜ:r; hɜr] [fri:] . "

" **Now set her free . "**
" 现在 放 她 自由的 . "

“现在放了她。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [baɪ] [maɪ] [feɪθ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

" **I will not , by my faith , " he answered .**
" 我 将要 不是 , 经过 我的 信仰 , " 他 回答 .

“我发誓，我不会，”他回答道。

" [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [fɜ:rðər'mɔ:r] ? " [æskt] [hi:; hi] .

" **What wilt thou furthermore ? " asked he .**
" 什么 枯萎 你 此外 ? " 问 他 .

“你还想做什么？”他问道。

" [br'hoʊld] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðɪs] [wɪl] [aɪ] [hæv; həv] ; [ðæt] ['vendʒəns] [bi:; bi] ['nevər] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

" **Behold , " said he , " this will I have ; that vengeance be never taken for this ,**
" 看哪 , " 说 他 , " 这 将要 我 有 ; 那 复仇 是 绝不 已采取 为了 这 ,

“看哪，”他说，“这是我的愿望：永远不要为此事伸冤。”

['i:ðər] [ə'pɑ:n] - , [ɔ:r] [ri'ænən] , [ɔ:r] [ə'pɑ:n] [em 'i:] . "

either upon Pryderi , or Rhiannon , or upon me . "
任何一个 之上 - , 或者 瑞安农 , 或者 之上 我 . "

要么是普赖德里，要么是莱安农，要么是我。”

" [ɔ:l] [ðɪs] [[ælt] [ðəʊ] [hæv; həv] .

" **All this shalt thou have .**
" 全部 这 应 你 有 .

这一切都将属于你。

[ænd; ənd] ['tru:li] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['waɪzli] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðɪs] .

And truly thou hast done wisely in asking this .
和 真的 你 哈斯特 完毕 明智地 在 问 这 .

你问这个问题确实很明智。

[ə'pɑ:n] [ðəɪ] [hed] [wʊd] [hæv; həv] ['laɪtɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "

Upon thy head would have lighted all this trouble . "
之上 你的 头 会 有 照明 全部 这 麻烦 . "

这一切苦难本应落在你的头上。

" [jeɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [fɔːr; fər] [fɪr] [ðerʼʌv] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ][rɪˈkwaɪərd] [ðɪs] . "

" **Yea** , " **said he** , " **for fear thereof was it that I required this** . "

" 是的 , " 说 他 , " 为了 害怕 其中 曾是 它 那 我 必需的 这 . "

" 是的,"他说, "正因为害怕这种情况发生, 我才要求这样做。"

" [set] [naʊ] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ˈlɪbərti] . "

" **Set now my wife at liberty** . "

" 放 现在 我的 妻子 在 自由 . "

" 立即释放我的妻子。"

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] - [ænd; ənd] [rɪˈænən] [wɪð; wɪθ]

" **I will not , by Heaven ,** " **said he ,** " **until I see Pryderi and Rhiannon with**

" 我 将要 不是 , 经过 天堂 , " 说 他 , " 直到 我 看 - 和 瑞安农 和

[em ˈiː] [friː] . "

" **me free** . "

" 我 自由的 . "

" 我发誓,"他说, "除非我亲眼见到普里德里和瑞安农和我一起获得自由。"

" [brɪˈhoʊld] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] [ˈænsər] . "

" **Behold , here they come ,** " **he answered** . "

" 看哪 , 这里 他们 来 , " 他 回答 . "

" 看, 他们来了,"他回答道。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [brɪˈhoʊld] - [ænd; ənd] [rɪˈænən] .

And thereupon behold Pryderi and Rhiannon .

和 于是 看哪 - 和 瑞安农 .

于是就看到了普赖德里和莱安农。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

And he rose up to meet them , and greeted them , and sat down

和 他 玫瑰 向上 到 见面 他们 , 和 问候 他们 , 和 卫星 向下

[brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .

beside them .

旁 他们 .

于是他起身迎接他们, 问候他们, 并在他们旁边坐下。

" [ɑː] , [ˈtʃiːftən] , [set] [naʊ] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ˈlɪbərti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] . "

" **Ah , chieftain , set now my wife at liberty ,** " **said the bishop** . "

" 啊 , 头目 , 放 现在 我的 妻子 在 自由 , " 说 这 主教 . "

" 啊, 酋长, 现在就释放我的妻子吧,"主教说道。

" [hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [ðəʊ] [dɪdst] [æsk] ? " "

" **Hast thou not received all thou didst ask ?** " "

" 哈斯特 你 不是 已收到 全部 你 迪斯特 问 ? " "

难道你所求的还没有得到吗?

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈliːs] [hɜːr; hər] [ˈglædli] , " [sed] [hiː; hi] . "

" **I will release her gladly ,** " **said he** . "

" 我 将要 发布 她 乐意 , " 说 他 . "

" 我很乐意释放她,"他说。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi][set] [hɜːr; hər] [friː] .

And thereupon he set her free .

和 于是 他 放 她 自由的 .

于是他放了她。

[ðen] - [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][wɑːnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [bæk]

Then Llywyd struck her with a magic wand , and she was changed back

然后 - 击 她 和 一个 魔法 魔杖 , 和 她 曾是 已更改 后退

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

into a young woman ,

进入 一个 年轻的 女士 ,

然后, 莉莉德用魔杖击打她, 她就变回了年轻女子。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['evər] [si:n] .
" **the fairest ever seen** .
" 这 最公平 曾经 已见 .

有史以来最美的。

" [lɒk] [ə'raʊnd] [ə'pɑ:n][ðai][lənd] , " [sed] [hi:: hi] ,
" **Look around upon thy land** , " **said he** ,
" 看 大约 之上 你的 土地 , " 说 他 ,

“看看你的土地吧,”他说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [tɪld] [ænd; ənd] ['pi:pld] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [best]
" **and then thou wilt see it all tilled and peopled** , **as it was in its best**
" 和 然后 你 枯萎 看 它 全部 平铺 和 人 , 作为 它 曾是 在 它是最好的
[stɜ:t] .
state .
状态 .

“然后你将会看到它被耕种一新，人口稠密，就像它最美好的时候一样。”

" [ænd; ənd][hi:: hi][roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [lɒkt] [fɔ:rθ] .
" **And he rose up and looked forth** .
" 和 他 玫瑰 向上 和 看起来 前进 .

于是他站起身来，向前望去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:: hi] [lɒkt] [hi:: hi] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði][ləndz] [tɪld] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [hə:dz] [ænd; ənd]
And when he looked he saw all the lands tilled , **and full of herds and**
和 什么时候 他 看起来 他 锯 全部 这 土地 平铺 , 和 满的 的 畜群 和
[d'welɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

他环顾四周，只见土地都已耕种，到处都是牲畜和房屋。

" [wʌt] ['bɑ:ndɪdʒ] , " [hi:: hi] [ɪn'kwaiəd] , " [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə'pɑ:n] - [ænd; ənd] [ri'ænən] ?
" **What bondage** , " **he inquired** , " **has there been upon Pryderi and Rhiannon** ?
" 什么 束缚 , " 他 询问 , " 有 那里 到过 之上 - 和 瑞安农 ?
"
"
"

他问道：“普里德里和瑞安农究竟遭受过怎样的奴役？”

" - [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['nɑ:kər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['pæləs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" **Pryderi has had the knockers of the gate of my palace about his neck** ,
" - 有 有 这 敲击器 的 这 门 的 我的 宫殿 关于 他的 脖子 ,

“普里德里已经把我的宫殿大门的门环挂在了他的脖子上，

[ænd; ənd] [ri'ænən] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['kɑ:lərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsɪz] , [æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
and Rhiannon has had the collars of the asses , **after they have been**
和 瑞安农 有 有 这 项圈 的 这 亚斯 , 后 他们 有 到过
['kæriŋ] [heɪ] ,
carrying hay ,
携带 干草 ,

瑞安娜已经拿到了驮着干草的驴子的项圈。

[ə'baʊt] [hɜ:r; həɪ] [nek] .
about her neck .
关于 她 脖子 .

在她的脖子附近。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['bɑ:ndɪdʒ] .
" **And such had been their bondage** .
" 和 这样的 有 到过 他们的 束缚 .

这就是他们曾经的奴役状态。

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:ndɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ['stɔ:ri] [kɔ:ld] [ðə; ði][,mæbə'noʊɡi][ʌv; əv] -
And by reason of this bondage is this story called the Mabinogi of Mynnweir .
和 经过 原因 的 这 束缚 是 这 故事 称为 这 玛比诺吉 的 -

[ænd; ənd] - .
and Mynord .
和 - .

正因为这种束缚，这个故事才被称为《迈恩维尔和迈诺德的马比诺吉》。

[dʒə'reint]
GERAINT
格伦特

格兰特

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɜ:bɪn] . [-]
THE SON OF ERBIN . [17]
这 儿子 的 尔宾 . [-]

埃尔宾之子。[17]

['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət] - - [ə'pɑ:n] - [ʊsk] .
Arthur was accustomed to hold his court at Caerlleon - upon - Usk .
亚瑟 曾是 习惯 到 抓住 他的 法庭 在 - - 之上 - 乌斯克 .

亚瑟习惯于在卡尔里昂-乌斯克召开朝会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [held] [,aɪ 'ti:]['sev(ə)n] ['i:stər] [ænd; ənd] [faɪv] ['krɪsməs] .
And there he held it seven Easters and five Christmases .
和 那里 他 握住 它 七 复活节 和 五 圣诞节 .

他在那里举办了七次复活节和五次圣诞节。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ðer; ðər][æt; ət] ['wɪtsntaɪd] .
And once upon a time he held his court there at Whitsuntide .
和 一次 之上 一个 时间 他 握住 他的 法庭 那里 在 圣灵降临节 .

很久以前，他曾在圣灵降临节期间在那里举行朝会。

[fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [moʊst] ['i:zi] [ʌv; əv] ['ækses] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
For Caerlleon was the place most easy of access in his dominions ,
为了 - 曾是 这 地方 最多 简单的 的 使用权 在 他的 领地 ,

因为卡尔里昂是他领地内最容易到达的地方。

[bəuθ][baɪ] [si:] [ænd; ənd][baɪ][lənd] .
both by sea and by land .
两个都 经过 海 和 经过 土地 .

既可通过海路也可通过陆路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'sembld] [naɪn] [kraʊnd] [kɪŋz] , [hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['trɪbjə,teri:z] ,
And there were assembled nine crowned kings , who were his tributaries ,
和 那里 是 组装 九 加冕 国王 , WHO 是 他的 支流 ,

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['ɜ:lz] [ænd; ənd]['bærənz] .
and likewise earls and barons .
和 同样地 伯爵 和 男爵们 .

当时聚集了九位加冕的国王，他们都是他的附庸，还有伯爵和男爵。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][ɪn'vaɪtɪd] [gests] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] ['festəvəlz] ,
For they were his invited guests at all the high festivals ,
为了 他们 是 他的 受邀 客人 在 全部 这 高的 节日 ,

因为他们是他在所有重要节日里邀请的客人。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pri'ventɪd] [baɪ] ['eni] [greɪt] ['hɪndrəns] .
unless they were prevented by any great hindrance .
除非 他们 是 阻止 经过 任何 伟大的 障碍 .

除非受到重大阻碍。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] - , [ˈhoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [θɜːrˈtiːn] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər]
And when he was at Caerlleon , holding his court , thirteen churches were
和 什么时候 他 曾是 在 - , 保持 他的 法庭 , 十三 教堂 是
[set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [mæs] .
set apart for mass .
放 除 为了 大量的 ;

当他在卡尔里昂举行朝会时，十三座教堂被指定用于举行弥撒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] : [wʌn] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɪŋz] [ænd; ənd]
And thus were they appointed : one church for Arthur and his kings and
和 因此 是 他们 任命 : 一 教会 为了 亚瑟 和 他的 国王 和
[hɪz; ɪz] [gests] ;
his guests ;
他的 客人 ;

于是，教堂的设立就此确定：一座教堂供亚瑟王、他的国王和他的宾客使用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪz] ;
and the second for Gwenhwyvar and her ladies ;
和 这 第二 为了 - 和 她 女士们 ;

第二首献给格温娜维尔和她的侍女们；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːtəz] ;
and the third for the steward of the household and the suitors ;
和 这 第三 为了 这 管家 的 这 家庭 和 这 求婚者 ;

第三份给管家和求婚者；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] :
and the fourth for the franks and the other officers :
和 这 第四 为了 这 弗兰克斯 和 这 其他 警官 :

第四条是给法兰克人和其他军官的：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [naɪn] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪn] [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,
and the other nine churches were for the nine masters of the household ,
和 这 其他 九 教堂 是 为了 这 九 大师 的 这 家庭 ,

[ænd; ənd] [ˈtʃiːfli] [fɔːr; fər] - ;
and chiefly for Gwalchmai ;
和 主要 为了 - ;

其余九座教堂是为九位家主而建，主要供格瓦尔赫迈使用；

[-] [fɔːr; fər][hiː; hi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrlaɪk] [feɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
[18] for he , from the eminence of his warlike fame , and from
[-] 为了 他 , 从 这 卓越 的 他的 好战 名声 , 和 从

[ðə; ði] [ˈnoʊbəlɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
the nobleness of his birth ,
这 高贵 的 他的 出生 ,

[18] 因为他凭借其骁勇善战的名声和高贵的出身，

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪgˈzɔːltɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] .
was the most exalted of the nine .
曾是 这 最多 崇高 的 这 九 .

是九人中最尊贵的。

- - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpɒtər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪmˈself] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði]
Glewlwyd Gavaelwawr was the chief porter ; but he did not himself perform the
- - 曾是 这 首席 搬运工 ; 但 他 做过 不是 他自己 履行 这
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ;

格鲁伊德·加瓦埃尔瓦尔是首席门房，但他本人并不履行门房的职责。

[ɪk'sept] [æ̃t; ə̃t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [haɪ] ['festəvəlz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['sev(ə)n][men][tu:; tə] [sɜ:rv]
except at one of the three high festivals , for he had seven men to serve
除了 在 一 的 这 三 高的 节日 , 为了 他 有 七 男人 到 服务
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

除了在三大节期之一，因为他有七个人服侍他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [jɪr] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and they divided the year amongst them .
和 他们 分割 这 年 在 他们 .

他们将这一年平分给了彼此。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪt] - ['tu:zdeɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [loʊ] ! [ðer; ðər] ['entərd]
And on Whit - Tuesday , as the king sat at the banquet , lo ! there entered
和 在 惠特 - 周二 , 作为 这 国王 卫星 在 这 宴会 , 洛 ! 那里 进入
[ə; eɪ][tɔ:l] ,
a tall ,
一个 高的 ,

圣灵降临节星期二，国王正在宴会上就座，突然！一个高大的人走了进来，

[fer] - ['hedɪd] [ju:θ] , [klæd][ɪn][ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rkoʊt][ʌv; əv] ['daɪpərd] ['sætn] ,
fair - headed youth , clad in a coat and a surcoat of diapered satin ,
公平的 - 标题 青年 , 覆膜 在 一个 外套 和 一个 罩衫 的 穿尿布 缎 ,
金发碧眼的年轻人，身穿缎子布外套和罩衫，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ɡoʊldən] - [hɪlt] [sɔ:rd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [loʊ] [ʃu:z] [ʌv; əv] ['leðər] [ə'pɑ:n]
and a golden - hilted sword about his neck , and low shoes of leather upon
和 一个 金的 - 带柄 剑 关于 他的 脖子 , 和 低的 鞋 的 皮革 之上
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

脖子上挂着一把金柄剑，脚上穿着低帮皮鞋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stəd] [br'fɔ:r] ['ɑ:rθər] .
And he came and stood before Arthur .
和 他 来了 和 站立 前 亚瑟 .

他来到亚瑟面前，站在他面前。

" [heɪl] [tu:; tə] [ði:] , [bɔ:rd] ! " [sed] [hi:; hi] .
" Hail to thee , lord ! " said he .
" 冰雹 到 你 , 主 ! " 说 他 .

“向您致敬，主啊！”他说道。

" ['hev(ə)n] ['prɑ:spər] [ði:] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " [ænd; ənd][bi:; bi] [ðəʊ] ['welkəm] .
" Heaven prosper thee , " he answered , " and be thou welcome .
" 天堂 繁荣 你 , " 他 回答 , " 和 是 你 欢迎 .

“愿上天保佑你，”他回答说，“欢迎你。”

[dʌst] [ðəʊ] [brɪŋ] ['eni] [nu:] ['tɑɪdɪŋz] ? " -
Dost thou bring any new tidings ? " ' -
多斯特 你 带来 任何 新的 消息 ? " ' -

你带来什么新消息吗？

" [aɪ][du:] , [bɔ:rd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I do , lord , " he said .
" 我 做 , 主 , " 他 说 .

“我愿意，主啊，”他说。

" [aɪ] [noʊ] [ði:] [nɑ:t] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" I know thee not , " said Arthur .
" 我 知道 你 不是 , " 说 亚瑟 .

“我不认识你，”亚瑟说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:rv(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [noʊ] [em 'i:] .
" It is a marvel to me that thou dost not know me .
" 它 是 一个 奇迹 到 我 那 你 朋友 不是 知道 我 .
" "令我感到惊讶的是，你竟然不认识我。"

[aɪ] [eɪ 'em] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['fɒrəstəz] , [lɔ:rd] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [di:n] , [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am one of thy foresters , lord , in the Forest of Dean , and my name is
我 是 一 的 你的 林务员 , 主 , 在 这 森林 的 院长 , 和 我的 姓名 是
- ,
Madawe ,
- ,

大人，我是您在迪恩森林的一名护林员，我的名字叫玛达维。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - . "
the son of Twrgadarn . "
这 儿子 的 - . "

特尔加达恩之子。

" [tel] [em 'i:] [ðəɪn] ['erənd] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" Tell me thine errand , " said Arthur .
" 告诉 我 你的 差事 , " 说 亚瑟 .

"告诉我你的差事，"亚瑟说道。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] , [lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] :
" I will do so , lord , " said he :
" 我 将要 做 所以 , 主 , " 说 他 :

"我遵命，大人，"他说。

" [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [stæg] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'held] [aɪ] ['nevər] [jet] . "
" in the forest I saw a stag the like of which beheld I never yet . "
" 在 这 森林 我 锯 一个 麋 这 喜欢 的 哪个 观看 我 绝不 然而 . "

"我在森林里看到了一头雄鹿，我从未见过如此壮观的雄鹿。"

" [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [æskt] ['ɑ:rθər] , " [ðæt] [ðəʊ] ['nevər] [jet] [dɪdst] [si:] [hɪz; ɪz] [laɪk] ?
" What is there about him , " asked Arthur , " that thou never yet didst see his like ?
" 什么 是 那里 关于 他 , " 问 亚瑟 , " 那 你 绝不 然而 迪斯特 看 他的 喜欢 ?
"
"
"

"他身上有什么特质？"亚瑟问道，"让你从未见过像他这样的人？"

" [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] , [lɔ:rd] ,
" He is of pure white , lord ,
" 他 是 的 纯的 白色的 , 主 ,

"他是纯白色的，大人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)] [θru:] ['stertlɪnəs] [ænd; ənd] [praɪd] ,
and he does not herd with any other animal through stateliness and pride ,
和 他 做 不是 一群 和 任何 其他 动物 通过 庄严 和 自豪 ,
他因为姿态高贵和骄傲，所以不与其他动物一起放牧。

[soʊ] ['rɔɪəl] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .
so royal is his bearing .
所以 皇家 是 他的 轴承 .

他举止高贵典雅。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [ðəɪ] ['kaʊns(ə)] , [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [noʊ] [ðəɪ] [wɪl] [kən'sɜ:rnɪŋ]
And I come to seek thy counsel , lord , and to know thy will concerning
和 我 来 到 寻找 你的 法律顾问 , 主 , 和 到 知道 你的 将要 有关
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

主啊，我来寻求你的指引，想知道你对他的旨意。

" [aɪˈti:] [si:mz] [best][tu:; tə][,em ˈi:] , " [sed] [ˈɑ:rθər] ,
" It seems best to me , " said Arthur ,
" 它 似乎 最好的 到 我 , " 说 亚瑟 ,
"我觉得这是最好的办法,"亚瑟说。

" [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
" to go and hunt him to - morrow at break of day ,
" 到 去 和 打猎 他 到 - 明天 在 休息 的 天 ,
"明天天一亮就去追捕他,

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈnoʊtɪs] [ˌðerˈʌv] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ɔ:l] [ˈkwɔ:rtərz]
and to cause general notice thereof to be given to - night in all quarters
和 到 原因 一般的 注意 其中 到 是 给定 到 - 夜晚 在 全部 四分之一
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
of the court .
的 这 法庭 .

并于今晚在法院各处发布公告。

" [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈɑ:rθəz] [tʃi:f] [ˈhʌntsmən] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃi:f]
" And Arryfuerys was Arthur's chief huntsman , and Arelivri was his chief
" 和 - 曾是 亚瑟的 首席 猎人 , 和 - 曾是 他的 首席
[peɪdʒ] .
page .
页 .

"而阿瑞弗里斯是亚瑟王的首席猎人，阿瑞利夫里是他的首席侍童。"

[ænd; ənd][ɔ:l] [rɪˈsi:vɪd] [ˈnoʊtɪs] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
And all received notice ; and thus it was arranged .
和 全部 已收到 注意 ; 和 因此 它 曾是 安排 .

所有人都收到了通知；事情就这样安排好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent][ðə; ði] [ju:θ] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .
And they sent the youth before them .
和 他们 发送 这 青年 前 他们 .

他们派年轻人先行一步。

[ðen] - [sed] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] , " [wɪlt] [ðəʊ] [pərˈmɪt] [,em ˈi:] , [lɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
Then Gwenhwyvar said to Arthur , " Wilt thou permit me , lord , " said she ,
然后 - 说 到 亚瑟 , " 枯萎 你 允许 我 , 主 , " 说 她 ,
然后格温娜维尔对亚瑟说：“大人，您允许我吗？ ”

" [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [hʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg][ʌv; əv] [wɪtʃ]
" to go to - morrow to see and hear the hunt of the stag of which
" 到 去 到 - 明天 到 看 和 听到 这 打猎 的 这 麋 的 哪个
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spəʊk] ? "
the young man spoke ? "
这 年轻的 男人 辐 ? "
"明天去看看、听听那个年轻人说的猎鹿过程吗？ "

" [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] , " [sed] [ˈɑ:rθər] .
" I will gladly , " said Arthur .
" 我 将要 乐意 , " 说 亚瑟 .

"我乐意效劳,"亚瑟说。

" [ðen] [wɪl] [aɪ][gʊʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Then will I go , " said she .
" 然后 将要 我 去 , " 说 她 .

"那我就走吧。"她说。

[ænd; ənd] - [sed] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] , " [lɔ:rd] , [ɪf] [aɪˈti:] [si:m] [wel] [tu:; tə] [ði:] ,
And Gwalchmai said to Arthur , " Lord , if it seem well to thee ,
和 - 说 到 亚瑟 , " 主 , 如果 它 似乎 出色地 到 你 ,
格瓦尔赫迈对亚瑟说：“大人，如果您觉得合适，

[pə'rmit] [ðæt] ['ɪntu:] [hu:z] [hʌnt] [soʊ'veər][ðə; ði][stæg][jæl; jəl] [kʌm] , [ðæt] [wʌn] , [bi:; bi][hi:; hi][ə; eɪ]
permit that into whose hunt soever the stag shall come , that one , be he a
允许 那 进入 谁 打猎 无论如何 这 麋 将 来 , 那 一 , 是 他 一个
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

允许任何猎鹿者进入他的狩猎队伍，无论他是一位骑士。

[ɔ:r][wʌn][ɑ:n] [fʊt] , [meɪ] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [pli:zɪz] ,
or one on foot , may cut off his head , and give it to whom he pleases ,
或者 一 在 脚 , 可能 切 离开 他的 头 , 和 给 它 到 谁 他 请 ,
或者步行者，可以砍下他的头颅，并把它给任何他想给的人。

[ˈweðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪdi] - [lʌv] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] . "
whether to his own lady - love , or to the lady of his friend ."
无论 到 他的 自己的 女士 - 爱 , 或者 到 这 女士 的 他的 朋友 . "
无论是对他自己的爱人，还是对他朋友的女友。

" [aɪ][grænt][aɪ 'ti:]['glædli] , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [bi:; bi]
" I grant it gladly , " said Arthur , " and let the steward of the household be
" 我 授予 它 乐意 , " 说 亚瑟 , " 和 让 这 管家 的 这 家庭 是
[tʃæs'taɪzd] ,
chastised ,
受责罚 ,

“我欣然同意，”亚瑟说，“就让管家受罚吧。”

[ɪf] [ɔ:l][ɑ:r; ər][na:t] ['redi] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .
if all are not ready to - morrow for the chase .
如果全部 是 不是 准备好 到 - 明天 为了 这 追赶 .
如果明天还没有人准备好追逐。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:ʃnz] [ænd; ənd] ['diskɔ:rs] ,
" And they passed the night with songs and diversions and discourse ,
" 和 他们 通过了 这 夜晚 和 歌曲 和 转移 和 话语 ,
[ænd; ənd][ˈæmp(ə)l] [entər'teɪnmənt] .
and ample entertainment .
和 充足 娱乐 .

“他们整夜唱歌、娱乐、交谈，尽情消遣。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ðeɪ] [went] .
And when it was time for them all to go to sleep , they went .
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 全部 到 去 到 睡觉 , 他们 去 .
到了该睡觉的时间，他们就都睡了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [ə'roʊz] ; [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tendənts] [hu:]
And when the next day came , they arose ; and Arthur called the attendants who
和 什么时候 这 下一个 天 来了 , 他们 出现 ; 和 亚瑟 称为 这 服务员 who
[ˈgɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [kaʊt] .
guarded his couch .
守卫 他的 长椅 .

第二天，他们起身，亚瑟召来了守卫他寝宫的侍从。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [men] [keɪm] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
And these men came to Arthur and saluted him , and arrayed him in
和 这些 男人 来了 到 亚瑟 和 敬礼 他 , 和 排列 他 在
[hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts] .
his garments .
他的 服装 .

这些人来到亚瑟面前，向他致敬，并为他穿上自己的衣服。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] ['wʌndɜ:d] [ðæt] - [did][nɑ:t] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][did][nɑ:t] [mu:v] [ɪn]
And Arthur wondered that Gwenhwyvar did not awake , and did not move in
和 亚瑟 想知道 那 - 做过 不是 醒 , 和 做过 不是 移动 在
[hɜ:r; hər][bed] ;
her bed ;
她 床 ;

亚瑟很奇怪格温娜维尔没有醒来，也没有在床上动弹；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [wɪt] [tu:; tə][ə'weɪkən][hɜ:r; hər] .
and the attendants wished to awaken her .
和 这 服务员 希望 到 觉醒 她 .

侍者们想叫醒她。

" [dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; hər][nɑ:t] , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ræðər] [sli:p] [ðæn; ðən][gou][tu:; tə]
" Disturb her not , " said Arthur , " for she had rather sleep than go to
" 打扰 她 不是 , " 说 亚瑟 , " 为了 她 有 相当 睡觉 比 去 到
[si:] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] .
see the hunting .
看 这 打猎 .

“不要打扰她，”亚瑟说，“她宁愿睡觉也不愿去看狩猎。”

" [ðen] ['ɑ:rθər] [went] [fɔ:rθ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [tu:] [hɔ:rnz] ['saʊndɪŋ] ,
" Then Arthur went forth ; and he heard two horns sounding ,
" 然后 亚瑟 去 前进 ; 和 他 听到 二 角 听起来 ,
于是亚瑟走了出去；他听见两声号角响起，

[wʌŋ][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['hʌntsmən] ,
one from near the lodging of the chief huntsman ,
一 从 靠近 这 住宿 的 这 首席 猎人 ,
一个来自首席猎手的住所附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [peɪdʒ] .
and the other from near that of the chief page .
和 这 其他 从 靠近 那 的 这 首席 页 .
另一个则来自主页附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] [keɪm] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] ,
And the whole assembly of the multitudes came to Arthur ,
和 这 所有的 集会 的 这 众多 来了 到 亚瑟 ,
于是，所有的人都来到亚瑟王面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
and they took the road to the forest .
和 他们 采取 这 路 到 这 森林 .
于是他们沿着通往森林的小路走了。

[ænd; ənd]['æftər] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , - [ə'woʊk] ,
And after Arthur had gone forth from the palace , Gwenhwyvar awoke ,
和 后 亚瑟 有 已消失 前进 从 这 宫殿 , - 醒来 ,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['meɪdnz] ,
and called to her maidens ,
和 称为 到 她 少女们 ,
亚瑟离开宫殿后，格温娜维尔醒了过来，呼唤她的侍女们。

[ænd; ənd] [ə'pərəld] [hɜ:r'self] .
and apparelled herself .
和 穿着 她自己 .
她穿戴整齐。

" ['meɪdnz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ][hæd; həd] [li:v] [læst] [naɪt] [tu:; tə][gou][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [hʌnt] .
" Maidens , " said she , " I had leave last night to go and see the hunt .
" 少女们 , " 说 她 , " 我 有 离开 最后的 夜晚 到 去 和 看 这 打猎 .
“姑娘们,”她说,“我昨晚不得不离开去看狩猎。”

[gʊɒʃ][wʌŋ][ʌv; əv][jʊː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
Go one of you to the stable ,
去 一 的 你 到 这 稳定的 ,
你们其中一人去马厩看看。

[ænd; ənd][ˈɔːrdər] [ˈhɪðər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [meɪ] [raɪd] .
and order hither a horse such as a woman may ride .
和 命令 这里 一个 马 这样的 作为 一个 女士 可能 骑 .
并命令将一匹女人可以骑的马送到这里。

" [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [bʌt; bət] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ;
" **And one of them went , and she found but two horses in the stable ;**
" 和 一 的 他们 去 , 和 她 成立 但 二 马匹 在 这 稳定的 ;
“其中一个女孩去了，结果发现马厩里只有两匹马；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz] [ˈmaʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went]
and Gwenhwyvar and one of her maidens mounted them , **and went**
和 - 和 一 的 她 少女们 安装 他们 , 和 去
[θruː] [ðə; ði] [ʊsk] ,
through the Usk ,
通过 这 乌斯克 ,
格温娜维尔和她的一位侍女骑上马，穿过了乌斯克河。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
and followed the track of the men and the horses .
和 随后 这 追踪 的 这 男人 和 这 马匹 .
然后沿着人和马的踪迹追踪而去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ðʌs] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
And as they rode thus , they heard a loud and rushing sound ; and they
和 作为 他们 骑 因此 , 他们 听到 一个 大声 和 匆忙 声音 ; 和 他们
[lʊkt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
looked behind them ,
看起来 在后面 他们 ,
他们就这样骑马赶路，突然听到一阵响亮而急促的声音；他们回头一看，

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌntər] - [foʊl][ʌv; əv] [ˈmɑːti] [saɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdər]
and beheld a knight upon a hunter - foal of mighty size ; and the rider
和 观看 一个 骑士 之上 一个 猎人 - 驹 的 强大的 尺寸 ; 和 这 骑士
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - [ˈherd] [juːθ] ,
was a fair - haired youth ,
曾是 一个 公平的 - 头发 青年 ,
只见一位骑士骑着一匹体型魁梧的猎驹；骑手是一位金发少年。

[ber] - [legd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [miːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [hɪlt] [sɔːrd] [wʌz; wəz][æt; ət]
bare - legged , and of princely mien , and a golden - hilted sword was at
裸 - 腿 , 和 的 王子 面容 , 和 一个 金的 - 带柄 剑 曾是 在
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,
他赤着双腿，一副王子的模样，腰间佩着一把金柄宝剑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrkoʊt][ʌv; əv][ˈsætn] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
and a robe and a surcoat of satin were upon him ,
和 一个 长袍 和 一个 罩衫 的 缎 是 之上 他 ,
他身穿缎子长袍和外衣。

[ænd; ənd] [tuː] [loʊ] [ʃuːz] [ʌv; əv] [ˈleðər] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and two low shoes of leather upon his feet ,
和 二 低的 鞋 的 皮革 之上 他的 脚 ,
他脚上穿着两只低帮皮鞋。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][skɑ:rf][ʌv; əv] [blu:] [pɜ:rp(ə)] ,
and around him was a scarf of blue purple ,
和 大约 他 曾是 一个 围巾 的 蓝色的 紫色的 ;
他围着一条蓝紫色的围巾。

[æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['æp(ə)] .
at each corner of which was a golden apple .
在 每个 角落 的 哪个 曾是 一个 金的 苹果 .
每个角落都放着一个金苹果。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [stept] ['stetli] [ænd; ənd] [swɪft] [ænd; ənd] [praʊd] ; [ænd; ənd][hi; hi] [oʊvər'tʊk]
And his horse stepped stately and swift and proud ; and he overtook
和 他的 马 步 庄严 和 迅速 和 自豪的 ; 和 他 超越
- , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɜ:r; hər] .
Gwenhwyvar , and saluted her .
- , 和 敬礼 她 .
他的马迈着庄严、迅捷、骄傲的步伐, 追上了格温娜维尔, 向她致敬。

" ['hev(ə)n] ['prɑ:spər] [ðɪ:] , [dʒə'reɪnt] , " [sed] [ʃi; ʃɪ] : " [aɪ] [nu:] [ðɪ:] [wen] [fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [ðɪ:] [dʒʌst]
" Heaven prosper thee , Geraint , " said she : " I knew thee when first I saw thee just
" 天堂 繁荣 你 , 格伦特 , " 说 她 : " 我 知道 你 什么时候第一的 我 锯 你 只是
[naʊ] .
now .
现在 .

“愿上天保佑你, 格伦特,”她说, “我刚才第一次见到你时就认出了你。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['welkəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bi; bi]['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] .
And the welcome of Heaven be unto thee .
和 这 欢迎 的 天堂 是 到 你 .
愿上天欢迎你。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [bɔ:rd][tu;; tə] [hʌnt] ? "
And why didst thou not go with thy lord to hunt ? "
和 为什么 迪斯特 你 不是 去 和 你的 主 到 打猎 ? "
你为何不与你的主人一同去狩猎呢?

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wen] [hi; hi] [went] , " [sed] [hi; hi] .
" Because I knew not when he went , " said he :
" 因为 我 知道 不是 什么时候 他 去 , " 说 他 :
“因为我不知道他是什么时候走的,”他说。

" [aɪ]['mɑ:rv(ə)] [tu:] , " [sed] [ʃi; ʃɪ] , " [haʊ] [hi; hi][kɒd; kəd][ɡoʊ] [ʌn'noʊn] [tu;; tə][em 'i:] . "
" I marvel too , " said she , " how he could go unknown to me . "
" 我 奇迹 也 , " 说 她 , " 如何 他 可以 去 未知 到 我 . "
“我也很惊讶,”她说, “他竟然瞒着我走了。”

" [ɪn'di:d] , ['lɜ:di] ! " [sed] [hi; hi] .
" Indeed , lady ! " said he .
" 的确 , 女士 ! " 说 他 .

“的确如此, 女士!”他说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [wen] [hi; hi] [went] .
" I was asleep , and knew not when he went .
" 我 曾是 睡着了 , 和 知道 不是 什么时候 他 去 .
“我当时睡着了, 不知道他是什么时候走的。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][bi; bi] [mɔ:r] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;
And it may be that I shall be more amused with the hunting than they ;
和 它 可能 是 那 我 将 是 更多的 觉得好笑 和 这 打猎 比 他们 ;
或许我会比他们更喜欢打猎;

[fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][hɔːrnz] [wen] [ðeɪ] [saʊnd] ,
for we shall hear the horns when they sound ,
为了 我们 将 听到 这 角 什么时候 他们 声音 ;
因为我们会听到号角响起的声音,

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][dɔːgz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][let] [luːs] , [ænd; ənd] [brɪɡɪn] [tuː; tə][kraɪ] .
and we shall hear the dogs when they are let loose , **and begin to cry** .
和 我们 将 听到 这 狗 什么时候 他们 是 让 松动的 ; 和 开始 到 哭 .
我们将听到狗被放出来时发出的嚎叫声。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] .
" **So they went to the edge of the forest** , **and there they stood** .
" 所以 他们 去 到 这 边缘 的 这 森林 ; 和 那里 他们 站立 .
于是他们走到森林边缘, 站在那里。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiː; wi][jæl; ʃəl] [hɪr] [wen] [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər][let] [luːs] .
" **From this place** , " **said she** , " **we shall hear when the dogs are let loose** .
" 从 这 地方 ; " 说 她 ; " 我们 将 听到 什么时候 这 狗 是 让 松动的 .
“从这里,”她说,“我们就能听到猎犬被放出来的时候了。”

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [təːrdz] [ðə; ði][spɑːt]
" **And thereupon they heard a loud noise** , **and they looked towards the spot**
" 和 于是 他们 听到 一个 大声 噪音 ; 和 他们 看起来 向 这 点
[wens] [aɪ 'tiː] [keɪm] ,
whence it came ,
何处 它 来了 ;
“这时, 他们听见一声巨响, 便循声望去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ][dwɔːrf] ['raɪdɪŋ][ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['stertli] , [ænd; ənd] ['fɔʊmɪŋ] [ænd; ənd]
and they beheld a dwarf riding upon a horse , **stately** , **and foaming and**
和 他们 观看 一个 矮人 骑术 之上 一个 马 ; 庄严 ; 和 起泡 和
[prænsɪŋ] ,
prancing ,
轻快地跳跃 ;
他们看见一个侏儒骑在马上, 骏马高贵, 奔腾跳跃, 口吐白沫。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] .
and strong and spirited .
和 强的 和 精神抖擞 .
强壮而充满活力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪp] .
And in the hand of the dwarf was a whip .
和 在 这 手 的 这 矮人 曾是 一个 鞭 .
矮人手里拿着一条鞭子。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][dwɔːrf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [waɪt] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['stedi]
And near the dwarf they saw a lady upon a beautiful white horse of steady
和 靠近 这 矮人 他们 锯 一个 女士 之上 一个 美丽的 白色的 马 的 稳定的
[ænd; ənd] ['stertli] [peɪs] ;
and stately pace ;
和 庄严 步伐 ;
在矮人附近, 他们看到一位女士骑着一匹美丽的白马, 步伐稳健而庄重;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv][goʊld][brɔʊ'keɪd] .
and she was clothed in a garment of gold brocade .
和 她 曾是 穿着衣服 在 一个 服装 的 金子 锦缎 .
她身穿金丝织锦长袍。

[ænd; ənd] [nɪr] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɔːr] - [hɔːrs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] ,
And near her was a knight upon a war - horse of large size ,
和 靠近 她 曾是 一个 骑士 之上 一个 战争 - 马 的 大的 尺寸 ;
她旁边站着一位骑着高大战马的骑士。

[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈɑ:rmər][bəuθ][əˈpɑ:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
with heavy and bright armor both upon himself and upon his horse .
和 重的 和 明亮的 盔甲 两个都 之上 他自己 和 之上 他的 马 .

他本人和他的战马都身披厚重而闪亮的盔甲。

[ænd; ənd][ˈtru:li] [ðei] [ˈnevər] [brɪfɔ:r] [sɔ:] [ə; eɪ] [naɪt] , [ɔ:r][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ɔ:r][ˈɑ:rmər] , [ʌv; əv] [sʌt]
And truly they never before saw a knight , or a horse , or armor , of such
和 真的 他们 绝不 前 锯 一个 骑士 , 或者 一个 马 , 或者 盔甲 , 的 这样的
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [saɪz] .
remarkable size .
卓越 尺寸 .

他们确实从未见过如此巨大的骑士、战马或盔甲。

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [nɪr] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
And they were all near to each other .
和 他们 是 全部 靠近 到 每个 其他 .

而且它们彼此距离都很近。

" [dʒə'reɪnt] , " [sed] - , " [nəʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔ:l] [naɪt] [ˈjɑ:ndər] ? " **Geraint , said Gwenhwyvar , knowest thou the name of that tall knight yonder ?** "
" 格伦特 , " 说 - , " 最了解 你 这 姓名 的 那 高的 骑士 远处 ? "
"格莱恩特,"格温维瓦尔说, "你知道那边那位高个骑士的名字吗? "

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , " [sed] [hi:; hi] ;
I know him not , said he ;
" 我 知道 他 不是 , " 说 他 ;

“我不认识他,”他说;

" [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɑ:rmər] [ðæt] [hi:; hi] [werz] [prɪ'vents, pri:'vents][maɪ] [ˈi:ðər] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]
and the strange armor that he wears prevents my either seeing his face
" 和 这 奇怪的 盔甲 那 他 穿着 阻止 我的 任何一个 看到 他的 脸
[ɔ:r][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] . "
or his features . "
或者 他的 特征 . "

“他身上穿的那身奇怪的盔甲让我既看不到他的脸, 也看不到他的五官。”

" [goʊ] , [ˈmeɪd(ə)n] , " [sed] - , " [ænd; ənd][æsk][ðə; ði][dwɔ:rf] [hu:] [ðæt] [naɪt] [ɪz] .
Go , maiden , said Gwenhwyvar , and ask the dwarf who that knight is .
" 去 , 少女 , " 说 - , " 和 问 这 矮人 WHO 那 骑士 是 .
"去吧, 姑娘,"格温维瓦尔说, "去问问那个矮人, 那个骑士是谁."

" [ðen] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][dwɔ:rf] ;
Then the maiden went up to the dwarf ;
" 然后 这 少女 去 向上 到 这 矮人 ;
于是少女走到侏儒跟前;

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdz]
and the dwarf waited for the maiden when he saw her coming towards
和 这 矮人 等待 为了 这 少女 什么时候 他 锯 她 未来 向
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

矮人看到少女朝他走来, 便一直等着她。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔ:rf] [hu:] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] .
And the maiden inquired of the dwarf who the knight was .
和 这 少女 询问 的 这 矮人 WHO 这 骑士 曾是 .
于是少女问矮人, 那位骑士是谁。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ði:] , " [hi:; hi] [ˈænsər] .
I will not tell thee , he answered .
" 我 将要 不是 告诉 你 , " 他 回答 .
“我不会告诉你,”他回答道。

" [sɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt][soʊ] [ˈtʃɜ:rlɪʃ] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [em ˈi:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **Since thou art so churlish as not to tell me , " said she ,**
" 自从 你 艺术 所以 粗鲁 作为 不是 到 告诉 我 , " 说 她 ,
" 既然你如此粗鲁, 连话都不肯告诉我,"她说,

" [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [hɪm'self] . "
" **I will ask him himself .** "
" 我 将要 问 他 他自己 . "
" 我会亲自问他。"

" [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! " [sed] [hi:; hi] .
" **Thou shalt not ask him , by my faith ! " said he .**
" 你 应 不是 问 他 , 经过 我的 信仰 ! " 说 他 .
" 你不可问他, 以我的信仰起誓! "他说。

" [ˈwerfɔ:r] ? " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" **Wherefore ? " said she .**
" 因此 ? " 说 她 .
" 为什么? "她问道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [brɪft] [ðɪ:] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd] .
" **Because thou art not of honor sufficient to befit thee to speak to my lord .**
" 因为 你 艺术 不是 的 荣誉 充足的 到 合适 你 到 说话 到 我的 主 .
" 因为你不够尊贵, 不配与我的主人说话。"

" [ðen] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [ˈhɔ:rsəz] [hed] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [naɪt] , [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **Then the maiden turned her horse's head towards the knight , upon which the**
" 然后 这 少女 转向 她 马匹 头 向 这 骑士 , 之上 哪个 这
[dwɔ:rf] [strʌk] [hɜ:r; hər] ,
dwarf struck her ,
矮人 击 她 ,
" 然后少女将马头转向骑士, 侏儒便击打了她。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] ,
with the whip that was in his hand , across the face and the eyes ,
和 这 鞭 那 曾是 在 他的 手 , 穿过 这 脸 和 这 眼睛 ,
" 他用手中的鞭子抽打脸部和眼睛,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ˈfloʊd] [fɔ:rθ] .
until the blood flowed forth .
直到 这 血 流动 前进 .
" 直到鲜血喷涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [θru:] [ðə; ði][hɜ:rt][ʃi:; ʃi] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
And the maiden , through the hurt she received from the blow , returned to
和 这 少女 , 通过 这 伤害 她 已收到 从 这 吹 , 返回 到
" **Gwenhwyvar ,**
" 少女虽然被击中受伤, 但还是回到了格温维瓦尔身边。

[kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] .
complaining of the pain .
抱怨 的 这 疼痛 .
" 抱怨疼痛。

" [ˈveri] [ˈru:dlɪ] [hæz; həz][ðə; ði][dwɔ:rf] [ˈtri:tɪd] [ðɪ:] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
" **Very rudely has the dwarf treated thee , " said Geraint .**
" 非常 粗鲁地 有 这 矮人 治疗 你 , " 说 格伦特 .
" 那个侏儒对你非常粗鲁,"格伦特说道。

" [aɪ] [wɪl] [gʊʊ][maɪ'self][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] . "

" **I will go myself to know who the knight is** . "

" 我 将要 去 我 到 知道 WHO 这 骑士 是 . "

“我将亲自去查明这位骑士是谁。”

" [gʊʊ] , " [sed]

" **Go** , " **said Gwenhwyvar** .

" 去 , " 说 .

“走吧，”格温维瓦尔说道。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dwɔ:rf] .

And Geraint went up to the dwarf .

和 格伦特 去 向上 到 这 矮人 .

于是格伦特走到矮人跟前。

" [hu:] [ɪz] [ˈjɑ:ndər] [naɪt] ? " [sed] [dʒə'reint] .

" **Who is yonder knight ?** " **said Geraint** .

" WHO 是 远处 骑士 ? " 说 格伦特 .

“那边的骑士是谁？”格伦特问道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ði:] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] .

" **I will not tell thee** , " **said the dwarf** .

" 我 将要 不是 告诉 你 , " 说 这 矮人 .

“我不会告诉你，”矮人说。

" [ðen] [wɪl] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] [hɪm'self] , " [sed] [hi:; hi] .

" **Then will I ask him himself** , " **said he** .

" 然后 将要 我 问 他 他自己 , " 说 他 .

“那我再亲自问他，”他说。

" [ðæt] [wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] .

" **That wilt thou not** , **by my faith !** " **said the dwarf** .

" 那 枯萎 你 不是 , 经过 我的 信仰 ! " 说 这 矮人 .

“你休想，我发誓！”矮人说道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔ:rd] .

" **Thou art not honorable enough to speak with my lord** .

" 你 艺术 不是 光荣的 足够的 到 说话 和 我的 主 .

“你没有资格与我的主人交谈。”

" [sed] [dʒə'reint] , " [aɪ][hæv; həv][ˈspɒʊkən][wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [ˈi:kwəl] [ræŋk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

" **Said Geraint** , " **I have spoken with men of equal rank with him** .

" 说 格伦特 , " 我 有 说 和 男人 的 平等的 秩 和 他 .

格伦特说：“我曾与和他地位相当的人交谈过。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsəz] [hed] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [naɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dwɔ:rf] [ˌoʊvərˈtʊk]

" **And he turned his horse's head towards the knight ; but the dwarf overtook**

" 和 他 转向 他的 马匹 头 向 这 骑士 ; 但 这 矮人 超越

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

于是他调转马头朝骑士走去；但矮人却追上了他，

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,

and struck him as he had done the maiden ,

和 击 他 作为 他 有 完毕 这 少女 ,

他像对待那个少女一样打了他。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ˈkʌlərd] [ðə; ði][skɑ:rf] [ðæt] [dʒə'reint] [wɔ:ɹ] .

so that the blood colored the scarf that Geraint wore .

所以 那 这 血 有色 这 围巾 那 格伦特 穿着 .

鲜血染红了格伦特佩戴的围巾。

[ðen] [dʒə'reint][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] ['kaʊns(ə)]
Then Geraint put his hand upon the hilt of his sword ; but he took counsel
然后 格伦特 放 他的 手 之上 这 剑柄 的 他的 剑 ； 但 他 采取 法律顾问
[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
with himself ,
和 他自己 ,

于是，格伦特将手放在剑柄上；但他内心却在犹豫不决。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪd] [ðæt][aɪ 'ti:][wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['vendʒəns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði][dwɔ:rf]
and considered that it would be no vengeance for him to slay the dwarf
和 经过考虑的 那 它 会 是 不 复仇 为了 他 到 杀戮 这 矮人
,
.
,

他认为，杀了矮人并不能算是报仇雪恨。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ətækt] [ʌn'ɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [naɪt] : [soʊ][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnɪd] [tu:; tə]
and to be attacked unarmed by the armed knight : so he returned to
和 到 是 遭到攻击 徒手 经过 这 武装 骑士 : 所以 他 返回 到
[wer] - [wʌz; wəz] .
where Gwenhwyvar was :
在哪里 - 曾是 :

他手无寸铁，却遭到全副武装的骑士的攻击；于是他返回了格温维瓦尔所在的地方。

" [ðəʊ] [hæst]['æktɪd] ['waɪzli] [ænd; ənd] [dɪ'skri:tli] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Thou hast acted wisely and discreetly , " said she .
" 你 哈斯特 行动 明智地 和 谨慎地 , " 说 她 .

“你的做法明智而谨慎，”她说。

" ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [jet] , [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] ;
" Lady , " said he , " I will follow him yet , with thy permission ;
" 女士 , " 说 他 , " 我 将要 跟随 他 然而 , 和 你的 允许 ;

“夫人，”他说，“如果可以，我还是会跟随他；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] ,
and at last he will come to some inhabited place ,
和 在 最后的 他 将要 来 到 一些 有人居住的 地方 ,

最后他会来到某个有人居住的地方。

[wer] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɑ:rmz] ['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ][ləʊn][ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pledʒ] ,
where I may have arms either as a loan or for a pledge ,
在哪里 我 可能 有 武器 任何一个 作为 一个 贷款 或者 为了 一个 保证 ,

我可能以借贷或抵押的形式拥有武器，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [naɪt] . "
so that I may encounter the knight . "
所以 那 我 可能 遇到 这 骑士 . "

这样我才能遇见那位骑士。

" [goʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ətæk] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [hæst] [gʊd] [ɑ:rmz] ;
" Go , " said she , " and do not attack him until thou hast good arms ;
" 去 , " 说 她 , " 和 做 不是 攻击 他 直到 你 哈斯特 好的 武器 ;

“去吧，”她说，“在你拥有精良的武器之前，不要攻击他；

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['æŋkʃəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ði:] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ði:] . "
and I shall be very anxious concerning thee until I hear tidings of thee . "
和 我 将 是 非常 焦虑的 有关 你 直到 我 听到 消息 的 你 . "

我将非常担心你，直到听到你的消息。

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [ə'laɪv] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðəʊ] [jælt] [hɪr] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][em 'iː][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" **If I am alive , " said he , " thou shalt hear tidings of me by to - morrow**
" 如果 我 是 活 , " 说 他 , " 你 应 听到 消息 的 我 经过 到 - 明天
[æftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

“如果我还活着，”他说，“那么明天下午你就会听到我的消息。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" **And with that he departed** .
" 和 和 那 他 已离开 .

说完这些，他就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - ,
And the road they took was below the palace of Caerlleon ,
和 这 路 他们 采取 曾是 以下 这 宫殿 的 - ,

他们所走的路位于卡尔里昂宫殿下方。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʊsk] .
and across the ford of the Usk .
和 穿过 这 福特 的 这 乌斯克 .

并穿过乌斯克河的浅滩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lbːɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ænd; ənd] ['lɔːfti] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
And they went along a fair and even and lofty ridge of ground until they
和 他们 去 沿着 一个 公平的 和 甚至 和 高远 岭 的 地面 直到 他们

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ,
came to a town ,
来了 到 一个 镇 ,

他们沿着平坦高阔的山脊前行，直到来到一座城镇。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrtɪrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæs(ə)l] .
and at the extremity of the town they saw a fortress and a castle .
和 在 这 末端 的 这 镇 他们 锯 一个 堡垒 和 一个 城堡 .

在城镇的尽头，他们看到了一座堡垒和一座城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
And they came to the extremity of the town .
和 他们 来了 到 这 末端 的 这 镇 .

他们来到了小镇的边缘。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [θruː] [aɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sə'luːtɪd]
And as the knight passed through it , all the people arose and saluted
和 作为 这 骑士 通过了 通过 它 , 全部 这 人们 出现 和 敬礼

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当骑士经过时，所有人都起立向他致敬。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] .
and bade him welcome .
和 巴德 他 欢迎 .

并向他表示欢迎。

[ænd; ənd] [wen] [dʒə'reɪnt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
And when Geraint came into the town ,
和 什么时候 格伦特 来了 进入 这 镇 ,

当杰兰特进城时，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] .
he looked at every house to see if he knew any of those whom he saw .
他 看起来 在 每一个 房子 到 看 如果 他 知道 任何 的 那些 谁 他 锯 .

他挨家挨户地查看，看看是否认识他看到的人。

[bʌt; bət][hi; hi] [nu:] [nʌn] ,
But he knew none ,
但 他 知道 没有任何 ,
但他一个也不认识。

[ænd; ənd] [nʌn] [nu:] [hɪm; ɪm][tu; tə][du:][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ɑ:rmz]
and none knew him to do him the kindness to let him have arms
和 没有任何 知道 他 到 做 他 这 仁慈 到 让 他 有 武器
[i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ][lɒn][ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pledʒ] .
either as a loan or for a pledge .
任何一个 作为 一个 贷款 或者 为了 一个 保证 .
而且没有人认识他，愿意好心借给他武器，或者用武器作抵押。

[ænd; ənd] ['evri] [haʊs] [hi; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
And every house he saw was full of men and arms and horses .
和 每一个 房子 他 锯 曾是 满的 的 男人 和 武器 和 马匹 .
他看到的每栋房子里都挤满了人、武器和马匹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ʃi:ldz] , [ænd; ənd] ['bə:nɪʃɪŋ] [swɔ:dz] , [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] ['ɑ:rmər]
And they were polishing shields , and burnishing swords , and washing armor
和 他们 是 抛光 盾牌 , 和 抛光 剑 , 和 洗涤 盔甲
, [ænd; ənd] [ʃu:ɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
, and shoeing horses .
, 和 钉掌 马匹 .
他们擦亮盾牌，打磨刀剑，清洗盔甲，给马钉掌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [roʊd] [ʌp][tu; tə][ðə; ði]['kæəs(ə)l] [ðæt]
And the knight and the lady and the dwarf rode up to the castle that
和 这 骑士 和 这 女士 和 这 矮人 骑 向上 到 这 城堡 那
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
was in the town ,
曾是 在 这 镇 ,
于是，骑士、夫人和侏儒骑马来到了镇上的城堡。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd][ɪn][ðə; ði]['kæəs(ə)l] .
and every one was glad in the castle .
和 每一个 一 曾是 高兴的 在 这 城堡 .
城堡里每个人都很高兴。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər] [neks] [θru:]
And from the battlements and the gates they risked their necks through
和 从 这 城垛 和 这 大门 他们 冒险 他们的 脖子 通过
[ðer; ðər] [i:gərnəs] [tu; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] ,
their eagerness to greet them ,
他们的 渴望 到 迎接 他们 ,
他们从城垛和城门上冒着生命危险，急切地想要迎接他们。

[ænd; ənd][tu; tə] [ʃʊ] [ðer; ðər][dʒɔɪ] .
and to show their joy .
和 到 展示 他们的 喜悦 .
并表达他们的喜悦之情。

[dʒə'reɪnt] [stʊd] [ðer; ðər][tu; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæəs(ə)l] .
Geraint stood there to see whether the knight would remain in the castle .
格伦特 站立 那里 到 看 无论 这 骑士 会 保持 在 这 城堡 .
格伦特站在那里，想看看骑士是否会留在城堡里。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt][hi; hi] [wʊd] [du:][soʊ] , [hi; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
And when he was certain that he would do so , he looked around him ;
和 什么时候 他 曾是 肯定 那 他 会 做 所以 , 他 看起来 大约 他 ;
当他确信自己会这样做时，他环顾四周；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ˈdistəns [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ˈpæləs [ɪn][ˈruːɪnz] ,
and at a little distance from the town he saw an old palace in ruins ,
和 在 一个 小的 距离 从 这 镇 他 锯 一个 老的 宫殿 在 废墟 ,
离城镇不远处, 他看到一座古老的宫殿遗址。

[werˈɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] .
wherein was a hall that was falling to decay .
其中 曾是 一个 大厅 那 曾是 坠落 到 衰变 .
其中有一座正在破败的大厅。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [nɔːt] ˈeni [wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] ˈpæləs ;
And as he knew not any one in the town , he went towards the old palace ;
和 作为 他 知道 不是 任何 一 在 这 镇 , 他 去 向 这 老的 宫殿 ;
由于他在城里谁也不认识, 他就朝着旧宫殿的方向走去;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ˈpæləs [hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn] [ˈtʃeɪmbər] ,
and when he came near to the palace he saw but one chamber ,
和 什么时候 他 来了 靠近 到 这 宫殿 他 锯 但 一 房间 ,
当他走近宫殿时, 只看到一间房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l] - [stoʊn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
and a bridge of marble - stone leading to it .
和 一个 桥 的 大理石 - 石头 领导 到 它 .
还有一座大理石桥通往那里。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪ] - [ˈhedɪd] [mæn] , [əˈpɑːn] [huːm] [wɜːr; wər]
And upon the bridge he saw sitting a hoary - headed man , upon whom were
和 之上 这 桥 他 锯 坐着 一个 苍老 - 标题 男人 , 之上 谁 是
[ˈtætəd] [ˈgɑːrmənts] .
tattered garments .
破烂 服装 .

他看见桥上坐着一个头发花白的人, 身上穿着破烂的衣服。
[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [geɪzd] ˈstedfæstli [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
And Geraint gazed steadfastly upon him for a long time .
和 格伦特 凝视 坚定不移 之上 他 为了 一个 长的 时间 .
格伦特久久地凝视着他。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪ] - [ˈhedɪd] [mæn] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then the hoary - headed man spoke to him :
然后 这 苍老 - 标题 男人 辐 到 他 .

然后, 那位白发苍苍的老人和他说话了。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˈwerfɔːr] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈθɔːtf(ə)l] ? "
" Young man , " he said , " wherefore art thou thoughtful ? "
" 年轻的 男人 , " 他 说 , " 因此 艺术 你 周到 ? "
"年轻人,"他说, "你为何如此沉思? "

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɔːtf(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , " [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [nɔːt] [wer] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
" I am thoughtful , " said he , " because I know not where to go to - night .
" 我 是 周到 , " 说 他 , " 因为 我 知道 不是 在哪里 到 去 到 - 夜晚 .
"
"
"
"我很沉思,"他说, "因为我不知道今晚该去哪里。"

" [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] [ðɪs] [wei] , [ˈtʃiːftən] ? " [sed] [hiː; hi] ,
" Wilt thou come forward this way , chieftain ? " said he ,
" 枯萎 你 来 向前 这 方式 , 头目 ? " 说 他 ,
"酋长, 你愿意跟我来吗? "他问道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər] [ði:] .
" and thou shalt have the best that can be procured for thee .
" 和 你 应 有 这 最好的 那 能 是 采购 为了 你 .
“你将得到你能得到的最好的东西。”

" [soʊ][dʒə'reint] [went] ['fɔːrwərd] .
" So Geraint went forward .
" 所以 格伦特 去 向前 .
于是格伦特继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːri] - ['hedɪd] [mæn] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
And the hoary - headed man preceded him into the hall .
和 这 苍老 - 标题 男人 之前 他 进入 这 大厅 .
那位头发花白的老人走在他前面，进了大厅。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [hi; hi] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd][hi; hi] [left] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
And in the hall he dismounted , and he left there his horse .
和 在 这 大厅 他 下马 , 和 他 左边 那里 他的 马 .
他在大厅里下了马，把马留在了那里。

[ðen] [hi; hi] [went] [ɑːn][tu; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːri] - ['hedɪd] [mæn] .
Then he went on to the upper chamber with the hoary - headed man .
然后 他 去 在 到 这 上 房间 和 这 苍老 - 标题 男人 .
然后他与那位白发苍苍的老人一起上了楼上的房间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [hi; hi] [br'held] [æn; ən][oʊld] [dɪ'kreɪtɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,
And in the chamber he beheld an old decrepit woman sitting on a cushion ,
和 在 这 房间 他 观看 一个 老的 衰老 女士 坐着 在 一个 软垫 ,
[wɪð; wɪθ][oʊld] ,
with old ,
和 老的 ,
在房间里，他看见一个老态龙钟、佝偻的妇人坐在垫子上，身边放着一张老旧的.....

['tætərd] ['gɑːrmənts][ʌv; əv]['sætn][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ;
tattered garments of satin upon her ;
破烂 服装 的 缎 之上 她 ;
她身上穿着破烂的缎子衣服；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['feɪrɜː] [ðæn; ðən]
and it seemed to him that he had never seen a woman fairer than
和 它 似乎 到 他 那 他 有 绝不 已见 一个 女士 更公平 比
[ʃi; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .
she must have been when in the fulness of youth .
她 必须 有 到过 什么时候 在 这 充满 的 青年 .
在他看来，他从未见过比她年轻时更美丽的女人。

[ænd; ənd] [br'saɪd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [ə'pɑːn] [huːm] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [veil]
And beside her was a maiden , upon whom were a vest and a veil
和 旁 她 曾是 一个 少女 , 之上 谁 是 一个 背心 和 一个 面纱
[ðæt] [wɜːr; wər][oʊld] ,
that were old ,
那 是 老的 ,
她旁边站着一位少女，身上穿着一件旧背心和面纱。

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə][bi; bi][wɔːrn] [aʊt] .
and beginning to be worn out .
和 开始 到 是 磨损 出去 .
开始显得疲惫不堪。

[ænd; ənd][ˈtruːli][hiː; hi][ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkæmlɪnɪs] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd]
And truly he never saw a maiden more full of comeliness and grace and
和 真的 他 绝不 锯 一个 少女 更多的 满的 的 美丽 和 优雅 和
[ˈbjuːti] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
beauty than she .
美丽 比 她 ；

他从未见过比她更美丽、更优雅、更动人的少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd] [mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
And the hoary - headed man said to the maiden ,
和 这 苍老 - 标题 男人 说 到 这 少女 ,
那位白发苍苍的老人对少女说：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈtendənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːθ] [bʌt; bət] [ðəɪˈself] . "
" There is no attendant for the horse of this youth but thyself . "
" 那里 是 不 服务员 为了 这 马 的 这 青年 但 你自己 ； "
“除了你之外，这匹少年的马没有其他侍从。”

" [aɪ] [wɪl] [ˈrendər] [ðə; ði] [best] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][eɪˈem][ˈeɪb(ə)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I will render the best service I am able , " said she ,
" 我 将要 使成为 这 最好的 服务 我 是 有能力的 , " 说 她 ,
“我将竭尽所能提供最好的服务，”她说。

" [bəʊθ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" both to him and to his horse .
" 两个都 到 他 和 到 他的 马 ；
“对他和他的马来说都是如此。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˌdɪsəˈreɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈfɜːrniʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
" And the maiden disarrayed the youth , and then she furnished his horse
" 和 这 少女 混乱 这 青年 , 和 然后 她 提供 他的 马
[wɪð; wɪθ] [strɔː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kɔːrn] .
with straw and with corn .
和 稻草 和 和 玉米 ；
“少女弄乱了少年的衣衫，然后给他的马准备了稻草和玉米。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
And she went to the hall as before , and then she returned to the
和 她 去 到 这 大厅 作为 前 , 和 然后 她 返回 到 这
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 ；
她像之前一样去了大厅，然后又回到了房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd] [mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , " [sed]
And the hoary - headed man said to the maiden , " Go to the town , " said
和 这 苍老 - 标题 男人 说 到 这 少女 , " 去 到 这 镇 , " 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ；
那位白发苍苍的老人对少女说：“去城里去吧。”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈhɪðər] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][faɪnd][bəʊθ][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
" and bring hither the best that thou canst find both of food and of liquor .
" 和 带来 这里 这 最好的 那 你 罐 寻找 两个都 的 食物 和 的 酒 .
"
"
"
"
“把你所能找到的最好的食物和酒都带来。”

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] , [bɔ:rd] , " [sed] [fi:,ji] .
" **I will gladly , lord , " said she .**
" 我 将要 乐意 , 主 , " 说 她 .

“我乐意效劳，大人。”她说道。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [went] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
And to the town went the maiden .
和 到 这 镇 去 这 少女 .

于是，少女就往城里去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'və:st] [tə'geðə] [waɪl] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] .
And they conversed together while the maiden was at the town .
和 他们 交谈 一起 尽管 这 少女 曾是 在 这 镇 .

当少女在城里时，他们就交谈起来。

[ænd; ənd][br'hoʊld] !
And behold !
和 看哪 !

瞧！

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
the maiden came back , and a youth with her ,
这 少女 来了 后退 , 和 一个 青年 和 她 ,

少女回来了，和一个年轻人一起回来了。

['berɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ]['kɑ:strel] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ['pə:tʃəst] [mi:d] ,
bearing on his back a costrel full of good purchased mead ,
轴承 在 他的 后退 一个 海岸 满的 的 好的 购买 蜂蜜酒 ,

他背上驮着一船买来的上好蜂蜜酒，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʊlək] .
and a quarter of a young bullock .
和 一个 四分之一 的 一个 年轻的 犏 .

还有四分之一头小公牛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [waɪt] [bred] ,
And in the hands of the maiden was a quantity of white bread ,
和 在 这 双手 的 这 少女 曾是 一个 数量 的 白色的 面包 ,

少女手中拿着一些白面包。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第14/18页

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mæntʃet] [bred] [ɪn][hɜːr; hər][veil] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
and she had some manchet bread in her veil , and she came into the
和 她 有 一些 曼切特 面包 在 她 面纱 , 和 她 来了 进入 这
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

她面纱里藏着一些面包，然后走进了房间。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][əb'teɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [ʃiː ʃi] ,
" I could not obtain better than this , " said she ,
" 我 可以 不是 获得 更好的 比 这 , " 说 她 ,
"我不可能得到比这更好的了,"她说。

" [nɔːr][wɪð; wɪθ] ['betər] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trʌstɪd] . "
" nor with better should I have been trusted . " "
" 也不 和 更好的 应该 我 有 到过 可信 . " "
"我本不该被信任。"

" [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒə'reɪnt] .
" It is good enough , " said Geraint .
" 它 是 好的 足够的 , " 说 格伦特 .
"已经足够好了,"格伦特说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] ; [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] ['redi]
And they caused the meat to be boiled ; and when their food was ready
和 他们 导致 这 肉 到 是 煮沸 ; 和 什么时候 他们的 食物 曾是 准备好
, [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
, they sat down .
, 他们 卫星 向下 .

他们命人把肉煮熟；饭菜做好后，他们就坐下吃饭。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [waɪz] : [dʒə'reɪnt][sæt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɔːri] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd]
And it was on this wise : Geraint sat between the hoary - headed man and
和 它 曾是 在 这 明智的 : 格伦特 卫星 之间 这 苍老 - 标题 男人 和
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

事情就是这样：格伦特坐在那位白发苍苍的老人和他妻子中间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
and the maiden served them .
和 这 少女 服务 他们 .

少女服侍他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] .
And they ate and drank .
和 他们 吃 和 喝 .

他们吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [dʒə'reɪnt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːri] - ['hedɪd]
And when they had finished eating , Geraint talked with the hoary - headed
和 什么时候 他们 有 完成的 吃 , 格伦特 谈话 和 这 苍老 - 标题
[mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
man ; and he asked him ,
男人 ; 和 他 问 他 ,

他们吃完饭后，格伦特和那位白发老人交谈起来，他问他：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə] [huːm] [bɪˈbɔːŋd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .
in the first place , to whom belonged the palace that he was in .
在这 第一的 地方 , 到 谁 属于 这 宫殿 那 他 曾是 在 .

首先,他所在的宫殿属于谁?

" [ˈtruːli] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] ,
" Truly , " said he , " it was I that built it ,
" 真的 , " 说 他 , " 它 曾是 我 那 建造 它 ,
"的确,"他说, "是我建造的."

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈbɔːŋd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] . "
and to me also belonged the city and the castle which thou sawest . "
和 到 我 还 属于 这 城市 和 这 城堡 哪个 你 锯木厂 . "

“你所看到的那座城市和城堡也属于我。”

" [əˈlæs] ! " [sed] [dʒəˈreɪnt] , " [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɔːst][ðem; ðəm] [naʊ] ? "
" Alas ! " said Geraint , " how is it that thou hast lost them now ? "
" 唉 ! " 说 格伦特 , " 如何 是 它 那 你 哈斯特丢失的 他们 现在 ? "
"唉!"格伦特说道, "你怎么会把它们弄丢了呢?"

" [aɪ] [ɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɜːrldəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðiːz] , " [sed] [hiː; hi] .
" I lost a great earldom as well as these , " said he .
" 我 丢失的 一个 伟大的 伯爵 作为 出色地 作为 这些 , " 说 他 .
"除了这些,我还失去了一个很大的伯爵领地,"他说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ɔːst][ðem; ðəm] .
" And this is how I lost them .
" 和 这 是 如何 我 丢失的 他们 .
"我就是这样失去他们的。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefjuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnɪz]
I had a nephew , the son of my brother , and I took his possessions
我 有 一个 侄子 , 这 儿子 的 我的 兄弟 , 和 我 采取 他的 财产
[tuː; tə][maɪˈself] ;
to myself ;
到 我 ;
我有一个侄子,是我哥哥的儿子,我把他的财产据为己有;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈprɒːpərti] ;
and when he came to his strength , he demanded of me his property ;
和 什么时候 他 来了 到 他的 力量 , 他 要求 的 我 他的 财产 ;
当他恢复体力后,就向我索要他的财产;

[bʌt; bət][aɪ][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but I withheld it from him .
但 我 隐瞒 它 从 他 .
但我没告诉他。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [wɔːr][əˈpɑːn][em ˈiː] , [ænd; ənd] [restɪd] [frʌm; frəm][em ˈiː][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [pəˈzest] . "
So he made war upon me , and wrested from me all that I possessed . "
所以 他 制成 战争 之上 我 , 和 夺取 从 我 全部 那 我 拥有 . "
于是他向我发动战争,夺走了我的一切所有。

" [ɡʊd] [sɜːr] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] ,
" Good sir , " said Geraint ,
" 好的 先生 , " 说 格伦特 ,
"先生,"格伦特说道。

" [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] ['werfɔ:r] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf]
" wilt thou tell me wherefore came the knight and the lady and the dwarf
" 枯萎 你 告诉 我 因此 来了 这 骑士 和 这 女士 和 这 矮人
[dʒʌst] [naʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
just now into the town ,
只是 现在 进入 这 镇 ,

“你能告诉我，刚才那位骑士、那位女士和那位侏儒为什么会来到镇上吗？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ɪn]['ɔ:rdə] ? "
and what is the preparation which I saw and the putting of arms in order ? "
和 什么 是 这 准备 哪个 我 锯 和 这 推杆 的 武器 在 命令 ? "
我所看到的准备工作和武器部署情况如何？

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will do so , " said he .
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 .

“我会这么做的，”他说。

" [ðə; ði] [,prepə'reɪnɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][held][tu:; tə] - ['mɔ:rou] [baɪ][ðə; ði]
" The preparations are for the game that is to be held to - morrow by the
" 这 准备工作 是 为了 这 游戏 那 是 到 是 握住 到 - 明天 经过 这
[jʌŋ] [ɜ:rl] ,
young earl ,
年轻的 伯爵 ,
“这些准备工作是为了明天由这位年轻的伯爵举办的比赛。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] .
which will be on this wise .
哪个 将要 是 在 这 明智的 .

这将遵循这一智慧。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['medoʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] , [tu:] [fɔ:ks] [wɪl] [bi:; bi][set] [ʌp] ,
In the midst of a meadow which is here , two forks will be set up ,
在 这 中间 的 一个 草地 哪个 是 这里 , 二 叉子 将要 是 放 向上 ,
在这片草地中央，将设置两个岔路口，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [fɔ:ks] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [rɑ:d] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪlvər] [rɑ:d][ə; eɪ] ['spærou] -
and upon the two forks a silver rod , and upon the silver rod a sparrow -
和 之上 这 二 叉子 一个 银 杆 , 和 之上 这 银 杆 一个 麻雀 -
[hɔ:k] ;
hawk ;
鹰 ;

两把叉子上各有一根银杖，银杖上各有一只雀鹰；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spærou] - [hɔ:k] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tɜrnəmənt] .
and for the sparrow - hawk there will be a tournament .
和 为了 这 麻雀 - 鹰 那里 将要 是 一个 比赛 .

还将举办一场雀鹰比赛。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜrnəmənt] [wɪl] [goʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪ] [ðəʊ] [dɪdst] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
And to the tournament will go all the array thou didst see in the city ,
和 到 这 比赛 将要 去 全部 这 大批 你 迪斯特 看 在 这 城市 ,
你在城里看到的那些盛装打扮的人，都将前往参加锦标赛。

[ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑ:rmz] .
of men and of horses and of arms .
的 男人 和 的 马匹 和 的 武器 .
人、马和武器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [mæn] [wɪl] [goʊ][ðə; ði]['leɪdi][hi:; hi] [lʌvz] [best] ;
And with each man will go the lady he loves best ;
和 和 每个 男人 将要 去 这 女士 他 爱 最好的 ;
每个男人都会带着他最爱的女人一起离开；

[ænd; ənd][nɒʊ][mæn][kæn; kən][dʒaʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spærɒʊ] - [hɔːk] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['leɪdi][hiː; hi] [lʌvz]
and no man can joust for the sparrow - hawk , except the lady he loves
和 不 男人 能 比武 为了 这 麻雀 - 鹰 , 除了 这 女士 他 爱
[best][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
best be with him .
最好的 是 和 他 :

只有他最爱的姑娘陪伴在身边，男人才能去争夺雀鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðau] ['sɔːɪst] [hæz; hæz] [geɪnd] [ðə; ði] ['spærɒʊ] - [hɔːk] [ðɪːz] [tuː] ['jɪrz] ;
And the knight that thou sawest has gained the sparrow - hawk these two years ;
和 这 骑士 那 你 锯木厂 有 获得 这 麻雀 - 鹰 这些 二 年 ;

你所见到的那位骑士，这两年来已经获得了猎鹰的资格；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [geɪnz] [aɪ 'tiː][ðə; ði][θɜːrd] ['jɪr] ,
and if he gains it the third year ,
和 如果 他 收益 它 这 第三 年 ,

如果他第三年就获得了这个奖项，

[ðeɪ] [wɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [send][aɪ 'tiː] ['evri] ['jɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
they will from that time send it every year to him ,
他们 将要 从 那 时间 发送 它 每一个 年 到 他 ,

从那以后，他们每年都会寄给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [nɒʊ] [mɔːr] .
and he himself will come here no more .
和 他 他自己 将要 来 这里 不 更多的 .

他本人以后也不会再来这里了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [naɪt] [lʌ; əv][ðə; ði] ['spærɒʊ] - [hɔːk] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]
And he will be called the Knight of the Sparrow - hawk from that time
和 他 将要 是 称为 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 从 那 时间
[fɔːrθ] . "
forth . "
前进 : "

从此以后，他将被称为“雀鹰骑士”。

" [sɜːr] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [wʌt] [ɪz][ðəɪ] ['kʌʊns(ə)] [tuː; tə][em 'iː] [kən'sɜːrɪŋ] [ðɪs] [naɪt] ,
" Sir , " said Geraint , " what is thy counsel to me concerning this knight ,
" 先生 , " 说 格伦特 , " 什么 是 你的 法律顾问 到 我 有关 这 骑士 ,

“大人,”格伦特说道,“您对这位骑士有什么建议? ”

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [lʌ; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] [wɪt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dwɔːrf] ,
on account of the insult which I received from the dwarf ,
在 帐户 的 这 侮辱 哪个 我 已收到 从 这 矮人 ,

由于我受到了矮人的侮辱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['meɪd(ə)n][lʌ; əv] - , [ðə; ði] [waɪf] [lʌ; əv]
and that which was received by the maiden of Gwenhwyvar , the wife of
和 那 哪个 曾是 已收到 经过 这 少女 的 - , 这 妻子 的

[ˈɑːrθər] ?
Arthur ?
亚瑟 ?

而亚瑟王的妻子格温娜维尔的侍女所得到的又是什么呢？

" [ænd; ənd][dʒə'reɪnt][tuɔld][ðə; ði] ['hɔːri] - ['hedɪd] [mæn] [wʌt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]
" And Geraint told the hoary - headed man what the insult was that he
" 和 格伦特 讲述 这 苍老 - 标题 男人 什么 这 侮辱 曾是 那 他

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
had received .
有 已收到 :

“杰兰特告诉那位白发苍苍的老人，他受到了怎样的侮辱。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] ['kaʊns(ə)l] [ðɪ:] ,
" **It is not easy to counsel thee** ,
" 它 是 不是 简单的 到 法律顾问 你 ,
劝诫你并不容易，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] ['ni:ðər] [deɪm] [nɔ:r] ['meɪd(ə)n] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðəʊ]
inasmuch as thou hast neither dame nor maiden belonging to thee for whom thou
因此 作为 你 哈斯特 两者都不 贵妇人 也不 少女 属于 到 你 为了 谁 你
[kænst] [dʒaʊst] .
canst joust .
罐 比武 .
因为你既没有属于你的女子，也没有属于你的少女，所以你无法为之比武。

[jet] [aɪ] [hæv; həv] [ɑ:rmz] [hɪr] [wɪtʃ] [ðəʊ] [kəd; kʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ɪz] [maɪ] [hɔ:rs] ['ɔ:lsoʊ] ,
Yet I have arms here which thou couldst have , and there is my horse also ,
然而 我 有 武器 这里 哪个 你 最 有 , 和 那里 是 我的 马 还 ,
但我这里有你可以得到的武器，还有我的马。

[ɪf] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [ðɪ:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] [oʊn] . "
if he seem to thee better than thine own ."
如果 他 似乎 到 你 更好的 比 你的 自己的 . "
如果你觉得他比你自己的更好。

" [ɑ:] , [sɜ:r] , " [sed] [hi:; hi] , " ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ðɪ:] !
" **Ah , sir , " said he , " Heaven reward thee !**
" 啊 , 先生 , " 说 他 , " 天堂 报酬 你 !
“啊，先生，”他说，“愿上天奖赏您！ ”

[bʌt; bət] [maɪ] [oʊn] [hɔ:rs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ɑ:rmz] , [wɪl]
But my own horse , to which I am accustomed , together with thy arms , will
但 我的 自己的 马 , 到 哪个 我 是 习惯 , 一起 和 你的 武器 , 将要
[sə'faɪs] .
suffice .
足够了 .
但我自己的马，我早已习惯骑乘，再加上你的武器，就足够了。

[ænd; ənd] [ɪf] , [wen] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ðəʊ] [wɪlt] [pər'mɪt] [em 'i:] ,
And if , when the appointed time shall come to - morrow , thou wilt permit me ,
和 如果，什么时候 这 任命 时间 将 来 到 - 明天 , 你 枯萎 允许 我 ,
[sɜ:r] ,
sir ,
先生 ,
如果明天到了约定的时间，您能允许我这样做，先生，

[tu:; tə] [tʃælɪndʒ] [fɔ:r; fər] [jɑ:ndər] ['meɪd(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ðəɪ] ['dɔ:tər] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] ,
to challenge for yonder maiden that is thy daughter , I will engage ,
到 挑战 为了 远处 少女 那 是 你的 女儿 , 我 将要 从事 ,
为了争夺你那美丽的女儿，我愿应战。

[ɪf] [aɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['tɔrnəmənt] , [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['meɪd(ə)n] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] ;
if I escape from the tournament , to love the maiden as long as I live ;
如果 我 逃脱 从 这 比赛 , 到 爱 这 少女 作为 长的 作为 我 居住 ;
如果我能从比赛中逃脱，我将终生爱着那位少女；

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] . "
and , if I do not escape , she will remain as before ."
和 , 如果 我 做 不是 逃脱 , 她 将要 保持 作为 前 . "
如果我无法逃脱，她也会像以前一样继续待在那里。

" ['glædli] [wɪl] [aɪ] [pər'mɪt] [ðɪ:] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] .
" **Gladly will I permit thee , " said the hoary - headed man .**
" 乐意 将要 我 允许 你 , " 说 这 苍老 - 标题 男人 .
“我很乐意允许你这样做，”那位白发苍苍的老人说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðəʊ] [dʌst] [ðʌs] [rɪ'zɑ:lʌ] ,
" And since thou dost thus resolve ,
" 和 自从 你 朋友 因此 解决 ,

“既然你如此决定，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət] [breɪk]
it is necessary that thy horse and arms should be ready to - morrow at break
它 是 必要的 那 你的 马 和 武器 应该 是 准备好 到 - 明天 在 休息
[ʌv; əv] [deɪ] .
of day .
的 天 .

你的马匹和武器必须于明日黎明时分准备就绪。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] [wɪl] [meɪk] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ,
For then the Knight of the Sparrow - hawk will make proclamation ,
为了 然后 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 将要 制作 公告 ,

届时，雀鹰骑士将发布公告：

[ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] ['leɪdi] [hi:; hi] [lʌvz] [best] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] . -
and ask the lady he loves best to take the sparrow - hawk . '
和 问 这 女士 他 爱 最好的 到 拿 这 麻雀 - 鹰 . -

然后请他最爱的女士带走那只雀鹰。

[fɔ:r; fər] , - [wɪl] [hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , - [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
For , ' will he say to her , ' thou art the fairest of women ,
为了 , - 将要 他 说 到 她 , - 你 艺术 这 最公平 的 女性 ,

因为他会对她说：“你是世上最美丽的女人。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪdst] [pə'zes] [aɪ 'ti:] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] ['pri:vɪəs] ;
and thou didst possess it last year and the year previous ;
和 你 迪斯特 具有 它 最后的 年 和 这 年 以前的 ;

而你去年和前年都拥有它；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dɪ'nai] [aɪ 'ti:] [ðɪ:] [tu:; tə] - [deɪ] , [baɪ] [fɔ:rs] [wɪl] [aɪ] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] . -
and if any deny it thee to - day , by force will I defend it for thee . '
和 如果 任何 否定 它 你 到 - 天 , 经过 力量 将要 我 保卫 它 为了 你 . -

今日若有人否认你拥有它，我将以武力为你捍卫它。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dfɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [tu:; tə]
And therefore , " said the hoary - headed man , " it is needful for thee to
和 所以 , " 说 这 苍老 - 标题 男人 , " 它 是 需要 为了 你 到

[bi:; bi] [ðer; ðər] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ;
be there at daybreak ;
是 那里 在 拂晓 ;

“因此，”那位白发苍苍的老人说，“你必须在黎明时分到达那里；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θri:] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] .
and we three will be with thee .
和 我们 三 将要 是 和 你 .

我们三人将与你同在。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ['setld] .
" And thus was it settled .
" 和 因此 曾是 它 定居 .

事情就这样解决了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] , [loʊ] !
And at night , lo !
和 在 夜晚 , 洛 !

到了晚上，瞧！

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
they went to sleep .
他们 去 到 睡觉 ；

他们睡着了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ðeɪ] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [əˈreɪd] [ðəmˈselvz] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm]
And before the dawn they arose , and arrayed themselves ; and by the time
和 前 这 黎明 他们 出现 , 和 排列 他们自己 ; 和 经过 这 时间
[ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [deɪ] ,
that it was day ,
那 它 曾是 天 ,

天还没亮，他们就起身穿戴整齐；等到天亮的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] .
they were all four in the meadow .
他们 是 全部 四 在 这 草地 ；

他们四个都在草地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈspæroʊ] - [hɔːk] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
And there was the Knight of the Sparrow - hawk making the proclamation ,
和 那里 曾是 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 制作 这 公告 ,
于是，那位鹰骑士发表了宣言。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] - [ʌv] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈspæroʊ] - [hɔːk] .
and asking his lady - love to fetch the sparrow - hawk .
和 问 他的 女士 - 爱 到 拿来 这 麻雀 - 鹰 ；

然后让他的爱人去捉那只雀鹰。

" [fetʃ] [aɪˈtiː][nɑːt] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈferɜː] ,
" **Fetch it not , said Geraint , for there is here a maiden who is fairer** ,
" 拿来 它 不是 , " 说 格伦特 , " 为了 那里 是 这里 一个 少女 WHO 是 更公平 ,
“别去取了，”格伦特说，“因为这里有个更漂亮的姑娘。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkʌmli] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbetər] [kleɪm] [tuː; tə]
and more noble , and more comely , and who has a better claim to
和 更多的 高贵 , 和 更多的 漂亮 , 和 WHO 有 一个 更好的 宣称 到
[aɪˈtiː] , [ðæn; ðən] [ðəʊ] . " **it , than thou** . "
它 , 比 你 . "

而且更高贵，更美丽，还有谁比你更配得上它呢？

" [ɪf] [ðəʊ] [meɪnˈteɪn; mənˈteɪn][ðə; ði] [ˈspæroʊ] - [hɔːk] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [kʌm] [ˈfɔːrwərd]
" **If thou maintainest the sparrow - hawk to be due to her , come forward**
" 如果 你 维护者 这 麻雀 - 鹰 到 是 到期的 到 她 , 来 向前

[ænd; ənd][duː][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][emˈiː] .
and do battle with me .
和 做 战斗 和 我 ；

“如果你认为那只雀鹰是她的，那就上前与我决斗吧。”

" [ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,
" **And Geraint went forward to the top of the meadow** ,
" 和 格伦特 去 向前 到 这 顶部 的 这 草地 ,

于是杰兰特走到了草地的顶端。

[ˈhævɪŋ] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɑːrmər] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈrʌsti]
having upon himself and upon his horse armor which was heavy and rusty
拥有 之上 他自己 和 之上 他的 马 盔甲 哪个 曾是 重的 和 生锈的
[ænd; ənd] [ˈwɜːrθləs] ,
and worthless ,
和 毫无价值 ,

他自己和他的马都穿着沉重、生锈且毫无价值的盔甲。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'ku:θ] [ʃeɪp] .
and of uncouth shape .
和 的 粗野 形状 .

而且外形粗糙。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [i:tʃ] [ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [læns] ,
Then they encountered each other , and they broke a set of lances ,
然后 他们 遭遇 每个 其他 , 和 他们 打破 一个 放 的 长矛 ,
然后他们相遇了, 并折断了一副长矛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [set] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and they broke a second set , and a third .
和 他们 打破 一个 第二 放 , 和 一个 第三 .
他们又破发了第二盘和第三盘。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] ['evri] ['ɑ:nset] ,
And thus they did at every onset ,
和 因此 他们 做过 在 每一个 发病 ,
于是, 每次开局他们都是这么做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [æz; əz] ['meni] [læns] [æz; əz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and they broke as many lances as were brought to them .
和 他们 打破 作为 许多 长矛 作为 是 带来 到 他们 .
他们折断了所有被带到他们面前的长矛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [sɔ:][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k]
And when the earl and his company saw the Knight of the Sparrow - hawk
和 什么时候 这 伯爵 和 他的 公司 锯 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰
[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mæstəri] ,
gaining the mastery ,
获得 这 精通 ,
当伯爵和他的同伴们看到雀鹰骑士逐渐掌握了要领时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][mɜ:rθ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
there was shouting and joy and mirth amongst them .
那里 曾是 喊叫 和 喜悦 和 欢笑 在 他们 .
他们之间充满了欢呼、喜悦和笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər]
And the hoary - headed man and his wife and his daughter were
和 这 苍老 - 标题 男人 和 他的 妻子 和 他的 女儿 是
[ˈsɑ:roʊfl] .
sorrowful .
悲伤 .
那位白发苍苍的老人和他的妻子、女儿都悲伤不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [sɜ:rvd] [dʒə'reɪnt] [læns] [æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [broʊk]
And the hoary - headed man served Geraint lances as often as he broke
和 这 苍老 - 标题 男人 服务 格伦特 长矛 作为 经常 作为 他 打破
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

这位白发苍苍的老人给格伦特递长矛的次数, 和他弄断长矛的次数一样多;

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] .
and the dwarf served the Knight of the Sparrow - hawk .
和 这 矮人 服务 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 .
矮人侍奉着雀鹰骑士。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] .
Then the hoary - headed man came to Geraint .
然后 这 苍老 - 标题 男人 来了 到 格伦特 .
然后, 那位白发苍苍的老人来到了格伦特面前。

" [oʊ] [tʃi:ftən] ！ " [sed] [hi:; hi] , " [sɪns] [noʊ] [ˈlðər] [wɪl] [hoʊld][wɪð; wɪθ] [ði:] , [brˈhoʊld] ,
" **O chieftain ! " said he , " since no other will hold with thee , behold ,**
" 哦 头目 ！ " 说 他 , " 自从 不 其他 将要 抓住 和 你 , 看哪 ,
" 哦, 酋长！ "他说, "既然没有人愿意与你同流合污, 那么, 看哪,

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [læns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər]
here is the lance which was in my hand on the day when I received the honor
这里 是 这 槊 哪个 曾是 在 我的 手 在 这 天 什么时候 我 已收到 这 荣誉
[ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] ;
of knighthood ;
的 骑士爵位 ;

这是我受封骑士称号那天手中所持的长矛；

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [ˈnevər] [broʊk] [aɪ ˈti:] .
and from that time to this I never broke it .
和 从 那 时间 到 这 我 绝不 打破 它 .

从那时到现在, 我从未弄坏过它。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][hæz; hæz][æn; ən] [ˈeksələnt] [pɔɪnt] .
And it has an excellent point .
和 它 有 一个 出色的 观点 .
它的观点非常精辟。

" [ðen] [dʒə'reɪnt] [tʊk] [ðə; ði] [læns] , [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] .
" **Then Geraint took the lance , thanking the hoary - headed man .**
" 然后 格伦特 采取 这 槊 , 谢谢 这 苍老 - 标题 男人 .
"然后格伦特接过长矛, 向这位白发苍苍的老人道谢。"

[ænd; ænd] [ˌðerəˈpɑ:n] [ðə; ði][dwɔ:rf][ˈɔ:lsʊv] [brɔ:t] [ə; eɪ] [læns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɔ:rd] .
And thereupon the dwarf also brought a lance to his lord .
和 于是 这 矮人 还 带来 一个 槊 到 他的 主 .
于是, 矮人也给他的主人带来了一支长矛。

[ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspærəʊ] - [hɔ:k] .
The Tournament for the Sparrow - hawk .
这 比赛 为了 这 麻雀 - 鹰 .
雀鹰锦标赛。

" [brˈhoʊld] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [læns] [fɔ:r; fər] [ði:] , [nɑ:t] [les] [gʊd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
" **Behold , here is a lance for thee , not less good than his , " said the dwarf .**
" 看哪 , 这里 是 一个 槊 为了 你 , 不是 较少的 好的 比 他的 , " 说 这 矮人 .
"瞧, 这里有一支长矛给你, 不逊于他的那支,"矮人说道。

" [ænd; ænd] [brˈθɪŋk] [ði:] [ðæt] [noʊ] [naɪt] [ˈevər] [wɪðˈstʊd] [ði:] [brɪˈfɔ:r] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]
" **And bethink thee that no knight ever withstood thee before so long as this one**
" 和 思考 你 那 不 骑士 曾经 经受住了考验 你 前 所以 长的 作为 这 一
[hæz; hæz] [dʌn] . " **has done .** "
有 完毕 . "

"你要记住, 此前没有任何一位骑士能像他一样与你对抗这么久。"

" [aɪ] [dɪˈkler] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [ðæt] , [ənˈles] [deθ] [teɪks] [em ˈi:] [ˈkwɪkli] [hens] ,
" **I declare to Heaven , " said Geraint , " that , unless death takes me quickly hence ,**
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 格伦特 , " 那 , 除非 死亡 需要 我 迅速地 因此 ,
"我向苍天宣告,"格伦特说道, "除非死神迅速带走我,

[hi:; hi][æɪ; əɪ] [fer] [ˈnevər] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [ˈsɜ:rvis] .
he shall fare never the better for thy service .
他 将 票价 绝不 这 更好的 为了 你的 服务 .

你的效力并不会让他得到任何好处。

" [ænd; ənd][dʒə'reint] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə'fa:r] , [ænd; ənd] ['wɔːrniŋ]
" And Geraint pricked his horse towards him from afar , and warning
" 和 格伦特 刺痛 他的 马 向 他 从 远方 , 和 警告
[hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [rʌft] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
him , he rushed upon him ,
他 , 他 匆忙 之上 他 ,
杰兰特远远地催马向他冲去, 一边警告他, 一边朝他扑去。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [fɪrs] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs]
and gave him a blow so severe and furious and fierce , upon the face
和 给予 他 一个 吹 所以 严重 和 狂怒 和 凶猛的 , 之上 这 脸
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
of his shield ,
的 他的 盾 ,
并狠狠地、猛烈地、凶狠地击中了他的盾牌表面,

[ðæt] [hiː; hi] [kleft] [aɪ 'tiː][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [ænd; ənd][bɜːrst][hɪz; ɪz] [gəːθs] ,
that he cleft it in two , and broke his armor , and burst his girths ,
那 他 裂 它 在 二 , 和 打破 他的 盔甲 , 和 爆裂 他的 周长 ,
他将它劈成两半, 击碎了他的盔甲, 撕裂了他的腰带。

[soʊ] [ðæt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][wɜːr; wər] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɔːrsəz]
so that both he and his saddle were borne to the ground over the horse's
所以 那 两个都 他 和 他的 鞍 是 出生 到 这 地面 超过 这 马匹
['krʌpər] .
crupper .
后颈 .
于是他和他的马鞍一起被马的后腿压倒在地。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [dɪs'maʊntɪd] ['kwɪkli] .
And Geraint dismounted quickly .
和 格伦特 下马 迅速地 .
格伦特迅速下了马。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [rʌft] ['fɪrslɪ] [ə'pɑ:n]
And he was wroth , and he drew his sword , and rushed fiercely upon
和 他 曾是 愤怒 , 和 他 画 他的 剑 , 和 匆忙 激烈地 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他勃然大怒, 拔出剑, 猛地向他冲去。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsʊθ][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'genst] [dʒə'reint] .
Then the knight also arose , and drew his sword against Geraint .
然后 这 骑士 还 出现 , 和 画 他的 剑 反对 格伦特 .
然后骑士也站了起来, 拔剑指向格伦特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn] [fɒt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔːdz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɑːrmz] [strʌk] [spɑːrks][ʌv; əv]
And they fought on foot with their swords until their arms struck sparks of
和 他们 战斗 在 脚 和 他们的 剑 直到 他们的 武器 击 火花 的
['faɪər] [laɪk] [stɑːrz][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ;
fire like stars from one another ;
火 喜欢 明星 从 一 其他 ;
他们手持利剑, 徒步作战, 直到彼此的手臂迸发出如同繁星般的火花;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [əb'skjuəd][ðə; ði] [laɪt]
and thus they continued fighting until the blood and sweat obscured the light
和 因此 他们 持续 斗争 直到 这 血 和 汗 模糊不清 这 光
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .
from their eyes .
从 他们的 眼睛 .
于是他们继续战斗, 直到鲜血和汗水模糊了他们的双眼。

[ænd; ənd] [wen] [dʒə'reint] [pri'veild] , [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
And when Geraint prevailed , the hoary - headed man and his wife and
和 什么时候 格伦特 最终获胜 , 这 苍老 - 标题 男人 和 他的 妻子 和
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər][glæd] ;
his daughter were glad ;
他的 女儿 是 高兴的 ;

当格伦特获胜时，那位白发苍苍的老人和他的妻子、女儿都很高兴；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [pri'veild] , [aɪ 'ti:] [ri'dʒɔɪst] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .
and when the knight prevailed , it rejoiced the earl and his party .
和 什么时候 这 骑士 最终获胜 , 它 欣喜若狂 这 伯爵 和 他的 派对 .
当骑士取得胜利时，伯爵和他的随从们都欣喜若狂。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [sɔ:] [dʒə'reint] [rɪ'si:v] [ə; ei] [sɪ'vɪr] [stroʊk] , [ænd; ənd][hi; hi] [went]
Then the hoary - headed man saw Geraint receive a severe stroke , and he went
然后 这 苍老 - 标题 男人 锯 格伦特 收到 一个 严重 中风 , 和 他 去
[ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] ,
up to him quickly ,
向上 到 他 迅速地 ,
这时，那位白发苍苍的老人看到格伦特突发重度中风，便赶紧上前查看。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [oʊ] ['tʃi:ftən] , [rɪ'membər] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hædst]
and said to him , " O chieftain , remember the treatment which thou hadst
和 说 到 他 , " 哦 头目 , 记住 这 治疗 哪个 你 哈斯特
[frʌm; frəm][ðə; ði][dwɔ:rf] ;
from the dwarf ;
从 这 矮人 ;
并对他说：“酋长啊，请记住你曾受到那个侏儒的对待；

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t] [si:k] ['vendʒəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] [ðəɪ'self] ,
and wilt thou not seek vengeance for the insult to thyself ,
和 枯萎 你 不是 寻找 复仇 为了 这 侮辱 到 你自己 ,
你难道不会为自己所受的侮辱寻求报复吗？
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] - [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ?
and for the insult to Gwenhwyvar the wife of Arthur ?
和 为了 这 侮辱 到 - 这 妻子 的 亚瑟 ？

而侮辱亚瑟王的妻子格温娜维尔又该如何处置？

" [ænd; ənd][dʒə'reint][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
"**And Geraint was roused by what he said to him ,**
" 和 格伦特 曾是 唤醒 经过 什么 他 说 到 他 ,
“格莱恩特被他的话激怒了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
and he called to him all his strength , and lifted up his sword ,
和 他 称为 到 他 全部 他的 力量 , 和 抬起 向上 他的 剑 ,
他使出浑身解数，举起了剑。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
and struck the knight upon the crown of his head , so that he broke all his
和 击 这 骑士 之上 这 王冠 的 他的 头 , 所以 那 他 打破 全部 他的
[hed] - ['ɑ:rmər] ,
head - armor ,
头 - 盔甲 ,
于是他击中了骑士的头顶，以致骑士的头盔全部破碎。

[ænd; ənd] [kʌt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] , [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [skʌl] ,
and cut through all the flesh and the skin , even to the skull ,
和 切 通过 全部 这 肉 和 这 皮肤 , 甚至 到 这 颅骨 ,
切开所有血肉和皮肤，直至头骨。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [boʊn] .
until he wounded the bone .
直到 他 受伤 这 骨 ；

直到他伤到了骨头。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then the knight fell upon his knees , and cast his sword from his hand ,
然后 这 骑士 跌倒 之上 他的 膝盖 , 和 投掷 他的 剑 从 他的 手 ,
然后骑士跪倒在地，手中的剑也掉落了。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][dʒə'reint] .
and besought mercy of Geraint .
和 恳求 怜悯 的 格伦特 ；

并恳求格莱恩特的怜悯。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [rɪ'lɪŋkwɪ] [maɪ] [əʊvə'deərɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [praɪd] [ɪn] ['kreɪvɪŋ]
" **Of a truth , " said he , " I relinquish my overdaring and my pride in craving**
" 的 一个 真相 , " 说 他 , " 我 放弃 我的 大胆 和 我的 自豪 在 渴望
[ðəɪ] ['mɜːrsi] ;
thy mercy ;
你的 怜悯 ；

“说真的，”他说，“我放弃了我的狂妄和骄傲，渴望得到你的怜悯；

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪnz] ,
and unless I have time to commit myself to Heaven for my sins ,
和 除非 我 有 时间 到 犯罪 我 到 天堂 为了 我的 罪孽 ,
除非我有时间向天堂忏悔我的罪过，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] , [ðəɪ] ['mɜːrsi] [wɪl] [ə'veɪl] [em 'ɪː] ['lɪt(ə)] . "
and to talk with a priest , thy mercy will avail me little . "
和 到 讲话 和 一个 牧师 , 你的 怜悯 将要 可用 我 小的 . "
而我要去跟神父说话，你的怜悯对我几乎毫无用处。

" [aɪ] [wɪl] [grænt] [ðiː] [greɪs] [ə'pɑːn] [ðɪs] [kən'dɪj(ə)n] , " [sed] [dʒə'reint] ,
" **I will grant thee grace upon this condition , " said Geraint ,**
" 我 将要 授予 你 优雅 之上 这 状况 , " 说 格伦特 ,
“我同意宽恕你，但有一个条件，”格伦特说道。

" [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [goʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] ,
" **that thou wilt go to Gwenhwyvar the wife of Arthur ,**
" 那 你 枯萎 去 到 - 这 妻子 的 亚瑟 ,
“你将去见亚瑟王的妻子格温娜维尔，

[tuː; tə][duː][hɜːr; hər][sætɪs'fækj(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
to do her satisfaction for the insult which her maiden received from
到 做 她 满意 为了 这 侮辱 哪个 她 少女 已收到 从
[ðəɪ] [dwɔːrf] .
thy dwarf .
你的 矮人 ；

为了替你的侏儒女儿报仇，让她得到补偿。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðiː] [ænd; ənd][ðəɪ]
As to myself , for the insult which I received from thee and thy
作为 到 我 , 为了 这 侮辱 哪个 我 已收到 从 你 和 你的
[dwɔːrf] ,
dwarf ,
矮人 ,

至于我自己，对于你和你那个侏儒对我的侮辱，

[aɪ][eɪ 'em] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] .
I am content with that which I have done unto thee .
我 是 内容 和 那 哪个 我 有 完毕 到 你 .

我对为你所做的一切感到满意。

[dɪs'maʊnt] [nɑ:tɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðəʊ] [ˈʌɹjɪst] [hens] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
Dismount not from the time thou goest hence until thou comest into the presence
下马 不是 从 这 时间 你 去 因此 直到 你 彗星 进入 这 在场
[ʌv; əv] - ,
of Gwenhwyvar ,
的 - ,

在你离开这里到见到格温维瓦尔之前，都不要下马。

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ə'toʊnmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] . "
to make her what atonement shall be adjudged at the court of Arthur . "
到 制作 她 什么 赎罪 将 是 判决 在 这 法庭 的 亚瑟 . "

至于她应受何种赎罪，将由亚瑟王的法庭来判决。

" [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:][ˈglædli] .
" **This will I do gladly** .
" 这 将要 我 做 乐意 .

“我很乐意这样做。”

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? " [sed] [hi:; hi] .
And who art thou ? " **said he** .
和 WHO 艺术 你 ? " 说 他 .

“你是谁？”他问道。

" [aɪ][eɪ 'em][dʒə'reɪnt][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ɜ:ˈbɪn] .
" **I am Geraint the son of Erbin** .
" 我 是 格伦特 这 儿子 的 尔宾 .

我是埃尔宾之子格莱恩特。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] . "
And declare thou also who thou art . "
和 宣布 你 还 WHO 你 艺术 . "

你还要表明你是谁。

" [aɪ][eɪ 'em] - [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [nʌd] .
" **I am Edeyrn the son of Nudd** .
" 我 是 - 这 儿子 的 纳德 .

我是努德之子埃德恩。

" [ðen] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ˈɑ:rθə-z] [kɔ:rt] ,
" **Then he threw himself upon his horse , and went forward to Arthur's court** ,
" 然后 他 扔 他自己 之上 他的 马 , 和 去 向前 到 亚瑟的 法庭 ,
“然后他翻身上马，朝亚瑟王的宫廷进发。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][hi:; hi] [lʌvd] [best] [went] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf][wɪð; wɪθ] [mʌtɪ]
and the lady he loved best went before him and the dwarf with much
和 这 女士 他 喜爱 最好的 去 前 他 和 这 矮人 和 很多
[ˌlæmənt'eɪʃn] .
lamentation .
哀叹 .

他最爱的女子带着深深的哀伤走在他和侏儒前面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑ:r] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .
And thus far this story up to that time .
和 因此 远的 这 故事 向上 到 那 时间 .

故事就此展开，一直到那时。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɜ:rl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts][tu:; tə][dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
Then came the little earl and his hosts to Geraint , and saluted him ,
然后 来了 这 小的 伯爵 和 他的 主持人 到 格伦特 , 和 敬礼 他 ,
随后，小伯爵和他的随从们来到格伦特面前，向他行礼。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] .

and bade him to his castle .
和 巴德 他 到 他的 城堡 .

然后把他送回了他的城堡。

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt][goʊ] , " [sed] [dʒə'reint] ; " [bʌt; bət] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ləst] [naɪt] ,
" I may not go , " said Geraint ; " but where I was last night ,
" 我 可能 不是 去 , " 说 格伦特 ; " 但 在哪里 我 曾是 最后的 夜晚 ,
"我可能不会去,"格伦特说;"但我昨晚所在的地方,

[ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] [ˈɔːlsoʊ] . " there will I be to - night also . "
那里 将要 我 是 到 - 夜晚 还 . "

今晚我也会在那里。

" [sɪns] [ðəʊ] [wɪlt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,
" Since thou wilt none of my inviting ,
" 自从 你 枯萎 没有任何 的 我的 邀请 ,

“既然你不接受我的任何邀请，

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kə'mænd] [fɔːr; fər] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
thou shalt have abundance of all that I can command for thee in the place
你 应 有 丰富 的 全部 那 我 能 命令 为了 你 在 这 地方

[ðəʊ] [wɑːst][ləst] [naɪt] .
thou wast last night .
你 浪费 最后的 夜晚 .

在你昨晚所在的地方，你将得到我所能为你安排的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔːrdər] [ˈɔɪntmənt] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
And I will order ointment for thee ,
和 我 将要 命令 软膏 为了 你 ,

我会为你订制药膏，

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðiː] [frəm; frəm][ðəɪ] [fə'tiːgz] [ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [ðæt] [ɪz][ə'pɑːn] [ðiː]
to recover thee from thy fatigues and from the weariness that is upon thee
到 恢复 你 从 你的 疲劳 和 从 这 疲劳 那是 之上 你
."
."
:
."
."

使你从疲惫和倦怠中恢复过来。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔːrd] [ðiː] ! " [sed] [dʒə'reint] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] .
" Heaven reward thee ! " said Geraint , " and I will go to my lodging .
" 天堂 报酬 你 ! " 说 格伦特 , " 和 我 将要 去 到 我的 住宿 .

“愿上天奖赏你！”格伦特说，“我要回我的住处了。”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [went] [dʒə'reint] , [ænd; ənd] [ɜːrɪ] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" And thus went Geraint , and Earl Ynywl , and his wife , and his
" 和 因此 去 格伦特 , 和 伯爵 - , 和 他的 妻子 , 和 他的
[ˈdɔːtər] .
daughter .
女儿 .

“就这样，格伦特、伊尼乌尔伯爵、他的妻子和女儿一起离开了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
And when they reached the chamber ,
和 什么时候 他们 达到 这 房间 ,

当他们到达房间时，

[ðə; ði] ['haʊʃhoʊld] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:rl] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
the household servants and attendants of the young earl had arrived at
这 家庭 仆人 和 服务员 的 这 年轻的 伯爵 有 到达的 在
[ðə; ði] [kɔ:rt] ,
the court ,
这 法庭 ,

年轻伯爵的家仆和侍从们已经抵达宫廷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['dresɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [strɔ:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪə] **and they arranged all the houses , dressing them with straw and with fire**
和 他们 安排 全部 这 房屋 , 敷料 他们 和 稻草 和 和 火
.
:
.

他们把所有的房屋都布置好，用稻草和火装饰。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [keɪm] [ðer; ðər] ,
And in a short time the ointment was ready , and Geraint came there ,
和 在 一个 短的 时间 这 软膏 曾是 准备好 , 和 格伦特 来了 那里 ,
没过多久，药膏就配好了，格伦特就来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:ʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
and they washed his head .
和 他们 洗过 他的 头 .

他们给他洗了头。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rti] [ˈɑ:nəɾəb(ə)l] [naɪts] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
Then came the young earl , with forty honorable knights from among his
然后 来了 这 年轻的 伯爵 , 和 四十 光荣的 骑士 从 之中 他的
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

随后，年轻的伯爵带着四十名来自他侍从中的正直骑士来了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bɪdn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] .
and those who were bidden to the tournament .
和 那些 WHO 是 拜登 到 这 比赛 .

以及那些受邀参加比赛的人。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'noɪntɪŋ] .
And Geraint came from the anointing .
和 格伦特 来了 从 这 膏抹 .

而格莱恩特则来自膏抹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] [tu:; tə] [i:t] .
And the earl asked him to go to the hall to eat .
和 这 伯爵 问 他 到 去 到 这 大厅 到 吃 .

伯爵请他到大厅吃饭。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:rl] - , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]
" **Where is the Earl Ynywl** , " **said Geraint** , " **and his wife** , **and his daughter**
" 在哪里 是 这 伯爵 - , " 说 格伦特 , " 和 他的 妻子 , 和 他的 女儿
? "
? "
? "

“伊尼尔伯爵在哪里？”格伦特问道，“他的妻子和女儿又在哪里？”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪmbər] ['jɑ:ndər] , " [sed] [ðə; ði] [ʔ:ɪlz] [tʃeɪmbərɪn] ,
" **They are in the chamber yonder** , " **said the earl's chamberlain** ,
" 他们 是 在 这 房间 远处 , " 说 这 伯爵的 管家 ,

“他们就在那边的房间里，”伯爵的侍从说道。

" [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][gɑ:rmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [fɔ:r; fər]
" **arraying themselves in garments which the earl has caused to be brought for**
" 排列 他们自己 在 服装 哪个 这 伯爵 有 导致 到 是 带来 为了
[ðem; ðəm] . "
them : "
他们 :

“他们穿上了伯爵命人送来的衣服。”

" [let] [nɑ:t][ðə; ði] [dæmzl] [ə'reɪ] [hɜ:r'self] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪk'sept] [ɪn][hɜ:r; hər] [vest] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
" **Let not the damsel array herself ,** " **said he ,** " **except in her vest and her**
" 让 不是 这 闺女 大批 她自己 , " 说 他 , " 除了 在 她 背心 和 她
[veil] ,
veil ,
面纱 ,

“那女子除了穿上背心和戴上面纱之外，不要穿戴其他衣物，”他说。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [tu:; tə][bi:; bi][klæd][baɪ] - [ɪn] [sʌtʃ]
until she come to the court of Arthur to be clad by Gwenhwyvar in such
直到 她 来 到 这 法庭 的 亚瑟 到 是 覆膜 经过 - 在 这样的
[gɑ:rmənts][æz; əz][ʃi:; ʃi] [meɪ] [tʃu:z] .
garments as she may choose .
服装 作为 她 可能 选择 .

直到她来到亚瑟王的宫廷，由格温娜维尔为她穿上她所选择的华服。

" [soʊ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][dɪd][nɑ:t] [ə'reɪ] [hɜ:r'self] .
" **So the maiden did not array herself .**
" 所以 这 少女 做过 不是 大批 她自己 .

于是少女没有穿戴整齐。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈentərd] [ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:t] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
Then they all entered the hall , and they washed , and went and sat down
然后 他们 全部 进入 这 大厅 , 和 他们 洗过 , 和 去 和 卫星 向下
[tu:; tə] [mi:t] .
to meat .
到 肉 .

然后他们都进了大厅，洗漱完毕，就去坐下吃肉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] : [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][dʒə'reint][sæt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:rl] ,
And thus they were seated : on one side of Geraint sat the young earl ,
和 因此 他们 是 坐着 : 在 一 边 的 格伦特 卫星 这 年轻的 伯爵 ,
于是他们就坐下了：年轻的伯爵坐在格伦特的一侧，

[ænd; ənd] [ɜ:rl] - [bɪ'jɑ:nd] [hɪm; ɪm] ;
and Earl Ynywl beyond him ;
和 伯爵 - 超过 他 ;

还有他身后的伊尼尔伯爵；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][dʒə'reint][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
and on the other side of Geraint were the maiden and her mother .
和 在 这 其他 边 的 格伦特 是 这 少女 和 她 母亲 .

在格莱恩特的另一边，是少女和她的母亲。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ði:z] , [ɔ:l][sæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈpresɪdəns] [ɪn] [ˈɑ:nər] .
And after these , all sat according to their precedence in honor .
和 后 这些 , 全部 卫星 根据 到 他们的 优先权 在 荣誉 .

随后，众人按照各自的身份地位依次入座。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] .
And they ate .
和 他们 吃 .

他们吃了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ə'blʌndəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz]
And they were served abundantly , and they received a profusion of divers
和 他们 是 服务 大量 , 和 他们 已收到 一个 丰富 的 潜水员
[kaɪnd][ʌv; əv] [ɡɪfts] .
kind of gifts .
种类 的 礼物 :

他们得到了丰盛的款待，并收到了种类繁多的礼物。

[ðen] [ðeɪ] [kən'vəːst] [tə'geðər] .
Then they conversed together .
然后 他们 交谈 一起 :

然后他们交谈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːrl] [ɪn'vaɪtɪd][dʒə'reint] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] [nekst] [deɪ] .
And the young earl invited Geraint to visit him next day .
和 这 年轻的 伯爵 受邀 格伦特 到 访问 他 下一个 天 :

年轻的伯爵邀请格伦特第二天来拜访他。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] ! " [sed] [dʒə'reint] .
" I will not , by Heaven ! " said Geraint .
" 我 将要 不是 , 经过 天堂 ! " 说 格伦特 :

“我绝不，老天作证！”格伦特说道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [wɪl] [aɪ][ɡoo] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" To the court of Arthur will I go with this maiden to - morrow .
" 到 这 法庭 的 亚瑟 将要 我 去 和 这 少女 到 - 明天 :

“明天我将与这位少女一同前往亚瑟王的宫廷。”

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][,em 'iː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɜːrl] - [ɪz][ɪn] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd]
And it is enough for me , as long as Earl Ynywl is in poverty and
和 它 是 足够的 为了 我 , 作为 长的 作为 伯爵 - 是 在 贫困 和
[ˈtrʌb(ə)l] ;
trouble ;
麻烦 ;

只要伊尼乌尔伯爵还穷困潦倒，我就心满意足了。

[ænd; ənd][aɪ][ɡoo] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][,eɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeɪntənəns] . "
and I go chiefly to seek to add to his maintenance . "
和 我 去 主要 到 寻找 到 添加 到 他的 维护 :

我此行的主要目的是想办法增加他的生活费。

" [ɑː] , [ˈtʃiːftən] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːrl] ,
" Ah , chieftain ! " said the young earl ,
" 啊 , 头目 ! " 说 这 年轻的 伯爵 ,

“啊，酋长！”年轻的伯爵说道。

" [,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ɜːrl] - [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] . "
" it is not by my fault that Earl Ynywl is without his possessions . "
" 它 是 不是 经过 我的 过错 那 伯爵 - 是 没有 他的 财产 :

“伊尼乌尔伯爵失去财产并非我的过错。”

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [dʒə'reint] , " [hiː; hi][jæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] ,
" By my faith , " said Geraint , " he shall not remain without them ,
" 经过 我的 信仰 , " 说 格伦特 , " 他 将 不是 保持 没有 他们 ,

“以我的信念发誓，”格伦特说，“他不会失去他们。”

[ən'les] [deθ] [ˈkwɪkli] [teɪks] [,em 'iː] [hens] . "
unless death quickly takes me hence . "
除非 死亡 迅速地 需要 我 因此 :

除非死神迅速带走我。

" [oʊ] , [tʃi:ftən] ! " [sed] [hi:; hi] , " [wið; wiθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [disə'gri:mənt] [br'twi:n] [em 'i:]
" **Oh , chieftain !** " **said he , " with regard to the disagreement between me**
" 哦 , 头目 ! " 说 他 , " 和 看待 到 这 分歧 之间 我
[ænd; ənd] - ,
and Ynywl ,
和 - ,

“哦，酋长！”他说道，“关于我和伊尼尔之间的分歧，

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [ə'baɪd][baɪ][ðəɪ][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə] [wɒt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [dʒʌdʒ] [raɪt]
I will gladly abide by thy counsel , and agree to what thou mayest judge right
我 将要 乐意 遵守 经过 你的 法律顾问 , 和 同意 到 什么 你 五月 法官 正确的
[br'twi:n] [ju: 'es] . " **between us .** "
之间 我们 : " "

我乐意听从你的建议，并同意你认为我们之间正确的事情。

" [aɪ][bʌt; bət][æsk] [ðɪ:] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ,
" **I but ask thee , " said Geraint , " to restore to him what is his ,**
" 我 但 问 你 , " 说 格伦特 , " 到 恢复 到 他 什么 是 他的 ,
"我只求你，”格伦特说，“把属于他的东西还给他。”

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [b:st] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] ,
and what he should have received from the time he lost his possessions ,
和 什么 他 应该 有 已收到 从 这 时间 他 丢失的 他的 财产 ,
[ɪ:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] . " **even until this day .** "
甚至 直到 这 天 : " "

以及从他失去财产到今天，他本应得到的补偿。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:] [ˈglædli] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] , " ['ænsər] [hi:; hi] .
" **That I will do gladly for thee , " answered he .**
" 那 我 将要 做 乐意 为了 你 , " 回答 他 :
“我很乐意为你做这件事，”他回答道。

" [ðen] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [hu:soʊ'evər] [ɪz] [hɪr] [hu:] [oʊz] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] - , [let] [hɪm; ɪm]
" **Then , " said Geraint , " whosoever is here who owes homage to Ynywl , let him**
" 然后 , " 说 格伦特 , " 无论谁 是 这里 WHO 欠款 尊敬 到 - , 让 他
[kʌm] [ˈfɔ:rwərd] ,
come forward ,
来 向前 ,

“那么，”格伦特说道，“凡是在此地向伊尼乌尔致敬的人，都请上前来。”

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rm] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [spɑ:t] .
and perform it on the spot .
和 履行 它 在 这 点 :
并当场表演。

" [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [dɪd] [soʊ] .
" **And all the men did so .**
" 和 全部 这 男人 做过 所以 :
“所有男人都照做了。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['tri:ti] [ðeɪ] [ə'baɪdɪd] .
And by that treaty they abided .
和 经过 那 条约 他们 遵守 :
他们遵守了该条约。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] , [wɜ:r; wər] [rɪˈstɔ:rd]
And his castle , and his town , and all his possessions , were restored
和 他的 城堡 , 和 他的 镇 , 和 全部 他的 财产 , 是 恢复
[tu:; tə] - .
to Ynywl .
到 - .

他的城堡、城镇和所有财产都归还给了伊尼乌尔。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈsi:vɪ] [bæk] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈdʒu:əl] .
And he received back all that he had lost , even to the smallest jewel .
和 他 已收到 后退 全部 那 他 有 丢失的 , 甚至 到 这 最小 宝石 .

他找回了所有失去的东西，甚至包括最小的珠宝。

[ðen] [spouk] [ɜ:rl] - [tu:; tə][dʒəˈreɪnt] .
Then spoke Earl Ynywl to Geraint .
然后 辐 伯爵 - 到 格伦特 .

然后，伊尼尔伯爵对格伦特说道。

" [ˈtʃi:ftən] , " [sed] [hi:; hi] , " [bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈtʃælɪndʒ] [æt; ət]
" Chieftain , " said he , " behold the maiden for whom thou didst challenge at
" 头目 , " 说 他 , " 看哪 这 少女 为了 谁 你 迪斯特 挑战 在
[ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] :
the tournament :
这 比赛 :

“酋长,”他说,“瞧瞧这位少女，就是你在比武大会上挑战的那位：

[aɪ] [bɪˈstou] [hɜ:r; hər][əˈpɑ:n] [ði:] . "
I bestow her upon thee . "
我 赐给 她 之上 你 . "

我把她赐给你。

" [ʃi:; ʃi][æɪ; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] , " [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] ;
" She shall go with me , " said Geraint , " to the court of Arthur ;
" 她 将 去 和 我 , " 说 格伦特 , " 到 这 法庭 的 亚瑟 ;
"她将与我一同前往亚瑟王的宫廷，”格伦特说道；

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [æɪ; ʃəl][dɪˈspouz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
and Arthur and Gwenhwyvar they shall dispose of her as they will .
和 亚瑟 和 - 他们 将 处置 的 她 作为 他们 将要 .

至于亚瑟和格温娜维尔，他们将自行处置她。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ˈɑ:rθəz] [kɔ:rt] .
" And the next day they proceeded to Arthur's court .
" 和 这 下一个 天 他们 继续 到 亚瑟的 法庭 .

第二天，他们前往亚瑟王的宫廷。

[soʊ][fɑ:r] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [dʒəˈreɪnt] .
So far concerning Geraint .
所以 远的 有关 格伦特 .

目前为止，关于格莱恩特的情况。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈɑ:rθər] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði][stæg] .
Now , this is how Arthur hunted the stag .
现在 , 这 是 如何 亚瑟 猎杀 这 麋 .

这就是亚瑟猎杀雄鹿的过程。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈpɑ:rtɪz] ,
The men and the dogs were divided into hunting - parties ,
这 男人 和 这 狗 是 分割 进入 打猎 - 各方 ,

人和猎犬被分成若干狩猎小组，

" [tu:; tə] [ə'tend] - [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

" to attend Gwenhwyvar to the palace .
" 到 出席 - 到 这 宫殿 .

“去送格温海瓦尔到宫殿。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

" And they did so .
" 和 他们 做过 所以 .

他们确实这么做了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [fɔ:rθ] , ['hoʊldɪŋ] [kən'vɜ:rs] [tə'geðər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] ,
Then they all set forth , holding converse together concerning the head of the stag ,
然后 他们 全部 放 前进 , 保持 交谈 一起 有关 这 头 的 这 麋 ,

于是他们都出发了，边走边商量鹿头的事。

[tu:; tə] [hu:m] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] .

to whom it should be given .
到 谁 它 应该 是 给定 .

应该把它给谁。

[wʌŋ] [wɪft] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [best] [bɪ'ʌvɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
One wished that it should be given to the lady best beloved by him ,
一 希望 那 它 应该 是 给定 到 这 女士 最好的 心爱 经过 他 ,

他希望将它赠予他最爱的女士。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:m] [hi:; hi] [ʌvd] [best] .

and another to the lady whom he loved best .
和 其他 到 这 女士 谁 他 喜爱 最好的 .

还有一份献给他最爱的女人。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] , [dɪ'spju:tɪd] [ˈʃɑ:rpli] [kən'sɜ:rnɪŋ]
And all they of the household , and the knights , disputed sharply concerning
和 全部 他们 的 这 家庭 , 和 这 骑士 , 争议 尖锐地 有关

[ðə; ði] [hed] .

the head .
这 头 .

家眷和骑士们就族长之位展开了激烈的争论。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

And with that they came to the palace .
和 和 那 他们 来了 到 这 宫殿 .

于是，他们来到了宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd] - [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [dɪ'spju:tɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
And when Arthur and Gwenhwyvar heard them disputing about the head of
和 什么时候 亚瑟 和 - 听到 他们 争议 关于 这 头 的

[ðə; ði][stæg] ,

the stag ,
这 麋 ,

当亚瑟和格温娜维尔听到他们争论鹿头的时候，

- [sed] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] , " [maɪ][lɔ:rd] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]['kaʊns(ə)l] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][stægz] [hed] :
Gwenhwyvar said to Arthur , " My lord , this is my counsel concerning the stag's head :
- 说 到 亚瑟 , " 我的 主 , 这 是 我的 法律顾问 有关 这 雄鹿 头 :

格温维瓦尔对亚瑟说：“陛下，关于鹿头，这是我的建议：

[let] [,aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [dʒə'reɪnt] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ʒɜ:bɪn] [jæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
let it not be given away until Geraint the son of Erbin shall return from the
让 它 不是 是 给定 离开 直到 格伦特 这 儿子 的 尔宾 将 返回 从 这

[ˈerənd] [hi:; hi][ɪz][ə'pɑ:n] .

errand he is upon .
差事 他 是 之上 .

在厄尔宾之子格莱恩特完成他的差事回来之前，不要将它赠予他人。

" [ænd; ənd] - [toʊld] ['ɑ:rθər] [wʌt] [ðæt] ['erənd] [wʌz; wəz] .
" And Gwenhwyvar told Arthur what that errand was .
" 和 - 讲述 亚瑟 什么 那 差事 曾是 .
“格温娜维尔告诉亚瑟那件事是什么。”

" [raɪt] [ˈglædli] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" Right gladly shall it be so , " said Arthur .
" 正确的 乐意 将 它 是 所以 , " 说 亚瑟 .
“我非常乐意这样做,”亚瑟说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] .
And thus it was settled .
和 因此 它 曾是 定居 .
事情就这样解决了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [kɔ:zd] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [tu:; tə][bi:; bi][set] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts]
And the next day Gwenhwyvar caused a watch to be set upon the ramparts
和 这 下一个 天 - 导致 一个 手表 到 是 放 之上 这 城墙
[fɔ:r; fər] - ['kʌmɪŋ] .
for Geraint's coming .
为了 - 未来 .
第二天, 格温维瓦尔派人守卫城墙, 等待格莱恩特的到来。

[ænd; ənd]['æftər][mɪd] - [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'held] [æn; ən] [ʌn'jepli] ['lɪt(ə)][mæn][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd]
And after mid - day they beheld an unshapely little man upon a horse , and
和 后 中 - 天 他们 观看 一个 不成形的 小的 男人 之上 一个 马 , 和
['æftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,
过午后, 他们看见一个身材矮小、相貌丑陋的男人骑着马, 在他身后,

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [ə; eɪ] [deɪm] [ɔ:r][ə; eɪ] ['dæmzl] , ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,
as they supposed , a dame or a damsel , also on horseback ,
作为 他们 据称 , 一个 贵妇人 或者 一个 闺女 , 还 在 马背 ,
正如他们所料, 一位女士或少女, 也骑在马上。

[ænd; ənd]['æftər][hɜ:; hər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['stætʃər] , [boʊd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
and after her a knight of large stature , bowed down , and hanging his
和 后 她 一个 骑士 的 大的 身材 , 鞠躬 向下 , 和 绞刑 他的
[hed] [loʊ] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊfəli] ,
head low and sorrowfully ,
头 低的 和 悲伤地 ,
在她身后, 一位身材高大的骑士俯身向下, 低垂着头, 神情悲伤。

[ænd; ənd][klæd][ɪn]['brookən][ænd; ənd] ['wɜ:rθləs] ['ɑ:rmər] .
and clad in broken and worthless armor .
和 覆膜 在 破碎的 和 毫无价值 盔甲 .
身穿破烂不堪的盔甲。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [went] [tu:; tə]
And before they came near to the gate , one of the watch went to
和 前 他们 来了 靠近 到 这 门 , 一 的 这 手表 去 到
- ,
Gwenhwyvar ,
- ,
他们还没走到城门前, 其中一个守卫就去找格温维瓦尔了。

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:; hər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ðeɪ] [sɔ:] , [ænd; ənd] [wʌt] ['æspekt] [ðeɪ] [bɔ:r] .
and told her what kind of people they saw , and what aspect they bore .
和 讲述 她 什么 种类 的 人们 他们 锯 , 和 什么 方面 他们 钻孔 .
并告诉她他们看到了什么样的人, 以及这些人具有怎样的特质。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I know not who they are** , " **said he** .
" 我 知道 不是 WHO 他们 是 , " 说 他 :
"我不知道他们是谁,"他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , " [sed] - .
" **But I know** , " **said Gwenhwyvar** .
" 但 我 知道 , " 说 - .
"但我知道,"格温海瓦尔说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [dʒə'reɪnt] [pər'su:d] :
" **This is the knight whom Geraint pursued** :
" 这 是 这 骑士 谁 格伦特 追击 :
这就是杰兰特追捕的那位骑士:

[ænd; ɐnd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi] [kʌmz] [nɑ:t] [hɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ; [bʌt; bət][dʒə'reɪnt][hæz; həz]
and methinks that he comes not here by his own free will ; but Geraint has
和 我觉得 那 他 来 不是 这里 经过 他的 自己的自由的 将要 ; 但 格伦特 有
[,əʊvə'teɪkən][hɪm; ɪm] ,
overtaken him ,
被超越 他 ,
我觉得他并非自愿来到这里; 而是格莱恩特追上了他。

[ænd; ɐnd] [ə'vendʒd] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði][meɪd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ʌtərmu:st] .
and avenged the insult to the maiden to the uttermost .
和 复仇 这 侮辱 到 这 少女 到 这 极致 .
并为那位少女报了仇, 而且报得彻彻底底。

" [ænd; ɐnd] [,ðerə'pɑ:n] [brɪ'hoʊld][ə; eɪ] [ˈpɒtər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] - [wʌz; wəz] .
" **And thereupon behold a porter came to the spot where Gwenhwyvar was** .
" 和 于是 看哪 一个 搬运工 来了 到 这 点 在哪里 - 曾是 .
"这时, 一个搬运工来到了格温维瓦尔所在的地方。"

" ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] ,
" **Lady** , " **said he** , " **at the gate there is a knight** ,
" 女士 , " 说 他 , " 在 这 门 那里 是 一个 骑士 ,
"夫人,"他说, "门口有一位骑士。"

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔ:] ['nevər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][soʊ][ˈpɪtɪf(ə)][æn; ən][ˈæspekt][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz][hi:; hi] .
and I saw never a man of so pitiful an aspect to look upon as he .
和 我 锯 绝不 一个 男人 的 所以 可怜 一个 方面 到 看 之上 作为 他 :
我从未见过像他那样面容凄惨的人。

['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ɐnd][ˈbrʊkən][ɪz][ðə; ði][ˈɑ:rmər] [ðæt] [hi:; hi] [werz] ;
Miserable and broken is the armor that he wears ;
悲惨的 和 破碎的 是 这 盔甲 那 他 穿着 ;
他身上穿的盔甲破烂不堪;

[ænd; ɐnd][ðə; ði][hju:][ʌv; əv] [blʌd] [ɪz] [mɔ:r] [kən'spɪkjuəs] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪts] [oʊn] ['kʌləɹ] . "
and the hue of blood is more conspicuous upon it than its own color . "
和 这 色调 的 血 是 更多的 显眼的 之上 它 比 它是自己的 颜色 : "
血迹的颜色比它本身的颜色更加明显。

" [nəʊ] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
" **Knowest thou his name ?** " **said she** .
" 最了解 你 他的 姓名 ? " 说 她 :
"你知道他的名字吗?"她问道。

" [aɪ][du:] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I do** , " **said he** .
" 我 做 , " 说 他 :
"我愿意,"他说。

" [hi:; hi] [telz] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌd] .
 " He tells me that he is Edeyrn the son of Nudd .
 " 他 讲述 我 那 他 是 - 这 儿子 的 纳德 .
 "他告诉我，他是努德的儿子埃德恩。"

" [ðen] [fi:; ji] [ri'plaɪd] , " [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
" Then she replied , " I know him not .
 " 然后 她 回复 , " 我 知道 他 不是 .
 然后她回答说：“我不认识他。”

" [soʊ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] .
 " **So Gwenhwyvar went to the gate to meet him , and he entered .**
 " 所以 - 去 到 这 门 到 见面 他 , 和 他 进入 .
 于是格温维瓦尔到城门口迎接他，他就进去了。

[ænd; ɐnd] - [wɒz; wəz] ['sɑ:ri] [wen] [fi; ji] [sɔ:] [ðə; ði] [kən'diʃ(ə)n] [hi; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,
And Gwenhwyvar was sorry when she saw the condition he was in ,
 和 - 曾是 对不起 什么时候 她 锯 这 状况 他 曾是 在 ,
 格温娜维尔看到他当时的状况，感到非常难过。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃ:rlɪʃ] [dwɔ:rf] .
even though he was accompanied by the churlish dwarf .
 甚至 尽管 他 曾是 伴随 经过 这 粗鲁 矮人 .
 尽管他身边还跟着一个粗鲁的侏儒。

[ðen] - [sə'lu:tɪd] -
Then Edeyrn saluted Gwenhwyvar .
 然后 - 敬礼 -
 然后艾德恩向格温海法行礼。

" ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ðɪ:] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Heaven protect thee ! " said she .
 " 天堂 保护 你 ! " 说 她 .
 “愿上天保佑你！”她说道。

" ['leɪdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [dʒə'reɪnt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv] [æːbɪn] , [ðəɪ] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['væliənt]
" Lady , " said he , " Geraint the son of Erbin , thy best and most valiant
" 女士 , " 说 他 , " 格伦特 这 儿子 的 尔宾 , 你的 最好的 和 最多 英勇
 ['sɜːrvənt] , [griːts] [ðiː] . "
servant , greets thee . "
 仆人 , 问候 你 . "

"夫人,"他说,"埃尔宾之子格莱恩特, 您最忠诚、最勇敢的仆人, 向您致以问候。"

" [dɪd][hi:; hi] [mi:t] [ðɪ:] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
 " Did he meet thee ? " she asked .
 " 做过 他 见面 你 ? " 她 问 .
 "他见过你吗?"她问道。

" [jes] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [maɪ] [əd'væntɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

" Yes , " said he , " and it was not to my advantage ; and that was

" 是的 , " 说 他 , " 和 它 曾是 不是 到 我的 优势 ; 和 那 曾是

[nɑ:t] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,

not his fault ,

不是 他的 过错 ;

“是的,”他说,“这对我不利; 但这并非他的错。”

[bʌt; bət] [maɪn] , ['leɪdi] .
but mine , lady .
 但 矿 , 女士 .

但我的，女士。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [gri:ts] [ði:] [wel] ;
And Geraint greets thee well ;
和 格伦特 问候 你 出色地 ;

格莱恩特向你问好；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈgri:tɪŋ] [ði:] [hi:; hi] [kəm'peld] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ˈhɪðər] [tu:; tə][du:][ðai] [ˈplezər]
and in greeting thee he compelled me to come hither to do thy pleasure
和 在 问候 你 他 被迫 我 到 来 这里 到 做 你的 乐趣
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [ðai] [ˈmeɪd(ə)n] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dwɔ:rf] .
for the insult which thy maiden received from the dwarf .
为了 这 侮辱 哪个 你的 少女 已收到 从 这 矮人 .

他向你问好，并强迫我来到这里为你效劳，以报复你的少女受到侏儒的侮辱。

[hi:; hi] [fə'gɪvz] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [em 'i:][ɪn]
He forgives the insult to himself in consideration of his having put me in
他 原谅 这 侮辱 到 他自己 在 考虑 的 他的 拥有 放 我 在
[ˈperəl][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
peril of my life .
危险 的 我的 生活 .

考虑到他让我身处险境，他原谅了自己受到的侮辱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'pəʊzd] [ɑ:n][em 'i:][ə; eɪ] [kən'dɪ](ə)n] [ˈmænli] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɔ:riər] -
And he imposed on me a condition manly and honorable and warrior -
和 他 强加 在 我 一个 状况 男子气概 和 光荣的 和 战士 -
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

他向我提出了一个男子气概十足、光荣无比、如同战士般的条件，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] [ði:] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈlɜ:di] . "
which was to do thee justice , lady . "
哪个 曾是 到 做 你 正义 , 女士 . "

“这样做是为了公正地对待你，夫人。”

" [naʊ] , [wer] [dɪd][hi:; hi][ˌoʊvər'teɪk] [ði:] ? "
" Now , where did he overtake thee ? "
" 现在 , 在哪里 做过 他 超过 你 ? "

“那么，他是在哪里追上你的？ ”

" [æt; ət][ðə; ði] [plɛs] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dʒʌʊstɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spærəʊ] -
" At the place where we were jousting , and contending for the sparrow -
" 在 这 地方 在哪里 我们 是 比武 , 和 争吵 为了 这 麻雀 -
[hɔ:k] ,
hawk ,
鹰 ,

“在我们比武、争夺雀鹰的地方，

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ˈkɑ:rdɪf] .
in the town which is now called Cardiff .
在 这 镇 哪个 是 现在 称为 卡迪夫 .

在如今被称为卡迪夫的这座城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [seɪv] [θri:] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:n] [ænd; ənd]
And there were none with him save three persons of a mean and
和 那里 是 没有任何 和 他 节省 三 人 的 一个 意思是 和
[ˈtætərd] [kən'dɪ](ə)n] .
tattered condition .
破烂 状况 .

他身边只有三个衣衫褴褛、地位卑微的人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][æn; ən][eɪdʒd] , [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ədˈvænst] [ɪn]
And these were an aged , hoary - headed man , and a woman advanced in
和 这些 是 一个 老年人 , 苍老 - 标题 男人 , 和 一个 女士 先进的 在
[ˈɪrɪz] ,
years ,
年 ,

他们中有一位上了年纪、头发花白的男子，还有一位上了年纪的女子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [ˈmeɪd(ə)n][klæd][ɪn][wɔ:rn] - [aʊt] [ˈɡɑ:rmənts] .
and a fair young maiden clad in worn - out garments .
和 一个 公平的 年轻的 少女 覆膜 在 磨损 - 出去 服装 .

还有一位穿着破旧衣服的美丽年轻少女。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈvaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmeɪd(ə)n] [ðæt]
And it was for the avouchment of the love of that maiden that
和 它 曾是 为了 这 保证 的 这 爱 的 那 少女 那
[dʒəˈreɪnt] [dʒaʊstɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspærou] - [hɔ:k] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʊrnəmənt] ;
Geraint jousted for the sparrow - hawk at the tournament ;
格伦特 比武 为了 这 麻雀 - 鹰 在 这 比赛 ;

为了证明自己对那位少女的爱，格伦特在比武大会上争夺雀鹰；

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [sed] [ðæt] [ðæt] [ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ɪnˈtaɪtld] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈspærou] - [hɔ:k] [ðæn; ðən]
for he said that that maiden was better entitled to the sparrow - hawk than
为了 他 说 那 那 少女 曾是 更好的 标题 到 这 麻雀 - 鹰 比
[ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
this maiden who was with me .
这 少女 WHO 曾是 和 我 .

因为他说，那位少女比我身边的这位少女更配得上那只雀鹰。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑ:n] [wi;; wi] [ɪnˈkaʊntər] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][hi;; hi] [left] [em ˈi:] , [ˈleɪdi] , [æz; əz]
And thereupon we encountered each other , and he left me , lady , as
和 于是 我们 遭遇 每个 其他 , 和 他 左边 我 , 女士 , 作为
[ðəʊ] [si:st] . "
thou seest . "
你 西斯特 . "

于是我们再次相遇，然后他就离开了我，夫人，正如你所看到的。

" [sɜ:r] , " [sed] [ʃi;; ʃɪ] , " [wen] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [dʒəˈreɪnt] [wɪl] [bi;; bi] [hɪr] ? "
" Sir , " said she , " when thinkest thou that Geraint will be here ? "
" 先生 , " 说 她 , " 什么时候 思考 你 那 格伦特 将要 是 这里 ? "

“先生，”她问道，“您认为格伦特什么时候会到这里？”

" [tu;; tə] - [ˈmɔ:rou] , [ˈleɪdi] , [aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
" To - morrow , lady , I think he will be here with the maiden .
" 到 - 明天 , 女士 , 我 思考 他 将要 是 这里 和 这 少女 .

“夫人，我想他明天会带着那位少女来这里。”

" [ðen] [ˈɑ:rθər] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [səˈlu:tɪd] [ˈɑ:rθər] .
" Then Arthur came to him ; and he saluted Arthur .
" 然后 亚瑟 来了 到 他 ; 和 他 敬礼 亚瑟 .

“然后亚瑟走到他跟前；他向亚瑟敬礼。”

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [geɪzɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm]
And Arthur gazed a long time upon him , and was amazed to see him
和 亚瑟 凝视 一个 长的 时间 之上 他 , 和 曾是 惊叹 到 看 他
[ðʌs] .
thus .
因此 .

亚瑟凝视了他许久，惊叹于他这般模样。

[ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [ɑːrt] [ðəʊ] -
And , thinking that he knew him , he inquired of him , " Art thou Edeyrn
和 , 思维 那 他 知道 他 , 他 询问 的 他 , " 艺术 你 -
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌd] ? "
the son of Nudd ? "
这 儿子 的 纳德 ? "

他以为认识这个人，便问他：“你是努德之子埃德恩吗？”

" [aɪ] [eɪ 'em] , [bɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd]
" I am , lord , " said he , " and I have met with much trouble , and
" 我 是 , 主 , " 说 他 , " 和 我 有 遇见 和 很多 麻烦 , 和
[rɪ'siːvd] [ˈwuːndz] [ɪnsə'pɔːrtəbl] .
received wounds insupportable .
已收到 伤口 站不住脚的 .

“我是，大人，”他说，“我遇到了很多麻烦，也受了难以忍受的伤。”

" [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ˈɑːrθər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .
" Then he told Arthur all his adventure .
" 然后 他 讲述 亚瑟 全部 他的 冒险 .

然后他把自己的冒险经历告诉了亚瑟。

" [wel] , " [sed] [ˈɑːrθər] , " [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [aɪ 'tiː] [bi'huːv] - [tuː; tə] [biː; bi]
" Well , " said Arthur , " from what I hear , it behooves Gwenhwyvar to be
" 出色地 , " 说 亚瑟 , " 从 什么 我 听到 , 它 理应 - 到 是
[ˈmɜːrsɪf(ə)l] [tɔːrdz] [ðiː] . "
merciful towards thee . "
仁慈 向 你 . "

“嗯，”亚瑟说，“据我所知，格温维瓦尔应该对你仁慈一些。”

" [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [wɪt] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] , [bɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɪl] [aɪ] [grænt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
" The mercy which thou desirest , lord , " said she , " will I grant to him ,
" 这 怜悯 哪个 你 最渴望 , 主 , " 说 她 , " 将要 我 授予 到 他 ,
" 主啊，您所要的怜悯，”她说，“我必赐予他。”

[sɪns] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːfərd] [tuː; tə] [em 'iː]
since it is as insulting to thee that an insult should be offered to me
自从 它 是 作为 侮辱 到 你 那 一个 侮辱 应该 是 提供 到 我
[æz; əz] [tuː; tə] [ðəɪ'self] . "
as to thyself . "
作为 到 你自己 . "

因为对我的侮辱，对你而言如同对你自己的侮辱一样。

" [ðʌs] [wɪl] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [duː] , " [sed] [ˈɑːrθər] .
" Thus will it be best to do , " said Arthur .
" 因此 将要 它 是 最好的 到 做 , " 说 亚瑟 .

“这样做是最好的，”亚瑟说。

" [let] [ðɪs] [mæn] [hæv; həv] [ˈmedɪk(ə)l] [ker] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [noʊn] [ˈweðər] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
" Let this man have medical care until it be known whether he may live .
" 让 这 男人 有 医疗的 关心 直到 它 是 已知 无论 他 可能 居住 .
“让这名男子接受治疗，直到确定他是否能活下来。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ,
And , if he live ,
和 , 如果 他 居住 ,

如果他能活下来，

[hiː; hi][æɫ; ʃəl][duː] [sʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][fæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [best][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
he shall do such satisfaction as shall be judged best by the men of the court
他 将 做 这样的 满意 作为 将 是 评判 最好的 经过 这 男人 的 这 法庭
;
;
;

他应当做出法庭上官员认为最合适的补偿；

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəʊ] [ˈʊætɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] . "
and take thou sureties to that effect . "
和 拿 你 担保人 到 那 影响 . "

你还要为此找担保人。

" [ðɪs] [pliːzɪz] [em ˈiː] , " [sed]
" This pleases me , " said Gwenhwyvar .
" 这 请 我 , " 说 .

“这让我很高兴，”格温海瓦尔说。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [brˈkeɪm] [ˈʃʊrətɪ] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [lɪr] ,
And Arthur became surety for Edeyrn , and Caradawc the son of Llyr ,
和 亚瑟 成为 保证 为了 - , 和 - 这 儿子 的 利尔 ,
- [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
Gwallawg the son of Llenawg ,
- 这 儿子 的 - ,

亚瑟成为了艾德恩的担保人，利里尔的儿子卡拉达克，勒纳格儿子格瓦拉格，

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ]
and Owain the son of Nudd , and Gwalchmai , and many others with
和 欧文 这 儿子 的 纳德 , 和 - , 和 许多 其他的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

还有努德之子欧文，以及格瓦尔赫迈，还有许多其他人与他们同行。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [kɔːzd] [ˈmɔːrgən] [tʌd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And Arthur caused Morgan Tud to be called to him .
和 亚瑟 导致 摩根 钉子 到 是 称为 到 他 .

于是亚瑟让人把摩根·图德叫到他面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [frɪzɪ(ə)n] .
He was the chief physician .
他 曾是 这 首席 医生 .

他是首席医师。

" [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌd] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə][biː; bi]
" Take with thee Edeyrn the son of Nudd , and cause a chamber to be
" 拿 和 你 - 这 儿子 的 纳德 , 和 原因 一个 房间 到 是
[prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
prepared for him ,
准备 为了 他 ,

“带上努德之子埃德恩，并为他准备一间房间。”

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [duː][ˈʌntəˈʌntu][maɪˈself] ,
and let him have the aid of medicine as thou wouldest do unto myself ,
和 让 他 有 这 援助 的 药品 作为 你 最 做 到 我 ,
让他接受药物治疗，就像你对待我一样。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [let] [nʌn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [məˈlest] [hɪm; ɪm] ,
if I were wounded , and let none into his chamber to molest him ,
如果 我 是 受伤 , 和 让 没有任何 进入 他的 房间 到 骚扰 他 ,
如果我受伤了，也不让任何人进入他的房间骚扰他，

[bʌt; bət] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [ðai] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['remədɪz] . " **but** **thyself** **and** **thy** **disciples** **to** **administer** **to** **him** **remedies** . " 但 你自己 和 你的 门徒 到 管理 到 他 补救措施 . " 但你要亲自和你的门徒给他提供治疗。”

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] [ˈglædli] , [lɔ:rd] , " [sed] [ˈmɔ:rgən] [tʌd] . " **I will do so gladly , lord , " said Morgan Tud** . " 我 将要 做 所以 乐意 , 主 , " 说 摩根 钉子 . " 我乐意效劳，大人，”摩根·图德说道。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['stu:əd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , " ['wɪðər] [ɪz][aɪ'ti:] [raɪt] , [lɔ:rd] , [tu:; tə][ˈɔ:rdər] **Then said the steward of the household , " Whither is it right , lord , to order** 然后 说 这 管家 的 这 家庭 , " 往哪里去 是 它 正确的 , 主 , 到 命令 [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ? " **the maiden ?** " 这 少女 ? " 管家问道：“大人，我该命令这侍女去哪里呢？”

" [tu:; tə] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hændmeɪdn] , " [sed] [hi:; hi] . " **To Gwenhwyvar and her handmaidens , " said he** . " 到 - 和 她 侍女 , " 说 他 . " 敬格温娜维尔和她的侍女们，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stu:əd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [soʊ] [ˈɔ:rdərɪd] [hɜ:r; hər] . **And the steward of the household so ordered her** . 和 这 管家 的 这 家庭 所以 订购 她 . 于是管家就这样吩咐她了。

[ðʌs] [fɑ:r] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] . **Thus far concerning them** . 因此 远的 有关 他们 . 以上就是关于他们的全部情况。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [dʒə'reɪnt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɔ:rt] ; **The next day came Geraint towards the court ;** 这 下一个 天 来了 格伦特 向 这 法庭 ; 第二天，格伦特来到了法庭；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [set][ɑ:n][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts] [baɪ] - , [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] **and there was a watch set on the ramparts by Gwenhwyvar , lest he should** 和 那里 曾是 一个 手表 放 在 这 城墙 经过 - , 免得 他 应该 [ə'raɪv] [ʌnə'werz] . **arrive unawares** . 到达 不知情 . 格温维瓦尔在城墙上安排了一名守卫，以防他措手不及地到达。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [wʌz; wəz] . **And one of the watch came to the place where Gwenhwyvar was** . 和 一 的 这 手表 来了 到 这 地方 在哪里 - 曾是 . 其中一个守卫来到了格温维瓦尔所在的地方。

" ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [aɪ] [si:] [dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] " **Lady , " said he , " methinks that I see Geraint , and the maiden with him** " 女士 , " 说 他 , " 我觉得 那 我 看 格伦特 , 和 这 少女 和 他 . : . "夫人，”他说，“我好像看见了格伦特，还有和他在一起的那位少女。”

[hi:; hi][ɪz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] - [ɡɪr] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , **He is on horseback ; but he has his walking - gear upon him** , 他 是 在 马背 ; 但 他 有 他的 步行 - 齿轮 之上 他 , 他骑着马，但身上带着步行装备。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [waɪt] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt]
and the maiden appears to be in white , seeming to be clad in a garment
和 这 少女 出现 到 是 在 白色的 , 似乎 到 是 覆膜 在 一个 服装
[ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] . "
of linen . "
的 亚麻布 . "

少女身着白色衣服，看起来像是穿着亚麻布制成的。

" [əˈsemb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [dʒəˈreɪnt] ,
" Assemble all the women , " said Gwenhwyvar , " and come to meet Geraint ,
" 集合 全部 这 女性 , " 说 - , " 和 来 到 见面 格伦特 ,
[tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] ,
to welcome him ,
到 欢迎 他 ,
"召集所有妇女,"格温维瓦尔说, "来迎接格莱恩特, 欢迎他。"

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][dʒɔɪ] .
and wish him joy .
和 希望 他 喜悦 .
祝他快乐。

" [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [miːt] [dʒəˈreɪnt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
" And Gwenhwyvar went to meet Geraint and the maiden .
" 和 - 去 到 见面 格伦特 和 这 少女 .
于是格温维瓦尔去见格莱恩特和那位少女。

[ænd; ənd] [wen] [dʒəˈreɪnt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [səˈluːtɪd]
And when Geraint came to the place where Gwenhwyvar was , he saluted
和 什么时候 格伦特 来了 到 这 地方 在哪里 - 曾是 , 他 敬礼
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
当格伦特来到格温维瓦尔所在的地方时，他向她敬礼。

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɑːspər] [ðɪː] , " [sed] [fiː; ji] , " [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðɪː] .
" Heaven prosper thee , " said she , " and welcome to thee .
" 天堂 繁荣 你 , " 说 她 , " 和 欢迎 到 你 .
“愿上天保佑你,”她说, “欢迎你来到这里。”

[ænd; ənd][ðəɪ] [kəˈrɪr] [hæz; həz] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] [rɪˈzɪstlɪs] , [ænd; ənd]
And thy career has been successful , and fortunate , and resistless , and
和 你的 职业 有 到过 成功的 , 和 幸运 , 和 无力抵抗 , 和
[ˈɡlɔːrɪəs] .
glorious .
辉煌 .
你的事业是成功的、幸运的、势不可挡的、辉煌的。

[ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðɪː] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst][soʊ] [ˈpraʊdli] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv]
And Heaven reward thee , that thou hast so proudly caused me to have
和 天堂 报酬 你 , 那 你 哈斯特 所以 自豪地 导致 我 到 有
[ˌretrɪˈbjʊːʃ(ə)n] . "
retribution . "
报应 . "
愿上天惩罚你，因为你如此骄傲地让我遭受了报应。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [ˈɜːrniːstli] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ðɪː] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
" Lady , " said he , " I earnestly desired to obtain thee satisfaction according to
" 女士 , " 说 他 , " 我 切实 想要的 到 获得 你 满意 根据 到
[ðəɪ] [wɪl] ;
thy will ;
你的 将要 ;
“夫人,”他说, “我真心希望能够按照您的意愿让您满意；

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [θru:] [hu:m] [ðəʊ] [hædst][ðəɪ] [rɪ'vendʒ] . " **and behold , here is the maiden through whom thou hadst thy revenge .** " 和 看哪 , 这里 是 这 少女 通过 谁 你 哈斯特 你的 复仇 : " 瞧, 这就是你用来复仇的少女。

" [ˈverɪli] , " [sed] - , " [ðə; ði] ['welkəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] ! **" Verily , " said Gwenhwyvar , " the welcome of Heaven be unto her !** " 确实 , " 说 - , " 这 欢迎 的 天堂 是 到 她 ! " "真的,"格温维瓦尔说, "愿上天欢迎她! "

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ['dʒɔɪfəli] . **and it is fitting that we should receive her joyfully .** 和 它 是 配件 那 我们 应该 收到 她 欣喜地 . 我们理应欢欣地迎接她。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪd] . **" Then they went in , and dismounted .** " 然后 他们 去 在 , 和 下马 : 然后他们进去, 下了马。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [keɪm] [tu:; tə] [wer] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] . **And Geraint came to where Arthur was , and saluted him .** 和 格伦特 来了 到 在哪里 亚瑟 曾是 , 和 敬礼 他 : 于是格伦特走到亚瑟面前, 向他敬礼。

" ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ði:] , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['welkəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bi:; bi]['ʌntə'ʌntu] **" Heaven protect thee , " said Arthur , " and the welcome of Heaven be unto thee !** " 天堂 保护 你 , " 说 亚瑟 , " 和 这 欢迎 的 天堂 是 到 你 ! 你 ! " "愿上天保佑你,"亚瑟说, "愿上天欢迎你! "

[ænd; ənd] [sɪns] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌd] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [oʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] ['wu:ndz] **And since Edeyrn the son of Nudd has received his overthrow and wounds** 和 自从 - 这 儿子 的 纳德 有 已收到 他的 推翻 和 伤口 [frʌm; frəm][ðəɪ] [hændz] , **from thy hands ,** 从 你的 双手 , 既然努德之子埃德恩的覆灭和伤痕都来自你的手,

[ðəʊ] [hæst][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [kə'rɪr] . " **thou hast had a prosperous career .** " 你 哈斯特 有 一个 繁荣 职业 : " 你的事业非常成功。

" [nɑ:t][ə'pɑ:n][,em 'i:][bi:; bi][ðə; ði] [blɛrm] ! " [sed] [dʒə'reɪnt] . **" Not upon me be the blame ! " said Geraint .** " 不是 之上 我 是 这 责备 ! " 说 格伦特 : "这不怪我! "格伦特说道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌd] [hɪm'self] [ðæt] [wi:; wi] **" It was through the arrogance of Edeyrn the son of Nudd himself that we** " 它 曾是 通过 这 傲慢 的 - 这 儿子 的 纳德 他自己 那 我们 [wɜ:r; wər][nɑ:t] [frendz] . **were not friends .** 是 不是 朋友们 : "正是由于努德之子埃德恩的傲慢, 我们才没能成为朋友。"

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][kwɪt][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nu:] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] , **I would not quit him until I knew who he was ,** 我 会 不是 辞职 他 直到 我 知道 WHO 他 曾是 , 我一定要弄清楚他是谁才会离开他。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʌn] [hæd; həd] [ˈvæŋkwɪt] [ðə; ði] [ˈlðər] . "
and until the one had vanquished the other . "

和 直到 这 一 有 战败者 这 其他 . "

直到一方战胜另一方为止。

" [naʊ] , " [sed] [ˈɑ:rθər] , " [wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [hɜ:rd] [ðəʊ] [dɪdst] [gɪv]
" **Now , " said Arthur , " where is the maiden for whom I heard thou didst give**
" 现在 , " 说 亚瑟 , " 在哪里 是 这 少女 为了 谁 我 听到 你 迪斯特 给
[ˈtʃælɪndʒ] ? "
challenge ? "
挑战 ? "

“那么,”亚瑟说,“我听说你向她发起了挑战,那么她现在在哪里呢?”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [hɜ:r; hər] [ˈtʃeɪmbər] .
" **She is gone with Gwenhwyvar to her chamber** .
" 她 是 已消失 和 - 到 她 房间 .

她和格温维瓦尔一起回房间去了。

" [ðen] [went] [ˈɑ:rθər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] .
" **Then went Arthur to see the maiden** .
" 然后 去 亚瑟 到 看 这 少女 .

于是亚瑟去见那位少女。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔ:rt] , [wɜ:r; wər] [glæd]
And Arthur , and all his companions , and his whole court , were glad
和 亚瑟 , 和 全部 他的 同伴 , 和 他的 所有的 法庭 , 是 高兴的
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] .
concerning the maiden .
有关 这 少女 .

亚瑟王、他的所有同伴以及他的整个朝廷都为这位少女感到高兴。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɔ:l] , [ðæt] , [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [ə'reɪ] [bɪn] [ˈsu:təb(ə)l] [tuː; tə] [hɜ:r; hər]
And certain were they all , that , had her array been suitable to her
和 肯定 是 他们 全部 , 那 , 有 她 大批 到过 合适的 到 她
[ˈbju:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

她们都确信,如果她的装束与她的美貌相称,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [meɪd] [ˈfɛrɜː] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .
they had never seen a maid fairer than she .
他们 有 绝不 已见 一个 女佣 更公平 比 她 .

他们从未见过比她更美丽的少女。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [tuː; tə] [dʒə'reɪnt] .
And Arthur gave away the maiden to Geraint .
和 亚瑟 给予 离开 这 少女 到 格伦特 .

于是亚瑟把少女许配给了格伦特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈju:zuəl] [bə:nd] [meɪd] [brɪ'twi:n] [tuː] [ˈpɜ:sənz] [wʌz; wəz] [meɪd] [brɪ'twi:n] [dʒə'reɪnt]
And the usual bond made between two persons was made between Geraint
和 这 通常 纽带 制成 之间 二 人 曾是 制成 之间 格伦特

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] ;
and the maiden ;
和 这 少女 ;

而格伦特和那位少女之间也建立了两人之间通常的联系;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ɔ:l] - [əˈpærəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ;
and the choicest of all Gwenhwyvar's apparel was given to the maiden ;
和 这 精选 的 全部 - 服饰 曾是 给定 到 这 少女 ;
[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈreɪd] ,
and thus arrayed ,
和 因此 排列 ,
格温娜维尔最精美的衣裳被赠予了这位少女；少女就这样穿戴整齐，

[ʃi:; ʃi] [əˈpɪrɪd] [ˈkʌmli] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [bɪˈheld] [hɜ:r; hər] .
she appeared comely and graceful to all who beheld her .
她 出现 漂亮 和 优美 到 全部 WHO 观看 她 .
所有看到她的人都觉得她容貌姣好，气质优雅。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
And from that time she became his bride .
和 从 那 时间 她 成为 他的 新娘 .
从那时起，她就成了他的新娘。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑ:rθər] [ˈsætɪsfɑɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkleɪmənts] [əˈpɑ:n][dʒəˈreɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊntɪf(ə)]
And the next day Arthur satisfied all the claimants upon Geraint with bountiful
和 这 下一个 天 亚瑟 使满意 全部 这 索赔人 之上 格伦特 和 丰富
[gifts] .
gifts .
礼物 .
第二天，亚瑟用丰厚的礼物满足了所有对格伦特提出继承权要求的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər] [əˈboʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈmeni]
And the maiden took up her abode in the palace ; and she had many
和 这 少女 采取 向上 她 住所 在 这 宫殿 ; 和 她 有 许多
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,
于是，这位少女在宫殿里安顿下来；她有很多同伴，

[bəʊθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
both men and women ,
两个都 男人 和 女性 ,
包括男性和女性

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmeɪd(ə)n] [mɔ:r] [ɪˈsti:mɪd] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
and there was no maiden more esteemed than she in the Island of Britain .
和 那里 曾是 不 少女 更多的 尊敬的 比 她 在 这 岛 的 英国 .
在整个不列颠岛上，没有哪个少女比她更受尊敬。

[ðen] [speɪk] - .
Then spake Gwenhwyvar .
然后 说 - .
然后格温维瓦尔开口说道。

" [ˈraɪtli] [dɪd][aɪ] [dʒʌdʒ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] ,
" **Rightly did I judge , " said she , " concerning the head of the stag ,**
" 没错 做过 我 法官 , " 说 她 , " 有关 这 头 的 这 麋 ,
“我的判断是正确的,”她说, “关于鹿头的事，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈeni] [ʌnˈtɪl] - [rɪˈtʃ:rn] ; [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] ,
that it should not be given to any until Geraint's return ; and behold ,
那 它 应该 不是 是 给定 到 任何 直到 - 返回 ; 和 看哪 ,
在格莱恩回来之前，这东西不得出给任何人；看哪，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [əˈkeɪzn] [fɔ:r; fər] [bɪˈstəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] .
here is a fit occasion for bestowing it .
这里 是 一个 合身 场合 为了 授予 它 .
这是授予此奖的合适时机。

[let] [aɪ 'ti:] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['iːnɪd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'ɪlʌstriəs] ['meɪd(ə)n] .
Let it be given to Enid the daughter of Ynywl , the most illustrious maiden .
让 它 是 给定 到 伊妮德 这 女儿 的 - , 这 最多 杰出 少女 .

将它赐予伊尼乌尔之女伊妮德，这位最杰出的少女。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [wɪl] [bɪ'ɡrʌdʒ] [aɪ 'ti:] [hɜːr; hər] ;
And I do not believe that any will begrudge it her ;
和 我 做 不是 相信 那 任何 将要 怨恨 它 她 ;

我不认为会有人因此而对地心怀不满；

[fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hɪr] [ðer; ðər] [ɪg'zɪsts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌv] [ænd; ənd]
for between her and every one here there exists nothing but love and
为了 之间 她 和 每一个 一 这里 那里 存在 没有什么 但 爱 和
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

她和这里的每个人之间，只有爱和友谊。

" [mʌtʃ] [ə'plɔːd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ɑːrθər] [ɔːlsoʊ] .
" **Much applauded was this by them all , and by Arthur also .**
" 很多 鼓掌 曾是 这 经过 他们 全部 , 和 经过 亚瑟 还 .

“他们所有人都对此表示赞赏，亚瑟也一样。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæg] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['iːnɪd] ; [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [hɜːr; hər]
And the head of the stag was given to Enid ; and thereupon her
和 这 头 的 这 麋 曾是 给定 到 伊妮德 ; 和 于是 她
[feɪm] [ɪn'kriːst] ,
fame increased ,
名声 增加 ,

于是，鹿头被赐给了伊妮德；从此，她的名声大噪。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz] [ðens'fɔːrwəd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and her friends thenceforward became more in number than before .
和 她 朋友们 此后 成为 更多的 在 数字 比 前 .

此后，她的朋友比以前多了。

[ænd; ənd] [dʒə'reɪnt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [lʌvd] [ðə; ði] [stæg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːnəmənt] ,
And Geraint from that time forth loved the stag , and the tournament ,
和 格伦特 从 那 时间 前进 喜爱 这 麋 , 和 这 比赛 ,
[ænd; ənd] [hɑːrd] [ɪn'kaʊntəz] ;
and hard encounters ;
和 难的 遭遇 ;

从此以后，格伦特就爱上了雄鹿、比武和艰苦的比赛；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [vɪk'tɔːrɪəs] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and he came victorious from them all .
和 他 来了 胜利者 从 他们 全部 .

他战胜了所有敌人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [ðʌs] ,
And a year , and a second , and a third , he proceeded thus ,
和 一个 年 , 和 一个 第二 , 和 一个 第三 , 他 继续 因此 ,
[ænd; ənd] [jɪr] [sɪkənd] [θɜːrd] .
一年、第二年、第三年，他都是这样继续下去的。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
until his fame had flown over the face of the kingdom .
直到 他的 名声 有 飞行 超过 这 脸 的 这 王国 .

直到他的名声响彻整个王国。

[ænd; ənd][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm]['ɑ:rθər][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][kɔ:rt][æt; ət]-[ə'pɑ:n]-[ʊsk]
And once upon a time Arthur was holding his court at Caerlleon - upon - Usk
和 一次 之上 一个 时间 亚瑟 曾是 保持 他的 法庭 在 - - 之上 - 乌斯克
, [æt; ət]['witsntaɪd] .
, **at Whitsuntide** .
, 在 圣灵降临节 .

很久以前，亚瑟王在圣灵降临节期间，在卡尔里昂-乌斯克召开朝会。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][,ðer; ðər][keɪm][tu:; tə][hɪm; ɪm][æm'bæsədərz][,waɪz][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt][,fʊl][ʌv; əv]
And behold , there came to him ambassadors , wise and prudent , full of
和 看哪 , 那里 来了 到 他 大使们 , 明智的 和 谨慎 , 满的 的
['nɑ:lɪdʒ][,ænd; ənd]['eləkwənt][ʌv; əv][spi:tʃ] ,
knowledge , and eloquent of speech ,
知识 , 和 雄辩 的 演讲 ,
[,ðer; ðər][keɪm][tu:; tə][hɪm; ɪm][æm'bæsədərz][,waɪz][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt][,fʊl][ʌv; əv]
看哪，有使者来到他那里，他们聪明睿智，知识渊博，能言善辩。

[ænd; ənd][ðeɪ][sə'lu:tɪd]['ɑ:rθər] .
and they saluted Arthur .
和 他们 敬礼 亚瑟 .
[ænd; ənd][ðeɪ][sə'lu:tɪd]['ɑ:rθər]
他们向亚瑟敬礼。

"['hev(ə)n]['prɑ:spər][ju:; jʊ] , "[sed]['ɑ:rθər] , "[ænd; ənd][ðə; ði]['welkəm][ʌv; əv]['hev(ə)n][bi:; bi]['ʌntə'ʌntu]
" **Heaven prosper you , " said Arthur , " and the welcome of Heaven be unto**
" 天堂 繁荣 你 , " 说 亚瑟 , " 和 这 欢迎 的 天堂 是 到
[ju:; jʊ] !
you !
你 !
[ænd; ənd][ðeɪ][sə'lu:tɪd]['ɑ:rθər]
“愿上天保佑你，”亚瑟说，“愿上天欢迎你！ ”

[ænd; ənd][wens][du:;][ju:; jʊ][kʌm] ? "
And whence do you come ? "
和 何处 做 你 来 ? "
[ænd; ənd][wens][du:;][ju:; jʊ][kʌm]
你从哪里来？

"[wi:; wi][kʌm] , [bɔ:rd] , "[sed][ðeɪ] , "[frʌm; frəm]['kɔ:rnwɑ:l] ;
" **We come , lord , " said they , " from Cornwall ;**
" 我们 来 , 主 , " 说 他们 , " 从 康沃尔郡 ;
[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æm'bæsədərz][frʌm; frəm][æ:; bɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
“我们来自康沃尔，大人，”他们说；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æm'bæsədərz][frʌm; frəm][æ:; bɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]-[,ðɑɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
and we are ambassadors from Erbin the son of Custennin , thy uncle ,
和 我们 是 大使们 从 尔宾 这 儿子 的 - , 你的 叔叔 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æm'bæsədərz][frʌm; frəm][æ:; bɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
我们是来自你叔父库斯滕宁之子埃尔宾的使者，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['mɪ(ə)n][ɪz]['ʌntə'ʌntu][ði:] .
and our mission is unto thee .
和 我们的 使命 是 到 你 .
[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['mɪ(ə)n][ɪz]['ʌntə'ʌntu][ði:]
我们的使命就是为了你。

[ænd; ənd][hi:; hi]['gri:tʃ][ði:] [wel] , [æz; əz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][fʊd; fəd]['gri:t][hɪz; ɪz]['nefju:] ,
And he greets thee well , as an uncle should greet his nephew ,
和 他 问候 你 出色地 , 作为 一个 叔叔 应该 迎接 他的 侄子 ,
[ænd; ənd][hi:; hi]['gri:tʃ][ði:] [wel] , [æz; əz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][fʊd; fəd]['gri:t][hɪz; ɪz]['nefju:]
他热情地问候你，就像叔叔应该问候侄子那样。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['væsl][fʊd; fəd]['gri:t][hɪz; ɪz][bɔ:rd] .
and as a vassal should greet his lord .
和 作为 一个 附庸 应该 迎接 他的 主 .
[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['væsl][fʊd; fəd]['gri:t][hɪz; ɪz][bɔ:rd]
作为封臣，他应该向领主致敬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌreprɪzents] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ðæt] [hi:; hi][ˈwæksɪz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈfi:b(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]
And he represents unto thee that he waxes heavy and feeble , and is
和 他 代表 到 你 那 他 蜡 重的 和 微弱 , 和 是
[ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] .
advancing in years .
前进 在 年 .

他向你表明，他身体日渐沉重虚弱，年事已高。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [tʃi:fs] , [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] , [groʊ] [ˈɪnsələnt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And the neighboring chiefs , knowing this , grow insolent towards him , and
和 这 邻接 酋长们 , 会心 这 , 生长 傲慢的 向 他 , 和
[ˈkʌvət] [hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd] [pəˈzeɪnz] .
covet his land and possessions .
贪图 他的 土地 和 财产 .
邻近的酋长们知道这一点后，就对他越来越无礼，觊觎他的土地和财产。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɜ:rnɪstli] [brɪˈsi:tʃɪz] [ði:] , [lɔ:rd] ,
And he earnestly beseeches thee , lord ,
和 他 切实 恳求 你 , 主 ,
他恳切地请求您，主啊，
[tu:; tə] [pəˈmɪt] [dʒəˈreɪnt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] ,
to permit Geraint his son to return to him to protect his possessions ,
到 允许 格伦特 他的 儿子 到 返回 到 他 到 保护 他的 财产 ,
允许他的儿子格伦特回到他身边保护他的财产。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbʌʊndrɪz] .
and to become acquainted with his boundaries .
和 到 变得 熟人 和 他的 边界 .
并了解他的界限。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][hi:; hi] [ˌreprɪzents] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɜ:ɪr; wər] [ˈbetər] [fɔ:ɪr; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spend]
And unto him he represents that it were better for him to spend
和 到 他 他 代表 那 它 是 更好的 为了 他 到 花费
[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn]
the flower of his youth and the prime of his age in
这 花 的 他的 青年 和 这 主要的 的 他的 年龄 在
[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbʌʊndrɪz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈtɔ:nəmənts] ,
preserving his own boundaries than in tournaments ,
保存 他的 自己的 边界 比 在 锦标赛 ,
他向他表明，与其参加比武，不如将青春年华和壮年时光用于保卫自己的领地。

[wɪtʃ] [ɑ:ɪr; əɪr] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][noʊ][ˈprɑ:ɪt] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [əbˈteɪnz] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn][ðəm; ðəm] . "
which are productive of no profit , although he obtains glory in them . "
哪个 是 生产力 的 不 利润 , 虽然 他 获得 荣耀 在 他们 . "
这些事毫无益处，但他却从中获得了荣耀。

" [wel] , " [sed] [ˈɑ:rθər] , " [goʊ][ænd; ənd][daɪˈvest] [jɔ:ˈrɪselvz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [əˈku:trəmənts] , [ænd; ənd]
" Well , " said Arthur , " go and divest yourselves of your accoutrements , and
" 出色地 , " 说 亚瑟 , " 去 和 剥离 你们自己 的 你的 配件 , 和
[teɪk] [fu:d] ,
take food ,
拿 食物 ,
“好了，”亚瑟说，“去脱掉你们的行装，带上食物吧。”

[ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [jɔ:ˈrɪselvz] [ˈæftər][jɔr; jər] [fəˈti:gz] ; [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:ɪr] [ju:; jʊ][goʊ] [fɔ:rθ] [hens] , [ju:; jʊ]
and refresh yourselves after your fatigues ; and before you go forth hence , you
和 刷新 你们自己 后 你的 疲劳 ; 和 前 你 去 前进 因此 , 你
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˈænsər] .
shall have an answer .
将 有 一个 回答 .
你们疲惫之后，可以稍作休息；在离开这里之前，你们将会得到答复。

" [bɪˈhoʊld] , " [sed] [ˈɑːrθər] , " [ðoo] [aɪ ˈtiː] [ɡriːvz] [em ˈiː][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
" **Behold** , " **said Arthur** , " **though it grieves me to part with thee** ,
" 看哪 , " 说 亚瑟 , " 尽管 它 悲伤 我 到 部分 和 你 ,
" 听着,"亚瑟说, "虽然与你分别令我悲伤,

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [ðəʊ] [ɡoo][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] ,
it is my counsel that thou go to dwell in thine own dominions ,
它 是 我的 法律顾问 那 你 去 到 住 在 你的 自己的 领地 ,
我劝你回到你自己的领地居住。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəɪ] [ˈbəʊndrɪz] ,
and to defend thy boundaries ,
和 到 保卫 你的 边界 ,
为了捍卫你的边界,

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðiː] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] [ʌv; əv]
and to take with thee to accompany thee as many as thou wilt of
和 到 拿 和 你 到 陪伴 你 作为 许多 作为 你 枯萎 的
[ðooz] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [best] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [wʌnz] ,
those thou lovest best among my faithful ones ,
那些 你 最爱 最好的 之中 我的 忠实 一个 ,
你可以从我忠实的追随者中, 带上你最爱的人, 随你心意。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəɪ] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəɪ] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ɑːrmz] . "
and among thy friends , **and among thy companions in arms** . "
和 之中 你的 朋友们 , 和 之中 你的 同伴 在 武器 . "
在你的朋友中, 在你的战友中。"

" [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] !
" **Heaven reward thee** !
" 天堂 报酬 你 !
" 上天会奖赏你! "

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
And this will I do , " **said Geraint** .
和 这 将要 我 做 , " 说 格伦特 .
"我会这么做的,"格伦特说道。

" [wʌt] [ˈdɪskɔːrs] , " [sed] - , " [duː][aɪ] [hɪr] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] ?
" **What discourse** , " **said Gwenhwyvar** , " **do I hear between you** ?
" 什么 话语 , " 说 - , " 做 我 听到 之间 你 ?
"我听到你们在说什么?"格温维瓦尔说道。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ðooz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [dʒəˈreɪnt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ? "
Is it of those who are to conduct Geraint to his country ? "
是 它 的 那些 WHO 是 到 执行 格伦特 到 他的 国家 ? "
是那些将要护送格伦特回国的人吗?

" [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ˈɑːrθər] .
" **It is** , " **said Arthur** .
" 它 是 , " 说 亚瑟 .
"的确如此,"亚瑟说道。

" [ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈsɪdər] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **Then it is needful for me to consider** , " **said she** ,
" 然后 它 是 需要 为了 我 到 考虑 , " 说 她 ,
"那么我就有必要考虑一下了,"她说。

" [kənˈsɜːrɪŋ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ? "
" **concerning companions and a provision for the lady that is with me** ? "
" 有关 同伴 和 一个 条款 为了 这 女士 那 是 和 我 ? "
"关于陪同人员以及我身边这位女士的安排?"

" [ðəʊ] [wɪlt] [du:] [wel] , " [sed] [ˈɑ:rθər] .
" **Thou wilt do well** , " **said Arthur** .
" 你 枯萎 做 出色地 , " 说 亚瑟 :

“你会做得很好,”亚瑟说。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðei] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
And that night they went to sleep .
和 那 夜晚 他们 去 到 睡觉 :

那天晚上他们就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [dei] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ,
And the next day the ambassadors were permitted to depart ,
和 这 下一个 天 这 大使们 是 允许 到 离开 ,

第二天, 大使们获准离开。

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [dʒə'reint] [ʃəd; ʃəd] [ˈfɑ:lou] [ðem; ðəm] .
and they were told that Geraint should follow them .
和 他们 是 讲述 那 格伦特 应该 跟随 他们 :

他们被告知格莱恩特应该跟随他们。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [dei] [dʒə'reint] [set] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And on the third day Geraint set forth , and many went with him .
和 在 这 第三 天 格伦特 放 前进 , 和 许多 去 和 他 :

第三天, 格莱恩出发了, 许多人与他同行。

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd]
Gwalchmai the son of Gwyar , and Riogonedd the son of the King of Ireland
- 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 这 国王 的 爱尔兰
,
:
,

Gwyar 的儿子 Gwalchmai 和爱尔兰国王的儿子 Riogonedd,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgəndi] ,
and Ondyaw the son of the Duke of Burgundy ,
和 - 这 儿子 的 这 公爵 的 勃艮第 ,

还有勃艮第公爵之子翁迪亚乌,

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , [ˈhauəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɛmər] [ʌv; əv]
Gwilim the son of the ruler of the Franks , Howel the son of Emyr of
- 这 儿子 的 这 统治者 的 这 弗兰克斯 , 豪厄尔 这 儿子 的 埃米尔 的
[ˈbrɪtəni] ,
Brittany ,
布列塔尼 ,

法兰克统治者之子格威利姆, 布列塔尼埃米尔之子豪威尔

- , [ænd; ənd] - , [ˈgwin] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
Elivry , and Nawkyrd , Gwynn the son of Tringad , Goreu the son of Custennin ,
- , 和 - , 格温 这 儿子 的 - , - 这 儿子 的 - ,
- ,
Gweir Gwrhyd Vawr ,
- - ,

埃利维、诺克德、特林加德之子格温、库斯滕宁之子戈鲁、格威尔·格海德·瓦尔、

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ˈpɛrɛdər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , - ,
Garannaw the son of Golithmer , Peredur the son of Evrawc , Gwynnlllogell ,
- 这 儿子 的 - , 佩雷杜尔 这 儿子 的 - , - ,

加兰诺 (Golithmer) 的儿子、佩雷杜尔 (Evrawc) 的儿子、格温洛格尔 (Gwynnlllogell)、

- [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] , - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈeɪlən][ʌv; əv] - ,
Gwyr a judge in the court of Arthur , Dyvyr the son of Alun of Dyved ,
- 一个 法官 在 这 法庭 的 亚瑟 , - 这 儿子 的 阿伦 的 - ,

盖尔 (Gwyr) 是亚瑟宫廷的法官, 戴维尔 (Dyvyr) 是迪维德 (Dyved) 的阿伦 (Alun) 的儿子,

Gwrei Gwalstawd Ieithoedd , Bedwyr the son of Bedrawd , Hadwry the son of

Gwryon ,

Gwrei Gwalstawd Ieithoedd, Bedrawd 的儿子 Bedwyr, Gwryon 的儿子 Hadwry,

Kai the son of Kynyr , Odyar the Frank , the steward of Arthur's court ,
凯 这 儿子 的 , 这 坦率 , 这 管家 的 亚瑟的 法庭 ,
凯, 基尼尔之子, 法兰克人奥迪亚, 亚瑟王宫廷的管家

and Edeyrn the son of Nudd .
和 这 儿子 的 纳德 .

还有努德的儿子埃德恩。

Said Geraint , " I think that I shall have enough of knighthood with me . "
说 格伦特 , " 我 思考 那 我 将 有 足够的 的 骑士爵位 和 我 . "
格伦特说：“我想我已经受够了骑士生涯。”

" Yes , " said Arthur ; " but it will not be fitting for thee to take Edeyrn
" 是的 , " 说 亚瑟 ; " 但 它 将要 不是 是 配件 为了 你 到 拿
with thee ,
和 你 ,

“是的,”亚瑟说,“但是你带走埃德恩是不合适的。”

although he is well , until peace shall be made between him and Gwenhwyvar .
虽然 他 是出色地 , 直到 和平 将 是 制成 之间 他 和
"
"
"

虽然他身体健康,但直到他和格温维瓦尔之间达成和平协议为止。

" Gwenhwyvar can permit him to go with me , if he give sureties . "
" 能 允许 他 到 去 和 我 , 如果 他 给 担保人 . "
“如果他能提供担保,格温维瓦尔可以允许他跟我一起走。”

" If she please , she can let him go without sureties ;
" 如果 她 请 , 她 能 让 他 去 没有 担保人 ;
“如果她愿意,她可以不给他担保就放他走;

for enough of pain and affliction has he suffered for the insult
为了 足够的 的 疼痛 和 痛苦 有 他 遭受 为了 这 侮辱
which the maiden received from the dwarf . "
哪个 这 少女 已收到 从 这 矮人 . "

他已经为那位少女受到的侏儒侮辱承受了足够的痛苦和折磨。

" Truly , " said Gwenhwyvar , " since it seems well to thee and to Geraint ,
" 真的 , " 说 , " 自从 它 似乎 出色地 到 你 和 到 格伦特 ,
“的确,”格温维瓦尔说,“既然你和格莱恩特都觉得合适,

[aɪ] [wɪl] [du:] [ðɪs] ['glædli] , [ɔ:rd] .
I will do this gladly , lord .
我 将要 做 这 乐意 , 主 .

主啊，我乐意效劳。

" [ðen] [ʃi: ʃi] [pər'mɪtɪd] - ['fri:li] [tu:; tə] [dr'pɑ:rt] .
" Then she permitted Edeyrn freely to depart .
" 然后 她 允许 - 自由 到 离开 .

然后她允许埃德恩自由离开。

[ænd; ənd] ['meni] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [hu:] [ə'kʌmpənɪd] [dʒə'reint] , [ænd; ənd] [ðei] [set] [fɔ:rθ] ;
And many there were who accompanied Geraint , and they set forth ;
和 许多 那里 是 WHO 伴随 格伦特 , 和 他们 放 前进 ;

还有许多人跟随格伦特，他们就出发了；

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [si:n] [ə; ei] ['fɛrɜ-] [hoʊst] ['dʒɜ:rniŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sevərn] .
and never was there seen a fairer host journeying towards the Severn .
和 绝不 曾是 那里 已见 一个 更公平 主持人 旅程 向 这 塞文 .

前往塞文河的路上，从未见过比他更友善的主人。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevərn] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv] [ɜ:bɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
And on the other side of the Severn were the nobles of Erbin the son of
和 在 这 其他 边 的 这 塞文 是 这 贵族 的 尔宾 这 儿子 的

Custennin ,
-

塞文河对岸居住着库斯滕宁之子埃尔宾的贵族们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fa:stər] - ['fa:ðər] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] , [tu:; tə] ['welkəm] [dʒə'reint] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ;
and his foster - father at their head , to welcome Geraint with gladness ;
和 他的 促进 - 父亲 在 他们的 头 , 到 欢迎 格伦特 和 欢乐 ;

他的养父走在最前面，热情地欢迎格莱恩特；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
and many of the women of the court , with his mother ,
和 许多 的 这 女性 的 这 法庭 , 和 他的 母亲 ,

还有宫廷里的许多女人，包括他的母亲，

[keɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['i:nɪd] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
came to receive Enid the daughter of Ynywl , his wife .
来了 到 收到 伊妮德 这 女儿 的 - , 他的 妻子 .

前来迎接他的妻子伊尼乌尔的女儿伊妮德。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] ,
And there was great rejoicing and gladness throughout the whole court ,
和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 和 欢乐 自始至终 这 所有的 法庭 ,

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and throughout all the country ,
和 自始至终 全部 这 国家 ,

整个宫廷和全国都充满了欢欣鼓舞的气氛。

[kən'sɜ:rniŋ] [dʒə'reint] , [br'kæz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʌv] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
concerning Geraint , because of the greatness of their love towards him ,
有关 格伦特 , 因为 的 这 伟大 的 他们的 爱 向 他 ,

至于格莱恩特，因为他们对他的爱非常深厚，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪm] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [sɪns] [hi:; hi] [went]
and of the greatness of the fame which he had gained since he went
和 的 这 伟大 的 这 名声 哪个 他 有 获得 自从 他 去

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
from amongst them ,
从 在 他们 ,

以及自从他离开他们之后所获得的盛名，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd]
and because he was come to take possession of his dominions , and
和 因为 他 曾是 来 到 拿 拥有 的 他的 领地 , 和
[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['bɑʊndrɪz] .
to preserve his boundaries .
到 保存 他的 边界 .
因为他来是为了占领他的领土，保全他的疆界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] .
And they came to the court .
和 他们 来了 到 这 法庭 .
于是他们来到了法庭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd][ʼæmp(ə)l] [entər'teɪnmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
And in the court they had ample entertainment , and a multitude of
和 在 这 法庭 他们 有 充足 娱乐 , 和 一个 民众 的
[ɡɪfts] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,
gifts , and abundance of liquor ,
礼物 , 和 丰富 的 酒 ,
宫廷里娱乐活动丰富，礼物琳琅满目，酒水充足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['mɪnstrelsi] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and a sufficiency of service , and a variety of minstrelsy and of
和 一个 充足性 的 服务 , 和 一个 种类 的 吟游诗人 和 的
[geɪmz] .
games .
游戏 .
服务周到，还有各种各样的歌舞表演和游戏。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] ,
And to do honor to Geraint ,
和 到 做 荣誉 到 格伦特 ,
为了向格莱恩特致敬，

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:; wər][ɪn'vaɪtɪd] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
all the chief men of the country were invited that night to visit him .
全部 这 首席 男人 的 这 国家 是 受邀 那 夜晚 到 访问 他 .
当晚，全国所有要员都被邀请来拜访他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
And they passed that day and that night in the utmost enjoyment .
和 他们 通过了 那 天 和 那 夜晚 在 这 极致 享受 .
他们度过了那一天一夜，无比快乐。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɑ:n] [nekst] [deɪ] [ɜ:bɪn] [ə'rouz] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dʒə'reɪnt] ,
And at dawn next day Erbin arose , and summoned to him Geraint ,
和 在 黎明 下一个 天 尔宾 出现 , 和 被召唤 到 他 格伦特 ,
第二天黎明时分，厄尔宾起身，召来了格莱恩特。

[ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
and the noble persons who had borne him company .
和 这 高贵 人 WHO 有 出生 他 公司 .
以及陪伴他的贵族们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] , " [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['fi:b(ə)] [ænd; ənd][eɪdʒd][mæn] , [ænd; ənd] ,
And he said to Geraint , " I am a feeble and aged man , and ,
和 他 说 到 格伦特 , " 我 是 一个 微弱 和 老年人 男人 , 和 ,
他对格伦特说：“我是一个年老体弱的人，而且.....”

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [fɔːr; fər] [ðɪː] [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ]
whilst I was able to maintain the dominion for thee and for myself , I
而 我 曾是 有能力的 到 维持 这 统治权 为了 你 和 为了 我 , 我
[dɪd][soʊ] .
did so .
做过 所以 .

只要我还能为你和我自己维持统治，我就会这样做。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈvɪgər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðəɪ] [juːθ] :
But thou art young , and in the flower of thy vigor and of thy youth :
但 你 艺术 年轻的 , 和 在 这 花 的 你的 活力 和 的 你的 青年 :
但你正值青春年华，精力充沛，风华正茂。

[ˌhensfɔːrθ] [duː] [ðəʊ] [prɪˈzɜːrv] [ðəɪ] [pəˈzeɪnz] . "
henceforth do thou preserve thy possessions . "
今后 做 你 保存 你的 财产 . "

从此以后，你要好好保管你的财物。

" [ˈtruːli] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] ,
" **Truly** , " **said Geraint** ,
" 真的 , " 说 格伦特 ,

“的确如此，”格伦特说道。

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈsent] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
" **with my consent thou shalt not give the power over thy dominions at this time**
" 和 我的 同意 你 应 不是 给 这 力量 超过 你的 领地 在 这 时间
[ˈɪntuː][maɪ][hændz] ,
into my hands ,
进入 我的 双手 ,

“未经我同意，你此时不得将你领土的权力交到我手中。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [teɪk] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈɑːrθəz] [kɔːrt] . "
and thou shalt not take me from Arthur's court . "
和 你 应 不是 拿 我 从 亚瑟的 法庭 . "

你休想把我从亚瑟王的宫廷里带走。

" [ˈɪntuː][ðəɪ][hændz] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] [ɜːbɪn] ;
" **Into thy hands will I give them** , " **said Erbin** ;
" 进入 你的 双手 将要 我 给 他们 , " 说 尔宾 ;

“我将把它们交在你手中，”厄尔宾说；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ˈɔːlsou] [jælt] [ðəʊ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsʌbdʒekts] .
" **and this day also shalt thou receive the homage of thy subjects** :
" 和 这 天 还 应 你 收到 这 尊敬 的 你的 主题 :

“今天你也将接受你臣民的敬拜。”

" [ðen] [sed] - , " [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðɪː] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ] [ðouz] [huː] [hæv; həv]
" **Then said Gwalchmai , " It were better for thee to satisfy those who have**
" 然后 说 - , " 它 是 更好的 为了 你 到 满足 那些 WHO 有
[buːnz] [tuː; tə][æsk][tuː; tə] - [deɪ] ,
boons to ask to - day ,
恩惠 到 问 到 - 天 ,

“格瓦尔赫迈说道：‘你最好去满足那些今天有求而来的人。’

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːrou] [ðəʊ] [kænst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] .
and to - morrow thou canst receive the homage of thy dominions .
和 到 - 明天 你 罐 收到 这 尊敬 的 你的 领地 .

明天你就能接受你领土的臣民的臣服。

" [soʊ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [buːnz] [tuː; tə][æsk][wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [ˈɪntuː][wʌn] [pleɪs] .
" **So all that had boons to ask were summoned into one place** .
" 所以 全部 那 有 恩惠 到 问 是 被召唤 进入 一 地方 .

“因此，所有有求之物都被召集到一处。”

[ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [nɒs] [wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [rɪ'kwests] .
And Kadyrieith came to them to know what were their requests .
和 - 来了 到 他们 到 知道 什么 是 他们的 请求 .

于是卡迪里埃斯前来询问他们的要求。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [æskt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaird] .
And every one asked that which he desired .
和 每一个 一 问 那 哪个 他 想要的 .
每个人都提出了自己想要的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [brɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɡɪfts] ,
And the followers of Arthur began to make gifts ,
和 这 追随者 的 亚瑟 开始 到 制作 礼物 ,
于是亚瑟王的追随者们开始赠送礼物。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈkɔːrnwaːl] [keɪm] [ænd; ənd] [ɡev] [ˈɔːlsoʊ] .
and immediately the men of Cornwall came and gave also .
和 立即地 这 男人 的 康沃尔郡 来了 和 给予 还 .
康沃尔郡的人们立刻赶来，也捐献了物资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] , [soʊ] [ˈiːɡər] [wʌz; wəz] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə] [brɪ'stoʊ] [ɡɪfts] .
And they were not long in giving , so eager was every one to bestow gifts .
和 他们 是 不是 长的 在 给予 , 所以 渴望的 曾是 每一个 一 到 赐给 礼物 .
他们很快就开始赠送礼物，每个人都非常热衷于赠送礼物。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ɡɪfts] [nʌn] [dɪ'pɑːrtɪd] [ʌn'sætɪsfɑɪd] .
And of those who came to ask gifts none departed unsatisfied .
和 的 那些 WHO 来了 到 问 礼物 没有任何 已离开 不满意 .
前来索要礼物的人中，没有一个失望而归。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wɜːr; wər] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmouʊst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
And that day and that night were spent in the utmost enjoyment .
和 那 天 和 那 夜晚 是 花费 在 这 极致 享受 .
那一天一夜过得无比快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [daːn] ,
And the next day , at dawn ,
和 这 下一个 天 , 在 黎明 ,
第二天黎明时分，

[æːbrɪn] [dɪ'zaird] [dʒə'reint] [tuː; tə] [send] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ˈweðər]
Erbin desired Geraint to send messengers to the men to ask them whether
尔宾 想要的 格伦特 到 发送 信使 到 这 男人 到 问 他们 无论
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [ˈhɑːmɪdʒ] ,
it was displeasing to them that he should come to receive their homage ,
它 曾是 令人不快 到 他们 那 他 应该 来 到 收到 他们的 尊敬 ,
埃尔宾希望格莱恩特派人去询问那些人，他前来接受他们的敬意是否令他们感到不快。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and whether they had any thing to object to him .
和 无论 他们 有 任何 事物 到 目的 到 他 .
他们是否对他有任何异议。

[ðen] [dʒə'reint] [sent] [æm'bæsədərz] [tuː; tə][ðə; ði] [men][ʌv; əv] [ˈkɔːrnwaːl] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ðɪs] .
Then Geraint sent ambassadors to the men of Cornwall to ask them this .
然后 格伦特 发送 大使们 到 这 男人 的 康沃尔郡 到 问 他们 这 .
于是格伦特派使者前往康沃尔郡询问此事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [tu:; tə]
And they all said that it would be the fulness of joy and honor to
和 他们 全部 说 那 它 会 是 这 充满 的 喜悦 和 荣誉 到
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][dʒə'reint] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['hɑ:mɪdʒ] .
them for Geraint to come and receive their homage .
他们 为了 格伦特 到 来 和 收到 他们的 尊敬 .
他们都说，如果格伦特能来接受他们的敬意，那将是他们莫大的荣幸和喜悦。

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌt] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
So he received the homage of such as were there .
所以 他 已收到 这 尊敬 的 这样的 作为 是 那里 .
于是，他接受了在场人士的敬意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] .
And they remained with him till the third night .
和 他们 剩余 和 他 直到 这 第三 夜晚 .
他们一直陪着他到第三个晚上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
And the day after , the followers of Arthur intended to go away .
和 这 天 后 , 这 追随者 的 亚瑟 故意的 到 去 离开 .
第二天，亚瑟的追随者们打算离开。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [su:n] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [jet] , " [sed] [hi:; hi] ;
" **It is too soon for you to go away yet ,** " **said he ;**
" 它 是 也 很快 为了 你 到 去 离开 然而 , " 说 他 ;
“你现在离开还为时过早，”他说；

" [steɪ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [tʃi:f] [men] ,
" **stay with me until I have finished receiving the homage of my chief men ,**
" 停留 和 我 直到 我 有 完成的 接收 这 尊敬 的 我的 首席 男人 ,
“请留步，直到我接受完手下首领的敬礼。”

[hu:] [hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][,em 'i:] .
who have agreed to come to me .
WHO 有 同意 到 来 到 我 .
已经同意来找我的人。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
" **And they remained with him until he had done so .**
" 和 他们 剩余 和 他 直到 他 有 完毕 所以 .
“他们一直陪伴着他，直到他完成这件事。”

[ðen] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ; [ænd; ənd][dʒə'reint] [went] [tu:; tə] [ber]
Then they set forth towards the court of Arthur ; and Geraint went to bear
然后 他们 放 前进 向 这 法庭 的 亚瑟 ; 和 格伦特 去 到 熊
[ðem; ðəm] ['kʌmpəni] ,
them company ,
他们 公司 ,
于是他们启程前往亚瑟王的宫廷；格伦特陪同他们前往。

[ænd; ənd][ɪ':nɪd][ɪ'ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - : [ðer; ðər] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] .
and Enid also , as far as Diganhwy : there they parted .
和 伊妮德 还 , 作为 远的 作为 - : 那里 他们 分手了 .
还有伊妮德，一直到迪甘维：他们在那里分别了。

[ðen] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [sed] [tu:; tə][dʒə'reint] , " [goʊ][fɜ:rst][ʌv; əv]
Then Ondyaw the son of the Duke of Burgundy said to Geraint , " Go first of
然后 - 这 儿子 的 这 公爵 的 勃艮第 说 到 格伦特 , " 去 第一的 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
然后勃艮第公爵的儿子翁迪亚对格朗说：“你先去，

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈʌtərmooʊst] [pɑ:rtɪs][ʌv; əv][ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] , [ænd; ənd] [si:] [wel] [tu:; tə][ðə; ði]
and visit the uttermost parts of thy dominions , and see well to the
和 访问 这 极致 部分 的 你的 领地 , 和 看 出色地 到 这
[ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈterɪtəɹɪz] ;
boundaries of thy territories ;
边界 的 你的 领土 ;
巡视你领土的最远端，仔细查看你领土的边界；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [rɪˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] , [send] [ˈʌntəˈlʌntu][ðəɪ] [kəmˈpænjənz] . "
and , if thou hast any trouble respecting them , send unto thy companions . "
和 , 如果 你 哈斯特 任何 麻烦 尊重 他们 , 发送 到 你的 同伴 . "
如果你在处理这些事情上遇到任何困难，就派人去告诉你的同伴们。

" [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔ:rd] [ði:] ! " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
" **Heaven reward thee ! "** **said Geraint .**
" 天堂 报酬 你 ! " 说 格伦特 .
“愿上天奖赏你！”格伦特说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:] .
" **And this will I do .**
" 和 这 将要 我 做 .
“我会这样做。”

" [ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmooʊst] [pɑ:rtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
" **And Geraint journeyed to the uttermost part of his dominions .**
" 和 格伦特 旅程 到 这 极致 部分 的 他的 领地 .
于是，格莱恩特前往了他领土的最远端。

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [gaɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [went] [wɪð; wɪθ]
And experienced guides , and the chief men of his country , went with
和 经验丰富的 指南 , 和 这 首席 男人 的 他的 国家 , 去 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
经验丰富的向导和他所在国家的首领们都陪同他前往。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜ:rðərmooʊst] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [[oʊd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [kept] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] .
And the furthestmost point that they showed him he kept possession of .
和 这 最远 观点 那 他们 显示 他 他 保留 拥有 的 .
他们向他展示的最远点，他一直保留了下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][du:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈɑ:rθə-z] [kɔ:rt] ,
And , as he had been used to do when he was at Arthur's court ,
和 , 作为 他 有 到过 用过的 到 做 什么时候 他 曾是 在 亚瑟的 法庭 ,
[hi:; hi] [ˈfri:kwəntɪd] [ˈtɔ:nəmənts] .
he frequented tournaments .
他 经常光顾 锦标赛 .
就像他在亚瑟王宫廷时一样，他经常参加比武大会。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvæliənt][ænd; ənd] [ˈmaɪti] [men] ,
And he became acquainted with valiant and mighty men ,
和 他 成为 熟人 和 英勇 和 强大的 男人 ,
他结识了许多英勇强大的人。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [æz; əz] [mʌt] [feɪm] [ðer; ðər][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:rməɹli] [dʌn]
until he had gained as much fame there as he had formerly done
直到 他 有 获得 作为 很多 名声 那里 作为 他 有 以前 完毕
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 .
直到他在那里获得了与他之前在其他地方一样的名气。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn'ritʃ; en'ritʃ][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] ,
And he enriched his court , and his companions , and his nobles ,
和 他 富含 他的 法庭 , 和 他的 同伴 , 和 他的 贵族 ,
他使他的朝臣、同伴和贵族们都变得富裕起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst]
with the best horses and the best arms , and with the best and most
和 这 最好的 马匹 和 这 最好的 武器 , 和 和 这 最好的 和 最多
[ˈvæljuəb(ə)][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ;
valuable jewels ;
有价值的 珠宝 ;
拥有最好的马匹、最好的武器和最精美、最有价值的珠宝；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['si:st] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
and he ceased not until his fame had flown over the face of the whole
和 他 停止 不是 直到 他的 名声 有 飞行 超过 这 脸 的 这 所有的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
他的名声响彻整个王国，他才停止了奔走呼号。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] , [hi:; hi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [lʌv] [i:z] [ænd; ənd]
And when he knew that it was thus , he began to love ease and
和 什么时候 他 知道 那 它 曾是 因此 , 他 开始 到 爱 舒适 和
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
当他明白事实如此之后，便开始喜爱安逸享乐。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊzɪŋ] .
for there was no one who was worth his opposing .
为了 那里 曾是 不 一 WHO 曾是 值得 他的 反对 .
因为没有人值得他与之对抗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ]
And he loved his wife , and liked to continue in the palace , with
和 他 喜爱 他的 妻子 , 和 喜欢 到 继续 在 这 宫殿 , 和
[ˈmɪnstrelsi] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:ʒnz] .
minstrelsy and diversions .
吟游诗人 和 转移 .
他深爱着他的妻子，喜欢继续留在宫中，享受歌舞表演和各种娱乐活动。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi][ə'boʊd][æt; ət] [hoʊm] .
And for a long time he abode at home .
和 为了 一个 长的 时间 他 住所 在 家 .
他长期居住在家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [brɪ'saɪdz] ,
And he took no delight in any thing besides ,
和 他 采取 不 喜 在 任何 事物 除了 ,
除了以下事物之外，他对其他任何事物都没有兴趣：

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
insomuch that he gave up the friendship of his nobles , together with his
就此而言 那 他 给予 向上 这 友谊 的 他的 贵族 , 一起 和 他的
[ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənts] ,
hunting and his amusements ,
打猎 和 他的 娱乐 ,
以至于他放弃了与贵族的友谊，也放弃了狩猎和娱乐活动。

[ænd; ənd][ɔːst][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .

and lost the hearts of all the host in his court .

和 丢失的 这 心 的 全部 这 主持人 在 他的 法庭 :

他赢得了宫廷中所有宾客的心。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɜ:rmərɪŋ] [ænd; ənd] [skɒfɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And there was murmuring and scoffing concerning him among the

和 那里 曾是 淙淙 和 嘲笑 有关 他 之中 这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

inhabitants of the palace ,

居民 的 这 宫殿 ,

宫中居民对他议论纷纷，窃窃私语，嘲笑不已。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ðer; ðər] [kəm'pænjənʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv]

on account of his relinquishing so completely their companionship for the love

在 帐户 的 他的 放弃 所以 完全地 他们的 友谊 为了 这 爱

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

of his wife .

的 他的 妻子 :

因为他为了妻子彻底放弃了与他们的陪伴。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ɜ:bɪn] .

And these tidings came to Erbin .

和 这些 消息 来了 到 尔宾 :

这些消息传到了额尔宾。

[ænd; ənd] [wen] [ɜ:bɪn][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [hi:; hi] [spoʊk] ['ʌntə'ʌntu]['i:nɪd] ,

And when Erbin had heard these things , he spoke unto Enid ,

和 什么时候 尔宾 有 听到 这些 事物 , 他 辐 到 伊妮德 ,

厄尔宾听见这些事，就对伊妮德说：

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɪ:; fɪ] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [dʒə'reɪnt][tu:; tə]

and inquired of her whether it was she that had caused Geraint to

和 询问 的 她 无论 它 曾是 她 那 有 导致 格伦特 到

[ækt] [ðʌs] ,

act thus ,

行为 因此 ,

然后问她是否是她指使格伦特做出这种举动的，

[ænd; ənd][tu:; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] .

and to forsake his people and his hosts .

和 到 背叛 他的 人们 和 他的 主持人 :

并抛弃了他的人民和他的主人。

" [nɑ:t][aɪ] , [baɪ][maɪ] [kən'fe(ə)n] ['ʌntə'ʌntu] ['hev(ə)n] ! " [sed] [fɪ:; fɪ] .

" Not I , by my confession unto Heaven ! " said she .

" 不是 我 , 经过 我的 忏悔 到 天堂 ! " 说 她 :

“我向上帝发誓，绝不会是我！”她说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['heɪtfl] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən] [ðɪs] .

" There is nothing more hateful to me than this .

" 那里 是 没有什么 更多的 可恶 到 我 比 这 :

“对我来说，没有什么比这更令人憎恶的了。”

" [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [fɪ:; fɪ][ʃəd; ʃəd][du:;] , [fɔ:r; fər] ,

" And she knew not what she should do , for ,

" 和 她 知道 不是 什么 她 应该 做 , 为了 ,

她不知道自己该怎么办，因为

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [oʊn] [ðɪs] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] ,

although it was hard for her to own this to Geraint ,

虽然 它 曾是 难的 为了 她 到 自己的 这 到 格伦特 ,

虽然她很难向格莱恩坦白这件事，

[jet] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [mɔ:r] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] ,
yet was it not more easy for her to listen to what she heard ,
然而 曾是 它 不是 更多的 简单的 为了 她 到 听 到 什么 她 听到 ,
然而，对她来说，听从她所听到的内容难道不是更容易吗？

[wɪ'daʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [dʒə'reɪnt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
without warning Geraint concerning it .
没有 警告 格伦特 有关 它 .
没有事先通知格伦特。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:roʊfl] .
And she was very sorrowful .
和 她 曾是 非常 悲伤 .
她非常悲伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第15/18页

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [taɪm] ,
And one morning in the summer time ,
和 一 早晨 在 这 夏天 时间 ,
夏日的一个早晨，

[i:nɪd][wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv] [glæs] .
Enid was without sleep in the apartment which had windows of glass .
伊妮德 曾是 没有 睡觉 在 这 公寓 哪个 有 视窗 的 玻璃 .
伊妮德在装有玻璃窗的公寓里彻夜未眠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [fʊʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] .
And the sun shone upon the couch .
和 这 太阳 闪耀 之上 这 长椅 .
阳光洒在沙发上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd]
And the clothes had slipped from off his arms and his breast , and
和 这 衣服 有 滑倒了 从 离开 他的 武器 和 他的 胸部 , 和
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
he was asleep .
他 曾是 睡着了 .
衣服从他的手臂和胸前滑落，他睡着了。

[ðen] [fi:; fi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rveləs] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][fi:; fi] [sed] , "
Then she gazed upon the marvellous beauty of his appearance , and she said , "
然后 她 凝视 之上 这 奇妙 美丽 的 他的 外貌 , 和 她 说 , "
[ə'læs] !
Alas !
唉 !
然后她凝视着他俊美的容貌，说道：“唉！

[ænd; ənd][eɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [ði:z] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ðɪs] [breɪst] [hæv; həv] [lɔ:st][ðer; ðər] ['glɔ:ri]
and am I the cause that these arms and this breast have lost their glory
和 是 我 这 原因 那 这些 武器 和 这 胸部 有 丢失的 他们的 荣耀
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] [feɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌnz][soʊ] ['rɪtʃli] [ɪn'dʒɔɪd] ?
and the warlike fame which they once so richly enjoyed ?
和 这 好战 名声 哪个 他们 一次 所以 丰富 享受 ?
难道是我造成了这些手臂和胸膛失去了昔日的光辉和英勇的名声吗？

" [ænd; ənd][æz; əz][fi:; fi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [terz] [dra:pt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel]
" And as she said this , the tears dropped from her eyes , and they fell
" 和 作为 她 说 这 , 这 眼泪 掉落 从 她 眼睛 , 和 他们 跌倒
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
upon his breast .
之上 他的 胸部 .
“说着说着，她的眼泪就从眼中流了下来，落在了他的胸膛上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [fi:; fi] [fed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [fi:; fi][hæd; həd] ['spʊʊkən] , [ə'wʊʊk] [hɪm; ɪm] .
And the tears she shed , and the words she had spoken , awoke him .
和 这 眼泪 她 棚 , 和 这 字 她 有 说 , 醒来 他 .
她流下的眼泪和她说的话，唤醒了。他。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [θɪŋ] [kən'tɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ə'weɪkən] [hɪm; ɪm] ,
And another thing contributed to awaken him ,
和 其他 事物 贡献 到 觉醒 他 ,
还有另一件事促使他醒了过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
and that was the idea that it was not in thinking of him that she
和 那 曾是 这 主意 那 它 曾是 不是 在 思维 的 他 那 她
[spʊk] [ðʌs] ,
spoke thus ,
辐 因此 ,

而她之所以会这样说，并非是因为她想到了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [sʌm; səm] [ʼlðər] [mæn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
but that it was because she loved some other man more than him .
但 那 它 曾是 因为 她 喜爱 一些 其他 男人 更多的 比 他 .
但那是因为她更爱另一个男人。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [dʒə'reɪnt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]
And thereupon Geraint was troubled in his mind , and he called his
和 于是 格伦特 曾是 麻烦 在 他的 头脑 , 和 他 称为 他的
[ˈskwaɪər] .
squire .
乡绅 .

于是，格伦特心事重重，便叫来了他的侍从。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [goʊ] ['kwɪkli] ,
And when he came to him , " Go quickly ,
和 什么时候 他 来了 到 他 , " 去 迅速地 ,
当他走到他跟前时，他说：“快去，

" [sed] [hi:; hi] " [ænd; ənd] [prɪ'pər] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][maɪ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] .
" said he " and prepare my horse and my arms , and make them ready .
" 说 他 " 和 准备 我的 马 和 我的 武器 , 和 制作 他们 准备好 .
— [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [ə'raɪz] ,
— And do thou arise ,
— 和 做 你 出现 ,
他说：“准备好我的马和武器，使它们随时可用。——你起来吧。”

" [sed] [hi:; hi][tu:; tə]['i:nɪd] , " [ænd; ənd] [ə'pærəl] [ðə'self] ; [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðəɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi]
" said he to Enid , " and apparel thyself ; and cause thy horse to be
" 说 他 到 伊妮德 , " 和 服饰 你自己 ; 和 原因 你的 马 到 是
[ə'ku:tə] ,
accoutred ,
配备 ,
他对伊妮德说：“穿戴好你的衣物，也给你的马准备好行装。”

[ænd; ənd] [kloʊð] [ði:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] ['raɪdɪŋ] - [dres] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ɪn][ðəɪ] [pə'zeɪn] .
and clothe thee in the worst riding - dress that thou hast in thy possession .
和 衣服 你 在 这 最差 骑术 - 裙子 那 你 哈斯特 在 你的 拥有 .
把你所有最差的骑马服穿上。

[ænd; ənd][i:v(ə)l] [bɪ'taɪd] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] ,
And evil betide me , " said he ,
和 邪恶的 贝特迪 我 , " 说 他 ,
“愿厄运降临到我身上，”他说。

" [ɪf] [ðəʊ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [nəʊ] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][bɜ:st][maɪ] [streŋθ] [soʊ]
" if thou returnest here until thou knowest whether I have lost my strength so
" 如果 你 返回 这里 直到 你 最了解 无论 我 有 丢失的 我的 力量 所以
[kəm'pli:tli] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [seɪ] .
completely as thou didst say .
完全地 作为 你 迪斯特 说 .
“如果你要回来，直到你确认我是否像你所说的那样彻底丧失了力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [soʊ] ,
And if it be so ,
和 如果 它 是 所以 ,

如果真是这样的话，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [i:zi] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ðəʊ] [dɪdst] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [ʌv; əv]
it will then be easy for thee to seek the society thou didst wish for of
它 将要 然后 是 简单的 为了 你 到 寻找 这 社会 你 迪斯特 希望 为了 的
[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [wɑ:st] ['θɪŋkɪŋ] .
him of whom thou wast thinking .
他 的 谁 你 浪费 思维 .

那时，你就能轻易地找到你一直渴望的那个人，与他建立起你一直思念的友谊。

" [soʊ] [ji:; ji] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [hɜ:r'self] [ɪn] [hɜ:r; hər] [mi:n] [gɑ:rmənts] .
" So she arose , and clothed herself in her meanest garments .
" 所以 她 出现 , 和 穿着衣服 她自己 在 她 最卑鄙的 服装 .

于是她起身，穿上她最卑微的衣服。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:rd] , " [sed] [ji:; ji] , " [ʌv; əv] [ðəɪ] ['mi:nɪŋ] . "
" I know nothing , lord , " said she , " of thy meaning . "
" 我 知道 没有什么 , 主 , " 说 她 , " 的 你的 意义 . "

“我一无所知，大人，”她说，“不明白您的意思。”

" ['ni:ðər] [wɪlt] [ðəʊ] [noʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [hi:; hi] .
" Neither wilt thou know at this time , " said he .
" 两者都不 枯萎 你 知道 在 这 时间 , " 说 他 .

“你现在也不会知道，”他说。

[ðen] [dʒə'reint] [went] [tu:; tə] [si:] [ɜ:brɪn] .
Then Geraint went to see Erbin .
然后 格伦特 去 到 看 尔宾 .

然后格伦特去看望了埃尔宾。

" [sɜ:r] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [kwest] ,
" Sir , " said he , " I am going upon a quest ,
" 先生 , " 说 他 , " 我 是 去 之上 一个 寻求 ,

“先生，”他说，“我要去执行一项任务。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [nɔ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [wen] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] .
and I am not certain when I may come back .
和 我 是 不是 肯定 什么时候 我 可能 来 后退 .

我还不确定何时能回来。

[teɪk] [hi:d] , ['ðerfɔ:r] , [ʌntə'ʌntu] [ðəɪ] [pə'zeɪnz] , [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] . "
Take heed , therefore , unto thy possessions , until my return . "
拿 注意 , 所以 , 到 你的 财产 , 直到 我的 返回 . "

所以，在我回来之前，你要好好保管你的财物。

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , " [sed] [hi:; hi] ;
" I will do so , " said he ;
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 ;

“我会这么做的，”他说；

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] [goʊ][soʊ] ['sʌd(ə)nli] .
" but it is strange to me that thou shouldest go so suddenly .
" 但 它 是 奇怪的 到 我 那 你 最肩 去 所以 突然 .

“但令我感到奇怪的是，你竟如此突然地离去。”

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
And who will proceed with thee ,
和 WHO 将要 继续 和 你 ,

谁将与你同行？

[sɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'hɑ:f] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] - [ə'loʊn] ? "
since thou art not strong enough to traverse the land of Lloegyr alone ? "
自从 你 艺术 不是 强的 足够的 到 横穿 这 土地 的 - 独自的 ？ "

既然你没有足够的力量独自穿越洛吉尔大陆？

" [bʌt; bət][wʌn][pɜ:rs(ə)n][l'oʊnli] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" But one person only will go with me . "
" 但 一 人 仅有的 将要 去 和 我 . "

“但只有一个人会和我一起去。”

" ['hev(ə)n] ['kaʊns(ə)] [ðɪ:] , [maɪ][sʌn] ! " [sed] [ɜ:bin] .
" Heaven counsel thee , my son ! " said Erbin .
" 天堂 法律顾问 你 , 我的 儿子 ! " 说 尔宾 .

“我的孩子，愿上天指引你！”埃尔宾说道。

" [ænd; ənd] [meɪ] ['meni] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪ:] [ɪn] - !
" And may many attach themselves to thee in Lloegyr ! "
" 和 可能 许多 附 他们自己 到 你 在 - !

愿许多人在洛吉尔追随你！

" [ðen] [went] [dʒə'reint][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" Then went Geraint to the place where his horse was , and it was
" 然后 去 格伦特 到 这 地方 在哪里 他的 马 曾是 , 和 它 曾是
[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [ɑ:rmər] ,
equipped with foreign armor ,
配备 和 外国的 盔甲 ,

“然后格伦特走到他的马所在的地方，他的马穿着外国盔甲。”

['hevi] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .
heavy and shining .
重的 和 灼灼 .

沉重而闪亮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'zɑɪrd] ['i:nɪd][tu:; tə] [maʊnt] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][tu:; tə][raɪd] ['fɔ:rwərd] ,
And he desired Enid to mount her horse , and to ride forward ,
和 他 想要的 伊妮德 到 山 她 马 , 和 到 骑 向前 ,

他想让伊妮德骑上马，向前走去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and to keep a long way before him .
和 到 保持 一个 长的 方式 前 他 .

并保持与他相当远的距离。

" [ænd; ənd] [wət'evər] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [si:] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [hɪr]
" And whatever thou mayest see , and whatever thou mayest hear
" 和 任何 你 五月 看 , 和 任何 你 五月 听到
[kən'sɜ:rnɪŋ] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] ,
concerning me , " said he ,
有关 我 , " 说 他 ,

“无论你看到什么，听到什么关于我的事，”他说，

" [du:] [ðəʊ] [nɑ:t][tɜ:rn] [bæk] .
" do thou not turn back .
" 做 你 不是 转动 后退 .

不要回头。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [spi:k] [ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [seɪ] [nɑ:t] [ðəʊ] [wʌn][wɜ:rd] , ['i:ðər] .
And unless I speak unto thee , say not thou one word , either .
和 除非 我 说话 到 你 , 说 不是 你 一 单词 , 任何一个 .

除非我跟你说话，否则你也一个字都不要说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ˈfɔːrwəd] .
" And they set forward .
" 和 他们 放 向前 ” .

于是他们出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈfriːkwəntɪd] [roʊd] , [bʌt; bət] [ðæt]
And he did not choose the pleasantest and most frequented road , but that
和 他 做过 不是 选择 这 最令人愉悦的 和 最多 经常光顾 路 , 但 那
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] ,
which was the wildest ,
哪个 曾是 这 最狂野的 ,

他没有选择最舒适、人迹罕至的路，而是选择了最荒凉的路。

[ænd; ənd][moʊst] [bɪˈset] [baɪ] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˈrɒbəz] , [ænd; ənd] [ˈvenəməs] [ˈænɪmlz] .
and most beset by thieves and robbers , and venomous animals .
和 最多 围困 经过 窃贼 和 强盗 , 和 有毒 动物 .

而且大多地区盗贼、强盗和毒兽出没。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [roʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][væst] [ˈfɔːrɪst] ;
And they came to a high road , which they followed till they saw a vast forest ;
和 他们 来了 到 一个 高的 路 , 哪个 他们 随后 直到 他们 锯 一个 广阔的 森林 ;
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
他们来到一条大路上，沿着这条路走，直到看到一片茂密的森林；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tɔːrdz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [fɔːr] [ɑːrmd] [ˈhɔːsmən] [kʌm] [fɔːrθ]
and they went towards it , and they saw four armed horsemen come forth
和 他们 去 向 它 , 和 他们 锯 四 武装 骑兵 来 前进
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
from the forest .
从 这 森林 .

于是他们朝那个方向走去，看见四个全副武装的骑兵从森林里出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd] [bɪˈheld] [ðem; ðəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , "
When the horsemen had beheld them , one of them said to the others , "
什么时候 这 骑兵 有 观看 他们 , 一 的 他们 说 到 这 其他的 , "
[brˈhoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

骑兵们看见他们后，其中一个对其他人说：“看哪，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈɑːrmər] , [ænd; ənd]
here is a good occasion for us to capture two horses and armor , and
这里 是 一个 好的 场合 为了 我们 到 捕获 二 马匹 和 盔甲 , 和
[ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈlaɪkwaɪz] ;
a lady likewise ;
一个 女士 同样地 ;

这是一个让我们俘获两匹马、一副盔甲以及一名女子的绝佳机会；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [əˈɡenst] [ˈjɑːndər][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] ,
for this we shall have no difficulty in doing against yonder single knight ,
为了 这 我们 将 有 不 困难 在 正在做 反对 远处 单身的 骑士 ,
[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [əˈɡenst] [ˈjɑːndər][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] ,
为此，我们对付那边那个孤胆骑士应该毫不费力。

[huː] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ˈpensɪvli] [ænd; ənd] [ˈheɪvli] .
who hangs his head so pensively and heavily .
WHO 悬挂 他的 头 所以 若有所思地 和 重度 .

他若有所思地低着头，神情沉重。

" [ænd; ənd][ˈiːnɪd] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈdɪskɔːrs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [nɑːt] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd][duː] [θruː]
" **And Enid heard this discourse , and she knew not what she should do through**
" 和 伊妮德 听到 这 话语 , 和 她 知道 不是 什么 她 应该 做 通过
[fɪr] [ʌv; əv][dʒə'reɪnt] ,
fear of Geraint ,
害怕 的 格伦特 ,

“伊妮德听到了这些话，她害怕格伦特，不知道该怎么办。”

[huː] [hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
who had told her to be silent .
WHO 有 讲述 她 到 是 沉默的 .

谁曾告诉她要保持沉默。

" [ðə; ðɪ] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][əˈpɑːn][em ˈiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" **The vengeance of Heaven be upon me , " she said ,**
" 这 复仇 的 天堂 是 之上 我 , " 她 说 ,

“愿上天的惩罚降临到我身上，”她说。

" [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈræðər] [rɪˈsiːv] [maɪ] [deθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hænd]
" **if I would not rather receive my death from his hand than from the hand**
" 如果 我 会 不是 相当 收到 我的 死亡 从 他的 手 比 从 这 手
[ʌv; əv][eni] [ˈʌðər] !
of any other !
的 任何 其他 !

“我宁愿死在他手中，也不愿死在任何人手中！”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [sleɪ] [em ˈiː] , [jet] [wɪl] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And though he should slay me , yet will I speak to him ,
和 尽管 他 应该 杀戮 我 , 然而 将要 我 说话 到 他 ,

即使他杀了我，我仍要与他交谈。

[lest] [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] [deθ] .
lest I should have the misery to witness his death .
免得 我 应该 有 这 苦难 到 证人 他的 死亡 .

免得我亲眼目睹他死亡的痛苦。

" [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][dʒə'reɪnt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **So she waited for Geraint until he came near to her .**
" 所以 她 等待 为了 格伦特 直到 他 来了 靠近 到 她 .

于是她就等着格伦特走到她身边。

" [lɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [dɪdst] [ðəʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðiː] ?
" **Lord , " said she , " didst thou hear the words of those men concerning thee ?**
" 主 , " 说 她 , " 迪斯特 你 听到 这 字 的 那些 男人 有关 你 ?

“主啊，”她说，“你听到了那些人对你所说的话吗？”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈæŋgrəli] .
" **Then he lifted up his eyes , and looked at her angrily .**
" 然后 他 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 看起来 在 她 愤怒地 .

然后他抬起头，怒视着她。

" [ðəʊ] [hædst][ˈoʊnli] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə][hoʊld][ðəɪ] [piːs] [æz; əz][aɪ] [beɪd] [ðiː] .
" **Thou hadst only , " said he , " to hold thy peace as I bade thee .**
" 你 哈斯特 仅有的 , " 说 他 , " 到 抓住 你的 和平 作为 我 巴德 你 .

“你只需要，”他说，“按照我的吩咐保持沉默。”

[aɪ] [wɪl] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈwɔːrɪŋ] .
I wish but for silence , and not for warning .
我 希望 但 为了 沉默 , 和 不是 为了 警告 .

我只愿寂静，而非警告。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [maɪ] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd][maɪ] [deθ] [baɪ][ðə; ði]
And though thou shouldst desire to see my defeat and my death by the
和 尽管 你 最肩 欲望 到 看 我的 击败 和 我的 死亡 经过 这
[hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ,
hands of those men ,
双手 的 那些 男人 ;

即使你渴望看到我战败，并死于那些人之手，

[jet] [duː][aɪ] [fiːl] [noʊ] [dred] .
yet do I feel no dread .
然而 做 我 感觉 不 恐惧 .

但我却丝毫没有感到恐惧。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkaʊtʃt] [hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈpɑːn][dʒəˈreɪnt] .
" Then the foremost of them couched his lance , and rushed upon Geraint .
" 然后 这 首先 的 他们 卧倒 他的 槊 , 和 匆忙 之上 格伦特 .

“然后，他们中最前面的那个人收起长矛，冲向格伦特。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [ˈfiːbli] .
And he received him , and that not feebly .
和 他 已收到 他 , 和 那 不是 虚弱地 .

他接待了他，而且接待得并不软弱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [let] [ðə; ði] [θrʌst] [goʊ][baɪ][hɪm; ɪm] ,
But he let the thrust go by him ,
但 他 让 这 推力 去 经过 他 ,

但他让那一击从他身边掠过。

[waɪl] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər]
while he struck the horseman upon the centre of his shield in such a manner
尽管 他 击 这 骑手 之上 这 中心 的 他的 盾 在 这样的 一个 方式

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [splɪt] ,
that his shield was split ,
那 他的 盾 曾是 分裂 ,

他击中了骑兵盾牌的中央，将盾牌击裂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər][ˈbroʊkən] ,
and his armor broken ,
和 他的 盔甲 破碎的 ,

他的盔甲也破了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] - [læns] [pæst] [θruː]
and so that a cubit's length of the shaft of Geraint's lance passed through
和 所以 那 一个 - 长度 的 这 轴 的 - 槊 通过了 通过

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
his body ,
他的 身体 ,

于是，格伦特的长矛矛杆一肘长穿过了他的身体。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsəz]
and sent him to the earth the length of the lance over his horse's
和 发送 他 到 这 地球 这 长度 的 这 槊 超过 他的 马匹

[ˈkrʌpər] .
crupper .
后颈 .

然后用长矛将他击倒在地，长矛的长度超过了他马的后腿。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɔ:rsməŋ] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] , ['bi:ɪŋ] [rɔ:θ] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
Then the second horseman attacked him furiously , being wroth at the death of
然后 这 第二 骑手 遭到攻击 他 愤怒地 , 存在 愤怒 在 这 死亡 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

随后，第二个骑兵因同伴的死而怒不可遏，疯狂地向他发起攻击。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [θrʌst] [dʒə'reint] [.əʊvə'θru:] [hɪm; ɪm][ɔ:lsʊʊ] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]
But with one thrust Geraint overthrew him also , and killed him as he
但 和 一 推力 格伦特 推翻 他 还 , 和 被杀 他 作为 他
[hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
had done the other .
有 完毕 这 其他 .

但格伦特一击便将他击倒，并像杀死另一个人一样杀死了他。

[ðen] [ðə; ði][θɜ:rd] [set][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][laɪk] ['mænər] .
Then the third set upon him , and he killed him in like manner .
然后 这 第三 放 之上 他 , 和 他 被杀 他 在 喜欢 方式 .

然后第三个人扑向他，他也用同样的方式杀死了他。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔ:lsʊʊ][hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] [fɔ:rθ] .
And thus also he slew the fourth .
和 因此 还 他 一万 这 第四 .

于是，他也杀死了第四个敌人。

[sæd][ænd; ənd] ['sɑ:rouʃl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][æz; əz][ji:; ji] [sɔ:] [ɔ:l] [ðɪs] .
Sad and sorrowful was the maiden as she saw all this .
伤心 和 悲伤 曾是 这 少女 作为 她 锯 全部 这 .

看到这一切，少女感到悲伤和痛苦。

[dʒə'reint] [dis'maʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][men][hi:; hi]
Geraint dismounted from his horse , and took the arms of the men he
格伦特 下马 从 他的 马 , 和 采取 这 武器 的 这 男人 他
[hæd; həd] [sleɪn] ,
had slain ,
有 被杀 ,

格伦特下了马，拿起他杀死的那些人的武器。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd][taɪd] [tə'geðər] [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and placed them upon their saddles , and tied together the reins of their
和 放置 他们 之上 他们的 马鞍 , 和 系 一起 这 缰绳 的 他们的
['hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他们把马放在马鞍上，把马的缰绳系在一起。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'gen] .
and he mounted his horse again .
和 他 安装 他的 马 再次 .

于是他又骑上了马。

" [brɪ'hoʊld] , [wʌt] [ðəʊ] [mʌst; məst][du:] , " [sed] [hi:; hi] ; " [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [draɪv]
" Behold , what thou must do , " said he ; " take the four horses , and drive
" 看哪 , 什么 你 必须 做 , " 说 他 ; " 拿 这 四 马匹 , 和 驾驶
[ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [ðɪ:] ,
them before thee ,
他们 前 你 ,

“听着，你必须这样做，”他说，“牵来这四匹马，赶它们在你前面走。”

[ænd; ənd] [prɒʊ'si:d] ['fɔ:rwərd] , [æz; əz][aɪ] [beɪd] [ðɪ:] [dʒʌst] [naʊ] .

and proceed forward , as I bade thee just now .

和 继续 向前 , 作为 我 巴德 你 只是 现在 .

按照我刚才吩咐的, 继续前进。

[ænd; ənd] [seɪ] [nɑ:t][wʌn] [wɜ:rd][ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [ən'les] [aɪ] [spi:k] [fɜ:rst][ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] .

And say not one word unto me , unless I speak first unto thee .

和 说 不是 一 单词 到 我 , 除非 我 说话 第一的 到 你 .

除非我先跟你说话, 否则你不要跟我说话。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] ['ʌntə'ʌntu] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [ðəʊ] ['du:(ɪ)st][nɑ:t] [ðʌs] ,

And I declare unto Heaven , " said he , " if thou doest not thus ,

和 我 宣布 到 天堂 , " 说 他 , " 如果 你 不会 不是 因此 ,

“我向上帝宣告,”他说, “如果你不这样做,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðəɪ] [kɔ:st] . "

it will be to thy cost . "

它 将要 是 到 你的 成本 . "

这将由你付出代价。

" [aɪ] [wɪl] [du:] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [bɜ:rd] , " [sed] [fi:; fi] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [dɪ'zaɪər] .

" I will do , as far as I can , lord , " said she , " according to thy desire .

" 我 将要 做 , 作为 远的 作为 我 能 , 主 , " 说 她 , " 根据 到 你的 欲望 .

“我将尽我所能, 遵照您的意愿行事, 大人,”她说。

" [ðen] [ðeɪ] [went] ['fɔ:rwərd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] ,

" Then they went forward through the forest ; and when they left the forest ,

" 然后 他们 去 向前 通过 这 森林 ; 和 什么时候 他们 左边 这 森林 ,

于是他们继续穿过森林; 当他们离开森林时,

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][væst] [pleɪn] ,

they came to a vast plain ,

他们 来了 到 一个 广阔的 清楚的 ,

他们来到了一片广袤的平原,

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['θɪkli] ['tæŋg(ə)ld] [kɑ:ps] - [wʊd] ;

in the centre of which was a group of thickly tangled copse - wood ;

在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 团体 的 浓密 纠缠不清 矮林 - 木头 ;

中心是一丛茂密缠绕的灌木丛;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [aʊt] [ðer'ʌv] [ðeɪ] [br'held] [θri:] ['hɔ:smən] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [wel]

and from out thereof they beheld three horsemen coming towards them , well

和 从 出去 其中 他们 观看 三 骑兵 未来 向 他们 , 出色地

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rmər] ,

equipped with armor ,

配备 和 盔甲 ,

他们从里面看见三个全副武装的骑兵朝他们走来。

[bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

both they and their horses .

两个都 他们 和 他们的 马匹 .

他们和他们的马。

[ðen] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] [lʊkt] ['stedfæstli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

Then the maiden looked steadfastly upon them ; and when they had come

然后 这 少女 看起来 坚定不移 之上 他们 ; 和 什么时候 他们 有 来

[nɪr] ,

near ,

靠近 ,

于是少女目不转睛地看着他们; 当他们走近时,

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'hʌðər] , " [bɪ'hoʊld] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'raɪv(ə)] [fɔːr; fər] [juː 'es] :
she heard them say one to another , " Behold , here is a good arrival for us .
她 听到 他们 说 一 到 其他 , " 看哪 , 这里 是 一个 好的 到达 为了 我们 :

她听见他们彼此说：“看哪，我们迎来了一位好客人：”

[hɪr] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['suːts] [ʌv; əv] [ɑːrmər] .
here are coming for us four horses and four suits of armor .
这里 是 未来 为了 我们 四 马匹 和 四 西装 的 盔甲 .

有四匹马和四套盔甲正朝我们走来。

[wiː; wi][æɪ; əɪ] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] , [spaɪt] [ʌv; əv] ['jɑːndər] ['dɒvlərəs] [naɪt] ,
We shall easily obtain them , spite of yonder dolorous knight ,
我们 将 容易地 获得 他们 , 尽管如此 的 远处 悲伤的 骑士 ,

尽管有那位忧郁的骑士阻挠，我们也能轻易得到它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] . "
and the maiden also will fall into our power . "
和 这 少女 还 将要 落下 进入 我们的 力量 . "

少女也将落入我们的掌控之中。

" [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [tuː] [truː] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] [tuː; tə] [hɜːr'self] ;
" This is but too true , " said she to herself ;
" 这 是 但 也 真的 , " 说 她 到 她自己 ;

“这话说得太对了，”她自言自语道；

" [fɔːr; fər] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['kɑːmbæt] .
" for my husband is tired with his former combat .
" 为了 我的 丈夫 是 疲劳的 和 他的 以前的 战斗 .

因为我的丈夫已经厌倦了以前的战斗。

[ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][em 'iː] [ən'les] [aɪ] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The vengeance of Heaven will be upon me unless I warn him of this .
这 复仇 的 天堂 将要 是 之上 我 除非 我 警告 他 的 这 .

如果我不警告他这件事，上天的惩罚必将降临到我身上。

" [soʊ][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dʒə'reɪnt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
" So the maiden waited until Geraint came up to her .
" 所以 这 少女 等待 直到 格伦特 来了 向上 到 她 .

于是，少女便一直等到格伦特走到她面前。

" [ɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['jɑːndər] [men] [kən'sɜːrɪŋ] [ðiː]
" Lord , " said she , " dost thou not hear the discourse of yonder men concerning thee
" 主 , " 说 她 , " 朋友 你 不是 听到 这 话语 的 远处 男人 有关 你

? "

? "

? "

“主啊，”她说，“你难道没听到那边的人议论你吗？”

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ? " [æskt] [hiː; hi] .
" What was it ? " asked he .
" 什么 曾是 它 ? " 问 他 .

“那是什么？”他问道。

" [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'hʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ɔːl] [ðɪs] [spɔɪl] . "
" They say to one another , that they will easily obtain all this spoil . "
" 他们 说 到 一 其他 , 那 他们 将要 容易地 获得 全部 这 剧透 . "

他们彼此说，他们很容易就能得到所有这些战利品。

" [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" I declare to Heaven , " he answered ,
" 我 宣布 到 天堂 , " 他 回答 ,

“我向上帝宣告，”他回答说，

" [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [les] ['gri:vəs] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['saɪlənt] ,
" **that their words are less grievous to me than that thou wilt not be silent** ,
" 那 他们的 字 是 较少的 严重的 到 我 比 那 你 枯萎 不是 是 沉默的 ,
" 他们的言语对我来说远没有你不肯保持沉默来得痛苦。"

[ænd; ænd] [ə'baɪd] [baɪ] [maɪ] ['kaʊns(ə)] . "
and abide by my counsel . "
和 遵守 经过 我的 法律顾问 . "

并听从我的建议。

" [maɪ] [bɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ] [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sər'praɪz] [ði:] [ʌnə'weɪz] . "
" **My lord , " said she , " I feared lest they should surprise thee unawares** . "
" 我的 主 , " 说 她 , " 我 害怕 免得 他们 应该 惊喜 你 不知情 . "

“大人,”她说,“我怕他们会出其不意地袭击您。”

" [hoʊld] [ðəɪ] [pi:s] , [ðen] ! " [sed] [hi:; hi] .
" **Hold thy peace , then ! " said he** .
" 抓住 你的 和平 , 然后 ! " 说 他 .

“那就闭嘴吧!”他说。

" [du:][nɑ:t] [aɪ] [dɪ'zaɪər] ['saɪləns] ?
" **Do not I desire silence ?**
" 做 不是 我 欲望 沉默 ?

难道我不渴望宁静吗?

" [ænd; ænd] [ðerə'pɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ['kaʊt[t] [hɪz; ɪz] [ləns] , [ænd; ænd] [ə'tækt]
" **And thereupon one of the horsemen couched his lance , and attacked**
" 和 于是 一 的 这 骑兵 卧倒 他的 槊 , 和 遭到攻击

[dʒə'reɪnt] .
Geraint .
格伦特 .

于是,一名骑兵架起长矛,向格伦特发起攻击。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] ['veri]
And he made a thrust at him which he thought would be very
和 他 制成 一个 推力 在 他 哪个 他 想法 会 是 非常

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
effective .
有效的 .

于是他猛地向他发起攻击,他认为这会非常有效。

[bʌt; bət] [dʒə'reɪnt] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] ['kerləsli] , [ænd; ænd] [strʌk] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] ; [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi]
But Geraint received it carelessly , and struck it aside ; and then he
但 格伦特 已收到 它 粗心大意 , 和 击 它 旁边 ; 和 然后 他

[rʌʃt] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
rushed upon him ,
匆忙 之上 他 ,

但格伦特漫不经心地接过球,随手拍到一边;然后他便冲向了 他。

[ænd; ænd] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and aimed at the centre of his person ,
和 旨在 在 这 中心 的 他的 人 ,

瞄准了他的身体中心,

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌ:k] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ænd] [hɔ:rs] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [dɪd]
and from the shock of man and horse the quantity of his armor did
和 从 这 震惊 的 男人 和 马 这 数量 的 他的 盔甲 做过

[nɑ:t] [ə'veɪl] [hɪm; ɪm] ,
not avail him ,
不是 可用 他 ,

面对人和马的冲击,他身上的盔甲数量再多也无济于事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌft] [pæst] [θru:] [him; ɪm] ,
and the head of the lance and part of the shaft passed through him ,
和 这 头 的 这 槊 和 部分 的 这 轴 通过了 通过 他 ,
矛头和部分矛杆穿透了他的身体。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən][ɑ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪrɪz] [lenkθ; lenθ]
so that he was carried to the ground an arm and a spear's length
所以 那 他 曾是 携带 到 这 地面 一个 手臂 和 一个 长矛的 长度
[ˈoʊvər][ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
over the crupper of his horse .
超过 这 后颈 的 他的 马 .
于是他被马甩到地上，摔倒在地时，摔倒距离马的后腿足足有一臂一杆长。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['hɔ:smən] [keɪm] ['fɔ:rwəd][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] ;
And both the other horsemen came forward in their turn ;
和 两个都 这 其他 骑兵 来了 向前 在 他们的 转动 ;
另外两名骑手也依次上前；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈɑ:nset][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:ɹ] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjən] .
but their onset was not more successful than that of their companion .
但 他们的 发病 曾是 不是 更多的 成功的 比 那 的 他们的 伴侣 .
但是他们的进攻并不比同伴的进攻更成功。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [stʊd] [baɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] ;
And the maiden stood by , looking at all this ;
和 这 少女 站立 经过 , 寻找 在 全部 这 ;
少女站在一旁，看着这一切；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [lest][dʒə'reɪnt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wu:ndɪd] [ɪn]
and on the one hand she was in trouble lest Geraint should be wounded in
和 在 这 一 手 她 曾是 在 麻烦 免得 格伦特 应该 是 受伤 在
[hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,
his encounter with the men ,
他的 遇到 和 这 男人 ,
一方面，她担心格伦特在与那些人的遭遇战中受伤，这让她很为难。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] [tu:; tə] [si:] [him; ɪm] [vɪk'tɔ:riəs] .
and on the other hand she was joyful to see him victorious .
和 在 这 其他 手 她 曾是 快乐 到 看 他 胜利者 .
另一方面，她也为他的胜利感到高兴。

[ðen] [dʒə'reɪnt] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [θri:] ['su:ts][ʌv; əv][ˈɑ:rmər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θri:]
Then Geraint dismounted , and bound the three suits of armor upon the three
然后 格伦特 下马 , 和 边界 这 三 西装 的 盔甲 之上 这 三
[ˈsædlɪz] ,
saddles ,
马鞍 ,
然后格伦特下了马，把三套盔甲分别绑在了三个马鞍上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tə'geðər] ,
and he fastened the reins of all the horses together ,
和 他 系紧 这 缰绳 的 全部 这 马匹 一起 ,
他把所有马匹的缰绳都系在一起。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈsev(ə)n] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
so that he had seven horses with him .
所以 那 他 有 七 马匹 和 他 .
所以他当时有七匹马。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][tu:; tə] [draɪv]
And he mounted his own horse , and commanded the maiden to drive
和 他 安装 他的 自己的 马 , 和 命令 这 少女 到 驾驶
[ˈfɔ:rwɜrd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
forward the others .
向前 这 其他的 :

他翻身上马，命令少女驱赶其他人前进。

" [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ju:z][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'freɪn] ;
" **It is no more use for me to speak to thee than to refrain ;**
" 它 是 不 更多的 使用 为了 我 到 说话 到 你 比 到 避免 ;
“我跟你说话和不说话一样没有用；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [ə'tend] [tu:; tə][maɪ] [əd'vaɪs] . "
for thou wilt not attend to my advice . "
为了 你 枯萎 不是 出席 到 我的 建议 . "
因为你根本不会听从我的劝告。

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][er 'em]['eɪb(ə)l] , [bɔ:rd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ;
" **I will do so , as far as I am able , lord , " said she ;**
" 我 将要 做 所以 , 作为 远的 作为 我 是 有能力的 , 主 , " 说 她 ;
“我将尽我所能，大人，”她说；

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:l] [frʌm; frəm] [ðɪ:] [ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [wɜ:rdz] [wɪt] [aɪ]
" **but I cannot conceal from thee the fierce and threatening words which I**
" 但 我 不能 隐藏 从 你 这 凶猛的 和 威胁 字 哪个 我
[meɪ] [hɪr] [ə'genst] [ðɪ:] ,
may hear against thee ,
可能 听到 反对 你 ,
但我无法向你隐瞒我可能会听到的针对你的恶毒威胁之言。

[bɔ:rd] , [frʌm; frəm] [sʌt] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [hɔ:nt] [ðɪs] ['wɪldərnəs] . "
lord , from such strange people as those that haunt this wilderness . "
主 , 从 这样的 奇怪的 人们 作为 那些 那 出没 这 荒野 . "
主啊，请远离那些出没于这片荒野的怪人。

" [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['saɪləns] : ['ðerfɔ:r]
" **I declare to Heaven , " said he , " that I desire nought but silence : therefore**
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 他 , " 那 我 欲望 零 但 沉默 : 所以
[hoʊld][ðəɪ] [pi:s] . "
hold thy peace . "
抓住 你的 和平 . "
“我向苍天宣告，”他说，“我只求寂静；所以，请保持沉默。”

" [aɪ] [wɪl] , [bɔ:rd] , [waɪl] [aɪ][kæn; kən] .
" **I will , lord , while I can .**
" 我 将要 , 主 , 尽管 我 能 .
“主啊，我一定会尽我所能。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pər'su:d]
" **And the maiden went on with the horses before her , and she pursued**
" 和 这 少女 去 在 和 这 马匹 前 她 , 和 她 追击
[hɜ:r; hər] [wei] [streɪt] ['ɑ:nwɜrdz] .
her way straight onwards .
她 方式 直的 开始 .
“少女牵着马继续前行，径直向前走去。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑ:ps] - [wʊd] [ɔ:l'redi] ['men](ə)nd] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] ['ʊvər][ə; eɪ][væst]
And from the copse - wood already mentioned they journeyed over a vast
和 从 这 矮林 - 木头 已经 提及 他们 旅程 超过 一个 广阔的
[ænd; ənd] ['drɪrɪ] ['ʊpən][pleɪn] .
and dreary open plain .
和 凄凉 打开 清楚的 .

他们从前面提到的那片小树林出发，穿过一片广袤而荒凉的开阔平原。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [wʊd] ,
And at a great distance from them they beheld a wood ,
和 在 一个 伟大的 距离 从 他们 他们 观看 一个 木头 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

在他们远处，他们看见了一片树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

他们既看不到树林的尽头，也看不到树林的边界。

[ɪk'sept] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
except on that side that was nearest to them , and they went towards it .
除了 在 那 边 那 曾是 最近的 到 他们 , 和 他们 去 向 它 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

除了离他们最近的那一侧，他们都朝那一侧走去。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt][ðə; ði] [wʊd] [faɪv] ['hɔ:smən] , ['i:gər] [ænd; ənd][boʊld] , [ænd; ənd]
Then there came from out the wood five horsemen , eager and bold , and
然后 那里 来了 从 出去 这 木头 五 骑兵 , 渴望的 和 大胆的 , 和
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

这时，从树林里出来五个骑兵，他们热情勇敢，身强力壮。

[ˈmaʊntɪd] [ə'pɑ:n] [ˈtʃɑ:dʒəz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈpaʊərf(ə)l] , [ænd; ənd][la:rdʒ][ʌv; əv] [boʊn] , [ænd; ənd] [haɪ]
mounted upon chargers that were powerful , and large of bone , and high
安装 之上 充电器 那 是 强大的 , 和 大的 的 骨 , 和 高的
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

骑在强壮、高大、骨质坚硬、意志坚定的战马上，骄傲地喷着鼻息；

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] .
and both the men and the horses were well equipped with arms .
和 两个都 这 男人 和 这 马匹 是 出色地 配备 和 武器 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

人和马都装备精良。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['i:nɪd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [bɪ'hoʊld] ,
And when they drew near to them , Enid heard them say , " Behold ,
和 什么时候 他们 画 靠近 到 他们 , 伊妮德 听到 他们 说 , " 看哪 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

当他们走近他们时，伊妮德听见他们说：“看哪，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['bu:ti] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [əb'teɪn] ['i:zəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt]
here is a fine booty coming to us , which we shall obtain easily and without
这里 是 一个 美好的 赃物 未来 到 我们 , 哪个 我们 将 获得 容易地 和 没有
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] ['baʊndrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,

这里有一笔丰厚的战利品即将到我们手中，我们可以毫不费力地获得它。

[fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd]
for we shall have no trouble in taking all those horses and arms , and
为了 我们 将 有 不 麻烦 在 采取 全部 那些 马匹 和 武器 , 和
[ðə; ði]['leɪdi][ɔːlsəʊ] ,
the lady also ,
这 女士 还 ,

因为我们夺取那些马匹和武器，还有那位夫人，都不会有任何问题。

[frʌm; frəm][ˈjɑːndər][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] [soʊ][ˈdoʊlf(ə)l][ænd; ənd][sæd] .
from yonder single knight so doleful and sad .
从 远处 单身的 骑士 所以 悲伤的 和 伤心 .

远处，一位孤寂的骑士，神情悲伤忧郁。

" ['sɔːrli] [ɡriːvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] ,
" **Sorely grieved was the maiden upon hearing this discourse ,**
" 非常 伤心 曾是 这 少女 之上 听力 这 话语 ,
“少女听了这番话，感到非常悲伤。”

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd][duː] .
so that she knew not in the world what she should do .
所以 那 她 知道 不是 在 这 世界 什么 她 应该 做 .
所以她完全不知道自己应该做什么。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][wɔːrɪn][dʒəˈreɪnt] : [soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrɪnd] [hɜːr; hər] ['hɔːrsəz]
At last , however , she determined to warn Geraint : so she turned her horse's
在 最后的 , 然而 , 她 决定 到 警告 格伦特 : 所以 她 转向 她 马匹
[hed] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
head towards him .
头 向 他 .

但最终，她还是决定警告格伦特：于是她让马头转向他。

" [ɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [hɜːrd] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wʌt] ['jɑːndər] ['hɔːsmən] [sed]
" **Lord , " said she , " if thou hadst heard as I did what yonder horsemen said**
" 主 , " 说 她 , " 如果 你 哈斯特 听到 作为 我 做过 什么 远处 骑兵 说
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðiː] ,
concerning thee ,
有关 你 ,
“主啊，”她说，“如果您像我一样听到了那边骑马的人对您说的话，

[ðəɪ] ['heɪvɪnəs] [wʊd] [biː; bi] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz] .
thy heaviness would be greater than it is .
你的 沉重 会 是 更大的 比 它 是 .
你的负担会比现在更重。

" ['æŋɡrəli][ænd; ənd] ['bɪtərli] [dɪd][dʒəˈreɪnt] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" **Angrily and bitterly did Geraint smile upon her , and he said ,**
" 愤怒地 和 苦涩地 做过 格伦特 微笑 之上 她 , 和 他 说 ,
格伦特带着愤怒和苦涩的笑容看着她，说道：

" [ðiː] [duː][aɪ] [hɪr] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ðiː] ;
" **Thee do I hear doing every thing that I forbade thee ;**
" 汝 做 我 听到 正在做 每一个 事物 那 我 禁止 你 ;
“我听说你做了我禁止你的一切事；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈpent] [ðɪs] [jet] .
but it may be that thou wilt repent this yet .
但 它 可能 是 那 你 枯萎 悔改 这 然而 .
但或许你终有一天会后悔的。

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ; [bɪ'hould] , [ðə; ði] [men] [met] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riəsli] [ænd; ənd]
" **And immediately , behold , the men met them ; and victoriously and**
" 和 立即地 , 看哪 , 这 男人 遇见 他们 ; 和 胜利地 和
[ˈgæləntli] [dɪd] [dʒə'reint] [oʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [faɪv] .
gallantly did Geraint overcome them all five .
英勇地 做过 格伦特 克服 他们 全部 五 :
“随即，那些人迎面而来；杰兰特英勇地战胜了他们五个人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsu:ts] [ʌv; əv] [ˈɑ:rmər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsædlz] ,
And he placed the five suits of armor upon the five saddles ,
和 他 放置 这 五 西装 的 盔甲 之上 这 五 马鞍 ,
他把五套盔甲放在五个马鞍上，

[ænd; ənd] [taɪd] [tə'geðər] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
and tied together the reins of the twelve horses , and gave them in charge
和 系 一起 这 缰绳 的 这 十二 马匹 , 和 给予 他们 在 收费
[tu:; tə] [ˈi:nɪd] .
to Enid .
到 伊妮德 :
并将十二匹马的缰绳系在一起，交给伊妮德照管。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [sed] [hi:; hi] , " [wʌt] [gʊd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈɔ:rdər] [ðɪ:] ;
" **I know not , " said he , " what good it is for me to order thee ;**
" 我 知道 不是 , " 说 他 , " 什么 好的 它 是 为了 我 到 命令 你 ;
“我不知道,”他说, “我命令你有什么好处；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðɪ:] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [ˈmænər] .
but this time I charge thee in an especial manner .
但 这 时间 我 收费 你 在 一个 特别的 方式 :
但这一次，我要以特殊的方式向你提出要求。

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [went] [ˈfɔ:rwərd] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈki:pɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [dʒə'reint] ,
" **So the maiden went forward towards the wood , keeping in advance of Geraint ,**
" 所以 这 少女 去 向前 向 这 木头 , 保持 在 进步 的 格伦特 ,
于是少女便朝树林走去，走在格伦特前面。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [hɜ:r; hər] ;
as he had desired her ;
作为 他 有 想要的 她 ;
正如他所渴望的那样；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [gri:vɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ræθ] [wʊd] [pər'mɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
and it grieved him as much as his wrath would permit to see a
和 它 伤心 他 作为 很多 作为 他的 愤怒 会 允许 到 看 一个
[ˈmeɪd(ə)n] [soʊ] [ɪ'lʌstriəs] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz]
maiden so illustrious as she having so much trouble with the care of the horses
少女 所以 杰出 作为 她 拥有 所以 很多 麻烦 和 这 关心 的 这 马匹
:
:
:

看到像她这样一位出身高贵的少女在照顾马匹方面遇到这么多麻烦，他感到无比悲痛，甚至怒火中烧。
[ðen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bəuθ] [di:p] [ænd; ənd] [væst] ;
Then they reached the wood , and it was both deep and vast ;
然后 他们 达到 这 木头 , 和 它 曾是 两个都 深的 和 广阔的 ;
然后他们到达了树林，树林既深邃又广阔；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [naɪt] [oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .
and in the wood night overtook them .
和 在 这 木头 夜晚 超越 他们 :
在树林里，夜幕降临了。

" [ɑ:] , ['meɪd(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [veɪn] [tu:; tə] [ə'tempt] [prə'si:diŋ] ['fɔ:rwərd] ! "
" **Ah** , **maiden** , " **said he** , " **it is vain to attempt proceeding forward** ! "
" 啊 , 少女 , " 说 他 , " 它 是 徒劳 到 试图 进行中 向前 ! "
" 啊, 姑娘,"他说, "再往前走也是徒劳的! "

" [wel] , [lɔ:rd] , " [sed] [fi:; fi] , " [ˌwʌtsʊv'evər] [ðəʊ] [wɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [du:] . "
" **Well** , **lord** , " **said she** , " **whatsoever thou wishest** , **we will do** . "
" 出色地 , 主 , " 说 她 , " 任何 你 愿望 , 我们 将要 做 . "
" 好吧, 大人,"她说, "无论您希望我们做什么, 我们都会去做。"

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] , " [hi:; hi] [ænsər] , " [tu:; tə] [tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
" **It will be best for us** , " **he answered** , " **to turn out of the wood** ,
" 它 将要 是 最好的 为了 我们 , " 他 回答 , " 到 转动 出去 的 这 木头 ,
" 我们最好,"他回答说, "走出树林。"

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] [ɔ:rdər] [tu:; tə] [pər'su:] ['ʌvər; ɑ:r] [dʒɜ:rni] . "
" **and to rest** , **and wait for the day** , **in order to pursue our journey** . "
" 和 到 休息 , 和 等待 为了 这 天 , 在 命令 到 追求 我们的 旅行 . "
" 我们需要休息, 等待时机, 以便继续我们的旅程。"

" [ðæt] [wɪl] [wi:; wi] ['glædli] , " [sed] [fi:; fi] .
" **That will we gladly** , " **said she** .
" 那 将要 我们 乐意 , " 说 她 .
" 我们很乐意这样做,"她说。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] .
" **And they did so** .
" 和 他们 做过 所以 .
" 他们确实这么做了。"

[ˈhævɪŋ] [dɪs'maʊntɪd] [hɪm'self] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] .
" **Having dismounted himself** , **he took her down from her horse** .
" 拥有 下马 他自己 , 他 采取 她 向下 从 她 马 .
" 他下了马, 把她也从马上抱了下来。"

" [aɪ] ['kænɔ:t] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [sli:p] , [θru:] ['wɪrɪnəs] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I cannot by any means refrain from sleep** , **through weariness** , " **said he** .
" 我 不能 经过 任何 方法 避免 从 睡觉 , 通过 疲劳 , " 说 他 .
" 我无论如何也无法因为疲惫而停止睡觉,"他说。"

" [du:] [ðəʊ] , [ðerfɔ:r] , [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [sli:p] [nɑ:t] . "
" **Do thou** , **therefore** , **watch the horses** , **and sleep not** . "
" 做 你 , 所以 , 手表 这 马匹 , 和 睡觉 不是 . "
" 所以, 你务必看守马匹, 切勿睡觉。"

" [aɪ] [wɪl] , [lɔ:rd] , " [sed] [fi:; fi] .
" **I will** , **lord** , " **said she** .
" 我 将要 , 主 , " 说 她 .
" 我愿意, 主啊。"她说道。"

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **Then he went to sleep in his armor** ; **and thus passed the night** ,
" 然后 他 去 到 睡觉 在 他的 盔甲 ; 和 因此 通过了 这 夜晚 ,
" 然后他穿着盔甲睡着了; 就这样度过了夜晚。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] .
" **which was not long at that season** .
" 哪个 曾是 不是 长的 在 那 季节 .
" 那段时间在那个赛季并不长。"

[ænd; ənd] [wen] [fi:; fi] [sɔ:z] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'pɪr] ,
" **And when she saw the dawn of day appear** ,
" 和 什么时候 她 锯 这 黎明 的 天 出现 ,
" 当她看到黎明破晓时,

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wəɹ] ['weɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [hiː; hi] [wʊk] **she looked around her to see if he were waking , and thereupon he woke**
她 看起来 大约 她 到 看 如果 他 是 醒来 , 和 于是 他 觉醒
.
:
.

她环顾四周，看看他是否醒了，这时他醒了。

" [maɪ][bɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ðɪː] [fɔːr; fəɹ][sʌm; səm] [taɪm] .
" **My lord , " she said , " I have desired to awake thee for some time .**
" 我的 主 , " 她 说 , " 我 有 想要的 到 醒 你 为了 一些 时间 .
" "我的大人,"她说, "我一直想叫醒您。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [speɪk] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ə'baʊt] [fə'tiːg] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; həɹ] **But he spake nothing to her about fatigue , as he had desired her**
" 但 他 说 没有什么 到 她 关于 疲劳 , 作为 他 有 想要的 她
[tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
to be silent .
到 是 沉默的 .

但他没有跟她谈起疲惫，因为他希望她保持沉默。

[ðen] [hiː; hi] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜːr; həɹ] , " [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn] ;
Then he arose , and said unto her , " Take the horses and ride on ;
然后 他 出现 , 和 说 到 她 , " 拿 这 马匹 和 骑 在 ;
于是他站起来，对她说：“牵着马走吧；

[ænd; ənd] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] [brɪ'fɔːr] [ðɪː] , [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] ['jestərdeɪ] .
and keep straight on before thee , as thou didst yesterday .
和 保持 直的 在 前 你 , 作为 你 迪斯特 昨天 .
继续向前走，就像你昨天所做的那样。

" [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] **" And early in the day they left the wood , and they came to an open**
" 和 早期的 在 这 天 他们 左边 这 木头 , 和 他们 来了 到 一个 打开
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
“当天清晨，他们离开了树林，来到了一片开阔地带。”

[wɪð; wɪθ] [medəʊz] [ɑːn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['moʊəɹ] ['moʊɪŋ] [ðə; ði] [medəʊz] .
with meadows on one hand , and mowers mowing the meadows .
和 草地 在 一 手 , 和 割草机 割草 这 草地 .
一边是草地，一边是正在割草的割草机。

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪvəɹ] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] **And there was a river before them , and the horses bent down , and**
和 那里 曾是 一个 河 前 他们 , 和 这 马匹 弯曲 向下 , 和
[dræŋk][ðə; ði]['wɔːtəɹ] .
drank the water .
喝 这 水 .

它们面前有一条河，马儿们弯下腰，喝了河水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəɹ] [baɪ][ə; eɪ] ['bɔːftɪ] [stiːp] ;
And they went up out of the river by a lofty steep ;
和 他们 去 向上 出去 的 这 河 经过 一个 高远 陡 ;
他们沿着一条陡峭的高山从河里上来；

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['slendəɹ] ['striplɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætʃəl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and there they met a slender stripling , with a satchel about his neck ,
和 那里 他们 遇见 一个 苗条 幼苗 , 和 一个 书包 关于 他的 脖子 ,
他们在那里遇到一个身材瘦削的年轻人，脖子上挂着一个挎包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsætʃəl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t]
and they saw that there was something in the satchel , but they knew not
和 他们 锯 那 那里 曾是 某物 在 这 书包 , 但 他们 知道 不是
[wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
what it was .
什么 它 曾是 :

他们看到袋子里有东西，但不知道是什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [blu:] [ˈpɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And he had a small blue pitcher in his hand ,
和 他 有 一个 小的 蓝色的 投手 在 他的 手 ,
[hæŋd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [pɪtʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
他手里拿着一个蓝色的小水壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] .
and a bowl on the mouth of the pitcher .
和 一个 碗 在 这 嘴 的 这 投手 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtʃər]
水罐口上放着一个碗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [səˈlu:tɪd] [dʒəˈreɪnt] .
And the youth saluted Geraint .
和 这 青年 敬礼 格伦特 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [səˈlu:tɪd] [dʒəˈreɪnt]
青年们向格伦特敬礼。

" [hev(ə)n] [ˈprɑ:spər] [ðɪ:] ! " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
" **Heaven prosper thee ! " said Geraint .**
" 天堂 繁荣 你 ! " 说 格伦特 .
[hev(ə)n] [ˈprɑ:spər] [ðɪ:] ! " [sed] [dʒəˈreɪnt]
“愿上天保佑你！”格伦特说道。

" [ænd; ənd] [wens] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] ? "
" **And whence dost thou come ? "**
" 和 何处 朋友 你 来 ? "
[ænd; ənd] [wens] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] ? "
你从哪里来？

" [aɪ] [kʌm] , " [sed] [hi:; hi] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [laɪz] [brɪfɔ:r] [ðɪ:] .
" **I come , " said he , " from the city that lies before thee .**
" 我 来 , " 说 他 , " 从 这 城市 那 谎言 前 你 .
[aɪ] [kʌm] , " [sed] [hi:; hi] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [laɪz] [brɪfɔ:r] [ðɪ:]
“我来自你面前的那座城，”他说。

[maɪ][bɔ:rd] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
My lord , " he added ,
我的 主 , " 他 额外 ,
[maɪ][bɔ:rd] , " [hi:; hi] [ˈædɪd]

“我的大人，”他补充道。

" [wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [dɪsˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:] [ɪf] [aɪ][æsk] [wens] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈɔ:lsoʊ] ? "
" **will it be displeasing to thee if I ask whence thou comest also ? "**
" 将要 它 是 令人不快 到 你 如果 我 问 何处 你 彗星 还 ? "
[wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [dɪsˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:] [ɪf] [aɪ][æsk] [wens] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈɔ:lsoʊ] ? "
“如果我问你从哪里来，你会不高兴吗？”

" [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
" **By no means .**
" 经过 不 方法 :

绝不可能。

[θru:] [ˈjɑ:ndər] [wʊd] [dɪd][aɪ] [kʌm] . "
Through yonder wood did I come . "
通过 远处 木头 做过 我 来 . "
[θru:] [ˈjɑ:ndər] [wʊd] [dɪd][aɪ] [kʌm]

我穿过那片树林而来。

" [ðəʊ] [ˈkæmɪst] [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] - [deɪ] . "
" **Thou camest not through the wood to - day . "**
" 你 卡梅斯特 不是 通过 这 木头 到 - 天 : "
[ðəʊ] [ˈkæmɪst] [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] - [deɪ]
“你今天没有穿过树林。”

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **No** , " **he replied** .
" 不 , " 他 回复 .

“不,”他回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [læst] [naɪt] . " **We were in the wood last night** . "
" 我们 是 在 这 木头 最后的 夜晚 . "

“我们昨晚在树林里。”

" [aɪ] [ˈwɔːrənt] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [ðæt] [ðaɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ðer; ðər][læst] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] **I warrant , " said the youth , " that thy condition there last night was not the**
" 我 保证 , " 说 这 青年 , " 那 你的 状况 那里 最后的 夜晚 曾是 不是 这
[moʊst] [ˈplez(ə)nt] , **most pleasant** ,
" 最多 令人愉快的 ,

“我敢肯定,”年轻人说,“你昨晚在那里的处境并不愉快。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hædst] [ˈniːðər] [miːt] [nɔːr] [drɪŋk] . " **and that thou hadst neither meat nor drink** . "
" 和 那 你 哈斯特 两者都不 肉 也不 喝 . "

你既没有吃的,也没有喝的。”

" [noʊ] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! " [sed] [hiː; hi] . **No , by my faith ! " said he** .
" 不 , 经过 我的 信仰 ! " 说 他 .

“不, 以我的信仰发誓!”他说道。

" [wɪlt] [ðəʊ] [ˈfɑːloʊ] [maɪ][ˈkaʊns(ə)], , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [ænd; ənd] [teɪk] [ðaɪ] [miːl] [frʌm; frəm][,em ˈiː] **Wilt thou follow my counsel , " said the youth , " and take thy meal from me**
" 枯萎 你 跟随 我的 法律顾问 , " 说 这 青年 , " 和 拿 你的 一顿饭 从 我
? "
? "
? "

“你愿意听从我的建议吗?”年轻人说,“从我这里吃饭吗?”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [miːl] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaiəd] . **What sort of meal ? " he inquired** .
" 什么 种类 的 一顿饭 ? " 他 询问 .

“什么饭菜?”他问道。

" [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wɪtʃ] [ɪz] [sent] [fɔːr; fər] [ˈjɑːndər] [ˈmoʊər] ; [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [bred] [ænd; ənd] **The breakfast which is sent for yonder mowers ; nothing less than bread and**
" 这 早餐 哪个 是 发送 为了 远处 割草机 ; 没有什么 较少的 比 面包 和
[miːt] [ænd; ənd] [waɪn] . **meat and wine** .
" 肉 和 葡萄酒 .

“送去给远处割草工的早餐, 正是面包、肉和葡萄酒。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , [sɜːr] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [nʌŋ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] . " **And if thou wilt , sir , they shall have none of it** . "
" 和 如果 你 枯萎 , 先生 , 他们 将 有 没有任何 的 它 . "

“先生, 如果您愿意, 他们就什么也得不到。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [hiː; hi] . **I will , " said he** .
" 我 将要 , " 说 他 .

“我会的,”他说。

" [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] ! **And Heaven reward thee for it** !
" 和 天堂 报酬 你 为了 它 !

“愿上天奖赏你!”

" [soʊ][dʒə'reint] [ə'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][ɔ:f][hɜ:r; həɹ] [hɔ:rs] .
" **So Geraint alighted , and the youth took the maiden from off her horse .**
" 所以 格伦特 下车 , 和 这 青年 采取 这 少女 从 离开 她 马 .
于是格伦特下了马, 年轻人把少女从马上抱了下来。

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:ft] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][rɪ'pæst] .
Then they washed , and took their repast .
然后 他们 洗过 , 和 采取 他们的 餐饮 .
然后他们洗漱完毕, 吃了饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [kʌt][ðə; ði] [bred] [ɪn]['slaɪsɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][drɪŋk] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd]
And the youth cut the bread in slices , and gave them drink , and served
和 这 青年 切 这 面包 在 切片 , 和 给予 他们 喝 , 和 服务
[ðem; ðəm][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .
them withal :
他们 此外 :
青年们把面包切成片, 给他们饮料, 并端上食物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪft] , [ðə; ði] [ju:θ] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][dʒə'reint] , " [maɪ]
And when they had finished , the youth arose , and said to Geraint , " My
和 什么时候 他们 有 完成的 , 这 青年 出现 , 和 说 到 格伦特 , " 我的
[lɔ:rd] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
lord , with thy permission ,
主 , 和 你的 允许 ,
他们吃完后, 那年轻人站起身来, 对格伦特说: “大人, 恕我冒昧,

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊər] . "
I will now go and fetch some food for the mowers . "
我 将要 现在 去 和 拿来 一些 食物 为了 这 割草机 . "
我现在去给割草机弄些饲料。

" [goʊ][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [dʒə'reint] ,
" **Go first to the town , " said Geraint ,**
" 去 第一的 到 这 镇 , " 说 格伦特 ,
“先去镇上,”格伦特说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn][ðə; ði][best] [pleɪs] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] ,
" **and take a lodging for me in the best place that thou knowest ,**
" 和 拿 一个 住宿 为了 我 在 这 最好的 地方 那 你 最了解 ,
“请在你所知的最好的地方为我安排住处,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kə'moʊdiəs] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
and the most commodious one for the horses ,
和 这 最多 宽敞的 一 为了 这 马匹 ,
其中最适合马匹居住的马厩是:

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəʊ] [wɪtʃ'evər] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [ðəʊ] [tʃu:z] [ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər][ðəɪ]
and take thou whichever horse and arms thou choosest in payment for thy
和 拿 你 任何 马 和 武器 你 精选 在 支付 为了 你的
[ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd][ðəɪ] [gift] . "
service and thy gift . "
服务 和 你的 礼物 . "
你可以随意挑选你想要的马匹和武器, 作为你效力和馈赠的报酬。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] , [lɔ:rd] ! " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **Heaven reward thee , lord ! " said the youth .**
" 天堂 报酬 你 , 主 ! " 说 这 青年 .
“愿上天奖赏您, 大人!”年轻人说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈæmp(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [aɪ]
" And this would be ample to repay services much greater than those I
" 和 这 会 是 充足 到 偿还 服务 很多 更大的 比 那些 我
[hæv; həv] [ˈrendəd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
have rendered unto thee .
有 渲染 到 你 .

“这足以报答我为你所做的远比我所做的要多得多的事情。”

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [went] [ðə; ði] [juːθ] ,
" And to the town went the youth ,
" 和 到 这 镇 去 这 青年 ,
于是, 那少年就往城里去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ;
and he took the best and the most pleasant lodgings that he knew ;
和 他 采取 这 最好的 和 这 最多 令人愉快的 住宿 那 他 知道 ;
他选择了自己所知的最好、最舒适的住处；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈɑːrmər][wɪð; wɪθ]
and after that he went to the palace , having the horse and armor with
和 后 那 他 去 到 这 宫殿 , 拥有 这 马 和 盔甲 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
之后, 他带着马和盔甲去了宫殿。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [hɪz; ɪz]
and proceeded to the place where the earl was , and told him all his
和 继续 到 这 地方 在哪里 这 伯爵 曾是 , 和 讲述 他 全部 他的
[ədˈventʃər] .
adventure .
冒险 .

然后他来到伯爵所在的地方, 把他的冒险经历全部告诉了他。

" [aɪ][goʊ] [naʊ] , [bɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" I go now , lord , " said he , " to meet the young man ,
" 我 去 现在 , 主 , " 说 他 , " 到 见面 这 年轻的 男人 ,
“我现在要去见那位年轻人了, 大人,”他说。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋ] . "
and to conduct him to his lodging . "
和 到 执行 他 到 他的 住宿 . "
并护送他到住处。

" [goʊ] [ˈglædli] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrɪ] ; " [ænd; ənd] [raɪt] [ˈdʒɔɪfəli] [jæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [hɪr] ,
" Go gladly , " said the earl ; " and right joyfully shall he be received here ,
" 去 乐意 , " 说 这 伯爵 ; " 和 正确的 欣喜地 将 他 是 已收到 这里 ,
“欣然前往吧,”伯爵说道, “他必将在此受到热烈欢迎。”

[ɪf] [hiː; hi][soʊ] [kʌm] .
if he so come .
如果 他 所以 来 .
如果他真的来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə] [miːt] [dʒəˈreɪnt] ,
" And the youth went to meet Geraint ,
" 和 这 青年 去 到 见面 格伦特 ,
于是, 那名年轻人去见了格伦特,

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['glædli][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs]
and told him that he would be received gladly by the earl in his own palace
和 讲述 他 那 他 会 是 已收到 乐意 经过 这 伯爵 在 他的 自己的 宫殿
,
:
,

并告诉他，伯爵会在自己的宫殿里热情接待他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ˈoʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .
but he would go only to his lodgings .
但 他 会 去 仅有的 到 他的 住宿 .

但他只会去他的住处。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['tʃeɪmbər] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd]
And he had a goodly chamber , in which was plenty of straw , and
和 他 有 一个 很好 房间 , 在 哪个 曾是 很多 的 稻草 , 和
['dreɪpəri] ,
drapery ,
布料 ,

他有一间不错的房间，里面铺满了稻草，挂着帷幔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ;
and a spacious and commodious place he had for the horses ;
和 一个 宽敞 和 宽敞的 地方 他 有 为了 这 马匹 ;

他还为马匹准备了一个宽敞舒适的马厩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] ['prɑːvəndər] .
and the youth prepared for them plenty of provender .
和 这 青年 准备 为了 他们 很多 的 饲料 .

年轻人为他们准备了充足的食物。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'reɪd] [ðəm'selvz] , [dʒə'reɪnt] [spəʊk] [ðʌs] [tuː; tə]['iːnɪd] : " [goʊ] , "
And after they had disarrayed themselves , Geraint spoke thus to Enid : "Go , "
和 后 他们 有 混乱 他们自己 , 格伦特 辐 因此 到 伊妮德 : " 去 , "
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

他们散开之后，格伦特对伊妮德说：“走吧。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [kʌm] [nɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
"to the other side of the chamber , and come not to this side of the
" 到 这 其他 边 的 这 房间 , 和 来 不是 到 这 边 的 这
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

“到房间的另一边去，不要到房子的这一边来；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist][kɔːl][tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] . "
and thou mayest call to thee the woman of the house , if thou wilt . "
和 你 五月 称呼 到 你 这 女士 的 这 房子 , 如果 你 枯萎 . "

你若愿意，可以呼唤这家的女主人。”

" [aɪ] [wɪl] [duː] , [bɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪɪst] .
"I will do , lord , "said she , "as thou sayest .
" 我 将要 做 , 主 , " 说 她 , " 作为 你 萨耶斯特 .

“我将遵照您的吩咐行事，大人，”她说。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'reint] , [ænd; ənd] ['welkəmd]
" **And thereupon the man of the house came to Geraint , and welcomed**
" 和 于是 这 男人 的 这 房子 来了 到 格伦特 , 和 欢迎
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

于是，屋主来到格伦特面前，热情地接待了他。

" [oʊ] ['tʃi:ftən] !
" **O chieftain !**
" 哦 头目 !

“哦，酋长！

" [hi:; hi] [sed] , " [hæst] [ðəʊ] ['teɪkən][ðəɪ] [mi:l] ? "
" **he said , " hast thou taken thy meal ? "**
" 他 说 , " 哈斯特 你 已采取 你的 一顿饭 ? "

他说：“你吃饭了吗？ ”

" [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I have , " said he** :
" 我 有 , " 说 他 :

“我有，”他说。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Then the youth spoke to him ,
然后 这 青年 辐 到 他 ,

然后，年轻人和他说话了。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪf] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [ɜ:rl] .
and inquired if he would not drink something before he met the earl .
和 询问 如果 他 会 不是 喝 某物 前 他 遇见 这 伯爵 :

他问伯爵在觐见伯爵之前是否愿意喝点什么。

" ['tru:lɪ] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Truly I will , " said he** :
" 真的 我 将要 , " 说 他 :

“我一定会的，”他说。

[soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] ['ɪntu:;][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [drɪŋk] .
So the youth went into the town , and brought them drink .
所以 这 青年 去 进入 这 镇 , 和 带来 他们 喝 :

于是，那年轻人进城去，给他们带了酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] .
And they drank :
和 他们 喝 :

他们喝了酒。

" [aɪ][mʌst; məst] [ni:dʒ] [sli:p] , " [sed] [dʒə'reint] .
" **I must needs sleep , " said Geraint** :
" 我 必须 需求 睡觉 , " 说 格伦特 :

“我必须睡觉了，”格伦特说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **Well , " said the youth** :
" 出色地 , " 说 这 青年 :

“嗯，”年轻人说道。

" [ænd; ənd] [waɪlst] [ðəʊ] [sli:p] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɜ:rl] . "
" **And whilst thou sleepest , I will go to see the earl . "**
" 和 而 你 最睡 , 我 将要 去 到 看 这 伯爵 :

“趁你睡觉的时候，我要去见伯爵。”

" [gʊʊ] [ˈglædli] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [əˈgen] [wen] [aɪ] [rɪˈkwəɪər] [ðɪ:] .
" **Go gladly** , " **he said** , " **and come here again when I require thee** .
" 去 乐意 , " 他 说 , " 和 来 这里 再次 什么时候 我 要求 你 .
"欣然前往,"他说,"当我需要你的时候, 再来这里。"

" [ænd; ənd] [dʒəˈreɪnt] [went] [tu:; tə] [sli:p] ; [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ɪːnɪd] [ˈɔ:lsoʊ] .
" **And Geraint went to sleep ; and so did Enid also** .
" 和 格伦特 去 到 睡觉 ; 和 所以 做过 伊妮德 还 .
"杰兰特睡着了; 伊妮德也睡着了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [wʌz; wəz] ,
And the youth came to the place where the earl was ,
和 这 青年 来了 到 这 地方 在哪里 这 伯爵 曾是 ;
于是, 那年轻人来到了伯爵所在的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd]
and the earl asked him where the lodgings of the knight were , **and**
和 这 伯爵 问 他 在哪里 这 住宿 的 这 骑士 是 , 和
[hi:; hi] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
he told him :
他 讲述 他 :
伯爵问他骑士的住处在哪里, 他就告诉了他。

" [aɪ] [mʌst; məst] [gʊʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] . "
" **I must go** , " **said the youth** , " **to wait on him in the evening** . "
" 我 必须 去 , " 说 这 青年 , " 到 等待 在 他 在 这 晚上 . "
"我得走了,"年轻人说,"晚上要去服侍他。"

" [gʊʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] , " [ænd; ənd] [grɪ:t] [hɪm; ɪm] [wel] [frʌm; frəm] [em ˈi:] ,
" **Go** , " **answered the earl** , " **and greet him well from me** ,
" 去 , " 回答 这 伯爵 , " 和 迎接 他 出色地 从 我 ,
"去吧,"伯爵回答道,"代我向他问好。"

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [gʊʊ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . "
and tell him that in the evening I will go to see him . "
和 告诉 他 那 在 这 晚上 我 将要 去 到 看 他 : "
告诉他, 晚上我会去看他。

" [ðɪs] [wɪl] [aɪ] [du:] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **This will I do** , " **said the youth** .
" 这 将要 我 做 , " 说 这 青年 .
"我会这么做,"年轻人说。

[soʊ] [hi:; hi] [keɪm] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [əˈweɪk] .
So he came when it was time for them to awake .
所以 他 来了 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 醒 .
所以, 当他们该起床的时候, 他就来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] .
And they arose and went forth .
和 他们 出现 和 去 前进 .
于是他们起身出发了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [fu:d] , [ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:] .
And when it was time for them to take their food , **they took it** .
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 拿 他们的 食物 , 他们 采取 它 .
到了吃饭时间, 他们就吃了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:θ] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] .
And the youth served them .
和 这 青年 服务 他们 .
青年们为他们服务。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [ʌv; əv]
And Geraint inquired of the man of the house whether there were any of
和 格伦特 询问 的 这 男人 的 这 房子 无论 那里 是 任何 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][In'vaɪt][tu:; tə][him; ɪm] ,
his companions that he wished to invite to him ,
他的 同伴 那 他 希望 到 邀请 到 他 ,
于是, 格伦特问屋主, 他是否想邀请自己的同伴来做客。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
and he said that there were .
和 他 说 那 那里 是 .
他说确实有。

" [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hiðər] ,
" **Bring them hither ,**
" 带来 他们 这里 ,
把他们带到这里来,

[ænd; ənd] [entər'teɪn] [ðem; ðəm][æt; ət][maɪ][kɔ:st][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ðəʊ] [kænst] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and entertain them at my cost with the best thou canst buy in the town .
和 招待 他们 在 我的 成本 和 这 最好的 你 罐 买 在 这 镇 .
我会自费用城里最好的东西招待他们。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɔ:t] [ðer; ðər] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [tʃoʊz] ,
" **And the man of the house brought there those whom he chose ,**
" 和 这 男人 的 这 房子 带来 那里 那些 谁 他 选择 ,
于是, 这家的主人把他所拣选的人带到那里。

[ænd; ənd] [fi:st] [ðem; ðəm][æt; ət] - [ɪk'spens] .
and feasted them at Geraint's expense .
和 盛宴 他们 在 - 费用 .
他们宴请了他们, 费用却由格伦特承担。

[ðerə'pɑ:n] , [br'hoʊld][ðə; ði] [ɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][dʒə'reint] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] ['ɑ:nərəb(ə)l]
Thereupon , behold the earl came to visit Geraint , and his twelve honorable
于是 , 看哪 这 伯爵 来了 到 访问 格伦特 , 和 他的 十二 光荣的
[naɪts] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
knight with him .
骑士 和 他 .
于是, 只见伯爵带着十二位尊贵的骑士前来拜访格伦特。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [rouz] [ʌp][ænd; ənd] ['welkəmd] [him; ɪm] .
And Geraint rose up and welcomed him .
和 格伦特 玫瑰 向上 和 欢迎 他 .
格伦特起身迎接他。

" ['hev(ə)n] [prɪ'zɜ:rv] [ði:] ! " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] .
" **Heaven preserve thee ! " said the Earl .**
" 天堂 保存 你 ! " 说 这 伯爵 .
“愿上天保佑你!”伯爵说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['presɪdəns] [ɪn] ['ɑ:nər] .
Then they all sat down according to their precedence in honor .
然后 他们 全部 卫星 向下 根据 到 他们的 优先权 在 荣誉 .
然后, 他们按照地位先后顺序依次坐下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][dʒə'reint] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][him; ɪm][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]
And the earl conversed with Geraint , and inquired of him the object
和 这 伯爵 交谈 和 格伦特 , 和 询问 的 他 这 目的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
of his journey .
的 他的 旅行 .
伯爵与格伦特交谈, 询问他此行的目的。

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːləʊ]
" **I have none** , " **he replied** , " **but to seek adventures** , **and to follow**
" 我 有 没有任何 , " 他 回复 , " 但 到 寻找 冒险 , 和 到 跟随
[maɪ] [oʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
my own inclination .
我的 自己的 倾角 .

“我没有别的,”他回答说,“只是去寻求冒险,并追随自己的喜好。”

" [ðen] [ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][ɪːnɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['stedfæstli] .
" **Then the earl cast his eye upon Enid** , **and he looked at her steadfastly** .
" 然后 这 伯爵 投掷 他的 眼睛 之上 伊妮德 , 和 他 看起来 在 她 坚定不移 .

“然后伯爵的目光落在了伊妮德身上,他目不转睛地盯着她。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] ['fɛrɜː] [ɔːr] [mɔːr] ['kʌmli] [ðæn; ðən]
And he thought he had never seen a maiden fairer or more comely than
和 他 想法 他 有 绝不 已见 一个 少女 更公平 或者 更多的 漂亮 比
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

他心想,自己从未见过比她更美丽、更漂亮的少女。

[soʊ][hiː; hi][ə'rouz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
So he arose , **and took his leave** , **and went forth with his attendants** .
所以 他 出现 , 和 采取 他的 离开 , 和 去 前进 和 他的 服务员 .

于是他起身告辞,带着随从们离开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][təʊld][nɑːt] [ðen] [tuː; tə][dʒə'reɪnt] ['eni] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
And she told not then to Geraint any of the conversation which she had
和 她 讲述 不是 然后 到 格伦特 任何 的 这 对话 哪个 她 有
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] ,
had with the earl ,
有 和 这 伯爵 ,

于是,她没有把她与伯爵的谈话内容告诉格伦特。

[lest][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋɡər] , [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [ʌn'iːzɪnɪs] [ænd; ənd] [ker] .
lest it should rouse his anger , **and cause him uneasiness and care** .
免得 它 应该 唤醒 他的 愤怒 , 和 原因 他 不安 和 关心 .

以免引起他的愤怒,使他感到不安和忧虑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['aʊər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
And at the usual hour they went to sleep .
和 在 这 通常 小时 他们 去 到 睡觉 .

他们像往常一样在某个时间入睡了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪːnɪd] [slept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]; [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt]
And at the beginning of the night Enid slept a little ; **and at midnight**
和 在 这 开始 的 这 夜晚 伊妮德 睡着了 一个 小的 ; 和 在 午夜
[ʃiː; ʃɪ] [ə'rouz] ,
she arose ,
她 出现 ,

夜里,伊妮德小睡了一会儿;午夜时分,她起床了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɔːl] - ['ɑːrmər] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] .
and placed all Geraint's armor together , **so that it might be ready to put on** .
和 放置 全部 - 盔甲 一起 , 所以 那 它 可能 是 准备好 到 放 在 .

并将格莱恩特的所有盔甲放在一起,以便随时穿戴。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌ; əv][hɜːr; hər] ['erənd] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌ; əv] - [bed] ;
And although fearful of her errand , **she came to the side of Geraint's bed** ;
和 虽然 可怕 的 她 差事 , 她 来了 到 这 边 的 - 床 ;

尽管害怕自己的使命,她还是来到了格伦特的床边;

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [spouk] [tuː; tə][him; ɪm] ['sɔːftli] [ænd; ənd]['dʒentli] , ['seɪŋ] , " [maɪ][ɔːrd] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd]
and she spoke to him softly and gently , saying , " My lord , arise , and
和 她 辐 到 他 轻轻 和 轻轻地 , 说 , " 我的 主 , 出现 , 和
[kloʊð] [ðai'self] ;
clothe thyself ;
衣服 你自己 ;

她轻声细语地对他说：“我的主，起来，穿上衣服吧；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrɪ] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
for these were the words of the earl to me , and his intention
为了 这些 是 这 字 的 这 伯爵 到 我 , 和 他的 意图
[kən'sɜːrɪŋ] [em 'iː] .
concerning me .
有关 我 .

因为这些是伯爵对我说的话，也是他对我的意图。

" [soʊ][ʃiː ʃi][toʊld][dʒə'reint]
" So she told Geraint
" 所以 她 讲述 格伦特

于是她告诉了格伦特

[[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['fɔːləʊəz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [teɪk]
[that the earl was coming with a troop of followers on the morrow to take
[那 这 伯爵 曾是 未来 和 一个 部队 的 追随者 在 这 明天 到 拿
[hɜːr; hər] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːrs]] .
her away by force] .
她 离开 经过 力量] .

[伯爵明天将带着一队随从来强行带走她]

[ænd; ənd] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [tʊk] ['wɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [kloʊðd]
And , although he was wroth with her , he took warning , and clothed
和 , 虽然 他 曾是 愤怒 和 她 , 他 采取 警告 , 和 穿着衣服
[him'self] .
himself .
他自己 .

虽然他很生气，但他还是听从了她的劝告，穿上了衣服。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [laɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
And she lighted a candle , that he might have light to do so .
和 她 照明 一个 蜡烛 , 那 他 可能 有 光 到 做 所以 .

于是她点燃了一支蜡烛，好让他有光亮去做这件事。

" [liːv] [ðer; ðər][ðə; ði]['kænd(ə)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
" Leave there the candle , " said he , " and desire the man of the house
" 离开 那里 这 蜡烛 , " 说 他 , " 和 欲望 这 男人 的 这 房子
[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
to come here .
到 来 这里 .

“把蜡烛留在那里，”他说，“然后请这家的男主人过来。”

" [ðen] [ʃiː ʃi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tuː; tə][him; ɪm] .
" Then she went , and the man of the house came to him .
" 然后 她 去 , 和 这 男人 的 这 房子 来了 到 他 .

“然后她就走了，那家的男主人来到他跟前。”

" [dʌst] [ðaoʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [oʊ] [ðɪː] ? " [æskt] [dʒə'reint] .
" Dost thou know how much I owe thee ? " asked Geraint .
" 多斯特 你 知道 如何 很多 我 欠 你 ? " 问 格伦特 .

“你知道我欠你多少钱吗？”格伦特问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊ] [əʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] . "

" I think thou owest but little . "

" 我 思考 你 最底层 但 小的 . "

我认为你欠的并不多。

" [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [hɔ:rsɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['su:ts] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] . "

" Take the eleven horses and the eleven suits of armor . "

" 拿 这 十一 马匹 和 这 十一 西装 的 盔甲 . "

“带上那十一匹马和十一套盔甲。”

" [ˈhev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ðɪ:] , [bɔ:rd] ! " [sed] [hi:; hi] .

" Heaven reward thee , lord ! " said he .

" 天堂 报酬 你 , 主 ! " 说 他 .

“愿上天奖赏您，主啊！”他说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [spent] [nɑ:t][ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [wʌn] [su:t] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [ə'pɑ:n] [ðɪ:] . "

" But I spent not the value of one suit of armor upon thee . "

" 但 我 花费 不是 这 价值 的 一 套装 的 盔甲 之上 你 . "

“但我为你花费的，连一套盔甲的价值都没有。”

" [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][ðə; ði] ['rɪtʃər] .

" For that reason , " said he , " thou wilt be the richer .

" 为了 那 原因 , " 说 他 , " 你 枯萎 是 这 更富有 .

“因此，”他说，“你会变得更富有。”

[ænd; ɐnd] [naʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ? "

And now wilt thou come to guide me out of the town ? "

和 现在 枯萎 你 来 到 指导 我 出去 的 这 镇 ? "

现在你愿意来领我出城吗？

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] , " [sed] [hi:; hi] .

" I will gladly , " said he .

" 我 将要 乐意 , " 说 他 .

“我很乐意，”他说。

" [ænd; ɐnd][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dʌst] [ðəʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [goʊ] ? "

" And in which direction dost thou intend to go ? "

" 和 在 哪个 方向 朋友 你 打算 到 去 ? "

“你打算往哪个方向走？ ”

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] ['entərd]

" I wish to leave the town by a different way from that by which I entered

" 我 希望 到 离开 这 镇 经过 一个 不同的 方式 从 那 经过 哪个 我 进入

[ˌaɪ 'ti:] .

it .

它 .

“我希望离开这座城镇时走的路与我进入城镇时走的路不同。”

" [soʊ][ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋz] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'zɑɪrd] .

" So the man of the lodgings accompanied him as far as he desired .

" 所以 这 男人 的 这 住宿 伴随 他 作为 远的 作为 他 想要的 .

于是，旅馆老板陪他去了他想去的任何地方。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Then he bade the maiden to go on before him .

然后 他 巴德 这 少女 到 去 在 前 他 .

然后他吩咐少女走在他前面。

[ænd; ɐnd] [ʃɪ:; ʃi] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ɐnd] [went] [streɪt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [hoʊst] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .

And she did so , and went straight forward , and his host returned home .

和 她 做过 所以 , 和 去 直的 向前 , 和 他的 主持人 返回 家 .

她照做了，径直向前走去，他的主人便回家了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][haʊs] , [wen] , [br'hoʊld] ,
And he had only just reached his house , when , behold ,
和 他 有 仅有的 只是 达到 他的 房子 , 什么时候 , 看哪 ,
他刚到家门口, 就看到.....

[ðə; ði] ['gretɪst] ['tu:mʌlt] [ə'prəʊtʃt] [ðæt][wʌz; wəz][ˈevər] [hɜ:rd] .
the greatest tumult approached that was ever heard .
这 最 骚乱 接近 那 曾是 曾经 听到 .
一场前所未有的巨大骚乱即将到来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈfɔ:rskɔ:r] [naɪts] [ɪn] [kəm'pli:t] [ˈɑ:rmər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
And when he looked out , he saw fourscore knights in complete armor around the
和 什么时候 他 看起来 出去 , 他 锯 八十 骑士 在 完全的 盔甲 大约 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
他向外望去, 只见八十名身披全副盔甲的骑士环绕着房子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rɪ] - [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
with the Earl Dwrm at their head .
和 这 伯爵 - 在 他们的 头 .
以德姆伯爵为首。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ðæt][wʌz; wəz] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] .
" Where is the knight that was here ? " said the earl .
" 在哪里 是 这 骑士 那 曾是 这里 ? " 说 这 伯爵 .
“刚才在场的骑士在哪里？”伯爵问道。

" [baɪ][ðəɪ][hænd] , " [sed] [hi:; hi] , " [hi:; hi] [went] [hens] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] . "
" By thy hand , " said he , " he went hence some time ago . "
" 经过 你的 手 , " 说 他 , " 他 去 因此 一些 时间 前 . "
“他早就离开这里了,”他说, “是靠你的手。”

" [ˈwerfɔ:r] , [ˈvɪlən] , " [sed] [hi:; hi] , " [dɪdst] [ðəʊ] [let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [em 'i:] ? "
" Wherefore , villain , " said he , " didst thou let him go without informing me ? "
" 因此 , 恶棍 , " 说 他 , " 迪斯特 你 让 他 去 没有 通知 我 ? "
“恶棍,”他说道, “你为何不告诉我一声就放他走了？ ”

" [maɪ][bɔ:rd] , [ðəʊ] [dɪdst][nɑ:t] [kə'mænd] [em 'i:][tu:; tə][du:][soʊ] ,
" My lord , thou didst not command me to do so ,
" 我的 主 , 你 迪斯特 不是 命令 我 到 做 所以 ,
“我的主啊, 您并没有命令我这样做,

[els] [wʊd] [aɪ][nɑ:t][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] . "
else would I not have allowed him to depart . "
别的 会 我 不是 有 允许 他 到 离开 . "
否则我不会允许他离开。

" [wʌt] [wei] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi] [tʊk] ? "
" What way dost thou think that he took ? "
" 什么 方式 朋友 你 思考 那 他 采取 ? "
你认为他走了哪条路？

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [ɪk'sept] [ðæt][hi:; hi] [went] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] .
" I know not , except that he went along the high road .
" 我 知道 不是 , 除了 那 他 去 沿着 这 高的 路 .
“我不知道, 只知道他走的是大路。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] - [ˈhedz] [ðæt] [wei] ,
" And they turned their horses ' heads that way ,
" 和 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 那 方式 ,
于是他们就把马的头转向了那个方向。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] , [ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] .
and seeing the tracks of the horses upon the high road , they followed .
和 看到 这 轨道 的 这 马匹 之上 这 高的 路 , 他们 随后 :

他们看到大路上有马蹄印，便循着马蹄印走了过去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][meɪd(ə)n] [br'held] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ʃi:; ʃi] [lɒkt] [br'haɪnd][hɜ:r; hæɹ]
And when the maiden beheld the dawning of the day , she looked behind her
和 什么时候 这 少女 观看 这 黎明 的 这 天 , 她 看起来 在后面 她
,
!
,

当少女看到黎明破晓时，她回头望去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [væst] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hæɹ] .
and saw vast clouds of dust coming nearer and nearer to her .
和 锯 广阔的 云 的 灰尘 未来 更近 和 更近 到 她 :
她看到漫天尘土越来越近。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ʌn'i:zi] ,
And thereupon she became uneasy ,
和 于是 她 成为 不安 ,
于是她开始感到不安。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
and she thought that it was the earl and his host coming after them .
和 她 想法 那 它 曾是 这 伯爵 和 他的 主持人 未来 后 他们 :
她以为是伯爵和他的主人追了上来。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi] [br'held] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'piəriŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪst] .
And thereupon she beheld a knight appearing through the mist .
和 于是 她 观看 一个 骑士 出现 通过 这 薄雾 :
这时，她看见一位骑士从迷雾中出现。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ðoʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [em 'i:] ,
" **By my faith ! " said she , " though he should slay me ,**
" 经过 我的 信仰 ! " 说 她 , " 尽管 他 应该 杀戮 我 ,
“以我的信仰起誓！”她说道，“即使他要杀了我，

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'si:v] [maɪ] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ðæn; ðən][tu:; tə] [si:]
it were better for me to receive my death at his hands than to see
它 是 更好的 为了 我 到 收到 我的 死亡 在 他的 双手 比 到 看
[hɪm; ɪm] [kɪld] [wɪðəʊt] [wɔ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] . — [maɪ][lɔ:rd] ,
him killed without warning him . — My lord ,
他 被杀 没有 警告 他 : — 我的 主 ,
我宁愿死在他手里，也不愿眼睁睁看着他被杀而不发出任何警告。——大人

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [si:st] [ðəʊ] ['jɑ:ndər][mæn] ['heɪsənɪŋ] ['æftər] [ði:] , [ænd; ənd] ['meni]
" **she said to him , " seest thou yonder man hastening after thee , and many**
" 她 说 到 他 , " 西斯特 你 远处 男人 加速 后 你 , 和 许多
['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
others with him ? "
其他的 和 他 ? "

她对他说：“你看见那边那个人正匆匆跟在你身后，还有许多其他人跟在他后面吗？”

" [aɪ][du:] [si:] [hɪm; ɪm] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ænd; ənd] , [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ]['ɔ:rdəɹz] ,
" **I do see him , " said he ; " and , in despite of all my orders ,**
" 我 做 看 他 , " 说 他 ; " 和 , 在 尽管 的 全部 我的 订单 ,
“我确实看见他了，”他说；“而且，尽管我下达了所有命令，

[aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [ki:p] ['saɪləns] .
I see that thou wilt never keep silence .
我 看 那 你 枯萎 绝不 保持 沉默 :
我看得出你永远不会保持沉默。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [naɪt] ,
" Then he turned upon the knight ,
" 然后 他 转向 之上 这 骑士 ,

然后他转身面对那名骑士，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [θɹʌst] [hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [fiːt] .
and with the first thrust he threw him down under his horse's feet .
和 和 这 第一的 推力 他 扔 他 向下 在下面 他的 马匹 脚 .

第一击，他就把那人摔倒在马蹄下。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrskɔːr] [naɪts] ,
And as long as there remained one of the fourscore knights ,
和 作为 长的 作为 那里 剩余 一 的 这 八十 骑士 ,

只要八十位骑士中还有一位在场，

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈθruː] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːnset] .
he overthrew every one of them at the first onset .
他 推翻 每一个 一 的 他们 在 这 第一的 发病 .

他一上来就把他们全都推翻了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwiːkəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] , [ðei] [ɔːl] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][wʌn]
And from the weakest to the strongest , they all attacked him one
和 从 这 最弱 到 这 最强 , 他们 全部 遭到攻击 他 一

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
after the other ,
后 这 其他 ,

从最弱到最强，他们一个接一个地攻击他。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ɜːrɪ] .
except the earl .
除了 这 伯爵 .

除了伯爵。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrɪ] [keɪm] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ] .
And last of all the earl came against him also .
和 最后的 的 全部 这 伯爵 来了 反对 他 还 .

最后，伯爵也加入了反对他的行列。

[ænd; ənd][hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
And he broke his lance , and then he broke a second .
和 他 打破 他的 槊 , 和 然后 他 打破 一个 第二 .

他折断了第一根长矛，然后又折断了第二根。

[bʌt; bət][dʒəˈreɪnt] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] [əˈpɑːn][ðə; ði]
But Geraint turned upon him , and struck him with his lance upon the
但 格伦特 转向 之上 他 , 和 击 他 和 他的 槊 之上 这

[ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃiːld] ,
centre of his shield ,
中心 的 他的 盾 ,

但格莱恩特转身攻击他，用长矛刺中了他盾牌的中央。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɹʌst] [ðə; ði] [ˈʃiːld] [wʌz; wəz] [splɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər][ˈbroʊkən] ,
so that by that single thrust the shield was split , and all his armor broken ,
所以 那 经过 那 单身的 推力 这 盾 曾是 分裂 , 和 全部 他的 盔甲 破碎的 ,

于是，仅凭这一击，盾牌就被劈开，他的所有盔甲也都被打碎了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [ˈkrʌpər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and he himself was brought over his horse's crupper to the ground ,
和 他 他自己 曾是 带来 超过 他的 马匹 后颈 到 这 地面 ,

他自己也被马的后腿绊倒在地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and was in peril of his life .
和 曾是 在 危险 的 他的 生活 :

他当时生命垂危。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

And Geraint drew near to him ;
和 格伦特 画 靠近 到 他 ;

格莱恩特走近他;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ri'vaɪvd] .

and at the noise of the trampling of his horse the earl revived .
和 在 这 噪音 的 这 践踏 的 他的 马 这 伯爵 复活 .

听到马蹄声，伯爵醒了过来。

" [ˈmɜ:rsi] , [bɔ:rd] ! " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][dʒə'reint] .

" Mercy , lord ! " said he to Geraint .
" 怜悯 , 主 ! " 说 他 到 格伦特 .

“主啊，饶恕我！”他对格伦特说道。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmɜ:rsi] .

And Geraint granted him mercy .
和 格伦特 的确 他 怜悯 .

格莱恩特饶恕了他。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,

But through the hardness of the ground where they had fallen ,
但 通过 这 硬度 的 这 地面 在哪里 他们 有 倒下 ,

但他们跌倒的地方地面坚硬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

and the violence of the stroke which they had received ,
和 这 暴力 的 这 中风 哪个 他们 有 已收到 ,

以及他们所遭受的中风的严重程度，

[ðeɪ; ðær][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [naɪt] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ]

there was not a single knight amongst them that escaped without receiving a
那里 曾是 不是 一个 单身的 骑士 在 他们 那 逃脱 没有 接收 一个

[fɔ:l] [ˈmɔ:rtəlɪ] [sɪˈvɪr] ,

fall mortally severe ,
落下 致命的 严重 ,

他们之中没有一个骑士能够毫发无损地逃脱，无一幸免于难。

[ænd; ənd] [ˈgri:vəsli] [ˈpeɪnf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈdespəɾətli] [ˈwu:ndɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

and grievously painful , and desperately wounding , from the hand of
和 严重地 痛苦 , 和 绝望地 受伤 , 从 这 手 的

[dʒə'reint] .

Geraint .
格伦特 .

格莱恩特的所作所为，造成了极其痛苦和毁灭性的伤害。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [ˈdʒɜ:ni:d] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And Geraint journeyed along the high road that was before him , and the
和 格伦特 旅程 沿着 这 高的 路 那 曾是 前 他 , 和 这

[ˈmeɪd(ə)n] [went] [ɑ:n][fɜ:rst] ;

maiden went on first ;
少女 去 在 第一的 ;

于是格伦特沿着面前的大路前行，少女走在前面；

[ænd; ənd] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈvæli] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈevər] [si:n] ,

and near them they beheld a valley , which was the fairest ever seen ,
和 靠近 他们 他们 观看 一个 谷 , 哪个 曾是 这 最公平 曾经 已见 ,

他们看到附近有一个山谷，那是他们见过的最美丽的山谷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈrɪvər] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [aɪˈti:] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and which had a large river running through it ; and there was a
和 哪个 有 一个 大的 河 跑步 通过 它 ; 和 那里 曾是 一个
[brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
bridge over the river ,
桥 超过 这 河 ;
城内有一条大河穿城而过；河上有一座桥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [led][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the high road led to the bridge .
和 这 高的 路 引领 到 这 桥 .
大路通向桥梁。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ]
And above the bridge , upon the opposite side of the river , they beheld a
和 多于 这 桥 , 之上 这 对面的 边 的 这 河 , 他们 观看 一个
[ˈfɔ:tɪfaɪd] [taʊn] ,
fortified town ,
强化 镇 ;
他们越过桥头，在河对岸，看到了一座设防城镇。

[ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ˈevər] [si:n] .
the fairest ever seen .
这 最公平 曾经 已见 .
有史以来最美的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
And as they approached the bridge ,
和 作为 他们 接近 这 桥 ,
当他们走近桥梁时，

[dʒə'reɪnt] [sɔ:] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdʒ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] [kɑ:ps] [ə; eɪ][mæn] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
Geraint saw coming towards him from a thick copse a man mounted upon a
格伦特 锯 未来 向 他 从 一个 厚的 矮林 一个 男人 安装 之上 一个
[lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ˈlɔ:ftɪ] [sti:d] ,
large and lofty steed ,
大的 和 高远 骏马 ,
格伦特看到一个人骑着一匹高大骏马，从茂密的树丛中朝他走来。

[ɪ:v(ə)n][ʌv; əv] [peɪs] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] , [ðoʊ] [ˈtræktəb(ə)l] .
even of pace , and spirited , though tractable .
甚至 的 步伐 , 和 精神抖擞 , 尽管 易于处理 .
步伐轻快，精神抖擞，但又易于驾驭。

" [ɑ:] , [naɪt] ! " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ? "
" Ah , knight ! " said Geraint , " whence comest thou ? " "
" 啊 , 骑士 ! " 说 格伦特 , " 何处 彗星 你 ? " "
"啊，骑士！"格伦特说道，“你从哪里来？”
" [aɪ] [kʌm] , " [sed] [hi:; hi] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈloʊ] [ju:ˈes] . "
" I come , " said he , " from the valley below us . " "
" 我 来 , " 说 他 , " 从 这 谷 以下 我们 . " "
“我来自我们下面的山谷，”他说。

" [kænst] [ðəʊ] [tel] [emˈi:] , " [sed] [dʒə'reɪnt] ,
" Canst thou tell me , " said Geraint ,
" 罐 你 告诉 我 , " 说 格伦特 ,
“你能告诉我吗？”格伦特问道。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [ˈvæli] [ænd; ənd][ˈjɑ:ndər] [wɔ:ld] [taʊn] ? "
" who is the owner of this fair valley and yonder walled town ? " "
" WHO 是 这 所有者 的 这 公平的 谷 和 远处 有围墙的 镇 ? " "
“这片美丽的山谷和那边那座有城墙的小镇的主人是谁？”

" [aɪ] [wɪl] [tɛl] [ðɪ:] ['wɪlɪŋli] , " [sed] [hi:; hi] .

" **I will tell thee willingly** , " **said he** .
" 我 将要 告诉 你 心甘情愿 , " 说 他 .

“我乐意告诉你,”他说。

" - [ˈpeti] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [fræŋks] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkimri] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
" **Gwiffert Petit he is called by the Franks ; but the Cymry call him the Little**
" - 小 他 是 称为 经过 这 弗兰克斯 ; 但 这 威尔士语 称呼 他 这 小的
[kɪŋ] . "
King . "
国王 . "

“法兰克人称他为格维弗特·佩蒂特；但威尔士人称他为小国王。”

" [kæn; kən][aɪ][goʊ][baɪ] [ˈjɑ:ndər] [brɪdʒ] , " [sed] [dʒə'reint] ,
" **Can I go by yonder bridge** , " **said Geraint** ,
" 能 我 去 经过 远处 桥 , " 说 格伦特 ,

“我能走那边的桥吗？”格伦特问道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈhaɪweɪ] [ðæt] [ɪz] [brˈni:θ] [ðə; ði] [taʊn] ?
" **and by the lower highway that is beneath the town ?**
" 和 经过 这 降低 公路 那 是 下面 这 镇 ?

“还有城镇下方的那条低矮公路吗？”

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] , " [ðəʊ] [kænst][nɑ:t][goʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtaʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Said the knight , " Thou canst not go by his tower on the other side of the**
" 说 这 骑士 , " 你 罐 不是 去 经过 他的 塔 在 这 其他 边 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

骑士说：“你不能从桥对面的塔楼过去。”

[ən'les] [ðəʊ] [dʌst] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt][hɪm; ɪm] ;
unless thou dost intend to combat him ;
除非 你 朋友 打算 到 战斗 他 ;

除非你打算与他战斗；

[brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ˈevri] [naɪt] [ðæt] [kʌmz] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][lændz] .
because it is his custom to encounter every knight that comes upon his lands .
因为 它 是 他的 风俗 到 遇到 每一个 骑士 那 来 之上 他的 土地 .
"
"
"

因为他有与所有闯入他领地的骑士交战的习俗。

" [aɪ] [dɪˈkler] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [dʒə'reint] , " [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [ˌnevərðə'les] , [pərˈsu:] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni]
" **I declare to Heaven , " said Geraint , " that I will , nevertheless , pursue my journey**
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 格伦特 , " 那 我 将要 , 尽管如此 , 追求 我的 旅行
[ðæt] [wei] . "
that way . "
那 方式 . "

“我向上帝宣告,”格伦特说,“尽管如此,我还是会继续走这条路。”

" [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **If thou dost so , " said the knight** ,
" 如果 你 朋友 所以 , " 说 这 骑士 ,

“如果你这样做的话,”骑士说道,

" [ðəʊ] [wɪlt] [ˈprɑ:bəbli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [jeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɪn] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [ˈderɪŋ] .
" **thou wilt probably meet with shame and disgrace in reward for thy daring** .
" 你 枯萎 大概 见面 和 耻辱 和 耻辱 在 报酬 为了 你的 大胆 .

“你的胆大妄为很可能会给你带来耻辱和耻辱。”

" [ðen] [dʒə'reint] [prə'si:did] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ;
" **Then Geraint proceeded along the road that led to the town ;**
" 然后 格伦特 继续 沿着 这 路 那 引领 到 这 镇 ；

然后格伦特沿着通往城镇的道路继续前进；

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [graʊnd] [ðæt] [wɔz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] ['rʌɡɪd]
and the road brought him to a ground that was hard and rugged
和 这 路 带来 他 到 一个 地面 那 曾是 难的 和 崎岖

[ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] ['rɪɡɪ] .
and high and ridgy .
和 高的 和 脊状 .

这条路把他带到了一片坚硬崎岖、地势高耸、布满山脊的地面上。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [dʒə:ni:d] [ðʌs] ,
And as he journeyed thus ,
和 作为 他 旅程 因此 ,

就这样，他踏上了旅程。

[hi:; hi] [br'held] [ə; eɪ] [naɪt] ['fɑ:lɔʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] - [hɔ:rs] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
he beheld a knight following him upon a war - horse strong and large and
他 观看 一个 骑士 下列的 他 之上 一个 战争 - 马 强的 和 大的 和
['praʊdli] - ['stepɪŋ] [ænd; ənd][waɪd] - [hu:ft] [ænd; ənd] [brɔ:d] - ['tʃestɪd] .
proudly - stepping and wide - hoofed and broad - chested .
自豪地 - 步进 和 宽的 - 有蹄的 和 广阔 - 胸部 .

他看见一个骑士骑着一匹强壮高大、步伐昂扬、蹄子宽阔、胸膛宽阔的战马跟在他身后。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['smɔ:lər] ['stætʃər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [wɔz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]
And he never saw a man of smaller stature than he who was upon the
和 他 绝不 锯 一个 男人 的 较小的 身材 比 他 WHO 曾是 之上 这
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

他从未见过比骑马的人个子更矮小的人。

[ænd; ənd][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ɑ:rmɪd] .
And both he and his horse were completely armed .
和 两个都 他 和 他的 马 是 完全地 武装 .

他和他的马都全副武装。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][,əʊvə'teikən][dʒə'reint] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [tel] [em 'i:] , ['tʃi:ftən] ,
When he had overtaken Geraint , he said to him , " Tell me , chieftain ,
什么时候 他 有 被超越 格伦特 , 他 说 到 他 , " 告诉 我 , 头目 ,

当他追上格莱恩特时，他对他说：“酋长，告诉我，

['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [θru:] ['ɪgnərəns] [ɔ:r] [θru:] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [si:kəst] [tu:; tə]
whether it is through ignorance or through presumption that thou seekest to
无论 它 是 通过 无知 或者 通过 假定 那 你 寻找 到

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'frɪndʒ] [maɪ] [ru:lz] . "
insult my dignity and to infringe my rules . "
侮辱 我的 尊严 和 到 侵权 我的 规则 . "

无论你是出于无知还是出于狂妄，你都想侮辱我的尊严，侵犯我的规则。

" [nei] , " ['ænsər] [dʒə'reint] , " [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðɪs] [roʊd][wɔz; wəz][fər'bɪd][tu:; tə] ['eni] . "
" **Nay , " answered Geraint , " I knew not this road was forbid to any . "**
" 不 , " 回答 格伦特 , " 我 知道 不是 这 路 曾是 禁止 到 任何 . "

“不,”格伦特回答说,“我不知道这条路是禁止任何人通行的。”

" [ðəʊ] [dɪdst] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Thou didst know it , " said the other .**
" 你 迪斯特 知道 它 , " 说 这 其他 .

“你早就知道了,”另一个人说。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][maɪ] [kɔ:rt] , [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][sætɪs'fæk](ə)n] . "

" **Come with me to my court , to give me satisfaction .** "

" 来 和 我 到 我的 法庭 , 到 给 我 满意 . "

"跟我到我的宫廷去, 让我满意。"

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɔ:t] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! " [sed] [dʒə'reint] .

" **That will I not , by my faith !** " **said Geraint .**

" 那 将要 我 不是 , 经过 我的 信仰 ! " 说 格伦特 .

"我发誓, 我绝不会那样做!" 格伦特说道。

" [aɪ] [wʊd] [nɔ:t][ɡoʊ][i:v(ə)n][tu:; tə][ðɑɪ][lɔ:(r)dz] [kɔ:rt] , [ɪk'septɪŋ] ['ɑ:rθər] [wɜ:r; wər][ðɑɪ] [lɔ:rd] . "

" **I would not go even to thy lord's court , excepting Arthur were thy lord .** "

" 我 会 不是 去 甚至 到 你的 领主的 法庭 , 除外 亚瑟 是 你的 主 . "

"除非亚瑟是你的主人, 否则我连你主人的宫廷都不会去。"

" [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [hɪm'self] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sætɪs'fæk](ə)n][ʌv; əv]

" **By the hand of Arthur himself ,** " **said the knight ,** " **I will have satisfaction of**

" 经过 这 手 的 亚瑟 他自己 , " 说 这 骑士 , " 我 将要 有 满意 的

[ði:] ,

thee ,

你 ,

"以亚瑟王的名义," 骑士说道, "我一定要得到你的报应。"

[ɔ:r] [rɪ'si:v] [maɪ] [ˌoʊvər'θroʊ] [æt; ət][ðɑɪ] [hændz] !

or receive my overthrow at thy hands !

或者 收到 我的 推翻 在 你的 双手 !

否则, 我将死于你之手!

" [ænd; ænd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

" **And immediately they charged one another .**

" 和 立即地 他们 带电 一 其他 .

"他们立刻互相冲锋。"

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈskwaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [læns] [æz; əz][hi:; hi] [broʊk]

And a squire of his came to serve him with lances as he broke

和 一个 乡绅 的 他的 来了 到 服务 他 和 长矛 作为 他 打破

[ðem; ðəm] .

them :

他们 :

他的一名侍从拿着长矛来服侍他, 而他则折断了长矛。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [geɪv] [i:tʃ] [ʌðər] [sʌtʃ] [hɑ:rd][ænd; ænd] [sɪ'vɪr] [stroʊks] , [ðæt] [ðer; ðər] [ʃi:ldz] [lɔ:st] [ɔ:l]

And they gave each other such hard and severe strokes , that their shields lost all

和 他们 给予 每个 其他 这样的 难的 和 严重 笔画 , 那 他们的 盾牌 丢失的**全部**

[ðer; ðər] ['kʌlər] .

their color .

他们的 颜色 :

他们互相猛烈攻击, 以至于盾牌都失去了颜色。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][dʒə'reint] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

But it was very difficult for Geraint to fight with him on account of

但 它 曾是 非常 难的 为了 格伦特 到 斗争 和 他 在 帐户 的

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] [saɪz] ;

his small size ;

他的 小的 尺寸 ;

但由于格伦特身材矮小, 与他战斗非常困难;

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][fʊl][eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈefərts]
for he was hardly able to get a full aim at him with all the efforts
为了 他 曾是 几乎 有能力的 到 得到 一个 满的 目的 在 他 和 全部 这 努力
[hiː; hi][kʊd; kəd][meɪk]
he could make
他 可以 制作

尽管他竭尽全力，却仍然难以完全瞄准他。

[ænd; ənd][ðeɪ][fɔːt][ðʌs][ʌn'tɪl][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər][brɔːt][daʊn][ə'pɑːn][ðer; ðər][niːz]
And they fought thus until their horses were brought down upon their knees
和 他们 战斗 因此 直到 他们的 马匹 是 带来 向下 之上 他们的 膝盖
[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][dʒə'reɪnt][θruː][ðə; ði][naɪt][ˈhedlɔːŋ][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd]; [ænd; ənd]
And at length Geraint threw the knight headlong to the ground; and
和 在 长度 格伦特 扔 这 骑士 一头扎 到 这 地面; 和
[ðen][ðeɪ][fɔːt][ɑːn][fʊt]
then they fought on foot
然后 他们 战斗 在 脚

最后，格伦特将骑士摔倒在地；然后他们开始徒步战斗。

[ænd; ənd][ðeɪ][geɪv][wʌn][ə'nʌðər][bloʊz][soʊ][ˈboʊldli][fɪrs][soʊ][ˈfriːkwənt][ænd; ənd][soʊ][sɪ'vɪrli]
and they gave one another blows so boldly fierce, so frequent, and so severely
和 他们 给予 一 其他 打击 所以 大胆地 凶猛的, 所以 频繁, 和 所以 严重
[ˈpaʊəf(ə)l]
powerful
强大的

他们互相殴打，拳拳到肉，凶狠无比，频繁而有力。

[ðæt][ðer; ðər][ˈhelmits][wɜːr; wər][pɪrst][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈskʌlkæp][wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ænd; ənd]
that their helmets were pierced, and their skullcaps were broken, and
那 他们的 头盔 是 穿孔, 和 他们的 骷髅帽 是 破碎的, 和
[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər][ˈʃætərd]
their arms were shattered
他们的 武器 是 破碎

他们的头盔被刺穿，头骨被打碎，手臂被打断。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][aɪz][wʌz; wəz][ˈdaːkənd][baɪ][swet][ænd; ənd][blʌd]
and the light of their eyes was darkened by sweat and blood
和 这 光 的 他们的 眼睛 曾是 变暗 经过 汗 和 血
[ænd; ənd][ðə; ði][aɪz][wʌz; wəz][ˈdaːkənd]
他们的眼睛被汗水和鲜血染黑了。

[æt; ət][ðə; ði][ləst][dʒə'reɪnt][br'keɪm][ɪn'reɪdʒd][ænd; ənd][hiː; hi][kɔːld][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz]
At the last Geraint became enraged, and he called to him all his
在 这 最后的 格伦特 成为 愤怒, 和 他 称为 到 他 全部 他的
[streŋθ]
strength
力量

最后，格伦特勃然大怒，他使出浑身解数去对付他。

[ænd; ənd][ˈboʊldli][ˈæŋɡri][ænd; ənd][ˈswɪftli][ˈrezəluːt][ænd; ənd][ˈfjʊriəsli][dɪ'tɜːrmɪnd][hiː; hi][ˈlɪftɪd]
And boldly angry, and swiftly resolute, and furiously determined, he lifted
和 大胆地 生气的, 和 迅速地 坚决, 和 愤怒地 决定, 他 抬起
[ʌp][hɪz; ɪz][sɔːrd]
up his sword
向上 他的 剑

他怒火中烧，果断而坚定，怒不可遏，举起了剑。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [bloʊ] [soʊ] ['mɔ:rtəli] ['peɪnf(ə)l] , [soʊ]
and struck him on the crown of his head a blow so mortally painful , so
和 击 他 在 这 王冠 的 他的 头 一个 吹 所以 致命的 痛苦 , 所以
[ˈvæələnt] ,
violent ,
暴力 ,
他被重重地击中了头顶, 这一击极其痛苦, 极其猛烈, 最终导致死亡。

[soʊ] [fɪrs] , [ænd; ənd][soʊ] ['penətretɪŋ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʌt] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd]
so fierce , and so penetrating , that it cut through all his head armor , and
所以 凶猛的 , 和 所以 渗透 , 那 它 切 通过 全部 他的 头 盔甲 , 和
[hɪz; ɪz] [skɪn] ,
his skin ,
他的 皮肤 ,
如此猛烈, 如此穿透力强, 竟能穿透他所有的头部盔甲和皮肤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] ['veri] [boʊn] ,
and his flesh , until it wounded the very bone ,
和 他的 肉 , 直到 它 受伤 这 非常 骨 ,
他的皮肉, 直到刺穿了骨头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] [end]
and the sword flew out of the hand of the Little King to the furthest end
和 这 剑 飞翔 出去 的 这 手 的 这 小的 国王 到 这 最远 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
of the plain ,
的 这 清楚的 ,
于是, 小国王手中的剑飞到了平原的最远尽头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪ'sɔ:t] [dʒə'reɪnt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd] [kəm'pæ(ə)n] [ə'pɑ:n]
and he besought Geraint that he would have mercy and compassion upon
和 他 恳求 格伦特 那 他 会 有 怜悯 和 同情 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他恳求格莱恩对他发慈悲怜悯之心。
" [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['ni:ðər] ['kɜ:rtiəs] [nɔ:r][dʒʌst] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv]
" Though thou hast been neither courteous nor just , " said Geraint , " thou shalt have
" 尽管 你 哈斯特 到过 两者都不 有礼貌 也不 只是 , " 说 格伦特 , " 你 应 有
['mɜ:rsi] ,
mercy ,
怜悯 ,
“虽然你既不礼貌也不公正,”格伦特说, “但你仍应得到怜悯。”

[ə'pɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪ'kʌm] [maɪ][ʔælaɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] ['nevər][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst]
upon condition that thou wilt become my ally , and engage never to fight against
之上 状况 那 你 枯萎 变得 我的 盟友 , 和 从事 绝不 到 斗争 反对
[em 'i:] [ə'gen] ,
me again ,
我 再次 ,
条件是你成为我的盟友, 并且承诺永远不再与我为敌。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] [wen'evər] [ðəʊ] ['hɪrɪst] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] . "
but to come to my assistance whenever thou hearest of my being in trouble . "
但 到 来 到 我的 协助 每当 你 亲爱的 的 我的 存在 在 麻烦 . "
但无论何时你听说我遇到困难, 都要来帮助我。

" [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:]['glædli] , [bɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] .
" This will I do gladly , lord , " said he :
" 这 将要 我 做 乐意 , 主 , " 说 他 :
“我乐意效劳, 大人。”他说。

[soʊ][hiː; hi] [pledʒd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðerʻʌv] .
So he pledged him his faith thereof .
所以 他 承诺 他 他的 信仰 其中 :

于是他向他表达了自己的信仰。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [lɔːrd] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə][maɪ] [kɔːrt] [ˈjɑːndər] ,
" **And now , lord , come with me , " said he , " to my court yonder ,**
" 和 现在 , 主 , 来 和 我 , " 说 他 , " 到 我的 法庭 远处 ,
“现在，大人，请跟我来，”他说，“到我那边的宫廷去。”

[tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðai] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd] [fəˈtiːg] . "
to recover from thy weariness and fatigue . "
到 恢复 从 你的 疲劳 和 疲劳 :

让你从疲惫和乏力中恢复过来。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][naːt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] ! " [sed] [hiː; hi] .
" **That will I not , by Heaven ! " said he .**
" 那 将要 我 不是 , 经过 天堂 ! " 说 他 :

“我绝不会那样做，老天作证！”他说道。

[ðen] - [ˈpeti] [brɪˈheld] [ˈiːnɪd] [wer] [ˈfiː; ʃɪ] [stəd] ,
Then Gwiffert Petit beheld Enid where she stood ,
然后 - 小 观看 伊妮德 在哪里 她 站立 ,

然后，格维弗特·佩蒂特看到了站在那里的伊妮德。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [griːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnoʊb(ə)l] [miːn] [əˈpɪr] [soʊ] [ˈdiːpli]
and it grieved him to see one of her noble mien appear so deeply
和 它 伤心 他 到 看 一 的 她 高贵 面容 出现 所以 深
[əˈflɪktɪd] .
afflicted .
受苦的 :

看到她高贵的气质中有人如此痛苦，他感到非常难过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəˈreɪnt] , " [maɪ][lɔːrd] , [ðəʊ] [ˈdu(:)ɪst] [rɔːŋ] [naːt][tuː; tə] [teɪk] [rɪˈpoʊz] ,
And he said to Geraint , " My lord , thou doest wrong not to take repose ,
和 他 说 到 格伦特 , " 我的 主 , 你 不会 错误的 不是 到 拿 休息 ,
他对格伦特说：“大人，你不休息是不对的。”

[ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðaiˈself] [ə; eɪ] [waɪl] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðəʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðai]
and refresh thyself a while ; for , if thou meetest with any difficulty in thy
和 刷新 你自己 一个 尽管 ; 为了 , 如果 你 见面 和 任何 困难 在 你的
[ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
present condition ,
展示 状况 ,

稍作休息，恢复精力；因为，如果你在目前的处境中遇到任何困难，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [naːt][biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ðɪː] [tuː; tə] [sərˈmaʊnt] [,aɪ ˈtiː] .
it will not be easy for thee to surmount it .
它 将要 不是 是 简单的 为了 你 到 超越 它 :

对你来说，克服它并不容易。

" [bʌt; bət][dʒəˈreɪnt] [wʊd] [duːː][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [prəʊˈsiːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
" **But Geraint would do no other than proceed on his journey ,**
" 但 格伦特 会 做 不 其他 比 继续 在 他的 旅行 ,
但格莱恩特依然我行我素，继续他的旅程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][peɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and he mounted his horse in pain , and all covered with blood .
和 他 安装 他的 马 在 疼痛 , 和 全部 涵盖 和 血 :

他痛苦地翻身上马，浑身是血。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [went] [ɑ:n][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ]
And the maiden went on first , and they proceeded towards the wood which
和 这 少女 去 在 第一的 , 和 他们 继续 向 这 木头 哪个
[ðeɪ] [sɔ:] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .
they saw before them .
他们 锯 前 他们 :

少女走在前面，她们朝着眼前的树林走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]
And the heat of the sun was very great , and through the blood and
和 这 热 的 这 太阳 曾是 非常 伟大的 , 和 通过 这 血 和
[swet] ,
sweat ,
汗 ,

太阳炙烤着大地，汗水和鲜血交织在一起，

- [ɑ:rmə] [kli:vɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fle] .
Geraint's armor cleaved to his flesh .
- 盔甲 劈裂 到 他的 肉 :

格莱恩特的盔甲与他的血肉融为一体。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [hi:; hi] [stʊd] [ˈʌndə] [ə; eɪ] [tri:] , [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði]
And when they came into the wood , he stood under a tree , to avoid the
和 什么时候 他们 来了 进入 这 木头 , 他 站立 在下面 一个 树 , 到 避免 这
[ˈsʌnz] [hi:t] ;
sun's heat ;
太阳的 热 ;

他们进入树林后，他站在一棵树下，躲避太阳的炙烤；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]
and his wounds pained him more than they had done at the time when
和 他的 伤口 痛苦 他 更多的 比 他们 有 完毕 在 这 时间 什么时候
[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðem; ðəm] .
he received them .
他 已收到 他们 :

他的伤口现在比刚受伤时更加疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [stʊd] [ˈʌndə] [əˈnʌðə] [tri:] .
And the maiden stood under another tree .
和 这 少女 站立 在下面 其他 树 :

少女站在另一棵树下。

[ænd; ənd] , [loʊ] !
And , lo !
和 , 洛 !

瞧！

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɔ:rnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:ˈmʌltʃuəs] [nɔɪz] ;
they heard the sound of horns , and a tumultuous noise ;
他们 听到 这 声音 的 角 , 和 一个 动荡的 噪音 ;

他们听到了号角声和喧闹声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈɑ:rθə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm]
and the occasion of it was that Arthur and his company had come
和 这 场合 的 它 曾是 那 亚瑟 和 他的 公司 有 来
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] .
down to the wood .
向下 到 这 木头 :

起因是亚瑟和他的同伴们来到了树林里。

[ænd; ənd] [waɪ] [dʒə'reint] [wʌz; wəz] [kən'sɪdəɪŋ] [wɪt] [wei] [hiː; hi] [fʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] ,
And while Geraint was considering which way he should go to avoid them ,
和 尽管 格伦特 曾是 考虑 哪个 方式 他 应该 去 到 避免 他们 ,
[br'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ,

就在格伦特考虑该往哪个方向走才能避开他们的时候，突然，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'spaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊt] - [peɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['stuːərd]
he was espied by a foot - page , who was an attendant on the steward
他 曾是 窥视 经过 一个 脚 - 页 , WHO 曾是 一个 服务员 在 这 管家
[ʌ; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ;
of the household ;
的 这 家庭 ;

他被管家手下的一名侍童发现了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːərd] ,
and he went to the steward ,
和 他 去 到 这 管家 ,
于是他去找了管家，

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [kaɪnd] [ʌ; əv] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
and told him what kind of man he had seen in the wood .
和 讲述 他 什么 种类 的 男人 他 有 已见 在 这 木头 .
然后告诉他，他在树林里看到了什么样的人。

[dʒə'reint] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
Geraint and the Maiden at the Edge of the Wood .
格伦特 和 这 少女 在 这 边缘 的 这 木头 .
格伦特和林边少女。

[ðen] [ðə; ði] ['stuːərd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [biː; bi] ['sædəld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [læns]
Then the steward caused his horse to be saddled , and he took his lance
然后 这 管家 导致 他的 马 到 是 鞍 , 和 他 采取 他的 槊
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
and his shield ,
和 他的 盾 ,

于是管家命人给他的马备好鞍，他自己则拿起了长矛和盾牌。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒə'reint] [wʌz; wəz] .
and went to the place where Geraint was .
和 去 到 这 地方 在哪里 格伦特 曾是 .
然后去了格伦特所在的地方。

" [ɑː] , [nart] ! " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] ? "
" **Ah , knight ! " said he , " what dost thou here ? "**
" 啊 , 骑士 ! " 说 他 , " 什么 朋友 你 这里 ? "
“啊，骑士！”他说道，“你在这里做什么？”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['stændɪŋ] [ʌndər] [ə; eɪ] ['feɪdi] [triː] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌ; əv] [ðə; ði]
" **I am standing under a shady tree to avoid the heat and the rays of the**
" 我 是 常设 在下面 一个 阴凉 树 到 避免 这 热 和 这 射线 的 这
[sʌn] . " **sun** . "
太阳 . "
“我站在树荫下，躲避烈日和阳光。”

" [werfɔːr] [ɪz] [ðəɪ] ['dʒɜːrni] ?
" **Wherefore is thy journey ?**
" 因此 是 你的 旅行 ?
你的旅程究竟是为了什么？

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? "
 and who art thou ? "
 和 WHO 艺术 你 ? "

你是谁？

" [aɪ] [si:k] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][gʊʊ] [wer] [aɪ][lɪst] . "
 I seek adventures , and go where I list . "
 我 寻找 冒险 , 和 去 在哪里 我 列表 . "

“我喜欢冒险，想去哪儿就去哪儿。”

" [ɪn'di:d] ! " [sed] [kaɪ] .
 Indeed ! " **said Kai .**
 的确 ！ " 说 凯 .

“确实如此！”凯说道。

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [si:] ['ɑ:rθə] , [hu:] [ɪz] [hɪr] [hɑ:rd][baɪ] . "
 Then come with me to see Arthur , who is here hard by . "
 然后 来 和 我 到 看 亚瑟 , WHO 是 这里 难的 经过 . "

“那你跟我来见亚瑟吧，他就在附近。”

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɑ:t] , [baɪ] ['hev(ə)n] ! " [sed] [dʒə'reint] .
 That will I not , by Heaven ! " **said Geraint .**
 那 将要 我 不是 , 经过 天堂 ！ " 说 格伦特 .

“我绝不会那样做，老天作证！”格伦特说道。

" [ðəʊ] [mʌst; məst] [ni:dʒ] [kʌm] , " [sed] [kaɪ] .
 Thou must needs come , " **said Kai .**
 你 必须 需求 来 , " 说 凯 .

“你必须来，”凯说道。

[ðen] [dʒə'reint] [nu:] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][kaɪ][dɪd][nɑ:t] [nʊʊ] [dʒə'reint] .
 Then Geraint knew who he was ; but Kai did not know Geraint .
 然后 格伦特 知道 WHO 他 曾是 ; 但 凯 做过 不是 知道 格伦特 .

这时格伦特才知道他是谁；但凯却不认识格伦特。

[ænd; ənd][kaɪ] [ə'tækt] [dʒə'reint][æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] .
 And Kai attacked Geraint as best he could .
 和 凯 遭到攻击 格伦特 作为 最好的 他 可以 .

凯尽其所能地攻击格莱恩特。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [br'keɪm] [rɔ:θ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jæft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
 And Geraint became wroth , and he struck him with the shaft of his
 和 格伦特 成为 愤怒 , 和 他 击 他 和 这 轴 的 他的
 [læns] ,
 lance ,
 槊 ,

格莱恩特勃然大怒，用长矛的矛杆刺向他。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rʊʊld] ['hedlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
 so that he rolled headlong to the ground .
 所以 那 他 滚动 一头扎 到 这 地面 .

于是他头朝下滚倒在地。

[bʌt; bət] [tʃæ'staɪzmənt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʊd] [hi:; hi][nɑ:t] [ɪn'flɪkt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
 But chastisement worse than this would he not inflict on him .
 但 惩罚 更糟 比 这 会 他 不是 造成 在 他 .

但他不会对他施以比这更严厉的惩罚。

[skerd] [ænd; ənd][ˈwaɪldli] [kai] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][hiː hi] ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [went] [bæk]
Scared and wildly Kai arose , and he mounted his horse , and went back
害怕的 和 疯狂地 凯 出现 , 和 他 安装 他的 马 , 和 去 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
to his lodging .
到 他的 住宿 .

凯惊恐万分，猛地站起身，翻身上马，回到了自己的住处。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - [tent] .
And thence he proceeded to Gwalchmai's tent .
和 因此 他 继续 到 - 帐篷 .
然后他前往格瓦尔赫迈的帐篷。

" [oʊ][sɜːr] ! " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] - , " [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtendənts] ,
" **O sir ! " said he to Gwalchmai , " I was told by one of the attendants ,**
" 哦 先生 ! " 说 他 到 - , " 我 曾是 讲述 经过 一 的 这 服务员 ,
" 哦，先生！"他对格瓦尔赫迈说，“我从一位侍从那里得知，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [naɪt] , [ˈhævɪŋ] [ɑːn] [ˈbætərd] [ˈɑːrmər] ;
that he saw in the wood above a wounded knight , having on battered armor ;
那 他 锯 在 这 木头 多于 一个 受伤 骑士 , 拥有 在 伤痕累累 盔甲 ;
他看到上方树林里有一名受伤的骑士，身穿破旧的盔甲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [raɪt] , [ðəʊ] [wɪlt] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] . "
and if thou dost right , thou wilt go and see if this be true . "
和 如果 你 朋友 正确的 , 你 枯萎 去 和 看 如果 这 是 真的 . "
如果你行事正直，你就会去看看这是否属实。

" [aɪ] [ker] [nɑːt] [ɪf] [aɪ][duː][soʊ] , " [sed] - .
" **I care not if I do so , " said Gwalchmai .**
" 我 关心 不是 如果 我 做 所以 , " 说 - .
“我不在乎我是否这样做，”格瓦尔赫迈说道。

" [teɪk] , [ðen] , [ðai] [hɔːrs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðai] [ˈɑːrmər] , " [sed] [kai] ;
" **Take , then , thy horse , and some of thy armor , " said Kai ;**
" 拿 , 然后 , 你的 马 , 和 一些 的 你的 盔甲 , " 说 凯 ;
“那么，带上你的马和一些盔甲吧，”凯说道；

" [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈoʊvər] [ˈkɜːrtiəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
" **for I hear that he is not over courteous to those who approach him .**
" 为了 我 听到 那 他 是 不是 超过 有礼貌 到 那些 WHO 方法 他 .
“因为我听说他对接近他的人不太客气。”

" [soʊ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd] ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
" **So Gwalchmai took his spear and his shield , and mounted his horse ,**
" 所以 - 采取 他的 矛 和 他的 盾 , 和 安装 他的 马 ,
于是格瓦尔赫迈拿起长矛和盾牌，翻身上马，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [dʒəˈreɪnt] [wʌz; wəz] .
and came to the spot where Geraint was .
和 来了 到 这 点 在哪里 格伦特 曾是 .
然后来到了格伦特所在的地方。

" [sɜːr] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˈwerfɔːr] [ɪz][ðai] [ˈdʒɜːrni] ? "
" **Sir knight , " said he , " wherefore is thy journey ? "**
" 先生 骑士 , " 说 他 , " 因此 是 你的 旅行 ? "
“骑士大人，”他问道，“你此行的目的是什么？ ”

" [aɪ] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈpleɪər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
" **I journey for my own pleasure , and to seek the adventures of the world .**
" 我 旅行 为了 我的 自己的 乐趣 , 和 到 寻找 这 冒险 的 这 世界 .
"
"
"

“我旅行是为了自娱自乐，为了探索世界。”

" [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [em 'iː] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] ? [ɔːr] [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ˈɑːrθər] ,
" **Wilt thou tell me who thou art ? or wilt thou come and visit Arthur ,**
" 枯萎 你 告诉 我 WHO 你 艺术 ? 或者 枯萎 你 来 和 访问 亚瑟 ,
" 你究竟是谁？或者，你愿意来拜访亚瑟王吗？ "

[huː] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ? "
who is near at hand ? "
WHO 是 靠近 在 手 ? "

谁在附近？

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [nɔːr] [wɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ˈɑːrθər] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will make no alliance with thee , nor will I go and visit Arthur , " said he .**
" 我 将要 制作 不 联盟 和 你 , 也不 将要 我 去 和 访问 亚瑟 , " 说 他 .

“我不会与你结盟，也不会去拜访亚瑟王，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ; [bʌt; bət] - [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
And he knew that it was Gwalchmai ; but Gwalchmai knew him not .
和 他 知道 那 它 曾是 - ; 但 - 知道 他 不是 .

他知道那是格瓦尔赫迈，但格瓦尔赫迈却不认识他。

" [aɪ] [ˈpɜːrpəs] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðiː] , " [sed] - , " [tɪl] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] .
" **I purpose not to leave thee , " said Gwalchmai , " till I know who thou art .**
" 我 目的 不是 到 离开 你 , " 说 - , " 直到 我 知道 WHO 你 艺术 .

“我打算不离开你，”格瓦尔赫迈说，“直到我知道你是谁。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
" **And he charged him with his lance , and struck him on his shield ,**
" 和 他 带电 他 和 他的 槊 , 和 击 他 在 他的 盾 ,

“他用长矛冲向他，击中了他的盾牌，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [æft] [wʌz; wəz] [ˈfɪvəd] [ˈɪntuː] [ˈsplɪntərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [frʌnt]
so that the shaft was shivered into splinters , and their horses were front
所以 那 这 轴 曾是 瑟瑟发抖 进入 碎片 , 和 他们的 马匹 是 正面
[tuː; tə] [frʌnt] .
to front .
到 正面 .

于是，木杆被打成了碎片，他们的马匹首尾相接。

[ðen] - [geɪzd] [ˈfɪksɪdli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] .
Then Gwalchmai gazed fixedly upon him , and he knew him .
然后 - 凝视 固定地 之上 他 , 和 他 知道 他 .

然后，格瓦尔赫迈凝视着他，认出了他。

" [ɑː] , [dʒə'reɪnt] ! " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][aɪ 'tiː] [ðəʊ] [ðæt] [ɑːrt] [hɪr] ? "
" **Ah , Geraint ! " said he , " is it thou that art here ?** "
" 啊 , 格伦特 ! " 说 他 , " 是 它 你 那 艺术 这里 ? "
" 啊，格伦特！ ”他说道，“是你在这里吗？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][dʒə'reɪnt] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I am not Geraint , " said he .**
" 我 是 不是 格伦特 , " 说 他 .

“我不是格莱恩特，”他说。

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] [ɛkspə'di(ə)n][ɪz] [ðɪs] .

他回答说：“这是一次糟糕透顶、疯狂至极的远征。”

" [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [br'held] ['i:nɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['welkəmd] [hɜ:r; hər] ['glædli] .

“然后他环顾四周，看到了伊妮德，便欣然欢迎她。”

" [dʒə'reint] , " [sed] - , " [kɪm] [ðəʊ] [ænd; ənd] [si:] ['ɑ:rθər] : [hi; hi][ɪz] [ðəɪ] [ɔ:rd][ænd; ənd]

[ðai] ['kʌz(ə)n] . "

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , " [sed] [hi:; hi] ;

" [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tu:; tə][gʊv][ænd; ənd] [si:] ['eni] [wɒn] .

“因为我现在身体状况不适合去见任何人。”

" [ðerə'pɑ:n] , [br'hoʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [keɪm] ['æftər] - [tu; tə] [spi:k] [tu; tə][hɪm; ɪm] .

于是，只见一个侍童跟在格瓦尔赫迈身后，要和他说话。

[sʊ][hi:; hi][sent][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'praɪz] ['ɑ:rθər] [ðæt] [dʒə'reɪnt][wɒz; wəz][ðər; ðər] ['wu:ndɪd] ,

于是他派人去通知亚瑟，格伦特在那里受了伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][gəv][tu:; tə] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

他不会去探望他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɪtiəbl] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [plaɪt] [ðæt] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] .

看到他所处的困境，真是令人同情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] [wɪ'ðəʊt] - ['nɑ:ldʒ] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ɪn][ə; eɪ]

[ˈwɪspər] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .

而且他是在

" [ɪn'tri:t] [ˈɑ:rθər] , " [sed] [hi:; hi] , " [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tent] [brɔ:t] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ,
" **Entreat Arthur** , " **said he** , " **to have his tent brought near to the road** ,
" 恳求 亚瑟 , " 说 他 , " 到 有 他的 帐篷 带来 靠近 到 这 路 ,
" 请亚瑟,"他说, "把他的帐篷搬到路边去。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ˈwɪlɪŋli] ,
for he will not meet him willingly ,
为了 他 将要 不是 见面 他 心甘情愿 ,
因为他不会心甘情愿地去见他。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [hi:; hi][ɪz][ɪn] .
and it is not easy to compel him in the mood he is in .
和 它 是 不是 简单的 到 迫使 他 在 这 情绪 他 是 在 :
在他这种情绪下, 很难强迫他。

" [soʊ][ðə; ði][peɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] .
" **So the page came to Arthur** , **and told him this** .
" 所以 这 页 来了 到 亚瑟 , 和 讲述 他 这 :
于是, 侍童来到亚瑟面前, 告诉他这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [tent] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
And he caused his tent to be removed unto the side of the road .
和 他 导致 他的 帐篷 到 是 已移除 到 这 边 的 这 路 :
于是他让人把帐篷搬到路边去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
And the maiden rejoiced in her heart .
和 这 少女 欣喜若狂 在 她 心 :
少女心中充满喜悦。

[ænd; ənd] - [led][dʒə'reɪnt] [ˈɑ:nwərdz] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
And Gwalchmai led Geraint onwards along the road ,
和 - 引领 格伦特 开始 沿着 这 路 ,
于是, 格瓦尔赫迈领着格伦特继续沿着道路前行。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] ,
till they came to the place where Arthur was encamped ,
直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 营地 ,
直到他们来到亚瑟王扎营的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
and the pages were pitching his tent by the roadside .
和 这 页面 是 投球 他的 帐篷 经过 这 路边 :
而那些侍童们正在路边搭帐篷。

" [ɔ:rd] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [ɔ:l] [heɪl][ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] ! "
" **Lord** , " **said Geraint** , " **all hail unto thee** ! "
" 主 , " 说 格伦特 , " 全部 冰雹 到 你 ! "
" 主啊,"格伦特说, "万岁! "

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɑ:spər] [ðɪ:] !
" **Heaven prosper thee** !
" 天堂 繁荣 你 !
愿上天保佑你!

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? " [sed] [ˈɑ:rθər] .
And who art thou ? " **said Arthur** .
和 WHO 艺术 你 ? " 说 亚瑟 :
"你又是谁? "亚瑟问道。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][dʒə'reɪnt] , " [sed] - ;
" **It is Geraint** , " **said Gwalchmai** ;
" 它 是 格伦特 , " 说 - ;
"是杰兰特,"格瓦尔奇迈说。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [fri:] [wɪl] [wəd] [hiː; hi][na:t] [kʌm] [tuː; tə] [mi:t] [ðɪ:] . "
" and of his own free will would he not come to meet thee . "
" 和 的 他的 自己的自由的 将要 会 他 不是 来 到 见面 你 . "

“他并非出于自愿，所以不会来见你。”

" [ˈverɪli] , " [sed] [ˈɑ:rθər] , " [hiː; hi][ɪz] [bɪˈreft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n] .
" Verily , " said Arthur , " he is bereft of his reason .
" 确实 , " 说 亚瑟 , " 他 是 失去 的 他的 原因 .

“的确,”亚瑟说,“他已经丧失了理智。”

" [ðen] [keɪm] [ˈiːnɪd] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [ˈɑ:rθər] .
" Then came Enid , and saluted Arthur .
" 然后 来了 伊妮德 , 和 敬礼 亚瑟 .

然后伊妮德来了, 向亚瑟敬礼。

" [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [ðɪ:] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Heaven protect thee ! " said he .
" 天堂 保护 你 ! " 说 他 .

“愿上天保佑你!”他说道。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [hiː; hi] [kɔ:zd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
And thereupon he caused one of the pages to take her from her
和 于是 他 导致 一 的 这 页面 到 拿 她 从 她
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

于是, 他吩咐一个侍童把她从马上抱下来。

" [əˈlæs] , [ˈiːnɪd] ! " [sed] [ˈɑ:rθər] , " [wʌt] [ekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] ? "
" Alas , Enid ! " said Arthur , " what expedition is this ? "
" 唉 , 伊妮德 ! " 说 亚瑟 , " 什么 远征 是 这 ? "

“唉, 伊妮德!”亚瑟说,“这是什么探险呢?”

" [aɪ] [noʊ] [na:t] , [lɔ:rd] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" I know not , lord , " said she ,
" 我 知道 不是 , 主 , " 说 她 ,

“我不知道, 大人,”她说。

" [seɪv] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [biˈhu:v] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈdʒɜ:rni] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [roʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʒə:nɪz] . "
" save that it behooves me to journey by the same road that he journeys . "
" 节省 那 它 理应 我 到 旅行 经过 这 相同的 路 那 他 旅程 . "

“只是我有义务走他走过的路。”

" [maɪ][lɔ:rd] , " [sed] [ˈdʒəˈreɪnt] , " [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈpɑ:rt] . "
" My lord , " said Geraint , " with thy permission we will depart . "
" 我的 主 , " 说 格伦特 , " 和 你的 允许 我们 将要 离开 . "

“大人,”格伦特说,“如果得到您的允许, 我们将启程。”

" [ˈwɪðər] [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ] ? " [sed] [ˈɑ:rθər] .
" Whither wilt thou go ? " said Arthur .
" 往哪里去 枯萎 你 去 ? " 说 亚瑟 .

“你要去哪里?”亚瑟问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第16/18页

" [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [pruː'si:d] [naʊ] , [ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [deθ] . "

" **Thou canst not proceed now , unless it be unto thy death .** "

" 你 罐 不是 继续 现在 , 除非 它 是 到 你的 死亡 . "

“除非你甘愿赴死，否则你现在不能继续前进。”

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfə] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [em 'i:] , " [sed] - .

" **He will not suffer himself to be invited by me , " said Gwalchmai .**

" 他 将要 不是 遭受 他自己 到 是 受邀 经过 我 , " 说 - .

“他绝不会允许我邀请他，”格瓦尔奇迈说道。

" [bʌt; bət] [baɪ] [em 'i:] [hi:; hi] [wɪl] , " [sed] ['ɑ:rθər] ;

" **But by me he will , " said Arthur ;**

" 但 经过 我 他 将要 , " 说 亚瑟 ;

“但他会通过我实现这个愿望，”亚瑟说；

" [ænd; ənd] [mɔ:ˈrʊəvər] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɡoʊ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [hi:lɪd] . "

" **and moreover he does not go from here until he is healed .** "

" 和 而且 他 做 不是 去 从 这里 直到 他 是 已治愈 . "

“而且，他必须痊愈后才能离开这里。”

" [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] , [ɔ:rd] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [ðæt] [ðəʊ] ['wɒdɪst] [let] [em 'i:] [ɡoʊ] [fɔ:ˈrθ] . "

" **I had rather , lord , " said Geraint , " that thou wouldst let me go forth .** "

" 我 有 相当 , 主 , " 说 格伦特 , " 那 你 最 让 我 去 前进 . "

“大人，”格伦特说，“我宁愿您让我出去。”

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] [nɑ:t] , [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ! " [sed] [hi:; hi] .

" **That will I not , I declare to Heaven ! " said he .**

" 那 将要 我 不是 , 我 宣布 到 天堂 ! " 说 他 .

“我绝不会那样做，我向上帝发誓！”他说道。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [kən'dʌkt] ['i:nɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent]

Then he caused a maiden to be sent for to conduct Enid to the tent

然后 他 导致 一个 少女 到 是 发送 为了 到 执行 伊妮德 到 这 帐篷

[wer] - ['teɪmbər] [wʌz; wəz] .

where Gwenhwyvar's chamber was .

在哪里 - 房间 曾是 .

然后他让人去请一位侍女，护送伊妮德前往格温维瓦尔的房间所在的帐篷。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['dʒɔɪfl] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] ;

And Gwenhwyvar and all her women were joyful at her coming ;

和 - 和 全部 她 女性 是 快乐 在 她 未来 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['raɪdɪŋ] - [dres] ,

and they took off her riding - dress ,

和 他们 采取 离开 她 骑术 - 裙子 ,

格温娜维尔和她所有的侍女都为她的到来而欢欣鼓舞；她们脱下了她的骑马服，

[ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌðər] ['gɑ:rmənts] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .

and placed other garments upon her .

和 放置 其他 服装 之上 她 .

然后给她穿上了其他衣服。

[ˈɑːrθər] [ˈɔːlsoʊ] [kɑːld] - , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [fɔːr; fər][dʒə'reint]
Arthur also called Kadyrieith , and ordered him to pitch a tent for Geraint
亚瑟 还 称为 - , 和 订购 他 到 沥青 一个 帐篷 为了 格伦特
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪ[nz] ;
and the physicians ;
和 这 医生 ;

亚瑟还召来了卡迪里埃斯，命令他为格伦特和医生们搭起帐篷；

[ænd; ənd][hiː; hi] [en'dʒʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [maɪt]
and he enjoined him to provide him with abundance of all that might
和 他 禁止 他 到 提供 他 和 丰富 的 全部 那 可能
[biː; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
be requisite for him :
是 必需品 为了 他 :

他嘱咐他要为他提供一切所需之物。

[ænd; ənd] - [dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] [hɪm; ɪm] .
And Kadyrieith did as he had commanded him :
和 - 做过 作为 他 有 命令 他 :

卡迪里埃斯照他吩咐的做了。

[ænd; ənd][ˈmɔːrgən] [tʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][dʒə'reint] .
And Morgan Tud and his disciples were brought to Geraint .
和 摩根 钉子 和 他的 门徒 是 带来 到 格伦特 .

于是，摩根·图德和他的门徒被带到了格伦特面前。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [waɪlst] [dʒə'reint]
And Arthur and his hosts remained there nearly a month , whilst Geraint
和 亚瑟 和 他的 主持人 剩余 那里 几乎 一个 月 , 而 格伦特
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hiːld] .
was being healed .
曾是 存在 已治愈 .

亚瑟和他的主人在那里待了将近一个月，直到格伦特痊愈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɒli] [rɪ'kʌvərd] , [dʒə'reint] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd] [æskt]
And when he was fully recovered , Geraint came to Arthur , and asked
和 什么时候 他 曾是 完全 恢复 , 格伦特 来了 到 亚瑟 , 和 问
[hɪz; ɪz] [pə'rmiʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
his permission to depart .
他的 允许 到 离开 .

当杰兰特完全康复后，他来到亚瑟面前，请求亚瑟允许他离开。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [kwat] [wel] . "
" I know not if thou art quite well . "
" 我 知道 不是 如果 你 艺术 相当 出色地 . "

我不知道你是否安好。

" [ɪn] [truːθ] [aɪ][eɪ'em] , [bɔːrd] , " [sed] [dʒə'reint] .
" In truth I am , lord , " said Geraint .
" 在 真相 我 是 , 主 , " 说 格伦特 .

“的确如此，大人，”格伦特说道。

" [aɪ][æɪ; fəl][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪː] [kən'sɜːrɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪ[nz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]
" I shall not believe thee concerning that , but the physicians that were with
" 我 将 不是 相信 你 有关 那 , 但 这 医生 那 是 和
[ðɪː] .
thee .
你 .

“关于这件事，我不会相信你，但我会相信和你在一起的医生们。”

" [soʊ] [ˈɑːrθər] [kɔːzd] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt]
" **So Arthur caused the physicians to be summoned to him , and asked**
" 所以 亚瑟 导致 这 医生 到 是 被召唤 到 他 , 和 问
[ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [truː] .
them if it were true .
他们 如果 它 是 真的 :

于是亚瑟命人召来医生, 问他们此事是否属实。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bɔːrd] , " [sed] [ˈmɔːrgən] [tʌd] .
" **It is true , lord , " said Morgan Tud .**
" 它 是 真的 , 主 , " 说 摩根 钉子 :

“大人, 这是真的,”摩根·图德说道。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑːrθər] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz]
So the next day Arthur permitted him to go forth , and he pursued his
所以 这 下一个 天 亚瑟 允许 他 到 去 前进 , 和 他 追击 他的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 :

于是第二天, 亚瑟允许他启程, 他便继续他的旅程。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈɑːrθər] [rɪˈmuːvd] [ðens] .
And on the same day Arthur removed thence .
和 在 这 相同的 天 亚瑟 已移除 因此 :

当天, 亚瑟就离开了那里。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [drɪˈzaird] [iːnɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][jiː; ji]
And Geraint desired Enid to go on , and to keep before him , as she
和 格伦特 想要的 伊妮德 到 去 在 , 和 到 保持 前 他 , 作为 她
[hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dʌŋ] .
had formerly done .
有 以前 完毕 :

格伦特希望伊妮德继续走下去, 像以前那样走在他前面。

[ænd; ənd][jiː; ji] [went] [ˈfɔːrwərd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] .
And she went forward along the high road .
和 她 去 向前 沿着 这 高的 路 :

她沿着大路继续前行。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [ðʌs] , [ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [laʊd] [ˈweɪlɪŋ] [nɪr] [tuː; tə]
And as they journeyed thus , they heard an exceeding loud wailing near to
和 作为 他们 旅程 因此 , 他们 听到 一个 超过 大声 哀嚎 靠近 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他们这样前行的时候, 听见附近传来一声极其响亮的哀号声。

" [steɪ] [ðəʊ] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Stay thou here , " said he ,**
" 停留 你 这里 , " 说 他 ,

“你留在这里,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈweɪlɪŋ] . "
" **and I will go and see what is the cause of this wailing . "**
" 和 我 将要 去 和 看 什么 是 这 原因 的 这 哀嚎 : " "

“我会去看看这哭声是怎么回事。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [jiː; ji] .
" **I will , " said she .**
" 我 将要 , " 说 她 :

“我会的,”她说。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˈfɔ:rwərd] [ˈʌntəˈʌntu] [æn; ən] [ˈoʊpən] [gleɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] .
Then he went forward unto an open glade that was near the road .
然后 他 去 向前 到 一个 打开 林间空地 那 曾是 靠近 这 路 .

然后他走到路边的一片开阔林间空地。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪd] [hi:; hi] [sɔ:;] [tu:;] [ˈhɔ:rsɪz] , [wʌn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ˈsæd(ə)l] ,
And in the glade he saw two horses , one having a man's saddle ,
和 在 这 林间空地 他 锯 二 马匹 , 一 拥有 一个 男人的 鞍 ,
在林间空地上, 他看见两匹马, 其中一匹马鞍上装着人的马鞍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈsæd(ə)l] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] .
and the other a woman's saddle upon it .
和 这 其他 一个 女性的 鞍 之上 它 .

另一只马鞍则放在上面。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] ,
And , behold , there was a knight lying dead in his armor ,
和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 骑士 说谎 死的 在 他的 盔甲 ,
瞧, 那里躺着一位身穿盔甲的骑士, 已经死了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæmzl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈraɪdɪŋ] - [dres] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] , [ləˈmentɪŋ] .
and a young damsel in a riding - dress standing over him , lamenting .
和 一个 年轻的 闺女 在 一个 骑术 - 裙子 常设 超过 他 , 哀叹 .

一位身着骑装的年轻女子站在他身边, 哀叹不已。

" [ɑ:] , [ˈleɪdi] ! " [sed] [dʒəˈreɪnt] , " [wʌt] [hæθ] [bɪˈfɔ:lən] [ði:] ? "
" Ah , lady ! " said Geraint , " what hath befallen thee ? "
" 啊 , 女士 ! " 说 格伦特 , " 什么 有 发生 你 ? "

“啊, 夫人! ”格伦特问道, “您遭遇了什么事? ”

" [bɪˈhoʊld] , " [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , " [aɪ] [ˈdʒɜ:nɪ:d] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] , [wen] , [loʊ] !
" Behold , " she answered , " I journeyed here with my beloved husband , when , lo !
" 看哪 , " 她 回答 , " 我 旅程 这里 和 我的 心爱 丈夫 , 什么时候 , 洛 !

“看哪,”她回答说, “我和我心爱的丈夫一起来到这里, 然后, 看哪!

[θri:] [ˈdʒaɪənts] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ju: ˈes] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kɔ:z] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðeɪ] [slu:;] [hɪm; ɪm]
three giants came upon us , and without any cause in the world they slew him
三 巨人 来了 之上 我们 , 和 没有 任何 原因 在 这 世界 他们 一万 他
.
"
:- "
:

三个巨人来到我们面前, 无缘无故地把他杀了。

" [wɪtʃ] [wei] [went] [ðeɪ] [hens] ? " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
" Which way went they hence ? " said Geraint .
" 哪个 方式 去 他们 因此 ? " 说 格伦特 .

“他们从那边去了哪里?”格伦特问道。

" [ˈjɑ:ndər] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] , " [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" Yonder by the high road , " she replied .
" 远处 经过 这 高的 路 , " 她 回复 .

“就在大路那边,”她回答说。

[soʊ] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈi:nɪd] .
So he returned to Enid .
所以 他 返回 到 伊妮德 .

于是他回到了伊妮德。

" [goʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ðæt] [ɪz] [bɪˈloʊ] [ˈjɑ:ndər] ,
" Go , " said he , " to the lady that is below yonder ,
" 去 , " 说 他 , " 到 这 女士 那 是 以下 远处 ,

“去吧,”他说, “去见那边下面的那位女士。”

[ænd; ənd][ə'weɪt][em'i:] [ðer; ðər][tɪl][aɪ][kʌm] .

and await me there till I come .
和 等待 我 那里 直到 我 来 .

请在那里等我，直到我到来。

" [fiː; ji][wʌz; wəz][sæd] [wen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [ðʌs] ; [bʌt; bət] [ˈnevərðə'les] [fiː; ji][went]

" She was sad when he ordered her to do thus ; but nevertheless she went

" 她 曾是 伤心 什么时候 他 订购 她 到 做 因此 ; 但 尽管如此 她 去

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,

to the damsel ,

到 这 闺女 ,

“当他命令她这样做时，她很伤心；但她还是去了那位少女那里。”

[huːm] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ruːθ][tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd][fiː; ji][felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt][dʒə'reɪnt] [wʊd] [ˈnevər]

whom it was ruth to hear , and she felt certain that Geraint would never

谁 它 曾是 露丝 到 听到 , 和 她 毛毡 肯定 那 格伦特 会 绝不

[rɪ'tɜːrn] .

return .

返回 .

听到这话，她感到很悲哀，她确信格伦特永远不会回来了。

[ˈmiːnwaɪl] [dʒə'reɪnt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] , [ænd; ənd][oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

Meanwhile Geraint followed the giants , and overtook them .

同时 格伦特 随后 这 巨人 , 和 超越 他们 .

与此同时，格莱恩特追赶巨人，并超越了他们。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈʌðər] [men] ,

And each of them was greater of stature than three other men ,

和 每个 的 他们 曾是 更大的 的 身材 比 三 其他 男人 ,

他们每个人都比其他三个人身材更高大。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [klʌb] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

and a huge club was on the shoulder of each .

和 一个 巨大的 俱乐部 曾是 在 这 肩膀 的 每个 .

每人肩膀上都扛着一根巨大的棍棒。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [læns] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

Then he rushed upon one of them , and thrust his lance through his body .

然后 他 匆忙 之上 一 的 他们 , 和 推力 他的 槊 通过 他的 身体 .

然后他冲向其中一人，用长矛刺穿了他的身体。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [drɔːn] [aɪ'tiː] [fɔːrθ] [ə'gen] , [hiː; hi] [pɪrst] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː]

And having drawn it forth again , he pierced another of them through

和 拥有 绘制 它 前进 再次 , 他 穿孔 其他 的 他们 通过

[ˈlaɪkwaɪz] .

likewise .

同样地 .

他再次拔出那根针，又用同样的方法刺穿了另一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ;

But the third turned upon him , and struck him with his club ;

但 这 第三 转向 之上 他 , 和 击 他 和 他的 俱乐部 ;

但第三个人转身攻击他，用棍棒打他；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][splɪt] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz]

so that he split his shield , and crushed his shoulder , and opened his

所以 那 他 分裂 他的 盾 , 和 碎 他的 肩膀 , 和 打开 他的

[ˈwuːndz] [ə'nuː] ,

wounds anew ,

伤口 重新 ,

于是他击碎了盾牌，压碎了自己的肩膀，伤口再次裂开。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [blʌd] [brɪ'gæən][tu:; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and all his blood began to flow from him .
和 全部 他的 血 开始 到 流动 从 他 :

他的血开始从他体内流出来。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

But Geraint drew his sword , and attacked the giant ,
但 格伦特 画 他的 剑 , 和 遭到攻击 这 巨大的 ,

但格莱恩特拔出剑，向巨人发起攻击。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [fɪrs]

and gave him a blow on the crown of his head so severe and fierce
和 给予 他 一个 吹 在 这 王冠 的 他的 头 所以 严重 和 凶猛的

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] ,

and violent ,
和 暴力 ,

他猛击他的头顶，力道之大、之猛、之猛。

[ðæt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [wɜ:r; wər][splɪt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][hi:; hi]

that his head and his neck were split down to his shoulders , and he
那 他的 头 和 他的 脖子 是 分裂 向下 到 他的 肩膀 , 和 他

[fel] [ded] .

fell dead .
跌倒 死的 :

他的头和脖子裂开，一直裂到肩膀，然后他就倒地身亡了。

[soʊ][dʒə'reint] [left] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['i:nɪd] .

So Geraint left him thus , and returned to Enid .
所以 格伦特 左边 他 因此 , 和 返回 到 伊妮德 .

于是格伦特就这样离开了他，回到了伊妮德身边。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [fel] [daʊn] [laɪfləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

And when he saw her , he fell down lifeless from his horse .
和 什么时候 他 锯 她 , 他 跌倒 向下 无生命 从 他的 马 :

他一见到她，就从马上摔了下来，一动不动了。

[ˈpɪrɪŋ] [ænd; ənd][laʊd][ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] ['i:nɪd] [ˈʌtəd] .

Piercing and loud and thrilling was the cry that Enid uttered .
冲孔 和 大声 和 惊险 曾是 这 哭 那 伊妮德 说出 :

伊妮德发出了一声尖锐、响亮、令人激动的尖叫。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .

And she came and stood over him where he had fallen .
和 她 来了 和 站立 超过 他 在哪里 他 有 倒下 :

她走上前来，站在他倒下的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kraɪz] [keɪm] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ,

And at the sound of her cries came the Earl of Limours ,
和 在 这 声音 的 她 哭泣 来了 这 伯爵 的 利穆尔 ,

听到她的哭声，利穆尔伯爵赶来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst] [ðæt] ['dʒɜ:ni:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hu:m] [hɜ:r; hər] [læmen'teɪʃənz] [brɔ:t] [aʊt]

and the host that journeyed with him , whom her lamentations brought out
和 这 主持人 那 旅程 和 他 , 谁 她 哀歌 带来 出去

[ʌv; əv][ðer; ðər][roʊd] .

of their road .
的 他们的 路 :

还有与他同行的旅伴，她的哀叹声让他离开了他们的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [sed] [tu:; tə]['i:nɪd] , " [ə'læs] , [ˈleɪdi] !

And the earl said to Enid , " Alas , lady !
和 这 伯爵 说 到 伊妮德 , " 唉 , 女士 !

伯爵对伊妮德说：“唉，夫人！ ”

[wʌt] [hæθ] [bɪ'fɔ:lən] [ði:] ? " **what hath befallen thee ?** "
 什么 有 发生 你 ？ "

你遭遇了什么？

" [ɑ:] , [gʊd] [sɜ:r] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] , [ɔ:r][ˈevər][[æɪ; ʃəl] [lʌv] , **" Ah , good sir ! " said she , " the only man I have loved , or ever shall love ,** " 啊 , 好的 先生 ! " 说 她 , " 这 仅有的 男人 我 有 喜爱 , 或者 曾经 将 爱 , " "啊，好先生！”她说道，“我唯一爱过，也将永远爱过的男人，

[ɪz] [sleɪn] . **is slain** .
 是 被杀 .

被杀。

" [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðəɪ] [gri:f] ? " **" Then he said to the other , " And what is the cause of thy grief ? "** " 然后 他 说 到 这 其他 , " 和 什么 是 这 原因 的 你的 悲伤 ? " 然后他对另一个人说：“你为何如此忧伤？ ”

" [ðeɪ] [hæv; həv][sleɪn] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] [ˈɔ:lsoʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] . **" They have slain my beloved husband also , " said she .** " 他们 有 被杀 我的 心爱 丈夫 还 , " 说 她 . "他们还杀害了我心爱的丈夫，”她说。

" [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [slu:] [ðem; ðəm] ? " **" And who was it that slew them ? "** " 和 WHO 曾是 它 那 一万 他们 ？ " "是谁杀害了他们？ "

" [sʌm; səm][ˈdʒaɪənts] , " [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , " [slu:] [maɪ][best] - [bɪˈlʌvɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] **" Some giants , " she answered , " slew my best - beloved ; and the other knight** " 一些 巨人 , " 她 回答 , " 一万 我的 最好的 - 心爱 ; 和 这 其他 骑士 [went] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , **went in pursuit of them ,** 去 在 追逐 的 他们 , " "一些巨人，”她回答说，“杀害了我最爱的人；另一位骑士去追杀他们了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ðəʊ] [si:st] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˈfloʊɪŋ] [ɪkˈsesɪvli] . **and came back in the state thou seest , his blood flowing excessively .** 和 来了 后退 在 这 状态 你 西斯特 , 他的 血 流动 过度 . 他回来的时候就是你现在看到的这个样子，鲜血直流。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [li:v] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [wɪˈðəʊt] [ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm] **But it appears to me that he did not leave the giants without killing some** [ʌv; əv][ðem; ðəm] , **of them ,** 的 他们 , 但依我看，他离开巨人族时，肯定杀死了一些巨人。

[ɪf] [nɔ:t][ɔ:l] . **if not all** .
 如果 不是 全部 .

如果不是全部的话。

" [ðə; ði] [ɜ:rl] [kɔ:zd] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈberɪd] , **" The earl caused the knight that was dead to be buried ,** " 这 伯爵 导致 这 骑士 那 曾是 死的 到 是 埋葬 , 伯爵下令将死去的骑士埋葬。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm][laɪf][ɪn][dʒə'reint] ;
but he thought that there still remained some life in Geraint ;
但 他 想法 那 那里 仍然 剩余 一些 生活 在 格伦特 ;
但他认为格伦特身上仍然保留着一些活力;

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [jet] [wʊd] [lɪv; laɪv] ,
and to see if he yet would live ,
和 到 看 如果 他 然而 会 居住 ,
看看他是否还能活下来,

[hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n]
he had him carried with him in the hollow of his shield , and upon
他 有 他 携带 和 他 在 这 空洞的 的 他的 盾 , 和 之上
[ə; eɪ] [bɪr] .
a bier .
一个 柩 .

他让人把他放在盾牌的凹槽里，然后放在灵柩上带走。
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈdæmzəlz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
And the two damsels went to the court ; and when they arrived there ,
和 这 二 少女们 去 到 这 法庭 ; 和 什么时候 他们 到达的 那里 ;
于是，两个姑娘去了法庭；她们到了那里，

[dʒə'reint] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɪtər] - [kaʊtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Geraint was placed upon a litter - couch in front of the table that was in the
格伦特 曾是 放置 之上 一个 垃圾 - 长椅 在 正面 的 这 桌子 那 曾是 在 这
[hɔ:l] .
hall .
大厅 .

格伦特被安置在大厅桌子前的担架床上。
[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ˈtrævəlɪŋ] - [ɡɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [brɪ'sɔ:t] [ɪ:nɪd][tu:; tə][du:]
Then they all took off their travelling - gear , and the earl besought Enid to do
然后 他们 全部 采取 离开 他们的 旅行 - 齿轮 , 和 这 伯爵 恳求 伊妮德 到 做
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

然后他们都脱下了旅行装备，伯爵恳求伊妮德也这样做。
[ænd; ənd][tu:; tə] [kloʊð] [hɜ:r; hər][self][ɪn] [ˈʌðər] [ˈɡɑ:rmənts] .
and to clothe her self in other garments .
和 到 衣服 她 自己 在 其他 服装 .
并换上别的衣服。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] ! " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
" I will not , by Heaven ! " said she .
" 我 将要 不是 , 经过 天堂 ! " 说 她 .
“我绝不，老天作证！”她说道。

" [ɑ:] , [ˈleɪdi] ! " [sed] [hi:; hi] , " [bi:; bi][nɑ:t][soʊ] [ˈsɑ:roʊfl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" Ah , lady ! " said he , " be not so sorrowful for this matter . "
" 啊 , 女士 ! " 说 他 , " 是 不是 所以 悲伤 为了 这 事情 . "
“啊，夫人！”他说，“不必为此事如此悲伤。”

" [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu:; tə] [pər'sweɪd] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
" It were hard to persuade me to be otherwise , " said she .
" 它 是 难的 到 说服 我 到 是 否则 , " 说 她 .
“很难说服我改变想法，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [ækt] [tɔ:rdz] [ði:] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈsɑ:roʊfl] ,
" I will act towards thee in such wise , that thou needest not be sorrowful ,
" 我 将要 行为 向 你 在 这样的 明智的 , 那 你 最需要 不是 是 悲伤 ,
“我将以这样的方式对待你，使你不必感到悲伤。”

[ˈweðər] [ˈjɑːndər] [naɪt] [lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] .
whether yonder knight live or die .
无论 远处 骑士 居住 或者 死 .

不管那位骑士是生是死。

[bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɜːrldəm] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] , [wɪl] [aɪ] [bɪˈstoʊ] [ɑːn] [ðɪː] .
Behold , a good earldom , together with myself , will I bestow on thee .
看哪 , 一个 好的 伯爵 , 一起 和 我 , 将要 我 赐给 在 你 .

看哪, 我将赐予你一个美好的伯爵领地, 连同我自己。

[biː; bi] [ˈðerfɔːr] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] . "
Be therefore happy and joyful . "
是 所以 快乐的 和 快乐 . "

所以, 你们要快乐, 要喜悦。

" [aɪ] [dɪˈkler] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðæt] [ˌhensˈfɔːrθ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈdʒɔɪfl] [waɪl] [aɪ]
" I declare to Heaven , " said she , " that henceforth I shall never be joyful while I
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 她 , " 那 今后 我 将 绝不 是 快乐 尽管 我
[lɪv; laɪv] . "

live . "
居住 . "

“我向苍天宣告,”她说, “从今以后, 我活着的时候将永远不会快乐。”

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [iːt] . "
" Come , then , " said he , " and eat . "
" 来 , 然后 , " 说 他 , " 和 吃 . "

“来吧,”他说, “吃吧。”

" [noʊ] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .
" No , by Heaven , I will not , " she answered .
" 不 , 经过 天堂 , 我 将要 不是 , " 她 回答 .

“不, 我发誓, 我绝不会,”她回答道。

" [bʌt; bət] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ðəʊ] [ʃælt] , " [sed] [hiː; hi] .
" But , by Heaven , thou shalt , " said he .
" 但 , 经过 天堂 , 你 应 , " 说 他 .

“但是, 以老天的名义, 你必须这样做,”他说。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] [wɪl] ,
So he took her with him to the table , against her will ,
所以 他 采取 她 和 他 到 这 桌子 , 反对 她 将要 ,

于是他违背她的意愿, 把她带到了餐桌旁。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [dɪˈzaɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [iːt] .
and many times desired her to eat .
和 许多 时代 想要的 她 到 吃 .

而且多次都想让她吃东西。

" [aɪ][kɔːl] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I call Heaven to witness , " said she ,
" 我 称呼 天堂 到 证人 , " 说 她 ,

“我呼唤上天作证,”她说。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][mən] [ðæt] [ɪz][əˈpɑːn] [ˈjɑːndər] [bɪr] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˈlaɪkwaɪz] . "
" that I will not eat until the man that is upon yonder bier shall eat likewise . "
" 那 我 将要 不是 吃 直到 这 男人 那 是 之上 远处 柩 将 吃 同样地 . "

“我必不进食, 直到那边灵柩上的那个人也进食为止。”

" [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [fʊlˈfɪl] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrɪ] .
" Thou canst not fulfil that , " said the earl .
" 你 罐 不是 实现 那 , " 说 这 伯爵 .

“你无法做到,”伯爵说道。

" [ˈjɑːndər] [mæn] [ɪz] [ded] [ɔːlredi] . "

" Yonder man is dead already . "

" 远处 男人 是 死的 已经 . "

“那边那个人已经死了。”

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

" I will prove that I can , " said she .

" 我 将要 证明 那 我 能 , " 说 她 .

“我会证明我可以做到,”她说。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈgɑːblət] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] .

Then he offered her a goblet of liquor .

然后 他 提供 她 一个 高脚杯 的 酒 .

然后他递给她一杯酒。

" [drɪŋk] [ðɪs] [ˈgɑːblət] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəɪ] [maɪnd] . "

" Drink this goblet , " he said , " and it will cause thee to change thy mind . "

" 喝 这 高脚杯 , " 他 说 , " 和 它 将要 原因 你 到 改变 你的 头脑 . "

“喝下这杯酒,”他说,“它会让你改变主意。”

" [iːv(ə)l] [brɪtaɪd] [em ˈiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] , " [ɪf] [aɪ] [drɪŋk] [ɔːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [drɪŋk] [ˈɔːlsoʊ] . "

" Evil betide me , " she answered , " if I drink aught until he drink also . "

" 邪恶的 贝特迪 我 , " 她 回答 , " 如果 我 喝 零 直到 他 喝 还 . "

“如果我在他喝之前喝了什么,那我就遭殃了,”她回答说。

" [ˈtruːli] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrli] ,

" Truly , " said the earl ,

" 真的 , " 说 这 伯爵 ,

“的确如此,”伯爵说道。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔːr] [əˈveɪl] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdʒent(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðæn; ðən] [ʌnˈdʒentli] .

" it is of no more avail for me to be gentle with thee than ungente . "

" 它 是 的 不 更多的 可用 为了 我 到 是 温和的 和 你 比 不温柔 . "

“对我温柔以待和我粗暴以待一样,都无济于事。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [bɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] .

" And he gave her a box in the ear .

" 和 他 给予 她 一个 盒子 在 这 耳朵 .

“然后他给了她一记耳光。”

[ðerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈfriːk] ;

Thereupon she raised a loud and piercing shriek ;

于是 她 提高 一个 大声 和 冲孔 尖叫 ;

于是她发出了一声响亮而刺耳的尖叫;

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [læmenˈteɪfənz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr] ,

and her lamentations were much greater than they had been before ,

和 她 哀歌 是 很多 更大的 比 他们 有 到过 前 ,

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [kənˈsɪdərd] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] ,

for she considered in her mind ,

为了 她 经过考虑的 在 她 头脑 ,

她的哀叹比以往更加强烈,因为她心中想到:

[ðæt] , [hæd; həd] [dʒəˈreɪnt] [bɪn] [əˈlaɪv] , [hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [hæv; həv] [strʌk] [hɜːr; hər] [ðʌs] .

that , had Geraint been alive , he durst not have struck her thus .

那 , 有 格伦特 到过 活 , 他 杜斯特 不是 有 击 她 因此 .

如果格伦特还活着,他绝不敢这样打她。

[bʌt; bət] [brɪˈhoʊld] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kraɪ] , [dʒəˈreɪnt] [rɪˈvaɪvd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [swuːn] ,

But behold , at the sound of her cry , Geraint revived from his swoon ,

但 看哪 , 在 这 声音 的 她 哭 , 格伦特 复活 从 他的 昏厥 ,

但听见她的呼喊声,格伦特便从昏迷中醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bɪr] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he sat up on the bier , and , finding his sword in the hollow of his
和 他 卫星 向上 在 这 枢 , 和 , 寻找 他的 剑 在 这 空洞的 的 他的
[ʃiːld] ,
shield ,
盾 ,

他从灵枢上坐了起来，在盾牌的凹槽里找到了自己的剑。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfɪrslɪ] -
he rushed to the place where the earl was , and struck him a fiercely -
他 匆忙 到 这 地方 在哪里 这 伯爵 曾是 , 和 击 他 一个 激烈地 -
[ˈwuːndɪŋ] , [sɪˈvɪrli] - [ˈvenəməs] ,
wounding , severely - venomous ,
受伤 , 严重 - 有毒 ,

他冲到伯爵所在的地方，狠狠地朝他打了一记剧毒的重击。

[ænd; ənd] [ˈstɜːrnlɪ] - [ˈsmaɪtɪŋ] [bloʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kloʊv]
and sternly - smiting blow upon the crown of his head , so that he clove
和 严厉地 - 惩罚 吹 之上 这 王冠 的 他的 头 , 所以 那 他 丁香
[hɪm; ɪm][ɪn] [tweɪn] ,
him in twain ,
他 在 马克·吐温 ,

狠狠地击打他的头顶，将他劈成两半。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
until his sword was stayed by the table .
直到 他的 剑 曾是 入住 经过 这 桌子 .

直到他的剑被挡在桌边。

[ðen] [ɔːl] [left][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [fled] [əˈweɪ] .
Then all left the board , and fled away .
然后 全部 左边 这 木板 , 和 逃亡 离开 .

然后所有人都离开了棋盘，逃走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [dred]
And this was not so much through fear of the living as through the dread
和 这 曾是 不是 所以 很多 通过 害怕 的 这 活的 作为 通过 这 恐惧
[ðeɪ] [felt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mæn][raɪz] [ʌp][tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
they felt at seeing the dead man rise up to slay them .
他们 毛毡 在 看到 这 死的 男人 上升 向上 到 杀戮 他们 .

这与其说是出于对活人的恐惧，不如说是出于看到死人复活来杀害他们的恐惧。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [lʊkt] [əˈpɑːn][ˈiːnɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡriːvd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈkɔːzɪz] :
And Geraint looked upon Enid , and he was grieved for two causes :
和 格伦特 看起来 之上 伊妮德 , 和 他 曾是 伤心 为了 二 原因 :

格伦特望着伊妮德，心中充满悲伤，原因有二：

[wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈiːnɪd][hæd; həd] [bɔːst] [hɜːr; hər] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈwʌntɪd] [ˈæspekt] ;
one was to see that Enid had lost her color and her wonted aspect ;
一 曾是 到 看 那 伊妮德 有 丢失的 她 颜色 和 她 惯常 方面 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ,
and the other ,
和 这 其他 ,

一是看到伊妮德脸色苍白，容貌不再如往常；二是，

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
to know that she was in the right .
到 知道 那 她 曾是 在 这 正确的 .

知道自己是对的。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [nəʊ] [ðəʊ] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ? "
" **Lady** , " **said** **he** , " **knowest** **thou** **where** **our** **horses** **are** ? "
" 女士 , " 说 他 , " 最了解 你 在哪里 我们的 马匹 是 ? "
" 夫人,"他问道, "你知道我们的马在哪里吗? "

" [aɪ] [noʊ] , [bɔːrd] , [wer] [ðəɪ] [hɔːrs] [ɪz] , " [ʃiː; ji] [rɪˈplaɪd] ;
" **I** **know** , **lord** , **where** **thy** **horse** **is** , " **she** **replied** ;
" 我 知道 , 主 , 在哪里 你的 马 是 , " 她 回复 ;
" 我知道, 主啊, 您的马在哪里,"她回答说;

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **but** **I** **know** **not** **where** **is** **the** **other** .
" 但 我 知道 不是 在哪里 是 这 其他 .
但我不知道另一个在哪里。

[ðəɪ] [hɔːrs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈjɑːndər] .
Thy **horse** **is** **in** **the** **house** **yonder** .
你的 马 是 在 这 房子 远处 .
你的马在那边的房子里。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd]
" **So** **he** **went** **to** **the** **house** , **and** **brought** **forth** **his** **horse** , **and** **mounted**
" 所以 他 去 到 这 房子 , 和 带来 前进 他的 马 , 和 安装
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是他回到屋里, 牵出他的马来, 骑了上去。
[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ˈiːnɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][əˈpɑːn][ðə; ði] [hɔːrs]
and **took** **up** **Enid** **from** **the** **ground** , **and** **placed** **her** **upon** **the** **horse**
和 采取 向上 伊妮德 从 这 地面 , 和 放置 她 之上 这 马
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with **him** .
和 他 .

他把伊妮德从地上抱起来, 放在自己身上。
[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] .
And **he** **rode** **forward** .
和 他 骑 向前 .

他策马向前。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [roʊd] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [hedʒz] .
And **their** **road** **lay** **between** **two** **hedges** .
和 他们的 路 躺 之间 二 对冲 .

他们的道路位于两道树篱之间。
[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] .
And **the** **night** **was** **gaining** **on** **the** **day** .
和 这 夜晚 曾是 获得 在 这 天 .

夜幕逐渐逼近白昼。
[ænd; ənd][loʊ] !
And **lo** !
和 洛 !

瞧！
[ðeɪ] [sɔː] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɑːfts] [ʌv; əv] [spiə] [bɪˈtwɪkst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ,
they **saw** **behind** **them** **the** **shafts** **of** **spears** **betwixt** **them** **and** **the** **sky** ,
他们 锯 在后面 他们 这 轴 的 长矛 中间 他们 和 这 天空 ,
他们看到身后, 长矛的矛杆横亘在他们和天空之间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst]
and they heard the trampling of horses and the noise of a host
和 他们 听到 这 践踏 的 马匹 和 这 噪音 的 一个 主持人
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

他们听见马蹄声和军队逼近的声音。

" [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ju: 'es] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I hear something following us , " said he ,
" 我 听到 某物 下列的 我们 , " 说 他 ,

“我感觉有什么东西跟着我们,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðɪ:;] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .
" and I will put thee on the other side of the hedge .
" 和 我 将要 放 你 在 这 其他 边 的 这 对冲 .

“我会把你放在篱笆的另一边。”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][dɪd] .
" And thus he did .
" 和 因此 他 做过 .

于是他照做了。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [naɪt] [prɪkt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kaʊtʃt] [hɪz; ɪz]
And thereupon , behold , a knight pricked towards him , and couched his
和 于是 , 看哪 , 一个 骑士 刺痛 向 他 , 和 卧倒 他的
[læns] .
lance .
槊 .

这时，只见一名骑士朝他冲来，举起了长矛。

[wen] ['i:nɪd] [sɔ:] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] ['tʃi:ftən] !
When Enid saw this , she cried out , saying , " O chieftain !
什么时候伊妮德 锯 这 , 她 哭 出去 , 说 , " 哦 头目 !

伊妮德看到这一幕，大声喊道：“酋长啊! ”

[hu:'evər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [wɒt] [rɪ'naʊn] [wɪlt] [ðəʊ] [geɪn][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ? "
whoever thou art , what renown wilt thou gain by slaying a dead man ? "
谁 你 艺术 , 什么 名声 枯萎 你 获得 经过 杀戮 一个 死的 男人 ? "

无论你是谁，杀害一个死人又能获得什么名声呢？

" [oʊ] ['hev(ə)n] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][aɪ 'ti:][dʒə'reɪnt] ? "
" O Heaven ! " said he , " is it Geraint ? "
" 哦 天堂 ! " 说 他 , " 是 它 格伦特 ? " "

“天哪! ”他说道，“是格莱恩特吗? ”

" [jes] , [ɪn] [tru:θ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Yes , in truth , " said she .
" 是的 , 在 真相 , " 说 她 .

“是的，的确如此,”她说。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? "
" And who art thou ? "
" 和 WHO 艺术 你 ? " "

你是谁？

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [ə'sɪstəns] ;
" I am the Little King , " he answered , " coming to thy assistance ;
" 我 是 这 小的 国王 , " 他 回答 , " 未来 到 你的 协助 ;

“我是小国王,”他回答说，“来帮助你的；

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðəʊ] [wɑːst][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
for I heard that thou wast in trouble .
为了 我 听到 那 你 浪费 在 麻烦 。

因为我听说你遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [ˈfɑːloʊd] [maɪ][ədˈvaɪs] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɑːdʃɪps] [wʊd] [hæv; həv]
And if thou hadst followed my advice , none of these hardships would have
和 如果 你 哈斯特 随后 我的 建议 , 没有任何 的 这些 艰辛 会 有
[bɪˈfɔːlən] [ðiː] . "
befallen thee . "
发生 你 。

如果你听从了我的建议，就不会遭遇这些苦难了。

" [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] , " [sed] [dʒə'reint] , " [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðoʊ] [mʌtʃ]
" Nothing can happen , " said Geraint , " without the will of Heaven , though much
" 没有什么 能 发生 , " 说 格伦特 , " 没有 这 将要 的 天堂 , 尽管 很多
[gʊd] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][ˈkaʊns(ə)l] . "
good results from counsel . "
好的 结果 从 法律顾问 。

“没有上天的旨意，什么事都办不成，”格伦特说，“尽管劝告能带来很多好处。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] ; " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [ðiː] [naʊ] .
" Yes , " said the Little King ; " and I know good counsel for thee now .
" 是的 , " 说 这 小的 国王 ; " 和 我 知道 好的 法律顾问 为了 你 现在 。

“是的，”小国王说，“我现在知道一些对你有益的建议。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɒː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstər] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr]
Come with me to the court of a son - in - law of my sister , which is near
来 和 我 到 这 法庭 的 一个 儿子 - 在 - 法律 的 我的 姐姐 , 哪个 是 靠近
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

请跟我到我姐姐女婿的院子去，就在附近。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [best] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] . "
and thou shalt have the best medical assistance in the kingdom . "
和 你 应 有 这 最好的 医疗的 协助 在 这 王国 。

你将享受到王国里最好的医疗服务。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] [ˈglædli] , " [sed] [dʒə'reint] .
" I will do so gladly , " said Geraint .
" 我 将要 做 所以 乐意 , " 说 格伦特 。

“我很乐意这样做，”格伦特说。

[ænd; ənd][ˈiːnɪd][wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪŋz] [skwaɪəz] ,
And Enid was placed upon the horse of one of the Little King's squires ,
和 伊妮德 曾是 放置 之上 这 马 的 一 的 这 小的 国王学院 乡绅 ,

于是，伊妮德被安排骑上小国王的一位侍从的马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbærənz, ˈberənʒ] [ˈpæləs] .
and they went forward to the baron's palace .
和 他们 去 向前 到 这 男爵的 宫殿 。

于是他们继续前往男爵的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ][ˈhɑːsprɪˈtæləti]
And they were received there with gladness , and they met with hospitality
和 他们 是 已收到 那里 和 欢乐 , 和 他们 遇见 和 热情好客

[ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] .
and attention .
和 注意力 。

他们在那里受到了热烈的欢迎，受到了热情款待和周到照顾。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went][tuː; tə] [si:k] ['fɪzɪnɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɑ:t] [lɔːŋ]
And the next morning they went to seek physicians , and it was not long
和 这 下一个 早晨 他们 去 到 寻找 医生 , 和 它 曾是 不是 长的
[brɪfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] ;
before they came ;
前 他们 来了 ;

第二天早上，他们就去找医生，没过多久，医生就来了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tendɪd] [dʒə'reɪnt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] .
and they attended Geraint until he was perfectly well .
和 他们 参加 格伦特 直到 他 曾是 完美 出色地 .
他们一直照顾格伦特，直到他完全康复。

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒə'reɪnt] [wɒz; wəz] [ʌndər] ['medɪk(ə)] [ker] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər]
And while Geraint was under medical care , the Little King caused his armor
和 尽管 格伦特 曾是 在下面 医疗的 关心 , 这 小的 国王 导致 他的 盔甲
[tuː; tə][biː; bi] ['rɪ'per] ,
to be repaired ,
到 是 已修复 ,

在格莱恩特接受治疗期间，小国王命人修好了他的盔甲。

[ʌn'tɪl][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] .
until it was as good as it had ever been .
直到 它 曾是 作为 好的 作为 它 有 曾经 到过 .
直到它恢复到以往的最佳状态。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] .
And they remained there a fortnight and a month .
和 他们 剩余 那里 一个 两星期 和 一个 月 .
他们在那里待了两个月零一个月。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][dʒə'reɪnt] , " [naʊ] [wɪl] [wiː; wi][goʊ] [tɔːrdz] [maɪ] [oʊn] [kɔːrt] ,
Then the Little King said to Geraint , " Now will we go towards my own court ,
然后 这 小的 国王 说 到 格伦特 , " 现在 将要 我们 去 向 我的 自己的 法庭 ,
然后小国王对格伦特说：“现在我们要前往我的宫廷了。”

[tuː; tə] [teɪk] [rest][ænd; ənd][ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] . "
to take rest and amuse ourselves . "
到 拿 休息 和 娱乐 我们自己 . "
休息一下，消遣娱乐。

" [nɑ:t][soʊ] , " [sed] [dʒə'reɪnt] .
" Not so , " said Geraint .
" 不是 所以 , " 说 格伦特 .
“并非如此，”格伦特说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [fɜːrst] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] . "
" We will first journey for one day more , and return again . "
" 我们 将要 第一的 旅行 为了 一 天 更多的 , 和 返回 再次 . "
“我们先再走一天，然后再返回。”

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] .
" With all my heart ! " said the Little King .
" 和 全部 我的 心 ! " 说 这 小的 国王 .
“我全心全意地！”小国王说道。

" [duː] [ðəʊ] [goʊ] [ðen] .
" Do thou go then .
" 做 你 去 然后 .
“那你走吧。”

" [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] .
" **And early in the day they set forth** .
" 和 早期的 在 这 天 他们 放 前进 :

“当天一大早，他们就出发了。”

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈglædli][ænd; ənd] [mɔ:r] ['dʒɔɪfəli] [dɪd][i:nɪd] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ]
And more gladly and more joyfully did Enid journey with them that day
和 更多的 乐意 和 更多的 欣喜地 做过 伊妮德 旅行 和 他们 那 天
[ðæn; ðən][i:; ji][hæd; həd][ˈevər] [dʌn] .
than she had ever done .
比 她 有 曾经 完毕 :

那天，伊妮德和他们一起旅行，比以往任何时候都更加快乐、更加兴高采烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
And they came to the main road .
和 他们 来了 到 这 主要的 路 :

他们来到了大路上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][roʊd][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [tu:] ,
And when they reached a place where the road divided in two ,
和 什么时候 他们 达到 一个 地方 在哪里 这 路 分割 在 二 ,

当他们到达道路分岔的地方时，

[ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [fʊt] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [ə'bɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [roʊdz] ;
they beheld a man on foot coming towards them along one of these roads ;
他们 观看 一个 男人 在 脚 未来 向 他们 沿着 一 的 这些 道路 ;
他们看见一个人沿着其中一条路步行朝他们走来;

[ænd; ənd] - [æskt] [ðə; ði][mæn] [wens] [hi:; hi] [keɪm] .
and Gwiffert asked the man whence he came .
和 - 问 这 男人 何处 他 来了 :

格维弗特问那人他从哪里来。

" [aɪ] [kʌm] , " [sed] [hi:; hi] , " [frʌm; frəm][æn; ən] ['erənd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" **I come** , " **said he** , " **from an errand in the country** . "
" 我 来 , " 说 他 , " 从 一个 差事 在 这 国家 : "

“我刚从乡下办完事回来，”他说。

" [tel] [em 'i:] , " [sed] [dʒə'reint] : " [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['fɑ:lʊθ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:]
" **Tell me** , " **said Geraint** : " **which is the best for me to follow of these two**
" 告诉 我 , " 说 格伦特 : " 哪个 是 这 最好的 为了 我 到 跟随 的 这些 二
[roʊdz] ? "
roads ? "
道路 ? "

“告诉我，”格伦特说，“这两条路，哪一条更适合我走？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [tu:; tə] ['fɑ:lʊθ] , " ['ænsər] [hi:; hi] ;
" **That is the best for thee to follow** , " **answered he** ;
" 那 是 这 最好的 为了 你 到 跟随 , " 回答 他 ;

“那是你最好遵循的，”他回答说；

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] , [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] .
" **for if thou goest by this one** , **thou wilt never return** .
" 为了 如果 你 去 经过 这 一 , 你 枯萎 绝不 返回 :

“因为如果你走这条路，你将永不回头。”

[bɪ'loʊθ] [ju: 'es] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] [mɪst] , [ænd; ənd] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:][ɑ:r; ər]
Below us , " **said he** , " **there is a hedge of mist** , **and within it are**
以下 我们 , " 说 他 , " 那里 是 一个 对冲 的 薄雾 , 和 之内 它 是
[ɪn'tæntɪd] [geɪmz] ;
enchanted games ;
迷人的 游戏 ;

“在我们下方，”他说，“有一道雾气篱笆，篱笆里有神奇的游戏；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] [ðer; ðər][hæz; həz]['evər] [rɪ'tɜ:rnd] .
and no one who has gone there has ever returned .
和 不 一 WHO 有 已消失 那里 有 曾经 返回 .

去过那里的人，没有一个回来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] ['oʊwɪn] [ɪz][ðer; ðər] ,
And the court of the Earl Owain is there ,
和 这 法庭 的 这 伯爵 欧文 是 那里 ,

还有欧文伯爵的宫廷，

[ænd; ənd][hi;; hi] [pə'mits] [noʊ][wʌn][tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
and he permits no one to go to lodge in the town ,
和 他 许可证 不 一 到 去 到 小屋 在 这 镇 ,

他不允许任何人到镇上住宿。

[ɪk'sept] [hi;; hi] [wɪl] [goʊ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] . "
except he will go to his court . "
除了 他 将要 去 到 他的 法庭 . "

但他会去他的法庭。

" [aɪ] [dr'kler] [tu;; tə] ['hev(ə)n] , " [sed] [dʒə'reint] , " [ðæt] [wi;; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['loʊər] [roʊd] .
" **I declare to Heaven** , " **said Geraint** , " **that we will take the lower road** .
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 格伦特 , " 那 我们 将要 拿 这 降低 路 .

“我向上帝发誓，”格伦特说，“我们将走下面的路。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [taʊn] .
" **And they went along it until they came to the town** .
" 和 他们 去 沿着 它 直到 他们 来了 到 这 镇 .

他们沿着这条路走，直到来到镇上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ferɪst] [ænd; ənd] ['plezəntɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋ]
And they took the fairest and pleasantest place in the town for their lodging
和 他们 采取 这 最公平 和 最令人愉悦的 地方 在 这 镇 为了 他们的 住宿

.
:
.
他们选择了镇上最漂亮、最舒适的地方作为住处。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] , [brɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tu;; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And while they were thus , behold , a young man came to them , and
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 , 一个 年轻的 男人 来了 到 他们 , 和

['grɪ:tɪd] [ðem; ðəm] .
greeted them .
问候 他们 .

他们正说着话的时候，忽然有一个年轻人来到他们面前，向他们问好。

" ['hev(ə)n] [bi;; bi] [prə'pɪfəs] [tu;; tə] [ði:] ! " [sed] [ðeɪ] .
" **Heaven be propitious to thee !** " **said they** .
" 天堂 是 吉祥 到 你 ! " 说 他们 .

他们说：“愿上天保佑你！ ”

" [gʊd] ['sɜ:rz] , " [sed] [hi;; hi] , " [wʌt] [prepə'reɪfɪnz] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪr] ? "
" **Good sirs ,** " **said he** , " **what preparations are you making here ?** " "
" 好的 先生们 , " 说 他 , " 什么 准备工作 是 你 制作 这里 ? "

“先生们,”他问道，“你们在这里做哪些准备？ ”

" [wi;; wi][ɑ:r; ər] [teɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋ] , " [sed] [ðeɪ] , " [tu;; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] . "
" **We are taking up our lodging ,** " **said they** , " **to pass the night** . "
" 我们 是 采取 向上 我们的 住宿 , " 说 他们 , " 到 经过 这 夜晚 . "

“我们找个地方住下，”他们说，“准备过夜。”

" [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [taʊn] , " [hiː; hi] [ˈænsər] ,
" It is not the custom with him who owns the town , " he answered ,
" 它是不是这风俗和他 WHO 拥有这镇 , " 他回答 ,
" 这并非这座城镇主人的习俗 , " 他回答说。

" [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l][bɜːrθ] , [ənˈles] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
" to permit any of gentle birth , unless they come to stay in his court ,
" 到允许任何的温和的出生 , 除非他们来到停留在他的法庭 ,
" 凡出身高贵者 , 除非留宿于他的宫廷 , 否则不得入内。"

[tuː; tə][əˈbaɪd] [hɪr] [ˈðerfɔːr] : [kʌm] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . "
to abide here therefore : come ye to the court . "
到遵守这里所以 : 来是的到这法庭 . "

因此 , 你们要留在这里 : 到法庭来吧。

" [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ˈglædli] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
" We will come gladly , " said Geraint .
" 我们将要来乐意 , " 说格伦特 :

" 我们很乐意来 , " 格伦特说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒɔɪfəli] [rɪˈsiːvd] .
And they went with the page , and they were joyfully received .
和他们去和这页 , 和他们是欣喜地已收到 .

他们跟着侍从去了 , 受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
And the earl came to the hall to meet them ,
和这伯爵来了到这大厅到见面他们 ,

伯爵来到大厅迎接他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][teɪblz] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] .
and he commanded the tables to be laid :
和他他命令这表格到是铺设 :

他吩咐人摆好桌子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːft] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
And they washed , and sat down .
和他们洗过 , 和卫星向下 :

他们洗漱完毕 , 便坐了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [sæt] : [dʒəˈreɪnt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] ,
And this is the order in which they sat : Geraint on one side of the earl ,
和这是这命令在哪个他们卫星 : 格伦特在一边的这伯爵 ,

他们的座位顺序是这样的 : 格伦特坐在伯爵的一侧 ,

[ænd; ənd][ɪˈniːd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ɪˈniːd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] ,
and Enid on the other side , and next to Enid the Little King ,
和伊妮德在这其他边 , 和下一个到伊妮德这小的国王 ,

另一边是伊妮德 , 旁边是小国王伊妮德。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][nekst][tuː; tə][dʒəˈreɪnt] ; [ænd; ənd][ɔːl][ˈæftər] [ðæt] [æz; əz] [brɪˈkeɪm]
and then the countess next to Geraint ; and all after that as became
和然后这伯爵夫人下一个到格伦特 ; 和全部后那作为成为

[ðer; ðər][ræŋk] .
their rank .
他们的秩 :

然后是格伦特旁边的伯爵夫人 ; 之后的一切都按照他们的地位依次排列。

[ðen] [dʒə'reint] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [geɪmz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [gou] [tu:; tə]
Then Geraint recollected the games , and thought that he should not go to
然后 格伦特 回忆 这 游戏 , 和 想法 那 他 应该 不是 去 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

然后格伦特回想起那些比赛，心想他不应该去参加；

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [i:t] .
and on that account he did not eat .
和 在 那 帐户 他 做过 不是 吃 .

因此他没有吃饭。

[ðen] [ðə; ði] [ɜ:rl] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [dʒə'reint] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ;
Then the earl looked upon Geraint , and considered ;
然后 这 伯爵 看起来 之上 格伦特 , 和 经过考虑的 ;

然后伯爵看了看格伦特，若有所思；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɑ:t] [i:tn] [wɒz; wəz] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] ,
and he bethought him that his not eating was because of the games ,
和 他 思考 他 那 他的 不是 吃 曾是 因为 的 这 游戏 ,
他认为他不吃饭是因为比赛的缘故。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [gri:vd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [ɪ'stæblɪʃt] [ðouz] [geɪmz] ,
and it grieved him that he had ever established those games ,
和 它 伤心 他 那 他 有 曾经 已确立的 那些 游戏 ,

他为自己曾经创立这些游戏而感到懊悔。

[wɜ:r; wər] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] [dʒə'reint] .
were it only on account of losing such a youth as Geraint .
是 它 仅有的 在 帐户 的 输 这样的 一个 青年 作为 格伦特 .

仅仅因为失去了像格伦特这样优秀的年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒə'reint] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə'ba:lɪʃ] [ðə; ði] [geɪmz] , [hi:; hi] [wʊd] ['glædli]
And if Geraint had asked him to abolish the games , he would gladly

[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

have done so .
有 完毕 所以 .

如果格伦特要求他废除奥运会，他会欣然照办。

[ðen] [ðə; ði] [ɜ:rl] [sed] [tu:; tə] [dʒə'reint] , " [wʌt] [θɔ:t] [ˈɑ:kjupaɪz] [ðəɪ] [maɪnd] , [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t]
Then the earl said to Geraint , " What thought occupies thy mind , that thou dost not
然后 这 伯爵 说 到 格伦特 , " 什么 想法 占据 你的 头脑 , 那 你 朋友 不是
[i:t] ?
eat ?
吃 ?

伯爵对格伦特说：“你在想什么，以至于不吃饭呢？ ”

[ɪf] [ðəʊ] - [ə'baʊt] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪmz] , [ðəʊ] [ʔælt] [nɑ:t] [gou] ,
If thou hesitatetest about going to the games , thou shalt not go ,
如果 你 - 关于 去 到 这 游戏 , 你 应 不是 去 ,

如果你对去参加比赛犹豫不决，那就不要去。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈðər] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ræŋk] [ʔæl; ʃəl] ['evər] [gou] , [i:ðər] . "
and no other of thy rank shall ever go , either . "
和 不 其他 的 你的 秩 将 曾经 去 , 任何一个 . "

而你这个级别的其他人也永远不能去。

" [ˈhev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] ! " [sed] [dʒə'reint] .
" Heaven reward thee ! " said Geraint .
" 天堂 报酬 你 ! " 说 格伦特 .

“愿上天奖赏你！”格伦特说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
" **But I wish nothing better than to go to the games ,**
" 但 我 希望 没有什么 更好的 比 到 去 到 这 游戏 ,
但我¹最渴望的就是能去现场观看比赛。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [ˈðɪðər] . "
and to be shown the way thither ."
和 到 是 所示 这 方式 那里 . "
并被指引到那里去。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðəʊ] [dʌst] [prɪˈfɜːr] , [ðəʊ] [ʃælt] [əbˈteɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] . "
" **If that is what thou dost prefer , thou shalt obtain it willingly .**"
" 如果 那 是 什么 你 朋友 更喜欢 , 你 应 获得 它 心甘情愿 . "
“如果你喜欢那样, 你就可以心甘情愿地得到它。”

" [aɪ][duː] [prɪˈfɜːr] [aɪ ˈtiː] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I do prefer it , indeed ,** " **said he .**
" 我 做 更喜欢 它 , 的确 , " 说 他 .
“我确实更喜欢这样,”他说。

[ðen] [ðeɪ] [eɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæmplɪ] [sɜːrvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv]
Then they ate , and they were amply served , and they had a variety of
然后 他们 吃 , 和 他们 是 充足的 服务 , 和 他们 有 一个 种类 的
[gifts] ,
gifts ,
礼物 ,
然后他们吃了饭, 饭食很丰盛, 还收到了各种各样的礼物。

[ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
and abundance of liquor .
和 丰富 的 酒 .
以及大量的酒水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ðeɪ] [əˈrouz] .
And when they had finished eating they arose .
和 什么时候 他们 有 完成的 吃 他们 出现 .
他们吃完饭后就站了起来。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkuːtə]
And Geraint called for his horse and his armor , and he accoutred
和 格伦特 称为 为了 他的 马 和 他的 盔甲 , 和 他 配备
[bəʊθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
both himself and his horse .
两个都 他自己 和 他的 马 .
于是格莱恩特叫来他的马和盔甲, 为自己和马穿戴好装备。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][həʊsts] [went] [fɔːrθ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ;
And all the hosts went forth until they came to the side of the hedge ;
和 全部 这 主持人 去 前进 直到 他们 来了 到 这 边 的 这 对冲 ;
于是所有士兵都向前走, 直到走到篱笆边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈlɔːftɪ] ,
and the hedge was so lofty ,
和 这 对冲 曾是 所以 高远 ,
树篱很高,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [riːtɪt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
that it reached as high as they could see in the air ;
那 它 达到 作为 高的 作为 他们 可以 看 在 这 空气 ;
它高耸入云, 达到了他们所能看到的最高点;

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['evri] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [ɪk'sept] [tu:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and upon every stake in the hedge , except two , there was the head of a
和 之上 每一个 赌注 在 这 对冲 , 除了 二 , 那里 曾是 这 头 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

除了两根之外，篱笆上的每一根木桩上都插着一颗人头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪks] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hedʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .
and the number of stakes throughout the hedge was very great .
和 这 数字 的 赌注 自始至终 这 对冲 曾是 非常 伟大的 .

整个树篱中插满了木桩。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] , " [meɪ] [noʊ][wʌn][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃi:ftən] ? "
Then said the Little King , " May no one go in with the chieftain ? "
然后 说 这 小的 国王 , " 可能 不 一 去 在 和 这 头目 ? "

小国王问道：“谁能和首领一起进去呢？”

" [noʊ][wʌn] [meɪ] , " [sed] [ɜ:rɪ] ['oʊwɪn] .
" No one may , " said Earl Owain .
" 不 一 可能 , " 说 伯爵 欧文 .

“任何人都不可以，”欧文伯爵说道。

" [wɪtʃ] [wei] [kæn; kən][aɪ]['entər] ? " [ɪn'kwaɪəd] [dʒə'reɪnt] .
" Which way can I enter ? " inquired Geraint .
" 哪个 方式 能 我 进入 ? " 询问 格伦特 .

“我该从哪条路进去？”格伦特问道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" I know not , " said Owain .
" 我 知道 不是 , " 说 欧文 .

“我不知道，”欧文说。

" [bʌt; bət]['entər][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] , [ænd; ənd][ðæt] ['si:mɪθ] ['i:zi:st] [tu:; tə] [ði:] .
" But enter by the way that thou wilt , and that seemeth easiest to thee .
" 但 进入 经过 这 方式 那 你 枯萎 , 和 那 似乎 最容易 到 你 .

“但你只要按自己的意愿，按你认为最容易的方式进入就行了。”

" [ðen] ['fɪrləsli] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [dʒə'reɪnt] [dæft] ['fɔ:rwərd][ɪntu:][ðə; ði] [mɪst] .
" Then fearlessly and unhesitatingly Geraint dashed forward into the mist .
" 然后 无畏地 和 毫不犹豫地 格伦特 虚线 向前 进入 这 薄雾 .

“然后，格伦特无所畏惧、毫不犹豫地冲进了迷雾之中。”

[ænd; ənd][ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [mɪst] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɔ:rtʃərd] ;
And on leaving the mist he came to a large orchard ;
和 在 离开 这 薄雾 他 来了 到 一个 大的 果园 ;

走出迷雾后，他来到了一片大果园；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [wer'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tent] [ʌv; əv] [red]
and in the orchard he saw an open space , wherein was a tent of red
和 在 这 果园 他 锯 一个 打开 空间 , 其中 曾是 一个 帐篷 的 红色的
['sætn] .
satin .
缎 .

在果园里，他看到一片空地，里面搭着一个红色缎子帐篷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
And the door of the tent was open ,
和 这 门 的 这 帐篷 曾是 打开 ,

帐篷的门开着。

[ænd; ənd][æ̃n; ə̃n][ˈæ̃p(ə)] - [tri:] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ;
and an apple - tree stood in front of the door of the tent ;
和 一个 苹果 - 树 站立 在 正面 的 这 门 的 这 帐篷 ;
帐篷门口长着一棵苹果树;

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [brænt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæ̃p(ə)] - [tri:] [hʌŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈhʌntɪŋ] - [hɔːrn] .
and on a branch of the apple - tree hung a huge hunting - horn .
和 在 一个 分支 的 这 苹果 - 树 悬挂 一个 巨大的 打猎 - 喇叭 .
苹果树枝上挂着一个巨大的猎号。

[ðen] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] ;
Then he dismounted , and went into the tent ;
然后 他 下马 , 和 去 进入 这 帐篷 ;
然后他下了马, 进了帐篷;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [tent] [seɪv] [wʌn][ˈmeɪd(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [tʃer] ,
and there was no one in the tent save one maiden sitting in a golden chair ,
和 那里 曾是 不 一 在 这 帐篷 节省 一 少女 坐着 在 一个 金的 椅子 ,
帐篷里空无一人, 只有一位少女坐在金椅上。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈempti] .
and another chair was opposite to her , empty .
和 其他 椅子 曾是 对面的 到 她 , 空的 .
她对面还有一把空椅子。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempti] [tʃer] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ðerˈɪn] .
And Geraint went to the empty chair , and sat down therein .
和 格伦特 去 到 这 空的 椅子 , 和 卫星 向下 其中 .
于是格伦特走到那张空椅子前, 坐了下来。

" [ɑː] , [ˈtʃiːftən] ! " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [aɪ] [wʊd] [nɑːt][ˈkaʊns(ə)l] [ðiː] [tuː; tə][sɪt][ɪn] [ðæt] [tʃer] . "
" Ah , chieftain ! " said the maiden , " I would not counsel thee to sit in that chair . "
" 啊 , 头目 ! " 说 这 少女 , " 我 会 不是 法律顾问 你 到 坐 在 那 椅子 . "
“啊, 酋长!”少女说道,“我不建议您坐在那把椅子上。”

" [ˈwerfɔːr] ? " [sed] [dʒəˈreɪnt] .
" Wherefore ? " said Geraint .
" 因此 ? " 说 格伦特 .
“为什么?”格伦特问道。

" [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðæt] [tʃer] [bɪˈlɒŋz] [hæz; həz][ˈnevər] [ˈsʌfərd] [əˈnʌðər] [tuː; tə][sɪt][ɪn][aɪˈtiː] .
" The man to whom that chair belongs has never suffered another to sit in it .
" 这 男人 到 谁 那 椅子 属于 有 绝不 遭受 其他 到 坐 在 它 .
"
"
"
“那把椅子的主人从未允许别人坐过它。”

" [aɪ] [ker] [nɑːt] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] , " [ðoʊ] [aɪˈtiː] [dɪsˈpliːz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
" I care not , " said Geraint , " though it displease him that I sit in the chair .
" 我 关心 不是 , " 说 格伦特 , " 尽管 它 得罪 他 那 我 坐 在 这 椅子 .
“我不在乎,”格伦特说,“虽然他很不高兴我坐在椅子上。”

" [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈtuːmʌlt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tent] .
" And thereupon they heard a mighty tumult around the tent .
" 和 于是 他们 听到 一个 强大的 骚乱 大约 这 帐篷 .
于是, 他们听见帐篷周围传来一阵巨大的喧闹声。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] .
And Geraint looked to see what was the cause of the tumult .
和 格伦特 看起来 到 看 什么 曾是 这 原因 的 这 骚乱 .
格伦特四处张望, 想看看骚乱的起因是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [br'held] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [naɪt] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɔːr] - [hɔːrs] , ['praʊdli] [snɔːtɪŋ] ,
And he beheld without a knight mounted upon a war - horse , proudly snorting ,
和 他 观看 没有 一个 骑士 安装 之上 一个 战争 - 马 , 自豪地 吸鼻 ,
[haɪ] - ['metəld] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ʌv; əv][boʊn] ;
high - mettled , and large of bone ;
高的 - 磨砺 , 和 大的 的 骨 ;
他看见一个骑士骑着战马, 骄傲地喷着鼻息, 气势高昂, 骨骼粗壮;

[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn] [tuː] [pɑːrts][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
and a robe of honor in two parts was upon him and upon his horse ,
和 一个 长袍 的 荣誉 在 二 部分 曾是 之上 他 和 之上 他的 马 ,
他和他的马都披着一件由两部分组成的荣誉长袍。

[ænd; ənd] [br'niːθ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
and beneath it was plenty of armor .
和 下面 它 曾是 很多 的 盔甲 .
而它下面还有厚厚的盔甲。

" [tel] [em 'iː] , ['tʃiːftən] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][dʒə'reint] , " [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [berd] [ðiː] [sɪt]
" Tell me , chieftain , " said he to Geraint , " who it was that bade thee sit
" 告诉 我 , 头目 , " 说 他 到 格伦特 , " WHO 它 曾是 那 巴德 你 坐
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "
“告诉我, 酋长,”他对格伦特说, “是谁让你坐在那里的? ”

" [maɪ'self] , " ['ænsər] [hiː; hi] .
" Myself , " answered he .
" 我 , " 回答 他 .
“我自己,”他回答道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ʌv; əv] [ðiː] [tuː; tə][duː][em 'iː] [ðɪs] [[eɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
" It was wrong of thee to do me this shame and disgrace .
" 它 曾是 错误的 的 你 到 做 我 这 耻辱 和 耻辱 .
“你这样羞辱我, 是你的错。”

[ə'raɪz] , [ænd; ənd][duː][em 'iː][sætɪs'fæk(ə)n][fɔːr; fər] [ðəɪn] ['ɪnsələns] .
Arise , and do me satisfaction for thine insolence .
出现 , 和 做 我 满意 为了 你的 傲慢 .
起来, 为你的傲慢向我付出代价。

" [ðen] [dʒə'reint][ə'rouz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪ'miːdiətli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [ə; eɪ][set]
" Then Geraint arose ; and they encountered immediately ; and they broke a set
" 然后 格伦特 出现 ; 和 他们 遭遇 立即地 ; 和 他们 打破 一个 放
[ʌv; əv] [læns] ,
of lances ,
的 长矛 ,
“然后格莱恩特站了起来; 他们立刻交战; 他们折断了一副长矛,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [set] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɪrs] [ænd; ənd]
and a second set , and a third ; and they gave each other fierce and
和 一个 第二 放 , 和 一个 第三 ; 和 他们 给予 每个 其他 凶猛的 和
[ˈfriːkwənt] [stroʊks] .
frequent strokes .
频繁 笔画 .
又进行了第二局, 第三局; 他们互相猛烈地、频繁地击打。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][dʒə'reint] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] ; [ænd; ənd][hi;; hi][ʔə:dʒd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd]
And at last Geraint became enraged ; and he urged on his horse , and
和 在 最后的 格伦特 成为 愤怒 ; 和 他 敦促 在 他的 马 , 和
[rʌft] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
rushed upon him ,
匆忙 之上 他 ,
最后, 格伦特勃然大怒, 他策马奔向他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɹʌst] [ɑ:n][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
and gave him a thrust on the centre of his shield , so that it was
和 给予 他 一个 推力 在 这 中心 的 他的 盾 , 所以 那 它 曾是
[split] ,
split ,
分裂 ,
然后一击击中了他的盾牌中央, 盾牌裂开了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ləns] [went] [θru:] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and so that the head of his lance went through his armor , and his
和 所以 那 这 头 的 他的 槊 去 通过 他的 盔甲 , 和 他的
[gə:θs] [wɜ:r; wər]['broʊkən] ,
girths were broken ,
周长 是 破碎的 ,
于是他的长矛矛头刺穿了他的盔甲, 他的腰带也被刺断了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['hedlɔ:ŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
and he himself was borne headlong to the ground , the length of
和 他 他自己 曾是 出生 一头扎 到 这 地面 , 这 长度 的
- [ləns] [ænd; ənd][ɑ:rm] ,
Geraint's lance and arm ,
- 槊 和 手臂 ,
他自己则被杰兰特的长矛和手臂一起击倒在地, 头朝下摔在地上。

[ʔoʊvər][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] ['krʌpər] .
over his horse's crupper .
超过 他的 马匹 后颈 .
越过他马的后腿。

" [oʊ] , [maɪ][lɔ:rd] ! " [sed] [hi;; hi] , " [ðai] ['mɜ:rsɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [wʌt] [ðəʊ] [wɪlt] . "
" Oh , my lord ! " said he , " thy mercy , and thou shalt have what thou wilt . "
" 哦 , 我的 主 ! " 说 他 , " 你的 怜悯 , 和 你 应 有 什么 你 枯萎 . "
“哦, 我的大人!”他说, “求您垂怜, 您想要什么, 就如您所愿。”

" [aɪ][ʔoʊnli][dɪ'zaɪər] , " [sed] [dʒə'reint] , " [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪg'zɪst] [hɪr] ,
" I only desire , " said Geraint , " that this game shall no longer exist here ,
" 我 仅有的 欲望 , " 说 格伦特 , " 那 这 游戏 将 不 更长 存在 这里 ,
“我只希望,”格伦特说, “这种游戏从此不再在这里存在。”

[nɔ:r][ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv] [mɪst] , [nɔ:r]['mædʒɪk] , [nɔ:r] [ɪn'tʌntmənt] . "
nor the hedge of mist , nor magic , nor enchantment . "
也不 这 对冲 的 薄雾 , 也不 魔法 , 也不 魅力 . "
既非迷雾之篱, 也非魔法, 更非咒语。

" [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ðɪs] ['glædli] , [lɔ:rd] , " [hi;; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Thou shalt have this gladly , lord , " he replied .
" 你 应 有 这 乐意 , 主 , " 他 回复 .
“您一定会欣然接受, 大人,”他回答道。

" [kɔ:z] , [ðen] , [ðə; ði][mɪst][tu;; tə] [dɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , " [sed] [dʒə'reint] .
" Cause , then , the mist to disappear from this place , " said Geraint .
" 原因 , 然后 , 这 薄雾 到 消失 从 这 地方 , " 说 格伦特 .
“那么, 就让这里的迷雾消失吧。”格伦特说道。

" [saʊnd] [ˈjɑːndər] [hɔːrn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ˈsaʊndəst; ˈsaʊndɪst] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɪst]
" **Sound yonder horn** , " **said he** , " **and when thou soundest it** , **the mist**
" 声音 远处 喇叭 , " 说 他 , " 和 什么时候 你 最响亮的 它 , 这 薄雾
[wɪl] [ˈvæniʃ] ;
will vanish ;
将要 消失 ;

“吹响那边的号角，”他说，“当你吹响号角时，迷雾就会消失；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [hens] [ənˈles] [ðə; ði] [hɔːrn] [biː; bi] [bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [huːm] [aɪ]
but it will not go hence unless the horn be blown by the knight by whom I
但 它 将要 不是 去 因此 除非 这 喇叭 是 吹 经过 这 骑士 经过 谁 我
[eɪ ˈem] [ˈvæŋkwɪʃt] .
am vanquished .
是 战败者 .

但除非击败我的骑士吹响号角，否则它不会离开。

" [ænd; ənd] [sæd] [ænd; ənd] [ˈsaːroʊfl] [wʌz; wəz] [ˈiːnɪd] [wer] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] , [θruː] [æŋˈzaɪəti]
" **And sad and sorrowful was Enid where she remained** , **through anxiety**
" 和 伤心 和 悲伤 曾是 伊妮德 在哪里 她 剩余 , 通过 焦虑
[kənˈsɜːrɪŋ] [dʒəˈreɪnt] .
concerning Geraint .
有关 格伦特 .

“恩妮德因为担心格伦特而忧心忡忡地留在那里，感到悲伤和痛苦。”

[ðen] [dʒəˈreɪnt] [went] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːrn] .
Then Geraint went and sounded the horn .
然后 格伦特 去 和 听起来 这 喇叭 .

然后格伦特走过去吹响了号角。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [blæst] [hiː; hi] [geɪv] , [ðə; ði] [mɪst] [ˈvæniʃt] .
And at the first blast he gave , the mist vanished .
和 在 这 第一的 爆炸 他 给予 , 这 薄雾 消失了 .

他一吹响第一口气，迷雾就消失了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊsts] [keɪm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər]
And all the hosts came together , and they all became reconciled to each other
和 全部 这 主持人 来了 一起 , 和 他们 全部 成为 和解 到 每个 其他
.
:
.

所有主人都聚在一起，彼此和解了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɪnˈvaɪtɪd] [dʒəˈreɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt]
And the earl invited Geraint and the Little King to stay with him that
和 这 伯爵 受邀 格伦特 和 这 小的 国王 到 停留 和 他 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是，伯爵邀请格伦特和小国王当晚留宿在他家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] .
And the next morning they separated .
和 这 下一个 早晨 他们 分开 .

第二天早上他们就分开了。

[ænd; ənd] [dʒəˈreɪnt] [went] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] ; [ænd; ənd] [ðensˈfɔːrθ] [hiː; hi] [ˈreɪnd]
And Geraint went towards his own dominions ; and thenceforth he reigned
和 格伦特 去 向 他的 自己的 领地 ; 和 此后 他 统治
[ˈprɒspərəsli] ,
prosperously ,
繁荣昌盛 ,

于是格伦特返回了自己的领地；从此以后，他的统治十分繁荣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɔːrlaɪk] [feɪm] [ænd; ənd] ['splendə] ['læstɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] ['ɑːnə] [bəuθ]
and his warlike fame and splendor lasted with renown and honor both
和 他的 好战 名声 和 辉煌 持续 和 名声 和 荣誉 两个都
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə]['iːnɪd][frəm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] .
to him and to Enid from that time forth .
到 他 和 到 伊妮德 从 那 时间 前进 .
从此以后，他的英勇事迹和辉煌战绩为他本人和伊妮德赢得了声誉和荣誉。

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] - [wledɪg] .
THE DREAM OF MAXEN WLEDIG .
这 梦 的 - 沃尔迪格 .
马克斯恩·弗莱迪格的梦想。
- [wledɪg] [wʌz; wəz] ['empərər] [-] [ʌv; əv] [roʊm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmliːə] [mæn] ,
Maxen Wledig was emperor [20] of Rome ; and he was a comelier man ,
- 沃尔迪格 曾是 皇帝 [-] 的 罗马 ; 和 他 曾是 一个 康米利尔 男人 ;
马克斯·弗莱迪格是罗马皇帝[20]; 而且他相貌英俊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪzər] , [ðæn; ðən] ['eni] ['empərər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr]
and a better and a wiser , than any emperor that had been before
和 一个 更好的 和 一个 更明智 , 比 任何 皇帝 那 有 到过 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他比他之前的任何一位皇帝都更加优秀、更加睿智。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] [kɪŋz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And one day he held a council of kings ; and he said to his friends ,
和 一 天 他 握住 一个 理事会 的 国王 ; 和 他 说 到 他的 朋友们 ;
有一天，他召集了列王会议；他对他的朋友们说：

" [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [hʌnt] .
" I desire to go to - morrow to hunt .
" 我 欲望 到 去 到 - 明天 到 打猎 .
“我明天想去打猎。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['retənuː] ,
" And the next day in the morning he set forth with his retinue ,
" 和 这 下一个 天 在 这 早晨 他 放 前进 和 他的 随从 ,
“第二天早上，他带着随从出发了，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [tɔːrdz] [roʊm] .
and came to the valley of the river that flowed towards Rome .
和 来了 到 这 谷 的 这 河 那 流动 向 罗马 .
于是来到了流向罗马的河流谷地。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ] .
And he hunted through the valley until mid - day .
和 他 猎杀 通过 这 谷 直到 中 - 天 .
他一直狩猎到中午，足迹遍布山谷。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [kraʊnd] [kɪŋz] , [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]
And with him also were two and thirty crowned kings , that were his
和 和 他 还 是 二 和 三十 加冕 国王 , 那 是 他的
['væsl] .
vassals .
附庸 .
与他同行的还有三十两位加冕的国王，他们是他的封臣。

[nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [went] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Not for the delight of hunting went the emperor with them ,
不是 为了 这 喜 的 打猎 去 这 皇帝 和 他们 ,
皇帝与他们同行并非为了享受狩猎的乐趣，

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɑːn][iːkwəl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kɪŋz] .
but to put himself on equal terms with those kings .
但 到 放 他自己 在 平等的 条款 和 那些 国王 .
但他要让自己与那些国王平起平坐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz]
And the sun was high in the sky over their heads , **and the heat was**
和 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 超过 他们的 头部 , 和 这 热 曾是
[greɪt] .
great .
伟大的 .
太阳高挂在头顶，天气炎热。

[ænd; ənd] [sliːp] [keɪm] [əˈpɑːn] - [wledɪɡ] .
And sleep came upon Maxen Wledig .
和 睡觉 来了 之上 - 沃尔迪格 .
马克森·韦尔迪格睡着了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [stʊd] [ænd; ənd][set] [ʌp][ðer; ðər] [ʃiːldz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði]
And his attendants stood and set up their shields around him upon the
和 他的 服务员 站立 和 放 向上 他们的 盾牌 大约 他 之上 这
[ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
shafts of their spears to protect him from the sun ,
轴 的 他们的 长矛 到 保护 他 从 这 太阳 ,
他的侍从们站着，把盾牌架在长矛的矛杆上，环绕着他，为他遮挡阳光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ][ɡoʊld] [ɪˈnæmld] [ʃiːld] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd][soʊ] - [slept]
and they placed a gold enamelled shield under his head ; and so Maxen slept
和 他们 放置 一个 金子 珐琅 盾 在下面 他的 头 ; 和 所以 - 睡着了
.
.
.
他们在他的头下放了一面金珐琅盾牌；于是马克森睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [driːm] .
And he saw a dream .
和 他 锯 一个 梦 .
他做了一个梦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] .
And this is the dream that he saw .
和 这 是 这 梦 那 他 锯 .
这就是他所做的梦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [tʊːrdz] [ɪts] [sɔːrs] ;
He was journeying along the valley of the river towards its source ;
他 曾是 旅程 沿着 这 谷 的 这 河 向 它是 来源 ;
他正沿着河谷向源头方向行进；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and he came to the highest mountain in the world .
和 他 来了 到 这 最高 山 在 这 世界 .
他来到了世界最高峰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] .
And he thought that the mountain was as high as the sky .
和 他 想法 那 这 山 曾是 作为 高的 作为 这 天空 .
他觉得这座山和天空一样高。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
And when he came over the mountain ,
和 什么时候 他 来了 超过 这 山 ,
当他翻过山来的时候，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈlev(ə)] [ˈri:dʒənz]
it seemed to him that he went through the fairest and most level regions
它 似乎 到 他 那 他 去 通过 这 最公平 和 最多 等级 地区
[ðæt] [mæn] [ˈevər] [jet] [bɪˈheld] ,
that man ever yet beheld ,
那 男人 曾经 然而 观看 ,
在他看来, 他所经过的地区是人类所见过的最美丽、最平坦的地区。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
on the other side of the mountain .
在 这 其他 边 的 这 山 .
在山的另一边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈrɪvəz] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tu:; tə]
And he saw large and mighty rivers descending from the mountain to
和 他 锯 大的 和 强大的 河流 下降 从 这 山 到
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,
他看见大河从山上奔流到海边,

[ænd; ənd] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [hi:; hi] [prəˈsi:did] .
and towards the mouths of the rivers he proceeded .
和 向 这 嘴 的 这 河流 他 继续 .
于是他朝着河口方向前进。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈdʒɜ:ni:d] [ðʌs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ˈrɪvər]
And as he journeyed thus he came to the mouth of the largest river
和 作为 他 旅程 因此 他 来了 到 这 嘴 的 这 最大 河
[ˈevər] [si:n] .
ever seen .
曾经 已见 .
于是, 他一路跋涉, 来到了有史以来最大的河流的入海口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
And he beheld a great city at the entrance of the river ,
和 他 观看 一个 伟大的 城市 在 这 入口 的 这 河 ,
他看见河口处有一座大城,

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst][ˈkæs(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and a vast castle in the city ,
和 一个 广阔的 城堡 在 这 城市 ,
城里还有一座巨大的城堡,

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ˈmeni] [haɪ] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [ˈvəriəs] [ˈkʌlɜ:z] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
and he saw many high towers of various colors in the castle .
和 他 锯 许多 高的 塔楼 的 各种各样的 颜色 在 这 城堡 .
他看到城堡里有许多高耸的、颜色各异的塔楼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [fli:t] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ˈevər] [si:n] .
And he saw a fleet at the mouth of the river , the largest ever seen .
和 他 锯 一个 舰队 在 这 嘴 的 这 河 , 这 最大 曾经 已见 .
他看到河口有一支舰队, 是他见过的规模最大的舰队。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] [ɪp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fli:t] : [ˈlɑ:rdʒər][wʌz; wəz][aɪˈti:][baɪ][fa:r] , [ænd; ənd] [ˈfɛrɜ:] ,
And he saw one ship among the fleet : larger was it by far , and fairer ,
和 他 锯 一 船 之中 这 舰队 : 更大的 曾是 它 经过 远的 , 和 更公平 ,
他看到舰队中有一艘船: 它比其他船大得多, 也漂亮得多。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] .
than all the others .
比 全部 这 其他的 .
比其他所有选项都好。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Of such part of the ship as he could see above the water ,
的 这样的 部分 的 这 船 作为 他 可以 看 多于 这 水 ,
在他能看到的露出水面的那部分船体中,

[wʌn][plæŋk][wʌz; wəz] ['gɪldɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['sɪlvəd] ['oʊvər] .
one plank was gilded and the other silvered over .
一 板 曾是 镀金 和 这 其他 银色 超过 .
其中一块木板镀了金，另一块木板镀了银。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] ,
He saw a bridge of the bone of the whale from the ship to the land ,
他 锯 一个 桥 的 这 骨 的 这 鲸 从 这 船 到 这 土地 ,
他看到一座由鲸鱼骨头构成的桥，从船上延伸到陆地上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi] [went] [ə'boʊŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .
and he thought that he went along the bridge , and came into the ship .
和 他 想法 那 他 去 沿着 这 桥 , 和 来了 进入 这 船 .
他以为自己沿着桥走了过去，然后上了船。

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And a sail was hoisted on the ship ,
和 一个 帆 曾是 吊起 在 这 船 ,
于是，船上升起了一张帆。

[ænd; ənd] [ə'boʊŋ] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊ(ə)n][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [bɔ:rn] .
and along the sea and the ocean was it borne .
和 沿着 这 海 和 这 海洋 曾是 它 出生 .
它沿着大海和海洋传播开来。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪrɪst] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
Then it seemed that he came to the fairest island in the whole world ,
然后 它 似乎 那 他 来了 到 这 最公平 岛 在 这 所有的 世界 ,
然后，他仿佛来到了全世界最美丽的岛屿。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['trævəst] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] , [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [ʃɔ:r]
and he traversed the island from sea to sea , even to the farthest shore
和 他 穿越 这 岛 从 海 到 海 , 甚至 到 这 最远 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .

他横穿整个岛屿，从一海走到另一海，甚至到达了岛屿的最远海岸。
[ˈvælɪz] [hi:; hi] [sɔ:] , [ænd; ənd] [sti:ps] , [ænd; ənd] ['rɑ:ks][ʌv; əv] ['wʌndrəs] [haɪt] , [ænd; ənd] ['rʌɡɪd]
Valleys he saw , and steeps , and rocks of wondrous height , and rugged
山谷 他 锯 , 和 陡峭 , 和 岩石 的 奇妙的 高度 , 和 崎岖
[ˈpresəpɪsɪz] .
precipices .
悬崖 .

他看到了山谷、陡峭的山坡、巍峨耸立的岩石和险峻的悬崖。
[ˈnevər] [jet] [sɔ:] [hi:; hi][ðə; ði][laɪk] .
Never yet saw he the like .
绝不 然而 锯 他 这 喜欢 .

他从未见过像他这样的人。
[ænd; ənd] [ðens] [hi:; hi] [brɪ'held] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [si:] , ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['rʌɡɪd] [lənd] .
And thence he beheld an island in the sea , facing this rugged land .
和 因此 他 观看 一个 岛 在 这 海 , 面向 这 崎岖 土地 .
于是他看见海中有一座岛屿，与这片崎岖的陆地遥遥相对。

[ænd; ʌnd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][pleɪn]
And between him and this island was a country of which the plain
和 之间 他 和 这 岛 曾是 一个 国家 的 哪个 这 清楚的
[wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [si:] ,
was as large as the sea ,
曾是 作为 大的 作为 这 海 ,
在他和这座岛屿之间，隔着一片平原，平原像大海一样广阔。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] .
the mountain as vast as the wood .
这 山 作为 广阔的 作为 这 木头 .
山峦如同森林般辽阔。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [θru:] [ðə; ði][lənd] ,
And from the mountain he saw a river that flowed through the land ,
和 从 这 山 他 锯 一个 河 那 流动 通过 这 土地 ,
他从山上看到一条河流经这片土地。

[ænd; ʌnd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
and fell into the sea .
和 跌倒 进入 这 海 .
然后掉进了海里。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [hi;; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kæəs(ə)l] , [ðə; ði] ['ferɪst] [ðæt] [mæn]
And at the mouth of the river he beheld a castle , the fairest that man
和 在 这 嘴 的 这 河 他 观看 一个 城堡 , 这 最公平 那 男人
[ˈevər] [sɔ:] ;
ever saw ;
曾经 锯 ;

在河口，他看到了一座城堡，那是人类所见过的最美丽的城堡；
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)l][wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ʌnd][hi;; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæəs(ə)l] .
and the gate of the castle was open , and he went into the castle .
和 这 门 的 这 城堡 曾是 打开 , 和 他 去 进入 这 城堡 .
城堡的大门敞开着，他走了进去。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði]['kæəs(ə)l][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [fer] [hɔ:l] ,
And in the castle he saw a fair hall ,
和 在 这 城堡 他 锯 一个 公平的 大厅 ,
在城堡里，他看到了一座漂亮的厅堂。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:f] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l][goʊld] ;
of which the roof seemed to be all gold ;
的 哪个 这 屋顶 似乎 到 是 全部 金子 ;
其中屋顶似乎全是金色的；

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['preʃəs] ['dʒɛmz] ,
the walls of the hall seemed to be entirely of glittering precious gems ,
这 墙壁 的 这 大厅 似乎 到 是 完全 的 闪闪发光 宝贵的 宝石 ,
大厅的墙壁仿佛完全由闪闪发光的珍贵宝石构成。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɔ:l] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][goʊld] .
the doors all seemed to be of gold .
这 门 全部 似乎 到 是 的 金子 .
所有的门似乎都是金色的。

[ˈgoʊldən] [si:ts] [hi;; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ʌnd] ['sɪlvər] [ˈteɪblz] .
Golden seats he saw in the hall , and silver tables .
金的 座位 他 锯 在 这 大厅 , 和 银 表格 .
他在大厅里看到了金色的座椅和银色的桌子。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [bɪ'held] [tu:] [ˈɔ:bərn] - [ˈherd] [jʊθs] [ˈpleɪŋ]
And on a seat opposite to him he beheld two auburn - haired youths playing
和 在 一个 座位 对面的 到 他 他 观看 二 奥本 - 头发 青年 玩耍
[æt; ət] [tʃes] .
at chess .
在 棋 .

他看到对面座位上坐着两个红棕色头发的年轻人正在下棋。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃes] , [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈpi:sɪz] [ðerˈɑ:n] .
He saw a silver board for the chess , and golden pieces thereon .
他 锯 一个 银 木板 为了 这 棋 , 和 金的 件 其上 .
[ænd; ənd] [ˈtʃæpləts] [ɹʌdi] [ɡoʊld] [baʊnd] [ðer; ðər] [her] ,
ruddy gold bound their hair ,
红润 金子 边界 他们的 头发 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

他看到一个银色的棋盘，上面摆放着金色的棋子。

[ðə; ði][ˈɡɑ:rmənts][ɹʌ; əv][ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər][ɹʌ; əv][dʒet] - [blæk] [ˈsætn] ; [ænd; ənd] [ˈtʃæpləts] [ɹʌ; əv]
The garments of the youths were of jet - black satin ; and chaplets of
这 服装 的 这 青年 是 的 喷射 - 黑色的 缎 ; 和 串珠 的
[ˈrʌdi] [ɡoʊld] [baʊnd] [ðer; ðər] [her] ,
ruddy gold bound their hair ,
红润 金子 边界 他们的 头发 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

这些青年身穿漆黑的缎子长袍，头发上戴着红金色的花冠。

[werˈɑ:n] [wɜ:r; wər] [ˈspɑ:rkliŋ] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ɹʌ; əv] [ɡreɪt] [praɪs] , [ˈru:bɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替
[wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɪriəl] [stoʊnz] ;
with imperial stones ;
和 帝国 石头 ;
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

上面镶嵌着价值连城的闪亮珠宝、红宝石和各种宝石，以及皇家宝石；

[ˈbʌskɪn] [ɹʌ; əv] [nu:] [ˈkɔ:rdəvən] [ˈleðər] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] , [ˈfɑ:sənd] [baɪ] [slaɪdz] [ɹʌ; əv] [red] [ɡoʊld] .
buskins of new Cordovan leather on their feet , fastened by slides of red gold .
短靴 的 新的 科尔多瓦 皮革 在 他们的 脚 , 系紧 经过 幻灯片 的 红色的 金子 .
[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɹʌ; əv]
And beside a pillar in the hall he saw a hoary - headed man in a chair of
和 旁 一个 支柱 在 这 大厅 他 锯 一个 苍老 - 标题 男人 在 一个 椅子 的
[ˈaɪvəri] ,
ivory ,
象牙 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

他看见大厅里的一根柱子旁，坐着一位头发花白的老人，坐在象牙椅上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɹʌ; əv] [tu:] [ˈi:ɡəlz] [ɹʌ; əv] [ˈrʌdi] [ɡoʊld] [ðerˈɑ:n] .
with the figures of two eagles of ruddy gold thereon .
和 这 数据 的 二 老鹰 的 红润 金子 其上 .
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

上面绘有两只赤金色的雄鹰图案。

[ˈbreɪsləts] [ɹʌ; əv][ɡoʊld][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [rɪŋz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] ,
Bracelets of gold were upon his arms , and many rings were on his hands ,
手镯 的 金子 是 之上 他的 武器 , 和 许多 戒指 是 在 他的 双手 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

他手臂上戴着金手镯，手上戴着许多戒指。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [tɔ:rk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wɹz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and a golden torque about his neck ; and his hair was bound with a
和 一个 金的 扭矩 关于 他的 脖子 ; 和 他的 头发 曾是 边界 和 一个
[ˈɡoʊldən][ˈdaɪədəm] .
golden diadem .
金的 冠冕 .
[ænd; ənd] [ˈdʒemz] [ˈɔ:ltərnətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 交替

他的脖子上戴着金项圈，头发上戴着金冠。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈpʌʊərf(ə)l] [ˈæspekt] .

He was of powerful aspect .
他 曾是 的 强大的 方面 .

他气场强大。

[ə; eɪ] [ˈtʃesbɔ:rd] [ʌv; əv][ɡoʊld][wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:ɹ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɑ:d][ʌv; əv][ɡoʊld] ,

A chessboard of gold was before him , and a rod of gold ,
一个 棋盘 的 金子 曾是 前 他 , 和 一个 杆 的 金子 ,

他面前摆着一副金棋盘和一根金杖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:l] [faɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and a steel file in his hand .
和 一个 钢 文件 在 他的 手 .

他手里拿着一把钢锉。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:rvɪŋ] [aʊt] [ˈtʃesmen] .

And he was carving out chessmen .
和 他 曾是 雕刻 出去 国际象棋棋子 .

他当时正在雕刻棋子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [brɪˈfɔ:ɹ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv] [ˈrʌdi] [ɡoʊld] .

And he saw a maiden sitting before him in a chair of ruddy gold .
和 他 锯 一个 少女 坐着 前 他 在 一个 椅子 的 红润 金子 .

他看见一位少女坐在他面前的一把赤金色椅子上。

[nɑ:t] [mɔ:ɹ] [ˈi:zi] [ðæn; ðən][tu:; tə] [geɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [wen] [ˈbraɪtəst] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][tu:; tə] [lʊk]

Not more easy than to gaze upon the sun when brightest was it to look
不是 更多的 简单的 比 到 目光 之上 这 太阳 什么时候 最亮的 曾是 它 到 看

[əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ][baɪ][ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:ti] .

upon her by reason of her beauty .
之上 她 经过 原因 的 她 美丽 .

没有什么比凝视最耀眼的太阳更难的了，因为她的美貌令人难以抗拒。

[ə; eɪ] [vest] [ʌv; əv] [waɪt] [saɪk][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][kla:sps][ʌv; əv] [red] [ɡoʊld][æt; ət]

A vest of white silk was upon the maiden , with clasps of red gold at
一个 背心 的 白色的 丝绸 曾是 之上 这 少女 , 和 扣环 的 红色的 金子 在

[ðə; ði] [breɪst] ;

the breast ;
这 胸部 ;

少女身穿白色丝绸背心，胸前饰有红金扣；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rkəʊt][ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈtɪʃu:ɪ] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfrʌntlɪt] [ʌv; əv] [red] [ɡoʊld]

and a surcoat of gold tissue upon her , and a frontlet of red gold
和 一个 罩衫 的 金子 组织 之上 她 , 和 一个 前额 的 红色的 金子

[əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] ,

upon her head ,
之上 她 头 ,

她身穿金丝外袍，头戴红金额饰。

[ænd; ənd] [ˈru:bɪz] [ænd; ənd][ˈdʒɛmz][wɜ:r; wəɹ][ɪn][ðə; ði] [ˈfrʌntlɪt] , [ˈɔ:ltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd]

and rubies and gems were in the frontlet , alternating with pearls and
和 红宝石 和 宝石 是 在 这 前额 , 交替 和 珍珠 和

[ɪmˈpɪriəl] [stoʊnz] .

imperial stones .
帝国 石头 .

前额饰物上镶嵌着红宝石和各种宝石，与珍珠和皇家宝石交相辉映。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡɜ:rdlɪ][ʌv; əv] [ˈrʌdi] [ɡoʊld][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] .

And a girdle of ruddy gold was around her .
和 一个 腰带 的 红润 金子 曾是 大约 她 .

她腰间系着一条红金色的腰带。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈferɪst] [saɪt] [ðæt][mæn][ˈevər] [bɪˈheld] .

She was the fairest sight that man ever beheld .
她 曾是 这 最公平 视线 那 男人 曾经 观看 .

她是男人见过的最美丽的女子。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][əˈroʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The maiden arose from her chair before him ,
这 少女 出现 从 她 椅子 前 他 ,

少女从他面前的椅子上站了起来，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [tuː] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ɡoʊld] ;

and they two sat down together in the chair of gold ;
和 他们 二 卫星 向下 一起 在 这 椅子 的 金子 ;

于是两人一同坐在金椅上；

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ˈruːmiːrʊmi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəʊθ][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]

and the chair was not less roomy for them both than for the
和 这 椅子 曾是 不是 较少的 宽敞 为了 他们 两个都 比 为了 这

[ˈmeɪd(ə)n][əˈloʊn] .

maiden alone .
少女 独自的 .

对他们两个人来说，椅子并不比少女一个人坐时更宽敞。

[ænd; ænd][bɪˈhoʊld] , [θruː] [ðə; ði] [tˈtʃerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][ðer; ðər] [liːʃ] ,

And behold , through the chafing of the dogs at their leashing ,
和 看哪 , 通过 这 摩擦 的 这 狗 在 他们的 牵绳 ,

瞧，从狗儿们被狗绳摩擦的痕迹中，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːldz] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

and the clashing of the shields as they struck against each other ,
和 这 冲突 的 这 盾牌 作为 他们 击 反对 每个 其他 ,

盾牌互相碰撞发出噼啪声。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [təˈgeðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] ,

and the beating together of the shafts of the spears ,
和 这 殴打 一起 的 这 轴 的 这 长矛 ,

以及矛杆相互敲击的声音，

[ænd; ænd][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd][ðer; ðər] [prænsɪŋ] , [ðə; ði] [ˈempərər] [əˈwoʊk] .

and the neighing of the horses and their prancing , the emperor awoke .
和 这 嘶鸣 的 这 马匹 和 他们的 轻快地跳跃 , 这 皇帝 醒来 .

伴随着马匹的嘶鸣和奔腾，皇帝醒了过来。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] , [nɔːr][ˈspɪrɪt][nɔːr] [ɪɡˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm] ,

And when he awoke , nor spirit nor existence was left him ,
和 什么时候 他 醒来 , 也不 精神 也不 存在 曾是 左边 他 ,

当他醒来时，他的灵魂和存在都已不复存在。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ;

because of the maiden whom he had seen in his sleep ;
因为 的 这 少女 谁 他 有 已见 在 他的 睡觉 ;

因为他梦见了那位少女；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [pəˈveɪdɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] .

for the love of the maiden pervaded his whole frame .
为了 这 爱 的 这 少女 弥漫 他的 所有的 框架 .

他对少女的爱慕之情弥漫了他的全身。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .

Then his household spake unto him .
然后 他的 家庭 说 到 他 .

于是他的家人和他谈了起来。

" [lɔ:rd] , " [sed] [ðei] , " [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][pæst][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu;; tə] [teɪk] [ðai] [fu:d] ?
" **Lord** , " **said they** , " **is it not past the time for thee to take thy food ?**
" 主 , " 说 他们 , " 是 它 不是 过去的 这 时间 为了 你 到 拿 你的 食物 ?
他们说：“主啊，你该吃饭的时间到了吗？”

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['empərər] ['mɑʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔ:lfri] , [ðə; ði] [sædist] [mæn] [ðæt] ['mɔ:rt(ə)] ['evər] [sɔ:]
" **Thereupon the emperor mounted his palfrey , the saddest man that mortal ever saw**
" 于是 这 皇帝 安装 他的 帕尔弗雷 , 这 最悲伤的 男人 那 凡人 曾经 锯
,
,
,
于是，皇帝骑上了他的骏马，他是世上最悲伤的人。

[ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] [tɔ:rdz] [roʊm] .
and went forth towards Rome .
和 去 前进 向 罗马 .
然后他们向罗马方向进发。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] .
And thus he was during the space of a week .
和 因此 他 曾是 期间 这 空间 的 一个 星期 .
就这样，短短一周之内，他经历了这样的变化。

[wen] [ðei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [went] [tu;; tə] [drɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:d] [aʊt] [ʌv; əv]['ɡoʊldən]
When they of the household went to drink wine and mead out of golden
什么时候 他们 的 这 家庭 去 到 喝 葡萄酒 和 蜂蜜酒 出去 的 金的
[ˈves(ə)lɪz] ,
vessels ,
船只 ,
当家中的人用金器饮酒蜜酒时，

[hi;; hi] [went] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
he went not with any of them .
他 去 不是 和 任何 的 他们 .
他没有和他们中的任何一个人一起去。

[wen] [ðei] [went] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə] ['sɔŋz] [ænd; ənd][teɪlɪz; 'teɪlɪz] , [hi;; hi] [went] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
When they went to listen to songs and tales , he went not with them
什么时候 他们 去 到 听 到 歌曲 和 故事 , 他 去 不是 和 他们
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;
当他们去听歌唱和讲故事时，他没有和他们一起去；

['ni:ðər] [kʊd; kəd][hi;; hi][bi;; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu;; tə][du:] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [sli:p] .
neither could he be persuaded to do any thing but sleep .
两者都不 可以 他 是 被说服 到 做 任何 事物 但 睡觉 .
他什么都不愿意做，除了睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [slept] , [hi;; hi] [bɪ'held] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][hi;; hi] [lʌvd]
And as often as he slept , he beheld in his dreams the maiden he loved
和 作为 经常 作为 他 睡着了 , 他 观看 在 他的 梦境 这 少女 他 喜爱
[best] :
best :
最好的 :

他每逢入睡，都会在梦中见到他最爱的少女：
[bʌt; bət] [ɪk'sept] [wen] [hi;; hi] [slept] [hi;; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;
but except when he slept he saw nothing of her ;
但 除了 什么时候 他 睡着了 他 锯 没有什么 的 她 ;
除了睡觉的时候，他什么也见不到她；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wɜː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fiː; fɪ][wɒz; wəz] .

for he knew not where in the world she was .
为了 他 知道 不是 在哪里 在 这 世界 她 曾是 .

因为他不知道她在世界的哪个角落。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [naʊ] ,

One day the page of the chamber spake unto him : now ,
一 天 这 页 的 这 房间 说 到 他 : 现在 ,

有一天，房间的侍从对他说：现在，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .

although he was page of the chamber , he was king of the Romans .
虽然 他 曾是 页 的 这 房间 , 他 曾是 国王 的 这 罗马书 .

虽然他只是侍从，但他却是罗马人的国王。

" [lɔːrd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈvaɪl] [ðiː] . "

" Lord , " said he , " all the people revile thee . "
" 主 , " 说 他 , " 全部 这 人们 唾骂 你 . "

“主啊,”他说,“所有的人都辱骂你。”

" [ˈwɜːfɔːr] [duː] [ðeɪ] [rɪˈvaɪl] [em ˈiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈempərər] .

" Wherefore do they revile me ? " asked the emperor .
" 因此 做 他们 唾骂 我 ? " 问 这 皇帝 .

“他们为何辱骂我？”皇帝问道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ˈniːðər] [ˈmesɪdʒ] [nɔːr] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [ðiː] , [æz; əz] [men] [ʃʊd; ʃəd]

" Because they can get neither message nor answer from thee , as men should
" 因为 他们 能 得到 两者都不 信息 也不 回答 从 你 , 作为 男人 应该

[hæv; həv][frʌm; frəm][ðer; ðər][lɔːrd] .

have from their lord .
有 从 他们的 主 .

因为他们既无法从你那里得到信息，也无法从你那里得到答复，就像人应该从他们的主人那里得到的那样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈspoʊkən][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv] . "

This is the cause why thou art spoken evil of . "
这 是 这 原因 为什么 你 艺术 说 邪恶的 的 . "

这就是你被人说坏话的原因。

" [juːθ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , " [duː] [ðəʊ] [brɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [roʊm] ,

" Youth , " said the emperor , " do thou bring unto me the wise men of Rome ,
" 青年 , " 说 这 皇帝 , " 做 你 带来 到 我 这 明智的 男人 的 罗马 ,

“年轻人,”皇帝说,“你把罗马的智者们都带到我面前来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ˈwɜːfɔːr] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːrəʊfl] .

and I will tell them wherefore I am sorrowful .
和 我 将要 告诉 他们 因此 我 是 悲伤 .

我会告诉他们我为何悲伤。

" [ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk]

" Then the wise men of Rome were brought to the emperor , and he spake
" 然后 这 明智的 男人 的 罗马 是 带来 到 这 皇帝 , 和 他 说

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to them .
到 他们 .

“然后，罗马的智者们都带到皇帝面前，皇帝对他们说了话。”

" [ˈseɪdʒɪz][ʌv; əv] [roʊm] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [driːm] .

" Sages of Rome , " said he , " I have seen a dream .
" 智者 的 罗马 , " 说 他 , " 我 有 已见 一个 梦 .

“罗马的贤哲们,”他说,“我做了一个梦。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dri:m] [aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪz]
And in the dream I beheld a maiden , and because of the maiden is
和 在 这 梦 我 观看 一个 少女 , 和 因为 的 这 少女 是
[ðer; ðər] ['ni:ðər] [laɪf] ,
there neither life ,
那里 两者都不 生活 ,

在梦中我看见一位少女，因着这位少女，生命也就不存在了。

[nɔ:r]['spɪrɪt] , [nɔ:r] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] . "
nor spirit , nor existence within me ."
也不 精神 , 也不 存在 之内 我 : "
"既非灵魂，亦非存在于我之内。"

" [lɔ:rd] , " [ðeɪ] ['ænsər] , " [sɪns] [ðəʊ] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə]['kaʊns(ə)] [ðɪ:] , [wi:; wi] [wɪl]
" Lord , " they answered , " since thou judgest us worthy to counsel thee , we will
" 主 , " 他们 回答 , " 自从 你 法官 我们 值得 到 法律顾问 你 , 我们 将要
[gɪv] [ðɪ:] ['kaʊns(ə)] .
give thee counsel .
给 你 法律顾问 .

“主啊,”他们回答说，“既然你认为我们有资格给你出谋划策，我们就给你出谋划策。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['kaʊns(ə)] :
And this is our counsel :
和 这 是 我们的 法律顾问 :
我们的建议是:

[ðæt] [ðəʊ] [send] ['mesɪndʒəz] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə]
that thou send messengers for three years to the three parts of the world to
那 你 发送 信使 为了 三 年 到 这 三 部分 的 这 世界 到
[si:k] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [dri:m] .
seek for thy dream .
寻找 为了 你的 梦 .

你要派遣使者前往世界的三个角落，历时三年，去寻找你的梦想。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [wɒt] [deɪ][ɔ:r] [wɒt] [naɪt] [gʊd] [nu:z] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
And as thou knowest not what day or what night good news may come to thee ,
和 作为 你 最了解 不是 什么 天 或者 什么 夜晚 好的 消息 可能 来 到 你 ,
你不知道哪天哪夜会有好消息传来，

[ðə; ði][hoʊp] [ðer'ʌv] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [ðɪ:] .
the hope thereof will support thee .
这 希望 其中 将要 支持 你 .
这份希望将支撑你。

" [soʊ][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] ['dʒɜ:nɪ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
" So the messengers journeyed for the space of a year , wandering about the
" 所以 这 信使 旅程 为了 这 空间 的 一个 年 , 漫游 关于 这
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

于是，使者们花了整整一年时间，走遍世界各地，

[ænd; ənd] ['si:kɪŋ] ['taɪdɪŋz] [kən'sɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [dri:m] .
and seeking tidings concerning his dream .
和 寻求 消息 有关 他的 梦 .
并寻求有关他梦境的消息。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
But when they came back at the end of the year ,
但 什么时候 他们 来了 后退 在 这 结尾 的 这 年 ,
但当他们年底回来时，

[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t][wʌn][wɜ:rd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] .
they knew not one word more than they did the day they set forth .
他们 知道 不是 一 单词 更多的 比 他们 做过 这 天 他们 放 前进 .
他们所知的词汇量与出发那天相比，丝毫没有增加。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈsɑ:roʊfl] ;
And then was the emperor exceeding sorrowful ;
和 然后 曾是 这 皇帝 超过 悲伤 ;
皇帝当时非常悲伤；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hu:m] [best] [hi:; hi] [lʌvd] .
for he thought that he should never have tidings of her whom best he loved .
为了 他 想法 那 他 应该 绝不 有 消息 的 她 谁 最好的 他 喜爱 .

因为他认为自己永远不会得到他最爱的人的消息。

[ðen] [spʊʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈempərər] .
Then spoke the King of the Romans unto the emperor .
然后 辐 这 国王 的 这 罗马书 到 这 皇帝 .
于是罗马国王对皇帝说道。

" [lɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [goʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [hʌnt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðəʊ] [dɪdst] [si:m] [tu:; tə][goʊ] ,
" Lord , " said he , " go forth to hunt by the way thou didst seem to go ,
" 主 , " 说 他 , " 去 前进 到 打猎 经过 这 方式 你 迪斯特 似乎 到 去 ,
"主啊,"他说, "沿着你刚才好像走的那条路去打猎吧。"

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [west] .
whether it were to the east or to the west .
无论 它 是 到 这 东方 或者 到 这 西方 .
无论是在东边还是西边。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈempərər] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
" So the emperor went forth to the hunt , and he came to the bank of
" 所以 这 皇帝 去 前进 到 这 打猎 , 和 他 来了 到 这 银行 的
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

于是皇帝出动打猎，来到河边。

" [bɪˈhoʊld] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dri:m] ,
" Behold , " said he , " this is where I was when I saw the dream ,
" 看哪 , " 说 他 , " 这 是 在哪里 我 曾是 什么时候 我 锯 这 梦 ,
"看,"他说, "这就是我做梦时所在的地方。"

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈwestwərd] .
and I went towards the source of the river westward .
和 我 去 向 这 来源 的 这 河 向西 .
于是我向西朝着河流的源头走去。

" [ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [θɜ:rˈti:n] [ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [set] [fɔ:rθ] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r]
" And thereupon thirteen messengers of the emperor's set forth ; and before
" 和 于是 十三 信使 的 这 皇帝的 放 前进 ; 和 前
[ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
them they saw a high mountain ,
他们 他们 锯 一个 高的 山 ,
于是，皇帝派了十三名使者出发；他们面前看见一座高山，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .
which seemed to them to touch the sky .
哪个 似乎 到 他们 到 触碰 这 天空 .
在他们看来，那仿佛触及了天空。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] ['dʒɜːniːd] :
Now this was the guise in which the messengers journeyed :
现在 这 曾是 这 伪装 在 哪个 这 信使 旅程 :

这就是使者们出行时的装束：

[wʌn] [sliːv] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][kæp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] ,
one sleeve was on the cap of each of them in front ,
一 袖子 曾是 在 这 帽 的 每个 的 他们 在 正面 ,

他们每人帽子的前面都盖着一个袖子。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mesɪndʒəz] ,
as a sign that they were messengers ,
作为 一个 符号 那 他们 是 信使 ,

作为他们是信使的标志，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [θruː] [wʌt] ['hɑːst(ə)l][lənd][soʊ'evər] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [noʊ][hɑːrm] [maɪt] [biː; bi] [dʌn]
in order that through what hostile land soever they might pass no harm might be done
在 命令 那 通过 什么 敌对的 土地 无论如何 他们 可能 经过 不 伤害 可能 是 完毕

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

以便他们无论经过何种敌对地区，都不会受到伤害。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [bɪ'held] [væst] [pleɪnz] ,
And when they were come over this mountain , they beheld vast plains ,
和 什么时候 他们 是 来 超过 这 山 , 他们 观看 广阔的 平原 ,

当他们翻过这座山时，他们看到了广袤的平原。

[ænd; ænd][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] ['floʊɪŋ] [ðer; ðər] [θruː] .
and large rivers flowing there through .
和 大的 河流 流动 那里 通过 .

还有大河从那里流过。

" [bɪ'hoʊld] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [sɔː] .
" **Behold , " said they , " the land which our master saw** .
" 看哪 , " 说 他们 , " 这 土地 哪个 我们的 掌握 锯 .

“看哪，”他们说，“这就是我们主人所看见的土地。”

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [went] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
" **And they went along the mouths of the rivers** ,
" 和 他们 去 沿着 这 嘴 的 这 河流 ,

他们沿着河口走去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
until they came to the mighty river which they saw flowing to the sea ,
直到 他们 来了 到 这 强大的 河 哪个 他们 锯 流动 到 这 海 ,

直到他们来到那条奔向大海的大河边，

[ænd; ænd][ðə; ði][væst] ['sɪti] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['meni] - [kʌlərd] [haɪ] ['taʊərz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
and the vast city , and the many - colored high towers in the castle .
和 这 广阔的 城市 , 和 这 许多 - 有色 高的 塔楼 在 这 城堡 .

还有那座广阔的城市，以及城堡里五彩缤纷的高塔。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
They saw the largest fleet in the world in the harbor of the river ,
他们 锯 这 最大 舰队 在 这 世界 在 这 港口 的 这 河 ,

他们在河港看到了世界上最大的舰队。

[ænd; ænd][wʌn] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæən; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
and one ship that was larger than any of the others .
和 一 船 那 曾是 更大的 比 任何 的 这 其他的 .

还有一艘比其他任何船只都大的船。

" [br'hoʊld] [ə'gen] , " [sed] [ðei] , " [ðə; ði] [dri:m] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [sɔ:] .
" **Behold again** , " **said they** , " **the dream that our master saw** .
" 看哪 再次 , " 说 他们 , " 这 梦 那 我们的 掌握 锯 .
" 请再看一遍 , " 他们说 , " 我们主人所做的梦 . "

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ðei] [krɔ:st] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]
" **And in the great ship they crossed the sea** , **and came to the Island of**
" 和 在 这 伟大的 船 他们 交叉 这 海 , 和 来了 到 这 岛 的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

" 他们乘坐大船渡海 , 来到了不列颠岛 .
[ænd; ənd] [ðei] ['trævəst] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðei] [keɪm] [tu:; tə] ['snəʊdn] .
And they traversed the island until they came to Snowdon .
和 他们 穿越 这 岛 直到 他们 来了 到 斯诺登峰 .
他们一路跋涉 , 最终到达了斯诺登峰 .

" [br'hoʊld] , " [sed] [ðei] , " [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [lənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [sɔ:] .
" **Behold** , " **said they** , " **the rugged land that our master saw** .
" 看哪 , " 说 他们 , " 这 崎岖 土地 那 我们的 掌握 锯 .
" 看啊 , " 他们说 , " 这就是我们主人所看到的崎岖之地 . "

" [ænd; ənd] [ðei] [went] ['fɔ:rwəd] [ʌn'tɪl] [ðei] [sɔ:] ['æŋɡəlsi] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðei]
" **And they went forward until they saw Anglesey before them** , **and until they**
" 和 他们 去 向前 直到 他们 锯 安格尔西岛 前 他们 , 和 直到 他们
[sɔ:] ['ɑ:rva:n] ['laɪkwaɪz] .
saw Arvon likewise .
锯 阿尔文 同样地 .

他们一路向前 , 直到看到安格尔西岛 , 又直到看到阿尔文岛 .
" [br'hoʊld] , " [sed] [ðei] , " [ðə; ði] [lənd] ['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [sɔ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] .
" **Behold** , " **said they** , " **the land our master saw in his sleep** .
" 看哪 , " 说 他们 , " 这 土地 我们的 掌握 锯 在 他的 睡觉 .
" 看哪 , " 他们说 , " 这就是我们的主人在梦中看到的地方 . "

" [ænd; ənd] [ðei] [sɔ:] ['æbə] [seɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
" **And they saw Aber Sain** , **and a castle at the mouth of the river** .
" 和 他们 锯 阿伯 圣 , 和 一个 城堡 在 这 嘴 的 这 河 .
他们看见了亚伯赛因 , 以及河口的一座城堡 .

[ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [sɔ:] [ðei] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ɪntu:] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ðei] [went] ,
The portal of the castle saw they open , **and into the castle they went** ,
这 门户网站 的 这 城堡 锯 他们 打开 , 和 进入 这 城堡 他们 去 ,
他们看见城堡的大门打开了 , 便走了进去 .

[ænd; ənd] [ðei] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
and they saw a hall in the castle .
和 他们 锯 一个 大厅 在 这 城堡 .

他们看到城堡里有一座大厅 .

[ðen] [sed] [ðei] , " [br'hoʊld] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] .
Then said they , " **Behold the hall which he saw in his sleep** .
然后 说 他们 , " 看哪 这 大厅 哪个 他 锯 在 他的 睡觉 .
然后他们说 : " 看 , 这就是他在梦中看到的那个大厅 . "

" [ðei] [went] [ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðei] [br'held] [tu:] [jʊθs] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] [ɑ:n] [ðə; ði]
" **They went into the hall** , **and they beheld two youths playing at chess on the**
" 他们 去 进入 这 大厅 , 和 他们 观看 二 青年 玩耍 在 棋 在 这
[ˈɡoʊldən] [bentʃ] .
golden bench .
金的 长椅 .

他们走进大厅 , 看见两个年轻人正在金凳上下棋 .

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [br'saɪd] [ðə; ði] ['pɪlə] , [ɪn][ðə; ði]['aɪvəri] [tʃer] ,
And they beheld the hoary - headed man beside the pillar , in the ivory chair ,
和 他们 观看 这 苍老 - 标题 男人 旁 这 支柱 , 在 这 象牙 椅子 ,
['kɑ:rvɪŋ] ['tʃɛsmən] .
carving chessmen .
雕刻 国际象棋棋子 .

他们看见一个头发花白的老人坐在柱子旁的象牙椅上，正在雕刻国际象棋棋子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv] ['rʌdi] [ɡoʊld] .
And they beheld the maiden sitting on a chair of ruddy gold .
和 他们 观看 这 少女 坐着 在 一个 椅子 的 红润 金子 .
他们看见少女坐在一把赤金色的椅子上。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [bent] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .
The messengers bent down upon their knees .
这 信使 弯曲 向下 之上 他们的 膝盖 .
信使们跪了下来。

" ['emprəs] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɔ:l] [heɪl] ! "
" Empress of Rome , all hail ! "
" 皇后 的 罗马 , 全部 冰雹 ! "
“罗马女皇万岁！”

" [hɑ:] , [ˈdʒent(ə)] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [ji:; ji] [ber] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:nərəb(ə)] [men] ,
" Ha , gentles , " said the maiden , " ye bear the seeming of honorable men ,
" 哈 , 温柔 , " 说 这 少女 , " 是的 熊 这 似乎 的 光荣的 男人 ,
“哈，先生们，”少女说道，“你们看起来像是正直的人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] ['en,vɔɪz] : [wʌt] ['mɑ:kəri] [ɪz] [ðɪs] [ji:; ji][du:][tu:; tə][em 'i:] ? "
and the badge of envoys : what mockery is this ye do to me ? "
和 这 徽章 的 使节 : 什么 嘲讽 是 这 是的 做 到 我 ? "
还有使者的徽章：你们这是在怎样戏弄我？

" [wi:; wi] [mɑ:k] [ði:] [nɑ:t] , ['leɪdi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] [hæθ] [si:n] [ði:] [ɪn][hɪz; ɪz]
" We mock thee not , lady ; but the Emperor of Rome hath seen thee in his
" 我们 嘲笑 你 不是 , 女士 ; 但 这 皇帝 的 罗马 有 已见 你 在 他的
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,
“我们并非嘲笑你，夫人；但罗马皇帝在梦中见过你。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['ni:ðər] [laɪf][nɔ:r]['spɪrɪt] [left] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ði:] .
and he has neither life nor spirit left because of thee .
和 他 有 两者都不 生活 也不 精神 左边 因为 的 你 .
他因你而失去了生命和灵魂。

[ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv][ʌv; əv][ju: 'es] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɔɪs] , ['leɪdi] ,
Thou shalt have of us therefore the choice , lady ,
你 应 有 的 我们 所以 这 选择 , 女士 ,
因此，夫人，您将由我们中的一员来选择。

— ['weðər] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd][bi:; bi] [meɪd] ['emprəs] [ʌv; əv] [roʊm] ,
— **whether thou wilt go with us and be made Empress of Rome ,**
— 无论 你 枯萎 去 和 我们 和 是 制成 皇后 的 罗马 ,
——你是否愿意与我们同行，成为罗马皇后？

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ði:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ? "
or that the emperor come hither and take thee for his wife ? "
或者 那 这 皇帝 来 这里 和 拿 你 为了 他的 妻子 ? "
还是说皇帝会亲自来到这里，娶你为妻？

" [hɑ:] , [lɔ:ds] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:tɪ][dɪˈhaɪ] [wʌt] [ʃi:; ji] [seɪ] ,
" **Ha** , **lords** , " **said the maiden** , " **I will not deny what ye say** ,
" 哈 , 领主们 , " 说 这 少女 , " 我 将要 不是 否定 什么 是的 说 ,
“哈, 诸位大人,”少女说道, “我不会否认你们所说的话。”

[ˈni:ðər] [wɪl] [aɪ] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] [tu:] [wel] .
neither will I believe it too well .
两者都不 将要 我 相信 它 也 出色地 .

我也不太相信。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈempərər] [lʌv] [em ˈi:] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [si:k] [em ˈi:] .
If the emperor love me , let him come here to seek me .
如果 这 皇帝 爱 我 , 让 他 来 这里 到 寻找 我 .
如果皇帝爱我, 就让他来这里找我吧。

" [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [haɪd][ðəm; ðəm] [bæk] .
" **And by day and night the messengers hied them back** .
" 和 经过 天 和 夜晚 这 信使 希德 他们 后退 .
于是, 使者们日夜不停地将他们送回去。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [feɪld] , [ðeɪ] [bɔ:t] [ˈlðər] [freʃ] [wʌnz] .
And when their horses failed , they bought other fresh ones .
和 什么时候 他们的 马匹 失败的 , 他们 买 其他 新鲜的 一个 .
当他们的马匹不行了, 他们就买新的马匹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [roʊm] , [ðeɪ] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər]
And when they came to Rome , they saluted the emperor , and asked their
和 什么时候 他们 来了 到 罗马 , 他们 敬礼 这 皇帝 , 和 问 他们的
[bu:n] ,
boon ,
恩惠 ,
他们来到罗马后, 向皇帝致敬, 并请求皇帝的恩惠。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [neɪmd] [aɪ ˈti:] .
which was given to them according as they named it .
哪个 曾是 给定 到 他们 根据 作为 他们 命名 它 .
这是按照他们的名字赐予他们的。

" [wɪz; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ðəɪ] [ɡaɪdz] , [lɔ:rd] , " [sed] [ðeɪ] , " [ˈoʊvər] [si:] [ænd; ənd][ˈoʊvər][lænd] ,
" **We will be thy guides , lord , " said they , " over sea and over land** ,
" 我们 将要 是 你的 指南 , 主 , " 说 他们 , " 超过 海 和 超过 土地 ,
“我们愿作您的向导, 主啊,”他们说, “带您穿越海洋和陆地。”

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:m] [best] [ðəʊ] [ˈlʌvst] ; [fɔ:r; fər][wɪz; wi] [noʊ] [hɜ:r; hər]
to the place where is the woman whom best thou lovest ; for we know her
到 这 地方 在哪里 是 这 女士 谁 最好的 你 最爱 ; 为了 我们 知道 她
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
去往你最爱的女人所在的地方; 因为我们知道她的名字,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈkɪndrəd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [reɪs] .
and her kindred , and her race .
和 她 亲属 , 和 她 种族 .
以及她的亲属和她的种族。

" [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ˈempərər] [set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] .
" **And immediately the emperor set forth with his army** .
" 和 立即地 这 皇帝 放 前进 和 他的 军队 .
“皇帝立刻率军出征。”

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [men] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [gaɪdz] .
And these men were his guides .
和 这些 男人 是 他的 指南 .

这些人是他的向导。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] .
Towards the Island of Britain they went over the sea and the deep .
向 这 岛 的 英国 他们 去 超过 这 海 和 这 深的 .

他们渡过大海和深海，向不列颠岛进发。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][frʌm; frəm] [ˈbɛli][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
And he conquered the island from Beli the son of Manogan , and his sons ,
和 他 征服 这 岛 从 贝利 这 儿子 的 - , 和 他的 儿子们 ,

他从马诺根之子贝利及其子嗣手中征服了这座岛屿。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔ:rwəd] [ˈi:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ˈɑ:rva:n] .
and drove them to the sea , and went forward even unto Arvon .
和 驾驶 他们 到 这 海 , 和 去 向前 甚至 到 阿尔文 .

并将他们驱赶到海边，甚至一直推进到阿尔冯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərər] [nu:] [ðə; ði][lənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .
And the emperor knew the land when he saw it .
和 这 皇帝 知道 这 土地 什么时候 他 锯 它 .

皇帝一眼就认出了这片土地。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brˈheld] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [ˈæbə] [seɪn] , " [lʊk] [ˈjɑ:ndər] , " [sed] [hi:; hi] ,
And when he beheld the castle of Aber Sain , " Look yonder , " said he ,
和 什么时候 他 观看 这 城堡 的 阿伯 圣 , " 看 远处 , " 说 他 ,

当他看到亚伯赛因城堡时，他说：“看那边！ ”

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [werˈɪn] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [hu:m] [aɪ][best] [lʌv] .
" there is the castle wherein I saw the damsel whom I best love .
" 那里 是 这 城堡 其中 我 锯 这 闺女 谁 我 最好的 爱 .

“那里有一座城堡，我在那里见到了我最爱的姑娘。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ˈfɔ:rwəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
" And he went forward into the castle and into the hall ,
" 和 他 去 向前 进入 这 城堡 和 进入 这 大厅 ,

于是他继续往前走，进了城堡，进了大厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ˈkɪnən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -
and there he saw Kynan the son of Eudav , and Adeon the son of Eudav
和 那里 他 锯 基南 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 -
,
.
,

在那里，他看见了欧达布的儿子基南和欧达布的儿子亚甸。

[ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] .
playing at chess .
玩耍 在 棋 .

下国际象棋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] , [ˈkɑ:rvɪŋ]
And he saw Eudav the son of Caradawc sitting on a chair of ivory , carving
和 他 锯 - 这 儿子 的 - 坐着 在 一个 椅子 的 象牙 , 雕刻
[ˈtʃɛsmen] .
chessmen .
国际象棋棋子 .

他看见卡拉达克的儿子欧达夫坐在象牙椅上，雕刻着国际象棋棋子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [brˈhɛld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [hi;; hi] [sɔ:] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
And the maiden whom he had beheld in his sleep he saw sitting on a
和 这 少女 谁 他 有 观看 在 他的 睡觉 他 锯 坐着 在 一个
[tʃer] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
chair of gold .
椅子 的 金子 .

他在梦中见到的那位少女，如今正坐在金椅上。

" [ˈɛmprəs] [ʌv; əv] [roʊm] , " [sed] [hi;; hi] , " ɔ:l] [heɪl] !
" Empress of Rome , " said he , " all hail !
" 皇后 的 罗马 , " 说 他 , " 全部 冰雹 !
" 罗马女皇 , " 他说 , " 万岁 ! "

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛmpərər] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [nek] ; [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [brˈkeɪm] [hɪz; ɪz]
" And the emperor threw his arms about her neck ; and she became his
" 和 这 皇帝 扔 他的 武器 关于 她 脖子 ; 和 她 成为 他的
[braɪd] .
bride .
新娘 .

“皇帝一把搂住她的脖子，她就成了他的新娘。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdæmzl] [æskt] [hɜ:r; hər][ˈmeɪd(ə)n][ˈpɔ:r(ə)n] .
And the next day in the morning , the damsel asked her maiden portion .
和 这 下一个 天 在 这 早晨 , 这 闺女 问 她 少女 部分 .
第二天早上，少女索要了她的初夜份额。

[ænd; ənd][hi;; hi][toʊld][hɜ:r; hər][tu;; tə] [neɪm] [wʌt] [ʃi;; ʃi] [wʊd] .
And he told her to name what she would .
和 他 讲述 她 到 姓名 什么 她 会 .
他让她说出她想做什么。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [æskt] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
And she asked to have the Island of Britain for her father ,
和 她 问 到 有 这 岛 的 英国 为了 她 父亲 ,
她请求将不列颠岛留给她的父亲。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [si:] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈaɪləndz] ,
from the Channel to the Irish Sea , together with the three adjacent islands ,
从 这 渠道 到 这 爱尔兰 海 , 一起 和 这 三 邻近的 岛屿 ,
从英吉利海峡到爱尔兰海，连同附近的三个岛屿，

[tu;; tə][hoʊld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɛmprəs] [ʌv; əv] [roʊm] ,
to hold under the Empress of Rome ,
到 抓住 在下面 这 皇后 的 罗马 ,
效忠于罗马女皇

[ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv] [θri:] [tʃi:f] [ˈkɑ:slz] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪn] [wətˈevər] [ˈpleɪsɪz] [ʃi;; ʃi] [maɪt]
and to have three chief castles made for her in whatever places she might
和 到 有 三 首席 城堡 制成 为了 她 在 任何 地方 她 可能
[tʃu:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
choose in the Island of Britain .
选择 在 这 岛 的 英国 .

并为她在不列颠岛上的任何地点建造三座主要城堡。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [tʃoʊz] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈkæs(ə)l] [meɪd] [æt; ət][ˈɑ:rva:n] .
And she chose to have the highest castle made at Arvon .
和 她 选择 到 有 这 最高 城堡 制成 在 阿尔文 .
她选择在阿尔文建造最高的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈðɪðər] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
And they brought thither earth from Rome ,
和 他们 带来 那里 地球 从 罗马 ,
他们从罗马运来了泥土，

[ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈhelθf(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd]
that it might be more healthful for the emperor to sleep and sit and
那 它 可能 是 更多的 健康的 为了 这 皇帝 到 睡觉 和 坐 和
[wɔːk] [əˈpɑːn] .
walk upon .
走 之上 .

或许这样对皇帝的健康更有益，他可以睡在上面，可以坐在上面，也可以在上面行走。

[ˈæftər] [ðæt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ˈkɑːslz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wɪt] [wɜːr; wər] -
After that , the two other castles were made for her , which were Caerlleon
后 那 , 这 二 其他 城堡 是 制成 为了 她 , 哪个 是 -
[ænd; ənd] - .
and Caermarthen .
和 - .

之后，又为她建造了另外两座城堡，分别是卡尔里昂城堡和卡尔马森城堡。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈempərər] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [æt; ət] - ,
And one day the emperor went to hunt at Caermarthen ,
和 一 天 这 皇帝 去 到 打猎 在 - ,
[wɒn] [deɪ] [hʌnt] [æt; ət] -
有一天，皇帝去卡马森打猎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [soʊ][faːr][æz; əz][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] [ˈbriːvi] - ,
and he came so far as the top of Brevi Vawr ,
和 他 来了 所以 远的 作为 这 顶部 的 短篇 - ,
[hɪː; hi] [keɪm] [soʊ][faːr][æz; əz][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] [ˈbriːvi] -
他甚至登上了布雷维瓦尔峰的顶峰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈempərər] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] .
and there the emperor pitched his tent .
和 那里 这 皇帝 投球 他的 帐篷 .
[pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] .
皇帝就在那里搭起了帐篷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈkæmpɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - - , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And that encamping place is called Cadeir Maxen , even to this day .
和 那 露营 地方 是 称为 - - , 甚至 到 这 天 .
[kɔːld] [deɪ] .
直到今天，那个露营地仍然叫做卡德尔·马克森。

[ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [men] , [hiː; hi] [kɔːld]
And because that he built the castle with a myriad of men , he called
和 因为 那 他 建造 这 城堡 和 一个 无数 的 男人 , 他 称为
[aɪˈtiː] - .
it Caervyrddin .
它 - .

因为他与众多士兵一起建造了这座城堡，所以他将其命名为凯尔维丁城堡。

[ðen] [ˈhelən] [brɪˈθɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [haɪ] [roʊdz] [frʌm; frəm] [wʌn][ˈkæs(ə)] [tuː; tə] [əˈnʌðər]
Then Helen bethought her to make high roads from one castle to another
然后 海伦 思考 她 到 制作 高的 道路 从 一 城堡 到 其他
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] .
throughout the Island of Britain .
自始至终 这 岛 的 英国 .

于是海伦想让她在不列颠岛上修建连接各个城堡的大道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
And the roads were made .
和 这 道路 是 制成 .
[roʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
道路也修好了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈhelən] - ,
And for this cause are they called the Roads of Helen Luyddawc ,
和 为了 这 原因 是 他们 称为 这 道路 的 海伦 - ,
[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈhelən] -
因此，它们被称为海伦·卢伊达克之路。

[ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
that she was sprung from a native of this island ;
那 她 曾是 弹簧 从 一个 本国的 的 这 岛 ;
她是岛上土著人的女儿；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ðɪːz] [greɪt] [roʊdʒ]
and the men of the Island of Britain would not have made these great roads
和 这 男人 的 这 岛 的 英国 会 不是 有 制成 这些 伟大的 道路
[fɔːr; fər] ['eni] [seɪv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for any save for her .
为了 任何 节省 为了 她 .

除了她之外，不列颠岛上的男人们不会为任何人修建这些伟大的道路。
[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrʒ] [dɪd][ðə; ði] ['empərər] ['tæəri] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
Seven years did the emperor tarry in this island .
七 年 做过 这 皇帝 焦油 在 这 岛 .

皇帝在这座岛上停留了七年。
[naʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌstəm] ,
Now , at that time , the men of Rome had a custom ,
现在 , 在 那 时间 , 这 男人 的 罗马 有 一个 风俗 ,
当时，罗马人有一个习俗：

[ðæt] [ˌwʌtsəʊ'evər] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['lðər] [lændz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrʒ] [ʃʊd; ʃəd]
that whatsoever emperor should remain in other lands more than seven years should
那 任何 皇帝 应该 保持 在 其他 土地 更多的 比 七 年 应该
[rɪ'meɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌoʊvər'θroʊ] ,
remain to his own overthrow ,
保持 到 他的 自己的 推翻 ,
任何皇帝若在别国统治超过七年，就应被推翻。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [roʊm] [ə'gen] .
and should never return to Rome again .
和 应该 绝不 返回 到 罗马 再次 .
而且永远不应该再回到罗马。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['empərər] .
So they made a new emperor .
所以 他们 制成 一个 新的 皇帝 .
于是他们拥立了一位新皇帝。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌn] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θret] [tuː; tə] - .
And this one wrote a letter of threat to Maxen .
和 这 一 写道 一个 信 的 威胁 到 - .
这个人还给马克森写了一封威胁信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðɪs] : " [ɪf] [ðəʊ] ['kʌməst] ,
There was nought in the letter but only this : " If thou comest ,
那里 曾是 零 在 这 信 但 仅有的 这 : " 如果 你 彗星 ,
信里除了这句话之外什么也没有：“如果你来，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðəʊ] ['evər] ['kʌməst] [tuː; tə] [roʊm] .
and if thou ever comest to Rome .
和 如果 你 曾经 彗星 到 罗马 .
如果你有机会来到罗马。

" [ænd; ʌnd][ɪˈv(ə)n][ˈʌntə'ʌntu] - [keɪm] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] - , [ænd; ʌnd] [ðɪːz] ['taɪdɪŋz] .
" **And even unto Caerlleon came this letter to Maxen , and these tidings .**
" 和 甚至 到 - 来了 这 信 到 - , 和 这些 消息 .
“甚至连凯尔里昂也收到了这封给马克森的信和这些消息。”

[ðen] [sent] [hiː; hi][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [staid] [hɪm'self] ['empərər] [ɪn] [ru:m] .
Then sent he a letter to the man who styled himself emperor in Rome .
然后 发送 他 一个 信 到 这 男人 WHO 风格 他自己 皇帝 在 罗马 .
然后他给那位自称罗马皇帝的人寄了一封信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [ɪn] [ðæt] ['letər] [ˈɪlsʊʊ][bʌt; bət]['oʊnli] [ðɪs] : " [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ru:m] ,
There was nought in that letter also but only this : " If I come to Rome ,
那里 曾是 零 在 那 信 还 但 仅有的 这 : " 如果 我 来 到 罗马 ,
那封信里也只剩有一句话：“如果我来到罗马，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [kʌm] .
and if I come .
和 如果 我 来 .
如果我来了。

" [ænd; ʌnd] [ðerə'pɑːn] - [set] [fɔːrθ] [tɔːrdz] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [ænd; ʌnd] ['væŋkwɪʃt]
" And thereupon Maxen set forth towards Rome with his army , and vanquished
" 和 于是 - 放 前进 向 罗马 和 他的 军队 , 和 战败者
[fræns] [ænd; ʌnd] ['bɜːrgændi] ,
France and Burgundy ,
法国 和 勃艮第 ,
于是，马克斯率领军队向罗马进军，征服了法国和勃艮第。

[ænd; ʌnd] ['evri] [lənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ru:m] .
and every land on the way , and sat down before the city of Rome .
和 每一个 土地 在 这 方式 , 和 卫星 向下 前 这 城市 的 罗马 .
沿途经过的各个地方，他们来到罗马城前坐下。

[ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] ,
A year was the emperor before the city ,
一个 年 曾是 这 皇帝 前 这 城市 ,
皇帝在城前一年

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['hɪrər] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tɪː][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
and he was no nearer taking it than the first day .
和 他 曾是 不 更近 采取 它 比 这 第一的 天 .
他离成功还有很长的路要走，和第一天一样。

[ænd; ʌnd]['æftər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['helən] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd]
And after him there came the brothers of Helen Luyddawc from the Island
和 后 他 那里 来了 这 兄弟 的 海伦 - 从 这 岛
[ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,
of Britain ,
的 英国 ,
在他之后，来自不列颠岛的海伦·卢伊达克的兄弟们也来了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊst][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
and a small host with them ;
和 一个 小的 主持人 和 他们 ;
他们还有一小队人马随行；

[ænd; ʌnd] ['betər] ['wɔːrɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [smɔːl] [hoʊst][ðæn; ðən] [twais] [æz; əz] ['meni] ['ru:mənz] .
and better warriors were in that small host than twice as many Romans .
和 更好的 战士 是 在 那 小的 主持人 比 两次 作为 许多 罗马书 .
而且这支人数较少的军队中，战士的战斗力的两倍于罗马军队的战士还要强。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][tu:ld] [ðæt] [ə; eɪ][hoʊst][wʌz; wəz] [siːn] ['hɔːltɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And the emperor was told that a host was seen halting close to his
和 这 皇帝 曾是 讲述 那 一个 主持人 曾是 已见 停止 关闭 到 他的
['ɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
皇帝被告知，有人看到一支军队在他的军队附近停了下来。

[ænd; ənd] [in'kæmpɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn]['evər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɛrə] [ɔ:r] ['betər] [ə'pɔɪntɪd] [hoʊst][fɔ:r; fər]
and encamping , and no man ever saw a fairer or better appointed host for
和 露营 , 和 不 男人 曾经 锯 一个 更公平 或者 更好的 任命 主持人 为了
[ɪts] [saɪz] ,
its size ,
它是 尺寸 ,

营地设施齐全，就其规模而言，从未有人见过比这更漂亮、更完善的队伍。

[nɔ:r] [mɔ:r] ['hænsəm] ['stændərdz] .
nor more handsome standards .
也不 更多的 英俊的 标准 .

没有更俊美的标准了。

[ænd; ənd] ['helən] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][həʊsts] , [ænd; ənd][fi:; ji] [nu:] [ðə; ði]['stændərdz] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər]
And Helen went to see the hosts , and she knew the standards of her
和 海伦 去 到 看 这 主持人 , 和 她 知道 这 标准 的 她
[brʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

于是海伦去拜访了主人，她了解她哥哥们的为人。

[ðen] [keɪm] ['kɪnən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [tu:; tə] [mi:t]
Then came Kynan the son of Eudav , and Adeon the son of Eudav , to meet
然后 来了 基南 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - , 到 见面
[ðə; ði] ['empərəɹ] .
the emperor .
这 皇帝 .

然后，欧达夫的儿子基南和欧达夫的儿子阿德翁前来觐见皇帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərəɹ] [wʌz; wəz][glæd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] .
And the emperor was glad because of them , and embraced them .
和 这 皇帝 曾是 高兴的 因为 的 他们 , 和 拥抱 他们 .

皇帝为此感到高兴，并拥抱了他们。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['roʊmənz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they looked at the Romans as they attacked the city .
然后 他们 看起来 在 这 罗马书 作为 他们 遭到攻击 这 城市 .

然后他们看着罗马人攻打这座城市。

[sed] ['kɪnən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , " [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [mɔ:r] ['ekspɜ:rtli][ðæn; ðən]
Said Kynan to his brother , " We will try to attack the city more expertly than
说 基南 到 他的 兄弟 , " 我们 将要 尝试 到 攻击 这 城市 更多的 熟练地 比
[ðɪs] .
this .
这 .

基南对他的兄弟说：“我们将尝试用比这更巧妙的方式攻打这座城市。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['meɪzərd] [baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
" So they measured by night the height of the wall ,
" 所以 他们 测量 经过 夜晚 这 高度 的 这 墙 ,

于是他们趁着夜色测量了城墙的高度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第17/18页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] ['kɑ:pintəz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] ,
and they sent their carpenters to the wood ,
和 他们 发送 他们的 木匠 到 这 木头 ,

于是他们派木匠到树林里去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædə] [wɹz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['evri] [fɔ:r] [men][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .
and a ladder was made for every four men of their number .
和 一个 梯子 曾是 制成 为了 每一个 四 男人 的 他们的 数字 .

他们每四个人就制作一个梯子。

[naʊ] , [wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['redi] , ['evri] [deɪ][æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] ['empərəz] [went] [tu:; tə]
Now , when these were ready , every day at mid - day the emperors went to
现在 , 什么时候 这些 是 准备好 , 每一个 天 在 中 - 天 这 皇帝们 去 到
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

现在，当这些食物准备好后，每天中午，皇帝们都会去吃肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['si:st] [tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [tɪl] [ɔ:l][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
and they ceased to fight on both sides till all had finished eating .
和 他们 停止 到 斗争 在 两个都 侧面 直到全部 有 完成的 吃 .

双方停止了争斗，直到所有人都吃完饭为止。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] [fu:d] ,
And in the morning the men of Britain took their food ,
和 在 这 早晨 这 男人 的 英国 采取 他们的 食物 ,

第二天早上，英国男人们吃了他们的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] .
and they drank until they were invigorated .
和 他们 喝 直到 他们 是 精神焕发 .

他们喝得酩酊大醉，精神抖擞。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [mi:t] , [ðə; ði] ['brɪtnz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
And while the two emperors were at meat , the Britons came to the city ,
和 尽管 这 二 皇帝们 是 在 肉 , 这 英国人 来了 到 这 城市 ,

当两位皇帝享用肉食时，不列颠人来到了城里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] ['lædəz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [θru:]
and placed their ladders against it , and forthwith they came in through
和 放置 他们的 梯子 反对 它 , 和 立即 他们 来了 在 通过
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

他们把梯子架在梯子上，随即穿过城门进入城内。

[ðə; ði] [nu:] ['empərə] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][ɑ:rm] [hɪm'self] [wen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The new emperor had no time to arm himself when they fell upon him ,
这 新的 皇帝 有 不 时间 到 手臂 他自己 什么时候 他们 跌倒 之上 他 ,

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm] ,
and slew him ,
和 一万 他 ,

新皇帝还没来得及武装自己，就被他们袭击并杀害了。

[ænd; ənd] ['meni] ['lðər] [wið; wiθ][him; im] .

and many others with him .
和 许多 其他的 和 他 .

还有许多其他人和他在一起。

[ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn]

And three nights and three days were they subduing the men that were in
和 三 夜晚 和 三 天 是 他们 制服 这 男人 那 是 在

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the city ,

这 城市 ,

他们花了三天三夜才制服了城里的人。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and taking the castle .
和 采取 这 城堡 .

并攻占城堡。

[ænd; ənd] ['lðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] , [lest] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] - [ʊd; ʃəd]

And others of them kept the city , lest any of the host of Maxen should
和 其他的 的 他们 保留 这 城市 , 免得 任何 的 这 主持人 的 - 应该

[kʌm] [ðer'ɪn] ,

come therein ,

来 其中 ,

其余的人则守卫着城池，以免马克斯恩的军队攻入城内。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][səb'dʒektɪd] [ɔːl][tuː; tə][ðer; ðər] [wɪl] .

until they had subjected all to their will .
直到 他们 有 受 全部 到 他们的 将要 .

直到他们将所有人都置于他们的意志之下。

[ðen] [speɪk] - [tuː; tə] ['helən] - .

Then spake Maxen to Helen Luyddawc .
然后 说 - 到 海伦 - .

然后马克森对海伦·卢伊道克说道。

" [aɪ]['mɑːrv(ə)l] , ['leɪdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðaɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv][nɑːt] ['kɒŋkəd] [ðɪs] ['sɪti] [fɔːr; fər]

" I marvel , lady , " said he , " that thy brothers have not conquered this city for
" 我 奇迹 , 女士 , " 说 他 , " 那 你的 兄弟 有 不是 征服 这 城市 为了

[em 'iː] . "

me . "

我 . "

“夫人,”他说,“我感到惊奇, 你的兄弟们竟然没有为我攻克这座城市。”

" [lɔːrd] , ['empərər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [ðə; ði]['waɪzɪst] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðərz] .

" Lord , emperor , " she answered , " the wisest youths in the world are my brothers .
" 主 , 皇帝 , " 她 回答 , " 这 最明智的 青年 在 这 世界 是 我的 兄弟 .

“陛下,”她回答说,“世界上最聪明的年轻人都是我的兄弟们。”

[goʊ] [ðəʊ] ['ðɪðər] , [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Go thou thither , and ask the city of them ,
去 你 那里 , 和 问 这 城市 的 他们 ,

你到那里去, 问问城里的人,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeɪn] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][aɪ 'tiː]['glædli] .

and if it be in their possession thou shalt have it gladly .
和 如果 它 是 在 他们的 拥有 你 应 有 它 乐意 .

如果它在他们的手中, 你将欣然接受。

" [soʊ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['helən] [went] [ænd; ənd] [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

" So the emperor and Helen went and demanded the city .
" 所以 这 皇帝 和 海伦 去 和 要求 这 城市 .

于是皇帝和海伦去要求得到这座城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɒʊld][ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] ,
And they told the emperor that none had taken the city ,
和 他们 讲述 这 皇帝 那 没有任何 有 已采取 这 城市 ,
他们告诉皇帝，没有人攻占这座城。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n]
and that none could give it him , but the men of the Island of Britain
和 那 没有任何 可以 给 它 他 , 但 这 男人 的 这 岛 的 英国
.
:
.

除了不列颠岛上的男人们，没有人能把它给他。
[ðen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [rɒʊm] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [sæt][ɑ:n]
Then the gates of the city of Rome were opened , and the emperor sat on
然后 这 大门 的 这 城市 的 罗马 是 打开 , 和 这 皇帝 卫星 在
[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,
随后，罗马城的城门打开了，皇帝坐在了宝座上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [rɒʊm] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
and all the men of Rome submitted themselves unto him .
和 全部 这 男人 的 罗马 提交 他们自己 到 他 .
罗马所有的男人都臣服于他。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['kɪnən] [ænd; ənd] - , " [lɔ:ds] , " [sed] [hi:; hi] ,
The emperor then said unto Kynan and Adeon , " Lords , " said he ,
这 皇帝 然后 说 到 基南 和 - , " 领主 , " 说 他 ,
皇帝随后对基南和阿德翁说：“诸位大人,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ]['empaɪər] .
" I have now had possession of the whole of my empire .
" 我 有 现在 有 拥有 的 这 所有的 的 我的 帝国 .
“我现在已经完全掌控了我的帝国。”

[ðɪs] [hoʊst] [ɡɪv] [aɪ]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ][tu:; tə] ['væŋkwɪʃ] [wət'evər] ['ri:dʒən][ji:; ji] [meɪ] [dɪ'zəɪər][ɪn][ðə; ði]
This host give I unto you to vanquish whatever region ye may desire in the
这 主持人 给 我 到 你 到 征服 任何 地区 是的 可能 欲望 在 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .
我将这支军队赐予你们，使你们能够征服世界上任何你们想要征服的地区。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] ['kɒŋkəd] [ləndz][ænd; ənd] ['kɑ:slz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
" So they set forth and conquered lands and castles and cities .
" 所以 他们 放 前进 和 征服 土地 和 城堡 和 城市 .
于是他们出发，征服了土地、城堡和城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:; ɔ:l][ðə; ði] [men] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [kept] [ə'laɪv] .
And they slew all the men ; but the women they kept alive .
和 他们 一万 全部 这 男人 ; 但 这 女性 他们 保留 活 .
他们杀死了所有的男人，却留下了所有的女人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
And thus they continued until the young men that had come with them
和 因此 他们 持续 直到 这 年轻的 男人 那 有 来 和 他们
[wɜ:r; wər] [ɡroʊn] [greɪ] - ['hedɪd] ,
were grown gray - headed ,
是 生长 灰色的 - 标题 ,
就这样，他们一直延续着这个旅程，直到与他们同行的年轻人都长出了白发。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈpaːn] [ðɪs] [ˈkaːŋkwɛst] .

from the length of time they were upon this conquest .

从 这 长度 的 时间 他们 是 之上 这 征服 .

从他们征服这场战争的时间长短来看。

[ðen] [spʊʊk] [ˈkɪnən] [ˈʌntəˈʌntu] - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , " [ˈweðər] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈræðər] , " [sed] [hiː; hi] ,

Then spoke Kynan unto Adeon his brother , " Whether wilt thou rather , " said he .

然后 辐 基南 到 - 他的 兄弟 , " 无论 枯萎 你 相当 , " 说 他 ,

于是基南对他的兄弟阿迪翁说：“你宁愿.....”

" [ˈtæri] [ɪn] [ðɪs] [lənd] , [ɔːr][goʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [wens] [ðəʊ] [dɪdst] [kʌm] [fɔːrθ] ?

" tarry in this land , or go back into the land whence thou didst come forth ?

" 焦油 在 这 土地 , 或者 去 后退 进入 这 土地 何处 你 迪斯特 来 前进 ?

“是留在这片土地上，还是返回你来的地方去？”

" [naʊ] [hiː; hi] [tʃʊʊz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

" Now he chose to go back to his own land , and many with him .

" 现在 他 选择 到 去 后退 到 他的 自己的 土地 , 和 许多 和 他 .

“现在他选择回到自己的家乡，许多人也和他一起回去了。”

[bʌt; bət] [ˈkɪnən] [ˈtæriːd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [paːrt] , [ænd; ənd] [dwelt] [ðer; ðər] .

But Kynan tarried there with the other part , and dwelt there .

但 基南 滞留 那里 和 这 其他 部分 , 和 居住 那里 .

但基南与另一部分人留在那里，住在那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [driːm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] - [wledɪɡ] , [ˈempərər] [ʌv; əv] [roʊm] .

And this dream is called the Dream of Maxen Wledig , Emperor of Rome .

和 这 梦 是 称为 这 梦 的 - 沃尔迪格 , 皇帝 的 罗马 .

这个梦被称为罗马皇帝马克森·弗莱迪格之梦。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪˈtiː][ˈendz] .

And here it ends .

和 这里 它 结束 .

故事到此结束。

[ˌtæliˈɛsɪn] . [-]

TALIESIN . [21]

塔列辛 . [-]

TALIESIN.[21]

[ɪn] [taɪmz] [pæst][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ˈpenlɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)] [ˈlɪniɪdʒ] [neɪmd] - [voʊl] ;

In times past there lived in Penllyn a man of gentle lineage named Tegid Voel ;

在 时代 过去的 那里 居住地 在 彭林 一个 男人 的 温和的 血统 命名 - 沃尔 ;

从前在彭林住着一位出身高贵的男子，名叫泰吉德·沃埃尔；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] - ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

and his dwelling was in the midst of the Lake Tegid ; and his wife

和 他的 住宅 曾是 在 这 中间 的 这 湖 - ; 和 他的 妻子

[wʌz; wəz] [kɔːld] - .

was called Caridwen .

曾是 称为 - .

他的住所位于泰吉德湖中央；他的妻子名叫卡里德温。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] - [ˈe.bi] -

And there was born to him of his wife a son named Morvran ab Tegid

和 那里 曾是 出生 到 他 的 他的 妻子 一个 儿子 命名 - ab -

,
:
,

他与妻子生了一个儿子，名叫莫尔文·阿布·泰吉德。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [neɪmd] - , [ðə; ði] [ˈferɪst] [ˈmeɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][fɪː; ʃi]
and also a daughter named Creirwy , the fairest maiden in the world was she
和 还 一个 女儿 命名 - , 这 最公平 少女 在 这 世界 曾是 她
;
;
;
;

还有一个女儿名叫克雷尔维，她是世界上最美丽的少女；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði][moʊst] [ɪl] - [ˈfeɪvərd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , - .
and they had a brother , the most ill - favored man in the world , Avagddu .
和 他们 有 一个 兄弟 , 这 最多 患病的 - 受青睐 男人 在 这 世界 , - .

他们还有一个兄弟，是世界上最不讨人喜欢的人，名叫阿瓦格杜。

[naʊ] - [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [θɔ:t] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [əˈmʌŋ]
Now Caridwen his mother thought that he was not likely to be admitted among
现在 - 他的 母亲 想法 那 他 曾是 不是 可能 到 是 承认 之中
[men] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [bɜ: rθ] ,
men of noble birth ,
男人 的 高贵 出生 ,

他的母亲卡里德温认为他不太可能被贵族阶层接纳。

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌɡlɪnəs] , [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [ˈmerɪts] [ɔ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
by reason of his ugliness , unless he had some exalted merits or knowledge .
经过 原因 的 他的 丑陋 , 除非 他 有 一些 崇高 优点 或者 知识 .

除非他拥有超凡的功德或知识，否则不会因为他的丑陋而被人轻视。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθɜːz] [taɪm] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
For it was in the beginning of Arthur's time and of the Round Table .
为了 它 曾是 在 这 开始 的 亚瑟的 时间 和 的 这 圆形的 桌子 .

因为那是在亚瑟王时代和圆桌骑士时代的初期。

[soʊ][fɪː; ʃi] [rɪˈzɑ:lvd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][a:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
So she resolved according to the arts of the books of the Fferyllt ,
所以 她 已解决 根据 到 这 艺术 的 这 图书 的 这 - ,

于是她按照《费里尔特》书中的技艺做出了决定。

[tuː; tə] [bɔɪl] [ə; eɪ][ˈkɔ:ldrən][ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [ˈsaɪəns] [fɔ:r; fər][hɜːr; hər] [sʌn] ,
to boil a caldron of Inspiration and Science for her son ,
到 熬 一个 甑 的 灵感 和 科学 为了 她 儿子 ,

为她的儿子熬制一锅灵感与科学的坩埚，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ˈɑ:nərəb(ə)] [brɪkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that his reception might be honorable because of his knowledge of the
那 他的 接待 可能 是 光荣的 因为 的 他的 知识 的 这
[ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [stert] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
mysteries of the future state of the world .
谜团 的 这 未来 状态 的 这 世界 .

他或许会因为了解世界未来状态的奥秘而受到隆重接待。

[ðen] [fɪː; ʃi] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] ,
Then she began to boil the caldron ,
然后 她 开始 到 熬 这 甑 ,

然后她开始烧水，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɔɪlɪŋ] [maɪt] [nɑ:t] [siːs] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr]
which from the beginning of its boiling might not cease to boil for a year
哪个 从 这 开始 的 它是 沸腾 可能 不是 停止 到 熬 为了 一个 年
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [deɪ] ,
and a day ,
和 一个 天 ,

从沸腾之初，它可能一年零一天都不会停止沸腾。

[ʌn'tɪl] [θri:] ['blesɪd; blest][dra:ps][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
until three blessed drops were obtained of the grace of Inspiration .
直到 三 蒙福 滴 是 获得 的 这 优雅 的 灵感 .

直到获得三滴神圣的灵感恩典。

[ænd; ənd][fi:; ji] [pʊt] ['gwi:ən] [bætʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ˌæn'faɪər][ɪn] - , [ɪn]
And she put Gwion Bach the son of Gwreang of Llanfair in Caereinion , in
和 她 放 格温 巴赫 这 儿子 的 - 的 兰费尔 在 - , 在
['pəʊɪs; 'pau-] ,
Powys ,
波伊斯 ,

她把兰费尔的格瑞昂 (Gwreang) 的儿子格维昂·巴赫 (Gwion Bach) 安置在波伊斯 (Powys) 的凯瑞宁 (Caerinion),

[tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði]['kɔ:ldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [neɪmd] ['mɔ:rdə][tu:; tə]['kɪnd(ə)][ðə; ði]['faɪər]
to stir the caldron , and a blind man named Morda to kindle the fire
到 搅拌 这 甑 , 和 一个 瞎的 男人 命名 莫尔达 到 点燃 这 火
[bɪ'ni:θ] [aɪ'ti:] ,
beneath it ,
下面 它 ,

搅动大锅，并让一个名叫莫达的盲人点燃锅下的火。

[ænd; ənd][fi:; ji] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['sʌfər] [aɪ'ti:][tu:; tə] [si:s] ['bɔɪlɪŋ] [fɔ:r; fər]
and she charged them that they should not suffer it to cease boiling for
和 她 带电 他们 那 他们 应该 不是 遭受 它 到 停止 沸腾 为了
[ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
the space of a year and a day .
这 空间 的 一个 年 和 一个 天 .

她告诫他们，一年零一天之内，水都不能停止沸腾。

[ænd; ənd][fi:; ji] [hɜ:r'self] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] , [ænd; ənd][ɪn]
And she herself , according to the books of the astronomers , and in
和 她 她自己 , 根据 到 这 图书 的 这 天文学家 , 和 在
[ˈplænəteri] ['aʊərz] ,
planetary hours ,
行星 小时 ,

而她本人，根据天文学家的著作，以行星时为准，

[ˈgæðərd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] [tʃɑ:rm] - ['berɪŋ] [hɜ:rb] .
gathered every day of all charm - bearing herbs .
聚集 每一个 天 的 全部 魅力 - 轴承 草药 .

每天采集所有具有护身功效的草药。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [æz; əz] - [wʌz; wəz] ['kʌlɪŋ] [plænts] ,
And one day towards the end of the year , as Caridwen was culling plants ,
和 一 天 向 这 结尾 的 这 年 , 作为 - 曾是 淘汰 植物 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪnkæn'teɪʃənz] ,
and making incantations ,
和 制作 咒语 ,

一年中的某一天，临近年末，卡里德温正在采摘植物，念诵咒语时，

[aɪ'ti:] [tʃænst] [ðæt] [θri:] [dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rmɪd] ['lɪkər] [flu:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:ldrən][ænd; ənd]
it chanced that three drops of the charmed liquor flew out of the caldron and
它 偶然 那 三 滴 的 这 迷住了 酒 飞翔 出去 的 这 甑 和
[fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv]['gwi:ən] [bætʃ] .
fell upon the finger of Gwion Bach .
跌倒 之上 这 手指 的 格温 巴赫 .

碰巧有三滴神奇的液体从坩锅中飞出，落在了格温·巴赫的手指上。

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [hi:t] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
And by reason of their great heat he put his finger to his mouth ;
和 经过 原因 的 他们的 伟大的 热 他 放 他的 手指 到 他的 嘴 ;

因为他们身上很热，他就把手指放在嘴边；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnstənt][hiː; hi][pʊt][ðʊʊz][ˈmɑːrv(ə)l] - [ˈwɜːrkɪŋ][drɑːps][ˈɪntuː;][hɪz; ɪz][maʊθ] , and the instant he put those marvel - working drops into his mouth , 和 这 立即的 他 放 那些 奇迹 - 在职的 滴 进入 他的 嘴 , 他刚把那些神奇的药水放进嘴里 ,
[hiː; hi][fɔː'sɔː;][ˈevri][θɪŋ][ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][kʌm] , he foresaw every thing that was to come , 他 预见 每一个 事物 那 曾是 到 来 , 他预见了将要发生的一切 ,
[ænd; ənd][pər'siːvd][ðæt][hɪz; ɪz][tʃiːf][kə][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][gɑːrd][ə'genst][ðə; ði][waɪlz][ʌv; əv] and perceived that his chief care must be to guard against the wiles of 和 感知 那 他的 首席 关心 必须 是 到 警卫 反对 这 诡计 的 Caridwen , 他意识到自己最需要注意的是提防卡里德温的诡计。
[fɔːr; fər][væst][wʌz; wəz][hɜːr; hər][skɪl] . for vast was her skill . 为了 广阔的 曾是 她 技能 . 她的技艺极其精湛。
[ænd; ənd][ɪn][ˈveri][greɪt][fɪr][hiː; hi][fled][tɔːrdz][hɪz; ɪz][oʊn][lənd] . And in very great fear he fled towards his own land . 和 在 非常 伟大的 害怕 他 逃亡 向 他的 自己的 土地 . 他惊恐万分，逃回了自己的家乡。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔːldrən][bɜːrst][ɪn][tuː] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪkər][wɪˈðɪn][aɪˈtiː] , [ɪk'sept][ðə; ði] And the caldron burst in two , because all the liquor within it , except the 和 这 甑 爆裂 在 二 , 因为 全部 这 酒 之内 它 , 除了 这 three charm - bearing drops , [θriː][tʃɑːrm] - [ˈberɪŋ][drɑːps] , 三 魅力 - 轴承 滴 , 于是坩埚爆裂成两半，因为里面所有的酒都流了出来，除了那三滴带有魔力的酒液。
[wʌz; wəz][ˈpɔɪzənəs] ; was poisonous ; 曾是 有毒 ; 有毒；
[soʊ][ðæt][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ʌv; əv] - - [wɜːr; wər][ˈpɔɪznd][baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] so that the horses of Gwyddno Garanhir were poisoned by the water of the 所以 那 这 马匹 的 - - 是 中毒 经过 这 水 的 这 stream into which the liquor of the caldron ran ; [striːm][ˈɪntuː;][wɪtʃ][ðə; ði][ˈlɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːldrən][ræn] ; stream into which the liquor of the caldron ran ; 溪流 进入 哪个 这 酒 的 这 甑 跑 ; 因此，格维德诺·加兰希尔的马匹被盛有坩埚液体的溪水毒死了；
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnfluəns][ʌv; əv][ðæt][striːm][wʌz; wəz][kɔːld][ðə; ði][ˈpɔɪzn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ʌv; əv] and the confluence of that stream was called the Poison of the Horses of 和 这 合流 的 那 溪流 曾是 称为 这 毒 的 这 马匹 的 Gwyddno from that time forth . [frʌm; frəm][ðæt][taɪm][fɔːrθ] . - 从 那 时间 前进 . 从此以后，这条溪流的汇合处就被称为格维德诺马毒河。
[ðerəˈpɑːn][keɪm][ɪn] - , [ænd; ənd][sɔː;][ɔːl][ðə; ði][tɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][jɪr][lɔːst] . Thereupon came in Caridwen , and saw all the toil of the whole year lost . 于是 来了 在 - , 和 锯 全部 这 辛劳 的 这 所有的 年 丢失的 . 于是卡里德温来了，看到她一年来的所有辛勤劳动都付诸东流。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wɒd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][blaɪnd][ˈmɔːrdə][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
And she seized a billet of wood , and struck the blind Morda on the head ,
和 她 查获 一个 坯料 的 木头 , 和 击 这 瞎的 莫尔达 在 这 头 ,
于是她抓起一根木棍, 打在瞎眼的莫尔达的头上。

[ʌnˈtɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [aʊt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
until one of his eyes fell out upon his cheek .
直到 一 的 他的 眼睛 跌倒 出去 之上 他的 脸颊 .
直到他的一只眼睛掉到脸颊上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ˈrɔːŋfəli] [hæst] [ðəʊ] [disˈfɪɡəd] [em ˈiː] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] .
And he said , " Wrongfully hast thou disfigured me ; for I am innocent .
和 他 说 , " 错误地 哈斯特 你 毁容 我 ; 为了 我 是 清白的 .
他说:“你无端毁了我的容貌; 我是无辜的。”

[ðai] [bɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][em ˈiː] . "
Thy loss was not because of me . "
你的 损失 曾是 不是 因为 的 我 . "
你的损失并非因我而起。

" [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [truːθ] , " [sed] - .
" Thou speakest truth , " said Caridwen .
" 你 演讲者 真相 , " 说 - .
“你说的是实话,” 卡里德温说道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgwiːən] [bætʃ] [huː] [rɒbd] [em ˈiː] .
" It was Gwion Bach who robbed me .
" 它 曾是 格温 巴赫 WHO 被抢劫 我 .
“是格温·巴赫抢劫了我。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [fɔːrθ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ˈrʌnɪŋ] .
" And she went forth after him , running .
" 和 她 去 前进 后 他 , 跑步 .
于是她追着他跑去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [her] , [ænd; ənd] [fled] .
And he saw her , and changed himself into a hare , and fled .
和 他 锯 她 , 和 已更改 他自己 进入 一个 野兔 , 和 逃亡 .
他看见了她, 就变成了一只兔子, 逃走了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːrˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] .
But she changed herself into a greyhound , and turned him .
但 她 已更改 她自己 进入 一个 灵缇犬 , 和 转向 他 .
但她把自己变成了一只灰狗, 并把他变成了猎犬。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ə; eɪ][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
And he ran towards a river , and became a fish .
和 他 跑 向 一个 河 , 和 成为 一个 鱼 .
他跑向河边, 变成了一条鱼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːtər] , [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
And she , in the form of an otter , chased him under the water ,
和 她 , 在 这 形式 的 一个 獭 , 追逐 他 在下面 这 水 ,
她化作一只水獭, 在水下追赶他。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪn] [tuː; tə][tɜːrn] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
until he was fain to turn himself into a bird of the air .
直到 他 曾是 欣然 到 转动 他自己 进入 一个 鸟 的 这 空气 .
直到他渴望化作一只飞鸟。

[ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] , [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
She , as a hawk , followed him , and gave him no rest in the sky .
她 , 作为 一个 鹰 , 随后 他 , 和 给予 他 不 休息 在 这 天空 .
她像鹰一样紧追不舍, 在空中不给他任何喘息的机会。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fiː; ji][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][stuːp][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
And just as she was about to stoop upon him , and he was in
和 只是 作为 她 曾是 关于 到 哈腰 之上 他 , 和 他 曾是 在
[fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,
fear of death ,
害怕 的 死亡 ,

就在她即将俯身压向他，而他感到死亡来临的恐惧时，

[hiː; hi][ɪ'spaɪd][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['wɪnəʊd] [wi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][baːrn] ,
he espied a heap of winnowed wheat on the floor of a barn ,
他 窥视 一个 堆 的 扬场 小麦 在 这 地面 的 一个 谷仓 ,
他瞥见谷仓地板上有一堆扬谷后的麦子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [draːpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:t] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and he dropped among the wheat , and turned himself into one of the
和 他 掉落 之中 这 小麦 , 和 转向 他自己 进入 一 的 这
[greɪnz] .
grains .
谷物 .

他落在麦子中间，变成了一粒麦子。

[ðen] [fiː; ji] [træns'fɔːmd] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] - ['krestɪd] [blæk] [hen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Then she transformed herself into a high - crested black hen , and went to the
然后 她 转变 她自己 进入 一个 高的 - 冠状 黑色的 母鸡 , 和 去 到 这
[wi:t] ,
wheat ,
小麦 ,

然后她变成了一只高冠黑母鸡，飞到麦田里去了。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hæp] [fi:t] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and scratched it with her feet , and found him out .
和 刮痕 它 和 她 脚 , 和 成立 他 出去 .

她用脚挠它，发现了它。

[soʊ][fiː; ji] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['leðərn] [bæg] ,
So she wrapped him in a leathern bag ,
所以 她 包装 他 在 一个 皮革 包 ,

于是她把他裹进一个皮袋里。

[ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [deɪ]
and cast him into the sea to the mercy of God , on the twenty - ninth day
和 投掷 他 进入 这 海 到 这 怜悯 的 上帝 , 在 这 二十 - 第九 天
[ʌv; əv]['eɪprəl] .
of April .
的 四月 .

4月29日，将他扔进海里，交由上帝处置。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [wɪr] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][strænd] [brɪ'twi:n] -
And at that time the weir of Gwyddno was on the strand between Dyvi
和 在 那 时间 这 堰 的 - 曾是 在 这 链 之间 -

[ænd; ənd] [æbə'rɪstwiθ] ,
and Aberystwyth ,
和 阿伯里斯特威斯 ,

当时，格维德诺堰位于迪维和阿伯里斯特威斯之间的海滩上。

[nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæs(ə)] ;
near to his own castle ;
靠近 到 他的 自己的 城堡 ;

离他自己的城堡很近；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [ðæt] [wɪr] [ˈevri] [meɪ] [iːv] .
and the value of an hundred pounds was taken in that weir every May Eve .
和 这 价值 的 一个 百 磅 曾是 已采取 在 那 堰 每一个 可能 前夕 .
每年五月的的前夜，人们都会从那个堰坝里收取价值一百英镑的鱼虾。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] - [hæd; həd][æn; ən][ˈoʊnli][sʌn] [neɪmd] [ˈelfɪn] ,
And in those days Gwyddno had an only son named Elphin ,
和 在 那些 天 - 有 一个 仅有的 儿子 命名 埃尔芬 ,
当时，格维德诺只有一个儿子，名叫埃尔芬。

[ðə; ði][moʊst] [ˈhæpləs] [ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst] [ˈniːdi] .
the most hapless of youths and the most needy .
这 最多 不幸的 的 青年 和 这 最多 贫困 .
最不幸的青少年和最贫困的青少年。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [ɡriːvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [sɔːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]
And it grieved his father sore , for he thought that he was born in
和 它 伤心 他的 父亲 疮 , 为了 他 想法 那 他 曾是 出生 在
[æn; ən][ˈiːv(ə)] [ˈaʊər] .
an evil hour .
一个 邪恶的 小时 .
这件事让他的父亲非常伤心，因为他认为自己生在了不祥之时。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈɡræntɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
And by the advice of his council his father had granted him the
和 经过 这 建议 的 他的 理事会 他的 父亲 有 的确 他 这
[ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪr] [ðæt] [jɪr] ,
drawing of the weir that year ,
绘画 的 这 堰 那 年 ,
在他的顾问们的建议下，他的父亲在那一年把堰坝的设计图授予了他。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɡʊd] [lʌk] [wʊd] [ˈevər] [brɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] ,
to see if good luck would ever befall him ,
到 看 如果 好的 运气 会 曾经 降临 他 ,
看看好运是否会降临到他身上，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði][wɜːrld] .
and to give him something wherewith to begin the world .
和 到 给 他 某物 以及 到 开始 这 世界 .
并给他一些开始创造世界的东西。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˈelfɪn] [went] [tuː; tə] [lʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪr] .
And the next day when Elphin went to look , there was nothing in the weir .
和 这 下一个 天 什么时候 埃尔芬 去 到 看 , 那里 曾是 没有什么 在 这 堰 .
第二天，当埃尔芬去看的时候，堰坝里什么也没有了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈleðərn] [bæg][əˈpɑːn][ə; eɪ][pəʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
But as he turned back he perceived the leathern bag upon a pole of the
但 作为 他 转向 后退 他 感知 这 皮革 包 之上 一个 极 的 这
[wɪr] .
weir .
堰 .
但当他转身时，他看见堰坝的杆子上挂着一个皮袋。

[ðen] [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪr] - [wɔːrd][ˈʌntəˈʌntu] [ˈelfɪn] , " [ðəʊ] [wɑːst] [ˈnevər] [ʌnˈlʌki] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə]
Then said one of the weir - ward unto Elphin , " Thou wast never unlucky until to
然后 说 一 的 这 堰 - 病房 到 埃尔芬 , " 你 浪费 绝不 倒霉 直到 到
- [naɪt] ;
- night ;
- 夜晚 ;
然后，堰坝边的一个人对埃尔芬说：“你直到今晚之前从未遭遇过不幸；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] [hæst] [di'strɔɪd] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪr] ,
and now thou hast destroyed the virtues of the weir ,
和 现在 你 哈斯特 损毁 这 美德 的 这 堰 ；

现在你已经摧毁了堰坝的优点。

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['jɪ:ldɪd] [ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['evri] [meɪ] [i:v] ;
which always yielded the value of an hundred pounds every May Eve ;
哪个 总是 产生 这 价值 的 一个 百 磅 每一个 可能 前夕 ；

每年五月前夕，它都能带来价值一百英镑的收益；

[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] ['leðərn] [skɪn] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] . "
and to - night there is nothing but this leathern skin within it . "

而今晚，里面除了这层皮革般的皮囊，什么也没有。

" [haʊ] [naʊ] ? " [sed] ['elfɪn] .
" How now ? " said Elphin .
" 如何 现在 ? " 说 埃尔芬 ；

“现在怎么办？”埃尔芬问道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ðer'ɪn] [ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
" There may be therein the value of an hundred pounds .
" 那里 可能 是 其中 这 价值 的 一个 百 磅 ；

“其中可能价值一百英镑。”

" [wel] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['leðərn] [bæg] ;
" Well , they took up the leathern bag ;
" 出色地 ， 他们 采取 向上 这 皮革 包 ；

“他们拿起了那个皮包；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['elfɪn]
and he who opened it saw the forehead of the boy , and said to Elphin
和 他 WHO 打开 它 锯 这 前额 的 这 男生 ， 和 说 到 埃尔芬
，
，
，

打开盒子的人看到了男孩的额头，便对埃尔芬说：

" [bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['reɪdiənt] [braʊ] ！ " [-]
" Behold a radiant brow ! " [22]
" 看哪 一个 辐射状 眉头 ！ " [-]

“瞧，多么明亮的眉毛！”[22]

" [tæli'ɛsɪn][bi:; bi][hi:; hi] [kɔ:ld] , " [sed] ['elfɪn] .
" Taliesin be he called , " said Elphin .
" 塔列辛 是 他 称为 ， " 说 埃尔芬 ；

“他名叫塔列辛，”埃尔芬说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] , [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪs'tʃæns] ,
And he lifted the boy in his arms , and , lamenting his mischance ,
和 他 抬起 这 男生 在 他的 武器 ， 和 ， 哀叹 他的 灾难 ；

他把男孩抱在怀里，哀叹自己的不幸遭遇，

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['sɑ:roʊfəli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he placed him sorrowfully behind him .
他 放置 他 悲伤地 在后面 他 ；

他悲伤地将他放在身后。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['æmb(ə)l]['dʒentli] , [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [trɒtɪŋ] ;
And he made his horse amble gently , that before had been trotting ;
和 他 制成 他的 马 缓行 轻轻地 ， 那 前 有 到过 小跑 ；

他让原本小跑的马慢步走；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [him; ɪm][æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːziɪst]
and he carried him as softly as if he had been sitting in the easiest
和 他 携带 他 作为 轻轻 作为 如果 他 有 到过 坐着 在 这 最容易
[tʃer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
chair in the world .
椅子 在 这 世界 .

他抱着他，动作轻柔得就像坐在世界上最舒适的椅子上一样。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːnsə'leɪ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə] ['elfɪn] , [ænd; ənd]
And presently the boy made a Consolation and praise to Elphin , and
和 目前 这 男生 制成 一个 安慰 和 称赞 到 埃尔芬 , 和
[fɔːr'toʊld] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['elfɪn] ;
foretold honor to Elphin ;
预言 荣誉 到 埃尔芬 ;

于是，男孩安慰并赞美了埃尔芬，并预言埃尔芬将获得荣耀；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnsə'leɪ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] : —
and the Consolation was as you may see : —
和 这 安慰 曾是 作为 你 可能 看 : —
而安慰之物正如你所见：——

" [fer] ['elfɪn] , [siːs] [tuː; tə] [lə'ment] !
" Fair Elphin , cease to lament !
" 公平的 埃尔芬 , 停止 到 哀叹 !
“美丽的艾尔芬，别再悲伤了！ ”

[let] [noʊ][wʌn][biː; bi][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] :
Let no one be dissatisfied with his own :
让 不 一 是 不满 和 他的 自己的 :
任何人都不要对自己拥有的东西感到不满：

[tuː; tə] [dɪ'sper] [wɪl] [brɪŋ] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] .
To despair will bring no advantage .
到 绝望 将要 带来 不 优势 .
绝望于事无补。

[noʊ][mæn] [siːz] [wʌt] [sə'pɔrts] [hɪm; ɪm] ;
No man sees what supports him ;
不 男人 看到 什么 支持 他 ;
没有人能看到支撑他的是什么；

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] - [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] ;
The prayer of Cynllo will not be in vain ;
这 祷告 的 - 将要 不是 是 在 徒劳 ;
辛洛的祈祷不会白费；

[gɑːd] [wɪl] [nɑːt]['vaɪələɪt][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
God will not violate his promise .
上帝 将要 不是 违反 他的 承诺 .
上帝不会违背他的承诺。

['nevər] [ɪn] - [wɪr]
Never in Gwyddno's weir
绝不 在 - 堰
格维德诺堰坝从未出现过

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌt] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] [naɪt] .
Was there such good luck as this night .
曾是 那里 这样的 好的 运气 作为 这 夜晚 .
今晚真是好运连连。

[fɛr] [ˈɛlfrɪn] , [draɪ][ðɑɪ] [tʃi:ks] !
Fair Elphin , dry thy cheeks !
公平的 埃尔芬 , 干燥 你的 脸颊 !

美丽的艾尔芬，擦干你的脸颊！

[ˈbi:ɪŋ] [tu:] [sæd] [wɪl] [nɑ:t][ə'veɪl] ,
Being too sad will not avail ,
存在 也 伤心 将要 不是 可用 ,

过于悲伤也无济于事。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [hæst][noʊ][geɪn] :
Although thou thinkest thou hast no gain :
虽然 你 思考 你 哈斯特 不 获得 :

即使你认为自己没有所得：

[tu:] [mʌtʃ] [gri:f] [wɪl] [brɪŋ] [ði:] [noʊ] [ɡʊd] ;
Too much grief will bring thee no good ;
也 很多 悲伤 将要 带来 你 不 好的 ;

过度悲伤对你没有任何好处；

[nɔ:ɹ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈmɑ:ti] .
Nor doubt the miracles of the Almighty .
也不 怀疑 这 奇迹 的 这 全能者 .

不要怀疑全能者的奇迹。

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][,eɪ ˈem][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] , [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈhaɪli] [ˈɡɪftɪd] .
Although I am but little , I am highly gifted .
虽然 我 是 但 小的 , 我 是 高度 天才 .

虽然我个子矮小，但我天赋异禀。

[frʌm; frəm] [ˈsi:z] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈmaʊntɪnz] ,
From seas , and from mountains ,
从 海域 , 和 从 山脉 ,

来自海洋，来自山脉，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdepθs] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] ,
And from the depths of rivers ,
和 从 这 深度 的 河流 ,

以及来自河流深处，

[ɡɑ:d] [brɪŋz] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [mæn] .
God brings wealth to the fortunate man .
上帝 带来 财富 到 这 幸运 男人 .

上帝会赐予幸运的人财富。

[ˈɛlfrɪn] [ʌv; əv] [ˈlaɪvli] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
Elphin of lively qualities ,
埃尔芬 的 热闹 品质 ,

活泼的艾尔芬

[ðɑɪ] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ɪz] [ʌnˈmænli] ;
Thy resolution is unmanly ;
你的 解决 是 不男子气概 ;

你的决心太不男子气概了；

[ðəʊ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ˈoʊvər] [ˈsa:roʊfl] :
Thou must not be over sorrowful :
你 必须 不是 是 超过 悲伤 :

你不可过于悲伤：

[ˈbetər] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][ɡɑ:d][ðæn; ðən][tu:; tə] [fɔ:ˈrɒʊd] [ɪl] .
Better to trust in God than to forebode ill .
更好的 到 相信 在 上帝 比 到 预示 患病的 .

与其预感厄运，不如信赖上帝。

[wi:k] [ænd; ʌnd] [smɔ:l] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
Weak and small as I am ,
虚弱的 和 小的 作为 我 是 ,

尽管我弱小无力，

[ɑ:n][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [bi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
On the foaming beach of the ocean ,
在 这 起泡 海滩 的 这 海洋 ,

在波光粼粼的海滩上，

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [aɪ][[æ]; ʃəl][bi:; bi]
In the day of trouble I shall be

在 这 天 的 麻烦 我 将 是
在患难之日，我必.....

[ʌv; əv] [mɔ:ɹ] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [ði:] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['sæmən] .
Of more service to thee than three hundred salmon .
的 更多的 服务 到 你 比 三 百 三文鱼 .

对你的好处胜过三百条鲑鱼。

['elfɪn] [ʌv; əv]['noʊtəb(ə)] ['kwɑ:lətɪz] ,
Elphin of notable qualities ,
埃尔芬 的 值得注意的 品质 ,

具有卓越品质的埃尔芬

[bi:; bi][na:t] [dɪs'pli:zd] [æt; ət][ðəɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] ;
Be not displeased at thy misfortune ;
是 不是 不高兴 在 你的 不幸 ;

不要因你的不幸而沮丧；

[ɔ:l'ðoʊ] [rɪ'klaɪnd] [ðʌs] [wi:k] [ɪn][maɪ][bæg] ,
Although reclined thus weak in my bag ,
虽然 斜倚 因此 虚弱的 在 我的 包 ,

虽然我斜倚着，虚弱地躺在我的包里，

[ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:][ɪn][maɪ] [tʌŋ] .
There lies a virtue in my tongue .
那里 谎言 一个 美德 在 我的 舌头 .

我的舌头蕴藏着一种美德。

[waɪl] [aɪ] [kən'tɪnju:] [ðəɪ] [prə'tektər]
While I continue thy protector

我将继续守护你

[ðəʊ] [hæst][na:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [fɪr] ;
Thou hast not much to fear ;
你 哈斯特 不是 很多 到 害怕 ;

你无需过于担心；

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ,
Remembering the names of the Trinity ,
记住 这 姓名 的 这 三位一体 ,

记住三位一体的名字，

[nʌn] [[æ]; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][hɑ:rm] [ði:] .
None shall be able to harm thee .
没有任何 将 是 有能力的 到 伤害 你 .

任何人都无法伤害你。

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['pʊəəm] [ðæt] [tæli'esi:n] ['evər] [sæŋ] ,
" **And this was the first poem that Taliesin ever sang** ,
" 和 这 曾是 这 第一的 诗 那 塔列辛 曾经 唱 ,

这是塔列辛唱的第一首诗，

[ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [ˈɛlfin] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪr] [wʌz; wəz]
being to console Elphin in his grief for that the produce of the weir was
存在 到 安慰 埃尔芬 在 他的 悲伤 为了 那 这 生产 的 这 堰 曾是
[lɔːst] ,
lost ,
丢失的 ,

去安慰因堰坝出产的作物损失而悲伤的埃尔芬，

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] ,
and , what was worse ,
和 , 什么 曾是 更糟 ,
更糟糕的是，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ɪl] [lʌk] .
that all the world would consider that it was through his fault and ill luck .
那 全部 这 世界 会 考虑 那 它 曾是 通过 他的 过错 和 患病的 运气 .
全世界都会认为这是他的过错和运气不好。

[ðen] [keɪm] [ˈɛlfin] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [kɔːrt] [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][tæliˈɛsɪn]
Then came Elphin to the house or court of Gwyddno his father , and Taliesin
然后 来了 埃尔芬 到 这 房子 或者 法庭 的 - 他的 父亲 , 和 塔列辛
[wið; wiθ][him; ɪm] .
with him :
和 他 :

然后，埃尔芬来到了他父亲格维德诺的家或宫廷，塔列辛也和他一起来了。

[ænd; ənd] - [æskt] [him; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [wɪr] ,
And Gwyddno asked him if he had had a good haul at the weir ,
和 - 问 他 如果 他 有 有 一个 好的 运输 在 这 堰 ,
格维德诺问他堰坝那边收获如何。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][him; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɔːt] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [fɪʃ] .
and he told him that he had got that which was better than fish .
和 他 讲述 他 那 他 有 得到 那 哪个 曾是 更好的 比 鱼 .
他告诉他，他得到了比鱼更好的东西。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [sed] - .
" **What was that ?** " **said Gwyddno** :
" 什么 曾是 那 ? " 说 - .
“那是什么？”圭德诺说。

" [ə; eɪ][bɑːrd] , " [ˈænsər] [ˈɛlfin] .
" **A bard ,** " **answered Elphin** :
" 一个 诗人 , " 回答 埃尔芬 :
“吟游诗人，”埃尔芬回答道。

[ðen] [sed] - , " [əˈlæs] , [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][ˈpraːfɪt] [ðiː] ?
Then said Gwyddno , " Alas , what will he profit thee ?
然后 说 - , " 唉 , 什么 将要 他 利润 你 ?
格维德诺说道：“唉，他能给你带来什么好处呢？”

" [ænd; ənd][tæliˈɛsɪn] [hɪmˈself] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [hiː; hi] [wɪl] [ˈpraːfɪt][him; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" **And Taliesin himself replied and said ,** " **He will profit him more than the**
" 和 塔列辛 他自己 回复 和 说 , " 他 将要 利润 他 更多的 比 这
[wɪr] [ˈevər] [ˈpraɪtɪd] [ðiː] .
weir ever profited thee .
堰 曾经 获利 你 .

塔列辛回答说：“他将给他带来比堰坝给你带来的更大的好处。”

" [æskt] - , " [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] ?
" **Asked Gwyddno , " Art thou able to speak , and thou so little ?**
" 问 - , " 艺术 你 有能力的 到 说话 , 和 你 所以 小的 ?
格维德诺问道：“你这么小，竟然会说话？”

" [ænd; ənd][ˌtæliˈɛsɪn] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , " [aɪ][ˌei ˈem] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [tuː; tə]
" And Taliesin answered him , " I am better able to speak than thou to
" 和 塔列辛 回答 他 , " 我 是 更好的 有能力的 到 说话 比 你 到
[ˈkwestʃən] [ˌem ˈiː] .
question me :
问题 我 :

塔列辛回答说：“我比你更适合提问。”

" [ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið] [ˈelfɪn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːst]
" And forthwith Elphin gave his haul to his wife , and she nursed
" 和 立即 埃尔芬 给予 他的 运输 到 他的 妻子 , 和 她 护理
[hɪm; ɪm] [ˈtendərli] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋli] .
him tenderly and lovingly :
他 温柔地 和 深情地 :
“埃尔芬随即把捕获的鱼交给了妻子，妻子温柔慈爱地照顾他。”

[ˌðensˈfɔːrwərd] [ˈelfɪn] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈrɪtʃɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
Thenceforward Elphin increased in riches more and more day after day ,
此后 埃尔芬 增加 在 财富 更多的 和 更多的 天 后 天 ,
此后，埃尔芬的财富与日俱增。

[ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and in love and favor with the king :
和 在 爱 和 偏爱 和 这 国王 :
并且深受国王喜爱和宠爱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈboʊd] [ˌtæliˈɛsɪn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wen] [ˈelfɪn] , [sʌn]
And there abode Taliesin until he was thirteen years old , when Elphin , son
和 那里 住所 塔列辛 直到 他 曾是 十三 年 老的 , 什么时候 埃尔芬 , 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Gwyddno ,
的 - ,
塔列辛就住在那里，直到他十三岁，那时格维德诺之子埃尔芬.....

[went] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , - [ˈ^wɪneð] ,
went by a Christmas invitation to his uncle , Maelgwn Gwynedd ,
去 经过 一个 圣诞节 邀请 到 他的 叔叔 , - 格温内斯 ,
他向他的叔叔 Maelgwn Gwynedd 发出了一份圣诞邀请，

[huː] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðɪs] [held] [ˈoʊpən] [kɔːrt] [æt; ət] [ˈkrɪsməsˌtaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv]
who some time after this held open court at Christmastide in the castle of
WHO 一些 时间 后 这 握住 打开 法庭 在 圣诞节 在 这 城堡 的
- ,
Dyganwy ,
- ,

此后不久，他在圣诞节期间于迪根维城堡举行了公开法庭审判。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɒːds][ʌv; əv][bəʊθ] [dɪˈɡriːz] , [bəʊθ] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈtempərəl]
for all the number of his lords of both degrees , both spiritual and temporal
为了 全部 这 数字 的 他的 领主们 的 两个都 学位 , 两个都 精神 和 颞
 ,
 ,
 ,

因为他手下有无数的领主，无论地位高低，无论是精神上的还是世俗的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [θɒŋd] [həʊsts][ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] .
with a vast and thronged hosts of knights and squires :
和 一个 广阔的 和 熙熙攘攘 主持人 的 骑士 和 乡绅 :
以及数量庞大、人山人海的骑士和侍从。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ] ['diskɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌ](ə)n] .
And amongst them there arose a discourse and discussion .
和 在 他们 那里 出现 一个 话语 和 讨论 .

于是，他们之间展开了讨论和辩论。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [sed] : —
And thus was it said : —
和 因此 曾是 它 说 : —

于是，有人这样说道：

" [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [kɪŋ] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] - ,
" Is there in the whole world a king so great as Maelgwn ,
" 是 那里 在 这 所有的 世界 一个 国王 所以 伟大的 作为 - ,

“全世界有比梅尔贡更伟大的国王吗？ ”

[ɔ:r][wʌn][ɑ:n] [hu:m] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [bi'stəu] [soʊ] ['meni] ['spɪrɪtʃuəl] [gifts][æz; əz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ?
or one on whom Heaven has bestowed so many spiritual gifts as upon him ?
或者 一 在 谁 天堂 有 授予 所以 许多 精神 礼物 作为 之上 他 ?

或者像他一样，蒙受上天诸多属灵恩赐的人？

[fɜ:rst] , [fɔ:rm][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['mi:knəs] [ænd; ənd] [streŋθ] , [bɪ'saɪdʒ] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəz]
First , form and beauty and meekness and strength , besides all the powers
第一的 , 形式 和 美丽 和 谦逊 和 力量 , 除了 全部 这 权力

[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] !
of the soul !
的 这 灵魂 !

首先，外形、美貌、温顺和力量，以及灵魂的一切力量！

" [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn] [gɪft] [ðæt]
" And together with these they said that Heaven had given one gift that
" 和 一起 和 这些 他们 说 那 天堂 有 给定 一 礼物 那

[ɪk'si:dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] ,
exceeded all the others ,
超出 全部 这 其他的 ,

他们还说，上天赐予了一件超越所有其他礼物的礼物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['kʌmlɪnɪs] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]
which was the beauty and comeliness and grace and wisdom and
哪个 曾是 这 美丽 和 美丽 和 优雅 和 智慧 和

['mɔ:dəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
modesty of his queen ,
谦逊 的 他的 女王 ,

那是他王后的美貌、仪态、优雅、智慧和谦逊。

[hu:z] ['vɜ:rtʃʊ] [sə'pɑ:st] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] ['meɪdnz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
whose virtues surpassed those of all the ladies and noble maidens throughout the
谁 美德 超越 那些 的 全部 这 女士们 和 高贵 少女们 自始至终 这

[hoʊl] ['kɪŋdəm] .
whole kingdom .
所有的 王国 .

她的品德胜过全国所有的淑女和贵族少女。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] ['kwestʃənz] [wʌn][tu:; tə] [ə'ʌðər] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , — " [hu:]
And with this they put questions one to another amongst themselves , — " Who
和 和 这 他们 放 问题 一 到 其他 在 他们自己 , — " WHO

[hæd; həd][ˈbreɪvər] [men] ,
had braver men ,
有 更勇敢 男人 ,

于是他们彼此议论纷纷——“谁的士兵更勇敢，

[hu:] [hæd; həd] ['fɛrɜ:] [ɔ:r] ['swɪftər] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:r] ['greɪhəʊnd] , [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] ['skɪlfɪ] [ɔ:r]['waɪzər]
who had fairer or swifter horses or greyhounds , who had more skilful or wiser
WHO 有 更公平 或者 更迅捷 马匹 或者 灵缇犬 , WHO 有 更多的 熟练 或者 更明智
[bɑ:dz] — [ðæn; ðən] - ?
bards — than Maelgwn ?
吟游诗人 — 比 - ?
谁的马匹或猎犬比梅尔贡更漂亮、更敏捷？ 谁的吟游诗人比梅尔贡更有才华、更有智慧？

" [naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɑ:dz] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Now at that time the bards were in great favor with the exalted of the**
" 现在 在 那 时间 这 吟游诗人 是 在 伟大的 偏爱 和 这 崇高 的 这
['kɪŋdəm] ;
kingdom ;
王国 ;
“当时，吟游诗人深受王国显贵的喜爱；

[ænd; ənd] [ðen] [nʌn] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kɔ:ld] ['herəldz] ,
and then none performed the office of those who are now called heralds ,
和 然后 没有任何 执行 这 办公室 的 那些 WHO 是 现在 称为 使者 ,
当时没有人履行现在被称为传令官的职责。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɜ:rnɪd] [men] , [nɑ:t]['oʊnli]['ekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]
unless they were learned men , not only expert in the service of kings and
除非 他们 是 学习 男人 , 不是 仅有的 专家 在 这 服务 的 国王 和
['prɪnsəz] ,
princes ,
王子们 ,
除非他们是博学之士，而不仅仅是侍奉君王和王子的专家，

[bʌt; bət] ['stu:diəs] , [ænd; ənd] [wel] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]
but studious , and well versed in the lineage and arms and exploits of
但 好学的 , 和 出色地 精通 在 这 血统 和 武器 和 漏洞 的
['prɪnsəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
princes and kings ,
王子们 和 国王 ,
但他勤奋好学，精通王子和国王的血统、武器和功绩。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪs'kʌʃnz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['fɔ:rən] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs]
and in discussions concerning foreign kingdoms and the ancient things of this
和 在 讨论 有关 外国的 王国 和 这 古老的 事物 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
在讨论外国王国和本国古代事物时，

[ænd; ənd] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['nəʊblz] ,
and chiefly in the annals of the first nobles ,
和 主要 在 这 志 的 这 第一的 贵族 ,
尤其是在第一批贵族的编年史中，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][wɜ:r; wər] [prɪ'pɛrd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ænsər] [ɪn] ['veriəs]
and also were prepared always with their answers in various
和 还 是 准备 总是 和 他们的 答案 在 各种各样的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , — ['lætn] , [frentʃ] , [welʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] .
languages , — Latin , French , Welsh , and English .
语言 , — 拉丁 , 法语 , 威尔士语 , 和 英语 .
他们还总是准备好用各种语言作答，包括拉丁语、法语、威尔士语和英语。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [greɪt] ['krɑ:nɪkləz] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dəz] , [ænd; ənd]
And together with this they were great chroniclers and recorders , and
和 一起 和 这 他们 是 伟大的 编年史家 和 录音机 , 和
[ˈskɪlfɪ] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [və:sɪz] ,
skilful in framing verses ,
熟练 在 框架 诗句 ,

此外，他们还是伟大的编年史家和记录者，并且擅长创作诗歌。

[ænd; ənd] ['redi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˈɛŋɡlɪnz] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
and ready in making englynys in every one of those languages .
和 准备好 在 制作 恩格林斯 在 每一个 一 的 那些 语言 .
并准备好用所有这些语言制作英文单词。

[naʊ] [ʌv; əv] [ði:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [fi:st] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - [æz; əz]
Now of these there were at that feast within the palace of Maelgwn as
现在 的 这些 那里 是 在 那 盛宴 之内 这 宫殿 的 - 作为
['meni] [æz; əz] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ,
many as four and twenty ,
许多 作为 四 和 二十 ,

在梅尔贡宫殿的那次宴会上，这些人中竟有二十四人参加。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][wʌz; wəz][wʌn] [neɪmd] - - .
and chief of them all was one named Heinin Vardd .
和 首席 的 他们 全部 曾是 一 命名 - - .
他们之中首领名叫海宁·瓦尔德。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðʌs] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] ,
When they had all made an end of thus praising the king and his gifts ,
什么时候 他们 有 全部 制成 一个 结尾 的 因此 赞扬 这 国王 和 他的 礼物 ,
当他们都停止了对国王及其礼物的赞美之后，

[aɪ 'ti:] [brɪfel] [ðæt] ['elfɪn] [spʊk] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :
it befell that Elphin spoke in this wise :
它 发生 那 埃尔芬 辐 在 这 明智的 :
埃尔芬竟然这样说道：

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [vaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] ,
" **Of a truth none but a king may vie with a king ; but ,**
" 的 一个 真相 没有任何 但 一个 国王 可能 争夺 和 一个 国王 ; 但 ,
“诚然，只有君王才能与君王争锋；但是，

[wɜ:r; wər][hi:; hi][nɑ:t][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
were he not a king ,
是 他 不是 一个 国王 ,
如果他不是国王的话，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] [æz; əz] ['eni] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
I would say that my wife was as full of virtues as any lady in the kingdom ,
我 会 说 那 我的 妻子 曾是 作为 满的 的 美德 作为 任何 女士 在 这 王国 ,
我认为我的妻子品德高尚，堪比王国里任何一位淑女。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɑ:rd] [hu:] [ɪz] [mɔ:r] ['skɪlfɪ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [bɑ:dz] .
and also that I have a bard who is more skilful than all the king's bards .
和 还 那 我 有 一个 诗人 WHO 是 更多的 熟练 比 全部 这 国王的 吟游诗人 .
而且我还有一位吟游诗人，他的技艺比国王所有的吟游诗人都要高超。

" [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [speɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['felouz] [[ʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv]
" **In a short space some of his fellows showed the king all the boastings of**
" 在 一个 短的 空间 一些 的 他的 伙伴们 显示 这 国王 全部 这 吹嘘 的
['elfɪn] ;
Elphin ;
埃尔芬 ;

“在很短的时间内，他的一些同伴就向国王展示了埃尔芬的所有吹嘘之词；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈprɪzn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
and the king ordered him to be thrown into a strong prison until he
和 这 国王 订购 他 到 是 抛掷 进入 一个 强的 监狱 直到 他
[maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv]
might know the truth as to the virtues of his wife and the wisdom of
可能 知道 这 真相 作为 到 这 美德 的 他的 妻子 和 这 智慧 的
[hɪz; ɪz][bəːrd] .
his bard .
他的 诗人 .

国王下令将他投入坚固的监狱，直到他能够了解他妻子的美德和他吟游诗人的智慧。

[naʊ] , [wen] [ˈelfɪn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
Now , when Elphin had been put in a tower of the castle ,
现在 , 什么时候 埃尔芬 有 到过 放 在 一个 塔 的 这 城堡 ;
现在，当埃尔芬被关进城堡的一座塔楼里时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [tʃeɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ([aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [tʃeɪn] ,
with a thick chain about his feet (it is said that it was a silver chain ,
和 一个 厚的 链 关于 他的 脚 (它 是 说 那 它 曾是 一个 银 链 ;
他的脚上缠着一条粗链子（据说那是一条银链子），

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd]) , [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [rɪˈleɪts] ,
because he was of royal blood) , the king , as the story relates ,
因为 他 曾是 的 皇家 血) , 这 国王 , 作为 这 故事 相关 ,
因为他出身王室），正如故事中所述，国王

[sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈmiːnər] [ʌv; əv] - [waɪf] .
sent his son Rhun to inquire into the demeanor of Elphin's wife .
发送 他的 儿子 伦 到 查询 进入 这 风度 的 - 妻子 .
他派儿子伦去打探埃尔芬妻子的举止。

[naʊ] , [rʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈgreɪsləs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Now , Rhun was the most graceless man in the world ,
现在 , 伦 曾是 这 最多 毫无风度 男人 在 这 世界 ;
而伦，则是世上最粗鲁无礼的人。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [waɪf][nɔːr][ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [kənˈvɜːrs] ,
and there was neither wife nor maiden with whom he had held converse ,
和 那里 曾是 两者都不 妻子 也不 少女 和 谁 他 有 握住 交谈 ,
他既没有妻子，也没有与他交谈过的少女。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ˈspəʊkən][ʌv; əv] .
but was evil spoken of .
但 曾是 邪恶的 说的 .
但却被人恶意诋毁。

[waɪl] [rʌn] [went] [ɪn] [heɪst] [tɔːrdz] - [ˈdwelɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfʊli] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪsˈgreɪs]
While Rhun went in haste towards Elphin's dwelling , being fully minded to bring disgrace
尽管 伦 去 在 匆忙 向 - 住宅 , 存在 完全 有思想 到 带来 耻辱
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
upon his wife ,
之上 他的 妻子 ,

当伦急忙赶往艾尔芬的住处，一心想要羞辱他的妻子时，

[ˈtæliˈɛsɪn][ˈtoʊld][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪn] [ˈdʊrəns] [ɪn]
Taliesin told his mistress how that the king had placed his master in durance in
塔列辛 讲述 他的 情妇 如何 那 这 国王 有 放置 他的 掌握 在 杜兰斯 在
[ˈprɪzn] ,
prison ,
监狱 ,
塔列辛告诉他的情妇，国王是如何将他的主人囚禁起来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [rʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɑ:n]
and how that Rhun was coming in haste to strive to bring disgrace upon
和 如何 那 伦 曾是 未来 在 匆忙 到 努力 到 带来 耻辱 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

以及伦是如何急忙赶来，企图给她带来耻辱的。

[ˈwerfɔ:r] [hiː; hi] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [ə'reɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn]
Wherefore he caused his mistress to array one of the maids of her kitchen
因此 他 导致 他的 情妇 到 大批 一 的 这 女佣 的 她 厨房
[ɪn][hɜ:r; hər] [ə'pærəl] ;
in her apparel ;
在 她 服饰 ;
因此，他让女主人把她的衣服给厨房里的一名女仆穿上；

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)][ˈleɪdɪ] ['glædli] [dɪd] ;
which the noble lady gladly did ;
哪个 这 高贵 女士 乐意 做过 ;

这位高贵的女士欣然应允；

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] ['ləʊdɪd] [hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [rɪŋz] [ðæt] [fɪː; fɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]
and she loaded her hands with the best rings that she and her husband
和 她 已加载 她 双手 和 这 最好的 戒指 那 她 和 她 丈夫
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

她把她和她丈夫拥有的最好的戒指都戴在了手上。

[ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ˌtæli'ɛsɪn] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['meɪd(ə)n][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd]
In this guise Taliesin caused his mistress to put the maiden to sit at the board
在 这 伪装 塔列辛 导致 他的 情妇 到 放 这 少女 到 坐 在 这 木板
[ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [æt; ət] ['sʌpər] ,
in her room at supper ,
在 她 房间 在 晚餐 ,
塔列辛以此伪装，让他的女主人安排那位少女在晚餐时坐在她房间的餐桌旁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜ:r; hər][tuː; tə] [si:m] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː; tə]
and he made her to seem as her mistress , and the mistress to
和 他 制成 她 到 似乎 作为 她 情妇 , 和 这 情妇 到
[si:m] [æz; əz][ðə; ði] [meɪd] .
seem as the maid .
似乎 作为 这 女佣 .

他让她看起来像女主人，让女主人看起来像女仆。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [duː] [taɪm] ['si:tɪd] [æt; ət][ðər; ðər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðæt]
And when they were in due time seated at their supper in the manner that
和 什么时候 他们 是 在 到期的 时间 坐着 在 他们的 晚餐 在 这 方式 那
[hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
has been said ,
有 到过 说 ,

当他们按部就班地以刚才所说的方式入座用餐时，

[rʌn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Rhun suddenly arrived at Elphin's dwelling , and was received with joy ,
伦 突然 到达的 在 - 住宅 , 和 曾是 已收到 和 喜悦 ,
伦突然来到艾尔芬的住处，受到了热烈的欢迎。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [nuː] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] .
for all the servants knew him plainly .
为了 全部 这 仆人 知道 他 显然 .

因为所有的仆人都清楚地认识他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [him; ɪm][ɪn] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪstrəs] ,
And they brought him in haste to the room of their mistress ,
和 他们 带来 他 在 匆忙 到 这 房间 的 他们的 情妇 ,
他们急忙把他带到女主人的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['seɪbləns] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði][meɪd] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['welkəmd]
in the semblance of whom the maid rose up from supper , and welcomed
在 这 外表 的 谁 这 女佣 玫瑰 向上 从 晚餐 , 和 欢迎
[him; ɪm] ['glædli] .
him gladly .
他 乐意 .

女仆以他的模样起身离开餐桌，欣然迎接他。
[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] [ə'gen] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [rʌn]
And afterwards she sat down to supper again the second time , and Rhun
和 然后 她 卫星 向下 到 晚餐 再次 这 第二 时间 , 和 伦
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
with her :
和 她 :

之后，她第二次坐下来吃晚饭，伦也和她一起。
[ðen] [rʌn] [brɪ'gæən] ['dʒestɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪd] , [hu:] [stɪl] [kept] [ðə; ði] ['seɪbləns] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
Then Rhun began jesting with the maid , who still kept the semblance of her
然后 伦 开始 开玩笑 和 这 女佣 , WHO 仍然 保留 这 外表 的 她
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

然后，伦开始和女仆开玩笑，而女仆仍然保持着女主人的模样。
[ænd; ənd] ['veri:li] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [brɪ'keɪm] [soʊ][ɪn'tə:ksɪkətɪd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fel]
And verily this story shows that the maiden became so intoxicated , that she fell
和 确实 这 故事 演出 那 这 少女 成为 所以 酩 酩 大醉 , 那 她 跌倒
[ə'sli:p] ;
asleep ;
睡着了 ;

这个故事确实表明，这位少女喝得酩酩大醉，以至于睡着了；
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [rɪ'leɪts] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊdər] [ðæt] [rʌn] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [drɪŋk] ,
and the story relates that it was a powder that Rhun put into the drink ,
和 这 故事 相关 那 它 曾是 一个 粉末 那 伦 放 进入 这 喝 ,
故事讲述的是，伦在饮料里放了一种粉末。

[ðæt] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [sli:p] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [felt] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ɔ:f]
that made her sleep so soundly that she never felt it when he cut from off
那 制成 她 睡觉 所以 稳固地 那 她 绝不 毛毡 它 什么时候 他 切 从 离开
[hɜ:r; həɹ][hænd][hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ,
her hand her little finger ,
她 手 她 小的 手指 ,
那让她睡得如此沉，以至于当 he 从她手上切下小指时，她丝毫没有感觉到。

[werə'pa:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnət] - [rɪŋ] [ʌv; əv] ['elfɪn] ,
whereupon was the signet - ring of Elphin ,
于是 曾是 这 印章 - 戒指 的 埃尔芬 ,
于是，埃尔芬的印章戒指出现了。
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʊkən][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] .
which he had sent to his wife as a token a short time before .
哪个 他 有 发送 到 他的 妻子 作为 一个 令牌 一个 短的 时间 前 .
不久前，他曾将这件礼物寄给妻子作为信物。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
And Rhun returned to the king with the finger and the ring as a
和 伦 返回 到 这 国王 和 这 手指 和 这 戒指 作为 一个
[pru:f] ,
proof ,
证明 ,

于是，伦带着手指和戒指回到了国王那里，作为证据。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][kʌt][aɪ'ti:][frʌm; frəm][ɔ:f][hɜ:r; hər][hænd] [wi'ðəʊt] [hɜ:r; hər] [ə'weɪkɪŋ]
to show that he had cut it from off her hand without her awaking
到 展示 那 他 有 切 它 从 离开 她 手 没有 她 觉醒
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sli:p] [ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] .
from her sleep of intemperance .
从 她 睡觉 的 放纵 .

为了证明他是在她沉睡时，趁她还没醒来，就把她的手上的肉刀割了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔɪst] ['greɪtli] [æt; ət] [ði:z] [ˈtaɪdɪŋz] ; [ænd; ənd][hi:; hi][sent][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ] ,
The king rejoiced greatly at these tidings ; and he sent for his councillors ,
这 国王 欣喜若狂 非常 在 这些 消息 ; 和 他 发送 为了 他的 议员们 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][sent][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ] ,
国王听到这些消息非常高兴，于是召集了他的大臣们。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][tu:ld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
to whom he told the whole story from the beginning .
到 谁 他 讲述 这 所有的 故事 从 这 开始 .

他把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] ['elfɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [əʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] ,
And he caused Elphin to be brought out of his prison ,
和 他 导致 埃尔芬 到 是 带来 出去 的 他的 监狱 ,

他下令将埃尔芬从监狱里带出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈtʃaɪdɪd] [hɪm; ɪm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊst] .
and he chided him because of his boast .
和 他 责备 他 因为 的 他的 夸 .

他斥责他自夸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntə'ʌntu] ['elfɪn] [ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] : " ['elfɪn] ,
And he spake unto Elphin on this wise : " Elphin ,
和 他 说 到 埃尔芬 在 这 明智的 : " 埃尔芬 ,

于是他对埃尔芬说：“埃尔芬，

[bi:; bi][aɪ'ti:] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz][bʌt; bət] [ˈfɔ:li] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn]
be it known to thee beyond a doubt that it is but folly for a man
是 它 已知 到 你 超过 一个 怀疑 那 它是 但 蠢事 为了 一个 男人
[tu:; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] .
to trust in the virtues of his wife further than he can see her .
到 相信 在 这 美德 的 他的 妻子 更远 比 他 能 看 她 .

你必须清楚地知道，男人若不亲眼见到妻子，就妄自相信她的品德，那真是愚蠢至极。

[ænd; ənd] , [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈwaɪfs] [ˈvaɪlnəs] , [brɪ'hoʊld][hɜ:r; hər][ˈfɪŋɡər] ,
And , that thou mayest be certain of thy wife's vileness , behold her finger ,
和 , 那 你 五月 是 肯定 的 你的 妻子的 卑鄙 , 看哪 她 手指 ,
[ænd; ənd] , [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈwaɪfs] [ˈvaɪlnəs] , [brɪ'hoʊld][hɜ:r; hər][ˈfɪŋɡər] ,
为了让你确信你妻子的卑鄙，看看她的手指吧。

[wið; wiθ][ðəɪ] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] ,
with thy signet - ring upon it ,
和 你的 印章 - 戒指 之上 它 ,

上面戴着你的印章戒指，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd][ləst] [naɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]
which was cut from her hand last night while she slept the sleep of
哪个 曾是 切 从 她 手 最后的 夜晚 尽管 她 睡着了 这 睡觉 的
[ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n] .
intoxication .
中毒 .

昨晚她醉酒熟睡时，手上被人割伤了。

" [ðen] [ðʌs] [speɪk] [ˈelfɪn] : " [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [liːv] , [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [aɪ] [ˈkænzɪt] [dɪˈnaɪ] [maɪ] [rɪŋ] ;
" **Then thus spake Elphin :** " **With thy leave , mighty king , I cannot deny my ring ;**
" 然后 因此 说 埃尔芬 : " 和 你的 离开 , 强大的 国王 , 我 不能 否定 我的 戒指 ;
" 于是埃尔芬说道：‘伟大的国王，恕我冒昧，我不能否认我的戒指；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ˈmeni] .
for it is known of many .
为了 它 是 已知 的 许多 .

因为很多人都知道这件事。

[bʌt; bət] [ˈverɪli] [aɪ] [əˈsɜːrt] [ˈstrɔːŋli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡər] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈtætʃt]
But verily I assert strongly that the finger around which it is was never attached
但 确实 我 断言 强烈 那 这 手指 大约 哪个 它 是 曾是 绝不 随附的
[tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ;
to the hand of my wife ;
到 这 手 的 我的 妻子 ;

但我可以肯定地说，它所缠绕的那根手指从来没有属于过我妻子的手；

[fɔːr; fər][ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈnoʊtəb(ə)] [θɪŋz] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
for in truth and certainty there are three notable things pertaining to it ,
为了 在 真相 和 肯定 那里 是 三 值得注意的 事物 相关的 到 它 ,

因为事实上，关于这一点，有三件值得注意的事情：

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevər] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈfɪŋɡərz] .
none of which ever belonged to any of my wife's fingers .
没有任何 的 哪个 曾经 属于 到 任何 的 我的 妻子的 手指 .

这些手指没有一根是属于我妻子的。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [baɪ][jʊr; jər] [ˈɡreɪsɪz] [liːv] ,
The first of the three is , that it is certain , by your grace's leave ,
这 第一的 的 这 三 是 , 那 它 是 肯定 , 经过 你的 格蕾丝 离开 ,

三件事中的第一件是，可以肯定的是，承蒙您的许可，

[ðæt] [ˈwersʊˌevər] [maɪ] [waɪf] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈaʊər] , [ˈweðər] [ˈsɪtɪŋ] , [ɔːr] [ˈstændɪŋ] , [ɔːr]
that wheresoever my wife is at this present hour , whether sitting , or standing , or
那 无论在何处 我的 妻子 是 在 这 展示 小时 , 无论 坐着 , 或者 常设 , 或者
[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,
lying down ,
说谎 向下 ,

无论我妻子此刻身在何处，无论是坐着、站着还是躺着，

[ðɪs] [rɪŋ] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈmeɪn] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [θʌm] ;
this ring would never remain upon her thumb ;
这 戒指 会 绝不 保持 之上 她 拇指 ;

这枚戒指永远不会留在她的拇指上；

[ˌwerˈæz] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpleɪnli] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][dʒɔɪnt]
whereas you can plainly see that it was hard to draw it over the joint
然而 你 能 显然 看 那 它 曾是 难的 到 画 它 超过 这 联合的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wens] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] .
of the little finger of the hand whence this was cut .
的 这 小的 手指 的 这 手 何处 这 曾是 切 .

但你可以清楚地看到，要把它画在被割伤的手的小指关节上是很困难的。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ɪz] ,
The second thing is ,
这 第二 事物 是 ,

第二件事是，

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['nevər] [let] [pæs] [wʌn] ['sætərdeɪ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɜ:r; hər] [wɪ'daʊt]
that my wife has never let pass one Saturday since I have known her without
那 我的 妻子 有 绝不 让 经过 一 周六 自从 我 有 已知 她 没有
[ˈpeɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪlz] [bɪ'fɔ:r] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bed] ,
paring her nails before going to bed ,
削皮 她 指甲 前 去 到 床 ,

自从我认识她以来，我的妻子每个星期六晚上睡觉前都会修剪指甲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['fʊli] [ðæt] [ðə; ði] [neɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['fɪŋgər] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [peəd]
and you can see fully that the nail of this little finger has not been pared
和 你 能 看 完全 那 这 指甲 的 这 小的 手指 有 不是 到过 精简
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
for a month .
为了 一个 月 .

您可以清楚地看到，这只小指的指甲已经一个月没修剪了。

[ðə; ði][θɜ:rd][ɪz] , ['tru:li] ,
The third is , truly ,
这 第三 是 , 真的 ,

第三点，的确是，

[ðæt] [ðə; ði][hænd] [wens] [ðɪs] ['fɪŋgər] [keɪm] [wʌz; wəz] ['ni:dɪŋ] [raɪ] - [doʊ] [wɪ'dɪn] [θri:] [deɪz]
that the hand whence this finger came was kneading rye - dough within three days
那 这 手 何处 这 手指 来了 曾是 揉捏 黑麦 - 面团 之内 三 天
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] [kʌt] [ˌðer'frʌm] ,
before the finger was cut therefrom ,
前 这 手指 曾是 切 由此 ,

这根手指的来源手，在手指被切断前三天，正在揉黑麦面团。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [jʊr; jər] ['ɡʊdnəs] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['nevər] ['ni:did] [raɪ] - [doʊ]
and I can assure your goodness that my wife has never kneaded rye - dough
和 我 能 保证 你的 善良 那 我的 妻子 有 绝不 揉捏 黑麦 - 面团
[sɪns] [maɪ] [waɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] .
since my wife she has been .
自从 我的 妻子 她 有 到过 .

我可以向你保证，自从我妻子.....以来，我的妻子就再也没有揉过黑麦面团。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['maɪtlɪ] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ] ['elfɪn] [fɔ:r; fər][soʊ] ['staʊtli] [wið'stændɪŋ]
" **Then the king was mightily wroth with Elphin for so stoutly withstanding**
" 然后 这 国王 曾是 非常 愤怒 和 埃尔芬 为了 所以 坚定地 承受
[hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] :
him respecting the goodness of his wife :
他 尊重 这 善良的 的 他的 妻子 :

“于是国王对埃尔芬大发雷霆，因为他如此坚决地反对国王尊重他妻子的美德：

[ˈwerfɔ:r] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
wherefore he ordered him to his prison a second time ,
因此 他 订购 他 到 他的 监狱 一个 第二 时间 ,
因此，他第二次下令将他送回监狱。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [lu:st] [ðens] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]
saying that he should not be loosed thence until he had proved the truth of
说 那 他 应该 不是 是 松开 因此 直到 他 有 已证实 这 真相 的
[hɪz; ɪz] [boʊst] ,
his boast ,
他的 夸 ,

说在他证明自己所吹嘘的话属实之前，不应该释放他。

[æz; əz] [wel] [kən's3:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] ['v3:rtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
as well concerning the wisdom of his bard as the virtues of his wife .
作为 出色地 有关 这 智慧 的 他的 诗人 作为 这 美德 的 他的 妻子 .

他不仅赞赏吟游诗人的智慧，也赞赏妻子的美德。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tæli'ɛsɪn] [rɪ'meɪnd] ['dʒɔɪfl] [æt; ət] - ['dwelɪŋ] .
In the mean time his wife and Taliesin remained joyful at Elphin's dwelling .
在 这 意思是 时间 他的 妻子 和 塔列辛 剩余 快乐 在 - 住宅 .

与此同时，他的妻子和塔列辛在埃尔芬的住所里过着快乐的生活。

[ænd; ənd][tæli'ɛsɪn] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [haʊ] [ðæt] ['elfɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
And Taliesin showed his mistress how that Elphin was in prison because of
和 塔列辛 显示 他的 情妇 如何 那 埃尔芬 曾是 在 监狱 因为 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

塔列辛向他的情妇讲述了埃尔芬是如何因为他们而被关进监狱的；

[bʌt; bət][hi:; hi] [beɪd] [h3:r; hær][bi:; bi][glæd][fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] - [kɔ:rt] [tu:; tə]
but he bade her be glad for that he would go to Maelgwn's court to
但 他 巴德 她 是 高兴的 为了 那 他 会 去 到 - 法庭 到
[fri:] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
free his master .
自由的 他的 掌握 .

但他让她感到高兴，因为他将前往梅尔贡的宫廷解救他的主人。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] ['mænər] [hi:; hi] [wʊd] [set][hɪm; ɪm] [fri:] .
Then she asked him in what manner he would set him free .
然后 她 问 他 在 什么 方式 他 会 放 他 自由的 .

然后她问他，他会用什么方式释放他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [h3:r; hær] [[ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wer'ʌv] [ðə; ði][læst] [və:sɪz] [ɑ:r; ər] [ði:z]] : —
And he answered her [in a song whereof the last verses are these] : —
和 他 回答 她 [在 一个 歌曲 其中 这 最后的 诗句 是 这些] : —

他回答她（用一首歌，其中最后几节是这样的）：——

" [aɪ][tæli'ɛsɪn] , [tʃi:f] [ʌv; əv] [bɑ:dz] ,
" I Taliesin , chief of bards ,
" 我 塔列辛 , 首席 的 吟游诗人 ,

“我是吟游诗人首领塔列辛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] ['dru:ɪdz] [w3:rdz] ,
With a wise Druid's words ,
和 一个 明智的 德鲁伊的 字 ,

用一位睿智的德鲁伊的话来说，

[wɪl] [set][kaɪnd] ['elfɪn] [fri:]
Will set kind Elphin free
将要 放 种类 埃尔芬 自由的

将会释放善良的精灵

[frʌm; frəm] ['hɔ:ti] ['taɪrənts] [bɑ:ndz] .
From haughty tyrant's bonds .
从 傲慢 暴君的 债券 .

从傲慢暴君的枷锁中挣脱。

[tu:; tə][ðer; ðər] [fel] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [kraɪ] ,
To their fell and chilling cry ,
到 他们的 跌倒 和 令人不寒而栗 哭 ,

他们发出凄厉而令人毛骨悚然的哭喊声

[bəɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [səɪ'praɪzɪŋ] [sti:d] ,
By the act of a surprising steed ,
经过 这 行为 的 一个 奇怪 骏马 ,
由于一匹骏马的突然出现,

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] ['dɪstənt] [nɔ:rθ] ,
From the far distant North ,
从 这 远的 遥远 北 ,
来自遥远的北方,

[ðer; ðər] [su:n] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi][æn; ən][end] .
There soon shall be an end .
那里 很快 将 是 一个 结尾 :
一切很快就会结束。

[let] ['ni:ðər] [greɪs] [nɔ:r] [helθ]
Let neither grace nor health
让 两者都不 优雅 也不 健康
愿恩典与健康都不能临到

[bi;; bi][tu;; tə] - ['^wineð] ,
Be to Maelgwn Gwynedd ,
是 到 - 格温内斯 ,
致 Maelgwn Gwynedd,

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ðɪs] [rɔ:ŋ] ;
For this force and this wrong ;
为了 这 力量 和 这 错误的 ;
为了这种力量和这种错误;

[ænd; ənd][bi;; bi] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv]['ɪlz]
And be extremes of ills
和 是 极端情况 的 疾病
并成为极端的恶行

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'vendʒd] [end]
And an avenged end
和 一个 复仇 结尾
以及复仇的结局

[tu;; tə] [rʌn] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [reɪs] :
To Rhun and all his race :
到 伦 和 全部 他的 种族 :
致鲁恩及其所有族人:

[ʃɔ:rt] [bi;; bi][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf] ,
Short be his course of life ,
短的 是 他的 课程 的 生活 ,
愿他的生命短暂,

[bi;; bi][ɔ:l][hɪz; ɪz][ləndz][leɪd] [weɪst] ;
Be all his lands laid waste ;
是 全部 他的 土地 铺设 浪费 ;
让他的所有土地都变成废墟;

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['eksaɪl][bi;; bi] [ə'saɪnd]
And long exile be assigned
和 长的 流亡 是 分配
并处以长期流放。

[tu;; tə] - ['^wineð] !
To Maelgwn Gwynedd !
到 - 格温内斯 !
致梅尔贡·格温内斯!

" [ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [tɒk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ləst][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt]
" After this he took leave of his mistress , and came at last to the court
" 后 这 他 采取 离开 的 他的 情妇 , 和 来了 在 最后的 到 这 法庭
[ʌv; əv] - ,
of Maelgwn ,
的 - ,

“此后，他告别了女主人，最终来到了梅尔贡的宫廷。”

[huː] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] , [ænd; ənd][daɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [steɪt] ,
who was going to sit in his hall , and dine in his royal state ,
WHO 曾是 去 到 坐 在 他的 大厅 , 和 用餐 在 他的 皇家 状态 ,
他原本打算坐在自己的大厅里，享受皇家般的用餐体验。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɔːr; fər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə][duː][æt; ət]
as it was the custom in those days for kings and princes to do at
作为 它 曾是 这 风俗 在 那些 天 为了 国王 和 王子们 到 做 在
[ˈevri] [tʃiːf] [fiːst] .
every chief feast .
每一个 首席 盛宴 .

这是当时国王和王子们在每次重要宴会上都会做的习俗。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][tæliˈesɪn] [ˈentərd] [ðə; ði][hɔːl] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət]
And as soon as Taliesin entered the hall , he placed himself in a quiet
和 作为 很快 作为 塔列辛 进入 这 大厅 , 他 放置 他自己 在 一个 安静的
[ˈkɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

塔列辛一进大厅，就找了个安静的角落坐了下来。

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
near the place where the bards and the minstrels were wont to come in
靠近 这 地方 在哪里 这 吟游诗人 和 这 吟游诗人 是 惯于 到 来 在
[ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
during their service and duty to the king ,
期间 他们的 服务 和 责任 到 这 国王 ,

在吟游诗人和乐师们过去侍奉国王时经常出入的地方附近，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [ˈfestəvəlz] [wen] [ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ɪz][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] .
as is the custom at the high festivals when the bounty is proclaimed .
作为 是 这 风俗 在 这 高的 节日 什么时候 这 赏金 是 宣布 .

就像在盛大节日宣布丰收时那样。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [bɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherəldz] [keɪm] [tuː; tə][kraɪ][lɑːrˈdʒes] ,
And so , when the bards and the heralds came to cry largess ,
和 所以 , 什么时候 这 吟游诗人 和 这 使者 来了 到 哭 慷慨 ,
于是，当吟游诗人和传令官前来高呼慷慨解囊时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
and to proclaim the power of the king and his strength ,
和 到 宣布 这 力量 的 这 国王 和 他的 力量 ,
并宣扬国王的权力和力量，

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [werˈɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraʊtɪŋ] ,
at the moment that they passed by the corner wherein he was crouching ,
在 这 片刻 那 他们 通过了 经过 这 角落 其中 他 曾是 蹲伏 ,
当他们经过他蹲伏的拐角处时，

[tæliˈesɪn] [paʊtɪd] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪps][ˈæftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pleɪd] " - , - ,
Taliesin pouted out his lips after them , and played " Blerwm , blerwm ,
塔列辛 撅嘴 出去 他的 嘴唇 后 他们 , 和 玩 " - , - ,
塔列辛撅起嘴，对着他们唱道：“Blerwm, blerwm,

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [lɪps] .
" with his finger upon his lips .
" 和 他的 手指 之上 他的 嘴唇 .

他手指放在嘴唇上。

[ˈni:ðər] [tʊk] [ðeɪ] [mʌt] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] ,
Neither took they much notice of him as they went by ,
两者都不 采取 他们 很多 注意 的 他 作为 他们 去 经过 ,
他们经过他身边时，都没怎么注意他。

[bʌt; bət] [prəˈsi:dɪd] [ˈfɔ:rwəd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but proceeded forward till they came before the king ,
但 继续 向前 直到 他们 来了 前 这 国王 ,
但他们继续前进，直到来到国王面前。

[ˈʌntəˈʌntu] [hu:m] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][oʊˈbi:s(ə)nɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈba:dɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt]
unto whom they made their obeisance with their bodies , as they were wont
到 谁 他们 制成 他们的 服从 和 他们的 身体 , 作为 他们 是 惯于
,
,
,

他们照例用身体向他行礼，

[wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] , [bʌt; bət] [ˈpaʊtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][lɪps] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [maʊðz]
without speaking a single word , but pouting out their lips , and making mouths
没有 请讲 一个 单身的 单词 , 但 撅嘴 出去 他们的 嘴唇 , 和 制作 嘴
[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
at the king ,
在 这 国王 ,

他们一言不发，只是掀起嘴唇，对着国王做鬼脸。

[ˈpleɪɪŋ] , " - , - " [əˈpɑ:n][ðer; ðər][lɪps][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
playing , " Blerwm , blerwm " upon their lips with their fingers , as they had
玩耍 , " - , - " 之上 他们的 嘴唇 和 他们的 手指 , 作为 他们 有
[si:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [du:] [ˈelsˌwer] .
seen the boy do elsewhere .
已见 这 男生 做 别处 .

他们用手指在嘴唇上弹奏着“Blerwm, blerwm”，就像他们在别处看到那个男孩做的那样。

[ðɪs] [saɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʌndər] ,
This sight caused the king to wonder ,
这 视线 导致 这 国王 到 想知道 ,
眼前的景象令国王感到疑惑。

[ænd; ənd][tu:; tə] [di:m] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlɪkərz] .
and to deem within himself that they were drunk with many liquors .
和 到 认为 之内 他自己 那 他们 是 醉 和 许多 酒 .

他心里认定他们是喝醉了，喝了很多酒。

[ˈwerfɔ:r] [hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔ:ds] , [hu:] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:rd] , [tu:; tə][ɡoʊ]
Wherefore he commanded one of his lords , who served at the board , to go
因此 他 命令 一 的 他的 领主们 , WHO 服务 在 这 木板 , 到 去
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

因此，他命令一位在朝廷任职的大臣去见他们。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kəˈlekt] [ðer; ðər][wɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈsɪdər] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
and desire them to collect their wits , and to consider where they stood ,
和 欲望 他们 到 收集 他们的 智慧 , 和 到 考虑 在哪里 他们 站立 ,
希望他们冷静下来，认真思考自己的处境。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
and what it was fitting for them to do .
和 什么 它 曾是 配件 为了 他们 到 做 .
以及他们应该做什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːrd][dɪd][soʊ] [ˈglædli] .
And this lord did so gladly .
和 这 主 做过 所以 乐意 .
这位领主欣然应允。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsiːst] [nɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑːli] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
But they ceased not from their folly any more than before .
但 他们 停止 不是 从 他们的 蠢事 任何 更多的 比 前 .
但他们的愚蠢行为丝毫没有停止。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ,
Whereupon he sent to them a second time , and a third ,
于是 他 发送 到 他们 一个 第二 时间 , 和 一个 第三 ,
于是他第二次、第三次派人去给他们,

[diˈzaɪərɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
desiring them to go forth from the hall .
渴望 他们 到 去 前进 从 这 大厅 .
希望他们离开大厅。

[æt; ət][ðə; ði][ləst][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skwaɪəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [blɒʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
At the last the king ordered one of his squires to give a blow to the
在 这 最后的 这 国王 订购 一 的 他的 乡绅 到 给 一个 吹 到 这
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [neɪmd] - - ;
chief of them named Heinin Vardd ;
首席 的 他们 命名 - - ;
最后, 国王命令他的一名侍从痛打他们的首领海宁·瓦尔德;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwaɪər] [tʊk] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
and the squire took a broom and struck him on the head ,
和 这 乡绅 采取 一个 扫帚 和 击 他 在 这 头 ,
于是乡绅拿起扫帚, 打了他的头。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
so that he fell back in his seat .
所以 那 他 跌倒 后退 在 他的 座位 .
于是他向后倒在了座位上。

[ðen] [hiː; hi] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
Then he arose and went on his knees ,
然后 他 出现 和 去 在 他的 膝盖 ,
然后他站起来, 跪了下来。

[ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɡreɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ðer; ðər] [fɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt]
and besought leave of the king's grace to show that this their fault was not
和 恳求 离开 的 这 国王的 优雅 到 展示 那 这 他们的 过错 曾是 不是
[θruː] [wɑːnt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
through want of knowledge ,
通过 想 的 知识 ,
他们恳求国王允许他们证明, 他们的过错并非由于缺乏知识。

[ˈniːðər] [θruː] [ˈdrʌŋkənnəs] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]
neither through drunkenness , but by the influence of some spirit that was in
两者都不 通过 酒醉 , 但 经过 这 影响 的 一些 精神 那 曾是 在
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .
既非醉酒所致, 而是受到大厅里某种酒的影响。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] - [spuːk] [ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] : " [oʊ] , [ˈɑ:nərəb(ə)l] [kɪŋ] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn]
And after this Heinin spoke on this wise : "**Oh , honorable king , be it known**
和 后 这 - 辐 在 这 明智的 : "**哦 , 光荣的 国王 , 是 它 已知**
[tuː; tə][jər; jər] [greɪs] ,
to your grace ,
到 你的 优雅 ,

随后，海宁睿智地说道：“哦，尊贵的国王陛下，请您知悉，

[ðæt] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][drɪŋk] , [ɔ:r][ʌv; əv] [tuː] [mʌt] [ˈlɪkər] , [ɑ:r; ər][wiː; wi] [dʌm] ,
that not from the strength of drink , or of too much liquor , are we dumb ,
那 不是 从 这 力量 的 喝 , 或者 的 也 很多 酒 , 是 我们 哑的 ,
我们并非因为醉酒或喝太多酒而变得愚蠢。

[wɪˈðəʊt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [laɪk] [ˈdrʌŋkən] [men] ,
without power of speech like drunken men ,
没有 力量 的 演讲 喜欢 醉 男人 ,
像醉汉一样失去说话能力，

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ðæt] [sɪts][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [ˈjɑ:ndər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm]
but through the influence of a spirit that sits in the corner yonder in the form
但 通过 这 影响 的 一个 精神 那 坐着 在 这 角落 远处 在 这 形式
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
of a child .
的 一个 孩子 :

但这一切都受到了坐在角落里一个化身为孩童的精灵的影响。

" [fɔ:rθˈwɪθ; ,fɔ:rθˈwɪð][ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪər][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
"**Forthwith the king commanded the squire to fetch him .**
" 立即 这 国王 命令 这 乡绅 到 拿来 他 .
国王立即命令侍从去把他带来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nʊk] [wer] [tæliˈesɪn][sæt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
And he went to the nook where Taliesin sat , and brought him before the
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

于是他来到塔列辛坐着的角落，把他带到国王面前。

[huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
who asked him what he was , and whence he came .
WHO 问 他 什么 他 曾是 , 和 何处 他 来了 .
他们问他是什么人，从哪里来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [vɜ:rs] : —
And he answered the king in verse : —
和 他 回答 这 国王 在 诗 : —
他用诗歌回答了国王：

" [ˈpraɪmeri] [tʃi:f] [bɑ:rd][eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [ˈelfɪn] ,
"**Primary chief bard am I to Elphin ,**
" 基本的 首席 诗人 是 我 到 埃尔芬 ,
“我是埃尔芬的首席吟游诗人，

[ænd; ənd][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [stɑ:rz] ;
And my original country is the region of the summer stars ;
和 我的 原来的 国家 是 这 地区 的 这 夏天 明星 ;
我的祖国是夏日星辰之地；

[ɪdnou̯][ænd; ənd] - [kɔ:ld] [em ˈiː] - ,
Idno and Heinin called me Merddin ,
idno 和 - 称为 我 - ,
Idno 和 Heinin 叫我 Merddin，

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈɛvri] [kɪŋ] [wɪl] [kɔ:lɪ][em ˈi:][tæliˈɛsɪn].

At length every king will call me Taliesin .

在 长度 每一个 国王 将要 称呼 我 塔列辛 .

最终，每一位国王都会称我为塔列辛。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ][bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [sfɪr] ,

I was with my Lord in the highest sphere ,

我 曾是 和 我的 主 在 这 最高 领域 ,

我曾与我的主在至高境界，

[ɑ:n][ðə; ði][fɔ:lɪ][ʌv; əv][ˈlu:sɪfər][ˈɪntu:][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [hel] :

On the fall of Lucifer into the depth of hell :

在 这 落下 的 路西法 进入 这 深度 的 地狱 :

路西法堕入地狱深渊：

[aɪ][hæv; həv] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [ˈbænər] [bɪˈfɔ:r] [ˌæliɡˈzændər] ;

I have borne a banner before Alexander ;

我 有 出生 一个 横幅 前 亚历山大 ;

我曾在亚历山大面前举过旗帜；

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] ;

I know the names of the stars from north to south ;

我 知道 这 姓名 的 这 明星 从 北 到 南 ;

我知道从北到南所有星星的名字；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈgæləksi][æt; ət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɪbjətər] ;

I have been on the galaxy at the throne of the Distributor ;

我 有 到过 在 这 星系 在 这 王座 的 这 分销商 ;

我曾身处银河系，坐在分销者的宝座上；

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈkeɪnən] [wen] [ˈæbsələm][wʌz; wəz][sleɪn] ;

I was in Canaan when Absalom was slain ;

我 曾是 在 迦南 什么时候 押沙龙 曾是 被杀 ;

押沙龙被杀时，我正在迦南地；

[aɪ] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] ;

I conveyed the Divine Spirit to the level of the vale of Hebron ;

我 传递 这 神圣的 精神 到 这 等级 的 这 谷 的 希伯伦 ;

我将神圣的灵传递到了希伯伦谷；

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [dɑ:n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] - .

I was in the court of Don before the birth of Gwdion .

我 曾是 在 这 法庭 的 大学教师 前 这 出生 的 - .

在格迪翁出生之前，我曾在唐的宫廷里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktər] [tu:; tə][ˈi:lai][ænd; ənd][ˈi:nɑ:k] ;

I was instructor to Eli and Enoc ;

我 曾是 讲师 到 伊莱 和 恩诺克 ;

我曾是 Eli 和 Enoc 的指导老师；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪŋd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkroʊzər] ;

I have been winged by the genius of the splendid crozier ;

我 有 到过 有翅膀的 经过 这 天才 的 这 灿烂 牧杖 ;

我被那支精美牧杖的天才所启迪；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ləˈkweɪʃəs] [ˈpraɪər][tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [spi:tʃ] ;

I have been loquacious prior to being gifted with speech ;

我 有 到过 贫嘴 事先的 到 存在 天才 和 演讲 ;

在学会说话之前，我就很健谈；

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkru:səˈfɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ;

I was at the place of the crucifixion of the merciful Son of God ;

我 曾是 在 这 地方 的 这 十字架刑 的 这 仁慈 儿子 的 上帝 ;

我曾亲临仁慈的上帝之子被钉十字架的地方；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θri:] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] - ;
I have been three periods in the prison of Arianrod ;
我 有 到过 三 时期 在 这 监狱 的 - ;

我曾三次被关押在阿里安罗德监狱；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]['nɪm,rɑ:d] ;
I have been the chief director of the work of the tower of Nimrod ;
我 有 到过 这 首席 导演 的 这 工作 的 这 塔 的 尼姆罗德 ；

我曾担任宁录塔工程的总负责人；

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʌndər] [hu:z] ['ɔ:ɪdʒɪn][ɪz][na:t] [noʊn] .
I am a wonder whose origin is not known .
我 是 一个 想知道 谁 起源 是 不是 已知 ；

我是一个来历不明的奇迹。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['eɪzə; 'eɪjə][wɪð; wɪθ] ['noʊə] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] ,
I have been in Asia with Noah in the ark ,
我 有 到过 在 亚洲 和 诺亚 在 这 方舟 ；

我曾和诺亚一起在方舟里到过亚洲，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['sɒdəm][ænd; ənd] [gə'mɔ:ɾə] ;
I have seen the destruction of Sodom and Gomorra ;
我 有 已见 这 破坏 的 所多玛 和 格莫拉 ；

我亲眼目睹了所多玛和蛾摩拉的毁灭；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['ɪndiə] [wen] ['roumə][wʌz; wəz] [bɪlt] ,
I have been in India when Roma was built ,
我 有 到过 在 印度 什么时候 罗马 曾是 建造 ；

罗马城建成时我正在印度。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['troʊjə] .
I am now come here to the remnant of Troia .
我 是 现在 来 这里 到 这 剩 的 特洛伊亚 ；

我现在来到了特洛伊的残垣断壁。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [æs] ;
I have been with my Lord in the manger of the ass ;
我 有 到过 和 我的 主 在 这 马槽 的 这 屁股 ；

我曾与我的主同在驴的马槽里；

[aɪ] ['streŋθənd] ['moʊzəs] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv]['dʒɔ:rdn] ;
I strengthened Moses through the water of Jordan ;
我 加强 摩西 通过 这 水 的 约旦 ；

我藉约旦河水使摩西刚强起来；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['mægdəli:n] ;
I have been in the firmament with Mary Magdalene ;
我 有 到过 在 这 苍穹 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ；

我曾与抹大拉的玛利亚一同在苍穹之中；

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [mju:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:ldrən][ʌv; əv] - ;
I have obtained the muse from the caldron of Ceridwyn ;
我 有 获得 这 沉思 从 这 甑 的 - ；

我从凯瑞德温的坩埚中获得了缪斯；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rp][tu:; tə] - [ʌv; əv] ['lʌklɪn] .
I have been bard of the harp to Lleon of Lochlin .
我 有 到过 诗人 的 这 竖琴 到 - 的 洛克林 ；

我曾是洛克林的莱昂的竖琴吟游诗人。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [hɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] - ,
I have been on the White Hill , in the court of Cynvelyn ,
我 有 到过 在 这 白色的 爬坡道 , 在 这 法庭 的 - ；

我曾到过白山，到过辛维林宫廷，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][jɪr][ɪn][stɔːks][ænd; ənd][ˈfetərz] ,
For a day and a year in stocks and fetters ,
为了 一个 天 和 一个 年 在 股票 和 镣铐 ,
被锁在枷锁里一天一年,

[aɪ][hæv; həv][ˈsʌfəd][ˈhʌŋɡər][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] .
I have suffered hunger for the Son of the Virgin .
我 有 遭受 饥饿 为了 这 儿子 的 这 处女 .
我曾饱受对圣母之子的渴望。

[aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈfɒstəd][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
I have been fostered in the land of the Deity ,
我 有 到过 寄养 在 这 土地 的 这 神 ,
我曾在神灵的土地上被抚养长大,

[aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈtiːtʃər][tuː; tə][ɔːl][ɪnˈtelɪdʒənsɪz] ,
I have been teacher to all intelligences ,
我 有 到过 老师 到 全部 情报 ,
我曾教导过各种智能体,

[aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɪnˈstrʌkt][ðə; ði][hoʊl][ˈjuːnɪvɜːrs] .
I am able to instruct the whole universe .
我 是 有能力的 到 指示 这 所有的 宇宙 .
我有能力教导整个宇宙。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][duːm][ɑːn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] ;
I shall be until the day of doom on the face of the earth ;
我 将 是 直到 这 天 的 厄运 在 这 脸 的 这 地球 ;
我将一直存在，直到世界末日来临;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][noʊn][ˈweðər][maɪ][ˈbɑːdi][ɪz][fleɪ][ɔːr][fɪʃ] .
And it is not known whether my body is flesh or fish .
和 它 是 不是 已知 无论 我的 身体 是 肉 或者 鱼 .
我也不知道我的身体是血肉之躯还是鱼肉之躯。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ˈlɪt(ə)] [ˈɡwiːən] ,
I was originally little Gwion ,
我 曾是 起初 小的 格温 ,
我原本名叫小格温,

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ][eɪ ˈem][ˈtæliˈesɪn] .
And at length I am Taliesin .
和 在 长度 我 是 塔列辛 .
最终，我成为了塔列辛。

" [ænd; ənd][wen][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnəʊblz][hæd; həd][hɜːrd][ðə; ði][sɔːŋ] , [ðeɪ][ˈwʌndəɹd]
" **And when the king and his nobles had heard the song , they wondered**
" 和 什么时候 这 国王 和 他的 贵族 有 听到 这 歌曲 , 他们 想知道
[mʌt] ,
much ,
很多 ,
“国王和他的贵族们听了这首歌后，都感到非常疑惑，

[fɔːr; fər][ðeɪ][hæd; həd][ˈnevər][hɜːrd][ðə; ði][laɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɔɪ][soʊ][jʌŋ][æz; əz][hiː; hi] .
for they had never heard the like from a boy so young as he .
为了 他们 有 绝不 听到 这 喜欢 从 一个 男生 所以 年轻的 作为 他 .
因为他们从未听过这么小的孩子说出这样的话。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][kɪŋ][nuː][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːrd][ʌv; əv][ˈelfɪn] , [hiː; hi][beɪd] - ,
And when the king knew that he was the bard of Elphin , he bade Heinin ,
和 什么时候 这 国王 知道 那 他 曾是 这 诗人 的 埃尔芬 , 他 巴德 - ,
当国王得知他是埃尔芬的吟游诗人时，便吩咐海宁：

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][ˈwaɪzɪst][bɑːrd] , [tuː; tə] [ˈænsər] [tæliˈɛsɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
his first and wisest bard , to answer Taliesin and to strive with him .
他的 第一的 和 最明智的 诗人 , 到 回答 塔列辛 和 到 努力 和 他 .
他最杰出、最睿智的吟游诗人，前来回应塔列辛，并与他辩论。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ˈlðər] [bʌt; bət] [pleɪ] " - " [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ;
But when he came , he could do no other but play " blerwm " on his lips ;
但 什么时候 他 来了 , 他 可以 做 不 其他 但 玩 " - " 在 他的 嘴唇 ;
但当他来到这里时，他除了用嘴唇发出“blerwm”的声音之外，什么也做不了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [bɑːdz] , [ðeɪ] [ɔːl]
and when he sent for the others of the four and twenty bards , they all
和 什么时候 他 发送 为了 这 其他的 的 这 四 和 二十 吟游诗人 , 他们 全部
[dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] ,
did likewise ,
做过 同样地 ,
当他派人去召集其他二十四位吟游诗人时，他们也都照做了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ˈlðər] .
and could do no other .
和 可以 做 不 其他 .
他别无选择。

[ænd; ənd] - [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tæliˈɛsɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
And Maelgwn asked the boy Taliesin what was his errand .
和 - 问 这 男生 塔列辛 什么 曾是 他的 差事 .
梅尔贡问男孩塔列辛有什么事要办。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ɪn] [sɔːŋ] : [-] —
And he answered him in song : [23] —
和 他 回答 他 在 歌曲 : [-] —
他用歌声回答他：[23]—

" [ðer; ðər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [em ˈiː]
" There ought not to be about me
" 那里 应该 不是 到 是 关于 我
“我周围不应该有这种事。”

[ˈeni] [bɑːrd] [huː] [meɪ] [nɑːt] [noʊ]
Any bard who may not know
任何 诗人 WHO 可能 不是 知道
任何吟游诗人可能不知道

[ðæt] [ˈelfɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -
That Elphin the son of Gwyddno
那 埃尔芬 这 儿子 的 -
格维德诺 (Gwyddno) 的儿子埃尔芬 (Elphin)

[ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] - ,
Is in the land of Artro ,
是 在 这 土地 的 - ,
位于阿特罗的土地上，

[sɪˈkjɔrd] [baɪ] [θɜːrˈtiːn] [ˈlɑːks] ,
Secured by thirteen locks ,
安全 经过 十三 锁 ,
由十三把锁锁住，

[fɔːr; fər] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] ;
For praising his instructor ;
为了 赞扬 他的 讲师 ;
因为他称赞了他的老师；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tæli'ɛsɪn] ,
And then I Taliesin ,
和 然后 我 塔列辛 ,

然后是塔列辛，

[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Chief of the bards of the west ,
首席 的 这 吟游诗人 的 这 西方 ,

西方吟游诗人的首领

[ʃæl; ʃəl][ˈlu:s(ə)n] [ˈelfɪn]
Shall loosen Elphin
将 松开 埃尔芬

松开埃尔芬

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈfetər] .
Out of a golden fetter .
出去 的 一个 金的 束缚 .

挣脱了金枷锁。

" [ænd; ənd] [ðen] [tæli'ɛsɪn] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjelʊθ] [pleɪŋ] ,
" **[And then Taliesin sang a song of the Yellow Plague** ,
" [和 然后 塔列辛 唱 一个 歌曲 的 这 黄色的 瘟疫 ,

然后塔列辛唱了一首关于黄瘟的歌，

[-] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ]] : —
[24] which was afterwards to come up out of the marsh] : —
[-] 哪个 曾是 然后 到 来 向上 出去 的 这 沼泽] : —

[24] 后来从沼泽里冒出来]: —

" [bi:; bi][ˈsaɪlənt] , [ðen] , [ji:; ji] [ʌn'ʌki] [ˈraɪmɪŋ] [bɑ:dz] ,
" **Be silent , then , ye unlucky rhyming bards** ,
" 是 沉默的 , 然后 , 是的 倒霉 押韵 吟游诗人 ,

“那么，闭嘴吧，你们这些不幸的押韵诗人！”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [dʒʌdʒ] [bɪ'twi:n] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lshʊd] .
For you cannot judge between truth and falsehood .
为了 你 不能 法官 之间 真相 和 谬误 .

因为你无法分辨真假。

[ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi][ˈpraɪmerɪ] [bɑ:dz] [fɔ:rmd] [baɪ] [ˈhev(ə)n] ,
If you be primary bards formed by heaven ,
如果 你 是 基本的 吟游诗人 形成 经过 天堂 ,

如果你是上天创造的首席吟游诗人，

[tel] [jʊr; jər] [kɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi] .
Tell your king what his fate will be .
告诉 你的 国王 什么 他的 命运 将要 是 .

告诉你的国王，他的命运将会如何。

[aɪ ˈti:] [ɪz][aɪ] [hu:] [eɪ ˈem][ə; eɪ][dəˈvaɪnər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][bɑ:rd] ,
It is I who am a diviner and a leading bard ,
它 是 我 WHO 是 一个 占卜师 和 一个 领导 诗人 ,

我是一位占卜师，也是一位杰出的吟游诗人。

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [jʊr; jər] [kɪŋ] [wʌt] [wɪl] [bɪˈfɔ:l] [hɪm; ɪm] .
And will tell your king what will befall him .
和 将要 告诉 你的 国王 什么 将要 降临 他 .

并会告诉你的国王他将遭遇什么。

[ə; eɪ][moʊst] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃər] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [mɑ:rʃ] [ʌv; əv] -
A most strange creature will come from the sea marsh of Rhianedd
一个 最多 奇怪的 生物 将要 来 从 这 海 沼泽 的 -

一种极其奇特的生物将从里安内德的海沼中出现。

[wɪð; wɪθ] ['kri:tʃərz] .

With creatures .
和 生物 .

与生物。

[greɪt] [gɑ:d] !

Great God !
伟大的 上帝 !

我的天哪！

[haʊ] [ðə; ði] [si:] ['hwaɪtnz]

how the sea whitens
如何 这 海 漂白剂

海水如何变白

[wen] [fɜ:rst][,aɪ 'ti:] [kʌmz] !

When first it comes !
什么时候 第一的 它 来 !

它第一次出现的时候！

[greɪt] [ɑ:r; əɹ][ɪts] [gʌsts]

Great are its gusts
伟大的 是 它是 阵风

它的阵风很大

[wen] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;

When it comes from the south ;
什么时候 它 来 从 这 南 ;

当它来自南方时；

[greɪt] [ɑ:r; əɹ][ɪts] [ɪ,væpə'reɪʃən]

Great are its evaporations
伟大的 是 它是 蒸发

它的蒸发量很大

[wen] [,aɪ 'ti:] [straɪks] [ɑ:n] [kəʊsts] .

When it strikes on coasts .
什么时候 它 罢工 在 海岸 .

当它袭击沿海地区时。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

It is in the field , it is in the wood ,
它 是 在 这 场地 , 它 是 在 这 木头 ,

它在田野里，它在树林里。

[wɪ'ðəʊt] [hænd][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [fʊt] ,

Without hand and without foot ,
没有 手 和 没有 脚 ,

没有手也没有脚，

[wɪ'ðəʊt] [saɪnz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

Without signs of old age ,
没有 标志 的 老的 年龄 ,

没有丝毫衰老的迹象

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][koʊ'i:v(ə)]

Though it be coeval
尽管 它 是 同时期

虽然它与.....同时代

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] ['eɪdʒɪz][ɔ:r] [pɪrɪədʒ] ;

With the five ages or periods ;
和 这 五 年龄 或者 时期 ;

分为五个时代或时期；

[ænd; ənd][ˈoʊldər] [stiːl] ,
And older still ,
和 老 仍然 ,

更年长一些，

[ðoʊ] [ðei] [biː; bi] [ˈnʌmbərləs] [ˈjɪrz] .
Though they be numberless years .
尽管 他们 是 无数 年 .

虽然已经过去了无数年。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][soʊ] [waɪd] ;
It is also so wide ;
它 是 还 所以 宽的 ;

它也非常宽广；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
As the surface of the earth ;
作为 这 表面 的 这 地球 ;

如同地球表面；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][bɔːrn] ,
And it was not born ,
和 它 曾是 不是 出生 ,

它并非天生如此，

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [siːn] .
Nor was it seen .
也不 曾是 它 已见 .

也没有人看到它。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n]
It will cause consternation
它 将要 原因 惊愕

这将引起恐慌

[werˈevər] [gɔːd] [wɪlɪθ] .
Wherever God willeth .
无论 上帝 威尔斯 .

无论上帝旨意如何。

[ɑːn] [siː] , [ænd; ənd][ɑːn][lənd] ,
On sea , and on land ,
在 海 , 和 在 土地 ,

在海上，以及陆地上，

[aɪ ˈtiː] [ˈniːðər] [siːz] , [nɔːr][ɪz] [siːn] .
It neither sees , nor is seen .
它 两者都不 看到 , 也不 是 已见 .

它既看不见，也不被看见。

[ɪts] [kɔːrs] [ɪz] [ˈdiːviəs] ,
Its course is devious ,
它是 课程 是 狡猾的 ,

它的路线曲折蜿蜒，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɔːt] [kʌm] [wen] [dɪˈzaɪrd]
And will not come when desired
和 将要 不是 来 什么时候 想要的

而且不会在人们想要的时候出现

[ɑːn][lənd][ænd; ənd][ɑːn] [siː] ,
On land and on sea ,
在 土地 和 在 海 ,

在陆地上和海上，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] .
It is indispensable .
它 是 必不可少 ；

这是不可或缺的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈiːkwəl] ,
It is without an equal ,
它 是 没有 一个 平等的 ；

它是独一无二的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [fɔːr] - ['saɪdɪd] ;
It is four - sided ;
它 是 四 - 侧面 ；

它是四边形的；

[,aɪˈtiː][ɪz][nɔːt] [kənˈfaɪnd] ,
It is not confined ,
它 是 不是 受限 ；

它并非局限于此，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈkɑːmprəbl] ;
It is incomparable ;
它 是 无与伦比 ；

无可比拟；

[,aɪˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] ;
It comes from four quarters ;
它 来 从 四 四分之一 ；

它来自四个方面；

[,aɪˈtiː] [wɪl] [nɔːt][biː; bi] [ədˈvaɪzd] ,
It will not be advised ,
它 将要 不是 是 建议 ；

不建议这样做。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [nɔːt][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ədˈvaɪs] .
It will not be without advice .
它 将要 不是 是 没有 建议 ；

它并非没有建议。

[,aɪˈtiː] [kəˈmensɪz] [ɪts] ['dʒɜːrni]
It commences its journey
它 开始 它是 旅行

它开始了旅程

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [rɑːk] .
Above the marble rock .
多于 这 大理石 岩石 ；

在大理石岩石上方。

[,aɪˈtiː][ɪz] ['sɔːnərəs] , [,aɪˈtiː][ɪz] [dʌm] ,
It is sonorous , it is dumb ,
它 是 响亮的 ； 它 是 哑的 ；

它声音洪亮，却又哑口无言。

[,aɪˈtiː][ɪz][maɪld] ,
It is mild ,
它 是 温和的 ；

症状较轻。

[,aɪˈtiː][ɪz] [strɔːŋ] , [,aɪˈtiː][ɪz][boʊld] ,
It is strong , it is bold ,
它 是 强的 ； 它 是 大胆的 ；

它强劲有力，它大胆无畏

[wen] [aɪ 'ti:] [glɑ:nsɪz] ['ʊvər][ðə; ði][lənd] .
When it glances over the land .
什么时候 它 眼神 超过 这 土地 .

当它俯瞰大地时。

[aɪ 'ti:][ɪz]['saɪlənt] , [aɪ 'ti:][ɪz]['vʊk(ə)] ,
It is silent , it is vocal ,
它 是 沉默的 , 它 是 声乐 ,

它无声，它发声，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['klæməɾəs] ,
It is clamorous ,
它 是 喧闹的 ,

周围一片嘈杂。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mʊʊst] ['nɔɪzi]
It is the most noisy
它 是 这 最多 嘈杂

它是最吵闹的

[ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
On the face of the earth .
在 这 脸 的 这 地球 .

在地球表面。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , [aɪ 'ti:][ɪz][bæd] ,
It is good , it is bad ,
它 是 好的 , 它 是 坏的 ,

它既好又坏。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪn'dʒʊəriəs] .
It is extremely injurious .
它 是 极其 有害的 .

它危害极大。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:ld] ,
It is concealed ,
它 是 暗 ,

它是隐藏的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [saɪt] ['kænɑ:t] [pə'r'si:v] [aɪ 'ti:] .
Because sight cannot perceive it .
因为 视线 不能 感知 它 .

因为视觉无法感知它。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:kʃəs] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)] ;
It is noxious , it is beneficial ;
它 是 有害的 , 它 是 有利 ;

它既有害又有益；

[aɪ 'ti:][ɪz] ['jɑ:ndər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] ;
It is yonder , it is here ;
它 是 远处 , 它 是 这里 ;

它就在那里，它就在这里；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˌdɪskəm'pəʊz] ,
It will discompose ,
它 将要 惊 ,

它会分解，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'per] [ðə; ði][ɪn'dʒəri] ;
But will not repair the injury ;
但 将要 不是 维修 这 受伤 ;

但无法修复损伤；

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] ['sʌfə] [fɔ:r; fə] [ɪts] ['du:ɪŋz] ,
It will not suffer for its doings ,
它 将要 不是 遭受 为了 它是 行为 ,

它不会为自己的行为付出代价。

[ˈsi:ɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['bleɪmləs] .
Seeing it is blameless .
看到 它 是 无责 .

看到它并无过错。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [wet] , [,aɪ 'ti:][ɪz][draɪ] .
It is wet , it is dry .
它 是 湿的 , 它 是 干燥 .

它时而潮湿，时而干燥。

[,aɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [kʌmz] ,
It frequently comes ,
它 频繁地 来 ,

它经常发生，

[prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Proceeding from the heat of the sun ,
进行中 从 这 热 的 这 太阳 ,

从烈日下出发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
And the coldness of the moon .
和 这 寒冷 的 这 月亮 .

还有月亮的寒冷。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [les] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] ,
The moon is less beneficial ,
这 月亮 是 较少的 有利 ,

月亮带来的益处较少。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hɜ:r; hə] [hi:t] [ɪz] [les] .
Inasmuch as her heat is less .
因此 作为 她 热 是 较少的 .

因为她的体温较低。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz] [prɪ'perd] [,aɪ 'ti:] ,
One Being has prepared it ,
一 存在 有 准备 它 ,

这一切都是由一位存在所预备的。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] ,
Out of all creatures ,
出去 的 全部 生物 ,

在所有生物中，

[baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [blæst] ,
By a tremendous blast ,
经过 一个 巨大的 爆炸 ,

一声巨响，

[tu:; tə] [ri:k] ['vendʒəns]
To wreak vengeance
到 破坏 复仇

复仇

[ɑ:n] - ['^wineð] .
On Maelgwn Gwynedd .
在 - 格温内斯 .

在 Maelgwn Gwynedd。

" [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" **And while he was thus singing his verse near the door ,**
" 和 尽管 他 曾是 因此 歌唱 他的 诗 靠近 这 门 ,
“当他在门口附近吟唱这首诗时，

[ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [stɔːrm][ʌv; əv][waɪnd] ,
there arose a mighty storm of wind ,
那里 出现 一个 强大的 风暴 的 风 ,
狂风骤起，威力无比。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [wʊd] [fɔːl][ɑːn][ðer; ðər]
so that the king and all his nobles thought that the castle would fall on their
所以 那 这 国王 和 全部 他的 贵族 想法 那 这 城堡 会 落下 在 他们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .
因此，国王和所有贵族都认为城堡会倒塌在他们头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fetʃ] [ˈelfɪn] [ɪn] [heɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʌndʒən] ,
And the king caused them to fetch Elphin in haste from his dungeon ,
和 这 国王 导致 他们 到 拿来 埃尔芬 在 匆忙 从 他的 地牢 ,
于是国王命人赶紧把埃尔芬从地牢里押出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [tæliˈɛsɪn] .
and placed him before Taliesin .
和 放置 他 前 塔列辛 .
并将他置于塔列辛面前。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðæt] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs] ,
And it is said , that immediately he sang a verse ,
和 它 是 说 , 那 立即地 他 唱 一个 诗 ,
据说，他随即唱了一首诗，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] : —
so that the chains opened from about his feet : —
所以 那 这 链条 打开 从 关于 他的 脚 : —
于是，锁链从他脚边松开了。

" [aɪ] [əˈdɔːr] [ðə; ði] [suˈpriːm] , [bɜːrd] [ʌv; əv][ɔːl][,æniˈmeɪʃ(ə)n] , —
" **I adore the Supreme , Lord of all animation , —**
" 我 崇拜 这 最高 , 主 的 全部 动画片 , —
“我敬仰至高无上的造物主，万物之主，——

[hɪm; ɪm] [ðæt] [səˈpɔːrts] [ðə; ði] [ˈhevəns] , [ˈruːləɹ][ʌv; əv] [ˈevri] [ɪkˈstriːm] ,
Him that supports the heavens , Ruler of every extreme ,
他 那 支持 这 天 , 统治者 的 每一个 极端 ,
祂支撑着诸天，祂主宰着一切极处，

[hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
Him that made the water good for all ,
他 那 制成 这 水 好的 为了 全部 ,
那位使水对所有人都有益的神，

[hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [biˈstəʊ] [iːtʃ] [ɡɪft] , [ænd; ənd] [blesɪz] [,aɪ ˈtiː] ; —
Him who has bestowed each gift , and blesses it ; —
他 WHO 有 授予 每个 礼物 , 和 祝福 它 ; —
祂赐予一切恩赐，并祝福它们；——

[meɪ] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [miːd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] - [ʌv; əv] [ˈæŋɡəlsi] , [huː] [səˈplaɪz] [juː ˈes] ,
May abundance of mead be given Maelgwn of Anglesey , who supplies us ,
可能 丰富 的 蜂蜜酒 是 给定 - 的 安格尔西岛 , WHO 补给品 我们 ,
愿供应我们蜂蜜酒的安格尔西岛的梅尔贡赐予我们丰盛的蜂蜜酒。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['foʊmɪŋ] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [pjɔr] ['lɪkər] .
From his foaming meadhorns , with the choicest pure liquor .
从 他的 起泡 - , 和 这 精选 纯的 酒 .
从他泡沫丰富的酒杯中, 盛着最上等的纯烈酒。

[sɪns] [bi:z] [kə'lekt] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ] ,
Since bees collect , and do not enjoy ,
自从 蜜蜂 收集 , 和 做 不是 享受 ,
因为蜜蜂采集花蜜, 而不是享受美食,

[wi:; wi][hæv; həv] ['spɑ:rkliŋ] [dɪ'stɪld] [mi:d] , [wɪtʃ] [ɪz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [preɪzd] .
We have sparkling distilled mead , which is universally praised .
我们 有 闪闪发光 蒸馏 蜂蜜酒 , 哪个 是 普遍地 赞扬 .
我们有气泡蒸馏蜂蜜酒, 广受好评。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['nʌrɪʃɪz]
The multitude of creatures which the earth nourishes
这 民众 的 生物 哪个 这 地球 滋养
地球养育的众多生物

[gɑ:d] [meɪd] [fɔ:r; fər][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm; ɪm] ; —
God made for man , with a view to enrich him ; —
上帝 制成 为了 男人 , 和 一个 看法 到 丰富 他 ; —
上帝创造人类, 是为了使人类富裕;

[sʌm; səm][ɑ:r; ər]['vaɪələnt] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [mju:t] , [hi:; hi][ɪn'dʒɔɪz][ðəm; ðəm] ,
Some are violent , some are mute , he enjoys them ,
一些 是 暴力 , 一些 是 沉默的 , 他 享受 他们 ,
有些动物性情暴戾, 有些动物沉默寡言, 他都很喜欢它们。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][waɪld] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [teɪm] ; [ðə; ði][lɔ:rd] [meɪks] [ðəm; ðəm] ; —
Some are wild , some are tame ; the Lord makes them ; —
一些 是 荒野 , 一些 是 驯服 ; 这 主 制作 他们 ; —
有些野性难驯, 有些温顺驯服; 这是耶和华所造的。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər] [prə'du:s] [bɪ'kʌmz] ['kloʊðɪŋ] ;
Part of their produce becomes clothing ;
部分 的 他们的 生产 变成 衣服 ;
他们的部分农产品被制成服装;

[fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd] ['bevərɪdʒ] [tɪl] [du:m] [wɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] .
For food and beverage till doom will they continue .
为了 食物 和 饮料 直到 厄运 将要 他们 继续 .
为了生存, 他们会一直维持食物和饮料的供应, 直到世界末日。

[aɪ] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] [su'pri:m] , ['sɑ:vɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] [pi:s] ,
I entreat the Supreme , Sovereign of the region of peace ,
我 恳求 这 最高 , 主权 的 这 地区 的 和平 ,
我恳求至高无上的和平之主,

[tu:; tə] ['lɪbəreɪt] ['elfɪn] [frʌm; frəm] ['bænɪʃmənt] ,
To liberate Elphin from banishment ,
到 解放 埃尔芬 从 流放 ,
为了将艾尔芬从放逐中解救出来,

[ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv] [ˌem 'i:] [waɪn] , [ænd; ənd] [eɪl] , [ænd; ənd] [mi:d] ,
The man who gave me wine , and ale , and mead ,
这 男人 WHO 给予 我 葡萄酒 , 和 麦芽酒 , 和 蜂蜜酒 ,
那个给我葡萄酒、麦芽酒和蜂蜜酒的人,

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['prɪnsli] [sti:dʒ] , [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ;
With large princely steeds , of beautiful appearance ;
和 大的 王子 马匹 , 的 美丽的 外貌 ;
骑着高大威猛、外形俊美的骏马;

[meɪ] [hiː; hi] [jet] [gɪv] [em 'iː] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] ,
May he yet give me ; and at the end ,
可能 他 然而 给 我 ; 和 在 这 结尾 ;
愿他最终赐予我；到最后，

[meɪ] [gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] [grænt][em 'iː] , [ɪn] [ˈɑːnər] ,
May God of his good will grant me , in honor ,
可能 上帝 的 他的 好的 将要 授予 我 , 在 荣誉 ,
愿仁慈的上帝赐予我荣耀，

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərləs] ['eɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] .
A succession of numberless ages , in the retreat of tranquillity .
一个 演替 的 无数 年龄 , 在 这 撤退 的 宁静 .
无数个时代，在宁静的退隐中。

[ˈelfɪn] , [naɪt] [ʌv; əv] [miːd] , [leɪt] [biː; bi][ðəɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] !
Elphin , knight of mead , late be thy dissolution !
埃尔芬 , 骑士 的 蜂蜜酒 , 晚的 是 你的 溶解 !
埃尔芬，蜜酒骑士，愿你安息！

" [ˈelfɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌtæli'ɛsɪn] .
" **Elphin Singing before Taliesin .**
" 埃尔芬 歌唱 前 塔列辛 .
“艾尔芬在塔列辛前歌唱。”

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði][oʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] ,
And afterwards he sang the ode which is called " The Excellence of the Bards ,
和 然后 他 唱 这 颂 哪个 是 称为 " 这 卓越 的 这 吟游诗人 ,
随后他演唱了名为《吟游诗人的卓越》的颂歌。

" [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsɪz] : —
" **which ended with the following verses : —**
" 哪个 结束 和 这 下列的 诗句 : —
结尾有以下诗句：——

" [ˈwerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [stoʊn] [biː; bi][hɑːrd] ;
" **Wherefore should a stone be hard ;**
" 因此 应该 一个 石头 是 难的 ;
“石头为何要坚硬呢？ ”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [θɔːrɪn] [biː; bi] [ʃɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] ;
Why should a thorn be sharp - pointed ;
为什么 应该 一个 刺 是 锋利的 - 尖 ;
为什么刺一定要尖锐？

[huː] [ɪz][hɑːrd][laɪk][ə; eɪ] [flɪnt] ;
Who is hard like a flint ;
WHO 是 难的 喜欢 一个 燧石 ;
谁像燧石一样坚硬？

[huː] [ɪz][sɔːlt] [laɪk] [braɪn] ;
Who is salt like brine ;
WHO 是 盐 喜欢 盐水 ;
谁像盐水一样咸？

[huː] [swiːt] [laɪk] [ˈhʌni] ;
Who sweet like honey ;
WHO 甜的 喜欢 蜂蜜 ;
谁像蜂蜜一样甜美；

威尔士骑士传说；(Knightly Legends of Wales; or,)

第18/18页

[hu:] [raɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪl] ;
Who rides on the gale ;
WHO 骑行 在 这 大风 ;

谁乘风破浪？

[waɪ] [rɪdʒd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [noʊz] ;
Why ridged should be the nose ;
为什么 脊状的 应该 是 这 鼻子 ;

为什么鼻子应该有棱纹？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [wi:l] [bi:; bi] [raʊnd] ;
Why should a wheel be round ;
为什么 应该 一个 车轮 是 圆形的 ;

为什么轮子一定要是圆的？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tʌŋ] [bi:; bi] ['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [spi:tʃ]
Why should the tongue be gifted with speech
为什么 应该 这 舌头 是 天才 和 演讲

为什么舌头应该被赋予说话的能力？

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['membər] ?
Rather than another member ?
相当 比 其他 成员 ?

而不是其他成员？

[ɪf] [ðaɪ] [bɑ:dz] , - , [bi:; bi] ['kɑ:mpɪtənt] ,
If thy bards , Heinin , be competent ,
如果 你的 吟游诗人 , - , 是 胜任的 ,

海宁，如果你的吟游诗人称职的话，

[let] [ðem; ðəm][rɪ'plaɪ][tu:; tə][em 'i:] , [ˌtæli'ɛsɪn] .
Let them reply to me , Taliesin .
让 他们 回复 到 我 , 塔列辛 .

让他们回答我，塔列辛。

" [ænd; ænd][æftər] [ðæt] [hi:; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [rɪ'pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:dz]
" **And after that he sang the address which is called " The Reproof of the Bards**
" 和 后 那 他 唱 这 地址 哪个 是 称为 " 这 责备 的 这 吟游诗人
.
:
.

“之后，他演唱了题为《吟游诗人的责备》的演讲。

" [ðen] [sæŋ] [hi:; hi][ðə; ði] [pi:s] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:dz] : "
" **Then sang he the piece called " The Spite of the Bards :** "
" 然后 唱 他 这 片 称为 " 这 尽管如此 的 这 吟游诗人 : "

然后他唱起了那首名为《吟游诗人的怨恨》的曲子：

" ['mɪnstrəl] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [ɪn][ðər; ðər] [fɔ:ls] ['kʌstəm] ,
" **Minstrels persevere in their false custom ,**
" 吟游诗人 坚持不懈 在 他们的 错误的 风俗 ,

“吟游诗人依然坚持他们的虚假习俗，

[ɪ'mɔ:rəl] ['dɪtɪz] [ɑ:r; ər][ðər; ðər] [dɪ'laɪt] ;
Immoral ditties are their delight ;
不道德 小调 是 他们的 喜 ;

他们喜欢唱一些不道德的小调；

[veɪn][ænd; ənd] [ˈteɪstləs] [preɪz] [ðeɪ] [rɪˈsaɪt] ；
Vain and tasteless praise they recite ；
徒劳 和 无味 称赞 他们 背诵 ；
他们吟诵的是空洞乏味的赞美之词；

[ˈfɔːlʃʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [duː] [ðeɪ] [ˈʌtər] ；
Falsehood at all times do they utter ；
谬误 在 全部 时代 做 他们 说出 ；
他们总是说谎；

[ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːsənz] [ðeɪ] [ˈrɪdɪkjʊːl] ；
The innocent persons they ridicule ；
这 清白的 人 他们 嘲笑 ；
他们嘲笑的是无辜的人；

[ɪn] [ˈaɪdlənəs] [wɪˈðəʊt] [wɜːrk] [ðeɪ] [fiːd] [ðəmˈselvz] ；
In idleness without work they feed themselves ；
在 懒惰 没有 工作 他们 喂养 他们自己 ；
他们无所事事，靠自己吃饭；

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [heɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtævərn] [ðeɪ] [ˈfriːkwənt] ；
The Church they hate , and the tavern they frequent ；
这 教会 他们 恨 , 和 这 酒馆 他们 频繁 ；
他们憎恨的教堂，以及他们常去的酒馆；

[wɪð; wɪθ] [θiːvz] [ænd; ənd][ˈpɜːrdʒərd] [ˈfelouz] [ðeɪ] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] ；
With thieves and perjured fellows they associate ；
和 窃贼 和 伪证 伙伴们 他们 联系 ；
他们与窃贼和作伪证的人为伍；

[æt; ət] [kɔːrts] [ðeɪ] [ɪnˈkwairər][ˈæftər] [fiːsts] ；
At courts they inquire after feasts ；
在 法院 他们 查询 后 盛宴 ；
在宫廷里，他们询问宴席的情况；

[ˈevri] [ˈsensləs] [wɜːrd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ；
Every senseless word they bring forward ；
每一个 无意义的 单词 他们 带来 向前 ；
他们提出的每一个毫无意义的话语；

[ˈevri] [ˈdedli] [sɪn] [ðeɪ] [preɪz] ；
Every deadly sin they praise ；
每一个 致命 罪 他们 称赞 ；
他们赞美每一种致命的罪行；

[ˈevri] [vaɪl] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] [ðeɪ] [liːd] ；
Every vile course of life they lead ；
每一个 卑鄙的 课程 的 生活 他们 带领 ；
他们过着每一种卑劣的生活；

[θruː] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] , [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [stroʊl] ；
Through every village , town , and country they stroll ；
通过 每一个 村庄 , 镇 , 和 国家 他们 漫步 ；
他们漫步穿过每一个村庄、城镇和乡村；

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][graɪp][ʌv; əv] [deθ] [ðeɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ；
Concerning the gripe of death they think not ；
有关 这 抱怨 的 死亡 他们 思考 不是 ；
他们并不认为死亡的威胁是致命的；

[ˈniːðər] [ˈlɑːdʒɪŋ] [nɔːr] [ˈtʃærəti] [duː] [ðeɪ] [ɡɪv] ；
Neither lodging nor charity do they give ；
两者都不 住宿 也不 慈善机构 做 他们 给 ；
他们既不提供住宿，也不施舍；

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['vɪtlz] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
Indulging in victuals to excess .
沉溺于 在 食物 到 过量的 .

过度沉迷于美食。

[sɑ:mz] [ɔ:r] [prerz] [ðeɪ] [duː][nɑ:t][ju:z] ,
Psalms or prayers they do not use ,
诗篇 或者 祈祷 他们 做 不是 使用 ,

他们不使用的诗篇或祷文

[taɪð] [ɔ:r][ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][tuː; tə][gɑ:d] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [peɪ] ,
Tithes or offerings to God they do not pay ,
什一奉献 或者 供品 到 上帝 他们 做 不是 支付 ,

他们不向上帝缴纳什一税或供物。

[ɑ:n][ˈhɑ:lədeɪz][ɔ:r][ˈsʌndɪz; -deɪz] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [ˈwɜ:rɪp] ;
On holidays or Sundays they do not worship ;
在 假期 或者 星期日 他们 做 不是 崇拜 ;

节假日或星期日他们不做礼拜；

[ˈvɪdʒəlz][ɔ:r] [ˈfestəvəlz] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [hi:d] .
Vigils or festivals they do not heed .
守夜 或者 节日 他们 做 不是 注意 .

他们对守夜活动或节日庆典漠不关心。

[ðə; ðɪ][bɜ:rdz][duː][flaɪ] , [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [duː] [swɪm] ,
The birds do fly , the fish do swim ,
这 鸟类 做 飞 , 这 鱼 做 游泳 ,

鸟儿会飞，鱼儿会游。

[ðə; ðɪ] [bi:z] [kə'lekt] [ˈhʌni] , [wə:mz, vɔ:rms][duː] [krɔ:l] ,
The bees collect honey , worms do crawl ,
这 蜜蜂 收集 蜂蜜 , 蠕虫 做 爬行 ,

蜜蜂采集蜂蜜，蚯蚓爬行。

[ˈevri] [θɪŋ] [trə'veɪlz] [tuː; tə][əb'teɪn] [ɪts] [fu:d] ,
Every thing travails to obtain its food ,
每一个 事物 苦难 到 获得 它是 食物 ,

万物都为获取食物而奔波劳碌。

[ɪk'sept] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd][ˈleɪzi] ['ju:sləs] [θi:vz] .
Except minstrels and lazy useless thieves .
除了 吟游诗人 和 懒惰的 无用 窃贼 .

除了吟游诗人和懒惰无用的窃贼。

[aɪ] [dɪ'raɪd] [ˈni:ðər] [sɔ:ŋ] [nɔ:r] ['mɪnstrəlsi] ,
I deride neither song nor minstrelsy ,
我 嘲笑 两者都不 歌曲 也不 吟游诗人 ,

我既不嘲笑歌曲，也不嘲笑吟游诗人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][gɑ:d][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [θɔ:t] ;
For they are given by God to lighten thought ;
为了 他们 是 给定 经过 上帝 到 减轻 想法 ;

因为它们是上帝赐予的，用来减轻思想负担；

[bʌt; bət][hɪm; ɪm] [huː] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ðem; ðəm] ,
But him who abuses them ,
但 他 WHO 滥用 他们 ,

但虐待他们的人，

[fɔ:r; fər] [blæs'fi:mɪŋ] [ˈdʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] .
For blaspheming Jesus and his service .
为了 亵渎神明 耶稣 和 他的 服务 .

因亵渎耶稣及其事工。

" [tæli'ɛsɪn] [hævɪŋ] [set][hɪz; ɪz][mæstər] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd] [hævɪŋ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz][waɪf]
" Taliesin having set his master free from prison , and having protected his wife
" 塔列辛 拥有 放 他的 掌握 自由的 从 监狱 , 和 拥有 受保护 他的 妻子
, [ænd; ənd] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [bɑ:dz] ,
, and silenced the bards ,
, 和 沉默 这 吟游诗人 ,
"塔列辛将他的主人从监狱中释放出来, 保护了他的妻子, 并制止了吟游诗人的喧嚣,

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [derd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [naʊ] [brɔ:t] - [waɪf] [brɪ'fɔ:r]
so that not one of them dared to say a word , now brought Elphin's wife before
所以 那 不是 一 的 他们 敢于 到 说 一个 单词 , 现在 带来 - 妻子 前
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
所以他们谁也不敢吭声, 这时埃尔芬的妻子被带到了他们面前。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][wʌn] [ˈfɪŋɡər] [ˈwɑ:ntɪŋ] .
and showed that she had not one finger wanting .
和 显示 那 她 有 不是 一 手指 想要 .
她展现出自己一个手指头都没有的程度。

[raɪt] [glæd][wʌz; wəz] [ˈɛlfin] , [raɪt] [glæd][wʌz; wəz][tæli'ɛsɪn] . [[wʌn]]
Right glad was Elphin , right glad was Taliesin . [1]
正确的 高兴的 曾是 埃尔芬 , 正确的 高兴的 曾是 塔列辛 . [1]
埃尔芬很开心, 塔列辛也很开心。[1]

" - " [mi:nz] [bʊk] ([kəm'per] [frentʃ] [ˈlivər; 'livrə] , [ˈlætn] [ˈlaɪbər]) .
" Llyfr " means book (compare French livre , Latin liber) .
" - " 方法 书 (比较 法语 利弗 , 拉丁 自由) .
“Llyfr”的意思是书（比较法语livre, 拉丁语liber）。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [ˈpɑ:rʃəli] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd] [meɪks] [ə'pɑ:n][æn; ən]
Perhaps I can partially indicate the impression which the word makes upon an
也许 我 能 部分 表明 这 印象 哪个 这 单词 制作 之上 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪr] [wen] [prə'naʊnst] [ɪn] [welʃ] ,
English ear when pronounced in Welsh ,
英语 耳朵 什么时候 发音 在 威尔士语 ,
或许我可以部分地描述一下, 当这个词用威尔士语发音时, 会给英国人留下怎样的印象。

[ðʌs] : [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [tu:] [ˈsɪləblz] , [li:] [ænd; ənd][ɛfˈɑ:r] ;
thus : consider it composed of two syllables , Lly and fr ;
因此 : 考虑 它 由 的 二 音节 , lly 和 fr ;
因此：可以把它看作是由两个音节组成, Lly 和 fr;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsɪləb(ə)] [ri:prə'du:s] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈji:, 'jaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rd] [ˈji:ld] [wɪð; wɪθ]
for the first syllable reproduce the sound of yie in the English word yield with
为了 这 第一的 音节 复制 这 声音 的 产量 在 这 英语 单词 屈服 和
[ə; eɪ] [ˈstrɔ:ŋli] [lɪspt] [ɔ:r][ˈæspəreɪtɪd][el] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
a strongly lisped or aspirated I before it ,
一个 强烈 口齿不清或者 送气 我 前 它 ,
第一个音节要模仿英语单词yield 中 yie 的发音, 前面要加一个发音很重的送气音或口齿不清的 l。

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [æz; əz] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
and mingled with it , as lhyie , for the second ,
和 混合 和 它 , 作为 - , 为了 这 第二 ,
并与它混合在一起, 就像 lhyie, 第二个,

[gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][vreɪ][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:rd][livər; 'livrə] ; ['meɪkɪŋ] - - [vreɪ] , ['æksent][ɑ:n]
give the sound of vre in the French word livre ; making lhyie - vre , accent on
给 这 声音 的 弗雷 在 这 法语 单词 利弗 ； 制作 - - 弗雷 ， 口音 在
[ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪləb(ə)l] . [[tu:'tu:]]
the first syllable . [2]
这 第一的 音节 . [2]

发出法语单词 livre 中 vre 的发音；发 lhyie-vre 的音，重音在第一个音节上。[2]

[red] .
Red .
红色的 .

红色的。

[prə'naʊnst] [kɒk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃeɪtʃ] ['veri] ['gʌtərəl] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ska:tʃ] [lɑ:k] [ɔ:r][ðə; ði]
Pronounced Koch , with the ch very guttural as in the Scotch loch or the
发音 科赫 ， 和 这 ch 非常 喉音 作为 在 这 苏格兰威士忌 湖 或者 这
['dʒɜ:rmən] [ɑ:x] ,
German ach ,
德语 ach ，

Koch 的发音是“koch”，其中 ch 的发音非常喉音，类似于苏格兰语 loch 或德语 ach 中的 ch 音。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊ] [lɔ:ŋ] . [[θri:]]
and the o long . [3]
和 这 o 长的 . [3]

以及 o 长。[3]

[hɜ:rgest] [hæz; həz][ðə; ði][dʒi:] [hɑ:rd] , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɪ'ɡɪn] . [[fɔ:r]]
Hergest has the g hard , as in English begin . [4]
赫格斯特 有 这 克 难的 ， 作为 在 英语 开始 . [4]

Hergest 的 g 发音很硬，就像英语 begin 中的 g 一样。[4]

[prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ]['æksent][ɑ:n][oʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [drɔ:ld] ; [ðə; ði][ə; eɪ] ,
Pronounced with accent on o , which is long and somewhat drawled ; the a ,
发音 和 口音 在 o ， 哪个 是 长的 和 有些 拖长音 ； 这 一个 ；
[æz; əz][ɪn][mæn] ;
as in man ;
作为 在 男人 ；

发音时重音在 o 上，o 的发音较长且略带拖音；a 的发音与 man 中的 a 相同；

[ðə; ði]['aɪz] [ɔ:rt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dʒi:] [hɑ:rd] , [æz; əz][ɪn] [gɪv] ; [ə'baʊt] [mæb] - [bɪn] - o´ - [dʒi: 'aɪ] - [ɑ:n] .
the i's short ; and the g hard , as in give ; about Mab - bin - o´ - gi - on .
这 是 短的 ； 和 这 克 难的 ， 作为 在 给 ； 关于 梅布 - 垃圾桶 - o´ - gi - 在 .
i 的发音很短；g 的发音很重，就像 give 中的 g 一样；关于 Mab-bin-o´-gi-on。

" [mæbɪ'noʊɡiən] " [ɪz][ðə; ði] ['plʊrəl] [fɔ:rm] : [ðə; ði] ['sɪŋɡjələɹ] [ɪz] " [mæbə'noʊɡi] . " [[faɪv]]
" Mabinogion " is the plural form : the singular is " Mabinogi . " [5]
" 马比诺吉昂 " 是 这 复数 形式 ： 这 单数 是 " 玛比诺吉 " . " [5]

“Mabinogion”是复数形式：单数形式是“Mabinogi”。[5]

[ðɪs] " ['oʊwɪn] " [ɪz] ['əuin] ,
This " Owain " is Owen ,
这 " 欧文 " 是 欧文 ，

这位“欧文”就是欧文本人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] " ['jʊəriən] " [ɪz][ðə; ði] " [kɪŋ] - [ʌv; əv] [gɔ:r] " ([gɔ:r] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [^ɔə] ,
and his father " Urien " is the " King Uriens of Gore " (Gore is probably Gower ,
和 他的 父亲 " 尤里恩 " 是 这 " 国王 - 的 血块 " (血块 是 大概 高尔 ,
[ɪn] [glæ'mɔ:rgənʃɪr] ,
in Glamorganshire ,
在 格拉摩根郡 ，

他的父亲“Urien”是“戈尔的国王Uriens”（戈尔很可能是格拉摩根郡的戈尔半岛）。

[weɪlz]) , [fə'miliər] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdɜːz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɔɪz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] : " [[sɪks]]
Wales) , **familiar to all the young readers of " The Boy's King Arthur . " [6]**
威尔士) , 熟悉的 到 全部 这 年轻的 读者 的 " 这 男孩们 国王 亚瑟 : " [6]
威尔士), 《少年亚瑟王》的所有年轻读者都很熟悉它。 [6]

[ðɪs] [ɪz] " [sɜːr] [keɪ] [ðə; ði] ['senəʃl] , " [huː] ['nikneɪmz] - ,
This is " Sir Kay the seneschal , " who nicknames Beaumains ,
这 是 " 先生 凯 这 管家 , " WHO 昵称 - ,
这位是“管家凯爵士”，他给博曼起了个绰号。

[ænd; ʌnd] ['fɪgjəz] ['evriwɪr] [ɪn] ['mæləriːz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪrf(ə)l] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]
and figures everywhere in Malory's King Arthur as a cheerful but somewhat
和 数据 到处 在 马洛里的 国王 亚瑟 作为 一个 快乐 但 有些
[ˈheɪsti] - ['wɪtɪd] [naɪt] . [['sevən]]
hasty - witted knight . [7]
仓促 - 机智的 骑士 : [7]
在马洛里的《亚瑟王》中，他到处以快乐但有些鲁莽的骑士形象出现。 [7]

[ðə; ði] [læst] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['daɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] . [[eɪt]]
The last rite of the church to a dying person . [8]
这 最后的 仪式 的 这 教会 到 一个 垂死 人 : [8]
教会为临终者举行的最后仪式。 [8]

[ðɪs] - — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪn] [oʊld] ['brɪtɪʃ] [miːnz] [hɔːk] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] — [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊld]
This Gwalchmai — a name which in Old British means Hawk of Battle — is our old
这 - — 一个 姓名 哪个 在 老的 英国 方法 鹰 的 战斗 — 是 我们的 老的
[frend] " [sɜːr] [gə'weɪn] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
friend " Sir Gawaine " of The Boy's King Arthur .
朋友 " 先生 高文 " 的 这 男孩们 国王 亚瑟 :
这个 Gwalchmai——在古英国语中意为“战斗之鹰”——就是我们《少年亚瑟王》中的老朋友“高文爵士”。

[ðə; ði] [frentʃ] [roʊ'mænsərz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [træns'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld]
The French romancers appear to have transformed his name from the old
这 法语 浪漫主义者 出现 到 有 转变 他的 姓名 从 这 老的
['ledʒənderi] " - " [tuː; tə] " [gə'weɪn] .
legendary " Gwalchmai " to " Gawaine .
传奇 " - " 到 " 高文 :
法国浪漫主义者似乎将他的名字从古老的传奇人物“Gwalchmai”改成了“Gawaine”。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [ɪn] [welʃ] ['pouətri] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ɡoʊldən] - [tʌŋd] [naɪts]
" He was noted in Welsh poetry as one of the three golden - tongued knights
" 他 曾是 著名的 在 威尔士语 诗 作为 一 的 这 三 金的 - 舌头 骑士
[ʌv; əv] ['ɑːrθɜːz] [kɔːrt] [huːz] [pə'sweɪzənz] [nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ;
of Arthur's court whose persuasions none could resist ;
的 亚瑟的 法庭 谁 说服 没有任何 可以 抵抗 ;
在威尔士诗歌中，他被誉为亚瑟王宫廷中三位能言善辩的骑士之一，无人能抵挡他们的劝说；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [səb'dʒek(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]
and this may account for the strange subjection of Arthur to his influence
和 这 可能 帐户 为了 这 奇怪的 隶属 的 亚瑟 到 他的 影响
[ɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
in leading the king ,
在 领导 这 国王 ;
这或许可以解释为什么亚瑟王在领导国王的过程中会奇怪地屈从于他的影响。

[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] [ænd; ʌnd] [drɪ'zaɪər] ,
against the king's will and desire ,
反对 这 国王的 将要 和 欲望 ,
违背国王的意愿和愿望，

[tuː; tə][wɔːr][əˈpɑːn][sɜːr] [ˈlɒnsɪlə:t] [ˈdɔːrɪŋ] [ðooʊz] [læst] [deɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈmæləriːz] [bʊk]
to war upon Sir Launcelot during those last days described in Sir Thomas Malory's book
到 战争 之上 先生 兰斯洛特 期间 那些 最后的 天 描述 在 先生 托马斯 马洛里的 书
.
[ˈnaɪn]
.
[9]
.
[9]

在托马斯·马洛里爵士的书中描述的最后几天里，向兰斯洛特爵士发动战争。[9]

[ðɪs] [streɪndʒ] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈrævənz] [ˈfɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈprez(ə)ntli] — " [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv]
This strange army of ravens figures in a tale given presently — " The Dream of
这 奇怪的 军队 的 渡鸦 数据 在 一个 故事 给定 目前 — " 这 梦 的
- . " [-]
Rhonabay . " [10]
- . " [-]

这群奇怪的乌鸦出现在下面这个故事中——《罗纳贝之梦》[10]。

[ˈprəˈnaʊnst] [ɪn] [tuː] [ˈsɪləblz] " [kɪl] - [huːtʃ] ,
[Pronounced in two syllables " Kil - hooch ,
[发音 在 二 音节 " 基尔 - 私酿酒 ,
[发音为两个音节“Kil-hooch,

" [ðə; ði][ˈəu'əu] [saʊnd] [prəˈlɔːŋd] [ɔːr] [drɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃeɪtʃ] [ˈveri] [ˈɡʌtərəl] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
" the oo sound prolonged or drawled and the ch very guttural as in the
" 这 oo 声音 延长 或者 拖长音 和 这 ch 非常 喉音 作为 在 这
[ˈvɪɡərəs] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv] [skaːtʃ] [lɑːk] ,
vigorous utterance of Scotch loch ,
蓬勃 发声 的 苏格兰威士忌 湖 ,
“oo”音拉长或拖长，ch音非常喉音，就像苏格兰语loch中那种铿锵有力的发音一样。

[ˈdʒɜːrmən] [ɑːx] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
German ach , etc
德语 ach , ETC .

德语 ach 等。

[soʊ] " - - " [laɪk] - - .] [-]
So " Twrch Trwyth " like Toorch Trooweth .] [11]
所以 " - - " 喜欢 - - .] [-]
所以“Twrch Trwyth”就像Toorch Trooweth。][11]

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbreɪsɪŋ] [er] [siːmz] [tuː; tə] [bloʊ] [θruː] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] .
A wonderful bracing air seems to blow through this description .
一个 精彩的 支撑 空气 似乎 到 吹 通过 这 描述 .
这段描述仿佛吹拂着一股令人精神振奋的气息。

[ðə; ði][suːˈpɜːrb] [ˈdiːteɪlɪz] [meɪk] [ʌp] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈtɪpɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]
The superb details make up really a typic picture of youth in all times and
这 高超 细节 制作 向上 真的 一个 典型的 图片 的 青年 在 全部 时代 和
[ˈkʌntrɪz] . [-]
countries . [12]
国家 . [-]

这些精妙的细节构成了一幅各个时代和各个国家青年的典型画像。[12]

" - " [ɪz][ðə; ði][oʊld] [wel] [neɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] [hæz; həz] [meɪd] "
" Creiddylad " is the old Welsh name out of which the English tongue has made "
" - " 是 这 老的 威尔士语 姓名 出去 的 哪个 这 英语 舌头 有 制成 "
[kɔːˈdiːljə] ;
Cordelia ;
科迪莉亚 ;

“Creiddylad”是古老的威尔士语名字，英语中的“Cordelia”就是由此演变而来；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈleɪdi][ɪz][noʊ] [ˈlðə] [ðæən; ðən][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [lɪr] .
" **and this lady is no other than the loving daughter of King Lear** .
" 和 这 女士 是 不 其他 比 这 爱 女儿 的 国王 李尔王 .
这位女士不是别人，正是李尔王的爱女。

[ˈliːrɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [əˈrɪdʒənəlz] [ˈlaɪɪŋ] [faːr] [bæk] [brɪˈɑːnd] - [pleɪ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] " **Lear's name in the Welsh originals lying far back beyond Shakspere's play is sometimes** "
李尔王的 姓名 在 这 威尔士语 原件 说谎 远的 后退 超过 - 玩 是 有时 "
[lɪr] " ([æz; əz][ɪn] " [mɑːnəˈwɪðən] ,
Llyr " (as in " Manawyddan ,
利尔 " (作为 在 " 马纳维丹 ,

在莎士比亚戏剧之前很久的威尔士语原文中，李尔王的名字有时是“Llyr”（如“Manawyddan,
[ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv] [lɪr] , " [huː] [ˈɡɪvz] [neɪm] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmæbɪˈnoʊɡɪən]) , [ænd; ənd] **the son of Llyr , " who gives name to one of the Mabinogion) , and**
这 儿子 的 利尔 , " WHO 给予 姓名 到 一 的 这 马比诺吉昂) , 和
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

利尔之子（利尔是《马比诺吉昂》中一位人物的名字来源），有时，
[æz; əz] [hɪr] , " [ljʊd] - - . " [-]
as here , " Lludd Llaw Ereint . " [13]
作为 这里 , " 卢德 - - . " [-]

如这里，“Lludd Llaw Ereint。”[13]
[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɡroʊsɪst] [ɪnˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
It would be the grossest injustice to the tongue and the memory of
它 会 是 这 最恶心的 不公正 到 这 舌头 和 这 记忆 的
[ˈaʊər; ɑːr] [əˈstaʊndɪŋ] - [nɑːt][tuː; tə] [ˈmenj(ə)n] [ˈkerfəli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz]
our astounding Kilhwch not to mention carefully at this point that the names
我们的 惊人 - 不是 到 提到 小心 在 这 观点 那 这 姓名
[ʌv; əv] [ˈɑːrθəz] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːrm][bʌt; bət][ə; eɪ]
of Arthur's warriors and attendants which I have here given form but a
的 亚瑟的 战士 和 服务员 哪个 我 有 这里 给定 形式 但 一个
[smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːli] [sərˈpraɪzɪŋ] [lɪst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [pɔːz] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]
small portion of the truly surprising list which he actually pours forth in the
小的 部分 的 这 真的 奇怪 列表 哪个 他 实际上 倾倒 前进 在 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈstɔːri] ,
original story ,
原来的 故事 ,

如果此时不仔细提及我在此列出的亚瑟王战士和侍从的名字仅仅是他在原著故事中实际列举的那份令人惊叹的名单的一小部分，那将是对我们这位杰出人物的语言和记忆的最大不公。

[æz; əz][hiː; hi][stændz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
as he stands before the king .
作为 他 站立 前 这 国王 .
他站在国王面前。

[ðiːz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] ;
These amount to more than two hundred ;
这些 数量 到 更多的 比 二 百 ;
总计超过两百个；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][risk] [wət'evər] [ɪn] ['seɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
and there is no risk whatever in saying that the resources of the English
和 那里 是 不 风险 任何 在 说 那 这 资源 的 这 英语
[ˈælfəbet] [hæv; həv][ˈnevər] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] [streɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['riːprə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
alphabet have never met with a like strain as in the reproduction of them
字母 有 绝不 遇见 和 一个 喜欢 拉紧 作为 在 这 生殖 的 他们
[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['leɪdi] [gest] .
presented by Lady Guest .
呈现 经过 女士 客人 .

毫不夸张地说，英语字母的资源从未像格斯特夫人所呈现的那样，经受过如此巨大的考验。

" [kæd] , " [ænd; ənd] " , " [ænd; ənd] " ,
" Uchtryd Ardywad Kad , " and " Gwrhyr Gwarthegvras , " and " Esgeir Gulhwch
" 卡德 , " 和 " , " 和 " ,
" [ænd; ənd] " ,
Govynkawn , " and " Drustwrn Hayarn ,
" , " 和 " ,
"Uchtryd Ardywad Kad"和"Gwrhyr Gwarthegvras"和"Esgeir Gulhwch Govynkawn"和"Drustwrn Hayarn,
" [ænd; ənd] " , " [ænd; ənd] " , " [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz]
" and " Glewlwyd Gavaelvawr , " and " Lloch Llawwynnyawc , " may serve as
" 和 " , " 和 " , " 可能 服务 作为
[ɪɡ'zæmpəlz] .
examples .
示例 .

"和"Glewlwyd Gavaelvawr"和"Lloch Llawwynnyawc"可以作为示例。

- [ri'saɪts] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] .
Kihwch recites most of these without comment .
- 背诵 最多 的 这些 没有 评论 .
Kihwch 背诵了其中大部分内容，没有做任何评论。
[aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðoʊz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ædz] [sʌm; səm] [ˌpærən'θetɪk]
I have selected those , but not all , to which he adds some parenthetic
我 有 已选 那些 , 但 不是 全部 , 到 哪个 他 添加 一些 括号
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

我挑选了其中一些，但并非全部，他还在括号中添加了一些描述。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] . [
I have given them , too , in a different order from that of the original . [
我 有 给定 他们 , 也 , 在 一个 不同的 命令 从 那 的 这 原来的 . [
-]
14]
-]

我也把它们放上来了，但顺序与原版不同。[14]

[siː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] . [-]
See the story of Nynniaw and Peibiaw in the Introduction . [15]
看 这 故事 的 - 和 - 在 这 介绍 . [-]

请参阅引言中关于 Nynniaw 和 Peibiaw 的故事。[15]

[ðɪs] " ['pɛ,rɛdər] " [ɪz][ðə; ði] [welʃ] [ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ʌv; əv] " [sɜːr] ['pəːsɪvəl] " [huː] ['fɪɡjərz] [soʊ] ['faɪnli] [ɪn][ðə; ði]
This " Peredur " is the Welsh original of " Sir Percival " who figures so finely in the
这 " 佩雷杜尔 " 是 这 威尔士语 原来的 的 " 先生 珀西瓦尔 " WHO 数据 所以 精细地 在 这
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæŋɡrɪəl] [ə'ɪbːŋ] [wɪð; wɪθ][sɜːr][ˈɡæləhæd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . [-]
search for the Sangreal along with Sir Galahad and the rest . [16]
搜索 为了 这 圣杯 沿着 和 先生 加拉哈德 和 这 休息 . [-]

这个“Peredur”是威尔士语中“Sir Percival”的原名，他与 Galahad 爵士等人一起，在寻找圣杯的旅程中扮演了非常重要的角色。[16]

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑ:t] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['ɑ:rtf(ə)l] [kən'traivəns] [baɪ] [wɪtʃ] [gwaɪ'di:ən] [brɪŋz] [ə'baʊt]
And the plot now becomes the artful contrivance by which Gwydion brings about
和 这 阴谋 现在 变成 这 巧 装置 经过 哪个 格维迪翁 带来 关于
[ðæt] - [neɪmz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:ɹ'self] ,
that Arianrod names the boy in spite of herself ,
那 - 姓名 这 男生 在 尽管如此 的 她自己 ,
而剧情现在变成了格维迪翁巧妙地安排, 让艾瑞安罗德不由自主地给男孩取名。

[wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['sɪmələr] [ə'tʃ:vmənts] . [-]
with other similar achievements . [17]
和 其他 相似的 成就 . [-]
以及其他类似成就。 [17]

[aɪ 'ti:] [ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [teɪl] [ðæt] ['tenɪsn] [dru:] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊəm][ə'pɑ:n][dʒə'reɪnt]
It is from this tale that Tennyson drew the incidents of his poem upon Geraint
它是 从 这 故事 那 丁尼生 画 这 事件 的 他的 诗 之上 格伦特
[ænd; ənd][i:'nɪd] . [-]
and Enid . [18]
和 伊妮德 . [-]
丁尼生正是从这个故事中汲取灵感, 创作了诗歌《格伦特与伊妮德》 [18]。

" - , " [æz; əz] [bɪ'fɔ:ɹ] ['steɪtɪd] , [ɪz][ðə; ði] " [sɜ:ɹ] [gə'weɪn] " [ʌv; əv] ['mæləɹɪz] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] . [-]
" Gwalchmai , " as before stated , is the " Sir Gawaine " of Malory's King Arthur . [19]
" - , " 作为 前 声明 , 是 这 " 先生 高文 " 的 马洛里的 国王 亚瑟 . [-]
19]
-]
如前所述, “Gwalchmai”就是马洛里笔下亚瑟王中的“高文爵士”。 [19]

[wɪz; wɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
We have already become acquainted with Cavall at the hunting of the great
我们 有 已经 变得 熟人 和 - 在 这 打猎 的 这 伟大的
[bɔ:ɹ] [ɪn] " - [ænd; ənd] ['ɔɪwen] . " [-]
boar in " Kilhwch and Olwen . " [20]
公猪 在 " - 和 奥尔文 . " [-]
我们在《基尔赫赫和奥尔文》中猎杀大野猪时已经认识了卡瓦尔。 [20]

" - [wledɪg] " [ɪz][ðə; ði] ['empərəɹ] ['mæksɪməs] , [ə; eɪ] . [di:] . - ,
" Maxen Wledig " is the Emperor Maximus , A . D . 383 ,
" - 沃尔迪格 " 是 这 皇帝 马克西姆斯 , 一个 . D . - ,
“Maxen Wledig”是马克西姆斯皇帝, 公元 383 年,

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn]['brɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:ɹmi] [wen] [hi; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [θroʊn] .
who was in Britain with his army when he obtained the throne .
WHO 曾是 在 英国 和 他的 军队 什么时候 他 获得 这 王座 .
他夺取王位时正率领军队在英国。

['meni] [welʃ] ['stɔ:ɹɪz] [ɑ:ɹ; əɹ][təʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . [-]
Many Welsh stories are told about him . [21]
许多 威尔士语 故事 是 讲述 关于 他 . [-]
威尔士流传着许多关于他的故事。 [21]

[tæli'ɛsɪn][ɪz][ðə; ði] ['gɹetɪst] [ʌv; əv] [welʃ] ['pəʊəts] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] " [ðə; ði]
Taliesin is the greatest of Welsh poets , and is called by his countrymen " the
塔列辛 是 这 最 的 威尔士语 诗人 , 和 是 称为 经过 他的 同胞们 " 这
[prɪns] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .
Prince of Song .
王子 的 歌曲 .
塔列辛是威尔士最伟大的诗人, 被他的同胞称为“歌之王子”。

" [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [bɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθə] ,
" He became bard at the court of King Arthur ,
" 他 成为 诗人 在 这 法庭 的 国王 亚瑟 ,
他成为了亚瑟王宫廷的吟游诗人,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ɪn] [ðæt] ['glɔ:riəs] [ə'semblɪdʒ] .
and was one of the brightest in that glorious assemblage .
和 曾是 一 的 这 最亮的 在 那 辉煌 装配 .
他是那群杰出人物中最耀眼的一员。

[ðə; ði]['æktʃuəl][mæən][tæli'ɛsɪn] [ə'pɪrɜz] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
The actual man Taliesin appears to have lived in the sixth century ,
这 实际的 男人 塔列辛 出现 到 有 居住地 在 这 第六 世纪 ,
塔列辛其人似乎生活在公元六世纪。

[ænd; ənd]['pouəmz] [rɪ'meɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn] [wɜ:rkz] .
and poems remain which are believed to be his genuine works .
和 诗歌 保持 哪个 是 相信 到 是 他的 真的 作品 .
还有一些诗作流传至今，人们认为这些诗作是他的真迹。

[ə; eɪ] ['kʃʊəriəs] ['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'pɪrɜz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ]
A curious story of his life appears among the publications of the Welsh
一个 好奇的 故事 的 他的 生活 出现 之中 这 出版物 的 这 威尔士语
[mænʃuskɹɪpt] [sə'saɪəti] ,
Manuscript Society ,
手稿 社会 ,
威尔士手稿学会的出版物中记载着他一段奇特的人生故事。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] [hɪr] [æz; əz]['kwʊʊtɪd][baɪ] ['leɪdɪ] [ɡest] : —
which I give here as quoted by Lady Guest : —
哪个 我 给 这里 作为 引 经过 女士 客人 : —
我在此引用格斯特夫人的话：——

" [tæli'ɛsɪn] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:dz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [seɪnt] - [ʌv; əv] - [ə'pɑ:n] - [ʊsk]
" Taliesin , Chief of the Bards , the son of Saint Henwg of Caerlleon - upon - Usk
" 塔列辛 , 首席 的 这 吟游诗人 , 这 儿子 的 圣 - 的 - 之上 - 乌斯克
,
.
,
“吟游诗人首领塔列辛，卡尔里昂-乌斯克圣亨维格之子，

[wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['jʊəriən] ['reɪɡəd] , [æt; ət] -
was invited to the court of Urien Rheged , at Aberllychwr .
曾是 受邀 到 这 法庭 的 尤里恩 雷格德 , 在 - .
受邀前往阿伯利赫尔的乌里恩·雷格德宫廷。

[hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['jʊəriən] , [bi:ɪŋ] [wʌns] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] [si:] [ɪn][ə; eɪ][skɪn] ['kɔ:rəkl] ,
He , with Elffin the son of Urien , being once fishing at sea in a skin coracle ,
他 , 和 - 这 儿子 的 尤里恩 , 存在 一次 钓鱼 在 海 在 一个 皮肤 独木舟 ,
他曾与尤里安之子埃尔芬一起，乘着一艘皮舟出海捕鱼，

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['paɪrət] - [ʃɪp] [si:zd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔ:rəkl] , [ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
an Irish pirate - ship seized him and his coracle , and bore him away
一个 爱尔兰 海盗 - 船 查获 他 和 他的 独木舟 , 和 钻孔 他 离开
[tɔ:rdz] ['aɪərlənd] ;
towards Ireland ;
向 爱尔兰 ;
一艘爱尔兰海盗船抓住了他和他的小船，把他带往爱尔兰方向；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['paɪərɪts][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['drʌŋkən] [mɜ:rθ] ,
but while the pirates were at the height of their drunken mirth ,
但 尽管 这 海盗 是 在 这 高度 的 他们的 醉 欢笑 ,
但就在海盗们醉酒狂欢之时，

[ˌtæliˈɛsɪn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːrəkl] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][gɑːtɪ][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ,
Taliesin pushed his coracle to the sea , and got into it himself ,
塔列辛 推动 他的 独木舟 到 这 海 , 和 得到 进入 它 他自己 ,

塔列辛将他的独木舟推入海中, 然后自己也上了船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
with a shield in his hand which he found in the ship ,
和 一个 盾 在 他的 手 哪个 他 成立 在 这 船 ,

他手里拿着一面盾牌, 那是他在船上找到的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] [ˈkɔːrəkl] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [vɜːrdʒd] [ðə; ði][lənd] ; [bʌt; bət] ,
and with which he rowed the coracle until it verged the land ; but ,
和 和 哪个 他 划船 这 独木舟 直到 它 接近 这 土地 ; 但 ,

他用这根桨划着小舟, 直到小舟抵住岸边; 但是,

[ðə; ði] [weɪvz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðen] [ɪn][waɪld] [foʊm] , [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] ,
the waves breaking then in wild foam , he lost his hold on the shield ,
这 波浪 打破 然后 在 荒野 泡沫 , 他 丢失的 他的 抓住 在 这 盾 ,

海浪拍打着海岸, 激起汹涌的泡沫, 他失去了对盾牌的控制。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɔːˈltɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that he had no alternative but to be driven at the mercy of the
所以 那 他 有 不 选择 但 到 是 驱动 在 这 怜悯 的 这

[siː] ,
sea ,
海 ,

因此他别无选择, 只能任由大海摆布。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
in which state he continued for a short time ,
在 哪个 状态 他 持续 为了 一个 短的 时间 ,

他在该状态下持续了一段时间。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔːrəkl] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] [waɪr] [ʌv; əv] - ,
when the coracle stuck to the point of a pole in the weir of Gwyddno ,
什么时候 这 独木舟 卡住 到 这 观点 的 一个 极 在 这 堰 的 - ,

当小舟卡在格维德诺堰坝的一根杆子尖上时

[bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌkerɪˈdɪɡɪən] , [ɪn] - ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pəˈzɪ](ə)n [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] , [æt; ət][ðə; ði]
Lord of Ceredigion , in Aberdyvi ; and in that position he was found , at the
主 的 锡雷迪昂 , 在 - ; 和 在 那 位置 他 曾是 成立 , 在 这

[eb] ,
ebb ,
落潮 ,

他是阿伯迪维的塞雷迪吉翁领主; 退潮时, 人们发现他正处于那个位置。

[baɪ] - [ˈfɪʃərmən] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] .
by Gwyddno's fishermen , by whom he was interrogated .
经过 - 渔民 , 经过 谁 他 曾是 审问 .

他被格维德诺的渔民审问。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrd] ,
And when it was ascertained that he was a bard ,
和 什么时候 它 曾是 已确定 那 他 曾是 一个 诗人 ,

当人们确认他是一位吟游诗人时,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtuːtər][ʌv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈʃərɪən] [ˈreɪɡəd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , - [aɪ] ,
and the tutor of Elffin the son of Urien Rheged , the son of Cynvarch , ' I ,
和 这 导师 的 - 这 儿子 的 尤里恩 雷格德 , 这 儿子 的 - , - 我 ,

以及尤里恩·雷格德之子埃尔芬的导师, 尤里恩·雷格德是辛瓦克之子, '我,

[tu:] , [hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] - , - [sed] ,
too , **have** **a** **son** **named** **Elffin** , **'** **said** **Gwyddno** ,
也 , 有 一个 儿子 命名 - , - 说 - ,

“还有一个儿子，名叫埃尔芬，”格维德诺说，

- [bi:; bi] [ðəʊ] [ə; eɪ][bɑ:rd][ænd; ənd] ['ti:tʃər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈɔ:lsoʊ] ,
' **be** **thou** **a** **bard** **and** **teacher** **to** **him** **also** ,
- 是 你 一个 诗人 和 老师 到 他 还 ,

“你也要成为他的吟游诗人和老师。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] [ləndz][ɪn] [fri:] ['tenjər] . -
and **I** **will** **give** **thee** **lands** **in** **free** **tenure** . **'**
和 我 将要 给 你 土地 在 自由的 任期 . -

我将赐给你土地，让你自由拥有。

[ðə; ði][tɜ:rmz][wɜ:r; wər] [ək'septɪd] ,
The **terms** **were** **accepted** ,
这 条款 是 公认 ,

条款已被接受。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['jɪrz] [hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [br'twi:n] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]
and **for** **several** **successive** **years** **he** **spent** **his** **time** **between** **the** **courts** **of**
和 为了 一些 连续 年 他 花费 他的 时间 之间 这 法院 的

['jʊəriən] ['reɪɡəd] [ænd; ənd] - ,
Urien **Rheged** **and** **Gwyddno** ,
尤里恩 雷格德 和 - ,

在随后的几年里，他往返于乌里恩·雷格德和格维德诺的宫廷之间。

[kɔ:ld] - - , [ɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊlənd] ['kæntred] .
called **Gwyddno** **Garanhir** , **Lord** **of** **the** **Lowland** **Cantred** .
称为 - - , 主 的 这 低地 坎特雷德 .

名叫格威德诺·加兰希尔（Gwyddno Garanhir），坎特雷德低地领主。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['tɛrətɔ:ri] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [br'kʌm] [ˌoʊvərwelmd] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,
But **after** **the** **territory** **of** **Gwyddno** **had** **become** **overwhelmed** **by** **the** **sea** ,
但 后 这 领土 的 - 有 变得 不堪重负 经过 这 海 ,

但是，在格维德诺的领土被大海淹没之后，

[ˌtæli'ɛsɪn][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['empərər] ['ɑ:rθər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət] - - [ə'pɑ:n] -
Taliesin **was** **invited** **by** **the** **Emperor** **Arthur** **to** **his** **court** **at** **Caerlleon** - **upon** -
塔列辛 曾是 受邀 经过 这 皇帝 亚瑟 到 他的 法庭 在 - - 之上 -

[ʊsk] ,
Usk ,
乌斯克 ,

塔列辛受亚瑟皇帝之邀前往其位于卡尔里昂·乌斯克的宫廷。

[wer] [hi:; hi] [br'keɪm] ['haɪli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][poʊ'etɪk]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] , [ˌmerɪ'tɔ:riəs]
where **he** **became** **highly** **celebrated** **for** **poetic** **genius** , **and** **useful** , **meritorious**
在哪里 他 成为 高度 著名 为了 诗意的 天才 , 和 有用 , 有功绩的

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
sciences :
科学 :

他在那里因其诗歌天赋和实用、有价值的科学成就而备受赞誉。

['æftər] ['ɑ:rθɜ:z] [deθ] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'steɪt] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] - , ['teɪkɪŋ]
After **Arthur's** **death** **he** **retired** **to** **the** **estate** **given** **to** **him** **by** **Gwyddno** , **taking**
后 亚瑟的 死亡 他 退休 到 这 财产 给定 到 他 经过 - , 采取

- ,
Elffin ,
- ,

亚瑟死后，他带着埃尔芬隐居到格维德诺留给他的庄园里。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðæt][prɪns] , [ˈʌndər][hɪz; ɪz][prəˈtekʃn] .
the son of that prince , under his protection .
这 儿子 的 那 王子 , 在下面 他的 保护 .

那位王子的儿子，在他的庇护之下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðɪs][əˈkaʊnt][ðæt][ˈtɒməs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - - , [dɪˈsendɪd]
It was from this account that Thomas the son of Einion Offeiriad , descended
它 曾是 从 这 帐户 那 托马斯 这 儿子 的 - - , 下降
[frʌm; frəm][ˈgrɪfɪθ] - ,
from Gruffydd Gwyr ,
从 格鲁菲德 - ,

正是根据这个记载，艾尼翁·奥费里亚德 (Einion Offeiriad) 的儿子托马斯 (Thomas) 是格鲁菲德·吉尔 (Gruffydd Gwyr) 的后裔，

[fɔːrmd][hɪz; ɪz][ˈroʊməns][ʌv; əv][tæliˈesɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] -
formed his romance of Taliesin the son of Cariadwen , Elffin the son of Goddnou
形成 他的 浪漫 的 塔列辛 这 儿子 的 - , - 这 儿子 的 -
,
:
,

他创作了关于卡里亚德温之子塔列辛和戈德诺之子埃尔芬的浪漫故事。

[rʌn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ˈ^wɪneð] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][ɑːpɜːeɪjənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːldrən][ʌv; əv]
Rhun the son of Maelgwn Gwynedd , and the operations of the Caldron of
伦 这 儿子 的 - 格温内斯 , 和 这 运营 的 这 甌 的
[kɛˈrɪdwɛn] .
Ceridwen .
塞丽德温 .

Maelgwn Gwynedd 的儿子 Rhun，以及 Ceridwen 的 Caldron 的运作。

" [aɪ][θɪŋk][aɪˈtiː][ˈɪntrəstɪŋ][tuː; tə][eɪ diːˈdiː][ɪn][ðɪs][kəˈnekʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði][oʊld][welʃ][bɑːrd][wʌz; wəz]
" **I think it interesting to add in this connection that the old Welsh bard was**
" 我 思考 它 有趣的 到 添加 在 这 联系 那 这 老的 威尔士语 诗人 曾是
[nɑːt][ə; eɪ][mɪr][ˈvɜːrsɪfaɪər] ,
not a mere versifier ,
不是 一个 仅仅 诗歌创作者 ,

我认为值得一提的是，古代威尔士吟游诗人并非仅仅是一位诗歌创作者。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][truː] , [waɪz][mæn] , [ænd; ɛnd][nuː][ɔːl][ˈhjuːmən][ˈlɜːrnɪŋ] .
but was a true , wise man , and knew all human learning .
但 曾是 一个 真的 , 明智的 男人 , 和 知道 全部 人类 学习 .

但他是一位真正的智者，精通人类所有的学问。

[hɪrˈbaɪ][hæŋz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [welʃ][ˈstɔːrɪ] , [wɪtʃ][hæz; hæz][ˈɔːlweɪz][siːmd][tuː; tə][emˈliː][ʌv; əv][greɪt]
Hereby hangs a little Welsh story , which has always seemed to me of great
特此 悬挂 一个 小的 威尔士语 故事 , 哪个 有 总是 似乎 到 我 的 伟大的
[sɪɡˈnɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

这里挂着一个威尔士小故事，我一直觉得它意义非凡。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] - [ˈɡɔːr][sɔː][θriː][ˈreɪz][ʌv; əv][laɪt] , [ɑːn][wɪtʃ][wɜːr; wər][ɪnˈskraɪbd][ɔːl]
A certain Einigan Gawr saw three rays of light , on which were inscribed all
一个 肯定 - GAWR 锯 三 射线 的 光 , 在 哪个 是 铭文 全部
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ɛnd][ˈsaɪəns] .
knowledge and science .
知识 和 科学 .

一位名叫艾尼根·高尔的人看到了三道光芒，上面刻着所有的知识和科学。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [rɑːdz][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] - [æʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [ɔːl][ðə; ði]
And he took three rods of mountain - ash , and inscribed all the
和 他 采取 三 杆 的 山 - 灰 , 和 铭文 全部 这
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
sciences upon them ,
科学 之上 他们 ,
他取了三根山楸木，把所有的科学都写在上面。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] .
as it should seem in imitation of the three rays of light .
作为 它 应该 似乎 在 模仿 的 这 三 射线 的 光 .
它看起来就像是模仿三道光线。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðəm; ðəm]['diːə'faɪd][ðə; ði][rɑːdz] , [wɪtʃ] [soʊ] [griːvd] - , [ðæt] [hiː; hi]
And those who saw them deified the rods , which so grieved Einigan , that he
和 那些 WHO 锯 他们 神化 这 杆 , 哪个 所以 伤心 - , 那 他
[broʊk] [ðə; ði][rɑːdz] ,
broke the rods ,
打破 这 杆 ,
那些看到这些杖的人都把它们奉为神明，这令埃尼根非常悲伤，以至于他折断了这些杖。

[ænd; ənd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .
然后去世了。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [əb'sɜːrd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ɪn'skraɪbɪŋ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ə'pɑːn]
It may seem , by the way , absurd to speak of inscribing sciences upon
它 可能 似乎 , 经过 这 方式 , 荒诞 到 说话 的 铭刻 科学 之上
[rɑːdz][ʌv; əv] [æʃ] ,
rods of ash ,
杆 的 灰 ,
顺便说一句，把科学知识刻在白蜡木棒上，这听起来或许很荒谬。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrdɪk] ['ælfəbet] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd]
until one knows that the Bardic alphabet , which I believe is now generally regarded
直到 一 知道 那 这 吟游诗人 字母 , 哪个 我 相信 是 现在 一般来说 认为
[ˈdʒenjuɪn] ,
genuine ,
真的 ,
直到人们认识到吟游诗人的字母表（我相信现在普遍认为它是真正的字母表）为止

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] [siːn] [baɪ] - ['ɡɔːr] , —
would seem to have originated in the three rays of light seen by Einigan Gawr , —
会 似乎 到 有 起源于 在 这 三 射线 的 光 已见 经过 - GAWR , —
[æz; əz] / | \
as / | \
作为 / | \
似乎起源于艾尼根·高尔看到的三道光线，—as /|\

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [laɪnz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['iːzəli] [siːn] , [ɑːr; ər]
for example ; being formed entirely of such lines , which , as easily seen , are
为了 例子 ; 存在 形成 完全 的 这样的 线条 , 哪个 , 作为 容易地 已见 , 是
['iːzəli] [kʌt] [ɑːn] [wʊd] ,
easily cut on wood ,
容易地 切 在 木头 ,
例如；完全由这样的线条构成，显而易见，这些线条很容易在木头上刻出来，

[sɪns] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [noʊ] ['kɜːvz] ,
since they involve no curves ,
自从 他们 涉及 不 曲线 ,
由于它们不涉及曲线，

[ænd; ənd][ɑ:r; əɾ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] . [-]
and are capable of being made with a single stroke of the knife . [22]
和 是 有能力的 的 存在 制成 和 一个 单身的 中风 的 这 刀 . [-]

并且只需用刀一刀就能制成。 [22]

" [ˌtæliˈɛsɪn] " [mi:nz] " [ˈreɪdiənt] [braʊ] . " [-]
" Taliesin " means " radiant brow " . " [23]
" 塔列辛 " 方法 " 辐射状 眉头 . " [-]

“Taliesin”意为“光辉的眉毛”。 [23]

[ðɪs] [sɔ:ŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] , [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [əuˈmɪtɪŋ] ,
This song , as well as several others , I have taken the liberty of omitting ,
这 歌曲 , 作为 出色地 作为 一些 其他的 , 我 有 已采取 这 自由 的 省略 ,
这首歌以及其他几首歌, 我擅自删去了。

[seɪv] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fer] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . [-]
save enough to give a fair idea of it . [24]
节省 足够的 到 给 一个 公平的 主意 的 它 . [-]

存下足够的钱, 以便对它有一个大致的了解。 [24]

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈjeləʊ] [pleɪŋ] [ʌv; əv] [roʊs] ,
Known as the " Yellow Plague of Rhos ,
已知 作为 这 " 黄色的 瘟疫 的 罗斯 ,

被称为“罗斯的黄瘟”,

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] [ˈsentʃəri] .
" of which Maelgwn is said to have died in the sixth century .
" 的 哪个 - 是 说 到 有 死亡 在 这 第六 世纪 .

其中, 梅尔贡据说死于六世纪。

[ðə; ði] [ˈpestɪləns] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [welʃ] [trəˈdɪ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʌnˈberɪd] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv]
The pestilence originated , according to Welsh tradition , in the unburied bodies of
这 瘟疫 起源于 , 根据 到 威尔士语 传统 , 在 这 未掩埋的 身体 的
[ðə; ði] [sleɪn] [ʌv; əv] - [ˈwɔrz] .
the slain of Maelgwn's wars .
这 被杀 的 - 战争 .

根据威尔士传统, 这场瘟疫起源于梅尔贡战争中阵亡者的未埋葬尸体。

[baɪ] [ˈsaɪdni] [ləˈnɪr]
BY SIDNEY LANIER
经过 西德尼 拉尼尔

作者: 西德尼·拉尼尔

[ˈpoʊəməz]
POEMS
诗歌

诗歌

[sɪˈlekt] [ˈpoʊəməz][ʌv; əv] [ˈsaɪdni] [ləˈnɪr]
SELECT POEMS OF SIDNEY LANIER
选择 诗歌 的 西德尼 拉尼尔

西德尼·兰尼尔诗选

[ba:b]
BOB
鲍勃

鲍勃

[ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈsaɪdni] [ləˈnɪr]
LETTERS OF SIDNEY LANIER
信件 的 西德尼 拉尼尔

西德尼·兰尼尔的信件

[ˈreɪtrəspekts] [ænd; ənd] [ˈprɑːspekts]
RETROSPECTS **AND** **PROSPECTS**
回顾 和 前景

回顾与展望

[ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈpoʊətri]
MUSIC **AND** **POETRY**
音乐 和 诗

音乐与诗歌

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɑːv(ə)l]
THE **ENGLISH** **NOVEL**
这 英语 小说

英国小说

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜːrs]
THE **SCIENCE** **OF** **ENGLISH** **VERSE**
这 科学 的 英语 诗

英语诗歌的科学

[ðə; ði] [ləˈnɪr] [bʊk]
THE **LANIER** **BOOK**
这 拉尼尔 书

兰尼尔之书

[sɪˈleɪkjənz] [frʌm; frəm] [ˈsaɪdni] [ləˈnɪr]
SELECTIONS **FROM** **SIDNEY** **LANIER**
选择 从 西德尼 拉尼尔

西德尼·兰尼尔作品选集

[ˈbɔɪz] [ˈlaɪbrəri] [ʌv; əv] [ˈledʒənd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪvəlri]
BOY'S **LIBRARY** **OF** **LEGEND** **AND** **CHIVALRY**
男孩们 图书馆 的 传奇 和 骑士精神

男孩的传奇与骑士精神图书馆

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [frwaːˈsɑːrt]
THE **BOY'S** **FROISSART**
这 男孩们 佛罗萨特

男孩的草莓

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kɪŋ] [ˈɑːrθər]
THE **BOY'S** **KING** **ARTHUR**
这 男孩们 国王 亚瑟

男孩的亚瑟王

[ˈnaɪtli] [ˈledʒəndz] [ʌv; əv] [weɪlz]
KNIGHTLY **LEGENDS** **OF** **WALES**
骑士精神 传说 的 威尔士

威尔士骑士传奇

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈpəːsi]
THE **BOY'S** **PERCY**
这 男孩们 珀西

男孩的珀西

[tʃɑːrlz] [ˈskɹɪbnɜːz] [sʌnz]
CHARLES **SCRIBNER'S** **SONS**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

听书破万卷

开口如有神

